Digitized by Google

<36632246450014

<36632246450014

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

~~Ling. Lat. 551.~~

Poygl. 28

Ling. Latina.
Gram. Progym.
Pg. 319.

Digitized by Google

JANUA LINGUARUM RESERATA AUREA:

Sive

SEMINARIUM LINGUARUM ET SCIENTIARUM OMNIUM,

Hoc eſt:

Compendioſa Latinam, Italicam, Bohemicam, & Germanicam Linguam, unà cum ſcientiarum artiúmque omnium fundamentis, perdiſcendi Methodus ſub Titulis centum, Periodis mille comprehenſa.

à JOANNE AMOS COMENIO

Latinè compoſita, & ab eodem in Bohemicum, ab aliis verò in Germanicum, Italicum, Gallicum, Polonicum, Anglicum idioma translata.

Editio Latino-Bohemica quarta.

In qua poſtrema Editione mutata ſunt ea paucula, quæ Catholicæ doctrinæ non ſatìs conſona, & Juventuti minùs apta eſſe videbantur.

Cum Gratia & Privilegio Sac. Cæſ. Regiæque Cathol. Majeſtatis.

PRAGÆ, Typis Univerſitatis Carolo-Ferdinandeæ in Collegio Societatis JESU ad S. Clementem, per Georgium Jacobum Keberle Factorem, Anno 1716.

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

AD LECTORES
PRÆFATIO.

COgnitum Scholis non satis fuisse verum & genuinum linguas tradendi modum hactenus, res ipsa loquitur. Consenescebant plerique, qui se dederant literis circa vocabula: soli Latinæ linguæ decem & plures anni tribuebantur; imò tota ætas, tardissimo eóque exili, & operæ pretium non refundente profectu. Quò factum, ut scholæ ataxias suas (quicquid seculi felicitatem, & literarum lucem jactárint) majori ex parte retinuerint hactenus.

Distinebatur nimirum, imò distendebatur juventus præceptionibus Grammaticis infinitè prolixis, perplexis, obscuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot; hæc prima crux. Tum per eosdem annos effarciebatur vocabulis rerum sinè rebus; id est, nec res vocibus illis exprimendæ (quò facilior, firmior, & evidentiori cum utilitate impressio fieret) monstrabantur, nec vocum junctura, cujusvis linguæ propriæ ostendebantur: manifesto utrinque errore. Voces enim, quia rerum signa sunt, his ignoratis quid significabunt? Noverit puer millies millena vocabula recitare; si rebus applicare non novit, quem apparatus iste usum habiturus est? è solis etiam separatis vocabulis orationem exsurgere posse qui sperat, idem speret arenas in manipulos colliguri posse, aut è cæmento murum erigi absq; calce. E Vocabulariis igitur & Dictionariis Latinæ linguæ studium nimis est impeditum. Sed mederi animadversis incommodis putantur Authores boni, magnorum virorum consilio in scholas introducti;

Digitized by Google

Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius, &c. tum quia cum linguæ cognitione, variarum ſimul rerum notitia indè acquiri; tum quia caſtißima Romani ſermonis puritas, ex antiquis illis Scriptoribus, tanquam ex vero fonte, ſecuriſſimè hauriri poſſit.

At verò inſtitutum hoc ùt plauſibile, ità maximè incommodum eſt. Primò enim tot Authores, quot requiruntur, comparare non cujusvis fortuna permittit. Deinde ad horum Authorum (plerumque ſublimiora, quàm pro pueritiæ captu, & à noſtro uſu aliena tractantium) tam vaſta volumina juventutem adigere, eſt cymbam exiguo ludere cupientem lacu, in oceanum vaſtum, vel æternis jactandam erroribus, vel abſorbendam fluctibus, vel certè ſinè ullo fructu reddendam littori, propellere. Adhæc ſi maximè quis omnes iſtos perreptet; reperiet tamen, ſe finem ſuum (ſufficientem videlicet linguæ cognitionem) non aſſequutum: quia authores illi materias omnes non tractârunt: & ſi tractâſſent omnes illorum temporum, noſtras tamen nec tractare, nec nôſſe poterant: ùt neceſſariò tandem alii plures, antiqui & recentiores, rei nimirum herbariæ, metallicæ, ruſticæ, militaris, architectonicæ, &c. Scriptores adjungendi, legendi & relegendi forent: quibus certè cumulandis non facilè reperiretur finis. Denique ſi quis linguæ diſcendæ gratiâ tot tranſmittat annos, ecquando ad realia veniet? Quando ſanioris Philoſophiæ cognitione imbuet animum? Quando in Sacroſanctæ Theologiæ adyta intrabit: vel Medicorum arcana perquiret? vel Jurisconſultorum volumina evolvet? quando ad finem ſtudiorum perveniet? & quod majus, quando tam anxiè quæſitæ eruditionis praxim, in Eccleſiæ & Reipubl. bonum exercebit? Certè vel (propter hujus vitæ brevitatem) nunquam, vel ſerò admodum; ſentiétque vitam præparationibus vitæ conſumptam eſſe.

Omnium itaque votis optandum erat, epitomen aliquam linguæ totius ità conſtrui, ut omnes quotquot habet voces & phra-

Digitized by Google

& phraſes, in unum redactæ corpus, brevi temporis ſpatio, laboréque exiguo perceptæ, facilem, jucundum, tutum ad reales authores tranſitum præſtent. Verè enim D. Iſaacus Habrecht ſcripſit : (ſed quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit) Quemadmodum, inquit, multò faciliùs eſſet viſu dignoſcere omnia animalia, viſitando arcam Noë, continentem ex omni genere bina ſelecta, quàm peragrando totum terrarum orbem, donec caſu in aliquod animal quis incidiſſet : eâdem prorſus ratione multò faciliùs omnia vocabula addiſcentur ex Epitome linguæ, in qua fundamenta omnium continentur, quàm audiendo, loquendo, legendo, donec caſu in tot vocabula quis incidat.

Animadvertit id paucis ab hinc annis, è Jeſuitis nonnemo, qui uno faſce complexus linguam Latinam totam, vulgavit (ſub titulo Collegii Hibernici Salmanticæ Hiſpaniarum) Januam Linguarum Latinè & Hiſpanicè : ubi ſententiarum duodecim centuriis comprehenſa ſunt omnia uſitatiora Latinæ linguæ vocabula, & eo modo diſlocata, ut nullum eorum (exceptis particulis ſum, ex, in, &c.) ſemel poſitum recurrat ; unumquodq; tamen in debita conſtructione & phraſi decora audiatur.

Hæc inventio quàm primùm Anglis viſa fuit, approbata, commendata, & loquelâ Anglicanâ aucta, atq; anno 1615. typis vulgata fuit. Quam biennio poſt D. Iſaac. Habrecht Argentinenſis Germanus, Gallicæ linguæ adjectione auxit, & ibidem quadrilinguem edidit : in Germaniámque reverſus Germanicam quoque adjunxit verſionem, mirè eam linguas docendi & diſcendi rationem commendans. Compendioſiſſimam, utiliſſimam, & nunquam ſatìs laudatam appellat. Cujus rei ſuffragatores facilè reperit multos : nam typis variis Germaniæ locis edita eſt, & diſtracta avidè, & in ſcholas quasdam non incelebres introducta, & anno 1629. octo linguis luci expoſita.

Hæc cùm ad meas quoque veniſſet manus, avidè & ingenti

ti cum voluptate ſemel & iterum perlegi, impensè juventuti gratulans, quòd certiora in dies imbecillitatis ſubſidia divino munere concedantur. Verùm paulò pòſt attentiùs eam cum ſcopo ſuo conferens, dubitare cœpi, num præſtaret quod promittit, tertiâ atq; accuratiore cum judicio lectione, deprehendi jure titulum tueri non poſſe: quod verè abſq; invidia dici indè palàm faciam, quòd Januæ non præſtet uſum; Janua enim domûs annon foris adventantes intromittit? Ità ſanè. Hæc autem Patrum Hibernorum Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis aut parùm, aut nihil confert. Triplici id evincitur ratione. Primò enim nonnulla vocum pars, quas quotidianus requirit uſus, hìc deſideratur: è contra inſolentia multa, tyronum captum & uſum excedentia, depromuntur. Quam ob cauſam rectè nonnulli judicant, Hibernicam hanc Januam non tam ad inſtituendos linguarum tyrones, quàm ad explorandos aliquò uſq; progreſſorum, imprimis autem ſciolorum in Latina linguæ profectus, adhiberi poſſe. Iſthac verò ratione non Januæ, ſed poſtici obtineat nomen. Alterum deſidero, quòd cùm ſingulæ voces non nisi ſemel ponantur, etiam polyſemæ & homonymæ (quarum Latina lingua bene multùm habet, ùt & idiomata cætera) non nisi ſemel. Quomodo igitur ab hac linguarum Janua in authorum lectionem mittetur (is enim Januæ ſcopus) Latinitatis tyro, qui tot vocum alias atq; alias ſignificationes ignorabit? Et verò (quod tertiò, & quidem potiſſimùm deſidero) poſſiſſet ſaltèm unamquamq; vocem in principali, i. e. primo, ſimplici, nativóq; ſuo ſignificatu, reliqua indè ſagax ingenium odoraretur facilius. Factum autem id non eſt. Pleræq; voces translatè uſurpantur, Metaphoricè, Metonymicè, aut Synecdochicè: utpote cùm ſententiarum elegantiam plerubiq; captârit Autor. Tacebo multarum ſententiarum informitatem, quæ neque moribus, neq; conſtructioni ullum præbent uſum; imò ſenſum nullum habent, ipſa verba, quomodo inter ſe convenerint, mirari queant,

ant. Exempli gratiâ 360. artifici compedes impinguntur ſuæ. 623. Vadem in ergaſtulo clàm confectum comperi. 733. Occaſu dominii attigit limen. 953. has dictionum telas poſthumus novit &c.

Sed quia Patres iſti tale hoc totius linguæ compendium primi tentârunt, quod inventum eſt gratè agnoſcimus, quod erratum, condonamus benignè. Et quia inventis addere, ùt & unius inventi occaſione invenire aliud non æquè difficile, quidni plus ultra moliamur? Suaſerunt id certè doctiſſimi quidam, & de ſcholis perquam meriti viri, ut ſi quibus fortè plus otii ſuppeteret, aliquid accuratius effingendi non detrectarent laborem: ſed admoviſſe aliquem manum nondum conſtat: Quò factum ut ego, è poſtremis licèt minimus, experiri, & quod ibi deſiderabam ſuppletum ire, animum induxerim: non certè ullâ ingenii aut eruditionis (cujus mihi umbram vix eſſe, & ultrò agnoſco & deploro) fiduciâ, nec quòd nimis otiò abundarem, ſed unico juventutis commodæ promovendi deſiderio permotus. Quid autem hìc vel præſtiterim, vel præſtare voluerim, ſilentio prætereundum non eſt, ſed ut tyronum informationi, ità eruditorum cenſuræ exponendum.

Principio quia mihi inter immotas Didacticæ leges hæc eſt, ut intellectus & lingua parallelè decurrant ſemper, & quantum quis rerum apprehendit, tantum eloqui conſuescat, (nam qui intelligit, quod exprimere nequit, à mutâ ſtatua quid differt? dare autem ſinè mente ſonos pſittacorum eſt) neceſſariò faciendum putavi, ut rerum ipſa univerſitas per claſſes certas, ad pueritiæ captum digereretur, eóq; modo id quod ſermone exprimendum eſt (res ipſæ) imaginativæ parti primùm imprimeretur. Factum itaq; eſt, & enati ſunt mihi centum communiſſimi rerum tituli.

Proxima indè cura fuit, evolvendo lexica uſitatiora ſeligere & ad exprimendas res, quibus ſignificandis vel primùm inventa, vel pòſt adhibita fuerunt, ità dirigere, ut nihil ne-

ceſſarium omitteretur, nihil nisi ſuo loco quærendum relinqueretur. Redacta igitur ſunt circiter 8000. vocabula in periodos mille; quas primùm breviores, & non nisi unimembres, pòſt longiores & plurimembres formavi.

Quia verò Ciceronis teſtimonio didicimus, multum referre pueros à primis ſtatim annis ad proprietatem vocabulorum aſſveſieri: propria autem vocabula ſint, (ùt Auguſt. l. 2. de doctr. c. 10. inquit) cùm his ipſis rebus ſignificandis adhibentur, propter quas inventa ſunt: anxiè prorſus in id elaboratum eſt, ut pro primo puerorum conceptu, omnes voces proprio & nativo ſuo ſignificatu exſtarent; exceptis paucis, quæ vel proprium amiſiſſe uſum deprehenduntur, vel propria Latina, quibus vernacula exprimerentur (ad hanc enim reſpectus fuit perpetuus) deerant.

His poſitis metis, juxta & Hibernorum ſequutus Januam nonniſi ſemel quamlibet poſui vocem, Homonymis exceptis, quorum ſi diverſa ſignificatio exprimenda fuit, diverſis locis, in diverſa nempe materia, repetenda fuerunt. De connexivis particulis, &, ſed, quia, &c. nemo ſpero litem mòvebit.

Synonyma & contraria plerumq; juxta invicem poſui, atq; ità coordinavi, ut alterum alterius genuinum recludat ſenſum. Eorum tamen Synonymorum, quæ eandem prorſus rem ſignificant, nec vernaculè nisi unâ voce redduntur, alterum aliquando parentheſi incluſum appoſui. Et ut Grammatica quoque ſubſidium haberet, ità vocum connexionem inſtitui, ut non ſolùm ſyntactica conſtructio, ſicubi à vernacula recedit:, ſed & Etymologicum aliquod accidens (Genus, Declinatio, Conjugatio, &c.) innueretur: Exempli gratiâ: E periodo 169. (Haleces ſalitas nobis afferunt:) facilè puer Halecem Gen. Fœminini eſſe, meminerit. E periodo 420. (quis iis veſcatur?) Veſci non Accuſativo, ſed Ablativo jungi, obſervabit, &c.

Utinam aliquis eximiè doctus, Latinæq; linguæ potens,

exo-

exorari queat, ut hâc eadem vel ſimili methodo, easdem materias pleniùs pertractare, claſsicorúmq; authorum phraſibus non jam ampliùs propriè ſolùm, ſed eleganter inſuper & nervosè omnia eloqui, docere velit. Ità fieret, ut amœniſſimum univerſitatis rerum, puræq; Latinitatis viridarium collectúmq; precioſiſsimæ ſcholaſticæ eruditionis theſaurum, juventus ſtudioſa haberet. Faxit Deus, ut omnes audeamus aliquid publici boni zelo! Scribebam in exilio, 4. Martii, Anno cIↃ IↃ cxxxi.

JOH. A. COMENIUS.

Obzwlásſtnj Předmluwa
k Czeſkému Cztenáři /
od téhož Jana Amoſa Komenya / který geſt Skladatelem a ſpolu na Ezesko Překladatelem této Knjhy.

SNěwádž na Swětlo dána gſauc Knjžecka tato malá / nemálo Přjzně v Lidj včených po wſſech ſtranách nalezla / tak že y přigata / y ſchwálena / y do Sſkol negednéch / w Polſſtě, Pruſſech, Slezku / atd. giž vwedena y wytiſſtěna byla w téch dwau letech několikrát / a to y s weykladem ne gen Německým Joannis Mochingeri, a Polſkým Andreæ Wegerſcii, ale y Francſkým / a Englicſkým Joannis Ancorani, a Samuelis Hartlibii w Anglyi: (kdež y Pryncowi Walliæ Králowſkému Synu byla připſána / a Bránau wſſech Gazyků nazwána) zdálo ſe některým za neſluſſné / y dopiſowali ſe o to / aby k těm latinſkého Gazyku dwěma giný Národowé kljč mjti měli / Czechowé pak

(od nichž též dwerce wyzdwjzene ſau) geho nemě-
li: Tim dána geſt přjčina/že ey teď nynj w českém
Gazyku táž Knjžka ſe wydáwá. Newſſeligak ſyc
podle mého winſſe / nebo gá, z poſkytnutého Bo-
žjho Swětla, ginau plnějſſý a w ſwých ſtupnjch
spořádanějſſý/ k nabýwánj latinſkého Gazyka / y
wſſelikých ſwobodnych wmênj cestu wjm: kterauž
(o by ſe Bohu ljbilo!) k dokonalému wyrownánj /
wydláženj / wblaženj / a potom y wžjwánj přiweſti
dáti. Ale to, ponewadž geſtě w djlně geſt / a této
nowého ſpůſobu částečky / na ohledanau toliko na-
před wen puſſtěné / tak žádoſtiwě mnozý ſe chyta-
gj / y ne bez proſpěchu (o čemž negednéch včených
lidj ſwědectwj před rukama gſau) wžjwagj / a wžj-
wati chtěcj; nechť geſt tak / nechť ſe y naſſym žáč-
kům pomücky této zatim nebránj. A ačbych byl
winſſowal / aby ſe latinſký Text při tom ſpolu tla-
čil / wſſak pro nedoſtatek papjru / a některé giné
překážky státi ſe to wolně nemohlo. Protož to na
tento čas ſamo tak českým Gazykem na ſwětko ſe
dáwá. Kdo tohoto k latinſkému potřebuge / la-
tinſký ſobě k tomu zgednati můž. Pakli kdo z pan-
ných Czechů / proto, aby Gazyk ſwůg wſſecken po
ſpolu widěl, také tu Knjžku mjti a prohlédati chce /
může to tak čiſtě, bez nákladu na latinſký Krem-
plář mjti. Nebo mohlakit Hybernſká onano Knjž-
ka k průběhu latinjkú wžjwána býti / takéť ſe této wžj-
ti můž k zkuſſenj / gak daleko kdo w Czeſſtině přiſſel /
a gak wlaſtně wlaſtnjmu ſwému Gazyku rozumj /
neb nerozumj. Na to tuto rowně gako w Latině
přednj pozor dáwám / aby každe ſlowo w ſwém
wlaſtnjm / a prawém wyznamenánj ſtálo k wyra-
zenj / a wyobrazenj wlaſtnjmu toho / co které latin-
ſké (nebo ſlowo ſlowu wſſudy odpowjdá) s ſebau
neſe /

neſe / gako y owſſem čeho wěc ſama wyhledáwá: buď že to w Czeſtině dokonale obwyklé geſt aneb nenj: toto wſſak toliko na těch mjſtech / kde ginák býti nemohlo / ſobě odpauſſtěge.

Napoſledy / nechť toto geſt přjprawau toho / což wětſſjho ku pomocy Mládežj / a Skolám naſſjm obmegſſljme: gmenowitě Dykcyonáře česko-latinſkého / a latinſko-českého / kterýž w takowé plnoſti ſtrogjme / aby wſſeligaká ſlowa / a wſſyckni ſpůſobowé mluwenj, y ozdoby / co gich geden y druhý Gazyk má (Česká gſem přes dwadceti let pořád s welikau pilnoſtj / gakož Knjh ſtarých wſſeligakých čtenjm / tak y rozmlauwánjm odewſſad shledáwal / poznamenáwal / w řád wwodil / abychom ſklad Gazyka ſwého poſpolu / plnégi ſnad než který Národ mjti mohli) tak wedle ſebe ſpořádána byla / aby kdokoli deklinowati / a Conjugowati dobře wmégjcý / wſſecky Knjhy z gednoho Gazyka w druhý ne gen prawě a wlaſtně / ale také ozdobně a krásně překládati wměl a mohl. Což že w prawdě tak býti může / ceſta na to giſtá a neomylná wynalezena geſt / ačkoli / aby to prwnj hned edicý / a gednoho mne člowěka při tom wedenau prácý / k ſwé plnoſti přigjti mohlo / ſobě neoſobugj: To wſſak / že tim nowým ſpůſobem mjti mohau ſſkoly naſſe / čehož před tim ani naſſe / ani ginýchy národů ſſkoly neměli / ſlibugi. A w té nadégi nechť ſe y nedoſtatek / gaký ſe w této Knjžce nagde ſneſe: že gmenowitě ne wſſecka ſlowa česká tu wypořádána ſau / než toliko / co gich k wyloženi latinſké Januæ potřeba bylo: a wſſak wždy wſſecka potřebnégſſý / za to mám (gakž wedle Regiſtříka zkuſyti může kdo chce) nagdau ſe. W Leſſně 24 Martii 1633.

Jan Amos Komenſkỳ.

JANUA LINGUARUM PORTA DELLE LINGVE

Reſerata. I. INTROITUS.

1.

SALVE LECTOR amice.

2. Si rogas, quid ſit eruditum eſſe? reſponſum habe; Nôſſe Rerum differentias, & poſſe unumquodque ſuo deſignare (*inſiguire*) nomine.

3. Nihílne præterea? Nil certè quidquam.

4. Totius eruditionis poſuit fundamenta, qui Nomenclaturam Naturæ & Artis perdidicit.

5. Atque id difficile forſan?

6. Eſt, ſi invitus feceris, aut præconceptâ opinatione teipſum terrueris.

7. Tandem, ſi quid aſperitatis erit, initio erit.

8. Annon & literarum ductus puellis primo intuitu mira portenta videntur?

9. Aſt ubi paululùm impenderint operæ, luſum eſſe animadvertunt.

10. Idem

Lingve aperta. I. L'entrata.

1.

IDdio ti gvardi, amico Letterе.

2. *Se tu domandi che coſa ſia l' eſſer' erudito (letterato, ammaeſtrato?) habbi per riſpoſta, il ben ſaper le differenze delle coſe; e' l poter ſegnare (notare) ogniuna dal ſuo proprio nome.*

3. *Niente altro di più (oltra di queſto?) Non certo, nulla affatto.*

4. *Di tutta dottrina (ſcienza, eruditione) hà poſto il fundamento, chi perfettamente hà imparata la nomenclatura delle coſe naturali & artificiali.*

5. *Mà cio è forſe difficile) malagevole?)*

6. *Si ben, ſe lo farai mal volontieri (contra tua voglia) o ſe con una preveniente (preconcetta) opinione, impauriſci te ſteſſo.*

7. *Finalmente, ſe vi ſarà qualche aſperità, (ruvidezza) ella ſarà al principio.*

8. *Et i caratteri (tratti delle lettere) non paiono anco quelli di prima viſta maravigliоſi moſtri (portenti) a' i fanciulli?*

9. *Mà doppo havervi impiegata alquanto di fatica, s' auveggono non eſſer altro che giuoco (ſcherzo.)*

Il

Dweře Gazyků otewřené.

I. Wchod (Přjstup.)

1.

Ydař BVH / O Cztenáři laskawý.

2. Tážesli se / co gest včeným býti? Odpowěd mèg: Znáti Wěcý rozdíly / a mocy gedno každe wyznamenati swým gménem.

3. Nicliž mimo to? Nic gistě naprosto.

4. Wsseho Vmění položil Základy / kdo se wygmenowáni Přjrozenj a Řjemesel naučil.

5. Ale to nesnadné (těžké) snad bude?

6. Gest / gestliže bezděky (nerád) dělati budeš / aneb napředpogatým domněnjm sám sebe zastrassýš.

7. Naposledy / gestliže co drsnatosti bude / z počátku bude.

8. Zdali ne y Liter tažení Pacholátkům w prwnjm spatřenj diwné Potwory se zdagj?

9. Gessto když maličko wynaložj Práce / Hřička (Hra) že gest porozumjwagj.

10. To

Die eröffnete (oder aufgeschlossene) Sprachen-Thür.

I. Der Eingang.

1.

Sey gegrüsset / freundlicher lieber Leser.

2. So du fragst: Was da seyn gelehrt seyn? So habe zur Antwort: Es sey der Dinge Unterschied wissen/ und ein jedwedes mit seinem Namen nennen (bezeichnen) können.

3. Nichts dann mehr? Warlich (traun) gar nichts.

4. Der hat der gantzen (aller) Geschicklichkeit Grund geleget / welcher die Namennennung der Natur und der Kunst fertig gelernet hat.

5. Aber das ist vielleicht schwer?

6. Ja/es ist also/wann du es unwillig / (wider Willen) thun / oder mit vorgefasseter Meinung dich selbsten schrecken wirst.

7. Endlich / so was schwer (rauch oder unlieblich) seyn wird/so wirds anfänglich seyn.

8. Scheinen nicht auch die Züge der Buchstaben den kleinen Kindern im ersten Anblick seltzame Wunder zu seyn.

9. Aber wo (wann) sie ein wenig Fleiß angewendet haben, mercken sie/ daß es nur ein

10. Eben

10. Idem in omni re evenit, ut aſpectu exteriore operoſa appareat.

10. *Il medeſimo auvienne (accade) in ogni coſa, ch' al guardare eſteriore ella par faticoſa.*

11. At ſi aggrederis, nihil eſt, quod non cedat, & ſe ſubdat ingenio.

11. *Mà ſe tu ſegviti a farne gagliarda impreſa, v' è niente che non ceda, & ſi ſottoponga all' ingegno.*

12. Qui cupit, capit omnia.

12. *Chiunque deſidera, ogni coſa comprehende (impara.)*

13. Agedum itaque quisquis es, ſperare ego te jubeo, deſperare veto.

13. *Orsò dunque, chi che tu ſii, ti commando di ſperare, e ti vieto (prohibiſco) di diſperare.*

14. En vide exiguum hoc opuſculum.

14. *Gvarda, eccoti queſta picciola operina (operetta.)*

15. Hìc tamen (quod ſinè jactantia dico) univerſum mundum, totámque Latinam, Italicam, Bohemicam, & Germanicam Linguam (velut in breviario) oſtendam.

15. *Qui pur (il che dico ſenza giattanza) ſi come in vn breviario (ſommario) ti ripreſenterò il mondo univerſo, e ti moſtrerò tutta la lingva Latina, Toſcana, Boëma, & Tedeſca.*

16. Tenta quæſo; evolve & ediſce aliquot has pagellas.

16. *Prova (aſſagia) di gratia, voltieggia & impara a mente queſte poche facciate (carte.)*

17. Facto hoc, oculatum te ad omnia humanitatis ſtudia reipsâ comperies.

17. *Fatto queſto, ti troverai in effetto occhiuto a tutti gli ſtudii dell' umanitâ.*

II. DE ORTU & Creatione Mundi.

II. Dell'Origine & Creatione del Mondo.

18. DEUS ineffabili ſuâ Omnipotentiâ, omnia creavit ex nihilo.

18. *Iddio hà creatto ogni coſa di nulla, per l' ognipotenza ſua ineffabile.*

19. Principio enim expandit (ex-

19. *Perche nel principio diſteſe (ſpan-*

10. To téż se w každé Wécy přihází / że wzezřenim powrchnim pracná se vkazuge.

11. Ale přistaupissli / nic není / cožby nevstaupilo / a se nepoddalo Wtipu.

12. Kdo žádá / chápá wsseczko.

13. Muže tedy kdokoli gsy / dauffatit gá welim / zaussati hágim.

14. Ay wiz strownau tuto Prácyčku.

15. Tut wssak (což bez chlauby prawim) wesskeren Swět / a celý Latinský / Wlasský / Czeský a Německý Gazyk / gako w krátké Summě / vkáži.

16. Ohledeg medle / pozrozwiň / a wynauć se kolikas sem stránečkám.

17. Učiněto / očitého se ke wssem lidským Sstudyim (Swobodným Uměnim) skutečně shledáss.

10. Eben dieſes begibt ſich auch in allen Dingen / daß ſie / dem eüſſerlichen Anſehen nach / mühesam ſcheinen.

11. So du es aber angreiffeſt / iſt nichts / daß nicht weiche (nachgebe) und ſich dem Verſtand unterwerffe.

12. Wer da wil / (Luſt hat / oder begierig iſt) der faſſet alles.

13. Wolan / derohalben / wer du auch biſt / ſey güter Hoffnung / ſag ich dir / und wil nicht haben (verbiete) daß du verzweiffelſt.

14. Siehe da / ſchaue dieſes kleine Werklein.

15. Dannoch wil ich dir hie (welches ich ohne Ruhmredigkeit ſage) gleich als in einem kurtzen Begriff / die gantze Welt / und die gantze Lateiniſche / Wälſche / Böhmiſche / und Teutſche Sprache zeigen.

16. Lieber verſuche es / ſchlage es auff / und lerne etliche dieſe Blätlein außwendig.

17. Wird das geſchehen ſeyn / ſo wirſtu in der That befinden (im Wercke erfahren) daß zu allen freyen Künſten du ſehend worden ſeyeſt (Augen bekommen habeſt.)

II. O Původu / a Srworenj Swěta.

18. Bůh newyprawitedlnau swau Wssemohaucnosti wssecko stworil z ničeho.

19. Na Počátku zagisté rozes-

II. Vom Urſprung / und Erſchaffung der Welt.

18. GOTT hat alles auß nichts durch ſeine unaußſprechliche Allmacht erſchaffen.

19. Dann im Anfang (anfänk

(*extendit*) vaſtiſſimum ſpatium, (ubi cœlum & terra exiſtunt.)

(*ſpanſe*) *un larghiſſimo abiſſo* (*ſpazzio*) *nel quale ſtanno il cielo e la terra.*

20. Et complevit (*implevit, replevit*) id tenebricosâ quâdam, & informi materiâ.

20. *E quello riempi d' una certa tenebroſa & rozza materia.*

21. Ex qua figuravit creaturas corporeas, diſtinctas formis, & veſtitas accidentibus variis, prout cujusque Ideam intrà ſe conceperat.

21. *Della quale figurò* (*formò*) *le creature corporee, diſtinte in forme, e riveſtite di varii* (*diverſi*) *accidenti, ſecondo che tra ſe ſteſſo haveva conceputa l' idea* (*lo modello*) *di ciaſcheduna.*

22. Implantavítq; cuique naturam ſuam, id eſt, vim obſervandi aſſignatum locum, modum, genúsque ſuum.

22. *E piantò in ogniuna di eſſe la ſua natura, cio e una certa forza* (*virtù*) *di tenere* (*oſſervare*) *il ſuo aſſignato luogo, modo & genere.*

III. DE ELEMENTIS. III. DE GLI ELEMENTI.

23. Ante omnia verò confuſum iſtud Chaos juxta denſitatis & raritatis gradus, in quatuor ſpecies ſeparavit (*ſegregavit.*)

23. *Mà, avanti ogni altra coſa; egli ſeparò* (*ſparti*) *quel confuſo chaos, ſecondo gradi della ſua ſpeſſezza e ſottilità* (*rarità,*) *in quattro ſpecie.*

24. Tenuiſſimam, ſubtiliſſimámq; partem fecit lucidam, & calidam, & appellavit Ignem, ſeu lucem.

24. *La più minuta e ſottile parte, fece lucente e calda, & la chiamò fuoco, ô luce.*

25. Aliam iterum tenuem, pellucidam & tepidam, dixit Aërem.

25. *All' altra, ſottile, translucida & tepida, diede nome di aria* (*aëre.*)

26. Tertia portio fluida, & frigida (*gelida*) fuit Aqua.

26. *La terza portione colante e fredda, fù l' aqua.*

27. Sub qua manſit ſedimentum graſſum, limus, ſeu Terra.

27. *Sotto la quale rimaſe un ſedimento groſſo, un certo fango, overo la terra.*

28. Atque

28. *E que-*

rozestřel welmi welikė prostranstwj (Bohopustnau prazdnost) kde Nebe a Zemė stogj.)

20. A wyplnił gi tmawau gakausy / a nejsičnau Materyj.

21. Z njž sformowal Twory Tělesné/rozdělené Formami/ a přiodėné přjpadnostmi rozličnými / podle toho/ gakž gednoho każdého Mustr (Způsob) sám w sobė byl pogal (wymyslil.)

22. A wsstjpil każdému Přjrozenj geho / to gest Moc k ostřjhanj wykázaného Mjsta/ Způsobu a Pokolenj swėho.

III. O Življch.

23. Přede wssým pak zmatenau tu Směsycy podlė hustosti/ a řjdkosti Stupňů / na čtyry Twárnosti rozdělil.

24. Nejtenssý / a nejsubtilnėgssý Dil včinil swėtlý / a horký/a gmenoval Ohnėm / neb Swėtlem.

25. Giný opėt tenký / prohledacý / a teplý / nazval Wėtrem. (Powětřjm.)

26. Třetj Čžástka tekutá / a studená/ byla Woda.

27. Pod njž zůstala sedlina hustá/ Hljna/aneb Zemė.

28. Atot

III. Von den Elementen.

23. Vor allen Dingen aber hat er den vermengten Klumpen nach unterschied der Dicke und der Dünne in vier Gattungen abgesöndert.

24. Das allerdünneste und subtileste Theil hat er hell und warm gemacht/und hat es Feuer oder Liecht geheissen.

25. Ein anders/ so auch dünne/ durchleüchtend und laulicht/ hat er Lufft genennet.

26. Daß dritte Stuck ist kalt und flüssig gewesen/ das Wasser.

27. Unter welchem eine dicke Grundsuppe/der Schlam oder die Erde/ geblieben.

28. Und

28. Atque hæc ſunt ſimplicia corpora, ex quibus compoſita (*mixta*) exſurgunt.

29. Omnia enim reliqua ex his conſtant.

28. *E queſti ſono i corpi ſemplici, da' i quali ſorgono (provengono) i compoſti (miſti.)*

29. *Perciochè tutti gli altri ſono compoſti da queſti.*

30. Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem, dum corrumpuntur, reſolvuntur.

30. *Concioſia coſa che da eſsi ſi generanno, nutriſcono (alimentano) & in eſsi corrompendoſi, ſi riſolvono.*

IV. DE FIRMAMENTO.

IV. DEL FIRMAMENTO.

31. Aſtra ſunt, ceu lampades, in æthere ſuſpenſæ, ut indeſinenter circumcirca rotatæ, lumine ſuo tenebras illuminent, curſu autem temporum vices dimetiantur.

31. *Gli aſtri ſono come lampe ſoſpeſe (pendenti) nell' aria, aſſine eh' eſſendo continuamente d' ogn' intorno girati, illuminino (ſchiariſcano) col lume loro le tenebre, & miſurino con lor corſo le mutationi del tempo.*

32. Planetæ ſunt ſeptem, quisque in ſuo Orbe.

32. *De pianeti vene ſono ſette, ciaſcuno nel ſuo particolar cerchio (tondo, ſfera.)*

33. Infima eſt Luna, quæ, prout nobis illuſtrem ſui mediætatem exhibet, incrementa & decrementa pati videtur, retardationéque ſuâ Menſes efficit.

33. *Tra cui la luna è la piu baſſa, la quale a miſura che ci moſtra la ſua chiara metà, ella ſembra patire accreſcimenti, e col ſuo ritardamento produce (fà) meſi.*

34. Sol radians, ab oriente per meridiem in occidentem celeritate incredibili revolutus, revolutione ſuâ dies definit.

34. *Il riſplendente (raggiſpargente) ſole, volato da oriente (levante) per mezzo dì ad occidente (ponente) diffiniſce (limita) col ſuo rivolgimento, li giorni & gli anni.*

35. Ortum ejus præcedit aurora, & diluculum, quum dieſcit & luceſcit.

35. *L' aurora (alba) e lo ſpuntar del dì precede il ſuo levar, quando ſi fà giorno, e chiaro (ſu' l albeggiare.)*

36. Occaſum ſequitur crepuſcu-

36. *Il crepoſcolo (l' hora tra' l chiaro*

28. A toť gſau proſto-ciſtá Tĕla/ z nichž ſložená wywſtáwagi.

28. Und dieſe ſind die einfache Cörper/ auß welchen die zuſammen geſetzten (die vermiſchten) herfür kommen.

29. Wſſecke zagiſté oſtatnj/ z tĕchto ſložena ſau.

29. Dann alle andere beſtehen auß dieſen.

30. Gelikož (ponĕwadž) z nich ſe plodj/ gimi ſe žjwi/ w nĕ ſe/ když ſe ruſſý/ zaſe rozpauſſtĕgi.

30. Weil ſie auß ihnen gezeüget/ durch ſie ernehret/ und wann ſie verderben/ in ſie wiederumb auffgelöſet werden.

VI. O Obloze.

31. Hwĕzdy gſau co Lampy na Nebi (v wyſoſti) zawĕſſený/ aby nevſtále wôkol ſe točice ſwĕtlem ſwým Temnoſti oſwĕcowaly/ bĕhem pak Cžaſu porádek rozmĕrowaly.

IV. Von der Feſte (deß Himmels.)

31. Die Sterne ſind am Himmel/ gleich als außgehenckte Lampen/ daß ſie unſe auffhörlich herumb getrieben/ mit ihrem Liecht die Finſternuß erleüchten/ und mit ihrem Lauff die Veränderung der Zeiten abmeſſen.

32. Planet geſt ſedm/ Každa na ſwém Okrſſku.

32. Siebend ſind Planeten/ ein jeder in ſeinem Kreyſe.

33. Neynižſſý geſt Mĕſýc/ kterýž podle toho/ gak nám ſwĕtlau ſebe polowicy wyſkytá/ přibýwánj/ a vbýwánj trpĕti ſe zdá/ a pomeſſkáwánim ſwým Mĕſýce wywodj.

33. Der Mond iſt der unterſte/ welcher/ nach dem er uns ſeine helle Hälffte zeiget/ zu- und abzunehmen ſcheinet/ und mit ſeinem Verzug die Monaten machet.

34. Slunce třpitjcý ſe/ od Wýchodu přes Poledne k Západu s prudkoſtj k Wjre nepodobnau/ obrácene gſa/ obtáčenim ſwém Dny obmezuge.

34. Die glantzende/ (ſtrahlwerffende) Sonne/ wann ſie von Morgen/ durch den Mittag/ zum Abend mit unglaublicher Behendigkeit herumb gewältzet worden/ beſchreibet ſie mit ihrem Umblauff die Täge.

35. Wýchod geho předchážj Zóře Gitrnj/ a ſwitánj/ když ſe dnj/ a ſwjtá.

35. Vor ihrem Auffgang gehet die Morgen-Röthe her/ und die Morgens-Demmerung/ wann es taget/ und liecht wird.

36. Za Západem gde Saumrak/

36. Die Abends-Demmerung

sculum, cùm vesperascit & noctescit.

chiar' e lo scuro) seque il suo coricar, quando vien la sera, & che si fà notte.

37. Ascendens ad nostrum Zenith, facit Ver, rursúmque descendens, Autumnum (& utrobique Æquinoctium.)

37. Salendo vers' il nostro Zenith, ci fà la primavera, poi discendendo l' autunno, & da ambedue i lati l' equinottio.

38. Imus dat Brumam, orditúrque Hiemem : Summus Solstitium, inchoátque Æstatem : Ubi Sirius (*Caniculæ stella*) excitat æstum.

38. Quando è all' infimo (più basso) ci dà il più corto giorno, & ordisce l' inverno; al più alto lo solstitio, e comincia la estate, dove il Sirio (la stella canicula) eccita il calore.

39. Mercurius eum in epycyclo suo circuit, citiùs quàm semianno : venusta Venus sesquianno.

39. Mercurio nel suo epiciclo (stretto circolo) l' attornia, (neva intorno) più presto (più tosto) ch' in un mezzo anno : e la vaga (gratiosa, leggiarda) venere in un anno e mezzo.

40. Hanc manè Luciferum (*Phosphorum*) vesperì Hesperum (*vesperuginem*) vocant.

40. Questa si chiama la mattina, la stella Diana, (stella matutina;) la sera (in su' l vespero) la stella vespertina.

41. Mars ignito jubare periodum suam biennio ferme percurrit (*pervagatur* :) splendidus Jupiter annis duodecim : gelidus Saturnus penè triginta.

41. Marte col crine infuocato trascorre (fornisce) il suo periodo, (cerchio) quasi in due anni; Giove splendente in dodeci; e' l ghiacciato (raffredato) Saturno quasi in trenta.

Et ab his dies hebdomadis nomenclationes sortiti sunt : Dies Solis (*Dominicus*) dies Lunæ,

E da questi Pianeti hanno i giorni della settimana sortiti (ricevuti) i loro nomi, cio è Domenica,

mrak / když mrká / a tmi se.

rung folget ihrem Untergang / wann es Abend und Nacht wird.

37. Wystupugicý k nassým Hlawám / dělá Garo / a zase sstupugicý / (Podzymek / (a na obogim místě Rownodennost.)

37. Wann sie gegen unserm Haupt-Punct auffsteiget / machet sie den Frühling / und wann sie widerumb herunter steiget / machet sie den Herbst / und beyderseits gleiche länge deß Tages / und der Nacht / (Tag und Nacht einander gleich.)

38. Neynižssý dáwá newětssý Den / a počjná Zymu: Neywyssssý / neydelssý Den / a počjná Léto: kdež Pssý Hwězda wzbuzuge Wedro / (parno.)

38. Wann sie am niedrigsten ist / giebt (bringet) sie den kürtzesten Tag / und hebet den Winter an: Wann sie am höchsten stehet / machet sie den längsten Tag / und fahet den Sommer an: Da der Hunds-Stern grosse Hitz erreget.

39. Dobropán ge w Náokolku swém obcházý / spěssnégi než w púl Létě: vssechtilá Krásopanj w púl druhém Létě.

39. Der Mercurius in seinem engen Circul lauffet umb sie her / geschwinder dann im halben Jahr: Der liebliche Stern Venus in anderthalben Jahr.

40. Tuto ráno Dennicy / (Swětlonossem /) Wečer Zwiketnicy / gmenugi.

40. Diesen Stern nennet man / wann er deß Morgens gesehen wird / den Morgen-Stern / deß Abends den Abend-Stern.

41. Smrtonoss ohniwého Blesku / Okolek swůg we dwauch Letech témeř obbjhá; sstkwělý Králomoc we dwanácti Letech: chladný Hladolet skoro w třidcýti.

41. Der Mars / mit seinem feurigen Glantz / vollendet seinen Lauff fast in zweyen Jahren: Der helleuchtende Jupiter in zwölff Jahren: Der kalte Saturnus bey nahe in dreyssig Jahren.

A od těch Dnowé w Týhodni swá gmena dostáli; Nedéle / Pondělj / Autery / Stře-

Von diesen haben die Täge der Wochen ihre Namen bekommen; Der Sonntag / der Montag / der Dienstag / der Mit-

næ, dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies Saturni (*Sabbati.*)

42. Eclipſes (*obſcurationes*) Luminarium fiunt propter interpoſitionem tertii, & obumbrationem.

43. Stellæ fixæ cum octava ſphæra æqualiter progrediuntur, ſed inæqualiter coruſcant quarum nonnullæ conſtituunt duodecim ſigna Zodiaci, quæ ſunt: Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, & Piſces.

ea, Lunedì, Martedì, Mercordì, Giovedì, Venerdì, Sabbato.

42. *Gli eclisi (oſcurationi) de' luminari ſi fanno per l' interpoſitione & adumbratione (offuſcazzione) d' un terzo.*

43. *Le ſtelle fiſſe caminano ugualmente (di paſſo ugual) con l' ottava ſfera, mà lampeggiano (riſplendono) diſugualmente: de quali alcune conſtituiſcono i dodecà ſegni del Zodiaco, che ſono il Ariete, il Tauro, li Gemini, il Cancro, il Leone, la Virgine, la Libra, lo Scorpione, il Sagittario, il Capricorno, l' Aquario, & i Peſci.*

V. DE IGNE.

V. DEL FUOCO.

44. Incendium ex quavis ſcintilla, ſi permittis, oritur.

44. *Un incendio, (accendimento, gran fuoco) ſorge d' ogni ſcintilla, ſe lo permetti, (non l' impediſci.)*

45. Nam quicquid ignem concipit, id primùm gliſcit: dein ardet: tum flagrat & flammat; poſtremò crematum redigitur in favillas & cineres.

45. *Imperoche tutto cio che piglia fuoco, creſce (s' aumenta) primà, poi bruccia (arde) doppo avvampa & fiammeggia, & alla fine (ultimamente) abbruſciato ſi riduce in faville, (braggio) & in ceneri.*

46. Lignum ardens, Torris appellatur: extinctum, Titio; particula ejus, Carbo; & quamdiu candet, pruna.

46. *Il legno ardente s' addomanda tizzone (ſtizzo,) acceſo lo ſpento, tizzone (ſtizzo) una particella di eſſo, carbone: & fin che (mentre) è infocato, braggia.*

47. Fumus ardens, flammæ eſt: camino adhærens, fuligo.

47. *Il fumo ardente è fiamma, l' appiccato (attaccato, tenente) al camino ſi dice filigine.*

Stŕeda / Čztwrtek / Pátek / Sobota.

42. Zatmění Swětel / dĕgi se pro położenj se v prostŕed stŕetjho / a zastjnĕnj.

43. Hwězdy stále s osmým Okrſſlkem gednostegnė postupugj / ale ne gednostegnė se tĕpjti / z nichž nĕkteré činj dwanácti Znamenj Nebeſtých Cyrkl / kteraž gſau : Skopec / Býk / Bliženecy / Rak / Lew / Panna / Wáha / Sstir / Stŕelec / Kozorožec / Wodnář / a Ryby.

Mittwoch / der Donnerſtag / der Freytag / der Sonnabend.

42. Die Finſternüſſe der groſſen Liechter geſchehen wegen deß Zwiſchenſtandes eines Drittens / und der Beſchattung.

43. Die Fix-Sternen gehen zwar zugleich mit dem achten Kreyſe fort / aber ſie fünckeln (ſchimmern) ungleich : deren etliche die zwölff Zeichen deß Thier-Kreiſes machen / welche ſeynd ; der Widder / der Stier / die Zwilling / der Krebs / der Löw / die Jungfrau / die Waage / der Scorpion / der Schütz / der Steinbock / der Waſſerman / und die Fiſche.

V. O Ohni.

44. Zanſcenj / z każdé Giſkry / dopuſtiſſli / pochází.

45. Nebo cokoli se zegme (chyti se) to neyprw tlj (dautná :) potom hořj : pák pálí polá a pála / napoſledy ſpáleno gſa / přiwedeno bywá w pýtenj / (vhaſſené Giſkry) a Popel.

46. Dřewo hořicý / Hlawĕň ſlowe : zhaſſené / Opalek : kauſſtĕk geho / Uhel / a dokud zhne (ohniwý geſt /) řeřawý Uhel.

47. Deym hořicý / Plamen geſt : w Komjně vſedlý / Sáze (Kopet.)

V. Vom Feüer.

44. Eine Feüers-Brunſt / mag auß einem jeden Funcken / ſo du es zulässeſt / auffgehen.

45. Dann alles / was Feüer fähet (annimmt) das glimmet erſtlich : darnach brennet es fort an / loderts und flammets liechterloh / letztlich wird das verbrandte zur Loder-Aſche / und zur Aſche.

46. Ein brennendes Holtz wird ein glühender Brand genandt / ein außgelöſchtes / ein Löſchbrand : deſſen stücklein iſt die Kohle / und ſo lange ſie noch glüet / die glüende Kohle.

47. Der brennende Rauch iſt die Flamme : (Lohe) der am Schorſtein (in der Feüermaur) anhenget / iſt der Ruſt.

VI. DE METEORIS.

48. Vapores aquosi perpetuò sursum feruntur.

49. Ex his densatis fit nubes: aut, si hæc deorsum labitur, nebula.

50. Indè pluit, ningit, grandinat.

51. Pluvia destillat lentè, Imber densè, Nimbus impetuosè.

52. Hic, si inter destillandum gelascit, fit Grando: si incalescit nimiùm, Uredo, seu Rubigo.

53. Pruina est congelatus Ros. stiria, stilla rigens.

54. Nives segetem operiunt, nè à gelu, vel à glacie, quando glaciatur, algeat.

55. Aura lenis cùm spirat, refocillat nos & gelata regelat: Ventus vehemens cùm flat, quatit, prosternit, quoquò se vertit.

56. Cardinales sunt Subsolanus (*Orientalis*) Auster (*seu notus, Meridionalis, Austrinus*) Favonius,

VI. DELLI METEORI,

48 *I vapori aquosi si levano (tirano) perpetuamente in sù.*

49. *Da' i quali ispessiti si fà la nube (nuvola:) overo questa cadendo in giù, la nebbia (nebula.)*

50. *Quindi piove, neviga (fioccà) gragnuola.*

51. *La pioggia minuta distilla lentamente, (fà spiovaneggiare) la grossa (spessa) con spessezza, e l' nembo (vento e pioggia venendo all' improviso) impetuosamente.*

52. *Costui se cascando (distillando) si gela, si fà gragnuola: se si scalda troppo, seccura (ardore soverchio, rubigine.)*

53. *La brina (brinata) è una rugiada congelata: il ghiaccione sono certe gocciole d' aqua, indurate dal freddo, (aqua ghiacciata che pende.)*

54. *La neve cuopre le biade, acciochè non patiscano freddo (s' indurino dal gelo) dalla ghiaccia (dallo ghiaccio) quando si ghiaccia (agghiaccia.)*

55. *All' hora che qualche soave aria (dolce ventarello, venticello) spira (zuffola:) ci ristora (rinfresca) e disgela le cose gelate: quando soffia un gran (forte, terribile, impetuoso) vento, egli scuote, abbatte, e calpesta ogni cosa dovunque si volta.*

56. *I venti cardinali sono il subsolano (vento di levante:) l' ostro (vento da mezzodì, e meridionale,)*

VI. O Wěcech w Powětřj se dělagjcých.

48. Páry wodnaté wſtawičně zhůru ſe neſau.

49. Z těch ſſedlých dělá ſe Oblak : aneb když ten dolu padne/ Mlha.

50. Odkudž prſſý Deſt / Snjh/ Kraupy.

51. Deſtjk kape z nenáhla/ Deſt huſtě/ Přjwal bauřliwě.

52. Tento / geſtliže kapage dolu zmrzne / dělá ſe Kru-pobitj / pakli ſe zahřege přjliſs/ Ruda/ aneb Rez.

53. Gſnj geſt zmrzlá Roſa : Ropauch / Kapka ſtuhlá (zmrzlá.)

54. Snjh Oſenj přikrýwá/ aby od Mrazu / neb Ledu / když mrzne/ nezmrzlo.

55. Wětřjček tichý když wěge / ocerſtwuge nás / a zmrzlé wěcy rozmrazuge : Wjtr prudký (tuhý) když ſſauká / klátj/ poráží / a potjrá/ kamkoli ſe obrátj.

56. Vhelnj (Hlawnj) gſau: Wýchodnj/ Poledňj / Západnj/

VI. Von den Dingen/ ſo oben in der Lufft geſchehen.

48. Die Wäſſerigen Dünſte werden ſtets über ſich / (auffwerts) gehoben.

49. Darauß/ wann ſie dichte worden ſind/ wird eine Wolcke: oder ſo dieſe niederwerts (unterwerts / unter ſich) fällt / ein Nebel.

50. Dannenhero regnet / ſchneyet/ und hagelt es.

51. Der Regen traüffet linde (gemehlich / ſachte) der Platzregen dichte / der Schlag-Regen ungeſtüm.

52. Dieſer / ſo er unter dem Abtrieffen gefrieret / werden Schloſſen (Hagel:) ſo er zu ſehr erhitzet / wird Meelthau (Brand) darauß.

53. Der Reiff iſt ein gefrorner Tau : der Eißzapff ein gefrorner (geſtandener) Waſſer-Tropff

54. Der Schnee bedecket die Saat / daß ſie vom Froſt oder Eyß/ wann es gefrieret/ nicht erfriere.

55. Wann eine ſanffte Lufft wehet / erquicket ſie uns / und deüet auff was gefroren iſt : Wann ein häfftiger Wind bläſet/ ſchüttelt er/ reiſſet darnieder (wirffet um) und zerſchmettert alles/ wo hin er ſich wendet.

56. Haupt-Winde ſind : der Oſtwind (aus Morgen) der

nius, sive Zephyrus (*Occidentalis*) Aquilo *seu Borreas, Septentrionalis, Borealis*) Collaterales: Eurus (*Vulturnus*) Africus (*Libs*) Corus, & Cæcias.

nale;) *il favonio* (*zefiro, occidentale;*) *l' aquilone,* (*bisa, tramontana, settentrionale:*) *i collaterali: il Seiroco, il garbino, il coro e' l cecia.*

57. Turbo & Circius in gyrum se mirificè circumagunt.

57. *Il circio* (*vento tempestuoso*) *e' l turbo* (*turbine*). *si dimenano maravigliosamente in giro,* (*giransi in cirtolo.*)

58. Exhalationes sulphureæ incensæ edunt Fulgura (*Fulgetra*) & Chasmata.

58. *Le essalationi solferin accese fanno baleni* (*folgari, lampi,*) *& aperture di cielo.*

59. Et tum caloris cum frigore pugna Tonitrua ciet, cum fragore terribili.

59. *Et all' hora una pugna* (*un contrasto*) *del caldo col freddo, muove il tuono con' un fracasso* (*scoppio, rommore*) *terribi e*

60. Emicans indè flamma fulmen nuncupatur.

60. *La fiamma indi risplendente* (*lampeggiante*) *si chiama fulmine.*

61. Quod, sive sit urens, sive discutiens, momentò se dissipat, & quicquid eo icitur, corruit.

61. *Il quale o sia ardente, o scrollante* (*fracassante*) *sparisce* (*si dissipa*) *in un momento; & tutto quel ch' è precosso si rouina* (*cade in pezzi.*)

62. Cùm fulgurat, tonat, fulminat, quisnon attonitus paveſcat?

62. *Quand' egli lampeggia, tuona, fulmina, chi non haurebbe paura?*

63. Cometa nunquam fulsit, quin sterilitatem inureret terris, aut infectionem.

63. *Niun cometa non risplendette mai, senza recar col suo ardor qualche sterilità a vero qualche infettione.*

64. Iris matutina (ùt & Halo) nubilosam, vespertina serenam

64. *L' arco di mattina,* (*come anch' il cerchio nella luna.*) *annuntia* (*augura, pranostica*) *tempo nuvolo*

ni/Půlnočnj. Pobočnj (gſau:) Wjtr od Wýchodu Zymnjho. Wjtr od Západu Zymnjho. Wjtr od Západu Letnjho / a Wjtr mezy Západem / a půl Nocy.

Sudwind (vom Mittag) der Weſtwind (vom Abend) der Nordwind (auß Mitternacht.) Nebenwinde/ oder Seitenwinde ſind: Sud-Oſt/ Sud-Weſt/ Nord-Weſt/ Nord-Oſt.

57. Wicher / a Chumel w Koło diwně ſe točj.

57. Der Würbel und Sauſewind drehen ſich wunderbarlich im Kreyſe herumb.

58. Parnoſti Syrkowaté zanjcene gſauce / wydáwagj bleyſkánj / ſſochrowánj / a Nebe otwjránj.

58. Die angezündeten ſchwefelichten Dämpffe bringen den Bliz (das Wetterleüchten) und die Himmels-Strahlen herfür / (da ſich der Himmel gleichſam von einander thut.)

59. A tehdáž horka s ſtudenoſtj Bog hřjmánj wzbuzuge/ s třeſkotem ſtraſſliwým.

59. Und / alsdann erreget der Streit der Hitze mit der kälte den Donner/ mit ſchröcklichem Krachen (oder Anallen.)

60. Wynikagjcý odtud Plamen Hrom ſlowe.

60. Die herfürblickende Flamme wird der Donnerſtrahl genennet.

61. Kteryž buď že geſt pálicý / neb rozrážegjcý / w okamženj ſe rozprchá / a cokoli ſe gim ranj / kácy ſe (padá na hromadu.)

61. Welcher/er brenne (verſenge) gleich / oder zerſchmettere / zerſtreuet ſich im Augenblick/und was damit getroffen wird/ fället über einen hauffen.

62. Když ſe bleyſká/ hřmj / Hrom bjge / kdoby ſe ohromen gſa nedéſyl.

62. Wann es blitzet / donnert und Wetterſtrahlet (werterleüchtet) wer ſolte nicht erſchröcken/ und beben?

63. Kometa (Hwězda s Ocaſam) nikdy ſe nebliſſtěl/ aby nevrodnoſtj nepřipálil Zemi/ aneb nákazý.

63. Es hat niehmals ein Comet (Schwantzſtern) geſchienen/der nicht mit der Unfruchtbarkeit/ oder anfallender Seuche die Erde angeſtecket hette.

64. Duha Kanj (gako y okolek Měſýcný) poſſmaurné We-

64. Der Regenbogen deß Morgens/ wie auch der Hoff umb den Mond / verkündiget

(bes-

nam tempestatem, (*sudum*) nunciat.

VII. DE AQUIS.

65. E laticibus scatentes (*scaturientes*) saliunt fontes, unde Rivi manant.

66. Ex his colliguntur fluvii, & denique Flumina, jugiter intrà ripas suas decurrentia.

67. Aut sicubi Profluvio, & decursu carent, tument, & in stagna se diffundunt.

68. Paludes sunt scaturigines sinè fluxu.

69. Torrentes sunt aquæ pluviales rapidè defluentes: à quibus fiunt exundationes, & diluvia.

70. Aquam, ubi fluit, Fluentum, ubi gyratur, Gurgitem & Vorticem, ubi seipsam absorbet, voraginem (*Baratrhum*) ubi expers fundi est, Abyssum dicito.

71. Si Ligneum quid ei mergis, emerget: sed claram turbari, quid refert.

72. Bulla fit à stillante Gutta.

73. Ma-

voloso, e' l vessertino (quel di sera) un bel sereno (asciuto.)

VII. DELLE AQUE.

65. *Da gli umori nascosti sorgono (escono, zampillano) le sorgenti (scaturienti) fontane, dalle cui si fanno (colano) i rivi (ruscelli, rigagni.)*

66. *Di costoro si raccolgiono (radunano, & assembrano le riviere (fiumi mezzani,) e finalmente i gran fiumi, correnti continuamente tra loro rive (ripe, lembi.)*

67. *Mà se loro manca in qualche luogo il flusso (corso) si gonfiano, (allargano) & si stagnano, e distendono in laghi (stagni.)*

68. *Le paludi sono sorgini, (scaturigini) senza flusso.*

69. *I torrenti sono aque di piogia rapidamente scorrenti: dalle quali vengono le inondazzioni & i diluvi.*

70. *Chiama l' aqua, dove essa corre, corrente (corso d' aqua) dove si gira, gorgo & turbine: dove si tracanna (inghiotisce) se stessa, voragine (baratro:) dou' è senza fondo, abisso.*

71. *Se tu vi somergi qualche cosa, quella risorgerà in sù: Ch' importa, (Che peccato, danno è gli) di turbar l' aqua chiara?*

72. *Un sonaglio (una vesichetta, bolla) si fà d' una gocciola stillante.*

73. *Il*

Wečerný gasné Počasý (gasno) zwěstuge.

(bedeutet) ein nebliches / zu Abend aber ein klares und truckenes Wetter.

VII. O Wodách.

65. Ze Zřjdel (z Pramenů) preyssticý se wystakugj Studnice (Wrchowisstě) odkudž Potůčkowé tekau.

66. Z těch se sbjrag Potočkowé / a naposledy Řeky / vstawné (vstawičně) mezy Břehy swými běžjcý.

67. Wssak gestliže kde průtoku / a zpádu nemagj / dinau se / a w Gezera se rozlěwagj.

68. Bahna gsau Pramenowé (preyssténj) bez toku.

69. Přjwalkowé gsau Wody Desstowé / prudce odtékagjcý: od nichž se dělagj Powodně / a Zátopy. (Potopy.)

70. Wodu kde teče / Praudem; kde se točj / Wjrem / a Kotlinau / (Hlubinau;) kde sama se požjrá / Požeradlem (Prohlubnj;) kde bezedná gest / Propastj nazýweg.

71. Pohřjžissli co dřewěného do nj / wyplyne zas: ale čistau kaliti / nač gest?

72. Bublina se dělá od kapagicý krůpěge.

73. Mo-

VII. Von den Wassern.

65. Die Quelle (Springs-Brunnen) quellen / und entspringen auß den verborgenen Wassern / wohero die Bäche rinnen.

66. Auß denselbigen samblen sich die Fließ-Wasser / und letzlich die Flüsse / welche zwischen ihren Ufern für und für / (unauffhörlich) ablauffen.

67. Aber da sie irgendes wo keinen Abfluß oder ablauff haben / schwellen sie auff / und ergiessen sich in die Seen.

68. Die Sümpffe (Moräste / oder Pfulen) sind Quelle ohne Fluß.

69. Die Wald- oder gieß-Bäche sind schnell abschiessende Regen-Wasser / von welchen die Ergiessungen und Wasserfluten kommen.

70. Das Wasser / wo es fleüst / solt du einen Strom / wo es sich drehet / einen Wirbel / wo es selbst verschlinget / einen Strudel (einen Tümpffel / einen Kessel / einen Schlund /) wo es grundloß ist / einen Abgrund nennen.

71. So du etwas von Holtz untertauchest / wird es auffschiessen (über sich schwimen /) aber worzu nützet es das klare Wasser zutrüben?

72. Auß dem traüfflenden Tropffen wird eine Wasser-Blase.

73. Das

73. Mare ſalſum eſt, muriæ inſtar.

73. *Il mare ondeggiante è ſalato, in guiſa di ſalamora (ſalmura.)*

74. Ubi Tellurem terminat, Sinus & promontoria, & iſthmi ſunt.

74. *Dou' egli termina la terra, ſone golfi (ſeni) promontori, e certe parti di peninſule, congionte con terra ferma.*

75. Undæ ejus ab intranco æſtu ſex horis fluunt ad littora, refluúntque reciprocè, cum ſonitu horribili: maximè intrà freta.

75. *Le ſue onde corrono o (grondano) dall' intetior ribollimento loro in ſei hore al lito, e ricorrono ſcambievolmente (vanno e vengono calono e creſcono) con ſuono horribile, meſſimamente fra le braccia di mare (gli ſtretti.)*

76. In boreali plaga Oceanus eſt glacialis.

76. *Nel clima (nella zona ſettentrionale) l' occano è ghiacciale (gelato.)*

VIII. DE TERRA.

VIII. DELLA TERRA.

77. Terræ ſuperficies alicubi uda (*uvida*) eſt & uliginoſa, alicubi arida, & petroſa.

77. *La ſuperficie della terra è in certi luoghi umida, ranzoſa (muffoſa, bagnata) in altri ſecca (arida) & ſaſſoſa.*

78. Nonnullibi planities, alibi montes, & valles, ac convalles, petræ, tumuli & depreſſa (*loca*) Hiatus, Antra & Spelunceæ conſpiciuntur.

78. *In alcune bande piana, altrove ſi veggono monti (montagne) valli, piani (pianure) circondati di monti, pietre, poggi, e luoghi baſſi, aperture (foſſe,) antri (grotte) e ſpechi, (caverne, ſpelunche.)*

79. Colles & Clivi, cacumen versùs euntibus, acclives ſunt, declives retrò.

79. *I monticelli, e poggi, ſono certi (elevati) per quelli che vanno dritto al colmo (alla cima) inchinati in dietro.*

80. Terræ motus fit à ſubterrane-

80. *Il tremuoto (ſmovimento de ter-*

73. Moře ſlané geſt/ gako Lák.

74. Ade s Zemj mezuge / Zátoky / a Předhoři / a Okřidlj (auzké Země mezy dwěma Moři) gſau.

75. Wody geho od wnitřnjho zwjranj (wřenj) ſſeſt Hodin tekau k Břehům / a odtěkagj zpět zaſe s gecenjm hroznym neywjce mezy Auzinami (mjſtykde Moře auzké geſt.)

76. W půlnočnj ſtraně weliké Moře geſt lednaté.

73. Das Meer iſt ſaltzig/wie Pickel/(Herings-Lacke.)

74. Wo es ein Land endet / da ſind Meerkrimmen/(Meerbuſen) Vorgebürge / und ſchmale / zwiſchen zwey Meeren ingelegene Landſchafften.

75. Sein Waſſer fleüſſet von innerlicher erhebung / in ſechs Stunden an die Geſtade(Vfer) und fleüſſet / mit gröſslichem Brauſen / wiederumb zuruck umb einander: bevorab in den engen deß Meers / (in den Sunden.)

76. In der Mitternächtigen Gegend iſt das Eyß-(das gefrorne) Meer.

VIII. O Zemi.

77. Země ſwrchek někudy geſt wlhký / a barinatý (vſtawičně wlhký) někudy ſuchý / a kamenitý / (ſkalnatý.)

78. Někudy Rowiny / ginudy Hory / a Doly / a Audolj / Skály / Kopcowé / a nižká mjſta / (Nižiny) Rozſedliny / Daupata / a Geſkyně ſe ſpatřugj.

79. Pahrbkowé / a Stráně (Wrſſkowé Pahrbků) k wrchu gdaucým po přjkřj (obwýſſnj / powlowné wyſecý) gſau / położé (położitj) zpět.

80. Země třeſenj děla ſe od podzemnych wětrů (Wětrů:) kte-

VIII. Von der Erden.

77. Die obere Fläche (die auſſwendige Breite) deß Erdreichs iſt an manchem Orthe feucht und ſumpffig / anderswo dürr und ſteinig / (Felſicht.)

78. An einem Orth wird eine Ebene / anderwerts werden Berge / nnd Thäle / und runde Thäle / Felſen / erhobene Büchel / und niedergebogene Sincken / Klüffte / Grufften und Hölen geſehen.

79. Die Hügel und die Thalhängen (die Seiten des Berges) ſind denen ſo nach (gegen) den Spitzen zugehen / Berg an / oder aufwerts / denen aber / ſo zurück gehen / Berg unter / oder abwerts.

80. Das Erdbeben kommet auß den unter irrdiſchen Blä-

ſten

raneis flatibus: qui, si prorumpunt foras, Labes fiunt.

terra) si fà da i fiati (spiriti sotteranei:) i quali spingendosi fuori con violenza, si fanno certe rouine di terra.

81. Glebam si teris & frias, Pulvis erit, si diluis, Lutum.

81. Se tu freghi, (macini) e minucci una zolla, sara polvere: se la bagni (adaqui, risolvi, l' ammolisci nell' aqua) diventerà fango.

IX. DE LAPIDIBUS.

IX. DELLE PIERTE.

82. Lapis comminutus Arena est, quæ si crassior, Sabulum & Glarea vocatur.

82. La pietra minucciata è rena (arena) laquale essendo piu grossa, si chiama sablone ghiara (ghiaia.)

83. Saxa humi jacent, (sive extant, sive deliteſcunt:) Cautes eminent, quarum multæ inacceſſæ.

83. I sassi giacciono in terra, (apariscano pur, o siano nascosti:) le rocche (roccie) stanno alte, (di fuori:) delle quali molte sono inaccessibili.

84. Scrupus calceo illapsus, ni eximatur, urget.

84. Vn scrupulo caduto nella scarpa, non tirato (cavato) fuori, preme (travaglia, molesta, & dà fastidio.)

85. Cote acuimus obtusa, silice elidimus ignem, Lydio (lapide) metalla probamus.

85. Con la cote aguzziamo le cose rintuzzate (smozzate:) della selce caviamo (battiamo) fuoco: & col paragone proviamo metalli.

86. Tophus, arenosus & scaber, pedibus mundandis subservit.

86. Il tofo arenoso & asproserve da nettare (purificare) i piedi.

87. Alabastrites candidissimum marmor & porphyrites rutilum est.

87. L' alabastro è un marmo bianchissimo, e' l porfido un rosso.

88. Magnes se obvertit Septentrioni directè, Bezoar autem pestiferum virus expellit.

88. La calamita si volta dritta (drittamente) verso la tramontana, mà il bezoar caccia il veleno pestilentiale.

89. Gem-

89. La

Ktery̆ż protrhnauli se wen / Propadliny (Pádowé) se dě-ſagi.

81. Hrudu treſſli / a mneš / Prach bude : rozmocilli / Blato.

81. So du eine Erdſcholle reibeſt und zermalmeſt / wird ſie Staub : So du ſie aber wäſſerſt / wird Koth.

IX. O Kamenj.

82. Kámen zdrobený Piſek geſt : ktery̆ż geſtli hrubſſý / Kyš / a Sſtěrk / (drobné Sſkře-menicko) ſlowe.

83. Skály na zemi leżj / (buď że wyhledagj / neb ſe krygj) Spičaté Skály zhů-ru ſtrmj (wyſkytagj ſe) z nichż mnohé ſau nepřiſtupné.

84. Kamýnek do Stiewice wpadlý / newygmeli ſe / tl-čj.

85. Bruſem brauſyme tupé wěcy / Křemenem (s Kře-menem) wyrážjme Oheň / Průbiřſtým Kamenem Ko-wy prubugem.

86. Opuka (třjcý Kámen) Piſkowa / a drapkawá / hodj ſe k wytjránj Noh.

87. Alabaſter neybělegſſý Mramor / a čerwený Mra-mor ſkwělý geſt.

88. Magnet ſe obrácy k půl Nocy wprjmo / Bezoar pak Morowý Ged wyhánj.

IX. Von Steinen.

82. Der Sand iſt ein klein zerſchlagener (zerriebener) Stein / welcher Kieß oder Grieß geheiſſen wird / ſo er gröblicht iſt.

83. Die groſſen Steine liegen in der Erden / (ſie ragen gleich herfür / oder ſtecken verborgen) die Steinfelſen gehen hoch her-für / deren viel nicht zuerſteigen.

84. Ein ſpitziges Steinlein / das in den Schuch gefallen iſt / wo es nicht herauß genommen wird / drücket es.

85. Was ſtumpff iſt / ſchär-fen / (wetzen oder ſchleiffen) wir mit einem Wetzſtein / mit dem Kißlingſtein ſchlagen wir Feuer auß / die Metallen prü-fen wir mit dem Probierſtein.

86. Der Toffſtein / ſo ſan-dicht und rauch iſt / dienet die Füſſe zuſaubern.

87. Der Alabaſter iſt der weiſ-ſeſte Marmelſtein / und der Por-phir rothe mit dupfel ge-ſprenckelt.

88. Der Magnet-Stein keh-ret (richtet) ſich gerad (ſchnur-ſtracks) nach Mitternacht zu / der Bezoar aber vertreibet das Peſtilentialiſche Gifft.

89. Gemmarum pretioſiſſima eſt Carbunculus : ſecunda ab illo Adamas, tum Turcois, Rubinus, Sapphirus, Smaragdus, Topazius, Jaſpis, Hyacintus, Onyx, Sardonyx, &c. qui angulati micant.

89. *La più pretioſa delle gemme è il carboncolo* (carbonchio,) *l' altra dietro a quella il diamante, poi la turchina* (turcheſa) *il rubino, il ſaffiro, lo ſmeraldo, il topazzio, il giaſpo, il jacinto, l' onice, e' l ſardonico, la cui più parte ſquadrate a cantoni rilucciono* (lampeggiano.)

90. Hæmatites, Alectorius, Buſonius, Sarda, Lazulus, Pyrites, ſequiores ſunt.

90. *La matità, l' alittore, il buffonio, la cornalina, il lazzulo, e la marcaſita* (pietra fuocaia) *ſono di minor prezzo* (manco ſtimate.)

91. Uniones (*Margaritæ*) in conchis reperiuntur.

91. *Le perle ſi trovano nelle conchiglie di lumache.*

92. Corallia ſunt arbuſculæ marinæ ramuſculi.

92. *I coralli ſono rami d' un' arbuſcello marino.*

93. Vitrum, Cryſtalli ſimilitudinem habet, non duritiem. ſcinditur Smyrite, & nitidatur Samio lapide.

93. *Il vetro hà la ſomiglianza, mà non la durezza del criſtallo : ſi taglia con lo ſmirite, & ſi netta colla terra gialla di ſamo.*

X. DE METALLIS.

X. DELLI METALLI.

94. Metalla è fodinis eruuntur : è quibus, quia & liqueſcunt, & ſpiſſantur (*conſiſtunt*) varia conflantur.

94. *I metalli ſi cavano,* (*tirano eſtrahono*) *delle minere : dà iquali, percioche ſi fundono* (liquefanno) *è s' iſpeſſono, varie coſe ſono fabricate* (ſoffiate.)

95. Aurum eſt perfectiſſimum : quia puriſſimum & ponderoſiſſimum : præſertim obryzum.

95. *L' oro è il più perfetto, perche è l più puro e più grave : maſſimamente il fino* (purificato, purgato nel fuoco.)

96. Clibano ſi vel centies immit-

96. *Loquale poſto pur cento volte nel forno, perde niente affatto,*

(nè

89. Mezy drahým Kamenim neydražšý geſt Karbunkl / druhý po nem Dyamant / též Turkus / Rubin / Saffir / Swaragd / Topas / Jaſpis / Jacynth / Onychl / ſwětlý Karnyol / ꝛc. Kteréž hranati gſauce / blyſſtj ſe / (lſknau ſe.)

89. Der Karfunckel-Stein / iſt der köſtlichſte unter den Edelſteinen: der andere (nächſte) nach im iſt der Demant / hernach der Türcks / der Rubin / der Sapphir / der Smaragd / der Topaſt / der Jaſpis / Hyacinth / der Onickel / der Sardonick / und ſo fort an / welche wann ſie eckicht ſind / einen Glantz von ſich geben / (ſchimmern.)

90. Kámen Krewnj / Kámen Kohautj / Kámen žabj / Karnyol / Lázaur / Kýz (křeſacý Kámen) podlegſſý (ſſpanégſſý) gſau.

90. Der Blutſtein / der Kaphanſtein / der Krotenſtein / der Carniol / der Laſurſtein / der Feüerſtein / ſind geringſchätziger.

91. Perly ſe w Skořepinách Mořſkých (Perlowých Matkách) nacházegj.

91. Die Perlen werden in den Muſcheln gefunden.

92. Korály gſau Strůmku Mořſkého Ratoleſtky.

92. Die Corallen ſind Zweiglein eines Meerbaümleins.

93. Sklo Křiſſtálu podobnoſt má / ne twrdoſt: řeže ſe Sſmerglem / a čiſtj ſe žlutau Hlinau z Sámu.

93. Das Glaß hat die gleichförmigkeit (die ähnligkeit) deß Cryſtals / aber nicht die Härte: wird mit dem Schmergel geſchnitten / und mit gelber Erde gepoliert.

X. O Kowjch.

94. Kowowé ſe z Dolů dobywagj: z nichž / pro to že ſe y rozpauſſtěgj / y ſſedagj / rozlične wěcy ſléwagj.

X. Von Metallen.

94. Die Metallen werden auß dem Ertz- oder Fundgruben außgegraben / da rauß / weil ſie ſo wol flieſſend werden / als wieder geſtehen / mancherley Sachen gegoſſen werden.

95. Zlato geſt neydokonalegſſý / proto že neyčiſtſſý / a neywáznégſſý: wzlaſſtě ryzý.

95. Das Gold iſt das vollkommeneſte / weil es das reineſte und wichtigſte iſt: Fürnemblich das Fein-Gold.

96. Do Pecy ho třebas ſtokrát

96. Wann du es ſchon zu hundertmalen in den Schmeltz-

mittas, nè hilum ſubſtantiæ (*eſſentiæ*) deperdit.

(*nè anch' il groſſo d' un nero di fava*) *della ſua ſoſtanza* (*eſſenza.*)

97. Argentum huic proximè accedit, quum purum putum eſt: ſed ſcorias & recrementa habet, quæ amburuntur.

97. *L' argento ſen' approſſima* (*avvicina*) *il più, eſſendo puro & iſquiſito; mà eſſo tiene una ſchiuma e ſpuma, ch' egli ſi bruſcia d' intorno.*

98. Ferrum, utut duriſſimum, ferrugine arroditur: condura tum aliquoties, Chalybs dicitur.

98. *Il ferro quantumque duriſſimo ſi roſica dalla ſua rugine; & indurato più volte, ſi dice aciaio.*

99. Cupro adhæret ærugo.

99. *Al rame s' attacca la rugine di eſſo.*

100. Orichalcum eſt Cadmiâ tinctum æs: fundi tantùm poteſt ob friabilitatem, non autem extenuari in lamellas.

100. *Il latone* (*lottone, oricalco*) *è rame* (*bronzo*) *tinto di cadmia ſi può ſolamente liquefare per la ſua tritevolezza* (*facilità da polueriz-zarſi*) *mà non diſtenderſi in piaſtre* (*Lamine.*)

101. Electro ſtannum, & hoc plumbum, mollius & vilius eſt.

101. *Lo ſtagno è più molle e vile della ragia, & di coſtui anco più il piombo.*

102. Argento vivo (*hydrargyro*) nihil mirabilius: liquidum eſt, nec tamen madet.

102. *Niente è più ammirabile dell' argento vivo; è liquido, ne tuttavia bagnato.*

103. Nam ſive id ſuper aliquid effundas, ſive ei aliquid immergas, ſive aſpergas, nihil madeſcet.

103. *Perche ò che ſia tu lo verſi* (*ſparghi*) *sù qualche coſa, ò che ne ſommerghi alcuna in eſſo, ò che ne l' inaqui, nulla pur di queſto ſi bagnerà.*

104. Sal, Alumen, Antimonium (*Stibium*) Vitriolum, (*Calcanthum*) Nitrum, Sulphur, Bitumen, Naphtha, Bolus Armenus, Terra ſigillata, Ceruſſa, Creta, Rubrica, Cinnabaris, Arſenicum, Auripigmentum, Ochra, Chryſocolla, Minium,

104. *Il ſale, l' alume, l' antimonio, il vetriolo* (*la caperoſa*) *il ſalnitro, il ſolfore, il bitume, il petroglio, il bolo armenio, la terra ſigillata, la ciruſa* (*il liſcio*) *la crota, la robrica, il cinabro* (*vermiglio,*) *l' arſenico, l' orpimento, l' acreala, ſardatura* (*colla dell'*

(*oro*

Krát puſtil / ani zbla Podſtaty netratj.

97. Stŕjbro k nèmu neybljž přistupuge / když samočiſté geſt: ale má Truſký (Okuge) a nečiſtotu / kteraž ſe opaluge.

98. Żelezo / gakkoli neytwrdſſý / Kdy ſe hloze (zżjrá ſe/) zakalené nèkolikrát/ Ocel ſlowe.

99. Mèdj ſe přidržj Krunſſpat/ (Mèděnna Rez.)

100. Moſaz geſt Kobaltem napuſſtèná Mèd: ljti ſe toliko může pro křehkoſt / ale ne ztenčiti na Plſſky.

101. Nad Cžiſtec Ceyn / a nad Ceyn Owowo/ mèkčegſſj / a ſſpatnègſſý geſt.

102. Nad Rtuť nic diwnègſſýho: tekutá geſt/ aniž wſſak mokrá.

103. Nebo buď že gi na nèco wylegeſs/ aneb do ni nètco pohŕižjš/ neb nètco pokropjš/ nic nenamokne.

104. Sůl/ Alaun / (Ledek/ Kamenec) Antymonyum / Witroljm / Sanýtr/ Sýra / Zemský Kleg/ Ohniwý Kleg/ Hljna z Armenye / Hljna z Lemnu / Pleweys / Krjda / Rudka/ Cynobŕ/ Wtreych žlutý /

Offen würffeſt / ſo verlüret es doch nichts von ſeinem Weſen.

97. Dem kömmt das Silber zum näheſten / wann es gediegen und lauter iſt: Aber es hat Schlacken/ und abgänge / die darvon abgebrennet werden.

98. Das Eiſen / ob es ſchon das härteſte iſt/ wird doch vom Roſt gefreſſen: Wann es zu mehrmahlen gehärtet iſt/ wird es Stahl geheiſſen.

99. Dem Kupffer hanget der Grünſpan an.

100. Das Meſſing iſt mit Gallmey zubereitet Erz: mag wegen ſeiner Brüchigkeit nur gegoſſen werden / aber nicht in Pleche außgeſchlagen.

101. Das Zien iſt weicher / und unwerther als das Conterfey/ und das Bley iſt geringer als das Zien.

102. Nichts wunderbarers/ iſt / dann das Qveck-Silber: Es iſt flüſſig / und doch nicht naß.

103. Dann du geuſſeſt es gleich über etwas auß/ und ſenckeſt in daſſelbige etwas/ oder ſprengeſts damit an / wird nichts davon feucht oder naß werden.

104. Das Saltz/ die Alaun/ das Spießglaß / das Kupfferwaſſer / der Salpeter / der Schwefel/ der Jüdenleim/ das Stein-Oel / der Armeniſche Bolus/ die Geſiegelte Erde/ das Bleyweiß/ die Kreyde/ die Ru-

nium, & Sueci minerales dicuntur Aromatariorum merces.

oro) minio, &c. s' addomandano succhi minerali, merciaria di ſpetiali.

XI. DE ARBORIBUS ET FRUCTIBUS.

XI. DE GLI ALBERI ET FRUTTI.

105. Planta Fibris Radicum humorem imbibens, aleſcit, viget, frondeſcit, floretque.

105. La pianta bevendo l' humore per le fibre delle radici, diviene grande (creſce,) piglia forza (vigore) frondeggia, e fioriſce.

106. Eo deſtituta flacceſcit, marceſcit, areſcit.

106. Privatane, ſi fiacca, marciſce, ſi ſecca incontinente.

107. Stipes dicitur, quatenus ſe in ramos, & ramuſculos & frondes pandit.

107. Si dice ſterpo, intanto che ſi ſpande in rami, ramiſcelli & fronde (foglia)

108. His defectis, evulsísque, Trunci, & Caudicis, & Stipitis nomen habet.

108. Queſti tagliati, (levati via) e ſpicati che ſono, hà nome di tronco, (buſto) zocco e ceppo.

109. Extrinſecùs Cortex, intus (*intrinſecùs*) libri ſunt, qui dum virent, glubi poſſunt: Medulla eſt intima.

109. De fuori è la ſcorza, & di dentro la corteccia, laquale mentre (finche) è verde, ſi può ſcorzare (ſcorticare;) mà la medolla è la più intrinſeca (intima.)

110. Arboribus folia delabuntur, & recreſcunt, præterquam gummoſis, quæ continuè (*uſq; & uſq;*) vernant, ùt Buxus, Taxus, Agrifolium, &c.

110. Agli alberi caſcano & ricreſcono le fronde (foglia) eccetto a gommoſi, che verdeggiano continuamente, (ſempre) come il buſſo, l' agrifoglia, il taſſo (dattolieri velenoſo) &c.

111. Il

111.

tý / Vtreych / Ogr / Perezgrýn / Minyum / ꝛc. Preyſſtězniny ſlowau / a gſau Apatekářů kaupě.

bricke / der Cinnober / der Hüttenrauch / das Opermeut / das Berggelb / das Berggrün / die Mennig / ꝛc. werden mineraliſche Säffte (Berg-Säffte) genennet / ſo der Materialiſten Wahr iſt.

XI. O Stromowj / a Owocy.

105. Zroſtlina Wlaſenim (Wlaſſenickem) Kořenů wlá-hu w ſe pigic / žiwj ſe / zelená ſe / ratoleſtj ſe / a kwetne.

106. Té zbawená (gſauc) chřadne / wadne / ſchne.

107. Kmen (Pěň) ſlowe / gelikož ſe w Hakuzy (Ratoleſti) a Wětwičky a Wětwj rozkládá.

108. Ty / když ſe ſetnau / a wytrhnau / Sſpalek / a Pařez / a Stonek (Pěn ſekaný) gmé-no geho geſt.

109. Zewnitř Kůra / wnitř Lyka gſau / (kteráž ſe zelená dřſti mohau :) Strzeň geſt neywnitřnégſſý.

110. Stromům Liſtj opadá / a zaſe roſte : Kromě gummowitým (Pryſkyřicowitým) Kteréjž ſe pořád předce zelenagj (rozwjgegj) gako Puſſpán / Tis / bodlawá Palma / ꝛc.

XI. Von Bäumen und Früchten.

105. Das Erdgewächſe / in dem es durch die Faſen (die Fäſerlein) der Wurtzeln / die Feuchtigkeit an ſich zeucht / wachſet es auff / grünet / gewint Blätter / und blühet.

106. So es dero mangel hat / wird es ſchlaff / verwelcket und verdorret.

107. Ein Stamm wird geheiſſen / ſo fern er ſich in äſte / äſtlein / und grüne Zweige (Laub) außbreitet.

108. Nach dem dieſe abgehauen / und abgeriſſen ſind / hat er den Namen eines Stumpffes / Klotzes / und Blockes.

109. Von auſſen iſt die harte Rinde / drinnen die inwendigi weiche Rinde / (das Baſt /) welche / ſo lange ſie grünen / abgeſchälet werden können : Der Kern iſt das innerſte.

110. Den Bäumen fallen die Blätter ab / und wachſen wieder ; ohne allein den Harzigen nicht / welche beharrlich (fort und fort) wie im Früling (Lentzen) grün ſind : als der Bux-Baum / der Eiben-Baum / Walddiſtel / ꝛc.

111. Pomus, (*Malus*) Pyrus, Ceraſus, Prunus, Ficus, Olea, ſativæ ſunt: Fraxinus, Fagus, Carpinus, Alnus, Ornus, ſilveſtres.

111. *Il melo (pomaro,) pero (peraro,) ciregio, ſoſinaro, fico, (ficaro) & olivo (olivaro) ſono arbori da ſeminare: il graſſino, faggio, alno, orno, ſelvatici.*

112. Illæ omnes fructiferæ: harum pleræque ſteriles, ùt Betula, Populus alba, Populus nigra.

112. *Tutti quelli fruttuari (fruttiferri:) la più parte di queſti ſterili (infruttiferi,) come la bietola, lo tremolo (la pioppa bianca,) la pioppa nera.*

113. Quædam umbriferæ ſunt & opacant, nominatim Tilia, Platanus, Ulmus & cæteræ frondoſæ, folioſæ, & latifoliæ.

113. *Alcuni ſono ombroſi, e porgono ombra (ombreggiano, adombrano, cuoprono,) nominatamente il tiglio, il platano, l' ormo (olmo) & altri foglioſi fronzuti (frondoſi) ch' anno foglie larghe.*

114. Salix dat vimina, quorum contextu Corbes, & crates fiunt.

114. *La ſalice porta certe verghe vimini (venchi,) della cui teſſura (tralacciamento) ſi fanno ceſte, caſelle, (gratticci.)*

115. Abies procera eſt, ùt & Picea, Larix, Cupreſſus, Cedrus.

115. *L' abiete è molto alto, come altreſi il pino, il larice, il cedro, il cipreſſo.*

116. Palma, ſi curvatur, eò validiùs in ſublime nititur.

116. *La palma, piegata ſi sforza più gagliardamente di riſorgere in alto.*

117. Gemma hians protrudit florem (ſed in Fico groſſulum) flos

117. *L' occhio (bottone) sbadacchiante (sbadagliante) aprendoſi*

111. Jabloń / Hrussťa / Wissnė (Třessnė) Sſweſtka / Fik / Oljwa / Sadowj gſau : Geſen / Buk / Brſlen / Wolſſe / Habr / planj.

111. Der Apffel-Baum / der Birn-Baum / der Kirſch-Baum / der Pflaumen-Baum / der Feigen-Baum / del Oel-Baum / ſind Zahme oder gepflantzte Bäume : Die Eſche / die Buche / der Spindel-Baum / die Erl / die Heyn-Buche / ſind Wald-Bäume.

112. Gnino wſſychni Gwoenj : těchto wětſſj djl galowý / gako Břjza / Topol / Wosyka.

112. Jene ſind alle fruchtbar : Unter dieſen iſt der meiſte Theil unfruchtbar / wie die Bircke / die Pappel-Weide / die Aſpe.

113. Někteřj Stjnu dodáwagj / a ſtjnj : zegmena Ljpa / Jawor / Gilm / a ginj ratoleſtnj / liſtnatj / a ſſyrokého Liſtu.

113. Etliche ſind ſchatticht / und geben Schatten / benamentlich die Linde / der Adorn / der Rüſtbaum (Ilmbaum /) und andere viellaubige / voll und Breitblätterichte.

114. Wrba dáwá Prautj / z něhož ſe pletenjm Koſſowé / a Ljſſy dělagj.

114. Der Weidenbaum giebt ſchwancke Reiſer (Gürten) auß welcher zuſammenflöchtung Körbe und Flechten (Hürden / Wagen-Körbe) gemacht werden.

115. Gedle wyſoce zroſtlá (wymrſſtěná) geſt / gako y Smrk / Modřjn / Cypřiſſ / Cedr.

115. Die Weißthanne iſt hoch / wie auch die Rotthanne / der Lerchen-Baum / die Cypreſſe / und der Cedernbaum.

116. Palma ohýbáli (křiwili) ſe / tim mocnėgi na weyſs (zhůru) ſe pne.

116. So der Palm-Baum (Dattelbaum) gekrümmet (gebeuget) wird / wächſet er deſto ſtärcker in die Höhe (über ſich.)

117. Pupenec odewra ſe (oſſklebě ſe) tlačj wen Kwět / (ale na Fiku Holičky) a Kwět Gwotce : kteréž potom když dozrá / čeſſe ſe / aneb zrážj / aneb

117. Die aufgethane Knoſpe treibet Blüthe herfür / an dem Feigenbaum aber die kleinen / unreiffen Feigen / die Blüthe die Frucht : welche / ſo ſie zeittig (reiff) worden iſt /

flos fructum : qui poſtea, ubi maturuit, carpitur (*decerpitur*) aut decutitur, aut per ſe decidit.

doſi ſpinge fuori il fiore, (mà nel fico un groſſolo) il fior il frutto : Che doppò maturo che ſia, ſi coglie, ò cade giù da per ſe, ô s' abbatte (ſe rolla.)

118. Quidam ſunt præcoces, alii ſerotini, alii perennes ùt Baccæ Juniperi.

118. *Qualcheduni ſono frettoloſi, altri tardivi, & alcuni continui; come i granelli (il ſeme) di ginepro;*

Eduntur autem vel recentes, (aliquando cum termite devulſi) vel victi, vel fracidi : aliàs ſervantur in oporotheca (*oporophylacio.*)

Mà ſi mangiano ô freſchi, tal volta colti (sbrancati) col ramo, od intieneriti (molli;) ô muffiti (putrefatti) altrimente ſi guardano in camere di frutta.

119. Ceraſa oblongis petiolis (*pediculis,*) pendent, Amarylla breviuſculis.

119. *Le erige ſono appicatte a lunghi dezzuoli (gambi :) le amarelle a curti (brievi.)*

120. Meſpila ſunt lanuginoſa & calculoſa, (*lapidoſa* :) Pruna (Dameſcena, Armenica, Perſica, Cerina, Nana, ſilveſtria) oſſiculata.

120. *Le neſpole ſono muſcoſe (peloſe) e piene di pietruccie : & le prune (i ſoſini) i damaſceni, gli armelleni, e perſichi, i ſoſini gialli, i piccioli ſoſini (le prugnole) prugne ſelvatiche, hanno oſſetti (oſſicelli.)*

121. Putamen amoveat, & Nucem (ſi caſſa non eſt) dentibus, aut nucifrangibulo frangat oportet, qui nucleum eſſe vult, ſive ſit Juglans, ſive Avellana, Amygdalum, aut Caſtanea, (quas fert Nux Corylus) Tribulus, Amygdalus (*Amygdala*) ſive Caſtanea.

121. *Biſogna levar la guſcia, e ſpezzar la noce co' denti (col caſſanoce) ſe quella non e caſſa, (vuota, di niun valore) chi vuol mangiare il gariglio (garione, nocciolo) ſia pur una noce, un' avellana, una mandola, od una caſtagna, portata dalla noce (dal noſtivolo) dal trivolo (dal riccio), dal mandorlo, o dal caſtagnero.*

122. Suber & Ilex glandes, Quercus etiam Gallas, Pinus ſtrobilos, Cornus corna, Laurus

122. *Il ſuvero, (ſugaro) & l' elce portano ghiande, la quercia bozzacchioni (galle) il pino ſtrobili, (noci di pino) il cornolaro delle*

aneb ſamo od ſebe padá.

wird ſie abgebrochen / oder abgeſchüttelt / oder fallet von ſich ſelber ab.

118. Některé geſt ranné (raučj/) giné pozdnj/ některé celoročnj (gako Irna Galowcowa.)

188. Etliche Früchte ſind frühzeitig / etliche ſpäte / etliche thauerhafftig (ſtetswerend/) wie die Wacholderbeeren.

Gi ſe pak buď čerſtwé/ (někdy s Katoleſti odčeſlé) (odčeſané) aneb vwadlé / aneb zhniličelé : ſyce ſe chowagj w Owocnicy (w Owocném Sklepě.)

Sie werden aber entweder friſch (nach dem ſie bißweilen mit dem Aſt abgeriſſen ſind) oder welck (verſchrumpfft / verrunzelt) oder teigig geſſen : ſonſten haltet man ſie in Obſtkammern.

119. Třeſſně (Wiſſně) na obdýlných Stopkách wiſý : Hamrale na kratičkých.

119. Die Kirſchen hangen an länglichten Stielen/ die Ammern an kürtzlichten.

120. Nyſſpule gſau chlupaté/ a kamenité : Sliwy/ Karlátky (Sedmihradſké/ neb Wherſké Sſweſtky/) Meruňky / Broſkwe/ Sſpendliſky / Podzymnj Sſweſtky / Trnky / Peckowaté.

120 Die Miſpeln ſind wollicht und ſteinicht : die Pflaumen (die Zwetſchken/ die Morellen/ die Pfirſchen/ die Spillinge / die kleine Pflaumen / die Schlehen) ſind Kernicht / (haben Steine.)

121. Sſupiny oddělati / a Oŕech (nenjli prázdný) Zuby / aneb Aliſtkami rozlauſtiti (rozlauſknauti) muſý / kdo Gádro giſti chce / buď že geſt Wlaſký Oŕech / neb Ljſkowý / Mandl / aneb Kaſſtan / které neſe Oŕech (Oŕechowý Strom /) Liſka/ Wodnj Oŕech (Kotwice) Mandlowý Strom/ neb Kaſſtan.

121. Welcher den Kern eſſen will / muß die Schale hinweg thun/ und die Nuß (ſo ſie nicht hol oder taub iſt) mit den Zähnen auffbeiſſen / oder mit dem Nußpicker auffſchlagen : es ſey gleich eine welſche Nuß / oder ein Caſtanien / (welche der Nußbaum/ die Haſelſtaude trägt /) oder eine Waſſer-Nuß/ oder eine Mandel / oder eine Caſtanien.

122 Pantofflowý Strom / a Swjda / Žaludy / Dubtké Kulky (Galleſy/) Borowice/ Borowé Sſyſſky/ Drjn Drjnky ; Bobkowý Strom/ Břek/ Geŕa-

122. Das Pantoffel-Holtz (der Gorckbaum) und die Stein-Eiche träget Eicheln/ die Eiche auch Galläpffel/ die Fichte Tanzapffen/ der Cornelbaum Dy-

rus, Acer, & Sorbus ſilveſtris, baccas ferunt.

le cornole, il lauro (alloro) l' acero, & il ſorbolero ſelvatico, coccole.

123. Pyra, tam hordearia, quàm cætera, Sorba, Siliquæ, & Cotonea (*Cydonia*) Aurantia, Citrea, Limonia, & Punica (*Granata*) mala, ſtipant (*adſtringunt. oppilant :*)

123. *Le pere, ſi ben le moſcadelle, che le altre, le ſorbole, le carobe (carobole,) i cotogni, gli aranci, li citroni, limoni & i pomi granati (melegranate) ſtoppano (ſtroppano, attурano, reſtringono, oppilano :)*

Ficus, Fraga, Mora (*mora Mori*) mora Rubi Idæi, mora Myrti ſilveſtris, ſeu *myrtilli* (*vaccinia*) Jujubæ (*Zizypha,*) & uvæ paſſæ laxant.

I fichi, le fragole, le more (le more di morare) le more di rovo, le more di mirto ſelvatico, o mirtelli, le giugiole, e le uve paſſe rilaſciano, (allargano, aprono.)

124. Thus, Myrrha, Maſtyche, Camphora, Sarcocolla, Terebinthina, Reſina, pix, ſunt ſucci, & gummi arborum certarum, quin & Succinum (*electrum, Lyncurium gleſſum*) ùt ferunt.

124. *L' incenſo, la mirra, il maſtice, la canfora, la ſarcocolla, la tirmentina (termentina,) la raſa (ragia,) e la pece ſono ſughi & gomme di certi arbori : anzi l' ambra (raggia) ſecondo che ſi dice.*

XII. DE HERBIS. XII. DELLE HERBE.

125. Herba cauli, vel ſcapo innititur. Quædā, ùt Ocymum, Cucumeres, Pepones (*Meloues,*) Cucurbitæ, ocyſſimè creſcunt, & emoriuntur quotannis : præter Sedum (*ſemper vivum*) & Vincam pervincam, quæ perennant.

125. L' herba s' appoggia ſu' l gambo. Qualchedune, come le zucche, il baſilico, i cocomeri, i melloni, creſcono preſtiſſimamente, & muoiono tutte ogni anno, eccetto la ſemperviva & provinca infuori, che dura per tutto l' anno.

126. Rapum, Napus, Paſtinaca, Carota, Siſer, Raphanus major, Raphanus minor, Braſſica, Spi-

126. *La rapa (rava,) il navone, la carotta, il ſiſaro, il rafano, il rafanello (radice) la paſtinaca, i ver-*

Geřabiny (Wosskerusse) Bobky nesau.

123. Tak dobré Mussatelky / gako giné Hrussky / Wosskerusse / Swatého Jana Chleb / a Kdaule (Kutny/) Pomorancj / Cytryni / Limáuni / Granáti (Gablka zrnatá) zacpáwagj (zatwrzugj.)

Fikowé / Gahody / Morusse / Maliny / Borůwky / Jujuby / Rozynky (Rzecké Wjno/) obmékčugj.

124. Kadidlo / Mirra / Mastyr / Kaffr / Perský Balssam na Rány; Terpentyna (Pryskyřice Dřjnowá/) Pryskyřice (zjwice) Smola / gsau Sstawa (Mjza) Stromů gistých: nýbrž y Agsstein / gakž powjdagj.

Dyblitzen (Herrlitzen) der Lorberbaum / der Maßholderbaum / der wilde Sperberbaum Beerlein.

123. Die Birn / die Speyerlinge (grossen Vogelbeer/) das Johannis-Brodt / die Quitten / die Pomerantzen / die Citronen / die Limonien / die Granatäpffel stopffen (machen hartleibicht.)

Die Feigen / die Erdbeeren / die Maulbeeren (vom Maulbeerbaum) die Himbeeren / die Heidelbeeren / die Jubeben / die Rosinlin laxiren / lüfften / machen weichleibich.

124. Der Weyrauch / die Myrrhe / der Mastix / der Campher / der Persische Wund-Balsam / der Terpentin / das Hartz / das Pech / sind gewisser Bäume Säfft / und Gummi / ja auch der Agstein (Börnstein) wie man saget.

XII. O Bylinách.

125. Bylina na Klaubku neb Kossťalku stogj: Některé / gako Bazalika / Wokurky / Melauny / Dyně / (Turecké Zelj / Turcy) welmi hbitě rossťau / a wmjragj (wyhynugj) Každoročně: kromě Netřesku / a Barwjnku / kteréž na Léta trwagj.

126. Rzepa / Kolnjk / Passtrnák / Cwikla (červená Rzepa) Mrkew / Křen / Rzedkew

XII. Von Kräutern.

125. Das Kraut stehet auff einem kräutichten oder geraden Stengel. Etliche / wie die Basilien / die Gurcken / die Pfeben / die Melonen / die Kürbisse / wachsen am geschwindesten / und ersterben Jährlich (alle Jahr) ausserhalb der Haußwurtz und dem Jngrün (dem Singrün) so das gantze Jahr hindurch wären.

126. Die Rübe / die Steckrübe / die Pasternacken / die Möhre (gelbe Rübe) die

Gri-

Spinacia, Crambe, Braſſica capitata, Braſſica apiana (*Braſſica ſabellica*) Atriplex, Lactuca, Scolymus, Cyclaminus (*Cyclaminum,*) Apium (*Petroſelinum,*) Gerefolium, Naſturtium, Olera vocantur.

i verzi, gli ſpinacci, i cavoli (capuzzi) li verzi creſpi, l' atriplice, lattuca, l' articiocco (carcioffo,) il pan porcino, l' oppio (petroſelino,) il cerfoglio, il creſcione (la cucchiara) ſi domandano herbe da mangiare.

127. Fruges ſunt, quæ in culmum (*calamum*) ſurgunt, & ſpicas, (ſive cum ariſtis, ſeu ariſtatas, ſive muticas) ferunt, Glumis autem granum fovent: ùt Oriza, Zea (*Ador,*) Milium, Panicum, frumentum Saracenicum, frumentum Indicum.

127. *Le biade ſono quelle che ſi elevano in un gambo (calamo,) & portano ſpiche (o barbate (herbute) ò ſenz' herba) conſervanti (tratenenti) il lor grano nel guſcio; come il rizo, la ſpelta, il fromento, il miglio, il panico (panizzo) il fromento ſaracenico, e l' indiano.*

128. Legumina verò ſiliquis & valvulis, ùt in Faba, Piſo, Ervo, Cicere, Lupinis, Phaſcolis, Vicia, Lente, videre eſt.

128. *Mà i legumi in certe tecche tavelle (guſcie,) come nella fava, nel piſo, nell' ervo, nel cece, ne' lupini, nelli fagivoli, nella vecia, nella lente è da vedere.*

129. Sed, quî fit, ut Triticum in Siliginem (*olyram*) & Secale, imò in Zizania, (*Æram*) & Lolium, Hordeum in Ægylopem, Avena in Avenam fatuam, degeneret.

129. *Mà come ſi fà, e donde viene, che, il fromento traligna (degenera) in ſegala, anzì in zizania e loglio? l' orzo in orabanche, la biada (avena) in avena baſtarda (ſciocca.)*

130. Farrago Pecoris causâ ſeritur.

130. *L' ocimo, (miſtura di legumi) ſi ſemina per lo beſtiame.*

131. Bulboſa (*bulbum pro radice habentia*) ſunt Allium, Cepa,

131. *Le piante bulboſe, (che hanno radici ronde (bulbi) per ra-*

di-

Kew / Kapuſta / Sſpinák / Morſké Zelj / Hlawaté Zelj / Kadeřawé Zelj / Lebeda / Salát / Artyſſoky / Swinſký Ořech / Petrużel / Třebule / (Křebljk /) Kżeřicha / Zelj ſlowau.

Gritzelmöhre (die Geierlein) der Meer-Rettich / das Kappis-Kraut / die Hauptkohle / die Kraußkohle / die Melde / der Lattich / die Welſche Diſtel (der Strobeldorn / die Artiſchocke) das Schweinbrod / oder erdäpffel / die Peterſilie / das Körbelkraut / die Kreſe / werden Kohlkraüter genant.

127. Obilj geſt / co w Stybło wywſtáwá / a Klaſy (buď s Woſynami / aneb woſynaté / neb komolé) neſe / wſſupinec pak Zrno chowá / gako Reyże / Sſpalda / (Samopſſe /) Proſo / Pohanka / Turecké Zito / Indyánſké Zito.

127. Die Feld-Früchte ſind / welche mit einem Halm / ſich empor richten (und entweder geſpitzte / oder ſtumpffichte) ähren tragen / das Körnlein aber in den Bälgen hegen / Wie der Reiß / die Speltze) Dinckelkorn) der Hirſe / der Welſche Hirſe (Fuchsſchwantz /) das Heydekorn / das Indianiſche Korn.

128. Waŕenj Polnj pak w Luſcých / a Straucj (Luſſtinách / Sſeſſulinách /) gakż w Bobu / Hrachu / Wlčjm Hrachu / Cyżrnė / Sſtrkawičném Hrachu / Tureckém Hrachu / Wykwy / Sſocowicy widėti geſt.

128. Die Hülſen-Früchte aber in den Hülſen (Schotten) und Hülſenfächlein / als an den Bonen / der Erbis / den Roßwicken / den Richer / den Feigbonen / Schminckbonen / der Wicken und der Linſe zu ſehen iſt.

129. Nežgak (kterak) ſe dėge / że Pſſenice w Żito (Rež) a černé Żito / nýbrż w Kaukol / a Snėt; Gečmen w Swerepec; Wowes w Stoklas nepodaŕenjm ſe promėnuge?

129. Aber wie kombts / daß der Weitzen in leichten (geringen) Weitzen / und in Rocken / ja noch wol in Unkraut / in Treſpen / und Lilch / die Gerſte in Gerſtenrade / der Haber in tauben Haber / abarthet? (umbſchläget?)

130. Miſſenina (ſmiſſená Pjce / Garka) pro Dobytek ſe ſege.

130. Das Gemenge (gemiſchte Futter /) wird des Viehes halben geſeet.

131. Hlawkowitého Koŕene (okrauhlý Koŕen magjcý) gſau

131. Zwiebelwurtzlichte (die an ſtatt Wurtzel eine Zwiebel haben)

pa, Colchicum, Lilium, Porrum.

dice) ſono; l' aglio, la cipolla, il colchio, (erme datillo) il liglio, (giglio) il porro.

Et exotica; Aſphodelus, Anemone, Hyacinthus, Martagum, Narciſſus, Scilla, (*Squilla*) Tulipa, &c.

Et le foreſtiere (pelegrine, d' altrò paeſe) l' asfodelo (amfodiglio) l' anemone, il jacinto, il giraſole, il narciſſo, la ſchilla la tulipa, &c.

132. Aromata: Acorus (*Acorum*) Cariophylla, Crocus (*crocum*) Cinnamomum, Galanga, Macir (*macis*) Nux myriſtica, Piper, Zedoaria (*Zadura*) Zingiber:

132. *Delle ſpecie* (de gli aromati) ſono: l' acoro, il garofano, il zafforano, la canella, il macis (fior di moſcata) la noce moſcata, il pepe, la cedoaria, il gengebre (gengiovo;)

Quibus addantur vernacula: Anethum, Aniſum, Arum, Carum (*Carvum*) Cnicus (*Cartamus*) Coriandrum, Cuminum, Fœniculum (*Marathrum*) Piperitis, Sinapi, Thymus.

A queſti appartengono quelle del noſtro Paeſe: l' aneto, l' aniſo, l' ariſaro, il caro (carvo) *il gnidio. il coriandro, il cumino, il finocchi la ſenape, il thimo.*

133. Herbæ odoriferæ & coronariæ, (è quibus Corollas, ſerta, atque ſervias vient) ſunt: Amaracus (*Sampſuchum, Majorana,*) Amaranthus, Bellis, Calendula, Cariophyllus, Digitalis.

133. *Le odorifere e coronarie, dalle quali legano* (cerchiano) *corone, ghirlandete e mazzi, ſono: la magiorana, l' amaranto, la bella viola di giardino, l' alta* (calendula) *il garofano, il ditale:*

Lavendula, Levcojum luteum, Leucojum Italicum (album & rubrum) Pæonia, Primula veris, Lilium convallium, Conſolida regalis, Viola, Ptarmica, Serpillum.

La lavenda, la violetta gialla, la violeta Italiana (bianca & roſſa) *la peonia il fior di primavera, il liglio convallio, la roſa, il romarino* (roſmarino) *conſolida regale, la viola, l' olivella, il ſerpillo.*

134. Gramini accenſentur: Alſine, Anagallis, Antonis (*Ononis*)

134. *Alla gramenga s' annovera no, la morona, l' anogallo* (morſe di gallina) *il bognaco* (arreſtabule) *la lattaria* (paverina) *la betoni-*

gſau Czeſnek/ Cybule/ Ocun/ Lilium/ Por (Oſſlegch.)

A přeſpolnj: Kopřičko Králowſké / Mák Polnj / Hyacynth/ Zlatohlawek/ Narcyſſek / Morſká Cybule / Tulipán/ ꝛc.

132. Koreny Kräuſtě gſau: Pruſtworec/ Hřebiček / Sſaffrán / Skořice / Galgan / Muſſtátowý Orech (Muſſkátowa Kulka) Pepř/ Cycwár / Zázwor.

Ku kterým ſe přidagj / domácý: Kopr/ Anyz/ Aron / (Aronowá Brada) Anjn lauční / Sſaffrán planý / Koliander/ Anjn/ Wlaſtý Kopr/ Piperát (Turecký Pepř/) Hořčice/ Thyin wonný (Materj Dauſſka Rjjmſká.)

133. Wonné / a wěnečné Byliny / (z nichžto Koruňky/ Wěnce/ a Kytky wjgj) gſau: Magoránka/ Kwět Miloſti/ Sedmikráſa (Matečnjk) Měſýček/ Karafilát/ Náprſtek.

Lewandule / Fiola žlutá / Fiola Wlaſká / (biłá a čerwená) Piwonka/ Bukwice bjłá (Prwnička/) Konwalinka / Růže / Rozmarýn / Swalnjk Králowſký / Fiala/ Perſán/ Materj Danſſka.

134. Tráwa ſlowau: Kuřjmor (Kuřjſtřewce) Kuřjmor (zabjſtřewce/) Gehlice / Stříbrnjk (Huſý Megdlo /) Bu-

haben) ſind: Der Knoblauch/ die Zwiebel / die Zeitloſe / die Lilie/ der Lauch.

Und die Außländiſchen: die Affodill/ die Anemon/ die Hyacinth/ die Goldwurtz/ die Hornungs-Blum / die Meerzwiebel/ die Tulpe.

132. Gewürtz ſind: der Calmus/ die Nelcken/ der Saffran/ die Zimmetrinde/ der Galgand/ die Muſcatennuß/ der Pfeffer / der Zitwer/ der Jngber.

Zu welchen geſetzt werden mögen die Einheimiſchen / (Einländiſchen) ſo bey uns wachſen: die Dille/ der Aniß / der Bäuer Jngber / der weiß-Kümmel / der wilde Saffran / der Koriander / der wieſen-Kümmel/ der Fenchel/ das Pfefferkraut/ der Senff / der Thymian.

133. Wolrichende und Kräntz-Kraüter / darauß man Kräntze und Straußer bindet/ ſind der Majoran / der Tauſendſchön / die Maßliebe/ die Ringelblum/ die Nelcke/ der Fingerhut.

Der Lavendel/ die gelbe Nelcke / die Welſche Viol (weiß und roth) die Panenge / das Himmelſchlüſſelchen/ die Mäyenblümlein/ die Roſe/ die Roſmarin / die Ritterſpor / das Veilchen/ der weiſſe Reinfarrn/ Queudel.

134. Zum Graß werden gerechnet der Hünerdarm (Vogelkraut /) der Gaucheil/ die Heühechel (Stallkraut/) der Gänſerich / die Betonien/ die

nis) Anſerina, Betonica, Biſtorta, Burſa paſtoris.

Chamædrys, Carex; Conſolida (*Symphytum*,) Convolvulus (*Smirax*) Cuſcuta, Cytiſus.

ca, *la ſerpentina*, *la borſa di paſtore.*

La lamandrina (*querciuola*) *il gionco marino*, *il conſolido*, *campanella* (*il volucchio*, *la cuſcota*, *il citiſo.*

Erica, Euphragia (*Euphraſia*,) Lappa, Lagopus, Lepidium, Malva, Milleſolium, Muſcus, Piloſella, Perſicaria, Plantago, Polygonum, Polygonatum, Polygala, Prunella.

L' erica, *l' eufraſia*, *la lappola*, *il piè di lepre*, *l' herba di gallo*, *la malua*, *il milleſoglio*, *la muffa* (*buffa*, *il moſco d' alberi*) *la piloſella* (*lo orecchio di topo*) *lo pſillo* (*la perſicaria*) *la piantagine*, *la corregiuola* (*centinodia*,) *la fraſſinella* (*ginocchieto*, *ſigillo di ſalomone*) *la poligala*, *la prugnuola.*

Ranunculus, Senecio, Sonchus, Taravacum, Trifolium, Urtica: Alga itèm aquatilis, Caltha, Ebulus, Iris (*Gladiolus*) & Lens paluſtris.

La tazza bacinella (*rauunculo*) *il ſeneccio*, *il ſonco* (*latiſſone*) *il taraſſaco*, *il trifoglio*, *l' ortica*; *Item l' aligа* (*alica*) *la calta*, *l' ebulo*, *e l' iride*, *la lente* (*lenticchia*) *di paludi.*

135. Medicinales aliæ peregrinæ ſunt, ùt Aloë, Fœnum græcum, Rhabarbarum, Sena: aliæ noſtrates: eæque vel hortenſes, vel campeſtres.

135. *Fra le medicinali ſono alcune pellegrine*, *ſi come l' aloe*, *il fiengreco*, *la rebarbara*, *la ſena*; *alcune di noſtro paeſe*, *e quelle di giardini*, *ô di campi.*

Hortenſes; Abrotanum mas, Abrotanum fœmina, Acanthus, Ageratum, Aquilegia, Dipſacus, & cardui ſativi varii.

Quelle di giardini ſono; *la ſantolina* (*cipreſſo domeſtico*) *l' abrotone*, *la branca orſina*, *l' epatica* (*fegadella*) *l' aquileia*, *il cardo de pannari* (*tentori*) *& molti altri cardi ſeminevoli.*

Gentiana, Helenium (*Enula*, *Inula*) Helleborus, Hormium, Hyſſopus, Liguſticum (*Leviſticum*, *Hypoſelinum.*)

La gentiana, *iola* (*enola campana*) *l' elleboro*, *l' ormino*, *l' iſſopo*, *il liguſto* (*liniſtico.*)

Matricaria, Menta, Menta Criſpa, Nardus, Ocymum, Pulegi-

La matricaria (*il bruſacolo*) *la menta*, *la menta creſpa*, *il nardo* (*ſpicanardo*,) *il baſilico*, *il pulegio*

Bukwice / Hadj Koŕen / Paſtuſſý Tobolka.

Ozanka menſſý / Ssargan / Swalnik / Swlaćec / Kokotice / Kozý Dětel.

Wŕes / Ambrožka (Swětlik) Lupen (Rzepik /) Zagećj Noha / Piperat / Slez / Kzebŕjćeŕ / Mech / Myſſý Auſſko / Kdéſno / Gitrocel / Traſſkawec / Kokořik (Kjcidlo /) Polygala / Cžernohláweŕ.

Pryſtýrnik / Starćek / Mleć / Pleſſka / Dětel / Kopriwa: y Kzása Wodnj / Měſſćek / Chebdj / Koſatec / a Okŕehky.

135 Hogecý Byliny / (Lekařſké Byliny) některé gſau přespolnj / gako: Aloe / Kzecké Seno / Rabarbarum / Séna: Některé gſau domacý / a ty gſau aneb Zahradnj / aneb Polnj.

Zahradnj gſau: Brotan / Cypŕſſs / Akanth (Newědj Paznecht) Gatrnik / Worlićek / Zahradnj Sſtětka / a Bodlácy / kteřjž ſe mohau ſýti rozličnj.

Hořec / Woman / černé Koŕenj (Cžemeřice) Sſalwěg Zahradnj / Jzop / Libćek.

Kzimbaba / Máta / Balſſam Zahradnj / Nard (Spikanard /) Bazýlika / Poleg / Pel-

Natterwurtz / das Täſchelkraut.

Das Gamänderlein / das Rietgraß / die Wallwurtz (Steinwälle /) die Winde / die Flachsfelde / der Klee.

Die Heyde / der Augen-Troſt / die Klette / das Haſenpfötlein / die wilde Kreſſe / die Pappel / die Schaffs-Garbe / der Moß / das Maußöhrlein / das Flöhkraut / der Wegerich / der Wegtritt / die Weißwurtz / deß H. Geiſtsblümlein / die Braunell.

Der Hanefuß / das S. Jacobskraut (Creutzwurtz /) der Haſenkohl / das Pfaffenröhrlein / der Wieſenklee / die Neſſel: Wie auch das Meergraß / die Kühblum / der Attich (die Kuhblum /) das blau Schwertelkraut / und die Meerlinſe.

135. Artzney-Kreüter ſind etliche frembde: Als die Aloe / das Bockshorn / die Rhabarbar / und das Seneskraut: Andere unſerer Landes-Arth / und dieſelbigen ſind entweder Garten oder Felb-Kraüter.

Garten-Kraüter ſind die Stabwurtz / das Eberreiff / die Bärnklau / das Balſamkraut (der Leber-Balſam /) die Ackley / die Weberkarte (Kardendiſtel /) und vielerley geſeete Diſteln.

Der Entzian / der Aland / die Nießwurtz / der Scharlach / der Jſop / der Liebſtöckl.

Das Mutterkraut / die Müntze / die Krauſenmüntze / der Narden / das Baſilienkraut / der

legium, Pyrethrum, Ruta, Salvia, Satureja.

gio, il piretre (salivare) la ruta, la salvia, la savorea (savoreggia.)

136. Campestres vel temperatæ sunt, ùt Adiantum, Asparagus, Glycyrrhiza.

136. *Quelle di campagna, ô temperate sono, come l' adianto (capelvenero) l' asparago (sparige) la regaliccia (il legno dolce.)*

Vel Calidæ, ùt Absinthium, Agrimonia, Angelica, Apium, Apiastrum, Artemisia, Asarum, Borrago, Buglossus, Buphthalmus, Beta.

O calde, come l' assintio, l' agrimonia (inguinaria) l' angelica, apio, la cedronella, l' artemisia, l' asaro (baccara) la boragine, la buglossa, l' occhio di bue, la bieta, (bietola.)

Chamæmelum (*Chamomilla,*) Chamæpytis, Centaurium, Chelidonium majus, Chelidonium minus, Calamintha, Colocynthis.

La camomilla, la ruta selvatica, (l' iva camepitia) la biondella, (centaurea) la celidonia maggiore & la minore, la calamenta (mentuccia) la colloquinta.

Conyza, Daucus, Esula, Fumaria, Linaria, Marrubium, Melilotus, Melissa, Mercurialis, Nigella, Orchis, Origanum, Peucedanum, Pimpinella, Polypodium.

La conizza (policaria) il carotto (dauco,) il titimalo, la fumara (fumoterra) il lino selvatico, il marubio, il melilote, la melissa, la mercuriale (mercorella) la nigella (il papavero nero,) la vesica (il viso di cane) l' origano, il pocedano, la pimpinella, il polipodio.

Satyrium, Saxifragia, Scabiosa, Scolopendrium, Schœnanthum, Scordium, Serpillum, Tussilago, Verbena.

Il satirione, la sassifragia, la scabiosa, il cotteracte (la scolopendria) lo scenanto, lo scordio, il serpillo, il passo d' asino (l' onghia di cavallo) la berbena (vermignacola.)

Vel frigidæ: ùt Atriplex, Acetosa (*Oxalis,*) Acetosella, Blitum,

O fredde, come l' atriplice, l' acetosa, l' accetosella (aggritta o pauco) il blito (la bieta,) la cicorea,

Peltram / Rauta / Sſalwěg / Saturege.

Poley/ der Bertram/ die Raute/ die Salbey/ das kleine Pfefferkraut.

136. Polnj / neb mjrné gſau / Netjk (ženſký Wlas) Hromowé Kořenj/ Likořice.

136. Die Feldkräuter ſind entweder mäſſiger Natur: Als das Frauen-Haar / der Spargen/ das Süſſe Holtz.

Aneb horké gſau/gako Pelyněk/ Rzepjček (Starček /) Angelika / Apich (Miřjk /) Medunka/ (Meliſſa/) Czernobyl (Bylina S^{o} Jana /) Kopytnjk/ Borák/ Wolowý Gazyk/ Wolowec/ Manholt.

Oder ſind warm/ als die Wermuth/die Odermenig/ die Angelick/der Eppich/ das Bienenkraut/ (Meliſſe) der Beyfuß/ die Haſelwurtz / die Burretz/ die Ochſenzung/ das Rinderaug/ der Mangolt.

Kmen (Heřmánek/) Rwa/ (njzká Borowička /) Zemežluč/ Celidonya wětſſý (Nebeſký Dar/) Celidonya menſſý/ (Raupowé Kořenj/) Kocurnjk / Koloquintyda (Zamořſká Tykwe.)

Die Camillen / (Härmelchen) Je länger je lieber/ das Tauſendgüldenkraut / das Schellkraut/ das Scharbockskraut / die Katzenmüntze/ Coloquint.

Zlatý Trnjk / Deyworec (Oleſſnjk /) Kolowratec / (Chwogka /) Polnj Rautka/ Len Matky Božj/ Jablečnjk/ Komonice / Melisſa/ Merkuryalis / Czerný Kmjn / Wſtawač/ Dobrá Myſl/ Geleni Kořen/ Bedrnjk (krewné Kořenj/) Oſladič.

Die Dürrwurtz / wilde Paſtinack / Wolffsmilch / Erdrauch/ das Harnkraut/ der Andorn/der Steinklee/ die Meliſſe/das Bingelkraut/Schwartzkümmel/das Stendelkraut/der Wolgemuth (Doſten/) der Haarſtrang (Saufenchel) die Bibenell/ das Engelſüß.

Žežhulka / Lomikámen / Kawias/ Gelenj Gazyk (pſaný Traňk) Syti wonné/ planý Czeſnek/ Materj Dauſſka/ Dewěſyl / (Koňſké Kopyto/) Werbena.

Das Knabenkraut / der rothe ſteinbrech / das Apoſtemkraut / die Hirſchzunge / das Cameelheu / die Waſſerbatenig / der Qvendel (Feldkümmel /) der Hofflattich / das Eiſenkraut.

Aneb ſtudené: gako Lebeda/ Sſtowjk / Dětel kyſelý / (Dětel Zagečj/) Blit/ Czakanka/

Oder ſind kalt: Als die Melde/ der Saurampff / der Sauerklee/ der Meyer/ die Hinläſſ-

tum, Cichorium, Chondrilla, Intybus (*Endivia.*)

Hyoscyamus, Mandragora, oxylaphatum, Parietaria, Portulaca, Scariola, Spinacia.

rea, il girasole, il radichio selvatico, (piscialetto) l' endivia.

Lo visquiamo, la mandragora, l' herba della tigna, la parietaria, la porcellana, la scariola (l' endivia bianca) gli spinacci.

Vel humidæ: ùt Nymphæa & Sagitta.

O humide, come il tajero (tajerasso) e la sagitta.

Vel siccæ; ùt Clematis (*vinca, vinca pervinca,*) Ebulus, Filix, Glastum (*Isatis,*) Lapathum, Quinquefolium (*Pentaphyllum*) Verbascum.

O secche, come la sempreviva, (la provinca) l' ebulo, la felice, (felce,) il gvado, la patienzia, il lapatio, il cinquefoglio, il verbasco.

Sequentes Chirurgicæ sunt: Aristolochia, Cynoglossum, Eryngium, Filipendula.

Le sequenti sono chirurgiche: l' aristologia, la lingva di cane, l' iringo, la filipenda.

Genista, Herniaria, Hypericum, Panaces, Tanacetum, Tormentilla, Veronica, Vincetoxicum, &c.

La ginestra, l' ermiara, la perforata (herba di san Gioanne) il panaceo, il tanaceto, la tormentilla, la veronica, il vincetossico, &c.

137. Aconitum, Cicuta, Napellus, venenatæ sunt: sed papaveris capitulum vulneratum, destillat Opium, quod vim habet soporandi, & stupefaciendi, ideóque anodinum est.

137. *L' aconito (risagallo) la cicuta, è l' napello, sono velenose: mà il capitello (capolino, la testuccia) del papavero ferito, distilla un certo opio, che hà la virtù (forza, proprietà) d' addormentare & instupidire, laonde (percio, però, pertanto) egli è un medicamento anodino (mitigativo, ch' allegerisce il dolore.)*

XIII. DE FRUTICIBUS.

XIII. DE FRUTICI (OD ARBOSCELLI.)

138. Sambucus, Berberis, Ribes, Rubus, Rubus Idæus, Hedera, Ligustrum, Balsamum, Sabina, Siliqua (*Ceratium,*) Solanum, spinosúsque Paliurus; Du-

138. *Il sambuco, berbero, il ribe, il rubo, il rubo ideo, l' ellera, il guistrico (gonastello,) il balsamo, la sabina, il carobaro, la morella, & lo spino, o grossolaro, Item*

le

ka / Kozý Cecek (Cýsařský Trank/) Sstěrbák.

Bljn/Mandragora/ Koňský Sstowjk / Den a Noc (Sklenni Bylina /) Kuřjnoha/maly Sstěrbák/ Sspinák/

Aneb wlhké : gako Lekno/ (Sstuljk) a Hadj Gazyk.

Aneb suché : gako Barwjnek/Chebdj/ Kapradj/ Weit/ Koňský Sstowjk / Pětilistek (Pětiprstek/) Diwizna.

Nasledugjcý Barwjřské gsau: Podražec/ Pský Gazyk / Mačka(Mužská Wjra) Tužebnjk.

Janoffit / Truskawec neymenssý / cerwený Zwonček/ Panax / Wratyč/ Natržnjk / Bukwice/Lasstowičnjk/ac.

137. Womeg/ Bolehlaw / Sslakomaunek / gedowaté gsau: Než Máku Hlawka ranená/ pausstj Opium / kteréž mocmá vspáwati / a ztupowati/ a protož gest Lékařstwj vkládagjcý Bolesti.

Das Bilsemkraut / die Alraun/ die Grindwurtz / S. Peterkraut / das Burtzelkraut / weisse Endivien/ Spineth.

Oder sind feucht: als die Seeblum/ und das Pfeilkraut.

Oder sind trocken : als das Jngrün (Singrün /) der Attich/das Farnkraut/ der Weid/ die Mengelwurtz / das Fünffingerkraut / die Königskertz (das Wollkraut.)

Folgende sind den Balbirern dienstlich : die Osterlucey/ die Hundszunge/die Manns Treu/ die rothe Steinbrech.

Der Ginst/ das Bauchkraut/ das Johanneskraut / die Heilwurtz/der Reinfarrn/ die Tormentill / der Ehrenpreyß / die Schwalbenwurtz/und andere.

137. Die Wolffswurtz / den Wütscherling / das Eisenhütlein / sind gifftige Kraüter : Aber wann deß Mohns (oder deß Magsames) Haüptlein beschädiget wird treüffet es den Magsamensafft herauß / welcher die Würckung hat/ schlaffend und empfindloß zu machen : Und darumb ist es eine Schmertzen-stillende Artzney.

XIII. O Křowjnách.

138. Bez/ Drác (Drystál/) Rybes / Ostružina / Malina / Biečtán / Ptačí Zob / Balssám/Klássterská Chwogka/ S. Jana Chleb / Lilek/ a bod-

XIII. Von Sträuchen und Stauden.

138. Der Hollunder/ der Berbersbeerstrauch/der Johannisbeerstrauch/ der Brombeerstrauch / der Himbeerstrauch / der Ephew/ die Reinweide/ der-

Dumus itèm (*sentis ac vepres*) frutices, ac virgulta cluent.

le fratte (gli spinetti, e le cieſe,) ſi nominano frutici, & arboſcellū (arborelli.)

139. Arundines, Cannæ, & Junci in paluſtribus proveniunt, abundanter.

139. *Le canne, canne, di gionchi nelle aque ſtagnanti (luoghi paludoſi) provengono in abbondanza.*

140. Ex ſcirpo enodi (cui typhæ innaſcuntur) ſuccíſo tegetes conficiunt.

140. *Del gionco liſcio (ſenza nodi) ſul quale creſcono le mazze, ſi fanno ſtuoie (coperte.)*

141. Boleti, Tubera, Capreolini, & Ruffuli inter fungos præſtantiſſimi ſunt, & quorundam lautitiæ.

141. *I Boleti, tartufoli (moriegli) capreolini e roſſetti, trà fonghi ſono i migliori (più eccellenti) da alcuni tenuti per lecardigia (coſa delicata.)*

XIV. DE ANIMALIBUS.

& Primo De Avibus.

XIV. DE GLI ANIMALI, e PRIMA DE GLI VCCELLI.

142. Quicquid vitâ, ſenſu, & motu præditum eſt, Animal eſt.

142. *Ogni coſa che hà vita, ſenſo, movimento, è un' animale.*

143. Alites volant: Aquatilia (*natatilia*) natant (illæ alis ac pennis, hæc pinnis) quadrupedia currunt, reptilia repunt.

143. *Gli alati volano, gli aquatili nuotano (quelli con le ale & piume, e queſti co' le alette) li quadrupedi, (le quatro piede) corrono, i rampanti (caminanti ſù l' ventre) ſerpono (rampegano.)*

144. Volucres ſunt bipedes (Falſum enim eſt Manucodiatam eſſe apodem) & plumatæ, & roſtratæ, (excepto veſpertilione, qui piloſus, & dentatus.)

144. *Li volatili hanno due piedi (ſi dice pur falſamente che la manuca n' habbia niſſuno) piume e becco, eccetto il pipiſtrello (vipiſtrello) ch' è peloſo & addentato.*

145.

vodlawý Hloh/Trn/ (Trnj/) Kŕowiny a Prautj slowau.

Balsam / der Sevenbaum/ die Johansbrodstaude/der Nachtschatte/und die stachlichte meelbeerstaude/wie auch der Dorustrauch / werden Straüche genennet.

139. Třtj (Třtiny/) a Sýtj/a Rokytj w Bahnitých mjstech wycházegj hognė.

139. Das Rohr/das Schilff/ die Binsen kommen in sumpfichten örthern herfür / hauffenweiß.

140. Z Rákosý besukého (na nėmž Palicky rostau)podėzaného Rohože dėlagj.

140. Aus den Abgeschnittenen Binsen (Sembden) ohne Knoten (darauff die Narrenkolben wachsen)macht man die Flechten/ (Täcken/Decken.)

141. Hŕiby / Smrže/ Kozácy / a Hryzcy / mėzy Haubami neyznamenitėgssý gsau / a nėkterých Lidj lahůdky.

141. Die Bültze(die Pfifferlinge die Morchen/die Hirschbrunsten/die Reißken/ sind unter den kochschwämmen die besten / und etlicher Leüte leckerbißlein.

XIV. O Živočisssých/ a neyprwe o Ptácých.

142. Co koli životem/ a Cytem (Cŕtedlnostj/) a hnutím obdarėno gest / životčich gest.

143. Kŕidlatj Tworowé létagj : Wodnj živočichowé plowagj (onino Kŕidlami a Perjm/tito Perůtjm/)čtwernožý běhagj / Zemėplazowé lezau.

144. Ptácy gsau dwaunožý (neb nenj Prawda/ že Rágský Pták gest beznohý) a perėnj / a Nosatj : krom Netopýŕe / genž gest Srstnatý (chlupatý) a zubatý.

XIV. Von Thieren : und erstlich von Vögeln.

142. Alles/ was Leben/ Empfindung und bewegung hat / das ist ein Thier.

143. Die Vögel fliegen/ die Wasser- (schwimmenden) Thiere schwimmen / jene mit den Flügeln und Federn (Fittigen) diese mit den Floßfedern. Die vierfüssigen lauffen/ die kriechende kriechen.

144. Die Vögel sind zweyfüssig (dann es ist falsch/ daß der Paradieß-Vogel ohne Füsse sey) und federicht / und geschnäbelt : außgenommen die Fledermauß / welche Haaricht ist/ und Zähne hat.

145. Roſtrò colligentes grana, ingluviem referciunt: nulla mingit.

145. *Col becco raccogliendo i grani ſen' empiſcon la gola, (il gaſcio, l' ingordigia) niſſuno piſcia.*

146. Procreationis causâ nidificant (*nidos ſtruunt,*) Halcyon (*Alcedo, Halcedo*) in ipſo Pelago nidulatur.

146. *Fabricano nidi per la procreatione, l' alcione fà il ſuo nel mare ſteſſo.*

147. Tum pariunt ova, quæ ſubter teſtâ albumen & vitellum (*luteum*) occulunt, (*ſeu occultant*) iisque, donec animentur, incubantes (nisì urina, aut irrita, atque hypenemia ſint) pullos, obsq; interdũ implumes excludunt, qui dum pipiunt, atque involucres ſunt, pipiones dicuntur.

147. *Poi partoriſcono vova; le quali ſotto le guſcie (ſcoglie) aſcondono (naſcandono, occultano) l' albume (chiara, bianco) e l' vitello (giallo, roſſo) & covandole (purche non ſiano vuote, ſenza effetto, & di cui non ſi poſſa generar pollo) fin che cominciano da vivere, ne fanno naſcer pulli (polli,) & quelli alle volte ſenza piume, i quali mentre pipilano, s' addomandano pipioni.*

148. Rapaces ſunt, Vultur, Milvus, Accipiter, falco, niſus: quæ unguibus uncis Turtures, aliásque innocuas dilaniant.

148. *Li rapaci (di preda) ſono: l' avoltoio, il nibbio, lo ſparviere, il falcone, il terzuolo: che le tortore & altri ſenza danno (che non nuochiono) con lor griffi (artigli) ſpezzano, (sbranano.)*

149. Noctua noctu non ſubluſtri ſolùm, ſed & illuni tuetur, interdiu cæcutit, ùt & aliæ nocturnæ: Bubo, Aſio, Scops, Aluco, Ulula, Nycticorax, Strix, Caprimulgus.

149. *La civetta (nottola) gvarda (vede) di notte, non ſolè chiara, mà ſenza luna ancora, & de giorno eſſa và brancolando, comanco altri vccelli notturni: il barbagianni l' aſio, la limarra, l' alocco, l' ulula, il corvo notturno, la ſtriga, e' l molgiocapre.*

150. Phaſiani, Otides (*Tarde*) Tetraones (*Urogali, Tetraces*) Tetraones minores, Gallopa-

150. *I fagiani, le tarde, le otche ſelvagie (li tetraoni, li galli agreſti (ſelvatici) i galli d' india (gaſti-*

145. Pyſkem ſobagice Zrna/Wole nacpáwagj : žádný nemocj.

145. Sie ſammlen die Körner mit dem Schnabel / und füllen den Kropff : keiner harnet.

146. Pro rozplozowánj ſe Hnjzda dělagj : Lednáček na ſamém Moři hnjzdj ſe.

146. Der Vermehrung wegen/ machen (bauen) ſie Neſter : Der Eiß-Vogel niſtelt recht im Meer.

147. Tož neſau Wegce (kteráž pod Skořepinau Bjlek a žlautek krygj) a na nich/ dokáwád neobžiwnau / ſedjce (lečby gakowá/ zlá/a práždná byla) Mladé/kteréž někdy gſau bez Perj / wylihagj : kteréž / dokud piſſtj / a Křidel nemagj / Piſklata (mladj Ptácy) ſlowau.

147. Dann legen ſie Eyer / welche unter der Schalen das Eyweiß (Eyerklar) und den Dotter verborgen haben / und ſitzen darüber / biß ſie lebendig werden/und (ſo ſie nicht faul/ oder böſe / und leer ſind) brüten (becken) ſie Junge auß/ die bißweilen ohne Federn(nacket) ſind/ welche/ ſo lange ſie pipen und nicht geflügelt ſeynd/ Piperlinge genennet werden.

148. Drawj gſau : Káně / Luňák (Sup/) Geſtráb/ Sokol / Krahulec / kteříž Pazaury klikatými / Hrdličky / a giné Skod nedělagicý (newinné) rozſápáwagj.

148. Raub-Vögel (ſtoßVögel) ſind / der Geyer / der Weyhe / der Habicht / der Falck/ der Sperber / ſo mit ihren krummen Klauen die Turteltauben/nnd andere unſchädliche Vögel zerfleiſchen.

149. Sowa w Nocy new prozračné (ſwětlé) toliko/ ale y bezměſýčné (tmawé) hledj / we Dne ſlepne (ſlepá geſt) gako y ginj nočnj Ptácy: Weyr/ Kalaus (vſſatá Sowa/) nočnj Sowa/nočnj Ptáč/ Skalnj Sowa (Lužnj Sowa/nočnj Bukač/) Lelek (nočnj Kikawec/) Tuhýk (Seyc/ Seyček) Rozodog.

149. Die Nacht-Eule ſiehet bey Nacht/ und nicht allein bey heiterer / ſondern auch bey finſterer Nacht / (da der Mond nicht ſcheinet) bey Tage blintzet ſie / (hat ein blödes Geſicht) wie auch die andere Nachtvögel: die Stein-Eule / die Ohr-Eule / das Käutzlein / der Maßhu/die Uhu/der Nacht-Rab/der Würgengel/der Geißmelcker (Nachtram.)

150. Bažanti/ Droffi / Tetřewi hluſſý / Tetřewi menſſý / Jndyánſi / Kruty (Jndyán-

150. Die Faſanen/ die Trappen / die Auerhäne/ die Birckhäner / die Jndianiſche (die

Kas

Iopavi, Meleagrides, Capones, Attagenes, Perdices in deliciis habentur, & ornithotrophiis (*Ornithoboſciis*) inſeruſæ paſci ſolent.

(*galli pavoni*) i *caponi, i francolini, le pernici, ſi tengono per cibi delitioſiſſimi, & ſogliono eſſer paſciute, (nodrite, ingraſſate) ne pollari (gallipari, ò nello voliero.)*

151. Olor (*Cygnus*) Fulica, Mergus, Querquedula, Onocrotalus, Anſer ferus, Pelecanus, Gavia, & aliæ aquatiles, palmipedes ſunt: nulla pennipes.

151. *Il cigno, la folica (folega) lo ſmergo (piombino) il ſarcerello, grotomolinaro, (trombone, tarabuſſo) l' occaſelvatica, la beccaroveglia, la gavia (rondine marina) & altri aquatili hanno piedi larghi e piani, & niun di eſſi gli hà impiumati.*

152. Sturni gregatim, ſed abſque ordine, Grues valde congruè, Ardeæ admodum excelsè volitant.

152. *Gli ſtorni (ſtornelli) à ſchiera, mà ſenza ordine, il grù (grua) molto ordinatamente, gli aironi molto alte volano.*

153. Canoræ ſunt, Acanthis, Alauda, Acredula (*Luſcinia, Philomela, Aëdon*) Carduelis, Fringilla, Galgulus (*Galbula*) Merula, Linaria.

153. *Li canori (ben cantanti) ſono: lugaro (vidarino) la lodola, il roſſignuolo (luſſignuolo) il cardellino, il finco (fringuello) il galbedro, il merlo & la linotza.*

154. Palumbus, (*Palumbes*) & Livia ſunt Columbæ feræ: Locus, in quo columbæ educantur, Periſtereon (*Periſterotrophium, Columbarium*) vocitatur.

154. *Il palumbo & la livia ſono colombi ſelvatici; il luogo dove ſi allevano i piggioni s' addomanda una columbaia (un colombato.)*

155. Merops, Upupa, Picus, Ficedula, Rubecula (*Erithacus*) Curruca, Rubicilla (*Phœnicurus*) vermibus veſcuntur: ùt & Pyrrhulus, atq; Vanellus fortaſſe.

155. *Il caulo (cardo) la buba (upega) il picchio (picozzo) il beccaſico, pettoroſſo, il carozzolo, pizzamoſche (fenicuro) ſi paſcono di vermi, come ancora il pirrulo, e forſe il fanello (pauonzino.)*

156. Trochilus, & parvus Parus ridiculè ſe Struthioni (*Struthiocamelo*) comparārent.

156. *Il reatino, e la picciola parazzuola ſi pragonarebbono (aſſomigliarebbono) ridicoloſamente allo ſtruzzo.*

157.

hyánské Slepice/) Kapauni / Gerábcy / Koroptwé za Lahůdky se magj / a w Posadách (Kůrnicých) zawrené krmj se.

151. Labut / Lyska / Rohác (diwocká Kačice kteraž se potopuge / Křehář) Czirka (malá Kačice) Bukač/ diwocká Hus / Pelikán / Morská Wlaſſtowice / a ginj Wodnj ploſkonozý gſau / žádný čapatý.

152. Sſpačcy (Sſpačkowé) ſtádnė ale bez řádu; Gerábi welmi pořádné / Wolawky nad mjru wyſoce létagj.

153. Zpjwawj gſau / Czjž (Czjžek/) Sſkřiwan (Skřiwánek/) Slawjk (Slawjček/) Stehlik/ Pėnkawa/ Strnad / Kos/ Giřička.

154. Hřiwnáč (diwocký Holub wětſſý/) a Daupnáček (diwocký Holub menſſý/) gſau Holubi diwocý. Miſto w kterém ſe Holubi chowagj / Holubinec (Holubj Komora/ aneb Bánė) ſlowe.

155. Zluwa (Wlha) Dedek/ Strakopaud/ Cwrčala (dlaſk) Czerwenka / Pėnice (Pėnička) Czermáček Czerwy ſe krmj: gako y Pėnkawa/ a Czegka Leſnj ſnad.

156. Strjžiček/ amalá Sykora ſmėſſnėby ſe Pſſtroſowi přirownáwali.

157.

Kalecutiſche) Hähne und Hüner / die Caphäne / die Haſelhüner/ die Rebhüner / werden für Leckerſpeiſen gehalten/ und pflegen in den Hünerhäuſern eingeſperret/ gecțet zu werden.

151. Der Schwan/ das Waſſerhünlein / der Taucher / das Kriechentlein / die Kropff-Gans / die Schnee-Gans/ die Löffel-Gans (der Pelican /) die Roth-Gans (Holtzgans) und andere Waſſer-Vögel/ ſind breitfüſſig/ keine iſt Federfüſſig.

152. Die Staaren fliegen hauffenweiſe / aber ohne Ordnung/ die Kraniche ſehr ordentlich / die Reyher über die maſſen hoch.

153. Sing-Vögel ſind: der Zeiſig / die Sanglerche: die Nachtigall/ der Diſtelfinck (der Stieglitz) der Finck/ der Goldhammer/ (Hemmerling) die Amſel/ der Hänffling.

154. Die Ringel- und Holtz-Taube ſind wilde Tauben: der Orth / darinn die Tauben erzogen werden/ wird ein Taubenhaus genennet.

155. Die See-ſchwalbe / der Wiedehopff / der Specht / die Schnepffe/ das Rotkehlicheu / die Graßmucke / das Rothſchwentzlein/ eſſen Würme/ wie auch villeicht der Gimpel/ und der Kübitz.

156. Der Zaunkönig / und die kleine Meiſe würden ſich lächerlich dem Strauß verglei-

157. chen.

157. Turdus ſibi ipſi exitium cacare dicitur: quia, quod conſpurcat, hinc Viſcum pullulat: unde Viſcum (*Viſcus*) id eſt, aviarium gluten.

157. *Il tordo ſi dice cagare a ſe ſteſſo la ſua rouina, imperoche di cio che ſporca (imbratta) ſi germoglia (produce) viſchio: cio è una colla da pigliare vccelli.*

158. Coturnix curtam habet caudam, Motacilla ſuam indefeſsè motat, Pavo ſuam ocellatam diſpandens ſuperbit.

158. *La quaglia è di corto coda, la ſquaſſacoda (codasquaſſola, codatremula) muove & ſcuote continuamente la coda ſenza ſtancarſi: e' l pavone ſpandendo la ſua di molti occhietti, inſuperbiſce (ſi pavoneggia.)*

159. Caſſita (*Galerita*) cirrum, Gallus cucuriens in ſuo ſterquilinio criſtam erigit.

159. *La lodola capelluta (capellugola) rizza il ſuo capello creſpe, e' l gallo cucuriando nel ſuo letame la ſua creſta.*

160. Anſer & Anſerculus (*Ganſa*) quem turundis ſaginant, atque opimant, gingrit, Anas tetrinnit, Gallina gracillat, & glocitat (*gluckit*) Corvus crocitat.

160. *L' occa, e' l papero, che ſi mette in muda (s' ingraſſa con tronde) gacchia (grida) l' anadre (anitra) cicala, la gallina ghioccila & chiocca; il corvo gracchia.*

Aquila clangit, Ciconia crepitat (*glottorat*) Cuculus cuculat, Noctua cucubat, Pica garrit, Monedula (*graculus*) fringulat, Cornix cornicatur, Hirundo trinſat, Paſſer fritinnit, aut minurit.

L' aquila (aguglia) trompetta; la cicogna pettigia & glottora; il cucco (cucculo) cuccola; la civetta (nottola) cucuba; la gazza (gazzuola) ciana (ciancia) la ghiandaia (ciagola) fringola: la cornacchia gracchia: la rondine gorgheggia: il paſſerino ſuizzela & fringola.

161. Cæterùm pſittacus articulatas voces conformare ſveſcit.

161. *Mà il papagallos' uſa (avvezza) a formare voci articolate.*

162. Phœnix, Gryps, Harpyjæ, figmenta ſunt.

162. *Il fenice, griffone, e le arpie ſono coſe finte (fingimenti, fintioni.)*

XV. DE AQUATILIBUS.

XV. DE GLI AQUATILI.

157. Drozd (Kwjćala) ſobè ſám ze záhubu kaká prawj ſe: proto / że co poneſſwárj/ to Mýlj z ſebe púčj : z néhoż Lep/ to geſt Ptáčnicý (Ptáčnický) Kleg/ pocházý.

157. Man ſaget vom Krametz-Vogel (vom Zihmer) daß er ihm ſelbſt das Verderben ſcheiſſe : dann was er beklecket / da ſproſſet der Miſtel auß/ von welchem der Vogel-Leim herkombt.

158. Krepelka krátký (kuſý) má Ocas/ Pliſka (Třaſoſitka) ſwým nevſtále třeſe ; Páw ſwůg očkowitý rozeſtra (rozkládage/) pyſſnj ſe (peycha.)

158. Die Wachtel hat einen kurtzen Schwantz/ die Bachſtelltze beweget ihren ohn auffhören: der Pfau / in dem er ſeinen Spieglichten außbreitet / ſtoltziret er.

158. Třeplka (Chocholka/ aneb chocholatý Sſkřiwan /) Chochol / Kohaut kokrhage na ſwém Smetiſſtj Hřeben wyzdwjhuge.

159. Die Haubelerch erhebet das Federhäublein (die Kuppe /) der Krehaan den Kampff auff ſeinem Miſthauffen.

160. Hus/a Huſyčka (Hauſe) kterauż Sſyſſkami krmj / a tučnau činj / gágé ; Kačer (Kačena/ Kačice) knáká/ káchá ; Slepice kdáče/ kdáká / a kwoče (ſſkřecj ;) Krkawec krká.

160. Die Gans/ und die junge Gans / welche man mit Stopffküchlein mäſteſt / und feiſt machet/ gaket/ der Entrich (die Ente) ſchnattert / die Henne glocktzet und glucket/ der Rabe grappet.

Orel zwučj ; Čžáp klepe (klekoce;) Žežhule (Žežhulka) kuká ; Sowa buká ; Straka řehoce (ſſtěbetá ;) Kawka (Hawran) kráká ; Wrána kwáká ; Wlaſſtowice ſſwěholi / Wrabec ſſwičinká / neb cwrliká.

Der Adler klingelt/ der Storch klappert/ der Kukuck kucket/ die Nachteule kübet / die Aglaſter (Aelſter) ſchwätzet/ die Dohle plaudert / die Krähe krächtzet (käcket) die Schwalbe gimmert/ der Sperling zwitſchert / oder girret.

161. Ale Papauſſek weyſlowná Slowa ſformowati zwyká.

161. Aber der Pappagey gewohnet deütliche Wörter außzuſprechen.

162. Fenyx/ Gryff (Noh) Harpye/ myſſlenky gſau.

162. Der Phenix/ der Greiff/ und die ſcheußlichen Raubvögel/ Harpyen/ ſind Gedichte.

XV. O Wodnjch Tworjch.

XV. Von Waſſer-Thieren.

163. Piſces Lympham ore immiſſam branchiis emittunt.

163. *I peſci mettono per loro branche fuori l' aqua intromeſſa per la bocca.*

164. Squamoſi ſunt vivipari, glabri ovipari.

164. *Li ſcaglioſi partoriſcono figlivoli vivi, & i ſpelati delle ova.*

165. In illis mares habent lactes, fœminæ ova.

165. *Fra quelli i maſchi hanno il latte, & le femine o donnole le ova.*

166. Fluviatiles ſunt, Sturio (*Acipenſer*) Huſo, Amia exos, Anguilla lubrica (quam ſi capeſſis, elabitur) Capito, Mullus (*Barbus*) Trutta (*Aurata*) Thymallus, Mugil, Alburnus (*Fundulus*) Gobius, Muſtela, Cobitis barbaſula, Cobitis aculeata, Apua, Cottus.

166. *Li fluviali ſono, lo ſtorione, lo uſo, l' amia, la guizzante (sdrucciolosa) anguilla, (che volendoſi pigliare, ſi ſceppa (sdrucciola, & ſcampa;) il capitone, il barbone, la trutta (orata) il timalo, il mugile (cicualo) l' alburno, il gobbio, la lampreta il gobbio barbato, l' appua, il coto.*

167. Piſcinales; Carpio (*Cyprinus, Cyprianus*) Lucius (*Lupus*) Coracinus, Perca, Tinca, Oculata, Melanurus.

167. *Quei di piſcine (vivari) il carpione, il loccio (luzzo) il coracino, la perca, la tenca, & la perca nera.*

168. Marini; Salmo (*Eſox*) Muræna, Murænula, Fluta, Congrus, Raja, Scombrus, Oſtrea, & varia monſtra: ùt Hippopotamus, Phoca, &c.

168. *Li marini, il ſalmone, la morena, morenella, la fluta, il congro, la raza, lo ſcombro, l' oſtrica (oſtrega) e vari moſtri, come l' ippotamo (cavallo marino) il vitello marino, &c.*

169. Haleces ſalitas in Tinis, paſſas verò, ùt & ſole toſtos paſſeres, in faſciculis nobis adferùt.

169. *Le arenghe ſalate ci ſi recano (portano) in botti (tonelli) mà le ſecche, & li piatti ſeccati al ſole in faſce, (faſcioli, brancate.)*

170. Aſellus, niſi probè contuſus, eſui non eſt.

170. *Il merluccio non ben peſtato, (tritato, battuto) non è da mangiare.*

163. Ryby Wodu Vſty wpuſſtěnau Pleytwami wypauſſtěgj.

163. Die Fiſche laſſen das durch den Mund eingelaſſene Waſſer durch die Kiſen (Fiſch Ohren) auß.

164. Sſupinaté gſau živorodné / hladké / gjkrorodné (gjkrnaté.)

164 Die Schuppichten bringen lebendige Jungen / die ohne Schuppen / Eyer.

165. W onĕch Samcy magj Mljčj / Samice Gjkry.

165. Unter jenẽ haben die Mänlein (die Milcher) Milch / die Weiblein (die Rögner) Rogen.

166. Rjčné gſau / Geſetr / Wyzyna / Sum / koſtj nemagicý / Auhoŕ plzký / gegž lapáſſli (chytáſſli) wynĕnet (wyſmiekneť ſe) Hlawatice / Parma / Pſtruh / Lipan (Kwětowoň / proto že woni gako Thym /) Praudnjk / Bělice / Mřeň / Piſkoŕ (Mihule /) Mřeněk / Sekawec / Moŕſký Mřeněk / Pulec.

166. Flußfiſche ſind: der Stöhr / der Haußen / der Welß ohne gräten / der ſchlipfferige Aal (welcher entwiſchet / ſo du ihn wilt haſchen /) die Großkopff / die Barbe / die Forelle (die Goldfore) die Aſche / der Harder / der Weißfiſch / der Gründling / Aalraupe / die Schmerl / der Steinbeißker / der Meergründl / der Stüntz.

167. Rybnjčné gſau: Kapr / Sſtika / Karas / Wokaun / Liň (Sſwec) Okatice / Neynok.

167. Weiher / oder Teichfiſche ſind: der Karpff / der Hecht / die Karauſch / der Beerſch / die Schleihe / der Kaulberſch / die Brandbrachſe.

168. Moŕſké gſau: Loſos / Murena (Ryba Moŕſká k Auhoři podobna /) Neynok / Bryka / Auhoŕ moŕſký / Reynok / Makrel / Auſtrye / a rozlične Potwory: gako moŕſký Kůň / Moŕſké Tele / ꝛc.

168. See-Fiſche: der Lachs / die Lamprete / die Neunauge / die Bricke / der Meerahl / die Roche / die Macrel / die Meerſchnecke / und allerley Meer-Wunder: als das Meer-Pferd / das Meer-Kalb (oder See-Hund) und andere.

169. Herynky ſolené w Tunách / Pyklinky pak / gakož y na Sluncy vzené Plateyſy / w Swazých nám přinášſegj.

169. Die eingeſaltzene Heringe (die Pickelheringe) bringet man zu uns in Tonnen / die auffgeſpaltenen / wie auch die an der Sonnen gedörrete Halbfiſche / in Bündlein.

170. Sſtokffiſs / leč dobře zhmožděný / k gidlu nenj.

170. Der Stockfiſch / wo er nicht wol zuklopffet iſt / taugt nicht zu eſſen.

171. Delphinus (*Delphin*) pernicitate, Balæna (*Cetus*) magnitudine (*quantitate*) omnibus anteit.

171. *Il delfino sopravanza tutti gli altri in celerità (prestezza,) e la balena in grandezza (magieranza, quantità.)*

172. Astacus, Cancer, & Cammarus cum Chelis suis prorsum (*retrorsum*) gradiuntur.

172. *Il gambaro (granchio) & il gambaro di mare con lore branche (griffe) inanzi (avanti) caminano.*

173. De Muricis (*conchilii*) ostro purpura comparatur.

173. *Dall' ostro del cornetto (della mureta, conchiglia) si fà & perpara la porpora.*

XVI. DE JUMENTIS.

174. Jumenta sunt animalia Cicuria, atque domestica nos juvantia.

XVI. DE' GIUMENTI (SOMMARI.)

174. *Li giumenti (somari) sono animali domestici, che avvezzati ci servono (giovano.)*

175. Gibbosus (*Gibber*) enim Camelus vehiculi vicem præstat rebus ponderosis aliò deportandis.

175. *Perche il gobbo camelo ci serve in vece di carro (carretta) per portar' altrove le cose ponderose.*

176. Equus jubâ insignis, brutorum generosissimus, etsi ferox Indole, domatur tamen, ut sessori obtemperet, de quo infrà.

176. *Il cavallo notabile (segnato) di crini, il più generoso de gli animali bruti, benche feroce (indomabile, animoso) di natura, si scozzona (doma) non dimeno per ubbedire al cavaliero.*

177. Effrenis nihilominus efferatur, cúmque dejicit (*pessundat*) aut calcitrando ferit.

177. *Mà alle volte intrudelisce pur, (si fà selvatico) massimamente essendo sbrigliato (sfrenato) & lo gitta abbasso, e lo calpestra, ô tirando calci lo ferisce.*

178. Cantherius factus hinnire desistit.

178. *Essendo castrato resta di rignire (annitrire.)*

179. Dum pullus est, ungulis ejus soleæ non applicantur, id est, nondum calceatur.

179. *Mentre è polledro, non se gli attacano ferri alle unghie (al corno.)*

180. 180.

171. Delffin prudkosti / Welryb welikosti wssecky předcházý.

172. Rzjcný Rak / Rak / a Morský Rak s Klepety swými před se / y za se kráčegj.

173. Z Hlemegždě ssarlatowého Krwe Ssarlat se horowj.

171. Das Meerschwein gehet allen vor an geschwindigkeit / der Wallfisch an grösse.

172. Der Krebs / der runde Krebs (der Steinkrebs) und der Seekrebs gehen mit ihren Scheren vorwerts / und hinterwerts.

173. Vom Schweiß / oder Blut der Purpurschnecken zeuget man die Purpurfarbe.

XVI. O Howádkách.

174. Howádka (Dobytek / Dobytčata) gsau zwotčichowé pitomj a Domownj / nám pomáhagjcý.

175. Neb hrbatý Welbland Wozu mjsto zastupuge / k wécý těžkých ginám přenášenj.

176. Kuň Hřiwau znamenitý / mezy Howady neystatečnégssý / ač plachý Powahau / okrocen wssak bywá / aby se Gezdcem řjdil: o němž njže.

177. Bez Vzdy nicméně gsa plassý se / a gey zmjta (zwrhuge) aneb Nohami hazege pere.

178. Wolachem včiněný řechtati přestáwá.

179. Dokud Hřbětem gest / Zkopytám geho Podkowy se nepřidělawagj / to gest gesstě se nekowá.

XVI. Von Last und grossem Viehe.

174. Die Last-Thiere sind zahme / und einheimische Thiere / so uns behülfflich sind.

175. Dann das hökerichte Cammeel ist an statt eines Wagens / die schwäre Sachen an andere örter zutragen.

176. Das Pferd / so einen schönen Mähn hat / der unvernünfftigen Thieren tapfferstes ob es schon der angebornen Eigenschafft nach unbendig ist / wird es dennoch bendig gemachet / daß es dem Reuter gehorche / davon unten.

177. Nichts destoweniger / wann es ungezähm ist / wird es wilde / und wirfft ihn ab (zu Boden) oder in dem es hinten außschläget / beschädiget es ihn.

178. Wan es zum Wallachen worden / höret es auff zu wiehern.

179. So lange es ein Füllen ist / werden den Hüssen keine Huffeisen auffgeschlagen / das ist / es wird noch nicht beschlagen.

180. Pandus (*repandus*) Asinus & Asellus ab agasonis fuste dedolatus rudit.

180. *L' asino & asinello chinato (piegato) ferito dal bastone (randello) del mulettiere, ragghia.*

181. Taurus cum paleari pendulo boat, & mugit: Agnus balat.

181. *Il tauro co' la sua giogaia (paglivola) rimbomba (muge:) l' agnello bela.*

182. Vervex est Aries castratus: vexatus arietat.

182. *Il montone (castrato) è un ariete castrato, irritato (tormentato) egli urta, (dà di cozzo, gozza, agozza.)*

183. Caper est castratus hircus: hædo, quantumvis petulanti, & petulco, nondum est aruncus.

183. *Il caprone è un becco castrato: Il capretto quantunque petulante e malvagio, (morbidetto & lascivetto,) non hà anco barba di capra.*

184. Porcus grunnit, & non ruminat utut bisulcus: non castratus dicitur verres, exsecta sus majalis.

184. *Il porco grugnisce, & non rumina, se bene hà le unghie fesse, (fendute, forcellate:) non essendo castrato, si chiama un verro, (porco maschio) una porca castrata, majale.*

185. Porcelli sumen scrofæ fugunt: à lacte depulsi nefrendes dicuntur.

185. *Li porcelli succiano l' uvere (la sommata) della scrofa, i quali scacciati dal late (spoppati, slattati,) si chiamano nefrendi.*

186. Canis cum catulis allatrat advenam, propinquantem mordet, vel clanculum.

186. *Il can con suoi figlivoli (cagnoletti) abbaia il forestiere, lo quale avvicinando sene troppo, egli lo morde, anco nascostamente.*

187. Si irrites, diducto (*distento*) rictu ringitur; si percutias, quiritatur: aliàs baubatur.

187. *Se tu lo stuzzichi, egli ringhia col mostaccio storto, (la bocca corrugata & distesa:) se lo batti, si lagna (lamenta,) altramente grida (abbaglia.)*

188. Rabie correptus (*rabidus, rabiosus*) discurrit passim & in

188. *L' arrabiato (rabioso) corre in ogni luogo, (per tutto, di quà di là) e straccia, (spezza, sbrana) in-*

180. Zhrbělý (shrbený) Ośel / a Oślik od Oślohoncowa (Oślářowa) Zyge vbitý hyká (giká.)

180. Der krumgebogene Esel und Eselin jagt / wann ihn der Eseltreiber mit dem Knüttel schläget.

181. Beyk s Lalokem odwislým bycj (bučj) a rjcj: Beránek becj.

181. Der Ochs (der Farre) mit den herabhengenden Halswammen / blöcket / und brülles. Das Lamb blecket.

182. Skopec gest Beran rezany: sstadlen gsa trká.

182. Der Schöps ist ein verschnittener Hammel (Widder) er stutzet (stösset) so er vexieret wird.

183. Kozek rezaný gest klesstěný Kossut (Kozel:) Kozle (Kozlátko) gakkoli gest nepokogné / a bůgné / gesstě nemá Kozý Brady.

183. Der Geiß (der Heilbock) ist ein verschnittener Bock / der junge Bock (das Böcklein) ob er gleich muthwillig und stutzig ist / hat noch keinen Bocksbarth.

184. Wepr chrochce / a nepřežwá / gakkoli gest rozděleného Kopyta: Nerezaný Wepr slowe Kanec / rezaná Swine (rezaný Wepr) Mlsska.

184. Das Schwein grunzet und wiederkaůet nicht / wiewol es zweyspaltige Klauen hat: Ein ungeschnittenes Schwein nennet man einen Eber / eine geschnittene Sau / ein Borckschwein.

185. Prasátka wemeno Oprassnice (Prasecý Swině) ssagj; od Mléka odstawená / Prasata slowau.

185. Die jungen Ferckel saugen die Zitzen der Saumutter / wann sie von der Milch abgesetzet sind / werden sie Spanfärckel genennet.

186. Pes (Tjsta) s Sstěnaty sstěká na přichozýho; blježicýho se kausse třeba podtagj (tagně)

186. Der Hund mit den jungen Hündlein bellet den Frembdling an / den herbeynahenden beisset er / auch wol heimlich.

187. Zdrážděssli ho / rozedra Tlamu (s rozedřenau Tlamau) wrcj: vhodssli skuwicj (skucj /) syce sstěká (haffá)

187. So du ihn narrest / rümpffet er die Nase mit auffgezerreten Rachen: So du ihn schlägest / heulet er / sonsten bäffet er.

188. Wztekłosti gsa zachwácen přebihá (běhá) sem y tam / a nač wpadne (co dopadne)

188. Wird er tobend (wütend / thöricht) so laůffet er hin und wieder / und was er an-

in quod irruit, laniat, morsúque hydrophobum (*aquas timentem*) reddit.

tutto cio in che s' abbate, e co' la sua morditura (morsicatura) lo rende hidrofobo, (cioè che teme gvardando l' aqua.)

XVII. DE FERIS.

189. In amœnis nemoribus, aut secus sylvarum saltus pastæ feræ, repetunt (*referunt se*) ad sua lustra (*spelæa*) & latebras.

190. Elephas (*Elephantus, Barrus*) belluarum maxima, barriens, quia crura sinè flexu habet, proboscide (*promuscide*) pabulum attrahit.

191. Monoceros (*Unicornis*) abditissima deserta, inhospitáque tesqua incolit.

192. Rhinoceros osseis squamis indutus est.

193. Alcis tergus secando est impenetrabile.

194. Villosus Ursus murmurat & uncat, & quod progenuit, circumlambendo, si credimus, effingit.

195. Pardus (*Panther*) quod terno saltu non prehendit, mittit.

196. Tigris ferocitate omnes superat.

XVII. DELLE FIERE.

189. *Le fiere ne' dilettevoli (ameni) boschi, ô vicino alle foreste selve ripasciute, si rimboscano (ritirano) nè lor covigli, ricetti, ascondigli) e nascondimenti.*

190. *L' elefante (liofante) barriente, la maggior delle grandi (terribili) fiere, havendo i schinchi (le gambe) senza piegatura, attira (piglia) il suo pascolo, (la pastura sua (co' la sua tromba, (trombone, grugno, muso.)*

191. *Il Liocorno (alcorno) habita ne' più nascosti (ascosi) deserti, & inhabitabili luoghi.*

192. *Il rinocero è coperto di scaglie ossute (ossose, di ossa.)*

193. *Il dosso dell' alce (certa specie di cervo) non si può tagliar con colpo di spada, (è impenetrabile.)*

194. *L' orso fioccoso (peloso) mormora, (brontola) e s' arrampina, e forma leccando, se lo crediamo, quel ch' esso hà generato.*

195. *Quel che il leopardo (la pantera) non prende (chiappa) col terzo salto, lascia stare.*

196. *Il tigro supera tutti gli altri in ferità (ferocità.)*

padne) ſápá/ (trhá/) a vkauſnutim wody ſe bogicýho činj.

anfält / zerfleiſchet er / und machet durch ſeinen Biß einen Waſſerſcheu.

XVII. O Zwěři.

189. W weſelých Hágich aneb wedlé Leſů hauſſtj / napaſauce ſe Zwjřata / vbjragj ſe k ſwým Peleſſem (Brlohám/ Geſkyněm) a Skregſſem (Daupatům.)

190. Slon z Howad neywětſſý / a řjčicý / proto že Hnáty má bez ohbj / ſwau Slonowau Traubau Pjce doſáhá (Pjcy k ſobě táhne.)

191. Gednorožec w neyzadnégſſých Puſtinách a nehybylitedlných Samotinách bydlj.

192. Noſorožec koſtěnnými Sſupinami odjn geſt.

193. Loſowá Kůže ſekánim nepronjká ſe (geſt nepronikawá.)

194. Kudlatý Medwěd brepce (repce) a mumle: a co porodil/ to oblizowánjm/ wěřjmeli/ ſformuge.

195. Rys čeho trogim ſkokem nepopadne (nebchopj) pauſſtj.

196. Tygrys diwokoſtj wſſecky přewýſſuge.

197. Oſtrowid peřeſtý (ſtrakatý) zraku mocného geſt

anfält / zerfleiſchet er / und machet durch ſeinen Biß einen Waſſerſcheu.

XVII. Von wilden Thieren.

189. Die wilden Thiere / wann ſie in den luſtigen Wäldern / oder nahe bey den Forſten der Wälder geweidet haben / begeben ſie ſich wider zu ihren Wildlagern / Hölen und Schlupffwinckeln.

190. Weil der ſchnurrende Elephant / ſo der gröſte unter den ungeheüren Thieren iſt / die Schenckel nicht biegen kan / zeücht er das Futter mit dem Elephanten-Rüſſel zu ſich.

191. Das Einhorn wohnet in den verhorgenen Einöden und unbewohneten rauhen Orten.

192. Das Naſenhorn (der Elephanten Meiſter) iſt mit beinern Schuppen angethan.

193. Die Clendshaut iſt hieb- und ſtich frey.

194. Der zötigte Bär murmelt und brummet/und was er gezeüget/bildet er/ſo es zu glauben/ mit umherlecken.

195. Was der Leopard (das Panterthier) nicht mit dem dritten ſprung erwiſchet / das läſſet er gehen.

196. Das Tigerthier übertrifft alle mit Grauſamkeit.

197. Der ſcheckichte Luchs hat ein ſcharffes Geſicht/ daher

(zrak

197. Lynx maculosa visu pollet: indè, lynceis oculis videre.

197. *Il lince, (lenzo, lupo cerviere) macchiato (taccato, pieno di macchie) hà la vista acutissima, Per questo si dice, hauer' una vista di lince.*

198. Cervum cornua non gravant, quamvis grandia: agilis est, & longissimi ævi: rancet quandoque.

198. *Le corna, quantunque grandi non pesano al cervo: è snello, (agile,) & di longhissima vita (etade) ranza talvolta.*

199. Non absimilis huic Dama, sed minor: itèm caprea (*Dorcas*) cujus masculus Hinnulus est.

199. *A questo non è dissimile la camozza (dama,) mà minore: item la capra selvatica, il cui maschio è' l capreolino (cavriolo.)*

200. Capricornus (*Ibex*) & Rupicapra præruptas rupes scandunt.

200. *Il capricorno (l' ibice) e' l daino ascendono rupi strabocchevoli (inaccessibili.)*

201. Bubalus (*Bison*) & Urus feri Boves sunt.

201. *Il buffalo e l' ure sono buoi selvatici (feroci.)*

202. Leo armis hirtis, & Leæna formidolosè rugiunt.

202. *Il leone con umeri (spalle) hirsute, è la leonessa ruggono spaventevolmente (terribilimente.)*

203. Vulpes ineunte Vere glabrescens fit depilis (*alopeciam patitur*) gannit; nunquam cicuratur.

203. *La volpe sgagnuolendo nella primavera (cominciandosi la primavera) diventa calva, si pela (pela, patisce pelatura) e non si domestica mai bene.*

204. Lepore nihil timidius: quidquid strepit, aures arrigit, aut se proripit, & ad dumeta, vepreta, ac senticeta confugit; dum capitur, vagit.

204. *Nulla è più timida, (paurosa, e di manco animo) che la lepre, perche ad ogni minima cosa che fà strepito, ella drizza le orechie, o si gitta in fretta fuori del suo luogo, se ne fuge agli spinetti (luoghi pieni di spine) e rovi: quando si piglia, vage (grida.)*

205. Cuniculus fodicando cuniculos, Talpa grumos facit.

205. *Il coniglio cavando (fossando) la terra, fà delle mine (caverne, condotti,) la talpa mucchi.*

206. Herinacio, (*Erinacio, Heri-*

206. *Il riccio e l' hirsuto porco-*

spino

(zrak ostrý má /) odtud říká ist kommen: scharff sehen wie se: ostrým zrakem gako Ostrowid widěti. ein Luchs.

198. Gelena Rohy neobtěžugi / gakkoli drahné: hbitý gest/a dlauhého Wěku: žige někdy.

198. Den Hirsch beschweret das Geweihe (die Hörner) nicht / ob es schon groß ist: er ist schnell (hurtig) und lebet am längsten/ zuweilen Bockentzet er.

199. Nenepodobný (podobný) gemu gest Dannel/ ale menssý: též Srna/ gegiž Samec Srnec gest.

199. Dem ist der Dannhirsch nicht ungleich: aber er ist kleiner: wie auch das Rehe/ dessen Männlein der Rehebock ist.

200. Kozorožec / a Kamsýk po přikrých Skálách lezau.

200. Der Steinbock (Jbisch) und die Gämse klettern auf die verbrochenen und jähen Klippen.

201. Bůwol / a Zubr / diwocý Wolowé gsau.

201. Der Püffel (der Biesenstier) und der Auer-Ochse sind wilde Ochsen.

202. Lew Plecy kosinatých (srstnatých) a Lwice strassliwě řwau.

202. Der Löwe mit den langhärigten Schultern (Bügen) und die Löwin brüllen schröcklich.

203. Lisska / když přicházý Garo / ljnagic/ býwá oblezlá (lezemi Wlasů trpj) blekoce (skolj/sstěká)nikdy neokrotne.

203. Der Fuchs wird im angehenden Lentzen glat und kahl (hat den Haarfall) belfert und wird nimmer zahm.

204. Nad Zagice nic lekawegssýho (bázliwěgssýho :) co koli zassustne / Vssy nastawj/ aneb se wztýčj / a k Chrástinám / trnowissti / trnissti wtíká: když ho lapagi / wřessti.

204. Nichts ist forchtsamer als der Hase / wann nur was rauschet / recket er die Ohren empor/ oder hebet sich darvon/ und nimmet seine zuflucht zu den Dornstraüchen / Hecken / und Dornbüschen: wann er gefangen wird/ so quäcket er.

205. Králjk (Králjček)podkrywage Průkopy / Krtice kopce dělá.

205. In dem graben / machet das Caninichen Erdgänge/ der Maulwurff wirffet Erdhaüfflein auff.

206. Gežowi (Gežkowi) a bodlawé (nagežené) Mořské

206. Der Jgel und das stachlichte Dornschwein (Stachelschwein)

Hericio, Echino) & hiſpidæ Hyſtrici aculei ſunt pro pilis.

207. Simia operum noſtrorum imitatrix eſt, ùt & Cercopithecus.

208. Glire & Mele nihil ſomnolentius.

209. Viverra, Muſtela, Martes, Martes Scythica, Muſtela Alpina, Mus Alpinus, Mus Noricus, Mus Ponticus, Pelliceis conveniunt.

210. Sciurus, Sorex, Cricetus foramina ſibi cavant.

211. Sed Mus (Mus major, Mus araneus) penuaria perreptans, & muſcerdis ſe prodens, Catis (*Felibus*) aut muſcipulis ſubinde præda fit.

ſpino hanno pongetti (ponzicarelli) in vece di peli.

207. *La ſimia (bertuccia) è imitatrice delle facende (opere) humane, ſi come il mammone (matimone.)*

208. *Niente è più ſonnachioſo (dormiglioſo, maggior dormiglione)del ghiro & del taſſo.*

209. *La foretta, la donnola (bellora) la martora, (mortorello, foina) il zibellino, l' armellino, il topo alpino, il topo norico, e l' topo pontico, ſono atti (avenenti) a' pellicci.*

210. *Lo ſchirato (ſcoriattolo,) la ſorice, il ratto ſilveſtre, ſi cavano forami (buchi, pertuggi.)*

211. *Mà il topo (il ratto maggior, l' aragno) rampicando per le gvardarobbe (diſpenſe) e tradendo ſe ſteſſo co' la ſua merda di topo, è ſpeſſime volte la preda de gatti, overo delle trappole.*

XVIII. DE AMPHIBIIS, ET REPTILIBUS.

212. Amphibia ſunt, Caſtor (*Fiber*) Lutra, Rana coaxans, Teſtudo, Bufo, Rubeta, & Crocodilus : qui inter manducandum maxillam (*mandibulam*) ſuperiorem movet, &c.

213. Serpentina, exuviáſque deponentia, ſunt ; ſibilans anguis (*Coluber*) Natrix, Cæcilia, Boa, Aſpis, Dipſas (*Præſter*) Ptyas

XVIII. DE GLI ANIMALI VIVENTI & IN TERRA & IN AQUA, E DELLI RAMPANTI.

212. *Gli animali viventi & in terra & in aqua ſono : il caſtore, la lotra, la rana (il ranocchio coaſſante) la tartaruga (teſtugine,) il reſpo, la rana ſarmatana, e' l crocodilo, che maſticando muove la maſcella ſuperiore.*

213. *I rampanti (che caminano ſu' l ventre) & ponenti (gettanti) via le loro ſpoglie, ſono : il ſerpente (la biſcia (ſerpe) ciffolante,) l' adi-*

ſké Swini / oſtnowé gſau mi-ſto ſrſti.

207. Opice Prácý naſſých wytwáritelkyné geſt / gako y Morſká Kočka.

208. Nad Německau Myſs / a Gezewce nic oſpanliwégſſý-ho (oſpalegſſýho.) nenj.

209. Tchoř / Kolčawa (Laſyce) Kuna / Sobol / bjlá Kolčawa / Leſnj Myſs / Nořice (Plch) Popelice / na Kožichy ſe hodj.

210. Wewerka (Weweřice) Syſel / Sſtrečeck (Obilná Myſs) Djry ſobé délagj.

211. Ale Myſs (Německá Myſs / Plch) Sſpižjrny prolezagjc / a myſſými hownami ſe prozrazugjc / Kocaurům (Kočkám) aneb Paſtem tytyž (často) w Laupež býwá.

XVIII. O obogžiwelnjch Tworjch / a Zeměplazých.

212. Obogžiwelnj gſau Bobr / Wydra / Žába křehocycý / Žába ſtřepnatá (Hlemegžď) Žába zemſká (černá / gedowatá /) Žába zelená / a Krokodyl: kterýž když gi Čeliſtj wrchnj heybá.

213. Plazycý ſe / a kůži (zwlečky) zkládagjcý gſau; Syptycý (ſypěgjcý) Had / Wodnj Had / Slepegſs (ſlepý Had /) Domownj Had (Zmyge) Wřjtenice (hluchý Had /) gedowatá

XVIII. Von Thieren ſo beydes im Waſſer und auff dem Lande leben / und von den kriechenden Thieren.

212. Die Thier / ſo auff dem Lande und in Waſſer wohnen / ſind der Bieber / die Fiſch-Otter / der quackende Froſch / die Schildkrote / die Kröte / die Feuerkröte und der Crocodiel / welcher im kauen den obern Kiefer beweget.

223. Die kriechenden Thiere / und welche die Bälge ablegen (abſtreiffen) ſind die ziſchende Schlange (die Wald-Schlange) die Waſſerſchlange / die Blindſchleiche / die Un-

cke /

Ptyas, Vipera, Amphisbæna, Hydra (*Excetra*) &c.

l' idra o' l ſerpe nuotante, la colubra cieca, il ſerpente picciolo, l' aſpe (aſpide) il dipſade, la ptia, la vipera, il ſerpe a due capi, &c.

214. Draco ipſo halitu, Baſiliſcus obtutu nectat.

214. *Il dracone amazza col fiato, (co' la lena,) e' l baſiliſco col fermo gvardare.*

215. Lacerta, Seps, Stellio, Salamandra, Scorpio (*Scorpius*) pedibus ambulant,

215. *La lucertola (lucertone) il ſerpentello, la tarantola, la ſalamandra, lo ſcorpione, caminano sù lor piedi.*

216. Limaces ſunt cochleæ ſinè teſta.

216. *I lumaconi ſono lumache ſenza guſcio (conchiglia.)*

XIX. DE INSECTIS.

217. Inſecta ſunt primò varii Vermes: è quibus Lumbrici fimeta, Erucæ plantas, Teredines (*Coſſi*) ligna, Tineæ veſtes, (etiam Bombycinas, & Holoſericas) Blattæ libros, Convolvuli (*Volvoces*) vites, Gurguliones (*Curculiones*) frumenta corrodunt: Termites carni innaſcuntur.

218. Lendes, Pediculi, Pulices, Culices, Cimices, Acari, nos ipſos infeſtant: quin & Ricini ac Hirudines (*Sanguiſugæ.*)

219. Bombyces Sericum: Apes bombilantes favos mellis, (quod Fuci depaſcunt) conficiunt,

XIX. DE GL' INSETTI (VERMICELLI.)

217. *Gl' inſetti ſono primieramente vari vermi (vermicelli) tra' quali i lombrici i letami, le rughe le piante, il tarlo le legna, la tignuola i veſtiti, di ſeta anco & di veluto, le tarme (i bigatti) libri, li volvoli (tagliadizzi) le vigne, li gargattoni (gargoglioni) il fromento rodano; & i vermi naſcono nella carne.*

218. *Le lendini, i pedocchi, le pulci, le zanzare, le cimici, & i pedicelli (pidocchietti, bolcelli) danno a noi ſteſſi faſtidio: anzi (anco) le zecche, & le mignatte (ſanguiſughe.)*

219. *I bigatti fanno la ſetta, e le pecchie (api) bisbigliantii li avi di mele, ilquale ſi mangia dai fuchi (pecchioni;) & mandano ogni*

anno

watá Geſſtèrka / Had wypl-
wagicý Ged / Geſſtèrka /
dwauhlawý Had (Had o
dwauch hlawách / (mnohohla-
wý Geſſtèr.

cke / die Otter / die Brenn-
ſchlange / die Natter / die zwey-
haüptige Schlange / die viel-
haüptige Schlange.

214. Drak ſamým deychá-
nim (dechnutim) Bazylyſſek
hledènim morí (zarážj.)

124. Der Drache tödtet mit
dem hauchen (anhauchen) der
Baſiliſck mit dem anſehen.

215. Geſſtèrka / Padalec /
Kŕeček (Geſſtèrka wlaſká)
Ohnižil / Sſtir / na Nohách
chodj.

125. Die Eidex / die Kupf-
fereidex / die Welſche (ſpreng-
lichte) Eidex / der Molch / der
Scorpion gehen auff den Füſ-
ſen.

216. Slimácy (Plžé) gſau
Hlewegzdi bez ſſkorepiny.

216. Die Wegſchnecken ſind
die Schnecken ohne Schnecken-
haüſer.

XIX. O Žjžalách. (Hmjzu.)

217. Žjža y gſau predně
kozličnj Czerwowé : z nichž
Hliſti (Deſſtowj Czerwowé)
Hnogiſſtè / Hauſenky zroſtli-
ny / Czerwotočowé Dŕewa /
Molowé ſſaty (také Hedwá-
bné / a Kŕſamitowé) Mol-
cy Anjhy / zawinácy (čerwj-
kowé / kterjž mladé Winné liſtj
hryzau) Rewy / Muſſky Obil-
né Obilj wyhryzagj. Masſnj
Czerwowé w Maſſe ſe rodj.

217. Erſtlich ſind Ungeziefer
allerley Würme : auß welchen
die Regenwürme / die Miſtgru-
ben (Miſthauffen) die Rau-
pen die Pflantzen / die Schiff
und Holtzwürme das Holtz / die
Motten die Kleyder / (auch die
Seidenen und Sammeten) die
Schaben die Bücher / die Re-
benwürme die Weinſtöcke / die
Kornwürme das Korn zerna-
gen. Die Maden wachſen im
Fleiſch.

218. Hnjdy / Wſſy / Ble-
chy / Komári / Stènice (Plo-
ſſtice) Zákožnj Weſſky / na
ſamý nás dorážegj : nýbrž
y Aliſſtowe (Pſý Blechy)
a Pigawice (ſtřebokrewky.)

218. Die Niſſe / die Laüſe / die
Flöhe / die Mücken / die Wan-
tzen / die Rettleiſen / (Item die
Mülben) plagen uns ſelbſt /
ja auch die Schaffsleüſe / und
die Blutägeln.

219. Hedbáwnj Czerwi
Hedbawj / Wčely wúčjcý (bru-
čjcý) Plásty Medu (geyž Trau-
ti (Zlodègky / nedoſſlé Wčely)

219. Die Seidenwürme /
machen Seide / die ſümſenden
Bienen Honighaüslein (das
Gewercke) (ſo die Hümſeln

ſpá-

ciunt, examen, ut novam colo-niam, emittentes.

220. Crabrones & Veſpæ, acuto (*peracuto*) ſunt aculeo.

221. Oeſtro (*Tabano, Aſilo*) percitum pecus ſubſilit.

222. Scarabæorum, & locuſtarum genera complura ſunt: quædam edulia.

223. Bruchi & Cantharides, Cantharides rubeæ, & Scarabæi cornuti (*Lucanici*) & Papilones & Cicindelæ (*Nitedulæ, Lampyrides*) & Hepioli (*pyranſtæ*) &c. volatiles ſunt.

Fullo, Scolopendra, Oniſcus (*Multipeda, Centipeda, Millepeda*) Coniſcus, Percellio, Tipula, &c. reptant.

224. Cicada foris, Grillus domi, cantillant.

225. Formica puſilla eſt, ſed actuoſa, ſemper feſtucas, & micas fert.

226. Aranea (*Araneus*) araneum (*aranei telam*) texit.

anno fuori un ſciame (una ſchiera) d' api come una nuova colonia.

220. *I calabroni (calavroni) e le veſpe hanno l' ago pongiglione (pongetto acuto.)*

221. *Il beſtiame punto (ſtimulato) d' un tavano (taffano) Salt ela in ſu.*

222. *Sono parecchi generi e ſpecie di ſcaravaggi e locuſte (cavalette,) & molti di eſſi mangiativi (buoni da mangiare.)*

223. *Gli hannetoni e cavamerde, le cantarelle, gli ſcaravaggi cornuti, le viole brendole, e le farfalle e la lucciola (fuocola, il luſariolo) le zanzarine, (i piraſti ſono volatili, &c.)*

Il buſcaorechie, la ſcolopendra, il centopie, il coniſco, il porcello, e l' aragna aquatica rampegano.

224. *La cicala (il grillo campeſtre) canta di fuori, e' l grillo domeſtico in caſa.*

225. *La formica e piccioletta mà attuoſa, in ogni tempo affacendata, portando feſtuche (ſtecche, ſcheggie, ramuſcelli) e miche (pezzoletti.)*

226. *Il ragno (aragno) annoda (ingroppa, teſſe) la ſua tela, (il ſuo ragno.)*

XX. DE HOMINE.

227. Princeps animantium, Homo, mundi Epitome, vagiens naſcitur.

XX. DELL' HUOMO.

227. *L' Huomo, il principale (più eccellente) nutriente de gli animali, un compendio (eſtratto) del mondo, naſce vagendo (gridando, piangendo.)*

ſpáſagj) dèlagi Rog , gako nowau oſadu/ wypauſſtègice.

220. Srſſnowé / a Woſy oſtrého (přeoſtrého) gſau žáhadla.

221. Střeckem (Howadj Mauchau/Raupem) pobodnuté Dobýtče ſtřeckuge (poſkakuge.)

222. Chrobákú (Chraustu/ Howňiwálú) a Kobylek Pokolenj mnohá gſau: nèkterá k gjdlu.

223. Braucy / a Chrausti Konſſtj/zelené Hauſenky (zelenj Howniwálowé/Zlatohlawkowé) čerwenj Chraustowé / a Roháči / a Moteglowé / a Swètluſſky/ a Múry do Ohně letagjcý / (Smrti) letawj Čzerwowé gſau.

Sſtwor / dlauhý Sſtwor Stonožka (Stonůžka) Beruſſka/ Swiňka / Wodnj Pawauk lezau.

224. Kobylka wně/ Cwrček doma pozpěwugj.

225. Mrawenec malý geſt / ale pracowitý / wždycky Mrwy a drobty noſý.

226. Pawauk Powaučinu plete.

außzehren) und laſſen einen ſchwarm/als ein neües Volck / außfliegen.

220. Die Hornüſſen und Weſpen haben einen ſpitzigen (ſehr ſpitzigen) Stachel.

221. Wann das Vieh von den Roßbremen geſtochen wird/ hüpffet es auff.

222. Der Käfer und Heüſchrecken ſind mehr Geſchlechte/ und etliche ſind zum Eſſen tauglich.

223. Die Krautkäfer und Roßkäffer / Herrgottsthierlein und Baumſchröter/die Schmetterlinge/ die Johannswürmeslein / und Lichtmucken / ſind fliegende Würme.

Die Ohrenlaus / der Ohrling / das Waudfiſchlein / die Aſſel / die Kellerſchabe/und die Waſſerſpinne kriechen.

224. Die Feldgrille ſinget (kirret) drauſſen (zu Felde) und die Heyme zu Hauſe.

225. Die Ameis iſt klein/ aber embſig/ſie träget allezeit Splitterlein (Helmlein) und Bröcklein.

226. Die Spinne (der Kancker) webet das Spinnengeweb.

XX. O Čzlowěku.

227. Přednj z žiwotčichů Čzlowěk / Swěta weytah / kwilę rodj ſe.

XX. Von Menſchen.

227. Der Fürnembſte allen Thiere/der Menſch / ſo ein kurtzer Begrieff der Welt iſt / wird weinend geboren.

228. Hunc poſt partum genitrix, aut obſtetrix faſciis involutum (*faſciatum*) in cunas reponit.

228. *Loquale doppo il parto in faſcie (bende) inviluppato (faſciato, imbendato) la madre o la levatrice rimette nella culla.*

229. Nutrix verò alma, amplectens & amplexans alumnum ſuum uberibus lactat, puſio ipſe lactet.

229. *Mà la balia (nutrice) abbracciando & vagheggiando il ſuo allievo (fanciullo) lo latta (gli dà la poppa) e' l bambino (pargoletto) tetta (poppa.)*

230. A cunabulis (*ab incunabulis*) venitur ad ſerperaſtra: ubi infans bimulus inceſſum ſibi formar, & fari ac balbutire incipit (*infit*) crepitaculis, pupis & crepundiis, ludens.

230. *Dalla cuna (culla) ſi viene al rampatoio (caminatoio) al quale il bambino di due anni ſi forma l' andatura, & comincia a parlare e balbazzare (bamboleggiare) giocando con ſonagli, poppole (poppate) bagatelle, (picciole coſette da tratenere i fanciulli e paſſar loro il tempo.)*

231. Impuberes, cùm pubeſcunt, ſonoram vocem alterant, hirquitalliúntque.

231. *Li giovanetti giungendo alla pubertà, mutano la voce canora, e l' hanno come rauca.*

232. Ephebi dicuntur adoleſcentes, adulti, Juvenes.

232. *I giovani di quattordeci o quindeci anni ſi chiamano adoleſcenti, & eſſendo adolti, giovanni grandi.*

233. Virilis ætas vergit ad provectam: Senilis rugas & canos adfert.

233. *L' età virile inchina (tende) all' età grande, (avanzata) la vecchiezza (vecchiaia) porta (arreca) rughe e capegli bianchi, (peli canuti.*

234. Annoſa Vetula edentula fit, Senecio decrepitus (*Silicernium.*)

234. *Una vecchia, annoſa, (attempata) diviene ſdentata, & un vecchione (viegliardo) decrepito (che ſtà sù l' orlo della foſſa.)*

235. Ità infantia ſeipſam ignorat, Pueritia ludicris tranſigitur,

235. *Coſi la fanciullezza (bambinezza) non ſi conoſce ſe ſteſſa, la giova-*

228. Gehoż po porodu Máter (Mátka) aneb Bába plenkami obwinutého do Koljbky klade.

228. Den leget die Mutter / oder Heb-Amme/ nach der Geburt in Windeln eingewickelt in die Wiegen.

229. Chůwa pak ochranná péstugic / a obgimagic schowance swého Prsami kogi / Paupě (Dětátko) samo durmá (Prsů vżiwá.)

229. Aber die nehrende Seúg-Amme/ in dem sie ihren Seúgling umbfahet und hertzet/ saúget (stillet) sie ihn an den Brústen / das kleine Knäblein selbsten sauget.

230. Od Koljbky přichážý se k Wozegčku : kdeż Dítě (Nemluwně/ Nemluwňátko) dwau-Leté chod sobě sformuge (choditi se včj) a bágeti (mluwiti) a żwatlati (zagjkati se) začjná/ s sstěrkawkami (chřestačkami) Paupaty (Lautkami / aneb Dětinskými Panenkami) a tintěrkami hrage.

230. Von der Wiegen kommet man zum Lauffwagen : Da das zwey-Jährige Kind gehen lernet / und hebet an zu reden und zu lallen / spielet auch mit Klappern / Puppen / und Spielgezeuge.

231. Nezletilj (newyrostlj / nedorostlj) kdyż dorostagi / hrmotný Hlas proměnugi / a kożmicý spjwagi.

231. Wann die Unmündigen mündig wergen / verändern sie die helle Stimme / und reden gröber/ oder Männlicher.

232. Zletilj (wyrostlj) slowau Mládency : dospělj/ Ginossy (mladj Jonácy.)

232. Die / so die Kinderschuhe abgeleget/ nenet man Jünglinge / und wann sie vollends erwachsen seynd / junge Gesellen.

233. Mużský Wěk cheylj se k sessłému : Stárecý (starý wěk / aneb starost) wrásky/ a sseduy přinássý.

233. Das männliche Alter neiget sich zum betagten Alter : das hohe Alter bringet runtzeln/ und graue Haar.

234. Letitá Staŕena (Baba/ Babice) bezzubá býwá. Staŕec (Kmet) shrbený.

234. Ein verlebtes altes Weib wird Zahnloß / ein alter Greiß machet nicht viel Wesens (gehet gebücket) und ist steinalt.

235. Tak Dětinstwj samo sobě newj / Pacholetstwj hříč-

235. Also kennet die zarte Kindheit sich selbst nicht / die

tur, Juventus (*ætas juvenilis*) vanis, Virilitas laborioſis, Senectus ad priora relabitur.

giovanezza (pueritia) ſi paſſa con coſe da giuocare, la gioventù (età giovenile) con coſe vane, la virilità con faticoſe, e la vecchiezza torna (ricade) nel primo ſtato.

236. Senes enim bis pueri: grandævi repueraſcunt.

236. *Perche i vecchi ſono due volte fanciulli, & i molto attempati (di grand' età) rimbambineſcono.*

237. Mediocris ſtatura optimè eſt proportionata.

237. *L' huomo di ſtatura (taglia) mezzana è ottimamente (beniſſime) proportionato.*

238. Nam Gigas terriculo (*terricolamento*) eſt, Homuncio (*homulus, homuntulus*) & Nanus (*pumilio, pumilus, pygmæus*) deridiculo: illuditur, ac deridetur ab omnibus.

238. *Atteſo ch' un gigante è ſpaventevole (un ſpaventacchio) un nano, (huomicinolo, huomiciatto) & un pigmeo (nanino) ridicolo (burlevole,) apprtſſo à tutti (da ogniuno ſchernito, dileggiato, beffato, beffegiato.)*

239. Nudus eſt, non hirſutus.

239. *L' huomo è ignudo, e non hirſuto.*

240. Fauni enim, & *Satyri*, Sphinx etiam & Chimæra, cum Cerbero tricipiti, commenta ſunt.

240. *Per il che li fauni & i ſatiri, ſi come gli ſfingi e le chimere, col cerbero a tre teſte ſono commenti (coſe trovate.)*

XXI. DE CORPORE, ET PRIMUM DE Membris externis.

XXI. DEL CORPO, ET PRIMA DELLI MEMBRI ESTERNI.

241. Corporis noſtri compages ex oſſibus, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne, muſculis, cute triplici, & membranis, ſeu involucris variis coagmentata eſt.

241. *La congiontura, il congiongimento del corpo noſtro è unita, (congionta, conſtrutta) di oſſa, cartilagini, tenerumi, nerui, carne, moſcoli, pelle triplice, & di varie (diverſe) membrane (pelli ſottili) od inviluppi.*

242. Membra cohærent nexibus

242. *La membra (i membri) ſi trattengono con nodi (groppi, legatu-*

hřičkami ſtráweno bywá / Mládenectwj marnými wécmi / Mužſtwj pracnými / Staroſt na prwnj Spůſob wpadá.

236. Starj zagiſté po druhé Dèti: welmi ſtarj zdètinègj (bywagj zas dètinſſtj.)

237. Proſtřednj Poſtawa neylepe geſt w mjru (geſt neymjrnegſſy.)

238. Nebo Obr k ſtrachu geſt (ſtraſſydlem geſt) Cžlowjček / a Trpaſlik (pjdimužjk / pjdimužjček) k ſmjchu (po ſměchu) ſſyzen a wſſmjwán bywá ode wſſech (poſmjwagj ſe mu wſſyckni.)

239. Nahý geſt / ne chlupatý.

240. Neb Leſnj Bohowé (Leſnj Obludy) a diwj Muži (chlupáčj) Sphinx také / a Chymeras Cerberem (pekelným Pſem) třihlawým / wymyſſlené wécy gſau.

XXI. O Těle / a neyprw o Audech zewnitřnjch.

241. Těla naſſeho ſpogenj z Koſtj / Chruſtaček / Swazů (ſwazowých žil) Nerwů (ſuchých žil) Maſſa / Swalů (Myſſek) Koże trognáſobnj / a Plen neb Mázdr rozličných / ſloženo geſt.

242. Audowé ſpolu ſe držj Swazky (ſpětjmi) vſtawičný-

Kindheit wird mit Spielwerck zugebracht / die Jugend mit eyteln / die Mannheit mit arbeitſamen (mühеſamen) Dingen: das hohe Alter fället zuruck auffs erſte.

236. Dann alte Leute werden zweymahl Kinder: Sehr alte Leute werden wieder Kindiſch.

237. Die mittelmäſſige Länge iſt am allerförmlichſten.

238. Dann der Rieſe iſt zum Erſchröcken / ein kleiner Menſch und ein Zwerch zum Gelächter: er wird von jederman verſpottet und verlacht.

239. Er iſt nacket / und nicht haaricht.

240. Dann die Waldgötter und wilden männer / wie auch das Rätzelſagerthier Sphinx / ungeheüre Chimära / mit dem dreyköpfftigten Hellenhunde Cerbero / ſind Gedichte.

XXI. Vom Leibe / und anfänglich von äuſſerlichen Gliedmaſſen.

241. Die Zuſammenfügung unſers Leibes iſt auß Beinen (Knochen) Knorpeln / Seh-nen (Haarwachs) SpannAdern / Fleiſch / Maüßlein / einer dreyfachen Haut / und vielerley Uberzügen zuſammen gehäfftet.

242. Die Gliedmaſſen hangen mit ſtetten Verknüpffungen / in einer ſehr ziemlichen

bus perpetuis, in Proportione decentissimâ.

gature) perpetue in convenevolissima (acconciatissima) proportione.

243. Nam quæ bina sunt, ex opposito sibi ad latera locantur: quæ singula, per medium.

243. Peroche quelli che sono duerni (gemelli) si pongono (stanno) a rimpetto l un dell' altro a i lati; e quelli che unichi, nel mezzo.

244. In vultuum lineamentis stupenda est varietas.

244. Nelle fatezze de' volti si vede una ammirabile (stupenda) varietà.

245. Frons angusta, suilla est, gibbosa, asinina, lata bonæ qualitatis, rugosa animi anxii, caperata iracundi nota: erugata & exporrecta effrontem arguit.

245. La fronte stretta è segno de un porco, la gobba d' un' asino, la larga un' indizio di buon' ingegno (qualità) la rugosa d' un anime ansioso, la cresspata (arricciata) d' un colerico, (corrucciosо, fantastico) la disrugata e distesa mostra (accusa) un sfacciato (svergognato.)

246. Pupilla oculi albugini hærens, speculum est, objectarum rerum imagines in se recipiens.

246. La pupilla che stà ficcata nel bianco dell' occhio, è un specchio rizevente in se le imagini delle cose presentate.

247. Hanc palpebræ nictando humectant: cilia verò & supercilia communiunt.

247. Costei bagnano & inhumidano, le palpebre accennando: & li cigli di sotto & di sopra la fortificano e (protegono) d' ogni interno.

248. Sed hirqui lacrymas sudant.

248. Mà i cantoni de gli occhi sudano lacrime.

249. Inter Tempora & Nasum (quem alii simum, alii resimum alii aduncum habent) sunt Genæ, (sive malæ) iisque subsunt maxillæ.

249. Tra le tempie e' l naso (ch' alcuni hanno schiacciato (camozzo) altri elevato, altri uncinato (adunco) sono le gvancie, e' sotto quelle le mascelle.

250. Per nares, ùt cloacam, mucus demanat, quem Vibrissæ de-

250. Per le nari (narici) come per un' androne (scolatojo) cola il muco

čnými w proporcy(mjře) přiſlussné.

243. Nebo kterých po dwau geſt / naproti ſobě po bocých poſtawenj gſau : kterých po gednom/ po proſtředku.

244. W Obličegůw Linyjch podiwná geſt rozličnoſt.

245. Čzelo auzké ſwinſké geſt / wyſedlé Oſlowſké / ſſyroké dobré powahy/ zwráſkalé Ducha ſtaroſtliwého/ nabjrany hněwiwého znamenj : wywráſſtěné a wypuklé neſtydatého vkazuge.

246. Zřjtedlnice Oka w Bělmě ſedjcý Zrcadlo geſt/naproſti poſtawených wěcý Obrazy w ſe beraucý.

247. Tu wjčka mhaurânim obwlažugj: wjčka pak chlaupky (chlupy na wjčku Oka)a obočj ohražugj.

248. Ale kaukowé očj ſlzy z ſebe patj.

249. Mezy židowinami / a Noſem / gež ginj ploſký (rozpleſklý/ſpleſnutý) ginj nahoru ohnutý / ginj klikatý (Orličj) magj / gſau Lice/ a pod njmi gſau Sánė (geſt Čzeliſt.)

250. Chřjpěmi gako Zácho-

dem (Stokem aneb weypa-

(wohlgeſchickten) Vergleichung aneinander.

243. Dann welche je zwey und zwey ſind / die ſind einander gegen über / in die Seiten geſtellet : welche einzelen ſind / in die mitten.

244. In den linien(der Geſtalt) der Angeſichter / iſt eine wunderbare Vielfältigkeit.

245. Eine enge (ſchmale) Stirn iſt Saüiſch / eine Puckelichte Eſelhafftig / eine breite guter Arth/ eine Runtzelichte eines augſthafften Gemüthes/ eine Geſchrumpffte iſt ein kennzeichen eines Zornigen : die glatt und hoch über ſich gezogen iſt / zeiget einen unverſchämten Menſchen an.

246. Der Augapffel ſo im Weiſſen deß Auges hafftet / iſt ein Spiegel der die Bildnüſſe der vorkommenden Dinge annimbt.

247. Dieſen befeuchten die Augenlieder im zublintzen / die Wimpern aber / und die Augenbramen beſchirmen ihn.

248. Aber die Augenwinckel ſchwitzen (geben) die Thränen herfür.

249. Zwiſchen dem Schlaff und der Naſen / welche etliche eingebogen/etliche über ſich gebogen/ etliche gekrümmt/ oder außgebogen (eine Habichtsnaſe)haben/ ſind die Wangen (Backen) und unter den ſelbigen die Kinbacken.

250. Durch die Naſenlöcher/ als durch eine Anzucht / fleuſſt

dem

detinent, nè exſudet, nisi muccinio, (*ſtrophiolo*) mungatur.

muco (*moccio*,) *loqual ſi ritiene da' i peli del naſo, accioche non ſudi* (*gocci*) *non eſſendo moccate* (*ſmoccolate*) *con un fazzoletto* (*mocchino.*)

251. Mentum virile primùm lanugine, dein Barbâ, labrum ſuperiùs myſtace tegitur: quidam tamen imberbes ſunt.

251. *Il mento dell' huomo ſi cuopre primà di lanugine* (*peli matti, bombagia*) *poi di barba, e' l labro ſoperiore di moſtaccio, mà vene ſono pur parecchi sbarbati.*

252. Anterior pars colli, jugulum eſt, poſterior Cervix.

252. *La parte d' inanzi del collo è la gola,* (*canna, ſtrozza, il gozzo*) *e quella di dietro la coppa,* (*nuca, collottola.*)

253. Thorax mammis (*mammillis*) papillas habentibus turgidus, infernè ventrem habet, ad partes latera.

253. *Il buſto di cezze* (*poppe, tette, mammelle*) *che hanno capezzuoli gonfiati, hà il ventre di ſotto, & i lati nelli parti.*

254. Coſtæ ab axilla cœptæ, in hypochondria deſinunt.

254. *Le coſte cominciate dalle aſcelle ſi forniſcono ne gl' ipocondri.*

255. Infra coxas femora (*femina*) ſunt.

255. *Sotte le anche* (*li galani*) *ſono le coſcie.*

256. Sub genibus tibiæ, ſub poplite ſuræ ſunt.

256. *Sott' i ginochi i fuſoli, ſotto il galetto* (*giarletto*) *la polpa* (*poppa*) *della gamba.*

257. A ſuffragine planta pedis eſt, talos, calcem, (*calcaneum*) convexum plantæ & ſolum, cúmque digitis hallucem; continens.

257. *Fin dal garletto* (*collo del piede*) *e la pianta del pie, che contiene il talone* (*la cavicchia*) *il calcagno, la parte ſuperiore del piede, e la ſuola, e con le dita picciole il groſſo dito.*

258. Tergum ſupernè habet ſcapulas, poſt lumbos, ſubſequeque uter podicem, ſeſſionis gratiâ

258. *Il doſſo hà di ſopra le ſpale, poi i lombi* (*fianchi*) *& conſequentemente alla fine il culo, tutt' intor-*

no

dem nečistoty) wozher (sopel) wytekà / gegž chlaupkowé w Nose zdržugj / aby neprotekàl (newytekl) leč sàtkem wytŕen gsa (aneb smrkán gsa.)

der Rotz ab / welchen die Nasenhärlein auffhalten / das er nicht herauß treufft / es werde dann die Nase mit einem Schnuptuch (wischtüchlein) geschneutzet.

251. Brada Muzská prédné peyŕjm / pak Fausemi / Pysk horuj Frnausemi se krýgj (zakreywagj.) Nékteŕj wssak holobrádcy gsau.

251. Das mänliche Kinn wird erstlich von Milchhaaren / darnach vom Barthe / die öberste Lefftze vom Knebelbarth bedeckt: doch sind etliche ohne Barth.

252. Popŕedny (pŕedny) Arku dil / Hrdlo gest / zadny (pozadny) Sssýge.

252. Das förderste theil deß Halses ist die Gurgel / oder Kähle: das hinterste / das Genick / oder der Nacken.

253. Prsa Cecákami bradawicky magjcými odutá pospod Bŕicho magj / po stranách Boky.

253. Die Brust / so von den Brüsten (Zitzen) so Brustwärtzlein haben / bauset / hat unter dem Bauch zu beyden theilen die Seiten.

254. Žebra od Pažbj gsauce začata w Slabiné (mékosti Boku) se skonawagj.

254. Die Riepen heben (fahen) von der Achsel an / und enden sich in dem Weichen der Seite.

255. Pod Kyčlau Stehna gsau.

255. Unter den Hüfften sind die dicken Schenckel (die oberen Schenckel.)

256. Pod Kolenj Hnátowé / za Podkolenjm (pŕjhbjm pod Kolenem) Leytky gsau.

256. Unter dem Knie die Schienbeine / unter der Niekähle die Waden.

257. Od dolnjho pŕjhbj spodek Nohy (chodidlo) gest / Kotniky / Patu / Nárt (swrchek Nohy /) a Podesswu (spodnj Plosku Nohy) a s Prsty Palec v Nohy w sobé držjcý.

257. Von der Büge unten am Schienbein gehet daß Fußbret an / so die Kuöchel / die Ferse / das öberste Fußblat / die Fußsohle / und die grosse Zähe mit den kleinen Zähen begreiffet.

258. Záda swrchu magj Lopatky / pák Ledwj / potom

258. Der Rücke hat oben her die Schultern / darnach die Lenden / folgends den Hindern (das

tiâ Clunibus (*Natibus*) circumvolutum.

259. Spina dorsi totius structuræ (*fabricæ*) fultura est, ut erecti stare possimus: sed constituitur è triginta quatuor vertebris contiguis, ut incurvari queamus: quod non fieret, si os continuum esset.

260. Manus in se lacertosum (*torosum*) Brachium (*Lacertum*) continet, Cubitum, Volam: quæ diducta Palma est, contracta Pugnus.

261. Digiti sunt quinque, singuli articulos (*artuum juncturas*) tres & condylos habentes.

262. Pollice premimus, Indice monstramus; Verpus (*medius*) prominet: inter quem & minimum (*auricularem*) Annularis est.

263. Unguibus scabimus, scalpimus, laceramus, lancinamus.

264. Sinistra (*læva*) tenet, dextra operatur: omnia aptè, nisi quis ipse ineptus, aut iners.

265. Ambidexter præ scæva (*scævola*) multùm habet.

259. *La chiena è l' appioggio di tutta la fabrica, affine che possiamo stare erti, & è composta di trenta quatro vertebre contigue, (cio è che si toccano) perche ci possiamo inchinar (torcere, piegare) il che non verrebbe fatto, se l' osso fosse continuo.*

260. *La mano contiene il mosculoso braccio, il cubito, il concavo della mano: laquale distesa si chiama la palma, e ristretta (serrata) il pugno.*

261. *Delle dita ne sono cinque, havendo ogniuno di esse tre articoli, & altrotante giouture (nodi) de loro artigli.*

262. *Premiamo col pollice (dito grosso) monstriamo coll altro, e quel di mezzo è l' più longo (passa gli altri, si fà fuori,) fra' l quale e' l minimo (più piceiolo) è l' annulare (medico, studiante.)*

263. *Co' le onghie gratiamo, freghiamo, stracciamo, pungiamo.*

264. *La seneſtra (zanca, mancha) tiene, & la destra (dritta) fà opera, (essequisce ogni cosa) destramente, (convenevolmente) s' altri non sia da se stesso inetto, o senz' arte.*

265. *Mà chi è dritto (destro) e manco, (adopra ambedue le mani indifferentemente) hà grandissimo vantaggio avanti (sopra) il mancino.*

XXII.

ſom Zadek pro ſedánj wol-
négſſý Kytami obwalený.

(daß Geſäß) ſo wegen deß ſi-
tzens mit dem Arſch/ oder Hin-
terbacken umbgeben iſt.

259. Páteř Hřbetkowý wſſe-
ho Stroge (ſložení) podpo-
ra geſt / abychom zpřímění
ſtáti mohli: ale ſe ſſtawuge
(ſkládá) ze třidcýti čtyr pří-
hbů ſebe ſe držících / abychom
ſe shýbati mohli: čehožby ſe
nedálo (cožby ſe neſtalo) kdy-
by Koſt gedna pořád byla.

259. Der Rückgrad iſt deß
gäntzen Gebaüdes (Gemäch-
tes) Stütze/ damit wir auff-
gericht ſtehen können: Aber es
beſtehet auß vier uud dreyſſig
aneinander hangenden Wür-
beln (Gelencken) damit wir
uns bucken können: welches
nicht geſchehen würde / ſo das
Bein aus einem Stücke wäre.

260. Ruka w ſobě ſwalo-
wité Rameno obſahuge/ Lo-
ket / Hrſt / kteraž roztažená
Dlaň geſt/ ſtažená Pěſt.

260. Die Hand begreifft in
ſich den unterſetzten (fleiſchich-
ten) Arm/ den Ellnbogen/ und
die hole Hand/ welchen/ wann
ſie außgebreitet iſt / die flache
Hand / iſt ſie aber zuſammen
gezogen (zugethan) die Fauſt
genannt wird.

261. Prſtů geſt pět / kažý
Cžlánky tři / a kotnjky magj-
cý.

261. Es ſind fünff Finger:
ein jeglicher hat drey Gelencke
(Gleichen) und Knöbel.

262. Palcem tiſkneme;
vkazowatelem (přednjm Pr-
ſtem) vkazugeme; proſtřednj
Prſt wycházý wen: mezy
nimž a Maljkem (Lichnjkem)
ſtředný Prſt (prſtennj Prſt)
geſt.

262. Mit dem Daumen drü-
cken wir / mit dem Zeiger zei-
gen wir / der Mittelfinger rei-
chet herfür / zwiſchen welchem
und dem Kleinen (Oberfin-
ger) iſt der Goldfinger.

263. Nechty ſſrabeme/ dra-
peme/ trhame/ ſſtipeme (ſſti-
páme.)

263. Mit den Nägeln kraü-
en / kratzen / zerreiſſen und zu-
zerren wir.

264. Lewice (krchá Ruka /
lewá Ruka) drži / Prawice
(prawá Ruka) dělá: wſſe způ-
ſobné / lečby kdo ſám nezpů-
ſobný / neb nezpráwný byl.

264. Die Lincke helt / die
Rechte arbeitet: alles geſchick-
lich/ wo einer nicht ungeſchickt/
oder ungelenckt iſt.

265. Obogetnjk (oboručný)
to geſt: (prawák y lewák) před
Archňákem (lewákem) mno-
ho má.

265. Der rechts und linckiſch
iſt / hat für einem Linckiſchen
groſſen Vortheil.

XXII. DE MEMBRIS INTERNIS.

XXII. DELLE MEMBRA INTERNE.

266. Eja, jam Viſcera inſpiciamus.

266. *Horsù, (horvia) gvardiamo pur hora (adeſſo) le viſcera (interiora, inteſtini.)*

267. Alimentum dentibus primoribus (*tomicis, gelaſinis*) inciſum, molaribúsque commanſum ſeu maſticatum (Bucca enim molendinum eſt) per Gulam (*æſophagum*) ad Stomachum (quadrupedibus primò ad Rumen, tum ad Omaſum, pòſt ad Pantices, demúmque ventriculum verum, Echinus dictum) demittitur : ubi fit concoctio prima.

267. *L' alimento (cibo, nodrimento) tagliato dalli denti d' avanti (d' inanzi) e dalli maſſilari (perche la bocca è un mulino) maſticato, s' inghiottiſce per la ſtrozza, (canna, gola) & ſi manda giù (a baſſo) allo ſtomaco, (mà appo li quadrupedi) primà al rume, poi al budello graſſo (groſſo,) doppo queſto alla panza, e finalmente al vero ventricolo detto riccio, dove ſi fà la prima digeſtione.*

268. Venæ Meſaraicæ chylum exſugunt, eúmq; (excrementis, ſive recrementis craſſioribus, per inteſtina & anum, foràs egeſtis, quæ ſtercora, merdæ & oleta ſunt) deferunt ad jecur: ubi denuò fit ſeparatio.

268. *Le vene miſaraiche ſucciano fuori il chilo & (gettati (buttati) che ſono fuori per le viſcere e la parte di dietro gli eſcrementi più groſſi, che ſono letame, ſtronzo e merda) lo traſportano al fegato : dove ſi fà da capo (di nuovo) un' altra ſeparatione (ſpiccamento.)*

269. Seroſum per Ureteres meat ad renes, indéque veſicæ inſtillatur, & fit urina (*lotium*) quæ mejendo emittitur.

269. *Il fiero cola per gli ureteri alli reni (rognoni) quindi poiſi diſtilla nella veſica, e diventa urina che eſce (ſi manda, mette fuori, ſi laſcia andare) piſciando.*

270. Pinguior pars ab Hepate rubedinem accipit, & fit ſanguis : qui per Venas diſtribuitur.

270. *La parte più graſſa riceve roſſore dal fegato, e ſi fà ſangve, il quale ſi diſpenſa (diſtribuiſce) per le vene.*

271.

XXII. O Audech wnitřnjch.

266. Nuže giž do wnitřnjch Audů (Střew) nahledněme.

267. Potrawa Zuby přednjma wkrogená/ a třenowými wzwegkaná (rozežwaná) (Huba zagistě Mleynec gest) skrze Gjcen do Žaludka (čtwernohým Howadům neyprw do Bachora/ potom do Čzepce/ pak do Knih/ a teprw do žaludka prawého/ Slez nazwaného) se zpaussti/ kdež se děge zažjwánj prwnj.

268. Žjly Mljčné zažitost (zažitý Pokrm) wyssáwagj/ a gi (zbytků hustssých skrze Střewa/ a čit wen wybýwagjce/ genž leyna/ hnůg/ a howna slowau) donássegj k Gátrám/ kdež se znowu děge oddělenj.

269. Syrowatečnost skrze močowé trubice gde k Ledwinám/ a odtud do Měchýře kapá/ a dělá se Moč (Scánky) kterýž se močenjm (scánjm) wypaussti.

270. Mastnějssý djl od Gáter čerwenosti nabýwá/ a bude Krew: kteraž se po žjlách rozděluge.

271.

XXII. Von den innerlichen Gliedern.

266. Wolan/ lasset uns jetzo das Eingeweide besehen.

267. Die Kost (Nahrung) wann sie mit den födern Zähnen zerbissen und mit den Backen-Zähnen gekaüet ist (dann das Maul ist gleichsam eine Mühle) wird sie durch die Kähle (Speißröhre) in den Magen herabgelassen/(in den vierfüssigen Thieren erstlich zum Köder/alsdañ zum Feistdarm/ hernach zum unterbauch/ und letztlich zum rechten Magen/ welches das Mannigfalt/ oder der Salter genannt wird) da geschicht die erste Daiiung.

268. Dann die Gekrösäderlein saugen die gedaüte Speise auß/ und tragen sie zur Leber (nach dem der gröbeste abgesonderte Unflat durch die Gedärme und den Hindern herauß geschüttet/ welches Menschendreck/ Menschenmist/ und Menschenkoth ist) da von neüen wiederumb eine Absönderung geschicht.

269. Das Molckichte (Wässerige) rinnet durch die Harnröhren zu den Nieren/und wird in die Blase eingeflösset/ und wird Pinckelte (Harn) welche durch das Bruntzen außgelassen wird.

270. Das fettere Theil bekömbt von der Leber die Röthe/ und wird Blut/ welches durch die Blut-Adern vertheilet wird.

271.

271. Lien (*ſplen*) interim attrahit, & rurſus ejicit Melancholiam: Veſicula fellis Bilem (*Choleram.*)

271. *La milza in tanto attira e rigitta fuori la maninconia; la veſichetta del fiele la bile (colera.)*

272. Pituita (*Phlegma*) per omnia diffluit.

272. *La pituita (il flemma, moccio) zampilla (cola, ſi ſparge) da ogni parte.*

273. Cor, in pectore ſitum, primum eſt vivens, & ultimum moriens: proinde caloris plenum.

273. *Il cuore ſituato nel petto, è il primo vivente e l' ultimo morimente, però pieno di calore.*

274. Quod ſinè requie (*pauſa*) palpitans, vitalem ſpiritum progenerat, pérque arterias quaquaverſum (*quoquoverſum, quoquoverſus*) communicat.

274. *Il quale palpitando ſenza ripoſo genera lo ſpirito vitale, e per le arterie lo communica ad ogni parte, (in qualunque luoga, banda.)*

275. Refrigeratur Cor ab adjacente Pulmone, reſpirando per arteriam aſperam: quâ læsâ, Raucedo (*Ravis*) fit, & Tuſſis, ùt & à clamore immoderato.

275. *Mà il polmone vicino la raffredda (rinfreſca) reſpiranda per l' alteria aſpra, (rozza:) Laquale ferita (offeſa) egli ſi guadagna raucità (raucedine, inrochimento) e la toſſe, come accade anco dal troppo (ſmiſurato) gridare.*

276. Præcordia hæc (*exta*) ab inferiore Ventre ſepto tranſverſo (*Diaphragmate*) disjunguntur.

276. *Queſta conida è diſgionta (ſpiccata, ſeparata) dal ventre da baſſo, per una ſciepe (pariete in traverſo, detta diaframma.)*

277. Omentum verò Ilia, ùt Meſenterium lactes, obvolvit.

277. *Mà l' omento inviluppa, (circonda) le fianchi, ſi come il meſenterio le budella più minute.*

XXIII. DE ACCIDENTIBUS CORPORIS.

XXIII. DE GLI ACCIDENTI DEL CORPO.

278. Juxta exteriorem aſpectum quidam ſunt corpulenti, alii obeſi, alii graciles, macilenti, macri, & ſtrigoſi; quidam formoſi, alii deformes.

278. *Giuſta l' aſpetto (veduta, ciera, il rigvardare) eſteriore, alcuni ſono corpolenti, (carnuti,) e groſſi (graſſi) alteri tenui, (ſottili) macilenti, magri (ſcarni) e debili (fiacchi) qualcheduni bei (belli) gli altri ſozzi (deformi, contrafatti, laidi, brutti, turpi, diſoneſti.)*

279.

271. Slezyna mezy tim (zakim) přitahuge / a zase wymjtá (wywrhuge) černau Krew: žlučina (Měcheyřjk žluče) žluč (horkau Krew.)

272. Sslem (bjlá Krew aneb wodnatá Krew) wssudy se rozteká.

273. Srdce w Prsách položené neyprw gest žiwo / a naposledy mře (umjrá) protož gest horkosti plné.

274. Od kteréž bez odpočinutj se třepetagjcý / žiwotnj Duch plodj / a po Pulsownjch žjlách (žiwotnjch žjlách) na wssecky strany gim se zdělusge.

275. Ochlazuge se Srdce přileżjcými Plicemi / totižto oddýchánjm skrze Chřtan / kterýž wrazýli se / Chřápawost se dělá / a Kassel / gako y od křiku nemjrného.

276. Ostrdj toto od dolegssýho Břicha Blánau přičnj (Oponau) gest oddělено.

277. Bránice pak Drssťky / gako Mikter (tlustá Mázdra w prostřed střew) Okružj obwinuge.

271. Unterdessen zeucht die Miltz das schwartze Geblüt (die schwartze Gall) an sich / und wirffts wiederumb auß: das Gallbläßlein / das bittere Blut (die gelbe Galle.)

272. Das wässerige Geblüt (die zähe Feuchtigkeit) fleüsst durch alles hin.

273. Das Hertz in der Brust gelegen / lebet am ersten / stirbt am letzten: Derohalben ist es voll Wärme.

274. Dardurch es ohne Auffhören klopffend (hin und wieder zappelend) den lebhafften Geist zeuget / und denselben durch die Puls-Adern überall hin mittheilet.

275. Es wird vō der beyliegenden Luge erfrischet / in dem man durch die Lufft-Röhre Athem holet: welche / so sie verletzet ist / entstehet Heischerkeit und Husten / wie auch von unmässigen Geschrey.

276. Diese Ober-Eingeweide werden vom untern Bauche durch das Zwer- oder Brustfell abgesondert.

277. Das Netz aber umbwickelt die Weiche deß Bauches / wie das Gekröse die zarten Därmer.

XXIII. O Přjpadcých Těla.

278. Podle zewnitřnjho wzezřenj někteřj gsau tělnatj / a wytýlj (tučnj / tlustj) ginj sstiplj / hubenj (chudj) chuzawj (wyzáblj) někteřj krásnj (sličnj /) ginj nepěknj. 279.

XXIII. Von den Zufällen deß Leibes.

278. Nach dem aüserlichen Ansehen sind etliche leibig und feist / andere geschlang / mager / hager und dürre: etliche wohlgestalt / andere ungestalt.

279.

279. Secundùm habitudinem interiorem vegeti aut morbosi, robusti, & firmi, aut infirmi, atque teneri.

279. *Secondo l' habito interiore sani (lieti, gagliardi, vigorosi) o malsani (indisposti) robusti e fermi, od infermi, o molli, (teneri, delicati.)*

280. Crispi non facilè calvescunt, & Rufi canescunt.

280. *Li crespi non divengono facilmente (agevolmente) calvi, mà i rossi invechiano, (incànudiscono, s' imbiancano presto, diventano tosto canuti.)*

281. Cilones inPhreneſim proclives sunt: Phrenetici facti Vacerræ includuntur.

281. *Quei c' hanno capo longo (puntuto,) sono inchinati à frenesia; e fatti pazzi (frenetici, insensati, si rinchiudono nella casa (prigione) de pazzi.*

282. Præstat luscum esse, quàm cœcum, surdastrum, quàm surdum, hæsitantem, quàm balbum, blæsum, quàm mutum.

282. *E meglio esser losco (gvercio) che cieco (orbo;) mezzo sordo che sordo affatto; balbotante (balbutiente, toccante co' la lingva, mal prononciante, havente lingva grassa) che mutolo.*

283. Strabo distortè, Myops & Pætus obliquè contuetur, Cocles, monoculus (*unoculus*) est, lumine altero orbus (*orbatus.*)

283. *Il losco (gvercio) stralvna (gvarda di traverso) il miope (con gli occhi corti) mira cortamente (di bieco) il gvercio è cieco d' un' occhio (orbo, privo d' un lume.)*

284. Nasuti acriter odorari: Buccones ingluviosi; Flacci & jugulis non cavis, bardi atque blitei esse putantur.

284. *I nasuti si pensano (stimano) odorar fortemente, i ben abboccati esser golosi (ingordi) quei c' hanno le orecchie lasche (fiacche, pendenti) la gola non cavata, grossi (sozzi, stolti, balordi) e dappoco.*

285. Verruca, Struma, Gibbus, & quodvis tuber, deformant.

285. *Il porro, la sorola (il gozzo) il gobbo, e qual si voglia confiatura (nascenza) difigurano (imbruttano.)*

286. Similiter & nævi: Lentigo (*vitiligo*) Porrigo, Petigo, (*impetigo*) Mentagra (*mentigo*) li-

286. *Similmente il neo, la lentigine (macchie rosse nel viso,) la togna (forfore) la volatica, la*

men-

279. Podle gmėnj wnitřnjho (ſpůſobu wnitřnjho) čjli (čerſtwj) neb neduživj/ ſylnj/ a mocnj/neb nemocnj/ a autlj.

279. Nach der inwendigen Beſchaffenheit ſind ſie geſund (friſch) oder kranck / ſtarck / und bey Kräfften/oder ſchwach/ und zart.

280. Kaderawj neſnadnė lyſagi/ Ryſſawj ſſediwėgj.

280. Die Krausköpffe kriegen nicht leichtlich eine Glitze (werdē nicht leichtlich kahl/) die rothärigen grauen (leichtlich.)

281. Czeka chocholatého (chocholatj) k ztřeſſtėnj nachylnj gſau : zbláznėnj včinėnj (kdyż ſe zbláznj aneb ztřeſſtj) do Straubku zawřeni bywagi.

281. Die Spitzköpffe ſind zur Taubſucht geneiget : wann ſie Unſinnig worden / werden ſie in ein Tollhaus geſperret.

282. Lépe geſt ſſylhawým býti/nežli ſlepým/náhluchým než hluchým / zagikawým / než breptawým/ ſſepkawým / než nėmým.

282. Es iſt beſſer ſchielen / dann blind ſeyn / in Reden anſtoſſen/dann ſtamlen(ſtottern) liſpelen/ dann ſtumm ſeyn.

283. Ssylhán (ſſylhawý) rozkraucenė/ Mhauran (přiſtrkawý k Očim) a Brlooký pobočnė hledj. Žiſſka/gednooký geſt / Oka druhého zbawený (o Oko připrawený.)

283. Der Schieler ſiehet verkehrt / der Uberſichtige und Liebaugigte die qvere/ der Einaügigte hat nur ein Auge / deß andern Auges iſt er beraubet.

284. Noſatj že oſtře čenjchagi (wůnj cýti :) Hubatj obežralj ; Klepovſſý / a pod hrdelnj koſti důlku nemagicý/že Blbi (hňupowé/ſproſtácy) gſau ſmegſſlj ſe.

284. Man hält dafür / daß die Großnäſichteu ſcharff riechen : die Paußbacken vielfreſſig / die Lap-und Hangöhrichten/und welche unter dem Gurgelbein kein Grüblein haben/ tölpiſch und lümmelhafftig.

285. Bradawice / Wole / Hrb / a každa Baule / kráſy vgimagj (hýzdj.)

285. Die Wartze/der Kropff/ der Hacker (der Buckel) und ein jedwedere Beule verſtellen (machen häßlich und ungeſtalt.)

286. Podobnė y Flekowé zlj (přirozené Wady na Těle) Pihy / Otrus-Hlawy (Lupina)

286. Deßgleichen auch die Mahle / die Sommerſproſſen (die Schweiß / oder Leber-

Flek-

lichen, Varix, & omnis macula.

mentagra, le liche (tacche nella faccia) la varice, & ogni altra macchia.

287. Itèm, ſi quis obſtipus incedat, aut cernuus.

287. *Item, parimente s' altrui camina cortocollo (cò' la teſta ſtorta) o troppo chino verſo la terra.*

288. Calvi (*qui calvent*) calvaſtri itèm, & recalvi, Calvitium ſibi decori reputant, alii dedecori ac dehoneſtamento.

288. *Tra i' calvi (ſpelati) calvi d' inanzi, e calvi di dietro, ne ſono, che ſi recano la calvezza ad honore, & altri a' dishonore ô vergogna.*

289. Claudicatio claudorum à luxatione eſt: alioqui neque loripedes, (*vari*) nec valgi, nec vatii, neque ſcauri, nec panſæ; nec compernes, claudicant.

289. *Il zoppicar de' zoppi viene da ſmovimento, (ſlogamento, ſnodamento) di qualche membro; altramente nè quei c' hanno i piedi ſtorti, (nodoſi, grappoſi,) nè li piedi intorti, (corvati) di dentro, ne le gambe inarcate di dietro, nè li grandi (larghi) piedi, nè di maniera torte le gambe che li ginochi ſi tocchino & i piedi ſi ſcoſſino, non zoppicano.*

290. Intertrigo ab attritu ex equitatione eſt.

290. *La ſcorciatura vien dal fregamento del cavalcare.*

XXIV. DE MORBIS.

XXIV. DELLE MALATIE (INFERMITA.)

291. Ventriculus, (à quo ægritudinum origo) inanis eſurit & ſitit.

291. *Lo ſtomaco (dalqual procede l' origine delle malatie,) vuoto hà fame, e ſete.*

292. Oppletus ſingultit & ructat, eructátque; crudus eſcam faſtidit.

292. *Empito, ſinghiozza (ſingultiſce) rotta, e ruttegia; crudo, faſtidiſce (rifiuta, ſdegna) l' eſca (vivanda, cibo.)*

293. Pallor cachexiam, hoc eſt, valetudinem languidam ſignificat

293. *La pallidezza ſignifica una cativa (langvida) diſpoſitione di corpo; il torpore, e' l' addormentamento de' membri (la letargia)*

Tor-

na) Trudowatoſt / Liſſeg / Zila nabẏhlá / a každá poſſekrma.

287. Item geſtliže kdo křiwokrký chodj / neb shrbený.

288. Lyſý (kteřjž dokonale lyſegj/lyſý gſau) nályſý (lyſáčkowé) také / a lyſý toliko na Czele/Lyſynu ſobě za ſluſſnoſt pokládagj / ginj za neſluſſnoſt/a hanbu.

289. Kulhánj kulhawých od wywinutj geſt : ſyc ani ſſmithawj (křiwonozý) ani ſſantawj(pod ſe křiwonazý)ani rozleſſonozý (wen křiwonozý) ani kotnjkowatj(magjcý wyſedlé Kůtky) ani ſſyrokonozý/ani ti kteřj magj kolena w hromadu ſpogená/nekulhagj.

290. Wlk od ſſaustánj z gezděnj na Koni geſt.

289. Die Kahlköpffe (die da gantz kahl ſeynd) wie auch die forn und die hinten eine Glitze haben / halten ihnen den kahlen Kopff (die Glitze) für eine Zierde: andere für eine Schande und Unehre.

289. Das hincken der Hinckenden iſt von Verruckung (oder Verſtauchung): ſonſt hincken weder die Krumbeine / noch die / denen die Beine auß- oder einwarts gebogen ſind / noch die Großknorrichten/noch die Breitfüſſ gen / noch die/denen die Knie zuſammen ſtoſſen.

290. Der Wolff iſt vom reiben im reiten.

XXIV. O Nemocech.

291. Žaludek (od něhož Neduhů půwod)prázdný gſa lačnj/ a žjžnj.

292. Přeplněný ſſtěká/ a křjhá (krká) a wychrkuge / když nemůž zažjwati / gjdlo ſobě oſſkliwj.

293. Boleſt/Neduživoſt/to geſt

XXIV. Von Kranckheiten.

291. Wann der Magen (von dem der Schwachheiten Urſprung iſt) leer iſt / ſo hungert und durſtet ihn.

292. Iſt er überfüllet / ſo ſchlucket und rültzt er / und wirfft auß / wann er undauig iſt/ ſo hat er einen Eckel an der Speiſe.

293. Die bleiche Farbe zeiget

Bayerische Staatsbibliothek

Torpor ac Veternus enervatam arguunt.

294. Morborum alii rigorem, alii dolorem, alii ſtuporem, alii Pruritum duntaxat, alii convulſionem inducunt : ſed recidivi cum vehementia plerumq; conficiunt.

295. Decumbentes, ſi non brevi convaleſcunt, fiunt valetudinarii : & quod pejus, Clinici.

296. Hoc ſolatio eſt, cui multùm doluit, dedoluit.

297. Cephalæa (*Cephalgia*) inveterata potiſſimùm, ſi craninum (*calvaria*) ſolidum os ſit, aut vertiginem, aut delirium, aut furorem (*maniam*) cauſatur.

298. Odontaglia, fit, cùm parvuli dentiunt, aut pòſt gingivæ putreſcunt.

299. Lippitudo eſt cæcitatis præparatio : nec creber aurium tinnitus bonum portendit.

300. Gravedo (*rheuma*) eſt catharri deſtillatio ; Aſthma, & Peripneumonia, reſpirationis difficultas.

gia) *una ſuervata,* (*debilitata, abbattuta.*)

294. *Alcune infermità recano ſgrizzolo* (*tremor freddo*) *altre dolore, altre ſtupore, altre pizzicare ſolamente, & altre il granchio,* (*ſpaſimo, convulſioui* :) *mà le ricadute,* (*recidive*) *con vehemenza e gravità finiſcono per il più,* (*ſpediſcono per il più, ſpediſcono ordinariamente, per l' ordinario*) *la perſona.*

295. *Se li giacenti non gvariſcono,* (*ſi riſanano, rilevano, ricoverano la ſanità*) *in poco tempo, divengono malſani* (*malaticci,*) *e quel ch' è peggio, chiuici* (*rimanenti ſemper nel letto.*)

296. *Queſto ſerve di conforto, che chi s' è molto doluto, hà paſſato il dolore* (*reſtato di dolerſi.*)

297. *Il mal di teſta* (*dolor di capo*) *invecchiato, principalmente se' l cranio ſia ſodo* (*maſſiccio,*) *cagiona ò vertigine* (*ſtordimento di teſta,*) *ò pazzia, ò furore,* (*turbamento d' animo.*)

298. *Il dolor de' denti ſi fà, quando i bambinetti fanno i denti, e poi quando le gingive ſi gvaſtano,* (*marciſcono, corrumpono.*)

299. *La ruggiada* (*diſtillazzione, lacrimazzione*) *de gli occhi è un apparecchio di cecità; nè lo frequente riſuonamento,* (*tintinamento, ribombamento*) *d' orecchie non prognoſtica coſa buona.*

300. *La gravezza di capo, e la ruma è una diſtillazzione d' un catarro ; l' aſma e la malatia* (*infiammazzione, eſſulceraz̃zione*) *di polmone, una difficoltà di reſpiraz̃zione.*

geſt zdrawj mdlé / Malátnoſt (mrtwoſt Audů) a oſpanliwoſt zemdlené vkazugj.

einen böſen Zuſtand deß Leibes an/ das iſt / eine ſchwache Geſundheit / das einſchlaffen der Glieder / und die ſchlaffſucht / eine abgemattete (außgemergelte) Geſundheit.

294. Nemocy nékteré Zymu/ giné Boleſt/giné ztrnutj/ giné Swrab toliko / giné trhánj přiwádj: ale nawrátilé Nemocy s prudkoſtj obycegné Cžlowěka dodělawagj (vmrtwugj.)

294. Etliche Kranckheiten bringen Froſt mit ſich / andere ſchmertzen/ andere erſtarrung / andere nur das Jucken/ andere den Krampff / oder das Gliederſpannen: aber die da mit ungeſtüm wiederkehren / machen einen gemeiniglich fertig.

295. Stonjcý geſtli brzo neokřegj (neozdráwěgj) beywagj ſtonawj: a což horſſýho/ Ležácy.

295. Die kranck darnieder liegen / ſo ſie nicht bald geneſen / werden Siechlinge: und welches noch ärger iſt / Bett-Rieſen.

296. Toto ku potěſſenj geſt/ kohodlauho bolelo / odbolelo.

296. Dieſes iſt der Troſt/dem viel geſchmertzet hat / der hats verſchmertzet.

297. Boleſt Hlawy zaſtaralá zwláſſtě když Leb celiſtwá Koſt geſt / aneb Zawratu/ aneb s Smyſlem pominuti / aneb poſſetiloſti přičinau geſt.

297. Das langwürige(eingewurtzelte) Hauptwehe/ bevorauß / ſo die Hirnſchalle ein gantzes Bein iſt / verurſachet entweder den Schwindel / oder den Wahnwitz / oder das Raſen.

298. Zubů Boleſt dělá ſe když maličkým Zuby roſtau / aneb potom/ když Dáſně hnjgi.

298. Das Zahnwehe geſchicht / wann die kleinen Kinder zähne bringen / oder nachmals das Zahn-Fleiſch faulet.

299. Krhawoſt(tečenj Očj) geſt Slepoty připrawa: aniž caſté Vſſý znění dobré znamená.

299. Das Augentrieffen/ iſt eine Vorbereitung zur Blindheit: auch bedeutet das ſtette Ohrenſauſen nichts gutes.

300. Rýma geſt Fluſů kapánj: deychawičnoſt / a Plicnj boleſt / oddechowánj neſnadnoſt.

300. Der Schnupffen iſt eine Abtrieffung des Hauptfluſſes: das Keichen und die Engbrüſtigkeit iſt eine Beſchwerde deß Athemholens.

301. Angina tonſillas & uvulam inflammans & angens, nè ſtrangulet fauces, guttur gargariza.

301. *Di paura che la ſchiranzia anguſtiando le palle della gola, & infiammando il gozzo (gargozzo,) non ſtrangoli l' intrata di eſſa gola, gargareggia, (gargarizati) la canna.*

302. Languores & animi deliquia aceto (quod, ùt & acetaria, in acetabulis adfertur) reficiuntur.

302. *I ſpaſimi, e fallimenti di cuore (d' animo,) ſi rifanno (riſtorano) con aceto, portato in ſcudeline (vaſi) da aceto, come altreſi le inſalate.*

303. Linteria, Diarrhœa & Dyſenteria profluvium facit: Tenaſmus evanidas inflationes.

303. *Il fluſſo di corpo con crudità, il fluſſo di corpo e la diſſenteria, fanno la ſcorrenza del corpo: e' l tenaſmo (gran voglia d' andare al camerino) molti fiati leggieri.*

304. Stranguria calculi primordium.

304. *La ſtranguria è un principio di granella (mal di pietra.)*

305. Iliaca paſſio, & Tormina (*vermina*) affligunt ileum, colica paſſio culum.

305. *La paſſione iliaca, e le doglie (tormenti) di ventre affligono le tenue budella (intortigliate,) e la colica il groſſo,*

306. Pleuritis, Cardialgia, Cardiogmus, & Lumbago minùs cruciant: Icterus nihil ferè.

306. *La pleresia (il dolor di fianco,) il mal di cuor, la gravezza di ſtomaco, e la doglia de' lombi, (reni di pietra) crucciano men o: l itteritia (giallezza) quaſi niente.*

307. Tumor tumeſcit & deſidit: non ſic Hernia, & Ramex.

307. *La gonfiatura ſi gonfia, e ſi abbaſſa: non coſi la rottura (crepatura) di ventre e di veſica.*

308. Toxicum qui aſſumſit, turgeſcit: ſed ei reſiſtit atque renititur Theriaca.

308. *Chiunque hà pigliato del toſſico (veleno) ſi gonfia, ma la teriaca gli reſiſte (fà reſiſtenza) e tiene contra.*

309. Arthritis artuum juncturas (ex interfluxu humoris acris) divexat: quæ in manibus peculiariter Chiragra, in pedibus (quos & perniones affligunt)

309. *La gotta ſtrugge (tormenta) le giontture de gli articoli (membri,) per l' intraſluſſo d' un humore agro (forte) laquale s' addomanda particolarmente chiragra nelle mani, podagra ne' piedi (che ſono*

etia-

301. Prym / Mandle / a Gazeyček (čjpek w Hrdle) zapalugjcý / a ſwjragjcý / aby nezaſſtrtil hrdla / hrdlo proklektáweg.

301. Damit die Braune / welche die Mandeln und das Zäpfflein entzündet und ängſtet / den Schlund nicht erſtecke / ſo gurgele die Gurgel.

302. Zemdlenj / a Omdlenj Octem (genž ſe / gako y Sallaty / w ocetnich Nádobách přinášſý) ſe naprawugj.

302. In den Mattigkeiten und Ohnmachten wird man mit dem Eſſig (ſo in Eſſig-ſchüſſeln / wie auch die Salatkraüter / auffgetragen wird) zu recht gebracht (geſtärcket.)

303. Běhawka / Nakaſawice / a Čzerwená nemoc / plynutj dělá: Tuhawka (zaſtawenj / aneb zatwrzenj Stolic) daremná nadýmánj.

303. Der rothe Bauchfluß / das Durchlauffen / und die rothe Ruhr / machet den Durchfall: Die Stuelſucht / verſchwindende Auffblehungen.

304. Kžezawka Kamene začátek geſt.

304. Die Harnſtrenge (kalte Pinckelte) iſt der Anfang deß Steins.

305. Střewnj Dna / a zřenj běduge (trápj) střewa / Kolika (zřenj w Břiſſe) tluſté střewo.

305. Die Darmgicht und das Bauchgrimen (die Darm-Winde) krämpfen das eingewundene Gedärm: die Colicke / den groſſen Mittelderm.

306. Kláni w Bocých / (pjchánj w Bocých) bolenj Srdce / boleſt žaludka / bolenj Ledwj (Beder) méně trápj: žlautenice nic temě.

306. Das Seitenwehe (Seitenſtechen) das Hertzwehe / das Magendrücken / und das Lendenweh peinigen weniger / die gelbſucht ſchier nichts.

307. Otok naběhne / a ſplaſtne: ne tak Průtrž / a Keyla.

307. Die Schwulſt laüffet auff / und ſetzet ſich: der Bauch und Gemächtbruch nicht alſo.

308. Tráwenjnu (Ged) kdo přigal / oteká (nadeymá ſe) ale protiwj ſe / a odpjrá Dryák.

308. Welcher Gifft eingenommen hat / der lauffet auff / donet oder pauſet / aber dem wiederſtehet und wiederſtrebet der Theriack.

309. Dna (klaubnj nemoc) Klaubů ſpogowánj (wtekánjm mezy ně oſtrých Flusů) teyrá: kteréž w Rukách wlaſtně Chyragra (dna w rukau) w Nohách

309. Das Gleichenwehe (die Gliedergicht) plaget die Gelencke der Gliedmaſſen / auß Zwiſchenſchieſſung der ſcharffen (beiſſigen) Feichtigkeit: das

gunt) podagra, in coxendicibus Iſchias, dicitur.

eziandio travagliati dalle ſperonaglie (buganze, muganze) & nelle anche ſciatica.

310. Febris cum horrore, Querquera vocatur: Quotidiana quotidie, Tertiana alterno die repedat: Ephemera ſive Diaria, quo cœpit die, finitur.

310. *La febre aſſaltandoci con horrore (ſgrizzolo) ſi chiama febre fredda: la cottidiana torna ogni di: la terzana doppo l' altro giorno: quella d' un dì ſi forniſce ad medeſimo giorno c' hà cominciato.*

Febris omnis, ſive continua, ſive intermittens ſit, exacerbationem (*Paroxyſmum*) & remiſſionem habet, continente exceptâ.

Ogni febre, ſia continua ò tralaſciante (che và, vien) hà la ſua eſſacerbazzione (il ſuo aſſalto, acceſſo o paroſſiſmo) e la ſua rilaſſazione (remiſſione) la continente in fuori.

311. Quartana, Hydrops, Phthiſis, diuturni, ſontici & lethales ſunt: Ille intercute aqua perimit, hæc lentâ tabe conſumit & conſummat.

311. *La quartana, l' idropiſia, la tiſica (tiſichezza) ſono diuturne, grandi, e caduche (mortali:) quella uccide & fà morire con un' aqua ſtante tra pelle e carne, queſta conſume (diſtrugge) e conſuma con una ſicità lenta.*

312. Epilepſiâ & Ecſtaſi laborantes à morbo Caduco (*comitiali, Herculeo, ſacro*) parumper abſunt.

312. *Li travagliati dall' epilepſia & eſtaſi (ſtupore) ſono poco diſcoſti dal mal caduco.*

313. Paralyſeos & Apoplexiæ (*ſiderationis*) præcurſorem perhibent eſſe ſpaſmum.

313. *Si dice (afferma) che lo ſpaſimo è precurſore della paraliſia & apopleſſia.*

314. Peſtis bubones & carbunculos (*Anthraces*) jaculans, repentè & ſubitò invaleſcit, contagióque (*contagione*) ſuo ingentes nationes vaſtat.

314. *La peſte cacciando fuori pannocchie, e carbonchi (carboncelli) s' accreſce preſto (ſubitamente;) & co' la ſua infettione (contagione, male) infetta (guaſta) grandiſſimi popoli e nationi.*

hách (kteréž y odznobenj noh trápj) Podagra (dna w nohách) w kyčlách Kyčelnice slowe.

das an Händen wird insonderheit das Hand-zipperlein: das an Füssen (welche auch die schrunten anfechten) das Fuß-zipperlein / das an der Hüfft / das Hüfftwehe genant.

310. Zymnice s třesenjm / studená slowe: Každodennj Každodenné. Třetidennj Zymnice přes den (obden) se wrácy: Dennj aneb gednodennj Zymnice (Nátcha) kterého Dne se začala / skonáwá se.

310. Das Fieber mit Scheür / wird das Kalte genennet: das tägliche kömt täglich / das dreytägige kömmt über den andern Tag wieder: daß einen Tag währende Fieber endet sich an dem tag / an welchem es angefangen.

Zymnice každá / budto že gest wstawičná / aneb popřestáwagicý / zymničné rozpálenj (třesenj) a wpaussténj má / kromě té Zymnice / která w gednostegném rozpálenj wstawičné trwá.

Ein jedes Fieber / es sey gleich stetswärend / oder nachlassend / hat seine Erregung und Milderung / das jenige außgenömmen / so die Erregung stets an einander hat.

311. Čztwrtodennj Zymnice (čtwrtečka) Wodnotedlnost / Sauchotiny / dlauhotrwagicý / sstrowliwé / a smrtedlné gsau. Gnano zákožnj wodau hubj; tato s nenáhlým chřadnutjm zzjrá / a dokoná wá.

311. Daß viertägige Fieber / die Wassersucht / die Lungensucht / sind langwürig / schädlich und tödlich: Jene tödtet durch das zwischen Fehl und Fleisch gesamlete Wasser / diese verzehret durch langwürige Dörre / und machet den garauß.

312. Na Božec stonjcý / a w wytržení zůstáwagicý / od Padaucý nemocy (nemocy S° Walentina) nedaleko gsau.

312. Welche den schweren Gebrechen / und die Entzückung haben / sind nicht ferne von der hinfallenden Sucht.

313. Mrtwice / a Sslaku předchůdcem prawj býti Kteč.

313. Man sagt / daß der Krampff deß Tropffes / und deß Schlages Vorlauffer sey.

314. Mor hlizami / a prystýrii strilegicý / nenadále / a náhle se rozmáhá / a nakažením swým náramné Národy plenj (hubj.)

314. Die Pest / so die Drüsen und Carbunckel (gifftige Blutschwäre) herauß treibet / nimbt behende und geschwinde überhand / und verwüstet durch ihren anfälligen Gifft grosse Völcker.

XXV. DE ULCERIBUS ET VULNERIBUS.

315. Suppurans Ulcus ubi abſceſſit, Apoſtema (*abſceſſus*) dicitur; dum rumpitur, tabum & ſanies ex eo profluit: è pure autem cum carne convoluto & concreto fit glandula.

316. Carcinoma (*Cancer*) Herpes, Gangræna, Phagedæna, Venerea lues, Lepra, Stomacace, Eryſipelas, Varioli, morbilli & Exanthemata (*Boæ*) Puſtulæ (*Papulæ*) more ſcabiei pruriginem proritant & contactu inficiunt: ideo contagioſi ſunt.

317. Vulnus cæſim fit, aut punctim: Plaga percuſſione aut contuſione, cujus ſignum livor eſt.

318. Illud neglectim habitum, exulcerat & recrudeſcit.

319. Quum vomica coit, cruſtâ obducitur (*cruſtam ducit*) tandem tamen cicatrix ſuperat.

320. Vibex à verbere eſt, Puſtula

XXV. DE ULCERI, E PIAGHE (FERITE.)

315. *Un' ulcere quando con gonfiezza è uſcito fuori, ſi chiama apoſtema; della quale diſrotta (aperta) egli cola una certa marcia (ſozzura) e ſporcheza: mà dalla marcia con la carne involuta (unita) ſi fà una ghiandolina.*

316. *Il cancaro, il lupo, la gangrena (carne morta) la fagedena (piaga cancaroſa, infiſtolita) il mal Napolitano (Franceſe,) la lepra, la marcia di bocca, l' eriſipela, le broffollette (varioli) i morbilli, la ferſa, le blozzole (brognocole, bottoni) come altreſi ogni ſcabia, (rogna) provocano pizzicare, & infettano col toccare: laonde ſono contagioſi.*

317. *Una ferita ſi fà di taglio, è di punta (d' una coltellata, o ſtoccata:) una piaga di botta, ſi fà di percoſſa, o batitura, il cui ſegno è la lividora (il lividore.)*

318. *Quella negligentemente governata, s' empiaga e ſi rincrudiſce, (rinnova, rinforza.)*

319. *Serando (riſcaldanoſi) l' apoſtema, ella ſi cuopre d' una croſta: alla fine pur tuttavia vi reſta, (rimane) una cicatrice.*

320. *Il ſegnale (la taccherella) di sferzata vien di battitura, (baſtonata, ſtaffilata, correggiata, la broſ-*

XXV. O Wředjch a Ránách.

315. Zahnogený Wřed / kdyż se ſebere / nežit ſlowe ; kdyż ſe propukne/hnis(hnůg(a talow (ſaukrwice) z něho teče : z hniſu pak s Maſſem ſwaleného a ſroſtlého dělá ſe žláza.

316. Rak / Wlk / (żrawý Wřed) diwý Maſſo/ Pagež / (żiwý Wlas/ aneb Wřed / ktery aż do Koſti żżirá) Francká Nemoc / Malomocenſtwi / Wřed w hrdle / Růże (ohniwý Wřed) Oſypky / Oſutiny (Fleky : Dětinſké neſſtowice) cerwené neſſtowičky Dětinſké (Peteče) pálčiwé neſſtowičky / obyčegem praſſywiny ſwrab wzbuzugi / a dotknutim nakažugi : protoż nakažliwé gſau.

317. Krwawá Rána/ſečmo (ſečenim) ſe dělá / neb bodmo : ſuchá Rána wdeřenim / aneb zhnożděnim / gegiż znameni zſynalokſt geſt.

318. Onano zanedbáli ſe / gitrý ſe/ a obnowuge ſe.

319. Kdyż ſe zagitřený Wřed zawře / ſtrupem ſe potáhne / naposledy wſſak Sſrám zůſtawá.

320. Prauh od Pružiny geſt / Pucheyř od ſpáleniny (ſpá-

XXV. Von Geſchwüren und Wunden.

315. Wann ein eyteriges Geſchwür ſich herauß begiebet (herauß ſchwüret) wird es ein reiffer Schwär genennet : wann er auffbricht/ fleußt dicke und dünne Eyter herauß : auß dem Eyter aber mit Fleiſch vermenget / und zuſammen gebacken/ wird ein Eyterſtock.

316. Der Krebs/ der Wolff / das wilde Fleiſch/ der freſſende Wurm / die Frantzoſen / der Auſſatz / die Mundfaule / die Roſe / die Bocken (die Durchſchlechten) die Maſern / die Blittern/die Hitzblätterlein (Hitzbläßlein) erregen das jucken / nach Arth der Krätze (der Raude) und ſtecken an durchs anrühren : derohalben ſind ſie anfällige Kranckheiten.

317. Die Wunde geſchicht hiebs- oder ſtichsweiſe : Der Streich vom ſchlagen oder ſtoſſen/ deſſen Zeichen iſt ein blaues Mahl.

318. So man daſſelbige unachtſamlich helt / wird es unterköthig und bricht auff.

319. Wann die Eyterbeule ſich ſchleüſſt/ wird ſie mit Haut überzogen(gewinnet ſie Haut) doch bleibet letztlich die Narbe (die Schramme) hinterſtellig.

320. Die Schmiele iſt vom Streiche/ die Blaſe vom Brand/

ſtula ab aduſtione, callus ab indduratione.

XXVI. DE SENSIBUS EXTERNIS.

321. Caleat, an frigeat quid, tangendo; Humidum an ſiccum ſit, prenſando; Durum an molle, comprimendo; Læve an aſperum, attrectando; Grave an leve, tollendo; periculum fac, comperies.

322. Palpando quærimus, quod non conſpicamur.

323. Atque iſte eſt primus ſenſus, Tactus.

324. Guſtus dignoſcit ſapores.

325. Quomodo quid ſapiat ſcire vis? guſta (*deguſta, deliba.*)

326. Nam ſaccharum dulce eſt, Abſinthium amarum, Acetoſa (*Oxalis*) cum Acetoſella acida, Piper acre, Labruſcæ fructus acerbus, Immatura (*immitia*) poma (*mala*) auſtera: quædam planè inſipida.

327. Olfactus odores, qualiter quid oleat olfacit, & internoſcit.

328. Moſchus enim (qui cruor eſt circa umbilicum Zibethi collectus) Fragrantiam exhalat: Aſſa vel aduſta Caro Nidorem: morticina Fœtorem.

329. Mucida (*ſitu corrupta*) puti-

broſſola (broſſeletta) induraz-zione.

XXVI. DELLI SENSI ESTERNI.

321. *Se una coſa ſia calda, o fredda, s' accorge toccandola. Se umida o ſecca prendendo (impugnandola;) dura o molle ſtringendola; polita, (ſpianata) o rozza, (aſpra) maneggiando (trattandola:) grave o lieve (leggiera) levandola in alto: provalo, (fanne l' iſperienza) lo troverai (ſaprai per certo.)*

322. *Palpando (taſtando) cerchiamo quel che non veddiamo (miriamo.)*

323. *E queſto è l' primo ſenſo, il tatto (toccamento.)*

324. *Il guſto diſcerne li ſapori.*

325. *Vuoi tu ſapere che guſto hà una coſa? guſta (aſſaggiala.)*

326. *Perche il zuccaro è dolce, l' aſſintio amaro, l' acetoſa & acetoſella agra (garba,) il pepe bruſco, il frutto della lambruſca aſpro, (acerbo) pomi maturi non laſſi, (rozzi, auſteri) alcune coſe affatto (in tutto, del tutto, totalmente) ſenza ſapore.*

327. *L' odorato (odoramento) conoſce gli odori l' uno dall' altro, e fiuta (naſa, odora) qual odore la coſe hanno, e che odore eſſe rendono.*

328. *Perche il muſchio, (ch' è un ſangvine raccolto intorno all' ombilico della cibetta) eſſala un' odore gratiſſimo (ſvaviſſimo;) la carne arroſtita o bruſciata, il ſuo odore; e la carne morta un puzzore (fetore.)*

329. *Le coſe muffe, puzzolenti, patri-*

(ſpalenj) Mozol od ſtwrd= nutj.

das Geſchwiel (die dicke und harte Haut) von der verhärtung.

XXVI. O Cytech (Smyſlech) zewnitřnjch.

321. Tepléli geſt / či ſtudené co/ dotýkánjm; wlhkéli / či ſuché hmatánjm; twrdéli / či měkké / ſtiſkánjm; hladkéli / či drſnaté / pohlazowánjm; těžkéli/ či lehké / zdwjhánjm (ohledeg) shledáſs.

322. Makánjm hledáme / čeho neſpatřugeme.

323. A to geſt prwnj Smyſl/ Tknutj.

324. Koſſt (okus) rozeznáwá chuti.

325. Gak co ſſmakuge (chutná) wěděti chceſs? koſſtůg.

326. Nebo Cukr ſladký geſt/ Pelinek hořký / Sſtowjk koňſký kyſelý / Pepř perný / plané Wjno trpké / nedozralá Gablka oſtrá/ některé wěcy zhoſla bez chuti (prawě nechutné.)

327. Čjch (wonění) Wůně/ gak co páchne (wonj) ceytj / a rozeznáwá.

328. Pjžmo zagiſtě (genž geſt ſſedlá Krew okolo Pupka Zybetu ſebraná) libau wůnj wypauſſtj: pečené / neb připalené Maſſo Smáhu (ſpálenau wůnj): Mrcha Smrad.

329. Pleſniwé / ſtuchlé / shnj=

321. Ob etwas warm oder kalt ſey / wirſt du mit anrühren / ob es naß oder trocken / mit greiffen / ob es hart oder weich/ mit zuſammen drucken / ob es glatt oder rauch / mit antaſten/ ob es ſchwer oder leicht/ mit auffheben erfahren / verſuch es.

322. Mit tappen ſuchen wir/ was wir nicht ſehen.

323. Und das iſt der erſte Sinn/ nemlich das Fühlen.

324. Der Schmack unterſcheidet die Geſchmäcke.

325. Wiltu wiſſen / wie etwas ſchmecke? Koſte es.

226. Dann der Zucker iſt ſüß/ die Wermuth bitter/der Saurampff mit dem Sauerklee ſauer/der Pfeffer ſcharff/die Frucht deß wilden Rebens herb/die unreiffene Apffel/ſtrenge: Etliche ſind gar ungeſchmack.

327. Das riechen reüchet / und unterſcheidet den Geruch/ wie ein jegliches Ding rieche.

328. Dann der Biſeem/ (der ein geliefertes Blut iſt/ umb den Nabel der Zibetkatzen geſamlet) giebet einen ſtarcken Geruch von ſich: Gebraten oder angebrendtes Fleiſch einen Bratengeruch: Daß Aaß eillen Geſtanck.

329. Schimlichte/ſtinckende/

fau=

putida, putrida, rancida (cujusmodi Lardum fœridum esse solet & Arvina) sordent (fœtent.)

putride, marcie, e rancie (quale suol esser' il lardo fetido è l grosso) sono sozze, (puzzano.)

330. Auditu sonos discernimus.

330. *Coll' udito discerniamo i suoni.*

331. Contrarii sunt, Risus & Fletus: cachinnus & ejulatus; Jubilum & gemitus, atque suspiria; Susurrus & Vociferatio.

331. *Contrari sono il riso, l' pianto, il riso smisurato e' l piangere ad alta voce (gridar piangendo) il giubilo e' l gemito o sospiro, il save susurro (mormorio) e' l gridare ad alta voce, da matto (perduto.)*

332. Tonus repercussus & resonans Echo dicitur: nullus Silentium.

332. *Il suono ripercusso (ribattuto risuonante) si chiama eco, e l' niuno (dove non cenè,) silentio.*

333. Visu colores (quorum albus & niger extremi sunt, reliqui intermedii) discriminamus, sic:

333. *Con la vista i colori (tra i quali il bianco e' l nero sono gli estremi, gli altri li mezzani) distingviamo, così:*

334. Pix est atra, Æthiops fuscus (*furvus*) passer Pullus, anser Aquilus, castanea Spadicea (*badia.*)

334. *La pece è nera, il moro fosco (bruno) la passera ner' oscura, l' occa nera come aqua, la castagna baja.*

335. Inter Cærulea, caryophyllon dic Hyacinthinum; violam Janthinam; fugillationem lividam, Cyanum Cyaneum, felinos oculos cæsios (*glaucos.*)

335. *Fra le cose Turchine chiama il garofano jacinto, la viola violata (pavonazza) la fugillatione livida, il fior alisso atturro, gli occhi de' gatti verdi biancheggianti.*

336. Inter viridia, quercetum Herbeum, pinetum Prasinum,

336. *Tra le Verde, la selva di quercie verde di herba, (verde gagli-*

shnilé / prožlukłé wěcy (gakéž slaniny smrduté bywagj / a Sádlo) smrdj (neljbě zapáchá.)

faule / außschmeckende Dinge (welcherley Arth der stinckende Speck und das Schmeer zuseyn pfleget) stincken (riechen übel.)

330. Sluchem zwuky (znénj) rozeznáwáme.

330. Mit dem Gehör unterscheiden wir den Schall.

331. Protiwnj sobě gsau / Smich a Plač : Chechtánj / a Zwjlenj ; Plesánj (wegskánj) a lkánj (vpěnj) y wzdychánj ; sslept (sseptánj) a Křik.

331. Diese sind widerwertige Dinge/das Lachen und Weinen / das überlaut Lachen und das Heulen / das Frolocken und Klagen / das Jauchtzen und das Seufftzen (das Ersseufftzen) das Gemurmel und das laute Geschrey.

332. Hlahol odražený / a rozljhagicý se Ohlas (Gekot) slowe: žádný Hlahol (když nic nenj slyssseti) Mlčenj gest.

332. Der wiederkehrende und wiederschallēde Thon (Schall/) wird ein wiederschall genant / kein Schall (da man nichts höret) das stillschweigen.

333. Zrakem Barwy (z nichž bjla a černá pokragný / aneb nepodál od sebe stogicý gsau / giný prostřednj) rozdělugeme takto :

333. Mit dem Gesichte unterschieden wir die Farben/ unter welchen die weisse und die schwartze aüsserste / die übrigen Mittelfarben sind/ also :

334. Smůla gest wraná / Maurenjn snědý / Wrabec ssedý / Hus sywá / Kasstan hnědý.

334. Das Pech ist pech- oder kohlschwartz / der Mohr ist braunschwartz / ein Sperling Erdschwartz / eine Gans Wasserschwartz / die Castanien Castanienbraun (oder Tannet.)

335. Mezy modrými wěcmi Hřebjčky nazow (nazýweg) hřebjčkowé / Fialu ssiakowau / Modřinu zsynakau / Chrpu blankytnau / Kočičj Oči modrobledé.

335. Unter den blawen/ nenne die Näglein Hyacinthblau / die Violen Violenbraun / die mit Blut unterlauffene (blaue und gelbichte geschlagene) Striemen braun und blau/ den Türckis (die Kornblume) himmelblau / die Katzenaugen graublau.

336. Mezy zelenými Daubrawu (dubowý Les) gasné zelenau / Bor (borowý Les) temdun-

336. Unter den grünen nenne den Eichenwald Laubgrün (graßgrün) den Fichtenwald

num, pontum Hyalinum (*Venetum.*)

337. Rubra ſunt: Leo Fulvus, minium puniceum, coccum Purpureum, flamma Rutila: unde & flammeus color hic vocitatur.

338. Lutea ſunt: aurum Flavum, cadaver exſangue Luridum, later ſemicoctus Gilvus (*helvus.*)

339. Albi denique ſpecies ſunt: Ruffus, Cinereus, Pallidus, Lacteus, Canus, Candidus, vulgò noti: ſed quædam ſunt multicolora, diſcolora, decolora.

gliardo) *la ſelva di pini, verde di piuo, il mare verde di vetro.*

337. *Roſſe ſono: il Lione rovano, il minio Scarlato, il cocco porporeo, la fiamma fiammeggiante: e per cio queſto colore ſi addomanda color di fiamma (fiamꝫetta.)*

338. *Gialle ſone: l' oro biondo (giallo biancheggiante) il cadavere ſenza ſangve giallo pallido, il mattone (quadrello) mezzo cotto chiaretto (vermiglio.)*

339. *Le ſpecie del bianco ſono: il mezzo roſſo, il grigio (berettino) il pallido, il bianco come latte, bianco ſchietto, che ſono dal volgo cognoſciuti: Mà alcune coſe ſono di più colori, alcune di vari colori, alcune ſcolorite (di color baſſo.*

XXVII. DE SENSIBUS INTERNIS.

340. Ut ſentire te ſentias, interni ſenſus dati ſunt tres; qui in Cerebro, quod ſternutando (*ſternutatione, ſternutamento*) purgatur, reſident.

341. Nimirum ſub ſincipite ſenſus communis, qui rei viſæ, auditæ, guſtatæ etiam Simulacrum apprehendit.

342. Hic in ſomno à vaporibus obſtruitur: hinc inſenſibilitas.

XXVII. DELLI SENSI INTERNI.

340. *Per farti ſentire che tu habbi ſentimento, tre ſenſi interni ti ſono dati: che ſtanno e reſidono nel cervello, il quale ſi purga (netta) ſternutando.*

341. *Cio è, ſotto la parte d' avanti del capo il ſenſo commune, che piglia il ſimulacro (ritratto) della coſa viſta, udita, guſtata.*

342. *Coſtui è nel ſonno ſtopata da i vapori: onde ſorge l' inſenſibilità.*

temné zelený / Moře mořské barwy.

337. Čzerwené gsau: Lew rudý / Minyum z swětla čerwené/ Čzerwec (Sfarlatowé zrnko) brunátý/ Plamen ohniwý : odkudž y plamenná barwa tato se gmenuge.

338. Žluté gsau: Zlato zlatě žluté / Ymrlina (Mrcha) bez krwe morautná (mrtwá) Cyhla odpolu wypálená/ plawá.

339. Bjlé na ostatek rozdjlowé gsau: Rusá/ Popelatá / Bledá / Mlječná / ssediwá / Bělostkwělá/ wůbec známé: ale některé wěcy gsau straka-té/ pěřeste (proměnných Barew) zasslé.

dunckelgrün / das Meer glaßgrün/ oder Meergrün.

337. Diese sind roth: der Löwe ist dunckelroth / die Minie ist liechtroth / die Scharlachkörner purpurroth / die Gluet feüerroth: daher wird auch diese Farbe Gluetroth genennet.

338. Die sind gelb : als das Gold ist goldgelb : eine Leiche / der das Blut entgangen (ein verbleichener Cörper) todtengelb / ein halb gebranter Ziegel rötlich(gelbroth/bleichroth.)

339. Deß Weissen Gattungen sind leibfarbig / aschenfarbich/bleich (blaß/) milchweiß / grau / schneeweiß / so ins gemein bekannt sind : Aber etliche sind vielfärbig / und verblichen.

XXVII. O Smyslech wnitřnjch.

340. Aby cýtiti se cýtil / wnitřnj Smyslowé (Cytowé) dáni gsau tři ; kteřjž w Mostu / kteryž kechánjm wyčisstěn bywá/ sydlo magj.

341. Gmenowitě pod Těmenem(přednj stranau hlawy) Smysl obecný (Pozor) gessto wěcý spatřených / slyssanéch / y kosstowaných podobizny wgimá.

342. Ten we spanj od Pár wcpán (obestřen) bywá: odkudž necitedlnost.

XXVII. Von innerlichen Sinnen.

340. Auff daß du merckest (innen werdest) daß du etwas empfindest / so sind dir die innerliche drey Sinne verliehen/ die in dem Gehirn / welches durch das Nieſen gereiniget wird/ ihre wohnung haben.

341. Nemblich unter dem Vorhaupt die allgemeine Empfindnüß / welche eines gesehenen / gehöreten und auch geschmeckten Dinges Bildnüß ergreifft.

342. Dieſelbige wird im Schlaff von den Dünſten verstopffet : Dannenhero ist die Unempfindligkeit.

343. Sub vertice habitat Phantasia, quæ discrimina rerum dijudicat.

343. *Sott' il vertice (la somità della testa) habita la fantasia, che giudica le differenze delle cose.*

344. Hæc in perpete est agitatione: hinc cogitationes, somnia (*insomnia*) & multifariæ Imaginationes.

344. *Costei stà in continua agitatione: quindi provengono i pensieri, li sogni, e le immaginazzioni di più sorti (maniere.)*

345. Sub Occipite Memoria est, quæ apprehensa, & dijudicata in futurum usum recondit.

345. *Nella parte di dietro è la memoria, che serra (rinchiude) le cose sentite e giudicate, per l' uso avvenire (per servirsene all' avvenire.)*

346. Illas rerum icones (sive dudum, sive nuper impressas) ad revidendum resumere, reminisci est.

346. *Il ripigliar le imagini (effigie) gia un pezzo poco fà impresse (stampate) per rivederle, è un ricordasi, (ramentarsi, ridursi a memoria.)*

347. Eæ si obliteratæ sunt, Oblivionem vocamus.

347. *S' ellino sono annullate (scancellate) hà nome d' oblio (dismenticanza.)*

348. Quamobrem, quorum constanter meminisse volumus, eorum crebrò recordamur.

348. *Per ilche le cose, che vogliamo constantemente (con perseveranza) tenere a mente, ricordiamo spesso.*

349. Quod oblitus sum, qui memor est, mihi memoret (*commemoret.*)

349. *Cio che mi son dismenticato, (scordato,) il ricordevole, (che sene ricorda) melo rammenti, (lo riduco in memoria.)*

350. Vigilia nimia fatigat, quia cerebrum exsiccat: sopor recreat, quia irrigat.

350. *Il tropo vigilare (vegghiare) stanca (stracca) imperoche secca il cervello: mà il dormir ricrea (rimette nel primo vigor) perche l' inaffia (bagna, adaqua.)*

351. Nec tam impensè Inedia debilitat, quàm Insomnia.

351. *Nè la dieta (l' astinenza di cibo, il digiunare) non indebolisce tanto, ch' l non dormire.*

343. Pod ſwrchkem Hlawy obýwá Saud / kteryż rozdily (rozdilnoſti) wěcý rozſuzuge.

343. Unter dem Wirbel wohnet die Einbildungs-Krafft / welche der Sachen Unterſchiede entſcheidet.

344. Ten w vſtawičném geſt kolotánj : odtud myſſlenj/ Sny/ a rozmanitá ffintowánj/ (dworná myſſlenj/ aneb ſmyſſlenj.)

344. Die iſt in ſteter Bewegung/ dannenhero kommen die Gedancken/ die Träume / und die vielfältigen Einbildungen.

345. Pod Teylem Paměť geſt/ kteraż pochopené/ a rozſauzené wěcy k budaucý potřebě (vżitku) ſchowáwá.

345. Unter dem Hinter-Theil deß Haupts iſt das Gedächtnuß / ſo die ergriffene und unterſchiedene Sachen zum künfftigem Gebrauch beyleget/ oder auffhebet.

346. Takowé wěcy podobizny (buď dáwno/ buď w nowě wtlačené) k zaſe ſpatřenj brátí/ wżpomenautj (rozpomjnati ſe) geſt.

346. Wann man ſolche Bildnüſſe der Sachen (ſie ſeyn gleich vorlängſt / oder neülich eingedruckt) zum wieder überſehen herfür holet/ das iſt wieder gedencken (ſich beſinnen.)

347. Ty geſtliże ſe zamażj / zapomenutjm nażýwáme.

347. So ſie verſtrichen (außgelöſchet) ſind / nennen wirs eine Vergeſſenheit.

348. Pro kteraużwěc co ſtále pamatowati chceme / na to ſe často rozpomjnáme.

348. Derowegen / was wir beſtändiglich gedencken wollen/ deſſen erinnern wir uns offtmals.

349. Co ſem zapomněl / kdo pamětliw geſt/ at mi při pomene.

349. Was ich vergeſſen habe/ mag mir zu Gemüth führen (erzehlen) der/ ſo deſſen noch ingedenck iſt.

350. Bdění přiliſſné vnáwge/ proto że Mozk (mozek) wyſuſſuge: Spanj občerſtwuge/ proto że zawlażuge.

350. Übermäſſiges Wachen machet müde / weil es das Gehirn außtrocknet : der Schlaff erquicket/ weil er es befeuchtet (begeuſſet.)

351. Aniż tak hrubě negedenj zemdliwá/ gako neſpanj

351. Auch ſchwächet das Faſten nicht ſo ſehr / als die Schlafloſigkeit.

352. Dormituriens oſcitat & pandiculatur : dormitans conquiniſcit(*id eſt, capite nutat*)dormiens ſtertit, aut rhonchizat.

352 *Chi hà ſonno (voglia di dormire) sbadiglia e ſi ſtende ; il ſonnachiante china il capo ; e' l dormiente, ronfia o roncheggia.*

XXVIII. DE MENTE.

353. Mens in diſquiſitione rerum Rationem conſulit, quia Intellectum invenire Animus ei eſt.

354. Cui egregium eſt acumen citò rem perſpicit, hebetes tardiuſculi ſunt.

355. Qui multa inquirit, eſt induſtrius ; qui noſcit, Gnarus ; qui excogitat, Solers : qui notitiam (*cognitionem*) uſu firmavit, Expertus : qui uti novit, Prudens ; qui utitur, Sapiens ; qui abutitur, Aſtutus & Fraudulentus.

356. Contrà, qui nihil curat, torpidus eſt : qui nihil percipit, ſtupidus.

357. Vera rei apprehenſio, Scientia eſt, falſa Error ; debilis, Opinio ; ex conjecturis veniens, Suſpicio ; nutans, Dubitatio ; impe-

XXVIII. DELLA MENTE ô DELL' INTELLETTO.

353. *La mente (l' intelletto) nell' inquiſitione(ricercamento)delle coſe conſulta la ragione, perche hà deſio (intentione) di trouarne l' intendimento (la conoſcenza, ſignificatione.).*

354. *Chi hà accortezza (acutezza) d' ingegno eccellente ; intende preſto la coſa ; mà li groſſolani, (rozzi, rintuzzati) ſono tardi, (dappoco.)*

355. *Chi ricerca diligentemente (s' informa di) molte coſe è induſtrioſo ; chi lo ſà è dotto, chi le eſcogita, (troua, inuenta, ingegnoſo ; chi ne hà la conoſcenza (cognizzione, la prattica) confirmata, pratico (eſperto ;) chi le ſà uſare, prudente ; chi le adopra, ſauio : chi le uſa male, aſtuto, (malitioſo) e pieno di fraude (inganni.)*

356. *Al contrario chi ſi cura di nulla è pigro (traſcurato, addormentato, dappoco ;) e chi nulla può comprendere, un ſtupido (rozzo, neſcio.)*

357. *Il vero intendimento d' una coſa è una ſcienza, il falſo un' errore ; il debole un' opinione, il vegnente di congettura, un ſoſpetto ; il vacillante (ô variante) un dubio,*

352. Komu ſe chce ſpáti (dřjmawý) ten zýwá / a táhne ſe (protahuge ſe) : Dřjmagicý hlawau keywá ; ſpicý ſupá / aneb chrápe.

352. Der Schläffrige gähnet und dehnet ſich : der Schlummerige nicket (daß iſt/ ſincket mit dem Haupt) der Schlaffende ſchnarchet / oder ſchnaubet.

XXVIII. O Myſli.

XXVIII. Vom Gemüth oder Verſtandt.

353. Myſl w wyhledáwánj wěcý Rozumu ſe radj / proto że wyrozuměnj nagſti aumyſl gj geſt.

353. In Erforſchung der Dinge berathfraget das Gemüthe die Vernunfft / weil es den Verſtand zuerfinden geſinnet iſt.

354. Kdo biſtrý má Wtip / ſpěſſné wěc prohljdne / tupj zpozdilj gſau.

354. Der einen außbündigen ſcharffen Verſtand (Witz) hat/ erſiehet ein Ding behende / die Stumpffſinnigen (die Dummen) ſind etwas langſam.

355. Kdo mnoho wyhledáwá / geſt ſnažný ; kdo zná/ powědomý ; kdo wymegſſlj/ důwtipný ; kdo ſobě známoſt vjſwánjm ztwrdil/ zkuſſený ; kdo vjſwati vmj / opatrný ; kdo vjſwá/ Maudrý ; kdo zle vjſwá/ chytrý/ a lſtiwý.

355. Wer viel nachforſchet / der iſt fleiſſig; ders könnet/künding ; ders außſinnet/ſinnreich; der die Wiſſenſchafft durch Ubung beſtättiget / der iſt erfahren ; ders zugebrauchen weiß / klug ; der es gebrauchet/weiſe; ders mißbrauchet / liſtig und betrüglich.

356. Naproti / kdo nic nedbá/ Malatný (leniwý) geſt : kdo nic nechápá (nepochopuge) hlaupý (tupý.)

356. Hergegen / der nichts achtet / iſt träge : der nichts vernimt/ tölpiſch.

357. Prawé wěcy pogetj (pochopenj) Wědomoſt geſt : faleſſné / Blud : mdlé/ Domněnj : z důmyſlu pocházegicý / Podezřenj : wrtkagicý

357. Die rechte begreiffung (wahre Erkäntnüß) eines Dinges iſt eine Wiſſenſchafft : die falſche/ ein Jrrthumb : die ſchwache / ein Wahn : die aus muth-

impedita, Hallucinatio; nulla, Ignoratio (*inſcitia*)

bio, l' impedito (ingombrato) un' inganno (fallo,) e' l mancante un' ignoranza.

358. Cùm alterius relationi credimus, Fides eſt; cùm veriſimilibus rationibus cedimus, Perſuaſio; cùm ſufficienti demonſtrationi, Aſſenſus.

358. *All' ora che crediamo l' altrui rilatione, è fede (credenza;) quando cediamo a veriſimili ragioni, è perſuaſione; e quando ci contentiamo d' una dimonſtratione baſtante, è conſenſo (conſentimento.)*

359. Quorum rationem non intelligimus, miramur: quæ pernoſcere volupe eſt, rimamur.

359. *Ammiriamo le coſe di cui non intendiamo la cauſa (cagione.) & inveſtighiamo (cherchiamo) con diligenza, quelle che deſideriamo di ſapere.*

XXIX. DE VOLUNTATE ET AFFECTIBUS.

360. Voluntatis eſt, Bona amare & velle, Mala odiſſe & nolle.

XXIX. DELLA VOLONTA ET DE GLI AFFETTI.

360. *Il proprio della volontà è di amare e voler le coſe buone, di odiare & non voler le cattive.*

361. Ex accidenti eſt, ſi hæc placent (*perplacent*) illa diſplicent: tum enim apparentia eam decipit, ut eligat deteriora, aut ſpernat, quorum ignara eſt.

361. *Si fa per accidente ſe queſte piacciono, e quelle ſpiacciono (diſpiacciono:) perche al hora l' apparenza l' inganna (aggira) per farla ſcegliere (eleggere) le peggiori; ô ſprezzar quelle che non ſà, (che gli ſono incognite.)*

362. Ecce autem, quàm ſubjecta eſt Affectibus! quàm identidem iis perturbatur.

362. *Mà guarda eccoti, quanto ella è ſoggetta agli affetti, e quanto tuttauia n' è turbata, (ſcompigliata.)*

363. Abſunt bona? deſiderat ea, optat, bene ominatur, anhelat, conatur & molitur, quicquid poteſt,

363. *Li beni, (le facoltà, ricchezze) eſſendo aſſenti (mancando) ella li brama (li deſidera, prega) augura ben (piglia buon' augurio) reſpira (fiuta) ſi sfarza (adopra) e fà impreſa di tutto quel che può, niente*

se (wrtkawé) Pochybowánj : překážku magicý / Mejlenj (Omyl) : žádné / Newědomost (Nevměloſt.)

358. Když giného Zpráwě wěřjme/ Wjra geſt: když podobným k Prawdě přjčinám vſtupugeme/ geſt Přemluwenj (namluwenj): když dostatečnému prokázánj/ Powolenj (Přiwolenj.)

359. Čjeho Přjčiny nerozumjme/ diwjme se: co wyſkaumati mjlo geſt/ſkaumáme.

muthmaſſungen herkömme/ ei Verdacht: die wanckende/ ei Zweiffel: die verhinderte/ et Fehler: keine/die Unwiſſenhei

358. Wan wir eines ander Bericht glauben/iſts ein Glaube: wann wir den beweiſen/ ſi der Warheit ähnlich ſind/ weichen (nachgeben) iſts eine Beredung: wann es auff gnugſames unfehlbares darthun geſchicht/ iſt es ein Beyfall.

359. Welcher Dinge urſachen wir nicht verſtehen/ darob verwundern wir uns: welche Dinge wir zuergründen luſt haben/ den grübeln wir nach.

XXIX. O Wůli / a Náružiwoſtech.

360. Wůle moc geſt dobré milowati / a chtjti/ zlého nenáwiděti (w nenáwiſti mjti) a nechtjti.

361. S přjpadku geſt/ geſtliže ſe toto ljbj/onono nelјbj: tehdáž zagiſté nápodobnoſt gi oklamawá/aby wolila horſſý/ neb zhrdla tim/ čeho nepowědoma geſt.

362. Pohleď pak/ gak podmáněna geſt Náružiwoſtem: gak začaſte gimi kormaucena bývá.

363. Nenj tu dobrého: tauží po něm/ winſſuge/ dobré tuſſj (hádá) dychtj/ vſyluge/

XXIX. Von dem Willen/und deſſen Bewegungen.

360. Dem Willen ſtehet eigentlich zu/ das Gute zu lieben und zu wollen/das Böſe zu haſſen/und nicht zu wollen.

361. So uns dieſes gefället (wolgefället)/ jenes mißfället/ das geſchicht zufälliger weiſe: dann alsdan betrüget ihn der Schein/ daß er das ärgere erwöhle oder das verachte/deſſen er unwiſſend iſt.

362. Siehe aber/ wie er den Bewegungen unterworffen iſt/ wie offtmals er von denſelbigen verunruhiget werde.

393. Iſt das gute nicht da/ ſo begehret er es/wündſchets/ läſſt ihm alles Gutes ahnen/ ängſtet (kauchet) bemühet/ und unterſtehet ſich/ was er

potest, frustrationem nihilò seciùs veretur.

364. Hinc desideria, vota, spes, studia, molimina & conatus, Solicitudo.

ente dimeno teme d' esserne defrodata.

364. *Quinci scaturiscono desii, voti speranze, studii, sforzi, cura & soliciiudini.*

365. Antequam adipiscitur, cum tædio fert etiam paulæ moræ intercapedinem.

365. *Primà di asseguire (otternerli) ella sopporta con gran noia (rammarico, rincrescimento) l' intervallo d' ogni picciolo indugio (tardanza.)*

366. Adsunt? Gestit aviditate, lætatur, gaudet, oblectat se fruendo iis, amittere metuit. Indè Hilaritas, Lætitia, Gaudium, Voluptas, juncta tamen metui.

366. *Se vi sono? ella gongola (salta) di piacere (di brama,) fà festa, è lieta. (gioisce,) e si rallegra godendoli, & hà paura di perderli: Quindi vien' allegrezza, letizia, gioia, voluttà, accompagnata pur non dimeno di tema (paura.)*

367. Eripiuntur? tristatur, dolet, queritur: hinc Tristitia, Pœnitudo, Querela.

367. *Se si rapiscono? s' attrista, si duole, si lamenta: quinci esce un gran scimagioia (tristezza, fastidio) pentimento, querele (rammarichi.)*

368. Magis verò mala eam inquietant & distrahunt.

368. *Ma i mali la travagliano, (inquietano,) disturbano (distraggono) maggiormente, (molto piu.)*

369. Ventura enim abominatur & aversatur, ac declinat, formidat tamen, tremit & angitur: Hinc Aversatio, Timor (*formido*) Tremor, & Anxietas.

369. *Perche ella abomina, (hà a schiuo, fugge) quei c' hanno da venire; tuttavia teme, trema, si cruccia (si da affanno) di qui viene schiuo, timor (temenza) tremore, anfietà (affanno, disagio.)*

370. Advenientia pavet, horret, trepidat ad ea, vel stupescit: Indè Favor, Horror, Trepidatio.

370. *Auuicinanda (approssimando si) essa si smarrisce, e trema di paura (stupisce, si sbigotiisce.)*

371. *indi (di quini, dila) procede orror, paura, (spauento) tremore, stupore.*

luge / a přičiní se očkoli mů-
že/zmeylení wſſak obáwá se.

364. Odtud Tauženi / Winſſe/Nadėge/ Snáżnoſti / Vſylowáni / a přičinění se / Péče (ſtaroſt.)

365. Dřjwe než doſtane/s teſknoſti ſnáſſý y malické chwjlky prodlení/ (prodlaužení.)

366. Geſt tu? (před Rukama) Gáſá (pleſá) chtiwoſti / tėſſý ſe (weſelj ſe) raduge ſe/ obweſeluge ſe (kochá ſe) požiwánim geho/ſtratiti ſe bogi: odkudż Weſeloſt / Vtėſſeni / Radoſt / Rozkoſs ſpogená wſſak s Bázni.

367. Wydře ſe gi to dobré: rnianj ſe/ boleſti (lituge/ żeli ſtey lá ſobė. Odtud zármutek/ pykání / (litoſt/ żaloſt/) ſtey lání.

368. Wjce pak zlé wėcy gi nepokogi/a roztrżilau činj.

369. Přigiti magických zagiſtě ſehrozý / a odwrácý ſe od nich / a wyheybá gim: leká ſe gich wſſak / třeſe ſe a ſwjrá (ſužuge ſe): odtud neliboſt (odwrácení) Bázeń (ſtrach) třeſení/a ſwjrání ſaužení.)

370. Přicházegicých ſe dėſſý/hrozý ſe/ drkoce (ſtrachuge ſe) neb trne: Odkud dėſſeni (vżáſnutj) hrůza / drkotání (ſtrachowání.)

364. Dahero kommen die Verlangen/ die Wündſche / die Hoffnung/der Fleiß/die Vnterſtehung / die Vnterwindung / die Sorge (die Sorgfältigkeit.)

365. Ehe dann ers überkommet/verträgt er auch einer kleinen WeileVerzug mit Verdruß.

366. Iſt es da? (vorhanden) ſo frolocket er für Begierde/ iſt froh/ freüet und ergetzet ſich/in dem er deſſelbigē genieſſet: und fürchtet es zu verlieren: Dannenhero iſt die Fröligkeit/der gute Muth/die Freude/ die Wolluſt/welche doch der Furcht beygefüget iſt.

367. Wird es ihm genommen? ſo trauret er/hat ſchmertzen/ und klaget: Dannenhero entſtehet die Traurigkeit / die Reue/ das Klagen.

368. Aber noch mehr verunruhet und zerrittet ihn das Böſe.

369. Dann an dem Zukünfftigen hat er einen Greüel / ſcheüet und meidet es/ dannoch fürchtet ers/ zittert und ängſtiget ſich: dahero entſtehet der Abſcheu / die Furcht / das Zittern/ und die Angſt.

370. Uber dem ankommenden Ubel entſetzet er ſich/und erſchricket/ erbebet darüber/ oder erſtarret: Dahero iſt die Entſetzung/das erſchrecken/das be-

371. Quum obvenerunt, irascitur, mœret, luget: hinc Ira, Mœstitia (*mœstitudo*) luctus.

371. *Gionti* (*venuti*) *che sono, ella s' adira* (*si coruccia*) *stà maninconica, piange* (*si rammarica, mena duolo, lutto:*) *di che viene ira* (*corruccio*) *maninconia* (*affanno*) *pianto* (*dolor, duolo, e lutto.*)

372. Aliter fit in alienis bonis & malis.

372. *Altramente si fà negl' altrui boni & mali.*

373. Ibi gratulatur (*gratatur*) aut invidet: hic commisereſcit, aut (*si perversa est*) exultat.

373. *Iui* (*colà*) *congratula od invedia: qui ha pietà* (*compassione,*) *ouero essendo perversa* (*corrotta, cattiua, maluagia*) *se ne rallegra.*

374. Boni ignorantia Negle-ctum & Aspernationem, violatio Zelum, satietas Fastidium adfert.

374. *L' ignoranza dal bene arreca negligenza e sprezzo: la violatione di esso, zelo* (*gelosia:*) *la satietà* (*abondanza*) *fastidio.*

375. Pudor est, si quis ob turpia erubescit: sed mœroris levamen erit, si cogites, omnia omnibus accidere posse.

375. *E una vergogna s' altri arrossisce di cose brutte* (*sporche*) *alleviamento* (*allegerimento*) *di dolore sarà, il pensare* (*considerare*) *ch' ogni cosa accade ad ogniuno.*

376. Post lapsum enim nihil in nobis integrum, omnia mutila, manca, lacera.

376. *Doppo la caduta nulla ci è restata intera* (*perfetta*) *in noi: mà il tutto è stropiato* (*troncato*) *imperfetto & mancheuole.*

XXX. DE MECHANICIS IN GENERE.

377. Hactenus (*hucusque*) naturalia (*Physica*): Artes mechanicæ sunt, quæ Victum & Amictum acquirunt.

378. Jam ergo Artificum quoque officinæ visendæ nobis erunt.

XXX. DELLE COSE MECANICHE IN GENERALE.

377. *Fin qui* (*a qui, adhora*) *le cose naturali* (*fisiche:*) *le arti mecaniche sono quelle, per lequali ci acquistiamo così ben' il vitto* (*trattenimento*) *ch' l vestimento.*

378. *Hora, adesso dunque bisogneraci anco visitare le botteghe de gli artegiani.*

371. Kdyż přijſſly / hněwá ſe/ Traudj (rmautj ſe) žalostj (truchlj) : Odtud Hněw / Trudnoſt (žármutek) žaloſt.

371. Wann es herbey kommen iſt/ zürnet er / wird traurig / und träget Leid : Daher kömmt der Zorn / die Traurigkeit / das Leid.

372. Ginák ſe dêge w cyzých dobrých / a zlých wěcech.

372. Anders begiebet ſichs in frembdem Glück / und Unglück.

373. Tamto přege / aneb záwidj : tuto lituge / neb (geſtli přewrácená) plesá.

373. Dort wünſchet er Glück / oder mißgönnets : hie erbarmet er ſich / oder (ſo er verkehret und böſe iſt) frolocket er.

374. Dobrého nepowědomoſt zanedbáwánj / a pohrdánj : ruſſenj / horliwoſt : Sytoſt Oſſtliwenj přinášſý.

374. Die Unwiſſenheit deß Guten bringet mit ſich Verachtung und Verſchmähung / die Verletzung / den Eyfer / die Sattſambkeit (die Fülle) den Eckel.

375. Stud (ſtydliwoſt) geſt / geſtliže kdo pro mrzké wěcy ſe peyſj (čerwená ſe) : ale Smutku polehčenj bude / myſliti / že ſe wſſechno wſſechněm přihoditi může.

375. Schambhafftigkeit iſt / ſo man ob unflätigen Dingen roth wird : Aber es wird eine Linderung der Traurigkeit ſeyn / ſo du gedenckeſt / das alles allen widerfahren könne.

376. Po pádu zagiſté nic nenj w nás celého (dokonalého) ale wſſecko kuſé / necelé / roztrhané.

376. Dann nach dem Fall in uns nichts gantz (vollkommen) ſondern alles geſtümlet / mangelhafftig und zerriſſen.

XXX. O Řzemeſlech wěcegné.

XXX. Von Handwerken ins gemein.

377. Až potud přirozené wěcy: Wmění Řzemeſlná gſau / která žiwnoſti / a Oděwu dobeywagj.

377. Biß daher (biß her) ſind geweſen natürliche Dinge: Handwerckskünſte ſind / welche Nahrung und Kleidung erwerben.

378. Giž tedy Řzemeſlnſké také Dſlny prohlſdati máme.

378. Demnach ſollen nun auch die Werckſtädte der Künſtler von uns beſucht werden.

XXXI. DE HORTORUM CULTURA.

379. Hortus, vel Pomarium eſt, vel Viridarium, vel Vivarium.

380. Sepitur vel aggere, vel Macerie, vel Plancis, vel Sepe è palis (*Sudibus*) longuriis, aliiſq; flexibilibus, vitilibúſque plexa: ornatur Topiariis.

381. Hortulanus ùt & olitor ligone & rutro, bipalióque fodit, & per pulvinos, priùs marrâ exherbatos, ſemina ſpargit, atque plantariis plantaria infert.

382. Arborator Seminario vel Taleis (*Clavolis*) vel Vivira- dicibus conſito (concinnitas eſt & elegantia, ſi per quincunceem digerantur) ſurculos inſpicatos inſerit & rigat, ſcalpróque germina putat, ſtolones nocuos am-

XXXI. DELLA CULTURA ô DEL LAVORO DE GLI HORTI.

379. *L' Horto (giardino) è ouero un pomaio, ô un verdiero (verziero) giardino di piacere, di piaceza, o ben un parco.*

380. *Il quale ſi chiude (circonda) ô d' un argine, (diga, leuata) di terra, ô d' un muro ſecco ſenza calcina, o di aſſi (tauole) o d' una ſiepe, che ſi piega (conteſſe) di pali, pali acuti, (pertiche,) vimini (ſalici) & altre coſe pieghevoli come viti, e s' orna con appoggi di loggie (corridori, paſſegiature, ſpaſſegiate,)*

381. *L' ortolano, come anco il giardiniere zappa (caua) la terra con la zappa e vanga, e ſparge il ſeme nelli letti dell' horto, co' la marra (zoppetto) prima eſſerbati, e pianta le piante nella piantana.*

382. *Il potator d' albeti hauendo piantato lo ſeminario di talli (calami) od arbuſcelli (& è la bellezza quando ſono ſpartiti (diſpoſti) in ordine di cinque) li ſorcelli innesti (inſeti, aguzzati) inneſta (inſeta) & adaqua (inaqua) pota irrampolli col ſcarpello, taglia &*

ger-

XXXI. O Záhradnictwj.

379. Zahrada / aneb Sstěpnice / geſt / aneb kwjtnice (rozkoſſný Sad) aneb Obora.

380. Hradj ſe neb Hrázý / nebo Parkánem (Zýdkau bez Wápna) nebo Plánkami / nebo Plotem z Kolů / Tyčj / a giných hebkých a ohebných wěcý (totižto Prautj) pleteným: ozdobena býwá Beſedami (Laubjm z zeleného ſtromowj a bylin přiſtrogeným.)

381. Zahradnjk / gako y Zelinář / Zelnjk) Motykau (Noſatcem) Lopatau / a Reyčem kopá / a po hrádkách (záhonech) před tim Kracý od Tráwy wyčiſſtěných) Semena rozſeypá; a do Plamiſſt Pláně ſázý.

382. Sſtěpjř Semeniſſtě buď ratoleſtmi (odnožjm) anebo plánému (Reſſlinky / Fazary) wyſadě / (treffnoſt geſt y krása / geſtliže ſe pětihraně počádagj) Rauby oſſpičatěné ſſtěpuge / a ſwlažuge (zaljwá) a Koſýřem weyſtřelky kleſtj / wlky ſſkodliwé wykleſſtu-

XXXI. Vom Gartenbau.

379. Ein Garten iſt entweder ein Baumgarten (Obſtgarten) oder Luſt-Garten (Kreutzgarten) oder ein Thiergarten.

380. Wird entweder mit einem Thamm / oder Leimwand / oder mit Plancken / oder mit einem von Pfählen (Zaunſtecken) Zwergſtangen / und andern gebieglichen zähen Sachen geflochtenen Zaun verwahret: und wird mit angelegten Gälendern (Gallerien / Luſtgängen) gezieret.

381. Der Gärtner / wie auch der Köhlgärtner / gräbet mit der Hacke / und mit der Grabſchauffel / und mit dem ſpathen (dem Grabſcheid) und ſtreuet den Saamen über die zuvor mit der Krauthacke außgejäthete Beete / und ſetzet die Pflantzbeete.

382. Der Baumgärtner nach dem eine Baumſtatule entweder von Knöbeln (Knotholtz) oder von bewurtzelten Stämmen iſt beſetzt worden / (es iſt eine bequeme Ordnung und Zierligkeit / ſo ſie ſchichtweiſe (creutzweiſe) abgetheilet werden) impfet (propffet) er die zugeſpitzten (zugeſchnittenen) Propffreiſerlein und begeüſſt ſie / und beſchneitelet mit dem Gartenmeſſer die jungen Schößlinge (Sommerlatten) die ſchädlichen

amputat : arbores infœcundas eradicat.

germogli nociui (nocenoli) eſtirpa (diradica) gli arborelli ſterili.

383. Oleum (*Olivum*) ex olivis ab Oleario exprimitur ; dein ſæpiùs decapulatur, depletúrque : ſubtus Amurca ſidit : Fraces abjiciuntur ; depurgatum lecythis inditur.

383. *L' olio d' olive ſi ſpreme dall' olivaro delle olive ; poi ſi vuota, (euacua) e diſempiſce più volte; in giù (a fondo) và la merchia (feccia:) la polpa ſi butta via : & ben purgato (nettato) egli ſi mette in vaſi (orci, orciuoli) d' olio.*

384. Apiarius alvearia curat, cerámque liquat.

384. *L' apiario hà cura de gli albii, (delle celle, o de' cupili) e fonde (liquefa) la cera.*

XXXII. DE AGRICULTURA.

385. Agricola eſt, qui agrum colit, proventúque annonæ ſe ſuſtentat.

XXXII. DELL' AGRICOLTURA.

385. *L' Agricoltore (villano, laboratore) è quel che lauora il campo, e ſi ſoſtenta (tratiene) del redito (provento, dell' entrata) della raccolta.*

386. Cui fundi & prædia locantur, Manceps : cui villa creditur, Villicus & Colonus eſt.

386. *A chi ſi locano (ſi danno a fitto, pigione) i fondi, e poderi quell' è un affittaro, (ammodiatore, mezzaiuolo :) a chi ſi commette (ſi da in guardia) la villa, un guaſtaldo, caſtellano, (fattore.)*

387. Arvum ſubactum, & à ceſpitis radicibus repurgatum, ut ſit fœcundius, ante ſementem ſtercoratur fimo, vel margâ.

387. *Il campo lauorato, e dalle radici de ceſpiti (ceſpugli) mundato, per eſſer più fecondo, (abondante) ſi letama di letame ô marne auanti la ſemenza (ſeminatura.)*

388. Novale & Vervactum, &

388. *Una terra nuoua, & non ſeminata di due anni, e ripoſata, è più*

ſſtuge : Sſtępy (Stromy) neaurodné wykořenuge.

chen Nebenſchößlinge (Raußber/waſſerreiber) ſchneidet er ab : die unfruchtbaren Baúme reútet er (rottet er mit der Wurtzel) auß.

383. Oleg z Oljw / od Olegnjka ſe wytlačuge ; potom častokráte ſe ſlegwá a odleywá: zeſpod Kmut(olegný kal) ſe vſedá : Patéſty (oljwowé luſſtiny/ginác Zabog) ſe zamjtagj ; wyčiſſtěný do olegných baněk ſe dáwá.

383. Das öel wird vom öelmann aus den Oliven (öelbehren) außgepreſſet/ darnoch öffter abgeſeicht/ und abgegoſſen : unten ſetzen ſich die öelhäfen : Die öeltrüſen werden weg geworffen : Das geleuterte (öel) wird in die öelkrüge gethan.

384. Wčelář (Hljdač Wčel) Aule opatruge / a Woſk rozpauſſtj.

384. Der Bienenwarter (der Zeidler)wartet der Bienſtöcke/ und ſchmeltzet das Wachs.

XXXII. O Worbě.

XXXII. Vom Feldbaw.

385. Worář geſt / kterýž Rolj dělá / a dúchodem (autěžkem) Aurody (ročnj Aurody) ſe žjwj.

385. Ein Ackersman iſt / der den Acker bauet / und ſich mit dem Einkomen (von der Einkunfft)deß jahrgewächſes(der Jährlichen Früchte) auffenthelt (ernehret.)

386. Komu ſe Grunt a Poplužj progednáwá / Arendář (Pronágemnjk) : Komu ſe Dwúr ſwěruge / Sſaffář / a Nádwornjk geſt.

386. Ein Pachtman(Miethman) iſt/ dem liegende Gründe (Land-Güter) und Feld-Güter vermiethet (verpachtet) werden : Ein Meyer(Hoffmeiſter) und ein Schaffner / dem der Meyerhoff (Fuhrwerck) vertrauet wird.

387. Rolj změlněná (dobře zdělaná)a od Peyře(drnowých kořjnkú) wyčiſſtěna/ aby byla plodnějſſý(aurodnějſſý) před ſygj (ſetjm)ſe hnogj/hnogem/ nebo ſlnem (merkem.)

387. Daß ein gearbeiteter Acker/ und der von dem Wurtzeln deß Raſens geſaubert iſt / fruchtbarer ſey/wird er vor der Saat mit Miſt oder Mergel gedünget.

388. Nowina (Klučenina) a Aulehle / a Auhor wynoſnějſſý (aurodnějſſý) geſt než

388. Ein von neúen angerichteter Acker/ und ein Brachacker / und ein geruheter Acker

kaž-

iſt

& requietus ager, teracior (*fertilior*) eſt reſtibili.

389. Araturus jungit aratro boves, non funibus, ſed jugo.

390. Tum agitans, & ſtimulo incitans ſubarat, iterat, tertiat, ſeminat & occat, per liras & verſuras.

391. Inter lirandum verò alterâ tenet ſtivam (nè deliret) alterâ rallum, & culter cum bure (*buri*) indito vomere proſcindit ſulcos; donec abſolvatur jugerum.

392. Porca tranſverſim fit ad derivandam in Collicias per oliees uliginem.

393. Occam (*Urpices*) in argilloſo ſolo ferream eſſe oportet: in arenoſo lignea ſatis eſt.

394. Ubi ſegetes fruticeſcunt (*fruticant*) nè à Zizaniis ſuffocentur fruges, ſarritione (*runcatione, quæ ſarculo fit,*) opus eſt.

più fertile, (fruttifera) di quella che ſi ſemina ogni anno.

389. *L' aratore volendo arare gionge (accoppia) i buoi all' aratro non con funi (corde) da tirar, ma col giogo.*

390. *Albor' agitando & incitandoli con lo ſtimolo, egli ara la prima, l' altra (ſeconda) è la terza volta, ſemina, & arpega (rompe zolle) per ſolchi e voltamenti.*

391. *Mà arando, (ſolcando) tiene d' una mano lo manico, (per non tranſandar fuor del ſolco;) e dell' altra, il ferro da nettare; e' l dentale col vomero immeſſo nella legna dell' aratro taglia i ſolchi, fin' a tanto che ſia fornito (compito) un giughero (una biolca, tornatura.)*

392. *Si fà alterſi un canaletto di trauerſo, affine di far ſcolare l' aqua (umidità) per i ſolchi aquatili nelle foſſe.*

393. *Il gratticcio (l' arpega) deè nel fondo viſcoſo (tenace) eſſer di ferro, mà nell arenoſo ne baſta uno di legna.*

394. *Allhora che le biade germogliano (creſcono, frutificano) fà biſogno (meſtiere) di zarchiamento (rancomento, nettamento) di biade, il che ſi fà col ſarchiello, di paura che non ſiano ſuffocate dalle zizanie,*

Každoročně dělaná (která se nikdy neauhořj.)

ist tragbarer (fruchtbarer) dann der Acker/ so alle Jahr getrieben wird.

389. Worati mage zapřáhá do Pluhu Woly/ne za prowazy/ ale do Gha.

389. Der pflügen wil/ spanet die Ochsen nicht mit Stricken/ sondern am Joch vor den Pflug.

390. Toż pohánège / a Bodcem pobjzege podworáwá (podmjtá) přeworáwá / woře po třetj (zaworáwá) sege / a wláčj po Záhonech / a Auwratech.

390. Alsdann in dem er forttreibet / und mit der Ochsenpeitsch anmahnet / pflüget er (dem Mist) unterpflügt zur andern und zur dritten Arth (zur Saat) säget und eget über die Furchen und Kahren (Plugswendungen.)

391. W dělánj pak Brázd gednau Rukau drżj Kleć (aby z Brázdy newyssel.) druhau Worku a Krogidlo s Čzertadlem a nassazenau na ně Radlicý wykroguge Brázdy dokud se neodbude ausezda (dokud nezworá gitra/to gest/ mjsta / které se gednjm spřeženjm Wolů za den zworati může.)

391. Unter dem Ackern aber (in dem er Furchen zeucht) hält er mit der einen Hand die Pflugstertze (daß er nicht auß der Furche komme) mit der andern die Reude/ und das Sech mit dem Pflugschar / so der Pflugskrümme eingestecket ist/ schneidet (machet) die Furchen / biß ein gewende (ein Tagwerch) fertig (umbgepflüget) ist.

392. Rozhor na přjč dělá se k odwádění do Wodnjch gam strze wodnj Strauhy wláhy.

392. Die Wasserfurch wird über zwerchs gemachet/ die erdfeuchte durch die wasserrinnen in die wassergruben (schwindgruben) abzuleiten.

393. Brána w slinowaté (hlinowaté) zemi železná býti musý/ w pjscité dřewěnná dosti gest.

393. Die Ege (der Rechen) muß im leimichten (tonichten) Grunde Eisern seyn : im sandichten ist eine Höltzerne gut genug.

194. Když Ozenj křowatj/ aby od kaukole wdusseno nebylo Obilj/ pletj/ (wyplenj newžitečné Trawy/ které se s Motykau dělá) potřebj gest.

394. Wann die Saat außsprosset (außlesset) damit die Früchte vom Unkraut nicht mögen erstickt werden/ ist das Jäten (außreuten) so mit einem Jäteisen (Jäthacken) geschicht/ nöthig

395. Cùm meſſis adeſt, meſſores falce metunt (quò meſſis uberior; eò alacriùs) manipulatímque diſponunt: ſpicilegio egentibus relicto.

395. *Venuta ch' è la meſſe, li mietitori (falciatori) mietono con la falce (e cio tanto più allegramente, quanto la meſſe è più copioſa) e le diſpongono in pugnate (brancata) laſciando lo ſpigolamento a' è poveri (biſognoſi.)*

396. Poſtmodum colligunt mergis in mergites, & colligant tomicibus, ſuperante in campo ſtipulâ.

396. *Poi le raccogliano in faſci (faſciotti, bracchiate) e le legano inſieme con funi, reſtando nel campo la ſtoppia.*

397. Tum vehibus in horrea convehunt, vel acervos congerunt.

397. *Doppo queſto le portano ſù carretti (con carrettade) nell' aia (tezza) ouero ne aſſembrano mucchi (cumuli, cataſte)*

398. Tritores in area flagellis triturant (olim tribulabant tribulâ, ſeu tribulo:) linquuntur ſtramina, & acera.

398. *I battitori le battono con flagelli (battore) nell' ara: già le triuolauano con triuole (cerchi rotellacci): ſi laſcia lo ſtrame e la paglia (le guſcie.)*

399. Subjactant exinde ventilabro, ut ſecernatur palea.

399. *Le gettano poſcia in alto con un vanno, per ſeparare (ſpiccarne) la paglia.*

400. Si quid adhuc ſupereſt, cribrant (*cribro cernunt*) ut fiat frumentum mundum: quod Cumeris atque Granariis infertur.

400. *Se vi reſta anco qualche ſporchezza, vien burattata (criuellata) con un criuello, accioche l' fromento ſia puro, loquale è portato nelle caſſe, e nè granari.*

XXXIII. DE MOLITURA.

401. Antiquitus tundebant ſo-

XXXIII. DELLA MACINATURA.

401. *Anticamente ſi peſtava pol-*

ne-

395. Když žeň přigda / Žency Srpem žnau (čim žeň geſt hognégſſý/tim čerſtwégi) a po naručj rozkládagj : zbjráwagj Klaſůw potřebným zanechagjce.

395. Wann die Erndte vorhanden iſt / ſchneiden die Schnitter mit der Sichel (je reichlicher die Erndte iſt / je freůdiger und hurtiger)und legen ordentlich eine Hand voll nach der andern : doch daß das nachleſen (nachſtoppeln) den Dürfftigen gelaſſen werde.

396. Potom sbjragj Obilnými widly w Snopy/ a ſwazugj pobjjly : an zůſtane na poli Strniſko.

396. Nach dieſem ſamblen ſie es mit Korngabeln in Garben / und bindens mit Strohſeilen zuſammen alſo / daß die Stoppel im Felde übrig bleibet.

397. Toż Fůrami do Stodol ſwážegj/ a nebo w Stohy ſnáſſegj.

397. Dann führen ſie es mit Fudern in die Scheůren / (Scheůnen)oder tragen Schöber (Feimen) zu Hauff.

398. Mlatcy na Humně (Mlatě) Cepami mláti (před časy třjbjwali Třjbem :) zuſtawuge ſe (zauechává ſe) Sláma/ a Ohrabky.

398. Die Dreſcher dreſchens mit Flegeln auff der Tenne(vor Zeiten hat mans mit einem Dreſchwagen anßgedroſchen) das Stroh und die Spreů wird übrig gelaſſen.

399. Zmjtagj (přewjwagj) potom wégečkau / aby ſe odlaučila Plewa.

399. Darnach worffeln ſie es mit der Worffſchauffel/ daß der Kaff abgeſondert (außgeſtaůbert) werde.

400. Geſtliže co geſſtě pozůſtáwá / Kžjčicy cydj (přehánégj) aby bylo Obilj čiſté : kteréž do Obilných Kaſſen/ a Seypek (Obilnic) noſý.

400. So noch etwas übrig iſt / da ſieben ſie (ſichten es mit einem Siebe) daß es ſauber Getreyde werde/welches in die Kornkaſten und auff die Kornböden (Kornhaůſer / Speicher) gebracht wird.

XXXIII. O Mletj.

401. Zaſtarodáwna tlaukli to-

XXXIII. Von der Millerey/oder Mühlwerck.

401. Vor alters ſtieſſen ſie es

ſolummodò piſtillis in Mortario; hinc ptiſana triticea & hordeacea.

uerizzaua) il fromento ſolo in mortaio con peſtelli : indi ſi faceua tiſana di fromento, & d' orzo.

402. Deinde pinſebant pilo ruido in Piſtrino, fiebátque crimnum (ex quo pultes parantur) & alica.

402. Poſcia peſtaua (fracaſſauaſi) con un peſtillo (cerchio) volteggiante nel piſtrino (molino) & ſi faceua crimno (di che s' apparecchiano polente) & alica.

403. Noviſſimæ excogitatæ ſunt molæ: truſatiles (*verſatiles*) primùm, pòſt Aſinariæ (*jumentariæ*) tum aquatiles (*aquariæ*) & ventoſæ, ſive alatæ.

403. Il fine (alla fine, ultimamente) ſono ſtati trouati li molini, primà quei di mano (ſpingeuoli:) poì di aſino e di giumento, doppo di aqua e di vento od alati.

404. Ubi per ſaccum cilicinum farina incernitur, excutitúrque, furfuribus extrà ſparſis.

404. Doue per un buratto (tamiſo, ſtamigna, ſetazzo) ſi cerne, (purga) la farina, ſpargendoſi fuori la cruſca (ſemola.)

405. Sed qui molit (*Molitor*) emolumento inhiat.

405. Mà il mugnaio (che macina) e ſcuolte aſpira alla ſua matinatura, (il ſuo profito.)

XXXIV. DE PANIFICIO.

406. Piſtor maſſam in mactra, Spathâ ligneâ depſit, & panem in furno excoquit: fermentatus geminam habet cruſtam, meduſam intus poroſam; azymus compactus eſt.

XXXIV. DELLA FORNARIA.

406. Il fornaio gramola una maſſa di paſta nella madia (panara) con una ſpatola di legno, e cuoce nel forno il pane: il qual lieuito (leuato) hà due croſte, & la brigiola (mollica, midolla) dentro poroſa: mà il pane azimo (senza leuato, fermento) è riſtretto inſieme (aſſembrato, duro, fermo.)

407. Cupedinarius ex polline ex Moletrina allato cupedias parat.

407. Il paſticciero, dal fior di farina burattata, (arrecata) dal molino, leccardigie acconcia (apparechia.)

toliko Pisty w Mozdzi; od- tud Kraupy (Tluč / Omasta) Pssenične/ a Gečné.

es allein mit Stöſſeln in dem Mörſel: Dannenhero kommt die Weitzene / und Gerſtene Graupe.

402. Potom opschali w Staupách pschem w Opschárné / a byla Krupice (z kteréž se Kasse dělá) a Kraupy.

402. Nachmals ſtampffeten ſie es mit einem Fallbock (Fallſtämpfel) in der Stampffmühle/ und ward Grieß (darauß die Müſer bereitet werden) und Staubmehl gemachet.

403. Neyposleze wymyssleni sau Mleynowé: samotjžnj neyprw / pak Oslicj / toż Wodnj/a powětrnj (Wětrnj.)

403. Am jüngſten ſind die Mühlen erdacht: erſtlich die Handmühle/ darnach die Eſels oder Roßmühlen / alsdann die Waſſer und Windmühlen.

404. Adež se přes Pytel žjnénný Mauka přesýwá / a wyráží/ Otruby pak wen se sýpau.

404. Allda durch einen härinen Sack (Beutel) das Meel durchgeſtäubet/ und außgebeutelt wird/ alſo / daß die Kleyen ferne zum Beutel herauß fallen (geſtreuet werden.)

405. Ale kdo mele (Mlynář) na weymelek čjhá (swého Wžitku hledá.)

405. Aber der Müller (der da malet) ſchnappet nach dem Metzkorn (ſucht ſeinen Vortheil.)

XXXIV. O Pekařstwj (pečenj Chleba.)

406. Pekař Těsto w Dřzi Kopistj Dřewěnnau hnéte (mjssý) a Chleb w Pecy wypeká (peče:) Kwassený dwě má kůry/a střjdu wnitř drkowatau: Přesný (nekwassený) gest shustlý.

XXXIV. Vom Brot backen.

406. Der Becker knätet den Teig im Backtroge (in der Backmolden) mit einem höltzernen Knetſcheid (Rührſtocke) und bäcket das Brodt in Backoffen auß: Das geſäuerte Brodt hat eine zwiefache Rinde (Rauff) inwendig eine lockere Krume: das ungeſäuerte iſt dichte.

407. Lahůdkář z Bělj (neypěknégssjch přednj Mauky) se Mleyna přinessené Lahůdky strogj.

407. Der Küchelbäcker (Paſtetenbäcker) bereitet leckerbißlein auß dem beſten Mehl/ ſo auß der Mühlen gebracht wor-

408. Placentarum ſpecies ſunt: Similæ, Spiræ, Cruſtulæ, Lagana, Liba, Scriblitæ (*ſtriblitæ*) Teganitæ, Globuli, obeliæ, Tortæ, Artocreata, &c.

408. *Le ſpecie di torte (foccáccie) ſono: le ſemole (il pan bianco) i boccellai, (buzzolati, creſcenti) le fritelle, ſfogliato (levatelli) le laſagne ſchiacciate (foccaccie) cialde (ſtribliti,) torte nella padella, globoli (palle) bocconcini, neuole (obiate) torte, paſticci, &c.*

XXXV. DE PECUARIA.

409. Opilioni pedo, vel flagro (*ſcutică*) apparato, ovium agmen concreditur, in quo ille peculium ſuum peculiari charactere inſignitum habet.

XXXV. DELL' ARTE PECUARIA E MODO DI GOUERNAR' BESTIE.

409. *Al paſtore (pecoraio) guarnito (corredato) di paſtorale, ò di sferza, ſi commette il branco (la grege, mandra) di pecore, nel quale hà talvolta il ſuo proprio ben, notato (ſegnato) d' un particolar carattere (ſegno.)*

410. Lupus voraciſſima beſtia, famelicus ululat, impetítq; non greges ſolùm, ſed armenta: à quo ea tuentur (*cuſtodiunt*) Molоſſi, hos autem ab illo millus.

410. *Il lupo, beſtia voraciſſima (guloſiſſima) affamato ulula, & aſſalta non ſolò i branchi d' animali piccioli (minuti) mà quei etiandio de' groſſi; dal quale li guardano i doghi d' inghelterra, e queſti da eſſo, il collaro.*

411. Vagi Paſtores paſcua mutantes mapalia (*magalia*) ſua carris circumvehunt.

411. *I paſtori vágabondi cángiando i paſcoli, menano per tutto attorno le lor cabanne (cappanne, caſe ruſticane paſtorali.)*

412. Mandræ ſunt tralatitiæ caulæ.

412. *Le mandre ſono ouili mobili (traſportatiui.)*

413. Bubulci è bubilibus, ſu-

413. *I boari (vaccari) dà' è bouili i porcari da' i porcili (ſtalle di porci) chiamano lor beſtiame col*

corne

408. Koláčů rozdjlowé gſau: Zemle (Zemličky) Preclíky / Oplatky / Báby / Lihance / teplé Báby / Koláče pražený aneb ſmažený (ſwjtky) okrauhlé Koláčky (Bochnjčkowé) Wagečnjcy / Dorty / Paſſteky / ꝛc.

408. Die Sorten (Arthen) der Kuchen ſind: die Semmeln / die Pretzeln / die Oblaten (Eiſenkuchen) die Plintzen (die Oelkuchen) die Fladen / die Streublein / die Pfankuchen / die Kröpfflein / die Spießkuchen / die Torten / Fleiſch-Paſteten / und dergleichen.

XXXV. O Paſtýřſtwj.

409. Owčákowi berlau (holj) neb bičem zaopatřenému Owcý Stádo ſe ſwěřuge: w kterémž on přjchowek ſwůg (ſwůg wlaſtnj nábytek) obzwláſſtnjm Ceychem znamenaný má.

410. Wlk žrawá ſſelma hladowitý gſa / wýge / a autok činj (doráží) ne na ſtáda Brawu (menſſýho Dobytka) toliko / ale y na Skoty (ſtáda wětſſýho Dobytka:) před nimž gich ſtřehau (oſtřjhagj) owčáčcý Pſy; ge pak před nim obogek pſý ſſpičatý.

411. Taulawi Paſtýři Paſtwy měnjce / Salaſſe (Paſtuſſý chalaupkr) ſwé na Kárách přewážegj.

412. Stáwadla Polnj gſau mohowitj owčincowé.

413. Skotácy z krawſtých chlewů / Swiňácy z ſwinſtých ſlewů Traubau Paſtýřſtau roz-

408. Die Sorten (Arthen) der Kuchen ſind: die Semmeln / die Pretzeln / die Oblaten (Eiſenkuchen) die Plintzen (die Oelkuchen) die Fladen / die Streublein / die Pfankuchen / die Kröpfflein / die Spießkuchen / die Torten / Fleiſch-Paſteten / und dergleichen.

XXXV. Von der Viehzucht.

409. Einem Schäffer / der ſich mit einem Hirtenſtab / oder mit einer Peitſche geſchickt gemachet / und ein Hauffen Schaffe vertrauet / in welchem er ſein Eigenthumb hat / mit ſonderlichen Kennzeichen bezeichnet.

410. Der Wolff / das freſſigſte wilde Thier / wann er hungerig iſt / ſo heilet er / und fället nicht allein die Heerden kleines Viehes / ſondern auch die Heerden groſſes Viehes an / vor welchem ſie die Rüden (Hirtenhunde) beſchützen / dieſe aber das mit Eiſenſtifften (Stacheln) verſehene Hunde-halsband vor jenem.

411. Wann die umbſchweiffenden Hirten die Weide verändern (wechſeln) führen ſie ihre Hirtenhaüſer (die Feldhütten) auff Karren herumb.

412. Die Hürden ſind verſetzliche Ställe.

413. Die Küh-Hirten ruffen mit einem Deuthorn (das Vieh) auß den Küh-ſtällen / die

subulci haris, (*suilibus*) buccinâ pastoritiâ evocant.

414. Illi in præsepibus, hi in aqualiculis, pastum præbentes, stabula palâ expurgant.

corno (*co' la cornetta tromba pastorale.*)

414. *Quelli dandoli pasto* (*pastolo*) *nelle mangiatoie* (*rastelliere*) *questi negli albi di porci, spazzano le stalle con una pala.*

415. Vitulus & subrumus agnus ex ubere colostram (*colostrum*) sugunt, Ancilla verò lac mulget, mulctrali (*mulctrâ*) excipiens.

415. *Il vitello, e l' agnello ancora tettante* (*lattante*) *succia il latte della vetta; mà la fante* (*fantesca, serva*) *lo munge, ricevendolo nella secchia da latte.*

416. E lactis cremore (*flore*) confit butyrum; è lacte coagulato Caseus, vaccinus, ovillus, caprinus; serum supersest.

416. *Della crema* (*del fior*) *di latte si fà il butiro, e del latte cagliato, il cascio* (*formaggio*) *di vacca, di pecora, di capra: il siero resta* (*rimane.*)

417. Vacca prægnans Forda (*Horda*) dicitur: nondum fœta, Bucula, & Juvenca; effœta mactationi est.

417 *La vacca piena si dice vacca che porta,* (*che è gravida, piena;*) *nõ havendo anco portata frutto, si chiama vacchetta e vitella* (*manzetta*) *non essendo più per portare, è da amazzare.*

418. Fœnum è pratis (quæ vel siccanea, vel rigua, sive irrigua sunt) seculâ defectum & facilitum siccatur, rastris corradi-tur, furcis in cumulos & fœnilia comportatur.

418. *Il fieno segato* (*tagliato*) *con la falce, e risegato ne prati* (*i quali sono ô secchi di natura, o adaquati, o che si ponno adaquare*), *si secca, s' ammassa con rastelli, & s' ammucchia; si porta in mucchi* (*mazze*) *nelli fenili con forche.*

419. E renascente gramine chordum fit.

419. *Della gramena rinascente si fà guaiume* (*guaime, fieno autunale, tardo.*)

XXXVI. DE LANIONIA.

XXXVI. DELLA BECCARIA.

(rohem) wywoláwagj Doby-tek.

Saühirten auß den Schwein- oder Saüställen.

414. Gnino w Geslech/tito w Korytách pastwu podáwágice/Stáge(Chljwy) lopatau wykliżegj.

414. Jene geben das Futter in Krippen / diese in Trögen / und misten die Ställe mit der Schauffel aus.

415. Tele a neostawené Gehné ; wemena mleżywo ssagj/Dewka pak Mléko doigi/do djżky (hrota/dogecý nádoby) chytagjc.

415. Das Kalb und saüg-Lämlein saugen die erste Milch auß dem Euter/ die Magd aber melcket die Milch / und saüget sie in der melckgelte (Milch-kübel) auff.

416. Z Smetany dèlá se Másło / ; Twarohu (syřenj Mléka posyřalého) Seyr / Krawský/ Owcj/ Kozý ; Syrowátka zústáwá.

416. Die Butter wird auß dem Raam (der Sane) gemacht/ der Käse (es sey gleich ein Kühe-oder ein Schaffs-oder ein Ziegen Käse) auß der geläbten Milch : die Molcken bleiben übrig.

417. Kráwa stelná (telná) Březý Kráwa slowe : gesstè nestelná / mladá Krawice / a Jalowice : wytelená (wynesslá/giż nenesaucý) k zabitj gest.

417. Eine tragende Kuh wird trächtig geheissen : die noch nicht trächtig gehet/ eine junge Kuh (eine Kalbe) die nicht mehr träget/taugt zum schlachten.

418. Seno ; Luk (které nebo suché (wyschlé/suchopárné) nebo wlhké / aneb temenisstné gsau) Kosau posečené/ a dosečené/ sussi se/ Hrábèmi se hrabe / widlami w Kopy / a na Kulny (do Senjsst/ do Sennjku) se snássi.

418. Wann das Heu von den Wiesen (welche entweder trocken/oder wässerig/ oder gewässert seyn) mit einer Sense abgehauen / und nachgemedet ist/wird es getrocknet/mit Harcken (Rechen) zusammen geharcket / und mit Gabeln in Hauffen/ und auff die Heubo-den getragen.

419. Z podrostagicý zase Trámy Wotawa býwá.

419. Auß dem wiederherwachsenden Grase wird das Grummet (oder Herbstheu.)

XXXVI. O Rżeznictwj.

XXXVI. Vom Fleischer-Handwerck.

420. Lanio (*Laniu*) altilia (Veſcula enim non ſunt veſca (*eſculenta*) quis iis veſcatur?) in laniena (*Lanario*) clunaculo macellat (id eſt, jugulat, excoriat, ſive deglubit, diſſecat) in macello venum exponit.

420. *Il beccaro (macellaio) ammazza nella beccaria (macello) gli animali ingraſſati (percioche li magri non ſono buoni da mangiare, & chi ne vorebbe vſare (mangiare?) cio è gli ſcanna (taglia) loro la gola col ſuo coltellacio, gli ſpoglia o ſcartica, taglia in pezzi, & gl' iſpone da vendere (al mercato.)*

421. Inteſtina pulpâ effarciens, Farcimina, ùt Faliſcos, Lucanicas (*botulos*) hillas, Tomacula, Apexabones, Tuceta (*Iſicia*) itémque offas penitas, Pernas, petaſones & Succidias conficit.

421. *Empiendo le entraglie di ſangue, e di polpa (carne ſenz' oſſa) egli fà ſalſiccie, ſi come groſſi boldoni, lucanica (mortadelle) ceruelati boldoni di ſegato, ſanguinacci (boldoni di ſangue,) tagliate: zuppe (ſuppa) di coda, preſciuti di ſpalle e di coſcie, e lati di lardo.*

422. Adeps non concreſcit æquè ſpiſsè, ùt ſebum: quia opimior.

422. *Il graſſo (la ſongia) di porco non ſi congela (apprende) coſi ſpeſſo (maſſicio) come il ſeuo, perche è piu graſſo.*

XXXVII. DE VENATURA.

XXXVII. DELLA CACCIA.

423. Venator feras in ſcrobes foveáſque pellicit, aut canum ſagacium odoratu per veſtigia veſtigat, & venatur.

423. *Il cacciatore (venatore) le fiere ineſca (alletta, attira) nelle cave e foſſe; ouero le ſpia, (cerca) ſeguendo le pedate loro col fiutar de' cani ſagaci, & le caccia.*

424. Odoratores enim indagant, Vertagi perſequuntur & aſſequuntur.

424. *Perche li bracchi (cani ſeguzzi) cercano la traccia, i veltri (leurieri) perſeguitano e prendono, (chiappano, conſeguono.)*

420 Rzeznik (Massař) krmný Dobytek (zasstudlé zagisté negsau k gjdlu/ kdoby se gimi krmil:) na sslachtatè rezníckým Rzezákem bige (to gest/ zarezuge/ wylupuge (Kůži odděláwá) rozsekáwá) do Masnych Krámů (gatek) na prodag wykládá.

420. Der Fleischer (der Metzger) schlachtet das Mastvieh/ (dann das magere ist (es taugt) nicht zu essen/ wer wolt sie essen?) im Schlachthause (im Kuttelhoffe) mit dem Stechmesser (schlacht-messer) das ist/ er sticht es ab / zeucht das Fell ab / zerhauet es / und legt es auff der Fleischbanck (auff dem Fleisch-Marck) zu verkauffen aus (hat es feil.)

421. Strewa Massytosti nadwage/ Klobásy (nadiwaniny) gako welikà Gelita / (Bachorny) Gelita / Klobásy wepřowé/ Gitrnice/ Krewnice (Gelita krewná/ Gelita krupami a krwj wycpaná) Tučnice (Gelita tučná) tolikež kaussky Massa wnitřnj (nádiwku) wepřowé Plece/ zadnj kýtj/ a polty wepřowé dělá.

421. Die Gedärme füllet er mit gehacktem Fleisch / und macht Würste/ als grosse Würste/ Bratwürste/ Knack-Würste / Leber-Würste/ Schweiß-Würste (Blut-Würste) Pickel-Fleisch/ Lungmuß / Schwantzstücken/ Hammen (Schultern) Schincken/ und Speckseiten.

422. Sádlo se nesedá tak bustè gako Lug: proto že gest bridssý (mastnégssý.)

422. Das Schmeer (das Schmaltz) rinnet (geliefert) nicht eben so dichte / wie das Unschlit (der Talck) dann es ist feister.

XXXVII. O Myslistwecstwj (Myslistwosti.)

423. Myslistwec Zwěř do dolů/ a gam wábj (laudj) anebo Psů slidných čenichánim po sslepégich sslakuge/ a lowj.

XXXVII. Von der Jägerey (vom Weidewerck.)

423. Der Jäger locket das Wild in die Löcher und Gruben/ oder spüret und jaget ihnen auff der Spuer nach / vermittelst des Geruchs (der Spuer) der spür-Hunde.

424. Wyzlency zagisté slidj/ Chrti sthagj / a dostihagj.

424. Dann die Spurhunde (Steüber) gehen der Spuer nach (staüberns auß/) die Windhunde (Windspiel) verfolgen und fahen es.

425. Cerva ut in caſſes & plagas varis tentas incidit: irretitur, & interimitur: ſi evaſit, celerat fugam.

425. *Come prima la cerua cade nelle reti e tele tendute (teſe) con pali (pertiche) eſſa s' intriga (s' inviluppa) & vien' uccisa. Se ſcampa, ella affretta la fuga (fuge volando.)*

426. Aper ſpumans & frendens venabulo tranſadactus interficitur.

426. *Il cinghiale ſpumante e ſtrepitante perforato (paſſato d' una band' all' altra) col ſpedo di caccia, è amazzato (meſſo a morte.)*

XXXVIII. DE PISCATIONE.

427. Piſcator in Lacu & Piſcina Reti piſcatorio (*piſcario*) & Verriculo, Traguláve: in amne Sagenâ & Naſsâ piſcatur: Hamo (cui eſca inditur) ubivis.

XXXVIII. DELLA PESCA O PESCARIA.

427. *Il peſcatore peſca nel lago e nella peſchiera (nel viuaio) co'la rete da peſcare, (col reticello) con la vangaiuola, e dardo, (rete da gettare:) nel fiume con una gran rete alata, e co'la naſſa: coll'hamo, al cui s' appicca l' eſca, in ogni (qualunque) luogo.*

XXXIX. DE CAPTURA AVIUM, SIVE AUCUPIO.

428. Auceps aucupio exſtructo per illices allectas ineſcatáſve avicul s, vel reticulis adobruit, vel calamis viſcatis (quos in Amite ſeu pertica proſtituit) implicat, vel tendiculæ aut decipulæ, aut laqueorum tranſennis illaqueat.

XXXIX. DELL' UCCELLAGIONE.

428. *L' uccellatore hauendo ordinata l' aia, gli uccelli per alletamenti attirati, & adeſcati o coupre di ſuo reticello, o gl' implica nelle paniuzze (canne, bacchette inuiſchiate) che mette al palmone (alla pertica da vccellare;) ouero gli allaccia ne' lacci (lacciuoli) o boghe (trabochetti) o nella trappola da parizzuole.*

425. Laně gak do Lece a tenat na Soſſtách (widličkách Tenetnjch / aneb na rozporách na něž ſe zawěſſugj Tenata) rozpiatých wpadne / zaplete= na/ a zabita bywá : pakli wy= wázne/ pospjſſý vtecy (spěſſně vtjká.)

425. Die Hinde / ſo bald ſie in das Netz/und in das mit den Garnſtangen/ (Neszgableln) auffgeſpannte Wildgarn ein= fället / wird ſie verſtrickt/ und umbbracht (geſchlagen:) ſo ſie entkommen / fleucht ſie eilends darvon.

426. Diwoký Kanec/ (di= woký Wepř) ſlintage ſe/ a Zu= bami ſekage/ Loweckým oſſtj= pem prohnán a zarazen bý= wá.

426. Das ſchaumende und knirſchende wilde Schwein wird mit dem Jägerſpieß geſto= chen (gefangen) und getödtet (gefället.)

XXXVIII. O Rybář= ſtwj.

427. Rybář w Gezere a Rybnjku Sýtj Rybářſtau / a Newodem / aneb Smykem : w Potoce Sakem (čeřenem) a Wrſſ[illegible]owj : Vdicý (na niž ſe wnada dáwá) kdekoliwěk.

XXXVIII. Von der Fiſcherey.

427. Der Fiſcher fiſchet im See (Weiher) und im Teich mit dem Fiſcher=Netz und Zug= garn (der Waate) oder mit dem Wurffgarn : im Fluß/ mit dem Schlepnetz/und der Reuſe: mit der Angel (daran der An= biß: oder das Köder angeſtecket wird) wo er wil (überal.)

XXXIX. O Ptážnic= twj / aneb lapanj Ptáků (čižbě.)

428. Ptáčnjk (Čžjhář) Čžj= hadlo přiſtroge ſkrze Wo= lawce (wábnj Ptáky) přiwá= bě a přjwnadě Ptáčky / buď ſytkami přikwačuge / aneb wěgicemi Lepowými (kteréž na rohatinu / neb žerd wyſta= wj) zapletá/aneb pomečj/aneb paſtj / aneb oſydel ſinečkami chytá.

XXXIX. Vom Vo= gelfang.

428. Der Vogelfänger (der Vogelſteller) nach dem er den Vogelheerd angerichtet / über= ziehet entweder die durch die Lockvogel gelockete oder gekrö= nete Vögelein mit dem Globen (Vogelnetze) oder hält ſie an mit der Leimruthen (die er an einer Leimſtangen/ oder Garn= ſtange auffgeſtecket hat) oder verſtricket ſie im Sprenckel/ im Meiſe= Kaſten (Schlagbaur) oder in Dohnen.

429. Oscines, quas vitâ donat, caveæ incarcerat, sive junctim, sive separatim.

429. *I ben cantanti a cui egli dona la vita, gl' imprigiona (carcera) nella gabbia, o tutti insieme, o ciascune separatamente.*

430. Si qua pedicâ impedita sese expedit (*extricat*) avolat, nisi se iterum tricis intricet.

430. *S' alcuno impacciato (ingombrato) nel ceppo (laccio) si slaccia, egli vola via; se di nuouo non s' intriga ne gl' intrighi (intricamenti.)*

XL. DE COQUINARIA.

431. Promus condus obsonia ab obsonatore coëmpta, non solùm recentia, sed & pridiana, atque semesa, è promptuario (*penario*) profert.

Sed coquus aut coqua in foco, lebetibus, cucumis, ahenis, & cacabis elixat, verubus assat, craticula torret, sartagine frigit.

432. Si quid fervet & bullit, nè ebulliat, trullâ confutat; si spumat, rudiculâ (*tudiculâ*) spumam ruit, atque despumat.

433. Fuscinâ extrahit, fiscinâ (*quale*) & colo colat.

434. Residua culinæ utensilia

XL. DEL CUCINAMENTO.

431. *Il dispensiere porta fuora del magazzino (della dispensa, guardaroba) il companatico (ogni viuanda oltr' al pan e' l vin) comprato dal prouiditore, non solò il fresco, mà etiandio quel del giorno d' inanzi, del di auanti; e' l mezzo mangiato.*

Et il cuoco (il cuciniere o là cuciniera) lo cuoce (al ssa) al fuoco lare in lauezzi, cocome (pentole di rame) caldaie & altre pignate (pentole,) le arroste nello spede (schidone) ne roste etiandio nella graticola, & ne frigge nelle padella.

432. *S' alcuna cosa bolle, acciochè non corra fuori, l' abbatte co' la mestola (il romaiuolo) se fà schiuma, la schiuma con lo schiumatoio (cucchiaro da schiumare.)*

433. *La tira fuori co' la forcina (col perone) la cola (passa) in un buratto, (cilicio) e setazzo (paniere di venchi.)*

434. *I restanti utensi. i (vassellamen-*

429. Zpěwawé Ptáky/ které žiwj / do Klece zawjrá / buď pospolu neb po kůznu.

429. Die Sang-Vogel/ welche er lebendig läſſet / die verſperret er/entweder zuſammen/ oder abſonderlich / in einem Vogelbaur.

430. Geſtliže ſe který plétkau zapletený wyplete/ vletj/ lečby ſe zaſe do nėgakých zmatku zamátl.

430. So einer im Auffſchlag verwickelt iſt / und ſich außwickelt/ fleugt er davon/ wo er ſich nicht im Wirrkarrn wiederumb verwirret.

XL. O Kuchařſtwj.

431. Sſpižjrný (Kljčnjk/ Sſpižjrnjk) Waření od Skupowatele Potraw skaupené / netoliko čerſtwé / ale také wčerégſſý / a odpolu snědené z Sſpižjrný wydáwa.

Ale Kuchař / aneb Kuchařka na Ohniſſtj(Prſku)w Pánwjch / Mědėnných / měděných Hrncých/ a Kotljch waří/ na rožnech peče ; na rošſtě praží ; na Rendlíku (Pekáčj / Kuthanu) ſmaží.

432. Když co wře / a kypj / aby newykypělo / ſſuffanem (měchačkau) zrážj : když ſe pěnj/Waričkau (opěnowačkau) zſſumuge (shánj.)

433. Hákem (wydličkami) wytahuge / Sýtkem a Cezákem (cedidlem) cedj.

434. Oſtatnj Kuchińſké náčenj

431. Der Speiſe-Meiſter (der Außgeber/ oder Schluſſer) bringet die vom Speiß-Einkauffer gekaufften nicht allein die friſchen / ſondern auch vom vorigen Tage überbliebenen/und halb verzehrten Speiſen(die Reigen)auß der Speiſekammer/ herfür.

Aber der Koch / oder die Köchin / kochet ſie auff dem Herd/ im Tiegelein/ in ährnen (kupffernen) Töpffen/in Keſſeln/ in Töpffen / an den Bratſpieſſen bratet er/ auff dem Roſt röſtet er / in der Bratpfanne röſchet (bäcket) er.

432. So was ſiedet und auffwallet(auffſiedet) daß es nicht überlauffe (überſiede) wehret er mit der Küchenkelle : So es ſchaumet/ ſchaumet ers mit einem Schaumlöffel (Röhrlöffel) ab.

433. Mit dem Kreuel zeucht (nimbt) er herauß / durch den Seichkorb / und Durchſchlag ſeichet ers.

434. Die übrige Küchengeſchirr

lia ſunt, Rutabulum, Batillum, Ignitabulum, Igniarium, Tripus, Radula, Trua, Alvei, Urcei, Paropſides, Catini & Patinæ, quæ cùm colluuntur, fit colluvies.

menti) di cuccina ſono: la ſpatola, il badile, il focile, (battifuoco) la ſcaldauiuanda, il trepiede, la raſparuola, il vaſo d' immoditie, li baccini (cadini) di legna (di terra) gli orzi (orzioli) le ſcudelle (i piati profundi, & i piatti piani (poco profundi) da' i quali nettati (lauati) ſi fà un lauello (o una raccolta di ſporchezze.)

435. Vas ansâ prenſabis, ſed ſi anceps eſt, ambigas (*dubites*) quâ arripias.

435. *Piglierai il vaſo per lo manico: mà s' egli ne haurà due, ſtarai ſoſpeſo (in dubio) per loquale tu lo debbi prendere.*

436. Aves deplumantur: Pisces deſquamantur, exenterantur, exdorſuantur.

436. *Gli vccelli ſi ſpennano (pelano:) li peſci ſi ſcagliano, ſi ſuentrano ſi rompe loro il doſſo.*

437. Aſſati & frixi ſalubriores ſunt, quàm elixi & jurulenti, nisi pluſculum condiantur.

437. *I roſti e fritti ſono aſſai più ſani de gli aleſſi & acconciati (conditi) in brodo ſe non ſono beniſſimo aſſagionati (ſtagionati.)*

438. Salſamenta & infumara ægre concoquuntur.

438. *Ogni ſalame & infumata ſi digeriſce (padiſce) maluolontieri (a gran pena, con fatica.)*

XLI. DE POTULENTORUM PARATURA.

439. Vinitor vites novellas plantat, traducibúſq; propagat, Vineam bidente (*paſtino*) paſtinat: palmites pampinoſos ridicis, ſeu pedamentis ſtatuminat (*palat:*) paulò pòſt pampinatum

XLI. DELL' APPARECCHIAMENTO (apparecchio) DELLE BEVANDE.

439. *Il vignaruolo pianta vigne nuoue, e e fà moltiplicare (figliolan) con traduci (ſorgelli germoglianti) è zappa la vigna con una zappa a due denti: impala (appoggia, fortifica) li pampinoſi (frondoſi, fogliuti) palmi, con pali (paluzzoli*

čenj (nádobj) geſt: Hřeblo / Pohrabáč / Ohřiwadlo / Křeſadlo / Hrnec trýnohý (dryffus) Struhadlo / Dčber / Necky (trúky) Dčbány / Okřiny / hluboké a mělké Miſy / kteréž když ſe wyplakugj / dělagj ſe Pomyge.

schirr (Küchen-Geräthe) ſind die Ofenkrücke / die Feuerſchauffel / die Feuerpfanne / das Feuerzeug / der Dreyfuß / das Reibeiſen / das Wasch-Faß (das ſcheuer-Faß / item die Spülicht-gelte) die Mulden / die Krüge / die Commentlein / die tieffen Schüſſeln (die Näpffe) und die flachenſchüſſeln / welche / wann ſie zuſammen außgeſpület werden / wird das Spülicht.

435. Nádobu za rukowět (vcho) ber (vgjmeg) než geſtli obogetnj (dwogvſſnj) pochybowati můžeſs kudy vchytiſs.

435. Das Gefäß (das Geſchirr) ſolt du bey dem Henckel faſſen / aber ſo es zweyöhrig iſt / magſt du es hin und her drehen (zweyfeln) bey welchem du es angreiffeſt.

436. Ptácy ſſkubau ſe: Ryby ſe ſtrauhagj / pitwagj / (kuchagj) trhagj.

436. Die Vögel werden gepflücket / die Fiſche werden geſchuppet / außgenommen / und geriſſen.

437. Pečené / a ſmažené zdrawěgſſý gſau / než wařené / a gichowité / lečby ſe vtěſſené (dobře) okořenily.

437. Die gebratenen und gebackenen (geprägelten) ſind geſünder / als die geſottenen / und die in der Brühe liegen / wo ſie nicht wol gewürtzet werden.

438. Wěcy z Láku / a vzcné těžce ſe zažjwagj.

438. Die eingeſaltzene und geraücherte Speiſen / werden ſchwerlich verdaüet.

XLI. O Nápogů ſtrogenj.

439. Winař Kmeny mladiſtwé ſázý / a oblauky rozwodj: Winicy Kracy kopá: Réwy liſtnaté tyčkami / aneb kolječkami ſtanowj: brzo potom ſmjtá / toż Wjno zbjrá / pa-

XLI. Von Bereitung deß Getränckes.

439. Der Wintzer pflantzet die jungen Weinſtöcke / und mit den Geſäncken (Ferern) bauet er fort: Er hacket den Weinberg mit dem Karſt (der weinhacken) er hefftet (ſtützet) die vollblättrigen Reben mit geſpal-

tum vindemiat, racematione pauperibus relictâ.

zoli, appoggi:) poco dopo ſpampina, poi vendemia, laſciando lo graſpolamento a' i poueri.

440. Uvor ſuavis ex acinoſis orcâ preſſis uvis, torculari exurgetur: qui è lacu in cadum, vel ſeriam translatus, Muſtum & poſteaquam fuerit defæcatus atque elutriatus, Vinum dicitur: potus exhilarandis mœſtis accommodus.

440. *Il dolce liquor di Bacco (quel ſuaue ſucco) ſi ſpreme (caccia) fuori col torchio dalle uve granelloſe, calcate (torcolate) in un vaſo: il quale traſportato della tina (del tino) nella botte (nel barile,) s' addomanda moſto; purgato poi di feccia e trauaſato, ſi chiama vino; beuanda commodiſſima (acconciatiſſima, attiſſima) per ricreare meſti (dolenti, di mala voglia, maninconici.)*

441. Annotinum eſt optimum, hornum nonnihil fæculentum.

441. *Quel d' un anno è il migliore, mà quel del medeſimo anno che ſi viue, fecciolente (pieno di feccia.)*

442. Factitia ſunt: Abſinthites, Helenites, Hyſſopites, &c.

442. *Vini fatti ſono: quel d' aſſintio, d' enula campagna, d' iſſopo, &c.*

443. Defrutum eſt Sapa, exoletum Vappa.

443. *Il bollito hà nome di vin cotto, il troppo vecchio di vin guaſto (ſuanito.)*

444. Hoc ubi non abundat, Mulſum (*hydromeli*) coquitur; itémque à Zythopepta Zythus (*cereviſia*) ex Polenta (*farre toſto*) & lupulo.

444. *Doue non n'è abondanzã, cuociono del vin melato (idromele;) ſimilmente del ceruoſiro ſi braſſa della bierà (ceruoſa) di farro arroſtito, e di lupolo (bruſcandolo.)*

445. Abditur in cellas frigidiores & obturatur (*operculatur*) relita verò promitur, ſiphone (*Tubulo*) aut Epiſtomio.

445. *S' ãſconde (rimette) in cantine fredde; ſi ſtoppa con un ſtoppaio (cocchiume:) mà forata, (manumeſſa, apperta) ſi laſcia, (tira) con un canauino (una canniglia) o con canella (un canaletto) condotto poſcio.*

446.

pabérkú Chudým nechawage.

440. Mjza lahodná z zrnatých w Trecaffé (dcberu) tlacených Hrozнů / Prelem se wytlacuge: ktteráž z Kádi do Láky (winného Sudu) neb Láhwice přenesſená/ Mest/ a kdyż bude wykysalá / a strzená/ Wjno slowe: Nápog k obweselowanj smutných připadný.

441. Rocni (Loňské) gest neylepſſý/ letoſſnj néco Kwaſnic má.

442. Strogená gſau: Wjno Pelynkowé / Wománkowé/ Yzopowé/ &c.

443. Přewarené Wino gest žuſſeň/ wywětralé Lankwatá.

444. Tohoto kde nemagj doſti/ Med picý (Medowina) se warj / téż od Sládka Piwo z Sladu a Chmele.

445. Wſtawuge se (schowáwá se) do Sklepů chladných / a zacpáwá (zaſſptuntuge) se; nacaté pak toczj se czepem neb kohautkem.

spaltenen / und andern Weinpfählen / kurtz hernach blattet er das Weinlaub/ alsdann lieſſet er den Wein/ daß die Nachleſe den Armen gelaſſen werde.

440. Der liebliche Weinbeerſafft wird auß den im Zuber gepreſſeten vollbeerichten Trauben mit der Kelter außgedrungen (außgepreſſet) welcher / ſo er auß dem Preſſenbreth in das Weinfaß oder Lagel abgelaſſen iſt / Moſt/ wann er verjahren hat / und abgezogen worden/ Wein heiſſet: ein beqvemer Tranck / die Betrübten zu erfreuen.

441. Der Firnewein iſt der beſte / der heurige iſt noch etwas hefticht.

442. Gemachte Weine (Kreuterweine) ſind: der Wermuthwein / der Alandtwein/ der Jſopwein /&c.

443. Die Weinſuppe (daß Weinmuß) iſt geſottener Wein/ der verrochene (verlegene) iſt auffgeſtandener (kannichter) Wein.

444. Wo der Wein nicht überflüſſig iſt / wird der Meet geſotten: wie auch von dem Bier-Brauer das Bier / auß Maltz (gedörretem Getreydig) und Hopffen.

445. Es wird in kühle Keller eingelegt / und verſtopfet (zugeſpündet:) aber wann es auffgethan iſt/ wird es durch einen Heber (außgehoben) oder Hahn außgezapffet.

446. Capacioribus in cupis sapidior est, quia non evaporat: præsertim Cantheriis altioribus.

446. *In botti (tine, tinazzi) più capaci (ampie) è più saporita, perche non suapora, (spira, essala, suanisce;) massimamente sù cantéri più alti.*

447. Ex inclinato dolio fæces unà exeunt.

447. *Della bote inchinata esce insieme la feccia.*

448. Ex vinaceis (*flocibus*) confit Lora, seu Posca.

448. *Delle vinaccie (auanzature di grappe spremute) si fà aquarella (posca.)*

449. Infundibula ad lagenas pertinent.

449. *Gl' imbottatoi appartengono a' i fiaschi (fiaschetti.)*

XLII. DE AURIGATIONE.

XLII. DELA CARREGIATURA (del catreglo.)

450. Equiso equile purgat, equum capistro alligatum, aut fiscellâ (si mordax sit) constrictum, strigili depectit, gausape insternit, avenam vanno ventilat: dein cibat, & aquatum ducit.

450. *Il palafreno netta (spazza) la stalla, il cauallo allegato con la cauezza, o (se sia mordace) ristretto col musaruolo, pettina, con una striglia dentata, (lo striglia) lo cuopre d' una scheuina, gli suentola l' auena (biada) in un vaglio, lo ciba (nodrisce, o gli dà da mangiare) e l' abbeuera (mena bere, all' abbeueratoio.)*

451. Eques ephippio insidens, stapedibus insistit, & equum vel popysmate demulcet, vel calcaribus instigat: fræno autem & habenâ pro lubitu flectit, pastomide coërcet.

451. *Il cozzone, (cauallerizzo, o cauallierc) sedendo nella sella, stà su le staffe; e fà vezzi al cauallo lusingandolo con la palma della mano, ô gli dà de gli speroni; Mà con la briglia e co' le redini a sua voglia (gusto, piacer) lo volta, e lo costringe (raffrena) co' la cauezza.*

452. Antilena, postilena, dor-

452. *Il pettorale, la groppera, la gualdrappa (coperta di sella l' arnese*

446. W wětſſých Kuffách (Sudech) chutnégſſý geſt/ proto że newywětrá: zwlaſſtě na Kantnýých wyſſſých.

446. In weiteren Fäſſern (Kuffen) bleibet es ſchmackhafftiger / dieweil es nicht verrauchet: bevoraus / wann die Läger höher ſind.

447. Z pochýlené (nahnutě) Becky Kwaſnice ſpolu wychážegj.

447. Auß einem geneigeten (gehobenen) Faſſe flieſſen die Hefen zugleich herauß.

448. Z Mláta wimého dělá ſe Kaur (patěſky) aneb wodnár (zadnj wjno.)

448. Der Kaur/ oder nachwein wird auß den Treſten / (außgepreſſeten Weinbeerhülſen) gemacht.

449. Nalévky (trychtýrowé) k Láhwicým (Flaſſjm) přináležegj.

449. Die Trichter gehören zu den Flaſchen.

XLII. O Formanſtwj (Wozatagjtwj.)

XLII. Vom Fuhrwerck.

450. Maſſtalj Maſſtal (koňſký chlěw) klidj / Koně wohlawj přiwázaného/ aneb Sſtrabákem (nahubkem) kdyby kauſawý byl) ſewřeného / Hřebelcem cydj (česá) haunj přiſtjrá / Owes opálkau opála (přewjgj:) potom krmj/ a k napágenj wede (wodj.)

450. Der Pferdknecht (der Roßjung/ Stallbube) miſtet den Pferdeſtall auß / ſtriegelt das mit der Halffter angehefftte / oder (ſo es beiſſig iſt) mit dem Maulkorb (Beißkorbe) verbundene Pferd / mit der Striegel / deckets mit einer Kotze/ und ſchwinget den Haber mit einer Futterſchwinge: darnach füttert ers / und führets auß zur Tränck.

451. Gezdec w Sedle ſedě/ na Třemenech ſtogj / a Koně anebo hwjzdánjm a hlazenjm Rukau kroti/ a nebo oſtruhami pobádá: Wzdau pak a Wotěžj (ſtjhlem) dle liboſti ohýbá (obracý/) Krabuſſkau (nahubkau) zdržuge.

451. Der Reiter im Sattel ſitzende/ ſteifft ſich an die Stegreiffe (Bügel) und ſänfftiget entweder das Pferd mit ſtreichlen / und zuruffen / oder ſticht es an mit den Sporen/ mit dem Zaum und Zügel aber leucket ers nach wolgefallen / mit dem naſenbande brämſet ers.

452. Přſotiny (Náprſnjk) Farčáſs/ Děkn (ryſtuňk) a

452. Der Bruſtrieme / der Schwantzrieme/ die Rückende-

dorſuale, & phaleræ cæteræ, ornatui ei ſunt.

neſe di doſſo) & altre barde (paramenti) ſeruono d' ornamento.

453. Succuſſator equitem quaſſat: gradarius molliter, Tolutarius (*Aſturco*) tolutim fertur, nec ceſpitat.

453. Il cauallo trottante ſquaſſa, (ſcuote, ſcrolla) il caualliere a quell d'un paſſo ſoaue và dolcemente: la chinea và di l' ambiatura, e non inciampa (intoppa.)

454. Auriga parippum ſellario jugat, anteceſſarios ante ſe agit.

454. Il carrettiero (vetturino, cocchiero, carrozziero) accopia (attacca) il cauallo di mano a quel di ſella, e caccia quei d' inanzi auanti di ſe.

455. Magnates ſejugibus vehuntur, pampillis, pilentis & carpentis: plebeji quadrigis (*quadrijugis*) trigis (*trijugis*) bigis (*bijugis*) idque petoritis, rhedis, & eſſedis: alicubi etiam ciſiis.

455. I gran ſignori ſi portano (menano) con ſei caualli in carozze, cocchi e carri pendenti: La popolazza (plebe, il volgo, popolo minuto) con quatro, tre, due caualli, in cocchi, carri e carrette coperte: in alcune contrade pure etiandio in carrettoni da due ruote.

456. Onera paluſtris (*ſarracis*) trahiſque; ægrotantes arcerâ: delicati lectîcâ transvehuntur.

456. Li fardelli (carichi) ſi menano sù carri da vettura (carrette, traboccanti, trege, lezze) gl' infermi in branche coperte: li delicati in lettiera.

457. Currus habet rotas, ex modiolo, radiis duodecim, abſidibus ſex, & totidem canthis, contextas: ſed axes, ut axungiâ ungantur, ſuculâ ſuſtolluntur.

457. Il carro hà delle ruote, compoſte (conteſte) d' un meggio (zocco) di dodeci raggi, ſei piegature, & altrotante bende di ferro: Mà i cardini (aſſi) ſi leuano in alto co'la porcelletta, per eſſere unti di ſungia.

458. Temonis extremitati admoventur de helcio depẽdentia retinacula (ſive ſint catenæ, ſive

458. All' eſtremità (capo) del timone ſi mettono ritegni, pendenti dal collaro del cauallo (ſiano pur catene

ſſperky (pochwy/ ladrowánj) giné k ozdobe gemu gſau.

453. Klusák Gezdce hmoždj: Sſlapák lehce / Mimochodnik mimochodem ſe neſe / aniž pokleſá.

454. Wozka (Wozatag / Forman) náručnjho koné s podſedlnjm ſpřáhá / přednj před ſebau žene.

455. Welicý Páni ſſeſtmi Koňmi ſe wozý w komornjch/ krytých/ a wiſutých Wozých: Obecni čtyrmi/ dwéma / a to na lehkých Wozých / na Kočárjch/ a Kolesách: někde také na půlkočárcých (Kárách.)

456. Náklady na Faſuňcých (nakladnjch Wozých) a Sanjch / nemocnj na Talawaſſkách (přikrytých Wozých/ aneb Lůžkách / kteréž dwa Koně neſau:) Kozkoſſnj na Senffkách (noſycých Lůžkách) přewáženi bywagj.

457. Wůz má Kola / s pjſtu/ ſſpic dwanácti / laukotj ſſeſti / a toliká též Sſýnů ložená: ale Wozy/ aby ſe kolomazý mazali / Hewerem ſe přizdwihugj.

458. K Woge konce přidéláwagj ſe od Chomauta wiſýcý držadla (buď že gſau Rzetězý

cke / und der übrige roßzeüg iſt ihm zur Zierde.

453. Ein harttrabendes Roß ſchüttelt den Reiter / ein Paßgänger gehet ſanffte / ein Zelter (Zeltgänger) den Zelt/ und ſtrauchelt (oder ſtolpert) nicht.

454. Der Fuhrmann ſpannet das Hand-Pferd an das Sattel-Pferd / die Förderroſſe (die Riemenpferde) treibet er vor ſich her.

455. Groſſe Herren fahren mit Sechſen auf Karrotzen / (Herrnwägen) Himmelwägen / und hängenden Wägen: die gemeinen Leute mit vieren/ dreyen / zweyen / und zwar in Kutſchen/ Kutſchkarren / und Rollwägen (Caleſſen) irgend wo auch in Karren.

456. Die Laſtwaaren werden mit Laſtwägen (Stürtzwägen/Capitlers-Karrn) und Schleiffen: die Krancken in einer bedeckten Roßbaar: Die Zärtlinge in einer Sänfften übergeführet.

457. Der Wagen hat Räder/ auß der Nabe/ zwölff ſpeichen/ ſechs Felgen / und ſo viel Radeſchienen zuſammen geſetzet: Aber die Achſen/damit ſie mit Wagenſchmeer (Theer) geſchmieret werden können / werden mit der Winde auffgehoben.

458. An dem förderſten (eüſſerſten) theil der Deichſel werden die vom Kummet herab

ve lora:) ponè autem ſufflamen, ad ufflaminandum in præcipiti deſcenſu currum.

tene o correggie :) Mà di dietro là catena da fremar la ruota (per ritinere il carro) in una ſceſa ſtrabocchevole (precipitevole.)

459. Qui cùm per orbitas leviùs trahatur, nè exorbites, reſpice.

459. Lo quale concioſia coſa che ſi tiri più leggiermente nelle rotaie, (orme, veſtigi) guarda (attendi) di non diſviartene.

460. Clitellæ mulo, aut caballo imponuntur, ut per loca præcipitia & invia, tranſitum alium non ferentia, onera transferantur.

460. I baſti ſi pongono addoſſo al mulo o cauallo ſomaro, acciochè per i balzi (le balze) precipitevoli è luoghi inchinati, doue non ſi può ben' andare, che non patiſcono altro paſſagio, le ſome (i carichi) ſi traſportino.

461. Bajuli vel humeris, vel uniroto, vel feretris (ærumnâ à collo ſuſpensâ) bajulant.

461. Li facchini, (χuffi, & baſtaggi) portano o in ſpalla, o ſopra un carretto, (una carriola.) o ſu'l faretro (la barra) hauendo la correggia, (diſgratia) appicata al collo.

XLIII. DE NAVICULARIA.

XLIII. DELL' ARTE NAVIGATORIA ô MARINESCA.

462. Ab oris tranſmarinis, Navarchi auſpicio, apportaturi quædam nautæ æquor navigant.

462. i marinari volendo portar qualche roba de' paeſi traſmarini, nauigano (ſolcano) il mare, per ordine(commandamento)del patrone della naue.

463. Nauclerus in puppi ad clavum (*gubernaculum*) ſedens, gubernat : alii per foros curſitantes, atque ſe invicem inclamantes, & exhortantes, ad antennas vela (ceu ſunt, Acatium (*ſive Artemon*) Dolon & Epidromus) explicant vel contrahunt,

463. Il nochiero ſedendo alla poppa, appreſſo del timone, gouerna la naue : gli altri correndo di quà di la per i corſi (le andature) chiamando, gridando & eſſortandoſi l' un l' altro, ſtendono le vela, come ſono l' artimone (il trinchetto) e' l mezzano alle antenne, o le calano (contraggono) hor' all' albero, hor' alla prora, attacando (appendendoui)

zý/neb Rzemeny) pozadu pak hamulec (záwjrka wozu) k hamowánj / w přjkrém sstupowánj/ Wozu.

459. Ktery̆ž / ponèwadž se kolegmi lehčegi táhne / aby z kolege newycházel / ohljdeg se.

460. Saumar (Saumárské Sedlo) na Mezka/ neb Sskápu (hnusssta) klade se/aby přes mjsta přjkrá/ a necestná/ prúchodu giného netrpjcý Bremena přenássjna byla.

461. Nosyči neb na Ramenách / neb na Kolečkách (Kotauči/táčkach) neb Nosydlách (popruh na krk zawěsýce) nosý.

genden Behältnüsse (es seyn Ketten oder Riemen) angelegt: hinten aber die hemkette (die Radesperre) den Wagen in gähiger Abfahr zu hemmen.

459. Und weil derselbe in den Wagenleisen leichter gezogen wird / so siehe zurück / daß du nicht auß dem Wagleiß außschlägest (außfährest.)

460. Der Saumsattel wird dem Mauleſel/ und dem saumRoß auffgeleget / damit die Bürden (Lasten) durch gehe und unwegsame örter/die keine andere Durchfahrten leiden/übertragen werden.

461. Die Träger (die Capitler) tragen entweder auff den Schultern / oder auff dem Schubkarren / oder auff Tragen (mit einem vom Hals hangenden Tragriemen.)

XLIII. O Plawectwj.

462. Zsámořj (z Kragin zámořských) pod zprawau Pána Lodj magjce přiwážeti něco Plawcy po Mořj se plawj.

463. Zprawce Lodj (Marynář) w zadu Lodj při hlawnjm Wesle sedě/ zprawuge: ginj po půdě běhagjce/ a na se wespolek wolagjce / a se napomjnagjce / po bidlách Plachty (gako gsau welikà hlawnj Plachta / menssý plachta s předu Lodj / a plachta zadku Lodj) rozwinu-

XLIII. Von der Schiff-farth.

462. Die Schiffer wann sie etwas auff Angeben des Schiff-Herrns von über Meer gelagenen Gegenden / herzu führen wollen/schiffen in ebener See.

463. Der Steuermann sitzet im Hintertheil des Schieffes beym Steuer (beym Steurholtz) und regieret : andere lauffen in den Schiffgängen auff und nieder/ und in dem sie einander anschreyen (zurufen) und anmahnen/ spannen sie an die Segelstangen / die Segel auff / (als da sind/ das

hunt, jam in malo, jam in prora: appendentes & aplustria.

doui) anche bei ornamenti , (insegne, bandiere, banderuole , pennoni.)

464. Tranquillo salo vellificatio non procedit : nisì remiges per transtra ad scalmos considentes remigent : sed Celocem (*Liburnicam, Lembum*) flabra velociùs impellunt, quàm remi triremem, & ubi opus, contis trudendo à brevibus , & scopulis propellant.

464. Nella bonaccia , (quando il mare è chieto, calmo, tranquillo) non si auanza a far vela (a nauigare a vela ;) se li galeotti che siedono ne' transtri (banchi di galea) appresso delle forcole (delli palischermi) non ramano (vogano:) mà lo soffiamento de' venti spinge più velocemente una fregata (bergantina, fusta)che li remi non fanno una galea di trè remi per banco : & doue ne fà di bisogno , spingendo con pertigoni, le distornano (discostano) dalle sẽcche, & da gli scogli.

465. Nam huc si incidant , naufragio periclitantur, & nì rerum jacturam faciant , naufragantur (*naufragium faciunt:*) idcircò profunditatem bolide exquirunt.

465. Perche se cadono in essi , pericolano di naufragio , e se non gettano lor robba , fanno naufragio (naufragano :) però cercano diligentemente la profondità col piombolo (la sonda.)

466. Procellâ obortâ, nè abripiantur à decumanis fluctibus , anchoram rudenti annexam jaciunt : atque ità fluctuant & jactantur.

466. Leuandosi una procella(burasca, tempesta)per non esser rapiti, (portati via)dalle grand' (violente) onde, gettano, l' ancora, attaccata ad una gomena (un canapo :) e cosi fluttuano (ondeggiano) sono agitati dalle onde.

467. Primò & secundò velificans

467. Chiunque và per mare (velifica) la prima e l' altra volta (benche con vento fauoreuole)

scam-

nugi/ anebo ſwinugi/ gednák ſſpicy Lodj: přiwéſſugice y Prapo-rečky (korauywičky.)

grosſe Segel / das mittel-Segel/ oder der Lauffer / und das Hinterſegel/oder der Nachlauffer) oder laſſen ſie nieder / jetzt am Maſtbaum / bald im Fördertheil des Schiffs: Sie ſtecken auch die Fähnlein (die Flaggen) auß.

464. Když geſt tiché Moře plaweni negde (nedaří ſe:) lečby Weſlaři po Lawičkách v kolkú (v prken/k njmiž ſe weſla wáží) ſedjce weſlowali / (Weſly ſe plawili:) ale ſtrelčj Lodku (hončj Lodku) wánj (wětrowé) hbitégi pudj/ nežli Weſla Galegi/ a kde potřeba/ tlauky (bidlami ſſyffarſkými) tlačjce od mělčin / a ſkalin mořſkých odhánéli.

464. Bey ſtillen Meer gehet die Segelung nicht fort: es ſey dann / daß die Bootzknechte auff den Ruder-Bäncken an den Ruderringen (ruderriemen) ſitzen/ und rudern: aber ein Rennſchiff (eine Jagt) treibet die Wehung (der Wind) eilender fort/ dann die Rudern die Galeen / und wo es vonnöthen iſt / mit den Stürſtangen von den ſeichten örtern (Stranden) und Meerfelſen abſtoſſen und forttreiben.

465. Nebo ſem wypadnauli (treffili) ſtrach rozbitj Lodj (gſau w nebezpečenſtwj zlámánj Lodj) a lečby wécy wen wyházeli/ tonau na Moři: protož hlubokoſti wolownicy (záwažjm) ohledáwagj.

465. Dann ſo ſie hieher gerathen / haben ſie Gefahr des Schiffbruchs/ und wo ſie nicht die geladene Sachen außwerffen/ leiden ſie Schiffbruch: derohalben ſuchen ſie mit dem Bleywurff (dem Senckebley / dem Loth) die Tieffe fleiſſig auß.

466. Když ſe bauře ſtrhne / aby zachwáceni nebyli od přewelikých Wln/ Kotwu na welblaudě (welikým ſſiffowým prowaze) přiwázanau wwrhugj: a tak ſe kolotagj / a zamjtagj.

466. Bey entſtandenem Sturm / damit ſie nicht von den groſſen ungeheüren Wellen verſchlagen werden / werffen ſie den am Anckerſeil angeknüpfften Ancker auß: und werden alſo von den Wollen beweget/ und auff und nieder getrieben.

467. Po prwé (poneyprw) a podruhé ſe plawjcý (byt y W-

467. Der zum erſten und andern mal ſeegelt/ (ob gleich mit gutem Winde) wird kaum dem

ficans (etiamsi vento secundo) nauseam vix effugiet.

468. Navis vacua, præsertim actuaria, & oneraria (*corbita*) quò firmiùs innatet, saburrâ oneratur: sed si nimiò plus, pessum ibit.

scampa appena la voglia di vomitare.

468. Affine che'l vascello (la naue) vuota massimamente la conduttiere, quella che porta gente, (quella di mercantia) nuoti (galleggi) più ferma, essa si carga di sauorna, mà se vene sarà troppo, ella andarà giù (à fondo.)

469. Fatiscit multoties, pérque hiscentes rimas nautea illabitur, ac in carinam confluens, sentinam constituit, unde antliâ exantlatur.

469. Si apre spesse volte, (spessissime,) & per le fissure (fenditure, crepature) sbadacchianti vi entra l' aqua, (sporchezza di naue) la qual correndo nella carena (nel fondo della naue) constituisce la sentina, donde si caua co' la pompa.

470. Navigatione peractâ adtutum navigia in portum appellenda sunt: aut certè in opportunam stationem deducenda.

470. Fornita la nauigatione fà di mestiere di condurre incontinente la naue al porto, ò certamente menarla in ridutto (spiaggia commoda.)

471. In navigabili flumine naviculis, lintribus, scaphis, & cymbis utuntur: imò & ratibus.

471. In fiume nauigabile s' adoprano nauicelle, batelli, schifi (barchette) gondole, (navicelle:) anzi zatte (zattere.)

472. Ubi vadum deest (*defit*) pontone trajiciunt, dicitúrque Trajectus: sed portitor naulum poscit.

472. Doue non è varca (oue manca guado) passano (tragettano) sopr' un pontone, che si dice tragetto, (passo:) mà il passatore) barcaruolo) chiede il nuolo (porto, passagio.)

473. Alibi fiunt pontes, lapidei vel sublicii & pensiles: itémque ponticuli.

473. Altroue si fanno ponti di pietre o di legna sopra pali, e delli pendenti: parimente ponticelli.

474.

474.

Wětrem dobrým) nechuten-
ſtwj ſotwa vgde.

465 Lodj prázdná / zwlá-
ſſtě která ſe wětrem y weſly
žene/ a nákladowá (nákladnj)
aby pewnégi zpleywala / Pj-
ſtem ſe náſypá : než geſtliže
přes přílisſ/ potone (potopj
ſe.)

469. Rozpadáwá ſe (hyne)
mnohdykráte/a ſkrze rozſſtle-
bugicý ſe ſſtěuliny (rozſedliny/
ſſtěrbiny) nečiſtá woda
wklauzá / a na dno Lodj ſe
ſtekage ſtoku nečiſtoty (pre-
wýt w Lodj) dělá / odkudž ſe
žumpau žumpuge (wytahu-
ge.)

470. Plawba když ſe wykó-
nala / hbitě Lodj do Portu
(přiſtawu mořſkého/ aneb čer-
padla) wehnány býti magj :
aneb giſtě w přihodná ſtano-
wiſtě vwedeny.

471. Na plawné Ržece Ko-
rábů (Loděk/Lodičck) Czlůnků/
Bárek / a Kocábek vžjwagj:
ba y Worů (Pltj.)

472. Kde Brodu nenj / na
Prámě přewážegi / a ſlowe
Přjwoz : přjwozný (Přjwo-
znjk) přjwozné (plat od Přj-
wozu) mjti chce.

473. Ginudy (ginde) ſe dě-
lagj Moſtowé kamenni neb
dřewěnni / a wiſutý (zdwjha-
čý) item Láwky.

474.

Würgen (dem Erbrechen) ent-
fliehen.

468. Ein lediges Schiff (für-
nemlich ein Kauff-fahrer
Schiff / und ein Laſtſchiff) da-
mit es gewiſſer im Waſſer ge-
he/ wird mit Ballaſt (Schiff-
ſand) beſchweret : ſo es aber zu
ſehr überladen iſt / wird es zu
grunde gehen.

469. Offt wird es lech (zer-
lechzet es) und durch die klaf-
fende Ritze (Spalten) lauffet
die Grundbrühe (die Loſey)
hinein / und wann ſie im
Schiffboden (im Keel) zuſam-
men fleuſſet/ macht ſie den ſtin-
ckenden Schiffgrund : darauß
ſie mit der Plumpe außge-
ſchöpfft (außgeplumpet) wird

470. Nach vollbrachter
Schiff-farth / ſoll man ge-
ſchwind die Schiffe in den Ha-
fen (an die Anfurth) anlän-
den/oder ja an gelegene ſchiff-
ſtädte führen.

471. In Schiffreichen
Ströhmen / gebrauchet man
Schifflein / Weidlinge / Na-
chen (Barcken) und Kähne /
ja auch wol Flöſſen.

472. Wo keine Waſſerfurth
iſt (da man durchwaten kan)
da fähret man mit der Führe ü-
ber / und wird eine Uberfuhr
genant : aber der Fährman fo-
dert das Fähr-Geld.

473. Anderswo macht man
entweder ſteinerne oder auff
höltzernen Pfeilen ſtehende / o-
der hängende Brückē/ wie auch
Stege (ſchmale Brücklein)

474.

474. Vrinatores quævis profunda tranant.

474. Li huomini nuotanti sottaque (che sanno andare, soppozzarsi sotto l' aqua) tranuotano qual si voglia profunda aqua.

XLIV. DE ITINERIBUS.

XLIV. DELLI VIAGGI.

475. Viator, quò tendit, recta finè ambagibus proficiscatur, ad diverticula nè divertat.

475. Il viandante (passagiere) parta (vada) dritto senza girar, doue hà il suo pensiero, nè si storni (torcia, divertisca) in diuolgimenti.

476. Semitæ causâ viam nè deserat, nisì tritus sit callis, & itineris dux, coméve peritus.

476. Non lasci la strada per lo sentiero, se non sia un camino spianato (battuto, usato) e che la scorta (guida, il conduttore, compagno) sappia bene la via.

477. Avia, devia & salebras qui metuit, nusquam deviet.

477. Chi hà paurà de' luoghi senza via, camini torti (maluniti,) scabrosi (pieni d' intoppi,) non dee traviare (deuiare, smarrirsi) in nessun luogo.

478. Bivium fallax est: Quapropter nè erres, obvios sciscitare, quà eundum? num hàc, an illàc? & dextrorsum, an sinistrorsum deflectendum?

478. La strada forcellata è ingannatrice: percio, affine di non fallir la strada (smarrirsi) domanda a quei che tu incontri, per doue (di che banda) bisogna andare, per quà ô per là? se bisogna voltarsi a man destra, ouera alla manca (zanca seneſtra.)

479. Tramites & compita non æquè seduennt.

479. I sentieri tra campi, & i quadrivi (le crucciate di camino, luoghi di più vie) non seducono (fanno traviar) tanto.

480. Peregrinari ut absque interprete possis, idioma calle.

480. Perche tu possi peregrinare, (andare in paese strano, far viaggio) senz' interprete, sappi il linguagio, (la lingua) del paese.

481. Peregrè ituro ocreæ com-

481. A chi vuol far viaggio con-

474. Plowáči pod wodau gákékoli hlubiny proplauwagj.

474. Die Taücher ſchwimmen durch alle Tieffen.

XLIV. O Chuzách/ (o Ceſtách.)

475. Poceſtný kam ſmérugge (giti chce) přímo bez zápoli (obcházenj) ať ſe vbjrá/ ku proſtrannoſtem (proſtranným mjſtům/ k wyhnutj z Ceſty) ať ſe nevchýluge.

476. Pro ſtezku ceſty ať neopauſſtj/ lečby tréný byl chodnjk/ a ceſty Wůdce/ neb Towaryſs (ſpolu poceſtný) proſſlý (dobře powědomý.)

477. Neceſtných (neſchodných) nepřjſtupných a kamenitých mjſt kdo ſe bogj/ nikam z ceſty neſcházeg.

478. Rozceſtj mylné geſt: protož aby neblaudil/ koho potkáſs/ wyptáweg ſe/ kudy máſs giti? tadyli/ či onady? a na prawoli/ či na lewo mäs ſe vhnauti?

479. Přjčnj Ceſty/ a křjžowé Ceſty ne tak ſwozugj.

480. Putowati aby bez Tlumočnjka (Wykládače řečj) mohl/ Rječ vmèg.

481. Přes pole giti magjcýmu

475. Wo ein Wandersmann wil hinziehen/ ſoll er ohne Umſchweiff gerade zu reiſen/ und auff die Abwege nicht abweichen.

476. Er verlaſſe nicht die Straſſe deß Fußſteiges wegen/ wo es nicht ein gebahnter Pfad iſt/ und der Führer (wegweiſer) oder der Gefährte/ (der wandersgeſell) deß Weges wol kündig.

477. Der die Abwege die Jrrwege und rauhe (ungebähnte) Ort ſcheüet/ der begebe ſich nirgends ab vom Wege.

478. Der Scheideweg iſt betrüglich: deßhalben/ damit du nicht irreſt/ forſche von denen/ ſo dir begegnen/ wodurch man gehen ſol? ob hiedurch oder dorthin durch? und ob zur rechten (hotte) oder zur lincken (ſchwude) zulencken.

479. Die Krumwege/ und Creutzwege verführen nicht ſo leichtlich.

480. Damit du ohne einen Dolmetſcher in die Fremde ziehen (wandern) könneſt/ ſolt du der landſprache kündig ſayn.

481. Dem/ der über Feld rei-

competunt, aut perones ob cœnum : & petasus, ob solis radios : ut & galerus, ac penula scortea, vel è coacta lana, ob pluvias : & baculus, seu scipio, quo nitatur : adminiculo enim est.

conuengonsi stivali, ô scarpe rustiane per lo fangò (le zaccherre :) & un capello per i raggi del sole : come altresi una beretta di campagna, & un tabarro (mantello) di corame, ô di lana ferrata ; per la pioggia : & un bastone per appoggiare (sustentarsi) perche gioua assaissimo.

482. Opus & viaticô ad faciendas impensas : vel literis cambii (*collybi.*)

482. Si vuole etiandio viaticô per far la spesa : ô almeno lettere di cambio.

483. Sed & patientiâ : sub dio enim pernoctare obtingit.

483. Mà della patienza ancora, perche accade di stare alleuolte la notte alla scoperta (sott' il cielo, all' aria.)

484. Ubiubi es, quicum sis, attende.

484. Ouunque (douunque) tu ti troui, auuerti, (attendi) con chi tu sii.

485. Latrones enim & prædones prædantur, piratæ spoliant : imò in hospitio, præsertim apud Caupones, non hospes ab hospite tutus.

485. Imperoche i ladri (assassini, maraiuoli ô tagliaborse) et i predatori (rubatori) assassinano (rubano) corsari (pirati) spogliano, anzi nell' hosteria (albergo) particolarmente appresso i tavernieri (bettoleri) l' hoste non è assicurato dall' hoste.

486. Sarcinæ, quibus sua convasata sibi portant, sunt : Vidulus, Mantica (*Sacciperium*) Pera, Hippopera, Bulga, Marsupium, Crumena, Loculus : denique sinus & funda.

486. I fardelli, ne' quali portano la roba loro fardellata, sono : un sacco, una biscaccia (bolzacca) una tasca (gibeciera) una valigia (bolgia, bolza) una borsa, un sacchetto ; e finalmente il seno o la saccoccia (scarcella.)

487. Ut expeditior sis, impedimentis nè te aggrava.

487. Per caminar più ispedito (libero) non aggrauar, (caricarti) di molto bagaglio.

488.

cýmu Boty (ſſkorně) přiſluſſeżgi / aneb polaubotj pro blá-to : a Kapalin (ſſyroky pautnický Klobauk) pro ſlunečné paprſlky : a ſſpičatá Czepice : a Plášſt kożenný neb plſtěný pro deſſt : a hůl / neb hůlka / gižby ſe podpiral : ku pomocy zagiſté geſt.

482. Třeba (potřeby geſt) y Peněz na ceſtu k autratě: a-neb ſměnného Liſtu.

483. Ale ý trpěliwoſti; pod Nebem (pod ſſirým Nebem) zagiſté nocowati (ponocowati) ſe doſtáwá.

484. Kdekoli gſy / s kým gſy / pozor dег.

485. Zbogniczy (Kákeřnicy) zagiſté a Laupežnicy moŕſſti laupj : ba w Hoſpodě / zwlaſſtě v Sſenkýřů (Krčmářů) Hoſt od Hoſpodáře nenj bezpečen.

486. Filcowé / w nichż ſwé wěcý ſtlizené (ſwázané) ſobě noſý / gſau : Wáček (wiſáček) Tlumok / Tobolka / Wiſák (Wak v ſedla) Filec / Měſſec / Taſſka / Pytlíček żaż y niádra / a Kapſa.

487. Aby wolněgſſý byl / zawázedly (pagáżj) ſe neobtěżug.

reiſen wil / ſtehen die Stiefeln / oder die Halbſtieffeln / um deß Koths willen wol an : und ein Schaubhut (Reiſehut) wegen der Sonnenſtrahlen : wie auch eine Pechmütze / und ein lederner Rock (Fuhrmansküttel) oder auß dichter-wolle gemachter Regenmantel (ein Reiſemantel) deß Regens halben / und ein Stab oder Stecken / darauff er ſich lehne: dann er kämmt einem zu Hülffe : zu ſtatten.)

482. Die Unkoſten zu entrichten / iſt ein zehrpfennig / oder der wechſelbrieff von nöthen.

483. Wie auch Gedult: dann es begiebet ſich / daß man unter freyem Himmel Nachtlager halten muß.

484. Du ſeyeſt wo du immer wolleſt / ſo mercke auff / mit (bey) wem du ſeyeſt.

485. Dann die Straſſenraaber und Raaber rauben / die Seeraaber beuten : ja auch im Wirts-Hauſe / bevoraus bey den Schencken (Krügen) iſt der Gaſt für dem Wirthe nicht ſicher.

486. Die Reiſenbündel / darinnen man ihme die eingepackten Sachen träget / ſind : ein Wätzſchker / ein Wadſack / ein Schwedler / eine Satteltaſch / eine Felleiß / ein Beutel / eine Taſche / eine Säcklein / letzlich / der Buſem und der Schubſack.

487. Daß du wegfertiger ſeyeſt / beſchwer dich nicht mit

488. verhinderlichen Reiſezeug.

488. Si maturandum eſt, Celetibus uti, quàm veredis præſtat.

488. *Se farà di biſogno di affrettarſi, è meglio uſar caualli corritori (di poſta) che altri da nolo (di cocchi.)*

489. E longinquo reducem te ſalvum & ſoſpitem lætabundi tui excipient.

489. *Sano (ſaluo) ritornato di lontano a caſa, i tuoi t' accoglieranno con grandiſſima allegrezza.*

XLV. DE MERCATURA.

XLV. DELLA MERCADANTIA (mercantia)

490. Mercatores mercaturam facientes, bona aliunde allata non abſq; lucro, (quis enim cum damno quæſtum faciat?) diuendunt.

490. *Li mercanti (mercadanti) trafficando, (mercadantando) non ſenza guadagno (non a ſuo danno) le robbe loco d' altronde portate (chi vorrebbe negoziare (trafficare) a ſuo danno?) vendono:*

491. In emporiis celebria exercentur commercia: Oppidatim nundinæ & mercatus inſtituuntur: Monopolia incolis conducibilia non ſunt.

491. *Nelle città di gran traffico e mercanzia s' eſſercitano gran commerci (traffichi:) e ſi ſogliano inſtituire (tener) fiere & mercati, di città in città: li monopoli (traffichi conceduti ad un ſolo) non ſono conducevoli (ſpedienti, profiteuoli, gioueuoli) à gli habitanti.*

492. Et Propolæ & inſtitores, & tabernarii, & circumforanei, & ſcrutarii cum ſcrutis ſuis, negotiatores dici volunt.

492. *Et i riuenditori (ragatieri) & i fattori, & i bottegai (merzai, ceſtaruoli) e gli ſtrazzaruoli con loro ſtracci, vogliano tutti quanti eſſer chiamati mercanti.*

493. Et quid nî? ubique ſanè merx (*mercimonium*) licet (venit, venalis eſt) venditor indicat, emptor licetur (licitatur) donec contrahant.

493. *Et perche no? Veramente (certamente) v' è per tutto della mercanzia da vendere: il venditore la prezza (apprezza) e' l comprator la mena (ne offeriſce un prezzo) finche ſono d' accordo (hanno fatto il mercato.)*

494. Sed qui mercatur, nè ſe de-

494. *Mà chi mercadanta, per non*

488. Potřebali přiſpjſſyti (poſpjchati) poſſty (poſſtyřſkych Konj) vžjwati nežLandkočjho (Kočarſkych Konj) lépe gezſt.

488. So es eylends hat/ iſts beſſer der Poſtpferde/ als der Poſtfuhren zugebrauchen.

489. Z daleka wracegjcýho ſe tebe we zdrawj a ſtěſtj (když ſe z dalekych mjſt wrátjš/ čerſtwý a zdrawý) s radoſtj twogi přiwjtagj (twogi gſauce/ weſelj budau tebe wjtati.)

489. Wann du auß der Ferne (auß der Frembde) friſch und geſund wieder kommeſt/ werden dich die Deinigen mit Freuden empfahen.

XLV. O Kupectwj.

490. Kupcy kupectwj prowozugjce / Zbožj od ginud přinezſſená (přiwezená) ne bez Zyſku (kdožby zagiſté ſe ſſkodau Obchod wedl?) rozprodáwagj.

491. W ſkladnych Městech ſlowutné wedau Handle: po Městeckách Jarmarkowé / a Trhowé nařjzeni bywagi: Kupectwj w nečem toliko gednomu dopuſtěná / Obywatelům proſpěſſná negſau.

492. W Překupnjcy (Hokynáři) y Kramáři/ y Krčmáři / y Dryačnjcy y Tarmarečnjcy s haraburdjm ſwým Handljti ſlauti chtěgj.

493. A proč nic? wſſudyt arey kaupě na prodag geſt / Prodawać ceni / Kupec trži až ſtrži (až ſe ſmluwj ſpolu.)

494. Ale kdož kupěj/ aby ſe nezá-

488. So es eylends hat/ iſts beſſer der Poſtpferde/ als der Poſtfuhren zugebrauchen.

489. Wann du auß der Ferne (auß der Frembde) friſch und geſund wieder kommeſt/ werden dich die Deinigen mit Freuden empfahen.

XLV. Von der Kauffmanſchafft.

490. Die Handelsleute / welche Handlung führen / verkauffen die anderswohero gebrachte Güter nicht ohne Gewinſt / (dann wer wolte mit Schaden Gewerb treiben?)

491. In den Handelsſtätten werden berühmte (groſſe) Handlungen getrieben: In gemeinen Städten überall werden Jahrmärckte und Meſſen gehalten: die einem allein zugelaſſene Handlungen ſind den Einwohnern nicht zuträglich.

492. Auch die Vorkauffer (die Häcken) und die Kramer und die Badenſitzer / und die Landſtreicher (die Stärger) und die Trödler mit ihrem Altgerumpel (Trädelkram) wollen alle Handelsleute genennet werden.

493. Und warumb nicht? Es iſt traun überall Waare feil (ſtehet zum feilem kauff) der Verkauffer ſchätzet (bietet:) der Kauffer bietet drauf (feilſchelt) biß ſie eins werden.

494. Aber der da kauffet

defraudet, cuſorum à Monetariis nummorum (qui aurei ſunt, vel argentei, vel ærei, ſive ænei) teneat valorem.

non ingannarſi, dee eſſatamente ſapere il valor de denari battuti (coniti) da' i monetari, i quali ſono o di oro, o d' argento, o di rame.

Nummuli, teruncii, Semoboli, oboli, Groſſi (*dioboli*) triobo-li, Floreni, ſolidi Imperialis (*Joachimici, Vallenſis*) Scutati, Coronati, &c.

I denari, i quattrini, i mezzi bagatini, i bagatini, li groſſi, li tre quatrini, li fiorini, il riſdalero, lo ſcuto, &c.

495. Talentum Atticum valuit ſexaginta minas; Mina centenos denarios (*drachmas*) ſeu quadringentos ſeſtertios: Seſtertius autem duos circiter Crucigeros, monetæ noſtratis.

495. *Un talento Attico valeua ſeſſanta mine (marche) una mina cento denari (giuli, reali) o quatro cento piacche, mà una piacca circa due gazzette della noſtra moneta.*

496. Pretium rerum ingraveſcit (*intenditur*) aut remittit: ſed nihil carius conſtare ajunt, quàm quod precibus emitur.

496. *Il prezzo delle coſe s' aumenta (aggraua) alleuolte, & poi cala (ſi ſcema, diminuiſce:) mà dicono nulla coſtar più caro di quel che ſi compra con prieghi (preghiere.)*

XLVI. DE VESTIARIIS OPIFICIIS.

XLVI. DE' MESTIERI DA FAR VESTITI.

497. Linum & Cannabis macerantur in Lacunis, & exſiccata frangibulo conteruntur, tum carminantur, remanente ibi floco, hîc ſtupâ.

497. *Il lino e' l canabe ſi macinano, (macerano, ammolliſcono) ne' laghi (paludi) e ſeccati ſi rompono (minucciano) co la gramola (maciulla;) poſcia ſi ſcardaſſano (pettinano) reſtando iui il fiocco, e qui la ſtoppa.*

498. Dehinc netrices penſo ad colum applicato fila trahunt, ſive

498. *Poi le filatrici hauendo applicato lor penſo alla rocca, lo fila-*

nezawedl (neometl/ neoſſkrá-bal) bitých od Mincýřů Penez (ktery zlatý gſau/ neb ſtřibrný/ neb mědenný) zmeg cenu.

(handelt) damit er ſich nicht ſelbſt verkürtze/ muß den werth des von den Müntzern gemüntzeten Geldes (ſo entweder gülden / oder ſilbern / oder ehern (Küpffern) iſt/ wiſſen.

Malého Penize / Halíře / Trogníka / Kreycaru / Sſeſtáku/ třech Kregcarů (Cžeſkého Groſſe) zlatého/ Tolaru Kžiſſtého/ Dukátu/ Korumy / 2c.

Deß Pfennigs / deß Dreyhellers / deß Dreyers / deß Sechspfennig Groſchens / deß Groſchens / deß Achtzehenpfennigers/ deß Güldens/ deß harten Reichsthalers/ deß Ducatens/ der Cronen/ 2c.

495. Talent Athenſký platil ſſedeſáte Hřiwen ; Hřiwna ſto půl ortů / aneb čtyry ſta Sſeſtáků : Sſeſták pak aſy dwa Kregcary Mince naſſi.

495. Das Athenienſer Pfund (Talent) hat ſechtzig Marck gewogen/ eine Marck (hat gegolten) hundert halbe Reichsörter / oder vierhundert halbe Patzen (neun pfennigs Groſchen) ein halber Patze aber ungefehr zween Creützer/ unſerer Müntze.

496. Cena wěcý podražuge ſe(přiſtakuge) aneb ſpadá : ale že nic dražegi neſtogi / říkáſe/ gako to co ſe proſbau kupuge.

496. Der Preiß der Dinge ſteiget (wird erhöhet) oder fällt : aber man ſaget / das nichts theurers zu ſtehen kombt/ als was durch Bitte gekaufft wird.

XLVI. O Sſatných (ſſatſtwu delagicých) Kžemeſlech.

XLVI. Von der Kleider-Handwercken.

497. Len / a Konopě mocj ſe w močidlách / a wyſuſſené Trlicý ſe trau / tož ſe hachlugi (wochlugi) an zůſtane tam pazděj / tuto kaudel.

497. Der Flachs und der Hanff werden in den Lachen (Sümpffen) geröſtet / und wann ſie getrocknet ſeynd/ mit einer Brecke gebrochen / und alsdann gehechelt : dort bleibet die Flocke über: hie das Werck.

498. Zatim Přadlj kužel k Přeſlicy přiložjce předbu) njtj delagi / ſaukagi (buď na Kolowras

498. Hernach ſpinnens die Spinnerinnen / wan ſie das angelegete an Rocken gelegt /

sive girgillo sive fuso cum verticillo.

499. Ex alabro vel rhombo, glomerantur glomi, & fit tela.

no col' filatoio (col fuso) accompagnato d' un verticolo (fusaruolo.)

499. *Dall' aspoguindolo (deuidatoio,) si gomitalono gomitoli, e se ne fà della tela*

500. Textor stamini tramam (*subtegmen*) subtexens, linteum & carbasum conficit: quæ, ut politurâ candescant, insolantur.

500. *Il tessitore tessendo la trama tra la stame, ne fà tela di lino, e pur della finissima; laquale per diventar bianca, si mette (espone) al sole.*

501. Bilix duplicatum, & Trilix triplicatum licium requirit.

501. *La stame di due ò trè fila richiede il filo della trama triplice.*

502. Idem propemodum in lanificio fit.

502. *Il medisimo si fà quasi nella drapperia, (nell' arte pannaria.)*

503. Lana vel gossipium (*Bombacium*) pectitur & carminatur à lanario, netur à Lanifica: dein texitur, & pani transeunt in pannum laneum: quem, si levidensis est, fullo constipat, tinctor in cortina tingit.

503. *Si scardasse e pettina la lana ô bombagia dal pettinatore di lana: poi si tesse, e la spola sene và in panno, loqual se sia troppo chiaro, il follone lo condensa (inspessisce,) il tintore lo tinge nella caldaia da tingere.*

504. Sartor forfice scindit, aceu & digitali indumenta fuit (sed nè futuræ notabiles sint) Quandoque & dissuit, rursúmq; scissuras consuit, plicátque.

504. *Il sarto lo taglia co' la forfice (cesora) lo cusce coll' ago e' l dital: mà acchioche le cuscitute non siano notabili (visibili) lo scusce talvolta, e poi ricusce quelle scuscitute, e lo piega.*

505. Qui vetera sarcit (re-

505. *Chi acconcia, (rassetta,*

sar-

rap-

lowratè / aneb na wřetenè s Přeſlenem.

entweder am ſpinn-Rad / oder mit der Spindel ſampt dem Wirbel.

499. Z Motowidla / neb ſwigadel wjgj ſe klubka/a bý-wá Přjze (plátno.)

499. Von der Weiffe oder Haſpel werden die Garnknaül gewunden / und darauß wird ein Gewebe.

500. Tkadlec do Oſnowy Autek protkáwage Plátno/ a Ament dèlá: kteréž aby bjle-njm zbèlelo / na Sluncy ſe bj-lj.

500. Der Weber ſchieſſet den Eintrag in das Scheergarn (den Zertel) und bereitet Lein-wad und Cammertuch (zarte/ ſubtile Leinwad) welche/ daß ſie auff der bleiche weiß werdē / an die Sonne gelegt werden.

501. Cwilinch (Cwilich) dwognáſobnjho / a Trilich (cynowaté plátno) trognáſo-bnjho Brda potřebuge.

501. Der Zwillich und Dril-lich erfordern einen zwey- oder dreyfachen Kam̃ (Trümmer.)

502. To též bez mála při Wlnènèm djle (Saukenickém djle) ſe dège.

502. Eben dieſes geſchiehet bey nahe in Wollenwerck.

503. Wlna neb Bawlna čeſá ſe (myká ſe) a krampluge ſe od Saukenjka/ přede ſe od Přadlj Wlny : potom ſe tká a Cýwky přecházegj w ſukno wlnèné : kteréž geſtlize ſlabé (chatrné) geſt / Walchář wal-chuge/ Barwjř w Kotle bar-wj.

503. Die Wolle/oder Baum-wolle wird vom Wollenkämer gekämmet / und gekartetſchet / von der Wollenſpinnerin ge-ſponnen / darnach gewircket / und die Waffelſpulen (die Spulpfeiffen)gehen ins Wül-line Gewand (ins Tuch) wel-chen der Walcker (der Knap-pe) ſo es dünne und gering iſt/ dichte machet / der Färber im Keſſel ferbet.

504. Kregčj Nožicemi (nůž-kami) ſtřjhá/ gehlau a náprſt-kem oblekánj (ſſaty) ſſige/ (ale aby ſſwy patrné nebyli) čaſem y párá (páře /) a zaſe rozparky ſſjwá / a falduge (nabjrá.)

504. Der Schneider ſchnei-det es mit der Gewandſcheere / mit der Nadel / und dem Fin-gerhut nehet er die Kleider/ (a-ber daß die Näte nicht kennt-lich ſeyn) bißweilen trennet er auff/und nehet die Ritze wiede-rum zu/ und faltets.

505. Ktery ſtaré látá (plá-

505. Der das alte ſticket / iſt

ſarcit) Veteramentarius : qui interpolat, atque ablecta (*interpola*) venum exponit Mango eſt.

rappezza, raddobba) *i panni vecchi, ſi dice rappezzatore* (*racconciatore :*) *chi li rinuoua* (*ripoliſce*) *o rinuouati, tien da vendere, un ſtracciaruolo*, (*pezzaruolo, rigattiere.*)

506. Coriarius coria Lixivio elaborat : è quibus ſutor (*calcearius, calceolarius*) in ſutrina ad modulum, ſubulâ & filo picato, calceamenta conficit.

506. *Il conciacorame* (*pellecano*) *in roſſo lauora* (*'acconcia*) *i cuoi con liſſiuia : da' i quali il calzolaio nella calzolaria* (*con la leſina, e' l filo impeciato giuſtà la miſura, fà calzamenti* (*calzature.*)

507. Pellio è pellibus pellicea conſtruit.

507. *Il pelliciaro dalle pelli conſtrugge* (*compone*) *pellici.*

508. Alutarius alutas præbet: ſed omnes hi per deſpectum (*ludibrium*) Cerdones audiunt.

508. *Il pellecano in bianco apparecchia* (*forniſce*) *i cuoi molli* (*il cammoccio :*) *mà tutti queſti hanno per diſpreggio* (*ſprezzamento*) *nome di arfaſatti* (*gente di vile e brutte meſtiere.*)

XLVII. DE VESTITUUM GENERIBUS.

509. Veſtis ad obtegendam nuditatem è Paradiſo ejectis data, ſtultè acu à phrygione pingitur ; & ad faſtum adhibetur.

510. Moles nobis eſt & remora, induendo toties & exuendo.

511. Alii laxâ gaudent, alii ſtrictâ : habitu multiplici.

512. Veſtitus virilis eſt : Thorax cum manicis, Colobium, Femoralia (*Bracca, Caligæ,*) Toga talaris, Lacerna, Abolla, Sagum,

XLVII. DI VARI GENERI DI VESTITI.

509. *Il veſtito* (*habito, veſtimento*) *dato à gli ſcacciati di Paradiſo per coprir la loro nudità, ſi ricama,* (*trapunge*) *pazzamente da' i ricamatori, & s' uſa* (*impiega*) *ad orgoglio* (*alterezza.*)

510. *E un carico* (*impaccio*) *e ritardamento a noi, il metter, e cauare* (*ſpogliarlo*) *tante volte.*

511. *Ad alcuni piace l' ampio, ad altri lo ſtretto, di diuerſe* (*molte*) *foggie* (*guiſe, maniere, mode.*)

512. *Il veſtito d' huomo è il giuppone con le maniche, un colleto, le calze* (*braghe, calzoni*) *una zoga* (*robba*) *longa fin' a' i piedi, un mantelo* (*tabarra, farraiuolo*)

ch) Weteſſnik: ktery obnowuge (oprawuge) a obnowené prodáwá Sſwabjk (prodawač oprawených wěcy) geſt.

ein Altreiß: der es wendet (erneuet / und außputzet) und das vom neuen außſtaffirte (außgeputzte) feil hat / iſt ein Staffirer.

506. Koželuh Kože lauhem wydělawá: z nichž Sſwec (obuwnjk) w ſſewcowſkém Werſſtatě na kopyto / ſſidlem a dratwj ſmolenau / Obuw (ſtřewjce) dělá.

506. Der Gerber bereitet das Leder mit Lauge / worauß der Schuſter (der Schumacher) in der Schuſterwerckſtatt / nach der Leiſte / mit der Bale (der Pfriem) und dem Pechdrat Schuche machet.

507. Kožeſſnik z Kožj Kožichy ſtrogj.

507. Der Kürſchner machet Peltzwercke auß Fellen.

508. Girchář / girchy (zámiſſe) dodáwá: ale wſſyckni tito potupně (z potupy) Weteſſnicy (ſmrdoſſy) že gſau / o ſobě ſlyſſj.

508. Der Weißgerber (Cordnanmacher) reichet das ſämiſchelåder (den Corduan) dar: aber dieſe alle werden Spottsweiſe Sudler (Ständer) genant.

XLVII. O Sſatſtwa Rozdjlech.

509. Raucho ku přikrytj nahoty z Ráge wywržených dané / blazniwě ſe od Krumpýře (ſſmukýře) krumpluge / ak nadhernoſti obracý.

XLVII. Von Arthen der Kleider.

509. Das Kleid / ſo den außgetriebenen auß dem Paradiß / die blöſſe zubedecken / gegeben / wird närriſch von dem Seidenſticker geſticket / und zur Pracht angewendet.

510. Tihota (těžko) gěſt nám a meſſkánj oblácěti ſe tolikrát / a ſwlékati.

510. Es iſt uns eine Laſt und Hindernuß / ſo offt anzuziehen und außzuziehen.

511. Někteřj ſlabé (proſtranné) Raucho rádi magj / ginj tuhé (těſné:) krogem rozmanitým (mnohonáobným.)

511. Etliche haben an einem weiten (ſchlaffen) andere an einem engen Beliebung / in vielerley Tracht.

512. Sſatſtwo muzſké geſt: Kabát s Rukáwy / Kafftánek bez Rukáwu (Kolar /) Poctiwice (Rohawice / Gatě / Kalihoty / Sukně pod kaučky (Sukně

512. Männliche Kleidung iſt: das Wammes mit den Ermeln / das Koller / die Hoſen (die Bruch / die beinkleider) der Talarrock / der Mantel / der

gum, Læna, Chlamys, paludamentum.

un ſaio (una veſte di ſoldato, d'arciere) una cappa (rubbone) un habito di guerra (un giacco di maglia) un paludamento.

513. Fœmineus: Amiculum, ſtola, Supparus, Theriſtrum, Calanticæ (*Ricæ*) Pepla, Præcinctoria, Vitta (*Reticulum*) Mitra.

513. *Quel di donna: un manto, una veſte di lino, una gonna (gonnollina) leggiera, un capuccio (benda di teſta, velo) un velo di duolo, un grembiale (precintoio,) una benda (cuffia) una mitra.*

514. Communis: Induſium (*interula*) & ſubucula, Capitium, Pileus (cujus ſummitas apex eſt.)

514. *Il commune: una camiſcia, (una camiſciola) un capuzzo, (cuffia (berretta) di notte) un capello, la cui cicama è una punta.*

Tiara, Tunicæ, Pallæ, Chirothecæ, Tibialia, Periſcelides (*genualia, faſciæ crurales*) (Calcei ſolcas, obſtragulum & corrigias habentes) Socci, Crepidæ.

Un mitra (capello, mitria papale) una tunica, una zimarra (veſte longa,) de' guanti, delle calcette, delle legaccie, delle ſcarpe (che hanno ſuole, coperte, e correggie,) de' ſcarpini, delle pianelle (pantofole.)

Calopodia, ſubere mollita Sandalia, & utrivis pedi quadrantes (*congruentes*) Cothurni.

I zoccoli, delle ſcarpe di donne guarnite di ſuuero, & borzacchini accordanti (faccenti) per ambedue i piedi.

515. Omnia, ubi attinet, ſpinulis (*acieulis*) uncinulis & ſpinteribus, fibulis & nodulis (*globulis*) connectuntur.

515. *Ogni coſa, ſe fà di biſogno, s' attacca con ſpilli, (ſpilletti) uncinelli e magliette, fibbie, e bottonie.*

516. Cingulo nos cingimus & diſcingimus; ligulis nodos adſtringimus, aut ſolvimus.

516. *Ci cingiamo e diſcingiamo col cintolo (co' la cintura;) ſtringiamo (ſcegliamo) i nodi (gropi)*

517. *co' le ſtringhe.* 517.

ně dlauhá až do kůtků) Palaſ dráná (plášť pro deſť) podſſyſ tý odew/ Wogenſká Sukníce na Zbrog/Plášť/ krátká Reyſ tharſká ſukně / Neywyſſſího polnſho odew.

der gefütterte Mantel / der Schützenrock / der Oberrock (der überzug) der Reitrock / der Wappenrock.

513. Ženſké: Swrchnj odew (Plášť) Mantlik / Kytle / Cechlik (tenká letnj kytle) Raušky/ ſſlogiře (ſmutkowé Ženſké Rauchy/podwiky) ffěrſ tochy/ čepec (ſýtkowý čepec) Čzepice.

513. Weibliche Kleidung: das Leiblichen/ der lange Mantel/die Flüre (der Uberwurff) der Sommerkittel/der Schleyer (der herabhengende Schleyer) die Trauerſchleyer / die Schürtzen (Schürtztuch) die Haube (geſtrickte Haube) die Mütze (das Börtichen.)

514. Společné: Koſſile (Rubáſs/ Oblečka) a wlněná Koſſyle / Karkule (čapka) Klobauk (gehoz wrch tytlik geſt.)

Biryt (Točenice) Sukně/ Čzuby/ dlauhý Plášťě) Rukawice/ Punčochy / Podwazky / Střewjce (Podeſſwy / Nárta Rzemjnky magjcý) Sſkarpetle/ Pantoffle.

514. Gemeine Kleidung / das Hembde / das wöllene Hembde/die Schlaffmütze / der Hut/(deſſen Obertheil die Spitze iſt.)

Das Bareth/ die Leibröcke/ die lange Mäntel / die Handſchuch/die Strümpffe/die Kniebänder (Hoſenbänder) die Schuhe (welche ſohlen/ oberleder/und Schuchriemen haben) die Socken/ die Pantoffel.

Trepky (dřewěnné střewice) Haubau (kůrau pantofflowého dřewa)změkčené Pantoffle / a na kteraukoli nohu treffugjcý ſe hubaté Střewjce.

Die Holtzſchuhe / die Korchſchuhe / welche mit Korch gefüttert ſind/und die Bundſchuhe / die beyden Füſſen gerecht ſind (an beyde Füſſe ſich ſchicken.)

515. Wſſecko to/ kde potřeba/ ſſpendliky/ Haklicky/ a zápinadlemi/petlicemi (přeſkami)a knoffliky ſpjná (zapjná) ſe.

515. Wo es ſich gehöret/ wird alles mit Stecknadeln / Häcklein/ und Spangen/ mit Häfften und Knöpffen zuſammen geknüpffet.

516. Pásem ſe opaſugeme / a rozpaſugeme; ſtauhami vzly ſtahugeme / aneb rozwazugeme.

516. Mit dem Gürtel gürten wir uns/ und gürten uns auff / mit den Neſteln (den Senckeln) machen wir die Knoten/ oder löſen ſie auff.

517.

517. Pallio amicimus nos.

517. *Veſtiamo (mettiamoci) noſtri tabarri (mantelli.)*

518. Ornamenta adjiciuntur: Redimicula (quibus cinni ſive cincinni, & alia redimiuntur, & ornantur) Tæniæ, Fimbriæ, Limbi (*inſtitæ*) Lemniſci, Laciniæ.

518. *Vi ſi aggiongono ornamenti: bende (faſcie, legature) di capo di donna, co' lequali i capegli ricci (creſpi) s' ornano & addobbano; cordami (laci, lacetti, ſtringhe longhe) paſſafili, orli, liſte (lembi) paſſamani (punte, merli, merletti) fiocchi (mapette) d' oro pendenti dalle corone, frangie.*

519. Nec non Annuli (in quorum umbonibus gemmæ nitent) Torques, Monilia, inaures, ſtalagmia, Armillæ (*brachialia*) &c. Aurifabrorum & gemmariorum opera: nec non linteola, ſtrophia, ſudaria,

519. *Nè manco annelli nelle cui caſſe (teſte) le pietre pretioſe riluciono (ſplendono) catene, vezzi (collane) pendenti (perle di orecchie) maniglie (braccialetti) tutte opere d' orefici ô di gioialieri ſimilmente lenzuola, moccichini (fazzoletti) ſudatoi.*

520. Bardocuculli remigum, Centones pannoſi inopum ſunt.

520. *Li bernuzzi, (capucci, groſſe berrette peloſe) ſono per i galeotti (barcaruoli ; le cattiue veſti compoſte di pezzi, per i poueri.*

521. Gynæceum ſuum mundum habet, Matronæ pediſequas.

521. *Là ſtanza delle donne hà il ſuo addobbo (paramento:) e le matrone honorate (femine d' honore,) le loro fanteſche (ſerue ſeguenti.)*

XLVIII. DE FABRILIBUS ARTIFICIIS.

522. Primitus in ſpecubus, cryptis, & cavernis & tabernis, & frondeis tabernaculis & cæſpititiis, aut cæſpite tectis tuguriolis, gurguſtioliſque habitabatur: Nunc ædificiis omnia referta ſunt.

523 Hæc aliàs humilia, aliàs excelſa ſunt: diſtega, & triſtega.

XLVIII. DE GLI ARTIFICI (meſtieri) FABRILI.

522. *Primamente s' habitaua in ſpelonche, grotte, cauerne, capanne, tabernacoli di fronde (tente, trabacche, padiglioni,) in caſuccie (caſette, caſine di ceſpugli) coperti di zolle, & in ſtrettiſſime capanne (ſtanze & caſoni) hora tutto è pieno d' edificii (fabriche.)*

523. *I quali ſono in alcuni luoghi alti (grandi) in altri baſſi (vili) di due è tre ſolari (appartamenti,)*

517. Plášťem odjwáme se.

518. Ozdoby se přimjtagj (přidáwagj:) Obtáčky (Tkanice) gimiž wlasy/ aneb kučery/ a giné wěcy se obtáčegj/ a ozdobugj/ ſſnůrky Podolkowé/ Prymowé (Ljmcowé/) Třapcy (Třapenj) Weyložky (Kederle.)

519. Též Prſtenowé/ (na gichž prostředku drahé Kamenj se ſtkwj) zlatj Rzetězowé Zápony (Halže) Náwſſnice/ Perly na Wſſých/ Naramenice (Armpanty/ Náramky) atd. Zlatnjkú/ a Jubiljrú dſla: tolikéž Sſátky/ Facality/ Rauchy potnj.

520. Kukly (Sſpanyelſké Kápě) Weſlárům/ Tapart ſplácený (Chodecký Oděw) nuzným náležj.

521. Fraucymor ſwé okraſy (ozdoby ženſké) má. Matrony/ Služebnice (nohsledy/ Děwečky.)

517. Die Mäntel legen wir umb uns.

518. Der Geſchmuck kömmt hinzu: Die Auffſetz-Neſtel (die Haarbändel) damit die Haarlocken und andere Dinge eingeflochtē und gezieret werden/ die Schnürbänder/ die Gebräme (die Verſtöſſe) die Schweiffe/ die Krantzbänder/ die Franſen.

519. Wie auch die Ringe (in welcher Kaſten die Edelgeſtein fünckeln) die Halbketten/ die Halszierden/ die Ohrenringe/ die Ohrenperlein/ die Armbänder/ der Goldſchmiede/ und Jubilirer Arbeit: wie auch die Tüchlein/ die Schnupp-Tüchlein/ die Schweißtücher.

520. Die Schiffrappen gehören den Boßknechten/ die zerlumpeten Bettlers-Mäntel den Armen.

521. Das Frauenzimmer hat ſeinen Zierath/ die Matronen ihre Zoſen (Nachtretterinnen.)

XLVIII. Okugjcých a teſſjcých Kemeſlech.

522. Z prwopočátku w Geſkynjch/ Hrobkách (podzemnjch ſkregſſjch) a daupatech/ a baudách/ a wětwowých ſtáncých a drnowých/ aneb drnem přikrytých Chalaupkách/ a katrcich bydlilo ſe: Nynj ſtawenjm wſſecko naplněno geſt.

423. Ta někudy nizká/ někudy wyſoká geſt o dwogjm/ a trogjm Poſchodj.

XLVIII. Von den Bauhandwercken.

522. Anfänglich hat man in Hölen/ Grufften/ Gruben/ Hütten/ und in Lauberhütten/ und Strohaüſern/ oder mit Strohe bedeckten Haüſern/ und Bauerhüttlin gewohnet: jetzo iſt alles mit Gebäuden erfüllet.

523. Dieſe ſind jetzo niedrig/ jetzt hoch/ von zweyen und dreyen Geſchoſſen.

524. In casa exili lubens quis degit?

524. *E chi stà volontieri in una casa dozzinale (di poco valore?)*

525. Architectus ædificat, adjutantibus Fabris, securi & malleo (*marculo*) operas suas peragentibus.

525. *L' architetto fabrica (edifica) ajutato da' i fabri, che fanno le bisogno loro con la scure (cetta, acetta) e col martello.*

526. Faber murarius (*cæmentarius*) è Cæmento (à lapicida seu Lapidicida, sive latomo parato) aut ex lateribus ad libellam & perpendiculum, muros lateritios fabricatur & crustat, idque calce, vel gypso.

526. *Il muratore, fabrica le mura al liuello (alla cordella) & al piombino (pendiculare,) di rotame (cimento, malta) dal taglia petre abbozzata (apparechiata o uero di mattoni (quadrelli,) & le incrosta co' la cazzuola, ô gesso.*

527. Faber lignarius (*tignarius*) trabe ferreis ansis firmatâ, ad amussim asciâ asciat (segmentis & assulis avolantibus) terebrâ terrebrat, (*forat*) trochleis elevat, parietes coordinat, clavis impactis consolidat.

527. *Il marangone (legnaruolo) hauendo affirmata la sua traue con oncini di ferro, la taglia (splana) con la scure perfettamente allo squadro, i pezzi, assicelli (bruscoli, micolini, brigolette, fragmenti) volando via; la triuella (pertugia, perfora) con la verigola (triuella;) la leua sù con girelle, (tornelle, caruoccole;) ordina (gionge) le pareti, lo rassoda (unisce) con chiodi (caniglie) cacciati dentro.*

528. Ligna, nè cariem sentiant (*carriosa fiant, ac vermiculentur*) post plenilunium succidantur.

528. *Acchioche le legna non sentano il tarlo (caruolo,) (si marciscano, guastino, inuermiscano) deuo tagliarsi doppo la piena luna.*

529. Lignator arbores sternit, truncat (*detruncat*) serrâ serrat (scobe vel ferragine decidente) tuditéque cuneum adigit & findit, Strues componit, ùt & sarmentorum fasces.

529. *Il legnaruolo (tagliale-gne) atterra, tronca gli arberi, li sega co' la sega (segatura cadendo giù) batte dentro un cugno col mazzo, e li fende (spezza) ne fà stipe (mucthi, monti) come altresi fascine di sarmento.*

530. Arcularius (*scriniarius*) asse-

530. *L' arcolaio (marangone) do-*

524. W Chalupě ſſpatné rád kdo přebýwá?

524. Wer hat gerne ſeine Wohnen in einem geringen Haußlein.

525. Stawitel (Paumiſtr) ſtawj s pomocý Dělnjků Sekerau / a Kladiwem Práce ſwé wykonáwagjcých.

525. Der Baumeiſter hauet mit der Werckleute Hülffe / die mit dem Beil (der Axt) und Hammer ihre Arbeit verrichten.

526. Zednjk z Kamenj (od Kamenjka připraweného) (přihotoweného) a nebo z cyhel podle prawidla / a záwaží cyhelné zdi wzděláwá / a obmjtá (dynchuge) a to Wápnem / neb gypſem.

526. Der Maurer machet nach dem Richtſcheit und der Bleywag auß Bruchſteinen (die vom Steinmetzen bereitet ſind) oder auß Ziegelſteinen ſteinerne Mauren / und bewirfft (tincht) ſie mit Kalck oder mit Gyps.

527. Teſař Břewno železnými klamry vpewně / k ſſtěně Pantořem (oſſtěpačkau / ſſirokau teſařſkau Sekerau) oſſtěpuge (oteſáwá) (an oſečky a třiſky odletugj) nebo zezem wrtá / ſſkřipcy zdwihá / ſtěny pořádá / Hřebjky wraženými ſtwrzuge (twrdj.)

527. Wann der Zimmerman den Balcken mit eiſernen Klammern befeſtiget hat / behauet er denſelben (zimmert ihn auß) nach der Richtſchnur mit der Zimmer-Axt (daß die Späne und Splitter darvon fallen) bohret ihn mit einem Böhrer / mit der Winden / (Schrauben) hebet er ihn auff / paaret die wände zuſammen / und füget ſie mit eingetriebenen Nägeln dicht aneinander.

528. Dřjwj aby prachniwoſti (zprachniwělosti) nepocytowalo (to geſt / aby neprachniwělo / nečerwiwělo) po plnj Měſýců (po plném Měſýcy) at ſe podſekáwá (podtjná.)

528. Damit das Holtz nicht wurmſtichtig werde / ſol es nach dem Vollmond gefället werden.

529. Drwoſſtěp ſtromy porážj / oſekáwá / pilau řeže / (Drtiny odpadagj) a palicý klin dohánj / a ſſtjpá / Hranice ſkládá / gako y okleſſtků (rožďj / třjſek) wotýpky.

529. Der Holtzhauer hauet die Bäume nieder / ſchläget die Aeſte ab / mit der Segen ſeget er (die Segeſpäne fallen herunter) und mit dem Schlägel treibet er den Keil ein / und ſpaltet / machet Holtzhauffen / wie auch Reißgebund.

530. Truhlář (Stolář) prkna

530. Der Tiſchler / (Schreiner /

asseres (*assamenta*) dolabrâ (*runcinâ*) edolat, subscudibus coadunat, glutine (*collâ*) combinat (*glutinat conglutinat*) vernice illinit.

dola gli assi (le tauole) con la roncа (dola,) le unisce, (colla) co' la colla, & incassa nella tauoletta da conficcar (figgerli) insieme, poi le smalta (verniggia) con vernice.

531. Ferrarius in ustrina follibus insufflat, emolitúmque & forcipe prehensum ferrum, super incude cudit, explanat, ínque laminas, & bracteas diducit.

531. *Il maresciaico nella focina soffia, co' i mantici (soffietti,) e batte, (martella) l' ammollito (infuocato,) ferro sopra l' incudine, prendendo (tenendolo) con le molle, (tenaglie;) lo diduce in lame e fogli (tauole.)*

532. Clausträrius (*ferarius*) Serrarius & Polio limâ limat (reliquiæ sunt ramenta) Planulâ verò lævigat & polit, ut niteat.

532. *Il magnano segatio, e lo spadaio, lima con la lima (le auanzature sono rasciatura (rasura, tocco, pezzetti) mà spiana & polisce con la lima pianante, affine che splenda (che sia bello, & polito.)*

533. Eodem pertinent fabri Ærarii, Stannarii, Automatarii Carpentarii (*plaustrarii*) Scandularii itidem, Vietores, Tornatores, Vitriarii, &, qui restes torquent, Restiones.

533. *Qui appartengono i caldarai (che fondono il rame) i petrai e stagnaruoli, gli horlogiari, i carrettieri, li fattori di gattinelle (cuopritori di case) li bottari, li tornitori, li vetrari, & quei che torcono le corde, (i cordari.)*

534. Operarii mercede (*manuprecio*) conducuntur, ut subministrent, vectibus tollant, palangis volvant, &c.

534. *Manouali (operai) si locano per salario (mercede) affine di porger' ajuto (seruire) leuare in alto con sbarre (stanghe, randelli) e voltare con ruccioli (legna ruotolanti.)*

535. Figulus ex argilla ollas, fidelias, opercula, aliáque figulina (*fictilia*) fingit.

535. *Il vasaro (pignatero) forma di terra delle pignate (pentole) orci, coverchi & altri vasi di terra.*

536. Domus altè fundata, affabre exstructa, angulis bene solidata, columníque stabilita, perstat diutissimè incolumis.

536. *La casa altamente fondata, artificiosamente (ingegnosamente) fabricata, ben consolidata di angoli (canti, cantoni) e stabilita sopra colonne, stà moltissimo (longissimo) tempo intera (sana, salua.)*

kna Hobljkem hobluge/ lisstami (mečiky) sgednocuge/ klegem spoguge (kleguge) sstermežj pomazuge.

531. Kowář w wyhni měchem deymá / a zmèkčené / a klesstěmi vgaté železo na Kowadlu kuge/ srownáwá / a na plechy/ a plátky rozwodj.

532. Zámečnjk / Pilař / a Mečjř pilnjkem piluge (pozůstalosti gsau odpilky) Hladjkem pak hladj/ a puleruge / aby se lsklo (blyssstělo.)

533. Tam též náležj Kotlářj/Konwářj/Hodinářj/ Kolářj/Sstindelářj rownè též Bednářj (Bečwářj) Saustružnjcy/Sklenářj/a kterjž wopratky krautj/ Prowaznjcy.

534. Nádennjcy (dělnjcy) že mzdy se nagjmagj / aby přisluhowali/ sochory zdwjhali / wálcemi waleli/ ꝛc.

535. Hrnčjř z Hljny Hrnce / Dčbány/ Poklicky (sskřidly) a giné Hljnéné wècy / lipá (dělá.)

536. Dům hluboce založený/ řemesslné wystawený / w vhlech (kautech) dobře vpewněný/a slaupy vtwrzený stogj dlauho w celosti (celý.)

531. Der Grobschmied blåset das Feuer in der Schmiede mit den Blaßbälgen auff / und über dem Amboß schmiedet er das erweichete/un mit der Zangen angefassete Eisen / schläget es plat / und breitet es auß in Platten und Bleche.

532. Der Schlosser/ der Segenschmied/ und der Schwerdfeger feilet mit der Feile (das übrige ist Feil-Staub) mit der Glattfeile aber glättet und poliret er/ daß es gläntze(gleisse.)

533. Eben hiehero gehören auch die Kupfferschmiede (die Kessler) die Kannengiesser/ die Uhrmacher / die Wagner / wie auch die Schindelmacher : die Binder (die Bötticher) die Dreßler / die Glaser / und die Seiler/ so die Seile drehen.

534. Die Taglöhner werden umbs Lohn gedinget / daß sie handlangen/ mit den Hebebäumen auffheben/ mit den Rollen (Walzen)/ waltzen/ und der gleichen.

535. Der Töpffer machet / auß dem Dohn Töpffe/Krüge/ (hohe Kacheln) Stürtzen / und andere irrdische Gefässe.

536. Ein Hauß / daß tieff gegründet / meisterlich auffgebauet / an den Ecken wol befestiget/undmit Seulen verwahret ist / kan sehr lange beständig bleiben.

537.

537. Aliàs ruit & fiunt ruinæ, ac rudera.

537. *Altramente si rouina (cascа, cade) & sene va in rouina (casolaro.)*

538. Vacillantem itaque pilis vel aliis fulcris fulciri, labantem refici, aut dirui, collapsam destructámve instaurari (*restaurari*) reparari, & renovari necesse est.

538. *Si che per tanto è necessario di sostentare (appoggiar) la vacillante con pilieri (pali) & altri sostegni, di rifare o distrurre affato la cadente, di ristorare, riparare & rinuouare la cascata e destrutta.*

539. Domicilium (*habitaculum*) amplum commodam facit habitationem, arctum incommodam.

539. *Il domicilio (habitacolo) ampio fà una habitazzione commoda (agiata;) e lo stretto, una scommoda (disagiata.)*

XLIX. DE DOMO EJUSQUE PARTIBUS.

XLIX. DELLA CASA ET DELLE SUE PARTI.

540. Introiturus per anticam in ædes, nè aberres, in vestibulo subsiste, & frontispicium intuerre: demum pulsa.

540. *Essendo per entrare in qualche casa per la porta d' inanzi, di paura che tu non falli, formati all' entrata (vestibolo) e guarda la facciata: poi (oramai, alla fine) picchia (batte.)*

541. Si quis per transennam, aut clathros, è ferramentis reticulatis factos, prospectat, aperiri roga; si Janitor aperit, pedem, nè ad limen offendas, attolla, caput, nè ad superliminare allidas (*impingas*) submitte: utrinque antrarum postes erunt.

541. *S' altri riguarda per la gelosia (per i cancelli, le stanghette) o'l rastello, fatto di ferramenti à guisa di rete, pregalo di aprirti, se'l portiere apre, alza il piede per non inciampar' al soglia, e che ti non urti (incontri) nel limitare di sopra, chinail capo: di ambedue le bande (lati, canti, balestrade della porta) saran balestriere (balestrate.)*

537. Ginák zſuge ſe (padá) a bſwagj zřſceniny/ a rum.

538. Wiklagicý ſe tedy pilſtři/ neb ginými podporami podepřjti/ klesagicý oprawiti/ aneb zboŕiti (rozbaurati) klesly/ neb zboŕený zaſe poſtawiti/ oprawiti/ a obnowiti/ potřebj geſt.

539. Přjbytek (obydlj) proſtranný/ pohodlné činj bydlenj; těſný/ nepohodlné.

537. Sonſten fället es ein/ und werden darauß Einfälle/ Schutt und Steinhauffen.

538. Derowegen iſts nothdürfftig/ daß es/ wenn es wackelt/ mit Pfeilen und andern Unterſtützungen geſtützet/ wo es sincket (einfallen wil) gebeſſert/ oder eingeriſſen (abgebrochen) wo es gantz eingefallē oder nidergeriſſen iſt/ von neüem auffgerichtet (wieder auffgebauet) wieder bereitet (angerichtet) und erneüret werde.

539. Ein geraumiges Loſament (Behauſung) machet bequeme/ ein enges unbequeme Wohnung.

XLIX. O Domu/ a geho Částkách.

540. Wgiti mage po předu (skrze přednj dweře) do Domu/ aby nechybil/ na Předdomj (Sýncy/ Placu přededwerřmi) ſe zaſtaw/ a na ſwiſle (přednj ſtjt domu) pohleď/ teprw tluč.

541. Geſtliže kdo skrze zamřežowané okno/ a nebo mřjže z železných Holj křjžem položených vdělané wyhljdne/ aby ti otewřjno bylo pros; Geſtliže Wrátny otewře/ nohy/ aby o prah nezawadil/ pozdwihni/ Hlawy/ aby ſe o podwog newſtřčil (nevrazyl) přiſehni: Z obogj ſtrany wenýků wežege budau.

XLIX. Vom Hauſe und deſſen Behauſung.

540. Wenn du durch die Förder-Thür in ein Haus eingehen wilſt/ damit du nicht irreſt (unrecht geheſt) ſo bleibe vor dem Eingang ſtill ſtehen und beſihe den Förder-Gibel: entlich klopffe an.

541. So einer durchs Schrenckfenſter/ oder durch das auß geſchrencketen eiſernen Stäben gemachte Gütter heraus ſiehet/ bitte/ daß auffgemachet werde: ſo der Thürhüter auffmachet (öffnet) hebe den Fuß auff/ daß du nicht an der Schwelle anſtoſſet/ bucke (neige) das Hapt/ damit du nicht an die Oberſchwelle aulauffeſt (antreffeſt) auff beyden Seiten werden die Pfoſten des Thürgeſtelles (des Thürkaſtens) ſeyn.

542. Ubi intromiſſus pertranſiveris oſtium, occlude; peſſulum obdendo, aut obicem ſaltèm.

542. *Quando laſciato entrare haurai paſſato l' uſcio (la porta) ſerralo, mettendo auanti la ſtanghetta, (il peſtio, chiauiſtello) ô almeno la merletta.*

543. Cardines nè ſtrideant, aut fores crepent, lentè commove.

543. *Affine (di paura) che li gangheri non facciano ſtridore, nè la porta ſtrepito, muovi la pian piano, (pianamente.)*

544. Ex atrio in cætera conclavia aditus eſt: per ſcalas aut cochleam ad ſuperiores contignationes.

544. *Dalla corte (dal cortile) e' è adito (andatura, ſi può andare) alle altre ſtanze; per le ſcale ô lumache a gli altri ſolari.*

545. Tectum columinibus incumbit, tignis & tigillis tegulæ, imbrices, & ſcandulæ: Culmen ſtramineum (*ſtramentitium*) eſt.

545. *Il tetto giace sù colonne (ſoſtentamenti:) le tegole e gli embrici, le gattinelle (tauolette, le ſcaglie) sù lambrecchie, sbarre (travicelli:) la ſommità (cima) è di ſtrame.*

546. Additamenta ſunt, Projecturæ, & Suggrundia, Meniana, & antibus innixa podia, atque pergulæ, coronidéſque.

546. *Aggionte (aggiongimenti ſono) gli auanzamenti (le uſcite) lo ſporto del cetto, li veroni (le ringhiere) e li corridori (altane, gallerie) ſopra menſole (piaſtri) appoggiate; & le girelle (banderuole.)*

547. Area impluvium dicitur: per poſticum exitus eſt alio.

547. *La corte ſi chiama cortile: per la porta di dietro è una uſcita per andar altroue.*

548. Sera clave clauditur & recluditur, id eſt, obſeratur & reſeratur.

548. *La ſerratura ſi ſerra & apre co' la chiaue, cio è, ſi ſerra e diſſerra.*

L. DE HYPOCAUSTO.

549. Hypocauſtum (*vaporarium*) fornace calefit.

550. Feneſtræ ſunt vitreæ, aut lignæ,

L. DELLA STUFA.

549. *La ſtuffa ſi ſcalda con una fornace, (un fornella.)*

550. *Le fineſtre (li balconi) ſo-*

ne

542. Kdyż gſa připuſſtěn progdeſs dwéře / zawři; zá-worku (rygel) zaſtrč / aneb klicku aſpoň.

542. Wenn du wirſt eingelaſſen werden / und durch die Thür durchgegangen ſeyn / ſchleuß ſie zu / und ſchieb den Riegel / oder nur den Fürſchub (den Sperrling) für.

543. Stežege aby neſſkřípěly aneb dwéře newrzaly / zlehka heybeg.

543. Auff daß die Thürangeln nicht knarren / oder die Thür kirre / ſo bewege ſie leiſe.

544. Z Sýně do giných pokogj wcházenj (přjſtup) gest: po ſchodech / neb ſſneku / (okrauhlých ſchodech) k wyššſſim pokogům (ponebjm.)

544. Auß dem Vorhofe iſt der Zutritt in die andere Gemächer: vermittelſt der Trepen (der Schnecken) auff die obern Stockwercke.

545. Arow (Střecha) na krokewnjcých ležj / na krokwjch / a latjch křidlice / a nebo ſſindel: Střecha Doſſkowá ſlaměnná geſt.

545. Das Dach lieget auff den Balcken (Trägern) die Ziegel und Kählziegel / oder Schindeln auff den Sparren / und Latten: das Strohdach (der Firſt) iſt ſtröhern.

546. Přjdawkowě gſau / Kamětky / a Přjſtřeſſj / Weyſtupkowé / a na podwlakach ležjcy Wikýře (Arkýře) a pawlače / a krance.

546. Die Zuſätze (Beywercke) ſind die Uberhänge / die Vordächer / die Ercker / (Außläden) die auff Geſtellen ruhenden Gänge und Spatzierläuben (Sommer-Lauben) und das Laubwerck (die Knöpfe / Fahnen / Wetterhane.)

547. Plac Nádworſ (Dwůr w domě / plac nepřikrytý) ſlowe: Zadnjmi Dwerěmi wycházenj geſt ginam.

547. Der Hoffplatz wird eine Trauffe genant / durch die Hinterthür iſt der Außgang anders wohin.

548. Zámek klicem ſe zawjrá / y odwjrá / to geſt / Zamyká / y odmyká.

548. Das Schloß wird mit dem Schlüſſel zugemacht und auffgemacht / das iſt / zugeſchloſſen und auffgeſchloſſen.

L. O Swětnicy.

549. Swětnice (Gizba) kamny ſe zahřjwá.

550. Okna gſau ſklenná / aneb

L. Von der Stube.

549. Die Stube wird durch den Ofen geheitzet.

550. Die Fenſter ſind glä-

ligneæ ; & hæ cancellatæ aut clathratæ.

no di vetro o di legno guarnite di cancelli, o di ſtanghette di ferro.

551. Pavimentum fiſtucâ pavitum (paviculâ complanatum, fiſtucatum) aut teſſelatum eſt : laquear (*lacunar*) tabulatum, ídque vel ſegmentatum, vel ſcalpturatum aut fornicatum.

551. *Il ſuolo* (*pauimento*) *è ſalegato* (*laſtricato*) *de geſſo, o ſecato,* (*battuto, & appinato*) *co' lo ſpianaruolo, o mattonato à quadrelli : l' architraue* (*ſolaro*) *è tauolato,* (*lambrigiato*) *e di più o damaſchinato, o intagliato, o voltato fatto,* (*in volta.*)

552. Servandis rebus receptacula (*reconditoria*) ſunt ; Arcæ, Armaria, Riſci, Thecæ, Capſæ, Capſulæ : tranſportandis verò Sportæ, Cophini, Calathi, Quaſilli, &c.

552. *Per guardare* (*conſervar*) *la robba, vi ſono recettacoli* (*credenze*) *da rinchiuder ; caſſe* (*coffani*) *armari, caſſe* (*armari*) *in muraglia, foderi* (*caſſetine*) *ſcrigni* (*boſſoli, ſcattole, ſcattoline, caſſettine da tirare :*) *& per traſportarla, ceſte, panieri, corbe, ceſtelle, ceſtelli, &c.*

LI. DE COENACULO.

LI. DELLA SALA.

553. Menſæ mappis ſtratæ diſci (ſive ſint orbes, ſive quadræ) ſuperponuntur, ùt & ſalinum.

553. *Sopra la tauola apparecchiata* (*coperta*) *d' un mantile* (*d' una tauoglia*) *ſi mettono in tondi ſiano pure* (*ritondi, o quadrati :*) *ſi come ancora, il ſalino.*

554. Apponuntur è caniſtro panis collyræ, aut bucceæ ſciſſæ, tum fercula.

554. *E mettonſi ſopr' eſſa pani buzzolati,* (*pezzi*) *o bucconi tagliati, & i meſſi* (*piatti, viuande.*)

555. Invitati convivæ à convivatore in cœnaculum (*triclinium*) introducuntur.

555. *Gli hoſti invitati, ſono dal padrone di caſa* (*dall' hoſte*) *che fà il convito*) *introdotti nella ſala* (*camera*) *da mangiare.*

556. Et ubi ſuper pelvim ex aqua-

556. *E lavate ſ' hanno le mani in*

aneb Drewěná (okenice) a ta gſau zamřežowaná / neb zaſſtraňkowaná.

551. Podlaha palicý (Beranem) nabjgena (pjchem ſtrownána / wybita) aneb čtwerhraným kamenjm polažena geſt: ſtrop geſt prkny obložený (taffłowaný) a ten geſt aneb wykładaný / aneb rytý / (řezaný) anebo klenutý.

552. Pro ſchowáwánj wěcý Schránky gſau: Truhły / Almary / Skřeyſſe we zdj / Sſkatule (pauzdra) Kapſy / Kapſyčky: pro přenáſſenj pak Nůſſe (Moſſny) koſſe / koſſiky / (auborky) koſſičky / ꝛc.

553. Der Fußboden iſt mit einem Stampffſchlägel geeſtricht (mit einem Eſtrichſcheid eben geſchlagen) oder (mit viereckichten Steinen) gewürffelt: die Decke iſt getäffelt (geſpündet) und entweder eingelegt / oder geſchnitzet / oder iſt gewölbet.

552. Behältnuſſe / die Sachen darinnen zu verwahren / ſind / die Laden / die Armer (Speiſeköten) die Wand-Schränckleín / die Büchſen / (die Futter) die Truhen / die Käſtlein (Schäubekäſtlein) fortzutragen aber dienen die Körbe / die Körber / die Handkörbe / die Körblein.

LI. O Wečeřadlu.

553. Na Stoły vbruſem přiſtřené talířowe (buď že gſau okrauhlj / neb čtwerhranatj kladau ſe / gako y ſlánka.

554. Předkladagj ſe z chlebnjho koſſika bochnjkowé chleba / aneb ſkywy (kuſy) kragené / potom krmě (gjdla.)

555. Pozwanj hoſté (Hodownjcy) od hoſpodáře (který hody ſtrogj) do Wečeřadla wedenj bywagj.

556. A když ſe nad medeni-

LI. Von der Speiſe-Stube.

553. Auff die mit den Tiſchtüchern gedeckte Tiſche werden die Teller (ſie ſeyn gleich runde oder viereckichte) auffgeleget / wie auch das Saltzfaß / (die Saltzmeſte.)

554. Es werden auch auß dem Brodtkorb die Brodtläblein / oder die geſchnittene Brodtſtücke auffgetragen: und als dann die Gerichte.

555. Die eingeladenen Gäſte werden von dem Gaſtherrn / in die Speiſeſtube (in die Taffelſtube) eingeführet.

556. Und ſo bald ſie ſich über

aquali, aut fuqer malluvium è gutturnio, ſe laverunt & mantillis terſerunt, per ſcamna vel depoſita ſedilia (ſuppoſitis ſcabellis) accumbunt.

in ſu' l bacile alla fontana, ô ſopra 'l bacino al bocale, e quelle aſciugate allo ſciugatoio (ſciugamano) ſopra banche ô ſedie ben' ordinate (i ſcabelini ſottopoſti) ſi ſentano a tavola.

557. In procinctu eſt ſtructor, qui dapes appoſitas prælibat & diſpertitur.

557. Euuilo ſcudiere (ſiniſcalco) che proua (guſta, aſſaggia) e diſtribuſce i cibi (piatti, le vivande) poſte in tavola.

558. Juſcula, pulmenta, intritæ ex vino, aut cereviſia, & tam piperata, quàm gelata Jura cochlearibus, cætera edulia cultro aut furculâ (quam manubrio tene) ſumuntur.

558. I brodi (ſapori) le zuppe (mineſtre, polente) le zuppe (intrite) di vino e di cervoſa, e coſi liguazzetti (peuerate,) come le gelatine ſi pigliano con cucchiari; & gli altri manigari col coltello, ô co' la forcella (forchetta, e' l perone.) che terrai per lo manico.

559. Civiles labia non exſertâ linguâ lingunt, lambúntve, ſed mappellâ detergunt.

559. I ciuili (coſtumati, ben creati) non leccano le labra co' la lingua ſtirata fuori, mà le nettano (mondano) alla ſalvietta (al touagliuolo.)

560. Neque tuburcinantur, aut bolos glutiunt, aut fruſta deglutiunt, ſed manſitando comedunt.

560. Non trangugiano (mangiano guloſamente,) nè inghiottiſcono gran bocconi, ô mandano giù pezzi intieri, mà maſticando (manucando) manigano.

561. Muſcæ abiguntur flabello, atque muſcario.

561. Le moſche ſi cacciano col paramoſche (ventolo.)

562. Depromuntur è repoſitorio crateres aurati, ſcyphi, & cyathi, calices, vitra & cul[illegible]echi-

562. Si cauano fuor del ripoſitorio o (della ſalvaroba) coppe indorate, bicchieri, calici, vetri e tazze: i quali fregati (ſtropicciati) col riccio e lavati, (riſciaguati, riſchia-

nicy z nálewky / aneb nad ſſkopíckem (Nadobau k vmeywánj rukau / Vmywadlem) z nalewadla / vmýgi / a ručnjkem vtrau / po lawicých / aneb rozſtawenych ſtolicých (podſtawice pódnožky) zaſedagi za ſtůl.

dem Gießbecken / auß der Gießkanne / oder über dem Handbecken auß dem Handfaß gewaſchen / und mit der Handquele abgetrocknet haben / ſetzen ſie ſich auff den Bäncken / oder ordentlich geſetzten Seſſeln (mit untergeſetzten Fußſchemmeln) zu Tiſche.

557. Gſnedtu geſt Krageč / Kterýž krmě předložené koſſtuge / a rozdáwá.

557. Der Vorſchneider iſt fertig / welcher die Speiſen credentzet und vorleget (außtheilet.)

558. Poljwky / (gjchy) kaſſe / zdrobená (zetřená) krmě z wjna / aneb piwa / a tak pernė (opepřené) gak ſtydlé gjchy (Huſpeniny) lžicemi / gjnà gjdla nožem / aneb widlickami (kteréž za ſtrenky držj) berau ſe.

558. Die Suppen / Breyhe / die Wein- oder Biermärckten / und ſo wol die Pfefferbrühen / als Gallerten / werden mit Löffeln / die andern Eßſpeiſen mit dem Meſſer / oder mit dem Gäbelchen (das halte bey dem Griff) genommen.

559. Zdwořilj (mrawnj) pyſkú wyplazýce gazyk neljžj / a nemlznau (neoblizugj) a le ſſátkem (ſerwytem) vtjragj.

559. Höffliche Leute ſchlucken oder lecken die Leffzen nicht mit außgeſtreckter Zunge / ſondern wiſchen ſie mit dem Tellertüchlein ab.

560. Aniž woblo požjragj (ſſpěſſně a lakotně gedj) aneb ſkyw celých hltagj / aneb ſſtáſſfú (kuſú) pohlcugj (požjragj) ale zweykagjce gedj.

560. Sie freſſen auch nicht haſtig / ſie ſchlucken und verſchlucken auch nicht gantze Biſſen / oder Stücken / ſondern eſſen kaüende.

561. Mauchy odhánėgj ſe ſſochrem / aneb wohánkau.

561. Die Fliegen werden mit dem Wedel / und Fliegenwedel weggetrieben.

562. Wynjmagj ſe z police welicý Kredencowé (Koſſljkowé) zlatj / welicý Koſſljkowé / mallj koſſljkowé / (koſſljčkowé) Kaljchowé / Sklenice / a dčbánky: a ſſtětkau wytřené / a wyplákнuté na Kredencnjk

562. Es werden vergüldete Credentzer (groſſe Pocal) Becher / kleine Becher / Kelche / Gläſer und Krauſen auß dem Becherſchrauck (dem Treſur) hervor gelanget / und wen ſie mit der Kannen oder Gläſerbürſten abgerieben / und

echinóque delricata ac proluta, in abaco reponuntur.

schiarati) *si pongono sopr' una credenza.*

563. (Patera seu phiala est patulo orificio Poculum.)

563. (*Un nappo* (*una tazza*) *è un boccale largo di bocca.*)

564. Tum cellarius temetum affert, pincerna verò ex Obba, vel Hirneâ (*cirneâ*) vel cantharo infundit & porrigit. propinántque alii aliis geniales haustus.

564. *Alhora il caneuaio porta il vin grande, e' l coppiero ne versa fuor del vaso, della guastata o del boccale, e lo porge agl' invitati; i quali si fanno scambieuolmente* (*vicendevolmente*) *brindis di bellissimi fiati* (*forsi, tratti.*)

565. Opiparum convivium lautas habet epulas (non absque ferina) & quidem diversos missus: domicœnia moderatiora & frugaliora sunt.

565. *Un conuito sontuoso* (*magnifico*) *hà vivande delicate* (*isquisite*) *non senza cacciagione* (*seluaticina, selvagine;*) *& di parrecchi servitii: li pasti ordinarii di casa sono più moderati, parci e scarsi.*

566. Assaturis superadduntur in scutellis embammata (*intinctus*) lactucæ, raphanus: & salgama, olivæ, cappares, cucumeres, beta rubra, tandémque bellaria.

566. *Al rosto s' aggiongono in scudelline intingoli* (*brodi, scalce, sapori*) *lattuche, rauani* (*rauanelli*) *e confetture* (*confetti liquidi*) *oliue, cappari, cocomeri, bietola rossa, e finalmente il doppopasto* (*i frutti, le frutta.*)

567. Verùm enim verò placida, & festiva colloquia præcipuum sunt condimentum & optimum oblectamentum.

567. *Mà certamente che li suaui,* (*piaceuoli*) *& giocondi ragionamenti sono la principale conditura* (*salsa*) *e' l migliore di porto,* (*trastullo, ricreazzione.*)

568. Edaciores jentant, prandent, merendant, & cœnant: sed qui sedentariam vitam agunt, jentaculo & merenda abstineant.

568. *Li più ingordi* (*maggiori mangiatori*) *fanno collatione, desinano, merendano & cenano: mà quei che viuono di arte sedentaria, possono astenersi della collatione e merenda.*

569. Ter de die satiari (*saturari*) nocet; nisi parcè.

569. *Il satollarsi trè volte al dì* (*al giorno*) *è troppo* (*e nuoce,*) *se non sia sobriamente* (*scarsamente.*)

knjk (kredencnj Stůl) se wykládagj.

563. (Sſál geſt s ſſirokými kragi Nádoba picý.)

564. Toż Kljčnjk (Skleppnjk) wjno přinásſj / ſſenkýř (nalewač) pak z hubatky neb Plechowice / neb Konwe nalěwá / a podáwá: a připigegj gednj druhým weſelé trunky.

565. Auprawná hoſtina (ſkwoſtné Hody / nakladný Kwas / Paukét) ſſwárná (ſkwoſtná) má gjdla (ne bez zwěřiny) a to několikero gich ſtawenj. (rozličné krmě:) Domácý wečeře ſtřjdmégſſj / a ſkrownégſſj gſau.

566. Pečitému (Pečenjm) ſe přidáwagj na miſečkách omáčky / Saláty / Kren: a zadělawané wěcy / Oljwky / Kappary / Wokurky. Cwikle (čerwená řjpa) aż y Konffekty.

567. Ale přátelſká / a vtěſſená (weſelá / kratochwjlná) rozmlauwánj neyprědnégſſj gſau Auprawa / a neylepſſj rozkoſs (Kratochwjl.)

568. Gjcnégſſj (Neſeytowé / žrautowé) ſnjdagj / obědwagj / ſwačj / a wečeřegj: ale kteřj ſedacý žiwot wedau od ſnjdanj / a ſwačiny ať ſe zdržugj.

569. Třikrát za den ſe naſýtiti (Nagiſſti) ſſkodj; leč ſkrownė.

LII.

ausgeſpület ſind / auff dem Credentztiſch geſetzet.

563. (Eine Schale iſt ein Trinckgeſchirr mit einem weiten Mundloch.)

564. Dann träget der Kellner reinen Wein auff / der Schencke aber ſchencket ihn auß der Laſſe / oder auß der Kannen ein / und überreicht es ihnen: und ſie trincken einander Freúdentrúncke zu.

565. Eine koſtbare Gaſterey (ein Bancket) hat niedliche Eſſen (nicht ohne Wildprät) und zwar unterſchiedene Gänge / oder Trachten: die Haußmalzeiten ſind mäſſiger und ſparſamer.

566. Bey den Braten werden in Schüſſelchen die Tútſchen / Salat / Rettig / und zur Tuncke eingemachte Früchte / Oliven / Kappern / Gurcken / rothe Ruben / und zu letzt das friſche Obſt auffgeſetzet.

567. Aber die Freindlichen und luſtigen Geſpräche ſeynd das vornehmſte Gewürtz und die beſte Ergetzung.

568. Die Heißhungerigen (Freſſigen) frůſtücken / eſſen zu Mittag / nehmen das Veſper-Brodt / und halten die Abendmalzeit: Aber die ſtillſitzendes Leben führen / ſollen ſich deß Nachmittags-Eſſens (des dreyuhr Brodts) enthalten.

569. Dreymal im Tage ſatt werden / wo es nicht mäſſiglich geſchiehet / ſchadet.

LII.

LII. DE CUBICULO.

570. In dormitorio ſponda cubile ſuſtinet: ſed deficiente lecto, ſtorea aut matta ſubſternitur.

571. Strato ſuperinjicitur lodix, & huic cervical, atque toral: tegetibus & ſtragulis nos integimus.

572. Pulvinar plumeum eſt, vulcitra tomento farta.

573. Matula (*matella*) veſicæ levandæ, & receſſus (*latrina*) alvo exonerandæ, cubiculo neceſſaria requiſita ſunt.

574. Grabatus eum Conopeis pro meridiana ſeu pomeridiana reclinatione eſt.

575. Qui ſupinus cubat & dormit, incubo (*ephialte*) moleſtatur: qui pronus, anhelitu.

576. Si edormiſti & evigilas, vigila, nè obdormias rurſum, experrectúſque expergefac alios.

577.

LII. DELLA CAMERA COLLE SUE PERTINENZE.

570. *Nella camara (ſtanza) da dormire, la ſponda (lettiera) ſoſtiene il letto, mà per mancamento di letto vi ſi ſtende ſotto una ſtuola, un matteraz̃zo (un pagliariccio.)*

571. *Sopra' l letto di ſotto ſi gettano lenz̃uola, & ſu quelli un cápez̃zale: ci copriamo di coperte, e ſcheuine.*

572. *Il coſſino (guanciale, origliero) è di piume (di piumino) la coltra (coltrice) di cimatura (ſtapacci.)*

573. *L' orinale per allegerir la veſica, e' l deſtro coſſo (cacatoio) per ſcargare il ventre, ſono requiſiti neceſſarii ad una camera.*

574. *La carriola (il letticello) con capoletti (cortine, o padiglioni) è per ripoſare (colcare, corgarſi) doppo deſinare (doppo paſto.)*

575. *Chi ſi coriga (dorme) col ventre in sù, riceue faſtidio (è trauagliato) dall' incubo: chi ſu' l ventre, dal fiato (dalla reſpiraz̃zione.)*

576. *Hauendo dormito il biſogno, e deſtandoti (vegghiando) vigila (vegghia) ne ti addormentare di nuouo; anzi deſto (ſuegliato) deſta (ſueglia) gli altri.*

577.

LII. O Hostinicy (Léhanicy.)

570. W Lehacý komoře ložnice (Ložnj prkna postel na sobě držj: Ale kde se nedostáwá Lůže / rohož (Rohožka) neb Poslamka se podstirá.

571. Na podestlánj (spodnj peřinu) dáwá se prostěradlo/a na ně podhlawnj poduſſka / s plachta: Přikrywadly a ſwrchnjmi peřinami se přikrýwáme.

572. Peřina z peří (pernatá) geſt / Polſtář oſtřižkami wycpaný.

573. Nočnj Hrnec pro Mého/ře polehčowánj / a Záchod (Prewýt) pro Břicha wyprázdňowánj w komoře potřebné wěcy gſau.

574. Swětnične lůžko s Oponami (ſſirhanky) pro poledňj aneb po poledňj ſpolehnutj geſt.

575. Kdo na znak leží a ſpí/ můrau obtjzen bývá: kdo na břichu/ duſſnoſtj.

576. Wyſſpallis ſe / a probudiſs ſe / bdi / aby nevſnul zaſe: a procýtě/ wzbuď giné.

570. In der Schlaffkammer hält das Spanbett das Lager: Aber wenn kein Federbett da iſt/ wird ein Strohbette / oder ein Flockenbette / untergelegt.

571 Uber die Streu (das Unterbette) wird das Leylach (das Bettuch) und über dieſes das Hauptküſſen / uud Deckbette geworffen: mit den Decken und Bettdecken decken wir uns zu.

572. Der Hauptpfüel iſt Federn: Das Polſter iſt mit Scheerwolle (mit Flocken) außgeſtopfft.

573. Das Kammerbecken (der Nachtſcherbel) die Blaſe zu leichtern und der Nachtſtuel (das Secret) den Bauch zu entledigen / ſind zur Schlaffkammer nothwendige Stücke.

574. Das Faul- (Ruhe) Bette mit den Vorhängen/dienet zur mittäglichen oder nachmittäglichen Ruhe.

575. Der rücklich lieget und ſchläffet/ wird von dem Nachtmännlein (dem Alp) der auff dem Angeſicht (für ſich gebeiget) lieget / vom Keichen beſchweret.

576. So du außgeſchlaffen haſt/ und auffwacheſt / wache / damit du nicht wieder einſchläffeſt: Und wenn du auffgeweckt (erwachet) biſt / wecke die andern auff.

577. Hyberno (*brumali*) tempore antelucana diligentia (*induſtria*) probatur.

577. *Nel verno la diligenzza (fatica, induſtria) di matina (inanzi di, auanti giorno) ſ' approba (apprezza molto.)*

LIII. DE BALNEO ET MUNDITIE.

578. Limpidâ faciem ſæpiùs abluere, munditiei eſt: fuco fucare, ſpurcitiei.

579. In lavacris, balneis, & thermis ſordes & illuvies, pædores & ſqualores, eluuntur: ſudores in aſſis eliciuntur, apertis poris.

LIII. DEL BAGNO ET DELLA POLITEZZA.

578. *Lauar ſpeſſo il volto (viſo, la faccia) con aqua chiara, è politezza (nettezza) liſciarlo con liſcio, e ſporchezza (ſozzura, vilania, coſa di puttane.)*

579. *Ne' lauatoi, bagni e ſtuffe (bagni caldi) ſi nettano (lauano) le lordure, immonditie, ſqualori e puzzori; & i ſudori ſi cauano (tirano fuori, aperti che ſono i pori.)*

580. Ubi tamen honeſtatis ergò ſubligacula (*subligaria*) & caſtulæ locum habent.

580. *Doue non dimeno per honeſtà i calzoni e precintoi di bagno hanno luogo.*

581. Sed veſtimenta lavantur ſapone (*ſmegmate*) aut everruntur ſetaceo, pectine vel ſcopulâ, aut exterguntur ſpongiâ: Collaria roborantur amylo.

581. *Mà i veſtimenti ſi lauano con ſapone, ò ſi nettano con una ſcopetta, o verzetta: o ſi purgano con una ſpongia: i collari ſi ſaldano con ſalda (amido.)*

582. Cilicio & pumice, vel topho nos fricamus: Vaſcula ſtramento (vel equiſeto) ſtringuntur: Quiſquiliæ ſcopis verruntur.

582. *Il corpo ſi frega (ſtropiccia) con una ſtamegna (un panno peloſo) con la pomice, o col tofo: vaſetti ſi ſtringono con un ſtropone di ſtrame (paglia,) e co' ſeta cavallina: le ſcouazze di caſa ſi ſpazzano con una ſcopa (ſcona.)*

583. Ubi putei deſiderantur, è qui-

583. *Oue ſi deſiderano pozzi, da' i*

577. Zymnjho čaſu (na krátkém Dni) předednj (Předebnem) pilnoſt ſe ſchwaluge.

577. Zur Winterzeit (wenn der Tag am kürtzeſten iſt) wird der Fleiß vorTage gerühmet.

LIII. O Lázni a ſſwárnoſtj/ (čiſtotnoſti.)

578. Čzíſtau Wodau twář často vmeywati čiſtotnoſt (Plechota) geſt: Ljčidlem ljčiti/ ſſereda (Nečiſtota) geſt.

579. W kaupeljch/ láznjch/ a teplicých neſſwáry (nečiſtotu) a ſſpjny / ſmradlawý neřád / a mrzkoſt ſmeywá ſe: Poty w Potnjcych (Párnách Swrchnjcých) wen ſe wyluzugj/ když ſe otewrau potowé Djrky.

580. Kdež pak pro počeſtnoſt Koſſilky (Hačky) a Patuchy (Raucha k zaſtřenj) miſto magj.

581. Ale ſſaty ſe perau Meydlem/ aneb wyčeſugj ſe ſſtětkau/ krampljm/ neb koſſtiſſkem / aneb wytjragj ſe Haubau: Wobogkowé ſe ſſkrobj ſſkrobem.

582. Žjnj/ a pěnau mořſkau/ neb třjcým kámenem my ſe drbeme (drbáme:) Nádoby ſe wěchtem (neb přeſlicý) drhne: ſmetj pometlami (Chwoſtiſtěm) ſe metau.

583. Kde kopaných ſtudnic ne-

577. Zur Winterzeit (wenn der Tag am kürtzeſten iſt) wird der Fleiß vorTage gerühmet.

LIII. Vom Bade und Reinigkeit.

578. Das Angeſicht (das Antlitz) zum öfftern mit lauterm Waſſer waſchen/ iſt reinlich/ mit Schmincke anſtreichen/ iſt unflätig.

579. In Waſſerbädern/Badſtuben/ und warmen Bädern wird der Unflat/ die Unſauberkeit/ und der Schmutz abgewaſchen/ der Schweiß wird auff der Schwißbanck/ nach dem die Schweißlöcher eröffnet/ herauß gelocket.

580. Da doch der Erbarkeit halben die Niederkleider/ und Badeſchürtzen (die Vortücher) ſtatt haben.

581. Aber die Kleider werden mit Seiffe gewaſchen/ oder mit einer Haarbürſten/ oder Kehrbeſem außgekehret/ oder mit einem Schwam außgewiſchet: die Kragen (Hälſiſchen) werden mit Stärcke (Krafftmehl) geſteiffet (geſtärcket.)

582. Mit einem Härintuch/ und Bimſenſtein/ oder Toffſtein werden wir gerieben: die Gefäß werden mit einem Strowiſche/ oder mit Katzenzagel (mit Kannenkraut) geſcheüret: Das Kehricht wird mit Beſemen gekehret/ (außgefeget.)

583. Daß keine Ziehebrunnen

è quibus (crepidine circumdatis) tollenone, & hauſtro vel ſitulis (*craterris*) haurias, aquæductus per tubos (*canales*) aut per incilia fieri convenit.

dà i quali, accerchiati (circondati) d' un' oro (una ſponda) tu tiri l' aqua con la cicognola, (con una girella) e delle ſecchie ò de' boccali; egli conviene farui aquadotti per canne (canali) o per foſſe.

584. Tonſor in tonſtrina crines forfice tondet (olim vellebant, ut & ovium, caprarúmque vellera) vel deglabrat novaculæ acie.

584. *Il barbiero nella barberia tonde (toſa) i capegli con la forfice: già gli ſuelleuano, come anco il velle, (toſone) delle pecore e capre; ò li rade politamente col raſoio.*

585. (Balneator inſuper ſcarificat.)

585. *Oltra di queſto lo ſtuffaruolo (bagnaruolo) intaglia (ſcarifica.)*

586. Coma, & Cæſaries (quam Germani alunt, ùt Poloni antias, & capronas) pectine pectitur & comitur: calamiſtro cincinni criſpantur.

586. *La chioma e zazzera, che li Todeſchi nodriſcono longa, ſi come i Polachi delle ciocche e certi ſiocchi de capegli (creſte capellute) ſu la fronte, ſi pettina, acconcia, (adorna, abbelliſce) col pettine: li capegli creſpi ſi creſpano col ferro da increſpare.*

587. Unctiones, ſuffimenta (*ſuffitus*) & odoramenta, aſperſiónéſque ex ampullis, voluptuariorum ſunt, quibus delibuti fragrant.

587. *Le onzioni, i perfumi, odoramenti & inaffiamenti delle guaſtadette, ſono per i delicati (voluttuoſi, puzzazibetti) con cui unti & adaquati, rendono gratiſſimo odore.*

LIV. DE CONJUGIO ET AFFINITATE.

588. Conjugium eſt, cùm mas & fœmina, ùt conjuges cohabitant.

LIV. DEL MATRIMONIO ET DELL' AFFINITA.

588. *Matrimonio (maritaggio) è quando il maſchio (marito) e la femina (moglie) habitano inſieme, come marito & moglie.*

589.

589.

nemagj / z nichžby (Zábrad-ljm ohražených) Wáhau / a Wokowem / neb wědercy (Wědry) wážil/ wedenj wody po traubach / aneb ſtrauhách (přikopách) dělati ſluſſj.

nen ſind/ auß welchem (mit ei-nem Rand umbgeben) du mit dem Schwengel und Waſſer-Eymer/ oder mit Schöpff- und Brunnen-Eimern / ſchöpffen mögeſt/ iſts bequem / daß man Waſſergänge durch Waſſerrö-ren oder durch Rinnen leite.

584. Bradýř (Holič) w bradýřſké ſwětnicy wlaſy Barwjtſkými nůžkami ſtřjhá (před časy (před lety) wyrwá-wali ge/ gakož y owcj / a ko-zý winu) aneb Holj Břitwau/ (Woſtřjm Břitwy.)

584. Der Balbirer ſchneidet in der Barbierwerckſtadt mit der Haarſchere die Haar ab / (vor Zeiten haben ſie ſie außge-rauffet/ wie auch der Schaafe / und der Ziegen Wolle) oder ſcheret mit der Schärffe deß Schermeſſers glatt.

585. (Lazebnjk mimo to Bańky ſázy.)

585. (Uber das ſchrepffet der Bader.)

586 Wlaſy/a Aſſtice (dlau-hé Wlaſy) kteréž Němcy ne-thagj rýſti / gako Polácy ču-pryny) hřebenem ſe češe / a rozčeſáwá: željzkem (gehlau kterauž kadeře krautj) Ka-deřawé wlaſy (Kadeře / kučery) kadeřegj.

586. Das Haar / und das lange Haar (welches die Teut-ſchen waſchen laſſen / gleich wie die Pohlen die Haarſchöpffe) wird mit einem Kamm gekäm-met und geputzet / die Haarlo-cken werden mit einem Haarei-ſen gekräuſet.

587. Mazánj / kadění / a wonné wěcy / a pokropowánj z Báněček rozmazánků gſau / gimiž napuſſtěnj wonědj (wů-nj wydáwagj.)

587. Die Salbungen / das Rauchwerck/die wolriechenden Sachen / die Beſprengungen auß den weiten/ doch enghälſi-gen Krügen / ſind wollüſtiger Leute / welche damit angeſtri-chen / einen lieblichen Geruch von ſich geben.

LIV. O Manželſtwj/ a přjbuzenſtwj.

LIV. Vom Eheſtande und der Schwägerſchafft.

588. Manželſtwj (Manžel-ſtwo) geſt/ když Muž a Žena gako Manželé (po Manžel-ſtu) ſpolu bydlj.

588. Der Eheſtand iſt/wenn Mann und Weib / als Eheleu-te (Ehegatten) beyſammen wohnen.

589.

589.

589. Cælebs Matrimonium initurus, diſpicit ſibi, quam prociat, virginem nubilem (*viraginem*) elegantem, atque dotatam, aut viduus viduam.

589. *Il giouane non maritato volendo entrare in matrimonio, auuertiſce (riguarda) che vergine (pulzella) maritenole (da maritar) bella (leggiarda) e ben dotata vuol' accarezzar (vagheggiare) & domandare per moglie; o' l vedouo una vedoua.*

590. (Dos & forma nonnunquam rivales exciunt.)

590. *La dote, e la beltà (bellezza) eccitano alle volte riuali (coamanti.*

591. Procus cùm obtinet, ut ſibi deſpondeatur, fit Sponſus, & quæ nubit, Sponſa: Ille ſuum pronubum (*Proxenetam, Paranymphum*) hæc ſuas pronubas & Paranymphos habet.

591. *Quando l' innamorato che ne chiede una per moglie ottiene promeſſa, è ſpoſo; e colei che ſi marita, una ſpoſa: quello hà il ſuo paraninfo ſenſale (conduttore) & queſta le ſue conduttrici & paraninfi.*

592. A nuptiis maritus & marita (*uxor*) dicuntur (poſtridie repotia fiunt.)

592. *Doppo le nozze s' addomandano marito e moglie: l' altro giorno (il di ſequente) ſi fanno i ſecondi banchetti (conuiti.)*

593. Qui natam elocavit, Socer eſt, & Socrus: qui duxit, Gener: quæ nupſit, Nurus: reliqui agnati ex eo ſe affinium titulo cohoneſtant: Levir Glotem compellat.

593. *Chi hà maritata la figliuola, ſi chiama ſuocero & ſuocera: chi l' hà ſpoſata, genero: la figliuola maritata, nuora: gli altri parenti s' honorano del titolo d' affine: il fratello del marito parla alla ſorella del marito.*

594. Si connubium non arriſit, integrum fuit pridem nuptam repudiare, fiebátque divortium:

594. *Se' l matrimonio non aggradiua, era già lecito (permeſſo) di ripudiar la moglie: e ſi faceua ripudio*

589. Swobodný (Nežená-lý) w Manželſtwj wſtaupiti magicý wyhledne ſobě kteréž by chtěl (ſſregowal) Pannu na wdánj krásnau / a bohatau / aneb Wdowec wdowu.

589. Wenn ein Eheloſer (ledi-ger Geſell) in den Eheſtand treten wil / ſiehet er ihme eine auß / umb die er werbe / eine mannbare Jungfrau / ſo ſchön und reich iſt: Oder ein Witt-wer / eine Wittfrau (Wittwe.)

590. (Wěno / a krása někdy Soky wzbuzugj.)

590. (Der Brautſchatz (die Morgengab / oder Mitgifft) und die Schönheit erregen zu weilen Mitbuhler.)

591. Fregił když obdržj / aby mu zaſnaubena byla / bude ženichem / a kteráž ſe wdá wá Newěſtau: Onen ſwého Družbu / tato ſwé Družičky / a ſwé Wůdce (kteřj wedau Newěſtu) má.

591. Wenns der Freyer er-hält / daß ihm die Zuſagung ge-ſchicht / wird er Bräutigam / und die da freyet / eine Braut geheiſſen: Jener hat ſeinen Brautwerber (Freywerber / oder Freyersmann) dieſe ihre Freywerberinnen / und Braut-Diener / (Brautführer)

592. Po Swadbě Manžel / a Manželka (muž / a žena) ſlowau; na zeytřj (druhý den po ſwadbě) přjnos Newěſty (druhá ſwadba) bývá.

592. Nach der Hochzeit wer-den ſie Ehemann und Eheweib / genennet: deß Tages hernach wird Nachhochzeit (die Braut-ſuppe / das Köſtlein) gehal-ten.

593. Kdo Dceru wydal (wdal) Tchán (Teſt) geſt / a Tchýně (Swegruſſe:) Kdo pogal / zet: Která ſe wdala / Newěſta: ginj přjbuznj z to-ho tytulem ſſwagrů ſe ctj: Swat (manželů Bratr) s Swatkau (Mužowau ſeſtrau) rozmlauwá.

593. Der die Tochter auß-geſtattet / iſt der Schwieger (Schwäher-Vatter) und die Schwieger-Mutter: Der ſie genommen (heimgeführet) der Eydam: die gefreyet hat / iſt die Schnur: die andern An-verwandte ehren ſich dahero mit dem Titel der Schwäger: deß Ehemanns Bruder ſpricht deß Ehemanns-Schweſter an.

594. Geſtliže ſe Sňátek manželſký nelibil / wolno by-lo kdyſy pogatau propuſtiti / a bylo rozlaučenj manželů: Dnes

594. So einem die Heyrath nicht behaget (gefallet) iſt es vor Alters frey geweſen / die Gefreyete zu verſtoſſen / und es entſtund eine Eheverſtoſſung

tium : hodie nil, nisi alterutrius obitus, aut valde urgens causa sejungit.

pudio (diuortio) hoggi nulla li separa (spicca, ne disgionge) che la morte dell' uno o dell' altro.

LV. DE PUERPERIO.

595. Ut sexus, ità conjugalis copula thalamúsque prolis causâ est.

596. Mulier gravida in utero (*matrice, vulva*) fœtum gestat.

597. Quæ nisi abortit, filios & filias enititur, quandoque geminos, sive gemellos.

598. Puerpera sex septimanis (*hebdomadis*) latitare lege tenetur.

599. Pater gignit, mater parturit, ac parit; ambo educant, basiant, svaviant, osculantur, in sinu, gremióque refovent.

600. Vitricus & noverca privignos non eodem modo diligunt (*amant :*) quia neuter genitor est.

LV. DEL'PARTO DELLE DONNE.

595. *Come il sesso, cosi il congiongimento e letto matrimoniale è per amor della generatione (razza prole, progenie.)*

596. *La moglie porta il frutto nella matrice.*

597. *La quale non spregnandosi (non disperdendo il frutto, partorendo auanti il termine) mette figliuole con fatica al mondo, & talhora (etiandio) gemelli.*

598. *La donna di parto (che hà partorito) è astretta (obligata) per la legge di tenersi sei settimane nosecasta.*

589. *Il padre genera, la madre stà in travaglio & partorisce; ambeduoi allevano, basciano, vagheggiano (carezzano) abbracciano & tratengono (fomentano) nel seno (grembo.)*

600. *Il padrigno & la madrigna non hanno cosi cari i filiastri & le filiastre loro, perche nè l' uno nè l' altre ne è genitore.*

LVI. DE COGNATIONE.

601. Qui ejusdem sunt progeniei, & prosapiæ, cognati & consanguinei dicuntur : ùt sunt, Fra-

LVI. DI CONSANGVINITA (PARENTADO.)

601. *Quei che sono d' una medesima generazzione (progenie, schiata, razza, casa) & casata, si*

Dnes nic leč gednoho z nich smrt/ neb welmi důležitá příčina nerozlučuge.

und eine Eheſcheidung darauß/ heute trennet (ſcheidet) nichts/ als eines der beyden Todt/ oder ein ſehr wichtige Urſach.

LV. O Dětj rozenj.

595. Gak pohlawj sy tak manželské spogenj / a manželské lúže pro plod gest.

596. Žena těhotná/ w životé (Matce) plod nosý.

597. Ktteraž nepotratili / syny / a dcery pracné rodí/ a někdy blížence / aneb Dwogčátka.

598. Sestinedělka za šest Neděl kryti se zákonem zawázána gest.

599. Otec plodí / Matka ku porodu pracuge / a rodí; oba wychowáwagj / pěstugj / celugj/ ljbagj/ w klíně / a lúžné chowagj.

600. Otčim/ a Macecha na pastorky ne tak laskawj gsau / proto že žádný z nich rodičem nenj.

LV. Von der Kinder-Geburth.

595. Wie das (männliche und weibliche) Geſchlecht / alſo iſt auch das Eheliche Band/ und das Ehebett der Kinder halben.

596. Das ſchwangere Weib die Leibesfrucht im Leibe (in der Mutter/ der Bärmutter) träget.

597. Welche/ ſo ſie nicht mißgebieret (ſo es nicht unrichtig gehet) Söhne und Töchter zur Welt bringet / bißweilen auch Zwillinge.

598. Die Kindbetterin (Sechswöchnerin) iſt durchs Geſätz verbunden / ſich ſechs Wochen innen zuhalten.

599. Der Vatter zeüget/ die Mutter arbeitet zur Geburt / und gebieret / beyde erziehen / hertzen/ poſſen und küſſen / und erquicken es am Buſen / und in der Schoß.

600. Der Stieffvatter und die Stieffmutter lieben nicht auff ſolche Weiſe die Stieffkinder. Denn es ſind beyde nicht natürliche Eltern.

LVI. O Krewnosti (Krewnjm přátelstwj.)

601. Kteřj těhož (gednoho) gsau rodu / a kmene / přjbuznj / a krewnj Přátelé slowau:

LVI. Von der Blutfreundſchafft.

601. Welche einerley Geſchlechts und Herkomens ſind / die werden Blutsverwandte /

Fratres & ſorores (præſertim germani : Nam uterinos eſſe, non tanti habetur) Avus & Avia.

ſi dicono cognati & conſanguinei : come ſono fratelli e ſorelle (maſſimamente i germani, perche quelli del lato (della madre) non s' hanno in tanta ſtima) avolo & avola.

602. Itèm, Proavus, Proavia, Abavus, Abavia, Atavus, Atavia: quod ſupra eſt, Majores vocamus.

602. *Item il biſavolo, e la biſavola, il padre e la madre del biſavolo, l' avolo e l' avola del biſavolo: coloro che vanno più avanti, ſi nominano predeceſſori (anteceſſori, antenati, maggiori.)*

603. Collaterales ſunt, Patruus, & Amita, Avunculus & Matertera, Patrueles, ſobrini (*conſobrini*) & Amittini.

603. *I collaterali ſono il zio (barba) paterno, e la zia materna: i cugini germani (di due fratelli,) cugini di due ſorelle, e cugini di fratello e di ſorella.*

604. In deſcendentium ſerie ſunt, Nepos & Neptis, Pronepos & Proneptis, cum tota poſteritate (*cum omnibus Poſteris.*)

604. *Nell' ordine di diſcendenti ſono, il nipote e la nezza, il pronipote e la pronezza con tutta la poſterità (diſcendenza, tutti li poſteri, diſcendenti.)*

605. Sunt, qui cùm careant ſobole, ac hæredibus, extraneos adoptant: ſunt è contrà, qui ſuos (ob inobedientiam) exhæredant, abdicántque.

605. *Vene ſono, che mancando loro figlivoli & eredi, ne adottano ſtranieri: & ne ſono al contrario che diredano (eſſeredano) e fanno baſtardi i loro, per diſubedienza.*

606. Superſtitibus pupillis (*orphanis*) & minorennibus, conſervandæ hæreditatis ab inteſtato ad eos devolutæ gratiâ, (cu-

606. *Alli ſopraviventi, fanciulli, (orfani, pupilli) e minori di anni, ſi danno nel teſtamento tutori, per conſervar l' eredità, ſopra eſſi*

wau: Gáko gſau Bratřj a Seſtry (zwláſſtě wlaſtnj bratřj (Od gedněch Rodičů poſſlj) nebo že gſau žiwotnj bratřj (polowičnj Bratřj po Mateřj/ Bratřj z gedné Matky) ne za tak mnoho ſe má) Děd/ a Bába.

oder Blutsfreunde genennet: wie da ſind die Brüder und Schweſtern (fürnemlich die Leiblichen: Denn Halbbrüder (nur von einer Mutter) ſeyn/ wird nicht ſo hoch gehalten) der Großvatter und die Großmutter.

602. Též Praděd/ Prabába/ Prapraděd/ Praprabába/ Prapradědůw Otec/ Prapra-bábina Matka: co weyſſe geſt/ Předky nazýwáme.

602. Item/ der Ahnherr/ der Großmutter Mutter/ deß Anherns Vater/ der Großmutter Großemutter/ der Uhrahn/ der Großmutter Mutter Großemutter: was drüber iſt/ werden die Voreltern genennet.

603. Pobočnj (poſtrannj) mně gſau Streyc (mého Otce Bratr) a Tetta po Otcy (mého Otce Seſtra) Vgec (mé Matky Bratr) Teta po Mateři (Matky mé Seſtra) Bratrancy (dwau bratřj Děti) Seſtřency (Děti od Bratra/ a Seſtry.)

603. In der Neben linien ſind der Vetter (deß Vaters Bruder) die Baſe (deß Vaters Schweſter) der Ohm (der Mutter Bruder) die Muhme (der Mutter Schweſter) die Vettern (zweyer Brüder Kinder) zweyer Schweſtern Kinder/ Bruders und Schweſter Kinder.

604. W porádku ſtupugjcých/ gſau Wnuk/ a Wnučka/ Prawnuk a Prawnučka ſe wſſim Potomſtwim (ſe wſſemy Potomky.)

604. In der abſteigenden Reyhe ſind/ der Neffe (Enckel) die Neffin (Enckelin) deß Enckels Sohn/ deß Enckels Tochter/ mit allen Nachkömmlingen.

605. Gſau kteřjž nemágice dětj (rodiný) a dědičů/ cyzý za ſyny zwolugj: Gſau naprotitomu kteřjž ſwé (pro nepoſluſſenſtwj) wydědugj (Dědictwj zbawugj) a wykazugj (zawrhugj.)

605. Es ſind etliche/ welche Frembde an Kindesſtatt auffnehmen/ dieweil ſie keine Kinder Erben haben: dargegen ſind auch/ die die Jhrigen (deß Ungehorſams wegen) enterben und außſchlieſſen.

606. Pozůſtalým ſyrotkům (oſyřalým) a nezletilým pro zachowánj dědictwj bez kſſaftu k nim připadlého (gehož

606. Den hinterlaſſenen unmündigen (Waislein) und Minderjährigen werden/ die ohne Teſtament auff ſie ge-

(cujus & poſthumi participes ſunt, minimè verò ſpurii & nothi) tutorem Teſtamento dantur.

607. Qui, ſi ex fide agunt, repertoria (*Inventaria, regeſta*) faciunt.

608. Teſtanti interea facultas eſt, facultates ſuas partiendi déque iis diſpenſandi & legandi, cui videtur, dimidium, (*ſemiſſem*) trientem, quadrantem, ſextantem, dodrantem, &c.

eſſi ſenza teſtamento eduta (appartenente altreſi a' i poſnati: mà in modo neſſuno ne deono eſſer partecipi i baſtardi & illegitimi.)

607. *E coſi fatti tutori trattando (portandoſi) fedelmente, fanno de gli inventarii.*

608. *In tanto il teſtatore hà potere (poſſanza) di ſpartire le ſue facoltà, di diſpenſare & legarne a chi gli piace, la metà (mezza parte,) un terzo (la terza parte) la quarta parte (un quarto) la ſeſta parte, è trè quarti, &c.*

LVII. DE OECONOMIA.

609. Quomodo Pater, & Matertamilias, horúmq; diſpenſatores (*œconomi*) familiam (*famulitium*) adminiſtrare, famuli, & famulæ obedire debeant, Oeconomia præſcribit.

610. Servus eſt, qui hero ſuo ſervit (nati autem ejus vernæ ſunt) Mancipium, in quem vitæ & necis poteſtas eſt: Libertus manumiſſus.

611. Penſum facienti, dimenſum ſuum debetur, diurnum, menſtruum, annuum.

LVII. DELL' ECONOMIA (GOVERNO DI CASA.)

609. *Come il padre e la madre di famiglia, o loro diſpenſatori (maeſtri di caſa) dobbano amminiſtrare (governare) la famiglia, & i fanti (famigli) con le fanteſche ubbedire, inſegna l' economia.*

610. *Servo (famulo) è colui che ſerve al ſignore (Padrone) mà i figliuoli di lui ſono nati in caſa, ſchiavo, ſopra il quale s' hà potenza di vita & di morte; libero è, chi è manumeſſo (liberato di ſervitù.)*

611. *Aquel che fà il ſuo diputato lavoro, ſi dee la ſua proviſione (mercede) d' un giorno, d' un meſe, d' un anno.*

y ſyrůbáka (na ſyrobu narozenj) aučaſtnjcy gſau; nikoli pak poſtrannj (z kurwyſynowé) a Pancharti / poručnjcy ſe kſſafftem (poſſzenjm) dáwagj.

607. Ktereſſ / geſtli wèrnè dèlagj / Inwentáře / (Regiſtra) dèlagj.

608. Aſſafft činjcý mezy tim moc má zámožnoſt (Statek / zbožj / Nábytek) ſwau rozdèliti / a gi rozdati a odkázati (poručiti) komu ſe widj / polowicy / třetinu (třetj djl) / čtwrtinu (čtwrtý djl) ſſestý djl / tři čtwrti.

brachte Erbſchafft zu erhalten / (welcher auch die nachgebornen Waiſen / mit nichten aber die Banckerten und Hurenkinder theilhafftig ſind) durchs Teſtament Vormünden verordnet.

607. Welche / ſo ſie treulich handeln / ein Verzeichnüß (Inventarium / Regiſter) der Verlaſſenſchafft machen (auffrichten.)

608. Der ein Teſtament machet / hat unter deſſen die Macht / ſein Vermögen zu theilen / und wem er wil / die Helffte / den dritten Theil / den vierdten Theil / den ſechſten Theil / drey Viertheil / und ferner zu beſcheiden / und zu vermachen.

LVII. O Hoſpodářſtwj.

609. Gakby Hoſpodář / a Hoſpodyně / a gegich Zpráwcowé (Wládařowé) čeled zprawowati / Pacholcy (ſlužebnjcy) a Děwky (ſlužebnice) poſlauchati mèli / Hoſpodářſké knihy předpiſugj.

610. Slauha (Služebnjk) geſt / kterýž Pánu ſwému ſlauži (Ditky pak geho zrozenj ſluhowé gſau) Chlap (Otrok) nad keym žiwota y ſmrti moc geſt: Swobodnjk propuſſtěný z ſlužebnoſti.

611. Aukol (Dennj prácy) dèlagicýmu oddjl geho náležj / Dennj / měſýčný / ročnj.

LVII. Von der Haußhaltung.

609. Die Haußhaltungs-Kunſt ſchreibet vor / wie ein Haußvatter und Haußmutter / und deren Haußhaltere / das Haußgeſinde regieren / die Diener und die Dienerinnen gehorchen ſollen.

610. Ein Knecht iſt der ſeinem Herrn dienet / (und ſeine Kinder ſind ingeborne Knechte) ein Leibeigener iſt / über denn man deß Lebens und deß Todes Gewalt hat: der auß der Dienſtbarkeit loß gegeben iſt ein Freygelaſſener.

611. Der ſeine Tag-Arbeit (das ſeine) verrichtet / dem gehöret ſeine tägliche / monathliche / jährliche Gebühr / (ſein beſcheiden Theil.)

612. Liberis parentes multa indulgent.

612. *Li parenti (il padre, la madre) a i loro figlivoli, permettono (concedono) molte cose.*

LVIII. DE URBE.

LVIII. DELLA CITTA.

613. Urbem muniunt mœnia, aggeres, valla & valli, propugnaculáq;

613. *Le mura (muraglie) li ripari, baloardi, ſteccate (baſtioni) e forti (caſtelli) fortificano la città.*

614. Intervallum (*interſtitium*) habet foſſam: pomœrium intrò eſt, quà civibus ad mœnia patet acceſſus.

614. *L' intervallo (diſtanza dal riparo, il corridore di fuori) hà un foſſo: il pomerio è dentro, per loquale i cittadini hanno acceſſo libero, (poſſono andar) ſopra i muri.*

615. Porta habet clauſtra ſua, valvas, repagula & cataractas.

615. *La porta hà i ſuoi clauſtri (clauſure) le ſue reggi, le ſue ſtanghe, i ſuoi raſtelli, cataratte (ſaracineſche.)*

616. Plateæ & vici lapide ſunt ſtrati, ùt & Forum cum porticibus, nè lutoſæ (*lutulentæ*) ſint ambulationes.

616. *Le ſtrade e piazze ſono laſtricate (ſelciate) ſi come il mercato, con i portici, perche gli ſpaſſeggiatoi non ſiano fangoſi.*

617. Angiporti ùt plurimùm impervii ſunt.

617. *Le ſtraduzze (vie ſtrette, chiaſſi) ſono per il più privi di paſſaggio (ſenza capo (uſcita) & non ſi può paſſare per eſſi.)*

618. Suburbiis oppidum ampliatur, Turribus decoratur: potiſſimùm ſi muratæ ſunt & faſtigiatæ.

618. *Con borghi s' aggrandiſce la città, con torri s' abelliſce, principalmente quando ſono murate, e tirate in alta punta.*

619. Non cuncti incolæ privilegiati ſunt, ſed indigenæ & municipes.

619. *Tutti gli habitatori non ſono privilegiati, mà i nati nel paeſe, & che godono i privileggi della città.*

620. Ex his quidam à cenſu & one-

620. *Tra i quali alcuni franchi (eſſenti) di cenſo e gravezze (gra-*

va-

612. Dětem rodičowé mnoho powolugj (ſſolkugj/ přehlidagj/ ſkrze prſty hledj.)

612. Die Eltern laſſen den Kindern viel zu (geben ihnen viel nach/und verzärtlen ſie.)

LVIII. O Městě.

613. Město ohražugj Městſké zdi/ náſpy/ Waly / a kolj / (ſſtachety) a baſſty / (pewnoſti.)

614. Mezy waly (přjhrada) ma přjkopy : Parkán (Městiſſtě / Plac mezy městſkými zdmi) wnitř geſt/kudy městſkým obywatelům ke zdem Městſkým otewřený geſt přjſtup.

615. Brána má ſwá zawřenj / Wrata / Záwory/ a Hřeben y (mřjže.)

616. Ulice / a Pořadj (rynky / čtwrti Města) kamenem ſau dlážena / gako y Rynk (trh / trhowiſſtě / tržiſſtě) s podlaubjmi/ aby blatnaté nebylo chozenj.

617. Těſné uličky obyčegné (na wětſſim djle) bez průgezdu (neprůgezdne ſau.)

618. Předměſtjm ſe Městečko rozſſiřuge/ Wěžemi okraſſluge ; (ozdobuge) zwláſſtě když gſau zděné/ a s makowicemi wyſokými.

619. Ne wſſickni obywatelé prywilegiem nadánj ſau (obdarowánj a oſwobozenj obzwláſſtnj magj) ale Domácý (tu rodilj) a oſedlj.

620. Z těch někteřj od Dánj / a obtižnoſtj obecných oſwo-

612. Die Eltern laſſen den Kindern viel zu (geben ihnen viel nach/und verzärtlen ſie.)

LVIII. Von der Stadt.

613. Die Stadtmauren / Thämme / Wälle / die Pfalwerck (Paliſaden) und Paſteyen (Bollwercke) befeſtigen eine Stadt.

614. Der Raum (oder Platz zwiſchen dem Wall und Paliſaden) hat den Graben : der Zwinger iſt einwerts / dadurch den Bürgern zu den Ringmauren der Zugang offen ſtehet.

615. Das Thor hat ſeine Schlöſſer/Flügel/ Riegel / und Schutzgatter.

616 Die Gaſſen und Straſſen ſind mit Steinen gepflaſtert/ wie auch der Marckt mit den bedeckten Gängen / damit das herumbgehen nicht kothig ſey.

617. Die engen Gäßlein haben meiſtentheils keine Durchgänge.

618. Eine Stadt wird durch die Vorſtädte erweitert / mit Thürmen gezieret : bevoraus/ ſo ſie gemauret und hoch geſpitzet ſind.

619. Es ſind nicht alle Einwohner befreyet / ſondern die Stadtkinder und Mitbürger.

620. Auß dieſen ſind etliche von der Schatzung und den ge-

& oneribus publicis immunes, sibi privatim vivunt.

621. Peregrini, & inquilini sunt vectigales.

622. Templum, Armamentarium, Ærarium, Granaria, civitatis robur sunt.

623. At Cisternæ, Horologia, scholæ, bene ordinata, belli regiminis indicium (*indicina, documentum.*)

624. Ponè prætorium custodia poni solet: in recessibus Foricæ, quas Foricarius repurgat.

625. Diversoria, Cauponæ, Popinæ, pro advenis parantur: Asyla (*refugia*) pro fontibus: Xenodochia pro pauperibus.

626. Basilica est augusta ædes. vel domus.

627. Specula in editiore loco sit, vigiles autem vigiles.

628. Vicini atque propinqui mutua sibi ministeria debent.

vamenti) publici, vivono da per se privatemente.

621. *Li forestieri (stranieri) & i fittarvoli (pigionali) sono tributarii (pagano tributo, datio, taglia, gabella.)*

622. *Il tempio, l' arsenale, il tesoro (la zecca, camera) i granari (magazeni) sono la forza della città.*

623. *Mà le cisterne, gli orologgi, le scuole, tutte ben' ordinate (regolate) sono un segno (segnale, documento) di buon governo (regimento.)*

624. *Dietro al pretorio (appresso al palazzo del podestà) si suol porre la gvardia: & ne luoghi secreti (nascosti) il necessario cesso destro) che si netta (cura) del curadestro.*

625. *Le osterie (gli alberghi) le taverne e botteghe de' lucanari si drizzano per i stranieri: gli asili, (rifugi, luoghi di franchiggia, da salvarsi) per i colpevoli: gli spedali (lazaretti) per i poveri.*

626. *Un palazzo è una casa o fabrica augusta (magnifica.)*

627. *La vedetta (spia, spiceiola, speranza) vuole essere in luogo sublime (alto;) & la gvardia (sentinella) attenta & all' erta (stando sempre in cervello.)*

628. *I vicini e propinqui amici si debbono l' uno all' altro officii (servitii) scambievoli.*

ſſwobożeni ſaucę / ſobė ſami żiwi gſau.

meinen Bürden (bürgerlichen Aufflagen) frey/ und leben für ſich alleine.

621. Přeſpolnj / a Podruzy gſau pod platy (Poplatečnjcy/ Poplatnj lidé.)

621. Die Frembden / Außländer) und die Haußleuthe (Miethleuthe) ſind zinßbahr.

622. Chrám (Koſtel) zbrognice / Pokladnice / Obilnice (Seypky) Měſta Sýla gſau.

622. Die Kirche / das Zeughauß / die Schatzkammer / die Speicher/ (die Proviant- oder Kornhäuſer) ſind die Stärcke einer Stadt.

623. Ale Cžiſterny (Kaſſny) Hodiny / Sſkoly dobře ſpořádané / pěkné zpráwy (zprawowánj) znamenj gſau.

623. Aber die Waſſergänge/ die Uhrwerck/ die Schulen/ wo ſie wol beſtellet/ ſind ein Wahrzeichen (eine Außzeigung) eines feinen Regiments.

624. Za Saudnicy (Saudnjm domem/ Rathauzem) Sſatkawa (žalář) ſtawena bywá: w ſtraně obecnj Zachodowé / ktereż Ras / bál) wykizuge

624. Hinter das Richthauß pflegt man die Schachteley (Bütteley) zulegen: in abgelegene Oerter die gemeinen Cloacken / welche der Schundfeger ausfeget.

625. Hoſpody / Krčmy (Sſenkowny/ Sſenkownj Domowé) Obecné kuchyně pro přichozý ſe ſtrogi: Autocišſtná miſta pro prowinilé (winné) Spitálé pro chudé.

625. Die Wirtshäuſer / die Schencken/ die Garküchen/ werden vor die Frembden beſtellet / die Freyheiten (die Fluchthäuſer) vor die Schuldigen (ſo etwas verwircket haben) die Spitale vor die Dürfftigen.

626. Palác (Králowſký dům) geſt welebný Chrám /

626. Eine Thumkirch (ein Königlicher Pallaſt) iſt eine herrliche Kirche/ oder Hauß.

627. Hlidka (ſtrážná Wěž) na wyšſſým miſtě buď: ſtrážnj pak bedliwj (neſpjcý.)

627. Die Warte ſol auff einem erhohenen Orte ſeyn/ die Wächter aber wachſam.

628. Sauſedé / a bliſko ſebe bydlicý odměnné ſobé poſſluhy (poſlaužení) dlužnj ſau (ſobě wſpolek ſlaužiti powinni ſau.)

628. Die Nachbarn und Nächſten ſind einander gegen gefliſſene Dienſte ſchuldig.

LIX. DE TEMPLO.

629. Ædituus campanarum pulsu cœtum ad sacra convocat.

630. Ubi conventum est, Cantorum chorus ad pluteum Psalmos & Hymnos (*cantilenas*) spirituales decantat.

631. Concionator (*Ecclesiastes*) è suggestu Spiritum Sanctum invocat, textum Biblicum (*è Bibliis*) authenticum concionando interpretatur: Scripturas utriusq; Testamenti, ex Libris non Apocryphis, sed Canonicis citat.

Ad pœnitentiam (*resipiscentiam*) ad sacram exomologesin, ad bona opera, & fugam peccatorum juxta decem præceptorum (*Decalogi*) tenorem (nam non sola satisfactio meritúmq; Christi nos salvat) hortatur.

Contrita corda solatur Misericordiâ Dei, Evangelium prædicat, & Catholicâ religione auditores ritè imbuit.

632. Peractâ precatione (*oratione*) festa (*dies festos*) mobilia & immobilia (*stata*) indicit, & concionem (quæ quò frequentior, eò charior) dimittit.

633.

LIX. DEL TEMPIO.

629. *Il Sagrestano convoca (raduna, assembra) l' assembrea (communità) al servitiò divino, col suono delle campane.*

630. *Fatta la radunanza, il coro de' cantori canta salmi & hinni ò canzoni spiritali, allo scannello ò (pulpito.)*

631. *Il predicatore (trombetta, banditore) della parola d' Iddio, salito in pergamo, invoca lo spirito S.; interpreta (espone, dichiara) il testo biblico (della Biblia) autentico; cita (allega, & proferisce) gli scritti dell' uno & dell' altro testamento, dà i libri non apocrifi ma dalli canonici.*

Essorta à penitenza & à confessarsi, à far delle buone opere, & fugire i peccati giustà il tenore del decalogo (delli dieci precetti, comandamenti d' Iddio) imperciochè la sola sodisfazzione, e' l merito di Christo non ci salva.

Colla misericordia di Dio, consola (conforta) i cuori contriti (penitenti) predica l' Evangelio, abbevera (addottrina, ammaestra) convenevolmente i suoi uditori nella vera (ortodossa, cattolica) religione.

632. *Fornita la preghiera egli denoncia le feste, mobili & immobili, e licenzia l' assembrea (congregazione) la quale quanto si trova maggiore, tanto è più aggradevole.*

633.

LIX. O Chrámu.

629. Kostelnjk (zwonjk) Zwonů bitjm (zwoněnjm) schromážděnj (lid) k službám Božjm swoláwá.

630. Když se segdau / Zpěwáků zastup v Pulpita žalmy / a Pjsně Duchownj zpjwá.

631. Kazatel z Kazatedlnjce Ducha swatého wzýwá / text Biblický (Slowa swatého Pjsma) prawdiwý kázanjm wykládá: Pjsma obogjho zákona z knih ne bochybných / ale gistě Zákonnjch přiwodj.

Ku Pokánj (Wsmyslenj sobě) k swaté Zpowědi / k dobrým Skutkům / a warowánj se Hřjchů podlé Desatera Božjch přikázanj znénj (neb ne samé dostiwčinénj / a Zasluha Krystowá přiwádj nás k spasenj) napomjná.

Skraussena Srdce těssj miloserdenstwjm Božjm Ewangelium káže / a Katolickému Náboženstwj Poslauchače náležitě wčj (wyučuge.)

632. Dokonage modlenj / Swátky (Dny swátečnj) měnitedlné y neměnitedlné oznamuge (oznamuge) a Shromážděnj (kteréž čjm gest hlučnějssj / tjm gest milegssj) rozpaussti.

633

LIX. Von der Kirchen.

629. Der Glöckner (Küster) ruffet durch den Glockenschlag den Hauffen (die Gemeine) zusammen / zum GOttesdienst.

630. Wenn man zusammen kommen ist / singen die Chorsinger (die Cantorey) am Pult Psalmen und geistliche Lieder.

631. Der Prediger ruffet vom Predigstul den Heiligen Geist an / und in dem er prediget erkläret er einen wolgegründeten biblischen (auß der Bibel genommenen Text) zeucht die Schrifft beyder Testament an / nicht auß den zweiffelhafftigen / aber ungezweiffelten Büchern.

Vermahnet zur Busse (zur Bekehrung) zur heiligen Beicht / und guten Wercken / und Meidung der Sünden nach dem Jnhalt der Zehen Gebot (dan nicht allein die Gnugthuung und der Verdienst Christi uns seelig machet)

Tröstet die zerknirschte (zerschlagene) Hertzen mit der Barmhertzigkeit GOttes prediget das Evangelium und unterweiset die Zuhörer in der allgemeinen Christlichen Religion rechtschaffen.

632. Nach verrichtetem (vollendetem) Gebet verkündiget er die beweglichen und unbeweglichen Fest-Tage / und lässet die Versamlung (welche je Volckreicher / je lieber sie ist) von sich.

633.

633. Nonnunquam catechizat, ad Baptiſterium, cum Exorciſmo præſentibus ſuſceptoribus baptizat, rem divinam facit, ſacram ſynaxin (*Euchariſtiam*) miniſtrat.

633. *Alle volte egli catechizza, batteʒza al batteʒzatoio con eſſorciſmo ſtando ivi preſenti i ſantoli (padrini) fà la meſſa, & amminiſtra la Santa Euchariſtia.*

634. Peccata ſua confitentes audit, abſolvit pœnitentes, à ſacramentis arcet impœnitentes, hypocritas conſcientiæ ſuæ committit.

634. *Aſcolta li che confeſſano i loro peccati, aſſolve i penitenti, proibiſce (vieta) li ſacramenti a gl' impenitenti, & commette gl' ippocriti (bigoʒzi) alla conſcienʒa loro.*

635. Encœnia, dedicationésq; & anniverſariæ ſolemnitates debitâ feſtivitate (biduô, triduô, quatriduô, octiduô) celebrantur.

635. *Le feſte e le dedicaʒzioni de chieſe, & le ſolennitadi anniverſarie ſi celebrano con giocondità (allegreʒza) convenevole, per due, tre quatro, & ottogiorni.*

636. Ceremoniæ in Miſſæ, Chrismatis (*Confirmationis*) Extremæ unctionis & aliorum myſteriorum Sacris apud omnes eædem ſunt: Ordinandi & initiandi Eccleſiæ Miniſtros mos idem; Diſparitas innoxia (*innocua*) non eſſet.

636. *Le ceremonie che ſi uſano nella meſſa, Confirmatione, eſtrema unʒzione, & altri miſterii ſono in tutti paeſi (appreſſo tutti) le medeſime: e la medema maniera di ordinare & conſacrare i miniſtri di chieſa: la diſſomiglianʒa (diſuguaglianʒa) non ſarebbe ſenʒa danno (incolpabile, innocente.)*

LX. DE ECCLESIA.

637. Parochus eſt ſuæ Parœciæ inſpector, totius Diœceſis Antiſtes (*Epiſcopus.*) totius autem Eccleſiæ & Chriſti Domini in terris Vicarius eſt Papa Romanus.

LX. DELLA CHIESA.

637. *Il parochiano (paſtore, prette) è inſpettore della ſua chieſa (parocchia;) e di tutta la pieve (dioceſe) l' antiſte (il Veſcovo.) mà il capo di tutta la chieſa, e luogotenente di Chriſto noſtro ſignore, è il Papa Romano.*

638. Præſules, Abbates (*Archimandritæ*) Præpoſiti, Priores,

638. *I Prelati, Abbati, Prepoſiti, & Prieri ſono ordinati ſopra i mona-*

633. Někdy Katechysmu wčj (začátky Křestianského Wčenj předkládá) w křtitedlnice s zaklinánjm Diáblů w přjstomnosti Kmotrů křtj/ Mssi Swatau slaužj / Welebnau Oltárnj Swátost podáwá.

633. Unterweilen hält er die Kinderlehr/ tauffet beym Tauffstein/ mit Beschwerung in Gegenwart der Paten/ haltet das Ambt der heiligen Meß / reichet das hochwürdige Sacrament deß Altars.

634. S Hříchů swých se zpowjdagicý slyssj / rozhřessuge kagicý / od Swátosti odhanj nekagicý / Pokrytce swědomj wlastnjmu poraučj.

634. Höret die beichtende ihre Sünd/ spricht die Bußfertigen loß / die Unbußfertigen hält er vom Sacrament ab/ die Heuchler (Gleißner) befihlet er ihrem Gewissen.

635. Poswjcenj / Swěcenj chrámu (Pautě) a weyročnj slawnosti s náležjtau weselosti (po dwa / tři / čtyři / osm dnj) se slawj (se swětj.)

635. Die Kirchmessen und Kirchweyhen / und jährlichen Feyertage werden zween/ drey/ vier/ acht Tage gebürlich (mit schuldiger Freude) gefeyret / (feyerlich begangen.)

636. Ceremonye (obyčegowé cýrkewnj) při Mssi / Biřmowánj / Poslednjm Pomazánj y giných tagemstwj služebách Božjch w wssech ty též (gednostegné) gsau: Kňjzenj/ a swěcenj Cýrkewnjch Služebnjků (Knězstwa) obyčeg ten týž gest: Rozdjlnost nebyla by beze sskodi (nesskodná.)

636. Die Kirchengebraüche in den Heiligthumen der Messe/ der Firmung/ der letzten Oelung und anderen sind bey allen einerley: Es ist auch einerley Arth (Weise) die Kirchendiener zu ordiniren und einzuweyhen: die Ungleichheit wäre nicht unschädlich.

LX. O Cýrkwi.

LX. Von der Kirchen-Versamlung/ oder Christlichen Gemein.

637. Fárář gest swé Osady Dohledacem/ celého Biskupstwj Biskup/ celé pak Cýrkwe Hlawa / a Krysta Pána na zemi Náměstek gest Papež Řjmský.

637. Der Pfarherr ist ein Auffseher über sein Kirchspiel / der Bischoff über einen gantzen Pfarrkreiß. Das Haupt aber der gantzen Kirchen und Christi deß Herren Statthalter auff Erden ist der Römische Pabst.

638. Prelati / Oppatowé / Probosstowé Přeworowé mnj:

638. Die Prälaten/ die Aepte/ die Probste / die Prioren / st:

res, monachis monasteriisque, (*Cœnobii*) Abbatissæ monialibus, Sacellani sacellis, præsunt.

monachi, & monasteri (conventi;) le Badesse su le monache, i capellani sù le capelle.

639. Primitiæ & decimæ sacerdotibus (*presbyteris*) offeruntur: Eremitæ (*Anchoretæ*) Eremum inhabitant.

639. *Le primitie e decime si offeriscono a' i sacerdoti (preti, piovani) li romiti habitano nell' eremo (deserto, nelli romitaggi) loro.*

640. Episcopi Orthodoxi in conciliis (*synodis*) schismata & sectas componunt, hæreses damnant, hæreticos blasphemos atque schismaticos, & novatores conclamatos (*deploratos*) cum assectis, apostatásq; ab Ecclesiæ Christianæ unione excommunicant: Doctrinæ canonem constabiliunt.

640. *I Vescovi ortodossi, nelli concili (sinodi, radunanze) compongono (mettono d' accordo, tolgono) le scisme (divisioni) e le sette: condannano le eresie, & per quelle scommunicano dall' unione della Chiesa Christiana gl' eretici bestemianti, e scismatici, e rinuovatori sgridati, insieme con loro seguitatori (partigiani) si come anco i ribelli (sfacciati, apostati) e stabiliscono il canone (la regola) di dottrina.*

LXI. DE ETHNICORUM, JUDÆORUMQUE SUPERSTITIONIBUS.

LXI. DELLE SUPERSTITIONI DE' PAGANI & EBREI.

641. Pagani (*gentiles, ethnici*) sacrificuli in delubris lucisque suis, sacrificia (*hostias, victimas*) super aras (*altaria*) immolabant, Libamina (*Libamenta*) offerebant, thura libabant & adolebant.

641. *I sacerdoti de' pagani (gentili) sacrificavano ne' loro tempi e selve sacrate, sacrificii) offerte, o (hostie, vittime) sopra li altari, gustavano un poco co' le labra, e fumavano (offerivano) incensi.*

Et taliter idolis (*deastris*) suis litantes, aquâ sese lustrantes piacula expiare conabantur: Sed abominatio fuit.

Et così sacrificando a loro falsi Dei (idoli) lustrando si coll' aqua, s' ingegnavano (adopravano,) sforzavano) di purgarsi de peccati loro: ma egli fù abominatione.

642.

642.

mnjchům/a Klášſterům; Abbatyſſe mnjſſkám / Kaplani Kaplickám/ prédſtawenj ſau.

639. Prwotiny / a Deſátky Knéžjm ſe obėtugj: Páuſtewnjcy na pauſſti prébýwagj.

640. Biſkupowé Kžjmſko-katolicti na Cýrkewnjch Snémjch roztržky a Rozdwogenj (Sekty) rownagi (Spokogugj) kacýrſtwa zamjtagj (tupj) Kacýre rauhawé a gednotu Cýrkwe roztrhugjcý (roztržky w Cýrkwi dělagjcý) a nowé wécy wymeyſſlegjcý / o nichž nenj nadėge polepſſenj / s gegich náſledownjky / a od wſky odpadlce od Cýrkwe Kreſtianſké gednoty wyſlučugj: Včenj prawidlo vpewňugj.

stehen den München / und den Klostern vor / die Aeptissin den Nonnen / die Capläne den Capellen.

639. Die Erstlinge und Zehenden (Dätzen) werden den Priestern gebracht: die Waldbrüder / (Einsiedler) wohnen in Wildnüssen (Wüsten.)

640. Die rechtgläubigen Bischoffe legen die Rotten und Secten in allgemeinen Versamlungen bey / sie verbannen die Gotteslästerlichen Ketzer / und die verzweiffelten Rottirer / und Neulinge / mit ihren Anhängern / und die Abgefallene (die Abtrünnigen / die Mammelucken) von der Gemeinschafft der Christlichen Kirchen / und bestettigen die Richtschnur der Lehre (die rechte Lehre.)

LXI. O Pohanſkých / a židowſkých powėrách.

641. Pohanſſtj Popi w Pohanſkých chrámjch / a Hágjch ſwých obėti na oltářjch obėtowali / Obėtnj koláčky k obėti dáwali / Kadidlo pálili / a s wůnj obėtowali.

A tak Modlám (Bůžkům / Domněłým Bohům) ſwým obėt činjce / a wodau ſe pokropugjce těžké hřjchy (ſmrtedlné Hřjchy) ſmazati ſe wynaſnažowali: ale ohawnoſt byla.

LXI. Von Aberglauben der Heyden und Jüdē.

641. Die unchristlichen (heydnischen) Opfferpriester opfferten in den Götzen-Tempeln und Häynen ihre Opffer / (Speiß-Opffer / Schlacht-Opffer) auff Altaren / brachten (opfferten) Opfferkuchen / zündeten Weyrauch an / und raucherten.

Und in dem sie also ihren Götzen opfferten / und sich mit Wasser reinigten / wolten sie (unterstunden sie sich) die Todtsünden büssen (aussöhnen) aber es ist ein Greuel gewesen.

642. Profanum appellabant, ceu minùs ſacrum & non conſecratum, (*dicatum*) quicquid extra fanum eſſet.

642. *Profana diceuano ogni coſa, come non conſecrata (dedicata) fuori del tempio.*

643. Pontifex ſacrarium (*adytum*) intrabat: flamines thuribulo (*acerrâ*) ſuffiebant, cymbalis, tintinnabulis, nolis, crotaliſq; tinnientes.

643. *Il Pontifice entrava nella ſagreſtia: & i ſacerdoti (preti) profumavano col turibulo, riſonando con cembali, campanelle, ſonagli & nacchere.*

644. Vates eorum, ſagæ & piatrices, vaticinabantur, & futura prædicebant, non ex Numinis inſtinctu, aut afflatu (*inſpiratione*) per raptum (*ecſtaſin*) ùt Prophetæ Iſraëlis, ſed ex auſpiciis (*auguriis*) aruſpicinâ, fortibúsq; (*ſortilegiis*) ſuperſtitioſis.

644. *Loro proffetti (indovini) ſtreghe (ſibille) incantatrici (venefiche, religioſe) indovinavano e predicavano (proffitizavano) le coſe future, non dall' iſtinto (toccamento) & inſpiratione di Dio, per rapimento: (eſtaſi) come i profeti d' Iſraële: mà dagli auſpicii (augurii) indovinamenti & ſortilegii ſoperſtitioſi.*

645. Indè auſpices (*augures*) arioli (*aruſpices*) ſortilegi dicti: ariolari verò & augurari, pro divinare, uſurpabant.

645. *Laonde i pronoſticatori (auguri) indovini, (indovinatori) ſono detti ſortilegi: mà lo augurare (predire le coſe auvenire) ſi uſava per indovinare.*

646. Habebant & oracula, ſed erronea, à Vejove profecta.

646. *Havevano ancogli Oracoli, mà falſi (erranti) provenienti dallo ſpirito maligno.*

647. Demortuos heroas heroinásque Divis accenſebant.

647. *Riferivano i morti Eroi & le Eroine (huomini & donne per le virtù loro illuſtri & eccellenti) nel numero de' Santi.*

648. Judæi in Synagogis, præputia circuncidunt, Sabba-

to

648. *Gli Ebrei (Giudei) nelle loro ſinagoghe tagliano (circoncido-*

no)

642. Swětſké nazýwali/ gakožto méně ſwaté / a nepoſwécené/ cokoli kromě Modlárſkého chrámu bylo.

643. Neywyššj kněz do Swatýně wcházel: Knězj Kadidlnicý kadili / Cymbály / Zwoncy / Zwoneczkami / Krekawkami/ Chřeſtaczkami bliskagjce.

644. Prorocy (Hádači) gegich/ Wěſtkyně/ (Hádačky) a zehnačky prorokowaly / a budaucý wěcy předpowjdaly/ ne z Božjho wnukánj (wnuknutj) neb nadſſenj (nadchnutj) v wytržnj gako Prorokowé Izrahelſſtj: ale z Ptákopraweczſtwj (hádánj z Ptačjho letu aneb zpěwu) z Nawazaczſtwj (Hádánj z Howádſkých ſtřew) a loſu powěrčiwých.

645. Odtud Ptákoprawcy (Hadači z ptačjho letu neb zpěwu) Nawázači/ (Hádači z Howadſkých ſtřew) Loſownjcy nazwáni: Nawázati pak (Hádati z Howadſkých ſtřew) a Ptákoprawiti (Hádati z Ptačjho letu neb zpěwu) místo toho ſlowa prorokowati vžjwali.

646. Měli y odpowědi Božſké/ (gak oni mněli) ale bludné/ od Karáſſka poſſlé.

647. Mrtwé Hrdiny a weliké wzáctné Pány mezy Bohy počitali.

648. Židowe ſſkolách swých neobrjzku obrezugj / Sobotu

642. Unheilig / als minderheilig / und nicht geweyhet / nenneten ſie alles / das auſſer dem Tempel war.

643. Der Hohepriſter trat in die Sacriſtey: die andern Prieſter raucherten mit der Raucherpfanne (dem Rauchfaß) und klingelten mit Cymbeln/ Glöcklein / Schellen und Schellenpäucklein.

644. Ihre Wahrſager / Wahrſagerinnen / und Segenſprecherinnen weiſſageten / und verkündigten künfftige Dinge / nicht auß Eingeben / oder Einblaſen Göttlicher Krafft/ durch Entzückung / wie die Propheten in Iſrael: ſondern auß dem Vogelflug (dem Vogelgeſchrey) auß Anſchauung des Eingeweyde / und auß abergläubiſchen Loſen.

645. Dannenhero ſind ſie Vogelſchauer (Vogelſchreyesdeyter) Eingeweydesgucker / und Losdeuter genennet worden: Sie gebrauchten aber die Wörter errathen / und Vogelgeſchrey deyten / für weiſſagen.

646. Sie hatten auch Antworts-Berichte ihrer Götter / aber welche irrig waren / und vom böſen Geiſt herkamen.

647. Die abgeſtorbenen Helden und Heldinnen rechneten ſie unter die Götter.

648. Die Juden beſchneiden die Vorhäute in ihrer Schulen/

to feriantur, Scenopegia præter Paſcha ac Pentecoſten celebrant: Anabaptiſtæ fanatici ſunt.

no) il preputio, fanno feſto (ripoſano) il ſabbato, & oltre alle feſte di Paſqua e Pentecoſte celebrano anco la feſta delli tabernacoli: Gli anabattiſti ſono iſpiritati (inſenſati, fanatici.)

LXII. DE CURIA.

LXII. DELLA CORTE DEL PALAZZO, DELLA SIGNORIA.

649. In curia Senatus conſeſſus ſuos & de Republica (*Politia*) curas agunt.

649. *Nella corte il ſenato hà le ſue radunanze, e cura (tratta, attende) agli affari (facende, negotii) della Republica (politia, di ſtato.)*

650. Aſſervatur ibidem Matricula civium (*Album*) & Tabulæ publicæ.

650. *Vi ſi tiene medeſimamente la matricola (il regiſtro, giornale de' citadini) & le tavole publiche.*

651. Conſul aut Proconſul, deliberanda proponit, Conſulares & Senatores ſententias dicunt, Pedarii annuunt, ille concludit.

651. *Il Conſole o Proconſole (ſuo luogotenente) propone le coſe da deliberare: i conſiglieri & ſenatori dicono lor ſentenza (ſentenziano) li pedarii (pedanei) accennano di conſentire, & colui conchiude.*

652. Notarius cancellis ſeptus acta conſignat: & ità quisque ſuo munere fungitur.

652. *Il Notario, attorniato di cancelli regiſtra gli atti: & coſi chiaſchedunoſà il ſuo ufficio debito (dovere.)*

653. Miniſtratores illis ſunt Apparitores, id eſt, Statores, Accenſi, Scribæ, & Præcones, itèm lictores.

653. *Hanno per miniſtri (famigli) meſſi (berovieri) ſergenti, tavolaccini, ſcrivani & trombette (banditori) come anco i birri (sbirri.)*

654. Plebs in tribus diſtributa, ſuos habet tribunos, per quos

654. *La plebe (il populo minuto) ſpartito in certe tribu, hà i ſuoi tribuni: da' i quali le ordinationi*

del

ku ſwětj (w Sobotu nedělagj) Swátek ſtanůw žjdowſkých mjmo welikau noc / a Letnicy ſwětj: Nowokřtěncy neſmyſlnj gſau.

feyren am Sabbath / und bey gehen / über das Oſter- und Pfingſtfeſt / das Lauberhüttenfeſt: Die Wiedertauffer ſind Schwärmer.

LXII. O Radnjm Domu.

649. W radnjm domě Rada (raddnj Pánj) zaſednutj ſwá a o Obec (ſprámu Městá) péče konagj.

650. Chowá ſe tam též Regiſtřjk Měſtianů / a Dcky obecné (Městſké knjhy.)

651. Purgmiſtr / aneb Mjſtodrzjcý Purgmiſtra (Mjſtopurgmiſtr) co ſe vwažowatj má / předkládá / někdegſſy Purgmiſtrowé (ſtářj Purgmiſtrowé) a Radnj Pánj zdánj ſwé prawj / Takpánj ſwolugj / on zawrá.

652. Pjſař Měſtſký w zamřežowánj (mřjžemi ohražený) Zpráwy (gednánj) poznamenáwá / a tak kažďý ſwau Powinnoſt koná.

653. Přiſluhugjcy gim gſau: Panſſtj ſluhowé / to geſt Aukadnj ſlužebnjcy / konſſelſſtj poſlancy (Purgmiſtru poſlowé) Pjſařj / a Biřicowé (wyhlášnj) gako y pochopowé (Sſkaryanti.)

654. Obec na třjdy (cechy / pořádky) rozdělená má ſwé ſtarſſj obecnj / ſkrze něž ſe Obce ſneſſenj wynáſſj / ku potwr-

LXII. Von Rathhauſe.

649. Auff dem Rathhauſe hält der Rath Sitztage / und trägt Sorge für das gemeine Weſen.

650. Daſelbſt wird auch der Bürger Namen-Buch (die Matrickel) und die gemeinen Stadtbücher bewahret (auffgehoben.)

651. Der Burgermeiſter und der Viceburgermeiſter träget vor / was zu berathſchlagen iſt: die geweſenen Burgermeiſter / (die nicht im Regiment ſind) und die Rathsherren ſagen ihre Meinungen / die Jaherren bejahens / jener beſchleüſſt.

652. Der geſchworne Schreiber / in einem verſchlagenen (verſchränckten) Ort begriffen / zeichnet die vorgelauffene Händel auff: und alſo verwaltet ein jedweder ſein Ampt.

653. Jhre Diener (Auffwarter) ſind: die Stadtknechte / das iſt / die Thürknechte / die Gerichtsfrohnen / die Schreiber / die Außruffer / wie auch die Häſcher.

654. Der Pöbel iſt in Zünffte abgetheilet / und hat ſeine Zunfftmeiſter / durch welche die Willkühr vorgetragen werden /

quos plebiſcita feruntur ad ratihabitionem Senatusconſulto.

del popolo ſono riferite per eſſer ratificate con un decreto di Senato.

655. Habent & opifices curias, ſeu collegia ſua, ordinis causâ: ut, novitius artificium profeſſus, curionibus det ſpecimen.

655. *Hanno etiandio gli artegiani i loro luoghi da conſultare, e loro collegi, per cagione di buon ordine: accioche un novicio facendo profeſſione d' una arte facia un capo d' opera, (una prova) alli curioni (cenſori.)*

LXIII. DE JUDICIIS. LXIII. DE GIUDICII.

656. Duobus de familia herciſcunda vel de quacunq; controverſia diſceptantibus, tertium intervenire neceſſe eſt, qui litem dirimat, aut, de quo altercantur, diribeat: aliàs certamina & contentiones in infinitum ibunt.

656. *Due perſone diſputando (litigando) inſieme del partimento (ſpartir) d' una heredità, o di qualſi voglia queſtione (controverſia) dee neceſſariamente intervenirui un terzo, ch' interrompa (termini, decida) e tolga la lite: altramente le conteſe (diſpute) & i contraſti andaranno in infinito.*

657. Aut igitur compoſitioni amicabili ſtudeant, & arbitrum ſibi deligant, cujus arbitrio (*Laudo*) acquieſcant utrinque, aut ſectentur forum, & ſecum experiantur Jure.

657. *Biſogna dunque che s' adoprino (ingegnino) di fare una amiche vole compoſitione (accordo, pacificamento) & ſi ſcelgono un' arbitro, alla cui opinione (parere, ſentenza) ſi quietaſſero di ambedue le parti: o che muovano lite (drizzino, formino un proceſſo, & la provino co' la giuſtitia.)*

658. Qui adverſario dicam impingit, (*ſcribit*) citat & arceſſit eum ad Prætorem (præter-

658. *Chi incamina (rizza) una lite (un proceſſo) contra la ſua parte avverſa, egli la cita (chiama) dinanzi al podeſtà, nel gior-*

no

zenj rady vznánj (ſneſſenj Radnjch Panů.)

655. Magi y Rżemeſlnicy cechy / neb pořádky ſwé prorád: aby nowotný k řemeſlu ſe přihlášſugicy (hláſycý) Cechmiſtrům dáwal Probu (vkazowal Rżemeſlo.)

zu Beſtätigung durch einen Rathſchluß.

655. Es haben auch die Handwercks-Leute ihre Güldungen und Innungen / Ordnungshalben: daß der Ankömmling / der ſich deß Handwercks rühmet / (beym Handwerck / als deſſelben kündig / ſich angiebet) den Obermeiſtern ein Meiſterſtück mache (ein Probe thue.)

LXIII. O Saudech.

656. Kdyż dwa o rozdělenj dědictwj / neb o gakaukoli Rozepři ſe hádagi / třetj mezy ně přigiti muſý / kteryżby při rozwodł / neb oč ſe táhagi / rozhodł: ginák půtkám / a táhanicem (Hadrunkům) konce nebude.

657. Anebo tedy porownánj Přátelſkécho hledte / a Vorzmana (rozſudjho) ſobě wolte / na gekożby zdánj přeſtali obapolně (z obogi ſtrany) aneb gdete ku Prawu (k Saudu) a ſebe ohledegte prawně.

LXIII. Von den Gerichten.

656. Wann zween / wegen einer Erbtheilung / oder eines Streithandels / wie der auch ſey / ſich haddern / ſo iſt es vonnöthen / das der dritte dar zwiſchen komme / der den Hadder unternehme / (entſcheide / auffhebe) oder / darüber ſie ſich zancken / zum Erkäntnüß für ſich nehme: Sonſten werden die Streite und Geträncke unendlich werden.

657. Derhalben mögen ſie entweder gütiger Handlung pflegen / und ihnen einen Schiedmann erwehlen / in deſſen Guttachten (willkührlichem Außſpruch) ſie zu beyden Theilen beruhen / oder vor Gericht gehen / und rechtlich verfahren.

658. Kdo protiwnjku půhon kłade (kdo protiwnjka před Prawo obſýlá) pohánj / a obſýlá ho před rychtáře (kromě záhágenych dnů / to geſt:

658. Der den Widerpart mit Recht vornimt / (verklaget) ladet und fordert ihn vor den Schultheis (als nur nicht an einem verſchloſſenen Reichs

terquam nefasto die) insimulat, & accusat noxæ.

659. Pacificatione rejecta, ad actoris petitionem accersitur reus, quo comparente accusatio & excusatio contentiosorum ùt & probatio partis utriusque cognoscitur: si diffitetur, admittuntur testes, & illi quidem jurati, si autoritas per se non sufficit.

no di vacanza (di ferie) infuori, l' incolpa & accusa di fallo (offesa.)

659. *Ributtato l' accommodamento, alla richiesta dell' attore si chiama il reo (accusato) loquale comparendo, s' intende il denunciamento (l' accusa) & la diffesa (iscusa) de' litiganti, & si conosce la prova dell' altra parte: s' egli niega, s' ammettono testimonii, & essi anco giurati, se l' autorità loro non basta da per se.*

660. Advocatus seu Patronus clientem (utpote, qui se in clientalem ejus dicavit, ac patrocinio ejus utitur) nè destituat, sed defendat, atque propugnet: ex æquo tamen & bono, nè rabula audiat: Procurator mandatarius mandati fines nè transiliat.

660. *L' avvocato o procuratore non dee lasciare nè abandonare il suo cliente, si come quello, che si e messo (dato) nella sua tutela (protettione) e si fida della sua diffesa (padronanza, padrocinio:) mà difenderlo & combatter per esso: secondo l' equità però, e le cose di ragione, per non haver il nome di ciarlone, (pellaruolo, intricatore) Il procurator mandatario, non dee trapassare termini del mandato (della commissione.)*

661. Vitet & Judex præjudicia maximopere, neq; largitionibus corruptus, neque offensâ aliorum deterritus, neque sycophanticâ quadruplatorum delatione præoccupatus, huc aut illuc propendeat: sed nudè secundùm probatorum evidentiam decernat: æquitatis tamen majorem, quàm stricti (*rigidi*) juris rationem habeat.

661. *Schivi altresi il giudice diligentissimamente (sommamente) li pergiudicii, nè corroto con doni (presenti) nè spaventato (disturbato) dall altrui offese, o prevenuto (anticipato) dalle false relationi de' malvaggi accusatari (rapportatori, riferendarii) inchini di questa o di quella parte: anzi pronunci schiettamente la sentenza, secondo l' evidenza delle cose provate: guardando pur tutta via più all' equità, ch' alla stretta (rigorosa) giustitia.*

geſt: nepráwnych dnů/w nichž ſe ſaud nedrží) naříká ho a winnj ze ſſkody.

659. Když ſe porownánj zawrhlo k žalobníka žádosti zawolá ſe obžalowaný; kterýž když ſe poſtawj/ žaloba y weymluwa rozepŕi magjcých/ gakož y důwodowé (dokázánj) Stranj obogj ſe poznáwá: neználi ſe (zapjráli) přjpauſſtěgi ſe ſwědkowé/ a to přjſeženj (přjſahau zawázanj) geſtliže Wſtry hodnoſt ſama nepoſtačuge.

659. Nach verworffener Gütte wird auff deß Klägers Bitte der Beklagte vorgefordert/ welcher/ ſo er erſcheinet/ wird die Anklage und Verantwortung der Streitſüchtigen/ wie auch beyder Theil Beweiß vernommen (angehöret) So ers längnet/ werden Zeugen zugelaſſen/ und zwar beeydigte/ ſo ihr Anſehen für ſich ſelbſt nicht gnug iſt.

660. Ržečnjk neb přjtel v Práwa/ (Prokurator) ſwěřence ſwého (Zástupce potřebugjcýho) (gakožto toho/ kterýž ſe w ochranu geho oddal/ a geho obrany vžjwá) ať neopauſſtj/ ale hagj: wſſak podlé ſprawedlnoſti/ a ſluſſnoſti/ aby Gazykotepcem (Stěkawcem/ daremným žwáčem při Saudu) neſlaul: Plnomocnjk plnomocenſtwj ſwého meze ať nepřekračuge.

660. Der Advocat (der Beyſtand) und Vorſprecher/ ſoll ſeinen Part oder Client (als welcher ſich in ſeinen Schutz und Vertretung begeben/ und ſeines Schutzes gebraucht) nicht verlaſſen/ ſondern vertheidigen: doch nach Recht und Billigkeit/ damit er nicht ein Zungendrescher geſcholten werde: ein gevollmächtigter Anwalt/ ſoll die Grentze der Vollmacht nicht überſchreiten.

661. Wyhegbeg ſe y Saudce předſuzowánj (ſaudu předrozeznánj) co neyweyſſe; aniž wzatky (Dary) poruſſen gſa/ ani pro rozhněwánj ginými odſtraſſen/ ani neprawým (zrádným) Nadymacům vſſj (zrádcům/ Olegnikům) žalowánim předſtjžený (předchwácený) ſem neb tam ſe nakloňug: ale zhola podlé průwodů ſpráwedlnoſti vſuzug: Sluſſnoſti wſſak (Náležitoſti/ miloſti Práwa) wjce/ nežli přjſnoſti práwa ſſetŕ.

661. Der Richter ſoll auch die Vorurtheil/ höchſtem Fleiſſe nach/ meiden/ auch weder mit gifften (Geſchencken) beſtochen/ noch wegen Beleidigung anderer abgeſchrecket/ noch vom falſchen Angeben der Verräther eingenommen/ hie oder dorthin hengen/ ſondern bloß nach Augenſcheinlicher Ausweiſung der geführten Beweiſe urtheilen: Doch ſoll er die Billigkeit mehr/ als das ſcharffe Recht/ in acht haben.

662. Si adſeſſores adſunt, Præſidis eſt, judicia colligere, illorum ferre, libere, ſed juſtè, ut ſontes damnentur, inſontes juſtificentur.

662. *Se vi ſono aſſeſſori, tocca (conviene) al preſidente di raccogliere i voti, a coloro di darli (dà votar) liberamente, mà pur giuſtamente: accioche li colpevoli ſiano condennati, gl' innocenti giuſtificati (aſſoluti.)*

663. Nam decreta & edicta, conſenſu facta, retractari, revocari, ac reſcindi indecens eſt.

663. *Perche il rivocar, ritrattar, caſſare (annular) decreti & editti fatti di conſentimento, e molto diſdicevole (nè in modo neſſuno convenevole.)*

664. Cauſæ deciſio ùt promulgata eſt, ocyùs exſequutio fiat. niſi condemnatus proteſtetur, & ad tribunal ſuperius provocet (*appellet*) ubi judicio comperendinationi, aut etiam ſequeſtrationi locus eſt.

664. *Come prima la deciſione della cauſa è promulgata (il proceſſo giudicato) ſi vuol preſtamente farne l' eſſecutione: ſe' l condennato non fà inſtanza, & ne appella ad un più alto tribunale (ſeggia giudiciale) dove la vacanza del dritto, la dilatione, come altreſi la ſtagina (ſequeſtratione) hanno luogo.*

665. Sed & vadantur litigatorem, ad ſiſtendum ſe.

665. *Mà ſogliono etiandio aſtringere il reo (obligarlo) di preſentarſi.*

666. Interdum dilatio adhibetur, propter interceſſiones, & vadum fidejuſſiones, & ſatisdationes: ſed, quod quis ſpondet, præſtare tenetur.

666. *Talhora vi s' impiega (adopra) prolungamento per amor delle interceſſioni, promeſſe (ſicurtà) de' mallevadori (riſpondenti:) mà ciò che altri promette, egli è obligato di tenere, (adempire, metterlo in effetto.)*

LXIV. DE MALEFICIS, & SUPPLICIIS.

667. In prævaricatores, ſtatutorúmque contemptores, à quæſitore animadvertendum eſt & notoriis peccatis multa (*multa*

LXIV. DI TRISTE OPERE (MALEFICII) & DE SUPPLICII.

667. *Il giudice criminale debbe punire i prevaricatori (traſgreſſori) e ſprezzatori di ſtatuti (leggi:) & imper qualche pena a' i peccati no-*

662. Gſau tu přiſedicy/ Sudj (Preſydent) má Hlaſy sbjrati / oni dáwati ſwobodnè / wſſak ſprawedliwè / aby winnj potupeni (odſauzeni) newinnj oſprawedlnèni byli.

662. So Beyſitzer verhanden ſind / ſo gebührets dem Präſidenten/ die Stimmen zuſamlen / jenen aber die Stimmen zu geben / frey / aber gerecht / damit die Schuldigen verdammet / die Unſchuldigen gerechtfertiget werden.

663. Nebo Wſudkù (Nálezù / Dekretù) a Weypowèdj ſpolečnym ſneſſenim včinèných (ſtalých) zpèt táhnauti / odwoláwati / a ruſſyti neſluſſné geſt.

663. Denn die Abſchiede / und öffentliche Gebot / ſo mit Bewilligung geſchehen / umbzuſtoſſen zu wiederruffen / und auffzuheben / will ſich nicht gebühren.

664. Pře rozſudek gak ſe wyhláſý / co neyrychlegi Wykjzenj at ſe ſtane : Lečby ſe odſauzený oſwědčowal / a k Saudu wyſſſimu odwoláwal (appellowal) tu zawěſſenj Práwa (zaſtaweni Práwa odložennj) aneb také wěcy zatim w opatrowánj wzetj / miſto má.

664. So bald das Endurtheil eröffnet iſt / ſol geſchwinde deſſelbigen Vollziehung geſchehen : wo nicht der Verurtheilete dawieder offentlich bedinget, und an das Obere Gericht ſich beruffet (appeliret) da der Anſtand (der auffſchub) und die Verlegung der Sachen Platz haben.

665. Ale y zaručugj ſaudjcýho ſe na poſtawenj (aby ſe poſtawil.)

665. Aber man zwinget/ auch wol/ daß der Part einen Bürgen ſetzen (oder gerichtlich angloben muß) ſich zuſtellen.

666. Někdy ſe průtahu wžjwá/ pro přjmluwy/ a Rukogmů (ſlibcù) rukogemſtwj (ſlibỳ/ ſlibowánj) gako y ručenj (rukogmèmi obezpečenj:) ale zač kdo ſljbj/ k tomu ſtáti (to zachowati) powinen geſt.

666. Unterweilen wird friſt gegeben / der Vorbitten und Bürgſchafften der Bürger / wie auch der Verſicherung halben: aber was einer gelobet hat/ daß muß er halten.

LXIV. O Zločincých a Treſtánjch.

667. Na Přeſtupnjky/ a wſtanowenj (wložennj/ dekretù) Potupnjky Rychtář pozor dáti má / a na zgewné Hřjchy pokus

LXIV. Von Ubelthätern / und Leibesſtraffen.

667. Wider die Ubertretter und Verächter der Geſätze ſoll vom Malefic-Richter verfahren / und offenbahre Sünden mit

ſta) irroganda, nè impunitas in licentiam abeat.

notorii (manifeſti:) di paura che l'impunità non paſſi in licenza.

668. Ad caſtigandos, coërcendos, atq; compeſcendos improbos virgæ ſunt, flagella, ſcuticæ, taureæ, compedes, manicæ, numellæ, cippi, ergaſtula, carceres, tormenta, fidiculæ, patibula:

668. *Per caſtigar, riſtringere ò raffrenare i triſti (ſcelerati) vi ſono verghe (ſforze) flagelli, ſcoriate (ſcorepgiate) nerui di bue, ferri di piedi, ferri alle mani, gogne (collari di ferro) ceppi, ſtinche, prigioni (carceri) tormenti (torture) cordelle e forche (patiboli.)*

Ut per lictores & carnifices facinoroſi rapiantur, vinciantur (*ligentur*) conſtringantur, cædantur, verberentur, tuſtigentur, torqueantur, excrucientur, aut etiam morte afficiantur deſperati.

Acciochè da i ſergenti (barigelli, zaffi, sbirri) e boi (manigoldi) i malvoggi (ribaldi, mal fattori) ſiano preſi, catturati, legati (coſtretti) ſferzati (ſtaffilati) percoſſi, battuti (baſtonati) tormentati (poſti alla tortura) ſtrappati, crucciati, & meſſi a morte i diſperati.

669. Fures enim ac depeculatores, eorúmque receptatores, & manticularii ſuſpenduntur (*ſuſpendio necantur*) Mœchi, atque Bigami decollantur; Homicidæ, ſicarii, & ſacrilegi cruri-fragio plectuntur (quondam cruci affigebantur;)

669. *Perchè i ladri e ſpelatori (rubatori) di ben publico co' i ricevitori (alloggiatori) loro, & i marivoli (tagliaborſe) s' impiccano (ſi fanno muorire alla forca:) gli adulteri & quei c' hanno due moglie in un tempo, ſi decapitano (decollano, ſi taglia loro il capo:) gl' homicidi, aſſaſſini, li ſacrilegi (ladri di coſe ſacre) ſi rompono sù la raota; (già s' attacavano alla croce:)*

Parricidæ & infanticidæ cum ſerpentibus culeo inſuti, & aquis ſubmerſi, ſuffocantur: Anus veneficæ (*Lamiæ*) ſtriges, &

Li parricidi & infanticidi cuſciti con ſerpenti in culeo (odro, utre) ſi ſommergono (attuffano, ſoffocano & anneggano) neh' aqua; le

pokuta vkládána / aby netreſtánj w ſwéwolnoſt neweſſlo.

mit Buſſe / (Geldſtraffe) beleget werden / auff daß nicht die Erlaſſung der Straffe zum Muthwillen außſchlage.

668. A treſtánj / ſkracowánj / a zdržowánj (na Vzdě drženj) nedobrých Metly gſau / Karbačowé / řemennj Bičowé / žjly / Pauta / Palečnice (Trlice) Kruhy železné na Hrdlo (železnj obogkowé) Plaňýrowé / Kuti (kladý) žalárowé (Wěženj / Sſatlawy) Muky (mučirny) Hauſličky / (Sſtřipec / Rzebřjk) Sſybenice:

668. Die Böſen zu züchtigen zu bezwingen / und im Zaum zu halten / ſind die Ruthen / die Geiſſeln / die Peitſchen / die Ochſenzähle / die Fußeiſen / die Handfeſſel / die Halseiſen / die Pranger / die Zuchthaüſer / die Kercker / die Foltern / das Schnüren / die Galgen / gut:

Aby ſtrze Pochopy / (ſſerhy) a Katy Zločincy lapáni (chytáni) wázáni / ſwiráni / mrſkáni / biti / kegmj práni / mučeni / trápeni / aneb také ſmrti odprawowáni byli / o nichž žádné naděge nenj.

Daß die Ubelthäter durch die Büttel / und die Häncker geſchleppet (hingeriſſen) gebunden / gefeſſelt / geſtaupet / geſchlagen / geprügelt / gepeinigt / gemartert / oder auch wol die verzweiffelten Böſewichte durch den Todt hingerichtet werden.

669. Zloděge zagiſté a laupežnjky obce (zloděge Obecnjch důchodů) a ty / kteříž ge přechowáwagj / a Měſſečnjky (Taſſkáře / kteříž měſſce a taſſky řežj) wěſſegj: cyzoložnjky / a kteřj magj ſpolu dwě ženy za manželky / ſtjnagj. Wražedlnjcy / a Mordýři / a Swatokradcowé (kteříž koſtely wylaupáwagj) do kola pletenj bywagj (před časy ge na Kříž přibjgeli.)

669. Denn die Diebe / und die Diebe deß Gemeinen Guts / und die / ſo ſie auffhalten / und die Beutelſchneider / werden gehencket / die Ehebrecher / und welche zugleich zwey Weiber zur Ehe haben / geköpffet (enthäuptet) die Todtſchläger / Meuchelmörder / und Kirchenrauber werden gerädert (vor Zeiten wurden ſie ans Creutz gehefftet.)

Wrahowé otcú ſwých / a kteřj dětj mordugj / s hady do kožennýho pytle zaſſiti a do wody potopeni / a vdauſſeni

Die Vattermörder und Kindermörder werden in einen ledern Sack mit Schlangen vernehet / unter das Waſſer getauchet /

& incendiarii rogo (*pyrâ*) cremantur:

le vecchie venefiche, incantrici, ſtreghe, & gl' incendiarii (buttafuoghi) ſi bruſciano vivi sù le ſtipe di legna:

Perduelles (*perduellionis rei*) quadrigis in diverſum actis diſcerpuntur, bonáq; eorum publicantur (*confiſcantur.*) Calumniatores maligni (*malitioſi*) & blaſphemi elinguantur: Proſtibulis impudicis cauterio ſtigmata inuruntur.

I nemici della patria (li convitti e colpevoli di crime di leſa maëſtà) ſi quartano con quatro cavalli, in diverſe bande cacciati, & ſi confiſcano i beni loro: a malvaggi (malitioſi) calonniatori & beſtemmiatori ſi cava (taglia) la lingva: alle putane (cortegiane, meretrici, ribalde) impudiche ſi ardono ſegni (taccherelle) d' infamia, con un cauterio (ferro caldo.)

670. Colapho ſeu alapâ cædi, ob quidvis contingit: Talitrum jocoſum eſt.

670. Accade per mille coſe di ricevere un ſchiaffo (moſtaccione, una guanciata) la frignocola ſi dà per ſcherzo.

671. Supplicii mitigatio fit relegatione, vel proſcriptione.

671. Il mitigamento di ſupplicio ſi fà per un bando ô per una proſcrizzione.

672. Exul (*in exilium ejectus*) in loco determinato exulat: Exterminatus verò, & extorris, vagatur: profugus nullibi conſiſtit.

672. Lo ſcacciato (meſſo in bando, in eſſilio) reſta in eſſilio nel luogo determinato: mà lo bandito (eſterminato) e bandeggiato vaga (è vagabondo, và errando) quà & là: il fugitivo non ſi ferma in niun luogo.

LXV. DE STATU REGIO.

LXV. DELLO STATO REALE.

673. Poteſtates eſſe omnium intereſt nè potentior imbecilliorem opprimat: ſed quando unus rerum

673. Importa ad ongiuno l' eſſere delle Podeſtà (ſignorie) affine che 'l più potente non opprima il più debole:

ni bywagj: Baby čarodėgné / Můry / a žhářе (Paliče) na Hranicy pálj:

Gdpowědnjky (Zgewné nepřátely / kteřj se swé wrchnosti zprotiwili) čtyřmi Koňmi na čtyrý strany hnanými rozkrhawagj / a Statky gegich berau do Anjžetcy Komory. Pomlauwačům zlobiwým a Rauhačům Gazyk wytažen (wřezán) bywá: Obecným Ženkám (obecným pšycem / aneb Kurwám) nestydatým / připalowácým železem Ceych připálen bywá.

670. Pohlawkem / neb Polickem wdeřenu býti / pro ledacos se stane (wdá:) Sstilec žertowný gest.

671. Trestánj na Hrdle zmékčeno bywá wypowědėnjm / neb od Obce odkázanjm (do achtu dánjm.)

671. Wypowědėnec (wypowědėný) w mistė wykázaném se zdržuge: Wyhnanec pak / a zahnaný (wyhnaný z Wlasti) taulá se: Pobėhlec (pobėhlý) nikde se nezastawuge (nemá stánj.)

Die Feinde deß Vaterlandes (welche an der Majestät sich vergreiffen /) werden mit vier Pferden zerrissen / und ihre Gůter eingezogen (fallen dem Gemeinen Kasten anheim) Den boßhafftigen Verleumbdern / und den Gottesläſterern / werden die Zungen außgerissen (abgeschnitten) den gemeinen unzüchtigen hurenbälgen werden Brandmahle (Schandmahle) mit dem Brenneisen eingebrandt.

670. Daß man einen backenstreich oder Maulschelle bekomme / kan leichtlich umb etwas geschehen: Eine Stirnnippel ist schertzhafftig.

671. Die Linderung der Leibesstraffe geschicht durch Verweisung und Achts-Erklärung.

672. Ein Vertriebener (ins Elend verjagter) bauet das Elend an einem bestimmeten Orth: Einer auß dem Land Verjagter aber / und ein Bandit / schweiffet herumb: Ein Landflüchtiger läſſet sich nirgends nieder.

LXV. O Stawu Králowském.

673. Aby Wrchnosti byly / wssechnėm na tom záležj / aby Mocnėgssý mėnlegssího nepo-

LXV. Vom Königlichen Stande.

673. Es ist allen daran gelegen / daß Botmässigkeiten seynd: damit nicht der mächtige-

rerum potitur, Monarchia dicitur: (quanquam Cæsares Collegas sibi legere soliti sunt.)

bole: ma quando un solo tiene il dominio, quello si dice Monarca: ancora che li Cesari sogliano eleggersi colleghi (compagni) di carico.

674. Is, si ex legum, à Legislatoribus latarum atque promulgatarum, præscripto regnat, Rex est: si ex libidine (ut, quod libet, liceat) etiam sub corona (*diademate*) sceptróq; Tyrannus.

674. Loquale, se regnera secondo l' ordinazzione delle leggi, fatte e publicate da' legislatori, egli sarà un Rè: se al piacer (modo & capriccio suo) pensando che tutto quel che vuol, gli sia lecito, anco sotto la corona, e diadema sarà un Tiranno.

675. Sedes ejus in metropoli est: ubi in solio sedet eburneo, aut eborato, byssо, (*syndone*) & trabeâ acu pictâ, magnificè vestitus, Aulicorum verò catervâ stipatus.

675. La sua residenza è nella metropoli (città principale del paëse) nella quale siede sour' un trono (una sedia, seggia Reale) d' avorio o coperto d' avorio, magnificamente vestito di bisso (renza) o pannolino sottilissimo, e corteggiato d' una gran banda (brigata, seguito) di cortegiani.

676. Qui vel sunt consiliarii, tum cæteri, tum intimi (*intrarii*) vel Præfecti: ùt Aulæ magister, Ensifer, Dapifer, Pocillator, Magister stabuli, Cancellarius (suos amanuenses (*à manibus*) habens, Secretarius, Cubicularii, Atrienses, Celetes, (*à pedibus.*)

676. I quali sono consiglieri, si communi, come del consiglio privato (di stato) o governatori (prefetti) come il maggiordomo (maestro di casa) il mareschalco, lo senischalco, il coppiero, il cavalerizzo (scozzone) il cancelliero, che hà i suoi scrivani, il secretario, i servi di camera (i Camerieri) gli usscieri della sala, li sequitatori.

677. Aliorsum legat Vicarios, Satrapas, Quæstores, Decumanos, Publicanos, Portoriorum conductores, & Legatos, qui diplo-

677. Altrove manda vice rè (vicari) governatori (commissari) camerlengi (tesorieri) riscuotitori (riceuitori) di decime, dazieri (gabellieri) essattori di noli, di

tlačowal: ale když geden wěcmi wládne (sám panuge) Monarchya (Panowánj gednoho/ Cýsařstwj) slowe: (ač Cýsařowé Pomocnjky sobě objrati obyčeg měli.)

674. Ten gestliže podlé Práw/ od Nařjditelů Práwa nařjzených / a wyhlássených předepsánj (vstanowenj:) kraluge/ Král' gest: pakli podlé libosti (aby co se ljbj / wolno bylo) y pod Králowskau korunau / a Berlau Králowskau Tyran (vkrutnjk) gest.

675. Sydlo geho w hlawnjm Městě gest: kdež na Trůnu sedj Slonowém (z Slonowých kostj vdělaném) aneb slonowými kostmi obložením/ Kmentem a Králowským rauchem krumplowánym důstogně odený/ Dworanů pak obworem (hauffem/ komonstwem) otočený (obkljčený.)

676. Kteřjž anebo gsau Raddy / tak dobře giné/ gako tegné/ aneb Auřednjcy / gako Hoffmjstr/ Marssálek/ Trukšas/ Mundssenk/ Sstolmjstr / Kanclj (swé Pisaře magjcý/) Sekretář / Komornjcy / Pážata/ Lokágowé.

776. Ginam wyssýlá Mjstodrž-

tigere den schwächern unterdrücke: aber wann einer allein die Oberhand hat/ wird es eine Monarchy (Kayserthumb/ oder Königreich) genannt / (wiewol die Kayser ihnen Ambtsgehülffen zu erwöhlen gepfleget.)

674. Dieser / so er nach Inhalt der von den Gesätzgebern gegebenen / und öffentlich zu halten ausgeruffenen Gesätze regieret / ist ein König: So er aber nach seinem Gefallen (Begierden) herrschet / (daß ihm frey stehe / was ihm gelüstet) ist er auch unter der Kron (dem Königlichen Hute) und bey dem Scepter ein Tyrann (ein Wüterich.)

675. Sein Sitz ist in der Hauptstadt: da er auff einem Helffenbeinern / oder mit Helffenbein überzogenen Thron sitzet/ mit Königlichen Leinwat / und einē Königlichen gestickten Habit herrlich bekleidet (angethan) und mit einem Hauffen der Hoffleüte umbgeben.

676. Welche entweder Räthe, so wol andere/ als geheimbte oder Amptleüthe sind: als der Hoffmeister/ der Truchses / der Mundschencke / Stallmeister / der Cantzler (welcher seine Copisten und Schreiber hat/) der Secretarius (geheimbte Schreiber) die Kammerjunckern / die Hoffwärter / die Jackeyen.

677. Anders wohin verschi-

diplomate Regio inſtructi res gerunt.

di nave (di gabella, di porto) & legati, i quali proveduti di lettere credentiali e patenti reali (di principe) fanni i fatti loro.

678. In defunctorum locum ſubſtituuntur (*ſufficiuntur, ſurrogantur*) alii, qui Succeſſores dicuntur.

678. *Nel luogo de' morti ſene ſuſtituiſcono (conſtituiſcono, mettono) de gli altri, che ſi nominano ſucceſſori.*

679. Regiæ aulæis (*periſtromatis*) & tapetibus, picturisque refulgent (*renident*) & perſonant muſicâ.

679. *Le regie caſe (palazzi reali) ſplendono (rilucciono) di tapezzarie, tapeti e piture, & riſuonano di muſica.*

680. Gerrones, nugigeruli, Moriones, Paraſiti, (*Gnathones*) & Sycophantæ, aularum appendices ſunt: Eunuchorum uſus deſvevit (*obſolevit.*)

680. *I cianciatori (narrafavole) buffoni, leccapiatti, ſcrocconi, & gli adulatori, ſono l' aggionta (appendenza) della corte: gli eunuchi non s' uſano più (l' uſanza n' è paſſata.)*

681. Majeſtas invidiæ obnoxia (*invidioſa*) eſt: ſed clementia præſidii vice erit.

681. *La Maëſtà è ſottopoſta all' invidia, mà la clemenza le ſarà in vece di gvarnigione (ſalvaguardia.)*

682. Non tam Principem ſatellites (*ſpiculatores*) tutantur, nec tam locupletant Fiſci reditus aut repoſitus theſaurus (*gaza*) atque ſubditorum amor.

682. *La gvardia de ſoldati (arcieri) non diffende tanto il principe, nè l' entrata (rendita) del fiſco, ovvero il teſoro racolto (naſcoſto, ſerrato, conſervato) non l' arricchiſce in tal modo, che fà l' amor di ſuoi ſoggetti (ſudditi.)*

683. Angariis igitur, cenſibus & exactionibus nè exhauriantur: congiariis potiùs, & donati-

683. *Ch' eſſi dunque non ſiano eſausti (affatto impoveriti) con angherie cenſi & eſſattioni; anzi più*

držjcý / Hejtmany / Rentmistry (Důchodnj Pjsaře) Weybèrči desatkůw / Celnjky / Megtnjky / a Legáty (Posly) ěterjž Mandátem Králowským zmocnènj (opatřenj) wècy řjdj.

678. Na mjsto zmrlých (zemřelých) dosazugj (postawugj) se ginj / genž Námèsstkowé slowau.

679. Králowsstj Domowé (Dworowé) Czalauny / a Kobercy / a malowánjm se stkwècj / a hlučj Muzykau (Spèwem.)

680. Klewetnjcy (Klewetáři / klewýtkowé /) Tlachačowé (darmotlachowé) Dworsstj Blázni / Fatkáři (Břichopaskowé) Přjsstjwači (Posstiwačkowé) gsau Dworů přjlepkowé : Klesstěnců vžjwánj z zwyku wyssło.

681. Welebnost Záwisti poddána (podrobena) gest : ale dobrotiwost mjsto stráže bude.

682. Ne tak Knjžete Drabanti hágj / ani tak obohacugj důchodné Komory / neb shromážděný (složený) poklad / gako Poddaných milost (Láska.)

683. Robotami (bezděčnými službami) tedy / Sstacunky (Daněmi) a Bernèmi ať se ne-

cket er die Stadthalter / die Landvögte (die Dröste) die Rentmeister (die Schösser) die Zehentner / die Zölner / die Mautner / und die Gesandten / welche mit Königlichem Gewaltsbrieffe ausgerüstet (versehen) ihre Sachen verwalten.

678. An der abgeleibeten Stelle werden andere eingesetzet (angenommen / verordnet) welche Nachfahren geheissen werden.

679. Die Königlichen Höffe gläntzen für auffgehengeten Tapezereyen / Tepichten und Gemählden (Bildern) und schallen für Gesang und Seytenspiel.

680. Die Schwätzer / Plauderer / Hoffnarren / Tellerlecker / Schmarutzer und Fuchsschwantzer (Schinckenträger) sind der Höfe Anhang : der verschnittenen Gebrauch ist abkommen (hat auffgehöret.)

681. Die Königliche Hoheit ist dem Neid unterworffen (ist verhasset :) aber die Güttigkeit wird an statt einer Besatzung seyn.

682. Einen Fürsten schützen nicht so sehr die Trabanten / bereichern auch nicht also die Einkünffte der gemeinen Kammer / oder der beygelegte Schatz / als die Liebe der Unterthanen.

683. Demnach sollen sie nicht mit Frondiensten / Zöllen und Steuren erschöpffet (ausgesogen)

nativis, (*donariis*) demulceantur (*delinantur.*)

più tosto allettati (lusingati) con doni & largheżże (segnalate.)

684. Imperandum sic populo, ut illi parere lubeat: imperia violenta, & obsequia coacta, periculosa sunt.

684. *Bisogna signoreggiare & comandare il popolo, in modo ch' esso ubedisca volontieri: atteso che l imperio violento, & l' obbedienża sforżata è pericolosa.*

LXVI. DE REGNO & REGIONE.

LXVI. DEL REGNO & DELLA REGIONE.

685. Regnum est, ubi sunt liberi status, statutorum vinculo inter se colligati.

685. *Quello è un Regno (Reame) dove sono stati liberi, gionti insieme (tra se collegati) col vincolo delle ordinażżioni (statuti.)*

686. In arduis negotiis concientur comitia, sed è Proceribus (*Optimatibus, Primatibus*) Comitibus, Baronibus (*Dynastis*) & Equestri ordine: Rustici non intersunt; ruri occupantur, & suis pagi magistris obsecundant (*morigeri sunt, morigerantur, obsequuntur.*)

686. *In affari (facende) d' importanża si convocano gli stati generali, si fanno radunanże, assemblee) mà da principali & Ottimati Conti, Baroni, (potenti signori) & dall' ordine cavalleresco: li villani non vi si trovano, mà stanno occupati (impacciati) a casa, & obbedistono a' i loro maggiori di ville (di contadi.)*

687. In territorio suo quilibet Magistratus sancire potest, quod vult: Sed velle non debet, nisi quod publicè expediat.

687. *Nel suo territorio ciascun Magistrato può stabilire (ordinar) cio che vuole: mà non gli conviene voler cosa, che non sia giovevole (proffitevole) al publico.*

688. Ditio (*dominium*) est, ubi quis dominatur: Districtus, ubi juris dictionem habet: Provincia, quam devicit; sub Regno sunt

688. *Signoria (dominio) è, dove altri signoreggia: il distretto, dove egli hà giurisdittione: provincia, quel ch' egli hà acquistato (soggiogato:)*

newyssáwágj : Poctami radegi a Dary ať se chlácholj (kogj.)

684 Rozkazowati tak slussý Lidu/ aby mu poslauchati mjlo bylo: Přikázanj násylné/ a poslussenstwj přimussené (přinucené) nebezpečné gest.

sogen) sondern vielmehr mit Gaben und Geschencken gestreichelt / und beym Muth erhalten werden.

684. Man muß dem Volck also gebieten / daß es zu gehorchen Lust habe: gewaltsame Regiment und gezwungener Gehorsam ist gefährlich (mißlich.)

LXVI. O Králowstwj / a Zemi (Kraginé.)

685. Králowstwj gest/ kde gsau swobodnj Stawowé žřjzenj Zemských swazkem mezy sebau swazanj.

686. W důležitých gednánich rozpisuge se (swoláwá se) Sněm / ale přednjch Pánů / Hrabat / Panstwa (swobodných Pánů) a Rytjřského Stawu : Sedlácy při tom negsau ; s Roljse zaměstnáwagj / a swým Fogtům (Rychtářům / Správcům) poslussenstwj konagj (poslussnj gsau.

687. Na swých Gruntech (na swém Podkragi) každá Wrchnost vstanowiti může / co chce: Ale chtjti nemá / leč / cožby wůbec prospjwalo (prospěssné bylo.)

688. Panstwj gest / kde kdo panuge : Krag / kde moc Práwa má : Kragina / kterau sobě podmánil : Pod Králowstwjm gsau Panstwj / Hrabstwj / Knjžetstwj / Weywod-

LXVI. Von Königreich/ und der Landschafft.

685. Ein Königreich ist / wo freye Stände/ unter sich / durch das Band der gefasseten Satzungen verbunden sind.

686. In wichtigen Sachen (Händeln) werden die Reichstage außgeschrieben (versammlet/) aber aus den fürnehmsten Landesständen/ von Grafen/ Freyherrn / und dem Ritter-Stande : Die Bauren sind nicht darbey / sie sind auff dem Felde geschäfftig / und gehorchen (leisten Gehorsam / und folgen) ihren Dorff-Schultheissen.

687. Eine jegliche Obrigkeit mag in ihrem Gebiet ordnen / was sie wil ; Aber sie soll nichts wollen / als nur was ins gemein nützlich (zuträglich) ist.

688. Ein Gerichts-Circk (eine Herrschafft) ist / wo einer zu gebieten (zu herrschen) hat : Ein Gebiet / da einer den Gerichtszwang hat : eine Vogtey/ die er bezwungen hat : unter einem Königreich sind /

sunt Dynastiæ, Comitatus, Principatus, atque Ducatus.

689. Gentes finitimæ de confiniis, & limitibus contendunt plerumque: sed si limitent, & paciscantur, Fœdus est: quod perjuri temerant, violántque.

giato:) sott' un regno sono signorie, contadi, principati, ducati.

689. *Le nationi confinanti circonvicini contendono più volte per i confinie le frontiere: mà se limitano (terminano, mettono limite) & patteggiano (fanno patto) savà una confederazzione: la quale vien violata (rotta, trasgressa) da' i pergiuri.*

LXVII. DE PACE & BELLO.

690. Pacatus status optatissimus est: sed aliquando, nisi vi armorum retineri nequit.

691. Siquidem turbatores factiosi & clancularii, ad Coryphæorum instigationem clandestinas factiones, & conspirationes disseminant, & cum conjurârunt, tumultus & seditiones concitant; quæ nisi sedantur, bella intestina erunt.

692. Hostis externus, externè irrumpit: adversùs quem bello defensivo opus.

693. Quod per Fecialem denunciatur, aut per Caduceatorem Pax petitur, si quis se imparatum, aut hostili potentiæ imparem, arbitratur.

694. Imbecillis atque imbellis

LXVII. DELLA PACE & DELLA GUERRA.

690. *Lo stato pacifico (senza guerra) e' l più desiderato, mà spesse volte non si può ritenere (conservare) se non con forza di armi.*

691. *Concioßa che li fattiosi (seditiosi) e secreti turbatori, all' incitamento (instigazzione) delli primi (più degni) seminano per tutto fattioni e conspirationi: anzi congiurato che hanno, muovono tumulti, & seditioni: le quali non essendo per tempo acchetate, recano guerre civili.*

692. *L' inimico esterno, entra a forza (da dentro) per di fuori, contr' il cui fà bisogno di guerra diffensiva.*

693. *La quale si denoncia per un' araldo, (banditore) overo si domanda la pace per un' ambasciadore di pace, s' altri si stima male in ordine, ô disugvale, (non bastante) alle forze dell' inimico.*

694. *Chi non è atto alla gverra mà debole (impotente) non presuma*

wodſtwj / (Panſké / Hraběcý / Knjžetcý Statky.)

689. Národowé ſpolů mezugicý / o Koncíny (Hranice) a Mezе táhagi ſe (wadj ſe) nawětſſým dile: ale wymezyli ſe / a porownagi (ſmluwj ſe) Smlauwa geſt: kterauž Kříwopřiſežnj ruſſý / a protrhugj.

Herrſchafften / Grafſchafften / Fürſtenthůme / und Hertzogthůme.

689. Angräntzende Völcker zancken gemeiniglich wegen der Landmarcke / und Gräntze: So ſie aber den Marckſtein ſetzen / und ſich friedlich vertragen / iſts ein Bündnuß / welches die meineydigen umbſtoſſen / und brechen.

LXVII. O Pokogi / a Wálce (Bogi.)

690. Pokogný Staw nekdy žádoſtiwégſſý geſt: ale někdy leč mocý Zbraně obhágen (zdržen) býti nemůž.

691. Poněwadž Bouřičí bauřiwj (rozbrognj) a tegnj (pokautnj) na ſwých Wůdcůnabadánj potagemná (potutedlná) rocenj / a ſpiknutj roſſýwagi: a když ſe ſpiknau (ſpřiſáhagj) bauřy (rozbroge Lidu) a pozdwižen tropj (zbuzugj;) kteréž nespokogili ſe / Wálky domácý budau.

692. Nepřítel z cyzýho Krage od ginud wpadá: proti němuž Wogny obhágné potřeba.

693. Která ſe ſkrze Herolta (wypowjdatele Pokoge) wyhlaſſuge / aneb ſkrze Poſla pokoge Pokog žádá / geſtliže ſe kdo neholowým / aneb Nepřátelſké Mocy nerownýmbýti ſaudj.

694. Neſtatečný (mdlý) a nebranný (k Bogi nespůſobný)

690. Ein Freundlicher Zuſtand iſt der allergewündſcheſte / aber bißweilen mag er / ohn der Waffen-Macht nicht erhalten werden.

691. Sintemal die Auffrühriſchen / und heimiſchen ſtörenfriede / auff Anſtifftung der Rädelführer / heimliche meytereyen und Rottirungen außſeen / und wann ſie zuſammen geſchworen haben / Empörungen und Auffruhr erwecken / welche / wo ſie nicht geſtillet werden einheimiſche Kriege werden.

692. Der äuſerliche Feind bricht von auſſen ein: wieder welchen der Schutz-Krieg nothwendig iſt.

693. Welcher durch den Herold angekündiget / oder durch einen Friedens-Bothen Friede geſuchet wird / ſo jemand ſich unbereitet / oder der Feindlichen Gewalt ungleich (nicht gewachſen) zu ſeyn erachtet.

694. Ein Schwacher und Ungewaffneter wird zu krie-

lis nequicquam bellare (*belligerare*) præſumet.

ma in niun modo di guerggiare (far guerra.)

695. Apparatus enim bellicus multa depoſcit, Militem (qui ſcribendus (*conſcribendus*) armandus, ac in diribitorio luſtrandus) Commeatum, confœderatorum auxilia, dapſilésque ſumtus.

695. Atteſo che l' apparechio della guerra vuol (richiede, domanda) molte coſe: il ſoldato, che biſogna levare, armare, & raſſegnare alla piazza di moſtra (di raſſegna) munitione (vivere, vettovaglia) ajuto (ſoccorſo) de' confederati, e ſpeſe grandiſſime (larghiſſime.)

696. Maturè ergo ſtips cogenda, ſicut (*quemadmodum*) & victualia: & præſtandi, qui erogent.

696. Di buon' hora (per tempo) però dee radunarſi il ſoldo di guerra e la vettovaglia: & eleggere (commetter ſi) perſone degne (ſufficienti (per diſtribuire (ſpenderli.)

697. Tum congregandus exercitus, per legiones, cohortes, vexexillationes, turmas: Præficiendíque Decuriones (*Decani*) Centuriones, Tribuni, Magiſtri equitum, Chiliarchi; (ſinguli ſuos optiones habent) omnibus denique Imperator.

697 Poi vuolſi aſſembrare & ordinare (aſſettar) l' armata in terzi (regimenti,) bande (brigate, compagnie, centurie) bandiere (ſtendardi, ſquadre: & proporui capi di fila (caporali) capitani di fanti, capitani di cavalleria, maëſtri di campo, colonelli: (di cui ogniuno hà i ſuoi comparitori) & alla fine ſopra tutti il generale.

698. Tirones intermiſcentur Veteranis, Volones & Dimachæ peditatui vel equitatui ſe agglomerant: Lixæ, Calones & Caculæ ob ſervitia adſciſcuntur.

698. Li novizi ſi meſcolano tra i vecchi: gli ſpontanei (volontarii) & i dragoni s' uniſcono all' infanteria o alla cavalleria: li Saccomanni, ragazzi e ſervi di ſtalla e di ſoldati, ſi pigliano (laſciano) pel ſervitio.

699. Armaturæ ſat erit, ſi tectus ſis loricâ, galeâ, (*caſſide*) aut hujus locò cudone, ſcuto ſeu Clypeo, (ancili, parmâ, peltâ vel cetrâ) inſtructus verò,

699. La tua armatura ſarà baſtevole, ſe tu ſarai coperto (armato) d' una corazza, d' un elmo, (morione) o in luogo di queſto con la beretta di cuojo, di ſcuto, o broc-

bnỳ) darmo ſe bogowati (Wálku weſti) pokuſý.

695. Přjprawa zagiſtéWálečná mnoho miti chce / Wogáky ; kteřjž ſe werbowati (zbjrati/ ſpiſowati) Zbranj opatřiti/ a na Muſtrplace muſtrowati (ſčjtati) muſegj) Sſpiži (Proffiant) od ſpolů puntownjků pomocy / a hogný náklád.

gen(Krieg zu führen) ſich vergeblich unterfangen.

695. Dann die Kriegs-Bereitſchafft erfordert viel/ nembſich Kriegs-Volck(welches muß geworben (geſchrieben/ angenommen) bewehret / und auff dem Muſterplatze gemuſtert werden/)Proſiant/der Bundsgenoſſen Hülffe / und weidliche (anſehnliche) Unkoſten.

696.Čzaſně tedy má ſe Žold (wogenſký plat) zbjrati/ gako y Potrawy: a předſtawiti ſe magj/ kdoby to rozdělowali (rozdáwali.)

697. Tož má shromážditi / a ſpořádatiWogſko po Regimentjch/ Karnétách / Praporcých / Tropách : a předložiti Deſátnjky / Setniky / Heytmany / Rytmiſtry / Neywyššjch (Heytmany nad Tiſýcem/) (gedenkaždý z nich má ſwého Náměſtka) a wſſechněm naposledy Generála.

696. Derohalben ſoll man bey zeiten Beyſteüren (Geld) wie auch allerley Nothturfft / auffbringen / und Leute / die es ausgeben/ beſtellen.

697. Darauff ſoll man das Heer ſamlen / und in Regimenter/ Trouppen / Fähnlein/ und Geſchwader ordnen/ und Rottmeiſter/ Capitaine / Hauptleute/ Rittmeiſter / und Oberſten (jede haben ihre Auffwärter) letztlich aber über alle den oberſten Feldherren beſtellen.

698. Nowotnj Wogácy promeſſugj (mjchagj) ſe mezy ſtaré Wogáky: Swobodnjcy dobrowolnj Wogácy) a Dragoni ku Pěchotě / neb Gjzdě ſe přiwjgegj (přitowaryſſugj:) Kuchtjcy/ Droſlarowé/ a wogenſſtj Pacholjcy (ſtracency / zásſkodnj chaſa) pro poſluhu ſe připogugj.

698.Die unverſuchene Soldaten werden unter die alten Landsknechte geſteckt / die freywilligen Soldaten / und Tragoner ſchlagen ſich zum Fußvolck/ oder zur Reiterey: Die Sudler / die Troßbuben / und Pferde-Jungen werden zum Dienſt (zur Auffwartung) angenommen.

699. Kyſtuňku (Oděnj / Zbroge) doſti miti budeſs / gſyli přikryt Brněnjm (Pancýřem) Lebkau / aneb na gegjm miſtě Helmem kožen-

699. Du wirſt Rüſtung genug haben / ſo du mit einem Pantzer / einer Bickelhauben (einem Helm) oder an dero ſtatt mit einer ledern Sturm-

quibus dimices: Cataphracti tamen circumquaque loricati, & oti quasi ferrei sunt.

chiero (rondaza) targa, rotella (picciola targa di fante) e corredato di che poter combattere. I corazzieri pur sono d' ogni intorno incorazzati; & quasi tutti di ferro.

700. Classis navalis etiam uncos (*harpagones*) hamásque posit.

700. *Una flotta (armada) navale, richiede sopra di questo anco uncini, e graffi (istromenti da estinguere un' incendio.)*

701. Gladius accingitur, vel balteo appenditur, ut è vagina stringatur promtiùs, evaginatúsque recondatur capulo tenus.

701. *La spada si cinge intorno o s' appicca al pendone, acchioche si possa più presto sfoderare, e sfoderata rimetterfi fin' alla gvardia, (il fino al manico.)*

702. Sagittarii è pharetra sagittas promere, arcum nervo tendere, ingruentésque sagittando protelare consuescant.

702. *Che gli arcieri (balestrieri) sappiano: (s' avezzino) a cavar le saëtte della faretra, tirare (stender) l' arco col nervo, & tener lontano, (ributtare, rimuovere, allontanare) gli assaglienti.*

703. Sclopetarii sclopeta nitrato (*tormentario*) pulvere onerent, pòst displodant: sed ad scopum prorsùs collimantes.

703. *Che le moschettieri (archibuggieri) carichino i loro moschetti (schioppi) di polvere da scioppo (mista e mescolata) con nitro) & poi li sbarrino (tirino) mirando (rigvardando) in tutto allo scopo (bersaglio.)*

704. Expeditione susceptâ, castra metari, tentoria paxillis figere, munitionibus sese vallare, excubiis circummunire & stratagematis uti, opus est.

704. *Havendo fatta impresa di qualche spedizione; fà mestiero di rizzare il campo (d' accamparsi) ficcar trabache (tende, padiglioni) con piccioli pali, gvarnirsi di fortificamenti, circondare il luogo da ogni banda di sentinelle, & usare stratagemi.*

ným Sſtitem / neb Pawezau (Terčj (Pukljřem) okraubkau Pawezkau pěſſých / Pawezau w půl kola) zachyſtán pak / čimby ffechtowal (čimby ſe bil:) Kyryſsáři wůkol Pancýřem obleženj / a celj gako železnj gſau.

haube / deßgleichen mit einem Schild (einer Rundtartzſchen / einem flachen Schild / einem halben runden / oder kurtzen Schild) bedecket / und dantit gerüſtet biſt / womit du kämpffen mögeſt: Doch ſind die Küriſſerer umb nnd umb gepantzert (geharniſcht) und gleichſam gantz eiſern.

700. Wogſko na Wodě takě Háky a Kliky (bořjcý Háky) mjti chce.

700. Eine Schiff-Armada erfordert auch Klammern (Schiffhaken) und Feüerhaken.

701. Meč ſe připaſuge / aneb na Khynk zawěſſuge / aby ſe z Poſſwy wyſinekal hbitěgi (wolnégi) a wydobytý schowal aż pod Gjlce.

701. Ein Schwerd wird entweder angegürtet / oder mit einem Wehrgehencke angehenget / daß es deſto fertiger aus der Scheiden gezucket / und wann es ausgezogen iſt / biß an das Hefft wieder eingeſteckt werden könne.

702. Střelcy z Taulu Střely dobýwati / Luk (Kučiſtě) tětiwem napjnati / a doražegicý ſtřjlenjm odhánéti ſobě zwykegte.

702 Die Bogenſchützen / müſſen gewohnen / die Pfeile aus dem Köcher zu ziehen / mit der Sennen den Bogen zu ſpannen / und die hereindringende mit ſchieſſen abzuhalten (abzutreiben.)

703. MuſſKetýři MuſſKéty ručnicným Prachem nabjgegte / potom wyſtřelúgte: ale k cýli proſtě (přjmo) ſinéřugjce.

703. Die Mußquetirer (Hakenſchützen) müſſen die Mußqueten (Büchſen / Haken) mit Büchſenpulver laden / hernach ſie loßſchieſſen: aber daß ſie recht nach dem Ziele zielen.

704. Taženj před ſe wezma (kdyż táhnau Wogácy) Leženi wyměřiti / Stany kolikami přibjti (rozbjti) Sſancy ſe okopati (Waly ſe zaſſancowati) ſtrážj (wartami) ſe ohraditi / a Wogenſký chytroſti užjwati potřebj geſt.

704. Nach vorgenommenen Zuge / muß man das Läger ſchlagen / die Gezelt mit Pflecken auffſchlagen / mit Wällen ſich verſchantzen / mit Schildwachen verwahren / und Krieges-Räncke gebrauchen.

705.

705. Emittendi ſubinde (ſive armati, ſive inermes) ſpeculatores & exploratores (*corycæi*) quorum in militia inſignis uſus eſt: ut & Teſſeræ (*ſymbola*) quâ ſui ſe recognoſcunt.

705. *Si deono alle volte mandare (inviar) dell ſpie (ſpioni, eſploratori, riferendarii, inveſtigatori) o armati, o ſenza armi, il cui uſo è utiliſſimo nella militia: come altreſi quel del nome (motto ô ſegno, contraſegno) per loquale i ſoldati ſi riconoſcono.*

706. Excurſiones pabulationis (*pabulandi*) cauſâ fiunt, non ſinè populatione & cæde.

706. *Le ſcorrerie ſi fanno per buſcare (procacciarſi) paſcolo o forraggi, non ſenza rovina & uccioſione (perdita) di gente.*

707. Inducię ſi panguntur, dantur obſides.

707. *Facendo ſi tregua, ſi danno oſtagi (ſtatichi.)*

708. Ad prælium eductæ copiæ, vel in cuneum coguntur, vel in phalangem alis munitam.

708. *L' armada menata alla battaglia ſi conſtringe (ordina) in un cugno, overo in un battaglione (ſquadrono) fortificato di ale (corna.)*

709. Vexilla in medio ferunt ſigniferi: quos anteſignani cum Spathis (*rhomphæis*) præcedunt.

709. *Gli alfieri portano le inſegne, (bandiere, i ſtendardi) nel mezzo: a' i quali vanno inanzi gli anteſignani (capitani) di bandiere con ſpade grandi da cambattere.*

710. Tympaniſtæ (*tympanotribæ*) & tibicines (*æneatores*) Claſſicum canentes, tubarum & lituorum ingeminato clangore, atque tympanorum ſtrepitu, ad alacritatem incendunt.

710. *Li tamburri & trombetta toccando & ſuonando all' arma, incorano (infiammano) ad allegrezza col raddoppiato ſuono delle trombette grandi e picciole, & co' lo ſtrepito (ſchiamazzo, rumore) delle caſſe (tamburri.)*

711. Velites uſitatè pugnæ faciunt initium velitando, móxque

711. *I cavalli leggieri fanno ordinariamente (al ſolito) il principio della battaglia (miſchia, ſcaramuccia) ſcaramuzzando: & poi*

ſe

705. Wyſſýlati časem (buď Zbrogné / neb bez Zbroge) ſſpehýře / a wyzwědače / gichž na Wogně znamenitá potřeba geſt / gáko y Hesla / po němž ſwogi ſe poznáwagi.

705. Man muß auch je bißweilen Außſpäher und Kundſchaffter (ſie ſeyen gewaffnet oder ungewaffnet ausſchicken / welches im Kriege ein vortrefflicher (mercklicher) Nutz iſt: wie auch Loſung (deß heimlichen Worts) daran die ihrigen ſich erkennen.

706. Wypadowé (ſſtráffowé) pro picowánj (pjce zhromážďowánj) ſe děgi ne bez plenění / a mordu (wražďy.)

706. Die Außfälle (Streiffe) geſchehen der Fütterung halben / nicht ohne Verwüſtung und Mordt.

707. Přjměřj vděláli ſe / dáwagi ſe záſtawné oſoby.

707. Wo ein Stillſtand getroffen wird / werden Geiſel gegeben.

708. A Bitwě wywedenj Hauffowé / aneb ſe w Aljn ſſykugi (ſpořádagi) aneb w Cztwerhranatoſt křjdly ohražena.

708. Wann das Heer zum Treffen ausgeführt iſt / wird es entweder in eine ſpitzige / oder eine gevierdte / mit Flügeln verwahrte Schlachtordnung geſtellet.

709. Praporec (Korauhwe) w proſtřed neſau Korauhewnjcy (Fendrychowé) kteréž Předpraporečnjcy (kteřj před Praporcem ſtogj) s Meči na obě ſtrany oſtrými předcházegj.

709. Die Fähnriche tragen die Fähnlein in der Mitten: vor welchem die Fahnen-Beſchirmer mit Schlachtſchwerten vorher gehen.

710. Bubénjcy / a Trubači Lermo (zhůru) traubjce / Trub / a Sſalmagi opětowaným Zwukem / a Bubnů hřmotem k ochotnoſti roznécugi.

710. Die Trummelſchläger (die Paucker) und Trompeter blaſen Lärmen / und friſchen mit wiederholletem Schalle (Alange) der Trompeten und Zincken (der Heerhörner) und dem Gethöne der Paucken (der Trummeln) zur Muthigkeit an.

711. Sſermičýři (lehce oděnj Wogácy) obyčegné Boge (půtky / bitwy) činj začátek / ſſermiclugice / a hned

711. Die leichten Soldaten machen gewöhnlich mit ſcharmitziren den Anfang deß Streits (der Schlacht) und

ſo-

bald

que concurritur agmine toto, & pugnatur.

si accorre presto con tutta l'ordinanza, e si combatte.

712. Eminus quidem lapides Fundis & Catapultis, tela Balistis, glandes Bombardis & tormentis, jacula (*spicula, missilia*) amentis ejaculando.

712. *Di lontano pur gittando (lanciando) pietre co' la fonda, e fromba (frombola) dardi acuti (saette) con la balestra: balle con schioppi (archibuggi, moschetti) e canoni: giavarine (giavelotti, dardi da lanciare) con correggie.*

713. Comminus autem, Sarissis & Lanceis mucronatis (*cuspidatis*) Hastisque & Bipennibus, magno nisu vibratis transverberando.

713. *Mà d' appresso, trafigendo (trapassando) con picche, spontoni, (lancie) puntate (od acute) & con haste, e scuri da due tagli, vibrate (scrollate) con gran sforza.*

Cæstibus, Clavis, Aclidibus & Calis proturbando; Frameis, & pugionibus pungendo & confodiendo; Ensibus, machæris: harpis, Acinacibus & Sicis cædendo.

Ribattendo (buttando, gettando fuori) con mazzi di ferro, clavi, sueglia-voli e randelli (gran bastoni:) pungendo & perforando con stoccade e pugnali: feriendo con spade, spadacioni, con spadini, coltellacci (tercetti.)

714. Fit strages cruenta, cadunt promiscuè hinc, & hinc, ejulatu & boatu horrendo (*tremendo.*)

714. *Si fà un'uccisione (macello, ammazzamento, strage) crudele & molto sanguinoso, senza differenza cascando la gente di quà di là con grido, schiamazzo (urlamento) horrendo (spaventevole.)*

715. Conflictu durante succenturiati, (nisi receptui canatur) ex insidiis supervenientes, à tergo odoriuntur, (*invadunt*) aci-

715. *Durando la pugna (meschia, scaramuccia) quei che stanno in aguato (imboscate) soprauegnendo dalle insidie, (purche non si*

ſtrazý Wogſtém celým / a bogugj.

bald ſtöſſet man mit dem hellen Hauffen zuſammen / und wird eine Schlacht gehalten.

712. Zdaleka zagiſté Kamenj z Praků a Cotachů (naſtrogů k ſtřjlenj welikých Sſýpů / neb kamenj) ſſýpy z Kuſſj / kaule z ručnic / a Děl (Kuſů) rohatiny (házecý kopj) z temenj wyhazugjce.

712. Von ferne zwar werden die Steine aus den Schleudern / und den Schnelböcken (Wurffſchwengeln) die Bolzen von den Armbruſten / die Kugeln aus den Röhren und groben Geſchütze / die Schäffin (die Wurffſpieſſe) an den Pfeilbändern (Wurffriemen) geſchoſſen (geworffen.)

713. Z bliſka pak Drewcy (dlauhými kopjmi / pjkamj) Kopjmi ſſpicatými / Oſſtjpy / a Halapartnami welikým naſylim rozwedenými prorážegjce.

713. In der nähe wird mit Picken (langen Spieſſen) und ſpitzigen Speeren (Lantzen) mit Spieſſen / mit Helleparten / die aus allen Kräfften geſchwungen werden / durchgerennt.

Železnými Cepy / Palcáty / Čzekany / Palicemi (kegmi) odražegjce; Kapjry (Končjkj) a Tulichy (Dýkami / Sſtyletý) pjchagjce a probodugjce: Kordy / Meči / křiwolakými Meči / Sſawlemi a Teſáky ſekagjce.

Mit Streitkolben (Puſicaben) mit Keulen / mit an Ketten hengenden Morgenſtern / mit Knitteln / wird abgetrieben: mit den Rappieren und Dolchen geſtochen / und niedergeſtochen: mit Degen / Schwerdten / krummen Blötzen / Säbeln und Palaſchen wird gehauen.

714. Děge ſe porážka krwawá / padagj weſmés ſem y tam s kwjlenjm / a kwánjm ſtraſſliwým (hroznym.)

714. Da geſchicht eine blutige Niederlage / da fallen ſie ohn unterſcheidt hier und dort / mit ſchröcklichem (grauſamen) Geſchrey und Gebrülle.

715. Dokud potýkánj (bitwa) trwá / Wogácy naſtrazenj (netraubjli ſe zpět) z zaloh wypadnauce pozadu připadagj / Sſyk rozrážegj / na útěky

715. Weil das Treffen währet / fallen die zum Entſatz geſtelleten (verſteckten) (wo man nicht zum Abzug bläſet) aus dem Hinderhalt herzukommende an / thun hinderwerts einen

aciem diſturbant, fugant, inſectantur, trucidant.

ſi ſuoni la raccolta (ritirata) aſſaltano l' inimico di dietro (all' improviſo) lo ſturbano, (rompono la ſua ordinanza) lo mettono in fuga, lo perſequitano, & tagliano a pezzi.

716. Illi terrore panico perculſi, partim ſe dedunt, aut capiuntur, partim fugiunt, & diſperſi palantur.

716. *I quali turbati (battuti) da paura, terrore panico) parte ſi rendono, ſi prendono, e parte fugono via, e ſparſi qui & li vanno errando ſenz' ordine.*

717. Civitas rebellis & Arx, caſtrúmve, quò ſe clade affecti & profligati fugâ receperunt, obſiderur, undique circumvallatur, machinis bellicis oppugnatur.

717. *Vna città, un caſtello, fortezza, (cittadella) ribella, nella quale gli ſconfitti (rovinati) e ſcacciati ſi ſono co' la fuga ritirati, ſi aſſedia & ſi rinchiude d' intorno con ſteccato (trince) poiſi aſſalta (bate) coll' artigliera (canone, machine di guerra.)*

718. (Obſeſſi, ſi erumpant, repelluntur, & impetu majore debellantur.)

718. *Se gli aſſediati ſagliono fuori (fanno qualche ſortita) ſono ribattuti (ributtati) e con maggior empito (violenza) guerreggiati.*

719. Expugnata ante ultroneam deditionem urbs diripitur: aliquando & aboletur, ad internecionem exciditur, deſolatur, & funditus evertitur.

719. *Vna cotal piazza vinta (eſpugnata, preſa) ſe non ſi ſia ſpontaneamente reſa, ſi ſpoglia (depreda, ſaccheggia) e tal volta ſi annulla, (diſtrugge) abbatte dal ſommo al fondo, ſi diſola, rovina e diſfa fin' al ſuolo.*

720. Munimenta, ſi quæ antea fuerunt occupata, recuperantur.

720. *S' alcuni forti (fortificamenti) ſono ſtati preſi per l' inanzi, ſi ricuperano (ricoverano.)*

721. Victores ſpoliis & manubiis onuſti, trophæis erectis, ovantes & pæana triumphalem canentes, cum triumpho redeunt.

721. *Li vincitori, cargati di ſpoglie (preda, bottino) con trofei erti trionfando, e canti trionfaldi cantando, ſe ne tornano in pompa trionfale a caſa.*

vtèkỳ (vtikánj) obracegj/ ſtihagj (honj) mordugj.

einen Angriff / trennen die Schlachtordnung / verjagen / verfolgen/ hauen nieder.

716. Oni ſtrachem náhlým a welikým předěſſenj / z čáſtky ſe poddáwagj / neb gimáni bỳwagj/ z čáſtky vtjkagj/ a gſauce rozplášſeni taulagj ſe ſem y tam.

716. Jene mit geſchwindem groſſen Schröcken überfallen / ergeben ſich zum Theil / oder werden gefangen : zum Theil flieyen ſie/ und lauffen zerſtreüet hin und her.

717. Mèſto odbogné/ a Zámek neb Twrz / kamž ſe porażenj a zahnanj retowali (vtekli) obleženo / odewſſad obſſancowáno / a naſtrogi Wáleczným dobỳwáno bỳwá.

717. Eine widerſpenſtige Stadt und Schloß/ oder Burg/ dahin ſich die/ welche eine Niederlage erlitten / und in die Flucht ſind geſchlagen worden/ durch die Flucht begeben (retteriret) wird belägert/ von allen Ecken umbſchantzet / und mit Sturmzeug beſtürmet.

718. (Obleženj/ wypadnauli/ bỳwagj zaſe hnáni / a Autokem wètſſým wybogowánj.)

718. (Die Belägerten/ ſo ſie ausfallen / werden zurück getrieben / und mit gröſſerm Anlauff (Ernſt) bekrieget.)

719. Dobyté před dobrowolným poddánjm Mèſto plundrowáno (rozchwatáno) bỳwá: někdy y wyhlazeno/ do poſledniho wyſtjnáno / zpuſſténo a z Gruntu wywráceno.

719. Wann ſie mit Sturm/ ehe ſie ſich gutwillig auffgeben/ erobert wird/ wird ſie geplündert / bißweilen auch geſchleiffet / und zum euſſerſten Untergang verheret/ verwüſtet/ und von Grund aus umbgekehret.

720. Pewnoſti / bylyli ktéré před tim wzatý / zaſe ſe berau.

720. Die Veſtungen / ſo etwa zuvor eingenommen worden / werden wiederumb gewonnen.

721. Wítèzowé Laupeżj / a Kořiſtmi obtjżenj / Wítèzná Znamenj wyzdwihnauce / weyſtagjce / a wytèżnau Pjſſeń zpjwagjce s Tryumffem ſe wracugj.

721. Die Uberwinder (Siegs-Leute) mit dem plünderten Guth und der Beute beladen / nach dem ſie Siegszeichen auffgerichtet kommen jauchtzende / und ein Siegslied ſingende / mit Triumph zu rück.

722. Ubi ſtrenui ob heroica facinora, inſignibus atq; ſtemmatis condecorati nobilitantur, Proditores turbarúmq; autores, Transfugæ itèm, & deſertores, plectuntur (*mulctantur*) ſaucii ſanantur, captivi lytro perſoluto redimuntnr, aut permutatione liberantur.

722. *Dove i più valenti (valoroſi) per le prodezze (fatti illuſtri) loro, adornati di belle arme & inſegne ſi nobilitano: li traditori & autori di turbulenze (turbamenti) ſi caſtigano: li fugitivi e partiti della bandiera ſenza licenza (paſſaporto) ſi punniſcono: li feriti ſi guariſcono (ſanano) i prigionieri pagando il riſcatto ſi riſcattano (ricomprano) o liberanſi per un cambio (iſcambio, barattamento.)*

723. Ad extremum ſtipendiis (quantum quiſq; meruit) exſolutis, miles exautoratur, atque exarmatur, emeriti rude donantur; qui pro patria occubuêre, adorcâ afficiuntur.

723. *Finalmente data ad ognuno la ſua paga (pagato il ſuo ſoldo) quanto ciaſcheduno hà meritato il ſoldato ſi caſſa (licenzia, & diſarma:) a quei c' hanno ben ſervito ſi da franchigia; e quei che ſono morti (hanno laſciata la vita) per la patria, honorano della gloria di vittoria.*

LXVIII. DE SCHOLA & INSTITUTIONE.

LXVIII. DELLA SCUOLA & DEL' INSTITUTIONE.

724. Quoniam literati ad omnia habiles eſſe, idiotæ vice verſâ parùm ſocietati humanæ conferre deprehenduntur, Scholis, ubi rudes erudiantur, opus eſt.

724. *Concioſia coſa ch' i letterati ſi riconoſcono (ſcorgono) eſſer habili ad ogni coſa, & che gl' ignoranti al contrario conferiſcono poco alla ſocietà humana, fà di biſogno di ſcuole, nelle quali i ſozzi (rozzi) ſi anno inſegnati (ammaëſtrati & addottrinati.)*

725. At hæ non ſunt, ùt fatui opinantur, carnificinæ, ſed ludus: dummodo diſcipulus docilis callidum, cordatúmque, aut, ut

725. *Mà queſte non ſono, come alcuni pazzi (bolordi) penſano (ſi danno a credere, s' imaginano) luoghi di tormento, anzi un giuoco (paſſatempo:) purch' un diſcepolo doci-*

722. Kdež Statečnj za Hrdinſké Ciny (ſkutky) Erby / a Wěncy (Korunami) okraſſlenj na Rytířſtwj ſe paſugj (Vrozenj včinění bywagj;) Zrádcy a Bauřeč pâwodowé / též Poběhlcy / a odpadlcy trestánj bywagj (pokutugj ſe /) ranenj hogj ſe / zagatj wyplatných Penèz ſložením wyplacugj ſe / aneb ſměnau (ffregmarkem) wyſwobozugj.

722. Da die Dapffern / wegen der Heldenmäſſigern Thaten / mit Wappen und offenen gecrönten Helmen verehret und geadelt: die Verräther und Rädelsführer der Meutenirung (der Empörungen) ingleichen die Uberlauffer und Abtrünnigen geſtraffet / die Verwundeten geheilet / die Gefangenen nach erlegetem Lösegeld (Ranzion) gelöſet (ranzioniret) oder außgewechſelt werden.

723. Napoſledy žold (gak mnoho kdo zaſlaužil) zaplatě Žoldnéř ſe obdaňkuge (z Slibu a Záwazku propauſſtj /) a Zbraň ſkládá / wyſlauživſi Swobody docházegj (propuſſtěni bywagj) kteřj pro Wlaſt Hrdla ſložili (,vmřeli) Czeſt ſe ſe gjm činj.

723. Letztlich wann der Sold (wie viel ein jeder verdienet) außgezahlet worden / wird der Soldat enturlaubet (abgedancket) und wehrloß gemacht / die Außgedienten werden befreyet / die für das Vatterland blieben (umbkommen) ſind / denen wird Ehre und Ruhm erzeiget.

LXVIII. O Sſkole / a Cwičenj (Včenj.)

724. Ponèwáděž Včenj ke wſſemu způſobenj býti / Sproſtácy naproti tomu mako ſpolečnoſti Lidſké napomáhati ſe ſhledáwagj / Sſkoł / kdežby nevměljcwičeni byli (ſe včili) potřebj geſt.

LXVIII. Von der Schul und Unterweiſung.

724. Weil die Gelehrten zu allen Dingen tüchtig zu ſeyn: die Leyen aber dargegen der Menſchlichen Geſellſchafft wenig zu nützen befunden werden / ſo hat man der Schulen / da die Unerfahrnen unterrichtet werden / vonnöthen.

725. Ale ty negſau / gakž ſe Fantowé (blazni) domnjwagj / mučirny / než Hra: když gen Včeolnjk důmyſlný (gemný / k včenj ſchopný) rozumného / a rozſſafného (mau-

725. Aber dieſe ſind nicht wie die Thoren meynen (wähnen) Marterhäuſer / ſondern Luſtſpiel / ſo nur der gelehrige Schuler einen verſchlagenen / und verſtändigen / oder mit Wort

ut verbô dicam, Didacticum nanciſcatur præceptorem.

docile incontri un maëſtro accorto, ſavio e prudente, & perdirla in una parola, un didattico (che ſappia ben l' arte d' inſegnare.)

726. Ille enim, ſi diſcit ſponte percontatur (*quærit*) avidè, & auſcultat attentè, hic, ſi docet lubenter, informat providè, & inculcat aſſiduè, uterque habet eximium delectamentum.

726. Perche ſe quello impara di buona voglia, domanda (interroga) curioſamente, & aſcolta attentamente: & ſe queſto inſegna volontieri, informa da huomo ſavio, & inculca (inſacca, invaliggia aſſiduamente, è un eccellente ſpaſſo (guſto, diſetto, ſolazzo) ad ambeduoi.

727. Quod & Rectores, & Ludimagiſtrorum adjutores, hypodidaſcali, ac Pædagogi, attendant (*perpendant*) ob ſalarium (*didactrum, Minerval.*)

727. Il che li rettori (maëſtri di ſcuole) e loro ajutatori, li ſotto maëſtri e pedagogi (precettori) diligentemente deono conſiderare (attender' avvertire) per amore del minervale (ſolario di ſcola.)

728. Adjungenda tamen eſt inſtitutioni diſciplina (id eſt, cenſura, & ferula) nè vel diſſolutio, vel deſidia ſurrepat.

728. Tuttavia all' inſtitutione dee giongerſi la diſciplina (cio è la cenſura e sferza) imperoche la diſſolutione (dappocagine, poltroneria) non vi s' inſinui.

729. Qui monita (*monitiones*) non moratur, vapulet.

729. Chi non ſi cura della ammonitioni (ricordi) vuole eſſer batuto (ſcappato, ſtaffilato.)

730. Cathedram docentes conſcendunt: ſubſellia diſcentium ſunt.

730. La catedra (il pergamo, pulpito) montano gli inſegnanti, & i banchi gl' imparanti.

731 Calamo (cujus crena ſcalpello temperatur) ſcribimus in charta pura (non maculata, nec bibula, ſeu emporetica) vel membrana: Stylo (*graphio*) in pugil-

731. Con la penna (la cui taglia (becco, inciſura) ſi taglia col temperino) ſcriviamo ſù la carta pura (non machiata, ne ſugherina, ô groſſa ſcartaccia da involgerui mercantie, (da far ſcarnuzzoli) o ſù

la

(maudrého) aneb ať Slowem dſm / w Vmění zběhlého doſtane Preceptora (Včitele.)

zu melden / einen der Lehrkunſt erfahrnen Lehrmeiſter erlanget.

726. Onen zagiſté včili ſe ſám od ſebe (dobrowolně) wyptáwali ſe chtiwě / a poſlauchali pozorně: tento včili rad/ vkazugeli opatrně/ a wkládali w Myſl (opětugeli) vſtawičně / geden y druhý má wyborna kratochwil.

726. Dann ſo jener freywillig lernet / begirlich forſchet (fraget) und andächtiglich auffmercket; und dieſer gerne lehret/ vorſichtiglich unterrichtet/ und ſtattlich einpläuet / ſo haben beyde eine ausbündige Ergötzligkeit.

727. Což y Rektoři (Zprawcowé Sſkol) y Sſkolmiſtrů Pomocnjcy/ a Preceptoři (Včitelé djtek/ Pěſtaunowé) vwažugte pro plat za včenj.

727. Welches auch die Schulregierer / und die Unterlehrer / und die Kinderlehrer / als der Schulmeiſter Gehülffen/ in acht haben (bedencken) ſollen der Beſtallung (des Schuldgeldes) wegen.

728. Připogowati ſe wſſak muſý ku dowčowánj (včenj) Kázeň/ (to geſt pozorliwoſt / a Metla) aby buď rozpuſtilоſt/ neb rozmařilоſt (Lenoſt) newlaudila ſe.

728. Doch muß man zu der Unterweiſung auch die Zucht hinzu thun / daß iſt / ſcharffe Auffſicht (Auffacht) und die Ruthe / damit nicht entweder die Unerbarkeit (Unbendigkeit) oder Trägheit einſchleiche.

729. Kdo na napomínánj (napomenutj) nedbá/ necht gebit.

729. Der die Vermahnungen nicht achtet / muß geſchlagen werden.

730. Na Katedru (Miſtrowau Stolicy) Miſtrowé wſtupugj: Lawičky pro Včedlnjky (Včence) gſau.

730. Den Lehrſtul betreten/ die da lehren / die Unterbäncke ſind derer/ die da lehrnen.

731. Perem (gehož ſpauſſtě (nařezánj) Rzezáčkem (nožjčkem ſe děla) pjſſeme na Papjře čiſtým (ne vkaleným / ani proſtakugicým aneb kornautkowým) neb na Pargamenė:

731. Mit der Feder (deſſen Schlitz (die Kerbe / der Spalt) mit dem Federmäſſerlein zugerichtet wird) ſchreiben wird auff rein Papier (nicht auff beflecktes / noch auff Löſchpappier / oder Maculatur oder

pugillaribus (*codicillis*) ut expungi possit.

la bergamina (carta pecora:) con pontirolo (feretto) in tavolette per poterlo scancellare (cassare.)

732. Quod formator (*informator*) dictat, calamo excipe: ille verò mendas (*menda*) commonstrans emendabit, si quid vitiosè positum, ut quod dedocet, dediscas.

732. *Quello che il maestro detta, scrivi con la penna: mà quello monstrando i falli correggerà (emendarà) s' alcuna cosa si trova vitiosamente posta, impercioche quel ch' egli disinsegna, tu disimpari (disusi, disavezzi.)*

733. Memoriæ quod mandare vis, repete frequenter: non cursim, obiter & perfunctoriè, sed rebus intentus, inhærebit: Gnomas verò Biblicas ediscere, tirunculi palmarium putent.

733. *Cio che tu vuoi imparare a mente, rileggi (repetilo) spesso: non correndo senza pensarui, transitoriamente (negligentemente) mà attentamente, & così rimarrà: Mà li scolari giovanetti deono stimar per la maggior valenteria (per cosa lodevolissima, degna di premio) l' imparare a mente delle sentenze della Biblia.*

734. Repetitio tacita est, recitatio clara: examen quotidianum, vel extraordinarium.

734. *Il ricordamento si fà tacitamente, la recitatione chiaramente: l' essame è cottidiano ô straordinario.*

735. Si feliciter proficere vis, quicquid modò comprehendisti, statim (*è vestigio*) alteri enarra.

735. *Se vuoli felicemente avanzare (far buon proffitto) communica, (narra, racconta) presto (tosto, subito) ad altrui tutto quel (ogni cosa) che tu hai appreso.*

736. Decet enim te præmonstrantem studiosè imitari, condiscipulos certatim æmulari.

736. *Perche conuienti studiosamente (con diligenza) imitare i dottori, & garreggiare (fare a gara) con tuoi condiscepoli.*

737. E trivialibus Scholis, quæ diligenter frequentandæ sunt (*gradatim*) promoventur ad Gymnasia, indè in Academias (*Licea, Athenæa*) quæ Bac-

737. *Dalle scuole triviali (volgari) che si debbono diligentemente frequentare, siamo di grado in grado avanzati (montiamo di chiapp' in chiappa) alli Ginnasii, poi*

ca-

di

méně: Raſſičkau w Tabulčách/ aby ſe ſmazati mohło.

auff Pergament/mit dem Griffel in die Schreib-Täffelein/ damit es könne außgeleſchet werden.

732. Co Miſtr (vkazatel) powjdá/ ty po něm piſs (pérem poznameneg:) on pak chyby (omyly) vkazuge/naprawj/ geſtliže co wadně (nedobře/ omylně) položeno/ aby ſe/ čemu odvčuge/ odvčil.

732. Was der Lehrmeiſter (Unterweiſer) vorſaget/ das ſchreibe du auff: er aber wird dir die Fähler (die Irthumer) zeigen und verbeſſern/ ſo etwas unrecht geſetzet iſt/ daß du ablehrneſt/ was er dich ablehret.

733. Paměti co poručiti (w paměť vweſti) chceſs/ přečjteg (opěkůg) často: ne běžně/ leda było a na odbyt/ ale na wěcy pozor dage/ vwážne (wězeti bude:) Propowjdky pak Biblické zpaměti ſe včiti nowj žáčkowé za přednj wěc ať magj.

733. Was du ins Gedächtnüß faſſen wilſt/ das überlieſe offtmals: nicht geſchwinde/ überhin/ und für die lange weile: ſondern gieb achtung auff die Sachen/ ſo wirds hafften: Aber Bibliſche Sprüche auswendig lernen/ ſollen junge Schülerlein für das fürnehmſte Stuck halten.

734. Opětowánj tiché geſt/ říkánj hlaſyté: Examen (wyſlechánj) každodennj/ neb kromobyčegné.

734. Die Widerholung iſt heimlich/ die Auffſagung laut/ die Verhörung täglich/ oder auſſerhalb der Ordnung.

735. Chceſſli ſſtiaſtně proſpjwati/ cokolis teď gen pochopil/ hned ginému wypraw.

735. So du glücklich zunehmen wilſt/ ſo erzehle es alsbald (auff unverwandtem Fuſſe) einem andern/ was du neülich (jüngſt) begriffen haſt.

736. Sluſſý zagiſté tobě Včitele pilně následowati/ ſpolu/ Včedlnjky horliwě ſſtekowati (následowati.)

736. Dann es gezimet dir/ dem Wegweiſer fleiſſig nachzufolgen/ und den Mitſchülern nachzueyffern (eyferich nachzuthun)

737. S malých Sſkol/ do nichž pilně má ſe choditi/ (po ſtupnjch) podáwáni (poſlání) bywáme do wětſſých Sſkol/ a odtud do Akademyi/ kte-

737. Aus den gemeinen Stadtſchulen/ welche man fleiſſig beſuchen ſoll/ werden wir (gleichſam Staffel- oder Stuffweiſe) zu den Land-Fürſten Schulen befördert/ von dan-

calaureos, Magiſtros, Licentiatos, & Doctores creant.

di queſti alle Academie (come ſarano già quelle d' Ariſtotele & d' Athene) che creano Baccolieri, Maeſtri, licentiati & Dottori.

LXIX. DE MUSEO.

738. Idoneus (*aptus*) Muſis locus ſolitarius eſt, à turba remotus, ubi ſtudioſus Bibliothecam, pulpitum, Atramentarium, ſive Graphiarium, cum calamario, cultellóque ſcriptorio habebit.

739. Libellos mundè tractet, quos non plurimos habebit, ſed ſelectos.

740. Quorſum enim, obſecro numeroſa & in tot tomos, diviſa volumina, quorum indices, vel catalogum vix perlegit poſſeſſor?

741. Lituris nè maculet: aſteriſcis, ad marginem notatis, reminiſcentiam nemo ſublevare vetat: quin conſultum eſt.

742. Si quid incidit, evaneſcere non patieris, annotabis continuò, & regeres protinus: non in rejectaneas Schedas, ſed in palimpſeſtum, ſeu membranam deletitiam, indéque in diarium,

LXIX. DEL MUSEO STUDIOLO.

738. *Il luogo atto (commodo, facente) per le muſe è lo ſolitario, diſcoſto dalla calca (folia, preſſa, multitudine della gente,) oue lo ſtudiante haurà vna libraria, vn pulpito, calamaro, & un pennaruolo col temperarino.*

739. *Il quale deve nettamente maneggiare i ſuoi libri, che non haura aſſaiſſimi (moltiſſimi) mà ſcolti (ottimi, buoniſſimi.)*

740. *A che di gratia, tanto numero di volumi & tomi, le cui tauole (cataloghi) il poſſeſſore appena forniſce di leggere (legge appena)*

741. *Non li macchi (ſporchi, imbratti) di caſſamenti: mà niuno vieta però di ſolle var la memoria con ſtelletie (aſteriſci, notate, ſegnate in margine;) anzi e beniſſimo fatto (ſi conſiglia.)*

742. *Se qualche coſa ti cade nella mente, non laſciarla ſuanire, mà ſegna (nota, anuertila) incontanente, & la deſcrivi (traſcrivi) incontinente, & reportando (regiſtrandola) non in cartuccie da ſtracciare (cedule da gittar via) mà nella cartella dolella (bergamina da caſſare) & di quella poi nel giornale,*

ktereż Bakaláře / Mistry / Licencyáty / a Doktory twoří.

dannen auff die Hohen Schulen (Universitäten /) welche Baccalaurien / Magister / Licentiaten / und Doctoren machen.

LXIX. O Pokogi k včenj.

738. Způsobné k Včenj mjsto samotné gest / od hluku wzdálené: kdež Student Bibliotekú (knjharnu) Pulpit / Kalamár (s Pennálem / a Sstryptorálkem (Cyzorálkem) mjti bude.

739. S Knjžkami sswárně (čistotně) zacházeg / gichž nemnoho měg / ale wybrané.

640. Neb nač medle veliký počet / a na tak mnoho djlů rozdělených Knih / gichž Regstříky neb poznamenánj sotwa přečetl Držitel?

741. Přemazowánjm nekáleg: Hwězdičkami po kragich znamenanými paměti pomoc činiti žadný nebránj: nybrž radda gest (radj se.)

742. Připadnelit co / wymjseti (pominauti) nedopustjss / poznamenáss hned / a zapjssess (položjss:) ne na zaházegjcé sstarty / ale na Oslowau kůži / aneb smazacý Tabulku / a odtud do každodenničkú (denní knihy) aneb pamě-

LXIX. Von der Studier-Stuben.

738. Ein einsamer Ort / der vom Getümmel abgelegen / ist zum studieren bequem / da ein Student seine Liberey / Pult / Tintenfaß / oder Schreibzeug (mit dem Federzeug / und Federmesser) haben soll.

739. Die Büchlein soll er sauber halten / und derselbigen nicht gar zu viel / sondern nur auserlesene haben.

740. Dann / lieber / worzu dienen die in grosser Anzahl vorhandenen / und in so viel Theil abgetheilete Bücher / deren Register und Verzeichnüß der Besitzer kaum überleset?

741. Die soll er nicht mit Unterstreichen beschmützen / daß ers aber (sich desto besser zu erinnern) mit Sternlein am Rande zeichne / mag niemand verbieten: ja vielmehr ist es rathsam.

742. So dir was einfält / laß es nicht verschwinden (vorüberrauschen) zeichne es stracks auff / und trag es alsobald ein / nicht in verwerffliche Scarteken / sondern auff eine Löschtafel (Eselshaut) und von dar ins Tagebuch / oder Quodli-

rium vel adverſaria, quæ penes te, aut in promptu habe.

743. Lucubranti ad lychnum, cereus præ ſebacea candela conducit, cui accendendo igniarium (*ſuſcitabulum*) cum fomite, chalybe, ſilice, & ramentis ſulphuratis adſit.

744. Tædæ fumant & fumigant.

745. Candelabrum (*Lychnuchus*) ſit penſile, umbraculum viride, Emunctorium præſtò, quo emunge, ne ellychnium obumbret; ſed illud, nè quid ſordidetur, ſepone, fungúmque, nè fœteat, exſtingve.

746. Prodituruſ lucernam abſque laterna nè feras: facibus (*faculis*) non fidendum.

le, zibaldine (memoriale) che ſarà ſempre appreſſo di te (alle mani.)

743. *Al vegliante alla lucerna il cirio è migliore della candela di ſeuo, per loquale accendere vi dee eſſere un battifuoco (fucile) con l' eſca, l' acciaiuolo, la pietra focaia, e li zolfanelli.*

744. *Le faccole (facelle) torcie di pino fumano & fumigano.*

745. *Il candeliero ſia pendeuole, l' ombramento verde, lo ſmoccolatoio in pronto (in ordine) colquale ſmoccolerai, accioche lo ſtoppino (lucignuolo) non offuſchi la candela, mà ponilo da parte (da canto) di paura che non ſporchi qualche coſa, o ſpengi (ammorza) la ſmoccolatura affine che non puzzi.*

746. *Eſſendo per vſcir di notte, non portar lume ſenza lanterna: non e da fidarſi della faccole (torcie.)*

LXX. DE GRAMMATICA.

747. Grammaticus literas Orthographicè (majuſculis ſola periodorum capita, & emphatica) pingit, ſyllabas copulat, dictiones (*vocabula*) ſecundùm Etymologiam, declinat & conjugat, phraſes ſyntacticè conſtruit, ſermonémque interpunctum legitimè pronunciat.

748. Ancillantur huic librarii, & Typographus, qui è loculi mentis typos depromens, coagmentat, prelo ſubjicit, libros

LXX. DELLA GRAMMATICA.

747. *Il Grammatico, pinge ortografficamente (correttamente) le lettere, (con lettere grandicelle i vocaboli emfatici, (d' importanza) e che comminciano i periodi) & compita (accopia) le ſillabe, declina & congiuga le dettioni ſecondo la etimologia, e conſtruiſce regolatamente le fraſi (i modi e la maniere di parlare) & il ſermone, con virgole e punti diſtinto, legitimamente, prononcia.*

748. *A coſtui miniſtra & ſerue il libraio, e lo ſtampatore, che cauando i tipi de loghetti loro, gli accorda inſieme, li mette ſotto la*

ſtam-

pamětné knjžky / kteréž v sebe/ aneb pohotowé mig.

743. Wčjcýmu se při Swětle / Slaupek nad logowau Swjčku slauží / gehož k rozswěcowánj Křesadlo s Trauzdem / Ocelj / Sskřemenem (oblátkem/křesacým kamenem(a swjčkami syrnými (sýrkami) at geſt tu.

744. Lauč kauřj / a čadj.

745. Swjcen buď wisutý / Stjnidlo zelené / Vtěradlo (vtěrací Můžky / Swětločist) po Ruce / gimž vtjreg / aby knot nezastěnowal : ale ge/ aby se něco nepossyssmalo / na stranu klaď (polož) a Ohárek/ aby nesimrděl zhasni.

bet / das du umb dich und zur Hand haben ſollſt.

743. So du beym Licht ſtudieren wilſt / iſt eine Wachs-Kertze nützlicher / dann ein unſchlit-Liecht/ welches anzuzünden ein Feuerzeug mit dem Zunder/ Stahl (Feuer-Eiſen) Feuerſtein und gezogenen Schwefel dar ſeyn ſoll.

744. Die Kihn-Fackeln rauchen und räuchern.

745. Der Leüchter ſöll hängig ſeyn/ der Lichtſchirm grün/ die Lichtbutze bey der Hand/ mit welcher ſchneutze (butze) ab / auff daß nicht der Dacht verdunckele : Aber jene lege beyſeits/ damit nicht etwas ſchmutzicht werde: den Butzling löſche aus/ daß er nicht ſtincke.

LXX. O Wmění / mluwenj/ a psánj.

747. Grammatýk (zběhlý w Grammatyce) Litery wlaſtné (podlé wměnj dobrého pſanj) Werſſálnjmi (wětſſými) ſamé Werſſů začátky / a Slowa oſtrého wyznamenánj) malu ge ; Sylaby pogi (ſpoguge/) Slowa podlé prawého mluwenj oheybá (deklinuge) a kloní (konjuguge) způſoby mluwenj pořádně ſkládá / a Řeč dobře rozdělenau náležitě wypowjdá.

LXX. Von der Sprachkunſt.

747. Der Sprach-Künſtler mahlet die Buchſtaben nach rechter Arth zu ſchreiben (mit den gröſſern allein die Anfänge der Reden/ und was wichtig iſt) die Sylben hefftet er zuſammen / die Wörter veränbert er nach ihren Endungen / und Lenckungen / die Arten füget er nach der Wortordnung / und ſpricht die wolunterſchiedene Rede gebürlich aus.

748. Přiſluhugj mu Knihaři / a Impreſſor (Knjhotiſkař / Knih tlačitel /) kterýž z přihrádek Litery wybjrage / ſpolů

748. Demſelben gehen zu Dienſt die Bücher abſchreiber (ſo die Bücher vor Zeiten abgeſchrieben haben) und der

Buch-

bros excudit, & Bibliopego (*compactori*) compingendos tradit, quos Bibliopola venundat.

stampa, ne stampa libri, & li da dà legare al legatore di essi, i quali poscia il libraio tiene dà vendere.

LXXI. DE LOGICA, SEU DIALECTICA.

LXXI. DELLA DIALETICA.

749. Dialecticus (*Logicus*) ratiocinans quid de quo dici possit, & quare, pervestigat ambigua distinguit, obscura declarat, similia dissimilibus (*paria imdisparibus*) confert, effati cujusvis certitudinem examinat.

749. *Il Dialettico* (*Logico, ragionatore*) *ricerca il che si può dire d' una cosa, e' l perche, distingue le cose ambigue, dichiara oscure, e le pari simili alle dissimili* (*le pari alle impari*) *conferisce, & essamina la certezza di ciascheduna enunciazione,* (*proposta, propositione.*)

750. De quocunque themate ac problemate differens, de quæstionibus dubiis pro & contra argumentando disputat, (nonnulla verò ex necessariis atque vernaculis principiis Apodictice, ac solidè demonstrat) argumenta syllogismis argutè innectit, methodo appositâ omnia digerit.

750. *Discorrendo* (*ragionando*) *di qual si voglia tema e soggetto, disputa di questioni dubiose pro & contra argomentando* (*ragionando, o sillogizzando*) *ne dimostra* (*prova*) *pure alcune evidentemente* (*solidamente, a bastanza*) *con principii necessarii & naturali: congionge* (*lega*) *accortamente gli argomenti in sillogismi, & ordina* (*dispone*) *ogni cosa con bell' ordine* (*maniera, modo con vene vole.*)

ſpolu ſázý / pod Pres dáwá / Knihy tlačj / a Knihwazačowi k ſwázánj oddáwá / kteréž Kupec Knih (Prodáwač Kněh) prodáwá.

Buchdrucker / welcher aus den Käſtlein die Druck-Buchſtaben hervor zeucht / und zuſammen ſetzet / unter die Preſſe thut / Bücher drucket / und ſie dem Buchbinder einzubinden liefert: welche der Buchführer (Buchhändler) zu verkauffen hat.

LXXI. O Vmênj rozumného rozmlúwenj.

749. Kdo o wěcech vměle rozmlauwá / Rozumnau ſtihage / coby o čem ſe říci mohlo / a proč / wyſſetřuge / co pochybné rozeznáwá ; co temné wyſſwětluge ; podobné wěcý s nepodobnými ſrownáwá : wyříknutj každého giſtotu ſpiſuge (zkuſſuge.)

LXXI. Von der Unterredekunſt / oder Diſputirkunſt.

749. Ein Unterredekünſtler (Diſputirkünſtler) in dem er eines aus dem andern vernünfftiglich ſchleuſſet / erforſchet er / was und warumb es von einem Dinge mag geſaget werden / er unterſcheidet was zweifelhafftige Bedeutung hat / er erkläret / was dunckel (unvernemlich) iſt / er hält das gleiche gegen dem ungleichen / und erweget eines jedwedern Außſpruches Gewißheit.

750. O gakémkoli podánj (zakladu mluwenj) a Otázcé (Pohadce) mluwě o Otázkách pochybných na obě ſtrany s důwodnjm prokazowánjm hádá ſe (některé pak wěcý s potřebných (neomlných) a wlaſtnjch zakladů ſwětle giſtým důwodem / a doſtatečně dokazuge) důwody do Syllogiſmů (důwodnjch způſobů) dúmyſlně wine / pořádkem (kratkým způſobem Včenj) přjpadným wſſecko rozkládá.

750. Indem er von allen vorgelegten Dingen und Fragen vernünfftig redet (diſcuriret) diſputiret er / mit Auffühlung der Beweißе / von den zweifelhafftigen Fragen auff beyde Theil (für das ja / und für das nein :) Etliche Dinge aber erweiſet er mit nöthigen (unwiederſprechlichen) und eigentlichen Gründen augenſcheinlich / und zur Genüge: Er faſſet die Beweißgründe in die Folgerungsformen ſpitzfündiglich / und ſetzet alles in richtige Lehrordnung.

LXXII. DE RHETORICA & FOESI.

751. Rhetor, ut perſuaſibilia perſvadeat formulas dicendi varias conquirit, ad eloquentiam ſtylum exercet.

Verba tropis (à nativo ſignificatu (*ſignificatione*) ad alium ſenſum transferendo) Sententiásque Figuris (*Schematis*) (verba geminando, & ad Euphoniam artificiosè tranſponendo) actionem denique geſtibus colorat.

752. Facundus Orator quoties declamat (*declamitat*) Exordio (*Proœmio*) præmiſſo ſeſe inſinuat (aliquando abruptè auſpicatur) pòſt cauſam proponit dilucidè, tum confirmat rationibus validè.

Illuſtrat exemplis prolixè (tametſi non dilatat vel amplificat, nec digreditur abs re) objectiones refutat & refellit exactè, epilogo perorat: quà præmeditatè, quà ex tempore.

753. Proverbia & Adagia (*Apothegmata*) ùt & compara-

LXXII. DELLA RETORICA & POESIA.

751. *Il Retore, affine di perſvadere (far credere) le coſe perſvaſibili, ammaſſa (raduna, fà proviſione) di formule di parlare, eſſercita il ſuo ſtile all' eloquenza (al bel parlare.)*

Li vocaboli con tropi (transferendoli del ſuo naturale ſignificato, in un altro) le ſentenze con figure (raddoppiando le parole, & transponendole artificioſamente per haver maggior gratia (ſoavità) nel proferirſi) & le attioni con geſti abbelliſce.

752. *Ogni volta ch' un oratore (rengatore) eloquente (ben parlante, facondo) fà qualche arrenga, (razzione, diſcorſo) egli s' inſinua & catta benevolenza col proœmio (eſſordio) talhora però comincia inopinatamente (ſenza proœmio) poi propone chiaramente la ſua cauſa, doppo la conferma gagliardamente con ragioni.*

La dechiara ampiamente con eſſempli (ancora che non ſi ſtenda, non ampliſchi, nè ſtravaghi (ſi parta) dal propoſito) rifuta (confiuta) ributta eſſattamente le oppoſitioni, la forniſce (conchiude) coll' epilogo: talvolta penſatamente (preparato, premeditato) talvolta ſubito (in quell' inſtante, all' improviſo.)

753. *Li proverbi, incontri (motti) & apoſtemmi, ſi come anco*

ra-

LXXII. O Řečnictwj/ a ſkládánj Werſſů.

751. Řečnik / aby to / co geſt ſnadné k naniuwenj namluwil / způſoby mluwenj (řečnowánj) rozličné shledáwá / k weymluwnoſti Řeči cwičj.

Slowa změněnjm gegich wyznamenánj (od přirozeného wyznamenánj k ginému Smyſlu ge přenáſſege) a přípowědi (powěděnj) figurami (když ſlowa opětugé/a k libému znění řemeſlně přeſtawuge) napoſled Řeči konánj hnutjm ſſlechtj.

752. Wymluwný Řečnik kolikrát děla Gracy (čjnj řeč podlé řečnického Wměnj) začátek Řeči včině přiwiná ſe (někdy z náhla (z patra) začjna) pak Wěc předkládá ſwětle; toż twrdj důwody mocné.

Wyſwětluge přjklady obſſýrné (ač nerozſſýřuge / a nerozwodj (nezwětſſuge) ani odſtupuge bez potřeby) Odpory zmjtá/ a zráżj auplně; záwjrkau zawjrá: gak přiſtroge ſe / tak bez ſtrogenj (přjhotowenj.)

753. Přjſlowj / a Přjpowjdky / gako y podobenſtwj

Řeč

LXXII. Von der Kunſt zierlich zu reden / und der Poeterey.

751. Der Redenkünſtler/ damit er das / ſo beredet werden kan/ bereden möge / ſuchet allerley Redarten zuſammen / übet ſich im Reden/ und Schreiben zur Beredſamkeit.

Verkehret die Wörter nach den künſtlichen Wortwechſelsformen (in dem er ſie von der eigentlichen Bedeutung auff einen andern Verſtand bringet) er zieret die Reden mit den Figuren (in dem er die Wörter wiederholet / und zum wollauten künfftig verſetzet) und letzlich ſchmücket er die Ausrede mit den Geberden.

752. Ein bereiter Redner ſo offt er eine Oration hält/ machet ſich durch den vorgeſetzten Eingang angenehm: (bißweilen hebet er plotzweiſe / oder auff einen Stutz an) darnach träget er die Sache vornemlich vor / dann beſtättiget ers mit Gründen gewaltiglich.

Er weiſets weitleufftig mit Exempeln (wie wol er nichts ohne Urſache und Bedencken erweitert oder weitläufftiger vorgiebet/ noch ausſchweiffet) die Gegenwurffe lehnet er ab / und wiederleget ſie zur Genüge/ mit dem Schluſſe beſchleiſſet er / ſo wol vorbedächtlich / als ohn Vorbedacht.

753. Die Sprüchwörter / und Reden fürnehmer Leute/

wie

rationes, orationem luculenter exornant; quæ si strictim rem enunciat, nervosa dicitur.

anco le comparationi, adornano splendidamente l' oratione; laquale isprimendo il tutto in poche parole, si dice nervosa (succosa.)

754. Sed Poëta disertus, & ob id Laureâ coronatus, è prosa (*soluta*) ligatam faciens, versus & rhythmos concinnat elegantter, Carmina (*metrum*) modulatur.

754. *Il poëta ben ragionante, & per questo coronato d' una ghirlanda di lauro, facendo di prosa (di oratione sciolta) un bel parlar legato, acconcia gentilmente, con gratia & eleganza versi & rime, canta poëmi (carmi) con misura.*

Nuptialia carmina (*Epithalamia*) Epicedia (*Epitaphia*) Propemptica, Epiprammata, Anagrammata, &c. fingit.

Escogita (finge) epitalami epitafii, augurii di buon viaggio; epigrammi (inscrittioni) anagrammi, &c.

LXXIII. DE ARITHMETICA.

LXXIII. DELL ARITMETICA.

755. Mathematicæ disciplinæ pariter sunt utiles & subtiles.

755. *Le discipline Matematiche sono parimente & utili, & sottili.*

756. Arithmetica numeros computat, qui compendiosè addantur, subtrahantur, multiplicentur, dividantur per se invicem.

756. *L' Aritmetica annovera (conta) li numeri, come possano brievemente esser' aggionti, sottratti, moltiplicati, o divisi.*

Sive id fiat Cifris, sive calculis (*abaculis*) super Abacum (*abacem*) sed Ruricolæ per decussis, duodenas, quindenas, & sexagenas supputant.

Facendolo con numeri (cifri) o con calcoli (crincoli, ferlini) sopra' l banco. Mà i contadini contano per decine, dozzine, quindecine, sessantene.

LXXIV. DE GEOMETRIA.

LXXIV. DELLA GEOMETRIA.

Řeč zřetedlně (zřegmě) okrá-
ſlugj / kteraž geſtliže ſtručně
(krátce) wěc wypowjdá / gá-
drná ſlowe.

754. Ale Werſſů ſkładatel
řečný (wymluwný) a proto
Bohkowýn wencem korunowaný z proſté (newázane) Řeči wázanau dělage / Werſſe / a Rytmy porádá krásně / libo-
zpěwy (Piſně z Werſſů ſložené) zpjwá.

Swadebné Piſně / Pohřebné Piſně (Hrobowe Nápiſy) Winſſe dobré cesty / Nápiſy / přeſtawenj Liter nějakého Gména / atd. wymeglij.

Und ertichtet Hochzeit-Lieder / Grabſchrifften / Reiſeſegen / Uberſchrifften / und Verſetzungen der Buchſtaben in den Namen.

LXXIII. O Počtařſtwj.

755. Matematyczká wčcmj zarowen gſau potrebná / y ſubtylná (wtipna.)

756. Arytmetyka (počtůw wmětj) počty počítá / gak ſe geden ſtrze druhý wtrácené přidawagj / odgimagj / rozmnožugj (množj) dělj.

Buď že ſe to děge Cyfframi / aneb početnjmi Groſſy / na početnj Tabuli: ale Sedlácy na desatky / tucty (ſtiglinky) mandely a kopy / počitagj.

LXXIII. Von der Rechen-Kunſt.

755. Die Mathematiſchen Künſte ſind zugleich nützlich und ſubtiel.

756. Die Rechenkunſt rechnet die Zahlen zuſammen / wie ſie durch einander vortheilhafftig mögen ſummiret (zuſammen geſetzet) abgezogen / multipliciret (vielfältig gemachet) und getheilet werden.

Es geſchehe ſolches gleich mit Ziffern oder mit Rechenpfennigen (Zahlpfennigen) auff dem Rechentiſch: aber die Bauersleute überſchlagen (zehlen) mit Creutzen / bey Dutzeten / Mandeln / und Schocken.

LXXIV. O Wměnj rozměrowánj Zemé (o Měřiſtwj.)

LXXIV. Von der Meßkunſt.

757. Geometra, quasi ludibundus, figuras contemplatur, & mensurat distantias, propè, an procul absit (*distet*) aliquid.

757. *Il Geometra contempla le figure come per giuoco (solazzo) & misura le distanze, per vedere s' una cosa stà presso (vicino) o lontano (molto discosta.)*

758. Ad regulam lineas (puta rectas, vel obliquas, non curvas, aut spirales) ad normam angulos, circino verò circulum (cujus medietas centrum, circuitus, (*ambitus*) circumferentia appellatur) ducit.

758. *Egli tira righe alla regola (intendi delle dritte od oblique (trauersanti) non delle torte, e tonde;) alla squadra gli angoli; & al compasso il cerchio (ô circolo) il cui mezzo si chiama centro, e' il circuito (il giro, la ratondità) di esso circonferenza.*

759. Conus turbinatus est, Cylindrus teres, Græcum trigonum triquetrum, Cubus quadratus, Globus rotundus, externè convexus, internè concavus.

759. *Il cono (la piramide) và aguzzandosi in punta, il cilindro e (crucciolo) è longo e tondo, il Greco triangolare (di tre cantoni) il cubo quadrato, la palla (il globo) tondo, inarcato d' ogni banda esteriore, & concauo di dentro.*

760. Circularis figura absolutissima, divinissimáque est, omnia complectens, nihil habet offensionis, nullam incisuram, nullum anfractum, nihil eminens, nihil lacunosum.

760. *La figura circolare è la più assoluta (perfetta) e diuina; comprendendo ogni cosa, nulla hauendo di offensivo, niente d' intagliato, niente d' intorto, niente di eleuato, e niente di cauato.*

761. Omnis dimensio fit per triangulum (*Trigonum*) ipsius etiam Quadranguli (*Tetragoni.*)

761. *Ogni misuramento si fà pe'l triangolo (trigono di trè cantoni,) anzi anco quella del quadro (quadrangulo.)*

LXXV. DE MENSURIS & PONDERIBUS.

LXXV. DELLE MISURE ET DELLI PESI.

762. Mensuræ continuorum sunt: Granum, Digitus, Palmus, Spithama, Ulna, Passus, Orgya, De-

762. *Le misure delle cose tontinue sono: un grano, un dito, vn palmo, una spanna, vn bracchio, vn*

757. Zemoměřič (Měřič Zemský) gako ze hry (gako pohrawagjcý) Figury ſpatřuge/ a rozměřuge wzdálenoſti/ bljzkoli či daleko ſtogj něco.

757. Ein Meßkünſtler beſchauet/ gleichſam kurtzweilende/ die Figuren / und miſſt die Weite / ob etwas nahe / oder weit abgelegen ſey.

758. Podlé Prawidla ljny (rozumég přjmé / neb přjčnj / ne křjwé / neb ſtočené) podlé Vhelnice kauty / Kruzidlem (Cyrklem) pak kolo (gehož proſtředek centrum (puňkt v proſtřed kola) okolek otočenj ſlowe) wede.

758. Die Linien (verſtehe die geraden oder die ſeitwerts abgehenden / nicht die krummen/ oder die gedreheten) zeucht er nach dem Linial/ die Winckel (die Ecken) nach dem Winckeleiſen/ nach dem Circkel aber den Kreiß (Ring) (deſſen Mittel das Mittenpünctlein / der Begriff / oder der Umbkreiß / der Umbfang genennet wird.)

759. Kuželka chocholatá geſt/ Wálec obly (okrauhlý a dlauhý) Kjecké troghrané (třihrané) Koſtka čtwerhraná/ Kaule okrauhlá/ zewnjtřnj ſtranau wydutá / wnitřnj ſtranau poddutá (prázdná.)

759. Der Kegel iſt oben rund zugeſpitzet/ die Waltze lang und rund/ das griechiſche Dreyangel dreyeckicht / der Würffel gevierdt / die Kugel rund / von auſſen gebogen / inwendig hol.

760. Okrauhlá Figura/ dokonalá / a Božſká geſt / wſſecko obſahugjcý / žádného nemá zawazenj / žádných wrubů (žadného nařezánj) žádných okřlik/ nic wyſedlého / nic důlkowatého (gamkowitého.)

760. Die Kreißrunde Figur iſt die vollkommeneſte / und vortrefflichſte / ſie begreiffet alles in ſich / ſie hat keinen Anſtoß / nichts eingebogenes / keine Krümme / nichts herfürtragend/ nichts grübicht.

761. Wſſelikć měřenj děge ſe ſkrze Třihrannjk (Tryangl) také ſamého čtyrhrannjka.

761. Alle Abmeſſung / auch des Vierangels ſelbſt / geſchiehet durch einen Dreyangel.

LXXV. O Mjrách/ a Wahach.

762. Mjry wěcý dlauhých (ſpolů ſe tuze držjcých) gſau: Zrno / Prſt / Dlaň / Pjď/ Loket/

LXXV. Von Maaſſen und Gewichten.

762. Das Maaß der Sachen/ ſo an einander (an einem Stücke) hengen / ſind : Ein

Decempeda, Stadium, Milliare: his metimur omnia.

vn passo, vna tesa, vna pertica, vno stadio che fà 125. passi, vn miglio (vna lega) con queste misure misuriamo tutte le cose.

763. Liquidorum: Culeus, Metreta, Attica, Amphora, Quadrantal, Urna, Congius, Sextarius, Hemina, (*cotula, cotyla*) Triental, Cyathus.

763. *Delle liquide: vn' vdro, una carrettada, vna mezz' anfora, vna misura di 48. sestari (boccali) vna secchia, vna misura di tre boccali, vn boccale, mezzo boccale, la terza parte, vn bicchiere.*

764. Aridorum Medimnus, Trimodium, Modius, Semodius, Quartale.

764. *Delle secche: vna misura di sei moggi, di tre moggi, vn moggio, vn mezzo moggio, un quarto di moggio.*

765. Pondera sunt: Centenarius, Quadripondium, Tripondium, Dupondium, Libra, (*Pondo, As*) Selibra (*Semissis*) Quadrans, Uncia, Semuncia, Drachma, Scrupulum.

765. *I pesi sono: vn centenaio, vn peso di quattro lire, peso di tre lire, di due lire, vna lira, mezza lira, vn quarto di lira, vn' oncia, mezz' oncia, vna dramma, vn scropolo.*

766. Si quid à Libripende (*Zygostata*) in bilance penditur (*libratur*) examen, quod scapo exit, & per trutinam (*aginam*) se agitat, pensita: an æquilibrium sit? sin minùs, Sacomate exæqua.

766. *Pesandosi dal pesatore qualche cosa nella bilanza, attendi ben (considera diligentemente, pensa e pensa bene) alla lingua che esce pe'l capo, & si muove nel manico, per veder se stia vguale alla bilanza, o se sia peso giusto (giustezza di bilancia?) se non, aggiusta (agguagliala) col contrapeso.*

767. Statera est lanificum portatilis libra, sine lancibus, alterâ parte non nisi uncinum habens, alterâ pondus, quod centro

767. *La stadera (stadella) è vna libra portabile da drappiere (scardassatore di lana) senza piatti (scudelle) non havendo d' una banda se*

non

ket/ Krok / Sáh / Prut Mèřicſký / Hony/ Mjle: tèmi mèřjme wſſecko.

Gerſtenkorn (ein Gran) ein Querfinger/ eine Querhand/ eine Spanne / eine Ehle / ein Schritt / eine Klaffter / eine Meßruthe/ ein Feldweges/ eine Meile / damit meſſen wir alles.

763. Tekutých: Polauwozý (oſmiwědernj Sud) půlWèdra / Wèdro / dwanáct Pinet (čtyrymecýtma másů) ſſeſtPinet (dwanáct másů) půldruhé pinty (tři másy) Žegljk / půl žegljka (půlka) Třetinka (čtyry čjſſky) Čjſſka (čtyry lžjce)

763. Der flieſſigen: Ein Fuder/ ein halber Eymer/ ein Eymer / ein Maaß von 24. Kannen / ein Maaß von 12. Kannen/ ein Maaß von drey Kannen/ ein Nösel/ ein halb Nösel / ein drittertheil vom Nösel/ ein Becher (vier Löffel)

764. Sutých (ſuchých:) Mjra w ſſeſt Korců / Třjkorec (Mjra we tři korce/) Korec (Strych) půl Korce (měřice) Wèrtel (čtwrt Korce.)

764. Der dürren: Ein Scheffel/ ein Drittheil vom Scheffel/ der ſechſte theil vom Scheffel / der zwölffte theil vom Scheffel/ ein Viertheil.

765. Wáhy (Zawáži) gſau: Centnýř (ſto Liber) čtyry Libry/ tři Libry/ dwè Libry Libra (ffunt) půl Libry / Wèrdunk (čtwrt Libry) dwa Loty/ Lot / Kwenčk (čtwrt Lotu/ čtwrtce) Sſtrupl (dwadcet Zrn Gečných.)

765. Die Gewichte ſind: der Centner / vier Pfund/ drey Pfund / zwey Pfund / das Pfund / das Viertheil / zwey Loth/ ein Loth / ein Quintlein / ein Scrupel (zwanzig Gran.)

766. Geſtliže ſe co od Wážnýho na wážkách wáži / Jazeyček kterýž z Hřjdele wychází / a ſtrze gleych ſe klátj / wwažůg: zdali rowna wáha geſt: geſtli nenj / přjdawkem zawažj gi ſrownég.

766. Wenn etwas vom Wagmeiſter / in der Wage / die zwo Schüſſeln hat / gewogen wird / nim in acht das Züngelein/ das aus dem Wagebalcken hervorgehet/ und in dem Waggericht ſich beweget / ob es Wagericht ſey? wo nicht/ ſo mache es mit angehengtem (zugelegtem) Gewichte gleich.

767. Přezmen (Wáha bez Mjſek) geſt Saukenická / noſecý Waha bez ſſálů (mjſek) z gedné ſtrany gen hák magicý/

767. Die Schnellwage/ ohne Wageſchüſſeln / iſt der Wollenſchläger (Wollenkrämmer) Hand-Wage: welche an einer

tero admotum plùs, amotum minus, ponderat.

768. Si quid præter ſuperpondium adjicitur, mantiſſa eſt.

LXXVI. DE OPTICA, ET PICTURA.

769. Opticus radios viſivos & viſibilia objecta ſcrutatur, cur alia ſunt pellucida, alia opaca, alia perſpicua, alia obſcura, diſcernens: & juxta id perſpicilia efformat.

770. Hinc pictor, ad exemplar vivi, effigiem delineat, penicillóque (*peniculo*) diſcretis pigmentis linit.

771. Statuarius ſtatuam cælat & ſculpit, pingit & ſuper baſin collocat: ſi immanis eſt, Coloſſum dices.

772. Solaria (*Sciotherica, ſeu Schiatherica*) gnomone horas indicant.

LXXVII. DE MUSICA.

773. Muſicus melodias canit (*pſallit*) & poſt præludium (*præcentionem*) inſtrumenta pulſat.

non un vncino, & dell' altra il peſo: loquale approſſimato al centro, peſa più, & allontanatone, meno.

768. *Se alcuna coſetta vi è aggionta oltr' il ſoprapeſo cia ſi chiama gionta (aggionta.)*

LXXVI. DELL' OTTICA ET PITTURA.

769. *L' ottico ricèrca i radii (ragghi) viſiui, e gli oggetti viſibili, diſcernendo per che cagione alcuni ſiano traſparenti (translucidi) altri ombroſi, alcuni chiari, altri oſcuri, & giuſtà queſto formando le ſue perſpettive (occhiali.)*

770. *Il pittore diſſegna (abbozza) il ſuo ritratto (raſſomigliante, raſſembrante) l' eſſemplario de viuo, e col penello lo ritira (ritragge pinge) di diverſi (differenti) colori.*

771. *Lo ſcoltore (ſtatuario) abbozza, taglia & ſcolpiſce l' imagine, la pinge & la mette sù la baſe: laquale eſſendo grande (oltra miſura) tu la chiamerai coloſſo, (ſtatua d' eſtrema altezza.)*

772. *Gli oriuoli (orlogi) da ſole moſtrano (notificano, denonciano) le hore co' la verga.*

LXXVII. DELLA MUSICA.

773. *Il muſico canta melodie (arie) & doppo hauer fatti i preludii (preambuli) ſuona gl' inſtrumenti.*

ký/ z druhé Záwažj : kteréž k Centrum přidělané wjce / oddělané/ méně wážj.

Seiten nur einen Haken hat/ an der andern das Gewicht : welches dem Mittelpunct hinzu gerücket/ mehr/ abgezogen/ weniger wieget.

768. Geſtliže ſe co mimo Weywažek přiwrže (přihodj/ přidá) přjwržek (přjdawek) geſt.

768. So etwas über den Ausſchlag zugeworffen wird / iſts eine Zugabe.

LXXVI. O Prohledačſtwj a Maljřſtwj.

769. Optykus (zběhlý w prohledačſtwj) paprſky wydaucý/ a widitedlné wěcy zpytuge/ proč některé gſau prohledacý / giné tmawé (zaclonéné/ zaſtjněné) giné zřetedlné/ giné temné / rozeznáwage ; a podlé toho Brylle formuge (dělá.)

770. Odtud Maljř na muſtr (způſob) živého kontrfekt (obraz) reyſuge / (nawrhuge) a Penzlíkem různými (rozdilnými) barwami ſtregchuge (potahuge/ maže.)

771. Obrazník (Rypák/ řezáč Obrázů) Obraz dlabe / a reypá/ maluge / a na podſtawek ſtawj : geſtli hrubě welký geſt/ Sochau gey nazweſs.

772. Slunečné Hodiny Raffikau (ſtjnjcým železem) Hodiny vkazugj.

LXXVI. Von der Sehekunſt/ und Mahlerey.

769. Der Erfahrne in der Sehekunſt ergründet die Geſichtsſtrahlen und die ſichtbare Gegenwürffe / warumb etliche durchſichtig / andere ſchattechtig/ etliche hellleuchtend/ andere dunckel ſind/ das unterſcheidet er und formiret darnach die Brillen.

770. Dahero entwürffet der Mahler das Bildnüß (Conterfeit) nach dem lebendigen Muſter / und ſtreichet es aus mit dem Penſel von unterſchiedenen Farben.

771. Der Bildſchnitzer (Bildhauer) ſtichet auß und ſchnitzet ein Bilde / mahlet und ſtellet es auff einen Fuß (auff ein Geſtelle) iſt es überaus groß/ ſo ſolt du es einen Ruland nennen.

772. Die Sonnen-Uhren weiſen die Stunden mit dem Zeiger.

LXXVII. O Muzyce/ (Umění Zpěwu.)

773. Muzykant (Zpěwak) Melodye (ſladké Pjſně) zpjwá/

LXXVII. Von der Singkunſt.

773. Der Muſicant ſinget liebliche Lieder / und nach dem

774. Symphonia est plurium concentus, quorum consonantia (*harmonia*) grata est, dissonantia absurda (*absona.*)

774. *La sinfonia (concordanza, consonanza) è un bel consertodi parechi, la cui armonia & l' accordo è molto grata & aggredevole, mà la dissonanza e discordanza assurda sozza, & disgustevole.*

775. Organum tibiis & fistulis constat, Cithara, Testudo, (*chelys*) Lyra, Sambuca (*Barbitus*) Pandura, chordis atque collabis (*Epitoniis, verticillis.*)

775. *L' organo è composto di pive, (piffari) e flauti: la chitarra, il liuto, la lira, la spinetta, (il manicordo) la viola (il violino) di corde cauicchie (peroni, e cauicchiole) con quali si stendono, e rilasciano le corde.*

776. Fides plectro plectuntur.

776. *La viola si tocca col peltro (archetto.)*

777. Tibia utricularis & Crembalum, discrepanter sonant.

777. *La sampegna (cornemusa, musetta) e la tromba danno suoni discordanti.*

LXXVIII. DE ASTRONOMIA.

LXXVIII. DELL' ASTRONOMIA.

778 Astronomus siderum meatus considerat: Astrologus eorundem efficaciam, influxum, & effectum.

778. *L' Astronomo considera i muovimenti de gli astri: l' Astrologo l' efficacia, l' influsso & effetto di essi.*

779. E fastis (*Ephemeridibus, Calendariis*) liquet, à Natalitiis, Pascha recedere, ut minimùm trimestre, Pentecosten à Paschate propè bimestre; indè Adventum circiter semestre.

779. *Da' i Caleudarii è notorio (chiaro, manifesto) che la Pasquà stà almeno discosta di Natale (dalla Natività) di Nostro Signore trè mesi, e la Pentecoste da Pasqua quasi due mesi, & di questa l' auuento circa (intorno) a sei mesi.*

780. Illic sunt: Januarius, Februarius, Martius: Isthic Aprili-

780. *Iui sono: Gennaio, Febraio, Marzo: là Aprile & Maggio:*

wá/ a po ohledánj ſobě (předpiſku) na hudebné náſtroge (inſtrumenty) hrage.

774. Společný Zpěw geſt mnohých ſpolu zpjwánj / gichž libé ſpolu znění (ſrownánj hlaſů) wděčné geſt / ſſkřipenj nemotorné (vſſjm odporné / nelibé.)

775. Warhany z Trub / a piſſtial složený gſau: Cytara/ Lautna/ Harffa / hudebný náſtrog tříhraný/ Kobza (Hauſle) ze ſtrun a hřebíčků (kdljčku) gimiž ſe natahugi ſtruny.

776. Hauſličky ſe ſmyčcem ſmýkagi.

777. Kegdy (Duby) a Drndačka ſſkřipawě znějí.

Präambel ſchläget er auff den Inſtrumenten.

774. Eine Symphony iſt eine Zuſammenſtimmung vieler (Stimmen) dero Übereinſtimmung iſt anmüthig / die Verſtimmung aber iſt verdrießlich anzuhören (lautet übel.)

775. Die Orgel beſtehet auß Pfeiffen und Flöten/ die Zitter/ die Laute/ die Leyer (die Harffe) das Hackebret / die Fiedel (Geige) aus Seyten und Würbeln.

776. Die Seyten werden bißweilen mit einem Bogen geſtrichen/ oder Federkiel geſchlagen.

777. Die Sackpfeiffe und das Brumeiſen lauten unterſchiedlich (geben einen ungleichen Klang.)

LXXVIII. O Hwězdářſtwj.

778. Hwězdář Hwězd běh rozwažuge: Pranoſtykář gegich půſobenj/wlewánj/a aučinky.

779. S Minucy (Kalendáře) zgewné geſt / že od Wánoc (Wánočnjch Swátků) Welikánoc odſtupuge / přineymenſſým třiMěſýce(čtwrt leta:) Letnice (Hod Swatého Ducha) od Welikénocy ſſtoro dwa Měſýce: odtud Adwent ſſeſt Měſýců (půl leta.)

780. Tam gſau: Leden/ Unor/

LXXVIII. Von der Sternkunſt.

778. Der Sternkunſt-Erfahrne (Sternſeher) betrachtet den Lauff der Sternen / der Sterndeuter derſelbigen Krafft / Einfluß und Würckung.

779. Auß den Calendern (Allmanach) iſt es kund/ daß von Weyhnachten biß auff Oſtern auffs wenigſte drey Monath (ein Vierteljahr) von Oſtern biß auff Pfingſten / beynahe zween Monat / von dannen biß zur Advents Zeit ohngefehr ſechs Monat (ein halbes Jahr) ſeyen.

780. Dort ſind: der Jenner/

prilis & Majus; hìc Junius, Julius (*Quintilis*) Auguſtus (*Sextilis*) September, October, November: December poſtremus eſt.

gio: qui Giugno, Luglio, Agoſto, Settembre, Ottobre, Novembre: Decembre è l' ultimo.

781. Quilibet eorum in Calendario Romano ſuas Calendas, Nonas, & Idus habuit.

781. *Ciaſcheduno di eſſi haueua nel calendario Romano le ſue calende, none & idi.*

782. Intrà triennium (*Trieteridem*) acceſſio fit menſis interclaris (*Embolimæi*) id eſt, decimæ tertiæ lunationis: Luſtrum (*quadriennium*) biſſextilem (annum) reducit.

782. *In tre anni viene il meſe intercalare, cioè della decima terza lunazzione: Lo ſpatio di quatro anni riduce (rimena) l' anno biſſeſtile (del biſſeſto.)*

LXXIX. DE GEOGRAPHIA.

LXXIX. DELLA GEOGRAFIA.

783. Geographus Regionum (etiam quas ipſe non peragravit) ſitum deſcribit, quæ ſunt in Continente, Inſulis, Peninſulis; quæ maritimæ, quæ in meditullio; & quonam tractu? ſub qua zona & climate vel parallelo?

783. *Il Geografo deſcriue la ſituatione de' paeſi (regioni, contrade, prouincie) anco di quei ch' eſſo non hà paſſati (prattcati) quali ſiano in terra ferma, in iſole, peniſole (quaſi iſole) quali maritimi (vicino a' l mare) quali nel mezzo del paeſe, & in che piaggia (contrada) ſotto qual zona, clima o parallelo.*

Quos habeant hi aut illi accolas, & quibus terminis (*finibus*) ab illis diſpeſcantur & diſſer-

Che vicini habbiano queſti o quelli, & per qual confini (frontiere) ſiano da eſſi ſeparati (diviſi?) che anti-

Unor / Březen : tu Duben a Máj : tutǫ Czerwen / Czerwenec / Srpen / Září / Rzijgen / Listopad : Prasynec / (Prosynec) ostatnj (poslednj) gest.

781. Kazdý z nich w Kalendáři rzimském swůg začátek (prwnj den Měsýce) prwnj čtwrt / a prostředek měl.

782. We třech Letech přibeywá Měsýc přibytný / Hruden / to gest třinactého Měsýce nastánj : Czwrtý Rok přestupný Rok přiwodj.

der Hornung / Mertz : daselbst der April / der May : allhier / der Brachmonat / der Heumonat / der August / der Herbstmonat / der Weinmonat / der Wintermonat : der Christmonat ist der letzte.

781. Ein jeder derselbigen hat im Römischen Calender seine Calendas (den ersten Tag) nonas (den fünfften / oder siebenden) und Idus (welches war der achte nach den Nonis) gehabt.

782. Innerhalb (binnen) dreyen Jahren kömmt ein Zusatz deß Einkömmlings / oder des Schaltmonats / das ist / des dreyzehenden Mondscheins das vierte Jahr bringet das Schaltjahr wieder.

LXXIX. O Wypisowánj Země.

783. Geograff (Wypisowatel Země) Kragin (y těch gichž sám neprossel) položenj wypisuge / které gsau na sſyroké Zemi (Zemi wzdálené od Moře) Ostrowjch / půlostrowjch ; které pomorské / které w prostřed Země / a w kterém Kragi : pod kterým sſtrychem (prauhem neb pásem) a částkau Nebe / aneb Parallelau :

Které magi ti neb oni Sausedy / a gakými mezmi (Hranicemi) od nich se děli / a odtrhugi (rozdělugi :) a které gim podzemnj gsau (které zdůla

LXXIX. Von Beschreibung des Erdbodens.

783. Der Beschreiber des Erdbodens beschreibet das Läger (die Gelegenheit) der Länder (auch die er nicht durchwandert hat) welche da sind im festen Lande / in Inseln / in Halbinseln / welche am Meer / welche mitten im Lande / und in welcher Gegend sie gelegen ? unter welchem Strich / und Theil des Himmels / oder unter welchem Parallel ?

Was diese oder jene für Anwohner (angrentzende / Nachtbarn) haben / und vermittelst welcher Gräntzen (Frontiren) sie von ihnen abge-

ſterminentur : & qui illis antipodes, antœci, periœci, &c.

è ntipodi? quali è rimpetto, & quali tutto intorno di ſe &c.

LXXX. DE HISTORIA.

784. Quum res geſta narratur, Hiſtoria eſt, cùm ficta, Fabula.

785. Illas Hiſtoricus in Chronicis recenſeat : has annalium monumentis inferre, capitale ſibi ducat.

786. Et ut pateat, genuina, non ſuppoſititia eſſe, rem ſimul (*inſimul*) cum circumſtantiis in commentaria regerat.

LXXX. DELL' HISTORIA.

784. *Quando ſi narra una coſa fatta, è una ſtoria (hiſtoria:) & quando una finta, una fauola.*

785. *Quelle conviene all' hiſtorico narrare (raccontare) nelle ſue croniche: & tener per fallo capitale d' inſerire (inneſtar) queſte ne' libri de' ſuoi annali.*

786. *Et acciochè appariſca eſſer coſe vere & non ſottopoſte, riferiſca ne' ſuoi commentarii il fatto inſieme con tutte le ſue circonſtanze.*

LXXXI. DE MEDICINA.

787. Sanis optima medicina, Diæta eſt : quia ſecuriſſima & ſinè violentia.

788. Nè bibas, vel edas niſi ſiti & fame ſtimulatus, (quod ſaliva ad conſpectum cibi palatum titillans innuet) valebis & vigebis.

LXXXI. DELLA MEDICINA.

787. *Ottima medicina è à ſani la dieta, perche ſecuriſſima & ſenza violenza.*

788. *Non ber nè mangiar ſe non ſtuzzicato dalla ſete & dalla fame: di che la ſaliua t' annuſerà ſollecitandoti il palato, col veder qualche coſa ſaporita, & ſtarai ſano (diſpoſto) & vigoroſo.*

la prari nim bydlegj / a nohy swé proti gegich nohám obrácegj) kteřj před nimi / a kteřj okolo nich bydlegj.

geschieden und abgesöndert werden / und welche ihnen entgegen wohnen (daß sie die Füsse gegen der andern Füsse kehren) welche gegenüber / und welche umbher wohnen ?

LXXX. O Hystorycstwj (o spisowánj Hystoryi.)

784. Když se wěc stalá (včiněná) powjdá / Hystorya gest ; když sinyssléná / Bágka (Báseň.)

785. Ginyno Hystoryk (spisowatel Hystorye) w Kronykách (Letopisých) wyprawúg; tyto do Letopisú Paměti wnásseti pod Hrdlem se nepokaussseg (za nesslechetný skutek hodný smrti mieg.)

786. A aby patrné bylo / že to prawé / a nepodwržené gest / wěc spolu s okolicnostmi w poznamenánj (do Knih pamětnich) wwozúg.

LXXX. Von der Geschicht-Beschreibung.

784. Wenn eine Geschicht erzehlet wird / ists eine Hystory: wenn ein Gedicht / ists ein Mährlein.

785. Jene soll der Geschichtschreiber (Historischreiber) in den Zeitbüchern (Chronicken) erzehlen : diese in die Jahrgeschicht-Bücher einzuführen / soll er für ein hochschädliches Werck halten.

786. Und damit es kund sey daß es rechtschaffen wahr / und nicht verfälschet sey / so soll er den Handel mit den Umbständen in die Bücher verzeichnen.

LXXXI. O Lékařstwj.

787. Zdrawým neylepssý Lékařstwj gest Dyéta (Řád Potraw / neb nařjzená mirnost w Gidle a pitj:) proto že gest neybezpečnégssý / a bez násylj.

788. Nepj / a negez / leč tě žjzeň a hlad nabisý (očemž slina k spatřenj Pokrmu swrchež Yž polektawagicý nawěsstj dá) zdraw / a čerstwý budess.

LXXXI. Von der Artzneykunst.

787. Die beste Artzney der Gesunden ist die Speißordnung / dieweil sie die sicherste / und ohne Gewaltsamkeit ist.

788. Trinck und iß nicht / du seyest denn von Durst und Hunger angetrieben / (welches der Speichel so in Anschauung der Speisen den Gaumen kützelt / anzeiget) so wirst du gesund und frisch bleiben.

789. Quocirca appetitui præstolare jejunus.

789. *Però digiuno aspetta l' appetito.*

790. Sed & invalitudo, si te incessit, abstinentiâ & quiete curatur, & sanitas restituitur: quod non advertunt, qui non nisi saturi jejunant, & non nisi operatione fracti quiescunt.

790. *Mà l' in dispositione ancora (l' infermità) sorpresa che hà alcuno si cura (guarisce) con astinenza & riposo, & si ricouera la sanità: il che non avertiscono quei che non digiunano mai se non satolli, & non si riposano se non strapazzati dal lauoro.*

791. Frictiones (*fricatus*, *fricationes*) fomentationes, venæsectiones, cucurbitæ, emplastra, & omnia forniscùs adhibita, aut superimposita non demunt tormentum, sed mitigant, & leniunt.

791. *Li fregamenti (stroppiciamenti) le fomentationi (fomigazioni,) salazzade, ventose (coppette, cornetti) empiastri, & ogni altra cosa per di fuori usata (applicata) e messa di sopra, non leua il dolore, mà l' allegerisce (indolcisce) & acchetta.*

792. Remedia purgantia (*evacuantia*, *cathartica*) sudorifera, corroborantia, efficaciora sunt, (*efficaciùs medentur*) sive sint potiones (*decocta*, *apozemata*) sive pilulæ (*catapotia*) sive Clysteres (*enemata*) sive apophlegmatismi sive errhina sive balani (*suppositoria*) &c.

792. *Li medicamenti (rimedi) purganti (scarigativi, evacuativi, purgativi) sudoriferi & corroboranti sono più efficaci, sanano, medicano, ajutano, (operano più efficacemente) siano pur potioni (bevande, beveraggi, decottioni, pittime, aposemi) ouero pillule, clisteri, od apostemmatismi, ô nerrine ô suppositori, &c.*

793. Antidotis (*alexiteriis*, *alexipharmacis*) venena peremptoria, Amuletis fascina pellunto: sed non verbulo Præfiscini.

793. *Con antidoti (terriache) si caccia il tossico (veleno) mortifero: con amuleti (medaglie) portate al collo le stregherie: mà non con tali vocaboli di contramaglie (Iddio ci ajuti, Iddio ci guardi.)*

794. Salsum in Medicos, etiam archiatros ratione & experientiâ

794. *Vi è vn acato (pungente) motto contr' i Medici, ch' a loro so-*

li

789. A protoż chuti oczekáweg lačný.

789. Derowegen erwarte nüchtern der Luſt zum Eſſen (des Appetits.)

790. Ale y nezdrawj napadneli tě/ zdrželiwoſtj a odpočinutjm (pokoge ſobě danjm) hogi ſe/ a zdrawj ſe nawracuge: čehoż neſaudj / kteříž ſe toliko ſytj gſauce poſtj/ a toliko prácemi zhmožděnj odpočjwagj.

790. Auch die Ungeſundheit/ ſo ſie dich befallen / wird durch Faſten und Ruhe geheilet (gebeſſert) und die Geſundheit wiederbracht : welche nicht wahrnehmen die / ſo nicht faſten / ſie ſeyn dann ſatt / und nicht ruhen / ſie ſeyen dann von der Arbeit zerſchlagen.

791. Potjránj (drbánj) pačenj/ žilau pauſſtěnj / Bańky/ Flaſtry / a wſſecko zewnitř vžjwané / aneb přiložené (přikládanéj) neodgjmá Boleſtj / ale vkládá/ a polehčuge.

791. Das Reiben (Krauen) die Dampffbäder/ das Aderlaſſen/ die Laßkäpffel/ die Pflaſter/ und alle von auſſen gebrauchte/ oder auffgelegte Sachen benehmen die Pein (den Schmertzen) nicht / ſondern mildern und lindern.

792. Léčařſtwj wyčiſſtugjcý (wyprázdňugjcý) pot wywodjcý/ poſylugjcý mocnégſſý gſau (platnégi leči ;) buď že gſau tránky neb Pilule / neb Klyſtery/ neb Léčařſtwj kteráž w Vſtech držaná wlhkoſti z Hlawy wytahugj / neb Čjpkowé do Noſu / neb Čjpkowé pro Stolice/ atd.

792. Die purgierende ausführende / (reinigende) Schweißregende und ſtärckende Artzney-Mittel ſind kräfftiger (helffen kräfftiger) es ſeyen gleich Tränckе oder Pillen / Clyſtier/ oder Speichelziehende Artzneyen/ oder Naſenzäpfflein/ Stuelzäpfflein/ ꝛc.

793. Léčařſtwjm proti Geedu / Ged vſinrcugj ; Léčařſtwjm na Hrdle zawěſſenýmvřknutj ſe zahánj : ale ne ſlowičkem nevročný (bez poroka/ abych toho nevřkl.)

793. Der tödtliche Gifft wird durch Gifft-treibende Artzneyen/ die Zaubereyen durch angehenckte derſelben wiederſtehende Sachen/ aber nicht mit dem Worte / Gott behüts (Gott geſegne es / es iſt heute ein guter Tag / daß ichs nicht beſchreye) vertrieben.

794. Směſſná na Lékaře/ také na Anjžetcý žiwotnj Lékaře rozumem a ſkuſſenoſtj ob-

794. Es iſt auff die Aertzte auch die fürnehmſten (Hoff-ärtzte) welche mit Verſtand (Ver-

entiâ inſtructos, atque ſuffultos, ſcomma eſt, ſolis licere (*licitum eſſe*) impunè occidere : Utinam non verum.

li è permeſſo (lecito) l' ammazzare impunitamente (ſenza caſtigo:) piaceſſi à Dio che non foſſe vero.

795. De univerſali medicamento (*Panacea*) litigant, an detur: Topica autem, & cuique parti, atque affectui propria, quin dentur, ut Cephalica, ophthalmica, Thoracica, tam anacathartica, quam bechica, Cardiaca, Stomachica, Hepatica, indubitatum eſt.

795. *Della panacea (quel medicamento univerſale, ſingolare,) ſi contende (contraſta) s' ella ſi troua: mà quanto alle medicine topiche, e proprie ad ongiuna parte & effetto, ch' eſſe ſiano, è coſa certa (indubitata) come medicamenti cefalici (per lo capo) ottalmici (per gli occhi) toracichi (pe' l petto) coſt ben' i vuotanti, che altri per la toſſe, cordiali, ſtomacali, epatici (per lo fegato.)*

Itèm Splenetica, Nephritica, Hyſterica, Scorbutica, Narcotica, Hypnotica, Peptica, Sarcotica, Diaphoretica, Diuretica, &c. indubitatum eſt.

Anco i Splenetici, nefritici, iſterici (per la matrice) ſcorbutici, narcotici, addormentativi, maturanti, incarnativi, diaforetici (per muouer il ſudore) diuretici (da fare urinare) &c.

796. Gregales eorum ſunt Chirurgi, & Pharmacopæi (*pharmacopœ*) qui pharmaca, unguenta, Syrupos, Electuria (*Electuaria*) Condita, Extracta, paſtillos, trochiſcos, & Morſulos præparantes, in Myrotheciorum loculis & foruli, alabaſtris, aliiſque pixidibus ſeorſim (*ſingillatim*) quæque reſervant,

796. *Di loro ſchiera (compagnia) ſono i chirurgi, e gli ſpeciali (appotecarii) quali apparechiando le medicine, gli vnguenti, ſirupi, lettouari (ſughi di guſto,) confetti, eſtratti, paſtelli, trochiſci (pannetti) & morſelle, li conſeruano in diſparte, (apartamente) ne' picciolì luoghetti della profumaria (caſſa di medicine,) & in ſcattole, boſſoli (guaſtadette) di alabaſtro, & altri albarelli (caſſettine e vaſi.)*

obdarené / a opatřené vſſtipnoſt/ że ſamým gim wolno geſt (że geſt gim na wůli/ że mohau) bez bázně treſtánj zabigeti: G by nebylo Prawda!

(Vernunfft) und Erfahrung / ausgerüſtet / und ſtaffiret ſind ein höniſches Stichwort: es ſey ihnen allein erlaubet (ſteh ihnen frey) ohne Straffe zu tödten. Wolte GOtt / es wäre nicht wahr!

795. G Wſſeobecnému Léku ſwářj ſe (hádagj ſe) geſtli gaký: że ſe pak zwlásſtnj / a každému Audu / a Neduhu (Nemocy) wlaſtně přináležegjcý nalezagj / gako Lékařſtwj pro Hlawu / pro Oči / pro Prſy tak dobře ta / která wytahugj wlhkoſti / gako ta / která ku kaſſlánj napomáhagj / též Lékařſtwj pro Srdce / pro žaludek / pro Gátra / nenj pochybnoſti / (nepochybná wěc geſt.)

Jtem Lékařſtwj pro Slezynu / proti Kamenu / pro Mátku (Materſký žiwot) pro Dáſně když hnjgj / Lekařſtwj čitedlnoſt odnjmagicý / Sen wwodjcý / k zažjwánj pomáhagicý / Lékařſtwj po nichž Maſſo roſte / Lékařſtwj ktereż Moč ženau / zč.

795. Von der allgemeinen Artzney ſind ſie ſtreitig / ob ſie vorhanden ſey: daß aber ſonderliche / und einem jeden Gliedmaß / und Beſchwerung (Kranckheit) eigentlich gehörige / als Hauptartzneyen / Augenartzneyen / Bruſtartzneyen / ſo wol die da ausführen / als die zum Huſten dienſtlich ſeyn / Hertzartzneyen / Magenartzneyen / Leberartzneyen / gegeben werden / iſt auſſer zweiffel.

Jtem Miltzartzneyen / wieder den Stein / zur Mutter / wieder den Scharbock helffende / unempfindlich / ſchlaffen / zeitig / und Fleiſchmachende / Schweißerregende / und den Urin treibende Artzneyen / ꝛc.

796. Towaryſſowé gegich gſau hogiči ran / (Barwjři) a Apatekáři / kteřjž léky / maſti / ſyrůpy / letkwaře / zadělané wěcý / wytažené lékařſtwj / pokrautky / koláčky (trocyſſky) a morſelly ſtrogice / w Apatekařſkých přihradách / a policých (almarách) alabaſtrowých nádobách / a ginych ſſkatulkách (krabicých) zwlášſt każdé chowagj.

796. Jhre Hülffsgeſellen ſind / die Wundärtzte und Apothecker / dieſe bereiten die Artzneyen / Salben / Syrupe / Latwergen / (Leckſäfte) eingemachte Sachen / und ausgezogene Artzneyen / Knöpfflein / Küchlein / und Morſellen / und verwahren ſie in Käſtlein der Artzney Schrencke / in Lädlein / und in ſteinernen / und andern Büchſen ein jedes abſonderlich / (ein jedes allein.)

LXXXII. DE ETHICA IN GENERE.

LXXXII. DELL' ETICA (FILOSOFIA MORALE) IN GENERE.

797. Virtus in mediocritate consistit: Vitium est, cùm in excessu, tum in defectu: excedere enim vel deficere transgredi utique est.

797. *La virtù stà (è posta) nella mediocrità; li vitii sono ne gli estremi, nell' eccesso & diffetto. Atteso che eccedere o mancare è certamente trasgredire (trapassare, passare oltra.)*

798. Si quis peccat incogitantiâ, Delictum est, si voluntariè, Facinus; si studiò, Nequitia, si malitiosè, Seclus; si enormiter, Flagitium; si ut ægrè faciat alicui, Perversitas.

798. *S' alcuno pecca per inauuertenza, è delitto, se di voglia (volontieri,) sceleraggine: se pensatamente (a bel studio, a bella posta) furberia (maluagità:) se malitiosamente (con inganno) scelerateza: se smisuratamente (enormamente) misfatto: se per dar noia (disgusto) ad alcuno, perversit à (ribalderia, furfanteria.)*

799. Et talia qui patrat (*perpetrat, designat*) perditus planè ac detestabilis est.

799. *Et chiunque commette cotali cose è affatto perduto, detestabile (abomineuole.)*

800. Qui perperam agere súsque déque habet, pravus est: qui se à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus detestatur & abhorret omne impurum, imò exsecratur.

800. *Chi' non tien conto (non si piglia cura) di malamente operare, è tristo (cattivo: mà chi si guarda del male, è huomo dabbene: chi è del tutto (ad ogni modo) incorrotto, quello abhorre, hà a schiuo (abomina, maledice) ogni impurità (sporchezza.)*

801. Consvetudo vitiosa sensim irrepit; cui serò obsistitur, postquam invaluit: quandoquidem radicata rarò (*rarenter*) extirpatur.

801. *Una cattiva vsanza vien secretamente (poco a poco) rampando (introducendosi:) alla quale si fà troppo tardi resistenza, quando essa hà pigliate forze (profonde radici) concioscia che radicata si stirpa (diradica) di rado (rade volte.)*

LXXXII. O Vmĕnj Mrawů weřegné.

797. Ctnoſt w proſtřednj mjře ſtogi / (záležj :) Wada (nectnoſt) geſt tak w zbytku / gak w nedoſtatku: wyſtaupiti zagiſté / neb nedoſtaupiti / přeſtaupiti arcy geſt.

798. Hřeſſjli kdo z nerozmyſlu / weyſtupek geſt (přehljdnutj geſt /) geſtliže naſchwál / (dobrowolně) lotrowſtwj ; geſtliže ze zloſti / neſſlechetnoſt ; geſtliže nemjrně / hanebnoſt ; pakli na wzdory někomu / přewrácenoſt.

799. A takowé wěcy kdo páchá / (činj) ſtracený (ſkaženy) a ohawný geſt.

800. Kdo zle dělati za nic ſobě nepokláda (nemá) zlý geſt ; kdo ſe od zlého zdržuge / dobrý : wſſeligak nepoſſkwrněný / odříká ſe / a hrozý ſe wſſeho nečiſtého / nýbrž prokljná ge.

801. Zwyk (nawykloſt) zlý pomalu (nepatrně) ſe wkuzuge ; gemuž ſe pozdě odpjrá (na odpor ſtawj) když ſe zmohl : ponewádž wkořenený řjdko (zřjdka) wykořenen bywá.

LXXXII. Von der Lehre der Sitten ins gemein.

797. Die Tugend beſtehet in der Mittelmaaſſe : das Laſter (die Vntugend) iſt ſo wol im Uberfluß / als im Mangel : denn zu viel / und zu wenig thun / das iſt ja übertretten.

798. Sündiget jemand aus Unbedachtſamkeit / ſo iſts ein Feyler (verſehen :) thut ers willig / ſo iſts eine Ubelthat : thut ers mit Fleiß / ſo iſts eine Schalckheit : thut ers boßhafftiger weiſe / ſo iſts ein Laſter : iſt es über die Schnur / ſo iſts ein Schandlaſter (ein Büben oder Schelmenſtück :) thut ers einem andern zu Verdruß ſo iſts eine verkehrte Boßheit.

799. Und der ſolches thut / (begehet) iſt ein gantz verdorbener und verfluchter Böſewicht.

800. Der böſes zu thun wenig achtet / iſt böſe : (arg :) der ſich vom böſen abhalt / iſt from: der allermaſſen unbefleckt iſt / hat einen Abſcheu / und Greul für aller Unreinigkeit / ja er verflucht (vermaledeyet ſie.)

801. Eine laſterhaffte Gewonheit ſchleichet gemach (allſachte) ein / der widerſtehet man zu ſpäte / nach dem ſie überhand genommen (eingeriſſen) ſintemal / nach dem ſie eingewurtzelt iſt / ſie ſelten ausgerottet wird.

LXXXIII. DE PRUDENTIA.

802. Ex dignitate unumquodque æstimare, Prudentiæ statumen est, ne Res proletariæ, nulliúsque pensi, & Titivillitii, magni pendantur.

803. Antequam inceptes quidpiam, operæ pretium est, pensiculare utrùm è re sit, nec ne? nè frustrà (*incassum*) labores.

804. Prospice ergò finem, provide media, & nè quid obstet, aut officiat, attende occasioni.

805. Nam insipientis, stolidi & dementis est, sinè intentione ferri: insani, stulti & vecordis, illicita appetere: vesani & furiosi (*lymphatici & furibundi*) impossibilia suscipere: imperiti & inconsiderati, negligere opportunitatem.

806. Ubi inter plura optio datur, deliberandum diu, quod statuendum semel: supervacaneis verò supersedendum.

807. Et quidquid institutis, con-

LXXXIII. DELLA PRUDENZA.

802. *Lo stimare (apprezzare, tassare) ogni cosa secondo il suo valore, e'l sostegno (puntello) della Prudenza; affine che delle cose plebei (communi) di nullo momento, (di niuna stima) e da niente non siano tenute molto (troppo conto.)*

803. *Prima ch' incommincisse (principiare) alcuna cosa, egli merità ben la fatica di pesare (pensare) accuratamente (con diligenza) se sia ispendiente ô no? per non lauorar' indarno (in vano, senz' effetto.)*

804. *Guarda dunque alla fine, prouegi (antiuedi) i mezzi, & accioche nulla t' impedisca nuoccia, attendi all' occasione.*

805. *Per che e cosa da minchione, sciocco & matto il fare impresa senz' intentione: d' insensato (i spiritato) pazzo e smemorato il bramare cose non lecite: di bazzarro, (fantastico, capriccioso forsennato) e furioso intraprenderne delle impossibili: d' un ignorante (inesperto,) e disaueduto (poco accorto,) il perder l' opportunità, (lasciare iscappare la commodità.)*

806. *Si vuol dunque, doue tra molte cose si hà l' elettione (da scelgere) lungamente auuisare (deliberare) quel che si dee una volta risoluere: mà cessare (tralasciare, ritirarsi) dalle cose souerchie.*

807. *Et che che tu ti proponi,*

con

LXXXIII. O Opatrnosti.

802. Podlé hodnosti geždnoḱažḍé ſſacowati (wáżiti) opatrnosti základ geſt / aby wěcy obecné (ſſpatné) niceḿné / a za balatku neſtogicý mnoho ſe newáżili.

803. Dřjw nežzačjnáſs néco / dobré geſt (ſtogi za prácy) rozwažiti geſtli to tobě k dobrému (geſtli dobré a wżitečné) čiline: aby nadarmo nepracował.

804. Prohledni tedy k cýli / opatř prostředky / a aby néco w ceſtě (na překážku) nebylo / a nezawáżelo / deg pozor na přjležitoſt.

805. Nebo nemandrého / hlaupého a nerozwáżliwého ſkutek geſt bez namyſlenj (aumyſla) nékam ſe neſti: nerozumného / bláznjwého / a ſſalené-ho nenaležitých wěcý żádati: poſſetilého / a wzteklého nemożné wěcy na ſe bráti; nezkuſſeného (nezběhlého) a nerozwáżliwého zanedbawati přjhodnoſt / (přjhodný čas.)

806. Kde mezy mnohými wěcmi wybrati ſobě wolnoſt ſe dáwá / máſs ſe rozmyſſleti dlauho / na čem ſe máſs vſtanowiti gednau: zbytečných pak wěcý zanechati.

807. A cokoli vkládáſs (před

802. Die Stütze der Klugheit iſt jedweders nach der Würdigkeit ſchätzen / auff daß nicht gemeine / nichtswerthe / und die geringſchätzige Dinge hoch gehalten werden.

803. Ehe du was anfangeſt / ſo iſts der Mühe werth / zu erwegen / ob es zur Sachen diene / oder nicht? damit du nicht umbſonſt (vergeblich) arbeiteſt.

804. Deßhalben betrachte zuvor das Ende / gib achtung auff die Mittel / und mercke auff die Gelegenheit / damit nicht etwas im Wege ſtehe oder hindere.

805. Denn es iſt eines unweiſen / thörichten und unvernünfftigen Menſchen / ohne Vorſatz (unbedachtſam) fahren / eines Wahnſinnigen / Narren und Hirnloſen / unziemliche Dinge begehren: eines Abergwitzigen und Raſenden (Wütenden und Tobenden) unmögliche Sachen vornehmen / eines Unerfahrnen und Unbeſonnenen (Unbedachtſamen) die Gelegenheit verſaumen.

806. Da man unter vielen Wahl hat / ſoll man lange berathſchlagen / was einmahl zu beſchlieſſen iſt: das unnöthige ſoll man bleiben laſſen.

807. Alles / was du vornim-

sterminentur : & qui illis antipodes, antœci, periœci, &c.

antipodi? quali à rimpetto, & quali tutto intorno di se &c.

LXXX. DE HISTORIA.

784. Quum res gesta narratur, Historia est, cùm ficta, Fabula.

785. Illas Historicus in Chronicis recensеat : has annalium monumentis inferre, capitale sibi ducat.

786. Et ut pateat, genuina, non supposititia esse, rem simul (*insimul*) cum circumstantiis in commentaria regerat.

LXXX. DELL' HISTORIA.

784. *Quando si narra una cosa fatta, è una storia (historia:) & quando una finta, una fauola.*

785. *Quelle conviene all' historico narrare (raccontare) nelle sue croniche: & tener per fallo capitale d' inserire (innestar) queste ne' libri de' suoi annali.*

786. *Et accioche appàrisca esser cose vere & non sottoposte, riferisca ne' suoi commentarii il fatto insieme con tutte le sue circonstanze.*

LXXXI. DE MEDICINA.

787. Sanis optima medicina, Diæta est: quia securissima & sinè violentia.

788. Nè bibas, vel edas nisi siti & fame stimulatus, (quod saliva ad conspectum cibi palatum titillans innuet) valebis & vigebis.

LXXXI. DELLA MEDICINA.

787. *Ottima medicina è à sani la dieta, perche securissima & senza violenza.*

788. *Non ber nè mangiar se non stuzzicato dalla sete & dalla fame: di che la salina t' annuierà sollecitandoti il palato, col veder qualche cosa saporita, & starai sano (disposto) & vigoroso.*

la proti nim bydlegj / a nohy swé proti gegich nohám obrácegj) kteřj před nimi / a kteřj okolo nich bydlegj.

geschieden und abgesöndert werden / und welche ihnen entgegen wohnen (daß sie die Füsse gegen der andern Füsse kehren) welche gegenüber / und welche umbher wohnen ?

LXXX. O Hystorycstwj (o spisowánj Hystoryi.)

784. Když se wěc stalá (učiněná) powjdá / Hystorya gest ; když sinyssléná / Bágka (Báseň.)

785. Onyno Hystoryk (spisowatel Hystorye) w Kronykách (Letopisých) wyprawúg; tyto do Letopisú Paměti wnásseti pod Hrdlem se nepokaussег (za nesslechetný skutek hodný smrti měg.)

786. A aby patrné bylo / že to prawé / a nepodwržené gest / wěc spolu s okolicnostmi w poznamenánj (do Knih pamětnych) wwozúg.

LXXX. Von der Geschicht-Beschreibung.

784. Wenn eine Geschicht erzehlet wird / ists eine Hystory: wenn ein Gedicht / ists ein Mährlein.

785. Jene soll der Geschichtschreiber (Historischreiber) in den Zeitbüchern (Chronicken) erzehlen : diese in die Jahrgeschicht-Bücher einzuführen / soll er für ein hochschädliches Werck halten.

786. Und damit es kund sey daß es rechtschaffen wahr / und nicht verfälschet sey / so soll er den Handel mit den Umbständen in die Bücher verzeichnen.

LXXXI. O Lékařstwj.

787. Zdrawým neylepssý Lékařstwj gest Dyéta (Rzád Potraw / neb nařjzená mirnost w Gidle a pitj :) proto že gest neybezpečnégssý / a bez násylj.

788. Nepj / a negez / lecť tě žjžeň a hlad nabizý (očemž slina k spatřenj Pokrmu swrchek Uſt polekťawagicý nawěsstj dá) zdraw / a čerstwý budess.

LXXXI. Von der Artzneykunst.

787. Die beste Artzney der Gesunden ist die Speißordnung / dieweil sie die sicherste / und ohne Gewaltsamkeit ist.

788. Trinck und iß nicht / du seyest denn von Durst und Hunger angetrieben / (welches der Speichel so in Anschauung der Speisen den Gaumen kützelt / anzeiget) so wirst du gesund und frisch bleiben.

789. A protoż chuti oczekáweg lačný.

789. Derowegen erwarte nüchtern der Luſt zum Eſſen (des Appetits.)

790. Ale y nezdrawj napadneli tě/ zdrželiwoſtj a odpočinutjm (pokoge ſobě danjm) hogi ſe/ a zdrawj ſe nawracuge: čehoż neſaudj / kteříž ſe toliko ſytj gſauce poſtj/ a toliko prácemi zhmožděnj odpočjwagj.

790. Auch die Ungeſundheit/ ſo ſie dich befallen / wird durch Faſten und Ruhe geheilet (gebeſſert) und die Geſundheit wiederbracht : welche nicht wahrnehmen die / ſo nicht faſten / ſie ſeyn dann ſatt / und nicht ruhen / ſie ſeyen dann von der Arbeit zerſchlagen.

791. Potjránj (drbánj) pařenj/ žjlau pauſſtěnj / Baňky/ Flaſtry / a wſſecko zewnitř vžjwané / aneb přiložené (přikládanéj) neodgjmá Boleſtj / ale vkládá/ a polehčuge.

791. Das Reiben (Krauen) die Dampffbäder/ das Aderlaſſen/ die Laßkäpffel/ die Pflaſter/ und alle von auſſen gebrauchte/ oder auffgelegte Sachen benehmen die Pein (den Schmertzen) nicht / ſondern mildern und lindern.

792. Lékařſtwj wyčiſſtugjcý (wyprázdňugjcý) pot wywodjcý/ poſylugjcý mocnějſſý gſau (platněji leči ;) buď že gſau tránky neb Pilule / neb Klyſtery/ neb Lékařſtwj kteráž w Uſtech držaná wlhkoſti z Hlawy wytahugj / neb Čjpkowé do Noſu / neb Čjpkowé pro Stolice/ atd.

792. Die purgierende ausführende / (reinigende) Schweißregende und ſtärckende Artzney-Mittel ſind kräfftiger (helffen kräfftiger) es ſeyen gleich Tränckе oder Pillen / Clyſtier/ oder Speichelziehende Artzneyen/ oder Naſenzäpfflein/ Stuelzäpfflein/ ꝛc.

793. Lékařſtwim proti Geedu / Ged vſmrcugj ; Lékařſtwim na Hrdle zawěſſeným vřknutj ſe zahánj : ale ne ſlowičkem nevročný (bez poroka/ abych toho nevřkl.)

793. Der tödtliche Gifft wird durch Gifft-treibende Artzneyen/ die Zaubereyen durch angehenckte derſelben widerſtehende Sachen/ aber nicht mit dem Worte / Gott behüts (Gott geſegne es / es iſt heute ein guter Tag / daß ichs nicht beſchreye) vertrieben.

794. Smělſſná na Lékaře / také na Anjžetcý žiwotnj Lékaře rozumem a ſkuſſenoſtj ob-

794. Es iſt auff die Aertzte auch die fürnehmſten (Hoff-ärtzte) welche mit Verſtand (Vers

entiâ inſtructos, atque ſuffultos, ſcomma eſt, ſolis licere (*licitum eſſe*) impunè occidere : Utinam non verum.

li è permeſſo (lecito) l' ammazzare impunitamente (ſenza caſtigo:) piaceſſi à Dio che non foſſe vero.

795. De univerſali medicamento (*Panacea*) litigant, an detur: Topica autem, & cuique parti, atque affectui propria, quin dentur, ut Cephalica, ophthalmica, Thoracica, tam anticathartica, quam bechica, Cardiaca, Stomachica, Hepatica, indubitatum eſt.

795. *Della panacea (quel medicamento univerſale, ſingolare,) ſi contende (contraſta) s' ella ſi troua: mà quanto alle medicine topiche, e proprie ad ongiuna parte & effetto, ch' eſſe ſiano, è coſa certa (indubitata) come medicamenti cefalici (per lo capo) oftalmici (per gli occhi) toracichi (pe' l petto) coſi ben' i vuotanti, che altri per la toſſe, cordiali, ſtomacali, epatici (per lo fegato.)*

Itèm Splenetica, Nephritica, Hyſterica, Scorbutica, Narcotica, Hypnotica, Peptica, Sarcotica, Diaphoretica, Diuretica, &c. indubitatum eſt.

Anco i Splenetici, nefritici, iſterici (per la matrice) ſcorbutici, narcotici, addormentativi, maturanti, incarnativi, diaforetici (per muouer il ſudore) diuretici (da fare urinare) &c.

796. Gregales eorum ſunt Chirurgi, & Pharmacopæi (*pharmacopœ*) qui pharmaca, unguenta, Syrupos, Electuria (*Electuaria*) Condita, Extracta, paſtillos, trochiſcos, & Morſulos præparantes, in Myrotheciorum loculis & foruli, alabaſtris, aliiſque pixidibus ſeorſim (*ſingillatim*) quæque reſervant.

796. *Di loro ſchiera (compagnia) ſono i chirurgi, e gli ſpecialti (appotecarii) quali apparechiando le medicine, gli vnguenti, ſirupi, lettouari (ſughi di guſto,) confetti, eſtratti, paſtelli, trochiſci (paſtetti) & morſelle, li conſeruano in diſparte, (apartamente) ne' picciolì luoghetti della profumaria (caſſa di medicine,) & in ſcattole, boſſoli (guaſtadette) di alabaſtro, & altri albarelli (caſſetine e vaſi.)*

obdarené / a opatrené vſſtipnà geſt / że ſamým gim wolno geſt (że geſt gim na wůli / że mohau) bez bázně treſtánj zabigeti: G by nebylo Prawda!

(Vernunfft) und Erfahrung / ausgerüſtet / und ſtaffiret ſind ein höniſches Stichwort: es ſey ihnen allein erlaubet (ſteh ihnen frey) ohne Straffe zu tödten. Wolte GOtt / es wäre nicht wahr!

795. G Wſſeobecném Léku ſwáří ſe (hádagj ſe) geſtli gaký: że ſe pak zwláſſtnj / a káždému Audu / a Neduhu (Nemocy) wlaſtně přináležegicý nalezagi / gako Lékařſtwj pro Hlawu / pro Oči / pro Prſy tak dobré ta / která wytahugj wlhkoſti / gako ta / která ku kaſſlánj napomáhagj / též Lékařſtwj pro Srdce / pro žaludek / pro Gátra / nenj pochybnoſti / (nepochybná wěc geſt.)

Jtem Lékařſtwj pro Slezynu / proti Kamenu / pro Mátku (Materſký žiwot) pro Dáſně když hnjgj / Lekařſtwj čitedlnoſt odnjmagicý / Sen wwodjcý / k zažjwánj pomáhagicý / Lékařſtwj po nichž Maſſo roſte / Lékařſtwj ktteraž Moč ženau / zč.

795. Von der allgemeinen Artzney ſind ſie ſtreitig / ob ſie vorhanden ſey: daß aber ſonderliche / und einem jeden Gliedmaß / und Beſchwerung (Kranckheit) eigentlich gehörige / als Hauptartzneyen / Augenartzneyen / Bruſtartzneyen / ſo wol die da ausführen / als die zum Huſten dienſtlich ſeyn / Hertzartzneyen / Magenartzneyen / Leberartzneyen / gegeben werden / iſt auſſer zweiffel.

Jtem Miltzartzneyen / wieder den Stein / zur Mutter / wieder den Scharbock helffende / unempfindlich / ſchlaffen / zeitig / und Fleiſchmachende / Schweißerregende / und den Urin treibende Artzneyen / ꝛc.

796. Towaryſſowé gegich gſau hogičí ran / (Barwjři) a Apatekáři / kteřjž léky / maſti / ſyrůpy / letkwaré / zadělané wěcý / wytažené lékařſtwj / pokrautky / koláčky (trocyſſky) a morſelly ſtrogice / w Apatekařſkých přjhradách / a policých (almarách) alabaſtrowých nádobách / a ginych ſſkatulkách (krabicých) zwláſſt każdé chowagj.

796. Jhre Hülffsgeſellen ſind / die Wundärtzte und Apothecker / dieſe bereiten die Artzneyen / Salben / Syrupe / Latwergen / (Leckſäfte) eingemachte Sachen / und ausgezogene Artzneyen / Knöpfflein / Küchlein / und Morſellen / und verwahren ſie in Käſtlein der Artzney Schrencke / in Lädlein / und in ſteinernen / und andern Büchſen ein jedes abſonderlich / (ein jedes allein.)

LXXXII. DE ETHICA IN GENERE.

797. Virtus in mediocritate consistit: Vitium est, cùm in excessu, tum in defectu: excedere enim vel deficere transgredi utique est.

798. Si quis peccat incogitantiâ, Delictum est, si voluntariè, Facinus; si studiò, Nequitia, si malitiosè, Seclus; si enormiter, Flagitium; si ut ægrè faciat alicui, Perversitas.

799. Et talia qui patrat (*perpetrat, designat*) perditus planè ac detestabilis est.

800. Qui perperam agere súsque déque habet, pravus est: qui se à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus detestatur & abhorret omne impurum, imò exsecratur.

801. Consvetudo vitiosa sensim irrepit; cui serò obsistitur, postquam invaluit: quandoquidem radicata rarò (*rarenter*) extirpatur.

LXXXII. DELL' ETICA (FILOSOFIA MORALE) IN GENERE.

797. *La virtù stà (è posta) nella mediocrità; li vitii sono ne gli estremi, nell' eccesso & diffetto. Atteso che eccedere o mancare è certamente trasgredire (trapassare, passare oltra.)*

798. *S' alcuno pecca per inauuertenza, è delitto, se di voglia (volontieri,) sceleraggine: se pensatamente (a bel studio, a bella posta) furberia (maluagità:) se malitiosamente (con inganno) scelerateza: se smisuratamente (enormamente) misfatto: se per dar noia (disgusto) ad alcuno, perversità (ribalderia, furfanteria.)*

799. *Et chiunque commette cotali cose è affatto perduto, detestabile (abomineuole.)*

800. *Chi' non tien conto (non si piglia cura) di malamente operare, è tristo (cattivo: mà chi si guarda del male, è huomo dabbene: chi è del tutto (ad ogni modo) incorrotto, quello abhorre, hà a schiuo (abomina, maledice) ogni impurità (sporchezza.)*

801. *Una cattiva vsanza vien secretamente (poco a poco) rampando (introducendosi:) alla quale si fà troppo tardi resistenza, quando essa hà pigliate forze (profonde radici) concioßa che radicata si stirpa (diradica) di radò (rade volte.)*

LXXXII. O Vmĕnj Mrawů weřegnė.

797. Ctnoſt w proſtředniſ mjře ſtogi / (záležj :) Wada (nectnoſt) geſt tak w zbytku / gak w nedoſtatku: wyſtaupiti zagiſté / neb nedoſtaupiti / přeſtaupiti arcy geſt.

798. Hřeſſjli kdo z nerozmyſlu / weyſtupek geſt (přehljdnutj geſt /) geſtliže naſchwál / (dobrowolně) lotrowſtwj ; geſtliže ze zloſti / neſſlechetnoſt ; geſtliže nemjrnė / hanebnoſt ; pakli na wzdory nėkomu / přewrácenoſt.

799. A takowé wėcy kdo páchá / (činj) ſtracený (ſkaženy) a ohawný geſt.

800. Kdo zle dėlati za nic ſobė nepokláda (nemá) zlý geſt ; kdo ſe od zlého zdržuge / dobrý : wſſeligak nepoſſkwrnėný / odříká ſe / a hrozý ſe wſſeho nečiſtého / nýbrž proklíná ge.

801. Zwyk (nawykloſt) zlý pomalu (nepatrně) ſe wkuzuge ; gemuž ſe pozdė odpírá (na odpor ſtawj) když ſe zmohl : ponėwádž wkořenený říjdko (zřjdka) wykořenėn býwá.

LXXXII. Von der Lehre der Sitten ins gemein.

797. Die Tugend beſtehet in der Mittelmaaſſe : das Laſter (die Untugend) iſt ſo wol im Uberfluß / als im Mangel : denn zu viel / und zu wenig thun / das iſt ja übertretten.

798. Sündiget jemand aus Unbedachtſamkeit / ſo iſts ein Feyler (verſehen :) thut ers willig / ſo iſts eine Ubelthat : thut ers mit Fleiß / ſo iſts eine Schalckheit : thut ers boßhafftiger weiſe / ſo iſts ein Laſter : iſt es über die Schnur / ſo iſts ein Schandlaſter (ein Bůben oder Schelmenſtück :) thut ers einem andern zu Verdruß ſo iſts eine verkehrte Boßheit.

799. Und der ſolches thut / (begehet) iſt ein gantz verdorbener und verfluchter Böſewicht.

800. Der böſes zu thun wenig achtet / iſt böſe : (arg :) der ſich vom böſen abhalt / iſt from: der allermaſſen unbefleckt iſt / hat einen Abſcheu / und Greul für aller Unreinigkeit / ja er verflucht (vermaledeyet ſie.)

801. Eine laſterhaffte Gewonheit ſchleichet gemach (allſachte) ein / der widerſtehet man zu ſpäte / nach dem ſie überhand genommen (eingeriſſen) ſintemal / nach dem ſie eingewurtzelt iſt / ſie ſelten ausgerottet wird.

LXXXIII. DE PRUDENTIA.

802. Ex dignitate unumquodque æstimare, Prudentiæ statumen est, ne Res proletariæ, nulliúsque pensi, & Titivillitii, magni pendantur.

803. Antequam inceptes quidpiam, operæ pretium est, pensiculare utrùm è re sit, nec ne? nè frustrà (*incassum*) labores.

804. Prospice ergò finem, provide media, & nè quid obstet, aut officiat, attende occasioni.

805. Nam insipientis, stolidi & dementis est, sinè intentione ferri: insani, stulti & vecordis, illicita appetere: vesani & furiosi (*lymphatici & furibundi*) impossibilia suscipere: imperiti & inconsiderati, negligere opportunitatem.

806. Ubi inter plura optio datur, deliberandum diu, quod statuendum semel: supervacaneis verò supersedendum.

807. Et quidquid institutis, con-

LXXXIII. DELLA PRUDENZA.

802. *Lo stimare (apprezzare, taſſare) ogni coſa ſecondo il ſuo valore, e' l ſoſtegno (puntello) della Prudenza; affine che delle coſe plebei (communi) di nullo momento, (di niuna ſtima) e da niente non ſiano tenute molto (troppo conto.)*

803. *Prima ch' incommincíare (principiare) alcuna coſa, egli merità ben la fatica di peſare (penſare) accuratamente (con diligenza) ſe ſia iſpendiente ô no? per non lauorar' indarno (in vano, ſenz' effetto.)*

804. *Guarda dunque alla fine, prouegi (antiuedi) i mezzi, & accioche nulla t' impediſca nuoccia, attendi all' occaſione.*

805. *Per che e coſa da minchione, ſciocco & matto il fare impreſa ſenz' intentione: d' inſenſato (ſpiritato) pazzo e ſmemorato il bramare coſe non lecite: di bazzarro, (fantaſtico, capriccioſo forſennato) e furioſo intraprenderne delle impoſſibili: d' un ignorante (ineſperto,) e diſaueduto (poco accorto,) il perder l' opportunità, (laſciare iſcappare la commodità.)*

806. *Si vuol dunque, doue tra molte coſe ſi hà l' elettione (da ſcelgere) lungamente auuiſare (deliberare) quel che ſi dee una volta riſoluere: mà ceſſare (tralaſciare, ritirarſi) dalle coſe ſouerchie.*

807. *Et che che tu ti proponi,*

con-

LXXXIII. O Opatrnosti.

802. Podlé hodnosti gednoťažďé ſſacowati (wáziti) opatrnosti základ geſt / aby wěcy obecné (ſſpatné) niče-mné / a za bakatku neſtogicý mnoho ſe newážili.

803. Dřjw nežzačjnáſs néco / dobré geſt (ſtogj za prácy) rozwažiti geſtli to tobě k dobrému (geſtli dobré a vžitečné) čiline: aby nadarmo nepracowal.

804. Prohledněj tedy k cýli / opatř prostředky / a aby néco w ceſtě (na překážku) nebylo / a nezawázelo / deg pozor na přjležitoſt.

805. Nebo nemandrého / hlaupého a nerozumného ſkutek geſt bez namèřenj (aumyſla) někam ſe neſti: nerozumného / bláznjwého / a ſſalené-ho nenáležitých wěcý žádati: poſſetilého / a wzteklého nemožné wěcy na ſe bráti; neſkuſſeného (nezběhlého) a nerozwážliwého zanedbawati přjhodnoſt / (přjhodný čas.)

806. Kde mezy mnohými wěcmi wybrati ſobě wolnoſt ſe dáwá / máſs ſe rozmyſſleti dlauho / na čem ſe máſs vſtanowiti gednau: zbytečných pak wěcý zanechati.

807. A cokoli vkládáſs (před

802. Die Stütze der Klugheit iſt jedweders nach der Würdigkeit ſchätzen / auff daß nicht gemeine / nichtswerthe / und die geringſchätzige Dinge hoch gehalten werden.

803. Ehe du was anfangeſt / ſo iſts der Mühe werth / zu erwegen / ob es zur Sachen diene / oder nicht? damit du nicht umbſonſt (vergeblich) arbeiteſt.

804. Deßhalben betrachte zuvor das Ende / gib achtung auff die Mittel / und mercke auff die Gelegenheit / damit nicht etwas im Wege ſtehe oder hindere.

805. Denn es iſt eines unweiſen / thörichten und unvernünfftigen Menſchen / ohne Vorſag (unbedachtſam) fahren / eines Wahnſinnigen / Narren und Hirnloſen / unziemliche Dinge begehren: eines Abermitzigen und Raſenden (Wütenden und Tobenden) unmögliche Sachen vornehmen / eines Unerfahrnen und Unbeſonnenen (Unbedachtſamen) die Gelegenheit verſaumen.

806. Da man unter vielen Wahl hat / ſoll man lange berathſchlagen / was einmahl zu beſchlieſſen iſt: das unnöthige ſoll man bleiben laſſen.

807. Alles / was du vornim-

consulta exquisitè, itáne, an ità satius sit? pòst exequere celeriter, sed cautè.

consulta isquisitamente se starà meglio di questo o di quel modo? poi mettilo prontamente in effetto, mà cautamente (accortamente.)

808. Cautus (*catus*) circumspectus, ac providus, etsi de eventu confidat, eúmque prævideat, circumspectat tamen, nè sese præcipitet.

808. *L' huomo cauto, accorto (scaltrito) auueduto (provido) con tutto che si tenga securo dell' euento, & l' anteuegga: riguarda nondimeno ad ogni cosa, per non precipitare (affrettarsi troppo.)*

809. Quia usu venit, ut tardus velocem (*celerem, pernicem*) antevertat: Pedetentim igitur.

809. *Perche arriua (accade) spesso che' l tardo passa il veloce (frettoloso:) Adagio dunque (piano.)*

810. Quod abscondi debet, non palàm venditat, abstrudit, non obtrudit.

810. *Cio che si dee' ascondere (nascondere, celare) non l' espone alla vista come cosa da vendere, mà l' occulta, (serra, cuopre) nè lo spinge.*

811. Quod ei non certò constat, affirmare (*asserere*) aut negare cavet, nedum ut asseveret, aut inficietur.

811. *Quel che non sà (ne gli consta) per certo, si guardà (non ardisce) di affermare, o negarlo: non che di assicurare (certificare, accertare) o rifiutare (ributtarlo.)*

812. Nam ùt credulitas, ità diffidentia noxia (*damnosa, detrimentosa*) est: verùm longè magis pertinacia.

812. *Imperoche si come la credulità (facilità, leggierezza in creder) così la sfidanza è nociua (nocceuole, damnosa, pregiudicatiua;) mà l' ostinazzione & pertinaccia molto più.*

813. Præsagiens quidpiam adversi, prævenire censet meliùs, quàm præveniri.

813. *Indouinando (preuedendo) qualche auuersità, li par meglio preuenire, che l' esser preuenuto.*

814. Præpostera enim sapientia est, post factum sapere.

814. *Perche l' esser sauio doppo il fatto è una saviezza alla rouescia.*

815. Et dum quisque suarum re-

815. *Et mentre ciascheduno cu-*

(před sebe beress) rad se pilně / takliby/ či ginák lépe bylo: potom wykoneg spěssně/ ale opatrně.

808. Prozřetedlný/ rozumný/ a opatrný ač o skoncowánj (nadegi má) a ge napřed widj (předzwjdá) ohljdá se wssak / aby se nevkwapil (aby se přiljssným chwatánjm nezawedl)

809. Proto že se stáwá že nenáhlý (nehbitý/ nekwapný) náhlého (čerstwého/ kwapného) předstihá (předbjhá) pozněnáhlu tedy:

810. Co skryto býti (skrýti se) má / toho zgewně neprodáwá/ wkrýwa / lidem necpá.

811. O čem w gistotě newj/ twrditi (gistiti) neb zapjrati wystrjha se / nercyli / aby na swém stál/ (aby to zagistě wydáwal) neb se přel.

812. Nebo gako kwapné wěřenj tak nedowěrowánj sskodné gest: ale mnohém wjc vrputnost (twrdossyjnost/zarputilost.)

813. Cytjli časně (předzwjdáli) co odporného / předgjti saudj za lepssý / než dáti se předgjti.

814. Opačnj (zpátečnj) zagistě maudrost gest po skutku mudřeti/ (maudrým býti.)

815. A když každý sswými wěc-

meſt/ das berathe auffs fleiſſigſte/ ob es ſo/ oder ſo beſſer ſey? darnach vollziehe es ſchleunig / doch behutſamlich (vorſichtiglich.)

808. Ein Behutſamer / Bedachtſamer/ und Vorſichtiger / ob er wol einen guten Ausgang hoffet/ und denſelben zuvor ſiehet / dennoch ſiehet er noch umbſich / damit er nicht verſtoſſe (ſich nicht übereile.)

809. Denn es trägt ſich zu/ daß der Langſame dem ſchnellen (geſchwinden/ behenden) zuvor kommet: Derohalben (handele er) gemachſam (Fuß für Fuß.)

810. Welches verborgen ſeyn ſoll / das giebt er nicht offentlich hervor / verſteckets / und bringets nit auff.

811. Was ihm nicht gewiß bewuſt iſt / da hütet er ſich / es zu bejahen/ oder zu verneinen / ich geſchweige / das ers ſolte vor gewiß ausſagen / oder verleugnen.

812. Dann wie die Leichtglaubigkeit / alſo iſt auch das Mißtrauen ſchädlich / aber bey weitem mehr die Halßſtarrigkeit.

813. Ahnet ihm etwas wiederwertiges / ſo achtet ers beſſer / vorzukommen / als ihm vorkommen zu laſſen.

814. Den es iſt eine unzeitige (verkehrte) Weisheit/nach der That klug ſeyn.

815. Und indem ein jeder ſei-

rerum ſatagit, ille ſibi nequaquam deeſt.

i fatti ſuoi, eſſo non è ſpenſierato, (non ſta co' le mani à cintola, nè manca punto al ſuo debito.)

816. Vafer atque ſubdolus verſutè nimis verſat omnia, ſuſpicax eſt doloſus.

816. *L' aſtuto e ſcaltrito volta (maneggia) ogni coſa troppo aſtutamente (ſcaltritamente;) il ſoſpicioſo è fraudolente (ingannoſo.)*

817. Veterator aſtu imponit incautis, ut reprobanda præoptent, & vice versâ.

817. *Cativo ghiotto (ghiottone, vecchia volpe, ſcaltrito vecchio) inganna con aſtutia li poco accorti, accioche bramino quell' che ſi dee rifiutare, & al contrario.*

LXXXIV. DE TEMPERANTIA.

LXXXIV. DELLA TEMPERANZA.

818. Depravatio noſtra permulta concupiſcit: ſed temperans cupiditates moderatur.

818. *La natura depravata (corrotta) concupiſce (deſidera) coſe infinite: mà l temperato modera le ſue cupidita (voglie, deſiderii.)*

819. Sobrietas eſt continentia à ſuperflua alimonia.

819. *La ſobrietà è vn' aſtinenza (continenza) di nodrimento ſouerchio.*

820. Guloſus Catillo ligurit & pitiſſando ſorbet; Hellulo (*Epulo*) vorando & potando (*crapulando*) ſeſe ingurgitat; Lurco commeſſando ſua decoquit: omnes mera abdominis mancipia.

820. *Il goloſo (affamato) leccapiatti (leccardo) leccheggia, e ſgoleggiando (guſtando) poco a poco manda giù & tracanna: l' ingordo (ghiottone, pacchione, mangione) divuorando & beuendo ingela, (inghiottiſce, trangugia, ſi empie) la panza: lo ſcialaquatere conſuma (biſcazza) tutte le ſue facolta col mangiare & bere (commeſſare, paſteggiare) tutti quanti veri ſchiaui & mancipii della panza.*

821. Compotatores meracius hauriunt, cùm quiſque vel dat Symbolum, vel ſolvit.

821. *I compagni da bere, tragugiano il piu puro, quando ogniuno dà, o paga la parte ſua (il ſuo ſcotto.)*

822. Veteres temperabant merum (*aquâ*) & victitabant ſimpli-

822. *Gli antichi temperauano il vino con aqua (mettevano dell' aqua*

wěcmi činiti má (o swé wěcy se stará) on sebe nikoli nezanedbáwá.

816. Chytrý / a obmyslný obratně (chytře / obmyslně) přjlišs obrácy wssecko: podhljdawý (k podezřenj náchylný) gest lstiwý.

817. Sstybař chytrosti podtrhuge (podwozuge) neopatrné / aby wěcy zawrženj hodné wywolowali / a na opak.

nen Geschäfften fleissig obliget / versaumet er sich keines weges nicht.

816. Ein Verschmitzter / und Heimischer dencket alles gar zu listiglich aus / der Argwöhnische ist betrüglich.

817. Ein alter Schalck teutschet die Unvorsichtigen / daß sie erkiesen / was verwerfflich ist / und hergegen.

LXXXIV. O Střednosti (střjdmosti.)

818. Porussenj nasse mnohé wěcy žádá: ale střjdmý žádosti hamuge (drží na vzdě.)

819. Střjzliwost gest zdrželiwost od zbytečných ipotraw.

820. Mlsný polizač (mlaskáček) mlsá / a popigenjm (po maličku pitjm) srká; žraut žranjm / a slopánjm (pitjm) do sebe chlemce (chlemtá:) Heyseř kwasy wstawičnými (hodowánjm) swé mrhá: ti wssickni pauzy Bachora otrokowé (Břicha služebnjcy) gsau.

821. Pitelé (kwasownjcy / Bratřj z mokré čtwrti /) samo wjno (sylné wjno) pigj (wážj) když každý neb dawá snůssku (přinassj swůg djl) neb platj.

822. Staří michali wjno s wodau / a žiwj byli prostičce (welmi prostě:) nynj holik hrd-

LXXXIV. Von der Mässigkeit.

818. Unsere verkehrte Unarth ist nach vielen begierig: aber ein Mässiger mässiget die Begierden (die Lüste.)

819. Die Nüchterkeit ist eine Enthaltung von überflüssiger Nahrung.

820. Ein verleckerter Mäscher lecket hie und da / und schlorpfft mit kosten: Ein Schlemmer uberfüllet sich mit fressen und sauffen (mit schlemmen) Ein Prasser (Schlampamper) verzehret das seinige mit banquetiren / die alle sind lauter Bauch- (oder Wanst-) diener.

821. Die Zechbrüder sauffen den besten Wein / wenn ein jeder seinen Theil (die Oerte / den Zechpfenning) zusammen trăget / oder zahlet.

822. Die alten mischeten den Wein mit Wasser und lebeten sehr schlecht / jetzo / so viel der Leck-

pliciſſimè : nunc quot gulæ illecebræ, tot pernicies.

823. Ebrius enim noxam (*pœnam*) habet crapulam, Ebrioſus tremorem & podagram : Sobrii atquo Abſtemii mente valent, temulenti (*vinolenti*) inſaniâ atq; amentiâ.

824. Potores (*potatores*) inebriati brutè bacchantur, titubant, ſcreant, exſcreant, ſpuunt (*ſputant*) vomunt, pedunt (*cum reverentia*) & cacant.

qua nel vino) *& vivevano ſempliciſſimamente : hora quanti ſono allettamenti di gola, altretante ſono pernitie (rouine.)*

823. Perche l' imbriaco hà per ſua pena (caſtigo) la crapula, (imbriachezza) l' imbriaco la tremore, e la gotta a' i piedi & alle mani : li ſobrii & quei che non beono vino hauno buon ceruello (ingegno ;) mà gli embriachi, beueroni (pieni di vino) molta pazzia & poco ſenno.

824. Gli ubbriachi (imbriacati) beuitori furiano beſtialmente (da pazzi :) vacillano, gittano fuori, ſputano, vomitano, piſciano, & (ſalvo l' onore, con riverenza) fanno veſcie & petti, veſſano, petteggiano, (tirano correggia.)

LXXXVI. DE CASTITATE.

825. Caſtus eſt, qui ſe nefandâ libidine non fœdat (*contaminat*) laſcivire enim bellunium eſt.

826. At non adulteria ſolùm (*tantùm*) inceſtus, ſtupra, ſcortationes (*fornicationes*) & concubitus illegitimi, ſed & omnis Venerea ſalacitas, baſiationes (*baſia, oſcula, ſuavia*) imò cogitationes ſpurcæ ac obſcœnæ, impudicitia ſunt.

827. Adulter extraneum polluit torum, ſcortator ſuum : qu ndoque mœchus pellicem vel

LXXXVI. DELLA CASTITA.

825. Caſto è colui che non ſi ſporca, (brutta, guaſta, macchia, contamina) co la nefanda libidine (laſciuia :) perche' l luſſuriare è beſtialità.

826. Ora non ſolo gli adulterii, inceſti (peccati carnali con parenti) ſtupri, fornicazzioni & concubinati illegitimi : mà anco ogni deſio Venereo (ſenſuale) fin' a i bacci, anzi li brutti & diſoneſti penſieri ſono anco impudicitia.

827. L' adultero imbratta (ſporca) l' altri letto, il fornicatore il ſuo ; il libidinoſo trattiene talvolta vna putana, ô bagaſcia : vn putanie-

hrdlu náſtrah (kolik lahůdek) tolik záhub.

823. Opilému zagiſté za pokutu geſt boleſt hlawy z opilſtwj/ opilcy třeſenj a dna: Stŕſzliwj/ a kteŕj nepigi wjna (wodopigani) myſlj mnoho mohau (gſau rozumnj/) winnj molowé (wjno duſowé) nerozumem / a neſinyſtnoſtj (gſau nerozumnj a neſmyſlnj.)

824. Opilcy (Ožralcy) howadſky ſobě wedau (howadſky ſobě počjnagj) potácegj ſe / chrkagj / wychrkugj / pligi / (ſljnj ſe / ſlintagj) bljgj / bzdj (prdj) (s odpuſſtěnjm) a ſerau

Lockſpeiſen deß Schlundes ſind/ ſo viel ſind Verderbnüſſe.

823. Denn der Trunckene hat zum Schaden/ (zur Straffe) das Hauptwehe / ein Trunckenbold das Zittern und Zipperlein: die Nüchtern / und welche keinen Wein trincken / ſind verſtändig / die Weinſichtigen ohne Sinn und Verſtand.

824. Die Bezechten (vollgeſoffenen) ſchwermen viehiſcher weiſe/ torckeln (taumeln) reuſpern ſich/ werffen aus/ ſpeyen/ fartzen (mit Vrlaub) und ſcheiſſen.

LXXXV. O Czyſtotě.

825. Czyſtý geſt / který ſe hanebnau chlipnoſtj nepoſſkwrnuge; chlipěti (chlipným býti) zagiſté howadſká wěc geſt.

826. Wſſak ne cyzolożſtwj toliko/ krwe przněnj/ ſmilnénj/ kurwenj/ a ſcházenj neřádná (ſauložnictwj) ale y każdá ffregŕſká (hanebná) bugnoſt (wilnoſt) lſbánj/ wýbrž myſſlenj ſſpinawá (nečiſtá) a oplzlá/ neſtydatoſt gſau.

827. Cyzolożnjk cyzy loże poſſkwrnuge / Smilnjk ſwé: Někdy Kubénář (Cyzolożnjk) ženinu / neb ſauložnicy (Kuběnu) chowá. Hampeyſnjk (Ku-

LXXXV. Von der Keuſchheit.

825. Der iſt keuſch / der ſich mit unſäglicher Geilheit (Wolluſt) nicht beſudelt (bemackelt) den geil ſeyn iſt viehiſch.

826. Aber nicht allein (nur) der Ehebruch/ die Blutſchand / die Schändung / die Hurerey / und die unehrliche Beyſchläffe / ſondern auch alle Veneriſche Geilheit / die Küſſe (die Schmätzlein / die Poſſen) ja auch die garſtigen und unſchambaren Gedancken ſind Unkeuſchheit.

827. Ein Ehebrecher befleckt ein frembdes Ehebett/ der Hurer ſein eigenes: Bißweilen helt der Ehebrecher ein Kebsweib oder eine Beyſchläfferin / der Hurenjäger durchkreucht

alle

vel concubinam alit, Ganeo per lupanaria (*ganea*) grassatur.

Meretrices pellaces pudicitiam suam prostituunt; Lenones atque Lenæ, lenocinium facientes (*Lenocinantes*) alios inquinant.

828. Vah propudia! fœdi & execrabiles omnes.

829. Moratur, atque insanit, qui deperit fœminam.

taniero (ribaldo, bordelliere prattica i chiassi (bordelli.)

Le meretrici (lusingatrici) & ciurmanti mettono loro pudicità (honore) in guadagno (interesse:) i ruffiani & le ruffiane facendo professione di ruffianesmo (ruffianando ô ruffineggiando) lordano (imbrattano, appestano) gli altri.

828. *Puh! brutta (vergognosa) canaglia puzzolenti & essecrabili tutte quante.*

829. *Fuor di se (pazzo) & mentecatto è, chiunque ama trappo una donna.*

LXXXVI. DE MODESTIA.

830. Modestus verecundè agit, procacitatem defugit.

831. Non frivolus est, utut quadantenus blandus, & comis: non loquax, sed taciturnus.

832. Nec tamen morosus, aut torvus, sed gravis: severus, non furvus.

833. Nihil immoderatè laudat, vel culpat (*vituperat, redarguit, reprehendit*) neminem traducit, aut diffamat: ad opprobrium neutiquam silet.

834. Ad hæc nec pejerat, nec de-

LXXXVI. DELLA MODESTIA.

830. *Il modesto opera con vergogna (rispetto) & fugge la sfacciatezza (impudenza.)*

831. *Non è vano (lieue, friuolo) se ben alquanto dolce (affabile, lusingheuole, gratioso) & corteso; non ciarlatore (cancialore, loquace) mà cheto e tacituruo.*

832. *Ne però moroso ô ritroso (spiaceuole ô fiero) mà graue; severo, non rigoroso (crudele.)*

833. *Non loda ô biasima (incolpa, ô riprende) nulla fuor di modo (immoderatemente:) non sparla, nè dice mal di nissuno (nè diffama smacca:) mà non si tace però in niun modo a qualche opprobrio, (parola ingiuriosa, disoneta.(*

834. *Oltra di questo non spergiu-*

(Kurewnjk) po hampeyſých (kurewnych domich) chodj;

Newěſtky (kurwy) podwodné ſtud ſwůg (ſtydliwoſt ſwau) w ſſanc ſazegj/ (mrhagj.) Swobodnjcy (Ruſſiáni) a Swobodnice (Ruſſiánky) Swobodnjctwj (nepoctiwý) obchod prowozugjce giné naprzňugj.

828. Pffy neſtydowé! (neſtydatj lidé!) gſau mrzcý / a prokletj wſſyckni.

829. Blázni / a neni přizdrawém rozumu/ kdo nemjrné miluge ženu (ženſkau oſobu.)

Hurenhäuſer (Hurenwinckel.)

Die liebkoſenden (ſchmeicheriſchen) Huren tragen ihre Kuſchheit (ihre Ehre) feil / die Kuppler (Hurenwirthe) und Hurenwirthinnen (Kupplerinnen) verunreinigen andere.

828. Pfuy der unerſchemten Leute / ſie ſind alle ſchändlich und verflucht.

829. Der iſt närriſch / und nicht bey ſinnen/der ein Weibsbild allzuſehr liebet.

LXXXVI. O Mjrnoſti.

830. Mjrný oſtepchawé (ſtydliwě) ſe chowá (ſobě počjná) neſtydatoſti w ſlowjch vtjká (warnge ſe.)

831. Nenj titérný (ničemný) gakkoli ponékud geſt áuliſný a wljdný: nenj ſſtébetný (žwawý) ale mlčeliwý.

832. Aniž wſſak geſt newrlý/ neb zakrnělý / ale wážný: přjſný/ ne zuřiwý (vkrutný.)

833. Nic nemjrné nechwálj/ a nehanj (tupj) žádného nerozmáſſj mezy lidj / anepomlauwá: k hanénj nikoli nemlčj.

834. K tomu nepřiſáhá křiwě/

LXXXVI. Von der Züchtigkeit.

830. Ein Züchtiger (Menſch) handelt ſchamhafftig/ die Frechheit fleucht er.

831. Er iſt nicht läppiſch (liederlich) wiewol er etlicher maſſen glimpfflich und freundlich iſt: Er iſt nicht ſchwatzhafftig / ſondern verſchwiegen.

832. Doch auch nicht ſtörriſch (mürriſch) oder ſiehet ſtür aus/ ſondern erbar / ernſthafftig / nicht grauſam (wüteriſch.)

833. Er lobet und tadelt (ſchildt) nicht übermäſſiglich / er träget aus / oder verleumbdet niemand: zum Fürwurff (Verweis) eines Laſters ſchweiget er durchaus nicht ſtille.

834. Darzu/ ſchweret er weder

dejerat', nec facilè jurat: si juraverit verò, juramenti (*jurisjurandi*) servantissimus est.

giura, non fà gran sacramenti, nè giura facilmente, mà havendo purgiurato, guarda (tiene, osserva) santamente il suo giuramento (giuro, sacramento.)

835. Nemini adversatur, aut facessit molestiam, aut scandalo (*offendiculo*) est: Neminem sciens volens contristat.

835. *Non s' oppone (contraria) nè dà fastidio, scandalo, a nessuno, nè saputamente (scientemente, à posta) contrista nessuno.*

836. Quod fama & crebrescens rumor fert (*refert*) non vulgat, perconatur priùs scrupulosè.

836. *Non divulga (publica, palesa) la fama, e' l rumore moltiplicato, mà se n' informa prima scrupolosamente (curiosamente.)*

837. Curiosus ardelio ingerit se & immiscet, ubi ejus nihil interest, etiam quæ celantur, eliciens.

837. *Il curioso (inquieto) cervellino s' intromette, mescola (intriga) in molte cose, che gl' importano nulla, tirando fuori fin' alle cose tenute più secrete.*

838. Locutulejus verbosus est; Nugator facta infecta blaterat; Morologus ineptias aniles proferens ineptit, & vaniloquentiâ aures opplet.

838. *Il gran parlatore (linguto, gran cianciatore) abonda in parole: il cicalone rapporta fatti non fatti (parla goffamente:) il vendibaie proferendo ciancie (gofferie, nouelluzze, sciochezze, baie & minchionerie) fà il goffo & empiele orecchie di cose vani;*

Futilis arcana effutit; Sophista captiosus est; Momus omnia carpit, sugillat, cavillatur.

Il leggiero linguazzuto, scuopre leggiermente un secreto: il sofista, è cattioso (pieno d' inganni:) il momo riprende (biasima) infama (beffa) & sprezza ogni cosa.

839. Consideratus non quidem elinguis est, sed tamen non insul-

839. *Il considerato (accorto, ben' auuertito) non è veramente scilinguato (mutolo) mà nulla dimeno non goffo sgratiato (malcreato cian-*

wě/ ani se nezařiká (wysoce se nepřisáhá) ani se snadno nepřisáhá: Gestliže se pak zapřisahl (přjsáhau zawázal) přjsahu držj/(zachowáwá) pewně.

der falsch / noch hoch / betheuerts auch nicht leichtlich: So er aber geschworen hat / hält er den Eyd (den Schwur) festiglich.

835. Žádnému se neprotiwi / aneb dělá zaměšťkánj (těžkost / protimyslnost) aneb k pohorssenj gest: žádného zaumyssla nyzarmucuge.

835. Er ist niemand zu wieder/ oder machet ihm Verdruß/ oder giebt ihm Aergernuß: keinen betrübet er wissentlich und mit Willen.

836. Co powěst a proskakugicý (rozmáhagicý se) pokřik nese/ nehlásá (nerozhlassuge) wyptáwá se prw staroslliwě.

836. Was das Gericht und das gemeine Geschrey saget (vorbringet) sprenget er nicht aus/ sondern fraget zuvor genau darnach.

837. Držý (doskočný) wssetyčka wtjra se (plichtj se) a wměssuge se (mjchá se/ nos strká) weć gemu netřeba/ y to co se wkrýwá/ wyluzuge.

837. Ein vorwitziger Umblauff dringet und mischet sich ein / da ihm nichts angelegen ist (da es ihm nicht angehet) und locket heraus / auch was heimlich gehalten wird.

838. Žwáč (darmotlach) mluwný (žwawý) gest Tlachač stalé nestalé wěcy (co se stalo y co se nestalo) tlampe. Bláznomluwec (pliskač / daremný žwáč) klewety babské (klamy žwawý) pronássege bláznowsky sobě počjná / a daremnýmž žwanjm wssi naplňuge.

838. Ein Kläscher ist waschhafftig / ein Plauderer plaudert das geschehen und nit geschehen ist/ ein Narrentheidiger bringet ungereimte / altvetteliſche Reden vor / redet Narrentheidigungen / und füllet die Ohren mit vergeblichen Reden.

Blekotný (lehký klewetný) člowěk/ kterýž nic nemůž zamlčet) tagnosti wyblekuge; Mudráček lapawý gest; Hanec wssecko hanj (tupj) wssjm drzbe/ a zmjtá.

Ein Wäscher schwatzet die Heimligkeiten auß/ ein betrüglicher Klügling ist verfänglich / ein Spötter meistert (tadelt) zeucht durch (die Hechel) und verleumbdet alles.

839. Rozwážliwý nenj syc mlčna (němý) a wssak nenj nechutný tlampač: w mnoho-

839. Ein Bedachtsamer ist zwar nicht sprachlose/ aber auch nicht ein ungeschickter Geiffe-

rer/ (und von vielen grossen

Wor-

inſulſus blatero : in multiloquio enim vanitas.

cianciatore) perche nel moltiloquio è molta vanità.

840. Non ſibi arrogat, quod non habet, nec aliis ſua derogat : non ambit (*adſpirat*) ad faſces aut honores.

840. *Non ſi aſſcriue (attribuiſce) quel che non hà, nè altrui leua via (deroga) il ſuo : non aſpira alle dignità di magiſtrati & honori.*

Nec ſua profusè jactat, aut oſtentat, aut in iis gloriatur, aut ſe inſolenter extollit (*effert*) ſed potiùs humiliat, & demiſsè gerit ; ideóque exaltabitur.

Nè vanta (moſtra, eſtolle) ſopra modo le ſue robe, o ſi gloria di eſſe, o s' inalza (eleua) inſolentemente ſe ſteſſo, anzi s' humilia (abbaſſa) ſi ſottomette più toſto, per il che ſarà eſſaltato.

841. Præconia vulgi non affectat, nec ſibi anteferri alios moleſtè fert.

841. *Non deſia (brama, affetta) le grida (lodi) del vulgo, nè hà a male (ſi rammarica, ſi duole, rincreſce) che gli altri li ſiano preferiti (antepoſti.)*

842. Feſtivi joci, leporéſque & alluſiones facetæ, urbanos decent : ruſticitas opicam barberiem redolet.

842. *Le burle (ſcherzi) le facetie (piaceuolezze) & alluſioni convengono (ſtanno bene) a ciuili (ben creati :) la vigliaccheria (caſtroneria, ruſticità, rozzezza) riſente la ſordida barbarie (ſcorteſia.)*

843. Scurrilitas paraſitica ſummopere diſcavenda.

843. *Biſogna con gran diligenza guardarſi dalla buffoneria de paraſito (ſcroccone.)*

844. Cavillatio virulenta, & ſanna poſtica ſannionibus relinquenda.

844. *La taccogneria (il motteggiar) velenato, e l' irriſione (dileggiamento) di dietro, ſi dee laſciare a' beffeggiatori (ſchernitori, buffoni di comedie.)*

845. Subridere & ridere morati eſt, cachinnari incivile.

845. *Il ſogghignare (ſorridere) e ridere, e' di coſtumato (ben creato;) e' l ridere ſmiſuratamente, inciviltà (mala creanza.)*

LXXXVII. DE AUTARKEIA.

LXXXVII. DELLA CONTENTEZZA.

hownuwnosti zagisté gest marnosť.

840. Neosobj sobě (nepřiwlaſtňuge / nepřiptſuge sobě) čeho nemi / aniž ginym / co gegich gest / vgjmá: nestogi o auřady (nedychtj po auřadech) a wzáctnosti.

Aniž swých wěcý zbytečně wynáſſj neb gini se honoſý / neb se chlubj / neb se neobyčegně wypjná / ale raděgi se pokořj / a ponjžené chowá ; a proto bude powyſſen.

841. Hlaſinj (chwály) od obecného lidu nehledá (nežádá /) ani když se mu ginj předſtawugj / těžce nese.

842. Kratochwjlnj žertowé / libá mluwenj / a naráženj ſſprymowná / zdwořilým ſluſſj : Nezdwořilost mrzutým grobianſtwým páchne (zapáchá.)

843. Oplzkosti (lehkomyſlného mlúwenj) pochlebné co neywice ſtřjcy se (warowati se) má kažďý.

844. Auſſtipek gedowatý (ſlowa důtkliwá a gedowatá) a posmiſſky zadnj (wkazowánj ſſjku pozadu) posměwačům zanechati se magj.

845. Zaſmati se / a ſmati se mrawného gest obyčeg / chechtati se / nezdwořilá wec gest.

840. Was er nicht hat / das eignet er ihm nicht zu / er benimmt auch nicht andern das ihrige: er lauffet nicht (trachtet nicht) nach Aemptern oder Ehren.

Er ſtreichet das ſeine nicht weitläufftig heraus / oder prahlet / oder rühmet ſich damit / oder der erhebet (berüſtet) ſich stolzer weiſe / ſondern demüthiget ſich vielmehr / und helt ſich niedrig: Darumb wird er auch erhöhet werden.

841. Er ſtrebet nicht nach dem Lobe des Pöbels / es verdreuſſt ihn auch nicht / daß ihm andere vorgezogen werden.

842. Höfflichen Leuten gęziemen luſtige Schertze / liebliche Reden / und kurtzweilige (poſſierliche) Schwencke: die bäuriſche Arth ſtincket nach der unflätigen Grobheit.

843. Die ſchmarutzeriſche Schandpoſſerey ſoll man höchſtes Fleiſſes vermeiden.

844. Die gifftige Spöttereyen / und die rücklingiſche Verhönung mag man den Speyvögeln (Läſtermaulern) laſſen.

845. Lächelen und lachen iſt eines Sittigen: aber über laut lachen iſt unhöfflich.

LXXXVII. O Přeſtáwánj na ſwem.

LXXXVII. Von der Gnügligkeit.

846. Avarus per fas & nefas ditari (*diteſcere*) allaborat, cùm tamen ſuperna benedictio ditet.

846. *L'avaro ſi sforza (affaticha) a dritto & a torto di arrichirſi, ancora che la benedittione ſourana faccia ricco.*

847. Et cui uſui in immenſum coacervatæ (*cumulatæ*) divitiæ? malè parta, malè dilabuntur.

847. *Et a che, di gratia, tante grand' infinite, radunate (ammaſſate, accumulate & ammucchiate) richezze?*

848. Adeò deſipiunt pecuniosi divites, ut bonis (ſtabilibus, ſeu immobilibus, & mobilibus) affluentes, & ciſtas pecuniâ, ſcrinia cimeliis, & cameras ſupellectilé confertas poſſidentes, egeſtatem timeant: videlicet in copia (*ubertate*) inopiam, in abundantia (*affluentia*) imò redundantia penuriam.

848. *Tanto impazzisconо alcuni ricchi facoltosi (pecuniosi, denarosi,) ch' abondando di beni mobili & immobili (fermi, ſtabili) & poſſedendo le caſſe piene di denari, gli ſcrigni di gioie, le camere di meſſaritie, con tutto cio temono pur la pouertà: cio è, nella copia il diffetto, nell' abondanza (baſtanza, ſufficienza) anzi ſuperfluità, (auanzo, ſoprabondanza) il mancamento.*

849. Tu, ſi tibi opes affatim ſuppetunt, egenis viciſſim ſuppedita: Sin, etiam de modico imperti, ſi non largiter: ſaltèm liberaliter.

849. *Tu ſe le facoltà ti auanzeranno abondeuolmente (in copia) danne parimente a' i poueri: ſe non, fali partecipi del poco, e non poſſendo largamente, almeno liberalmente.*

850. Satiùs eſt liberalem eſſe, quàm parcum.

850. *Stà meglio l' eſſer liberale che ſcarſo (parco.)*

851. Frugalis paucis contentus eſt; non tenax quidem, ſed parſimoniæ (*frugalitati*) navans operam.

851. *Il buon regitore (l' huomo di buon gouerno) ſi contenta di poco: non veramente tenace, mà dato al riſparmio (ſcarſezza, buon gouerno, & al viver proficuolmente.)*

852. Quæ quantum ſit vectigal, ſi luxurioſus, atque prodigus

852. *Il che, qual datio (pedaggio, tributo, gabella ſia) ſe s' auue-*

d-ſſe

246. Lákomec (lakomý) ſpráwedliwé y neſpráwedliwé zbohatnauti vſyluge / geſſto nebeſké požehnánj bohati/ (obohacuge.)

846. Der Geitzige (der Geizhals) bearbeitet (bemühet) ſich durch Recht und Unrecht reich zu werden / (ſich zu bereichern) da doch der Segen von oben herab reich machet.

847. A k čemu (k gakému vžitku) gſau bez mjry shromáždéná bohatſtwj žle nábytké / zle bude odbyté.

847. Und zu was iſt das unmäßlich zuſammen gehäuffte Reichthumb nütze ? übel gewonnen/ übel zerronnen.

848. Tak neſinyſlnj gſau penéžiti/ (bohatj na penjze) bohácí / že zbožjm (nemohowitým/ y mohowitým) oplýwagjce/ a truhly penézmi / ſtřjbrné klenotmi / a komory ſwrſſky (nábytky) naplnéné (nacpané) magjce/ nauze (chudoby) ſe bogj : totižto w doſtatku nedoſtatku/ w hognoſti/ba w nadbytku (zbytečnoſti/ zbytku) pſoty. (potřeby.)

848. So thöricht ſind die groſſes Geld habende Reichen / daß / wenn ſie überflüſſig an (unbeweglichen und beweglichen) Güthern haben/ und die Küſten mit Golde / die Schreine mit Kleinodien / und die Kammern mit Hausrath angefüllet (voll geſtopffet) beſitzen/ die Nothturfft beſorgen : nemlich bey der Menge den Mangel/ bey der Fülle / ja dem Uberfluſſe/ das Armuth.

849. Ty geſtližeš ſtatek hogné k rukám gde / (mášſli unoho zbožj) potřebným (chudým/ nuzným) zaſe podáweg (poſkytúg :) pakli ne/ y z malička vdělúg/ geſtli ne hogné/ aſpoň ſtědře. (geſtli ne ſtědře/ aſpoň ochotně.)

849. So du zur Gnüge reich biſt / ſo thue den Nothdürfftigen hinwiederumb Handreichung : wo aber nicht / ſo theile auch von dem wenigen mit / wo nicht reichlich/ (mildiglich) doch freygebich.

850. Lépe geſt ſtědrým býti nežli ſtaupým.

850. Es iſt beſſer freygebig/ denn karg ſeyn.

851. Schránliwý (ſtrownný/ mirný/ſtřjdmý/) na mále přeſtáwá : nenj ſyc ſkrbný (hauženwný) ale ſporoty (ſtrownoſti/ mjrnoſti) oſtřjhagicý.

851. Der Sparſame iſt mit wenigem vergnüget / nicht zwar/ daß er genau/ (ein Aniſ-cker/ oder Filtz) ſeye / ſondern daß er ſich der Sparſamkeit befleiſſiget.

852. Ktoráž gak weliké meyto geſt / kdyby ſtrwoſtný (neſtrownný) a magnotratný wědł

852. Wenn der Schlemmer und Demmer erſehe / (erkennete) was dieſelbe für ein groſſer

gus provideret, luxu patrimonium non prodigeret.

deſſe (accorgeſſe) il luſſurioſo & prodigo, ſcialaquatore, non ſciaiacquerebbe (prodigaleggierebbe sbaraglierebbe) il ſuo patrimonio in alterezza (luſſuria.)

853. Pauperat enim diſpendium, compendium opulentat.

853. *Perche la ſpeſa ſouerchia (perduta) impouerisce, & lo ſparagno arrichiſce.*

854. Tu ergò quicquid accipis & expendis, in codicem accepti & expenſi refer.

854. *Tutto quel adunque che tu riceui & sborſi, metti (riferi, riporta, regiſtrallo) nel memoriale di riceuuta & ſpeſa.*

LXXXVIII. DE JUSTITIA: primò COMMUTATIVA.

LXXXVIII. DELLA GIUSTITIA, & prima DELLA COMMUTATIVA.

855. Juſtitia ſuum cuique tribuit.

855. *La Giuſtitia da ad ogniuno il ſuo.*

856. Ergò, qui cum alio transegit, & quidquid promiſit (*pollicitus eſt*) condixit (ſive ultrò & ſuâpte, ſive exoratus, & quibuſcunque conditionibus & exceptionibus) ſtandum eſt pactis & promiſſis præcisè.

856. *Addunque chi hà patteggiato con altrui, & tutto quel c' hà promeſſo & accordato, ſpontaneamente (da per ſe, di ſua voglia, volontariamente) o richieſtone, & con qualſivoglia conditione & eccettione, conuienſi preciſamente attendere (tenere) il patto e la promeſſa.*

857. Qui ſtipulanti adſtipulatus eſt, obligavit ſe.

857. *Chi hà conſentito (dato la ſua parola) al domandante (ſtipolatore) ſi è obligato.*

858. Depoſitum reddendum eſt, non abnegandum, non ſupprimendum.

858. *Il depoſito ſi dee rendere, non negar, non cuoprire (naſconderſi.)*

859. Nîl, quod alterius eſt, tibi ſinè ejus ſcitu vendica (*aſſere*) aut uſurpa.

859. *Non t' appropriare nè uſurpare l' altrui robba, ſenza ch' eſſo ne ſia conſapeuole (lui non ſapeuole.)*

wědĕl (vznáwal) ſtwoſtno-
ſtjby otčizny (dědictwj ipozů-
ſtalého po Otcy) nemrhal.

853. Ochuzuge zagiſtě ne-
ſpořenj/ ſpořenj obohacuge.

854. Ty tedy cokoli přigj-
máſs / a wydáwáſs do knih
(regſter) přjgmu / a wydánj
zapiſug.

ſet Zoll ſey/ würde er ſein Erb-
guth mit Schwelgerey nicht
verſchwenden (vergeuten.)

853. Denn Unrath machet
arm / Vortheil machet reich
(bringet Güther.)

854. Deßwegen/ was du ein-
nimmeſt/ oder ausgiebeſt / tra-
ge es in das Ausgabe und
Einnahmbuch.

LXXXVIII. O Spra-
wedlnoſtj : neyprw
Smėnné.

855. Sprawedlnoſt každěmu co geho geſt/ dáwá.

856. Protoż kdo ſe s keym oč porownał / a cokoli zaſlj-
bil (připowědĕl) přiřekl (buď dobrowolně a ſám od ſebe/ neb
žádán gſa a na kterékoli způ-
ſoby/ a wyminky) ſtáti ſluſſj k
ſmlauwám / a zámkuwám ko-
nečně (má ſwé ſliby držeti / a
pliniti.)

857. Kdo ruky podáwagj-
cýmu ruku dal / zawázal ſe.

858. Swěřená wěc wrátiti
ſe má/ ne zapjrati / ne zatago-
wati.

859. Nic / co ginébo geſt/
ſobě bez geho wědomj (wědo-
moſti) neoſobug / a nekoři-
ſtug. (nevziweg.)

LXXXVIII. Von der
Gerechtigkeit: Erſtlich ſo
im Handel und Wandel
beſtehet.

855. Die Gerechtigkeit giebt einem jedern das ſeinige.

856. Derohalben/ welcher mit einem andern ſich vertragen (vergliechen) alles was er verheiſchen/ (verſprochen) zu halten zugeſaget hat (er habe es gleich williglich und von ſich ſelbſt/ oder erbetten / und mit waſſerley Bedingungen und Ausreden gethan) der ſoll die Verträge und Verſprechungen kurtzumbhalten.

857. Der einem Fragenden/ ob er zuſagen wolle / handgelo-
bet / der hat ſich verbunden (verpflichtet.)

858. Die Beylage ſoll man wieder liefern / nicht verleug-
nen / oder unterſchlagen (ver-
tuſchen.)

859. Du ſolt nichts/ was ei-
nes andern iſt / ohn ſeinen Be-
wuſt dir nehmen (zueignen) oder gebrauchen.

860. Quod utendum accepisti, idem restitue (*redhibe*) non aliud: Et quidem quoad ejus fieri potest, absque detrimento (*intertrimento.*)

860. *Cio che tu hà accattato (tolto, pigliato) in impresto per seruirtene, restitui il medesimo, non altro: & quanto anco farsi può, senza danno (detrimento.)*

861. Quod mutuò datum (*mutuativum*) est, aliud licet remittas, paris tamen æstimii (*æstimationis.*)

861. *Per la robba prestata (imprestata) è ben lecito & conceduto domandare un' altra, mà pur di pari valore & stima.*

862. Si quis à te mutuatur, mutua, & ei commoda: Chirographam (*chirographum*) tamen vel arrhabonem, vel pignus, vel prædem, aliámve cautionem postula.

862. *S'altri ti domanda da imprestare, prestali: chiedi niente di meno vna polizza (obligazzione, scrittura di sua mano) o una caparra, o un pegno, o un maleuadore, o qualche altra sicurtà (cautione.)*

863: Quia ob mortalitatem, quin & fidei lubricitatem, cautelâ opus est.

863. *Atteso che per cagione della mortalità, anzi dell' instabilità (sdrusciolezza) di fede, fà bisogno di accortezza (auuertenza.)*

864. Porrò, qui supra sortem usuras (*fœnus*) exigit, non creditor est, sed fœnerator & danista: Pessimus autem & nequissimus, qui anatocismis debitorem devorat; quod nefarium.

864. *Di più, chi essige (chiede) interesse oltr' il douuto, non è creditore, mà usuraio & rascadenari: mà pessimo & sceleratissimo chiunque col rinuouare l' usura (mutare l' utile in capitale) leua la pelle (scortica, scarna, diuora) il debitore, il che è maluagità (scelleratezza) d' huomo indigno di viuere.*

865. Iniquus verò sibi ipsi est, qui alieno ære se obruit, ut versuram

865. *Ma disleale (ingiusto, iniquo) a se stesso è colui, che si cariga di molti debiti: & è costretto a' imprestare di vno per pagar l' altro,*

(*pagar*

860. Cžehožs k vžjwánj wypugčil/ to též nawrat / ne giné: a to / pokudž býti může bez vgmý (sskody.)

860. Was du zu gebrauchen entlehnet hast / eben dasselbe gieb wieder (stelle ihme wieder zu) nicht ein anders / und zwar/ so ferne es seyn kan / ohne Abgang und Schaden.

861. Což pugčeno gest tak aby se giné mohlo za to dáti / ač můžess giné odeslati / to wssak at gest rowné ceny (hodnosti.)

861. Was dir wechselsweise gegeben (geliehen) ist/ obschon du ein anders wieder schicken magst / soll es doch gleiches Werths seyn.

762. Wypučugeli kdo od tebe/ pugč / a gemu whod včiň: zápisu wssak / neb zákadu/ neb zástawy / neb rukogmě/ neb giného vgisstěnj žádeg.

862. So jemand von dir entlehnet (borget/) leyhe und sey ihm zu willen / jedoch fordere eine Handschrifft / oder ein Pfand/ oder ein Unterpfand/oder einen Bürgen / oder eine andere Versicherung.

863. Proto že pro smrtedlnost / nybrž y pro wjry plzkost (nestáloss) opatrnosti potřeba gest.

863. Denn umb der Sterbligkeit willen / ja auch wegen Schlipfferigkeit (Unbeständigkeit) der Treue (des Glaubens) ist Vorsichtigkeit vonnöthen.

864. Dále/ kdo nad hlawnj summu auroky wytahuge / (bere) nenj wěřitel / ale lichwnjk/ a žid; neyhorssj pak / a neyzlotřilegssj gest / který lichwáu z lichwy dlužnjka z žirá; což neřád (nesslechetný skutek) gest.

864. Weiter / der über die Hauptsumme (das Capital) Zinse fordert (Wucher nimmet) ist nicht ein Gläubiger (Borger) sondern ein Wucherer / und Gelbschacherer: der ärgeste aber und nichtswertheste ist / der Zinse auff Zinse schlägt/und dadurch den Schuldener gleichsam auffrisset / und verschlinget: welches unchristlich (unverantwortlich) ist.

865. Křiw pak sobě sám gest / kdo se dluhy zasypá (kdo se přiljss dlužj /) aby kljn kljnem wyrážeti (dluh dlu-

865. Der thut ihm aber selbsten unrecht / der sich mit Schulden beleget/ (überhäuffet) daß er Schuld mit auffgehem nommenem Gelde zu bezahlen

furam vel auctionem facere cogatur.

(*pagar debiti con debiti*) *ô divender' il ſuo all' incanto.*

866. Proinde debita (*nomina*) quantò ociùs diſſolve, & apocham (*acceptillationem*) quâ acceptum tibi referat, flagita.

866. *Per queſto paga quanto prima i tuoi debiti, & non ſcordarti di chiedere una quittanza (polizza) per laquale altri faccia la ricenuta (confeſſi hauer riceuuto tanto.)*

867. Furta, Rapinæ Sacrilegia, Peculatus, Plagium, Abactus, perinde in illo mandato, non furaberis, interdicta ſunt.

867. *Furti (rubarie) rapine, ſacrileggi, rubamenti del denaro del principe (del publico) vendita d' huomo libero, & rubamento di beſtiame ſono parimente l' uno coſi ben come l' altro proh biti (vietati) in quel precetto, non ruberai.*

868. Privari enim & orbari ſuis nemo debet: qui iſtud committit, repetundarum tenetur.

868. *Perchioche neſſuno dee eſſer priuato, nè orbato del ſuo, mà chi commette queſte coſe, ſi può conſtringere a reſtitutione.*

LXXXIX. DE JUSTITIA DISTRIBUTIVA.

869. Præmiis & pœnis in officio continemur.

870. Ergò qui laudabiliter agit, collaudationem (*applauſum*) commendationem, promotionem, honoraria meretur: qui ſecùs, expoſtulationem, reprehenſionem, vituperium, probra & caſtigationem: ſed prout perſona eſt.

LXXXIX. DELLA GIUSTITIA DISTRIBUTIVA.

869. *Con premii & pene ſiamo ritenuti nel noſtro officio (debito.)*

870. *Dunque chi opera lodeuolmente merita applauſo (lode) raccommendatione, promotione (auanzo) & doni: chi altramente, rinfacciamento (ricordo, querela di danno riceuuto) riprenſione, biaſimo, diſonore & caſtigo: mà pur conforme alla qualità della perſona.*

871. Qui nolens & inſcius ma-

871. *Chi non volendo ne ſapen-*

do

hem platiti) neb ſwé rozpro-
dati muſyl.

866. A protož dluhy co ney-
d:, we ſplat (wypraw) a kwi-
tancy vgiſtugicý / že dluh od
tebe prigal / mjti chteg.

867. Krádeže (zlodĕgſtwj)
Laupeže/Swatokrádeže/Ob-
ce okradánj (kořiſtowánj) lidj
kradenj/zagjmánj dobytka ge-
dno gak druhé w tom přikáz-
zanj/Nepokradeſs / zapowě-
děna ſau.

868. Připrawowán zagiſté
o ſwé/ a geho zbawowán / žá-
dný býti nemá : kdo ſe toho
dopuſtj / nawrácenjm powi-
nen geſt. (má nawrátiti.)

(eine Lücke auff / die ander
zu machen) oder ſein Guth aus-
ruffen zu laſſen / genöthiget
wird.

866. Demnach entrichte
(trage ab) deine Schulden
auffs eheſte (je ehe/ je beſſer)
und fordere eine Quitantz /
(Quitung) darinn ers beſtehe/
daß ers von dir empfangen ha-
be.

867. Der Diebſtal / der
Raub / der Kirchenraub / der
Raub des gemeinen Guthes /
der Menſchenraub / der Viehe-
diebſtal/ſind eben gleich im Ge-
bot/ du ſolt nicht ſtelen / verbo-
ten.

868. Denn keiner ſoll des ſei-
nigen benommen und beraubet
werden : der das begehet / kan
zur Wiederſtattung angehalten
werden.

LXXXIX. O Spra-wedlnoſti podjlné.

869. Odplatami / a pom-
ſtami (pokutami) w powin-
noſti zdržáni bywáme.

870. Protož kdo chwalite-
bně činj / pochwálenj (po-
chwály) ginym poraučenj /
ſſedrowánj (dopomahánj k
nĕgakému auřadu) darowánj
(pocty) ſobě zaſluhuge : kdo
ginák / domlauwánj / kárá-
nj/ hanénj/ lehkoſti (hanby /
potupy) a treſtánj : wſſak gak
oſoba geſt.

871. Kdo nechtě / a newě-
da

LXXXIX. Von der Gerechtigkeit die im Aus-theilen beſtehet.

869. Durch die Belohnun-
gen und Straffen werden wir
im Beruff behalten.

870. Derohalben verdienet
der / ſo löblich handelt / Lob
Ruhm / Beförderuug / Vereh-
rungen : Welcher anders thut/
Verweiſung / Scheltung/ Ta-
delung/ Schmach/ und Züchti-
gung/jedoch nach dem die Per-
ſon iſt.

871. Der eine böſe That un-

maleficium admisit, commiseratione dignus est; simplicitati tantisper imputa, rigidè nè age; qui datâ operâ, jure meritòque puniatur, luat: qui alieno instinctu & impulsu, non omnino excusatur.

do hà commesso, alcun fallo, è degno di pietà (meriteuole di compassione:) & si dee in tanto imputar la colpa alla sua semplicità (schietezza) non trattarlo rigorosamente: chi a posta (à bel studio, pensatamente) meritamente sarà punito (castigato) chi dall' altrui istinto (instigazzione) e mouimento, non è affatto iscusabile (non è però iscusato.)

872. Afflictionem afflictis nè auge, sed suppetias ferendo minue, cùm implorant.

872. *Non aumentar l' affittione (l' affanno) a gli afflitti (affannati,) anzi scemala dando loro ajuto (soccorso) al hora che lo chiedono (domandano) con instanza.*

873. Adjumento qui eget, eum instanter obnixéque petere, rogare, obtestari, obsecrare, supplicare, núnne (*nunquid*) pigebit?

873. *Chi hà bisogno d' ajuto, si dorrà (rincrescerà:) egli di domandare constantemente con ogni forza e potere, di chiedere scongiurando & con grand' instanza, di pregar supplicheuolmente (per l' amore d' Iddio & di supplicare humilmente?)*

874. Superbus mendicus mendicando nihil emendicat: importunus verò flagitator odiosus est, repulsam fert.

874. *Il superbo (altero, gorgoglioso) pitocco (mendico) pitoccando (limosinando, domandando) la limosina, mendica nulla: mà l' importuno domandatore è odioso & haurà una repulsa (sarà ributtato.)*

875. Cùm impetraveris, quæ rogâsti, gratias (*grates*) age: Si justâ de causâ negatur (*denegatur*) nè obtunde, nè murmura.

875. *Ottenuto che hai le cose richieste, rendine gratie (ringratiane:) se per giusta cagione ti sono denegate (ricusate) non romperne il capo (la testa) a nessuno, nè brontolare (mormorare.)*

876. Quod quis non rogatus largitur, modestè recusa, sed pertinaciter (*obstinatè*) nè respue, nè contemnere (*temnere, aspernari*) videaris, tibíque ceu ingrato, ac pervicaci, ingratitudo

876. Cio ch' altri non addomandato t' offerisce (dona) ricusa (rifiutalo,) prima modestamente, mà non ributtarlo pertinacemente (ostinatamente) di paura che tu non sembri sdegnare (sperzzarlo) &

che

da zlého (nesslechetného skut- ku) se dopustil/ (dočinil) po- litowánj hodný gest; spro- stnosti na tu chwili přičti / twrdè (přjsně) nepostupůg: kdo naschwál / hodnè a slussnè trestán bude/ nech odbeywá za hřích (nech platj / nech trpj:) kdo z cyzýho náwodu / a pu- zenj newyssligak wymluwen gest.

gern und unwissend begangen/ der ist erbarmens würdig/ rech- ne es so lange der Einfalt zu/ handele nit gestreng: Der es mit Vorsatz thut / soll von Rechts wegen / und billig ge- straffet werden: Welcher es aus eines andern Eingebung und Antrieb thut / der wird nicht allerdings entschuldiget.

872. Sauženj Sauženým nerozmnožůg / ale pomoc či- nè (na pomoc přispjwage) zmenssug/když o to vpègj (pro- sebnè wolagj.)

872. Mehre den Geplagten die Plage nicht: sondern mit Hülffe leisten/mindere sie/wenn sie umb Hülffe stehen.

873. Pomocy kdo potřebu- ge/ ten stále a vsylnè (wssj mo- cý a sýlau) prosyti/ žádati/na neywess prosyti / pro Boha prosyti/ pokornè prosyti/ zda- li se liknowati / (sobè steyska- ti) bude?

873. Wird es dem/der Bey- standes Hülffe bedürfftig ist/in- ständig und embsig zu bitten / anzuhalten/ hoch zu bitten/umb GOttes Willen zu bitten / mit einem Fußfall (demütiglich) zu bitten/ verdriessen?

874. Pyssný žebrák žebrá- njm nic newyžebre: nezbedný pak vpominatel promrzalý gest/ odehnán bude (oslyssán bude.)

874. Ein stoltzer Bettler er- bettelt nichts/ aber ein ungestü- mer Forderer ist verhässig / er wird eine Fehlbitte thun.

875. Když vprosýss (wyžá- dáss / zgednáss) ocs prosył / podèkůg: paklit se pro spra- wedliwau přjčinu odepře/ne- nabjheg (nečiň tesknosti) a ne- repteg. (nerepteg.)

775. Wenn du erlanget hast/ was du gebetteu / sage Danck: so es auch billiger Ursachen ge- weigert / (versaget) wird / ü- bertaube nicht / murre nicht.

876. Což kdo negsa žádán postytá (daruge) mjrnè (vcti- wè) se pozdráheg/ale vrputnè od sebe nestrkeg (nezawrhůg) aby se pohrdati nezdál/ a to- bè gakožto newděčnému a ne- vsdupnému (spurnému) ne- wdè-

876. Was einer ungebetten schencket/ schlage züchtig ab/ a- ber verwirff es nicht halsstar- riger (hartnäckichter) weise / damit du nicht angesehen wer- dest / als verachtetest (ver- schmähetest) du es / und dir / als einem Undanckbaren / und

hals-

do, & pervicacia exprobretur, & objectetur.

che l' ingratitudine con l' oſtinatione non ſi ſia rimproverata & rinfacciata, come al ingrato, & oſtinato.

877. Gratitudinis gradus ſunt: Beneficium agnoſcere, deprædicare, penſare.

877. I gradi della gratitudine ſono riconoſcere, lodare, & ricompenſare il beneficio (favore, gratia, corteſia.)

878. Munes eſſe, & munera remunerari (retribuere, redhoſtire) opulentorum eſt.

878. L' eſſere coſteſe (liberale) e guiderdonare (rimunerar preſenti) è coſa da facoltoſo.

879. Acceptis diverſoribus Xenia, neceſſariis ſtrenæ mittuntur.

879. A gli hoſti aggradeuoli (cari) ſi mandano doni (preſenti) a gli amici delle ſtrene, la mancia (buona mano.)

880. Conſpicuos & donis ſingularibus antecellentes honora, reverere, & ſuſpice, neminem deſpice (deſpicatui habe.)

880. Riſpetta, riueri & honora gli huomini di buona ciera, & quei che paſſano (ſuperano) gli altri in doni ſingolari: mà non ſprezzare neſſuno.

881. Proſis omnibus, obſis nemini, fauſta precare univerſis.

881. Fà ben à tutti, male à niuno, & prega (deſidera) buona ventura à tutt' il mondo.

XC. DE FORTITUDINE.

XC. DELLA FORTEZZA & MAGNANIMITA.

882. Magnanimus eſt, qui ſecunda & adverſa indifferenter ferre poteſt.

882. Magnanimo (valente, valoroſo) è quello che può indifferentemente portare proſperità & auerſità (ventura, & ſuentura, diſgratia.)

883. Nihil enim vulgare admiratur, ad repentina non conſternatur, labores non detrectat, &

883. Perche amira nulla di volgare, non ſi sbigottiſce (nè perde l' animo) in accidenti ſubiti (ſproviſti, e repentini) non fugge i lauori, & a' qual s' è dato, li traprende alte-

wdĕčnoſt a nevſtupnoſt (ſpaura / vrputnoſt) wyteyĸána / a wyčítána nebyla.

Halsſtarrigen/die Undanckbarkeit und Hartnäckigkeit (Eigenſinnigkeit) vorgeworffen/ und auffgerücket werde.

877. Wdĕčnoſti ſtupňowé gſau; dobrodinj poznáwati / ohlaſſowati/ (wychwalowati) odměňowati (nahražowati.)

877. Die Staffeln der Danckbarkeit ſind/die Wolthat erkennen/ rühmen/ vergelten.

878. Aučinnými býti (ſkutečně žádoſt přitele naplniti) a za dary odplacowati na možné (bohaté) naležj.

878. Die Wohlhabenden (Begüterten) ſollen dienſtwillig ſeyn/ und die Geſchencke mit Geſchencken vergelten (erwiedern/wieder einbringen.)

879. Přjgemným hoſtum hoſtinſké pocty; Přátelům dary nowého Léta (koledy) ſe poſýlagj.

879. Angenehmen einkehrenden Gäſten werden Willkommen (Gaſt-Geſchencke) werthen Freunden werden Neujahrsgaben geſendet.

880. Wĸážalé (wzáctné) lidi za dary zwlaſſtnimi giné předčjcý (přewyſſugjcý) cti / w vctiwoſti mějí / a wyſoce waž/ žadným nepohrdeg.

880. Anſehnliche Leute/ und die andere mit beſonderen Gaben übertreffen / ehre / ſcheue und halte hoch / verachte niemand.

881. Proſpjweg (ſluž/ buď proſpěſſný) wſſechnem / neſſtrod žadnému ſſtiaſtných wěcý žadeg (winſſüg) do gedno ho wſſechnem.

881. Diene allen/ ſey keinem hinderlich / allen und jeden wündſche Glück/ und alles Gutes.

XC. O Vdatnoſti (zmužiloſtj.)

XC. Von der Tapfferkeit.

882. Weliké myſli (welikomyſlný) geſt / kdo libé / y odperné (ſſtiaſtné / y neſſtiaſtné) wěcy gednoſtegné ſnáſſeti může.

882. Großmüthig iſt/der ohn Unterſcheid Gutes und böſes ertragen kan.

883. Ničemu zagiſté běžnému (obecnému) ſe nediwy; náhlých wěcý ſe neděſý / prácý ſe nezpečuge (newyhebá.) a kte-

883. Den er verwundert ſich über nichts / daß gemein iſt / über geſchwinde Fälle entſetzet er ſich nicht / er entzeucht

ſich

& quibus ſe addixit, eos alacriter ſubir, ſtrenuéque urget;

allegramente, (gli ſpinge, fà andar inanzi gagliardamente.)

Pericula inevitabilia, ſi imminent (*impendent, inſtant*) intrepidus adit, & animosè ſuffert: audaciam modò & temeritatem refugiens.

Intrepido s' arriſchia ne' pericoli inevitabili, quando ſono imminenti (ſopraſtanno,) & li ſoffe:riſce (porta) valentemente (valoroſamente:) ſchivando ſolo l' audacia (baldanza) & la temerità.

884. Propterea quod cœpit, continuat: feſſus tamen & laſſus, nè ſuccumbat penitùs, remittit.

884. *Per queſta cauſa ô cagione continua quel c' hà cominciato: ſtracco & ſtanco nondimeno per non ſoccombere (cader' affato di ſotto,) ſi rilaſcia, (ripoſa alquanto.)*

885. Puſillanimis ex adverſo, proſperis intumeſcit, calamitoſis ſubſidit & animum deſpondet.

885. *Il puſillanimo contra nella felicità ſi gonfia (inſuperbiſce) mancando nella calamità, perde l' animo (ſi ſpaventa, sbigottiſce.)*

Inopinis percellitur, ad quemvis ſtrepitum effœminatè mollis, trepidus, & querulus eſt: mutire vel hiſcere vix audet.

Stordiſce in caſi inopinati, ad ogni ſtrepito è donneſcamente paurofo (timido) dolente, lagnoſo (quereloſo:) appena oſa (ardiſce) parlar tra denti (nè sbadagliare, aprir la bocca.)

886. Inter fortem ergò & ignavum (*ſegnem, pigrum*) quid intereſt?

886. *Tra il valente dunque e lo ſcioperato (dappoco, codardo, infingardo, melenſo, pigro) che differenza è?*

Ille munia (*partes*) vocationis ſolicitè agit, hic negligenter; ille ſedulò, hic ſocorditer; ille enixè, hic remiſsè; ille accuratè, hic defunctoriè; ille quietè, hic protervè; (*procaciter;*)

Quello fà ſollicitamente l' ufficio (debito) del ſuo carico, queſto negligentemente: quel diligentemente (con diligenza) queſto inconſideratamente (alla barolda, con dappocagine, ſtordimento:) colui con tutta la ſua forza (poter) accuratamente, coſtui tranſitoriamente e per modo di fare: colui chetamente, coſtui fieramente (arrogantemente:)

a kterým se oddal / ty ochotně podnjká / a statečně wede (koná.)

sich nicht der Arbeit / und der er sich ergeben / der nimmt er sich frisch an / und treibet sie hurtiglich.

Nebezpečenstwj newyhnutedlným / nástáwagjli (blížjli se / přicházegjli) bez strachu gde w stříc / a srdnatě ge snassj: Opowážliwosti toliko / a wssetečnosti vtíkage.

Unvermeidliche Gefahr / so sie herbey nahet (ob dem Hals se / oder vor der Thür ist) tritt er unerschrocken an / und duldet sie muthiglich / allein fleucht (meidet) er die Verwegenheit und den Frevel (die Tollkühnheit.)

884. Protož co začal / wede dále; vstálý wssak / a vnawený / aby neklesl dokonce / popaussti. (vlewuge.)

884. Deßhalben vollführet er / was er angefangen hat: Aber wenn er müde und laß ist / damit er nicht gar erliege / lässet er nach.

885. Chaulostiwý naproti tomu sstěstjm se nadýmá / nestěstmi (nesstěstjm) opadá / a srdce tratj.

885. Jm Gegentheil ein Kleinmüthiger wird bey dem Glück auffgeblasen / bey den Trübsalen sincket er / und lässet den Muth fallen.

Nenadálými wecmi bywá omráčen (ohromen / přestrassen) k každému chřestu (chřestění) ženský / (babský / gako baba) nesrdnatý / báslíwý / a nerjkawý (steyskawý) gest: pisknauti / neb cknauti sotwa smj.

Uber unvermuthete Sachen erschricket er / bey einem jeglichen Geräusch ist er gantz weibisch (memmisch) zittert und zaget (wimmert) er darff kaum (bald nicht) mücken (mocksen.)

886. Mezy vdatným tedy / a leniwým (negápným) gaký rozdjl gest?

886. Was ist dennoch zwischen einem Mannhafftigen und lässigen (trägen / faulen) Menschen für ein Unterscheid?

Onen powinnosti powolánj pečliwě koná / tento nedbale; onen pilně / tento nepilně; onen snážně / tento slabě; onen starostliwě / tento bežně; onen tisse (pokogně) tento weytržně.

Jener verrichtet die Geschäffte seines Beruffs sorgfältig / dieser unachtsamlich: jener embsiglich / dieser unfleissig: jener nach allen Vermögen / dieser nachlässiglich: jener auffs fleissigste / dieser überhin: jener in der Stille / dieser frech und

Onen trotziglich: Je-

Ille nihil cunctando, hic omnia procraſtinando: ille inceſſanter (*ſinè intermiſſione*) in propoſito decoro pergit, hic deſultoriè tergiverſatur & reſtitat: verbo, ille viget ubique, hic languet & torpet ubique.

Colui ritardando (indugiando) nulla, coſtui differendo (prolongando) ogni coſa di giorno in giorno: queſto ſempremai (continuamente, ſenza ceſſare, reſtare) proſegue il ſuo bel proponimento, queſto ſaltando di uno nell' altro rincula (volta le ſpalle) & non vuol venire al punto. In ſomma (in una parola) quello ſtà per tutto leſto (vigoroſo) & queſto in ogni luogo è languido (fiacco, freddo, addormentato.)

887. Deſidibus & otioſis, pigritiæ, ſegnitiei, atque acediæ deditis ſemper feriæ ſunt, etiam profeſtis (*diebus*) otiantur & vagantur.

887. *I pigri & otioſi (neghittoſi, poltroni) dati (inclinati) alla pigrizzia & poltroneria fanno ſempre feria o feſta: anco ne giorni di lavoro ſtanno otioſi (à far nulla, poltroneggiano) & vanno vagabondi.*

888. Navus (*gnavus*) etiam in otio negotioſus eſt.

888. *Il pronto (preſto, diligente, lauorioſo) è fino nell' otio affacendato.*

XCI. DE PATIENTIA.

889. Ærumnoſam conditionem, miſeriam, atque calamitatem quid prodeſt deplorare, ſi non datur in melius commutare?

XCI. DELLA PATIENZA.

889. *Che giova il piangere una meſchina ſuenturata (diſgrazziata conditione) una miſeria (malaventura, diſgrazzia) & calamità, ſe non ſi può migliorare (& mutare in meglio?)*

890. Patiens gemit, lachrimatur, flet, non autem plorat, ejulat, lamentatur.

890. *Il patiente geme, ſi lagna, lacrima (piange) mà non plora (piange ad alta voce) non guaiola nè ſi lamenta (rammarica.)*

891. Injurias, atque calumnias non ulciſcendo rependit, aut retaliat, ſed æquanimiter tolerat;

891. *Non paga le ingiurie & calonnie con medeſima moneta, nè rende pari per ſcaccia, mà le ſopporta patientemente, eſtenuandole più*

Onen nic neprodléwage / tento den ode dne odkládage; onen bez přístrže (bez přestánj) w předsewzetj slussném postupuge / tento se wrtkawé / paczj (spět postupuge) a postáwá: Slowem onen čin (čilý / hbitý / spěssný) gest wssudy / tento dřjmawý / a malátен (malátný / wáhawý) wssudy.

Jener nichts mit verziehen / dieser alles mit zaudern (mit auffschieben von Tag zu Tage:) jener fähret in ziemlichen (ehrlichen) Vornehmen unauffhörlich (ohn Vnterlaß) fort / dieser / in dem er einen umb das andere vornimmt / verweilet und hält sich auff: Mit einem Wort / jener ist allwegen rüstig / dieser ist allwegen schläfferig und verdrossen.

887. Rozmarilým (lenivým / lenochům) a zahálciwým / rozmarilosti / (lenosti) wáhawosti / a nedbalosti oddaným wždycky Swátkowé gsau; y we dny wssednj zahálegj / a taulagj se.

887. Die Fahrläßigen und Müssiggänger / so der Faulheit / Trägheit / und Nachläßigkeit ergeben sind / haben allezeit Feyertäge: sie sind auch in Werckeltagen müssig / und gehen schlinckschlancken (streichen umbher.)

888. Snažný (pilný) y w prázdnosti (zahálce) zaměstnaný (zanepražděný) gest.

888. Ein hurtiger (knappe r Mensch) ist auch bey der Muse (bey müssiger Zeit) geschäfftig.

CXI. O Trpěliwosti.

889. Straſtný způsob / (Straſt) Bjdu (nauzy) a nerest co prospjwá (spomáhá) oplákawati / gestliže gi nelze w lepssj změniti?

890. Trpěliwý lká / (wzdychá) slzý / vpj / (pláče) ale hrubě neplácе / kwjlj / a nárjká.

XCI. Von der Gedult.

889. Was hilffts den mühseligen (unseligen) Zustand / Jammer und Elend beweinen / so es nicht gestattet wird / denselbigen in einen bessern zu verwandeln?

890. Ein Geduldiger seufftzet / vergeufft Threnen / weinet: Aber er greinet / heulet überlaut oder wehklaget nicht.

891. Křiwd / a pomlauwánj (hanénj) wymstjwage se neodplacuge / ani wetu za wetu dáwá (rownýmu za rowné odměňuge) ale rownau mysl

891. Die Beleidigungen (das zugefügte Vnrecht) und die Schmach-Reden / bezahlet er nicht mit rächen / oder vergilt gleich mit gleichem / sondern

lerat; extenuans potiùs, quàm exaggerans.

più presto, che di essagerare (& no-plificarle.)

892. Indignatur quidem indignè factis, & malevolo succenset, ac stomachatur; sed non efferveſcit in vindictam, nec vehementer iuvehitur in quenquam: infensus est alicui, non infestus.

892. *Si sdegna veramente delle cose indegnamente fatte, & si corruccia (adira) e stomaca, contra il maleuole (inuidioso) mà non s' accende per vendicarsene, nè sgride (riprende) altrui agramente (asprамente:) e ben irato (in cotera) contr' altrui, mà non nemico per nuocerli.*

893. Iracundiam cohibere, ignoscere & condonare (*remittere*) culpam, parcere etiam inimicis, excellentis animi est;

893. *Il raffrenare l' ira (cotera) perdonare & rimittere la colpa, risparmiare etiandio l' inimico, è d' animo ben' ordinato (eccelente:)*

Exardescere, fremere, furere, minari, (*minitari*) maledicere, diras imprecari, impotentis (*sui non compotis.*

L' infiammarsi sopra modo di corruccio, strepitare, infuriare, minacciare, sparlare (maledire) & desiderare ogni male (maledettione) è cosa di impotente (non troppo savio, che non è padron di se stesso.)

894. Impos enim sui est, qui eousque excandescit, ut se reprimere nequeat.

894. *Perche di se stesso non è padrone (non hà dominio sopra di se quel che si lascia montar la stizza (s' adira in tal modo, fin tanto) che non ne può reprimere.*

895. Generosus animus mavult mitis esse, quàm atrox; mansvetus, quàm ferus; benignus, quàm truculentus (*trux,*) placabilis, quàm dirus.

895. *L' animo generoso hà più caro di esser dolce (trattabile) che fellone (atroce, horribile, co'erico, stizzoso;) domestico (affabile) che fero (seluatico) benigno, che fiero (furioso;) placabile, che crudele (vindicativo.)*

896. Sævitia enim, immanitas & crudelitas (quam mulceri oporteat) nónne bestialis est?

896. *Perioche la ferocità, fierezza & crudeltà (che bisognarebbe mitigare (addolcire, intenerire) non è ella cosa bestiale (da bestia?)*

XCII. DE CONSTANTIA.

XCII. DELLA CONSTANZA.

(dobrowmyſlně) ſnáſſj; zteněčuge radėgi/ než zwelicuge.

er trägt es mit gutwilligem Hertzen/ daß ers vielmehr verkleinere/ denn vergrössere(auffmuzze.)

892. Horlj ſyc nad nenaležitými činy (ſtutky) a na zlowolného geſt nu hněwno (hněwá ſe) a zpauzý ſe: ale ſe nerozpaluge ku pomſtė/ aniž na koho prudce dogižd (dotjrá/ doráži:) hněwiwý geſt na nėkoho/ wſſak nenj ſſkodný.

892. Er entrüſtet ſich zwar über unbillige Sachen / und wird auff den Mißgönner schellig (zornig) und unwillig/ aber er wird nicht zur Rache entzündet / und fahret auch nicht jemand hefftig an / er iſt wol jemand feind / aber nicht ſchädlich.

893. Hněw zdržeti / odpuſtiti/ a prominauti winu/ ſſanowati y nepřátel/ (odpauſſtėti y nepřátelům) čacké (weliké) myſli geſt znameni;

Roznjtiti ſe / braukati / wztėkati ſe (ſápati ſe) hrozyti / zkořečiti (láti) prokljnati/ newhamowané. (ſebau newládnaucý.)

893. Den Zorn hemmen / verzeihen und die Schuld vergeben (erlaſſen) auch der Feinde ſchonen / iſt eines vortrefflichen Gemüths.

Aber für Zorn brennen / ſchnurren (brummen) grunzen/ toben (wüten) dräuen / fluchen / und als übels wündſchen/ iſt deſſen/ ſo ſeiner ſelbſt nicht mächtig.

894. Nemá ſebe w mocy (newládne ſebau) kdo ſe tak rozzlobj (rozpálj) aby ſe památowati (hamowati / zdržeti) nemohl.

894 Den der kan ihm ſelbſt nicht ſteuren / der ſo weit vom Zorn erhitzet wird / daß er nicht an ſich zu halten vermag.

895. Spanilá (ſtatečná/ zmužila) myſl wolj (radėgi chce) tichá býti / než zuřiwá; krotká/ než diwoká; dobrotiwá než ſtraſſliwá/ (hrozná) wlagitedln. než vkrutná.

895. Ein edeles Gemüth wil lieber ſanfft (gelinde) den grauſam/ zahm als wilde/ gütig als gräßlich/ verſöhnlich den grimmig ſeyn.

896. Přjſnoſt (nemilostiwoſt) zagiſté / krutoſt (ljtoſt) a vkrutenſtwj (gežby chlácholiti muſyl) nenjli zſſelmilé? (howadſké?)

896. Den iſt die Grauſamkeit und Wüterey / die man ſchlichten muß/ nicht viehiſch / und ungeheur?

897. In honesto instituto immotè, atque firmiter persistere, Constantiæ est; non perseverare, levitatis.

897. *Lo star saldo & fermo, persistere [durare] sin' al fine in un' honesto dissegno, è atto di constanza: il non perseverare, di leggierezza.*

898. Sed heus tu, aliud est constantem, aliud pervicacem esse.

898. *Mà senti [ascolta] altro è l' esser constante, & altro l' essere ostinato.*

899. Si quis ergo meliora svadet, aut dissvadet, adhortatur, dehortatur, nè sis contumax, nec præfractè repugna, nec obstinatè contradic, sed obsequere.

899. *Se dunque alcuno ti consiglia, o sconsiglia qualsivoglia cosa meliore, s' auuisa, non esser ostinato, nè contrastare ostinatamente, nè contendere [contradire] pertinacemente, mà ubbedisci.*

900. Verùm si quis te in bono labefactat, obfirma animum & obstina, usquedum perfringas, perrumpásque obstacula: Rata enim irrita reddere dedecet.

900. *S' altri di vuol sturbare [disconfortare] nel tuo proponimento, confermauiti [stà saldo, tieni fermo nel tuo proposito] cui ti ostina sin tanto, che tu ne rompi [spezzi, fracassi] gli ostacoli [disturbamenti, impedimenti:] perche annulare [ridurre a niente] le cose risolute [stabilite] è molto disconueuole [sconueneuole, stà molto male, non stà bene.]*

XCIII. DE AMICITIA & HUMANITATE.

901. Si conversationem tuam ei, quicum conversaris, vis esse amabilem, ac perennare, esto inferioribus humanus & affabilis, æqualibus officiosus, superioribus venerabundè obediens; inibis gratiam.

XCIII. DELL' AMICITIA & DELLA CORTESIA.

901. *Se vuoi render la tua conversazzione attratiua [amabile, aggradeuole] a quel con cui tu conuersi, & perpetuarla [far che duri molti anni] sii a gl' inferiori cortese & affabile [gratioso nel parlare] à gli vguali [pari] officioso [pronto a seruire] à superiori con far loro riuerenza ubbediente, così guadagnerai gratia, [ti farai amici.]*

897. W počestném (poctiwém) aumyſle nepohnutè / a pewnè zůſtati Stáloſt geſt ; neſetrwati/ lehkowážnoſt.

897. Auff einem erbarn Vorſatz unbeweglich/ und beſtändig verharren/ iſt (ein Stück) der Beſtändigkeit: nicht beſtändig verbleiben/ der Leichtſinnigkeit.

898. Ale počkeg / giná geſt ſtálým/ giná nevſtupným býti.

898. Aber höre du / ein anders iſt beſtändig / ein anders eigenſinnig ſeyn.

899. Geſtliže kdo tedy co lepſſího radj neb odrazuge / ponaučá / neb odwodj / nebuď ſpurný / twrdoſſigný / aniž zarputile odpjreg/ani nevſtupnè odporůg / ale powolný buď. (vpoſlechni.)

899. So dennoch einer dir etwas beſſers rathet/ oder wiederrathet/ ermahnet / oder abmahnet/ ſey nicht halsſtatrig / und widerſtrebe nicht trotzlich / widerſprich auch nicht hartnäckiſcher weiſe / ſondern folge.

900. Wſſak geſtliže tè kdo w dobrém rozpakuge ztuž (vpewni) myſl / a vſtánow / dokudž neproraziſs záwad : (překážek :) vſtanowených wècý ruſſyti neſluſſj.

900. So aber einer dich im Guten wanckelmüthig (ſtutzig) machen wil / bleib auff deinem Sinn ſteiff und feſt / biß du durch die Hindernüſſe hindurch bricheſt / und hindurch reiſſeſt: denn was kräfftig iſt / ziemet ſich nicht unkräfftig zu machen.

XCIII. O Přátelſtwj/ a Wljdnoſti.

901. Geſtliže obcowánj ſwé w toho / s kterým obcugeſs (gednáſs) chceſs mjti milé / a dlauho trwalé (aby dlauho trwalo/) buď nižſſjm wljdný / a přiwětiwý / rownným ſlužebný/ wyššſſim vctiwè powolný (poſluſſný) wegdeſs w miloſt. (dogdeſs miloſti.)

XCIII. Von der Freündſchafft/ und Freundlichkeit.

901. So du wilſt/ daß deine Geſellſchafft/ dem mit welchem du umbgeheſt / holdſeelig ſey / und lang wäre/ ſo ſey gegen die Geringern freündlich und geſprächig/ gegen deines gleichen dienſthafftig/ gegen die Höhern Ehrerbietiglich gehorſam / ſo wirſt du Gunſt erlangen.

902. Undecunq; abſcedis, valedicere ; quemcunque convenis aut præteris, amanter (*humaniter*) ſalutare ; ſalutantem verò reſalutare ; diſcedentem abs te aliquo uſque comitari, nè dedignator.

902. *Non ſdegnare, di qualcunque luogo tu ti parti, di commiarti (pigliar licenza :) ſe tu vai viſitare, e paſſi dauanti alcuno, di ſalutarlo amoreuolmente (amicheuolmente, corteſemente) di riſalutare il ſalutante : & di accompagnare fin' a qualche luogo quel che ſene và (ſi parte, diſcoſta di te.)*

903. Interroganti reſponde placidè : ad minimum annuendo, vel abnuendo (*renuendo.*)

903. *Reſpondi amicheuolmente (piaceuolmente, patientemente) a chi t' interroga, accennando al meno col capo, di conſentire, o di ricuſare.*

904. Loquentem nè interpella, neſcienti tamen aliquid, ſi tibi ſuccurrit, ſuggere ; eum, qui te operitur, nè morator.

904. *Non interromper (nè ſturbare) il parlante, & a colui che non sà vna coſa, digliela ſe tu te ne ricordi : non indugiar (non riardare) chi te aſpetta.*

905. Cuicunque gratificari potes ullâ re, nè refragator (*repugnato*) vel gravator, vel gratis (*gratuitò.*)

905. *A chiunque tu puoi fare piacere (coſa grata) non rincuſare, (denegarlo) non contradire (non farne difficoltà :) anzi falo per nulla (gratuitamente, ſenza pagamento, premio) ricompenſa, guadagno.)*

906. Si quis indiget conſilio, conſule ; ſi conſolatione, conſolare ; ſi ſubſidio, ſubveni, opitulare & auxiliare ; ſi ſuffragio, ſuffragare ; ægrotos viſita ; ſic omnium demereberis benevolentiam & favorem.

906. *S' altri hà biſogno di conſiglio, dagliene : ſe d' ajuto o ſuſſidio, ſoccorri (ajutalo :) ſe di conſolatione (conforto) conſola (confortalo) ſe di tuo voto (voce, ſuffraggio) daglielo : viſita (va a vedere) gl' infermi : in cotal modo acquiſterai la benevolenza (buona gratia) e' l favore d' ogniuno.*

907. Læſit te quis ? connive, & ſuffundes eum ; ſi pœnitet feciſſe,

907. *Se qualcheduno t' ha ferito (diſguſtato, fatto diſpiacer) diſſimula (non far ſembiante di nulla) coſi lo farai arroſſire : ſe ſi pente d' (haverlo fatto, perdonali, & l' obligherai*

902. Odkudkoli odcházýſs/ rozžehnati ſe; k komukoli přicházýſs/ neb mimo gdeſs / laſkawě pozdrawiti ; pozdrawugicýmu pak podękowati ; odchézegicýho od tebe ponękud wyprowoditi / za nehodné nemęg.

902. Wo von du weg geheſt (abſcheideſt) ſolt du nicht unwerth halten zu geſegnen : den du heimſucheſt / oder für dem du vorüber geheſt freundlich zu grüſſen / den / der dich grüſſet / wieder zu grüſſen / den / der von dir weg gehet / biß etwa wohin zu begleiten.

903. Tazicýmu ſe (ptagicýmu ſe) odpowěz pokognė : negmėnė kynutim že tak / neb ne (přiwolenim neb odepřenim.)

903 Antworte ſanfftmütiglich dem / der da fraget / zum wenigſten mit zuwincken / oder abwincken / (mit bewilligen oder abſchlagen.)

904. Mluwicýmu wręc newſtakug / newędaucýmu wſſak nęcęho / přicházýli to tobė na myſl nakytnı (nawrhni :) toho kdo tė cekа / nemeſſkeg.

904 Falle dem Redenden nicht in die Rede : doch hilff dem ein / welcher etwas nicht weiß / ſo es dir einfält : du ſolt den nicht ſaumen / (auffhalten) der deiner wartet.

905. Komukoli w hod včiniti (wdėk včiniti) můžeſs čimkoli (gakaukoli wěcy) nezbranůg ſe / (neodporůg) anizt za tėžke buď (ani za tėžke ſobė nepokládeg) trėba darmo.

905. Wem du kanſt in irgends einer Sachen willfahren / du ſolt es ihm nicht verſagen (weigern) dichs auch nicht beſchweren laſſen / auch wol umbſonſt.

906. Potrębugeli kdo radoby / porad ; pakli potėſſeni / potėſs / pakli pomocy / přiſpėg na pomoc / pomaheg / a buďmu nápomocný ; geſtliže přimluwy / ſkoň ſe (ſwol / deg pro něho hlas :) nemocné nawſſtėwůg : tak v wſſech zaſlauzjſs laſky / a přizně.

906. Mangelt jemand Rath / ſo rathe ihm ; bedarff er Troſts / ſo tröſte ihn : Hülffe / komm ihm zu Hülffe / hilff ihm und ſtehe ihm bey : Beyflichtung / ſtimme ihm zu : Beſuche die Krancken : ſo wirſt du dir alle Gewogenheit und Gunſt erwerben.

907. Vrazylli tė kdo : přehlidni / (hleď ſkrze prſty) a zahanbiſs ho : pykali (litugeli) že to včinil / odpuſt / a welice ho ſobė zawazeſs (přj-

907. Hat dich jemand verletzet (beleidiget) überſihe es ihm (ſihe durch die Finger) ſo wirſt du ihn zu Schanden machen / gereuet es ihn das ers gethan hat / halt es ihm zu gut (ver-

ciſſe, da veniam & oppidò tibi devincies ac obſtringes.

908. Si offendiſti ipſe, alloqui, (*affari*) paçare, deprecari & reconciliari nè pudeat: non dicis ergò, ſed ſeriò.

rai molto forte, grandemente, ſommamente.

908. *Se tu ſteſſo hai altrui offeſo, non ti vergognare di accoſtarlo [parlarli] pacificar, placar [ufogarlo] domandar [chiederli] perdono, & riconciliar ti con eſſo, non di parole ſalamente, mà da douero.*

909. Simultatem inveteraſcere non ſines, nè in odium tranſeat.

909. *Non laſcierai inuecchiar l' odio [rancore, l' inimicitia coperta] di paura che non ſi conuerta in verò odio.*

910. Contubernales & convictores (in Contubernio præſertim, & convictorio) unanimitas condecet.

910. *A camerati e compagni di tauola & di fuoco [che fanno vita inſieme] conuienſi l' unanimità.*

911. Diſſenſiones equidem, ac diſſidia & diſcordiæ, quin intercedant, haud eſt poſſibile:

911. *Che diſſenzioni, zuffe & diſcordie non intrauengano [accadano,] non è poſſibile:*

Sed concordia redintegranda eſt tolerantiâ mutuâ, & diſſidentes, per ultro citróque commeantes & intercedentes proxenetas, conciliandi.

Mà la concordia ſi dee rinuouare [riparare] con patienza ſcambieuole, & riconciliarſi amicheuolmente i contendenti, per certi mediatori che trauengano [ſi trameſtano] ſpontaneamente.

912. Fortunatus eſt aliquis, & habet felices ſucceſſus? nè limis ſpecta, tave: Infortunium? commiſerare: Miſericordis eſt miſerorum miſereri.

912. *Se altri è fortunato, & hà qualche felice [proſpero] ſucceſſo? non addocchiare [mirarlo] di trauerſo, anzi fauoreggialo: s' egli hà veruna ſciagura [diſgratia, infortunio? habbine pietà [compaſſione:] E atto di pietoſo [miſericordioſo] l' hauer miſericordia [compaſſione] de' miſeri.*

913. Veracitati inprimis ſtude: mendacio nil tetrius: Qui

913. *Dà [applicati] principalmente alla verità; non è coſa più*

com-

brut-

(přjtele včinjſſ) a vffaſugeſs.

908. Vraźyllis ſám koho/ promłuwiti k nèmu / kogiti / krotiti / odproſſowati / (odproſyti) a ſmjřiti ſe neſtyď ſe: ne na bjko (na oko) ale opraw du.

909. Jáſſtj (tegnému nepřátelſtwj) zaſtarati ſe nedopuſtiſs / aby ſe w nenáwiſt neproměnilo.

910. Spolubydljcým a ſpoku tráwjcým (obzwłáſſtně w Obecnj Swětnicy / a Swětnicy kde ſe gjdá) gednomyſlnoſt přiſluſſj.

911. Rúznice (newole) ſyc/ a neſgednocenj / a neſwornoſti aby nepodcházely/ nenj možné.

Ale Swornoſt obnowowati ſe má ſnáſſeliwoſtj ſpolečnau/ a rúznjcý ſe (neſrownáwagjcý ſe) ſkrze ſem y tam procházegjcý / a přičinégjcý ſe (proſtředkugjcý) Smłuwce (proſtřednjky) pogednawáni (k mjru wedeni) býti magj.

912. Sſtiaſtný geſt někdo / a má ſſtiaſtný proſpěch (má welke ſſtěſtj) nehleď ſſilhawě / přeg: Neſſtěſtj má / litúg. Miłoſrdný má nad bjdnými ſe ſmiłowáwati.

913. Prawdomłuwnoſti napřed pilen buď: nad lež (klam) nic mrzutégſſjho nenj: kdo wy-

(verzeihe es ihm) ſo wirſt du in dir ſehr verpflichtet und verbunden machen.

908. Biſt du ſelbſt einem zu wider geweſen / ſo ſchäme dich nicht ihn anzuſprechen (anzureden) zufrieden zuſtellen / zu verſöhnen / abzubitten / und ausgeſöhnet zu werden: nicht zum Schein/ ſondern ernſtlich.

909. Den Groll (die heimliche Feindſchafft) laß nicht alt werden / damit es nicht zum Haß ausſchlage.

910. Stuben-Geſellen und Tiſch-Geſellen geziemet die Einmütigkeit (beworaus in der gemeinen Stube/ und den Eßſall.)

911. Es iſt zwar nicht möglich / daß nicht Mißverſtände/ Widerwillen und Uneinigkeiten darzwiſchen kommen ſolten:

Aber die Einträchtigkeit ſoll durch Gegengeduld erneuert (von neuem ergäntzet) und die/ ſo uneins ſind / durch von beyden Theilen zuſammen gehende/ und ins Mittel trettende (ſich ſchlagende) Unterhändeler/ verſöhnet werden.

912. Iſt jemand glückſeelig / und hat glücklichen Fortgang? ſihe nit ſchel / ſondern gönne es ihm: hat er Unglück/ habe Mitleiden mit ihm: ein Barmhertziger ſoll ſich deß Elenden erbarmen.

913. Vor allen Dingen befleiſſige dich der Warhafftigkeit / nichts iſt abſcheulicher (ſcheußlicher)

comminiſcitur, quod mentiatur, exoſus eſt.

brutta (puzzulenta) della buggia: chi finge & eſcogita che mentire, è odiato.

914. Si quid innotuit ſecreti, nè divulga, nè reſciſcat à te alius, tametſi contetur: Tace, inquam, muſſa (*muſſita:*) Taciturnitas tua nemini incommodabit, te apprimè commendabit.

914. *Se qualche altrui ſecreto ti è ſtato paleſato, non diuolgarlo; & ben che altri l' inueſtighi, non lo riſappia di te: taci, dico, non ſuona motto (ſerra la bocca, & tieni la tua lingua) la tua taciturnità non ſcommoderà niuno, e ti raccommanderà ſommamente (ſopra tutto.)*

915. Inter hilares tetricus nè ſis, nec tamen effusè lætus.

915. *Non ſtar maninconico (ſeuero) tra gli allegri (giouiali) nè pero ſmiſuratamente (eccẽſſiuamente, oltra miſura & ſopra modo:) lieto.*

916. In alios dicax nè ſis: & ſi quid ſermocinando lepidi admiſces, ſales ſint, non cavilla: allude, nè vellica; nè quem præſentium laceſſas, abſentium calumnieris.

916. *D' altrui non eſſer ciancia-tore (maledicente) & ſe ragionando vi miſcherai qualche coſa garbata da ridere (di feſteuole, piaceuole, dilettеuole) ſiani ſali (molti giocoſi) non taccognerie (beffe, lardelli) alluſioni, non punture (pizzicature) non irritare (ſtuzzicare, moleſtare) alcuno de' preſenti, nè calonniare gli aſſenti.*

917. Nam jurgari, rixari & vitilitigare, agreſtium eſt: Criminari & deferre, ſuſurronum & delatorum:

917. *Perche contender di parole, riſſare, contraſtare, (biaſimare, riprendere leggiermente) è da rozzo (ruſtico:) incolpare & accuſare, da cicalone (portanouelle & falſo accuſatore:)*

Vexare & exagitare balatronum & ſcurrarum; convitiari (*conviciis urgere*) & contumeliâ afficere, nebulonum.

Tormentare, (moleſtare, inquietare, trauagliare) attizzare, da malſcalzone (affrontatore:) ingiuriare, & beffar (ſchernire ſmaccare) da triſto (furbo, furfante, ſciagurato, ribaldo, ô manigolda.)

wynieyſſij / coby lhał / oſſtliwý geſt.

914. Weſſlolił co w známoſt tagnė / (dowėdėłiś ſe nėco tagnėho) nerozhłaſſug / aniż to zwjdeg od tebe giný / byť ſe pak na to wyptáwał: Mlé prawim (řku) zhryz to (mlčenim pomiń:) Mičeliwoſt twá żádnému nevbljjj / tebe znamenitė ſchwálj (milého a wzáctnėho včinj.)

915. Mezy weſelými zakrnėlý (zaſmuſſylý / ſmutný) nebuď / aniż wſſak rozpaſané (nemjrnė) weſelý.

916. Proti ginim ſſtėbetný nebuď: a geſtiże co w řečnowánj (mluwenj) ſtratochwjlnėho přimėſſugeſs / żerty at gſau / ne auſſtipky (vſſtipačná ſłowa;) narážeg / nedrb (neſſklubeg) aby nėkoho z přitomných nepopauzek / z nepřitomných neponkauwak.

917. Nebo hrýzti ſe / waditi / a kočkowati ſe ſedlákům ſluſſj: ſočiti / a obnáſſeti (żałowati) nadymačům (ſokům /) a klewetnikům:

Ssyditi / á wyſmjwati ſe / kłukům a čtwerákům; vtrhati / a hanliwė mluwiti pa dauchům (lehkomyſlným lidem.)

licher) denn die Lügen: der etwas erdencket / daß er liege / iſt verhaſſet.

914. Iſt dir etwas heimliches kund worden / ſprenge es nicht aus / laß es auch keinen andern von dir erfahren / ob er ſchon darnach fraget / ſchweige ſtill / ſage ich / verſchweige (verbeiſſe) es: Deine Verſchwiegenheit wird keinen Schaden (Ungelegenheit) machen / dich wird ſie überaus lieb und werth machen.

915. Unter den Luſtigen ſey nicht ſchwertöpffiſch / auch nicht ausgelaſſen frölich.

916. Auff andere ſey nicht ſtichelhafftig (ſtachericht) und ſo du was arthiges im Reden einmiſcheſt / laß es Schertzreden / nicht Geſpötte ſeyn: deute auff etwas an / aber zwacke nicht / damit du nit einen aus den Gegenwärtigen auffbringeſt / oder einen aus den Abweſenden verleumbdeſt.

917. Den zancken / hadern / und leichtfertig ſtreiten / iſt Bäuriſcher Leute: Der Ohrenbläſer / und falſchen Angeber (Arth iſt) ſchmähen und fälſchlich angeben:

Der unnützen Wäſcher und Speyvogel ſpotten und ausholhippeln der Böſewichte (der Schelmen) läſtern (mit ehrenrührigen Worten angreiffen) und Schmach anthun.

XCIV. DE CANDORE.

XCIV. DELL' INTEGRITA & SINCERITA.

918. Cum quo versaris, & necessitudo tibi est, erga illum sis apertus, sinè fraude (*techna*) doloque (*fallaciâ*:) amicum enim fautorémque fraudare & fallere, quale decus?

918. *Con chi tu prattichi & tratteni amicitia, verso quel sii franco* [*aperto*] *senza frode & inganno: che gloria t' arreca l' ingannare* [*ingannare, gabbare, vecellare*] *abusar l' amico?*

919. Fideli socio fidus esto, eâm illo, furtim, ejus in fraudem, nihil occipe: nam perfidè qui agit, perfidus est, sibíque perditionem machinatur.

919. *Al fedel campagno star fedele, ne cominciar cosa veruna a lui pregiudicabile* [*suantagiosa*] *di nascosto di lui: chi fà dislealmente è perfido* [*traditore, disleale*] *& si machina perdita* [*rouina.*]

920. Si quid taxandum est, non clàm fiat, sed coràm, in os; idque parrhesiâ, prout sentis; modò tempestivè & sinè amarulentia.

920. *Se v' è alcuna cosa da tassare* [*riprendere*] *non si faccia nascostamente, mà in presenza, nella bocca, liberamente* [*francamente*] *comme ti parrà meglio, pur che sia di buon' hora* [*per tempo*] *senz' amaritudine* [*irritazzione, essacerbazzione.*]

921. Ab amicitia (*familiaritate*) nihil alienius assentatione.

921. *Dall' amicitia è niente più alieno che le lusinghe* [*la simulatione, & compiacenza.*]

922. Cernis crimen? nè dissimula, mone, increpa, objurga, etenim cur non cernere simules?

922. *Vedi tu qualche crime? non dissimulare, auuisa, riprendi tassa* [*grida dietro:*] *perche faresti sembiante di non vederla?*

923. Si proximus deliquit, apertè corripe & corrige: adulari versipellium impostorum est.

923. *Se' l prossimo tuo hà errato e comesso alcun fallo riprendi* [*correggilo*] *appertamente: adulare* [*lusingare*] *è da astuti* [*mutapelle, volto, faccia*] *ingannatori.*

924. Si quis utilia loquitur, assen-

924. *S' alcuno parla cose utili* [*ra-*

XCIV. O Vprjmnosti.

918. S kym se obyrás (obcugess) a prátelstwj mäs / k tomu bud odewrený bez podwodu / a lsti : prítele zagisté podwoditi / a oklamáwati gak za poctiwost?

919. Wernému towaryssi wèrný bud / vkrytè / kradmo / (krádj) gemu na vgmu nic nezacneg : nebo newérnè kdo cinj / newèrný (zpronewěřilý / Wjry prázdný) gest a sobè zahubu strogj.

920. Gestli co hanèti se má / ať se nedège pod tagi (krom oči) ale w prjtomnosti / w oči ; a to s swobodngu rečj / gak myslíss (gak ti lezj na srdcy ;) gen w čas / a bez horkosti mysli.

921. Od prátelstwj nic wzdalenègssího nenj nad pochlebenstwj. (pochlebowánj.)

922. Widiss auhonu? (winu / hřich) netag (nepřehljdeg) napomeň / okřikni / potrescy / nebo procby se newida dèlat? (stawèl se gakoby newidèl?)

923. Dopustili se bljžnj čeho / zgewné ho pokáreg / a napraw : k liboste mluwiti (ljsati se) chytrým sjbalúm (podwodnjkúm / pokládačúm) nálezj.

924. Gestlize kdo vžitečný

wèc

XCIV. Von der Auffrichtigkeit.

918. Gegen dem / mit dem du umbgehest / und Gemeinschafft hast / sey offenhertzig / ohne Betrug und List (Falschheit) denn einen Freund und Gönner vervortheilen (berücken) und betrügen / was ist's für eine Ehre?

919. Einem treuen Gesellen sey getreu / ihm unwissend (hinter den Rücken) fange nichts heimlich zu seinem Nachtheil an : denn der treuloß handelt / der ist treu- oder glaubenbrüchig / und steiffet ihm selbst das Verderben (Unheil.)

920. Ist etwas zu tadeln / (zu schelten) soll es nicht heimlich geschehen / sondern zugegen / ins Angesicht / und mit Freyheit zureden / wie du es meynest / nur zu rechter Zeit / und ohn Verbitterung.

921. Nichts ist der Freundschafft mehr zu wider / als die Heucheley.

922. Siehest du ein Laster verhöle (verschweige) es nicht / ermahne / schilt / straffe mit Worten : denn warumb wollest du dich stellen / als sehest du es nicht?

923. Hat dein Nähester gesündiget / so straffe ihn offenbar / und bessere ihn : fuchsschwäntzen stehet den tückischen Betrügern zu.

924. So jemand nützliche

(er

assentire; si inutilia, nè assentare.

[proffitteuoli] consentivi: se inutili, non compiacere [nè lusignare.]

925. Palpum & offuciæ subdolorum sunt: tu candidè & sincerè omnia.

925. Lusinghe [false carezze] & inganni sono degl' ingannatori: tu sii huomo da bene & sinceramente.

926. Veritatem ingenuè fateri nè verecundator, uti conscius es: cur enim adjurari velis?

926. Non arrossir [nè vergognarti] di confessar liberamente la verità, in quanto tu ne sei consapeuole: & perche vorresti farti scongiurare?

927. Quorum tibi nondum exploratus est candor, familiarem te non exhibebis: cæteroqui contemtum incurres.

927. La cui integrità [franchezza sincerità] non ti è ancora conosciuta, non ti rendrai familiare [domestico;] altramente incorrerai disprezzo.

928. Ignotis blandiri noli, nè te lenocinari ac insidiari existiment.

928. Non voler fare troppo vezzi [carezze] à gl' incogniti, di paura che non pensino che tu ruffianeggi [aduli] e tenda loro dell' imboscate [li voglia uccellare, assassinare.]

XCV. DE CONVERSATIONE ERUDITA.

XCV. DELLA DOTTA CONVERSATIONE.

929. Cui ab occupationibus vacat, vadat ad congerronem: eum tamen, cui invisus es, nè invisas, sed missum facias.

929. Chi è libero d' occupazzione (non hà da fare) vada ad vn mo te giatore (compagno da cianciare:) quello però non visita, à cui tu sei odioso, mà lascia lo stare.

930. Cujas sit dilectus sodalis, & nobilis an ignobilis, ignominiæ tibi nè ducas; dummodo sit frugi & ad ingenium tuum congruat: infamibus nè te conjungas.

930. Di che paëse sia il caro (diletto) compagno, & di che condizzione, nobile ô ignobile, non pigliare (arrecartelo) a disonore; purche sia huomo da bene, e s' accordi, (conuenga, confaccia) all' ingegno tuo. Màguardati di gli infamie vituperati.

wěcy mluwj / powolůg (přiwol :) pakli nevžitečné / nepochlebůg.

925. Kotyzowánj / a ſſalba (ſſeydiřſtwj / podwod) oſſemetným (podwodným) náležj : ty vpřjmnè / a ſproſtè wſſecko čiň.

926. Prawdu ſwobodnè wyznati / neſtyď ſe (neoſteycheg ſe) gak ſwědom (powědom) gſy : nebo proćby zakljnan bygti chtěl :

927 Čjj tobè geſſtè nenj známá vpřjmnoſt / domácký ſe nevkazůg : ginak w potupu vbèhneſs. (vpadneſs.)

928. Neznámým nelahoď (po ſrſti gich nehlaď) aby ſe wábiſs / a auklady ſtrogiſs / nemyſlili.

925. Das Liebkoſen und die Teuſcherey iſt der hinterliſtigen Leute: Thue du alles auffrichtig / und ohne falſch.

926. Du ſolt dich nicht ſchämen die Warheit frey zu bekennen / wie du dir bewuſt biſt: denn warumb wolteſt du beſchworen werden?

927. Welcher Auffrichtigkeit dir noch nicht bekant iſt / denen mache dich nicht gemein / anderwerts (ſonſten) wirſt du in Verachtung gerathen.

928. Den unbekanten ſolt du nicht ſchmeicheln / damit ſie nicht meinen / daß du ihnen glatte Wort gebeſt (heucheleſt) und nachſtelleſt.

XCV. O Obcowánj s ſebau Včenych.

929. Kdo od zaměſtknánj (zanepráždněnj) prázdnoſt má / gdi s keymby rozpráwěk (gdi k towaryſſy w klewetách /) k tomu wſſak / kdo tè nerád widj / nechoď / ale nech ho tak.

930. Odkud geſt milý towaryſs / a Vrozenýli / či nevrozený / za hanbu ſobè nepokládeg / geſtliže gen geſt dobrý / a ku powahám twým ſe treffuge (a pro tebe ſe hodj :) zlopowěſtným (bezectným) ſe nepřipogůg.

XCV. Von gelehrter Geſellſchafft.

929. Der von den Geſchäfften müſſig iſt / (weile hat) gehe zu einem Sprach-Geſellen: doch den / welchen du verhaſſet biſt (welcher dir die Augen nicht gönnet) beſuche nicht / ſondern laß ihn fahren

930. Von wannen dein geliebter Mitgeſelle ſey / er ſey edel oder unedel / das halte dir nicht für Schande: wenn er nur ehrlich und fromm iſt / und in deinen Kopff ſich richtet: zu den Rüchtigen (die einen böſen Nahmen haben) ſolt du dich nicht geſellen.

931.

931. Sodalitia diſſoluta & nauci, devita: vitiant enim mores.

931. *Schiua le compagnie diſſolute, e le brigate di poco valore: perche guaſtano (corrompono) i coſtumi.*

932. Docti deambulationibus delectantur, ſive meditandum eſt, ſive confabulandum.

932. *I dotti & letterati ſi dilettano (ſolazzano, traſtullano) con ſpaſſeggiate; ô ſia per meditare, ô per nouellare (fauolleggiare.)*

933. Cùm in aprico ſpatiari tæſum (*pertæſum*) eſt, conſidetur in umbra.

933. *Quando loro rincreſce di ſpaſſeggiare al ſole od aprico (doue batte il ſole) ſi ſentano inſieme all' ombra.*

934. Næ pulchrum & ſcitum eſt, cum diſſitis colloqui, & quidvis ſignificare poſſe, non per nuncios, ſed per literas.

934. *Certamente (ver. mente, in verità) è bella coſa e gentile il poter tratenerſi co' diſcoſti (allontanati dileguati) & ſignificar loro qual ſi voglia coſa, non per meſſi, mà per lettere.*

935. Antiqui in tabellis ceratis (ut deteri, aut deleri poſſet) exarabant, & cum iis tabellarios mittebant: nobis papyrus & atramentum commodiùs inſerviunt.

935. *Gli antichi ſcriueuano in tauollette cerate, per poterlo caſſare o ſcancellare, & con quelle mandauano via i meſſagieri (corrieri:) à noi la carta & l' inchioſtro ſeruono più commodamente.*

936. Epiſtola complicata, nè legi queat, niſi ab eo, cui deſtinatur, obſignatur ſigillō, reſignanda (niſi intercipiatur) illi, ad quem inſcriptio ſpectat.

936. *L' epiſtola piegata, affine di non poter ſi leggere, ſe non da quello à cui è deſtinata, ſi ſegna (bolla, ſigilla) col ſigillo: & ſi dee render (ſe non vien perſa per ſtrada) a chi la ſuſſcrizzione s' indrizza.*

937. Cognomen intus ſubſcribitur.

937. *Il cognome (ſopranome) ſi ſoſcriue di dentro.*

938. Schedula non ſigillatur.

938. *Vna cedula (polizzetta, un bellettino) non ſuggella.*

931. Towaryſſtwu roſpuſtilému / (proſtopaſſnému.) a nicemnému wyhegbeg : porussuge zagiſté mrawy.

931. Meide loſe und nichtige Geſellſchafften/ den ſie verderben die Sitten.

932. Včeni w prochážkách ſe kogi (rozkoſs magj/) buď že magi přemyſſlowati neb rozpráwěti.

932. Die Gelehrten haben Luſt an dem ſpatzieren (auff und nieder gehen) es ſey gleich etwas zu dichten (zu betrachten) oder mit einander Sprach zu halten.

933. Když ſe na weyſlůnj (na Slunce) prochážeti ſteſkne/ vſadj ſe w ſtjnu.

933. Wen man in der Sonnen zu ſpatzieren überdrüſſig iſt/ ſetzt man ſich im Schatten zuſammen.

934. Gak pěkná / a mikoſtná wěc geſt ſe wzdálenými mluwiti / a cokoli oznámiti mocy! ne ſkrze wzkazowánj / ale ſkrze liſty (pſanj.)

934. Fürwahr es iſt hübſch (ſchön) und artig/ mit den Abgelegenen ſich bereden / und alles / nicht durch Mundboten / ſondern durch Brieffe andeüten können.

935. Starj na tabulkách woſkowaných (aby ſe zetříti / neb ſmazati mohlo) wyrýwati / a s nimi poſty poſſlali : nám papjr/a černidlo přjpadnégi (poholdnégi) ſlauſj.

935. Die Alten ſchrieben auff wächſerne Taffeln/ daß es konte abgerieben / und ausgethan werden / und mit denſelbigen ſandten ſie die Briefftrager (Boten) fort : uns aber dienet das Papyier und die Dinte viel füglicher.

936. Liſt ſložený / aby čten býti nemohl/ kromě od koho / komu vmněn geſt / zapečetuge ſe peceti : k odpečetěnj (nepřegmeli ſe) tomu/ komu nápis ſwědčj (komu geſt připſaný.)

936. Ein zuſammen gelegter Sendbrieff/ damit er nicht möge geleſen werden / denn nur von dem/ an den er geſtellet iſt/ wird mit dem Petſchafft verſiegelt / und (wo er nicht auffgefangen wird) ſoll von dem erbrochen werden / an den die Uberſchrifft gehöret.

937. Přjgmi (přjgměnj) wnitř ſe podpiſuge.

937. Der Zuname wird inwendig unterſchrieben.

938. Cedule (Cedulka) ſe nepečetj.

938. Ein Zettel wird nicht verpetſchiret.

XCVI. DE LUDICRIS.

939. Nè labascant fragiles vires aut langueſcant, laſſentur & enerventur, à ſeriis quandoque ceſſa & cum coætaneis (diſpares enim non bene ſociantur) delatigatum te relaxa, & refocilla oblectamentis.

940. Speclacula enim delectant, commotio vegetat.

941. Facetiis, dicteriis, ac ænigmatibus certare, ingenioſum eſt; Pilâ, Sphærâ, & Conis, Trocho, Sclopo, Globulis, Myindâ, par impar, &c. puerile:

Chartis foliiſque luſoriis, turriculâ, Talis (*Teſſeris*) Aleâ (*Fritillo*) aleatorum: Latrunculis operoſum.

942. Ubi ſi quis ad incitas compellitur, actum eſt de eo.

943. Choreis & tripudiis laſcivi ſe exerceant.

XCVI. DELLE COSE DI RICREATIONE.

939. *Accioche le fragili forze non manchino o languiſcano, ſi ſnervino (ſtanchino) & indeboliſcano, rilaſſa, (reſta, ceſſa) tal hora dalle coſe gravi; & ſtanco (ſtracco) ti ricrea (rallegra) e rifocilla con tuoi coëtanei, in diporti (ſolazzi, traſtulli; dilettationi) peroche li diſuguali non ſi accompagnano (accordano) bene inſieme.*

940. *Gli ſpettacoli dilettano, e' l moto (mouimento rinforza)*

941. *Contender con burle, motti, (detti) piaceuoli & enimmati, è coſa ingegnoſa: giuocare alla palla, balla & a' cioni, al trottolo, alla ſcoppio, (zarbatana,) a' globoli, al cieco, a pari (caſſo) è coſa da fanciullo.*

Alle carte, alla torricella, a' dadi, ſu l' tauoliero è coſa da barattiere (biſcarzziere:) a ſcbachi, penoſo (laborioſo, faticoſo, di gran fatica.)

942. *Oue altri ridotto à ſcaccomatto, è ſpedito (ſpacciato, fornito.)*

943. *Che laſcivi s' eſſercitino pure in danze & balli.*

XCVI. O Hřičkách krátochwjlnych hrách.

939. Aby neklesły křehké mocy aneb nezemdlely / neustály / a sýly nestratily / od opravdowých wěcý někdy přestań / a s wrstewnjky (spoluwěkými) (nerownj zagisté nedobře se druzj / se stowarysſugj) vnaweného se powyraz / a obcerstwi se kratochwjlemi.

940. Diwadla zagisté obweselugj (rozkoss plodj) pohybowánj obcerstwuge.

941. Sſprymy (žerty / ſſprymowné řeči) ostrými přípowjdkami / (vſſtipečnými slowý /) a pohádkami se potykati / wtipná wěc gest: Micem / Kaulj / a Kužel-kami / Sſamrhnu / Puškáčem (bauchačkau) w rúře (w kulky) na mžik (na mžitek) lich ſuda / ꝛc. gest wěc dětinska:

W Karty / a karetnými listy / w kostky ſtrze trychtýř / w kostky / wrhcáby / čtwerácská: w ſſachy pracná.

842. Kdež weženauli koho ſſachmat / giž gest po něm (gest po něm weta.)

943. Tancowánjm / a křepčenjm (poskakowánjm) bůgni (chlipnj / rozpustilj) mohau se zamysſleti. (necht se cwičj.)

939. Damit die gebrechlichen Kräffte nicht entfallen / oder ermatten / müde und abgemärgelt werden / ſo laß von ernſtlichen Dingen zu weilen ab / und wen du ermüdet biſt / ergetze und erquicke dich in anmüthigen Sachen / mit denen / ſo gleiches Alters ſind (denn die ungleich ſind / geſellen / oder gatten ſich nicht wol zuſammen.)

940. Den die Schauſpiel erluſtigen / die Bewegung erfriſchet.

941. Mit Schimpffreden / mit ſcharffſinnigen Sprüchen (geſchickten luſtigen Schwencken) und Rätzeln ſtreiten / iſt ſcharffſinnig: mit dem Ball / der Kugel und den Kegeln / mit dem Kreuſel / mit dem Klatſchrohr (Paurohr) mit Käulichen / der Blindenkuhe / gerade oder ungerade / ꝛc. ſpielen iſt kindiſch:

Mit Karten / und Kartenblättern / mit dem Würffeltrichter / mit Würffeln / im Bretſpiel / iſt ſpitzbübiſch: Mit den Schachtſteinen / iſt mühesam.

942. Allda / wenn einer wird ſchachtmatt gemachet / iſts mit ihm geſchehen.

943. Die Geilen (Vppigen) mögen ſich mit tantzen und hüpffen üben.

944. Grallator grallis greſſus ſpatioſos divaricat.

944. *Quello che và ſu' zanche, fà con eſſe grandi (ſpazzioſi) paſſi, ſtendendo le gambe.*

945. Funambuli (ſchœnobatæ) papæ! cæteríq; Petauriſtæ quàm confidentes atque audaces ſunt!

945. *Li ballerini di corda (giuocolieri) & altri ſaltatori (attegiatori) bonià d' Iddio! quanto ſono confidenti, & audaci (baldanzoſi, arditi.*

946. Curſores à carceribus ad metam curriculo feſtinant, & primus brabium (*bravium*) aufert.

946. *I corridori (curſori) s' affrettano à correre al corſo, dalle moſſe fin' al ſegno (termino) è primo porta via (guadagna) il palio.*

947. Alii ſignant lineam, quam ſimul ac attigerunt, conſiſtunt illico: qui ultrà procurrerit, aut cis (*citra*) eam ſubſtiterit, ludum perdit.

947. *Gli altri ſegnano una linea, la quale, come prima (ſubito) c' hanno toccata, ſi fermano incontanente: chi corre oltra (di là) ô ſi ferma di quà di eſſa, perde il giuoco.*

948. In circo equitando, in Agone luctando & reluctando, uter alterum conficeret; concertabant.

948. *Nella lice (nello ſteccato) cavalcando, nell' agone (lotta, giostra) coliottando, & contrabattando combattevano, per vedere, il quale di duoi ſpedirebbe (ſconfirebbe, gittarebbe, metterebbe) in terra l' altro.*

949. Gladiatores & pugiles (*athletæ*) in paleſtra congrediuntur, directore Laniſta.

949. *Gli ſpadaccini (ſchermitori) & maëſtri di ſcrimia fanno aſſalti inſieme nella paleſtra (ſcuola di ſcrimia) ordinando (indrizzando) ogni coſa il maëſtro.*

950. Cùm duo digladiantur, Duellum eſt; ubi alter intentat ictum & infert, alter inhibet & propulſat; vincit autem, qui infligit.

950. *Quando duoi s' accoltellano (ſi battono alla ſpada) è un duello: ouer l' uno minaccia (preſenta) & porta un colpo: l' altro lo para & ribbatte: mà chi percuote, vince.*

951. Geſticulator (*agyrta*) præſtigator eſt, actioniſque volubilitate aciem ſpectatorum per-

951. *Il giuocoliere (bagatelliere, ſocatore di nappi & ballotte,) è un truffatore, & abbaglia l' acu-*

944. Sſtihlák (kdo na chůdách chodj) na ſtihlách (chůdách) krocege ſſiroké roztahuge.

944. Der Steltzentreter thut auff der Steltzen / mit geſperreten Beinen / weite Schritte.

945. Prowazolezcy (keykljři / kteřjž po prowaze chodj) ach! a ginj Reykljři / kteřjž w powětřj po prowazých letagj / gak wſſetecnj a opowážliwj (směljj) gſau!

945. Behüte GOtt! wie verwegen und kühne ſind die Seiltantzer / und die andern Gauckeler / und Lufftſpringer.

946. Běhauni (záwodnjcy) z ſſraňku k cýli během chwátagj / a prwnj základ (záplatu za wyhránj) odnáſſj.

946. Die Lauffer eilen geſchwinde vom Schrancken zum Ziel / und der erſte nimmt (träget) den Gewinſt (den Preiß) davon.

947. Ginj wyznamenáwagj čáru / gjž gak rychle doſ hnau / zaſtawj ſe pogednau (hned) kdo přes nj přeběhne / aneb před nj ſtane (zaſtawj ſe) hru tratj. (prohráwá.)

947. Andere zeichnen einen Strich / welchen / ſo bald ſie berühret / bleiben ſie flugs ſtehen: Der über denſelbigen hinaus gelauffen / oder diſſeit deſſelben ſtill geſtanden / der verlieret das Spiel.

948. Na Turnágſkém place gezděnym / na Sſermířſkém place zapáſenjm / a opjránim ſe (odpjránim) kdo koho překoná / (přemůže) wetowáwawali (poteykali ſe.)

948. Auff dem Thurnierplatz ſtritte man reitende / auff dem Kampffplatz ringende und wiederſtrebende / welcher es mit den andern ausmachen könte.

949. Sſermýři (ffechtýři / zápaſnjcy) bitcowé w Sſermýrſké Sſkole ſe ſcházegi (ſe poteykagj) Rzeditele magjce ffechtmiſtra.

949. Die Fechter und Kämpffer thun in der Fechtſchul / unter dem Fechtmeiſter einen Gang mit einander.

950. Když ſe dwa ſekagi / wybjdnutá rwačka geſt (bitwa mezy dwěma geſt) když geden zaměřuge ránu / a wráži / druhý zaſtawuge / a zráži; wyhráwá pak / kdo wetne (kdo ranj.)

950 Ein Kampff von zweyen iſt / wenn ſich zwey balgen: da der eine den Hieb thut / und anbringet / der andere fänget ihn auff / und ſchlägt ihn aus: aber der da trifft / der ſieget (gewinnet.)

951. Reykljř geſt mamič / činů obrátnoſti zrak diwákům

951. Der Gauckler (der Landfahrer) iſt ein Augenblen-

perſtringit ; ſed præſtigiæ ſunt, non miracula.

tezza della viſta de gli ſpettatori, ò la preſtezza dell' attione ſua : mà ſono inganni, & non miracoli.

952. Mimus (*Hiſtrio*) perſonam alterius effingit (*exprimit.*)

952. *Il mimo (l' iſtrione) contraffa l' altrui perſone.*

953. Comœdia perplexum actum repræſentat, ſed cum jucunda cataſtrophe : Tragœdia triſtem habet exitum.

953. *La comedia repreſenta vn' atto perpleſſo (intricato, dubbioſo) mà con una garbata (dilettèuole concluſione :) la tragedia ſortiſce un triſto (doglioſo) fine (un' uſcita lamentevole.)*

954. Theatrum in propatulo eſt, Scena ſipariis velatur.

954. *Il teatro (placo) è aperto in publico, la ſcena ſi vela di tende, (cortine, tapeti.)*

955. Bacchanalia. (*Dionyſia*) Baccho ſacra, larvati (*perſonati*) peragunt.

955. *Li maſcherati fanno (celebrano) il carnevale, ſacrato al Bacco.*

XCVII. DE MORTE & SEPULTURA.

XCVII. DELLA MORTE & SEPOLTURA.

956. Moribundorum ſpeciale Symptoma eſt, ſtertor lethalis.

956. *Un particulare ſintoma di coloro, che vanno muorendo è il poltrire (ronfiare, roncheggiare) mortifero (mortale.)*

957. O mortales ! quotuſquiſque veſtrûm reputat, ab hoc puncto æternitatem pendere ?

957. *O poueri mortali, chi è tra voi, che conſideri ben, che l' eternità dipende da coteſto punto ?*

958. Nam ut exſpiraveris, confeſtim (*extemplo*) anima ad cœlos, vel tartara, vel piaculares flammas migrabit.

958. *Perche come haurai reſo lo ſpirito (l anima) andrai in un tratto ad habitar nel cielo, o nell inferno, o nelle fiamme di purgatorio.*

959. Funus funeſtis ritibus ador-

959. *Il morto adornato in maniere*

mámj/ ale mámenj (zaſlepenj) geſt/ ne diwowé. (zázrakowé.)

blender/ und verblendet durch ſeines Thuns Behendigkeit das Geſicht der Zuſeher: aber es iſt nur Gauckley (Augenblendung) nicht Wunderwercke.

952. Přetwárnjk (kteryžkterý ſe přetwárj) oſobu giného wytwárj.

952. Ein Comediant/ (Comedienſpieler) ahmet/ oder geberdet eines andern Perſon nach.

953. Komedye zapletený příbeh wyobrazuge/ ale s weſelým zwerčém: Tragedye ſmutné máſkoncenj.

953. Eine Comedy (ein Freudenſpiel) ſtellet einen verwirreten Auffzug vor/ aber mit einen luſtigen Beſchluß: Eine Tragedy (ein Trauerſpiel) hat einen traurigen Ausgang.

954. Diwadlo odewřene geſt/ zaſtřeni zaſtřené leſſenj) koltrami ſe opjna (zaſtjrá ſe.)

954. Der Schauplatz iſt öffentlich/ die Hütte (das zugemachte Gerüſte) wird mit den Vorhängen verdecket.

955. Maſſopuſt Bachowi domnělému Bohu wjna poſwěcený lidé potworné přetwařenj/ (chodjcj w maſſkarách) odprawugj (drjj.)

955. Die Vermummeten (verlarveten) halten Faſtnacht/ ſo dem Weingotte gewiedmet ſind.

XCVII. O Smrti/ a Pohřbu.

956. Vmjragicích obzwláſſtnj přjpadnoſt (přjpadlý neduh) geſt chropot ſmrtedlný.

957. O ſmrtedlnj lidé! mnoholi wás vwažuge/ že na tom půřtu wěcnoſt wiſý?

958. Neb gak Ducha wzdáſs (Duſſy wypuſtjſs) na obrat (w okamženj) Duſſe do Nebe/ neb do pekla/ neb do očiſtce (očiſtcowého ohně) ſe poſtěhuge. (ſe pobere.)

959. Tělo mrtwé ſmutnými cere-

XCVII. Von Tode und Begräbnuß.

956. Das tödtliche Röcheln iſt ein ſonderbarer Zufall der Sterbenden.

957. O ihr ſterblichen Menſchen/ wer unter euch behertziget wol/ daß die Ewigkeit von dieſem Nun (Punct) hänge.

958. Denn ſo bald du den Geiſt wirſt auffgeben haben/ wird deine Seele von Stund an (alſobald) entweder gen Himmel/ oder zur Höllen/ oder in das Fegfeuer wandern.

959. Die Leiche nach Leich-

adornatum (id est, pollinctum, lugubriter indutum, capulo concitum, sandapilæ (*loculo*) impositum) à Vespillonibus effertur.

niere (usanze) funeste, cioè, uno (balsamato) vestito da duolo, rinchiuso nel cataletto, e posto sù la bara (il feretro) è portato fuori da' pizzicamorti, beccamorti, sotterratori.

960. Fiunt exequiæ (*inferiæ*) cœmeterium (*sepulchretum*) versus, pompâ funebri.

960. *Si fanno essequie con pompa funerale verso il cemeterio.*

961. Nos exanima (corpora) sepelimus & humamus (*humo mandamus*) prisci ululabant (*contremabant*) indè sepulchra sunt Busta dicta.

961. *Noi sepeliamo i corpi essanimati & essangvi, gli antichi abbruscia vano, quindi viene, che li sepolcri si chiamano busti, (luoghi d' abbruscia mento.)*

962. Eriguntur cippi & epitaphia: epicedia cantantur.

962. *Si ergono (rizzano) sassi (croci) di sepolcro, & epitaffi: si cantano versi funebri o canzoni funerali.*

963. In gentilismo conductæ Præficæ plangebant lessibus & nænius elogia & encomia enumerantes.

963. *Nel paganesmo piangeuano certe donne condotte a prezzo per plorare, raccontando le lodi (gli elogi) e gli encomii del defonto, con lamenti e canti funerali.*

964. Et nè manes oberrarent, justa ac parentalia feralibus epulis faciebant.

964. *Et di paura che le anime de morti non vadano errando quà & là, faceuano loro essequie & ceremonie funebri con banchetti funerali (mortorii.)*

XCVIII. DE PROVIDENTIA DEI.

XCVIII. DELLA PROVIDENZA.

ceremonyemi (podlé ſmutnych obyčegů) priſtrogené (to geſt pomazané / ſmutkowè (ſmutnym odèwem) odènè / do truhly (rakwe) danè / (na máry wložené/) od hrobářů ſe wynáſſi.

960. Nese ſe mrtwé tèlo ku Pohřebnicy (Hřbitowu / Krchowu) s průwodem pohřebnim.

961. My bezduſſná (mrtwá) tèla pohřbugeme (pochowáwáme) a zahrabáwáme/ Staří páliwali/ odkudž hroby Požáry (Spalenjſſtè) ſe gmenowali.

962. Wyzdwihugi ſe hrobnjkowé (hrobnj ſlaupowé) a Náhrobkowé (hrobowj nápiſowé:) Pohřebné pjſnè ſe zpjwagi.

963. W Pohanſtwu nagaté Plačnice (plačtiwé ženy) mrtwého plakáwaly / a s hořekowánim (žaloſtiwym křikem/ wpenjm) a s pohřebnými pjſnèmi chwály a ctnoſtné ſkutky wmrlého wyčitagice.

964. A aby duſſe mrtwých (zemřelých) ſem tam neblaudily (nechodily po ſmrti) obèti za mrtwé a záduſſnj lázeň s wmrlčimi hody dèláwali.

960. Die Leichbegängnuß wird mit Leichengepräng nach dem Kirchhoff (Gottesacker) zugehalten.

961. Wir begraben die verſtorbenen Cörper/ und legen ſie in die Erde (beſtatten ſie zur Erden:) die Alten verbranten ſie: dannenhero hat man die Gräber Brandſtädten geheiſſen.

962. Es werden Gedächtnüß-Seulen / (Leichenſteine) und Grabſchrifften auffgerichtet: Die Begräbnüßlieder (Trauergedichte) werden geſungen.

963. Jn der Heydenſchafft haben die gedingeten Klagweiber ſich traurig geberdet / und mit Trauerklagen/ und Leichenliedern ihr Lob und Ruhm erzehlet.

964. Und damit die verſtorbenen Seelen nicht irre gehen (umbgehen) möchten/ ſtelleten ſie Todtenopffer und jährliche Gedächtnüſſe (Begängnüſſe) mit Leichen-Mahlzeiten an.

XCVIII. O Opatrowánj Božjm.

XCVIII. Von Gottes Vorſehung.

965. Ità mors (*lethum*) interventu ſuo finit omnia.

965. *A queſto modo (in tal guiſa, maniera) la morte forniſce, termina) ogni coſa, co' l' intrauenuta (ſopragiontà) ſua.*

966. Omnia enim temporalia caduca, fluxa & tranſitoria ſunt, exoriuntur & intereunt ac denaſcuntur.

966. *Perciache tutte le coſe temporali ſono caduche, fragili, di poca duranza (paſſagieri) naſcono & periſcono.*

967. Etiamſi aliquid ſtabile videatur; vetuſtate ipsâ atteritur & decedit.

967. *Con tutto che vna coſa paia ſtabile, s' uſa (ſtraccia) pur co' la vecchiaia, ſi paſſa (ſene và via.)*

968. Viciſſitudinibus ſubitaneis ſubjacent omnia.

968. *A' cambiamenti vicendeuoli (rimutamenti ſubiti) ſono ſottopoſte tutte le coſe.*

969. Atheus tamen eſt, qui temerè volutari autumat res noſtras: juxta Divinam diſpoſitionem ſuccedunt omnia.

969. *Non dimeno è vn' ateo (ateiſta) chi ſtima le noſtre coſe volteggiarſi temerariamente: il tutto ſuccede ſecondo la diſpoſitione divina, (dall' ordine infallibile d' Iddio.)*

970. Fors & fortuna nihil ſunt.

970. *La ſorte & la fortuna ſono nulla.*

971. Fortuitos quidem & improviſos caſus eſſe concedo, ſed noſtri reſpectu, non Providentiæ; quæ minutiſſima etiam nutu ſuo dirigit.

971. *Che ſiano caſi fortuiti & improviſi (ſproueduti) le concedo, mà al riguardo (riſpetto) di noi, & non di quella prouidenza, che dirige (diſpone, indrizza) anco le coſe minutiſſime, col ſuo cenno (volere.)*

972. Nam & capillos noſtros numeratos eſſe, teſtatur Salvator, ut nè quidem unicus perire queat.

972. *Imperache'l Noſtro Salvatore teſtifica, i capegli noſtri eſſere etiando annouerati, ſi che nè anco vn ſolo di eſſi poſſa perire.*

973. Ea propter inſolitas mutationes, oſtenſa & prodigia ominoſa, antecedunt.

973. *Per queſto ſogliono alle mutationi inuſitati preceder prodigii e portenti preſagioſi (ſegni di bene ô di male, di buona ô di triſta ventura.)*

974. Inſunt ergo omnia rebus.

974. *Vi ſono dunque preſagi (auguri) nelle coſe.*

975.

965. Tak Smrt připadnu-
tjm swým konci wssecko. (ko-
nec činj wssemu.)

965. Alſo endet der Todt / wen er dazwiſchen kömmt / alles.

966. Nebo wssecky časné wěcy/ pádu podržané/ nestálé/ a pominutedlné (pomigitedlné) gsau: nastáwagj a hynau/ a mrau (vmjragj.)

966. Den alles Zeitliche iſt hinfällig/ unbeſtändig und vergänglich / es kommet hervor und gehet unter/ und ſtirbet.

967. Byť se pak co stálé zdálo/ wetchostj (starobylostj) sa-
mau stjrá se/ a zacházý.

967. Ob ſchon etwas beſtändig ſcheinet / ſo wird es doch vom Alter / durch lange Zeit / abgenützet/ und vergehet.

968. Proměnám náhlým podmáněno (podrobeno) gest wssecko.

968. Alle Dinge ſind gehlingen Abwechſelungen unterworffen.

969. Bez Boha (Neznaboh) wssak gest / kdo se domnjwá/ že se manj wálegj (točj) wěcy nasse: podlé Božjho rjzenj gde wssecko. (Bůh řjdj wssecko.)

969. Aber der iſt Gottloß (ein Gottes Verachter) der da meynet / daß unſere Sachen ohngefehr herumb gewaltzet werden: Nach Gottes Ordnung begiebet ſich alles.

970. Náhoda / a Sstěstj (treffunk) nic negsau.

970. Das Glück iſt nichts.

971. Náhodnj syc / a nenadálj případkowé (přjhody) že gsau pausstim: ale wzhledem nás/ a ne wzhledem rjzenj Božjho: kteréž neydrobnégssj (neymenssj) wěcy wůli swau (kynutjm swým) řjdj.

971. Ich gebe zwar zu / daß zufällige und unverhoffte Fälle ſeynd / aber gegen uns gerechnet/ nicht der Göttlichen Vorſehung nach: welche auch die geringſten Dinge nach ihrem Willen richtet.

972. Nebo y wlasy hlaw nassich sečtene býti swědčj Spasytel/ aby ani gediný zahynauti nemohl.

972. Denn unſer Heyland bezeuget/ daß auch unſer Haupthaare gezehlet ſind / daß auch nicht ein eintziges umbkommen kan.

973. Proteż neobyčegné proměny / vkazowé / a zázrakowé nesstěstj znamenagicý předcházegj.

973. Deßwegen gehen vor ungewöhnlichen Veränderungen / Wunder-Geſichte / und Unglückszeichen vorher/ ſo ſolches andeuten.

974. Gsau kedý znamenj něčeho dobrého neb zlého w wěcech některých.

974. Derhalben ſtecken Andeutungen oder Vorzeichen in den Sachen.

975.

975.

975. Sed usque quaque præsagia captare, superstitio est: si tibi Dominus aliquid manifestare (*revelare*) dignabitur, non te latebit.

975. *Mà lo cercar presagi per tutto (in ogni luogo) è superstitione: se Dio ti degnera manifestare (riuelare), qualche cosa, non ti resterà nascosta (la risaprai bene.)*

976. Tu pius esto, & supplex ora: non te relinquet Pater cœlestis, qui præscivit æquè, prævidit (*prospexit*) & prædestinavit, quid cras, perendie (*die perendino*) & deinceps (*posthinc, inposterum*) de te futurum sit, at (non læsâ tamen libertate tuâ) quod heri & abhinc tot annis factum est.

976. *Tu stai pio (huomo da bene) & humile (supplicheuole) prega Iddio: il Padre celoste non t' abandonnerà, che hà cosi ben veduto auanti (preuisto antiueduto), & predestinato, quel che ti dee arriuar domani, posdomani & nell' auuenire (per l'auuenire, nel tempo auuenire) come cio che ti accadette hieri, e già tanti anni, fin' da hora.*

977. Fatum tuum nè anticipa, sed expecta.

977. *Non anticipare, anzi aspetta il tuo fato (destino.)*

XCIX. DE ANGELIS.

978. Produxit & invisibiles Angelos, eósque innumerabiles (*innumeros*) ad regenda inferiora sibi administros.

979. Non quòd opis esset indigus, sed quia sic est placitum.

980. Constituerat hos in cœlo supremo (*empyreo*;) sed quidam discíverunt (*defecerunt*) ab eo, per superbiam, deturbatique sunt cœlitus ad infernum (*Orcum, Erebum, Avernum.*)

981. Qui in sua integritate per-

XCIX. DE GLI ANGELI.

978. *Produsse altresi gli angeli invisibili, & quelli innumerabili (di numero infinito) suoi ministri per reggere le cose di qui à basso (di quigiù.)*

979. *Non perch' egli hauesse bisogno d' ajuto, mà perioche cosi gli hà piacciuto.*

980. *Questi haueua egli stabiliti nel cielo più alto (empireo:) mà alcuni di loro fallirono, (si riuoltarono) da Dio per orgoglio, Laonde furono dal cielo battuti (buttati, confinati) nell' inferno (in casa del diâuolo, oscurità, tenebre, fiume infernale.)*

981. *Quei che rimasero nell' integri-*

per-

975. A wſſak wſſudy ſkaumánj (znamenj) budaucých wécj lapáti (hledati) powéra geſt: geſtliže tobě Pán co zgewiti ráčj/ nebude tě tagno.

975. Aber allendhalben Vorandeutungen ſuchen / iſt Aberglauben: So dir der Herr etwas offenbahren (entdecken) will/ wird dirs nicht verborgen ſeyn.

976. Ty pobožný buď / a ponižené ſe modli: neopuſtj tě Otec Nebeſký/ kterýž předzwědél rownè/ před tim widél/ a předwložil co zeytra/ pozeytrj / a napotom s tebau býti má / wſſak bez vgmy twé Swobody / gako co wčera / před wčirem/ y před kolika letý ſtalo ſe.

976. Sey du fromm und bette demütiglich: der Himmliſche Vatter wird dich nicht verlaſſen/ der nicht weniger vorher gewuſt / vorher geſehen / und vorher geordnet hat / wie es morgen/ übermorgen/ und hernach (nach dieſem) dir ergehen ſolle / als (doch damit deine Freyheit nicht genöthiget werde) was geſtern / und von ſo vielen Jahren hero geſchehen iſt.

977. Oſudu ſwého (vložennj Božjho o tobě) nepředſtihneg/ ale čekeg.

977. Gottes Schickung zeuch dir nit vor der Zeit über den Hals/ ſondern erwarte ſie.

XCIX. O Angeljch.

978. Wywedl (ſtworil) y newitedlné Angely / a to neſčíſlné/ k zprawowánj dolnjch (dolegſſjch) wecý ſobě za nápomocnjky. (ſlužebnjky.)

979. Ne žeby pomocy byl potřeben/ (potřebowal) ale že tak ſe ljbilo.

980. Poſtawil ge w Nebi nejwyšſſjm/ ale někteřj ſtrhli ſe ho (odſtaupili od něho) ſkrze peychu/ a zwrženi ſau z Nebe do pekla. (pekelné propaſti.)

XCIX. Von den Engeln.

978. Er hat auch die unſichtbaren Engeln hervor gebracht/ und dieſelben unzehlich/ die untere Welt zu regieren / ihm zu Hülffs-dienern.

979. Nicht/ daß er der Hülffe bedürfftig / ſondern weil es ihm ſo gefällig geweſen.

980. Dieſelben hatte er in den höheſten Himmel geſtellet / aber etliche ſind von ihm durch Hoffart abgefallen (abgetretten) und ſind vom Himmel zur Höuen (in helliſchen Pfuel/ in Schwefel-Pfuel) herab geſtürtzet.

981. Ateřj w ſwé dokonaloſti

981. Die in ihrer Vollkommen-

permanſerunt, roborati ſunt, nè prolabi ampliùs poſſint.

tegrità loro furono di modo confermati, che non pòſſono più cadere, (caſcare.)

982. Circa thronum Creatoris ſui millia millium (*centum myriades*) adſtantes, eum colunt (*venerantur*) adorant, celebrant.

982. *Intorno al trono di lor Creatore ſtanno mille milia migliaia che l' honorano, adorano, lodano, celebrano.*

983. Amandati obeunt mandata, legationéque functi revertuntur.

983. *Mandati in qualche luogo adempiſcono i comandamenti fatti loro, & fornite c' hanno lori ambaſciate, ſene tornano.*

984. Aſſociant ſe, juſſu Dei, hominibus jam indè à nativitate, tanquam cuſtodes, ut mala averruncent, & ab inſultibus Satanæ protegant.

984. *Accompagnano dall' ordine (commandamento) d' Iddio i hòmini, fin dalla naſcità loro, come guardioni, per diſtornare (rimuouere) da eſſi ogni male & guardare (diffenderli) da gli aſſalti di ſatanaſſo.*

985. Hoc de bono & malo genio certum eſt.

985. *E queſto del buono, e cattivo genio è certo.*

986. Apparent nonnunquam, ſed diſparent rurſum: non faſcinando, ſed reverà.

986. *Appariſcono talhora, mà ſpariſcono di nuovo poi anco: non con faſcinazzione (ſtrigheria) mà vero.*

987. Cacodæmones apparentes ſpectra (*phaſmata*) vocantur: tumultuantes per noctem intempeſtam, Lemures: famulantes, Lares & Penates.

987. *Gli ſpiriti maligni comparenti s' addomandando ſpettri fantaſime: i tumultuanti di mezza notte, folletti (ſpiriti notturni) i miniſtranti, lari, e penati (ſpiriti domeſtici, famigliari.)*

988. Magi & Necromantici cum dæmonibus colludentes, incantamentis ſuis Magicis ſeipſos & alios dementant.

988. *Li maggi e negromanti (ſcongiuratori) giuocando (hauendo corriſpondenza) co' demonii, abuſano (privano) di mente (ſeducono) e ſe ſteſſi, e gli altri con loro incanteſimi magici.*

989. Sed væ diabolo, & (niſi com-

989. *Mà guai al dianolo & à tutti*

ſtí zůſtali / vtwrzeni ſau / aby padati wíc nemohli.

982. Okolo trůnu Stworitele ſwého tiſýcowé tiſýcú ſtogice / gey cti / gemu ſe klanegi / gey oſlawugi (zwelebugi.)

983. Wyſlánj ſauce konagi rozkazy / a poſelſtwj odbudauce / nawracugi ſe.

984. Přikowaryſſugi (přiwinugi) ſe z porucenj Božjho lidem hned od gegich narozenj / gako ſtrážnj / aby zlé odwrácili / a od zutokú ſſatanowých (dábelſkych /) chránili. (oſtřjhali.)

985. To o dobrém / a zlém Angelu / giſté geſt.

986. Vkazugi ſe cáſem / ale mizegi zaſe ne manjce / ale w prawdě. (ſkutečně.)

987. Zlj duchowé (certi / raraſſkowé) vkazugicý ſe obludy ſlowan: bauřicý w twrdé nocy / přiſſecy: poſluhugicý / Sſtěſtkowé / a Hoſpodarjčkowé.

988. Kauzedlnjcy / a čarodegnjcy (kteřj s černým vmě njm zacházegj) s certy pohrawagicý kauzli ſwými čarorodegnickými ſebe / y giny třeſſtj.

989. Ale běda dáblu / y (ne-

dagj-

menheit verblieben / ſind geſtärcket (beſtetiget) daß ſie nicht mehr (weiter) fallen können.

982. Tauſentmal tauſent (zehen hundertmal tauſent) ſtehen umb den Thron ihres Schöpffers herumb / ehren ihn / beten ihn an / und preiſen ihn.

983. Werden ſie abgeſand (verſchickt) ſo verrichten ſie die Befehliche / und wenn ſie ihre Bothſchafft ausgerichtet / kehren ſie umb (kommen ſie zurück.)

984. Sie geſellen ſich / aus Geheiß GOttes / zu den leuten / bald von ihrer Geburht an als Hüter / daß ſie das Böſe abwenden / und für dem Anlauffen des Teuffels bewahren.

985. Das von dem guten und böſen Geiſte iſt gewiß.

986. Sie erſcheinen bißweilen / aber ſie verſchwünden wiederumb: nicht durch Blendung / ſondern in der That.

987. Die böſen Geiſter / wenn ſie ſich ſehen laſſen / werden Geſpenſte / (Geſichte / Betrůbnůſſe:) wenn ſie in der Mitternacht rumpeln / Poltergeiſter: die zu Dienſt ſtehen (arbeiten) Hausgötter / und Kobelte genennet.

988. Die Schwartzkünſtler / und Geiſtbeſchwerer / ſo mit den Geiſtern zuthun haben (unter einer Decken liegen) bethören ſich und andere mit ihren zauberiſchen Beſchwerungen.

989. Aber wehe dem Teuffel / und

communioni renuncient) con-fortibus ejus! ad gehennam de-trudentur.

tutti ſuoi conſorti, ſe non rinoncia-no a coſi fatta communione, ſaran-no cacciati (gettati, confinati) nel-la geenna.

990. Vindex enim erit gloriæ ſuæ omnipotens.

990. *Pero ch' Iddio ognipotente ſarà vendicatore di ſua gloria.*

C. CLAUSULA.

991. Cedò ſodes (*amabò*,) quid reſtet? eatenus enim tradi-ta (abſit arrogantia dicto) ut-cunque (*qualitercunque, quomo-docunque*) ſum conſequutus.

C. LA CONCLU-SIONE.

991. *Deh (per corteſia, di gra-tia) dimmi, che reſta? perche ho (ſenza vantar nè gloriarmi) aſſai bene conſeguito (compreſo) tutte le coſe fin' adhora inſegnate.*

992. Siccine? (Aim?) hem macte ſedulitate iſtâ! Reſtabit igitur, ut per hanc januam in-greſſus, tum Scientiarum, tum Latinitatis Palatia vividè luſtra-re properes & quæ hìc raptim & carptim aſpexiſti, uberiùs in Au-thoribus bonis ſpecuteris.

992. *Si ben? (è vero?) orſù ſeguita gagliardamente in quella tua diligenza. Reſterà (avanzerà) dunque, ch' entrato per queſta por-ta, tu ti affretti vivamente (gagliar-damente) d' andare à vedere coſi palazzi delle ſcienze, ſi come ancora quei della lingua Latina, & ſpecola-re (guardar) più ampiamente, (lar-gamente, alla larga, & più avanti profondamente) in buoni ſcrittori, le coſe da te qui ratto, (partita-mente, per particelle) inteſe (cono-ſciute, viſte.)*

993. Habes hìc ſummatim & ſuccinctè, in Synopſi, & com-plexione brevi Rudimenta (*ini-tiamenta*) quâ Philoſophiæ, quâ Theologiæ: nihil tantopere o-miſſum reor.

993. *Tu hai qui ſommariamen-te (ſuccintamente) in un brieve (curto) compendio (breviario, ſom-mario) i principii (commincia men-ti) tanto della Filoſofia che della Theologia. & ſono di parer niente eſſerui tanto tralaſciato.*

dagili ſpolkům weyhoſtů) (geſtliže geho ſpolečnoſti ſe neodřeknau) ſpolečnjkům (towaryſſům) geho ! do Pekla (do pekelného ohně) wſtrčeni budau.

und (wo ſie die Gemeinſchafft nicht auffkündigen) ſeinen Mitgenoſſen/ ſie werden zum hölliſchen Feuer verſtoſſen werden.

990. Mſtitel zagiſté bude ſláwy ſwé Wſſemohaucý.

990. Den der Allmächtige wird ein Rächer ſeyn ſeiner Ehre.

C. Záwjrka. Závérek.

991. Powěz medle / co pozůſtáwá : potud zagiſté co dáno geſt (bez chlauby mluwě) gakž takž ſem doſahl.

992. Takli : co k tomu říkáſs : nu Dopomozy (Mého děk) proſpěg tauto pilnoſtj ! Pozůſtane tedy / aby ſkrze tyto dwéře progda tak Vmění / gako Latiny (latinſkého Gazyka) Paláce/ žiwé (čerſtwé) prohlidati poſpiſſil/a cos tuto mſpěch (běžné) a po kuſých zahlidl/ obſſirnégi w Sſtrybentich (Spiſowatelých) dobrých prohlidal.

C. Der Beſchluß.

991. Ey lieber (ſo du wilſt) ſage an / was iſt hinterſtellig ? denn was bißhero iſt gehandelt worden/ hab ich (ohne Ruhm zu reden) etlicher maſſen erreichet.

992. Iſt dem alſo ? (ſagſt du es ?) Nun wol / wachſe (nim zu) zu dieſem deinem Fleiß : Es wird dennoch noch übrig ſeyn/ daß du/ nach dem du durch dieſe Thür eingangen biſt / die Palläſte ſo wol der Wiſſenſchafften/ als der Sprachen/ mit lebhafftem Gemüthe (wacker/ und friſch) zu beſichtigen eileſt/ und was du alhier ripsraps (eilends/ und ſtückweiſe Kürtzlich) angeſehen/ in guten Scribenten weitläufftiger beſchaueſt.

993. Máſs tuto ſummownė a ſtaženė (krátce) w krátkém weykladu/ a obſaženj (zawěrenj) krátkém/ počátky tak Filoſoffie (ſwětſké Maudroſti) gak Telogie (božſké Maudroſti :) aby co tak hrubė opuſſtěno było/ wetuſſinu/ (nedomnjwám ſe.)

993 Alhier haſt du ſummariſcher Weiſe / in einem kurtzen Begriff / und Verfaſſung / die erſten Lehrſtücke (eine Entwerffung) ſo wol der weltlichen/ als der Göttlichen Weisheit : ich halte davor/ daß nichts ſo ſehr außgelaſſen ſey.

944. Auctarii loco ſvadeo & admoneo, ut (nî Pſeudochriſtianus ſalutari velis) ad pietatem convertas planè omnia.

994. *In vece di aggiunta (aumento) t' ammoniſco d' impiegar congiontamente ogni coſa à pietà, ſe non vuol hauere il nome e' l titolo di falſo Chriſtiano.*

995. Scito enim fore propediem, ut reddamus rationem omnium: Nempe quum venerit, ut ſuſcitet nos & judicet: ubi manifeſta & occulta patefient.

995. *Perche ſappi che verrà in breue fatto, che ci biſognerà render conto d' ogni coſa: cio e al hora che verrà per riſuſcitare & giudicarci; oue il tutto, e' l manifeſto e l' occulto (naſcoſto) ſarà rivelato (paleſato.)*

996. O beatos qui tunc propitium habebunt! ambroſiâ & nectare paſcentur in æternum (ſempiternum.)

996. *O felici quei che l' hauran' alhora propizzio, ſaranno perpetuamente paſciuti d' ambroſia e nettare (cibo divino, beuanda de gli Dei.)*

997. Faxit Miſerator atque Redemptor noſter, ut hîc gratiâ ejus juſtificati, in charitate coaleſcamus.

997. *Faccia il miſericordioſo Signore Redentore (Riſcottitore) noſtro, che giuſtificati qui per la ſua gratia, creſciamo inſieme in carità.*

998. Tu ſei confitere ac vota vove, devotéque & fervidè precando penetralia cœli penetra, ut jam nunc cœlitibus annumereris.

998. *Tu confeſſagli, fagli voti, & pregandolo di buon cuore (deuotamente, caldamente, ardentemente) penetra) inſino nel gabinetto (ne' luoghi più ſecreti) del cielo, affine di eſſer già da queſt' hora annouerato all' ordine de' ſanti di paradiſo.*

999. Ave & vale.

999. *Iddio di ſalvi, & ſtà ſano (a Dio.)*

1000. Jehovæ Zebaoth, individuæ ac benedictæ Trinitati (*Triadi*) ſit laus in ſecula ſeculorum, Amen.

1000. *Al Signor Zebaot, la Santiſſima, Individua & benedetta Trinità, ſia lode, honore & gloria, ne ſecoli de ſecoli, Amen.*

FINIS.

IL FINE.

INDEX.

994. Místo Přjdawku radjm/ a napomjnám / aby (lečby zlým Křeſtianem ſlauti chtěl) k pobožnoſti obrátil naproſto wſſecko.

994. An ſtatt der Zugabe rathe / und ermahne ich/ daß du (ſo du nicht wilſt ein Maulchriſt genennet werden) zu Gottesfurcht alles gäntzlich anwendeſt.

995. Wěz zagiſté že bude čas (že ſe ſtane) brzo/že wydáme počet ze wſſeho : totiž když přigde / aby wzbudil (wzkřjſyl) nás / a ſaudil: kde zgewné / y tagné weczy na gewo (na ſwětlo) wygdau.

995. Denn du ſolſt wiſſen / daß es bald (eheſtes Tages) geſchehen werde/ daß wir Rechenſchafft aller Dinge geben ſollen: Nemlich / wenn er kommen wird/ daß er uns aufferwecke / und richte : da kuntbare und verborgene Ding offenbar werden ſollen.

996. O bláhoſlawení (o blažení) ti/ kteřjž ho tehdáž (té chwjle) miloſtiwého mjti budau! pokrmem nebeſkým / a nápogem neſmrtedlnoſtj páſti ſe budau na wěky.

996. O ſeelige Leute/ die ihn alsdenn werden gnädig haben: ſie werden in Ewigkeit mit dem Himmelsbrodt und dem Himmelstranck geweydet (geſättiget) werden.

997. Degž (rač dáti) Slitownjk (miloſtiwý Pán) a Wykupitel (Spaſytel) náſs / abychom zde geho miloſti o ſprawedlnění w laſce ſe ſroſtli (zgednocenj bylj.)

997. Unſer Erbarmer und Erlöſer helffe / daß wir allhier durch ſeine Gnade gerechtfertiget / in der Liebe zuſammen wachſen (vereiniget werden) mögen.

998. Ty ſe gemu wyznáweg / a ſliby čiň / a nábožné y wraucné ſe modle wnitřnj přibytky nebeſké pronjkeg / aby giž nynj Nebeſſtianům (nebeſkým Měſſtianům) přiéten byl.

998. Bekenne du ihm und thue ihm Gelübde / und durch andächtiges und inbrünſtiges Gebeth dringe in Himmel hinein / daß du bereit jetzo unter die Himmelsgenoſſen gezehlet werdeſt.

999. Žehneg tě Bůh (zdráw buď) a měg ſe dobře.

999. Sey gegrüſſet / und gehabe dich wol.

1000. Hoſpodinu Zaſtupů (Panu Zaſtupů) nerozdjlné / a požehnané Trogicy buď chwála na wěky wěkůw / Amen.

1000. Dem HErrn der Herrſcharen/der unzertrenlichen und gebenedeyten Dreyfaltigkeit ſey Lob in alle Ewigkeit/ Amen.

KONEC. ENDE.

INDEX TITULORUM SIVE CAPITUM.

I. Introitus. pag. 12
II. De ortu, & creatione Mundi. pag. 14
III. De Elementis. pag. 16
IV. De Firmamento. pag. 18
V. De Igne. pag. 22
VI. De Meteoris. pag 24
VII. De Aquis. pag. 28
VIII. De Terra. pag. 30
IX. De Lapidibus. pag. 32
X. De Metallis. pag. 34
XI. De Arboribus, & Fructibus. pag. 38.
XII. De Herbis. pag. 44
XIII. De Fruticibus. pag 54
XIV De Animalibus, & primò de Avibus. pag. 56
XV. De Aquatilibus. pag 62
XVI. De Jumentis. pag. 66
XVII. De Feris. pag. 70
XVIII. De Amphibiis, & Reptilibus. pag 74
XIX. De Insectis. pag. 76
XX. De Homine. pag. 78
XXI. De Corpore, & primùm De Membris externis. p. 82
XXII. De Membris internis p. 90
XXIII. De Accidentibus Corporis. pag. 92
XXIV. De Morbis. pag 96
XXV. De Ulceribus, & Vulneribus. pag. 104
XXVI. De Sensibus externis. pag. 106.
XXVII. De Sensibus Internis. pag. 110.
XXVIII. De Mente. pag. 114
XXIX. De Voluntate, & Affectibus. pag. 116
XXX. De Mechanicis in genere. pag. 120.
XXXI. De Hortorum cultura: 122.
XXXII. De Agricultura. p. 124
XXXIII. De Molitura. pag. 128
XXXIV. De Panificio. pag. 130
XXXV. De Pecuaria. p 132
XXXVI. De Lanionia. pag. 134
XXXVII. De Venatura. p. 136
XXXVIII. De Piscatione. p. 138
XXXIX. De Aucupio. pag. 138
XL. De Coquinaria. pag. 140
XLI. De Potulentorum paratura. pag. 142
XLII. De Aurigatione. pag. 146
XLIII. De Navicularia p. 150
XLIV. De Itineribus. pag. 156
XLV. De Mercatura. pag. 160
XLVI. De Vestiariis opificiis pag. 162.
XLVII. De Vestium Generibus. pag. 166.
XLVIII. De Fabrilibus Artificiis. pag. 170.
XLIX. De Domo, ejúsque Partibus. pag. 176
L. De Hypocausto. pag 178
LI. De Cœnaculo. pag. 180
LII. De Cubiculo, pag. 186
LIII. De Balneo, & Munditie. pag. 188.
LIV. De Conjugio, & Affinitate. pag. 190.
LV. De Puerperio. pag. 194
LVI. De Cognatione. p. 194
LVII. De Oeconomia. p. 198
LVIII. De Urbe. p. 200
LIX. De Templo. pag. 204
LX. De Ecclesia. pag. 206
LXI. De Ethnicorum, Judæorúmq; superstitionibus. 208.
LXII. De Curia. pag. 216

LXIII. De Judiciis. pag. 214
LXIV. De Maleficiis, & Suppliciis. pag. 218
LXV. De Statu Regio. p. 222
LXVI. De Regno, & Regione. pag. 228
LXVII. De Pace, & Bello. p. 230
LXVIII. De Schola, & Institutione. pag. 242
LXIX. De Museo. pag. 248
LXX. De Grammatica. pag. 250
LXXI. De Logica, seu Dialectica. pag. 252
LXXII. De Rhetorica, & Poësi. pag 254.
LXXIII. De Arithmetica. p. 256
LXXIV. De Geometria. p. 256
LXXV. De Mensuris, & Ponderibus pag. 258
LXXVI. De Optica, & Pictura. pag. 262.
LXXVII. De Musica. pag. 262
LXXVIII. De Astronomia. p. 264
LXXIX. De Geographia. p. 266
LXXX. De Historica. pag. 268
LXXXI. DE Medicina. 268
LXXXII. De Ethica in genere. pag. 277.
LXXXIII. De Prudentia. p. 276
LXXXIV. De Temperantia. pag. 280.
LXXXV. De Castitate. p. 282
LXXXVI. De Modestia. p. 284
LXXXVII. De Avtarkeia. p. 288
LXXXVIII. De Justitia: primò Commutativa. pag. 292
LXXXIX. De Justitia Distributiva. pag. 296
XC. De Fortitudine. pag. 300
XCI. De Patientia. pag. 304
XCII. De Constantia. pag. 306
XCIII. De Amicitia, & Humanitate. pag. 308
XCIV De Candore. pag. 316
XCV. De Conversatione erudita. pag. 318.
XCVI. De Ludicris. pag. 322
XCVII. De Morte & Sepultura. pag. 326.
XCVIII. De Providentia DEI. pag. 328.
XCIX. De Angelis. pag. 332
C. Clausula. pag. 336

Brevis

Brevis Instructio de Orthographia Bohemica.

Qui vult correctè Bohemicè scribere, dirigat se juxta correctam Pronunciationem Bohemicorum vocabulorum.

Pro majori facilitate observa sequentes regulas.

1. Post c. h. k. l. r. s. z. semper scribitur y. quia semper est dura pronunciatio syllabarum. cy. hy. ky ly. sy zy.

Ideo nunquam post has literas ponitur tenue i. vel j. nisi fortè in peregrinis vocabulis, ùt in Jehiel/ &c.

2. Post č. g. l. ř. ss. ž. nunquam scribitur y/ sed semper, solùm tenue i/ vel j. Breve i scribitur, quando est pronunciatio brevis, ùt hic: čiň/ čistě / přiložiti / gistota/ &c. Longum j scribitur, quando est pronunciatio longa, ùt hic: čjpeť / gjmám / ljbám/ hŕjch/ žjla.

Aliqui post ss scribunt y/ quos sequi potest, cui placet. Meliùs autem scribes tenue i/ vel j.

Aliqui nullum clausum, seu cancellatum l/ admittunt, sed ubique ponunt apertum l. Alii tamen Typographi faciunt distinctionem inter ł. & l. quia illud pronunciatur crasse, hoc tenuiter.

3. Post d/ n/ t/ quando pronunciantur duriter, hoc est, quando sic sonant, ùt in his vocibus: dudy/ nuzný/ tytuł / semper scribitur y. Quando autem pronunciantur molliter, hoc est, quando ità sonant, ùt in his vocibus: djlo / nic/ tiſſc/ nunquam post d/ n/ t/ ponitur y/ sed semper tenue i/ vel j.

Breve i ponitur, quando est pronuncittio brevis, ùt hic: diw / nic/ tis.

Longum j/ ponitur, quando est pronunciatio longa, ùt hic: djra/ njzka/ tjž. Omnia tria habes in hoc exemplo: gistý člowěk gisti/ že se mu chce gjsti.

4. Post b/ f/ vel ff/ m/ p/ w/ aliquando scribitur y/ aliquando i/ vel j.

Quando hoc, vel illud ponendum, adverte ex pronunciatione. Quando b/ f/ ff/ m/ p/ w/ pronunciantur sono crassiore, & pleniore, semper post has literas ponendum est y. Quando est pronunciatio tenuis, ponendum est tenue i/ vel j. Breve i ponitur, si est pronunciatio brevis. Longum j ponitur, si est pronunciatio longa. Pronuncia & considera syllabas by / bi/ bj/ in sequentibus vocabulis: gá sem tě bil / žeš tu byl. Menagdeſſ: ti můg byt / budeſs bit / gá tě budu bit. Když pět hodin bylo/ tuk ſuchu přibylo / že wſſudy bylo bilo. Ubi clara distinctio

ſtinctio eſt in pronunciatione ſyllabarum by/ bi/ bj. Idem advertitur in fy/ my/ py/ wy/ ùt patet pronuncianti ſequentia: dey my/ co my chceme mjti. Myli ſe naſſj milj. Mnoho pyſkù leżj w pjſku. Kdo dnes wyſſel/ potom wiſel. Kdo wj/ co ſte wy widéli?

Idem innumera alia probant exempla.

5. Quandocunque a/ e/ y/ ſunt pronunciatione longa, ſemper ponitur ſuper illa accentus acutus, ſaltèm in impreſſis: quando autem pronunciantur breviter, non ponitur ullus accentus ſuper literas a/ e/ y. Exemplum utriuſque habes in his propoſitionibus: Kdyż ſem ſtál / diw ſe ſtal. Dobré gméno bude welebeno. Býl/ kde měl býti.

6. Quando u eſt longum pronunciatione, ponitur ſuper illud ſemicirculus, ùt hìc. můg wůl ſtůnè. Quando autem pronunciatur breviter, nullum ſignum ponitur ſuper illud, ùt hìc: bus du Bohu ſlaużiti.

7. Poſt c/ multi addunt z/ ſed planè ſuperfluè; quia Bohemicum c non habet alium ſonum, quam latinum c, in voce: *Cicero*. Ergo ſicut ſuperfluè adderes z, ſcribendo: *Czicżero, czepa, czera.* &c. ità ſuperfluè additur apud Bohemos. Scribe ergo ſinè eo; cepy/ ceſta/ nic wjce.

8. Frustrà multiplicantur literæ ſcribendo cž/ rž. loco č/ ř. cum punctis; nam compendioſiùs, & meliùs ſcribes: řeč při weč eři/ quàm: rżecż prżi weczerżi. Sicut ergo apud Latinos non ſcribendum: *Recs Cſercſes*, loco: *Rex Xerxes* cùm Latini habeant *x*, quæ eſt litera duplex, æquivalens literis *cs*, vel *gs*. ità apud Bohemos non eſt ſcribendum weczerże/ loco weřeře/ cùm Bohemi habeant duas proprias duplices literas č/ ř. quæ æquivalent literis cž/ rž.

Adde, quòd per illud rž/ ſæpè fiat dubia oratio, ut nequeam ex ſcriptione intelligere illius ſenſum. v. g. ſi ſcribam: To geſt w Gniemie zawrżeno/ a ne-zawrżeno / aby Kat toho złoczjncze nedrżeł/ nie drżeł. Hujus periodi prima pars poteſt legi ſic: *Hoc eſt in Comitiis rejectum, & non concluſum*, vel ſic: *hoc eſt in Comitiis concluſum, & non rejectum.* Altera pars poteſt legi ſic: *ut carnifex hunc reum non excoriaret, ſed teneret.* vel ſic: *ut non teneret, ſed excoriaret.* Viden' hoc modo ſcribendi inducì amphilogiam? tolles hanc, ſi ſignificans eſſe *concluſum* ſcribas: zawřeno: *rejectum*, zawrżeno: ìtem ſi volens ſignificare, *ut excoriaret*, ſcribas: dřeł: *teneret*, drżeł. Diverſa enim eſt pronunciatio, ergo etiam ſit diverſa ſcriptio. Si ſcribam: Já mám ſalát prżetrżeney/ a ne prżetrżeney. potes legere ſic: *ego habeo laſtueam contritam, & non laceratam.* vel ſic: *ego habeo*

laſtu-

lacrucam laceratam, & non contritam. Scíſne quid volo ſignificare? ſcires ſi ſcribam: **prétreney**/ *contritus*: **prétrzeney**/ *laceratus.* Explica etiam ſenſum hujus ſententiæ: **trzi trzi**/ **magice trzíti**/ **a netrzíti**/ **neproſpége gim trzenj**/ **ale trzenj.** Nónne meliùs ſcribam: **tři**/ *tres*: **trzj**/ *licentur*: **magice trjti**/ *cùm debeant terrere*: **a ne trzíti**/ *& non liceri*: **neproſpége gim trzenj**/ *non erit eis proficua limitatio*: **ale trenj**/ *ſed tritus.*

Sed dices paſſim inveniri **Czech**/ **Rzjm**/ **Rzekowé**/ ꝛc. Reſpondeo, id Typographos facere ex neceſſitate, quod majuſcula **C**/ & **R.** non habeant punctula: in minuſculis id non faciunt.

9. Præſtat ponere punctuatum **é**/ quàm **ie** in his aliíſque vocibus: **mél Dékan mésto**; quia non ſunt multiplicandæ literæ ſinè neceſſitate, tu ponis **ie**/ cum puncto ſuper **i**/ ego ſolum punctum ſuper **é**/ quia ſufficit ad denotandam diverſitatem pronunciationis.

Qui plura volet, petat ex libello de Orthographia Bohemica Pragæ edito Anno 1668.

Omnia ad majorem DEI gloriam, & Divi Wenceslai Martyris & Regni Bohemiæ Patroni, honorem.

Index

INDEX VOCABULORUM

Scito mi Lector, Numeros 1. 2. 3. 4. 5. *&* *Literas* M. F. N. C. O. *in hoc indice passim repertas quinque Nominum Declinationes & Genera significare; Syllabas nec brevi nec longâ quantitate notatas, nisi Diphthongo æ vel œ constent, communes esse, ac numerum citationis non paginam, sed sententiam indicare.*

A.

ā od/ von. 69. 72. 80.
ā po/ nach/ 592
ăb, 34. 89. 290
ăbăctŭs, 4. M. 867
ăbăcŭs, 2. M. 562. 756
ăbăcŭlŭs, 2. M. 756
ăbăvŭs, 2. M. 602
ăbăvĭă, 1. F. 602
ăbăx, ăcĭs, 3. M. 756
ăbbās, ātĭs, 3. M. 638
ăbbātĭſſă, 1. F. 638
ăbdĕrĕ, 445
ăbdĭcārĕ, 605
ăbdĭtŭs, 191
ăbdōmĕn, ĭnĭs, 3. N. 820.
ăbĕrrārĕ, 540
ăbĕſſĕ, 312. 363. 757
ăbhĭnc, 976
ăbhŏrrĕrĕ, 800
ăbĭēs, ĕtĭs, 3. F. 115
ăbĭgĕrĕ, 561
ăbjĭcĕrĕ, 383
ăb intĕſtātō, 606
ăbĭrĕ, 667
ăblĕctŭs, ă, um, 505
ăblŭĕrĕ, 578
ăbnĕgārĕ, 858
ăbnŭĕrĕ, 903
ăbŏlĕrĕ, 719
ăbŏllă, 1. F. 512
ăbōmĭnārĭ, 369
ăbōmĭnātĭo, 3. F. 641
ăbōrtīrĕ, 597
ăbrĭpĕrĕ, 466
ăbrŏgārĕ, w niwec obrâtiti / abthun.
ăbrŏtŏnum, 2. N. 135
ăbrŭptē, 752
ăbs, 752. 902
ăbs rē, 752
ăbſcēdĕrĕ, 315. 902
ăbſcēſſŭs, 4. M. 315
ăbſcōndĕrĕ, 810
ăbſēns, 3. O. 916
ăbſēntĭă, 1. F.
ăbſĭmĭlĭs, ĕ, 199
ăbſinthītēs, 1. M. 442
ăbſīs, ĭdĭs, 3. F. 457
ăbſiſtĕrĕ, *vide* cēſſārĕ
ăbſŏlt, 991
ăbſinthĭum, 2. N. 136 326.
ăbſŏlvĕrĕ, 391. 634.
ăbſŏlūtŭs, ă, um, 760
ăbſŏnŭs, ă, um, 774
ăbſŏrbērĕ, 70
ăbſquĕ, 490. 152. 489
ăbſtēmĭŭs, ă, um, 823
ăbſtĕrgĕrĕ, 229
ăbſtĭnēntĭă, 1. F. 790
ăbſtĭnērĕ, 568
ăbſtrŭdĕrĕ, 810
ăbſūrdŭs, ă, um, 774
ăbūndāntĕr, 139
ăbūndārĕ, 444
ăbūndāntĭă, 1. F. 848
ăbūtĭ, 355
ăbўſſŭs, 2. F. 70
āc, 230. 369 469
ăcădēmĭă, 1. F. 737
ăcānthĭs, ĭdĭs, 3. F. 153.
ăcānthŭs, 2. F. 135
ăcărŭs, 2. M. 219
ăcătĭum, 2. N. 461
ăccēdĕrĕ, 91

āccĕlĕrārĕ, *vide* mātūrārĕ.
āccēndĕrĕ, 743
āccēnsŭs, 2. M. 653
āccēnsĕrĕ, 134. 647
āccēptĭlātĭo, 3. F. 866
āccēptum, 2. N. 854. 866.
āccēptŭs, ă, um, 879
āccērsĕrĕ, 659
āccēssĭo, 3. F. 782
āccēssŭs, 4. M. 614
āccĭdēns, 3. N. 21. 361. 278.
āccĭdĕrĕ, 375
āccĭngĕrĕ, 701
āccĭpĕrĕ, 270. 854. 860.
āccĭpĭtĕr, ĭtrĭs, 3. M. 143.
āccĭrĕ,
āccĭvĭs, e, 79
āccŏlă, 1. M. 783
āccōmmŏdārĕ,
āccōmmŏdŭs, ă, um, 440.
āccūmbĕrĕ, 556
āccūrātē, 886
āccūrātŭs, ă, um, *vide* gnavus.
āccūsārĕ, 658
āccūsātĭo, 3. F. 659
ăcēdĭă, 1. F. 887
ăcĕr, ăcĕrĭs, N. 122
ăcĕr, ācrĭs, e, 300. 326
ăcērbŭs, ă, um, 326
ăcērră, 1. F. 643
ăcērvŭs, 2. M. 397
ăcērvārĕ, *vide* cŭmŭlārĕ.
ăcētum, 2. N. 302
ăcētābŭlum, 2. N. 302
ăcētārĭum, 2. N. 302
ăcētōsă, 1. F. 326. 136
ăcētōsēllă, 1. F. 326. 136.
ăchātēs, 3. M. 90
ăcĭcŭlă, 1. F. 515
ăcĭdŭs, ă, um, 326
ăcĭēs, 5. F. 584. 715. 951.
ăcīnăcēs, is, 3. M. 713
ăcĭnŭs, 2. M. & ăcĭnum, 2. N. winné zrno/ Weinkern.
ăcĭnōsŭs, a, um, 440
ăcĭpēnsĕr, 3. M. 166
ăclĭs, ĭdĭs, F. 713
ăcŏnĭtum, 2. N. 137
ăcŏrŭs, um, 2. M. N. 132.
ācquĭēscĕrĕ, 657
ācquīrĕrĕ, 377
ācrēdŭlă, 1. F. 153
ācrĭs, ācrĕ, 326
ācrĭtĕr, 284
ācrĭmōnĭă, 1. F. trpkost / pernost/ Schärffe.
āctă, ōrum, N. P. 652
āctĭo, 3. F. 751. 951
āctŏr, 3. M. 659
āctŭārĭă nāvĭs, 468
āctum ēst, 429
āctŭōsŭs, ă, um, 225
āctŭs, 4. M. 953
āctūtum, 470
ăcŭĕrĕ, 85
ăcŭlĕātă cōbĭtĭs, 166
ăcŭlĕŭs, 2. M. 206. 220.
ăcūmĕn, 3. N. 354
ăcū pĭctŭs, ă, um, 675
ăcŭs, ĕrĭs, N. 398
ăcŭs, 4. F. 504
ăcū pĭngĕrĕ, 509
ăcūtŭs, ă, um, 220
ăd, 17. 75. 630. 758
ăd ēxtrēmum, 723
ădāgĭum, 2. N. 735
ădămās, āntĭs, M. 89
ăd ămūssim, 527
āddĕrĕ, 132. 756
āddĭcĕrĕ, 883
āddĭtāmēntum. 2 N. 546.
ădēmptŭs, ă, um, 182
ădĕō, 848
ădēps, ĭpĭs, M. 422
ădĕlsĕ, 366. 395. 662
ādfĕrrĕ, 233. 302. 374.
ăd hæc, 834
ădhærērĕ, 47. 99
ădhĭbĕrĕ, 509. 666
ădhĭbĭtŭs, ă, um, 791
ădhōrtārĭ, 899
ădhūc, 400
ādjăcērĕ, 275
ădĭāntum, 2. N. 136
ădĭgĕrĕ, 529
ădjĭcĕrĕ, 518. 768
ădĭmĕrĕ, odnjti / hinweg nehmen.
ădĭpīscĭ, 365
ădīrĕ, 883
ădĭtŭs, 4. M. 544
ādjūmēntum, 2. N. 873.
ādjūngĕrĕ, 728
ādjūrārĕ, 926
ādjūtārĕ, 525
ādjūtŏr, 3. M. 727
ăd mĭnĭmum, 903
ādmĭnĭcŭlārĭ, *vide* jūvārĕ.

ādmĭnĭcŭlum, 2. N. 481.
ādmĭnĭſtĕr, 2. M. 978
ādmĭnĭſtrārĕ, 609
ādmīrārī, 883
ādmĭſcērĕ, 916
ādmittĕrĕ, 659. 871
ādmŏdum, 152
ādmŏnērĕ, 994
ādmŏvērĕ, 458. 767
ādmōtŭs, ă, um, 767
ādōbrŭĕrĕ, 418
ādŏlērĕ, 641
ādŏlēſcēns, 3. C. 232
ādŏlēſcĕrĕ, wyroſtẽ/ ti/ auffwachſen.
ādōptārĕ, 605
ādŏr, ōrĭs, M. 127
ādōrārĕ, 982
ādōrĕă, 1. F. 723
ādŏrīrī, 715
ādōrnārĕ, 959
ādſcīſcĕrĕ, 698
ādsĕſsŏr, 3. M. 662
ādſpīrārĕ, 840
ādſtārĕ, 982
ād ſtĭpŭlārī, 857
ādſtrĭngĕrĕ, 123. 516
ādvĕhĕrĕ, přiwezti/ herzuführen.
ādvĕnă, 1. M. 186. 625.
ādvĕnīrĕ, 370
ādvēntŭs, 4. M. 779
ādvērsārī, 835
ādvērsārĭă, ōrum, N. P. 748
ādvērsārĭŭs, ă, um, 658.
ādvērsŭs, ă, um, 882 813. 885.
ādversŭs, 692
ādvērtĕrĕ, 790
ădūlārī, 923
ădūltĕr, ĕrī, M. 827
ădūltĕr, ĕrī, M. 827
ădūltĕrĭum, 826
ădūltĕrīnŭs, ă, um, vide fālsŭs, 357
ădūltŭs, ă, um, 232
ădūncŭs, ă, um. 249
ādvŏcātŭs, 660
ădūrĕrĕ, 328
ădūſſĭo, 3. F. 320
ădūſtŭs, ă, um, 328
ădўtum, 2. N. 643
ædēs, ĭs, F. S. 626
ædēs, ĭum, F. P. 540
ædĭfĭcārĕ, 525
ædĭfĭcĭum, 2. N. 522
ædĭtŭŭs, 2. M. 629
Aēdŏn, ŏnĭs, 3. F. 153
ægĕr, gră, um, vide ægrōtŭs.
ægrē, 438
ægrē făcĕrĕ, 798
ægrĭtūdo, ĭnĭs, F. 291
ægrōtāns, 3. O. 456
ægrōtārĕ, 456
ægrōtŭs, ă, um, 906
ægĭlōps, ōpĭs, F. 129
æmŭlārī, 736
ænĕŭs, ă, um, 494
ænĕātŏr, 3. M. 710
ænīgmă, 3. N. 941
æquālĭs, ĕ, 901
æquālĭtĕr, 43
æquănĭmĭtās, 3. F.
æquævŭs, ă, um,
æquănĭmĭtĕr, 891
æquārĕ,
æquĕ, 422. 479
æquĕ ac. 976
æquĭlĭbrĭum, 2. N. 266.
æquĭnŏctĭum, 2. N. 37
æquĭtās, 3. F. 661
æquŏr, ŏrĭs, 3. N. 462
æquŭs, ă, um, 660
āēr, ĕrĭs, 3. 25
æră, 1. F. 129
ærārĭum, 2. N. 622.
ærārĭŭs, 2. M. 533
ærĕŭs, ă, um, 494
ærūgo, ĭnĭs, F. 99
ærūmnă, 1. F. 461
ærūmnōsŭs, ă, um, 889.
æs, ærĭs, 3. N. 100
æs ălĭēnum, 865
æſtās, ātĭs, F. 38
æſtĭmārĕ, 802
æſtĭmātĭo, 3. F. 861
æſtĭmĭum, 2. N. 891
æſtŭs, 4. M. 38
æſtŭs mărĭs, 75
ætās, ātĭs, F. 233
ætērnĭtās, 3. F. 957
æthĕr, ĕrĭs, M. 31
ætērnŭs, ă, um, 996
æthĭōps, ŏpĭs, 334
ævum, 2. N. 198
āffābĭlĭs, ĕ, 901
āffabrĕ, 536
āffārī, 908
āffātim, 849
āffĕctārĕ, 841
āffĕctŭs, ă, um, 717
āffĕctŭs, 4. M. 360 362. 795.
āffĕrrĕ, 169. 233. 564
āffĭcĕrĕ, 668. 723. 917.
āffĭgĕrĕ, 669
āffĭnĭs, 593
āffĭnĭtās, 3. F. 588.
āffĭrmārĕ, 811

āfflātŭs, 4. M. 644
āfflictĭo, 3. F. 872
āfflictŭs, ă, um, 872
āfflīgĕrĕ, 305. 309
āfflŭēntĭă, 1. F. 848.
āfflŭĕrĕ, 848
āfricŭs, 2. M. 56
ăgāſo, ōnĭs M. 180
ăgĕdum. 13
ăgĕr, 2. M. 385
ăgĕrātum, 2. N. 135
ăgĕrĕ, 607. 454. 568
ăgĕrĕ grātĭās, 875
ăgĕrĕ vītam, 568
ăgĕrĕ quadrīgās, 669
ăgĕrĕ pārtēs sŭās, 886.
ăgĕrĕ pērſĭdē, 919
ăggĕr, 3. M. 380. 613
ăgglŏmĕrārĕ, 698
ăggrăvārĕ, 487
ăggrĕdī, 11
ăgĭlĭs, ĕ, 198
ăgīnă. 1. F. 766
ăgĭtārĕ, 390. 766
ăgĭtātĭo, 3. F. 344
āgmĕn, ĭnĭs, N. 409. 711.
āgnēllŭs, 2. M. 415
āgnātŭs, 2. M. 593
āgnōſcĕrĕ, 877
āgnŭs, 2. M. 181. 415
āgōn, ōnĭs, M. 948
agrēſtĭs, ĕ, 917
agrĭcŏlă, 1. M. 385
agrĭcūltūră, 1. F. 385
agrĭfŏlĭum, 2. N. 110
agrĭmōnĭă, 1. F. 136
ăgyrtă, 1. M. 951
ăhēnum, 1. N. 431
ăĭn, 992
ājo, 496
ălă, 1. F. 143. 708
ălăbāſtĕr, 2. M. & ălăbāſtrum, 2. N. 796
ălăbāſtrītēs, 1. M. 87
ălābrum, 2. N. 499
ălăcĕr, & crĭs, ĕ, ὀξὺς / tnỳ / mutig.
ălacrĭtās, 3. F. 710
ălacrĭtĕr, 883
ălacrĭŭs, 395
ălăpă, 1. F. 670
ālātŭs, ă, um, 403
ălāudă, 1. F. 153
ālbūgo, ĭnĭs, F. 246
ālbum, 2. N. 650
ālbūmĕn, 3. N. 147
ālbūrnum, 2. N. 109
ālbūrnŭs, 2. M. 166
ālbŭs, ă, um. 433. 339
ālcē, ēs, & ālcēs, ĭs, F. 193.
ālcўŏn, *vid.* Hālcўŏn.
ālcēdo, *vid.* Halcedo.
ālĕă, 1. F. 941
ālĕātōrĭŭs, ă, um, 941
ălēctōrĭŭs, 2. M. 90
ălĕrĕ, 586. 827
ālĕs, ĭtĭs, M. 143
ālēſcĕrĕ, 105
ălĕxĭtĕrĭum, 793
ălĕxĭphārmăcum, 793
ălgă, 1. F. 134
ălgĕrĕ, 54
ălĭās, 523. 187. 656
ălĭbĭ, 77. 473
ălĭcă, 1. F. 402
ălĭcŭbĭ, 455. 77
ălĭĕnārĕ, ὀδιεγείρειν / entfrembden.
ălĭĕnŭs, ă, um, 372. 921.
ălĭmēntum, 2. N. 267
ălĭmōnĭă, 1. F. 919
ălĭō, 175. 547
ălĭŏquĭ, 289
ălĭōrſum, 677
ălĭquāndo, 118
ălĭquāmdĭū, πρὸς νέϛ ἔτερϒ χρόνος / etwan ein Zeit lang.
ălĭquāntĭſpĕr, *vide* ălĭquāndĭū.
ălĭquāntō, νέϛο μάλλο / ein wenig.
ălĭquĭd, N. 975. 108
ălĭquĭs, ă, ŏd, 918
ălĭquŏt, 16
ălĭquŏtĭēs, 98
ălĭquŏūſquĕ, 902
ălĭtĕr, 372
ălĭūndĕ, 490
ălĭŭs, ă ŭd, 25. 149. 914.
āllăbōrārĕ, 846
āllatrārĕ, 186
āllātŭs, ă, um, 407
āllēctŭs, ă, um, 428
āllĭcĕrĕ, 428
āllīdĕrĕ, 541
āllĭgārĕ, 450
āllĭgātŭs, ă, um, 450
āllĭum, 2. N. 131
āllŏquĭ, 908
āllūdĕrĕ, 916
āllūſĭo, 3. F. 842
ālmŭs, ă, um, 229
ālnŭs, 2. F. 111
ălŏē, 1. F. 135
ălōpēcĭă, 1. F. 303
ālſĭnē, 1. F. 134
āltārĕ, ĭs, N. 341
āltē, 536
āltĕr, tĕră, tĕrum, 358. 391. 735. 767. 950.

ăltĕrārĕ, 231
āltĕrcārī, 656
āltĕrnŭs, ă, um, 310
ăltĕrŭtĕr, trā, trum, 594.
āltĭlĭs, e, 410
āltĭlĕ, 3. N. 420
āltŭs, ă, um, 446
ălūco, 3. M. 149
ālvĕārĕ, 384
ālvĕārĭum, 2. N. 384
ālvĕŭs, 2. M. 434
ălūmĕn, 3. N. 104
ălūmnŭs, 2. M. 229
ălūtă, 1. F. 508
ălūtārĭŭs, 2. M. 508
ālvŭs, 2. F. 573
ămābĭlĭs, ĕ, 901
ămābo, 991
ămāndārĕ, 983
ămāntĕr, 902
ămănŭēnsĭs, 3. M. 676.
ă mănĭbŭs, ibid.
ămărăcŭs, 2. M. 133
ămărānthŭs, 2. M. 133
ămārĕ, 600. 360
ămārŭlēntĭă, 1. F. 920
ămārŭs, ă, um, 326
ămărўllum, 2. N. 119
āmbāgēs, ĭs, F. 475
āmbĭdĕxtĕr, 2. M. 265
āmbĭgĕrĕ, 235
āmbĭgŭŭs, ă, um, 749
āmbīrĕ, 840
āmbĭtŭs, 4. M. 758
āmbĭtĭo, 3. F. žádost cti/Ehrgeitzigkeit.
āmbĭtĭōsŭs, ă, um, žádostiwý cti / ehrgeitz. g.
āmbo, ōrum, 599
ămbrōsĭă, 1. F. 996
ămbŭlātĭo, 3. F. 616
ămbŭlārĕ, 215
ămbūrĕrĕ, 97
āmēn, 1000
āmēntum, 2. N. 712
āmēs, ĭtĭs, 3. M. 428
āmēns, 3. O. *vide* demens.
āmēntĭă, 1. F. 823
ămĭă, 1. F. 166
ămīcābĭlĭs, e, 657
ămĭcīrĕ. 517
ămīcĭtĭă, 1. F. 901 921.
ămīctŭs, 4. M. 377
ămĭcŭlum, 2. N. 513
ămīcŭs, ă, um, 1
ămīcŭs, 2. M. 918
ămĭtă, 1. F. 603
ămĭtīnŭs, 2. M. 603
āmīttĕrĕ, 366
āmnĭs, 3. M. 427
ămœnŭs, ă, um, 189
āmōlīrī, s hrubau prácy odnjti/ mit Arbeit hinweg thun.
ămŏr, ōrĭs, 3. M. 682
ămōtŭs, ă, um, 767
āmŏvērĕ, 121
āmphĭlĭŏn, & um, 2. N. 212
āmphĭbŏllă, & āmphĭlŏgĭă, 1. F. powchybná řeč / zweifelhafftige Rede.
āmphĭsĭbænă, 1. F. 213.
āmphŏră, 1. F. 763
āmplēctī, 229
āmplēxārī, 229
āmplĭārĕ, 618
āmplĭfĭcārĕ, 758
āmplĭŭs, 981
āmplŭs, ă, um, 539
āmpŭllă, 1. F. 587
āmpŭtārĕ, 382
āmūlētum, 2. N. 793
ămūrcă, 1. F. 383
ămūssĭs, 3. F. 527
ămўgdălă, 1. F. 121
ămўgdălŭs, 2. F. 121
ămўlum, 2. N. 581
ăn, 796. 321. 478
ă năbāptīstă, 1. M. 648
ănăcăthărtĭcŭs, ă, um 795.
ănăchōrētă, 1. M. 639
ănăgāllĭs, ĭdĭs, 3. F. 134.
ănagrāmmă, 3. N. 754.
ănătŏcīsmŭs, 2. M. 864.
ănās, ătĭs, F. 160
āncēps, O. 435
ānchŏră, 2. F. 466
āncīlĕ, lĭs, M. 699
āncīllă, 1. F. 415
āncīllārī, 748
ănĕmōnē, 1. F. 131
ānēthum, 2. N. 132
ānfrāctŭs, 4. M. 760
āngarĭă, 1. F. 683
āngĕlĭcă, 136
āngĕlŭs, 2. M. 978
āngĕrĕ, 301
āngĭnă, 1. F. 301
āngĭpōrtŭs, um, M. N. 617
āngī, 369
ānguīllă, 1. F. 166
ānguĭs, ĭs, M. 213

ăngŭlātŭs, ă, um, 89
ăngŭlŭs, 2. M. 536. 758.
ăngŭstŭs, ă, um, 245
ăngŭstĭă, 1. F. Aus/ Koſt/ Enge.
ănhēlārĕ, 363
ănhēlĭtŭs, 4. M. 575
ănīlĭs, ĕ, 838
ănĭmă, 1. F. 958
ănĭmārĕ, 147
ănĭmādvērtĕrĕ, 9. 667
ănĭmăl, 3. N. 142 174
ănĭmāns, 3. O. 227
ănĭmārĕ, 147
ănĭmōsē, 883
ănĭmŭs, 2. M. 245. 302. 353 893.
ănĭmī dēlĭquĭum, 302
ănĭmum dēſpōndērĕ, 885.
ānīſum, 2. N. 132
ānnālēs, ĭum, M. 785
ānnēxŭs, ă, um, 466
ānnĭvērsārĭŭs, ă, um, 635.
ānnōn, 8
ānnōnă, 1. F. 385
ānnōsŭs, ă, um, 234
ānnŏtārĕ, 742
ānnōtĭnŭs, ă, um, 441
ānnŭĕrĕ, 651
ānnŭlŭs, 2. M. 519
ānnŭmĕrārĕ, 998
ānnŭlārĭs, 2. M. 262
ānnŭs, 2. M. 976. 41
ānnŭŭs, ă, um, 611. 137.
ănŏdȳnŭs, ă, um, 137
ănōnĭs, 3. F. 134
ānsă, 1. F. 527. 435
ānsă fĕrrĕă, 527
ānsĕr, ĕrĭs, 3. M. 160
ānsĕrcŭlŭs, 2. M. 160
ānsĕr fĕrŭs, 151
ānsĕrīnă, 1. F. 134
āntæ, ārum, 1. F. P. 541
āntĕ, 454. 23. 387
āntĕă, 720
āntĕcēdĕrĕ, 973
āntĕcēllĕrĕ, 880
āntĕcēſsŏr, 3. M. prædhůdce / ein Vorgånger.
āntĕcēſsōrĭŭs, ă, um, 454.
āntĕfĕrrĕ, 841
āntĕīrĕ, 171
āntĕlūcānŭs, ă, um, 577.
āntēnnă, 1. F. 463
āntĕquam, 365. 803
āntĕrĭŏr, C us, N. 252
āntēs, ĭum, 3. M. P. 546.
āntĕsīgnānŭs, 709
āntĕvērtĕrĕ, 809
ānthrāx, ăcĭs, 3. M. 314.
āntĭæ, ārum, F. P. 586
āntĭcă, 1. F. 540
āntĭcĭpārĕ, 977
āntĭdŏtum, 2. N. & āntĭdŏtŭs, 2. F. 793
āntĭlēnă, 1. F. 452
āntĭmōnĭum, 2. N. 104.
āntĭpŏdēs, ŏdum, M. P. 783
āntĭquĭtŭs, 401
āntĭquārĕ, *vide* ābrŏgārĕ.
āntĭquŭs, ă, um, 935
āntĭſtēs, ĭtĭs, C. 637
āntĭă, 1. F. 469
āntœcŭs, 2. M. 733
āntrōrſum, 172
āntrum, 1. N. 78
ānŭs, 2. M. 268
ănŭs, 4. F. 669
ānxĭĕtās, 3. F. 369
ānxĭŭs, ă, um, 245
ăpăgĕ gdi preć / packe dich.
ă pĕdĭbŭs, 676
ăpĕr, 2. M. 426
ăpĕrīrĕ, 541. 579
ăpērtĕ, 923
ăpērtŭs, ă, um, 579 918.
ăpēs, ĭs. F. 219
ăpēx, ĭcĭs, M. 514
ăpēxăbo, ōnĭs, M. 421
ăpĭārĭŭs, 2. M. 384
ăpĭāſtrum, 2. N. 136
ăpĭum, 2. N. 136
āplŭſtrĕ, 3. 493
ăpŏchă, 1. F. 866
ăpocrўphŭs, ă, um, 631.
ăpŏdĭctĭcē, 750
ăpŏlŏgĭă, 1. F. obrans/ nj odpowĕd/ Verantwortung.
ăpōphthēgmă, 3. N. 735.
ăpōphlēgmătĭſmŭs, 2. M. 792
ăpoplēxĭă, 1. F. 313
ăpōſtătă, 1. M. 640
ăpōſtēmă. 3. N. 315
ăpōzēmă, 3. N. 792
āppărātŭs, ă, um, 409
āppărātŭs, 4. M. 695
āppārĭtŏr, 3. M. 653
āppārēns, 3. O. 987

ăppărĕntĭă, 1. F. 361
ăppārērĕ, 10. 986
ăppēllārĕ, 24. 642 664.
ăppēllĕrĕ, 470
ăp pēndix, īcĭs, F. 680
ăppēndĕrĕ, 463. 701
ăp pĕtĕrĕ, 805
ăppĕritŭs, 4. M. 789
ăp plaūsŭs, 4. M. 870
ăp plĭcārĕ. 179. 498
ăp plĭcātŭs, ă, um, 498
ăp pōnĕrĕ, 554
ăppŏsĭtŭs, ă, um, 557 750.
ăppōrtārĕ, 462
ăpprĕhēndĕrĕ, 341
ăpprĕhēnsĭo, 3. F. 357
ăpprĕhēnsŭs, ă, um, 345.
ăpprīmē, 914
aprīcŭs, ă, um, 933
aprīcārī, na ſluncy ſe hřjti/ an der Sonnen ſeyn.
aprīlĭs. 3. M. 780
ăptārĕ, způſobiti/ zuſammen fügen.
ăptē, 264
ăptŭs, ă, um. 738
ăpŭă, 1. F. 166
ăpŭd, 485. 636
ăpūs, ŏdĭs, M. 144
ăquă, 1. F. 26. 69. 70. 669.
aquæductŭs. 4. M. 583
ăquālĭcŭlŭs, 2. M. 414
ăquālĭs, 3. M. 556
ăquārĭŭs, 2. M. 43
ăquātum dūcĕrĕ, 450
ăquārĭă mŏlă, 403
ăquātĭcŭs, ă, um, vide
ăquātĭllĭs,
ăquātĭllĭs, ĕ, 134. 403 151.
ăquātĭllĭă, um, 3. N. 143.
ăquĭlă, 1. F. 160
ăquĭlēgĭă, 135
ăquĭlo, ōnĭs, M. 56
ăquĭlŭs, ă, um, 334
ăquōsŭs, ă, um, 48
āră, 1. F. 641
ărăněă. 1. F. 226
ărăněī tēlă, 226
ărăněŭs, 2. M. 226
ărăněum, 2. N.
ărārĕ, 389
ărātrum, 2. N. 389
ārbĭtĕr, trī, 2. M. 657
ārbitrĭum, 2. N. 657
ārbitrārĭī, 693
ārbŏr, 3. F. 110. 382
ārbŏrātŏr, 3. M. 382
ārbŭſcŭlă, 1. F. 92
ārcă, 1. F. 552
ārcānŭs, ă, um, 838
ārcēră, 1. F. 456
ārcērĕ, 634
ārcēſſĕrĕ, 658
ārchĭātĕr, 2. M. 794
ārchĭmāndrĭtă, 1. M. 638.
ārchĭtēctŭs, 2. M. 525
ārctŭs, ă, um, 539
ārcŭlārĭŭs, 2. M. 530
ārcŭs, 4. M. 702
ārdĕă, 1. F. 152
ārdĕlĭo, ōnĭs, 3. M. 837.
ārdērĕ, 45. 46
ārdŏr, 3. M. Wrnus cnoſt/ Brunſt.
ārdŭŭs, ă, um, 686
ārĕă, 1. F. 398. 547
ārēnă, 1. F. 82
ārēnōsŭs, ă, um, 86. 393.
ārēſcĕrĕ, 106
ārgēntĕŭs, ă, um, 494
ārgēntum, 2. N. 97
ārgēntum vīvum, 102
ārgīllă, 1. F. 535
ārgīllōsŭs, ă, um, 393
ārgŭĕrĕ, 245. 293
ārgūmēntum. 750
ārgūmēntārī. 750
ārgūtē, 750
ārĭdŭs, ă, um, 77. 764
ārĭēs, ētĭs, 3. M. 43. 182.
ārĭĕtārĕ, 182
ārĭŏlārī. 645
ārĭŏlŭs, 2. M. 645
ārĭſtă, 1. F. 127
ārĭſtātŭs, ă, um, 127
ārĭſtŏlŏchiă, F. 136
ārĭthmētĭcă, 1. F. 756
ārmă, ōrum, 2, N. 690
ārmāmēntārĭum, 2. N. 622
ārmārĭum, 2. N. 552
ārmārĕ, 695
ārmātūră, 1. F. 699
ārmātŭs, ă, um, 705
ārmĕnŭs, ă, um, 104
ārmĕnĭăcŭs, ă, um, 120.
ārmēntum, 2. N. 410
ārmīllă, 1. F. 519
ārmŭs, 2. M. 202
ārōmă, 3. M. 132
ārōmātārĭŭs, 2. M. 104.
ārrhăbo, ōnĭs, M. 862
ārrīdērĕ, 194

ārrīgĕrĕ, 204
ārrīpĕrĕ, 435
ārrōdĕrĕ, 98
ārrŏgāntĭă, 1. F. 991
ārrŏgārĕ, 840
ārs, 3. F. 4. 377
ārsĕnĭcum, 2. N. 104
ārtĕmīsĭă, 1. F. 136
ārtĕmōn, onis, M. 463
ārtērĭă, 1. F. 274
ārtērĭă āſpĕră, 275
ārthrītĭs, ĭdĭs, 3. F. 309
ārtĭcŭlātŭs, ă, um, 161.
ārtĭcŭlŭs, 2. M. 261
ārtĭfĕx, ĭcĭs, M. 378
ārtĭfĭcĭōsē, 751
ārtĭfĭcĭum, 2. N. 522
ārtocrĕās, ātĭs, N. 408
ārtŭs, ūūm, 4 M. P. 261.
ārvīnă, 1. F. 329
arum, 2. N. 132
ārūncŭs, 2. M. 183
ărūndo, ĭnĭs, F. 139
ărūſpĕx, M. 645
ăruſpĭcīnă, 1. F. 644
ārvum, 2. N. 387
ārx, cĭs, F. 717
ās, aſſis, M. 765
ăsărum, 2. N. 136
āſcēndĕrĕ, 37
āſcĭă, 1. F. 527
āſcĭārĕ, 527
ăsēllŭs, 2. M. 120
ăsīlŭs, 2. M. 221
ăsĭnārĭŭs, ă, um, 403
ăsĭnīnŭs, ă, um, 245
ăsĭnŭs, 2. M. 180
aſio, onis, M. 149
āſpărăgŭs, 2. M. 136
āſpĕctŭs, 4. M. 10. 278 453.
āſpĕr, ră, rum, 321
āſpĕrgĕrĕ, 103
āſpĕrĭtās, 3. F. 7
āſpĕrnārī, 876
āſpĕrnātĭo, 3. F. 374
āſpĕrſĭo, 3. F. 587
āſphŏdĕlŭs, 2. M. 133
āſpĭcĕrĕ, 992
āſpīrārĕ, 840
āſpĭs, ĭdĭs, M. 213
āſſă, ōrūm, 2. N. 579
āſſāmēntum, 2. N. 530
āſſārĕ, 831
āſſā ūrā, 1. F. 566
āſſātŭs, ă, um, 437
āſſeclă, 1. M. 640
āſſēntārī, 924
āſſēnſŭs, 4. M. 358
āſſēntātĭo, 3. F. 921
āſſēntītī, 924
āſſĕquī, 424
āſſĕr, ĕris, & āſſĭs, is, M. 530
āſſĕrĕrĕ, 811. 859
āſſĕrvārĕ, 650
āſſĕvērārĕ, 811
āſſĭdŭĕ, 726
āſſīgnārĕ, 22
āſſŏcĭārĕ, 984
āſſŭlă, 1. F. 527
āſſūmĕrĕ, 308
āſſŭs, ă, um, 328
āſt, 9. 67
āſtăcŭs, 2. M. 172
āſtĕrīſcŭs, 2. M. 741
āſthmă, ātĭs, N. 300
āſtrŏlŏgŭs, 2. M. 778
āſtrŏnŏmĭă, 1. F. 778
āſtrŏnŏmŭs, 2. M. 778
āſtrum, 2. N. 31
āſturco, ōnĭs, 3. M.
ātăvŭs, 2. M. 602
ātăvĭă, 1. F. 602
ā tergō, 715
ātĕr, ātră, um, 334
ăthĕŭs, 2. M. 969
āthēnæum, 2. N. 737
āthlētă, 1. M. 949
ātquĕ, 28. 323. 466. 682.
ātquī, 5
ātrāmēntārĭum, 2. N. 738.
ātrāmēntum, 2. N. 935.
ātrĭēnſĭs, 3. M. 676
ātriplēx, ĭcĭs, 3. F. 126 136.
ātrĭum, 2. N. 544
atrōx, ōcis, O. 895
āttāgēn, ēnĭs, 3. M. 150.
āttēndĕrĕ, 484. 804.
727.
āttēntē, 726
āttĕnŭārĕ, ſtenciti / dünne machen.
āttĕrĕrĕ, 962
āttĭcum tălēntum, 1 495.
āttĭnĕrĕ, 515
āttĭngĕrĕ, 947
āttōllĕrĕ, 541
āttŏnĭtŭs, ă, um, 68
āttrăhĕrĕ, 190. 271
āttrēctārĕ, 321
āttrītŭs, 4. M. 290
ăvārŭs, ă, um, 846

aŭ-

aŭcĕps, ŭpĭs, 3. C. 428
aŭctārĭum, 2. N. 994
aŭctĭo, 3. F. 865
aŭctĭōnem făcĕrĕ, 865.
aŭcŭpĭum, 2. N. 428
aŭdācĭa, 1. F. 883
aŭdāx, ācis, 3. O. 945
aŭdĕrĕ, 885
aŭdīrĕ, 508. 660
aŭdītŏr, 631
aŭdītŭs, 4. M. 330
aŭdītŭs, ă, um, 341
ăvē, 999
ăvēllānă, 1. F. 121
ăvēnă, 1. F. 129. 450
ăvēnă fătŭă, 129
ăvērnŭs, 2. M. 980
āvĕrrūncārĕ, 984
āvērsātĭo, 3. F. 369
āvērsārī, 369
āvērtĕrĕ, *vide* averruncare.
aŭfĕrrĕ, 946
aŭgĕrĕ, 872
aŭgŭr, ŭrĭs, 3. C. 645
aŭgŭrĭum, 2. N. 644
aŭgŭrārī, 645
ăvĭdĕ, 726
aŭgūstŭs, ă, um, 626
aŭgūstŭs, 2. M. 780
ăvĭă, 1. F. 601
ăvĭārĭŭs, ă, um. 157
ăvĭārĭum, idem est cum ornithotrophio. 150
ăvĭcŭlă, 1. F. 428
ăvĭdĭtās, 3. F. 366
ăvĭs, 3. F. 142. 436
āvĭŭs, ă, um, 477
aŭlă, 1. F. 680
aŭlæ măgīstĕr, 676
aŭlæum, 2. N. 679
aŭlĭcŭs, a, um, 675
āvŏlārĕ, 527. 430
aŭră, 1. F. 55
aŭrāntĭum malum, 123.
aŭrātă, 1. F. 166
aŭrātŭs, a, um, 562
aŭrĕŭs, a, um, 494
aŭrĭcŭlārĭs, ĕ, 262
aŭrĭfăbĕr, 2. M. 519
aŭrīgă, 1. M. 454
aŭrīgātĭo, 3. F. 450
aŭrī pīgmēntum, 104
aŭrĭs, 3. F. 204. 299
aŭrōră, 1. F. 35
aŭrum, 2. N. 95. 338
aŭscūltārĕ, 726
aŭspĕx, ĭcĭs, 3. C. 645
aŭspĭcārī, 752
aŭspĭcĭum, 2. N. 644
462.
aŭstĕr, 2. M. 56
aŭstērŭs, ă, um, 326
aŭstrīnŭs, ă, um, 56
aŭt, 6. 117. 317
aūtārkēĭă, 1. F. 846
aūtem, 31. 362. 627
aūthŏr, 3. M. 722. 992
aūthēntĭcŭs, ă, um, 631.
aūthŏrĭtās, 3. F. 659
aūtŭmātārĭŭs, 2. M. 533.
aūtŭmārĕ, 969
aūtŭmnŭs, 2. M. 37
ăvūnculŭs, 2. M. 603
ăvŭs, 2. M. 601
aŭxĭlĭārī, 906
aŭxĭlĭum, 2. N. 695
āxĭllă, 1. F. 254
āxĭs, 3. M. 457
āxūngĭă, 1. F. 452
ăzўmŭs, ă, um, 406

B.

Bāccă, 1. F. 118. 124
bāccālāūrĕŭs, 2. M. 737.
bācchānālĭă, 2. N. Pl. 955.
bācchārī, 824
bācchŭs, 2. M. 955
băcŭlŭs, 2. M. 481
bădĭŭs, ă, um, 334
bājŭlārĕ, 461
bājŭlŭs, 2. M. 461
bālænă, 1. F. 171
bălănŭs, 2. F. 792
bālārĕ, 181
bălatro, ōnĭs, 3. M. 917.
bālbŭs, ă, um, 282
bālbūtīrĕ, 230
bălĭstă, 1. F. 712
bālnĕum, 2. N. 578. 579.
bālnĕātŏr, 3. M. 581
bālsămum, 2. N. 138
bāltĕŭs, 2. M. 701
bāmbăcĭum, 2. N. 503
bāptīzārĕ, 638
bāptīstērĭum, 2. N. 633.
bărathrum, 2. N. 70
bārbă, 1. F. 251
bārbărĭēs, 5. F. 842
bārbātŭlă cōmĭtĭs 166
bārbĭtŭs, 2 M. F. 775
bārbŭs, 2. M. 166
bārdŏcŭcŭllŭs, 2. 520
bārdŭs, ă, um, 284
bāro, ōnĭs, 3. M. 686
bārrīrĕ, 190
bārrŭs, 2. M. 190

bāsĭārĕ, 599
bāsĭārĭo, 3. F. 826
bāsĭlĭcă, 1. F. 626
bāsĭlĭscŭs, 2. M. 214
bāsĭs, ĭs, 3. F. 771
bāsĭum, 2. N. 826
bătīllum, ŭs, 2. N. M. 434.
baŭbārĕ, 187
bĕātŭs, ă, um, 996
bēchĭcŭs, ā, um, 795
bēllārĭă, ōrum, 2. N. P. 566
bēllĭcŭs, ă, um, 717 695.
bēllārĕ, 694
bēllĭgĕrārĕ, 694
bēllĭs, 3. F. 133
bēllŭă, 1. F. 190
bēllŭlŭs, ă, um, 825
bēllum, 2. N. 691
bēllŭs, ă, um, 623
bĕnĕ, 536. 363. 623
bĕnĕdĭctĭo, 3. F. 846
bĕnĕdĭctŭs, ă, um, 1000.
bĕnĕfĭcĭum, 2. N. 877.
bĕnĕfĭcēntĭă, 1. F. Gütedroſt / Freygebigkeit.
bĕnĕvŏlēntĭă, 1. F. 906.
bĕnīgnŭs, ă, um, 895
bērbĕrĭs, 3. F. 138
bēstĭă, 1. F. 410
bēstĭālĭs, e, 896
bĕtă, 1. F. 136
bĕtă rubră, 566
bĕtŏnĭcă, 1. F. 134
bĕtŭlă, 1. F. 112
bēzoar, 88
bĭbĕrĕ, 788
bibliă, ōrum, 2. N. P. 631.
biblĭcŭs, ă, um, 631 733.
bibliŏpēgŭs, 2. M. 748
bibliŏpōlă, 1. M. ibid.
bibliŏthēcă, 1. F. 738
bĭbŭlă chārtă, 731
bĭdēns, 3. O. 439
bīdŭŭm, 2. N. 635
bĭēnnĭum, 2. N. 41
bīgă, æ, & bīgæ, ārum 455.
bĭgămŭs, 2. M. 669
bĭjŭgī, ōrum, 2. M. P. 455.
bĭlānx, 3. F. 766
bīlĭs, 3. F. 271
bĭlĭbrĭs, ĕ, zweypfündig / zweyphündig.
bĭlĭx, īcĭs, 3. O. 501
bĭmēstrĕ, 779
bīmŭlŭs, ă, um, 230
bīnī, æ, ă, 243
bĭpālĭum, 2. N. 381
bĭpēnnĭs, 3. F. 713
bĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 144
bis, 236
bĭssēxtĭlĭs, e, 782
bĭsōn, ōntĭs, 3. M. 201
bīstōrtă, 1, F. 134
bĭsŭlcŭs, ă, um. 184
bĭtūmĕn, 3. N. 104
bĭvĭum, 2. N. 478
blæsŭs, ă, um, 282
blāndīrī, 928
blāndŭs, ă, um, 831
blāsphēmĭă, 1. F. rauhäni / ein Läſterung.
blāsphēmŭs, ă, um, 640. 669.
blătĕrārĕ, 838
blătĕro, ōnĭs, 3. M. 839.
blāttă, 1. F. 217
blītĕŭs, ă, um, 284
blītum, 2. N. 136
Bŏă, 1. F. 213. 316
bŏārĕ, 181
bŏātŭs, 4. M. 714
bŏhēmĭcŭs, ă, ū, 15
bōlētŭs, 2. M. 141
bŏlĭs, ĭdĭs, 3. F. 465
bŏlŭs *projactu.*
bōlŭs, *fruſtum*, 2. M. 560.
bŏlŭs ārmĕnŭs. 104
bōmbārdă, 1. F. 712
bōmbĭlārĕ, 219
bōmbўx, ўcĭs, 3. M. 219.
bōmbўcĭnŭs, ă, um, 217.
bŏnă, ōrum, 2. N. P. 360. 363. 490. 669. 848.
bŏnŭs. ă, um, 245
bŏrĕālĭs, ĕ, 56. 76
bŏrĕās, 1. M. 56
bōrrāgo, ĭnĭs, 3. F. 136
bōs, bŏvĭs, 3. M. 201 389.
bŏtŭlŭs, 2. M. 421
brăbium, 2. N. 946
brāccă, 1. F. 512
brācchĭālĕ, 2. N. 519
brāchĭum, 2. N. 260
brāctĕă, 1. F. 531
brānchĭæ, ārum, 1. F. P. 136
brāssĭcă, 1. F. 126

brāſ-

brāſsĭcă ăpĭānă, 126
brāſsĭcă căpĭtātă, 126
brāſsĭcă săbēllĭcă, 126
brăvĭum, 2. N. 946
brĕvĭ, 295
brĕvĭă, ĭum, 3. N. P. 464.
brĕvĭārĭum, 2. N. 15
brĕvĭs, ĕ, 993
brĕvĭūſcŭlŭs, ă, um, 119.
brūchŭs, 2. M. 223
brūmă, 1. F. 38
brūmālĭs, ĕ, 577
brūtē, 824
brūtum, 2. N. 176
brūtŭs, ă, um, bez: roſumný / unver: nůnſftig.
būbălŭs, 2. M. 201
būbīlĕ, 3. N. 413
būbo, ōnĭs, 3. M. 149 314.
bŭbūlcŭs, 2. M. 413
būccă, 1. F. 264
būccĕă, 1 F 557
būccĭnă, 1. F. 413
būcco, ōnĭs, 3. M. 284
būcŭlă, 1. F. 417
būto, ōnĭs, 3. M. 212
būtōnĭŭs, 2. M. 90
būglōſsum, 2. N. 136
būlbŭs, 2. M. 131
būlbōsŭs, ă, um. 131
būlgă, 1. F. 486
bŭllă, 1. F. 72
bŭllīrĕ, 432
būphthālmŭs, 2. M. 136.
būră, 1. F. vel būrĭs, 3. F. 391
būrsă pāſtōrĭs, 134
būſtum, 2. N. 961
būtўrum, 2. N. 416
būxŭs, 2. F. 110
bўſsŭs, 2. F. 675

C.

cābāllŭs, 2. M. 460
cācăbŭs, 2. M. 431
căcārĕ, 157. 824
căchēxĭă, 1. 293
căchīnnārĕ, vel căchīnnārī, 845
căchīnnŭs, 2. M. 331
căcŏdæmōn, ŏnĭs, M. 987.
căcŭlă, 1. F. 698
căcūmĕn, 3. N. 79
cădāvĕr, 3. N. 338
cādmĭă, 1. F. 100
căděrĕ, 714
cādūcĕātŏr, 3. M. 693
cădūcŭs, ă, um, 312. 966.
cădŭs, 2. M. 440
cæcĭās, 1. M. 56
cæcĭlĭă, æ, 1. F. 213
cæcĭtās, 3. F. 299
cæcŭs, ă, um, 282
cæcūtīrĕ, 149
cædĕrĕ, 670. 668. 713
cædēs, 3. F. 706
cælārĕ, 771
cælēbs, ĭbĭs, O. 589
cæmēntum, 2. N. 526
cæmēntārĭŭs, 2. M. 526
cærŭlĕŭs, ă, um, 335
cæsăr, ărĭs, 3. M. 673
cæsărĭēs, 5. F. 586
cæſim, 317
cæſĭŭs, ă, um, 335
cēſpĕs, ĭtĭs, 3. M. 387
cēſpĭtārĕ, 453
cēſpĭtĭŭs, ă, um, 522
căfŏ, 1. F. 713
călămārĭum, 2. N. 738
călămīnthă, 1. F. 136
călămīſtĕr, 2. M. & călămīſtrum, 2. N. 586.
călămĭtās, 3. F. 889
călămĭtōsŭs, ă, um, 885
călămŭs, 2. M. 127. 428. 731.
călāntĭcă, 1. F. 513
călăthŭs, 2. M. 552
călcānĕŭs, & um, 2. M. & N. 257
călcăr, ārĭs, 3. N. 451
călcĕāmēntum, 2. N. 506.
călcĕārĕ, 179
călcĕārĭŭs, 2. M. 506
călcĕŏlārĭŭs, 2. M. 506.
călcĕŭs, 2. M. 84. 514
călcitrārĕ, 177
călcŭlŭs, 2. M. 304. 756.
călcŭlōsŭs, ă, um, 120
călĕfĭĕrī, 549
călēndæ, ārum, 1. F. P. 781.
călēndārĭum, 2. N. 779. 781.
călēndŭlă, 1. F. 135
călērĕ, 321
călĭdŭs, ă, um, 24. 136
călĭgă, 1. F. 512
călīgo, ĭnĭs, 3. F.

călīx

călix, ĭcis, 3. M. 562
căllĕrĕ, 480
căllĭdŭs, ă, um, 725
căllĭs, 3. M. 476
căllŭs, & um, 2. M. N. 320.
călŏpŏdĭum, 2. N. 514.
călo, ōnis, 3. M. 698
călŏr, 3. M. 59. 273
călthă pălūstris, 134
călvārĭă, 1. F. 297
călvāstĕr, ă, um. 288
călvĕrĕ, 288
călvēscĕrĕ, 280
călvĭtĭum, 2. N. 288
călūmnĭă, 1. F. 891
călūmnĭātŏr, 3. M. 669.
călūmnĭārĭ, 916
călvŭs, ă, um, 288
călx, cis, 3. M. Pata/ Ferſe. 257
călx, cis, 2. F. wápno/ Kalck. 526
cămbĭum, 2. N. 482
cămēlŭs, 2. M. 175
cămĕră, 1. F. 848
cămīnŭs, 2. M. 47
cămmărŭs, 2. M. 172
cămpānă, 1. F. 629
cămpēstrĭs, e, 135
cămphŏră, 1. F. 124
cămpŭs, 2. M. 396
cănālĭs, 3. M. 583
căncēllārĕ, zamŕeżo/ wati / vergittern.
căncēllārĭŭs, 2. M. 676.
căncēllātŭs, ă, um, 550.
căncēllī, orum, 2. M. P. 652
căncĕr, cri, 2. M. 43. 172. 316.
căndēlă, 1. F. 743
căndēlābrum, 2. N. 745.
căndērĕ, 46
căndēscĕrĕ, 500
căndĭcārĕ, v. căndērĕ.
căndĭdē, 925
căndĭdŭs, ă, um, 87 339.
căndŏr, 3. M. 918. 927.
cănĕflĕrī, *vide* cancescere.
cănĕrĕ, 710. 715. 773
cănēscĕrĕ, 280
cānī, ōrum, 2. M. P. 233.
cănīcŭlă, 1. F. 38
cănĭs, 3. M. 186
cănĭs săgāx, 423
cănīstrum, 2. N. 514
cānnă, 1. F. 139
cānnăbĭs, 3. F. 497
cănōn, ōnis, 3. M. 640
cănŏnĭcŭs, ă, um, 631
cănōrŭs, ă, um. 153
cāntārĕ, 962
cāntīllārĕ, 824
cānthărĭs, ĭdis, 3. F. 223.
cānthērĭŭs, 2. M. 178. 446.
cānthărŭs, 2. M. 564.
cānthărŭs *animal*, 223
cānthŭs, 2. M. 457
cāntĭlēnă, 1. F. 630
cāntŏr, 3. M. 630
cāntŭs, 4. M. Spiew / ein Lied.
cănŭs, ă, um, 339
căpāx, ācis, O. 446
căpĕr, 2. M. 183
căpĕrĕ, 12. 204. 716
căpĕrātŭs, ă, um, 245
căpēssĕrĕ, 166
căpīllŭs, 2. M. 972
căpīstrum, 2. N. 450
căpĭtālĭs, ĕ, 781
căpĭtĭum, 2. N. 514
căpĭtŭlum, 2. N. 137
căpĭto, ōnis, M. 166
cāpo, 3. M. vel cāpŭs, 1. M. 150.
cāppărĭs, 3. F. 566
capră, 1. F. 584
caprĕă, 1. F. 199
caprĕŏlīnŭs, 2. M. 141
caprĭcōrnŭs, 2. M. 200
caprĭmŭlgŭs, 2. M. 149.
caprīnŭs, ă, um, 416
caprōnæ, ārum, 1. F. P. 186.
cāpsă, 1. F. 552
cāpsŭlă, 1. F. 552
cāptārĕ, 971
cāptĭōsŭs, ă, um, 722
cāptīvŭs, ă, um, 722
cāptūră ăvĭum, 428
căpŭlŭs, & um, 2. M. N. 704. 954
căpŭt, ĭtis, 3. N. 358. 541. 747.
cārbăsŭs, 2. F. 500
cārbo, ōnis, 3. M. 46
cārbūncŭlŭs, 2. M. 314. 89.
cārcĕr, M. 668. 946.
cārcĭnōmă, 3. N. 316
cārdĭăcŭs, ă, um, 795
cārdĭălgiă, 306

cārdĭnālĭs, ĕ, 56
cārdĭōgmŭs, 2. M. 306
cārdo, ĭnĭs, 3. M. 543
cārdŭēlĭs, 3. F. 153
cārdŭŭs, 2. M. 135
cārērĕ, 67. 605
cārēx, 3. F. 134
cārĭēs, 5. F. 528
cārĭōsŭs, ă, um, 528
cārīnă, 1. F. 469
cārmĕn, 3. N. 754
cārmĭnārĕ, 497. 503
cārnĭfēx, 3. M. 668
cārnĭfĭcīnă, 1. F. 725
cāro, cārnĭs, 3. F. 217 315.
cārōtă, 1. F. 126
cārpēntārĭŭs, 2. M. 533.
cārpēntum, 2. N. 455.
cārpĕrĕ, 117. 838
cārptim, 992
cārpĭnŭs, 2. F. 111
cārpĭo, 3. M. 167
cārrŭs, 2. M. 411
cārsămŭs, & um, 2. M. N. 132
cārtĭlāgo, ĭnĭs, 1. F. 241.
cārum, v. cārvum 132
cārŭs, ă, um, 496
cărўŏphўllum, 2. N. 132. 335.
cărўŏphўllŭs, 133
căsă, 1. F. 524
căsĕŭs, 2. M. 416
căssĭs, ĭdĭs, 3. F. 699
căssĭs, ĭs, 3. M. 425
căssĭtă, 1. F. 159
căssŭs, ă, um, 121
căstănĕă, 1. F. 121
căstīgārĕ, 668
căstīgātĭo, 3. F. 870
căstĭtās, 3. F. 825
căstŏr, 3. M. 212
căstră, ōrum, 2. N. P. 704.
căstrārĕ, 183
căstrātŭs, ă, um, 183. 184.
căstrum, 2. N. 717
căstŭlă, 1. F. 580
căstŭs, ă, um, 825
căsŭs, ūs, 4. M. 971
cătălŏgŭs, 2. M. 740
cătăpūltă, 1. F. 712
cătărăctă, 1. F. 615
cătărrhŭs, 2. M. 300
cătăpŏtĭă, ōrum, 2. N. P. 792
cătăphrăctŭs, ă, um, 699.
cătăstrŏphē, 1. F. 952
cătēchīzārĕ, 633
cătēnă, 1. F. 458
cătērvă, 1. F. 675
căthārtĭcŭs, ă, um, 792.
căthŏlĭcŭs, ă, um, 631
căthedră, 1. F. 730
cătīllo, ōnĭs, M. 820
cătīnŭs, 2. M. 434
cătŭlŭs, 2. M. 186
cătŭs, 2. M. 211
cātŭs, ă, um, 808
caūdă, 1. F. 158
caūdēx, icis, M. 108 210
căvārĕ, 811
căvĕă, 1. F. 429
căvērĕ, 811
căvērnă, 1. F. 522
căvīllārī, 838
căvīllātĭo, 3. F. 844
căvīllum, 2. N. 916
caūlă, 1. F. 418
caūlĭs, 3. M. 125
caūpo, ōnĭs, 3. M. 485
caūpōnă, 1. F. 625
caūsă, 664. 752. 875
caūsă, 130. 146. 476
caūsārī, 297
caūsĭdĭcŭs, Rjecnik/ Fürſprecher.
caūtē, 807
caūtēlă, 1. F. 863
caūtērĭum, 2. N. 669
caūtēs, is, 3. F. 83
caūtĭo, 3. F. 868
caūtŭs, ă, um, 808
cāvŭs, ă, um, 284
cēdĕrĕ, 11. 358
cĕdo, 991
cedoaria, vide zedoaria.
cedrŭs, 2. F. 115
cēlārĕ, 837
cĕlĕbĕr, & cĕlebrĭs, ĕ, 491.
cĕlebrārĕ, 635. 982
cĕlĕr, ĕrĭs, ĕ, O. 809
cĕlĕrārĕ, 425
cĕlĕrĭtās, 3. F. 34
cĕlĕrĭtĕr, 807
cĕlēs, ētĭs, 3. M. 488
cĕlētēs, 676
cēllă, 1. F. 445
cēllārĭŭs, 2. M. 564
cēlōx, ōcĭs, c, 464
cēlsŭs, ă, um, vide ēxcēlsŭs, 523
cēnsērĕ, 613
cēnsūră, 1. F. 728
cēnsŭs, 4. M. 620. 683.
cēntāurĭum, 2. N. 136
cēntĭēs, 96

cēntēnārĭŭs, ă, um, 765.
cēntēnŭs, a, um, 495
cēntĭpĕdă, 1. F. 223
cēnto, ōnĭs, M. 520
cēntrum, 2. N. 758. 767.
cēntum, 982
cēntŭrĭo, 3. M. 697
cēpă, æ, 1. F. 131
cĕphălæă, 1. F. 297
cĕphălălgiă. 297
cĕphălĭcŭs, ă, um, 795
cĕră, 1. F. 384
cĕrăsŭs, 2. F. 111
cĕrăsum, 2. N. 119
cĕrătĭum, 2. N. 138
cĕrātŭs, ă, um, 935
cĕrbĕrŭs, 2. M. 240
cĕreŏpĭthēcŭs, 2. M. 207.
cērdo, ōnĭs, M. 508
cĕrebrum, 2. N. 340 350.
cĕrĕfŏlĭum, 2. N. 126
cæremōnĭă, 1. F. 636
cĕrĕvīsĭă, 1. F. 444
cērĕŭs, 2. M. 743
cērĭnŭs, ă, um, 120
cērnĕrĕ, 922
cērnĕrĕ cribrō, 400
cērnŭŭs, ă, um. 287
cērtāmĕn, 3. N. 656
cērtārĕ, 941
cērtātim, 736
cērtē, 3. 480
cērtĭtūdo, ĭnĭs, 3. F. 794.
cērtŏ, 911
cērtŭs, ă, um, 124
cĕryă, 1. F. 425
cērvicăl, 3. N. 571
cērvīx, īcĭs, F. 252
cērūssă, 1. F. 104
cērvŭs, 2. M. 198
cēssārĕ, 939
cētră, 1. F. 699
cētŭs, 2. M. 171
cēu, 31. 463. 642. 876
chālcānthum, 2. N. 104.
chălybs, ўbĭs, M. 98. 743.
chămædrўs, ўŏs, F. 134.
chămæpўtĭs, ўŏs, F. 136.
chăŏs, N. 23
chămæmēlum, 2. N. 136.
chămŏmīllă, 1. F. 136
chărăctēr, M. 409
chārĭtās, 3. F. 997
chārtă, 1. F. 731
chārtă lūsōrĭă, 941
chārŭs, ă, um, 632
chāsmă, 3. N. 85
chēlæ, ārum, 1. F. P. 172.
chēlidonĭum mājŭs, 136.
chēlidonĭum mĭnŭs, 136.
chēlys, ўŏs, 3. F. 775
chīragră, 1. F. 309
chīlĭārchŭs, 2. M. 697
chīmæră, 1. F. 240
chīrŏthēcă, 1. F. 514 518.
chīrographă, 1. F. 862
chīrographum, 2. N. 862.
chīrūrgĭcŭs, ă, um, 136.
chirūrgŭs, 2. M. 796
chlămўs, 3. F. 518
chŏlĕră, 1. F. 271
chōndrillă, 1. F. 136
chōrdă, 1. F. 775
chŏrdum, 2. N. 419
chŏrĕă, 1. F. 943
chŏrŭs, 2. M. 630
chrīsmă, 3. N. 636
Chrīstŭs, 2. M. 631
Chrīstĭānŭs, ă, um, 640.
chrŏnĭcă, ōrum, 2. N. P. 785
chrўsŏcōllă, 1. F. 104
chўlŭs, 2. M. 268
cĭbŭs, 2. M. 788
cibārĕ, 450
cĭcādă, 1. F 224
cĭcātrix, īcĭs, F. 319
cĭcĕr, ĕrĭs, 3 N. 128
cĭchŏrĭum, 2. N. 136
cĭcindēlă, 1. F. 223
cĭcōnĭă, 1. F. 160
cĭcŭr, ŭrĭs, O. 174.
cĭcŭrārĕ, 203
cĭcūtă, 1. F. 137
cĭĕrĕ, 39
cĭfră, 756
cĭlĭum, 2. N. 247
cĭlĭcĭnŭs, ă, um, 404
cĭlĭcĭum, 2. N. 582
cĭlo, ōnĭs, 3. M. 281
cĭmēlŭm, 848
cĭmēx, ĭcĭs, 3. M. 218
cĭncinnŭs, 2. M. 586 518.
cĭnĕrĕŭs, ă, um, 339
cĭngĕrĕ. 516
cĭngŭlum, 2. N 516
cĭnĭs, ĕrĭs, 3. M. 45
cĭnnăbărĭs, 3. F. 104
cĭnnămomum, 1 2

cīnnŭs, 2. M. 518
cīppŭs, 2. M. 668. 962
cīrcā, 328. 982
cīrcĭnŭs, 2. M. 758
cīrcĭtĕr, 495. 779
cīrcĭŭs, 2. M. 57
cīrcŭīrĕ, 39
cīrcŭĭtŭs, 4. M. 758
cīrcŭlārĭs, ĕ, 764
cīrcŭlŭs, 2. M. 758
cīrcŭmăgĕrĕ, 57
cīrcūmcīdĕrĕ, 648
cīrcūmcīsĭo, 3. F. Obſ
ńjſkáj Beſchneidung.
cīrcumcircā, 31
cīrcūmdătŭs, ă, um, 583.
cīrcŭmīrĕ, 39
cīrcūmfĕrēntĭă, 1. F. 758.
cīrcūmfŏrāněŭs, 2. M. 492
cīrcūmlāmbĕrĕ, 194
cīrcūmmūnīrĕ. 704
cīrcūmquāquĕ, 699
cīrcūmſpēctārĕ, 808
cĭrcūmſpēctŭs, ă, um, ibid.
cīrcūmſtāntĭă, 1. F. 786.
cīrcūmvāllārĕ, 717
cīrcūmvĕhĕrĕ, 411
cīrcūmvŏlvĕrĕ, 258
cīrcŭs, 2. M. 948
cīrnĕă, 1. F. 564
cīrrŭs, 2. M. 159
cĭs, 947
cĭsĭum, 2. N. 455
cĭtĭă, 1. F. 848
cĭtĭĕrnă, 1. F. 623
cĭtārĕ, 631. 658
cĭthărá, 1. F. 775
cĭtĭŭs, 39
cĭtŏ, 354
citrā, 947
citrō, 911
citrĭum vel citrĭnum mālum, 2. N. 123
cīvīlĭs, ĕ, 559
cīvĭs, 3. C. 614. 650
cīvĭtās, 3. F. 622. 717
clādēs, 3. F. 717
clām, 919. 920
clāmārĕ, Ktíceti/ ſchreyen.
clāmŏr, 275
clāncŭlum, 186
clāncŭlārĭŭs, 691
clāndēſtīnŭs, 691
clāngĕrĕ, 160
clāngŏr, 3. M. 710
clārŭs, 71. 734
clāſſĭcum, 710
clāſſĭs, 3. F. 700
clāthrŭs, & um, 2. M. & N. 541
clāthrātŭs, ă, um, 550
clāvă, 1. F. 713
clăvŏlă, 1. F. 382
claūdĭcātĭo, 3. F. 289
claūdĭcārĕ, 289
claūdĕrĕ, 548
claūdŭs, ă, um, 289
clāvĭs, 3. F. 548
claūſtrārĭŭs, 2. M. 532
claūſtrum, 2. N. 615
claūsŭlă, 1. F. 991
clāvŭs, 2. M. 463. 527
clēmātĭs, 3. F. 136
clēmēntĭa, 1. F. 681
clēpſydră, 1. F. ſypa/ cý hodinkỳ/ Sand/ Uhr.
clīvānŭs, 2. M. 96
clīvens, 3. C. 660
clīvēntēlă, 1. F. 660
clīmă, 3. N. 783
clīnĭcŭs, ă, um, 295
clītēllæ, ārum, 1. F. P. 460.
clīvŭs, 2. M. 79
clŏăcă, 1. F. 250
clŭĕrĕ, 138
clŭnācŭlum, 2. N. 420
clūnĭs, 3. F. 258
clўpĕŭs, 2. M. 699
clyſtēr, ērĭs, 3. M. 792
cnĭcŭs, 2. M. 132
cŏăcervātŭs, 847
cŏāctă lūnă, 841
cŏāctŭs, ă, um, 684
cŏădūnārĕ, 530
cŏāgmēntārĕ, 748
cŏāgmēntātŭs, ă, um, 241.
cŏætāněŭs, 939
cŏāgŭlātŭs, 416
cŏālēſcĕrĕ, 997
cŏāxārĕ, 212
cōbĭtĭs, 3. F. 166
cōbĭtĭs bārbātŭlă, 166
cōbĭtĭs ăcŭlĕātă, 166
cōccum, 2. N. 337
cōchlĕă, 1. F. 216. 544.
cōchlĕăr, 3. N. 558
cōclēs, ĭtĭs, 3. M. 283
cōctŭs, ă, um. waŕeż ný/ gekochet.
cōdex, ĭcĭs, 3. M. 854
cōdĭcīllŭs, lī, 2. M. 854.
cōdĭcīllī, ōrum, 2. M. P. 731
cœlēſtĭs, ĕ, 976
cœlī, ōrum, M. P. 958

cœlī-

cœlĭtēs, um, 3. M. 998
cœlĭtŭs, 980
cœlum, 2. N. 19. 998
cŏĕmĕrĕ, 431
cŏĕmptŭs, ă, um, 431
cœmētērĭum, 2. N. 960.
cœnă, 1. F. Mecere / ein Nachtmal.
cœnācŭlum, 2 N. 555
cœnārĕ, 568
cœnŏbĭum, 2. N. 638
cœnum, 2. N. 481
cœpīsse, 310. 884
cœptŭs, ă, um, 254
cŏĕrcērĕ, 451. 648
cœtŭs, 4. M. 629
cōgĕrĕ, 696. 708. 865
cōgĭtātĭo, 3. F. 826. 344.
cōgĭtārĕ, 375
cōgnātĭo, 3. F. 601
cōgnātŭs, ă, um, 601
cōgnĭtĭo, 3. F. 355
cōgnōmĕn, 3. N. 937
cōgnōscĕrĕ, 659
cŏhăbĭtārĕ, 588
cŏhærērĕ, 242
cŏhĭbērĕ, 893
cŏhŏnēstārĕ, 593
cŏhŏrs, 3. F. 697
cŏĭrĕ, 319
cŏlăphŭs, 2. M. 670
cōlārĕ, 433
cōlchĭcum, 2. N. 131
cŏlĕrĕ, 385. 982
cŏlĭcă, 1. F. 305
cōllă, 1. F. 530
cōllăbŭs, 2. M. 775
cōllābī, 538
cōllāpsŭs, ă, um, 538
cōllārĕ, 3. N. 581
cōllătĕrālĭs, ĕ, 56. 603
cōllaūdātĭo, 3. F. 870
cōllēctă, 1. F. 638
cōllēctŭs, ă, um, 328
cōllēgă, 1. M. 673
cōllēgĭum, 2. N. 655 686.
cōllĭcĭæ, ārum, 1. F. P. 392.
cōllĭgārĕ, 396
cōllĭgātŭs, ă, um, 681
cōllĭgĕrĕ, 66. 145. 396. 662.
cōllĭmārĕ, 703
collĭquĭæ, *vide* colliciæ.
cōllĭs, 3. M. 79
cōllŏcārĕ, 771
cōllŏquĭ, 934
cōllŏquĭum, 2. N. 567
cōllūdĕrĕ, 988
cōllŭĕrĕ, 434
cōllum, 2. N. 252. 461
cōllŭvĭēs, 5. F. 434
cōllўbŭs, 2. M. 482
cōllўră, 1. F. 554
cŏlŏbĭum, 2. N. 512
cŏlŏcўnthĭs, ĭdĭs, 3. F. 136.
cōlōnĭă, 1. F. 219
cōlōnŭs, 2. M. 386
cŏlŏr, 3. M. 333. 337
cōlōrārĕ, 751
cōlōssŭs, 2. M. 771
cŏlōstră, 1. F. vel cŏlōstrum, 2. N. 415
cŏlŭbĕr, 2. M. 213
cōlum, 2. N. 305. 433
cōlūmbă, 1. F. 154
cōlūmbārĭum, 2. N. 154.
cŏlŭmĕn, 3. N. 545
cŏlūmnă, 1. F. 536
cōmă, 1. F. 586
cōmĕdĕrĕ, 560
cōmĕrĕ, 586
cōmĕs, ĭtĭs, C. 476. 686.
cōmmēnsārĭ, 820
cōmētă, 1. M. 63
cōmĭs, ĕ, 831
cōmĭnŭs, 713
cōmĭtĭă, ōrum, 2. N. P. 686
cōmĭtārĭ, 902
cōmĭtātŭs, 4. M. 688
cōmĭtĭālĭs mōrbŭs, 312.
cōmmĕărĕ, 911
cōmmĕātŭs, 4. M. 695
cōmmĕmŏrārĕ, 349
cōmmēndārĕ, 914
cōmmēndātĭo, 870
cōmmēntārĭŭs, 2. M. & rĭum, 2. N. 786
cōmmēntum, 2. M. 240.
cōmmĕrcĭum, 2. N. 491.
cōmmĭnīscĭ, 913
cōmmĭnūtŭs, 82
cōmmĭsĕrārĭ, 912
cōmmĭsĕrātĭo, 3. F. 871.
cōmmĭsĕrēscĕrĕ. 373
cōmmĭttĕrĕ, 634. 868
cōmmŏdārĕ, 862
cōmmŏdŭs, ă, um, 539.
cōmmŏdĭŭs, 935
cōmmŏnstrārĕ, 732
cōmmōtĭo, 3. F. 940
cōmmŏvērĕ, 543
cōmmūnĭo, F. 989

cōmmū-

cōmmūnīcārĕ, 274
cōmmūnīrĕ, 247
cōmmūnis, ĕ, 341 514.
cōmmūtārĕ, 889
cōmmūtātīvă jūſtitĭă 855.
cōmœdĭă, 1. F. 953
cōmpāctŏr, 3. M. 748
cōmpāctŭs, ă, um, 406.
cōmpāgēs, ĭs, F. 241
cōmpărātĭo, 3. F. 753
cōmpărārĕ, 156. 173
cōmpārērĕ, 659
cōmpēllārĕ, 593
cōmpēllĕrĕ, 942
cōmpēndĭōsē, 756
cōmpēndĭum, 2. N. 853.
cōmpĕrēndĭnātĭo, 3. F. 664
cōmpĕrīrĕ, 17. 321
cōmpĕrnis, ĕ, 889
cōmpēs, ĕdĭs, *vſitatiùs* cōmpĕdēs in pl. 3. F. 668
cōmpēſcĕrĕ, 688
cōmpĕtĕrĕ, 481
cōmpingĕrĕ, 748
cōmpĭtum, 2. N. 479
cōmplānātŭs, 551
cōmplēctī, 760
cōmplērĕ, 20
cōmplēxĭo, 3. F. 993
cōmplĭcātŭs, 926
cōmplūrēs, 222
cōmpōnĕrĕ, 529. 640
cōmpōrtārĕ, 418
cōmpŏs, ŏtĭs, 3. O. 893
cōmpŏsĭtŭs, 28
cōmpŏsĭtĭo, 3. F. 657
cōmpŏtātŏr, 3. M. 821
cōmprĕhēndĕrĕ, 735
cōmprĭmĕrĕ, 321
cōmptŭs, ă, um, *vide* cōmĕrĕ.
cōmpŭtārĕ, 756
cōnārī, 641. 363
cōnātŭs, 4. M. 364
cōncăvŭs, ă, um, 759
cōncēdĕrĕ, 971
cōncēntŭs, 4. M. 774
cōncērtārĕ, 948
cōnchă. 1. F. 91
cōnchўlĭum, 2. N. 173
cōnclĕrĕ, 686
cōncĭlĭārĕ, 911
cōncĭlĭum, 2. N. 640
cōncĭnnārĕ, 754
cōncĭnnĭtās, 3. F. 382
cōncĭnnŭs, ă, um, dobný / zierlich.
cōncĭo, 3. F. 632
cōncĭōnārī, 631
cōncĭōnātŏr, 3. M. 631
cōncĭpĕrĕ, 21. 45
cōncĭpĕrĕ ĭgnem, 45
cōncĭtārĕ, 691
cōnclāmātŭs, ă, um, 640.
cōnclāvĕ, 3. N. 544
cōnclūdĕrĕ, 651
cōnclūsĭo, 3. F. *vide* claūsŭlă.
cōncŏctĭo, 3. F. 267
cōncŏquĕrĕ, 438
cōncōrdĭă, 1. F. 911
cōncrēdĕrĕ, 409
cōncrĕmārĕ, 961
cōncrēſcĕrĕ, 422
cōncrētŭs, ă, um, 315
cōncŭbĭnă, 1. F. 827
cōncŭbĭtŭs, 4. M. 827
cōncŭpĭſcĕrĕ, 818
cōncŭrrĕrĕ, 711
cōndĕcĕrĕ, 910
cōndĕcŏrārĕ, 721
cōndĕcŏrātŭs, ă, um, 722.
cōndēmnārĕ, odſuſditi / verdammen.
cōndēmnātŭs, ă, um, 644.
cōndĭcĕrĕ, 856
cōndīmēntum, 2. N. 567.
cōndīrĕ, 437
cōndĭſcĭpŭlŭs, 2. M. 736.
cōndĭtĭo, 3. F. 856. 889.
cōndĭtum, 2. N. 796
cōndĭtŭs, ă, um, 959
cōndōnārĕ, 893
cōndūcĕrĕ, 534
cōndūcĭt, 743
cōndūcĭbĭlĭs, ĕ, 491
cōndūctŏr, 3. M. 677
cōndūctŭs, ă, um, 963
cōndūrārĕ, 98
cōndūrātŭs, ă, um, ibid.
cōndŭs, 2. M. 431
cōndўlŭs, 2. M. 261
cōnfăbŭlārī, 932
cōnfĕrrĕ, 724. 749
cōnfĕrtŭs, ă, um, 848
cōnfeſtim, 958
cōnfĭcĕrĕ, 140. 219. 500. 294. 948.
cōnfĭdēns, 3. O. 945
cōnfĭdĕrĕ, 808
cōnfĭĕrī, 416. 448
cōnfĭnĭs, ĕ, ſpolu / mezugicý / Nachbaur.

cōnſĭlĭum, 2. N. 689
cōnſirmārĕ. 752
cōnſĭſcārĕ, 669
cōnſĭtērĭ, 998
cōnſlārĕ, 94
cōnſlīgĕrĕ, *vide* dīmĭcārĕ.
cōnſlĭctŭs, 4. M. 715
cōnſlŭĕrĕ, 469
cōnſŏdĕrĕ, 713
cōnſœdĕrātŭs, ă, um, 695.
cōnſōrmārĕ, 161
cōnſŭgĕrĕ, 204
cōnſūsŭs, ă, um, 23
cōnſūtārĕ, 432
cōngĕlātŭs, ă, um, 53
cōngĕrĕrĕ, 397
cōngĕrro, 3. M. 929
cōngĭārĭum, 2. N. 683
cōnglŭs, 2. M. 763
cōnglūtĭnārĕ, 530
cōngrĕdĭ, 949
cōngrĕgārĕ, 697
cōngrŭĕ, 152
cōngrŭĕrĕ, 930. 514
cōngrŭs, 2. M. 168
cōngrŭŭs, ă, um,
cōnjĕctūrā, 1. F. 357
cōnĭſcŭs, 2 M. 223
cōnjŭgālĭs, ĕ, 595
cōnjŭgārĕ, 747
cōnjŭgĭum, 2. N. 588
cōnjūnctŭs, ă, um, *vide* jūnctŭs. 366
cōnjūngĕrĕ, 930
cōnjūrārĕ, 691
cōnjūrātĭo, *vide* cōnſpīrātĭo.
cōnjūx, ŭgĭs, C. 588
cōnnĕctĕrĕ, 515
cōnnīvērĕ, 907
cōnnubĭum, 2. N. 594
cōnōpēum, 2. N. 574
cōnquĭnīſcĕrĕ, 352
cōnquīrĕrĕ, 751
cōnsānguĭnĕŭs, 601
cōnſcēndĕrĕ, 730
cōnſcĭēntĭă, 1. F. 634
cōnſcĭŭs, ă, um, 926
cōnſcrībĕrĕ mīlĭtem, 695.
cōnſecrārĕ, 642
cōnſĕnēſcĕrĕ, *ſtarati* ti ſe / alt werden.
cōnſēnſŭs, 4. M. 663
cōnſēntīrĕ, powoliti bewilligen.
cōnſēntānĕŭs, ă, um, podobný / gleichförmig.
cōnſĕquī, 991
cōnſēſſŭs, 4. M. 649
cōnſĕrvārĕ, 606
cōnſĭdēns, 3. O. 464
cōnſĭdĕrĕ, 464. 933
cōnſīdĕrātŭs, 839
cōnſīdĕrārĕ, 778
cōnſignārĕ, 652
cōnſĭlĭārĭŭs, 2. M. 676
cōnſĭlĭum, 2. N. 906
cōnſīſtĕrĕ. 94. 672. 797. 947.
cōnſīſtōrĭum, 2. N. 947.
cōnſŭltŭs, ă, um, 382
cōnſobrīnŭs, 2. M. 603
cōnſōlātĭo, 3. F. 906
cōnſōlārī, ibid.
cōnſŏlĭdă, 1. F. 134
cōnſŏlĭdă rēgālĭs. 133
cōnſŏlĭdārĕ, 527
cōnſŏnāntĭă, 1. F. 774
cōnſōrs, 3. O. 989
cōnſōrtĭum, 2. N. *vide* ſŏcĭĕtās.
cōnſpēctŭs, 4. M. 788
cōnſpĭcĕrĕ, 78
cōnſpĭcārī, 322
cōnſpĭcŭŭs, ă, um, 880
cōnſpīrārĕ, *vide* cōnjūrārĕ.
cōnſpīrātĭo, 3. F. ibid.
cōnſpūrcārĕ, 157
cōnſtăbĭlīrĕ, 640
cōnſtāns, 3. O. 898
cōnſtāntĕr, 348
cōnſtāntĭă, 1. F. 897
cōnſtārĕ, 29. 496
cōnſtăt, 775. 811
cōnſtĕrnārī, 883
cōnſtīpārĕ, 503
cōnſtĭtŭĕrĕ, 469. 980. 259.
cōnſtrĭctŭs, ă, um, 450
cōnſtrīngĕrĕ, 668
cōnſtrŭĕrĕ, 507. 747
cōnſŭĕrĕ, 504
cōnſvēſcĕrĕ, 702
cōnſvētūdo, 3. F. 801.
cōnſŭl. 3. M. 651
cōnſŭlārĭs, ĕ, 651
cōnſŭlĕrĕ, 353. 906
cōnſūltārĕ, 807
cōnſūltum ēſt, 741
cōnſūmĕrĕ, 318
cōnſūmmārĕ, ibid.
cōntāctŭs, 4. M. 316
cōntāgĭo, 3. F. 314
cōntāgĭum, 2. N. 314
cōntāgĭōsŭs, ă, um, 316.
cōntāmĭnārĕ, 825
cōntārī, 914
cōntēmnĕrĕ, 876
cōntēmplārī, 757

cōntēmptŏr, 3. M. 687
cōntēmptŭs, 4. M. 927
cōntēndĕrĕ, 689
cōntēntĭo, 3. F. 656
cōntēntĭōsŭs, ă, um, 659.
cōntēntŭs, ă, um, 851
cōntĕrĕrĕ, 497
cōntērmĭnŭs, ă, um, vide cōnfĭnis.
cōntĕxtŭs, 4. M. 114. 457.
cōntĭgnātĭo, 3. F. 544
cōntĭgŭŭs, ă, um, 259
cōntĭnēns, 3. O. 257. 310. 783.
cōntĭnēntĭă, 1. F. 819.
cōntĭnērĕ, 260. 869.
cōntĭngĕrĕ, 670
cōntĭnŭē, 110
cōntĭnŭārĕ, 874
cōntĭnŭō, 742
cōntĭnŭŭs, ă, um, 259 310. 762.
cōntrā, 356. 780
cōntrāctŭs, ă, um, 260
cōntrādĭcĕrĕ, 899
cōntrāhĕrĕ, 463. 493
cōntrārĭŭs, ă, um, 331
cōntrĭstārĕ, 835
cōntrŏvērsĭă, 1. F. 656
cōntŭbērnālĭs, 3. C. 910.
cōntŭbērnĭum, 2. N. 910.
cōntŭĕrī, 283
cōntŭmāx, ācis, O. 899
cōntŭmēlĭă, 1. F. 917
cōntŭs, 2. M. 464
cōntŭndĕrĕ, stauen/ zerſtoſſen.
cōntŭsĭo, 3. F. 317
cōntŭsŭs, ă, um, 170
cōnvălēſcĕrĕ, 295
cōnvăllĭs, 3. F. 78
cōnvāsārĕ, 486
cōnvāsātŭs, ă um, 486
cōnvĕhĕrĕ, 397
cōnvĕnīrĕ, 209. 902. 583 630.
cōnvĕntum ēſt, 630
cōnvērsārī, 901
cōnvērsātĭo, 3. F. 901
cōnvērtĕrĕ, 994
cōnvērsĭo, 3. F. Ob/ ráceni / Bekehrung.
cōnvēxum plāntæ. 257.
cōnvēxŭs, ă, um, 759
cōnvĭtĭum, 2. N. 917
cōnvĭtĭis ūrgērĕ, 917
cōnvĭtĭārī, 917
cōnvĭctŏr, 3. M. 910
cōnvĭctŏrĭum, 2. N. 910.
cōnvīvă, 1. M. 555
cōnvīvātŏr, 3. M. 555
cōnvīvĭum, 2. N. 595
cōnvŏcārĕ, 629
cōnvōlūtŭs, ă, um, 315
cōnvōlvŭlŭs, 2. M. 134 217.
cōnŭs, 2. M. 754. 941.
cōnўzā, 1. F. 136
cōnvŭlsĭo, 3. F. 294
cŏōrdĭnārĕ, 527
cŏphĭnŭs, 2. M. 552
cŏpĭă, 1. F. 848
cŏpĭæ, ārum, 1. F. 708
cŏpĭōsŭs, ă, um, hoch/ ný/ überflüſſig
cŏpŭlă, 1. F. 595
cŏpŭlārĕ, 749
cŏquĭlă, 1. F. 431
cŏquĕrĕ, 444
cŏquĭnārĭă, 1. F. 430
cŏquŭs, 2. M. 431
cor, cŏrdĭs, 3. N. 278 631.
cŏrăcĭnŭs, 2. M. 167
cŏrăllum, & cŏrăllĭum, 2. N. 92
cŏram, 920
cŏrbĭs, 3. F. 114
cŏrbĭtă, 1. F. 463
cŏrdātŭs, ă, um, 725
cŏrĭāndrum, 2. N. 132
cŏrĭārĭŭs, 2. M. 506
cŏrĭum, 2. N. 506
cŏrnĭcārĭ, 168
cŏrnĭx, ĭcis, F. 160
cŏrnŭ, 4. N. 198
cŏrnum. 2. N. 128
cŏrnŭs, 2. & 4. F. 128
cŏrŏllă, 1. F. 138
cŏrōnă, 1. F. 674
cŏrōnārĭŭs, ă, um, 133.
cŏrōnārĕ, 754
cŏrōnātŭs, 2. M. 494
cŏrōnātŭs, 754
cŏrōnĭs, ĭdis, 3. F. 546
cŏrpŏrĕŭs, 21
cŏrpŭlēntŭs, 878
cŏrpŭs, ŏrĭs, 3. N. 38. 241.
cŏrrādĕrĕ, 418
cŏrrĭgĭă, 1. F. 914
cŏrrĭgĕrĕ, 923
cŏrrĭpĕrĕ, 188. 923
cŏrrĕptŭs, răbĭĕ, 188
cŏrrŏbŏrārĕ, 792
cŏrrŏdĕrĕ, 817
cŏrrŭmpĕrĕ, 30
cŏrrŭĕrĕ, 61
cŏrrŭptĭo, 3. F. 364

zu / Verderbung.
cōrrūptŭs, 661
cōrrūptŭs sĭtū, 329
cōrtĕx, ĭcĭs, C. 109
cōrtīnă, 1. F. 503
cōrŭs, 2. M. 56
cŏrūſcārĕ, 43
cŏrūſcātĭo, 3. F. vide fūlgŭr. 58
cōrvŭs, 2. M. 160
cōrўcæŭs, 2. M. 705
cŏrўlŭs, 2. F. 121
cŏrўphæŭs, 2. M. 691
cōs, ōtĭs, 3. F. 85
cōſsŭs, 2. cōſsĭs, 3. M. 217.
cōſtă, 1. F. 254
cŏthūrnŭs, 2. M. 514
cŏtōnĕum, 2. N. 123
cōttŭs, 2. M. 166
cŏtŭlă, 1. F. 763
cŏtŭrnĭx, ĭcĭs, F. 158
cŏtўlă, 1. F. 763
cōxă, 1. F. 255
cōxēndĭx, ĭcĭs, F. 309
crābro, ōnĭs, M. 220
crāmbē, 1. F. 126
crānĭŭm, 2. N. 297
crāpŭlă, 1. F. 823
crāpŭlārĭ, 820
crās, 976
crāſsŭs, ă, um, 27 82. 268.
crātēr, ērĭs, 3. M. 562
crātērră, 1. F. 583
crātēs, ĭs, 3. F. 114
crātĭcŭlă, 1. F. 431
crĕārĕ, 18. 737
crĕātĭo, 3. F. 18
crĕātŏr, 3. M. 982
crĕātūră, 1. F. 21
crĕbĕr, bră, um, 299
crēbēſcĕrĕ, 836
crēbrō, 348
crēdĕrĕ, 358. 386
crēdĭtŏr, 3. M. 864
crēdŭlĭtās, 3. F. 812
crĕmārĕ, 669
crĕmātŭs, ă, um, 45
crēmbălum, 2. N. 777
crĕmŏr. 3. M. 416
crēnă, 1. F. 731
crĕpārĕ, 543
crĕpĭdă, 1. F. 514
crĕpīdo, ĭnĭs, 3. F. 582
crĕpĭtăcŭlum, 2. N. 230.
crĕpĭtārĕ, 160
crĕpūndĭă, ōrum, 2. N. P. 230
crĕpūſcŭlum, 2. N. 36
crēſcĕrĕ, 125
crētă, 1. F. 104
crībrum, 2. N. 400
crībrārĕ, ibid.
crĭcētŭs, 2. M. 210
crīmĕn, 3. N. 922
crīmĭnārĭ, 917
crīmnum, 2. N. 402
crīnĭs, 3. M. 584
crīſpŭs, ă, um, 280
crīſpārĕ, 586
crīſtă, 1. F. 159
crŏcĭtārĕ. 160
crŏcŏdīlŭs, M. 212
crŏcŭs, & um, 2. M. N. 132.
crŏcĕŭs, ă, um, ξλυτύ/ Saffrangelb.
crŏtălum. 2. N. 643
crŭcĭārĕ. 306
crŭcĭgĕr, 2. M. 495
crūdēlĭtās, 3. F. 896
crūdŭs, ă, um, 292
crŭēntŭs, ă, um. 714
crŭmēnă. 1. F. 486
crŭŏr, 3. M. 328
crūrālĭs, ĕ, 514
crūrifrăgĭum, 2. N. 669.
crūs, ūrĭs, 3. N. 190
crūſtă, 1. F. 319. 406
crūſtārĕ, 526
crūſtŭlă, 1. F. 408
crūſtam dūcĕrĕ, 319
crūx, ŭcĭs, F. 669
cryptă, 1. F. 532
cryſtāllŭs & um, 2. F. N. 93
cryſtāllĭnŭs, ă, um, κρίſταλλος/ von Criſtallen.
cŭbārĕ, 575
cŭbĭcŭlārĭŭs, 2. M. 676.
cŭbĭcŭlum, 2. N. 570 573.
cŭbĭlĕ, 3. N. 570
cŭbĭtŭs, 2. M. 260
cŭbŭs, 2. M. 759
cucŭbārĕ, 160
cŭcŭlārĕ, 160
cŭcŭlŭs, 2. M. ibid.
cŭcŭllŭs, 2. M.
cŭcŭmă, 1. F. 431
cŭcŭmĭs, & cŭcŭmĕr, 3. M. 125. 566
cŭcūrbĭtă, 1. F. 125. 791.
cūcūrīrĕ, 159
cūdĕrĕ, 531
cūdo, ōnĭs, 3. M. 699
cūjās, ātĭs, 3. O. 930
cūjūſmŏdī, 329
cūlcitră, 1. F. 572
cūlĕŭs, 2. M. 669. 763

cŭlĕx, ĭcĭs, M. 218
cŭlīnă, 1. F. 434
cūlmĕn, 3. N. 545
cūlmŭs, 2. M. 127
cŭlpă, 1. F. 893
cūlpārĕ, 833
cūltēllŭs, 2. M. 738
cūltĕr, 2 M. 391. 558
cūltūră hŏrtī, 379
cŭlŭllŭs, 2. M. 562
cum, 43. 75
cùm, 36. 62. 358
cŭmĕră, 1. F. 400
cūmīnum, 2. N. 132
cùm, tùm, 797
cŭmŭlārĕ, 847
cŭmŭlātŭs, ă, um, 847
cŭmŭlŭs, 2. M. 418
cūnābŭlă, ōrum, 2 N. P. 230
cūnæ, ārum, 1. F. P. 228
cūnctārī, 886
cūnctŭs, ă, um, 619
cŭnĕŭs, 2. M. 529 708.
cŭnīcŭlŭs, 2. M. 205
cūpă, 1. F. 446
cŭpēdĭæ, ārum, 1. F. P. 407
cŭpēdĭnārĭŭs, 2. M. 407.
cŭpĭdĭtās, 3. F. 818
cŭpĕrĕ, 12
cuprēssŭs, 2. F. 115
cuprum, 2. N. 99
cūr, 769. 922. 926
cūră, 1. F. 469
cūrārĕ, 356. 384. 790
cūrcŭllo, ōnĭs, M. 217
cūrĭă, 1. F. 649. 655.
cūrĭo, 3. M. 655
cūrĭōsŭs, ă, um, 837
cūrrĕrĕ, 145
cūrrĭcŭlum, 2. N. 946
cūrrūcă, 1. F. 155
cūrrŭs, 4. M. 457. 458
cūrsĭm, 733
cūrsĭtārĕ, 463
cūrsŏr, ōrĭs, 3. M. 946
cūrsŭs, 4. M. 31
cūrtŭs, ă, um, 158
cūrvŭs, ă, um, 758
cūrvārĕ, 116
cūscŭtă, 1. F. 134
cūspĭs, ĭdĭs, F. ſpice/ Spitz.
cūspĭdātŭs, ă, um, 713
cūstōdĭă, 1. F. 624
cūstōdīrĕ, 410
cūstōs, ōdĭs, C. 984
cūsŭs, ă, um, 494
cŭtĭs, 3. F. 241
cўănŭs, 2. M. 335
cўănĕŭs, ă, um, ibid.
cўăthŭs, 2. M. 562. 763
cyclămīnum, 2. N. 126
cўcnŭs, 2. M. 151
cўdōnĭum, 2. N. 123
cўgnŭs, 2. M. 151
cўlĭndrŭs, 2. M. 759
cўmbă, 1. F. 471
cўmbălum, 2. N. 643
cўnōglōssum, 2. N. 136
cyprīnŭs, 2. M. 167
cĭthără, 1. F. 775
cyprĭānŭs, 2. M. 167
cўtўsŭs, 2. F. 134

D.

dæmōn, ŏnĭs, M. 988
dāmă, 1. C. 199
dămāscēnŭs, ă, um, 120.
dāmnārĕ, 640. 662
dāmnum, 2. N. 490
dāmnōsŭs, ă, um, 812
dănĭſtă, 1. M. 864
dăpēs, 3. F. P. 557
dăpĭfĕr, 2. M. 676
dăpsĭlĭs, ĕ, 695
dărĕ, 38. 606. 707
dătă ŏpĕră, 871
dătŭr, 798. 889
dătŭs, ă, um, 340. 509
daūcŭs, 2. M. 136
dē, 173. 458. 608. 656
dĕāmbŭlārĕ, Proꝛ dhazeti ſe / Spaꝛ ţiren.
dĕāmbŭlātĭo, 3. F. 932.
dĕāſtĕr, 2. M. 641
dēbēllārĕ, 718
dēbērĕ, 611. 810. 868. 609. 628.
dēbĭlĭs, ĕ, 357
dēbĭlĭtārĕ, 351
dēbĭtŏr, 3. M. 864
dēbĭtum, 2. N. 866
dēbĭtŭs, ă, um, 635
dĕcălŏgŭs, 2. M. 631
dĕcānŭs, 2. M. 697
dēcāntārĕ, 630
dēcăpŭlārĕ, 383
dēcēdĕrĕ, 967
dĕcem, 631
dĕcēmpĕdă, 1. F. 762
dĕcēmbĕr, 2. M. 780
dĕcēnnĭs, ĕ, deſyttleꝛ tý / Zehenjährig.
dĕcēnnĭum, 2. N. deꝛ ſet let / ein Zeit von zehen Jahren.
dĕcĕrĕ, 842. 736
dĕcēns, 3. O. 242
dēcērnĕrĕ, 661

dēcērpĕrĕ, 117
dēcīdĕrĕ, 529. 117
dēcīēs, deſetkráte / zehenmal.
dēcĭmŭs, tertĭŭs, 782
dēcĭmæ, ārum, 1. F. P. 639
dēcĭpĕrĕ, 361
dēcīſio, 3. F. 664
dēcĭpŭlă, 1. F. 428
dēclāmārĕ, 752
dēclāmĭtārĕ, 752
dēclārārĕ, 749
dēclīnārĕ, 369. 747
dēclīvĭs, ĕ, 79
dēcōctum, 2. N. 792
dēcōllārĕ, 669
dēcŏlŏr, ōrĭs, O. 339
dēcŏr, 3. M. oxdoba / Zier.
dēcŏquĕrĕ, 820
dēcŏrārĕ, 618
dēcōrŭs, ă, um, 886
dēcrēmēntum, 2. N. 33.
dēcrĕpĭtŭs, ă, um, 234.
dēcrētum, 2. N. 663
dēcŭmānŭs, ă, um, 467. 677.
dēcŭmbĕrĕ, 295
dēcŭrĭo, ōnĭs, 3. M. 697.
dēcūrrĕrĕ, 66
dēcūrsŭs, 4. M. 67
dēcŭs, ŏrĭs, N. 288. 818
dēcūſſĭs, 3. M. 756
dēcŭtĕrĕ, 177
dēdĕcērĕ, 900
dēdĕcŭs, ŏrĭs, N. 288
dēdĕrĕ, 716
dēdĭcārĕ, priwla/ ſtnjti / zueignen.
dēdĭcātĭo, 3. F. 635
dēdīgnārī, 902
dēdīſcĕrĕ, 732
dēdĭtĭo, 3. F. 719
dēdĭtŭs, ă, um, 887
dēdŏcērĕ, 732
dēdŏlātŭs, ă, um, 180
dēdŏlĕrĕ, 296
dēdūcĕrĕ, 470
dēĕſſĕ, 472. 815
dēfătīgātŭs, ă, um, 939.
dēfēcātŭs, ă, um, 440
dēfēctŭs, 4. M. 797
dēfēndĕrĕ, 660
dēfēnſĭo, 3. F. obha/ geni / Vertheidi/ gung.
dēfēnſīvŭs, ă, um, 692
dēfĕrrĕ, 268. 917
dēfĭcĕrĕ, 570. 797. 980.
dēfĭĕrī, 472
dēfīnīrĕ, 34
dēflēctĕrĕ, 478
dēflŭĕrĕ, 69
dēfōrmĭs, ĕ, 278
dēfōrmārĕ, 285
dēfrĭcārĕ, 562
dēfraūdārĕ, 494
dētrŭtum, 2. N. 443
dēfŭgĕrĕ, 830
dēfūnctōrĭē, 886
dēfūnctŭs, ă, um, 678
dēgĕnĕrārĕ, 129
dēgĕrĕ, 524
dēglabrārĕ, 584
dēglūbĕrĕ, 420
dēgūſtā ĕ, 325
dēglūtīrĕ, 1160
dĕ hĭnc, 498
dĕhŏnēſtāmēntum, 2. N. 288.
dēhōrtārī, 899
dējĕrārĕ, 834
dējĭcĕrĕ, 177
dĕĭn, 45. 251
dĕĭncēps, 976
dēĭndē, 402
dēlābī, 110
dēlātĭo, 3. F. 661
dēlātŏr, 3. M. 917
dēlēctāmēntum, 2. N. 726.
dēlēctārĕ, 940
dēlēctārī, 932
dēlērĕ, 935
dēlētĭtĭŭs, ă, um, 742
dēlībārĕ, 325
dēlĭbĕrārĕ, 651. 806
dēlĭbūtŭs, ă, um, 587
dēlĭcātŭs, ă, um, 456
dēlĭcĭæ, ārum, 1. F. P. legitur & dēlĭcĭum, 2. N. 150
dēlīctum, 2. N. 798
dēlĭgĕrĕ, 657
dēlīnĕārĕ, 770
dēlīnīrĕ, 683
dēlĭnquĕrĕ, 923
dēlĭquĭum, 2. N. 302
dēlīrĭum, 1. N. 297
dēlīrārĕ, 391
Dēlphīn, īnĭs, 3. M. & Dēlphīnŭs, 2. M. 171.
dēlĭtēſcĕrĕ, 83
dēlūbrūm, 2. N. 641
dēlŭdĕrĕ, vide vēxārĕ
dēmānārĕ, 259
dēmĕns, 3. O. 805
dēmēntĭă, 1. F. vide āmēn.

āmēntĭă,
dēmēnſum, *vide* dīmēnſum, 611
dēmēntārĕ, 988
dēmĕrĕ, 791
dēmĕrērī, 906
dēmīſsē, 840
dēmittĕrĕ, 367
dēmōlīrī, *vide* dīrŭĕrĕ. 538
dēmōnſtrārĕ, 750
dēmōnſtrātĭo, 3. F. 358.
dēmōrtŭŭs, ă, um, 647.
dēmŭlcĕrĕ, 451. 683
dēmum, 267. 540
dēnārĭŭs, 2, M. 495
dēnāſcī, 966
dēnĭquĕ, 66. 697. 486
dēnĕgārĕ, 875
dēns, 3. M. 121. 267
dēntēs gĕlăsīnī, prīmōrēs, tŏmĭcī, 267
dēnsārĕ, *vide* dēnsātŭs.
dēnsŭs, ă, um, hufty/ dicht.
dēnsē, 51
dēnsĭtās, 3. F. 43
dēnsātŭs, ă, um, 49
dēntīrĕ, 298
dēntātŭs, ă. um, 144
dēnūnclārĕ, 693
dēnŭō, 468
dēōrſum, 49
dēpāſcĕrĕ, 219
dēpēctĕrĕ, 450
dēpĕcŭlātŏr, ōrĭs, 3. N. 669
dēpēllĕrĕ, 185
dēpēllĕrĕ ā lăctĕ, 185
dēpēndĕrĕ, 458
dēpērdĕrĕ, 96
dēpĕrīrĕ, 829
dēpĭlĭs, ĕ, 203
dēplērĕ, 383
dēplōrārĕ, 839
dēplōrātŭs, ă, um, 640
dēplūmārĕ, 436
dēpōnĕrĕ, 213
dēpōrtārĕ, 175. 440
dēpōſcĕrĕ, 695
dēpŏſĭtum, 2. N. 858
dēprāvārĕ, *vide* vĭtĭārĕ.
dēprædĭcārĕ, 877
dēprāvātĭo, 3. F. 818
dēprĕcārī, 908
dēprĕhēndĕrĕ, 724
dēprēſsŭs, ă, um, 78
dēprōmĕrĕ, 562. 748
dēpsĕrĕ, 486
dēpūrgārĕ, 383
dēpŭtārĕ, *vide* pŭtārĕ 382.
dērĕlĭnquĕrĕ, 976
dērīdērĕ, 238
dērīdĭcŭlō ēſsĕ, 238
dērīvārĕ, 392
dērŏgārĕ, 840
dēſcēndēns, 3. O. 604
dēſcēndĕrĕ, 37
dēſcēnsŭs, 4. M. 458
dēſcīſcĕrĕ, 980
dēſcrībĕrĕ, 783
dēſĕcārĕ, 108
dēſēctŭs, ă, um, 418
dēſĕrĕrĕ, 476
dēſērtŏr, 3. M. 722
dēſērtum, 2. N. 191
dēſĕs, ĭdĭs, O. 887
dēſīdĕrĕ, 307
dēſīdĕrĭum, 1. N. 364
dēſīdĕrārĕ, 363. 583
dēſĭdĭă, 1. F. 728
dēſīgnārĕ, 2. 799
dēſĭnĕrĕ, 254
dēſĭpĕrĕ, 848
dēſīſtĕrĕ, 178
dēſōlārĕ, 719
dēſpĕctŭs, 4. M. 508
dēſpērārĕ, 15
dēſpērātŭs, ă, um, 669
dēſpĭcĕrĕ, 880
dēſpĭcātŭs, 4. M. ibid.
dēſpĭcātŭī hăbērĕ, 880.
dēſpōndĕrĕ, 591
dēſpōndĕrĕ ănĭmum, 881.
dēſpūmārĕ, 432
dēſquāmārĕ, 436
dēſtīllārĕ, 51. 52. 137
dēſtīllātĭo, 3. F. 380
dēſtĭnārĕ, 936
dēſtĭtŭĕrĕ, 660
dēſtĭtūtŭs, ă, um, 106
dēſtrŭctŭs, ă, um, 538
dēſvēſcĕrĕ, 680
dēſultōrĭē, 886
dēſŭpĕr, ſwrchu/ oben herab.
dētĕgĕrĕ, odkrýti/ auffdecken.
dētĕrĕrĕ, 935
dētĕrgĕrĕ, 559
dētĕrĭŏr, ŭs, 3. C. N. 361.
dētērmĭnātŭs, ă, um, 672.
dētērrĭtŭs, ă, um, 661
dētēſtārī, 800
dētēſtābĭlĭs, ĕ, 799
dētĭnĕrĕ, 250
dētrăhĕrĕ, ſtrhnauti/ abzie

abziehen.
dētrēctārĕ, 883
dētrīmēntum, 2. N. 860.
dētrīmēntōsŭs, ă, um, 812.
dētrūdĕrĕ, 989
dētrūncārĕ, 529
dētūrbārĕ, 980
dēvēllĕrĕ, 118
dēvĭārĕ, 477
dēvīncĕrĕ, 688
dēvīncīrĕ, 907
dēvĭtārĕ, 931
dēvĭŭs ă, um, 477
dēvōlvĕrĕ, 606
dēvŏlūtŭs, ă, um, 606
dēvŏrārĕ, 864
dēvōtē, 998
Dĕŭs, 2. M. 18. 984
dēvūlsŭs, ă, um, 118
dēxtĕrā, & dēxtrā. 1. F. 268
dēxtĕr, ă, um.
dēxtĕrĭtās, 3. F.
dēxtrōrsum. 478
dĭăbŏlŭs, 2. M. 989
dĭăcŏnŭs, 2. M. 638
dĭădēmă, 3. N 674
dĭætă, 1. F. 787
dĭălēctĭcă, 1. F. & dĭălēctĭcă, ōrum, 2. N. P. 749
dĭălēctĭcŭs, 2. M. 749
dĭălŏgŭs, 2. M. Rozmowa / Gespräch.
dĭăphŏrētĭcŭs, ă, um, 795.
dĭăphrāgmă, 3. N. 276
dĭārrhœă, 1. F. 303
dĭārĭum, 2. N. 742
dĭārĭŭs, ă, um, 310
dĭcă, 1. F. 658
dĭcārĕ, 642. 660
dĭcātŭs, ă, um, 642
dĭcāx, ācĭs, O. 916
dĭcĕrĕ, 15. 25. 70
dĭcĕrĕ sēntēntĭam, 651.
dĭcī, 98
dĭcĭs, caūsă, 908
dĭctārĕ, 732
dĭctātōrĭum, 2. N. 941
dĭctĭo, 3. F. 747
dĭctum, 2. N. 991
dĭctŭs, ă, um, 267. 645
dĭdāctĭcŭs, ă, um, 725
dĭdāctrum, 2. N. 727
dĭdūcĕrĕ, 531
dĭdūctŭs, ă, um, 187 260.
dĭēs, 5. C. 34. 310
dĭēs Dŏmĭnĭcŭs, & că, 41
dĭēs Jŏvĭs, ibid.
dĭēs Lūnæ, ibid.
dĭēs Mārtĭs, ibid.
dĭēs Mĕrcŭrĭī, ibid.
dĭēs Sātūrnī, 41
dĭēs Sōlĭs, 41
dĭēs Vĕnĕrĭs, 41
dĭēs Sābbătī, 41
dĭēscĕrĕ, 35
dĭffāmārĕ, 833
dĭffĕrēntĭă, 1. F. 2
dĭffĭcĭlĭs, ĕ, 5
dĭffĭçūltās, 3. F. 300
dĭffĭdēntĭă, 1. F. 812
dĭffĭtērī, 959
dĭfflŭĕrĕ, 272
dĭffūndĕrĕ, 67
dĭgĕrĕrĕ, 382. 750
dĭgĭtālĕ, 3. N. 504
dĭgĭtālĭs, 3. F. 135
dĭgĭtŭs, 2. M. 261. 762
dĭglădĭārĭ, 950
dĭgnĭtās, 3. F. 802
dĭgnārī, 975
dĭgnōscĕrĕ, 324
dĭgnŭs, ă, um, 871
dĭgrĕdī, 752
dĭjūdĭcātŭs, ă, um, 345.
dĭjūdĭcārĕ, 343
dĭlābī, 847
dĭlănĭārĕ, 148
dĭlātĭo, 3. F. 666
dĭlātārĕ, 752
dĭlēctŭs, ă, um, 930
dĭlĕmmă, 3. N.
dĭlĭgēns, vide gnāvŭs.
dĭlĭgēntĭă, 1. F. 577
dĭlĭgēntĕr, 737
dĭlĭgĕrĕ, 600
dĭlūcĭdē, 752
dĭlūcŭlum, 2. N. 35
dĭlŭĕrĕ, 81
dĭlŭvĭum, 2. N. 69
dĭmăchă, 1. M. 698
dĭmēnsĭo, 3. F. 761
dĭmēnsum, 2. N. 611
dĭmētīrī, 31
dĭmĭcārĕ, 699
dĭmĭdĭŭs, ă, um, 608
dĭmĭdĭum, 2. N. ibid.
dĭmĭttĕrĕ, 632
dĭŏbŏlŭs, 2. M. 494
dĭœcēsĭs, 3. F. 637
dĭŏnўsĭă, ōrum, 2. N. P. 955
diplōmă, 3. N. 677
dīpsăcŭs, 2. M. 135
dīpsās, ădĭs, 3. F. 213
dīræ, ārum, 1. F. P. 893
dīrĕctē. 88

dīrĕ-

dirēctŏr, 3. M. 949
dirĭbĕrĕ, 656
dirĭbĭtōrĭum, 2. N. 695.
dirĭgĕrĕ, 971
dirĭmĕrĕ, 656
dirĭpĕrĕ, 719
dirŭĕrĕ, 538
dirŭs, ă, um, 895
dĭscăvĕrĕ, 843
dĭscēdĕrĕ, 902
dĭscēptārĕ, 656
dĭscĕrĕ, 730. 726
dĭscērnĕrĕ, 330. 769
dĭscērpĕrĕ, 669
dĭscĭngĕrĕ, 516
dĭscĭplĭnă, 1. F. 728. 755.
dĭscĭpŭlŭs, 2. M. 725
dĭscŏlŏr, 3. O. 339
dĭscōrdĭă, 1. F. 911
dĭscrĕpārĕ, *vide* dĭscrĕpāntĕr sŏnārĕ. 777.
dĭscrētŭs, ă, um, 770
dĭscrīmĕn. 3. N. 343
dĭscrīmĭnārĕ, 333
dĭscūrrĕrĕ, 188
dĭscŭs, 2. M. 553
dĭscŭtĕrĕ, 61
dĭsĕrtŭs, ă, um, 754
dĭsjūngĕrĕ, 276
dĭspāndĕrĕ. 158
dĭspār, ārĭs, O. 749. 939.
dĭspārērĕ, 986
dĭspărĭtās, 3. F. 636
dĭspēndĭum, 2. N. 853
dĭspēnsārĕ, 608
dĭspēnsātŏr, 3. M. 609
dĭspērsŭs, ă, um, 716
dĭspērīrĕ, 557
dĭspĕscĕrĕ, 783
dĭspĭcĕrĕ, 589
dĭspĭlĕrĕ, 361
dĭsplōdĕrĕ, 701
dĭspōnĕrĕ, 395
dĭspŏsĭtŭs, ă, um, 556
dĭspŭtārĕ, 750
dĭsquīsĭtĭo, 3. F. 353
dĭssĕcārĕ, 420
dĭssēmĭnārĕ. 691
dĭssēnsĭo, 3. F. 911
dĭssĕrĕrĕ. 750
dĭssĭdĕrĕ, 911
dĭssĭdĭum, 2. N. 911
dĭssĭmĭlĭs, ĕ, 749
dĭssĭmŭlārĕ, 922
dĭssĭpārĕ, 61
dĭssĭtŭs, ă, um, 934
dĭssōlvĕrĕ, 866
dĭssŏlūtĭo, 3. F. 728
dĭssŏlūtŭs, ă, um, 931
dĭssŏnāntĭă, 1. F. 774
dĭssvādĕrĕ, 899
dĭssŭĕrĕ, 504
dĭstāntĭă, 1. F. 757
dĭstārĕ, ibid
dĭstĕgŭs, ă, um, 523
dĭstēntŭs, ă, um, 187
dĭstērmĭnārĕ, 783
dĭstĭnctŭs, ă, um, 21
dĭstĭnguĕrĕ, 749
dĭstōrtĕ, 283
dĭstrăhĕrĕ, 368
dĭstrĭbŭĕrĕ, 270
dĭstrĭbūtīvă jūnctĭă, 869.
dĭstrĭbūtŭs, ă, um, 654
dĭstrĭctŭs, 4. M. 688
dĭstŭrbārĕ, 715
dĭtārĕ, 846
dĭtēscĕrĕ, ibid.
dĭtĭo, 3. F. 688
dīvārĭcārĕ, 948
dĭū, 806
dīvēndĕrĕ, 490
dīvērsŏr, 3. M. 879
dīvērsōrĭum, 2. N. 625
dīvērsŭs, ă, um, 565. 669.
dīvērtĕrĕ, 475
dīvērtĭcŭlum, 2. N. 475.
dīvĕs, ĭtĭs, O. 848
dīvēxārĕ, 309
dīvĭdĕrĕ, 756
dīvīnārĕ, 645
dīvīnŭs, ă, um, 760
dīvīsŭs, ă, um, 740
dīvĭtĭæ, ārum, 1. F. P. 847.
dĭum, 2. N. 483
dīvōrtĭum, 2. N. 594
dĭūrētĭcŭs, ă, um, 795
dĭūrnŭs, ă, um, 611
dĭūtĭssĭmē, 536
dĭŭtūrnŭs, ă, um, 311
dīvūlgārĕ, 914
dīvŭs, ă, um, 647
dŏcērĕ, 726. 730
dŏcĭlĭs, ĕ, 725
dōctŏr, 3. M. 737
dōctrīnă, 1. F. 640
dōctŭs, ă, um, 932
dŏcŭmēntum, 2. N. 623.
dodrāns, 3. M. 608
dŏlābră, 1. F. 530
dŏlārĕ, ibid.
dŏlĕrĕ, 296. 367
dŏllum, 2. N. 447
dŏlōn, 3. M. 463
dŏlŏr, 3. M. 294
dŏlōsŭs, ă, um, 815
dŏlŭs, 2. M. 918

dŏmārĕ, 176
dŏmēſtĭcŭs, ă, um, 174
dŏmĭ, 224
dŏmĭcœnĭum, 2. N. 565.
dŏmĭcĭlĭum, 2. N. 539
dŏmĭnārĭ, 688
dŏmĭnĭcŭs, ă, um, 41
dŏmĭnŭs, 2. M. 971
dŏmĭnĭum, 2. N. 688
dŏmŭs, 3, 4. F. 626. 536.
dōnārĕ, 429. 723
dōnārĕ vĭtā, 429
dōnātĭvum, 2. N. 683
dōnārĭum, 2. N. 683
dōnĕc, 493. 147. 391
dōnum, 2. N. 880
dōrcās, ădĭs, 3. F. 199
dōrmīrĕ, 575. 352
dōrmītārĕ, 352
dōrmītōrĭum, 2. N. 570.
dōrmītŭrīrĕ, 352
dōrſŭālĕ, 3. N. 452
dōrſum, 3. N. 259
dōs, ōtĭs, F. 590
dōtārĕ, 589
drăco, ōnĭs, M. 214
drāchmă, 1. F. 495 765.
dŭbĭtārĕ, 435
dŭbĭtātĭo, 3. F. 357
dŭbĭŭs, ă, um, 750
dūcĕrĕ crūſtam. 319
dūcĕrĕ ăquātum, 450
dūcĕrĕ līnĕās, 658
dūcĕrĕ ſĭbi īgnōmĭnĭæ, 930
dūcĕrĕ, 593. 758. 785. 930.
dŭcātŭs, 4. M. 688
dūctŭs, 4. M. 8
dūdum, 346
dŭēllum, 2. N. 950
dūlcĭs, ē, 326
dum, 30. 309. 179. 315.
dūmētum, 2. N. 204
dūmmŏdŏ, 725. 930
dūntāxăt, 294
dūmŭs, 2. M. 138
dŭo, 495. 656 950
dŭŏdĕcim, 41. 457
dŭŏdēnă, 1. F. 756
duplēx, v. duplĭcātŭs.
duplĭcātŭs, ă, um, 501
dūpōndĭum, 2. N. 765
dūrārĕ, 715
dūrĭtĭēs, 5. F. 93
dūrŭs, ă, um, 98. 321
dūx, dŭcĭs, C. 476
dўnāſtă, 1. M. 686
dўnāſtĭă, 1. F. 688
dўſēntĕrĭă, 1. F. 303

E.

ē, 65. 94. 315
ĕăprōptĕr, 973
ĕătĕnŭs, 991
ēbrĭōſŭs, ă, um, 823
ēbrĭŭs, ă, um, 823
ēbūllīrĕ, 432
ĕbŭlŭs, & um, 2. M. N. 136
ĕbŭr, ŏrĭs, N. ſtono/ wa Koſt / Helfen/ bein.
ĕbūrnĕŭs, ă, um, 675
ĕbŏrātŭs, ă, um, ibid.
ēccĕ, 362
ēcclēſĭă, 1. F. 636. 640
ēcclēſĭāſtēs, 1. M. 631
ĕchĭnŭs, 2. M. 406. 265, 562.
ĕchŏ, ūs, F. 332
ēclēgmă, 3. N. 796
ēclĭpſĭs, 3. F. 42
ē cōntrā, 605
ēcſtăſĭs, 3. F. 312, 644.
ĕdāx, ācĭs, O. 568
ēdēntŭlŭs, ă, um, 234
ĕdĕrĕ, 788. 118
ēdĕrĕ, 58
ēdĭctum, 2. N. 663
ēdĭtŭs, ă, um, 627
ēdiſcĕrĕ, 753. 16
ēdŏlārĕ, 530
ēdōrmīrĕ, 576
ēdŭcārĕ, 599
ēdūcĕrŏ, 708
ēdūctŭs, ă, um, 708
ĕdūlĭs, ĕ, vel ĕdīlĭs, ĕ, 222.
ĕdūlĭum, 2. N. 558
ēffārcīrĕ, 421
ēffātum, 2. N. 749
ēffĕctŭs, 4. M. & ēffectum, 2. N. 778
ēffĕrārĕ, 177
ēffĕrrĕ, 919
ēffĕrrĕ ſĕ, 840
ēffĕrvēſcĕrĕ, 892
ēffĭcāx, ācĭs, O. 792
ēffĭcācĭă, 1. F. 778
ēffĭcācĭŭs, 792
ēffĭcĕrĕ, 33
ēffĭgĭēs, F. 770
ēffingĕrĕ, 194. 952
ēffœmĭnātŭs, ă, um, ſzenily/ weibiſch.
ēffœmĭnātĕ, 885
ēffœtŭs, ă, um, 417
ēffōrmārĕ, 769
ēffrēnātŭs, ă, um, 177
ēffrēnĭs, ĕ, ibid.
ēffrōns,

ēffrōns, tis, O. 245
ēffŭgĕrĕ, 467
ēffŭndĕrĕ, 103
ēffūsē, 915
ēffūtīrĕ, 838
ĕgēns, 3. O. 395
ĕgēnŭs, ă, um, 849
ĕgĕrĕ, 873
ĕgĕrĕrĕ, 268
ĕgēstās, 3. F. 848
ĕgēstŭs, ă, um, 268
ĕgo, 13
ĕgrĕdī, wygjti / herauß gehen.
ĕgrĕgĭŭs, ă, um, 354
ēheu, ach / ach.
ējă, 266
ējăcŭlārī, 712
ējēctŭs, ă, um, 509
ējēctŭs in ēxĭlĭum, 672.
ējĭcĕrĕ, 271
ējŭlātŭs, 4. M. 331 714.
ējŭlārĕ, 890
ējŭsmŏdī, vide tālis.
ēlābī, 166
ēlăbōrārĕ, 506
ēlēctrum, 2. N. 101. 124.
ēlēctŭārĭum, 2. N. 795
ēlĕēmōsўnă, 1. F. 638.
ēlĕgāns, 3. O. 589
ēlĕgāntĕr, 714
ēlĕgāntĭă, 1. F. 382
ĕlĕmēntum, 2. N. 23
ĕlĕphāntŭs, 2. M. 190
ĕlĕphās, 3. M. 190
ēlĕvārĕ, 527
ēlĭcĕrĕ, 579. 837
ēlīxŭs, ă, um, 437
ēllўchnĭum, 2. N. 745
ēlĭdĕrĕ, 85
ēlĭgĕrĕ, 361
ēlinguārĕ, 669
ēlinguĭs, ĕ, 839
ēlix, 3. M. 392
ēlixārĕ, 431
ēlŏcārĕ, 193
ēlŏgĭum, 2. N. 963
ēlŏquēntĭă, 1. F. 751
ēlūcubrārĕ, vide lucubrare.
ēlŭĕrĕ, 579
ēlūtrĭārĕ, 440
ēmbāmmă, 3. N. 566
ēmbŏlĭsmŭs, ă, um, 782.
ēmēndārĕ, 732
ēmēndĭcārĕ, 874
ĕmĕrĕ, 496
ēmĕrĭtŭs, ă, um, 723
ēmērgĕrĕ, 71
ēmĭcārĕ, 60
ēmĭnēns, 3. O. 760
ēmĭnērĕ, 83
ēmĭnŭs, 712
ēmittĕrĕ, 163. 219. 269. 705.
ēmōllīrĕ, 531
ēmōllītŭs, ă, um, ibid.
ēmŏlŭmēntum, 2. N. 405.
ēmphăsĭs, 3. F. 747
ēmphătĭcŭs, ă, um, 747.
ēmŏrī, 125
ēmplāstrum, 2. N. 791
ēmpŏrētĭcŭs, ă, um, 731.
ēmpŏrĭum, 2. N. 491
ēmptŏr, 3. M. 493
ēmpўrĕŭs, ă, um, 980
ēmūnctōrĭum, 2. N. 745.
ēmūngĕrĕ, 745
ēn, 14
ēnārrārĕ, 735
ēncœnĭă, ōrum, 2. N. P. 635
ēnçōmĭum, 2. N. 963
ēndīvĭă, 1. F. 136
ĕnĕmă, 3. N. 792
ēnĕrvārĕ, 939
ēnĕrvātŭs, ă, um, 293
ĕnim, 19. 29. 175
ēnītī, 597
ēnīxē, 886
ēnŏdĭs, ĕ, 140
ēnōrmĭs, ĕ, ungeſtalt / unförmig / unmäſſig / groß.
ēnōrmĭtĕr, 798
ēnsĭfĕr, ĕrī, 2. M. 676
ēnsĭs, 3. M. 713
ĕnŭlă, 1. F. 335
ēnŭmĕrārĕ, 963
ēnūnclārĕ, 713
ēō, 116. 632
ĕōdem, 535
ĕō ūsquĕ, 894
ĕphēbŭs, 2. M. 232
ĕphēmĕrĭs, ĭdĭs, F. 779.
ĕphēmĕrŭs, ă, um, 310.
ĕphĭāltēs, 1. M. 575
ĕphīppĭum, 2. N. 451
ĕpĭcēdĭum, 2. N. 754 962.
ĕpĭcyclŭs, 2. M. 39
ĕpidrŏmŭs, 2. M. 463
ĕpigrāmmă, 3. N. 754
ĕpĭlēpsĭă, 1. F. 312
ĕpĭlŏgŭs, 2. M. 752
ĕpĭsçŏpŭs, 2. M. 640
ĕpĭstŏlă, 1. F. 396

ĕpĭſtŏmĭum, 2. N. 445
ĕpĭthălămĭum, 2. N. 754.
ĕpĭtăphĭum, 2. N. 754. 962
ĕpĭtŏmē, 1. F. 227
ĕpĭtŏnĭum, 2. N. 775
ĕpŭlo, ōnis, M. 820
ĕpŭlæ, ārum, F. P. 565
ĕpŭlum, 2. N. 565. 964.
ĕquĕs, ĭtis, M. 451. 453.
ĕquĕſtĕr, & rĭs, ĕ. 686
ĕquĭdem, 911
ĕquīlĕ, 3. N. 450
ĕquīſētum, 2. N. 582
ĕquīſo, ōnis, M. 450
ĕquĭtārĕ, 948
ĕquĭtātŭs, 4. M. 698
ĕquĭtātĭo, 3. F. 290
ĕquĭtum măgīſtĕr. 697.
ĕquŭs, 2. M. 176. 450
ĕrādīcārĕ, 382
ĕ rē, 803
ĕrĕbŭs, 980
ērēctŭs, ă, um, 259. 721.
ĕrēmĭtă, 1. F. 639
ĕrēmŭs, 2. F. 639
ērgā, 918
ērgāſtŭlum, 2. N. 668
ērgŏ, 580
ĕrgo, 378. 696
ĕrĭcă, 1. F. 134
ērĭgĕrĕ, 159. 962
ĕrĭnăcĕŭs, 206
ērĭpĕrĕ, 367
ĕrĭthăcŭs, 2. M. 155
ĕrŏgārĕ, 696
ĕrĭthĭnum, 2. N. 792
ĕrrārĕ, 478
ērrōnĕŭs, ă, um, 464
ĕrrŏr, ōris, M. 357
ērŭbēſcĕrĕ, 375
ērŭcă, 1. F. 217
ērŭctārĕ, 292
ērŭdīrĕ, 724
ērŭdītĭo, 3. F. 4
ērŭdītŭs, ă, um, 2. 929
ērūgātŭs, ă, um, 245
ērūmpĕrĕ, 718
ērŭĕrĕ, 94
ērvum, 2. N. 128
ērўngĭum, 2. N. 136
ĕrўsīpĕlās, ătis, M. 376.
ēſcă, 1. F. 292. 427
ēſcŭlēntŭs, ă, um, 420
ēsŏx, ōcis, M. 168
ēſsĕ, 2. 6. 9.
ēſsĕ, *pro* ĕdĕrĕ, 121
ēſsĕdum, 2. N. 455
ēſsēntĭă, 1. F. 96
ēsŭlă, 1. F. 136
ēsŭrīrĕ, 291
ēsŭs, 4. M. 170
ĕt, 2. 11. 69
ĕtĕnĭm, 922
ēthĭcă, æ, F. & ēthĭcă, ōrum, 2. N. 797
ēthĭcŭs, ă, um.
ēthnĭcŭs, ă, um, 641
ĕtĭam, 455. 664. 122
ĕtĭāmsī, 967. 467
ētsī, 176. 808
ĕtўmŏlŏgĭă, 1. F. 747
ēvăcŭārĕ, 792
ēvādĕrĕ, 425
ēvāgĭnātŭs, ă, um, 701
ēvānēſcĕrĕ, 742
ēvāngĕlĭum, 631
ēvānĭdŭs, ă, um, 303
ēvăpŏrārĕ, 446
ēvchārĭſtĭă, 1. F. 633
ēvĕnīrĕ, 10
ēvēntŭs, 4. M. 808
ēvērrĕrĕ, 581
ēvērtĕrĕ, 719
ē vĕſtīgĭo, 735
ēvĭdēntĭă, 1. F. 661
ēvĭgĭlārĕ, 576
eūnūchŭs, 2. M. 680
ēvŏcārĕ, 413
ēvŏlvĕrĕ, 16
eūphōnĭă, 1. F. 751
eūphrăgĭă, 1. F. 134
eūphrăsĭă, 1. F. 134
eūrŭs, 2. M. 56
ēx, 18. 140. 361. 383
ēxăctē, 752
ēxăcērbātĭo, 3. F. 310
ēx ādvērsŏ, 885
ēxæquārĕ, 766
ēx æquō & bŏnō, 660
ēxāggĕrārĕ, 891
ēxăgĭtārĕ, 917
ēxāltārĕ, 849
ēxāmĕn, 3. N. 219. 734. 766.
ēxāmĭnārĕ, 749
ēxănĭmĭs, ĕ, & ēxănĭmŭs, ă, um, 961
ēxānthēmă, 3. N. 316
ēxāntlārĕ, 469
ēxărāre. 931
ēxārdēſcĕrĕ, 893
ēxārmārĕ, 723
ēxaūtōrārĕ, 723
ēxcāndēſcĕrĕ, 894
ēxcēdĕrĕ, 797
ēxcēllēns, 3. O. 893
ēxcēllĕrĕ, πρεωψσοω wati/ übertreffen.
ēxcēlſŭs, ă, um, 523

ēxcēlsē, 152
ēxcēptĭo, 3. F. 856
ēxcēptŭs, ă, um, 144. 310.
ēxcĕlsŭs, 4. M. 797
ēxcĕtrā, 1. F. 213
ēxcīdĕrĕ, 719
ēxcĭpĕrĕ, 415. 489
ēxcĭpĕrĕ călămō. 732
ēxcĭrĕ, 590
ēxcĭtārĕ, 38
ēxclāmārĕ, *wyżżi/ Enzuti/* außſchreien.
ēxcludĕrĕ, 147
ēxcōgĭtārĕ, 355
ēxcōgĭtātŭs, ă, um, 403.
ēxcōmmūnĭcārĕ, 640
ēxcŏquĕrĕ, 406
ēxcŏrĭārĕ. 420
ēxcrēmēntum, 2. N. 268.
ēxcrēſcĕrĕ, 125
ēxcrŭcĭārĕ, 668
ēxcŭbārĕ, *vide* vĭgĭlārĕ.
ēxcŭbĭæ, 1. F. P. 704
ēxcūdĕrĕ, 748
ēxcūrſĭo, 3. F. 706
ēxcūſātĭo, 3. F. 659
ēxcūſārĕ, 871
ēxcŭtĕrĕ, 404
ēxdōrſŭārĕ, 436
ēxecrābĭlĭs, *vide* ēxĭcrābĭlĭs.
ēxecrārĭ, *vide* ēxſecrārĭ.
ēxēmplăr, 3. N. 770
ēxēmplum, 2. N. 752
ēxēntĕrārĕ, 436
ēxĕrcĕrĕ, 491. 751. 943.
ēxĕrcĭtŭs, 4. M. 697
exĕrtŭs, ă, um, 559
ēx tĭdĕ, 607
ēxhærēdārĕ, 605
ēxhālārĕ, 328
ēxhālātĭo, 3. F. 58
ēxhaūrīrĕ, 683
ēxhĕrbārĕ, 381
ēxhĭbĕrĕ, 33. 927
ēxhĭlārārĕ, 440
ēxhŏmŏlŏgēsĭs, 3. F. 631.
ēxhŏrtārĭ, 463
ēxĭgĕrĕ, 864
ēxĭgŭŭs, ă, um, 14
ēxĭlĭs, ĕ, 524
ēxĭlĭum, 2. N. 672
ēxĭmĕrĕ, 84
ēxĭmĭŭs, ă, um, 726
ēxĭndĕ, 399
ēxĭrĕ, 766. 447
ēxĭſtĭmārĕ, 928
ēxĭſtĕrĕ, 19
ēxĭtĭum, 2. N. 157
ēxĭtŭs, 4. M. 547. 953
ēxŏlēſcĕrĕ, 443
ēxŏlētŭs, ă, um, 443
ēxŏnĕrārĕ, 573
ēxōrārĕ, 856
ēxōrbĭtārĕ, 459
ēxōrcĭſmŭs, 2. M. 633
ēxōrdĭum, 2. N. 752
ēxŏrĭrĭ. 966
ēxōrnārĕ, 753
ēxōsŭs, ă, um, 913
ēxōtĭcŭs, ă, um, 131
ēxpāndĕrĕ, 19
ēxpĕctārĕ, *vide* ēxſpĕctārĕ,
ēxpĕdīrĕ, 430
ēxpĕdĭt, 687
ēxpĕdĭtĭo, 3. F. 704.
ēxpĕdĭtŭs, ă, um, 487
ēxpĕllĕrĕ, 88
ēxpēndĕrĕ, 854
ēxpēnsă, 1. F. & um, 2. N. 854
ēxpĕrgĕfăcĕrĕ, 576
ēxpĕrgĭſcĭ, 576
ēxpĕrĭrĭ, 687
ēxpĕrĭēntĭă, 1. F. 794
ēxpĕrs, 3. O. 70
ēxpĕrrēctŭs, ă, um, 576.
ēxpĕrtŭs, ă, um, 355
ēxplārĕ, 641
ēxplĭſcārĭ, *wylowiti/* außfiſchen.
ēxplānārĕ, 531
ēxplĭcārĕ, 463
ēxplōdĕrĕ, *vide* dērĭdĕrĕ.
ēxplŏrārĕ, 927
ēxplŏrātŏr, 3. M. 705
ēxpōnĕrĕ, 420
ēxpĕrrēctŭs, ă, um, 245.
ēxpōlĭŭlātĭo, 3. F. 870
ēxprĭmĕrĕ, 952
ēxprĭmĭ, 393
ēxprobrārĕ, 876
ēxprōmĕrĕ, *vide* dēprōmĕrĕ.
ēxpūgnātŭs, ă, um, 719.
ēxpūngĕrĕ, 731
ēxpūrgārĕ, 414
ēxquīrĕrĕ, 465
ēxquīſītĕ, 807
ēxſānguĭs, ĕ, 338
ēxſcrĕārĕ, 824
ēxſecrārĭ, 800
ēxſecrābĭlĭs, ĕ, 818
ēxſĕctŭs, ă, um, 184

ēxĕquĭ, 807
ēxsĕquūtĭo, 3. F. 664
ēxsĕquĭæ, 1. F. P. 660
ēxsībĭlārĕ; *vide* dētī-dērĕ.
ēxsīccārĕ, 350
ēxsīccātŭs, ă, um, 497
ēxsīlĭĕrĕ, 19
ēxsōlvĕrĕ, 723
ēxſpēctārĕ, 977
ēxſpīrārĕ, 958
ēxſtārĕ, 83
ēxſtīrpārĕ, 801
ēxſtrŭĕrĕ, 428. 536
ēxſtrūctŭs, ă, um, 428. 536.
ēxsūdārĕ, 250
ēxsūgĕrĕ, 268
ēxsūrgĕrĕ, 28
ēxtă, ōrum, 2. N. P. 276.
ēxtēmplō, 958
ēx tēmpŏrĕ, 752
ēxtēndĕrĕ, 19
ēxtĕnŭārĕ, 100. 891
ēxtĕrgĕrĕ, 581
ēxtĕrĭŏr, 3. C. ŭs, N. 10. 278.
ēxtērmĭnātŭs, ă, um, 672.
ēxtērnē, 692. 719
ēxtērnŭs, ă, um, 241. 692. 321.
ēxtĕrŭs, ă, um, *vide* ēxtērnŭs.
ēxtĭnguĕrĕ, 745
ēxtĭnctŭs, ă, um, 46
ēxtŏllĕrĕ, 840
ēxtōrquērĕ, wydrſ/ti/ abtringen.
ēxtōrrĭs, 3. C. 672
ēxtrā, 642
ēxtrăhĕrĕ, 433
ēxtrāctum, 2. N. 796
ēxtrānĕŭs, ă, um, 605. 827.
ēxtrăōrdĭnārĭŭs, ă, um, 734
ēxtrārĭŭs, ă, um, *vide* ēxtrānĕŭs, 827
ēxtrēmĭtās, 3. F. 458
ēxtrēmŭs, ă, um, 333. 636. 723.
ēxtrĭcārĕ, 430
ēxtrĭnsĕcŭs, 109
ēxŭbĕrārĕ, *vide* ăbūndārĕ.
ēxŭĕrĕ, 510
ēxŭl, 3. C. 672
ēxŭlcĕrārĕ, 318
ēxŭlārĕ, 672
ēxŭltārĕ, 373
ēxŭndātĭo, 3. F. 69
ēxŭrgĕrĕ, 28. 440
ēxŭvĭæ, ārum, 1. F. P. 213.

F.

Făbă, 1. F. 128
făbĕr, 2. M. 525. 527
făbĕr fĕrrārĭŭs, 531
făbĕr lĭgnārĭŭs, 527
făbĕr mūrārĭŭs, 526
fabrĭcă, 1. F. 259
fabrĭcārĕ, 526
fabrīlĭs, ĕ, 522
făbŭlārī, *vide* lŏquī.
făbŭlă, 1. F. 784
făcĕrĕ, 6. 43. 178
făcĕrĕ īmpēnsās, 482
făcēſſĕrĕ, 835
făcētĭæ, ārum, 1. F. P. 941.
făcētŭs, ă, um, 842
făclĕs, 1. F. 578
făcĭlĕ, 834. 280
făcĭnŏrōsŭs, ă, um, 668.
făcĭnŭs, 3. N. 722. 798.
făctĭo, 3. F. 691
făctĭōsŭs, ă, um, 691
făctĭtĭŭs, ă, um, 442
făctum, 2. N. 814. 17. 892.
făctŭs, ă, um, 181 178.
făcŭlă, 1. F. 746
făcūltās, 3. F. 608
făcūltātēs, 3. F. P. ibid.
făcūndĭă, 1. F. *vide* ēlŏquēntĭă.
făcūndŭs ă, um, 752
fæcŭlēntŭs, ă, um, 441
fæx, æcĭs, 3. F. 447
făgŭs, 2. F. 111
făgĕŭs, ă, um, făgĭnĕŭs, ă, um, făgĭnŭs, ă, um, buchen/ vom Buchbaum.
fālco, ōnĭs, 3. M. 148
fāllax, 3. O. 478
fāllācĭă, 1. F. 918
fāllĕrĕ, ibid.
fālĭſcŭs, 2. M. 411
fālsŭs, ă, um, 144 337.
fālx, 3. F. 395
fāmă, 1. F. 836
fāmēs, 3. F. 788
fāmēlĭcŭs, ă, um, 410
fāmĭlĭă, 1. F. 656. 609
fāmĭlĭārĭs, ĕ, 917
fāmĭlĭārĭtās, 3. F. 921
fāmŭlă, 1. F. 609
fāmŭlārī, 987

fămŭlŭs, 2. M. 609
fămŭlĭtĭum, 2. N. 609
fānātĭcŭs, ă, um, 648
fānum, 2. N. 642
fār, fārrĭs, 3. N. 444
fārcīmĕn, 3. N. 421
fārcīrĕ, 572
fārī, 230
fārīnă, 1. F. 404
fārrāgo, ĭnĭs, 3. F. 130
fārtŭs, ă, um, 572
fās N. *indeclin.* 846
fāscĕs, ĭum, 3. M. P. 840.
fāscĭă, 1. F. 228
fāscĭæ crūrālēs, 514
fāscĭārĕ, 228
fāscĭcŭlŭs, 2. M. 169
fāscĭnārĕ, 986
fāscĭnum, 2. N. 793
fāscĭs, 3. M. 529
fāstī, ōrum, 2. M. P. 779.
fāstīdīrĕ, 292
fāstīdĭum, 2. N. 374
fāstīgĭum, 2. N. Wrch / Gipffel.
fāstīgĭātŭs, ă, um, 618
fāstŭs, 4. M. 509
fātērī, 926
fātīgārĕ, 350
fātīscĕrĕ, 469
fātum, 2. N. 977
fātŭŭs, ă, um, 725
fāvērĕ, 912
fāvīllă, 1. F. 45
faūnŭs, 2. M. 239
fāvōnĭŭs, 2. M. 56
fāvŏr, 3. M. 906
faūstŭs, ă, um, 881
faūtŏr, 3. M. 918
fāvŭs, 2. M. 219
faux, 3. F. 301
fāx, ācĭs, 3. F. 746
fāxo, 997
febrĭs, 3. F. 310
febrĭs cōntĭnēns, 310
febrĭs cōntĭnŭă, 310
febrĭs ĕphēmĕră, 310
febrĭs ĭntĕrmĭttēns, 310.
febrĭs quĕrquĕră. 310
febrĭs quŏtĭdĭānă, 310.
febrĭs quārtānă, 310
febrĭs tĕrtĭānă. 310
febrŭārĭŭs, 2. M. 780
fĕcĭālīs, 3. M. 693
fĕl, fĕllĭs, 3. N. 271
fēlĭcĭtĕr, 735
fēlīnŭs, ă, um, 335
fellis, 3. C. 211
fēlix, īcĭs, 3. O. 912
fĕmĕn, ĭnĭs, 3. N. 255
fĕmŏrālĕ, 3. N. 512
fĕmŭr, 3. N. 255
fĕnēstră, 1. F. 550
fĕră, 1. F. 189. 423
fĕrālĭs, ĕ, 964
fĕrālĭă, ōrum, N. P. den Todtfeſt / als ler Seelentag.
fĕrāx, 3. O. 388
fĕrcŭlum, 2. N. 554
fĕrē, 306
fĕretrum, 2. N. 461
fĕrĭæ, 1. F. P. 887
fĕrĭārī, 648
fĕrīnă, 1. F. 565
fĕrīnŭs, ă, um, ibid.
fĕrīrĕ, 177
fĕrmĕ, 41
fĕrmĕntum, 2. N. Kwas/Sauerteig.
fĕrmēntātŭs, ă, um, 406.
fĕrōx, 3. O. 176
fĕrōcĭtās, 3. F. 196
fĕrrāmēntum, 2. N. 541
fĕrrārĭŭs, ă, uw, 538
fĕrrĕ, 48. 121. 127. 365.
fĕrrĕŭs, ă, um, 527. 393.
fĕrrūgo, ĭnĭs, 3. F. 98
fĕrrĕ jūdĭcĭum, 668
fĕrrĕ plĕbīscĭtum, 654.
fĕrrĕ sūppĕtĭās, 878
fĕrrĕ rĕpūlsam, 874
fĕrrī, 805. 453. 48
fĕrrum, 2. N. 98. 538
fĕrrūmĭnārĕ, letos wati/ lötten.
fĕrtĭlĭs, ĕ, 388
fĕrvĕrĕ, 432
fĕrvĭdĕ, 998
fĕrvŏr, 3. M. *vide* ārdŏr.
fĕrŭlă, 1. F. 728
fĕrūnt, 124
fĕrŭs, ă, um, 154. 201. 895.
fēssŭs, ă, um, 884
fēstĭnārĕ, 946
fēstĭnŭs, ă, um, *vide* celer.
fēstĭnāntĕr, *vide* cĕlĕrĭtĕr.
fēstĭvĭtās, 3. F. 635
fēstĭvŭs, ă, um, 567 842.
fēstūcă, 1. F. 225
fēstum. 2. N. 632
fēstŭs, ă, um, 632

fĭbĕr

fĭbĕr, brī, 2. M. 212
fibrā, 1. F. 105
fĭbŭlă, 1. F. 515
ficedŭlă, 1. F. 155
fictĭlĭs, ĕ, 535
fictŭs, ă, um, 784
fĭcŭs, 2. & 4. F. 111. 117. 123.
fidējūſsĭo, 3. F. 666
fidēlĭă, 1. F. 535
fidēlĭs, ĕ, 919
fidēs, ēī, 5. F. 358 607. 863.
fidĕrĕ, 746
fidēs, ium, 3. F. P. 776
fidĭcĕn, 3. M. Hu-dec/ Geiger.
fidĭcŭlă, 1. F. 668
fidūclă, 1. F. Duwer-noſt/ Vertrauen.
fidŭs, ă, um, 919
fĭĕrī, 42. 52. 72
figĕrĕ. 704
figlinŭs, ă, um, 535
figmēntum, 2. N. 162
figŭlŭs. 2. M. 535
figūrā, 1. F. 751. 757
figūrārĕ, 21
filĭă, 1. F. 197
filĭŭs, 2. M. ibid.
filĭpēndŭlă, 1. F. 136
filĭx, ĭcĭs, 3. F. 136
filum, 2. N. 498
filum pĭcātum, 506
filum trăhĕrĕ, 498
fimbrĭă, 1. F. 518
fimētum, 2. N. 317
fimŭs, 2. M. 287
findĕrĕ, 529
finēs, ium, 3. M. P. 660. 783.
fingĕrĕ, 535. 754
fīnīrĕ, 310. 965
fīnīs, 3. C. 804
finītĭmŭs, ă, um, 689
firmāmēntum, 2. N. 31.
firmārĕ, 355
firmātŭs, ă, um, 527
firmŭs, ă, um, 279
firmĭtĕr, 897
firmĭtŭs, 468
fiſcellă, 1. F. 450
fiſcĭnă, 1. F. 433
fiſcŭs, 2. M. 682
fiſsūră, 1. F. vide ſciſsūră.
filtūcă, 1. F. 551
filtūcātŭs, ă, um, ibid.
filtŭlă, 1. F. 775
fīxŭs, ă, um, 43
flabrum, 2. N. 464
flabēllum, 2. N. 561
flāccēſcĕrĕ, 106
flāccŭs, ă, um, 284
flăgēllum, 2. N. 398 668.
flăgēllārĕ, Sſlehati/ Geiſſeln.
flāgĭtātŏr, 3. M. 874
flāgĭtārĕ, 866
flāgĭtĭum, 2. N. 798
flagrārĕ, 45
flagrum, 2. N. 409
flāmĕn, 3. M. 653
flāmmă, 1. F. 47. 337
flāmmārĕ, 45
flāmmĕŭs, ă, um, 337
flārĕ, 55
flātŭs, 4. M. 80
flāvŭs, ă, um, 338
flĕctĕrĕ, 451. 478
flĕrĕ, 890
flĕtŭs, 4. M. 331
flexĭbĭlĭs, ĕ, 380
flexŭs, 4. M. 190
flŏcĕs, um, 3 F. P. 448
flexĭlĭs, ē, 380
flŏccĭfăcĕrĕ, 38 nic ſobé newaſiti / gering achten.
flŏccĭpēndĕrĕ, vide flŏccĭfăcĕrĕ.
flŏccŭs, 2. M. 497
flŏrēnŭs, 2. M. 494
flŏrĕrĕ, 105
flŏs, ōrĭs, 3. M. 117
flŏs lāctĭs, 416
flŭctŭārĕ, 466
flŭctŭs, 4. M. ibid.
flŭĕrĕ, 70. 75
flŭēntum, 2. N. 70
flŭĭdŭs, ă, um, 26
flūmĕn, 3. N. 66. 471
flūtă, 1. F. 168
flŭvĭātĭlĭs, ĕ, 166
flŭvĭŭs, 2. M. 66
flūxŭs, 4. M. 68
flūxŭs, ă, um, 966
fŏcillārĕ, 55
fŏcŭs, 2. M. 431
fŏdĕrĕ, 381
fŏdĭcārĕ, 205
fŏdīnă 1. F. 94
fœcūndŭs, ă, um, 387
fœdārĕ, 825
fœdŭs, ă, um, 828
fœdŭs, ĕrĭs, 3. N. 689
fœmĭnă, 1. F. 165. 829
fœmĭnĕŭs, ă, um, 513
fœnĕrātŏr, 864
fœnĭcŭlum, 2. N. 132
fœnĭlĕ, 3. N. 418
fœnum, 2. N. ibid.
fœnum Græcum, 135
fœnŭs, ŏrĭs, 3. N. 864

fœtĕrĕ, 329. 745
fœtĭdŭs, ă, um, 329
fœtŏr, 3. M. 328
fœtŭs, ă, um, 417
fœtŭs, 4. M. 596
fŏlĭōsŭs, ă, um, 113
fŏlĭum, 2. N. 110
fŏlĭum lŭsōrĭum, 941
fōlĭs, 3. M. 531
fōmēntātĭo, 3. F. 791
fōmĕs, 3. M. 743
fōns, tĭs, M. 65
fŏrārĕ, 527
fŏrāmĕn, 3. N. 210
fŏrās, 80. 268
fŏrcēps, ĭpĭs, 3. F. 531 584.
fŏrdă, 1. F. 417
fŏrĕ, 994
fŏrēs, F. P. 543
fŏrĭs, ĭs, F. *vide* fŏrēs.
fōrfĕx, ĭcĭs, 3. F. 404
fŏrī, ōrum, 2. M. P. 463.
fŏrĭcă, 1. F. 624
fŏrĭcārĭŭs, 2. M. 624
fōrĭnsĕcŭs, 791
fŏrĭs, 224
fōrmārĕ, 230
fōrmă, 1. F. 21. 590
fōrmātŏr, 3. M. 732
fōrmĭcă, 1. F. 225
fōrmĭdo, ĭnĭs, 3. F. 369
fōrmĭdārĕ, 369
fōrmĭdŏlōsĕ, 202
fōrmōsŭs, ă, um, 278
fōrmŭlă, 1. F. 751
fōrnāx, ācĭs, 3. F. 549
fōrnĭcātŭs, ă, um, 551
fōrnĭcātĭo, 3. F. 826
fōrnix, ĭcĭs, 3. M. Fle-wutj/ Gewelb.
fōrs, 970
fōrsăn, 5
fōrtāssĕ, 155
fōrtĕ, *vide* fōrtāssĕ.
fōrtĭs, ĕ, 886
fōrtĭtūdo, ĭnĭs, 3. F. 882.
fōrtūnă, 1. F. 970
fōrtŭĭtŭs, ă, um, 971
fōrtūnātŭs, ă, um, 912
fŏrŭli, ōrum, 2. M. P. 796.
fŏrum, 2. N. 616. 657
fōssă, 1. F. 614
fŏvĕă, 1. F. 423
fŏvērĕ, 127
fōxĭnŭs, 2. M. 166
frăcēs, ĭum, 3. F. P. 383
frăcĭdŭs, ă, um, 118
frăctŭs, ă, um, 790
frænārĕ, w vzdu pogiti/ Zaumen.
frænum, 2. N. 451
frăgĭlĭs, ĕ, 939
frăgmēntum, 2. N. Klomek/ Brocken.
frăgŏr, 3. M. 59
fragrántĭă, 1. F. 328
fragrārĕ, 587
frăgum, 2. N. 123
frămĕă, 1. F. 713
frăngĕrĕ, 121
frăngĭbŭlum, 2. N. 497.
frātĕr, trĭs. 3. M. 601
fraŭdārĕ, 918
fraŭdŭlēntŭs, ă, um, 355.
fraŭs, dĭs, 3. F. 918. 919.
frāxĭnŭs, 2. F. 111
frĕmĕrĕ, 893
frēndĕrĕ, 428
frĕquēns, 3. O. 632
frĕquēntārĕ, 737
frĕquēntĕr. 733
frĕtum, 2. N. 75
frĭārĕ, 81
frĭābĭlĭtās, 100
frĭcārĕ, 588
frĭcātĭo, 3. F. 791
frĭcārŭs, 4. M. 791
frĭctĭo, 3. F. 791
frĭgĕrĕ, 431
frĭgĕrĕ, 321
frĭgĭdŭs, ă, um, 26. 445.
frīgŭs, ŏrĭs, 3. N. 59
frĭngĭllă, 1. F. 153
frĭngŭlārĕ, 160
frĭtĭllŭs, 2. M. 941
frĭtĭnnīrĕ, 160
frĭvŏlŭs, ă, um, 831
frixŭs, ă, um, 437
frondēscĕrĕ, 105
frondĕŭs, ă, um, 522
frons, dĭs, 3. F. 107
frondōsŭs, ă, um, 113
frons, tĭs, 3. F. 245
frontĭspĭcĭum, 2. N. 540.
frūctĭfĕr, ă, um, 112
frūctŭs, 4. M. 326. 117
frūgālĭs, ĕ, 565. 851
frūgālĭtās, 3. F. 851
frūgēs, ĭs, 3. F. 127. 394.
frūgi, *indecl.* O. 930
frŭī, 366
frumēntum, 2. N. 217 400.
frūmēntum Sărăcēnĭcum, 127
frūmēntum ĭndĭcum, 127. frūstrā

frūſtrā, 803
frūſtrārĕ, *vide* fāllĕrĕ
frūſtrātĭo, 3. F. 363
frūſtum, 2. N. 560
frŭtēx, ĭcĭs, 3. M. 138
frŭtĭcārĕ, 394
frŭtĭcēſcĕrĕ, 294
fūcārĕ, 578
fūcŭs, 2. M. 219. 578
fŭgă, 1. F. 425. 717. 631.
fŭgārĕ, 715
fŭgāx, 3. O. Vtiká/ wý/ flüchtig.
fŭgĕrĕ, 716
fūlcīrĕ. 538
fūlcrum, 2. N. 538
fūlgĕrĕ, 63
fūlgetrūm, 2 N. 58
fūlgŭr, ŭrĭs, 3. N. 58
fūlgŭrārĕ, 62
fŭlĭcă, 1. F. 151
fūlīgo, ĭnĭs, 3. F. 47
fūllo, ōnĭs, 3. M. 223 503.
fūlmĕn, 3. N. 60
fūlmĭnārĕ, 62
fūltūră, 1. F. 259
fūlvŭs, ă, um, 337
fūmārĭă, 1. F. 136
fūmārĕ, 744
fūmĭgārĕ. ibid.
fūmŭs, 2. M. 47
fūnāmbŭlŭs, 2. M. 945
fūnctĭo, 3. F. Aufád/ ein Ambt.
fūnctŭs, ă, um, 983
fūndă, 1. F. 486. 712
fūndāmēntum, 2. N. 4.
fūndārĕ, 536
fūndātŭs, ă, um, 536
fūndĕrĕ, 100
fūndĭtŭs, 719
fūndŭs, 2. M. 70. 386.
fūndŭlŭs, 2. M. 166
fūnebrĭs, ĕ, 960
fūnĕrĕŭs, ă, um, *vide* funebris.
fūnēſtŭs, ă, um, 959
fūngī, 652
fūngŭs, 2. M. 141. 745
fūnĭs, 3 M. 389
fūnŭs, ĕrĭs, 3. N. 959
fūrārī, 867
fūr, ūrĭs, 3. M. 669
fūrcă, 1. F. 418
fūrcŭlă, 1. F. 558
fūrĕrĕ, 893
fūrfūr, ŭrĭs, 3. M. 404
fūrĭbūndŭs, ă, um, 805.
fūrĭōsŭs, ă, um, 805
fūrnŭs, 2 M 406
fūrŏr, ōrĭs, 3. M. 297
fūrtim, 919
fūrtīvŭs, ă, um, vĕrdený/ geſtolen.
fūrtum, 2. N. 867
fūrvŭs, ă, um, 334
fūſcārĕ, Zcerniti/ ſchwartz machen.
fūſĭnă, 1. F. 433
fūſcŭs, ă, um, 334
fūſtĭs, 3. M. 180
fūſtĭgārĕ, 668
fūsŭs, 2. M. 498
fūsŭs, ă, um, Lytý/ gegoſſen.
fūtĭlĭs, ĕ, 838
fūtūrŭs, á, um, 345. 644. 976.

G.

Gălăngă, 1. F. 132
gălbŭlă, 1. F. 153
gălĕă, 1. F. 699
gălērĭtă, 159
gălērŭs, 2. M. 481
gālgŭlŭs, 2. M. 153
gāllă, 1. F. 122
gāllĭnă, 1. F. 160
gāllŏpāvŭs, 2. M. 150
gāllŭs, 2. M. 159
gānĕo, 3. M. 827
gānĕum, 2. N. 827
gāngrænă, 1. F. 316
gānnīrĕ, 203
gānsă, 1. F. 160
gārgărīzārĕ, 301
gārrīrĕ, 160
gārrŭlŭs, ă, um, *vide* lŏquāx.
gaūdērĕ, 366. 511
gaūdĭum, 2. N. 366
gāvĭă, 1. F. 151
gaūsăpĕ, *indeclinabile*, N. 450.
gāzā, 1. F. 682
gāzā, 1. F. 682
gāzŏphўlăcĭum, 2. N. Poklądnice/ Schatzkammer.
gĕhēnnă, 1. F. 989
gĕlāſcĕrĕ, 52
gĕlātŭs, ă, um, 55
gĕlū, 4. N. 54
gĕlăsīnŭs, 2. M. 267
gĕlĭdŭs, ă, um, 26. 41
gĕmēllī, ōrum, 2. M. P. 197
gĕmĕrĕ, 890
gĕmĭnī, ōrum, 2. M. P. 597.
gĕmĭnārĕ, 751. 897. 43.
gĕmĭnŭs, ă, um, 406

gĕmĭtŭs, 4. M. 331
gĕmmă, 1. F. 89. 117. 519.
gĕmmārĭŭs, 2. M. 519
gĕnă, 1. F. 249
gĕnĕr, ĕrī, 2. M. 593
gĕnĕrārĕ, 30
gĕnĕrōsŭs, ă, um, 176 895.
gĕnĭālĭs, ĕ, 564
gĕnĭstă, 1. F. 136
gĕnĭtŏr, 3. M. 600
gĕnĭtrix, īcis 3 F. 228
gĕnĭŭs, 2. M. 985
gĕnŭ, 3. F. 689
gĕntĭlĭănă, 1. F. 135
gĕntĭlĭs, ĕ, 641
gĕntĭlĭsmŭs, 2. M. 963
gĕnŭ, 256
gĕnŭālĕ, ĭum, 3. N. P. 514.
gĕnŭĭnŭs, ă, um, 786
gĕnŭs, ĕrĭs, 3. N. 22. 222. 509.
gĕōgrăphŭs, 2. M. 783
gĕōgrăphĭă, 1. F. 783
gĕōmĕtră, 757
gĕōmĕtrĭă, 1. F. 757
gĕrĕrĕ, 677. 840
gĕrmānŭs frātĕr, 601
gĕrmānŭs, 2. M. 586
gĕrmānĭcŭs, ă, um, 15
gĕrmĕn, 3. N. 382
gĕrmĭnārĕ, Pucĭti se/ machſen.
gĕrro, 3. M. 688
gĕstārĕ, 596
gĕstĭcŭlātŏr, 3. M. 951
gĕstĭrĕ, 366
gĕstŭs, 4. M. 751
gĕstŭs, ă, um, 784
gibbĕr, ĕră, um, 175
gĭbbōsŭs, ă, um, 245. 175.
gĭbbŭs, 2. M. 285
gĭgās, āntĭs, 3. M. 238
gĭgnĕrĕ, 599
gĭlvŭs, ă, um, 336
gĭngĭvă, 1. F. 298
gĭngrĭrĕ, 160
gĭrgillŭs, 2. M. 498
glăbĕr, bră, um, 164
glabrĕscĕrĕ, 203
glăcĭālĭs, ĕ, 76
glăcĭārĭ, 54
glăcĭēs, 5. F. ibid.
glădĭātŏr, 3. M. 949
glădĭŏlŭs, 2. M. 134
glădĭŭs, 2. M. 701
glăndŭlă. 1. F. 315
glāns, dĭs, 3. F. 712. 122.
glārĕă, 1. F. 82
glāllum, 2. N. 136
glaŭcŭs, ă, um, 335
glĕbă, 1. F. 81
glĕtsum, 2. N. 124
glĭs, ĭrĭs, 3. M. 208
glĭscĕrĕ, 45
glŏbārĕ, Rauſiti / rund machen.
glŏbŭlŭs, 2. M. 408 515. 941.
glŏbŭs, 2. M. 759
glŏcĭtārĕ, 160
glŏmĕrārĕ, 499
glŏmŭs. ī, 2. M 3. N. ĕrĭs, 499
glōrĭă, 1. F. 990
glōrĭārĭ, 840
glōs, ōrĭs, 193
glōtŏrārĕ, 160
glūbĕrĕ, 109
glūctĭrĕ, 160
gnārŭs, ă, um, 355
gnăthŏ, ōnĭs, 3. M. 680.
gnāvŭs, ă, um, 888
gnōmĕ, 1. F. 733
gnōmōn, ōnĭs, 3. M. 772.
gōbĭŭs, 2. M. 166
gōssўpĭum, 2. N. 503
grăbātŭs, 2. M. 574
grăcĭlĭs, ĕ, 278
grăcĭllārĕ, 160
grădārĭŭs, ă, um, 455
grădātim, 737
grădī, 178
grădŭs, 4. M. 23. 877
græcŭs, ă, um, 759
grāllæ, ārum, 1. F. P. 944.
grāllātŏr, 3. M. 944
grāmĕn, 3. N. 154 419
grāmmătĭcă, 1. F. & grāmmătĭcă, ōrum, N. P. 747
grāmmătĭcŭs, 2. M. 747.
grānārĭum, 2. N. 400. 622.
grānātum mălum, 123.
grāndævŭs, ă, um, 236.
grāndĭnārĕ, 50
grāndĭs, ĕ, 198
grāndo, ĭnĭs, 3. F. 52
grānum, 2. N. 127. 762.

grăphĭcē, *vide* elegănter.
grăphĭārĭum. 2. N. 738.
grăphĭum, 2. N. 731
grāſsārī, 827
grāſsātŏr, 3 M. Lauꝛpeznjk / Rauber.
grātēs, 3. F. P. 875
grātārī, 373
grātĭă, 1. F. 901
grātĭā, 258. 606
grātĭās ăgĕrĕ, 875
grātĭfĭcārī, 905
grātīs, 905
grātŭlātŏ, 3. F. 877
grātŭĭtō, 905
grātŭlārī. 373
grātŭs, ă, um, 774
grăvārĕ, 198
grăvārī, 905
grăvēdo, ĭnĭs, 3. F. 300
grăvĭdŭs, ă, um, 596
grăvĭs, ĕ, 832. 321
grĕgālĭs, ĕ, 796
grĕgārĭŭs, ă, um, *vide* grĕgālĭs.
grĕgātim, 152
grĕmĭum, 2. N. 599
grĕſsŭs, 4. M 944
grex, grĕgĭs, 3. M. 410
grōſsŭlŭs, 2. M. 117
grōſsŭs, 2. M. 494
grūmŭs, 2. M. 205
grūnnīrĕ, 184
grūs, ŭĭs, C. 152
gryllŭs, 2. M. 224
gryps, ў phĭs, 3. M. 162
gŭbĕrnārĕ, 463
gŭbĕrnācŭlum, 2. N. 463.
gŭlă, 1. F. 267. 821
gŭlōsŭs, ă, um, 820
gūmmī, N. *indecl.* 124
gūmmōsŭs, ă, um, 110
gūrgĕs, ĭtĭs, 3. M. 70
gūrgŭlĭo, 3. M. 217
gūrgūlĭŏlum, 2. N. 522.
gūſtārĕ, 325
gūſtātŭs, ă, um, 341
gūſtŭs, 4. M. 324
gūttă, 1. F. 72
gūttŭr, 3. N 301
gūttūrnĭum, 2. N. 556
gўmnăsĭum, 2. N. 757
gўnæcēum, 2. N. 521
gўpsŭs, & um, 2. M. N. 526
gўrārĕ, 70
gўrŭs, 2. M. 57

H.

hăbēnă, 1. F. 451
hăbērĕ, 601. 2. 97. 108. 646.
hăbĭlĭs, ĕ, 724
hăbĭtācŭlum, 2. N. 539.
hăbĭtārĕ, 522. 343
hăbĭtātĭo, 3. F. 539
hăbĭtūdo, 3. F. 279
hăbĭtŭs, ă, um, 318
hăbĭtŭs, 4. M. 511
hāc, 478
hāclĕnŭs, 377
hædŭs, 2. M. 183
hæmātītēs, 1. N. 90
hærēdĭtās, 3. F. 606
hærērĕ, 246
hærēs, ēdĭs, 3. C. 605
hærĕsĭs, 3. F. 640
hærĕtĭcŭs, ă, um, 640
hæſitārĕ, 282
hālcēdo, ĭnĭs, 3. F. 146
hālcўōn, ōnĭs, 3. M. 146.
hālēc, 3. N. & hālēx, 3. F. 169
hăllĭcăbŭs, 2. M. & hăllĭcăbum, 2. N. moſſſ̃ẽ wiſſnè / Judenkirſchen.
hāllūcĭnārī, *vide* ērrārĕ.
hālĭtŭs, 4. M. 214
hāllūcĭnātĭo, 3. F. 357
hāllūx, ūcĭs, 3. F. 257
hālo, ōnĭs. 3. F. 64
hămă, 1. F. 700
hāmŭs, 2. M. 427
hără, 1. F. 413
hărĭŏlŭs, 2. M. 645
hărĭŏlārī, 645
hārmŏnĭă, 1. F. 774
hārpē, 1. F. 713
hārpăgo, ōnĭs, 3. M. 700.
hārpўĭæ, 1. F. P. 162
hărūſpēx, ĭcĭs, M. 641
hărūſpĭcīnă, 1. F. 644
hāſtă, 1. F. 713
haūd, 911
haūrīrĕ, 583. 821
haūſtrum, 2. N. 583
haūſtŭs, 4. M. 504
hēbdŏmădă, 1. F. 598
hēbdŏmās, ădĭs, 3. F. 41.
hĕbĕs, ĕtĭs, 3. O. 354
hĕbĕtārĕ, Ztupiti / Stumpff machen.
hĕdĕră, 1. F. 138
hēlcĭum. 2. N. 458
hĕlĕnĭum, 2. N. 135
hĕllĕbŏrŭs, 2. M. 135
hĕlĕnītēs, 1. M. 442

hē-

hĕlŭo, 3. M. 820
hĕlvŭs, ă, um, 338
hem, 992
hĕmĭnă, 1. F. 763
hĕpăr, ătĭs, 3. N. 270
hĕpătĭcŭs, 795
hĕpĭŏlŭs, 2. M. 223
hĕră, 1. F. 609
hĕrbă, 1. F. 125
hĕrbĕŭs, ă, um, 336
hĕrbĭdŭs, ă, um, plný bylin/ vollKraut.
hĕrbōsŭs, ă, um, *vide* hĕrbĭdŭs.
hĕrcĭscĕrĕ, 656
hĕrcŭlĕŭs mōrbŭs, 312.
hĕrī, 976
hĕrĭcĭŭs, 2. M. 206
hĕrĭnăcĕŭs, 2. M. 206
hĕrnĭă, 1. F. 307
hĕrnĭārĭă, 1. F. 136
hĕrōĭcŭs, ă, um, 722
hĕrōĭnă, 1. F. 647
hĕrōs, ōĭs, 3. M. 647
hĕrpĕs, ĕtĭs, 3. M. 316
hĕrŭs, 2. M. 609
hĕspĕrŭs, 2. M. 40
hĕstĕrnŭs, ă, um, wčeregſſi/ geſterig.
hĕŭs, 897
hĭărĕ, 117
hĭātŭs, 478
hĭbĕrnŭs, ă, um, 577
hĭbĕrnă, ōrum, 2. N. P. Zymnj leżenj / das Winterläger.
hbĭĕrnārĕ, přes zymu leżeti / im Winterläger ſeyn.
hic, hæc, hōc, 14. 97. 101. 108.
hīc, 15. 497
hĭĕms, ĕmĭs, 3. F. 38
hĭlărĭs, ĕ, 915
hĭlărĭtās, 3. F. 366
hīllă, 1. F. 421
hĭlum, 2. N. 96
hīnc & hĭnc, 714
hīnc, 157. 367. 371
hĭnnĭrĕ, 178
hĭnnŭlŭs, 2. M. 199
hīppŏpĕră, 1. F. 486
hīppŏpŏtămŭs, 2. M. 168.
hīppŏsĕlīnum, 2. N. 135.
hīrcŭs, 2. M. 183
hĭrnĕă, 1. F. 564
hīrquŭs, 2. M. 248
hĭrquĭtāllīrĕ, 231
hĭrsūtŭs, ă, um, 239
hīrtŭs, ă, um, 202
hĭrūdo, ĭnĭs, 3. F. 218
hĭrūndo, ĭnĭs, 3. F. 160
hīscĕrĕ, 469. 885
hĭspĭdŭs, ă, um, 206
hĭstŏrĭă, 1. F. 784
hĭstŏrĭcŭs, ă, um, 785
hĭstrĭo, ōnĭs, 3. M. 952
hĭūlcŭs, ă, um, Rozſedlý/ geſpalten.
hŏdĭĕ, 594
hŏlŏsĕrĭcŭs, ă, um, 217.
hŏmĭcīdă, 1. M. 669
hŏmĭcīdĭum, 2. N. Wražda/ einTodſchlag.
hŏmo, ĭnĭs, 3. M. 227
hŏmŭlŭs, 2. M. 238
hŏmūncĭo, ōnĭs, 3. M. 238.
hŏmūncŭlŭs, 2. M. 338.
hŏnēstārĕ, *vide* cŏhŏnēstārĕ.
hŏnēstās, 3. F. 580
hŏnēstŭs, ă, um, 897
hŏnŏr, 3. M. 840
hŏnōrārĭum, 2. N. 870
hŏnōrārĕ, 880
hōră, 1. F. 71. 772
hōrdă, 1. F. 417
hōrdĕārĭum pўrum. 123.
hōrdĕum, 2. N. 129
hōrdĕācĕŭs, ă, um, 401.
hōrmĭnum, 2. N. 135
hōrnŭs, ă, um, 441
hōrŏlŏgĭum, 2. N. 623
hōrrēndŭs, ă, um, 714
hōrrērĕ, 370
hōrrĕum, 2. N. 397
hōrrĭbĭlĭs, ĕ, 75
hōrrŏr, ōrĭs, 3. M. 310 370.
hōrtārĭ, 631
hōrtēnsĭs, ĕ, 135
hōrtŭlānŭs, 2. M. 381
hōrtŭlŭs, 2. M. Zahrádka/ einGärtlein.
hōrtŭs, 2. M. 379
hōspĕs, ĭtĭs, 3. C. 485
hōspĭtārĭ, Hoſpodaus býti/ zur Herberg ſeyn.
hōspĭtĭum, 2. N. 485
hōstĭă, 1. F. 641
hōstĭlĭs, ĕ, 693
hōstĭs, 3. C. 692
hūc, 465. 661
hūcūsquĕ, 377
hūjūsmŏdĭ, *vide* tālĭs.
hūmānĭtās, 3. F. 17. 901.

hŭmānĭtātĭs ſtŭdĭō 17
hūmānĭtĕr, 902
hūmānŭs, ă, um, 724 901.
hŭmārĕ, 961
hūmēctārĕ, 247
hŭmĕrŭs, 2. M. 461
hŭmī, 83
hūmĭdŭs, ă, um, 136 321.
hŭmĭlĭārĕ, 840
hŭmĭlĭs, ĕ, 523
hŭmō māndārĕ, 961
hŭmŏr, 3. M. 105. 309
hŭmŭs, 2. F. 961
hūſo, ōnĭs, 3. M. 166
hўăcīnthŭs, 2. F. 89. 131.
hўăcīnthĭnŭs, ă, um, 331.
hўălĭnŭs, ă, um, 336
hydră, 1. F. 213
hydrārgўrum, 2 N. 102
hydrŏphŏbŭs, 2. M. 188.
hydrōps, ōpĭs, 3. M. 331.
hydrŏmĕlĭ, 3. N. 444
hўmnŭs, 2. M. 630
hўŏſcўămŭs, 2. M. 136
hўpĕnemĭum, ŏvum, 147.
hўpĕrbŏrĕŭs, ă, um, 76.
hўpĕrĭcum, 2. N. 136
hўpnōtĭcŭs, ă, um, 795.
hўpŏcaŭſtum, 2. N. 549
hўpocrĭtă, 1. M. 634
hўpŏchōndrĭă, ōrum, 2. N. P. 254
hўpŏdĭdāſcălŭs, 2. M. 727.
hўſſōpŭs, 2. F. 135
hўſtĕrĭcŭs, ă, um, 795
hўſſōpītēs, 1. M. 442
hўſtrĭx, ĭcĭs & ĭchĭs, 3. C. 206

I.

jăcĕrĕ, 83
jăcĕrĕ, 466
jăctāntĭă, 1. F. 15
jăctārĕ, 466. 840
jăctūră, 1. F. 465
jăcŭlārĭ, 314
jăcŭlum, 2. N. 712
jam, 266. 378. 463
jam īndĕ, 984
jam, nūnc, 998
jānĭtŏr, 3. M. 541
jānthĭnŭs, ă, um, 331
jānŭă, 1. F. 992
jānŭārĭŭs, M. 780
jāſpĭs, ĭdĭs, 3. F. 89
ĭbex, ĭcĭs, 3. M. 200
ĭbi, 497. 373. 664
ĭbĭdem, 650
ĭcĕrĕ, 61
ĭctĕrŭs, 2. M. 306
ĭcōn, ŏnĭs, 3. F. 346
ĭctŭs, 4. M. 950
ĭd, 5. 157
īdeīrco, 465
īdæŭs, ă, um, 123. 138
īdēă, 1. F. 21
īdem, ĕădem, ĭdem, 10. 30. 502. 860.
ĭdēntĭdem, 362
ĭdĕō, 316. 840
ĭdĕōquĕ, 137. 840
ĭdĭōmă, 3. N. 480
ĭdĭōtă, 1. M. 724
īdōlum, 2. N. 64,
ĭdōnĕŭs, ă, um, 738
īdŭs, ŭum, 4. F. P. 781
jĕcŭr, ŏrĭs, 3. N. 268
jĕhōvă, 1 M. 1000
jējŭnĭum, 2. N. Faſtus. Faſtag.
jējūnārĕ, 790
jējūnŭs, ă, um, 789
jēntācŭlum, 2. N. 568
jēntārĕ, 568
ĭgnĭtŭr, 683. 992. 657. 809.
īgnārŭs, ă, um, 361
īgnāvŭs, ă, um, 886
īgnĭārĭum, 2. N. 743. 434.
īgnĭs, 3. M. 24. 44
īgnem cōncĭpĕrĕ, 45
īgnĭtābŭlum, 2. N. 414.
īgnĭtŭs, ă, um, 41
īgnōbĭlĭs, 930.
īgnōmĭnĭă, 1. F. ibid.
īgnōmĭnĭæ dūcĕrĕ, 930.
īgnōrāntĭă, 1. F. 374
īgnōrārĕ, 231
īgnōrātĭo, 3. F. 317.
īgnōſcĕrĕ, 893
īgnōtŭs, ă, um, 928
īlēx, ĭcĭs, 3 F. 122
īlĭă, ĭum, 3. N. P. 277. 305.
īlĭăcŭs, ă, um, 305
īllābī, 84. 469
īllāc, 478
īllăquĕārĕ, 428
īllĕ, ă, ŭd, 89. 112. 143.
īllĕcebræ, ārum, 1. F. P. 822
īllēx, ĭcĭs, 3. C. 428

illēgĭtĭmŭs, ă, um, 826.
illĭbātŭs, ă, um, vide purus. 731
illĭc, 780
illĭcĭtŭs, ă, um, 805
illĭco, 947
illĭmĭs, ĕ, vide pūrŭs.
illĭnc, od onud/ von dannen.
illĭnĕrĕ, 530
illūc, 661
illūdĕrĕ, 238
illūmĭnārĕ, 31
illūnĭs, ĕ, 149
illūſtrārĕ, 752
illūſtrĭs, ĕ, 33
illŭvĭēs, 5. F. 579
ĭmāgĭnārĭ, myſliti / einbilden.
ĭmāgĭnātĭo, 3. F. 344
ĭmāgo, ĭnĭs, 3. F. 246
ĭmbĕcillĭs, ĕ, 673. 694
ĭmbellĭs, ĕ, 694
ĭmbĕr, brĭs, 3. M. 51
ĭmbĕrbĭs, ĕ, 251
ĭmbĭbĕrĕ, 105
ĭmbrĕx, ĭcĭs, 3. C. 545
ĭmbŭĕrĕ, 631
ĭmĭtārĭ, 736
ĭmĭtātrĭx, 3. F. 207
ĭmmānĭs, ĕ, 771
ĭmmānĭtās, 3. F. 896
ĭmmātūrŭs, ă, um, 326.
ĭmmēnsŭs, ă, um, 847
ĭmmĕrgĕrĕ, 103
ĭmmĭnĕrĕ, 883
ĭmmĭſcĕrĕ, 837
ĭmmĭſſĭo mălă, 326
ĭmmĭſſŭs, ă, um, 163
ĭmmĭttĕrĕ, 96
ĭmmōbĭlĭs, ĕ, 632. 848.
ĭmmŏdĕrātē, 833
ĭmmŏdĕrātŭs, ă, um, 275.
ĭmmŏlārĕ, 641
ĭmmŏrē, 897
ĭmmūnĭs, ĕ, 620
ĭmo, 800. 471. 129
ĭmpāctŭs, ă, um, 527
ĭmpār, 3. O. 693. 941
ĭmpărātŭs, ă, um, 693
ĭmpĕdīmēntum, 2. N. 487.
ĭmpĕdīrĕ, 430
ĭmpĕdītŭs, ă, um, 430 357.
ĭmpĕllĕrĕ, 464
ĭmpĕndĕrĕ, 9
ĭmpĕnetrābĭlĭs, ĕ, 193
ĭmpēnsă, 1. F. 482
ĭmpēnsē, 351
ĭmpĕrārĕ, 684
ĭmpĕrātŏr, 3. M. 697
ĭmpĕrĭālĭs, ĕ, 494
ĭmpĕrĭālĭs sŏlĭdŭs, 494.
ĭmpĕrĭtŭs, ă, um, 805
ĭmpĕrĭum, 2. N. 684
ĭmpĕrtĭrĕ, 489
ĭmpĕrvĭŭs, ă, um, 617
ĭmpĕtīgo, ōnĭs, 3. F. 286.
ĭmpĕtĕrĕ, 410
ĭmpetrārĕ, 781
ĭmpĕtŭōsē, 51
ĭmpĕtŭs, 4. M. 718
ĭmpīngĕrĕ, 541. 658
ĭmplāntārĕ, 22
ĭmplērĕ, 20
ĭmplĭcārĕ, 428
ĭmplōrārĕ, 872
ĭmplŭmĭs, ĕ, 147
ĭmplŭvĭum, 2. N 547
ĭmpœnĭtēns, 3. O. 634
ĭmpōllūtŭs, ă, um, 800
ĭmpōnĕrĕ, 460. 817
ĭmpōrtūnŭs, ă, um, 874.
ĭmpŏs, ŏtĭs, 3. O. 894
ĭmpōſſĭbĭlĭs, ĕ, 805
ĭmpŏſĭtŭs, ă, um, 959
ĭmpōſtŏr, 3. M. 923
ĭmpŏtēns, 3. O. 893
ĭmprĕcārĭ, ibid.
ĭmprĕſſŭs, ă, um, 346
ĭmprĭmĕrĕ, Mit ſtnauti / eintruſ cken.
ĭmprĭmĭs, 913
ĭmprŏbārĕ, vide vĭtŭpĕrārĕ.
ĭmprŏbŭs, ă, um, 668
ĭmprōvĭſŭs, ă, um, 971.
ĭmpūbēs, ĭs, vel ĭmpūbĕ, vel ĭmpūbĕr, ĕrĭs, 231
ĭmpŭdĭcĭtĭă, 1. F. 826
ĭmpŭdĭcŭs, ă, um, 669
ĭmpŭlsŭs, 4. M. 871
ĭmpūnĕ, 794
ĭmpūnĭtās, 3. F. 667
ĭmpūrŭs, ă, um, 800
ĭmpŭtārĕ, 871
ĭmŭs, ă, um, 38
ĭn, 10. 23. 76. 91. 107, 916.
ĭnāccēſſŭs, ă, um, 83
ĭnæquālĭtĕr, 43
ĭnānĭs, ĕ, 291
ĭnaurĭs, 3. F. 519
ĭncălēſcĕrĕ, 52
ĭncāntāmēntum, 2. N. 988.

incărcĕrārĕ, 429
incăſſum, 803
incaūtŭs, ă, um, 817
incēdĕrĕ, 287
incēndĕrĕ, 710
incēndĭārĭŭs, 2. M. 669.
incēndĭum, 2. N. 44
incēnsŭs, ă, um, 58
incēptārĕ, 803
incērnĕrĕ, 404
incēſſāntĕr, 886
incēſſĕrĕ, 790
incēſſŭs, 4. M. 230
incēſtŭs, 4. M. 826
inchŏārĕ, 38
incĭdĕrĕ, 425. 465. 742.
incīdĕrĕ, 267
incīlĕ, 3. N. 583
incĭpĕrĕ, 210
incīſūrā, 1. F. 760
incīſŭs, ă, um, 267
incĭtă, 1. F. 942
incĭtārĕ, 390
incīvīlĭs, ĕ, 845
inclāmārĕ, 463
inclīnārĕ, 447
inclīnātŭs, ă, um, 447
inclūdĕrĕ, 281
inclūſŭs, ă, um, 150
inclўtŭs, ă, um, Sławny/ berühmt.
incōgĭtāntĭă, 1. F. 798
incōgnĭtŭs, ă, um, vide ignotus.
incŏlă, 1. M. 491. 619
incŏlĕrĕ, 191
incŏlŭmĭs, ĕ, 536
incōmmŏdārĕ, 914
incōmmŏdŭs, ă, um, 129.
incōnſīdĕrātē, vide præcĭpĭtāntĕr.
incōnſīdĕrātŭs, 805
incōnſŭltŭs, ă, um,
incrēdĭbĭlĭs, ĕ, 34
incrēmēntum, 2. N. 33.
incrĕpārĕ, vide cōrrĭpĕrĕ.
incŭbārĕ, 147
incŭbŭs, 2. M. 575
incūlcārĕ, 726
incūmbĕrĕ, 545
incūnābŭlă, ōrum, 2. N. P. 230
incūrĭă, 1. F. Nedbanliwoſt / Unachtſamkeit.
incūrrĕrĕ, 927
incūrvārĕ, 259
incūs, ūdĭs, 3. F. 531
incŭtĕrĕ, Wrazyti / einſchlagen.
indāgārĕ, 424
indĕ, 742. 50. 60
indĕcēns, 3. O. 665
indĕfēſſē, 158
indĕrĕ, 383. 427
indēſīnēntĕr, 31
indēx, ĭcĭs, 3. C. 262 740.
indĭcārĕ, 493. 772
indĭcīnă, 1. F. 623
indĭcĭum, 2. N. 623
indĭcĕrĕ, 632
iudĭffĕrēntĕr, 882
indĭgĕnă, 1. M. 619
indĭgĕrĕ, 906
indīgnārĭ, 892
indīgnŭs, ă, um, Nehodný / unwürdig.
indīgnĕ, 892
indĭgŭs, ă, um, 979
indĭtŭs, ă, um, 391
indīvĭdŭŭs, ă, um, 1000.
indŏlēs, 2. P. 176
iudŭbĭtātŭs, ă, um, 795.
indūcĕrĕ, 294
indūcĭæ, ārum, 1. F. P. 707.
indŭĕrĕ, 510
indŭlgērĕ, 612
indūmēntum, 2. N. 504.
indūrātĭo, 3. F. 320
indŭſĭum, 2. N. 514
indūſtrĭă, 1. F. 577
iudūſtrĭŭs, ă, um, 355
indūtŭs, ă, um, 192 959.
inēbrĭātŭs, ă, um, 824
inĕdĭă, 1. F. 351
inēffābĭlĭs, ĕ, 18
inēptŭs, ă, um, 264
inēptĭæ, ārum, 1. F. P. 838.
inēptĭrĕ, 838
inērmĭs, ĕ, 705
inērs, 3. O. 264
inērtĭă, 1. F. Lenoſtá Trägheit.
inēſcārĕ, 428
inēſcātŭs, ă, um, 428
inēſſĕ, 974
inĕūntĕ vērĕ, 203
inēvītābĭlĭs, ĕ, 883
infāmĭs, ĕ, 930
infāmĭă, 1. F. złá powieſt/ böſe Nachrede.
infāns, 3. C. 230
infāndŭs, ă, um, vide nĕfāndŭs.

īnfāntĭă, 1. F. 235
īnfāntĭcīdă, 1. M. 669
īnfectĭo, 3. F. 63
īnfectŭs, ă, um, 838
īnfēnsŭs, ă, um, 892
īnfĕrĭæ, ārum, 1. F. P. 960.
īnfĕrĭŏr, C. ŭs, N. 276 978. 901.
īnfĕrnĕ, 253
īnfernŭs, 2. M. 980
īnfĕrrĕ, 381. 785
īntĕrrĕ ictum, 950
īntĕrŭs, ă, um, 978
īnfĕstārĕ, 218
īntēstŭs, ă, um, 978
īnficĕrĕ, 316
īnficĭārī, 811
īnficĭātĭo, 3. F. Zapſ/ rání / dasleugnen.
īnfĭmŭs, ă, um, 33
īnfīnītŭs, ă, um, 656
īnfīrmŭs, ă, um, 279
īnfĭt, 230
īnflātĭo, 3. F. 303
īnfligĕrĕ, 950
īnflāmmārĕ, 301
īnflūxŭs, 4. M. 778
īnfœcūndŭs, ă, um, 382.
īnfōrmārĕ, 726
īnfōrmātŏr, 3. M. 732
īnfōrmĭs, ĕ, 20
īnfōrtūnĭum, 2. N. 912.
īnfrā, adv. 176
īnfrā, Præpoſ. 255
īnfrĕquēns, 3. O. nečaſtý / řídký / unoft.
īnfŭlă, 1. F.
īnfŭlātŭs, ă, um, 438
īnfŭndĕrĕ, 564
īnfŭndĭbŭlum, 2. N. 449.
īngĕmĭnārĕ, 710
īngĕnĭum, 2. N. 11. 930.
īngĕnĭōsŭs, ă, um, 941
īngēns, 3. O. 314
īngĕnŭĕ, 926
īngĕrĕrĕ, 837
īnglŭvĭēs, 5. F. 145
īnglŭvĭōsŭs, ă, um, 284.
īngrātŭs, ă, um, 876
īngrātĭtūdo, 3. F. 876
īngrăvēſcĕrĕ, 496
īngrĕdī, vide īntrŏīrĕ
īngrēſſŭs, ă, um, 992
īngrŭĕrĕ, 702
īngūrgĭtārĕ, 820
īnhăbĭtārĕ, 639
īnhærĕrĕ, 733
īnhĭārĕ, 405
īnhĭbĕrĕ, 950
īnhōſpĭtŭs, ă, um, 191
īnĭmīcŭs, ă, um, 893
īnīquŭs, ă, um, 861
īnĭrĕ, 203. 589
īnĭrĕ grātĭam, 901
īnĭtĭō, 7
īnĭtĭārĕ, 636
īnĭtĭāmēntum, 2. N. 993.
īnĭtĭum, 711
īnjūngĕrĕ, vložiti / aufflegen.
īnjūrĭă, 1. F. 891
īnjūſtŭs, ă, um, Nes ſpraweďliwý / ungerecht.
īnnāſcī, 140. 217
īnnātārĕ, 468
īnnĕctĕrĕ, 750
īnnĭtī, 548
īnnīxŭs, ă, um, 546
īnnŏcēns, 3. O. Nez winný / unſchuldig.
īnnŏcŭŭs, ă, um, 148. 636.
īnnōtēſcĕrĕ, 914
īnnōxĭŭs, ă, um, 636
īnnŭmĕrābĭlĭs, ĕ, 978
īnnŭmĕrŭs, ă, um, 978
īnnŭĕrĕ, 788
īnŏbēdĭēns, 3. O. neg poſluſſný / ungehorſamb.
īnŏbēdĭēntĭă, 1. F. 605
īnŏpĭă, 1. F. 848
īnŏpīnŭs, ă, um, 885
īnŏps, ŏpĭs, 3. O. 520
īnpōſtĕrum, 976.
īnprīmīs, 913
īn prōcīnctŭ, 557
īn prōmptū, 942
īnquam, 914
īnquĭētārĕ, 368
īnquĭlīnŭs, 2. M. 621
īnquĭnārĕ, 817
īnquĭo. 985
īnquīrĕrĕ, 351
īnsānīrĕ, 829
īnsānŭs, ă, um, 805
īnsānĭă, 1. F. 823
īnſcĭŭs, ă, um, 871
īnſcītĭă, 1. F. 357
īnſcrīptĭo, 3. F. 936
īnſēctārī, 715
īnſēctum, 2. N. 217
īnſēnſĭlĭtās, 3. F. 342
īnſĕrĕrĕ, 382
īnſĕrvīrĕ, 935
īnſĭdĕrĕ, 451
īnſĭdĭæ, ārum, 1. F. P. 715.

Insidiāri, 918
īnsigně, 3. N. 712
īnsīgnis, ě, 176. 705
īnsignīrě, 2
īnsīgnītŭs, ă, um, 409
īnsĭmŭl, 786
īnsĭmŭlārě, 658
īnsĭnŭārě, 752
īnsĭpĭdŭs, ă, um, 326
īnsĭpiēns, 3. O. 805
īnsĭlĭě, 451
īnsŏlārě, 500
īnsŏlēntĕr, 840
īnsŏlĭtŭs, ă, um, 973
īnsōmnĭă, 1. F. 351
īnsōmnĭum, 2. N. 344
īnsōns, 3. O 662
īnspĭcātŭs, ă, um, 382
īnspĭcĕrě, 266
īnspīrātĭo, 3. F 644
īnspēctŏr, 3. M. 637
īnstāntĕr, 873
īnstăr, 73
īnstārě, 883
īnstaurārě, 538
īnstĕrnĕrě, 450
īnstīgārě, 451
īnstīgātĭo, 3. F. 691
īnstillārě, 269
īnstīnctŭs, 4. M 644
īnstĭtă, 1. F. 518
īnstĭtŏr, 3. M. 492
īnstĭtūtĭo, 3. F. 278
īnstĭtŭĕrě, 807. 491
īnstĭtūtum, 2. N. 897
īnstrūctŭs ă, um, 699 677. 794.
īnstrŭĕrě, wyvćoś wati/unterrichten
īnstrūmēntum, 2. N. 773.
īnsŭĕrŏ, 669
īnsūfflārě, 531
īnsŭlă, 1. F 783
īnsūlsŭs, ă, um, 839
īnsūltŭs, 4. M. 984
īnsŭpĕr, 595
īnsūtŭs, ă, um, 669
īntĕgĕrě, 571
īntĕgĕr, gră, um, 376.
integrĭtās, 3. F. 981
integrum, 2. N. 594
īntēllēctŭs, 4. M. 353
īntēlligĕrě, 359
īntĕmĕrātŭs, ă, um, 340.
Nepossŵrnény/ unbeflect.
īntēmpēstīvŭs, ă, um,
Nećasiný / unzeitig.
īntēmpēstă nōx, 987
īntēndĕrě, 496
īntēntārě, 950
īntēntŭs ă, um, 733
īntēntĭo, 3. F. 805
īntĕr, 52. 141. 391. 685.
īntercălārĭs, ĕ, 782
īntercăpēdo, 3. F. 365
īntercēdĕrě, 911
īntercēssĭo, 3. F. 666
īntercĭpĕrě, 936
īntercŭs, ŭtĭs, 3. O 311
īntērdĭcĕrě, 867
īntērdĭctum, 2. N. 867
īntērdĭŭ, 149
īntērdum, 147. 666
īntĕrĕă, 608
īntĕrēssĕ, 686
īntĕrēst 673. 886. 837
īntērfĭcĕrě, 426
īntērfluxŭs, 4. M. 309
īntĕrim, 271
īntĕrĭmĕrě, 425
īntĕrĭŏr, 3. C. us, N. 279.
īntĕrĭrě, 966
īntērmĕdĭŭs, ă, um, 333.
īntērmĭscĕrě, 698
īntērmĭssĭo, 3. F. 886
īntērmĭttĕrě, 310
īntērnĕ, 759
īntērnĕcĭo, 3. F. 719
īntērnōscĕrě, 327
īntērnŭs, ă, um, 266
īntērpēllārě, 904
īntērpŏlārě, 505
īntērpŏlĭs, ĕ, 505
īntērpŏlŭs, ă um, 505
īntĕrpŏsĭtĭo, 3. F. 42
īntērprĕs, ĕtĭs, 3. C. 480.
īntērprĕtārĭ. 631
īntērrŏgārě, 903
īntērrŭmpĕrě, Pręs trhnauti / zerbres chen.
īntērpūnctŭs, ă, um, 747.
īntērstĭtĭum, 2. N. 614
īntērtrīgo, 3. F. 290
īntērtrīmēntum, 2. N. 860.
īntērvāllum, 2. N. 614
īntērvĕnīrě, 656
īntērvēntŭs, 4. M. 965
īntĕrŭlă, 1. F. 514
īntēstātō, *vide* ăb īntēstātō.
īntēstīnum, 2. N. 268. 421.
īntēstīnŭs, ă, um, 691
īnstīnctŭs, 4. M. 644
īntĭmŭs, ă, um, 109 676.

ĭntĭnctŭs, 4. M. 566
ĭntrā, 22. 66. 75. 782
ĭntrānĕŭs, ă, um, 75
ĭntrārĕ, 643
ĭntrārĭŭs, ă, um, 676
ĭntrĕpĭdŭs, ă, um 883
ĭntrĭcārĕ, 430
ĭntrĭtă, 1. F. 558
ĭntrĭtă ex cĕrĕvĭsĭă, 558.
ĭntrĭtă ex vīnō, 558
ĭntrō, 614
ĭntrŏīrĕ, 540
ĭntrŏĭtŭs, 4. M. 1
ĭntrōmĭssŭs, ă, um, 542.
ĭntrĭnsĕcŭs, 109
ĭntrōdūcĕrĕ. 155
ĭntrōrsum, do wnitt hineinwärts.
ĭntŭĕrĭ, 540
ĭntŭĭtŭs, 4. M. 8
ĭntŭmēscĕrĕ, 885
ĭntŭs, 406. 109. 937
ĭntўbŭs, 2. M. ĭntўbum, 2. N. 136
ĭnvādĕrĕ, 715
ĭnvălēscĕrĕ, 314. 801
ĭnvălētūdo, 3. F. 790
ĭnvĕhī ĭn ălĭquem, 892.
ĭnvĕnīrĕ, 353
ĭnvēntārĭum, 2. N. 607.
ĭnvēstīgārĕ, Sſuchẽ/ wati/nachſuchen.
ĭnvĕtĕrāscĕrĕ, 909
ĭnvĕtĕrātŭs, ă, um, 297.
ĭnvĭcem, 463. 756
ĭnvĭdĕrĕ, 373.
ĭnvĭdĭă, 1. F. 681
ĭnvĭdĭōsŭs, ă, um, 681
ĭnvĭsĭbĭlĭs, ĕ, 978
ĭnvīsĕrĕ, 929
ĭnvīsŭs, ă, um, 929
ĭnvītārĕ, 555
ĭnvītātŭs, ă, um, 555
ĭnvĭŭs, ă, um, 460
ĭnvītŭs, ă, um, 6
ĭnŭlă, 1. F. 135
ĭnvŏcārĕ, 631
ĭnvŏlūcrĭs, ĕ, 147
ĭnvŏlucrum, 2. N. 241
ĭnvŏlūtŭs, ă, um, 228
ĭnvŏlvĕrĕ, Obaliti/ dreinwickeln.
ĭnŭrĕrĕ, 669. 63
ĭnūtĭlĭs, ĕ, 924
Jŏāchĭmĭcŭs nūmŭs, 494.
jŏcārĭ, ſcherzen ſchertzen
jŏcōsŭs, ă, um, 670
jŏcŭs, 2. M. 842
ipsĕ, 229. 6 146
īrā, 1. F. 371
īrācūndĭă, 1. F. 893
īrācūndŭs, ă, um, 245
īrāscī, 371
īrĕ, 79. 478. 656
īrĭs, ĭdĭs, 3. F. 64. 134
īrpēx, *vide* ūrpēx.
īrrēpĕrĕ, 801
īrrētīrĕ, 425
īrrĭgārĕ, 350
īrrĭgŭŭs, ă, um, 418
īrrĭtārĕ, 187
īrrĭtŭs, ă, um, 147. 900.
īrrŏgārĕ, 667
īrrŏgāndŭs, ă, um, 667.
īrrŭmpĕrĕ, 692
ĭtrŭĕrĕ, 188
ĭs, ĕă, ĭd, 5. 35. 75
ĭsătĭs, ĭdĭs, 3. F. 136
ĭschĭās, 3. M. 309
ĭsĭcĭum, 2. N. 421
ĭsrāēl, ēlĭs, 3. M. 644
ĭstĕ, 38
ĭsthīc, 780
ĭsthīnc, odtud/ da von dannen.
ĭsthmŭs, 2. M. 74
ĭtă, 235. 466. 595
ĭtăně, 807
ĭtăquĕ, 13. 538
ĭtem, 134. 287. 608
ĭtĕmquĕ, 421. 444. 473.
ĭtĕr, ĭtĭnĕrĭs, 3. N. 475 476.
ĭtĕrārĕ, 390
ĭtĕrātō, *vide* ĭtĕrum.
ĭtĕrum, 25. 430
ĭtĭdem, 533
jŭbă, 1. F. 176
jŭbăr, ărĭs, 3. N. 41
jŭbēsĕ, 18
jŭbĭlārĕ, Pleſati/ frolocken. *item* weyſtati/jauchtzẽ.
jŭbĭlum, 2. N. 331
jūcūndŭs, ă, um, 953
Jūdæŭs, 2. M. 641. 648
jūdēx, ĭcĭs, 3. C. 661
jūdĭcārĕ, 995
jūdĭcĭum, 2. N. 656. 662.
jŭgārĕ, 454
jūgārum, 2. N. 391
jūgĭs, ĕ, *vide* cōntĭnŭŭs, 310
jūgĭtĕr, 66
jūglāns, ăndĭs, 3. F. 121.

jŭgŭlārĕ, 420
jŭgŭlum, & ŭs. 2. M. 252. 284.
jŭgum, 2. N. 389
jūllŭs, 2. M. 780
jūmēntārĭă mŏlă, 403
jūmēntum, 2. N. 174
jūnctim, 429
jūnctūră, 1. F. 261. 309.
jūnctŭs, ă, um, 366
jūncŭs, 2. M. 139
jūngĕrĕ, 389
jūnĭŭs, 2. M. 780
jūnĭpĕrŭs, 2. F. 118
jūpĭtĕr, jŏvĭs, 3. M. 41
jūrārĕ, 834
jūrāmēntum, 2. N. 834
jūrātŭs, ă, um, 659
jūrĕ, 871
jūrgārĕ, 917
jūrgĭum, 2. N. Swär/ Zanck.
jūrĭsdĭctĭo, 3. F. 688
jūrŭlēntŭs, ă, um, 437
jūs, rĭs, 3. N. 518. 657. 661.
jūscŭlum, 2. N. 558
jūs gĕlātum, 558
jūs jūrāndum, 2. N. 834.
jūs rĭgĭdum, 661
jūs strĭctum, ibid.
jūstă, ōrŭm, 2. N. P. 964.
jūstē, 662
jūstĭfĭcārĕ, 662
jūstĭfĭcātŭs, ă, um, 997.
jūssŭs, 4. M. 984
jūstĭtĭă, 1. F. 855
jūstĭtĭum, 2. N. 664
jūstŭs, ă, um, 875
jŭvārĕ, 174
jŭvēncă, 1. F. 417
jŭvĕnĭs, 3. C. 232
jŭvĕnīlĭs ætās, 235
jŭvēntă, 1. F. 235
jŭvēntūs, ūtĭs, 3. F. 235.
jūxtā, 23. 631. 278. 769.

L.

lăbārĕ, 538
lăbāscĕrĕ, 939
lăbĕfăcĕrĕ, vide lăbĕfactārĕ.
lăbĕfactārĕ, 900
lābēs, 3. F. 80
lābī, 49
lăbĭum, 2. N. 559
lăbŏr, ōris, 3. M. 883
lăbōrārĕ, 312. 803
lăbōrĭōsŭs, ă, um, 235
labrum, 2. N. 251
labrūscă, 1. F. 326
lāc, lāctĭs, 3. N. 415
lăcĕr, ă, um, vel lăcĕrŭs, ă, um, 376
lăcĕrārĕ, 263
lăcērnă, 1. F. 512
lăcērtă, 1. F. 215
lăcērtŭs, 2. M. 260
lăcērtōsŭs, ă, um, 260
lăcēssĕrĕ, 916
lăcĭnĭă, 1. F. 518
lacrўmă, 1. F. 248
lacrўmārĭ, 890
lāctārĕ, 229
lāctērĕ, 229
lāctēs, ĭum, 3. F. P. 165 277.
lāctĕŭs, ă, um, 339
lāctis crĕmŏr. 416
lāctis flŏs, 416
lāctūcă, 1. F. 566
lăcūnă, 1. F. 497
lăcūnăr, 3. N. 551
lăcūnōsŭs, ă, um, 760
lăcŭs, 4. M. 427. 440
lædĕrĕ, 907
lænă, 1. F. 512
læsŭs, ă, um, 275
lætĭtĭă, 1. F. 366
lætābūndŭs, ă, um, 489.
lætārĭ, 366
lætŭs, ă, um, 915
lævĭs, ĕ, 321
lævĭgārĕ, 532
lævŭs, ă, um, 264
lăgēnă, 1. F. 449
lăgănum, 2. N. 408
lāgōpūs, ōdĭs, 3. F. 134
lāmbĕrĕ, 559
lāmēllă, 1. F. 100
lāmēntārĭ, 890
lāmēntātĭo, 3. F. Ewjeln / Weheklag.
lāmēntum, 2. N. v. lāmēntātĭo.
lāmĭă. 1. F. 669
lāmĭnă, 1. F. 531
lāmpās, ădĭs, 3. F. 31
lāmpăs, ădĭs, 3. F. 31
lāmpўrĭs, ĭdĭs, 3. F. 223.
lānă, 1. F. 503
lānă cŏāctă, 481
lānārĭŭs, 2. M. 503
lāněŭs, ă, um, 503
lāncĕă, 1. F. 713
lāncĭnārĕ, 263
lānguērĕ, 886
lānguēscĕrĕ, 939
lānguĭdŭs, ă, um, 293

lānguŏr, 3. M. 302
lānĭārĕ, 188
lānĭārĭum, 2. N. 420
lānĭēnă, 1. F. 420
lānĭfĕx, ĭcis, 3. M. 767
lānĭfĭcă, 1. F. 503
lānĭfĭcĭum, 2. N. 502
lānĭo, 3 M. *vel* lānĭŭs, 2. M. 420.
lānĭōnĭă, 1. F. 420.
lānĭtĭă, 1. M. 949
lānūgŏ, ĭnis, 3. F. 251
lānūgĭnōsŭs, ă, um, 120.
lānx, cis, 3. F. 767
lăpăthum, 2. N. 136
lăpĭcīdă, 1. M. 526
lăpĭdĭcīdă, 1. M. 526
lăpis, ĭdis, 3. M. 82. 616. 712.
lăpĭdĕŭs, ă, um, 473
lăpĭdōsŭs, ă, um, 120
lāppă, 1. F. 134
lāpsŭs, 4. M. 376
lāquĕār, ārĭs, 3. N. 551
lāquĕŭs, 2 M. 428
lār, ărĭs, 3. M. 987
lārdum, 2. N. 329
lārĭdum, 2. N. *vide* lārdum.
lārgĭrī. 876
lārgĭtĕr, 849
lārgītĭo, 3. F. 661
lārgŭs, ă, um, *vide* lī bĕrālĭs.
lārix, ĭcis, 3. F. 115
lārvātŭs, ă, um, 955
lāscīvīrĕ, 825
lāscīvŭs, ă, um, 943
lāssŭs, ă, um, 884
lāssārĕ, 939
lătebră, 1. F. 189
lătĕr, ĕrĭs, 3. M. 338 526.
lătērĕ, 975
lătĕrĭtĭŭs, ă, um, 526
lātērnă, 1. F. 746
lătex, ĭcis, 3. M. 65
lātĭfŏlĭŭs, ă, um, 113
lātĭnĭtās, 3. F. 992
lātĭnŭs, ă, um, 15
lātĭtārĕ, 598
lātŏmŭs, 2. M. 526
latrārĕ, *vide* āllatrārĕ. 186.
latrīnă, 1. F. 573
latro, ōnis, 3. M. 485
latrōcĭnārī, *laupiti / rauben.*
latrōcĭnĭum, 2. N. *laupeſtnictwi / Straſſenraub.*
latrūncŭlŭs, 2. M. 941
lātŭs, ă, um, 245. 663 674.
lătŭs, ĕrĭs, 3. N. 243
lăvācrum, 2. N. 579
lăvārĕ, 581. 556
laūdābĭlĭtĕr, 870
laūdārĕ, 833 337.
laūdum, 2. N. 657
lăvāndŭlă, 1. F. 133
laūrŭs, 2. & 4. F. 122
laūrĕă, 1. F. 754
laūs, aūdis, 3. F. 1000
laūtĭtĭă, 1. F. 141
laūtŭs, ă, um, 565
lăxārĕ, 123
lăxŭs, ă, um, 511
lăzŭlŭs, 2. M. 90
lĕænă, 1. F. 202
lĕbēs, ētis, 3. M. 431
lĕctĭcă, 1. F. 456
lĕctŏr, 3. M. 1.
lĕctŭs, 8. M. 170
lĕcythŭs, 2. F. 383
lĕgārĕ, 677. 608
lĕgātĭo, 3. F. 983
lĕgātŭs, ă, um, 677
lĕgĕrĕ, 936. 673
lĕgĭo, 3. F. 697
lĕgĭslātŏr, 3. M. 674
lĕgĭtĭmē, 747
lĕgūmĕn, 3. N. 128
lĕmbŭs, 2. M. 464
lĕmnīscŭs, 2. M. 518
lĕmŭrēs, 3. M. P. 987
lēnă, 1. F. 827
lēnīrĕ, 791
lēnis, ĕ, 55
lēno, ōnis, 827
lēnōcĭnāns. 3. O. 827
lēnōcĭnārī, 928
lēnōcĭnĭum, 2. N. 827
lēns, dis, 3. F. 218
lēns, tis, 3. F. 128
lēns pălūstrĭs, 134
lēntē, 51. 143
lēntīgo, ĭnis, 3. F. 286
lēntŭs, ă, um, 311
lĕo, ōnis, 3. M. 43. 202 337.
lĕpĭdĭum, 2. N. 134
lĕpĭdŭs, ă, um, 916
lĕpŏr, & lĕpōs, 3. M. 842.
leprā, 1. F. 316
lĕpŭs, ŏrĭs, 3. M. 204
lessŭs, 4. M. 963
lēthum, 2. N. 965
lēthālĭs, ĕ, 311. 956
lĕvāmĕn, 3. N. 375
lĕvārĕ, 573
leucīscŭs, 2. M. 166
leucŏĭum, 2. N. 138
lĕvĭdēnsis, ĕ, 508

lē-

lēvĭgārĕ, *vel* lævĭgārĕ.
lēvĭr, 2. M. 593
lĕvĭs, ĕ, 321
lĕvīsĭcum, 2. N. 135
lĕvĭtās, 3. F. 897
lĕvĭŭs, 459
lēx, ēgĭs, 3. F. 674. 598
lēgem fĕrrĕ, 674
lībārĕ, *vide* prælībārĕ.
lībāmĕn, 3. N. 641
lībārĕ thūrā, 641
lībāmēntum, 2. N. 641.
lībănōtĭs, ĭdĭs, 3. F. *vide* Rōsmārīnŭs, 133.
lĭbĕllă, 1. F. 526
lĭbĕllŭs, 2. M. 739
lĭbēntĕr, 726
lĭbĕr, bri, 2. M. 109. 217.
lībĕrī, ōrum, 2. M. P. 612.
lībĕr, ră, rum, 685
lībĕrālĭs, ĕ, 850
lībĕrālĭtās, 3. F. *vide* bĕnĕfĭcēntĭă.
lībĕrālĭtĕr, 849
lībĕrārĕ, 722
lībĕrē. 662
lĭbĕrĕ, 674
lībĕrtās, 3. F. Gwoßbodß / Freyheit.
lībĕrtŭs, 2. M. 610
lĭbīdo, ĭnĭs, 3. F. 674. 825.
libră, 1. F. 43. 765. 767.
librārĭŭs, 2. M. 748
librārĕ, 766
librĭpēns, dĭs, 3. M. 766.
lībs, ĭbĭs, 3. M. 56
lĭbum, 2. N. 408
lĭbūrnĭcă, 1. F. 464
lĭcēntĭă, 1. F. 667
lĭcēntĭātŭs, 2. M. 737
lĭcērĕ, 674. 493
lĭcērī, ibid
lĭcĕt, 674. 734. 861
lĭcĭtum ēssĕ, 794
lĭchēn, ēnĭs, 3. M. 286
lĭcĭtārī, 493
lĭcium, 2. N. 501
lictŏr, 3. M. 653. 668
lĭēn, ēnĭs, 3. M. 271
lĭēntĕrĭă, 1. F. 303
lĭgārĕ, 668
lĭgātŭs, ă, um, 754
lignārĭŭs, 2. M. 527
lignātŏr, 3. M. 529
lignĕŭs, ă, um, 393. 406. 550.
lignum, 2. N. 528. 46
lĭgo, ōnĭs, 3. M. 381
lĭgŭlă, 1. F. 516
lĭgūrirĕ, 820
lĭgūrĭcum, 2. N. 135
lĭgūrĭnum, 2. N. 138
lĭlĭum, 2. N. 131
lilĭum, cōnvāllĭum, 133.
līmă, 1. F. 532
līmārĕ, ibid.
līmāx, ācĭs, 3. C. 216
līmbŭs, 2. M. 518
līmĕn, 3. N. 541
līmĕs, ĭtĭs, 3. M. 689
līmĭtārĕ, 689
līmŏnĭum, 2. N. 123
līmpĭdŭs, ă, um, 578
līmŭs, 2. M. 27
līmŭs, ă, um, 912
līnārĭă, 1. F. 136. 153
līnĕă, 1. F. 758. 747
līnĕārĕ, *vide* dēlīnĕārĕ.
līnĕāmēntum, 2. N. 244.
līnĕrĕ, 770
līngĕrĕ, 559
līnguă, 1. F. 15. 559
līnquĕrĕ, 398
līntĕŏlum, 2. N. 519
līntĕr, trĭs, 3. C. 471
līntĕum, 2. N. 500
līnum, 2. N. 497
lĭpĭtūdo, 3. F. 299
lĭquārĕ, 384
lĭquērĕ, 779
lĭquēscĕrĕ, 94
lĭquĭdŭs, ă, um, 102. 763.
lĭquĭdō, Ggewiß / öffentlich).
lĭquŏr, ōrĭs, 3. M. 596
lĭră, 1. F. 390
lĭrārĕ, 391
lĭs, ĭtĭs, 3. F. 656
lĭtārĕ, 642
lĭtĕră, 1. F. 8. 747
lĭtĕræ, ārum, 1. F. P. 482. 934.
lĭtĕrātŭs, ă, um, 724
lĭtĭgārĕ, 795
lĭtĭgātŏr, 3. M. 665
lĭtŭră, 1. F. 741
lĭttŭs, ŏrĭs, 3. N. 75
lĭtŭŭs, 2. M. 710
lĭvĭă, 154
lĭvĭdŭs, ă, um, 335
lĭvŏr, 3. M. 317
lix, *vide* lixīvĭum.
lixă, 1. F. 698

lixivium, 2. N. 506
locare, 245. 386
loco, 699. 994
locullamentum, 2. N. 748.
locullus, 2. M. 486 796. 959.
locupleo, es, 3. O. vide divito.
locupletare, 682
loeus, 2. M. 738. 22. 78. 460. 699.
locusta, 1. F. 222
locutulejus, 2. M. 838
lodix, icis, 3. F. 571
logica, 1. F. & logica, orum. N. P. 749
logicus, a, um, 749
lollium, 2. N. 129
longævus, a, um, langlebig.
longe, 812
longinquus, a, um, 489.
longurius, 2. M. 380
longus, a, um, 198
loquax, acis, 3. O. 831
loqui, 904. 924
lora, 1. F. 448
loricа, 1. F. 699
loricatus, a, um, 699
loripes, edis, 3. C. 289
lorum, 2. N. 418
lotium, 2. N. 269
lubens, 524
lubenter, 726
lubet, 684
lubitus, 451
lubricus, a, um, 166
lubricitas, 3. F. 863
lucanica, 1. 421
lucanicus, 2. M. 223
lucerna, 1. F. 746
lucere, ſcheinen/leuchten.
lucescere, 35
lucidus, a, um, 24
lucifer, eri, 2. M. 40
lucius, 2. M. 167
lucrari, gewinnen / gewinnen.
lucrum, 2. N. 490
luctari, 948
luctus, 4. M. 371
lucubrare, 743
lucullentus, a, um, ſwetly / ſcheinbar.
lucus, 2. M. 641
ludere, 230
ludibrium, 2. N. 508
ludibundus, a, um, 757.
ludicer, cra, um, 295. 939.
ludificare, vide decipere.
ludimagiſter, 2. M. 727.
ludus, 2. M. 725. 947.
luere, 871
lues, is, 3. F. 316
lugere, 371
lugubris, e, ſmutny / klaglich.
lugubriter, 959
lumbago, inis, 3. F. 306.
lumbricus, 2. M. 217
lumbus, 2. M. 258
lumen, 3. N. 31. 283
luminare, 3. N. 42
luna, 1. F. 33
lunatio, 3. F. 938
lupanar, 3. N. 827
lupinus, & um, 2. M. N. 128
lupulus, 2. M. 444
lupus, 2. M. 167 410.
lureo, ones, 3. M. 820
luridus, a, um, 338
luſcinia, 1. F. 153
luſcus, a, um, 282
luſorius, a, um, 941
luſtralis, e,
luſtrum, 2. N. 189. 782.
luſtrare, 641. 695. 992.
lusus, 4. M. 9
lutеum, 2. N. 147
lutеus, a, um, 338
lutosus, a, um, 616
lutra, 1. F. 212
lutum, 2. N. 81
lutulentus, a, um, 616.
lux, ucis, 3. F. 24
luxare, wywinnuti/verrencken.
luxatio, 3. F. 289
luxuria, 1. F. & luxuries, 5. F. chlipnoſt Geilheit.
luxuriosus, a, um, 812
luxus, 4. M. 852
lyceum, 2. N. 737
lychnus, 2. M. 743
lychnuchus, 2. M. 743
lydius lapis, 85
lympha, 1. F. 163
lymphaticus, a, um, 805.
lyra, 1. F. 771

lynx,

lynx, 3. C. 197
lyncĕus, ă, um, 19
lyncūrium, 2. N. 124
lytrum, 2. N. 722.

M.

măcellum, 2. N. 410
măcĕrārĕ, 497
măcĕr, crā, um, 278
măcĕrīes, 5. F. 380
măchærā, 1. F. 713
măchīnā, 1. F. 717
măchīnārī, 919
măcīlēntŭs, ă, um, 278.
macir, vel macis, 132
măctārĕ. 420
măctātĭo, 3. F. 417
măctĕ, 992
măctrā, 1. F. 406
măcŭlă. 1. F. 286
măcŭlārĕ, 741
măcŭlātŭs, ă, um, 731
măcŭlōsŭs, ă, um, 197
mădērĕ, 102
mădēscĕrĕ, 103
măgālĭă, ōrum, 3. N. P 411.
măgĭcŭs, ă, um, 988
măgis, 812. 368
măgīstĕr, 2. M. 737
măgīstĕr, aŭlæ, 676
măgīstĕr ĕquĭtum, 697.
măgīstĕr stăbŭlī, 676
măgīstrātŭs, 4. M. 687
măgnănĭmŭs, ă, um, 882.
măgnātēs, 3. M. P. 455
măgnēs, ētis, 3. M. 88
măgnĭfĭcē, 675
măgnĭfĭcŭs, ă, um, Stawny / Groß thätig.
măgnŭs, ă, um, 713
măgnīpēndĕrĕ, 902
măgnĭtūdo, 3. F. 171
măgnŏpĕrĕ, vide vāldē.
măgŭs, 2. M. 988
măjālĭs, 3. M. 184
măjēstās, 3. F. 681
măjŏr, 3. C. ŭs. N. 661 718.
măjōrēs, um, 3. C. P. 602.
măjōrānă, 1. F. 133
măjŭs, 2. M. 780
măjŭscŭlŭs, ă, um, 747.
mălă, 1. F. 249. 368
mălĕ, 847
mălĕdīcĕrĕ, 893
mălĕfĭcŭs, ă, um, 667
mălĕfĭcĭum, 2. N. 871
mălĕvŏlŭs, ă, um, 892
mălĕvŏlēntĭă, 1. F. Neprzeń / Unguńſt.
mălīgnŭs, ă, um, 669
mălĭtĭōsē, 798
mălĭtĭōsŭs, ă, um, 669
mālle, 895
mālĕŭs, 2. M. 525
mālŭvĭum, 2. N. 556
mālvă, 1. F. 134
mālum, 2. N. 326
mālŭs, 2. F. 111
mālŭs, 2. M. 463
mălŭs, ă, um. 360. 368 985.
mămmă, 1. F. 253
mămmŭlă, 253
mānārĕ, 65
māncēps, ĭpis, 3. M. 386.
māncĭpārĕ, Poſtnuſ piti / Eigengeben.
māncĭpĭum, 2. N. 610 820.
māncŭs, ă, um, 376
māndārĕ mĕmŏrĭæ, 733.
māndārĕ hŭmō. 961
māndātārĭŭs, 2. M. 660.
māndātum, 2. N. 660 867. 983.
māndĕrĕ, vide mānsĭtārĕ.
māndĭbŭlă. 1. F. 212
māndră, 1. F. 412
māndrăgŏră, 1. F. 136
māndūcārĕ, 2 2
mānĕ, 40
mānērĕ, 27
mānēs, ĭum, 3. M. P. 964.
māngo, ōnis, 3. M. 505.
mānĭă, 1. F. 297
mānĭcă, 1. F. 512
mānĭcæ, 1. F. P. 668
mānĭfēstārĕ, 975
mānĭfēstŭs, ă, um, 995.
mānĭpŭlātim, 358
mānĭpŭlŭs, 2. N. ſnop / pek / ein hand voll.
mānsĭtārĕ, 560
mānsvētŭs, ă, um, 895
mānsŭs, vide cōmmānsŭs.
māntĭcă, 1. F. 486
māntĭcŭlārĭŭs, 2. M. 669.
māntilĕ, 3 N. 556
māntīsă, 1. F. 768

mănŭbĭæ, ārum, 1. F. P. 721
mănŭbrĭum, 2. N. 558
mănŭs, 4. F. 260. 309.
ā mănĭbŭs, 676
mănŭcŏdĭātă, 144
mănŭmĭſſŭs, ă, um, 610.
mănŭprĕcĭum, 2. N. 534
măpăllĭă, ōrum, 2. N. P. 411
măppēllă, 1. F. 559
măppă, 1. F. 553
mărathrum, 2. N. 132
mărcērĕ, vide mărcēſcĕrĕ.
mărcēſcĕrĕ, 106
mărcŭlŭs, 2. M. 525
mărĕ, 3. N. 73
mărgă, 1. F. 387
mărgărītă, 1. F. 91
mărgo, ĭnĭs, 3. M. 741
mărĭnŭs, ă, um, 92. 168.
mărĭtĭmŭs, ă, um, 783
mărītă, 1. F. 592
mărītŭs, 2. M. 592
mărmŏr, ŏrĭs, 3. N. 87
mărră, 1. F. 381
mărrŭbĭum, 2. N. 136
mārs, tĭs, 3. M. 41
mārsŭpĭum, 2. N. 486
mārtăgum, 2. N. 131
mārtēs, ĭs, 3. F. 209
mārtēs ſcўthĭcă, 209
mārtĭŭs, 2. M. 780
mās, ārĭs, 3. M. 165. 588.
māſcŭlŭs, ă, um, 199
māſſă, 1. F. 406
māſtĭcārĕ, 267
māſtĭchē, 1. F. 124
mātĕr, trĭs, 3. F. 599
mātĕrfămĭlĭās, 609
mātĕrĭă, 1. F. 20
mātĕrtĕră, 1. F. 603
măthēmătĭcă, 1. F. & măthēmătĭcă, ōrum 2. N. P. 715
mātrĭcārĭă, 1. F. 135
mātrĭcŭlă, 1. F. 650
mātrĭmōnĭum, 2. N. 589.
mātrĭx, ĭcĭs, 3. F. 596
mātrōnă, 1. F. 521
māttă, 1. F. 570
mătŭlă, 1. F. 573
mātēllă, 1. F. 573
mătūrārĕ, 488
mātūrē, 696
mātūrēſcĕrĕ, 117
mātūrŭs, ă, um, do/ ſpélý/ zeitig. 64
mātūtĭnŭs, ă, um, 64
măxīllă, 1. F. 212. 249
măxĭmē, 75
măxĭmŏpĕrĕ, 661
măxĭmŭs, ă, um, 190
mĕārĕ, 169
mĕātŭs, 4. M. 778
mēchănĭcŭs, ă, um, 377.
mĕdĕrī, 792
mĕdĭcāmēntum, 2. N. 795.
mĕdĭcīnă, 1. F. 787
mĕdĭcīnālĭs, ĕ, 135
mĕdĭcŭs, 2. M. 794
mĕdĭĕtās, 3. F. 33. 758
mēdĭmnŭs, 2. M. 764
mĕdĭocrĭs, ĕ, 237
mĕdĭocrĭtās, 3. F. 797
mĕdĭŏxĭmŭs, ă, um, vide mĕdĭocrĭs ſtătūræ, 237
mĕdĭtārī, 932
mĕdĭtūllĭum, 2. N. 783.
mĕdĭum, 2. N. 243. 709. 804.
mĕdĭŭs, ă, um, 262
mĕdūllă, 1. F. 109.
mējĕrĕ, 269
mĕl, 219
mĕlānchŏlĭă, 1. F. 271
mĕlănūrŭs, 2. 167
mĕlĕāgrĭs, ĭdĭs, 3. F. 150.
mēlĭs, ĭs, 3. F. 208
mĕlĭlōtŭs, 2. F. 136
mĕlĭŏr, 3. C. & mĕlĭŭs, 3 N. 889. 899
mĕlĭſſă, 1. F. 136
mĕlĭŭs, 813
mēlo, ōnĭs, 3. M. 125
mĕlōdĭă, 1. F. 773
mēmbrānă, 1. F. 241 731.
mēmbrānă dēlētĭtĭă, 742.
mēmbrum, 2. N. 142
mĕmĭnīſſĕ, 348
mĕmŏr, 3. O. 349
mĕmŏrābĭlĭs, ĕ, Pa/ mĕti hodný / Ge/ denckwürdig.
mĕmŏrārĕ, 349
mĕmŏrĭă, 1. F. 345. 733.
mĕmŏrĭæ māndārĕ. 733.
mēndă, 1. F. 732
mēndāx, ācĭs, 3. O.

Lhář/ Lugner.
mēndācĭum, 2. N. 913
mēndīcŭs, 2. M. 874
mēndīcārĕ, ibid.
mēndum, 2. N. 732
mēnĭanum, 2. N. 546
mēns, 3. F. 353. 823
mēnsă, 1. F. 553
mēnsĭs, 3 M. 33
mēnstrŭŭs, ă, um, 611
mēnsūră, 1. F. 762
mēnsūrārĕ, 757
mēntă, 1. F. 135
mēntă crīſpă, 135
mēntagră, 1. F 286
mēntīgo, 3. ibid.
mēntĭo, 3. F. Zmjnka/ Meldung.
mēntīrī, 913
mēntum, 2. N. 251
mĕrācĭŭs, 3. M. 821
mĕrcārī, 494
mĕrcātŏr, 3. M. 490
mĕrcātūră, 1 F. ibid.
mĕrcātūram făcĕrĕ, 490.
mĕrcātŭs, 4 M. 491
mĕrcēs, ēdĭs, 3. F. 534
mĕrcĭmōnĭum, 2. N. 493.
mĕrcŭrĭŭs, 2. M. 39.
mĕrcŭrĭālĭs, 3. F. 136
mĕrdă, 1. F. 268
mĕrēndă, 1. F. 568
mĕrēndārĕ, ibid.
mĕrĕrĕ, & mĕrērī. 723. 870.
mĕretrĭx, īcĭs, 3. F. 827.
mĕrgă, 1. F. 396
mĕrgĕrĕ. 71
mĕrgĕs, ĭtĭs, 3. F. 396
mĕrgŭs, 2. M. 151
mĕrīdiēs, 5. M. 134
mĕrīdĭōnālĭs, ĕ, 56
mĕrīdĭānŭs, ă, um, 574.
mĕrĭtō, 871
mĕrĭtum, 2. N. 631
mĕrōps, ŏpĭs, 3. M. 155.
mĕrum, 2. N. 828
mĕrŭlă, 1. F. 153
mĕrŭs, ă, um, 820
mĕrx, 3. F. 104. 493
mĕsărāĭcŭs, ă, um, 268.
mĕsēntĕrĭum, 2. N. 277.
mĕspĭlum, 2. N. 120
mĕssĭs, 3. F. 395
mĕssŏr, 3. M. ibid.
mĕtă, 1. F. 946
mĕtāllum, 2. N. 85. 94
mĕtĕōrum, 2. N. 48
mĕthŏdŭs, 2. F. 750
mĕtārī cāſtră, 704
mĕtĕrĕ, 395
mĕtīrī, 762
metrĕtă, 1. F. 763
mĕtrŏpŏlĭs, 3. F. 675
metrum, 2. N. 754
mĕtŭĕrĕ, 477. 366
mĕtŭs, 4. M. 366
mĕŭs, ă, um, mûg/ mein.
mīcă, 1. F. 225
mĭcārĕ, 89
migrārĕ, 958
mīlĕs, ĭtĭs, 3. C. 695 723.
mīlĭtārĕ, bogowati/ kriegen.
mīlĭtĭă, 1. F. 705
mīllĭum, 2. N. 127
mīllĕ, ĭum, 3. N. 982
mīllĕfŏlĭum, 2. N. 134.
mīllĕpĕdă, 1. F. 223
mīllĭārĕ, 3. N. & mīllĭārĭum, 2. N. 762
mīllŭs, 2. M. 410
mīlvŭs, & ius, 2. M. 148.
mīmŭs, 2. M. 952
mĭnă, 1. F. 495
mĭnæ, ārum, 1. F. P. Pohrůžky / Trohung.
mĭnārī, 893
mĭnĕrālĭs, ĕ, 104
mĭnĕrvăl, 3. N. 727
mīngĕrĕ, 145
mĭnĭmē, 606
mĭnĭmŭs, ă, um, 262
ăd mĭnĭmum, 903
mĭnĭmum, 779
mĭnĭſtĕr, 2. M. 636
mĭnĭſtĕrĭum, 2. N. 628.
mĭnĭſtrārĕ, 633
mĭnĭſtrātŏr, 3. M. 653
mĭnĭtārī, 893
mĭnĭum, 2. N. 104
mĭnŏr, 3. C. 199
mĭnōrēnnĭs, ĕ, 606
mĭnŭĕrĕ, 872
mĭnŭtīrĕ, 160
mĭnŭs, 306. 767. 642
mĭnūtŭs, ă, um, 971
mīrābĭlĭs, ĕ, 102
mīrācŭlum, 2. N. 951
mīrārī, 319
mīrĭſicē, 57
mīrŭs, ă, um, 8
mīſcērĕ, 28

mīſcēllāněŭs, ă, um, *vide* mīſcēllŭs.
mīſcēllŭs, ă, um, *ſmiſſeny/ gemiſcht.*
mīsĕr, ĕrī, ă, um, 912
mīsĕrātŏr, 3. M. 997
mīsĕrērī, 912
mīsĕrĭă, 1. F. 889
mīsĕrĭcōrs, 3. O. 912
mīsĕrĭcōrdĭă, 1. F. 631
mīssă, 1. F. 636
mīssĭlĕ, 3. N. 712
mīssŭs, 4. M. 565
mīssum făcĕrĕ, 929
mītĭgārĕ, 791
mītēscĕrĕ, *krotnau/ti/ mild werden.*
mītĭgātĭo, 3. F. 671
mītĭs, ĕ, 895
mitră, 1. F. 513
mittĕrĕ, 935. 195. 879
mīxtă, ōrum, 2. N. P. 28.
mnēmŏnĭcŭs, ă, um, 781.
mōbĭlĭs, e, 632. 848
mŏdĕrārī, 818
mŏdĕrātŭs, ă, um, 565
mŏdēstŭs, ă, um, 830
mŏdēstĭă, 1. F. 830
mŏdēstē, 876
mŏdĭcŭs, ă, um, 849
mŏdĭŏlŭs, 2. M. 457
mŏdĭŭs, 2. M. 764
mŏdŏ, 735. 883. 920
mŏdŭlārī, 714
mŏdŭlŭs, 2. M. 506
mŏdŭs, 2. M. 22. 600
mœchārī, *cyzoloſiti/ ſmilnitj / ehebrechen.*
mœchŭs, 2. M. 669. 817.
mœnĭă, 3. N. P. 614
mœrĕrĕ, 371
mœrŏr, ōrĭs, 3. M. 375
mœstĭtĭă, 1. F. 371
mœstĭtūdo, 3. F. ibid.
mœstŭs, ă, um, 440
mŏlă, 1. F. 403
mŏlārĭs, ĕ, 267
mŏlĕrĕ, 405
mŏlēndĭnum, 2. N. 267.
mōsēs, ĭs, 3. F. 510
mŏlēstārĕ, 575
mŏlēstē, 841
mŏlēstĭă, 1. F. 835
mŏlēstŭs, ă, um, *obtiſny/ verdrießlich*
mŏletrīnă, 1. F. 407
mŏlīrī, 363
mŏlīmĕn, 3. N. 364
mŏlĭtŏr, 3. M. 405
mŏlĭtūră, 1. F. 401
mŏlīrĕ, 514
mŏllĭs, ĕ, 321. 885
mŏllĭtĕr, 453
mŏllītŭs, ă, um, 514
mŏllĭŭs, 101
mŏlōssŭs, 2. M. 410
mōmēntum, 2. N. 61
mōmŭs, 2. M. 838
mŏnăchŭs, 2. M. 638
mŏnārchiă, 1. F. 673
mŏnāstĕrĭum, 2. N. 638.
mŏnĕdŭlă, 160
mŏnērĕ, 922
mŏnētă, 1. F. 495
mŏnētārĭŭs, ă, um, 494.
mŏnĭălĭs, 3. F. 638
mŏnīlĕ, 3. N. 519
mŏnĭtum, 2. N. 729
mŏnĭtĭo, 3. F. 729
mŏnŏcĕrōs, ōtĭs, 3. M. 191.
mŏnŏcŭlŭs, 2. M. 283
mŏnŏpŏlĭum, 2. N. 491.
mōns, tĭs, 3. M. 78
mōnstrārĕ, 262
mōnstrum, 2. N. 168
mōntānŭs, ă, um, *horſnj/ von Gebürg.*
mŏnŭmēntum, 2. N. 785.
mŏră, 365
mŏrārī, 729. 904
mōrārī, 829
mōrātŭs, ă, um, 845
mōrbĭllī, 2. M. P. 316
mōrbōsŭs, ă, um, 279
mōrbŭs, 2. M. 290. 294. 312.
mōrbŭs cădūcŭs, 312
mōrdāx, 3. O. 450
mōrdērĕ, 186
mōrdĭcŭs, *pewnè/ tůze/ſtaudhafftig.*
mōrēs, ōrum, 3. M. P. 931.
mōrī, 273
mŏrĭbūndŭs, ă, 956
mōrĭgĕrārī, 686
mōrĭgĕrŭs, ibid.
mōrĭo, ōnĭs, 3 680
mŏrŏlŏgŭs, 2. M. 838
mōrōsŭs, ă, um, 832
mōrs, tĭs, 3. F. 668. 956. 965.
mōrsŭlī, 2. M. P. 796
mōrsŭs, 4. M. 188
mōrtālĭs, ĕ, 957
mōrtālĭtās, 3. F. 863
mōrtārĭum, 2. N. 401

mŏrtĭcīnŭs, ă, um, 328.
mōrum mўrtī, 123
mōrum rŭbī īdæī.
mōrŭs, 2. F. ibid.
mōs, ōrĭs, 3. M. 636 136. 931.
mōschŭs, 2. M. 322
mōtārĕ, 158
mōtăcīllă, 1. F. 158
mōtŭs, 4. M. 142
mŏvērĕ, 212
mōx, 711
mūccĭnĭum, 2. N. 250
mūcŭs, 2. M. 250
mūcĭdŭs, ă, um, 329
mūcōr, 3. M. Plíſen/ Schimel.
mucro, ōnĭs, 3. M.
mucrōnātŭs, 713
mūgīrĕ, 181
mūgĭl, & ĭlĭs, 3. M. 166.
mūlcērĕ, 396
mūlctă, 1. F. 667
mūlctārĕ, 722
mūlctră, 1. F. 415
mūlctrālĕ, 3. N. ibid.
mūlgērĕ, 415
mŭlĭĕr, ĕrĭs, 3. F. 596
mūllŭs, 2. M. 166
mūlsum, 2. N. 444
mūltă, 1. F. 667
mūltārĕ, 722
mūltĭcŏlŏr, 3. O. 339
mūltĭfārĭŭs, 344
mūltĭlŏquĭum, 2. N. 839.
mūltĭpĕdă, 1. F. 223
mūltiplex, ĭcĭs, 3. O. 511.
mūltiplĭcārĕ, 756
mūltĭtūdŏ, 3. F. mnożſtwo / die menge.
mūltŏtĭēs, 469
mūltum, 265. 256
mūltŭs, ă, um, 355
mūlŭs, 2. M. 460
mūndārĕ, 86
mūndĭtĭă, 1. F. &
mūndĭtĭēs, 5. F. 578
mūndē, 739
mūndŭs, 2. M. 15. 227
mūndŭs mŭlĭebrĭs, 521.
mūndŭs, ă, um, 400
mūngĕrĕ, 250
mūnĭă, ōrum, 2. N. P. 886.
mūnĭcēps, 3. C. 619
mūnĭcĭpĭum, 2. N. Mieſto/ Freyſtadt.
mūnĭfĭcŭs, ă, um, vide lĭbĕrālĭs.
mūnīmēntum, 2. N. 720.
mūnīrĕ, 613
mūnĭs, ĕ, 878
mūnĭtĭo, 3. F. 704
mūnītŭs, ă, um, 703
mūnŭs, ĕrĭs, N. 652. 878.
mūræna, 1. F. 168
mūrænŭlă, 1. F. 168
mūrārĭŭs, 2. M. 526
mūrātŭs, ă, um, 618
mūrēx, ĭcĭs, 3. M. 173
mūrĭă, 1. F. 73
mūrmŭr, ŭrĭs, 3. N. hymot/ ein gereuſch.
mūrmūrārĕ, 194. 875
mūrŭs, 2. M. 526
mūs, ūrĭs, M, 209. 211
mūs ărānĕŭs. 211
mūs mājŏr, ibid.
mūs ālpīnŭs, 209
mūs nŏrĭcŭs, ibid.
mūs pōntĭcŭs, 209
mūſæ, 1. F. P. 738
mūſcă, 1. F. 561
mūſcārĭum, 2. N. 561
mūſcērdă, 1. F. 211
mūſcĭpŭlă, 1. F. ibid.
mūſcŭlŭs, 2. M. 241
mūſcŭs, 2. M. 134
mūſēum, 2. N. 738
mūſĭcă, 1. F. 679. 773
mūſĭcŭs, 2. M. ibid.
mūſsārĕ, 914
mūſsĭtārĕ, ibid.
mūſtēlă, 1. F. 166. 209
mūſtēlă ālpīnă, 209
mūſtum, 2. N. 400
mūtārĕ, 411
mūtātĭo, 3. F. 973
mūtĭlārĕ, oſcĕati / behauen.
mūtĭlŭs, 127. 376
mūtīrĕ, 885
mūtŭārĕ. 862
mūtŭārī, ibid.
mūtŭātĭtĭŭs, 861
mūtŭē, ibid.
mūtŭs, ă, um, 282
mūtŭŭs 618. 911
mўīndă, 1. F. 941
mўŏps, ŏpĭs, 3. M. 283
mўrĭăs, ădĭs, 3. F. 982
mўrīſtĭcă nŭx, 132
mўrŏthēcĭum, 2. N. 796.
mўrrhă, 1. F. 124
mўrtīllī, 2. M. 123
mўrtŭs, 2. F. 123
mўllăx, ăcĭs, 3. F. 251

mỹſlērĭum, 2. N. 636
N.
næ, 934
næuĭă, 1. F. 963
nævŭs, 2. M. 286
nam, 45. 103. 238
nāmquĕ, *vide* nam.
nāncīſcī, 725
nānŭs, 2. M. 238
nānŭs, ă, um, 120
nāpēllŭs, 2. M. 137
nāphthă, 1. F. 104
nāpŭs, 2. M. 126
nārcīſſŭs, 2. M. 131
nārcōtĭcŭs, 795
nārdŭs, 2. F. 135
nārĕ, *vide* nātārĕ, 143
nārĭs, 3. F. 250
nārrārĕ, 784
nāſcī, 227
nāſſă, 1. F. 427
nāſturtĭum. 2. N. 126
nāsŭs, 2. M. 249
nāsūtŭs, ă, um, 284
nātă, 1. F. 593
nātālĭtĭă fēſtă, 2. N. P. 779
nātārĕ, 143
nātātĭlĭs, ĕ, ibid.
nātēs, ĭum, 3. F. P. 258
nātĭo, 3. F. 314
nātīvĭtās, 3. F. 984
nātīvŭs, ă, um, 751
nātrīx, īcĭs, 3. C. 213
nātūră, 1. F. 422
nātūrālĭs, ĕ, 377
nātŭs, 2. M. 610
nāvārĕ, 851
nāvālĭs, ĕ, 700
nāvārchŭs, 2. M. 462
naūcī, 931
naūclērŭs, 2. M. 463
naūfrăgārī, 465
naūfrăgĭum, 2. N. 465
naūfrăgĭum făcĕrĕ. 465.
nāvĭcŭlă, 1. F. 471
nāvĭcŭlārĭă, 1. F. 462
nāvĭgābĭlĭs, ĕ, 470
nāvĭgārĕ, 462
nāvĭgātĭo, 3. F. 470
nāvĭgĭum, 2. N. ibid.
nāvis. 3. F. 468
naūlum, 2. N. 472
naūsĕă, 1. F. 467
naūtă, 1. M. 462
naūtĕă, 1. F 469
nāvŭs, ă, um, 888
nē, 54. 391. 394. 466
nĕbŭlă, 1. F. 49
nĕbŭlo, 3. M. 917
nĕc. 351. 289. 834
nĕcārĕ, 214. 669
nĕcēſſārĭŭs, ă, um, 573. 750 879.
nĕcēſſĕ, 656. 538
nĕcēſſĭtās, 3. F. Noth / Nothwendigkeit.
nĕcēſſĭtūdo, 3. F. 918
nĕcnĕ, 803
nĕc nōn, 519
neerŏmāntĭcŭs, 988
nĕc tămĕn, 102. 915
nĕctăr, ărĭs, 3. N.
nĕctĕrĕ, Pleſti / flechten.
nĕc ŭbi, *vide* nūllĭbĭ.
nĕdum, 811
nĕfāndŭs, ă, um, 825
nĕfārĭŭs, ă, um, 864
nĕfās, N. *indeclin.* 846
nĕfāſtŭs, ă, um, 658
nĕfrēns, dis, 3. C. 185
nĕgārĕ, 811. 875
nĕglēctĭm, 318
nĕglēctŭs, 4. M. 374
nĕglĭgēns, 3. O. Ach / Nachläſſig.
nĕglĭgēntĕr, 886
nĕglĭgĕrĕ, 805
nĕgōtĭārī, Kupćiti / werben.
nĕgōtĭātŏr, 3. M. 492
nĕgōtĭōsŭs, ă, um, 888.
nĕgōtĭum, 2. N. 686
nē hīlum, 96
nēmo, 3. C. 741. 833. 835. 881.
nēmpĕ, 995
nĕmŭs, ŏrĭs, 3. 189
nĕōtĕrĭcŭs, ă, um, *vide* nŏvŭs.
nephrītĭcŭs, 795
nĕpōs, ōtĭs, 3. M. 604
nēptĭs, 3. F. 604
nēquam, *vide* nēquīſſĭmŭs.
nēquāquam, 815
nĕquĕ, 289. 560. 661
nĕquĕo, 690. 894
nēquīcquam, 694
nē quĭdem ūnĭcŭs, 972.
nēquĭs, nēquă, nēquŏd, 916
nēquīſſĭmŭs, 864
nēquĭtĭă, 2. F. 798
nērĕ, 503
nērvōsŭs, ă, um, 753
nērvŭs, 2. M. 241. 702
nēſcīrĕ, 904
nētrīx, īcĭs, 3. F. 498
neŭ, Aby ne / daß nicht.

nĕŭtĕr, trā, um, 600
nĕŭtĭquam, 833
nex, nĕcis, 3. F. 610
nexŭs, 4. M. 242
nī, 84. 465
nictārĕ, 247
nīdĭfĭcārĕ, 146
nīdŏr, 3. M. 328
nīdŭs, 2. M. 146
nīdŭlārĭ, ibid.
nĭgēllā, 1. F. 136
nĭgĕr, grā, um, 333
nigrēdo, 3 F. ſchwartze/ Schwärtze.
nĭhĭl, 11. 102. 760
nĭhīlnĕ, 3 866.
nīl, 3. 859
nĭhĭlōmĭnŭs, 177
nĭhĭlōsĕctŭs, 363
nĭhĭlum, 2. N. 18
nīmbŭs, 2. M. 51
nīmīrum, 341
nĭmĭŏpĕrĕ, vide nĭmĭs.
nĭmĭō plūs 468
nĭmĭs, 816
nĭmĭum, 52
nĭmĭŭs, ă, um, 350
nīngĕrĕ, 50
nĭsĭ, 147. 170. 264
nīsŭs, 2. M. 148
nīsŭs, 4. M. 713
nĭtēdŭlă, 1. F. 23. 223
nĭtērĕ, 519. 532
nītī, 116. 481
nĭtĭdārĕ, 93
nitrum, 2. N. 104
nitrātŭs, ă, um, 703
nīx, īvĭs, 3. F. 54
nōbĭlĭtārĕ, 722
nōbĭlĭs, ĕ, 930
nŏcērĕ, 569
nŏctēſcĕrĕ, 36
nŏctū, 149
nŏctŭă, 1. F. 149. 160
nŏctūrnŭs, 149
nŏcŭŭs, ă, um, 382
nŏdārĕ, w vzel wáſ/ zuſ/ knüpffen.
nŏdŭs, 2. M. 516
nŏdŭlŭs, 2. M. 515
nŏlă, 1. F. civ. 643
nŏlēns, 871
nŏllĕ, 360. 928
nōmĕn, 3. N. 2. 108
nōmēnclātĭo, 3. F. 41
nōmēnclātūră, 1. F. 4
nōmĭnă diſsōlvĕrĕ, 866.
nōmĭnārĕ, Gmeno/ wati/ nennen.
nōmĭnātim, 133
nōn, 11. 93. 170
nōnæ, 1. F. P. 11. 781
nondum, 179. 183. 417.
nōnnĕ, 896
nōnnĭhĭl, 441
nōnnĭſĭ, 767. 790
nōnūllĭbĭ, 78
nōnnūllŭs, 750
nōnnūnquam, 590
nōrmă, 1. F. 718
nōs, 377. 516
nōſcĕrĕ, 355
nŏsŏcŏmĭum, 2. N. vide xĕnŏdŏchĭum.
nōſsĕ. 2. 355
nōſtrās, 3. O. 135. 495
nōſtĕr, 37. 997
nŏtă, 1. F. 245
nōtābĭlĭs, ĕ, 504
nŏtārĕ, znamenati/ zeichnen.
nōtātŭs, ă, um, 741
nŏtārĭŭs, 2. M. 656
nōthŭs, 2. M. 606
nōtĭtĭă, 1. F. 355
nōtōrĭŭs, ă, um, 667
nŏtŭs, 2. M. 56
nōtŭs, ă, um, 339
nŏvācŭlă, 1. F. 584
nŏvālĕ, 3. N. 388
nŏvārĕ, vide rĕnŏvārĕ
nŏvātŏr, 3. M. 640
nōvēllŭs, ă, um, 439
nŏvem, dewét/ neun.
nŏvēmbĕr, 3. M. 780
nŏvĕrcă, 1. F. 600
nŏvĭſſĭmē, 403
nŏvĭſſĭmŭs, ă, um, 4
nŏvĭtĭŭs, ă, um, 655
nōvŭs, ă, um, 219
nox, ctĭs, 3. F. 987
nōxă, 1. F. 658. 823
nōxĭŭs, ă, um, 812
nūbĕrĕ, 598
nūbēs, ĭs, 3. F. 49
nūbĭlĭs, ĕ, 589
nūbĭlōsŭs, 64
nŭcĭfrāngĭbŭlum, 2. N. 121
nuclĕŭs, 2. M. 121
nūdārĕ, obnaʒiti/ entblöſen.
nūdē, 661
nūdŭs, ă, um, 239
nūdĭtās, 3. F. 509
nūgæ, ārum, 1. F. P. Frafſen / unnütz Geſchwätz.
nūgātŏr, 3. M. 838
nūgĭgĕrŭlŭs, 680
nūllĭbĭ, 672
nūllŭs, ă, um, 145. 151. 332. 557.
num, 478

nūmēllă, 1. F. 668
nūmĕn, 3. N. 644
nūmĕrārĕ, Pocitati/ zehlen.
nūmĕrātŭs, 972
nūmĕrōsŭs, 740
nūmĕrŭs, 2. M. 756
nūmmŭs, 2. M. 494
nūmmŭlŭs, 2. M. 499
nūmnĕ, 873
nūnc, 522. 822
nūncĭārĕ, 64
nūnclŭs, 2. M. 934
nūncŭpārĕ, 60
nūndĭnæ, ārum, 1. F. P. 491
nūndĭnārī, garmarzĕiti/ handeln.
nūnquam, 63. 203
nūnquĭs, ă, ŏd, 873
nūpĕr, 346
nūpĕrŭs, ă, um, onehdegſſi/ nedawnj/ neu.
nūptă, 1. F. 594
nūptĭæ, ārum, 1. F. P. 592.
nūptĭālĭs, ĕ, 754
nŭrŭs, 4. F. 593
nūſquam, 477
nūtārĕ, 357. 352
nūtrĭcārĕ, ziwiti/ erziehen.
nūtrīrī, 30
nūtrīmēntum, 2. N.
nūtrītŏr, 3. M. Pĕſtaun / Ernehrer.
nūtrix, īcĭs, 3. F. 229
nūtŭs, 4. M. 971
nūx, nŭcĭs, 3. F. 121
nūx mўrīſtĭcă, 133
nўctĭcŏrāx, ăcĭs, 3. M. 149.

nўmphă, 1. F. vide ſpōnsă.
nўmphæă, 1. F. 136

O.

ō, 957. 996
ŏb, 100. 481. 863
ōbbă, 1. F. 564
ōbdĕrĕ, 542
ōbdōrmīrĕ, 576
ōbdūcĕrĕ, 319
ŏbēdīrĕ, 609
ŏbēdĭēns, 3. O. 901
ŏbĕllæ, 1. F. P.
ŏbĕlŭs, 2. M. Rożen/ Bratſpieß.
ŏbērrārĕ, 964
ŏbēsŭs, ă, um, 278
ŏbēſſĕ, 881
ōbēx, ĭcĭs, 3. C. 542
ōbfīrmārĕ, 900
ōbjēctārĕ, 876
ōbjēctĭo, 3. F. 752
ōbjēctum, 2. N. 769
ōbjēctŭs, 246
ŏbĭtĕr, 983
ŏbĭtŭs, 733
ōbjūrgārĕ, vide cōrrĭpĕrĕ.
ōblēctāmēntum, 2 N. 567. 939.
ōblēctārĕ, 366
ōblĭgārĕ, 857
ōblĭquĕ, 283
ōblĭquŭs, 758
ōblĭtĕrārĕ, 347
ōblĭtĕrātŭs, 347
ōblĭvĭo, 3. F. ibid.
ōblīvīſcī, 349
ōblōngŭs, 119
ōblŏquī, odmlauwazti/ widerſprechen.
ōbnĭxē, 833
ōbnōxĭŭs, 681
ŏbŏlŭs, 494
ŏbŏrīrī. 466
ōbrŭĕrĕ, 865
ōbrўzum, 2. N. 95
ōbſcænŭs, 826
ōbſcūrārĕ, zatmjti/ verdunckeln.
ōbſcūrātĭo, 3. F. 48
ōbſcūrŭs, 749. 769
ōbſecrārĕ, 873
ōbſecrātĭo, 3. F. ſrdečná prosba/ ernſtliche Bitt.
ōbſecro, 740
ōbſĕcūndārĕ, 686
ōbſĕquī, 686. 899
ōbſĕquĭum, 2. N. 684
ōbſĕrārĕ, 548
ōbſervārĕ, 28
ōbſĕs, ĭdĭs, 3. C. 707
ōbſēſſŭs, ă, um, 718
ōbſĭdĕrĕ, 717
ōbſignārĕ, 936
ōbſĭſtĕrĕ, 801
ōbſŏlērĕ, 680
ōbſŏlēſcĕrĕ, ibid.
ōbſōnātŏr, 3. M. 431
ōbſōnĭum, 2. N. 431
ōbſtārĕ, 804
ōbſtācŭlum, 2. N. 900
ōbſtetrīx, 3. F. 228
ōbſtĭnārĕ, 900
ōbſtĭnātĕ. 876. 899
ōbſtĭnātŭs, ă, um, vide pērtĭnāx.
ōbſtīpŭs, ă, um, 287
ōbſtrāgŭlum, 2. N. 514.
ōbſtrĭngĕrĕ, 907
ōbſtrŭĕrĕ, 348

ōbsūrdēscĕrĕ, ohlu-chnauti/taub werden.
ōbtēmpĕrārĕ, 176
ōbtĕgĕrĕ, 509
ōbtēllārī, 873
ōbtĭnērĕ, 591
ōbtĭngĕrĕ, 483
ōbtrēctātŏr, 3. M. pomluwač/ Nachreder.
ōbtrūdĕrĕ, 810
ōbtūndĕrĕ, 871
ōbtūrārĕ, 445
ōbtūsŭs, ă, um, 85
ōbtūtŭs, 4. M. 214
ōbvĕnīrĕ, 371
ōbvĕrtĕrĕ, 88
ōbvĭam, wſtŕjč/ entgegen.
ōbvĭāre, potkati ſe/ begegnen.
ōbvĭŭs, ă, um, 478
ŏbūmbrārĕ, 745
ŏbūmbrātĭo, 3. F. 41
ōbvŏlvĕrĕ, 277
ōccă, 1. F. 393
ōccārĕ, 390
ōccāllēscĕrĕ, zmozowatĕti/Schwielen bekommen.
ōccāsĭo, 3. F. 804
ōccāsŭs, 4. M. 36
ōccĭdēns, 3. M. 34
ōccĭdēntālĭs, ĕ, 56
ōccīdĕrĕ, 794
ōccĭdĕrĕ, vmŕjti/ſterben.
ōccĭpĕrĕ, 919
ōccĭpĭtĭum, 2. N. 345
ōccĭpŭt, 3. N. ibid.
ōcclūdĕrĕ, 542
ōccŭlĕrĕ, 147
ōccūltārĕ, ibid.
ōccūltŭs, ă, um, 595
ōccūmbĕrĕ, 723
ōccŭpārĕ, 686. 720
ōccŭpātĭo, 3. F. 929
ōccŭpātŭs, 720
ōcĕănŭs, 2. M. 76
ŏcĕllātŭs, 158
ōchră, 1 F. 104
ocrĕă, 1. F. 481
ōcto, *indecl.* O. Oſm/ Acht.
ōctāvŭs, ă, um, 43
ōctīdŭum, 2. M. 635
ōctōbĕr, 3. M. 780
ōctōgintă, oſmdeſat/achtzig.
ōctōgēnārĭŭs, oſmdeſatilety/achtzigjährig.
ōctōgēsĭmŭs, oſmdeſtý/der achtzigſte.
ŏcŭlātă, 1. F. 167
ŏcŭlātŭs, ă, um, 17
ŏcŭlĭtŭs, gako wiaſtnj oko/ als ihre eigene Augen.
ŏcŭlŭs, 2. M. 246. 335
ōcўmum, 2. N. 125. 135.
ōcўŭs, 664
ōcўſsĭmē. 125
ōdă, 1. F. *vide* cāntŭs.
ŏdĭōsŭs, ă, um, 874
ōdīſsĕ, 360
ŏdĭum, 2. N. 909
ŏdōntālgiă, 1. F. 298
ŏdŏr, 3. M. 327
ŏdōrārĭ, 284
ŏdōrāmēntum, 2. N. 587.
ŏdōrātŏr, 3. M. 424
ŏdōrātŭs, 4. M. 423
ŏdōrĭfĕr, 133
œcŏnŏmĭă, 1. F. 609
œcŏnŏmŭs, 2. M. ibid.
œcŏnŏmĭcŭs, ibid.
œcūmĕnĭcŭs, wſſeobecný/ allgemein.
œſŏphăgŭs. 2 M. 267
œſtrum, 2. N. 221
ōffă, 1. F. kus maſſa s poliwkau/ Suppenfleiſch.
ōffendĕrĕ, 541. 908
ōffensă, 1. F. 661
ōffendĭcŭlum, 2. N. 835.
ōffensĭo, 3. F. 760
ōffĕrrĕ, 639. 641
ōfficĕrĕ, 804
ōfficīna, 1. F. 378
ōfficĭum, 2. N. 869
ōfficĭōsŭs, 901
ōffūcĭæ, ārum, 1. F. P. 225.
ōlĕă. 1. F. 111
ōlĕārĭŭs, 2. M. 383
ōlĕrĕ, 327
ōlĭtăcĕrĕ, 327
ōlētum, 2. N. 268
ōlĕum, 2. N. 383
ōlfăctŭs, 4. M. 327
ōlim, 398. 584
ōlĭtŏr, 3. M. 381
ōlīvum, 2. N. 383
ōlīvă. 1. F. 383. 566
ōllă, 1. F. 535
ŏlŏr, 3. M. 151
ŏlŭs, ĕrĭs, 3 N. 126
ŏlўră, 1. F. 129
ōmāſum, 2. N. 267
ōmĕn, 3. N. 974

ōmēntum, 2. N. 277
ōmĭnārī, 363
ōmĭnōsŭs, 973
ōmittĕrĕ, 993
ōmnĭmŏdē, 800
ōmnĭnō, 871
ōmnĭpŏtēns, 3. O. 990
ōmnĭpŏtēntĭă, 1. F. 18
ōmnĭs, ĕ, 10. 12. 17. 18. 23. 29.
ŏnĕrārĭă nāvĭs. 468
ŏnĕrārĕ, 468. 703
ŏnocrŏtălŭs, 2. M. 151
ōnōnĭs, 3. F. 134
ŏnĭscŭs, 2. M. 223
ŏnŭs, ĕrĭs, 3. N. 456. 460. 620.
ŏnŭllŭs, ă, um, 721
ŏnyx, ychĭs, 3. C. 89
ŏpācātĕ, 113
ŏpācŭs, ă, um, 769
ŏpĕră, 1. F. 9. 851. 521. 871.
ŏpĕræ prĕcĭum, 803
ŏpĕram dărĕ. 871
ŏpĕram īmpēndĕrĕ. 9
ŏpĕram nāvārĕ, 851
ŏpĕrārĭ, 264
ŏpĕrārĭŭs, 2. M. 534
ŏpĕrātĭo, 3. F. 790
ŏpĕrcŭlum, 2. N. 535
ŏpĕrcŭlārĕ, 445
ŏpĕrīrĕ, 54
ŏpĕrōsŭs, 10. 941
ŏpēs, um, 3. F. P. 849
ŏphthălmĭcŭs, 795
ŏpĭcŭs, ă, um, 842
ŏpĭfĕx, ĭcĭs, M. 655
ŏpĭfĭcĭum, 2. N. 497
ŏpĭlĭo, 3. M. 409
ŏpīmŭs, ă, um, 422
ŏpīmārĕ, 160
ŏpīnārī, 725
ŏpīnātĭo, 3. F. 6 482.
ŏpīnĭo, 3. F. 357 565 631.
ŏpĭpărŭs, 906
ŏpĭtŭlārī, 2. N. 137
ŏpĭum, 2. N. 137
ŏpŏrŏphўlăcĭum, 2. 118.
ŏpŏrŏthēcă, 1. F. 118
ŏpŏrtērĕ, 121. 896. 393.
ōppĕrīrī, 904
ōppĭdātim, 491
ōppĭdō, 907
ōppĭdum, 2. N. 618
ōppĭlārĕ, 123
ōpplērĕ, 838
ōpplētŭs. ă, um, 292
ōppōnĕrĕ, *vide* ōppŏsĭtŭs.
ōppōrtūnŭs, 470
ōppōrtūnĭtās, 3. F. 805.
ōppŏsĭtŭs, 243
ōpprĭmĕrĕ, 673
ōpprobrĭum, 2. N. 833
ōppūgnārĕ, 717
ōps, ŏpĭs, 3. F. 979
ōptārĕ, 363
ōptātŭs, ă, um, 690
ōptĭcŭs, ă, um, 769
ōptĭcă, 1. F. & 2. N. P. 769.
ōptĭmātēs, tum, 3. C. 686.
ōptĭmē, 237
ōptĭmŭs, 441. 567. 787.
ōptĭo, ōnĭs, 3. F. 806
ōptĭo, ōnĭs, 3. M. 697
ŏpŭlēntŭs, 878
ŏpŭlēntārĕ, 853
ŏpŭs ēst, 394. 724. 482.
ŏpŭs, ĕrĭs, 3. N. 207 631.
ŏpŭscŭlum, 2. N. 14
ōrācŭlum, 2. N. 646
ōrā, 1. F. 462
ōrārĕ, 976
ōrātĭo, 3. F. 753. 632
ōrātŏr, 3 M. 752
ōrbārĕ, 868
ōrbātŭs, ă, um, 283
ōrbĭcŭlātim, ofrau/ hle/ ringsweiſe.
ōrbĭs, 3. M. 32. 553
ōrbĭtă, 1. F. 459
ōrbŭs, ă, um, 283
ōrcă, 1. F. 440
ōrcŭs, 2. M. 980
ōrchĭs, 3. M. 136
ōrdĭnārĕ, 636. 697
ōrdĭnātŭs, 623
ōrdīrī, 38
ōrdo, 3. M. 655. 656. 152.
ōrgănum, 2. N. 775
ōrgўiă, 1. F. 762
ŏrĭchālcum, 2. N. 100
ŏrĭens, 3. M. 34
ŏrĭentālĭs, ĕ, 56
ōrĭfĭcĭum, 2. N. 563
ōrīgănum, 2. N. 136
ŏrīgo, 3. F. 291
ōrīrī, 44
ŏrĭundŭs, rozený/ poſſlý / gebohren.
ōrnāmēntum, 2. N. 518.
ōrnārĕ, 380. 518
ōrnātŭs, 4. M. 452
ōrnĭthŏbŏscĭum, 2. N. 150.

ōrnŭs, 2. F. 111
ōrphănŭs, 2. M. 606
ōrthŏdōxŭs, 640
ōrthogrăphĭcē, 747
ōrtŭs, 4. M. 18. 35
ōrȳzā, 127
ōs, ōrĭs, 3. N. 163. 920
ŏs, ōssĭs, 3. N. 241
ōscĕn, ĭnĭs. 3. C. 429
ōsclātārĕ, 352
ōscŭlārī. 599
ōscŭlum, 2. N. 826
ōssĕŭs, ă, 192
ōssĭcŭlātŭs, 120
ōssŭārĭă, 1. F. Koſt/nice/ein Beinhauß.
ōstēndĕrĕ, 15
ōstēntārē, vide jactārĕ, glōrĭārī.
ōstēntum, 2. N. 973
ōstĭum, N. 542
ōstrĕă, 1. F. 168
ōstrum, 2. N. 173
ōtĭārī, 887
ōtĭōsŭs, ă, um, 887
ōtĭs, ĭdĭs, 150
ōtĭum, 2. N. 888
ŏvārĕ, 721
ŏvillŭs, ă, um, 416
ŏvĭpărŭs, 164
ŏvĭs, 3. F. 409. 584
ōvum, 2. N. 147. 165
ōxălĭs, ĭdĭs, 3. F. 136 326.
ōxȳlăpăthum, 2. N. 136.

P.

pābŭlārī, 706
pābŭlātĭo. 3. F. ibid.
pābŭlum, 2. N. 190
pācārĕ, 908
pācātŭs, ă, um, 690
pācĭfĭcātĭo, 3. F. 659
pācĭfĭcŭs, ă, um, pof/ kogmý / friedſam.
păcīscī, 689
păctum, 2. N 856
pæān, ānĭs, 3. M. 721
pæānă cănĕrĕ, 721
pædăgōgŭs, 2. M. 727
pædōr, 3. M. 579
pæŏnĭă, 1. F. 133
pætŭs, 2. M. 283
pāgānŭs, ă, um, 641
pāgellă, 1. F. 16
pāgī măgīstĕr, 2. M. 686.
pāgŭs, 2. M. Wes/ ein Dorff. 686
pālă, 1. F. 414
pălæstră, 1. F. 949
pălàm, 810
pălāngă, 1. F. 534
pălārĕ, 439
pălārī, 716
pălātĭum, 2. N. 992
pălātum, 2. N. 788
pălĕă, 1. F. 399
pălĕăr, 3. N. 181
pălīmpsēstŭs, 2. M. 742.
pălĭūrŭs, 2. M. 138
pāllă, 1. F. 514
pāllērĕ, bleꝺnauti / bleich ſeyn.
pāllĭdŭs, ă, um, 339
pāllĭum, 2. N. 517
pāllŏr, 3. M. 293
pālmă, 1. F. 116. 260
pālmārĭum, 2. N. 733
pālmĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 151.
pālmĕs, ĭtĭs, 3. M. 439
pālmŭs, 2. M. 762
pālpārĕ, 328
pālpebræ, 1. F. 245
pālpĭtārĕ, 274
pālpum, 2. N. 925
pălūdāmēntum, 2. N. 512.
pălūmbēs, ĭs, 3. C. 154
pălūmbŭs, 2. M. 154
pălŭs, 2. M. 380
pălūs, ūdĭs, 3. F. 68
pălŭstĕr, & trĭs, ĕ, 134 139.
pāmpillum, 2. N. 455
pāmpĭnārĕ, 439
pāmpĭnōsŭs, 439
pāmpĭnŭs, 2. M. winſ/ ný liſt / Rebenblat.
pănăcēs, 3. N. 136
pănăcēă, 1. F. 795
pāndĕrĕ, 107
pāndĭcŭlārī, 352
pāndōră, 1. F. 775
pāndŭs, ă, um, 180
pāngĕrĕ, 707
pānĭcum, 2. N. 127
pānĭcŭs, ă, um, 716
pānĭfĭcĭum, 2. N. 405
pānĭs, 3. M. 406. 554
pānnŭs, 2. M. 503
pānnōsŭs, 520
pānsă, 1. F. 289
pānthēr, ērĭs, 3. M. 195.
pāntēx, 3. M. 267
pānŭs, 2. M. 503
Pāpă, 1. M. 637
păpæ, 945
păpāvĕr, 3. N. 137
păpĭlĭo, 3. M. 223
păpillă, 1. F. 253
păpŭlă, 1. F. 316
păpȳrŭs, 1. F. 935

pār, ārīs, 3. O. 749. 861. 941.
pārādīsūs, 2. M. 509
pārālĭēlŭs, 783
pārālўsĭs, 3. F. 313
pārānўmphŭs. 2. M. 591.
pārānўmphă, 1. F. 591
pārārĕ, 402. 625. 407
pārāsītĭcŭs, 843
pārāsītŭs, 2. M. 680
pārātūră, 1. F. 439
pārātŭs, ă, um, 526
pārcē, 569
pārcĕrĕ, 893
pārcŭs, ă, um, 850
pārdŭs, 2. M. 195
pārdălĭs, ĭs, 3. F. *vide* pārdŭs.
pārēns. 3. C. 612
pārēntālĭă, N. P. 964
pārēntārĕ, *vide* pārēntālĭă făcĕrĕ.
pārērĕ, 684
părĕrĕ, 147. 599
părĭēs, ētĭs, 3. M. 527
părĭĕtārĭă, 1. F. 136
părĭlĭs, ĕ, *vide* æquālĭs.
pār, 3. O. 749
pār ĭmpār, 3. N. 941
părĭppŭs, 2. M. 454
părĭtĕr. 755
pārmă, 1. F. 699
părŏchŭs, 2. M. 637
părŏpsĭs, ĭdĭs, F. 434
părœcĭă, 1. F. 637
pārrhēsĭă, 1. F. 920
părŏxўsmŭs, 2. M. 310
pārs, 24. 252. 253. 659.
pārtēs, ĭum, 3. F. P. 886.
pārsĭmōnĭă, 1. F. 851
pārtĭcēps, ĭpĭs, 3. O. 606.
pārtĭcĭpārĕ, *auch* ſtnym býti/ theilhafftig ſeyn.
pārtĭcŭlă, 1. F. 46
pārtim, 716
pārtĭrĭ, 608
pārtūrīrĕ, 599
pārtŭs, ă, um, 847
pārtŭs, 4. M. 228
părum, 724
părūmpĕr, 312
părŭs, 2. M. 156.
pārvŭs, ă, um, ibid.
pārvŭlŭs, 298
pāscĕrĕ, 150. 996
pāschă, 3. N. 648. 779
pāscŭum, 2. N. 411
pāsĕr, ĕrĭs, 3. M. 334 160.
pāsĕr, *piſcis*,
pāsim, 188
pāsĭo, 3. F. 305
pāsŭs, 4. M. 762
pāsă hălēx, 169
pāstīllŭs, 2. M. 796
pāstĭnācă, 1. F. 126
pāstĭnārĕ, 439
pāstĭnum, 439
pāstŏr, 3. M. 411
pāstŏmĭs, ĭdĭs, 3. F. 451.
pāstŭs, 4. M. 414
pāstŭs, ă, um, 189
pāstŏrĭtĭŭs, 413
pătĕfĭĕrī, 995
pătēllă, 1. F. Miſſa / das Schüſſelein.
pătērĕ, 614. 786
pătĕr, patrĭs, 3. M. 599 976.
pătēră, 1. F. 563
pătērfămĭlĭās, 609
pătērnŭs, ă, um, Otscowſký / Väterlich.
pătēſcĕrĕ, *vide* pătērĕ
pătī. 33. 203. 742
pătĭbŭlum, 2. N. 668
pătĭēns, 3. O. 800
pătĭēntĭă, 1. F. 483 889.
pătĭnă, 1. F. 434
patrārĕ, 799
patrĭă, 1. F. 723
patrĭcĭdă, *vide* pārrĭcīdă.
patrĭmōnĭum, 2. N. 852.
patrōcĭnārī.
patrōcĭnĭum, 2. N. 660.
patrōnŭs, 2. M. ibid.
patrŭēlĭs, 3. C. 603
patrŭŭs, 2. M. 603
pătŭlŭs, ă, um, 563
paūcŭs, ă, um, 851
păvērĕ, 370
păvēſcĕrĕ, 62
păvĭcŭlă, 1. F. 551
păvīmēntum, 2. N. 551.
păvīrĕ, ibid.
păvītŭs, ă, um, ibid.
paūlātim, poznenáv hla/ allgemach.
Paūlīſpĕr, maly čas / ein kleine Weil.
paūlō pōſt, 439
paūlŭlum, 9
paūlŭs, ă, um, 365
pāvo, 3. M. 158
păvŏr, 3. M. 370
paūpĕr, 3. O. 439. 625

paũpĕrārĕ, 853
paũsă, 1. F. 274
pāx, ācĭs, 3. F. 690. 693.
pāxillŭs, 2. M. 704
pĕccārĕ, 798
pĕccātum, 2. N. 631 667.
pĕctĕn, 3. M. 581 586
pĕctĕrĕ, 503. 586
pĕctŭs, 3. N. 273
pĕcŭārĭă, 1. F. 409
pĕcŭārĭŭs, ibid.
pĕcŭlātŭs, 2. M. 867
pĕcŭlĭārĭs, ĕ, 409
pĕcŭlĭārĭtĕr, 309
pĕcŭllum, 2. N. 409
pĕcūnĭă, 1. F. 848
pĕcūnĭōsŭs, 848
pĕcŭs, ŏrĭs, 3. N. 130. 221.
pĕdāmēntum, 439
pĕdārĭŭs, 2. M. 651
pĕdĕrĕ, 824
pĕdĕs, ĭtĭs, 3. M. pe/ſſy/zu Fuß gehend.
pĕdētēntim, 809
pĕdĭcă, 1. F. 430
pĕdĭcŭlŭs, 2. M. 119. 218.
pĕdĭſsĕquă, 1. F. 521
pĕdĭtātŭs, 4. M. 698
pĕdum, 2. N. 409
pējĕrārĕ, 854
pējŏr, C. ŭs, N. 3. 295.
pĕlăgŭs, 2. N. 146
pĕlāx, ācĭs, 3. O 827
pĕlĕcānŭs, 2. M. 151
pellĕrĕ, 793
pellex, ĭcĭs, 3. F. 827
pellĭcĕrĕ, 423
pellĭcĕŭs, 209. 507
pĕllĭo, 3. M. 507
pĕllĭs, 3. F. 507
pĕllūcĭdŭs, 25. 769
pĕllūcērĕ, na ſtrze ſwſtiti/durchſcheinen.
pĕltă, 1. F. 699
pĕlvĭs, 3. F. 556
pĕnŭārĭum, 2. N. 431
pĕnātēs, 3. M. P. 981
pĕndĕrĕ, 119. 917
pĕndĕrĕ, 766. 802
pĕndŭlŭs, 181
pĕnĕ, 41
pĕnĕs, 742
pĕnetrālĕ, 3. N. 998
pĕnetrārĕ, 998
pĕnĭcillŭs, 2. M. & pĕnĭcillum, 2. N. 770
pĕnĭcŭlŭs, 2. M. 770
pĕnĭnſŭlă, 1. F. 783
pĕnĭtŭs, ă, um, 421
pĕnĭtŭs, 884
pĕnnă, 1. F. 143
pĕnnĭpēs, ĕdĭs, 3. O. 151.
pĕnsārĕ, 877
pĕnſĭcŭlārĕ, 803
pĕnſĭlĭs, ĕ, 473. 745
pĕnſĭtārĕ, 766
pĕnſum, 2. N. 498 802.
pĕnſum făcĕrĕ, 611
pĕntăphyllum, 2. N. 136.
pĕnŭārĭum, 2. N. 211
pĕntēcōſtē, 1. F. 648. 779.
pĕnŭlă, 1. F. 481
pĕnŭrĭă, 1. F. 848
pĕnŭs, 4. F & pĕnŭs, ŏrĭs, 3. N. Oſpize/Vorrath.
pĕplŭs, 2. M. & peplum, 2. N. 513
pĕpo, ŏnĭs, 3. M. 125
pĕptĭcŭs, 795
pĕr, 243. 268. 269. 381. 541. 654.
pĕră, 1. F. 486
pĕrăcūtŭs, 220
pĕrăgĕrĕ, 470. 955. 525.
pĕrăctŭs, 470. 632
pĕragrārĕ, 783
pĕrcă, 1. F. 167
pĕrcēllĕrĕ, 885
pĕrcĭpĕrĕ, 356
pĕrcĭtŭs, ă, um, 221
pĕrcōntārĭ, 726. 836.
pĕrcrĕbrēſcĕrĕ, 1053 hlaſſenu býti/weit außgebreit werden.
pĕrcūlsŭs, 716
pĕrcūrrĕrĕ, 41
pĕrcūſsĭo, 3. F. 317
pĕrcŭtĕrĕ, 187
pĕrdĕrĕ. 947
pĕrdĭſcĕrĕ, 4
pĕrdĭtĭo, 3. F. 919
pĕrdĭtŭs, ă, um, 799
pĕrdĭx, ĭcĭs, 3. F. 150
pĕrdŭēllĭo, 3. F. 669
pĕrdŭēllĭs, 3. M. 669
pĕregrē, 481
pĕregrīnārĭ, 480
pĕragrīnŭs, 135. 621
pĕrēmptōrĭŭs, 793
pĕrēndĭē, 976
pĕrēndĭnŭs, ă, um,
pĕrēnnĭs, ĕ, 118
pĕrēnnārĕ, 125. 901
pĕrfēctŭs, ă, um, 95.
pĕrfĭcĕrĕ, dokonati/vollbringen.

pĕrfĭdŭs, ă, um, 919
pĕrfĭdē, 919
pĕrfrĭngĕrĕ, 900
pĕrfūnctōrĭē, 733
pĕrgĕrĕ, 886
pĕrgŭlă, 1. F. 546
pĕrhĭbĕrĕ. 313
pĕrĭclĭtārĭ, 465
pĕrĭcŭlōsŭs, 684
pĕrĭcŭlum, 2. N. 321. 983.
pĕrĭmĕrĕ, 311
pĕrēmptōrĭŭs, 793
pĕrĭndĕ, 867
pĕrĭŏdŭs, 2. F. 41. 747
pĕrĭœcŭs, 2. M. 783
pĕrĭrĕ, 972
pĕrĭpnĕvmŏnĭă, 1. F. 300.
pĕrĭscĕlĭs, ĭdĭs, 3. F. 514.
pĕrĭllĕrĕŏn, 3. M. 154
pĕrĭllĕrŏtrŏphĭum, 2. N. 154
pĕrĭstrōmă, 3. N. 679
pĕrĭtŭs, ă, um, 476
pĕrjūrĭum, 2. N. Fri-wá prjſsahŋa/Meyneyd.
pĕrjūrŭs, ă, um, 689
pĕrlŏgĕrĕ, 740
pĕrmănĕrĕ, 981
pĕrmĭttĕrĕ, 44
pĕrmĭssĭo, 3. F. Dopuſſtenj / Zulaſſung.
pĕrmŭltŭs, 818
pĕrmūtātĭo, 3. F. 722
pĕrnă, 1. F. 421
pĕrnĭcĭēs, 5. F. 822
pĕrnĭcĭtās, 3. F. 171
pĕrnĭo, 3. M. 309
pĕrnix, ĭcĭs, 3. O. 809
pĕrnōctārĕ, 48
pĕrnōscĕrĕ, 359
pĕro, ōnĭs, 3. M. 481
pĕrōrārĕ, 752
pĕrpĕndĕrĕ, 727
pĕrpĕndĭcŭlum, 2. N. 526.
pĕrpĕram, 800
pĕrpĕs, ĕtĭs, 3. O 344
pĕrpĕtī, prétrpĕti / erleiden.
pĕrpetrārĕ, 799
pĕrpĕtŭŭs, 242
pĕrpĕtŭō, 48
pĕrplăcērĕ, 361
pĕrplĕxŭs, 953
pĕrrĕptārĕ, 211
pĕrrŭmpĕrĕ, 900
pĕr sē. 117. 659
pĕrsĕquī, 424
pĕrsĕvĕrārĕ, 897
pĕrsĭcŭs, ă, um, 120
pĕrsĭcārĭă, 1. F. 134
pĕrsĭstĕrĕ, 897
pĕrsōlvĕrĕ, vide pĕrsōlūtŭs. 722
pĕrsōnă, 1. F. 870. 952
pĕrsŏnārĕ, 679
pĕrsŏnātŭs, 955
pĕrspĭcāx, 3. O. Bistrý / ſcharffſinnig.
pĕrspĭcĭllum, 769
pĕrspĭcĕrĕ, 354
pĕrspĭcŭŭs, 769
pĕrstārĕ. 536
pĕrstrĭngĕrĕ, 951
pĕrſuādĕrĕ, 751
pĕrſuāsĭbĭlĭs, ĕ, ibid.
pĕrſuāsĭo, 3. F. 358
pĕrtæsŭs, ă, um, 933
pĕrtĭcă, 1. F. 428
pĕrtĭnācĭă, 1. F. 814
pĕrtĭnāx, ācĭs, 3. O. twrdoſſyný / halßſtarrig.
pĕrtĭnācĭtĕr, 876
pĕrtĭnĕrĕ, 533. 449
pĕrtrānsīrĕ, 542
pĕrtŭrbārĕ, 362
pĕrvăgārĭ, 41
pĕrvērsĭtās, 3. F. 798
pĕrvērsŭs, ă, um, 373
pĕrvēstĭgārĕ, 749
pĕrvĭcācĭă, 1. F. 876
pĕrvĭcāx, ācĭs, 3. O. 376. 898.
pĕrvĭdĕrĕ, 852
pĕrvĭŭs, ă, um, Průchodity / Durchgängig.
pēs pĕdĭs. M. 514. 215 309. 86.
ā pĕdĭbŭs, 676
pēsĭmŭs, 864
pēsŭlŭs, 2. M. 542
pēssum, 177
pēsŭmdărĕ, ibid.
pēsŭm īrĕ, 468
pēstĭs, 3. F. 314
pēllĭfĕr, ă, um, 88
pĕtăso, 3. M. 421
pĕtaūrīstă, 1. M. 945
pĕtăsŭs, 2. M. 485
pĕtĕrĕ, 693. 873
pĕtīgo, 3. F. 286
pĕtĭŏlŭs, 2. M. 119
pĕtītĭo, 3. F 659
pĕtŏrrĭtum, 2. N. 455
petră, 1. F. 78
petrōsŭs, ă, um, 77.
petrŏsĕlīnum, 2. N. 126.
pĕtŭlāns, 3. O. 183

pĕtŭl-

pĕtŭlcŭs, ibid.
peŭcĕdănum, 2. N. 136.
phăgĕdænă, 1. F. 316
phălānx, gis, 3. F. 708
phălĕræ, 1. F. P. 452
phāntăsiă, 1. F. 343
phăretră, 1. F. 702
phārmăcum, 2. N. 796
phārmăcōpæŭs, 2. M. 796.
phārmăcōpōlă, 1. M. 796.
phăsĕōlŭs, 2. M. 128
phāsĭānŭs, 2. M. 150
phāſmă, 3. N. 987
phĭălă, 1. F. 563
phĭlŏmēlă, 1. F. 153
phĭlŏsŏphiă, 1. F. 993
phlĕbŏtŏmiă, 1. F. vide de vēnæsĕctĭo.
phlēgmă, 3. N. 272
phōcă, 1. F. 168
phœnīx, īcis, 3. F. 162
phœnīcūrŭs, 2. M. 155.
phōſphŏrŭs, 2 M. 40
phōxīnŭs, 2. M. 166
phrăsis, 3. F. 747
phrĕnēsis, 3. F. 281
phrĕnētĭcŭs, 281
phrўgĭo, 3. M. 509
phўsĭcŭs, ă, um, 377
phthĭsis, 3. F. 311
plăcŭlum, 2. N. 641
plārĕ, vide ēxplārĕ.
plātrix, 3. F. 644
plcă, 1. F. 160
plcātŭs, ă, um, 506
plcĕă 1. F. 115
plctŏr, 3. M. 770
plctŭră, 1. F. 769
plcŭs, 2. M. 155
plētās, 3. F. 994
plĭgĕr, gră, 886
plgrĭtĭă, 1. F. 887
plgērĕ, 873
plgmēntum, 2. N. 770
plgnŏrārĕ, & ārī, Zu ſtawiti/ verſetzen.
plgnŭs, ŏris, 3. N. 862
plĭă, 1. F. 941
plĭă, 1. F. 538
plĭēntum, 2. N. 455
plĭĕŭs, 2. M. 514
plĭōsŭs, ă, um, 144
plĭŭlă, 1. F. 792
plĭōsēllă, 1. F. 134
plum, 2. N. 402
plŭs, 2. M. 206. 538
plmplnēllă, 1. F. 136
plncērnă, 1. M. 564
plnētum, 2. N. 336
plngĕrĕ, 747. 771
plngĕrĕ ăcŭ, 509
plnguēdo, 3. F. Tuk/ Feiſte.
plnguis, ĕ, 270
plnnă, 1. F. 143
plnnācŭlum, 2. N. Wrch ſtaweni/ Spitz am Gebäu.
plnsĕrĕ, 402
plnŭs, 2. & 4. F. 122
plpĕr, ĕris, 3. N. 132. 326.
plpĕrātŭs, 558
plpĕrītis, ĭdis, 3. F. 132.
plpĭo, 3. M. 147
plpirĕ, ibid.
plrātă, 1. M. 485
plscārī, 427
plscārĭŭs, 427
plscātĭo, 3. F. ibid.
plscātŏr, 3. M. ibid.
plscātōrĭŭs, ibid.
plscīnă, 1. F. ibid.
plscīnālis, ĕ, 167
plscis, 3. M. 163
plstillum, 2. N. 401
plstŏr, 3. M. 406
plstrīnum, 2. N. 402
plsum, 2. N. 128
plsĭtĭsārĕ, 820
plstŭĭtă, 1. F. 272
plŭs, ă, um, 976
plx, ĭcis, 3. F. 334. 124
plācārĕ, 908
plācābĭlis, ĕ, 895
plăcēntă, 1. F. 408
plăcērĕ, 361
plăcĭdē, 903
plăcĭdŭs, 567
plăcĭtum ēſt, 979
plăgă, 1. F. 76. 415.
plāgă, 1. F. 317
plăgĭum, 2. N. 867
plāncæ, 1. F. 380.
plānē, 326. 799. 994
plānētă, 1. M. 32
plāngĕrĕ, 963
plānĭtĭēs, 5. F. 78
plāntă, 1. F. 105 217
plāntă pĕdis, 257
plāntāgo, ĭnis, 3. F.
plāntārĕ, 439
plāntārĭum, 2. N. 381
plānŭlă, 1. F. 532
plătānŭs, 2. F. 113.
plātēă, 1. F. 615
plaūſtrārĭī, 2. M. 533
plaūſtrum, 2. N. 456
plēbējŭs, ă, um, 455.
plēbĭſcītum, 2. N. 654

plēbs, plēbĭs, 3. F. 654
plēctĕrĕ, 669. 722 776.
plēctrum, 2. N. 776
plēnĭlūnĭum, 1. N. 258.
plēnŭs, ă, um, 273
plērĭquĕ, 112
plērūmquĕ, 689. 294
pleūrītĭs, ĭdĭs, 3. F. 306.
plexŭs, ă, um, 380
plĭcārĕ, 504
plōrārĕ, 890
plŭĕrĕ, 50
plūmă, 1. F. pernatý prach / Pflaumfeder.
plūmātŭs, 144
plūmbum, 2. N. 101
plūmĕŭs, ă, um, 572
plūrĭmŭs, 739
plūrĭmùm, 617
plūs, 774
plūſcŭlum, 437
plŭtĕŭs, 2. M. 630
plŭvĭă, 1. F. 51. 481
plŭvĭālĭs, ĕ, 69
pōcīllātŏr, 3. F. 676
pōcŭlum, 2. N. 563
pŏdagră, 1. F. 309. 823.
pŏdagrĭcŭs, dnawý / podagriſch.
pōdex, ĭcĭs, 3. M. 258
pŏdĭum, 2. N. 546
pœnă, 1. F. 825. 869
pœnĭtēns, 3. O. 634
pœnĭtērĕ, 907
pœnĭtēntĭă, 1. F. 631
pœnĭtūdo, 3. F. 367
pœōnĭă, 1. F. 133
pŏēsĭs, 3. F. 751
pŏētă, 1. M. 754
pŏētĭcă, 1. F. & pŏētĭcă, ōrum, 2. N. P. vide pŏēsĭs.
pŏlēntă, 1. F. 444
pŏlīrĕ, 532
pŏlĭo, 3. M. 532
pŏlĭtūră, 1. F. 500
pŏlĭtĭă, 1. F. 649
pŏllĕn, ĭnĭs, 3. N. 407
pōllērĕ, 197
pōllex, ĭcĭs, 3. M. 262
pōllĭcērī, 856
pōllĭncīrĕ, 959
pōllĭnctŭs, 959
pōllŭĕrĕ, 827
pōllūbrum, 2. N. meſſenice ẽ rukam / Handbecken.
pōlōnŭs, 2. M. 586
pŏlŭgălă, 1. F. 134
pŏlŭgŏnătum, 2. N. ibid.
pŏlŭgōnum, 2. N. ibi.
pŏlŭpŏdĭum, 2 N. 136
pōmārĭum, 2. N. 379
pōmĕrĭdĭānŭs, 574
pōmœrĭum, 2. N. 614
pōmpă, 1. F. 960
pōmum, 2. N. 326
pōmŭs, 2. F. 111
pōndĕrārĕ, 767
pōndĕrōsŭs, 95. 175
pōndo, *indecl.* N. 765
pōndŭs, 3. N. 767
pōnĕ, 624. 458
pōnĕrĕ, 4. 624
pōns, 3. M. 473
pōntĭcŭlŭs, 2. M. 473
pōntĭfex, 3. M. 643
pōnto, ōnĭs, 3. M. 472
pōntŭs, 2. M. 334
pōpīnă, 1. F. 625
poplĕs, ĭtĭs, 3. M. 256
pōppўſmă, 3. N. 451
pŏpŭlārĕ, & ārī, vide dīrĭpĕrĕ, ſpŏlĭārĕ.
pŏpŭlātĭo. 3. F. 706.
pŏpŭlŭs, 2. M. 684
pōpŭlŭs ālbă, 2. F. 112
pōpŭlŭs nigră, 2. F. 112.
pōrcă, 1. F. 398
pōrcēllŭs, 2. M. 185
pōrcēllĭo, 3. M. 223
pōrcŭs, 2. M. 184
pŏrī, ōrum, 2. M. P. 579.
pŏrōsŭs, ă, um, 406
pōrphўrītēs, 1. M. 87
pōrrĭgĕrĕ, 564
pōrrīgo, ĭnĭs, 3. F. 286
pōrro, 864
pōrrum, 2, N. 131
pōrtă, 1. F. 615
pōrtārĕ, 486
pōrtātĭlĭs, ĕ, 767
pōrtēndĕrĕ, 299
pōrtēntum, 2. N. 8
pōrtĭcŭs, 4. F. 616
pōrtĭo, 3. F. 26
pōrtĭtŏr, 3. M. 472
pōrtūlācă, 1. F. 136
pōrtōrĭum, 2. N. 667
pōrtŭs, 4. M. 470
pōſcă, 1. F. 448
pōſcĕrĕ, 700. 472
pŏſĭtŭs, ă, um, 732
pōſsĕ, 2. 100. 480
pōſsēſſŏr, 3. M. 740
pōſsĭbĭlĭs, ĕ, 911
pōſsĭdĕrĕ, 848
pōſt, 258. 703. 712

pōſt

pōſt, 376. 528
pōſtĕă, 117
pōſtĕăquam, 440
pōſtĕrī, 2. M. P. 604
pōſtĕrĭŏr, 3. C. ŭs. N. 252.
pōſtĕrĭtās, 3. F. 604
pōſthīnc, 976
pōſthŭmŭs 2. M. 606
pōſtĭcum, 2. N. 547
pōſtĭcŭs, ă, um, 844
pōſtĭlĕnă, 1. F. 458
pōſtĭs, 3. M. 541
pōſtmŏdum, 396
pōſtquam, 801
pōſtrēmō, 45
pōſtrēmŭs, 780
pōſtrīdiĕ, 592
pōſtŭlārĕ, 862
pōtārĕ, 820
pōtātŏr, 3. M. 824
pŏtēns, 3. O. 673
pŏtēntĭă, 1. F. 693
pŏtēſtās, 3. F. 610. 673
pōtĭo, 3. F. 792
pōtīrī rērum, 673
pōtīſſĭmùm, 279. 618
pŏtĭŭs, 683. 840. 891
pōtŏr, 3. M. 824
pōtŭlēntŭs, 433
pōtŭs, 4. M. 440
præ, 265. 743
præăcūtŭs, 210
præbērĕ, 414. 508
præcēdĕrĕ, 35. 709
præcēntĭo, 3. F. 773
præcēps, ĭpĭtĭs. 3. O. 458. 460.
præcēptŏr, 3. M. 725
præcēptum, 2. N. 631
præcinctŏrĭum, 513
præcipĭtātŏr, Neroswäzliwè/Gehling.
præcĭpĕrĕ, *vide* impĕrārĕ.
præcĭpĭtium, 2. N. 460.
præcĭpĭtārĕ, 808
præcĭpŭŭs, 567
præcīsĕ, 816
præclārŭs, preſlawný/fürtrefflich.
præco, 3. M. 653
præcōncēptŭs, 6
præcōnĭum 2. 841
præcōrdĭă, ōrum, 2. N. P. 276
præcōx, ŏcĭs, 3. O. 118
præcūrsŏr, 3. M. 313
prædă, 1. F. 211
prædārī, 485
prædēſtĭnārĕ, 976
prædĭcārĕ, 631
prædīcĕrĕ, 644
prædĭtŭs, ă, um, 142
prædium, 2. N. 386
prædo, ōnĭs, 3. M. 485
præēſſĕ, 638
præfārī, Predmluwu činiti/ vorreden.
præfātĭo, 3. F. Predmluwa/Vorrede.
præfĕrrĕ, predneſti/ Vortragen.
præfĕctŭs, 2. M. 676
præfĭcă, 1. F. 963
præfĭcĕrĕ, 697
præfiſcĭnæ, & ĭnī, 793.
præfrāctĕ, 899
prægnāns vāccă, 417
præīrĕ, Predchaſeti/ predgjti/ vorgehen-
præjūdĭcĭum, 2. N. 661.
prælĭbārĕ, 557
prælĭări, bogowati/ ſtreiten.
prælĭum, 2. N. 708
prælūdĭum, 2. N. 773
præmĕdĭtātĕ, 752
præmĭſſŭs, 752
præmĭum, 2. N. 869
præmōnſtrārĕ, 736
præōccŭpārĕ, 661
præōccŭpātŭs, 661
præōptārĕ, 817
præpărārĕ, 756
præpărātĭo, 299
præpĕs, ĕtĭs, 3. O.
præpōnĕrĕ, Predloſiti/ fürſetzen.
præpŏſĭtŭs, 2. M. 638
præpŏſtĕrŭs, 814
præputĭum, 2. N. 648
prærŏgātĭvă, 1. F. predek nad ginſhimi/ ein beſonderer Vortheil für anderen.
prærŭptŭs, 200
præs, dĭs, 3. M. 862
præsāgīrĕ, 8. 813
præsāgĭum, 2. N. 975
præſcīrĕ, 976
præſcrībĕrĕ, 609
præſcriptum, 2. N.
præsēns, 3. O. 633. 916.
præsēntārĕ, Poſtawiti/vorſtellen.
præsēntĭă, 1. F. Přítomnoſt/ Gegenwart.

præ-

præsēpĕ, 3. N. 414
præsērtim, 95. 446. 601.
præsĕs, ĭdĭs, 3. M. 662
præsĭdĭum, 2. N. 681
præstāns, 3. O. 141
præstārĕ, 175. 666. 696.
præstăt, 282 488
præstīgĭæ, 1. F. P. 951
præstīgĭātŏr, 3. M. 951
præsto. 745
præstŏlārī, 789
præsŭl, ŭllis, 3. C. 638
præsūmĕrĕ, 694
prætĕr, 125. 648. 768
prætĕrĕā, 3
prætĕrīrĕ, 902
prætĕrquam, 658. 110
prætŏr, 3. M. 658
prætōrĭum, 2. N. 624
prævārĭcātŏr, 3. M. 667.
prævĕnīrĕ, 813
prævĭdĕrĕ, 976. 808
prāndĕrĕ, 568
prāndĭum, 2. N. obeD Mittagmahl.
prăsĭnŭs, ă, um, 336
prātum, 2 N. 418
prāvŭs, ă, um, 800
prĕcārī, 881. 998
prĕcārĭō, Proſebnè/ durch Bitt.
prĕcātĭo, 3. F. 632
prĕcēs, um. 3. F. P. 496
prĕhĕndĕrĕ, 195
prĕhēnsŭs, 531
prĕlum, 2. N. 748
prĕmĕrĕ, 262
prēnsārĕ, 321. 435
prēsbўtĕr, 2. M. 639
prēstĕr, 3. M. 215
prēssŭs, ă, um, 440
prĕtĭōsŭs, ă, um, 89
prĕtĭum, 496
prīdem, 594
prīdiĕ, prěd tim dnem/Tag zuvor.
prīdiānŭs, 431
prīmās, ātis, 3. M. 686
prīmĭtĭæ, 1. F. P. 639
prīmĭtŭs, 522
prīmō, 467. 217. 267
prīmŏgĕnĭtŭs, ă, um.
prīmōrēs, um, 3. M. 267.
prīmōrdĭum, 2. N. 304.
prīmŭlă vĕrĭs, 133
prīmùm, 45. 403
prīmŭs, 8. 267. 323
prīncēps, ĭpĭs, 3. M. 227. 682.
prīncĭpātŭs, 4 M. 688
prīncĭpĭō, 19
prīncĭpĭum, 2. N. 750
prĭŏr, 3. M. 638
prĭŏr, 3. C. & prĭŭs, 3. N. 235
prīscŭs, ă, um, 961
prīstĭnŭs, prédeſſlý/ Vorig.
prīvārĕ, 868
prīvātim, 620
prīvīgnŭs, 2. M. 600
prīvĭlĕgĭātŭs, 619
prīvĭlĕgĭum, 2. N. ob: darowánj/ Frey: heit.
prĭŭs, 381. 836
prō, 451. 574. 645. 723.
prŏăvĭă, 1. F. 602
prŏăvŭs, 2. M. 602
prŏbārĕ, 85. 577
prŏbātĭo, 3. F. 655
prŏbātŭs, 661
prŏbĕ, 170
problēmă, 3. N. 750
prŏbōscĭs, ĭdĭs, 3. F. 190.
probrum, 2. N. 870
prŏbŭs, ă, um, 800
prŏcācĭtās, 3. F. 830
prŏcācĭtĕr, 886
prŏcāx, ācĭs, 3. O. ne: ſtydatý / Unverſchämt.
prŏcēdĕrĕ, 464
prŏcĕllă, 1. F. 466
prŏcĕrēs, um, 3. M. P. 636.
prŏcērŭs, ă, um, 115
prŏcīnctŭs, 4 M 557
prŏclīvĭs, ĕ, 281
prŏcōnsŭl, 3. M. 651
prŏ. rāstĭnārĕ, 886
prŏcrĕātĭo, 3 F. 146
prŏcŭl, 757
prŏcūrātŏr, 3. M 660
prŏcūrrĕrĕ, 947
prŏcŭs, 2. M. 591
prŏdĕrĕ, 211
prŏdēssĕ, 881. 889
prŏdĭgĕrĕ, 852
prŏdĭgĭum, 2. N. 973
prŏdĭgŭs, 852
prŏdĭrĕ, 746
prŏdĭtŏr, 3. M 722
prŏdūcĕrĕ, 978
prŏ & cōntrā. 750
prŏfānŭs, 642
prŏfēctŏ, w prawdè warlich).
profēctŭs, ă, um, 646

prŏfĕrrĕ, 431. 838
profĕsſŭs, ă, um, 655
prŏfĕſtŭs, ă, um, 887
prŏficĕrĕ, 735
prŏficiſci, 475. 646
profĭtĕri, 655
prŏflĭgātŭs, 717
prŏflŭĕrĕ, 315
prŏflŭvĭum, 2. N. 67. 303.
prŏfŭgŭs, ă, um, 672
prŏfŭndĭtās, 465
prŏfŭndŭs, 474
prŏfŭsĕ, 840
prŏgĕnĭĕs, 5. F. 601
prŏgĕnĕrārĕ, 274
prŏgĭgnĕrĕ, 19
prognōſtĭcum, 2. N. Znamenj budaucý wécý / ein Zeichen zukünfftiger Dinge.
prŏgrĕdĭ, 43
prŏhĭbĕrĕ, 800
prŏjĕctūrā, 1. F. 546
prŏjĭcĕrĕ, zahoditi / verwerffen.
prŏĭndĕ, 866. 273
prŏlābī, 981
prŏlēs, 3. F. 595
prŏlētārĭŭs, 802
prŏlĭxĕ, 752
prŏ lŭbĭtū, 451
prŏlŭĕrĕ, 562
prŏmĕrĕ, 702. 445
prŏlūtŭs, ă, um, 562
prŏmĭnĕrĕ, 262
prŏmĭſcŭŭs, 714
prŏmĭſſum, 2. N. 856
prŏmittĕrĕ, ibid.
prŏmŏntŏrĭum, 2. N. 74.
prŏmŏtĭo, 3. F. 870
prŏmŏvĕrĕ, 737
in prŏmptū, 742
prŏmptŭārĭum, 2. N. 431.
prŏmptĕ, 701
prŏmŭlgarĕ, 664
prŏmŭlgātŭs, 674
prŏmŭs, 2. M. 431
prŏmŭs cŏndŭs, 431
prŏmŭſcĭs, ĭdĭs, 3. F. 190.
prŏnĕpŏs, 5. M. 604
prŏnĕptĭs, 3. F. 604
prŏnŭbă, 1. F. 591
prŏnŭbŭs, 2. M. 591
prŏnŭnciārĕ, 747
prŏnŭpĕr, nedáwno/ vornechſt.
prŏnŭs, ă, um, 575
prŏœmĭum, 2. N. 752
propāgārĕ, 439
propāgo, ĭnĭs, 3. F. roſwod/Setzling.
propāgo, ĭnĭs, 3. F. Rod/Geſchlechte.
prŏpătŭlŭs, 954
prŏpĕ, 757. 779
prŏpĕdĭem, 995
propĕllĕrĕ. 464
prŏpĕmădum, 502
prŏpĕmptĭcŭs, 754
prŏpĕndĕrĕ, 661
prŏpĕnsŭs, ă, um, vide prŏclĭvĭs.
prŏpĕrārĕ, 992
prŏpĕrŭs, ă, um, ſpéſſný/ behend.
prŏphētă, 1. M. 644
prŏphētĭă, 1. F. Proroctwj / Weiſſagung.
propĭnārĕ, 564
prŏpĭnquārĕ, 186
prŏpĭnquŭs, 628
propĭtĭŭs, ă, um, 996
prŏpŏlă, 1. M. 492
prŏpŏnĕrĕ, 651. 752
prŏpŏrtĭo, 3. F. 242
prŏpŏrtĭŏnātŭs, 237
prŏpŏſĭtum, 2. N. 886
propríĕ, wlaſtnè/ eigentlich.
propríŭs, ă, um, 795
prŏptĕr, 42. 666
prŏptĕrĕă, 884
prŏpŭdĭum, 2. N. 828
prŏpūgnācŭlum, 613
prŏpūgnārĕ, 660
prŏpūlsārĕ, 950
prŏră, 1. F. 463
prŏrītārĕ, 316
prŏrĭpĕrĕ sĕ, 204
prŏrſum, 172
prŏrſŭs, 703
prŏrūmpĕrĕ, 80
prŏſă, 1 F. 754
prŏſāpĭă, 1. F. 601
prŏſcĭndĕrĕ, 391
prŏſcriptĭo, 3. F. 671
prŏſpĕctarĕ, 541
prŏſpĕr, ră, um, 885
prŏſpĭcĕrĕ, 804. 976
prŏſtĕrnĕrĕ, 55
prŏſtĭbŭlum, 2. N. 669.
prŏſtĭtŭĕrĕ, 827. 428
prŏtĕgĕrĕ, 934
prŏtĕlārĕ, 702
prŏtĕrĕrĕ, 55
prŏtĕrvĕ, 886
prŏtĕſtārī, 664
prŏtĭnŭs, 742
prŏtrŭdĕrĕ, 117

prōtŭrbārĕ, 713
prōvēctŭs, 233
prōvĕnīrĕ, 139
prōvēntŭs, 4. M. 385
prōvērbĭum, 2. N. 753
prōvĭdē, 726
prōvĭdēntĭă, 1. F. 965. 971.
prōvĭdērĕ, 804
prōvĭdŭs, ă, um, 808
prōvĭncĭă, 1. F. 688
prōvŏcārĕ, 664
prŏŭt, 21. 920. 33. 870.
prōxĭmē, 97
prōxĕnētă, 1. M. 591
prōxĭmŭs, ă, um, 923
prūdēns, 3. O. 355
prūdēntĭă, 1. F. 802
prŭīnă. 1. F. 53
prūnă, 1. F. 46
prūnēllă. 1. F. 134
prūrītŭs, 4. M 294
prūnum, 2. N. 120
prūnŭs, 2. F. 111
prūrīgo, 3. F. 316
psāllĕrĕ, 773
pſcūdŏchrīſtĭānŭs, 2. M. 994
psālmŭs, 2. M. 630
psīttăcŭs, 2. M. 161
ptārmĭcă, 1. F. 133
ptārmĭcŭs, 795
ptĭsănă, 1. F. 401
ptўăs, ădĭs, F. 213
pūbēſcĕrĕ, 231
pūblĭcānŭs, 2. M. 677
pūblĭcārĕ, 669
pūblĭcē, 687
pūblĭcŭs, ă, um, 620
pŭdēndă, ōrum, 2. N. P. 255
pŭdērĕ, 908
pŭdĭcĭtĭă. 1. F. 827
pŭdŏr, 3. M. 375
pŭēllă, 1. F. Dewcát/ ko/ ein Mägdlein.
pŭēllŭs, 2. M. 8
pŭĕr, 2. M. 236
pŭĕrīlĭs, ĕ, 941
pŭĕrĭtĭă, 1. F. 235
pŭērpĕră, 1. F. 598
pŭērpĕrĭum, 2. N. 595
pŭgĭl, 3. M. 949
pugĭllārēs, ĭum, 3. M. P. 731
pūgĭo, 3. M. 713
pūgnă, 1. F. 59. 711
pūgnārĕ, 711
pūgnŭs, 2. M. 260
pūlchĕr, 934
pūlchrē, Pékné / fein.
pūlēgĭum, 2. N. 135
pūlēx, ĭcĭs. 3. M. 218
pūllŭs, 2. M. 147. 179
pūllŭs, ă, um, 334
pūllŭlārĕ, 157
pūlmēntum, 2. N. 558
pūlmo, ōnĭs, 3. M. 275
pūlpă, 1 F. 421
pūlpĭtum, 2. N. 738
pūls, tĭs, 3. F. 402
pūlsārĕ, 504. 773
pūlsŭs, 4. M. 629
pūlvīnăr, 3. N. 571
pūlvīnŭs, 2 M 381
pūlvĭs, ĕrĭs, 3. C. 81. 703.
pūmēx, ĭcĭs, 3. C. 582
pūmĭllo, ōnĭs, 3. M. 238.
pūmĭllŭs, 2. M. 238
pūnctim, 317
pūnctum, 2. N 957
pūngĕrĕ, 713
pūnĭcum mālum, 523
pūnĭcĕŭs, 337
pūnīrĕ, 871
pūpă, 1. F. 230
pūpīllă, 1. F. 246
pūpīllŭs, 2. M 606
pūppĭs, 3. F. 463
pūrgâns, 3. O. 792
pūrgārĕ, 340. 450
pūrpŭră, 1. F. 173
pūrpŭrĕŭs, 337
pūrŭs. ă, um, 95. 731
pūrŭs pūtŭs, 97
pūs, pūrĭs, 3. N. 315
pūsīllănĭmĭs, ĕ & pūsīllănĭmŭs, ă. um, 885.
pūsīllŭs, ă, um, 225
pūsĭo, 3. M. 229
pūſtŭlă, 1. F. 316 320. 121
pŭtāmĕn, ĭnĭs. 3. N.
pŭtārĕ, 284. 382. 733. 758.
pŭtĕŭs, 2. M. 583
pūtĭdŭs, ă, um, 329
putrēdo, ĭnĭs, 3. F. Shnilina/Feule.
putrēſcĕrĕ, 198
putrĭdŭs, ă, um, 329
pūtŭs, ă, um, 97
pygmæŭs, 2. M. 238
pўră, 1. F. 669
pў.aūſtă, 1 M. 223
pўrrhŭlŭs, 2. M. 155
pўrītēs, 1. M. 90
pўrum, 2. N. 123
pўre hrum, 2. N. 135.
pўrŭs, 2. F. 111
pўxĭs, ĭdĭs, 3. F. 796

Q.

quă, 434. 478. 614. 712.
quādāntĕnŭs, 831
quadrā, 1. F. 553
quadrāgīnta,
quadrāngŭlŭs, 2. M. & quadrāngŭlum. 2. N. 761.
quadrāns, 3. M. 608. 765.
quadrāntāl. 3. N. 763.
quadrārĕ, 514
quadrātŭs, 759
quadrĭennĭum, 2. N. 782.
quadrīgæ, ārum, 1. F. P. 455. 669.
quadrīngēntī, æ, ă. 495.
quadrĭpōndĭum, 2. N. 765
quadrĭjŭgī, ōrum, M. P. 455
quadrŭpēs, 3. O. 143. 267.
quadruplēx, 3. O. Cztwernáſobný/ Vierfach.
quadruplātŏr, 3. M. 661.
quæ, 147. 243
quæcūnquĕ, 656. 856
quædam, 462
quærĕrĕ, 322. 726
quæsītŏr, 3. M. 667
quæſo, 16
quæſtĭo, 3. F. 750
quæſtŏr, 3. M. 677
quæſtŭs, 4. M. 490
quæſtum făcĕrĕ. 490
quālĭs, ĕ, 918
quālĭtās, 3. F. 245
quālĭtĕr, 327
quālĭtĕrcūnquĕ, 991
quālŭs, 2. M. 433
quàm, 39. 362. 437. 282.
quamōbrem, 348
quāmdĭū, 46
quāmprīmùm, Gak neyprwe/ſo bald.
quāmvīs, 198
quāndo, 673
quāndōquĕ, 198. 504. 939.
quāndŏquĭdem, 801
quānquam, 673
quāntĭtās, 3. F. 171
quāntŏcўŭs, 866
quāntum, 723
quāntūmvīs, 183
quāntŭs, ă, um, 852
quāprōptĕr, 478
quà quà, 993
quāquāvērſum, 274
quārē, 749
quārtālĕ, 3. N. 764
quārtānŭs, 311
quārtŭs, ă, um, Cztwrtý/der vierte.
quăſi, 699. 757
quăsīllŭs, 2. M. 552
quāſsārĕ, 453
quātĕnŭs, 107
quătĕr, Cztyrykrát/ Viermahl.
quătĕrĕ, 55
quatrīdŭum, 2. N. 635
quătŭŏr, 23. 259
quătŭŏrdĕcim, Cztrnácte / vierzehen.
quĕ, 22. 37
quĕmādmŏdum, 696
quĕrcētum, 2. N. 336
quĕrcŭs, 4 F. 122
quĕrcĭnŭs, 36
quĕrnŭs, ă, um, ibid.
quĕrēlă, 1. F. 367
quĕrĭ, 367
quĕrquĕdŭlă, 1. F. 151
quĕrquĕrŭs, 310
quĕrŭlŭs, 885
quī, 129
quī, quæ, quŏd, 4. 12. 61. 69. 82. 140.
quĭă, 94. 350. 422
quīcquam, 3
quīcum, 901. 484
quĭd, 2. 976
quīcūnquĕ. 646. 750. 856.
quīcquĭd, 45. 61. 142
quīdam, quædam, quōddam, & quīddam. 113. 278. 980
quĭdem, 565. 659. 712. 972.
quīdnī, 493
quīdquam, 3
quīdpĭam, 803. 813
quīdquam, 3. 807
quīdvīs, 670. 934
quĭēs, 3. F. 790
quĭēſcĕrĕ, 790
quĭētē, 886
quīlĭbĕt, quælĭbĕt, quōdlĭbĕt, 687. 781
quīnam, quænam, quōdnam, 783
quīn, 63. 218. 911. 741.
quīncūnx, 3. M. 382
quīndĕcim, Patnácct fünffzehen.
quīndēnă, 1. F. 756

quīn-

quīngēntī, æ, ă, 741
quīnquĕ, 261
quīntīlīs, 3.M. 780
quīntŭs, ă, um, Paty/ der fünffte.
quīnquĕfŏlĭum, 2.N. 136.
quīppĕ, 30
quīrĕ, 259. 936
quĭrītārī, 187
quĭs, quæ, quĭd, 62. 264. 321.
quīſquam, 892
quīſquĕ, 22. 32. 815
quīſquĭlĭæ, 582
quīſquĭs, 13
quīvīs, quævīs, 474. 885.
quō, 475. 468. 632
quŏăd, 860
quōcīrcā, 789
quŏd, 790. 810
quŏd, Jch/ Das.
quōdcūnquĕ, 750
quōdquĕ, 802
quōdvīs, 474
quōmŏdŏ, 609. 325
quōmŏdŏcūnquĕ, 991.
quŏndam, 669
quŏnĭam, 724
quŏquĕ, 378
quōquō, 55
quōquōvērſum, 274
quōquōvērſŭs, 274
quōrſum, 740
quŏt, 822
quŏtānnīs, 125
quŏtīdĭē, 310
quŏtīdĭānŭs, ă, um, 310. 734.
quŏtĭēs, 752
quŏtŭs, vide quŏtūs-
quīſquĕ,
quŏūſquĕ, Pokudz/ wie weit.
quum, 371. 784. 995

R.

răbĭēs, 5. F. 188
răbĭdŭs, ă, um, ibid.
răbĭōſŭs, ibid.
răbŭlă, 1. M. 660
răcēmātĭo, 439
răcēmŭs, 2. M. Hro/ zen / ein Wein/ trauben.
rādĕrĕ, Strauhati / Schaben.
rădĭārĕ, 34
rādīcātŭs, 801
răđĭŭs, 2.M. 457. 481. 769.
rādīx, 3. F. 105. 131
rādŭlă, 414
rājă, 1. F. 168
rāllă, 1. F. 391
rāmēntum, 2. N. 743 532.
rāmēntum sŭlphŭrātum. 743
rāmēx, 3. M. 307
rāmŭs, 2. M. 107
rāmūſcŭlŭs, 2. M. 92 107.
rāncŏr, 3. M. Stuch/ loſt/ Plſen/ Geſtanck.
rānă, 1. F. 212
rānūncŭlŭs, & um, M. N. 134
rāncārĕ, 198
rāncĭdŭs, 329
rāpă, 1. F. 126
rāpāx, ācĭs, 3. O. 148
răpĕrĕ, 668
răphănŭs, 2. M. 126. 566.
răphănŭs mājŏr, 126
răphănŭs mĭnŏr, 126
răpĭdē, 69
răpīnă, 1. F. 867
rāptim, 992
rāptŭs, 4. M 644
rāpum, 2. N. 126
rārĭtās, 3. F. 23
rārō 801
rārēntĕr, ibid:
rāſtrum, 418
rătĭhăbĭtĭo, 3. F. 654
rătĭo, 3. F. 353. 358. 359. 752. 995.
rătĭōcĭnārī, 749
rătĭōnem hăbērĕ, 661
rătĭs, 3. F. 471
rătŭs, ă, um. 900
raūcēdo, 3. F. 275
raūcŭs, ă, um, chrá/ pawỳ/heiſcher.
rāvĭs, 3. F. 278
rĕbĕllārĕ, Jprotiwiſti ſe / widerſpennig ſeyn.
rĕbĕllĭs, ĕ, 717
rĕcālvŭs, ă, um, 288
rĕcēdĕrĕ, 779
rĕcēns, 3. O. 431. 118
rĕcēns adv. w nowè/ neùlichen.
rĕcēnsērĕ, 785
rĕcēptācŭlum, 2. N. 552.
rĕcēptārĕ, 669
rĕcēptātŏr, 3. M. 669
rĕcēptŭs, 4. M. 715
rĕcēptŭī cănĕrĕ, ibid.
rĕcēſsŭs, 4. M. 624

rĕcĭdīvŭs, 294
rĕcĭpĕrĕ, 246
rĕcĭpĕrĕ sĕ, 717
rĕcĭprŏcĕ, 75
rĕcĭtārĕ, nahlas čjć ſti/ laut leſen.
rĕcĭtātĭo, 3. F. 734
reclīnātĭo, 3. F. 574
reclūdĕrĕ, 548
rĕcōgnōſcĕrĕ, 705
rĕcōncĭlĭārĕ, 908
rĕcōndĕrĕ, 341. 701
rĕcōndĭtōrĭum, 2. N. 552.
rĕcōrdārĭ, 348
recrĕārĕ, 350
recrēmēntum, 2. N. 97. 268.
recrĕſcĕrĕ, 110
recrūdēſcĕrĕ, 318
rĕctā, 475
rĕctŏr, 3. M. 727
rĕctŭs, ă, um, 758
rĕcŭpĕrārĕ, 720
rĕcūsārĕ, 876
rĕdărgŭĕrĕ, 833
rĕddĕrĕ, 188. 858. 900. 995.
rĕddĕrĕ rătĭōnem, 995.
rĕdēmptŏr, 3. M. 997
rĕdhĭbĕrĕ, 860
rĕdhōſtĭrĕ, 878
rĕdĭgĕrĕ, 45
rĕdĭmĕrĕ, 722
rĕdĭmĭcŭlum, 2. N. 518.
rĕdĭmĭrĕ, ibid.
rĕdĭntegrārĕ, 911
rĕdĭrĕ, 721
rĕdĭtŭs, 4. M. 682
rĕdĭvĭvŭs, obnowcż mý/ wieder neu.
rĕdōlĕrĕ, 842
rĕdūcĕrĕ, 782
rĕdūndāntĭă, 1. F. 848
rĕdŭx, ŭcĭs, 3. O. 489
rĕfĕllĕrĕ, 752
rĕfĕrcīrĕ, 145 976.
rĕfĕrrĕ, 836. 854
rĕfĕrrĕ āccĕptum, 866.
rĕfĕrrĕ ſe, 189
rĕfĕrt, 71
rĕfĕrtŭs, ă, um, 522
rĕfĭcĭĕrĕ, 302. 538
reflŭĕrĕ, 75
rĕfŏcĭllārĕ, 939
rĕfŏvĕrĕ, 599
refrāgārĭ, 905 464.
refrīgĕrārĕ, 275
rĕfŭgĕrĕ, 883
rĕfŭgĭum, 2. N. 625 741.
rĕfŭlgĕrĕ, 679
rĕfŭtārĕ, 752
rēgālĭs, ĕ, 133
rĕgĕlārĕ, 55
rĕgĕrĕ, 978
rĕgĕrĕrĕ, 742. 786
rēgĕſtum, 2. N. 607
rēgĭă, 1. F. 679
rēgĭmĕn, 2. N. 623
rēgĭnă, 1. F. Králowna/ein Königin.
rēgĭo, 3. F. 685. 783
rēgĭŭs, 673. 677. 878.
rēgnārĕ, 674
rēgnum, 2. N. 685
rēgŭlă, 1. F. 758
rējēctŭs, ă, um, 659
rējĭcĕrĕ, 659
rējēctānĕŭs, 742
rēĭpsă, 17
rēlābĭ, 235
rēlātĭo, 1. F. 388
rĕlāxārĕ, 939
rēlēgātĭo, 3. F. 678
rēlĕgĕrĕ, 735
rēlĭgĭo, 3. F. 631
rēlīnquĕrĕ, 439. 844. 976.
rēlĭctŭs, 395. 439
rēlĭquĭæ, ārum, 1. F. P. 532
rēlĭquŭs, 29. 593
rēlĭtŭs, ă, um, 445
rēlūctārĭ, 948
rĕmānĕrĕ, 497
rĕmĕārĕ, vide rĕdīrĕ.
rĕmĕdĭum, 2. N. 792
rēmex, ĭgĭs, 3. M. 520 464.
rēmĭgārĕ, 464
rĕmĭnīſcēntĭă, 1. F. 741.
rĕmĭnīſcī, 346
rĕmīſſĕ, 886
rĕmīſſĭo, 3. F. 310
rĕmīſſus, Leniwý / wahawý / Faul.
rĕmittĕrĕ, 496. 861. 893. 884.
rĕmŏră, 1. F. 510
rĕmŏrārĭ, vide mŏrārĭ.
rēmōtŭs, ă, um, 738
rĕmūnĕrārĕ, & ārĭ. 878.
rēmŭs, 2. M. 464
rēn, ēnĭs, 3. M. 269
rĕnāſcī, 419
rĕnīdĕrĕ, 679
rĕnītĭ, 308
rĕnŏvārĕ, 538
rĕnūnclārĕ, 989
rĕnŭĕrĕ, 903
rĕŏr, 993

rĕpāgŭlum, 2. N. 615
rĕpāndŭs, ă, 180
rĕpārārĕ, 538. 310
rĕpĕdārĕ, 310
rĕpēllĕrĕ, 718
rĕpēndĕrĕ, 891
rĕpēntĕ, 314
rĕpēntīnŭs, 883
rĕpērcŭtĕrĕ, 332
rĕpērcūssŭs, 332
rĕpĕrĕ, 143
rĕpĕrīrĕ, 91
rĕpērtŏrĭum, 2. N. 607
rĕpĕtītĭo, 3. F. 734
rĕpĕtĕrĕ, 189
rĕpĕtūndæ, ārum, 1. F. P. 868
rĕpĕtūndārum tĕnē- rī. ibid.
replērĕ, 20
rĕpōnĕrĕ, 228. 562
rĕpŏsĭtŭs, 682
rĕpŏsĭtōrĭum, 2. N. 562.
rĕpōtĭă, ōrum, 2. N. P. 592
repræsēntārĕ, 953
reprĕhēndĕrĕ, 833
reprĕhēnsĭo, 3. F. 870
reprĭmĕrĕ, 894
reprŏbārĕ, 817
rĕptĭlĭă, 3. N. P. 212
rĕptĭlĭs, ĕ, 143
rĕptārĕ, 223
rĕpŭdĭārĕ, 594
rĕpŭdĭum, 2. N.
rĕpŭĕrāscĕrĕ, 236
rĕpūgnārĕ 899. 905
rĕpūlsă, 1. F. 874
rĕpūrgārĕ, 624
rĕpūrgātŭs, ă, um, 387.
rĕpŭtārĕ, 288. 957
rĕquĭēs, 3. & 5. F. 274
rĕquĭētŭs ăgĕr, 388
rĕquīrĕrĕ, 501
rĕquīsītum, 2. N. 573
rēs, 5. F. 2. 10. 17
rĕsārcīrĕ, 505
rĕsălūtārĕ, 902
rēscīndĕrĕ, 663
rēscīrĕ, v. rēscīscĕrĕ,
rēscīscĕrĕ, 914
rĕsĕcārĕ, odtſti/ abſchneiden.
rĕsēgmĕn, 3. N.
rĕsĕrārĕ, 548
rĕsērvārĕ, 796
rĕsĭdērĕ, 340
rĕsĭdŭŭs, 434
rĕsīgnārĕ, 936
rĕsīmŭs, ă, um, 249
rēsīnă, 1. F. 124
rĕsĭpīscēntĭă, 1. F. 631
rĕsĭpīscĕrĕ, vſrozu/ méti ſobé / wieder klug werden.
rĕsīſtĕrĕ, 308
rĕsōlvĕrĕ, 30
rĕsōnārĕ, 332
rēspēctŭs, 4. M. 971
rĕspĭcĕrĕ, 459
rēspīrārĕ, 275
rēspīrātĭo, 3. F. 300
rēspōndērĕ, 903
rēspōnsum, 2. N. 2
rēspūblĭcă, 1. F. 649
rēspŭĕrĕ, 876
rēstārĕ, 992
rēstaūrārĕ, 538
rēstĭbĭlĭs, ĕ. 388
rēstĭo. 3. M. 533
rēstĭs, 3. F. 533
rēstĭtārĕ, 886
rĕstĭtŭĕrĕ, 790. 860
rĕsūmĕrĕ, 346
rĕtālĭārĕ, 891
rĕtārdārĕ, obmeſſras ti/ hindern.
rĕtārdātĭo, 3. F. 33
rētĕ, ĭs, 3. N. 427
rētĭcŭlum, 2. N. 428. 513.
rĕtĭnācŭlum, 3. N. 458.
rētĭcŭlātŭs, 541
rĕtĭnērĕ, 690
retrāctārĕ, 663
retrĭbŭĕrĕ, 878
retrīmēntum, 2. N. 79
retrōrsum, 172
rĕvēlārĕ, 975
rĕvēllĕrĕ, 108
rĕvĕrā, 986
rĕvĕrēntĭă, 1. F. 824.
rĕvĕrērī, 880
rĕvĕrtī, 983
rĕvĭdērĕ, 346
rĕvŏcārĕ, 663
rĕvōlvĕrĕ, 34
rĕvŏlūtĭo, 3. F. ibid.
rĕvŏlūtŭs, ibid.
rĕŭs, ă, um, 656. 669.
rex, ĕgĭs, 3. M. 674.
rhebārbărum, 2. N. 135.
rhēdă, 1. F. 455
rhēdārĭŭs, 2. M. ſotéj/ woſka/ ein Karrnführer.
rhētŏr, 3. M. 751
rhētŏrĭcă, 1. F. & rhētŏrĭcă, ōrum, 2. N. P. 751
rhētŏrĭcŭs, ă, um, ib.

rheūmă, 3. N. 300
rhīnŏcĕrōs, ōtĭs. 3. M. 192.
rhȳthmŭs, 2. M. 754
rhōmbŭs 2. M. 499
rhōnchīſsārĕ, 352
rhōnchŭs, 2 M. *Ein krá-pán / das ſchnar-chen*
ribes. ētĭs, & ĭs. C. 138
rĭcă, 1. F. 513
rĭcĭnŭs, 2. M. 218
rĭctŭs, 4. M. 187
rĭdĕrĕ, 845
rĭdĭcă, 1. F. 439
rĭdĭcŭlĕ, 156
rĭdĭcŭlŭs, 156
rĭgārĕ, 382
rĭgērĕ, 53
rĭgĭdĕ, 871
rĭgĭdŭs, ă, um. 661
rĭgŏr, 3. M. 294
rĭgŭŭs, ă, um, 418
rīmă, 1. F. 469
rīmārī, 359
gingi, 187
rīpă, 1. F. 66
rīſcŭs, 2. M. 552
rīsŭs, 4. M. 331
rītĕ. 631
rītŭs, 4. M 959
rīvālĭs, 3. M. 590
rīvŭs, 2. M. 65
rīxārī, 917
rōbŏrārĕ, 581
rōbŏrātŭs, 981
rōbŭr, ŏrĭs, N. 6. 1
rōbŭſtŭs, ă, um, 279
rōdĕrĕ, *brÿſti / kau-ſati / nagen.*
rŏgārĕ, 2. 541. 873. 875.
rŏgātŭs, ă, u n. 876
rŏgĭtārĕ, *vide* rŏgārĕ. 873.
rŏgŭs, 2. M. 669
rōmānŭs, 637. 781
rōnſchīſsārĕ. 352
rōnchŭs, 2. M. *vide* rhōnchŭs.
rōs, rōrĭs, 3 M 53
rōsă, 1. F. 133
rōsētum, 2. N. *růžo-wá zahrada / Roſengarte.*
rōſmărīnŭs, 2. M. 133
rōſtrātŭs, 141
rōſtrum, 2. N. 145
rŏtă, 1. F. 457
rŏtārĕ, 31
rŏtātŭs, ă, um, ibid.
rŏtŭndĭtās. 3. F. *Krauhloſt / runde.*
rŏtŭndŭs, 759
rŭbēdo, 3. F. 270
rŭbĕr, ă, um, 337
rŭbeſcĕrĕ. *vide* ērŭ-
bēſcĕrĕ.
rŭbĕcillă, 1. P. 155
rŭbĕcŭlă, 1. F. 155
rŭbētă, 1. F. 212
rūbīgo, 3. F. 52
rŭbīnŭs, 2. M. 89
rŭbŏr, 3. M. *čerwe-noſt / Röthe.*
rubrīcă, 1. F. 104
rŭbŭs, 2. C. 138
rŭbŭs, īdæŭs, ibid.
rūctārĕ, 292
rūctŭs, 4. M. *říhání / Krkaní / ein görps.*
rŭdēns, 3. M. 466
rŭdĕrĕ, 180
rŭdĭcŭlă, 1. F. 432
rŭdīmēntum, 2. N. 993.
rŭdĭs, ĕ, 724
rŭdĭs, *ſubſt.* 725
rūdŭs, ĕrĭs, 3. N. 537
rŭĕrĕ, 432. 537
rūfŭs, ă, um, 339. 280
rūfŭlŭs, 2. M. 141
rūgă, 1. F. 233
rūgīrĕ, 202
rūgōsŭs, 245
rŭĭdŭs, ă, um, 402
rŭīnă, 1. F. 537
rūmĕn, 3. N. 267
rūmĭnārĕ, 184
rūmŏr, 3. M. 836
rūnçĭnă. 1. F. 530
rūmpĕrĕ, 315
rūnçātĭo 3. F. 394
rūpēs, 3. F. 200
rūpĭçapră, 1. F. 200
rūrĭcŏlă, 1. M. 756
rūrsùm, & ŭs 37. 271 504. 986.
rūs, rūrĭs, 3. N. 686
rūſçŭs, 2. M. 134
rūſsŭs, ă, um. 339
rūſtĭcŭs, ă, um. 686
rūſtĭcĭtās, 3. F. 842
rūtă, 1. F. 135
rūtābŭlum, 2. N. 434
rūtĭlŭs, 87. 337
rūtĭlŭs *piſcis*, 2. M. 166
rutrum, 2. N. 388

S.

sābbăthum, 2. N. 648
sābīnă, 1. F. 138
sābŭlum, 2. N. 82
sābūrră, 1. F. 468
sācchărum, 2. N. 326.
sāccĭpērĭum, 2. N. 486
sāccŭs, 2. M. 404

sāçĕl-

săcēllānŭs, 2. M. 638
săcēllum 2. N. ibid.
săcĕr, ă, um. 642. 955
săcĕr mŏrbŭs, 312
săcērdōs, 3. C. 639
săcōmă, 3. N. 766
ſacră, ōrum, 2. N. P. 629.
ſacrāmēntum, 2. N. 634.
ſacrārĭum, 2. N. 643
ſacrĭfĭcārĕ, Opfern. Obẽtowati / Opffern.
ſacrĭfĭcĭum, 2 N. 641
ſacrĭfĭcŭlŭs, 2. M. ibi.
ſacrĭlĕgĭum, 2. N. 867
ſacrĭlĕgŭs, 2. M. 669
ſacrum, 2. N. 629
ſæpĕ, 578
ſæpĭŭs, 383. 578
ſævĭtĭă, 1. F. 896
ſævŭs, ă, um, 832
săgă 1. F. 644
săgāx, ācĭs. 3. O. 423
săgēnă, 1. F. 427
săgĭnārĕ, 160
săgĭttă, 1. F. 136. 702
săgĭttārĕ, 702
săgĭttārĭŭs, 2. M 43. 702.
săgum, 2. N. 512
săl, sălĭs, 3. M. 104
sălācĭtās, 3. F. 826
sălāx, ācĭs, 3. O. chlipný / unkeuſch.
sălămāndră, 1. F. 215
sălārĭum, 2. N 727
sălebræ, 1. F. P. 477
sălebrōsŭs, ă, um,
sălēs, ĭum, 3. M. P. 916
sălgămă, ōrum, 2. N. 566.
sălīnum 2. N. 553
sălīrĕ, ſoliti / ſaltzen. 569.
sălīrĕ, ſkákati / ſpringen. 65
sălītŭs, ă, um, 169
sălīvă, 1. F. 788
sălīx, ĭcĭs, 3. F. 114
sălmo, ōnĭs, 3. M. 168
sălsāmēntum, 2. N. 438.
sălsŭs, ă, um. 73. 794
săltārĕ, ſkákati / ſpringen.
săltem, 849. 542
săltŭs, 4. M. 189 195.
sălvārĕ, 631
sălvātŏr, 2. M. 972
sălūbĕr, vel sălūbrĭs, ĕ, 437
sălvērĕ, 1
sălvĭă, 1. F. 135
sălum, 2. N. 464
sălūtārĕ, 902
sălūtārĭ, 994
sălūtārĭs, ĕ, Zdrawý / vżitečný / heilſam.
sălvŭs, ă, um, 489
sāmbūcă, 1. F. 775
sāmbūcŭs, 2. F. 138
sămĭŭs lăpĭs, 93
sāmpsūchum, 2. N 133.
sānārĕ, 722
sāncīrĕ, 687
sānctĭfĭcārĕ, poſwięciti / heiligen.
sānctŭs, ă, um, 631
sāndālĭum, 2. N. 514
sāndăpĭlă, 1. F. 959
sānĕ, 493
sānguĭnārĭŭs, ă, um. sāngŭs, ĭnĭs, 3. M. 270.
sānguĭsūgă, 1. F. 218
sānĭēs, 5. F. 315
sānĭtās, 3. F. 790
sānnă, 1. F. 844
sānnă pōſtĭcă, ibid.
sānnĭo, 3. M. 844
sānŭs, ă, um, 787
săpă, 1. F. 443
săpĕrĕ, 325. 814
săplĭdŭs, ă, um, 446
săplēns, 3. O. 355
săplēntĭă, 1. F. 814
săpo, 3. M. 581
săpŏr, 3. M. 324
săpphīrŭs, 2. F. 89
sārcĭnă, 1. F. 486
sārcīrĕ, 505
sārcŏtĭcŭs, 795
sārcŏcōllă, 1. F. 124
sārcŭlum, 2. N. 394
sārdă, 1. F. 90
sārdŏnўx, ўchĭs, 3. C. 89.
sărīſsă, 1. F. 713
sārmēntum, 2. N. 529
sārrācum, 2. N. 456
sārrīrĕ, okopáwati / behauen.
sārrītĭo, 3. F. 394
sārtāgo, ĭnĭs, 3. F. 431
sārtŏr, 3. M. 504
săt. 699
sătăgĕrĕ, 815
sătānās, 1. M. 984
sătēllĕs, ĭtĭs, 3. M. 682
sătĭārĕ, 569
sătĭĕtās, 3. F. 374
sătĭs, 393. 699
sătīsdărĕ, vgiſtiti / verſichern.

sătisdătĭo, 3.F.666
sătisfăctĭo, 3. F. 631
sătĭŭs, 807. 850
sătīvŭs, 135. 111
ſatrăpă, 1.M. 677
sătŭr, ă, um, 790
sătŭrārĕ, 569
sătŭrējă, 1. F. 135
sātūrnŭs, 2. M. 41
sătўrŭs, 2. M. 240
sătўrĭum, 2. N. 136
ſaŭcĭŭs, ă, um. 720
sāxifrăgĭă, 1. F. 136
sāxum, 2. N. 83
ſcăbēllum, 2. N. 556
ſcăbĕr, ă, um, 86
ſcăbĕrĕ, 263
ſcăbĭēs, 5.F. 316
ſcăbĭōsă, 1. F. 136
ſcăbĭōsŭs, prafſiwý/ rāubig.
ſcævă, 1. C. 265
ſcævŏlă, 1. C. 265
ſcālă, 1. F. 544
ſcālmŭs, 2. M. 464
ſcālpēllum, 2. N. 731
ſcālpĕr, 2. M. 382
ſcālpĕrĕ, 263
ſcālprum, 2. N. 382
ſcālptŭrātŭs, 551
ſcāmnum, 2. N. 556
ſcāndălum, 2. N. 835
ſcāndĕrĕ, 200
ſcāndŭlă, 1. F. 545
ſcāndŭlārĭŭs, 2. M. 533.
ſcăphă, 1. F. 471
ſcăpŭlă, 1. F. 258
ſcāpŭs, 2. M. 125 766
ſcărăbæŭs, 2. M. 222
ſcărăbæŭs cūrnūtŭs, 223.
ſcărĭfĭcārĕ, 585
ſcărĭŏlă, 1. F. 136
ſcătērĕ, 65
ſcătūrīrĕ, 65
ſcătūrīgo, 3. F. 68
ſcaūrŭs, ă, um, 289
ſcĕlēſtŭs, neſſleche: tný/ laſterhafftig.
ſcĕlŭs, ĕrĭs, 3. N. 798
ſcēnă, 1. F. 954
ſcēnŏpēgĭă, ōrum. 648.
ſcēptrum, 2. N. 674
ſchĕdă, 1. F. 741
ſchĕdŭlă, 1. F. 938
ſchēmă, 3. N. 751
ſchīſmă, 3. N. 640
ſchīſmătĭcŭs. 640
ſchœnānthum, 2. N. 136.
ſchœnŏbătēs, 1. M. 945.
ſchŏlă, 1. F. 724. 623.
ſcĭăthērĭcum, 2. N. 772.
ſcĭēns, 3. O. 835
ſcĭēntĭă, 1. F. 357. 992
ſcĭlĭcĕt, totiżto/nemlich.
ſcīllă, 1. F. 131
ſcīndĕrĕ, 93. 504
ſcĭnătīllă, 1. F. 44
ſcĭŏthērĭcum, 2. N. 772.
ſcīpĭo, 3. M. 481
ſcīrĕ, 325. 994
ſcīrpŭs, 2. M. 140
ſcīſcĭtārĭ, 478
ſcīſsūră, 1. F. 504
ſcīſsŭs, ă, um, 554
ſcītŭs, 4. M. 859. 934
ſcĭūrŭs, 2. M. 210
ſclōpĕtum, 2. N. 703
ſclōpētārĭŭs, 2. M. 703
ſclōpŭs, 2. M. 941
ſcōbs, ŏbĭs, 3. F. 529
ſcŏlŏpēndră, 1. F. 223
ſcŏlŏpēndrĭum, 2. N. 136.
ſcŏlўmŭs, 2. M. 126
ſcōmbrŭs, 2. M. 168
ſcōmmă, 3. N. 794
ſcōpæ, ārum, 1. F. P. 582.
ſcōps, ŏpĭs, 3. M. 149
ſcōpŭlă, 1. F. 581
ſcŏpŭlŭs, 2. M. 464
ſcŏpŭs, 2. M. 703
ſcōrbūtĭcŭs, 759
ſcōrdĭum, 2. N. 136
ſcōrĭă, 1. F. 97
ſcōrpĭŭs, 2. M. & ſcōrpĭo, 3. M. 43. 215
ſcōrtātĭo, 3. F. 826
ſcōrtātŏr, 3. M. 827
ſcōrtĕŭs, 481
ſcrĕārĕ, 824
ſcrībă, 1. M. 653
ſcrīblĭtă, 1. F. 408
ſcrībĕrĕ, 731
ſcrībĕrĕ dīcam, 658
ſcrībĕrĕ mīlĭtem. 695
ſcrīnĭārĭŭs, 2. M. 530
ſcrĭnĭum, 2. N. 848
ſcrīptōrĭŭs cūltēllŭs. 738.
ſcrīptūră, 1. F. 631
ſcrōbs, ŏbĭs, 3. C. 423
ſcrōfă, 1. F. 185
ſcrūpŭlōsē, 836
ſcrūpŭlŭs, & um, M. N. 765
ſcrūpŭs, 2. M. 84
ſcrūtum, 2. N. 492

ſcrū-

ſcrūtārī, 769
ſcrūtārĭŭs, 2. M. 492
ſcūlpĕrĕ, 771
ſcūrră, 1. M. 917
ſcūrrīlĭtās, 3. F. 843
ſcūtātŭs, 2. M. 494
ſcŭtēllă, 1. F. 566
ſcŭtĭcă, 1. F. 409. 668
ſcūtŭm, 2. N. 699
ſcŭtŭlă, 1. F. vide ſcŭtēllă. 566
ſcўphŭs, 2. M. 562
ſē, 11. 107
sēbāc̆ĕŭs, 743
sēbum, 2. N. 422
sĕcālĕ, 3. N. 129
sĕcārĕ, 193
sēcēdĕrĕ, odſtaupiti/ abweichen.
sēcērnĕrĕ, 399
sēcēſsŭs, 4. M. 573
sēcrētārĭŭs, 2. M. 676
sēcrētŭs, 914
sēctă, 1. F. 640
sēctārī fŏrum. 657
sēctĭo vēnæ, vide vēnæsēctĭo.
sĕcŭlă, 1. F. 418
sĕcŭlŭm, 2. N. 1000
sēcum, 657
sĕcūndō, 467
sēcūndŭm, 279. 661. 747.
sĕcūndŭs, ă, um, 89. 467. 882.
sĕcūrĭs, 3. F. 525
sēcūrŭs, ă, um, 787
sĕcŭs, 189
sĕcŭs, 870
sĕd, 43. 472. 646
sĕdārĕ, 691
sĕdēntārĭŭs, 568
sĕdĕrĕ, 675
sēdēns. 3 O. 463
sēdēs, 3. F. 675
sĕdĭlĕ, 3. N. 556
sĕdīmēntum, 2. N 27
sēdĭtĭo, 3. F. 691
sēdūcĕrĕ, 479
sēdŭlĭtās, 3. F. 992
sēdŭlŭs, vide gnāvŭs.
sēdŭlō, 886
sĕdum, 2. N. 125
sĕgĕs, ĕtĭs. 3. F. 54. 394.
sēgmĕn, 3. N. vel sēgmēntum, 2. N. 527
sēgmēntātŭs, 551
sēgnĭs, ē, 886
sēgnĭtĭēs, 5. F. 887
sēĭpſum, 30. 235. 998
sējŭgēs, um, 3. M. P. 455.
sējŭgī, ōrum, 2. N. P. ibid.
sēgrĕgārĕ, 23
sējūngĕrĕ, 594
sēlēctŭs. 739
sĕlĭbră, 1. F. 765
sēlĭgĕrĕ, wybrati/ außerleſen.
sēllă, 1. F. Stolice/ Stuel.
sēllārĭŭs, 454
sĕmĕl, 806
sēmĕn, 3. N. 381
sēmēntĭs, 3. F. 387
sēmēſtrĕ, 779
sēmēsŭs, 431
sēmĭānnŭs, 2. M. 39
sēmĭcōctŭs, 338
sēmĭnārĕ, 390
sēmĭnārĭum, 2. N. 382
sēmĭſsĭs, 3. M. 608. 765.
sēmĭtă, 1. F. 476
sēmŏbŏlŭs, 2. M. 494
sēmŏdĭŭs, 2. M. 764
sēmpĕr, 887. 228
sēmpērvīvum, 125
sēmpĭtērnŭs, 996
sēmūncĭă, 1. F. 765
sēnă, 1. F. 135
sēnātūscōnsūltum. 654.
sēnātŏr, 3. M. 651
sēnātŭs, 4. M. 649
sēnēcĭo, 3. M. 134. 234
sēnēctŭs, 3. F. 235
sēnēſcĕrĕ, zſtarati ſe/ alt werden.
sēnēx, ĭs, 3. C. 236
sēnīlĭs, ĕ, 233
sēnſim, 801
sēnsŭs, 4. M. 142. 340. 751.
sēnsŭs cōmmūnĭs, 341.
sēntēntĭă. 1. F. 651. 751.
sēntīnă. 1. F. 469
sēntīrĕ, 340. 920
sēntīrĕ cărĭem, 528
sēntĭs, 3 M. 138
sēntĭcētum, 2. N. 204
sēōrſim, & sēōrſum, 796.
sēpărārĕ, 23
sēpărātim, 429
sēpărātĭo, 3. F. 268
sēpĕlīrĕ, 961
sēpĕs, ĭs, 3. F. 380
sēpīrĕ, 380
sēps, 3. M. 215
sēpōnĕrĕ, 745
sēptem, 32
sēptēmbĕr, brĭs. 3. M. 780.
sēptēn-

sĕptēmdĕcim, *indecl.* O. ſedmnáct/ ſiebenzehen.
sĕptēntrĭo, ōnĭs, 3. M. 88.
sĕptēntrĭōnālĭs, ĕ, 56
sĕptĭmānă, 1. F. 598
sĕptŭāgīnta, *indecl.* O. ſedmdeſát / ſiebenzig.
sĕptum, 2. N. 276
sĕptŭs, ă, um, 652
sĕpūlchrum, 2. N. 961
sĕpūlchrētum, 2. N. 960.
sĕpūltūră, 1. F. 956
sĕquēns, 3. O. 136
sĕquēſtrātĭo, 3. F. 664
sĕquĭ, 36
sĕquĭŏr, 90
sĕră, 1. F. 548
sĕrārĭŭs, 2. M. 532
sĕrēnŭs, ă, um, 64
sĕrēnārĕ, wygaſniti/ klar machen.
sĕrĕrĕ, 130
sĕrĭă, 1. F. 440
sĕrĭcum, 2. N. 219
sĕrĭcŭs, *vide* hŏlŏsĕrĭcŭs.
sĕrĭēs, 5. F. 604
sĕrĭō, 908
sĕrĭŭs, ă, um, 939
sĕrmo, 3. M. 747
sĕrmōcĭnārĭ, 916
sĕrò, 801
sĕrōsŭs, ă, um, 269
sĕrōtĭnŭs, 118
sĕrpēns, 3. C. 669
sĕrpēntĭă, 3. N. P. 213
sĕrpĕrāſtră, ōrum, 2, N. P. 230
sĕrpĕrĕ, 213
sĕrpīllum, 2. N. 133
sĕrră, 1. F. 529
sĕrrāgo, ĭnĭs, 3. F. 529
sĕrrārĕ, ibid.
sĕrrārĭŭs, 2. M. 532
sĕrtum, 2. N. 133
sĕrvāntīſſĭmŭs, 834
sĕrvārĕ, 118. 834. 552
sĕrvĭă, 1. F. 133
sĕrvĭrĕ, 610
sĕrvĭtĭum, 2. N. 698
sĕrvĭtūs, ūtĭs, 3. F. Służba / Dienſt.
sĕrvŭs, 2. M. 610
sēsē. 704
sēſquĭānnŭs, 2. M. 39
sēſsĭo, 5. F. 258
sēſsŏr, 3. M. 176
sēſtĕrtĭŭs, 2. M. 495
sētă, 1. F. Sſtětina / eine Borſt.
sētācĕŭs, 2. M. 581
ſeu, 103. 439
sĕvērŭs, ă, um, 832
sēvum, *vide* sēbum.
sēx, 75. 598. 457
sēxāgēnă, 1. F. 716
sēxāgēnārĭŭs, kopuſetý / ſechzigjährig.
sēxāgīntă, 495
sēxtāns, 3. M. 608
sēxtārĭŭs, 2. M. 763
sēxtīlĭs, 3. M. 780
sēxtŭs, Sſeſtý / der ſechſte.
sēxŭs, 4. M. 595
sī, 2. 11. 80. 81. 798
sĭbĭlārĕ, 213
sĭbĭlŭs, 2. M. Sypěnj / das ziſchen.
sīc, 333. 307. 684
sīcă, 1. F. 713
sīcārĭŭs, 2. M. 669
sīccānĕŭs, 418
sīccārĕ, ibid.
sīccĭnĕ, 992
sīccŭs, 136. 321
sĭcĭlīrĕ, 418
sĭcŭbĭ, 67
sĭcŭt, 696
sĭcĕrātĭo, 3. F. 313
sĭdĕrĕ, 383
sĭdŭs, ĕrĭs, 3. N. 778
sĭgillārĕ, 938
sĭgillātă tĕrră, 104
sĭgillum, 2. N. 936
sĭgnă zōdĭăcī, 43
sĭgnārĕ, 947
sĭgnĭfĕr, 2. M. 709
sĭgnĭfĭcārĕ, 934
sĭgnĭfĭcātĭo, 3. F. 751
sĭgnĭfĭcātŭs, 4. M. 751
sĭgnum, 2. N. 317
sĭlēntĭum, 2. N. 331
sĭlĕrĕ, 3. M. 833
sĭlĕx, 3. M. 85. 743
sĭlĭcĕrnĭum, 2. N. 234
sĭlĭgo, ĭnĭs, 3. F. 129
sĭlĭgĭnĕŭs, řežný / vom Korn.
sĭlĭquă, 1. F. 123. 128. 138.
sĭlvă. 1. F. 189
sĭlvēſtrĭs, ĕ, 111. 120
sĭmĭă, 1. F. us 2. M. 207
sĭmĭlă, 1. F. 408
sĭmĭlāgo, ĭnĭs, 3. F. *vide* sĭmĭlă.
sĭmĭlĭs, ĕ, 749
sĭmĭlĭtĕr, 286

sĭmĭlĭtūdo, 3. F. 93
sīmplēx, ĭcĭs, 3. O. 28
sīmplĭcĭſſĭmē, 822
sīmplĭcĭtās, 3. F. 871
sĭmŭl, 786
sĭmŭlac. 947
sĭmŭlācrum, 341
sĭmŭlārĕ, 922
sĭmūltās, 3. F. 909
sīmŭs, ă, um. 249
sīn, 766. 849
sĭnāpĭ, 132
sīncērĕ, 925
sīncērŭs, ĕiſtŷ/ rein.
sīncĭpŭt, ĭtĭs, 3. N. 341
sīndōn, ŏnĭs 3. F. 675
sĭnĕ, 15. 68. 216. 918
sĭnĕrĕ, 909
sĭngŭlārĭs, ĕ, 880
sĭngŭlātim, 796
sĭngŭlī, æ, ă, 243. 261 697.
sĭngŭltĭrĕ. 292
sĭngŭltŭs, 4. M.
Sſtĕkawka/ das ſchlucken.
sĭnĭſtĕr, ă, um, 264
sĭnĭſtrōrſum, 478
sĭnŭs, 4. M. 74. 599. 486.
sīpărĭum, 2. N. 954
sīphōn, 3. M. 445
sīquĭs, sīquă, sīquŏd, vel sīquĭd. 720
sĭquĭdem, 691
sīrĭŭs, 2. M. 38
sĭs, 991
sĭsĕr, ĕrĭs. 3. N. 126
sīſtĕrĕ, 665
sĭtīrĕ, 291
sĭtĭs, 3. F. 788
sĭtū cōrrŭptŭs. 329
sĭtŭlă, 1. F. 583
sĭtŭs, 4. M. 329. 783
sĭtŭs, ă, um. 273
sīvĕ, 61. 83. 553. 310
ſmărăgdŭs, 2. M. 89
ſmēgmă, 2. N. 581
ſmĭlăx, ăcĭs, 3. F. 134
ſmўrĭs, ĭdĭs. 3. M. 93
sŏbŏlēs, 3. F. 605
sōbrĭnŭs, 2. M. 603
sōbrĭĕtās, 3. F. 819
sōbrĭŭs, ă, um, 823
sŏcĕr, ĕrī, 2. M. 593
sŏccŭs, 2. M. 514
sŏcĭārĕ, 939
sŏcĭĕtās, 3. F. 724
sŏcĭŭs, 2. M. 919
socōrdĭă, 1. F. vide īncūrĭōsŭs.
socōrdĭtĕr, 886
socōrs, dĭs, 3. O. vide īncūrĭōsŭs.
ſocrŭs, 4. F. 193
sŏdālĭs, 3. M. 930
sŏdālĭtĭum, 2. N. 931
sōdēs, 991
sōl, sōlĭs, 3. M. 34. 481
sōlānum, 2. N. 138
sōlārĭ, 631
sōlārĭum, 2. N. 772
sōlātĭō ēſſĕ, 296
sōlātĭum, 2. N. 296
sŏlĕă, 1. F. 514. 179
sōlēmnĭtās, 3. F. 635
sŏlĕrĕ, 150. 624 673
sōlĕrs, 3. O. 355
sōlĕrtĭă, 1. F. Dúmy/ ſlnoſt/ Spitzfindigkeit.
sōlĕ tōſtŭs, 169
sōllĭcĭtē, 886
sōllĭcĭtūdo, 3. F. 364
sōllĭdārĕ, 536
sōlĭdātŭs, 537
sōlĭdŭs, ă, um. 296
sōlĭdē, 750
sōlĭdŭs ĭmpĕrĭālĭs. 494.
sōlĭtārĭŭs, 738
sōlĭtŭs, ă, um. 673
sōlĭum, 2. N. 675
sōlĭtĭum, 2. N. 38
sōlvĕrĕ, 516. 821
sŏlum, 2. N. 393
sōlùm, 149. 410. 826.
sŏlum pĕdĭs, 257
sōlŭmmŏdŏ, 401
sōlŭs, 631. 794. 747
sōlūtŭs, ă, um, 754
sōmnĭum, 2 N. 344
sōmnŏlēntŭs, ă, um, 208.
sōmnŭs, 2. M. 342
sŏnārĕ, 777
sōnchŭs, 2. M. 134
sŏnĭtŭs, 4. M. 75
sŏnōrŭs. 231
sōns, 3. O. 625. 662
sōntĭcŭs, 311
sŏnŭs, 2. M. 330
sŏphīſtă, 1. M. 838
sŏpŏr, 3. M. 350
sŏpōrārĕ, 137
sōrbērĕ. 820
sōrbum, 2. N. 123
sōrbŭs, 2. F. 128
sōrdērĕ, 329
sōrdēs, ĭs, & ĭum, 3 F. 579.
sōrdĭdārĕ, 745
sōrdĭdŭs, ă, um, neſ čiſtý/ unflätig.
sōrēx, ĭcĭs, 3. M. 210
sŏrŏr, ōrĭs. 3. F. 621
sŏrs,

sōrs, tĭs, 3. F. 644. 864.
sōrtĭlĕgŭs, 2. M. 645
sōrtĭlĕgĭum, 2. N. 644
sōrtīrī, 41
sōrtītō, Losem/ nach dem Loß.
sōrpĕs, ĭtĭs, 3. C. 489
ſpādĭcĕŭs, 334
ſpădo, ōnĭs. 3. M.
ſpārgĕrĕ, 381
ſpārſim, po rûznò/ hin und her.
ſpāſmŭs, 2. M. 313
ſpārsŭs, ă, um. 404
ſpăthă, 1. F. 406 709
ſpătĭārī, 933
ſpătĭōsŭs, 944
ſpătĭum, 2. N. 19
ſpĕcĭālĭs, ĕ, 956
ſpĕcĭēs, 5. F. 23. 339. 408.
ſpĕcĭālĭtĕr, *vide* ſpĕcĭātim.
ſpĕcĭātim, obzwlá/ ſſtnè/ inſonderheit.
ſpĕcĭmĕn, 3. N. 655
ſpĕcĭōsŭs, ă, um, *vide* fōrmōsŭs.
ſpĕctārĕ, 912. 936
ſpĕctācŭlum, 2. N. 940.
ſpĕctātŏr, 3. M. 951
ſpĕctrum, 2. N. 987
ſpĕcŭlă, 1. F. 627
ſpĕcŭlātŏr, 3. M. 705
ſpĕcŭlārī, 992
ſpĕcŭlum, 2. N. 246
ſpĕcŭs, 4. C. 3. N 522
ſpēlæum, 2. N. 189
ſpēlŭncă, 1. F. 78
ſpērārĕ, 13
ſpērnĕrĕ, 361
ſpēs, 5. F. 364
ſphæră, 1. F. 43. 941
ſphĭnx, ĭngĭs, 3 F. 240
ſpīcă, 1. F. 127
ſpīcĭlĕgĭum, 2. N. 395
ſpīcŭlum, 2. N. 712
ſpīcŭlātŏr, 3. M. 682
ſpīnă, 1. F. trn/ Dorn
ſpīnă dōrsī, 259
ſpīnācĭă, 1. F. 126. 136.
ſpīnthēr, ērĭs, 3. N. 515.
ſpīnōsŭs, ă, um, 138
ſpīnŭlă, 1. F. 515
ſpīră, 1. F. 408
ſpīrālĭs, ĕ. 758
ſpīrārĕ, 55
ſpīrĭ ŭālĭs, ĕ, 630
ſpīrĭtŭs, 4. M. 274. 631.
ſpīſsē, 422
ſpīſsārĕ, 94
ſpīſsŭs, Huſtý/ dicke.
ſpĭthămă, 1. F. 762
ſplēn, ēnĭs, 3. M. 271
ſplēndērĕ, *vide* lūcērĕ
ſplēndĭdŭs, 41
ſplēndŏr, 3. M. *vide* lux.
ſplēnētĭcŭs, 795
ſpŏlĭārĕ, 485
ſpŏlĭum, 2. N. 721
ſpōndă, 1. F. 570
ſpōndērĕ, 666
ſpōngĭă, 1. F. 581
ſpōnſă, 1. F. 591
ſpōnſŭs, 2. M. 591
ſpōntĕ, 726
ſpōrt. 1. F. 552
ſpūmă, 3. O. 426
ſpŭĕrĕ, 824
ſpūmă, 1. F. 432
ſpūmārĕ, 426 432
ſpūrcārĕ, *vide* cōnſpūrcārĕ.
ſpūrcĭtĭēs, 5. F. 578
ſpūrcŭs, ă, um, 826
ſpŭrĭŭs, 2. M. 606
ſpūtārĕ, 824
ſpūtum, 2. N. Slina/ Speichel.
ſquālŏr, 3. M. 579
ſquāmă, 1. F. 192
ſquāmōsŭs, 164
ſquīllă. 1. F. 131
ſtăbĭlīrĕ, 536
ſtăbĭlĭs, 967. 848
ſtăbĭlĭtŭs, 536
ſtăbŭlum, 2. N. 414
ſtădĭum, 2. N. 762
ſtāgnum, 2. N. 67
ſtălāgmĭum, 2. N. 519
ſtāmĕn, 2. N. 500
ſtānnārĭŭs, 3. M. 533
ſtānnum, 2. N. 101
ſtāpēs, ĕdĭs, 3. M. 451
ſtārĕ, 259
ſtārĕ pāctĭs. 856
ſtātēră, 1. F. 767
ſtātim, 73
ſtātĭo, 3. F. 470
ſtātīvă, ōrum, 2. N. P. letnj leżenj/ ſommerlager.
ſtātŏr, 3. M. 653
ſtătŭă. 1. F. 771
ſtătŭārĭŭs, 2. M. ibid.
ſtătŭĕrĕ, 806
ſtătūmĕn, 2. N. 802
ſtătūmĭnārĕ, 439
ſtātūră, 1. F 237
ſtătŭs, ă, um, 632

ſtătŭs,

ſtătŭs, 4. M. 673. 685 690.
ſtătūtum, 2. N. 667. 685.
ſtēllă, 1. F. 38. 43
ſtēllĭo, 3. M. 215
ſtēmmă, 3. N. 722
ſtĕrcŏrārĕ, 387
ſtĕrcŭs, 3. N. 268
ſtĕrĭlĭs, ĕ, 112
ſtĕrĭlĭtās, 3. F. 63
ſtĕrnĕrĕ, 529
ſtĕrnūtāmēntum, 2. N. 340
ſtĕrnūtātĭo, 2. F. 340
ſtĕrquĭlĭnĭum, 2. N. 159.
ſtĕrtĕrĕ, 352
ſtĕrtŏr, 3. M. 956
ſtĭbĭum, 2. N. 104
ſtīgmă, 3. N. 669
ſtīllă, 1. F. 53
ſtīllārĕ, 72
ſtĭmŭlārĕ, 788
ſtĭmŭlātŭs, 788
ſtĭmŭlŭs, 2. M. 390
ſtīpārĕ, 123. 675
ſtīpātŭs, 675
ſtīpēndĭum, 2. N. 723
ſtīpĕs, ĭtĭs. 3. F. 696
ſtĭpŭlă, 1. F. 396
ſtĭpŭlārī, 857
ſtīrĭă, 1. F. 53
ſtīrps, 3. F. 107
ſtīvă, F. 391
ſtŏlă, 1. F. 513
ſtŏlĭdŭs, 805
ſtōlo, 3. M. 382
ſtŏmăcācē, 1. F. 316
ſtŏmăchārī, 892
ſtŏmăchŭs, 2. M. 267
ſtŏmăchĭcŭs, 795
ſtŏrĕă. 1. F. 570
ſtrăbo, 3. M. 283
ſtrāgēs, 3. F. 714
ſtrāgŭlum, 2. N. 571
ſtrāmĕn, 2. N. 398
ſtrāmēntum, 3. N. 582
ſtrāmēntĭtĭŭs, 545
ſtrāmĭnĕŭs, 545
ſtrāngŭlārĕ, 301
ſtrāngūrĭă, 1. F. 304
ſtrātāgēmă, 3. N. 704
ſtrātum, 2. N. 571
ſtrātŭs, 553. 616
ſtrēnă, 1. F. 879
ſtrēnŭŭs, ă, um. 722
ſtrēnŭē, 883
ſtrĕpĕrĕ, 204
ſtrĕpĭtŭs, 4. M. 710. 385.
ſtrĭblĭtă, 1. F. 408
ſtrĭctim, 753
ſtrĭctŭs, 511. 661
ſtrĭdĕrĕ, 543
ſtrĭdŏr, 3. M. Stri/ das pènj/ kirren.
ſtrĭgĭlĭs, 3. F. 450
ſtrigōsŭs, 278
ſtrĭngĕrĕ, 582. 701
ſtrĭx, igĭs, 3. F. 149. 669.
ſtrŏbĭlŭs, 2. M. 122
ſtrŏphĭŏlum, 2. N. 250
ſtrŏphĭum, 2. N. 519
ſtrūctŏr, 3. M. 557
ſtrūctūră, 1. F. 259
ſtrŭĕrĕ, 146
ſtrŭēs, ĭs, 3. F. 529
ſtrūmă, 1. F. 285
ſtrūthĭo, 3. M. 156
ſtrūthĭŏcămēlŭs, 2. M. 156.
ſtŭdĕrĕ, 657. 913
ſtŭdĭō, 798
ſtŭdĭōsē, 736
ſtŭdĭōsŭs, 2. M. 738
ſtŭdĭōsŭs, ă, um, vide gnāvŭs.
ſtŭdĭum, 2. N. 17. 364
ſtūltē, 509
ſtūltŭs, ă, um, 805
ſtūltĭtĭă, 1. F. vide ā-mēntĭă.
ſtūpă, 1. F. 497
ſtŭpēndŭs, 244
ſtŭpĕfăcĕrĕ, 137
ſtŭpēſcĕrĕ, 370
ſtŭpĭdŭs, 356
ſtŭpŏr, 3. M. 294
ſtūrĭo, 3. M. 166
ſtuprum, 2. N. 826
ſtūrnŭs, 2. M. 152
ſtўlŭs, 2. M. 751. 731
ſuādĕrĕ, 899. 994
sŭāptĕ, 856
ſvāvĭārī, 599
ſvāvĭum, 2. N. 826
ſuāvĭs, ĕ, 440
sŭb, 27. 255. 341
sŭbāctŭs, 387
sŭbărārĕ, 390
sūbdĕrĕ, 11
sŭb dĭŏ 483
sūbdĭtŭs, ă, um, 682
sūbdŏlŭs, 816. 925
sūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 122. 514.
sŭbēſsĕ, 249
sūbjăcērĕ, 968
sūbjāctārĕ, 399
sūbjēctŭs, 362
sŭbĭgĕrĕ, 387
sūbjĭcĕrĕ, 748
sūbĭndĕ, 211. 705
sŭbīrĕ, 883

sŭbĭ-

sŭbĭtāněŭs, 968
sŭbĭtō, 314
sŭbjūngĕrĕ, *vide* sŭbjĭcĕrĕ.
sŭblĕvārĕ, 741
sŭblĭcă, 1. F. drewẽnẏ ẏ̈ůl / hŏltzerner Pfahl.
sŭblĭcĭŭs, 473
sŭblĭgācŭlum, 2. N. 580.
sŭblĭgār. 3. N. 590
sŭblĭmĭs, ĕ, 116
sŭblūstrĭs, ĕ, 149
sŭbmĕrgĕrĕ, 669
sŭbmĕrsŭs. ibid.
sŭbmĭnĭstrārĕ, 534
sŭbmĭttĕrĕ, 541
sŭbrĭdĕrĕ, 845
sŭbrŭmŭs, 415
sŭbscrĭbĕrĕ, 937
sŭbscŭs, ūdĭs, 3. F. 530
sŭbsellĭă, ōrum. 2. N. P. 730
sŭbsĕquentĕr, 158
sŭbsĕrvīrĕ, 86
sŭbsĭdĭum, 2. N. 906
sŭbsĭdĕrĕ, 885
sŭbsĭlīrĕ, 221
sŭbsĭstĕrĕ, 540. 947
sŭbsŏlānŭs, 2. M. 56
sŭbstantĭă, 1. F. 96
sŭbstĕrnĕrĕ, 570
sŭbstĭtŭĕrĕ, 678
sŭbtĕgmĕn, 3. N. 500
sŭbtĕr, 147
sŭbtĕrfŭgĕrĕ, wzdáwáti ſe/meiden.
sŭbtĕrrānĕŭs, 80
sŭbtrĕxĕrĕ, 500
sŭbtĭlĭs, ĕ, 755
sŭbtĭlĭtās, 3. F. 764
sŭbtrăhĕrĕ, 756
sŭbtŭs, 383
sŭbūcŭlă, 1. F. 514
sŭbŭlă, 1. F. 506
sŭbŭlcŭs, 2. M. 413
sŭbŭrbĭum, 2. N. 618
sŭbvĕnīrĕ, 906
sŭbvĕrtĕrĕ, podwrácżiti / umbſtoſſen.
sŭccēdĕrĕ, 969
sŭccēnsĕrĕ, 892
sŭccēntŭrĭātŭs, 715
sŭccēſsŏr, 3. M. 678
sŭccēſsŭs, 4. M. 912
sŭccīdĕrĕ, 528
sŭccīdĭă, 1. F. 421
sŭccīnctē, 993
sŭccīnctŭs, Podkaſany / ob ſich zuſammen gezogen.
sŭccĭnum, 2. N. 124
sŭccĭnŭs, ă, um, 140
sŭcŭlă, 1. F. 457
sŭccŭmbĕrĕ, 884
sŭccŭrrĕrĕ, 304
sŭccŭs, 2. M. 104 124
sŭccŭſsātŏr, 3. M. 453
sŭdārĕ, 248
sŭdārĭum, 2. N. 519
sŭdēs, ĭs, 3. F. 380
sŭdŏr, 3. M. 579
sŭdŏrĭfĕr, 792
sŭdum, 2. N. 64
sŭĕrĕ, 504
sŭĕſcĕrĕ. 161
sŭffĕrrĕ, 883
sŭfficĕrĕ, 659. 678
sŭfficiēns, 3. O. 358
sŭffimēntum, 2. N. 587.
sŭffīrĕ, 643
sŭffītŭs, 4. M. 587
sŭfflāmĕn, 3. N. 458
sŭfflāmĭnārĕ, 458
sŭffŏcārĕ, 669
sŭffŏcārĭ, 394
sŭffrāgārĭ, 906
sŭffrāgĭum, 2 N. 906
sŭffrāgo, ĭnĭs, 3. F. 257
sŭffŭlcīrĕ, 794
sŭffŭltŭs, ă, um, ibid.
sŭffŭndĕrĕ, 907
sŭgĕrĕ, 185. 415
sŭggĕrĕrĕ, 904
sŭggēſtŭs, 4. M. 2. N. 631.
sŭggillārĕ. 838
sŭgillātĭo, 3. F. 335
sŭggrŭndĭă, ōrum, 2. N. P. 546
sŭĭlĕ, 3. N. 413
sŭillŭs, ă, um. 245
sŭlcārĕ, rozwory dẽlaci / fürchen ackern.
sŭlcŭs. 2. M. 395
sŭlphŭr, 3. N. 104
sŭlphŭrātŭs, 743
sŭlphŭrĕŭs, 58
ſum, 2. 26. 31. 68. 69
sūmĕn, 3. N. 185
sūmĕrĕ, 558
sūmmātĭm, 993
sūmmĭtās. 3. F. 514
sūmmŏpĕrĕ, 843
sūmmŭs, ă, um, 38
sūmtŭs, 4. M. 695
sŭpellĕx, ĕctĭlĭs, 3 F. 848.
sŭpĕr, 103. 531. 556. 771.
sŭpĕrāns, 3. O. 396
sŭpĕrāddĕrĕ, 566
sŭpĕrārĕ, 196. 319
sŭpĕrbĭă, 1. F. 980

sŭpĕrbĭrĕ, 158
sŭpĕrbŭs, ă, um, 874
sŭpĕrcĭlĭum, 2 N. 247
sŭpĕrĕſſĕ, 400. 416
sŭpĕrfĭcĭēs, 5. F. 77
sŭpĕrflŭŭs, 819
sŭpĕrĭmpōnĕrĕ, 791
sŭpĕrĭnjĭcĕrĕ, 571
sŭpĕrĭŏr, 3. C. ŭs N. 212. 251. 544 664. 901.
sŭpĕrlĭmĭnārĕ, 3. N. 541.
sŭpĕrnē, 258
sŭpĕrnŭs, ă, um. 846
sŭpĕrpōnĕrĕ, 553
sŭpĕrpōndĭum, 2. N. 768.
sŭpĕrſĕdĕrĕ, 806
sŭpĕrſtĕs, ĭtĭs, 3. O. 606.
sŭpĕrſtĭtĭo, 3. F. 641. 975.
sŭpĕrſtĭtĭōſŭs, 644
sŭpĕrvăcānĕŭs, 806
sŭpĕrvĕnīrĕ, 715
sŭpĕrŭs, ă, um. 901
sŭpīnŭs, ă, um. 575
sŭpīnārĕ.
sūppărŭs, 2. M. vel sūppărŭm. 2. N. 513
sūppĕdĭtārĕ, 849
sūppĕtĕrĕ, 849
sūppĕtĭæ, ārum, 1. F. P. 872.
sūpplāntārĕ,
sūpplĕx, ĭcĭs, 3. O. 976
sūpplĭcĭum, 2. N. 671
sūpplĭcārĕ, 873
sūppōnĕrĕ, 556
sūppŏſĭtōrĭum, 2. N. 792.
sūppŏſĭtŭs, 556
sūppŏſĭtĭtĭŭs, 786
sūpprĭmĕrĕ, 858
sūppūrārĕ, 315
sūppŭtārĕ, 756
ſuprā, prep. 864
ſuprā, adv. 602 821.
ſuprēmŭs, ă, um, 980
sūrā, 1. F. 256
sūrcŭlŭs, 2. M. 382
sūrdāſtĕr, 282
sūrdŭs, ā, um, ibid.
sūrgĕrĕ, 127
sūrrēpĕrĕ, 728
sūrrŏgārĕ, 678
sūrſum, 48
sūs, 184
sūſcēptŏr, 3. M. 633
sūſcēptŭs, 704
sūſcĭpĕrĕ, 704. 805
sūſcĭtārĕ, 995
sūſcĭtābŭlum, 2. N. 743.
sūſpēndĕrĕ, 461. 669
sūſpēndĭum, 2. N. ibid.
sūſpēnſŭs, 31. 461
sūſpĭcārĭ.
sūſpĭcāx, ācĭs, 3. O. 816.
sūſpĭcĕrĕ, 880
sūſpĭcĭo, 3. F. 357
sūſpīrĭum, 2. N. 331
sūſquĕ dēquĕ, 800
sūſtēntārĕ, 385
sūſtĭnērĕ; 570
sūſtōllĕrĕ, 457
sŭsūrro, 3. M. 917
sŭsūrrŭs, 2. M. 331
sūtŏr, 3. M. 506
sūtrīnă, 1. F. 506
sūtūră, 1. F. 504
sŭŭs, ă um. 409. 411
sȳcŏphāntă, 1. M. 680
sȳcŏphāntĭcŭs. 661
sȳllăbă, 1. F. 747
sȳllŏgĭſmŭs, 2. M. 750
sȳlvă, vide sīlvă.
sȳmbŏlum, 2. N. 705
sȳmphĭtum, 2. N. 134
sȳmphōnĭă, 1. F. 774
sȳnĭptōmă, 3 N. 956
sȳnāxĭs, 3. F. 633
sȳnăgōgă, 1. F 648
sȳnŏdŭs, 2. F. 640
sȳnōpſĭs, 3. F. 993
sȳntăctĭcē, 747
sȳrūpŭs, 2. M. 796

T.

tăbānŭs, 2. M. 221
tăbēllă, 1. F. 935
tăbēllārĭŭs, 2. M. 935
tăbērĕ, dörren/ verdorren.
tăbērnă, 1. F. 522
tăbērnācŭlum, 2. N. 522.
tăbērnārĭŭs, 2. M. 492
tăbēs, 3. F. 311
tăbēſcĕrĕ, vide tăbērĕ,
tăbĭdŭs, ă, um, zerlegt/ vermodert.
tăbŭlă, 1. F. 650
tăbŭlātŭs, 551
tābum, 2. N. 315
tăcērĕ, 914
tăcĭtūrnĭtās, 3. F. 914
tăcĭtūrnŭs, 831
tăcĭtŭs, ă, um, 734
tāctŭs, 4. M. 323
tædĕt, vide tæſum ēſt.
tædĭum, 2. N. 365
tænĭă, 1. F. 518

tæſum ĕſt, 933
tālārĭs ĕ, 512
talĕă, 1. F. 382
tālēntum, 2. N. 495
tāli, 3 F. rowná od/ płata/ Vergeltung.
tālis, ĕ, 799
tālĭtĕr, 641
talĭtrum, 2. N. 670
tālpa, 1. C. 205
tālŭs. 2. M. 275. 941
tam, 682. 351
tāmdĭū, tak dlawho/ ſo lang.
tămĕn, 15. 102. 176
tămetsī. 752 914
tănăcētum, 2 N. 136
tāndem, 7. 319. 506
tāngĕrĕ, 321
tānquam, 984
tānti, 601
tāntiſpĕr, 871
tāntŏpĕrĕ, 993
tāntùm, 100. 826
tāntŭs, ă, um, tak wĕlikỳ/ ſo groß.
tăpēs, ētĭs, 3. M. 679
tārāxăcum, 2. N. 134
tārdă, 1. F. 150
tārdĭtās, 3 F. wolnoſt/ Langſamkeit.
tārdĭūſcŭlŭs, 354
tārdŭs, ă, um, 809
tārtărŭs, 2. M. 958
taŭrĕă, 1. F. 668
taŭrŭs, 2. M. 43. 181
tāxārĕ, 920
tāxŭs, 2. F. 110
tē, 6. 13
tēchnă, 1. F. 918
tēctum, 2. N. 545
tectus, 522. 699
tædă, 1. F. 744
tēgănītēs, 1. M. & tēgănītă, 1. M. 408
tĕgĕs, ĕtĭs, 3. F. 140. 171.
tĕgĕrĕ. 251
tēgmĕn, ĭnĭs, 3. N. Přikrywadło/ die Decke. 545
tēgŭlă, 1. F. 545
tēlă, 1. F. 499
tēlă ărānĕī, 226
tēllūs, ūrĭs. 3. F. 74
tēlum, 2. N. 712
tĕmĕrĕ, 969
tĕmĕrārĕ, 689
tĕmĕrārĭŭs, 640
tĕmĕrĭtās. 3. F. 884
tēmētum, 2 N. 564
tēmnĕrĕ, 876
tēmo, 3. M. 48
tēmpĕrāns, 3. O. 818
tēmpĕrāmēntum, mirnoſt / mjra / maſſ.
tēmpĕrāntĭă, 1. F. 818
tēmpĕrārĕ, 731. 822
tēmpĕrātŭs, 136
tēmpēllās, 3. F. 64
tēmpēltīvē, 920
tēmplum, 2. N. 622
tēmpŏrā, ōrum, 3. N. P. 249
tēmpŭs, ŏrĭs, 3. N. 31 577.
tēmpŏrālĭs, ĕ, 966
tēmŭlentŭs, 823
tĕnāſmŭs, 2. M. 303
tĕnāx, ācĭs, 3. O. 851
tēndĕrĕ, 475. 702
tēndĭcŭlă, 1. F. 428
sēndo, ĭnis, 3. M. 241
tĕnebræ, 1. F. P. 38
tĕnebrĭcōsŭs, 20
tĕnĕrĕ, 264. 391. 558. 494.
tĕnĕr, ă, um, 279
tĕnĕrī, 598 666
tĕnŏr, 3. M. 631
tēntārĕ, 16
tēntātĭo, 3. F. pokuſſenj/ Verſuchung.
tēntōrĭum, 2. N. 704
tēntŭs, ă, um, 425
tĕnŭĭs, ĕ, 25
tĕnŭs, 701
tĕpĕrĕ, wlažnỳm bỳti / lau ſeyn.
tĕpēſcĕrĕ, wlažnauti / lau werden.
tĕpŏr, 3. M. wlažnoſt die Lawe.
tĕpĭdŭs, ă, um, 25
tĕr, 569
tĕrĕbīnthĭnă, 1. F. 124.
tĕrebră, 1. F. 527
tĕrebrārĕ, 527
tĕrēdo, ĭnis, 3. F. 217
tĕrĕrĕ, 81
tĕrĕs, ētĭs, 3. O. 759
tĕrgĕrĕ, 556
tĕrgĭvĕrsārī, 886
tĕrgum, 2. N. 258. 715
tĕrgŭs, ŏrĭs, 3. N. 193
tĕrmĕs, ĭtĭs, 3. M. 118 217.
tĕrmĭnārĕ, 74
tĕrmĭnŭs, 2. M. 783
tĕrnŭs, ă, um, 195
tĕrră, 1. F. 19. 63. 77
tĕrræ mōtŭs, 4. M. 80
tĕrră sĭgillātă, 104
tĕrrĕrĕ, 6
tĕrrĭbĭlĭs, ĕ, 59

tĕrrĭcŭlum, 2. N. 238
tĕrrĭcŭlāmēntum, 2. N. 238
tĕrrĭtōrĭum, 2. N. 687
tĕrrŏr, 3. M. 716
tĕrtĭānŭs, 310
tĕrtĭārĕ, 390
tĕrtĭō, potrĕtj / zum dritten.
tĕrtĭŭs, 26. 42. 656
tĕrūncĭŭs, 2. M. 494
tĕsquă, N. P. 191
tĕssĕlātŭs, 551
tĕssĕră, 1. F. 705. 941
tĕstă, 1. F. 147. 216
tĕstāmēntum, 2. N. 631. 606.
tĕstārĭ, 608 972
tĕstĭs, 3. C. 659
tĕstūdo, ĭnĭs, 3. F. 775
tĕstūdo, ĭnĭs, 3. F. 212
tĕtĕr, tră, um, 913
tetrăĕn, ōnĭs, 3. M. 150.
tetrăĕn mĭnŏr, 150
tĕtrāx, cĭs, 3. M. 150
tetrăgōnum, 2. N. 761
tetrĭcŭs, ă, um, 915
tetrīnīrĕ, 160
tĕxĕrĕ, 226. 503
tĕxtŏr, 3. M. 500
tĕxtŭs, 4. M. 631
thălămŭs, 2. M. 595
thĕātrum, 2. N. 954
thĕcă, 1. F. 552
thĕmă, 3. N. 750
thĕŏlŏgĭă, 1. F. 993
thĕŏlŏgŭs, 2. M. Ehéy hlý w Swatém Pjſmě / Gelehrter der H. Schrifft.
thĕrĭăcă, 1. F. 308
thĕrmæ, 1. F. P. 579
thĕſaŭrŭs. 2. M. 682
thōrāx, ācĭs, 3. M. 253 512.
thōrācĭcŭs, 795
thrŏnŭs, 2. M. 982
thūrĭbŭlum, 2. N. 643
thūs, ūrĭs, 3. N. 124
thўmāllŭs, 2. M. 166
thўmŭs, 2. M. 132
tĭāră, 1. F. 514
tĭbĭă, 1. F. 256. 775
tĭbĭă utrĭcŭlārĭs, 777
tĭbĭālĕ, 3. N. 514
tĭbĭcĕn, 3. M. 710
tĭgillum, 2. N. 545
tĭgnārĭŭs, 2. M. 527
tĭgnum, 2. N. 545
tigrĭs, ĭdĭs, 3. F. 196
tĭllĭă, 1. F. 113
tĭmĕrĕ, 848
tĭmĭdŭs, 204
tĭmĭdĭtās, 3. F. vide tĭmŏr.
tĭmŏr, 3. M. 369
tĭnă, 1. F. 169
tĭncă, 1. F. 167
tĭnctŏr, 3. M. 503
tĭnctŭs, ă, um, 100
tĭnĕă, 1. F. 217 712. 791.
tĭngĕrĕ, 503
tĭnnīrĕ, 643
tĭnnītŭs, 4. M. 299
tĭntĭnnābŭlum, 2. N. 643.
tĭpŭlă, 1. F. 223
tĭro, 3. M. 698
tĭrūncŭlŭs 2. M. 733
tĭtillārĕ, 788
tĭtĭo, 3. M. 46
tĭtĭvĭlĭtĭum, 802
tĭtŭbārĕ, 824
tĭtŭlŭs, 2. M. 593
tŏgă, 1. F. 512
tŏlĕrāntĭă, 1. F. 911
tŏlĕrārĕ, 891
tōllēno, ōnĭs, 3. M. 583.
tōllĕrĕ, 321. 534
tŏlūtārĭŭs, 2. M. 453
tŏlūtim, 453
tŏmācŭlum, 2. N. 481
tōmēntum, 2. N. 572
tŏmēx, ĭcĭs, 3. F. 396
tŏmĭcī dēntēs, 267
tŏmŭs, 2. M. 740
tŏnārĕ, 62
tōndērĕ, 584
tŏnitrū, 4. N. 59
tōnsĭllæ, 1. F. P. 301
tōnsŏr, 3. M. 584
tōnĭtrĭnă, 1. F. 584
tŏnŭs, 2. M 332
tŏpāzĭŭs, 2. M. 89
tŏphŭs, 2. M. 86. 582
tŏpĭārĭum, 2. N. 380
tŏpĭcŭs, ă, um, 795
tŏrăl, 3 N. 571
tōrcūlăr, 3 N. 440
tōrmēntīllă, 2. F. 136
tōrmēntum, 2. N. 668
tōrmēntārĭŭs, 703
tōrmĭnă, um, 3. N. P. 305.
tōrnārĕ, na ſauſtru wytočiti / drehen.
tŏrnātŏr, 3. M. 533
tōrōsŭs, ă, um. 260
tōrpērĕ, 886
tōrpēſcĕrĕ, vide tōrpērĕ.
tōrpĭdŭs, 356

tŏrpŏr, 3. M. 293
tōrquērĕ, 668. 573
tōrquēs. 3. C. 418
tōrquĭs, 3 C. 418
tōrrēns, 3 M 69
tōrrērĕ, 431
tōrrĭs, 3. M. 46
tōrtă, 1. F. 408
tŏrŭs, 2. M. 827
tōrvŭs, ă, um. 832
tōstŭs, 169. 444
tŏt, 740. 976. 822
tŏtĭdem, 457
tŏtĭēs, 510
tōtŭs, 4. 259. 711
tōxĭcum, 2. N. 308
trăbĕă, 2. F. 675
trăbs, ăbĭs. 3. F. 527
trăctārĕ, 739
trăctŭs, 4. M. 783
trădĕrĕ, 748
trădĭtŭs, ă, um. 991
trădūcĕrĕ, 833
trădūx, ŭcĭs, 3. C. 439
trăgœdĭă, 1. F. 953
trăgŭlă. 1. F. 427
trăhă, 1. F 456
trăhĕrĕ, 459 4 8
trājēctŭs, 4. M. 472
trājĭcĕrĕ, 472
trălātĭtĭŭs, 412
trāmă, 1. F. 500
trāmĕs, ĭtĭs, 3 M. 47
trānărĕ, 474
trānquīllŭs, 464
trānquīllĭtās, 3. F. 76
tijjen/ Stille.
trānsădăctŭs, 426
trānsădĭgĕrĕ, ibid.
trānsēnnă, 1. F. 541. 428.
trānsgrĕdī, 797
trānsfĕrrĕ, 460. 751
trānsfŭgă, 1. M. 722
trānsĭgĕrĕ, 235. 856
trānsĭlīrĕ, 660
trānsīrĕ, 503. 909
trānsĭtōrĭŭs, 966
trānsĭtŭs, 4. M. 460
trānslātŭs, 440
trānslūcērĕ, *vide* pēllūcērĕ,
trānsmărīnŭs, 462
trānspōnĕrĕ, 751
trānspōrtārĕ, 552
trānstră, ōrum. 2. N. P. 464
trānsvĕhĕrĕ. 456
trānsvērbĕrārĕ, 713
trānsvērsim, 392
trānsvērsŭs, 276
trĕmēndŭs, 714
trĕmĕrĕ, 369
trĕmŏr, 3. M. 823. 369
trĕpĭdātĭo, 3. F. 370
trĕpĭdārĕ, 370
trĕpĭdŭs, ă, um. 385
trēs, O. trĭă, N.P. 261. 340.
trĭāngŭlŭs, 2. M. & trĭāngŭlum, 2. N. 761.
trĭās, ădĭs. 3. F. 1000
trĭbŭĕrĕ, 855
trĭbŭlă, 1. F. 398
trĭbŭlārĕ, 398
trĭbŭlŭs, 2. M 121
trĭbūnăl, 3. N. 664
trĭbūnŭs, 2. M. 654 797.
trĭbŭs, 4. F. 654
trĭbūtum, 1 N. 654
trĭcæ, 1. F. P. 430
trĭcēps, ĭpĭtĭs. 3. O. 240.
triclĭnĭum, 2. N. 555
trĭdŭum, 2. N. 635
trĭēnnĭum, 2, N. 782
trĭēns, 3. M 608
trĭēntăl, 3. N. 763
trĭĕtĕrĭs, ĭdĭs, 3. F. 782
trĭfŏlĭum. 2. N. 134
trĭgæ, 1. F. P. 455
trĭgĭnta, *indecl.* 41.
trĭgĭntă, 2. M. P. 455
trĭgōnŭs, 2. M. & trĭgōnum, 2. N. 761
trĭgōnum, 2 N. 775
trĭfŏlĭum, 2. N. 134
trĭlĭx, ĭcĭs. 3. O. 501
trĭmēstrĕ, 3. N. 779
trĭmŏdĭum, 2. N. 764
Trĭnĭtās, 3. F. 1000
trĭnsārĕ, 160
trĭŏbŏlŭs, 2. M. 494
triplĕx, ĭcĭs. 3. O. 241
triplĭcātŭs, 501
trĭpōndĭum, 2. N. 765
trĭpūdĭum, 2.N 943
trĭpūs, ŏdĭs, 3. M. 434
trĭquetrŭs, 799
trĭrēmĭs, 3. F. 464
trīstārī, 367
trīstĭtĭă, 1. F. 367
trīstĕgŭs, 523
trīstĭs, ĕ. 953
trĭtĭcum, 2. N. 129
trĭtĭcĕŭs, 401
trītŏr, 3. M. 398
trītūrārĕ, 398
trītŭs, ă, um. 476
trĭvĭălĭs, ĕ. 737
trĭŭmphŭs. 2. M. 721
trĭŭmphālĭs, ĕ, ibid.
trŏchĭlŭs, 2. M. 156
trŏchĭlcŭs, 2. M. 796

trŏchlĕă, 1. F. 527
trŏchŭs, 2. M. 941
trŏphæum, 2. N. 721
trŏpŭs, 2. M. 751
trŭă, 1. F. 434
trŭcīdārĕ, 715
trŭcŭlēntŭs, 895
trūdĕrĕ, 464
trūllă, 1. F. 432
trūncārĕ, 529
trūncŭs, 2. M. 108
trūsātĭlĭs, ĕ, 403
trŭtĭnă, 1. F. 766
trūttă, 1. F. 166
trūx, ŭcĭs. 3. O. 895
tŭ, 854. 927. 998
tŭbă, 1. F. 710
tūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 141 285
tŭbĭcĕn, 3. M. 710
tŭbŭlŭs, 2. M. 445
tŭbūrcĭnārĭ, 560
tŭbŭs, 2. M. 583
tūcētum. 2. N. 421
tŭdĕs, ĭtĭs, 3. M. 529
tŭ lĭcŭlă, 1 F. 432
tŭērĭ, 149. 410
tŭgŭrĭum, 2. N. 522
tŭgŭrĭŏlum, 2. N. ibi.
tū ipsĕ, ă, um. 6
tŭlĭpă, 1. F. 131
tum, 45. 59. 88. 497
tŭŭs, 45. 89. 147. 309 391.
tùm, tùm. 992
tŭmērĕ, 67
tŭmēscĕrĕ, 307
tŭmŏr, 3. M. 307
tŭmŭltŭārĭ, 987
tŭmŭltŭs, 4. M. 691
tŭmŭlŭs, 2. M. 78
tūnc, 996
tūndĕrĕ, 401
tŭnĭcă, 1. F. 514
tūrbārĕ, 71
tūrbă, 1. F. 722. 738
tūrbātŏr, 3. M. 691
tūrbo, ĭnĭs, 3. M. 57
tūrbĭnātŭs, 759
tūrcŏĭs, 3. M. 89
tūrdŭs, 2. M 157
tūrgērĕ, vide tūrgēscĕrĕ.
tūrgēscĕrĕ, 308
tūrgĭdŭs, 253
tūrmă, 1. F. 697
tūrpĭs, ĕ, 375
tūrrĭs, 3. F. 618
tūrrĭcŭlă, 1. F. 941
tūrtŭr, ŭrĭs. 3. M 148
tūrūndă, 1. F. 160
tūssĭs, 3. F. 275
tūssĭlāgo, ĭnĭs, 3. F. 136.
tūtārĭ, 682
tūtŏr, 3. M. 606
tūtŭs, ă, um. 485
tŭŭs, ă, um, 914
tўmpănīstă, 1. M. 710
tўmpănotrĭbă, 1. M. 710.
tўmpănum, 2. N. 710
tўphă, 1. F. 140
tўpogrăphŭs, 2. M. 748.
tўpŭs, 2. M. 748
tўrānnŭs, 2. M. 674
tўro, vide tīro.

V.

Văcārĕ, 929
văccă, 417
văccīnŭs, 416
văccīnĭum, 2. N. 143
văcērră, 1. F. 281
văcīllārĕ, 538
văcŭŭs, ă, um, 468
vădārĭ, 65
vădĭmōnĭum, 2. N. rukogemitwj / Bürgſchafft.
vădĕrĕ, 929
vădum, 2. N. 472
væ, 989
vătĕr, ă, um. 816
văgārĭ, 672. 887
vāgīnă, 1. F. 701
vāgīrĕ, 204. 227
văgŭs, ă, um. 411
vāh, 828
vāldĕ, 152
vălĕdīcĕrĕ, 902
vălērĕ, 495. 788. 823. 999.
vălētūdĭnārĭŭs, 2. M. 295.
vălētūdo, ĭnĭs. 3. F. 293.
vālgŭs, 2. M. 289
vălĭdē, 752
vălĭdĭŭs, 116
vălĭdŭs, ă, um, ſtarck.
vāllārĕ, 704
vāllēnsĭs nūmŭs, 494
vāllĭs, 3. F. 78
vallum, 2. N 63
vāllŭs, 2. M. 613
vălŏr, 3. M. 494
vālvæ, 1. F. 615
vālvŭlŭs, 2. M. 123
vānēllŭs, 2. M. 155
vānĭlŏquēntĭă, 1. F. 838.
vānĭtās, 3. F. 839
vānnŭs, 2. F. 450
vānŭs, ă, um, 235

văpŏr, 3. M. 48. 342
văpōrārĕ, paru wyn dawati / ein Dunſt von ſich laſſen.
văpōrārĭum, 2. N. 549
văppă, 1. F. 443
văpŭlārĕ, 729
vărĭārĕ, méniti / verändern.
vărĭŭs, ă, um, 21. 94. 168. 751.
vărĭĕtās, 3. F. 244
vărĭŏlī, 2. M. P. 316
vărīx, ĭcĭs, 3. M. 286
vārŭs, ă, um. 289
vārī, 2. M. P. 425
vās, ădĭs. 3. M 666
vās, āsĭs, 3. N. 435
vāſcŭlum 2. N. 582
vātĭlārĕ, 314
vātĭŭs, ă, um. 19
vātēs, ĭs. 3. C. 644
vātĭcĭnārī, 644
vătĭŭs, ă, um. 289
ūbĕr, ĕrĭs, 3. N. 415. 229.
ūbĕr, 3. adject. 395
ūbĕrĭŏr, 395
ūbērtās, 3 F. 848
ūbĕrĭŭs, 992
ŭbi, 9. 19. 38. 70. 556
ŭbicūnquĕ, ſobald/ wo es iſt.
ŭbīquĕ, 886. 493
ŭbĭŭbĭ, 484
ŭbivīs, 427
ūdŭs, ă, um. 77
vĕ, 427. 641
vēcōrdĭă, 1. F. vide īnſānĭă.
vēcōrs, dĭs, 3. O. 805
vēctīgăl, 3. N. 852
vēctīgālĭs, ĕ, 621
vēctĭs, 3. M. 534
vĕgĕtārĕ, 940
vĕgĕtŭs, 279
vĕhĕmēns, 3. O. 55
vĕhĕmēntĕr, 892
vĕhĕmēntĭă, 1. F. 294
vĕhĕrĕ, 455
vĕhēs, ĭs, 3. F. 397
vĕhĭcŭlum, 2. N. 175
vējŏvĭs, 3. M. 646
vĕl, 54. 96. 118. 728. 905.
vēlāmĕn, 3. N. vide tēgmĕn.
vēlārĕ, 954
vēlĕs, ĭtĭs. 3. M. 711
vēlĭfĭcārĕ. 467
vēlĭfĭcātĭo, 3. F. 464
vēlĭtārĭ, 711
vēllĕ, 121. 325. 348. 926.
vēllĕrĕ, 584
vēllĭcārĕ. 916
vēllŭs, ĕrĭs, 3. N. 584
vēlōcĭtās, 3. F. vide cĕlĕrĭtās.
vēlōcĭŭs, 464
vēlōx, ōcĭs. 3. O. 809
vēlum, 2. N. 463
vĕlŭt, 15
vēnă. 1. F. 268. 270
vēnæsēctĭo, 3. F. 791
vēnārī, 423
vēnābŭlum, 2. N. 426
vēnālĭs, ĕ, 493
vēnātŏr, 3. M. 423
vēnātūră. 1. F. 423
vēndĕrĕ, vide dīvēndĕrĕ.
vēndĭbĭlĭs, ĕ, proDaguy / verkauffſam.
vēndĭcārĕ, 819
vēndĭtārĕ, 810
vēndĭtŏr, 3. M. 493
vĕnĕfĭcă, 1. F. 669
vĕnēnātŭs, 137
vĕnēnum, 2. N. 795
vĕnĕrābūndē, 901
vēnĕrārī, 982
vĕnĕrĕă, lŭēs, 316
vĕnĕrĕŭs, 826
vĕnĕtŭs cŏlŏr, 336
vēnĭă, 1. F. 907
vēnīrĕ, 493
vĕnīrĕ, 230. 357. 809. 995.
vēntĕr, 3. M. 253. 276
vēntĭlābrum, 2. N. 399.
vēntĭlārĕ, 450
vēntōsŭs, 403
vēntrĭcŭlŭs, 2. M. 291
vēntrĭcōsŭs, brichatý Schmerbauch.
vēnŭtŭrŭs, 369
vēntŭs, 2. M. 55. 467
vēnūndārĕ, 748
vēnum ēxpōnĕrĕ, 420 505.
vĕnŭs, ĕrĭs, 3. F. 39
vĕnŭſtŭs, ă, um. 39
vēr, vēris, 3. N. 37. 203.
veprēs, ĭs, 3. C. 138
veprētum, 2. N. 204
vērācĭtās, 3. F. 913
vērbāſcum, 2. N. 136
vērbēnă, 1. F. 136
vērbĕr, ĕris. 3. N. 320
vērbĕrārĕ, 668
vērbō, 886
vērbō dīcĕrĕ, 725
vērbōsŭs, 858

ver-

vērbŭlum, 2. N. 793
vērbum, 2. N. 751
vērēcūndārī, 926
vērēcūndē, 830
vērēcūndŭs, ſtvolis wý/ ſchamhafftig.
vērēdŭs, 2. M. 488
vērēndă, 2. N.P. 363
vērērī. 363
vērgĕrĕ, 233
vērisĭmĭlĭs, ĕ, 358
vērĭtās. 3. F. 926
vērmĭcŭlārī, 528
vērmĭnă, um, 3. N. P. 305.
vērmĭs, ĭs. 3. M. 155 217.
vērnă, 1. M. 610
vērnācŭlŭs, 132. 750
vērnārĕ, 110
vērnīx, īcĭs. 3. F. 530
vērō, 23. 128. 169. 645.
vērpŭs, 2 M. 262
vērrēs, ĭs. 3. M. 184
vērōnĭcă, 1. F. 136
vērrĭcŭlum, 2.N. 427
vērrĭĕrĕ, 582
vērrūcă, 1.F. 285
vērsārĕ, 816
vērsārī, 918
vērsātĭlĭs, ĕ, 403
vērsĭcŏlŏr, 3. O. vide mūltĭcŏlŏr. 339
vērsĭpēllĭs, 923
vērsūră, 1. F. 390
vērsūram făcĕrĕ. 865
vērsŭs, 4. M. 754
vērsŭs, 79, 960
vērsūtē, 816
vērsūtŭs, v. āstūtŭs.
vērtăgŭs, 2. M. 424
vēr ebră, 1. F 259
vērtĕrĕ 55
vērtĭcīllŭs, 2. M. 498 775.
vērtex, tĭcĭs, 3. M. 343
vērtīgo, ĭnĭs. 3. F. 297
vērū, 4. N 431
vērvāctum, 2. N 388
vērvēx, ēcĭs 3. M 182
vērŭm, 812 900
vērŭmĕnim vēro. 567
vērŭs, 267. 357
vēsānŭs, ă, um 85
vēscī, 155. 420
vēscŭlŭs, 420
vēscŭs, ă, um, 420
vēsīcă, 1.F. 269. 573
vēsīcŭlă, 1. F. 271
vēspă, 1. F 220
vēspĕr, 3. M. 40
vēspĕrī, 40
vēspĕrāscĕrĕ, 36
vēspĕrtĭlĭo, 3. M. 44
vēspĕrtīnŭs, 64
vēspĕrūgo, ĭnĭs. 3. F. 40
vēspillo, ōnĭs, 3. M. 959.
vēstĕr, ă, um. 957
vēstĭārĭŭs, 497
vēstĭbŭlum, 2. N. 540
vēstĭgārĕ, 43
vēstĭgĭum, 2. N. 423
vēstīmēntum, 2. N. 581.
vētĭrĕ, 21. 675
vētĭs, 3. F 509. 217
vētĭtŭs, 4. M. 509. 512
vētŭlĭtŭs, 21. 675
vētārĕ, 13. 741
vētĕrāmēntārĭŭs, 2. M. 505.
vētĕrānŭs, 2. M. 698
vētĕrātŏr, 3 M 817
vētĕrēs, 822
vētĕrnus, 2 M 93
vētĭtŭs, zapowĕdĕný verboten.
vētŭlă, 1. F. 234
vētŭs ĕrĭs. 3. O. 822. 505.
vētŭstās, 3 F. 967
vēxārĕ, 917
vēxātŭs, 182
vēxīllātĭo, 3. F. 697
vēxīllum, 2. N 709
vĭă, 1. F. 476
vĭātĭcum, 2 N. 482
vĭātŏr, 3. M 475
vĭbēx, ĭcĭs. 3. F. 320
vibrārĕ, 713
vĭbrīssæ, 1. F. 150
vĭcārĭŭs, 2. M. 637 677.
vĭcĭs, ī, em ēs, ĭbŭs. F. 31. 175. 681.
vĭcĕ vĕrsă, 724 817
vĭcĭă, 1. F. 128
vĭcīnŭs, ă, ŭm, 628
vĭcīnĭă, 1. F.
vĭcīssĭm, 849
vĭcīssĭtūdo, 3. F. 968
vĭctĭmă, 1. F. 641
vĭctĭtārĕ, 822
vĭctŏr, 3. M. 721
vĭctōrĭă, 1. F. wÿtĕzĕ ſtwŏ/ der Sieg
vĭctŭăllă, 3. N 696
vĭctŭs, 4. M. 77
vĭcŭs, 2. M. 616
vĭdēlĭcĕt, 848
vĭdērĕ, 14. 128
vĭdērī, 8. 33 876
vĭdŭă, 1. F. 589
vĭdŭārĕ zbnwĭti beraubẽ. vĭdŭ-

vĭdŭŭs, 2. M. 589
vīdŭlŭs, 2. M. 486
vĭērĕ, 133
vĭētŏr, 3. M. 533
vĭētus, ă, um, 118
vĭgērĕ, 105 788. 886
vĭgĭl, ĭlĭs, *ſubſt.* 3. M. 627.
vĭgĭl, *adject.* 3. O. 627
vĭgĭlārĕ, 576
vĭgĭlĭă, 1. F. 350
vīgintī, *adject. indecl.* zwantzig. dwadcet/
vĭgŏr, 3. M. ćerſtwoſt Krafft.
vīlĭpendĕrĕ, *vide* flōccĭfacĕrĕ.
vīlĭs, ĕ, 101
vīllă, 1 F. 386
vīllĭcŭs, 2. M. 386
vīllŭs, 2. M. ćhlup/ſrſt die Haarlock.
vīllōsŭs, ă, um. 194
vīmĕn, 3. N. 114
vīnācĕŭs, 448
vīncă, 1. F. 136
vīncă pērvīncă, 1. F. 136.
vīncīrĕ, 950
vīncētōxĭcum, 2. N. 136.
vīncīrĕ. 668
vīncŭlum, 2 N 685
vīndēmĭă, 1. F. wjnd zbjránj/ das wein/leſen
vīndēmĭārĕ. 439
vīndēx, ĭcĭs. 3. C. 990
vīndĭctă, 1 F. 592
vīndĭcārĕ, mſtiti/ rächnen.
vīnĕă, 439
vīnĭtŏr, 3. M. 439
vīnŏlēntŭs, 823
vīnum, 2. N. 440
vĭŏlă, 1. F. 133. 335
vĭŏlācĕŭs, ă, um. 689
vĭŏlārĕ, 689
vĭŏlātĭo, 3. F. 374
vĭŏlātŏr, 3. M.
vĭŏlēntĭă, 1. F. 787
vĭŏlēntŭs. 684
vĭpĕră, 1. F. 213
vĭr, vĭrī, 2. M. Mañ/ der Mann.
vīrāgŏ, ĭnĭs, 3. F. 589
vīrērĕ, 109
vīrēs, ĭum. 3. F. 939
vīrgă, 1 F. 668
vīrgo, ĭnĭs, 3. F. 43. 589.
vīrgūltum, 2. N. 138
vĭrĭdārĭum, 2. N. 379
vĭrĭdĭs, ĕ. 336. 745
vĭrĭlĭs, ĕ, 233. 251
vĭrĭlĭtās, 3. F. 235
vīrtūs, tūtĭs, 4. F. 797
vīrŭlēntŭs, 844
vīrŭs, 2. N. 88
vīs. 3. F. 22. 690
vīſcātŭs, ă, um. 428
vīſcum, 2. N. 157
vīsŭs, 2. M. 157
vīſcŭs, ĕrĭs, 3. N. 266 378
vīsĕrĕ, 769
vīsĭbĭlĭs, ĕ.
vīsĭo, 3 F. widĕnj/das ſehen.
vĭsĭtārĕ, 906
vīsĭ ŭs, ă, um, 769
vīsŭs, ă, um. 341
vīsŭs, 4. M. 197. 333
vītă, 1. F. 142 568 610
vītālĭs, ĕ. 274
vītam ăgĕrĕ, 568
vītārĕ, 661
vītēllŭs, 2. M. 147
vĭtĭāĭĕ, 931
vĭtĭlīgo. 3. F. 286
vītĭlĭs, ĕ. 380
vĭtĭlĭtĭgārĕ, 917
vĭtĭōsē. 732
vĭtĭōsŭs, 801
vītĭs, 3. F. 217. 439
vĭtĭum, 2. N. 797
vitrĕŭs, ă, um, 550
vitrĭārĭŭs, 2. M. 533
vitrĭcŭs, 2. M. 600
vitrĭŏlum, 2. N. 104
vitrum, 2. N. 93. 562
vīttă. 1. F. 513
vĭtŭlŭs, 2. M. 415
vītŭpērārĕ, 833
vītŭpĕrĭum, 2. N. 870
vīvārĭum, 2. N. 379
vīvĕrĕ, 273 620
vīvērră. 1. F. 209
vīvĭdē, 992
vīvĭdŭs, ă, um, ćerſtę wý/ friſch.
vīvĭpărŭs, 164
vīvĭrādīx, īcĭs. 3. F. 382
vīvŭs, ă, um. 102. 770
vīx, 467. 740. 885
ūlcīſcī, 891
ūlcŭs, ĕrĭs. 3. N. 315
ūlīgo, ĭnĭs. 3. F. 392
ūlīgĭnōsŭs, 77
ūllŭs, ă, um, 905
ūlmŭs, 2. F. 113
ūlnă, 1. F. 762
ūltĭmŭs, ă, um. 273
ūltrā, 947
ūltrō, 856
ūltrō citrōquĕ, 911
ūltrōnĕŭs, 719

ŭlŭlă, 1. F. 149
ŭlŭlārĕ, 410
ŭmbĭlĭcŭs, 2. M. 328
ŭmbo, ōnĭs, 3. M. 519
ŭmbră, 1. F. 933
ŭmbrāculum, 2. N. 745.
ŭmbrĭfĕr, 113
ŭnā, 447
ŭnănĭmĭtās, 3. F. 910
ŭnănĭmĭs, ĕ, & ŭnănĭmŭs, ă, um. Gedanomyſtný/ Einmůthig.
ŭncārĕ, 194
ŭncĭă, 1. F. 765
ŭncĭnŭlŭs, 2. M. 515
ŭncĭnŭs, 2. M. 767
ŭnctĭo, 3. F. 587
ŭnctĭo extrēmă. 636
ŭncŭs, ă, um. 148
ŭncŭs, 2. M. 700
ŭndă, 1. F. 75
ŭndĕ. 65. 157. 469
ŭndĕcim, gedenácte Eylff.
ŭndĕcūnquĕ. 902
ŭndĭquĕ, 717
ŭngĕrĕ, 457
ŭnguentum, 2. N. 796
ŭnguĭs, 3. M. 148. 263
ŭngŭlă, 1. F. 179
ŭnĭcōrnĭs, 3. M. 191
ŭnĭcŭs, ă, um. 972
ŭnĭo, ōnĭs, 3. M. 91 640
ŭnĭo, ōnĭs, 3. F. 640
ŭnĭrōtŭs, 461
ŭnĭvērsālĭs, ĕ, 795
ŭnĭversŭs, 15. 881
unŏcŭlŭs, 2. M. 283.
ŭnquam, nèkdy/ etwann.
ūnŭs, ă, um, geden/ ein. 673
ūnūſquīſquĕ, ūnă. quæquĕ, ūnūmquōdquĕ, 2. 802
vŏcābŭlum, 2. N. 747
vŏcārĕ. 40. 602
vŏcārī, 82. 126. 347
vŏcātĭo, 3. F. 886
vŏcĭfĕrārĕ, & vŏcĭfĕrārī. vide clāmārĕ.
vŏcĭfĕrātĭo, 3. F. 331
vŏcĭtārĕ. 154. 337
vŏlă, 1. F. 260
vŏlārĕ, 143
vŏlātĭlĭs, ĕ. 223
vŏlēns, 3. O. 835
vŏlĭtārĕ, 152
vŏlo, ōnĭs, 3. M. 698
vŏlŭbĭlĭtās, 3 F. 951
vŏlucrĭs, 3. F. 144
vōlvĕrĕ, 534
vŏlūmĕn, 3. N. 748
vŏlūntārĭē, 798
vŏlūntās, 3. F. 360
vōlvōx, ōcĭs. 3. M. 217
vŏlŭpĕ, N. defect. 359
vŏlūptās, ātĭs, 3. F. 366
vŏlŭptārĭŭs, 587
vŏlūtārĕ, 969
vōmĕr, & vōmĭs, ĕrĭs. 3. M. 391
vŏmĕrĕ, 824
vŏmĭcă, 1. F. 319
vŏrāgo, ĭnĭs, 3. F. 70
vŏrāx, ācĭs. 3. O. 410
vŏrārĕ, 810
vōrtex, ĭcĭs. 3. M. 70
vōtum, 2. N, 364. 998
vŏvērĕ, 998
vōx, vōcĭs, 3. F. 161
ŭpĭllĭo, vide ŏpĭllĭo.
ŭpŭpă, 1. F. 155
ūrbānŭs, 284
ūrbānĭtās, 3. F.
ūrbs, 3. F. 613
ūrcĕŭs. 2. M. 434
ūrēdo, ĭnĭs. 3. F. 52
ūrēns, 61
ūrĕrĕ, 61
ūrētēr, ērĭs. 3. M. 269
ūrgēns, 3. O. 594
ūrgērĕ, 917. 84. 883
ūrīnă, 1. F. 269
ūrīnātŏr, 3. M. 474
ūrĭnum (ſcil. ōvum) 147.
ūrnă, 1. F. 763
ūrŏgāllŭs, 2. M. 150
ūrpĭx, ĭcĭs, 3. M. 393
ūrsŭs, 2. M. 194
ūrtĭcă, 1. F. 134
ūrŭs, 2. M. 201
ūsĭtātē, 711
ūſquĕ dum, 900
ūſquĕ & ūſquĕ, 110
ūſquĕquāquĕ, 975
ūſtrīnă, 1. F. 531
ūſtŭlārĕ, 961
ūsūră, 1. F. 864
ūsūrpārĕ, 859 645
ūsŭs, 345. 355. 680. 705. 847.
ŭsūvĕnīrĕ, 809
ŭt, 10. 31. 112. 129. 664.
ŭtŭt; 98
ūtcūnqnĕ, 991
utēnſĭlĭă, ĭum. N. P. 434.
utĕr, utrĭs. 3. M. 596
ŭtĕr, ă, um. 948
ŭtĕrŭs, 2. M. 596

ŭtē-

ūtĕrīnŭs, ă, um. 601
ūtĕrquĕ, utrăquĕ, u- trūmquĕ, 631. 726
ūtĕrvis, 54
ūtī, 488. 355. 471. 660.
ūtì, *pro* ŭt 926
ūtĭlis, ĕ, 924. 751
ūtĭlĭtās, 3. F. Vžitečj/ Nutz.
ūtĭnam, 794
ūtĭquĕ, 797
ūt plūrĭmŭm, 617
ū pŏtĕ, 660
utrĭcŭlŭs. *v de* utĭcŭ lāris tĭbĭă. 777
utrĭcŭlāris, ĕ, 777
utrīnquĕ. 541 617
utrŏbĭquĕ, 37
utrum, 803
ŭtŭt, 98. 184. 831
ūvă, 1. F. 410
ūvæ pāssæ, 123
ūvĭdŭs, ă, um. 77
ūvŏr, 3. M. 44
vūlgārĭs, ē, 883
vūlgārĕ, 836
vūlgō, 339
vūlgŭs, 2. M. N. 84
vūlnĕrātŭs, 137
vūlnŭs, ĕrĭs, 3. N. 312
vūlpēs, pĭs, 3. F 203
vūltŭr, urĭs, 3 M 148
vūltūrnŭs, 2 M 56
vūltŭs, 4. M 244
vūlvă, 1. F. 506
ūvŭlă, 1. F. 301
ūxŏr, ōrĭs. 3. F. 592

X

xĕnĭum, 2. N. 879
xĕnŏdŏchĭum, 625

Z

zădūrā, 1. F. 138
zēă, 1. F 127
zebaoth, 1000
zĕdŏā lă, 1 F. 132
zēlŭs, 2. M 374
zēnĭth, 37
zĕphўrŭs, 2. M. 56
ziberhus, 2. M. 328
zīngĭbĕr, 3. N 132
zīzānĭă 1 F. & 2. N. P. 129 394
zōdĭăcī sīgnă, 43
zōnă, 1. F. 783
zўgōstătă, 766 & zўgōstătēs, 1. M. 766
zўthŏpēpă 1. M. 444
zўthŭs, 2. M. *vel* zўthum, 2. N. 444

FINIS.

TAVO-

TAVOLA DELLE PAROLE.

A.

Abbagliare 187. 951
abbaiare 186
abbarbicare 801
abbaſſare 307. 840
abbaſſarſi 307
abbandonare 660
abbate 638
abbatere 55. 188. 293
abbaterſi 188
abbaterſi in alcuno. 479
abbeverare. 450
abbeveratoio 450
abbellire 618
abboccato. 284
abbozzare. 526. 770
abbracciare. 229. 599
abbrucciare. 45. 961
abhorrire 800
abiete 115
abiſſo 19. 70
abominare 369. 800
abomineuole. 799
abominazzione 641
abondante 387
abondanza 374. 848
abondeuolmente 849
abruotone ô ruorina 135.
d' abruotano 443
abuſare 918. 988
abuſatore 951
academia 737
accadere 10. 375. 483
accamparſi 704
accarezzare 589
accatare 860
accatapane 874
accendere 58. 743
accenderſi d' ira 892
accendimento 44
accennare 247. 651
903.
accennato, vide *predetto.*
accerchiare 583
accertare 811
acceſſo 310. 614
acchetare 691. 791
acetta 525
acerbo 326
acero 122
acegia 150
aceto 303
acetoſa 136. 326
acetoſella 136. 326
acchiappare 429
accidente 21. 361
acciòche 54. 250. 400
432.
aciaio 98
aciaiuolo 743
accogliere 489
accommodamento 659
accompagnare 366
498. 502. 939. 984.
accennare 651
acconciare 407. 437
506. 754.
acconciato 242. 440
aconito 137
accoppiare 389. 454
acoro 132
accordo 657. 774
metter d' accordo 640
accordare 774. 856.
930.
accordare, ô eſſer d' accordo 493
accorgerſi 321
accorto 725. 839
poco accorto 805. 817
accortezza 354. 863
accortamente 750. 807
accorrere 711
accoltelarſi 950
accoſtare 908
acquiſtare 377. 688.
906.
acquiſto 847
accreſcimento 33
accreſcere 314
accumulare 847
accuratamente 886
accuſa 659
accuſare 245. 658. 917
accuſato 659
accuſatore falſo 661

acuto 220. 380. 712. 713. 794.
acutezza 354
acutezza di vista 951
adagio 809
adaquare 81. 350. 382
adaquato 418
adempire 606. 803
adesso 266. 378
adescare 429
adescamento 428
a Dio 999
adirarsi 371. 872
adito 544
addentato 144
addobbare 518
addobbo 521
addolcire 896
addolcire nell' aqua 439
adolescente 232
adochiare 912
addomandarsi 46. 104
addombrare 113
adorare 982
addombratione 42
addormentare 137. 576
addormentato 356. 886
addormentativo 794
addormentamento di membri 293
adogni modo 800
adogni parte 274
adornare 586. 722. 753. 959.
adoprare 265. 355
adoprársi 471. 363
adottare 605
addottrinare 631. 724.
a dritto e a torto 846
adulare 923. 928
adulatore 680
adolto 232
adultero 669. 827
adulterio 826
aduncо 249
adunque 816
aëre 25
affabile 831. 895. 901
affacendato 225. 888
affamato 410. 820
affanno 369
darsi affanno 368
affare 649 901.
affatto 326. 872
affaticarsi 846
affermare 94. 811
afferrare 195. 436
affettare 841
affetto 362
affinare 98
affine 593
affineche 31. 259
affine di 392
affinità 588
affittaro 386
affliggere 305
afflitto 872
affittione 973
affrettare 425
affretarsi 488. 808.
affronto affrontare, & affrontatore 917
agata 90
agevolmente 280 906.
aggiramento 968
aggiongere 518. 756
aggiongimento 546
aggionta 680
aggitare 361. 918
aggiustare 766
agiato 539
agile 198
agitatione 344
agiunta 546. 670. 768
agitare 390. 466
agghiacciarsi 54
aglio 131
agnello 181. 415
ago 220. 504
agone 918
agosto 780
agozzare 182
agramente 892. 879 901.
aggradevole 632. 774
aggradire 594
aggrandire 618
agrappare 195
aggravare 496. 487
agretta 136
agresto, vide lambrusca.
agricoltore 385
agricultura 385
agrifoglio 110
agro 309. 326. 417
aguato 715
agguagliare 766
aguglia 160
aguzzare 85. 382
aguzzato in punta 759
aia ô area 397. 398. 418
aitare 187
ajutare 525. 872. 906
ajuto 534. 695. 872. 906.
ajutatore 727
alzare 187
ala 143
alabastro 87. 796
alato 143. 403
alba 35
albarello 756
albergo 485. 625
albero 110. 463

albeg-

albeggiare 35
albio 384. 415
alborello 92
albume 147
alburno 166
alce 193
alcione 146
alcuno 45. 78. 278
alcune cose 326
alesso 437
alessare 431
alettore 90
alfiere 709
alica, ô aliga 134. 402
alicorno 191
al dì 569
alieno 921
alietta 143
alimento 267
alimentare 30. 150
all' arma 710
all' aria 483
alla scoperta 483
allacciare 428
alla fine 45
allargare 67. 123
alato 143
all' erta 627
allegare 450. 631
allegerire 137. 573. 791
allegerimento 375
allegro 489. 915
allegrezza 366. 489. 635. 710.
allegramente 395. 883
allemani 742
allevare 154. 599
alleviamento 375
alettare 423
alettamento 428. 822
alle volte 177. 483
all' improviso 715
allievo 229
all' hora 59. 357. 361
all' hora che 55
alloro 122
allogiatore 669
allontanare 702. 767
allontanato 934
allopiaro 137
allusione 842. 916
almanaco 773
almeno 779. 850
alno 111
alocco 149
alpino 209
alquanto 9. 884
alquanto tardo 354
alquaquengi 135
alta 133
altare 641
altamente 536
altana 546
alto 38. 115. 152. 523
il piu alto 446. 980
ad ô in alto 980
altéro 874
alterezza 509
altresi 85. 115
altrimente ô altramente 118. 289. 372
altri 249. 151. 688 912.
gli altri 333
altro 25. 29. 118
altrotanto 261. 457. 822.
altrove 78. 357. 473
altróve 175. 547
altrónde 490
altrui 287. 661. 827
alume 104
alzare 541. 775
amabile 301
a man destra 479
a man zanca 479
amaranto 133
amor troppo 829
amare 139. 360
amaritudine 920
amarella 119
amaro 326
amazzare 214. 426
ambeduoi 726
ambedue 37. 541
ambiatura 453
ambiguo 749
ambra 124
ambasciadore, vide legato.
ambasciata 983
ambasciador di pace 693.
ambrosia 996
amen 1000
ameno 189
ametista 90
amfodiglio 131
amia 166
amichevole 657
amichevolmente 902. 903.
amico 1. 879. 918
amicitia 918. 921
amido 581
a misura che 33
amassare di quà & di là 418.
ammalato 457
ammaestrare 2. 631
ammettere 659
amministrare 609. 633. 724.
ammirabile 102. 244
ammiraglio 700
ammirare 359. 383

ammodiatore 386
ammollire 81. 497. 531
ammonire 994
ammonitione 729
ammorzare 745
amore 595
essere in amore 198
amore vole, amore volmente 902
ampio 446. 511. 539
ampiamente 752. 992
amplificare 752. 892
ampollo 72
ammuchiare 367. 418
amuleto 793
anabattista 648
anadre ô anitra 160
anagallo 134
anagramma 754
anca 255. 309
anco 8. 378
ancora 466. 790
ancóra 149
ancóra che 752. 846
andare 79
andare intorno 39
andare brancolando, 149.
andare errando 672 716. 964.
andatura 230. 463 544.
andar del corpo; 573
andar per mare 467
andar giù ô a fondo 468.
andare in paese strano 480.
andare al camerino 303
andara inanzi 709
androne 250
anemone 131
aneto 132
aniora 763
angelo 978
angelica 136
angheria 683
angolo 536. 758
angustiare 301
anguilla 166
anima di morte 964. 987.
animale 142. 227
animale vivente in aqua e in terra 212
animare 147
animoso 176
animaluccio 218
animo 245
animosamente 883
aniso 132
anitra 160
annali 785
annegare 669
annello 519
annitrire 178
anniversario 635
anno 34. 39
mezz' anno 39
anno mezzo 39
annoso 234
di quest anno 442
d' un' anno 441. 611
di due anni 230
annodare 226
annoverare 134. 756
annulare
annullare 347. 663.
annunciare 64
anodino 137
ansioso 245
ansietà 369
anteceßore 602
antenato 602
antenna 463
anteporre 841
antesignano 709
anticipare 661. 977
antico 935
anticamente 401
antidoto 793
antimonio 104
antipodi 783
antiste 637
antivedere 804 808. 976.
antro 78
anzi 124. 375. 683
anzi anco 218. 761
apparar si 146
apartamente 796
ape 219
apiario 384
apparechio 299. 440. 695.
apparechiare 402. 407. 526. 553.
apparire ô apparere 83. 785. 986.
apparenza 361
appartamento 523
appartenere 448. 533. 606.
appellare 664
appena 467
appendere 463
appendenza 680
appertamente 923
aperto 579. 918
apertura di cielo 58. 80
appestare 827
appetito 789
appetito strano di donna pregna 596
appianare 551

appiccare 119. 427. 461. 701.
apiccato 47. 119 392.
appio 126. 136
applauſo 331. 870
applicare 498. 585. 791.
applicarſi 913
appò 267
appoggiato 546
appoggiare 125. 439. 481. 538.
appoggio 259. 380
apprendere 735
apprenderſi 422
appreſſo 238. 463. 485
appreꝛꝛare 493. 577. 802.
aprile 780
aprico 933
aprire 123. 315. 541. 548.
apprirſi 469
approbare 577
appropriare 859
approſſimare 767
approſſimarſi 97. 370
approvato 799
apocrifo 631
apoſtemmatiſmo 792
apopleſſia 313
apoſtata 640
apoſtema 315. 318. 753.
apoſtemare 315
apoſemo 792
apotecario 795
appuntato 795
appua 166
aqua 26. 69. 163
aquadotto 583
aqua trà pelle e carne 311.
aqua di nave 470
aqua benedetta 641.
aqua chiara 73 178
aquatile 143. 151
aquarella 448
aquario 43
aquila 160
aquilone 56
aquifoglia 110
aquilegia 135
aquoſo 48
aragna 223
aragno 211. 226
araldo 693
arancio 123
arare 389. 390.
aratore 389
aratro ô aratolo 389
arbitro 617
arbore 111. 124
arborello 382
arbuſcello 92. 138. 382
archebusaio 532
archetto 776
archibuggio 712
archibugiere 703
archipenſolo 526
architetto 525
architrave 551
arciere 682. 702
arciveſcovo 640
arco 64. 702
far arco della ſchiena 233. 530.
arcolaio 510
ardere 45. 669
ardente 46. 61
ardentemente 998
ardire 811. 885
ardito 945
ardore 52. 63. 169
arenga 169
arenga ſecca 169
arena 82. 772
arenoſo 86. 393
arfiſatto. 508
aria 25. 55. 773
arido 77
ariete 43. 182
ariento ô argento 97. 494.
ariento vivo. 102
d' argento 562
argine 380
argomento 750
argomentare 750
arnolare 645
ariſtologia 136
aritmetica 756
armada navale 700
armare 695
armonia 774
armaro 552
armaruolo 532
armata 697
armatura 699. 738
armellino 120. 109
armi 698
arneſe 452. 738
arpega 393
arpegare 390
arpia 162
aromato 132
arrabiato 187. 221
arrampinare 194
arrampinato 148
arrecare 233. 407
arrenga 752
arreſtabue 134
arrichire 682. 853
arrichirſi 846
arricciato 245
arrimpetto 243. 783

arriſchiare 883
arrivare 976
arrogante, arrogantemente 886
arroſſire 375. 926
fare arroſſire 907
arroſtire 328. 431
arruotare 85
arſullato 507
arſenale 622
arſenico 104
arte 377
artegiano 378. 655
arteria 274
artemiſia 136
articiocco 126
articolo 261. 309
articolato 161
artificiale 4
artificio 522
artificioſamente 536
artiglio 148. 261
artiglieria 717
artimone 463
aſaro 136
aſcella 254
aſcendere 200. 526
acciugare 556
aſciuto 64
aſcoltare 726. 898
aſcondere 147. 445
aſcondiglio 189
aſcoſo 191
aſfodelo 131
aſino 180
di aſino 245. 403
aſinello 180
aſio 149
aſilo 625
aſma 300
aſparago 136
aſpe ô aſpide 213
aſpettare 904
aſperità 7
aſpetto 278
aſpirare 405. 840
aſpo 499
aſpro 86. 275
aſpramente 892
aſſaggiare 16. 325. 557 790. 819.
aſſaltare 310. 411. 715
aſſalto 943. 984
aſſagliente 702
aſſagionare 437
aſſalitore 702
aſſalire, vide aſſaltare.
aſſai 438
aſſaiſsiſſimo 438. 481. 739.
aſſaſſino 485. 669
aſſaſſinare 485. 928
aſcriuere 840
aſſe 380. 458
aſſedio 717
aſſediare 717. 718
aſſegnare 22
aſſeguire 365
aſſembrea 629. 632.
aſſembrare 66. 397. 629. 697.
aſſembrato 406
aſſembramento 240
aſſente 363
aſſeſſore 662
aſſettare 697
aſſicello 527
aſſicurare 811
aſſicurato 485
aſſiduamente 726
aſſintio 136. 326. 442
aſſoldare 723
aſſolvere 634. 662
aſſoluto 760
aſſomigliare 156
aſſotigliare 891
aſſurdo 774
aſtemio 823
aſtenerſi 568
aſteriſco 741
aſtinenza di cibo 351. 790. 819.
aſtretto 598
aſtringere 665
aſtro 31. 778
aſtrologo 778
aſtronomia 778
aſtronomo 778
aſtuto 355. 816. 923
aſtutia 817
ateo ô ateiſta 969
atriplice 136
atroce 895
attacare 179. 454 515. 669. 715.
attacarſi 99. 515
attaccato 47. 466.
attaccaticcio 314
atteggiatore 945
attempato 234. 236
attendere 384. 459. 484. 795.
attentamente 494. 726
attento 627. 523
atteſo che 238. 695
atterrare 529
attico 495
attirare 190. 271. 423 428.
attione 751. 951
attizzare 917
atto 209. 440. 652. 738.
atto alla guerra 694
attore 659
attorniare 39. 652

attuffare 669
attuoſo 225
atturare 123
attrattivo 901
attribuire 840
attriſtarſi 367
avanti 23. 172. 387
d' avanti 267
avanti giorno 577
avanzare 171. 196. 233. 464. 735. 737.
avanzatura 532
avanzature di grappe 448.
avanzamento 546
avanzo 848. 870
avaro 846
audace 945
audacia 883
avellano 121
avena 129. 450
avena baſtarda 129
avenente 209
avezzarſi 161. 702
avezzo ô avezzato 174
augurare 64. 363. 645
augure 645
augurio 363. 644. 974
augurio di buon viaggio 754.
auguſto 626
aumentare 496. 872
aumentarſi 45. 496
aumento 994
auola 601
auolgimento 241
auolo 601
auola & auolo di bisauolo 602
auoltoio 148
auorio, vid. iuorio.
aurora 35
auſpicio 644
auſtero 326
autentico 631
autore 722
autorità 659
autumno 37. 198
auuampare 45
auuederſi 9
auueduto 808
auuento 779
auuenire 10. 345
all' auuenire 345. 976
auuertire 484. 589. 727. 790.
auuertenza 863
auuertito 839
avverſo 658
auuerſità 813. 882
auuezzare 702. 788
auuicinarſi 97. 186. 370.
auuiſare 806. 922. 934
auuocato 660
azimo 406
azurro 335
azurro d' aqua 335

B.

babione 207. 838
baccare 136
baccoliere 737
bacchetta 410. 428
bacco 440
bacile 556
bacinella 134
baccio 826
baccino 434
badare 886. 887
badeſſa 638
badia 638
badile 434
bagaglio ô bagaglia, 487.
bagaſcia 827
bagatelle 230. 492
bagateliere 951
bagatino 495
bagnare 81. 287. 350
bagnato 77. 102
bagnarſi 103
bagnaruolo 585
bagno 579
baio 334
balancetta 766
balbo 282
balbotare 282
balbutiente 282
balbazzare 230
balcone 550
baldanza 883
baldanzoſo 945
balena 171
baleno 58
baleſtra 712
ballaſtrada 541
baleſtriere 541
baleſtriero 702
balia 229
balia 229
balla 712. 759. 941
ballare 773
balletto 773
ballo 773. 943
ballerino di corda 945
ballotta 951
baloardo 613
balordo 284. 725. 805
allo balordo 886
balſamo 138
balſamare 959
balza 79. 460
balzo 460
bambino 229
bambinetto 298
bambinezza 235

bamboleggiare 230
banco di galea 464
banca ô banco 464. 556. 730. 756.
bancoretto 865
banchetto 592
banchetto funerale 964
banchiere 907
banda 54. 274. 675. 704. 759.
bandeggiare 672
banderuola 463. 546
bandiera 697. 709. 722.
banditore 631. 653. 693.
bandito 672
bando 671. 673
bara 959
barattamento 722
barattiere 941
baratro 70
barba 251. 795
barba di capra 183
barba paterno 603
barba materno 603
barbagianni 149
barbarie 842
barbato 127
barberia 584
barbone 166
barbiero 584
barca 472
barca da peſcare 472
barca da paſſare 472
barca da cavalli 472
barcaruolo 472. 520
barcolone 824
barda 452
barigello 608
barile 440
barone 686
barra 415. 461
barrire 190
baſe 771
baſiliſco 214
baſſo 33. 36. 523
da baſſo 276
baſtaggio 461
baſtare 393. 659.
baſtante 387. 693
baſtardo 606
baſtanza 848
baſtevole 699
baſtione 615
baſto 460
baſtone 180. 481. 668. 713.
baſtonare 180. 668
baſtonata 320
battaglia 708. 711
battaglione 708
batter dentro 529
battello 471
battere 85. 170. 187. 398. 551.
batterſi alla ſpada 950
batter butiro 417
batter fuoco 85
batter moneta 494
battezzare 633
battezzatoio 633
battimento di mani 331
battitore 398
eſſer battuto 729
batti fuoco 434
battitura 317. 529
battora 398
battuto 476
bazzicatura 487
beccafico 155
beccaio, ô beccaro 420
beccamorto 959
beccaria 420
beccarouegliа 151
beccaſſone 159
becco 144. 183. 731
beffa 916
beffare 238. 838. 917
beffeggiare 238
beffeggiatore 841
belare 181
belletino 938
belezza 382
bella 278. 532. 589. 623.
bellora ô donnola 209
bel tempo 64
beltà ô belleza 590
benche 176
ben creato 559. 842
benda 228. 457. 513. 518.
bene 170. 363. 374
huomo da bene 799
benedetto 1000
benedettione 846
beneficio 877
benevole 901
benigno 895
beni 563. 848
beniſſimo 237. 438. 741.
benivolenza 752. 906
ben parlante 752
ben ragionante 754
berbena 136
berbero 138
bere ô bevere 105. 788
bergamina 731
bergantino 464
bernuzza 520
beretta 481. 512. 514
beretta di marinaro 520.
berettina 339

berrouiere 653
berſaglio 703
bertoccia 207
beſogna 525
beſtemia 640
beſtemiare 640
beſtemiatore ô biaſimatore 669
beſtia 410. 896
beſtiale 896
beſtialità 825
beſtialmente 824
beſtiame 130. 221. 413
beſtione 264
betonica 134
bevanda 440 792
beveraggio 792
bevvrone 823
beuitore 824
biacca 104
biada 54. 127. 129
bianco 87. 112. 143. 146. 333.
bianco canuto 339
bianco d' aqua 339
bianco come avorio 339
bianco come latte 339
bianco come neve 339
bianco ſchietto 339
biancheggiattore 526
biaſimare 833. 838. 917.
biaſimo 870
biblia 631
biblico 631
bicchiere ô becchiere, 562. 763.
bieco 283
biera 444. 558
bieta 136
bietola 112. 136. 566
bigatto 217. 219
bigozzo 634
bilanza 766
bile ô colera 271
bilico bellico, vide *ombilico*.
bino 985
biolca 391
biondella 136
birro 653
biſa 56
biſaccia 486
biſavola 602
bisbiggliare 219
biſcazzare 820
biſcazziere 941
biſcia 213
biſcatto 700
biſognare 121. 378
biſogna andare 478
biſogno 394. 464. 873
biſognoſo 395
biſſeſto ô biſſeſtile 781
biſſo 675
bitume 104
bizarro 805
blito 136
blozzola 316
boaro 413
boazza 415
bocca 267
boccale 435. 535. 556. 563. 763.
boccellaio 408
bocciuolo 138
boccone 554. 560
bocconello 560
boga 428
bognaco 134
boia 668
bolcello 218
boldone 421
bolgia 410. 486
bollare 936
bolleto 141
bollire 432
bolo armenio 104
boloardo 613
bolſo ô bolzo 300
bolza 406. 486
bolzacca 486
bolzacchino ô borzacchino 514
bombagia 251. 503
bombardiere 698
bonnaccia 464
bonta d' Iddio 945
boragine 136
bordello 827
bordelliere 827
borgo 618
boria 980
borſa 182. 486
borſa di paſtore 134
boſco 189
boſſolo 552. 796
botri 130
botta 317. 320
bottaro 533
botte 169. 440. 446
bottega 378. 490
bottegaio 492
bottone 117. 316. 515
bottone di poppa 253
bouile 413
bozzachione 122
braccialetto 519
bracciata 396
braccio 260. 762
braccio di mare 75
bracco 424
braggia 46
braggio 45
braghe 512. 827
brama 366

bramare 198. 363. 805 817.
bramoſo 773
brama 163. 173
branca orſina 135
brancata 169. 395
branco 409. 410
brancolare 149
braſſare 444
breviario 15
brieve 119
brievemente 756
brigata 675. 697. 931
briglia 451
brigliare 451
brigiola 406
brigoletta 527
brina ô brinata 53
brincolo 756
brindis 564
broccа 435
brocchiero 699
brodo 558
broſſola 316. 320
broſſoletta 316. 320
brognocola 316
bronzolare 186. 194. 875.
bronzo 100
brugiacolo 135
bruſtandolo 444
bruſco 326. 417
bruſcolo 527. 531
bruſciare 45. 328. 669
bruſciamento 300
bruſcolino 531
bruto 176
brutto 278. 375. 913
bruttare 825
buccellato 409
buco 210
buccone 554
budello groſſo 267. 305
budella minuta 277. 305.
bue 201
bue da due gambe 805
buoi 389
buffa 134
buffalo 201
buffone 680. 844
buffoneria 843
buffonia 90
buganza 309
bugia 913
bugloſſa 136
buoe 201
buono 245. 623
buonisſimo 739
coſa buona 299
burattare 400
burraſca 466
burratto 404. 433
burla 842. 941
burlevole 238
buſardo 143
buſcare 706
buſcorechio 223
buſſo 110
buſto 108. 253. 961
buttare, vide *gittare*
713. 980.
buttar fuori 268
buttar via 383
butta fuoco 669
buttino 706. 721
buttiro 716
buzzolato 407. 554

C.

cabanna 411
cacazibetto 587
cacatoio 373
caccia 426
cacciare 88. 423. 440. 561. 793.
cacciar fuori 314 441
cacciar dentro 527
cacciagione 565
cacciatore 423
cadavere 961
cadere 49. 84. 425. 537. 606.
cadere in pezzi 61
cadimento di capegli 203.
cadino ô catino 434
cadmia 100
caduta 376
caduco 311. 966
cagare 157
cagatura 413
cagione 358. 875
per cagione 655
cagionare 297
cagliato 416
caglio 416
cagnoletto 186
calabrone 220
calamandrina 134
calamenta 136
calamita 88
calamità 88. 885. 889
calamo 127. 382
calamaro 738
calare 75. 463
calavrone 220
calca 738
calcagno 257
calcare 177. 440. 496
calcina 380
calce, vide *calcagno*.
calcette 514
tirar calci 177
calcolo 756
caldaia 431
caldaia da tingere 503
caldamente 598

calderaio 533
caldo 24. 59. 136
calendario 781
calendula 113
calice 562
calidità, vide calore.
caligine 20
callo 319
calmo 464
calonnia 891
calonniare 916
calonniatore 669
calore 38. 273
calpestare 55. 177
calta 134
calvo 203. 280. 288
calvo dinanzi 288
calvo dietro 288
calvezza 288
calza 512
calzamento 506
calzatura 506
calzetta 514
calzolaio 506
calzolaia 506
calzoni 512
calzone 580
cambio 482. 722
cambiamento 968
camelo 175
camera 570. 622. 848
camera di frutta 118
camera da mangiare 555.
camera da latte 427
camerade 910
camerieré 609
cameriere 676
camerina 303. 614
camerlengo 677
camino 47
camino spianato 476
camino torto 477
caminare 43. 172. 216
caminare su l' ventre, 143. 213.
caminatoio 230
camiscia 514
camiscicla 514
camorilla 136
camoccio 508
camozza 199
camozzo 249
campagna & di campagna 136
campana 629
campanella 134. 643
campo 63. 385. 387 396. 704.
di campo 135. 697
campestre 136
campeggiare 704
canabe 497
canaglia 828. 951
canale 205. 583
canaletto 392. 445
canapo 466
canario 135
cancaro 316
cancaroso 316
cancelli 541. 550
cancelliero 676
cancro 43
candela 743
candeliero 745
cane 186. 423
canella 132
canena 446
canevaio 564
canestro 552
canfora 124
cangiare 412
canone 712. 717
caniglia 527
canonico 631
canella 415
cantero 445
cantina 446
canto 536. 541
de canto 745
canto funerale 963
cantafauole 838
cantone 89. 536. 546
cantone d' occhio 248
canicula 38
canna 239. 252. 267
canoro 163
cantare 160. 224. 630. 754. 773.
ben cantante 153. 429
cantarella 223
canto, cantone 536
cantore 630
canuto 233. 281
canzone 630. 773
capace 446
capanna 412
caparra 862
capegli 233. 972
capegli crespi 518
capella 638
capellano 638
capellaro 507
capello 159. 233
capelletto 133. 519
capellugola 159
capel venere 136
caperosa 104
capezzale 571
capezzuoli 513
capire 366
capitello 137
capitale 785
capitano 697
capitone 166
capo 458. 541

capo longo e puntuto, 281.
in capo di tre anni 781
capo di fila 697
capolino 137
capoletto 574
capone 150. 291
caporale 697
cappa 448. 512
capello 507. 481. 514.
capra 584
dicapra 183. 416
capra seluatica 199
capreolino 141. 191
capretto 183
capricorno 43. 200
capricio 674
capricioso 805
caprone 183. 264
cápparo ô cappero 566
capuzzo ô cappuccio, 126. 513. 514. 520.
cappuciato 638
carattere 8. 409
carbone 46. 514
carbonchio 89
carbonchio ô carboncello 314
carcame 278
carcere 668
carcerare 429
carcerello 151
carcerare 430
carcioffo 126
cardellino 153
cardinale 56
cardine 457
cardo 135. 155
carena 469
carezze 928
carezzare 589. 599
caricare 703
carico 457
carità 997
cargare 468. 487. 703. 865.
cargato 721
carlina 133
carme 754
carne 217. 241
carne morta 316. 378
carneuale 955
carnoso 258. 278
carnuto 278
caro 498. 879. 930
hauer caro 600. 895
carobo ô carobola 123
carobaro 138
carogna vide cadavero e putana.
carotto 126. 136
carozza 455
carozziero 455
carozzolo 155
carpione 167
carro 175. 455. 458
carro con sei cavalli 455
carro con due, tré, quatro cavalli 455
carredere ô carretiere 533.
caretta 175
carretta coperta 455
carrettada 397
carrettone 455
carreggiare, carreggio e carreggiatura 450
carriola 461. 574
carertiere 533
carta 16. 731. 935
carta pecora 731
cartella 742
cartuccia 742
cartilagine 241
caruccola 527
caruo ô caro 132
caruolo 528
casa 418. 489. 536. 601.
in casa 224
casa del diauolo 980
casata 601
casetta 522
casella 114. 435
casina 512
casuccia 522
cascare 52. 110. 537. 539.
casio 416
caso 885
casolare 537
casone 522
cassa 400. 552
cassa d'annello 518
cassamento 741
cassanoce 121
cassare 205. 663. 731
cassetta 552
cassettina 553. 796
cassia 135
casso 121
castagna 121
castagnero 121
castello 717. 613
castellano 386
castigo 794
castigare 663. 722. 871
castità 828
casto 825
castore 212
castrato 178. 182. 183. 291.
castrone 264. 802
castroneria 842
catafalco 669
cataletto 953
cata-

catalogo 740
cataratta 615
catarro 300
cataſto 397
catechizzare 633
catedra 730
catena 458. 519
cattare 752
cattivo 218. 293. 360 373. 801.
cattolico 631
catturato 668
cana 224
caualcare 290. 948
caualetta 222
caualle 176
caualle marino 168
caualle di mano 454
caualle ſomaro 460
caualleria 697
caualleriZZo 451
caualleresco 686
caualliere ô caualiero 176. 451. 486.
cauamerde 223
cauare 84. 85. 210. 469. 510.
cauar la terra 381
cauar le oſſa de' peſci 437.
cauar fuori 84. 562
cauato 284. 760
cauallino 445
caueRna 78. 205. 522.
caueZZa 450. 451
caricchia 257. 775
cauicchiola 775
caviglia 445. 527
caulo 155
cauolo 126
cauriolo 899
causà 358. 664. 752
cautamente 807
cauterio 669
cauteloſo 838
cautione 862
cauto 808
cazzetta 432
cazzo 255
cazzuola 526
ceue 128
ceccio 56
cecità 299
cedere 184
cedoaria 699
cedula 810
cedro 635. 955.
cefalico 784
ceffo 699
celada 810
celare 635. 955.
celebrare 171
celerità 136
celidonia 384
cella 643
cembalo 568
cemiterio ô cimitero. 45
cena di noſtro Signore 971
cenare 386
cenere 620. 683
cenno 655
cenſa 728
cenſo 136
cenſore 765
cenſura 96. 495
centaurea 134
centenaio 223
cento 492
centinodia 799
centopie 742. 938
cento volte 115
centuria 795
centro 184
ceppo 699
cera 810
cerato 635. 955.
cerbero 784
cercare 322. 405. 423. 526 425.
cercar con diligenza 56 358. 465.
cerchiare 299
cerchio 31. 357 32. 398. 758
cerchio nella luna 132
ceregia ô ciregia 742. 938
ceremonia ô ciremonia 115 795 636.
cerigno 184
cerino 699
certamente 810 416. 470. 635. 955. 493. 797. 934.
certezza ô certitudine 171 749.
certificare 136
certo 384 3. 20. 74. 795
per certo 643 416. 586
cerua 198. 426
cerucllo 340. 350. 823
cerucllino 837
cerucllato 421
ceruleo 568
cerno 45
ceruoſa 971 444. 558
ceruoſero 386 444
ceſare 620. 683 673
ceſora 655 504
ceſpite 728 387
ceſpuglio 136 81. 387
ceſſare 765 806. 886
ceſſo 96. 495 573
ceſta 134 114. 552
ceſtarnolo 223 492

ceſtella 552
cetteraco 136
cetto 546
chaos 23
che 10. 11. 39. 43. 71
che coſa 2
che che 807
cheto 464. 831
chetamente 886
chi 421
chi che 13
chiamare 24. 40. 60. 82. 658.
chiappare 195. 424. 429.
chiappa 258. 737
di chiapp' in chiappa 737.
chiara 147
chiaro 33. 149. 503
chiaretto 338
chiaramente 734. 752
chiaſſo 617. 827
chiaſſolino 617
chiavè 548
chiaviſtello 542
chiedere 472. 862. 873
chiedere perdono 908
chieſa 635
chilo 268
chimera 240
cchinare 541
chinato 180
chino verſo terra 287 880.
chinare il capo 352
chinea 453
chinico ô fiſico 295
chiocare 160
chioccia 160
chicciolare 160
chiodò 527
chioma 586
chiragra 309
chirurgo 796
chirurgico 136
chitarra 775
chiudere 380
chiunque 12. 308
ci 33. 174. 204
ciagolare 160
cialda 408
cianciare 160
cianciatore 680. 831.
ciancie 838
ciarlare 160
ciarlone 660. 831.
ciarlatano 945
ciaſcheduno 21. 652
ciaſcuno 32. 687
cibare 450
cibo 267. 292. 557
cibo delitioſo 150
cicala 224
cicalare 160
cicalone 838. 917
cicatrice 319
cigogna 160
cigognola 583
cicorea 136
cicuta 137
cieco 282. 941
eſſer mezzo cieco 149
ciera 278
huomo di buona ciera 880.
cielo 352
cieſa 453
cievalo 295
ciffolare 160
ciglio 160
cigno 160
cilindro 527
cima 586
cimatura 572
cimento 526. 711
cinabro 104
cingere 516. 701
cinghale 426
cinque 261
cinquefoglio 136
cintolo ô cintura 515
cio 5
cio che 157
cio è 22. 218 421
ciocca di capegli 586
cione 941
ciottolo 84
cipolla 131
cipreſſo 115. 135
circa 779
circio 57
circolo 39. 758
circolare 760. 798
circoncidere 648
circondare 277. 380
circonferenza 758
circonſtanza 786
circonvicino 689
circuito 758
cirreggio 111
cirio 743
ciruſa 104
ciſterna 623
citare 631. 658. 665
citiſo 134
citrone 123
città 162. 612
di città in città 491
citta principale 675
citta di traffico 491
cittadino 614
cittadella 717
civetta 149. 160. 328
civile 559. 842
ciurmante 827

cizza 253
clavo 713
claustro 615
clausura 615
clemenza 681
cliente 660
clima 76. 783
clistero 792
coamante 590
coassare 212
cocca 712
cocchiere 451
cocchio 455
cocchiume 445
cocco 337
coccola 117. 122
cocomero 125 566
coda 119. 150. 158
coda di volpe 134
codardo 886
coduſquaſſolo ô coda-tremolo 158
codropicella 136
coëtaneo 939
coffano 552
cogliere 117
coglione 291. 601
cognato 601
cognome 937
cognizzione 355
col 31. 394
co' là 473
colà 373
co' le 394
colare 65. 250. 272 315.
colante 26
colaſtra 417
colcare 574
colera 892
andare in colera 892
colerico 245. 895
colei 108
colchio 131
colica 305
colla 530
colla di oro 104
colla da uccelli 157
collana 519
collare 530
collaro di cavallo 458
collaro 410 581
collaterale 56. 603
collatione 568
collega 673
collegio 655
colletto 512
collo 252. 461
collo di pie 257
colloquinta 136
collotola 252
colmo 79
colonello 697
colonna 536. 545.
colonia 219
color di carbonchio 334
color di fiamma ô fiammetta 337
color di cera 338
di più e vari colori, 336.
di color baſſo 339
color cangiante & meſcolato 339
colore 333. 770
di vari colori 339
coloſſo 771
colpeuole 625. 669
colpo 893
colpa 193
coltello 558
cotellaccio 420. 713
coltellata 317
coltra ô coltrice 572
colubra 213
colui 886
columbo 154
columbaia 154
combattere 660. 999. 711. 948.
come 15. 31. 110. 221
come prima 426. 664.
come anco 64. 121
come è da vedere 128
come ſi sà 126
comedia 953
comediante 953
cometa 63
cominciare 38. 230. 310. 752. 919.
cominciamento 711
comitiva, vide corteggio.
commando 13. 697
commandamento 462. 631. 983. 984.
commandare 13. 684. 700.
commentario 786
commento 240
commerzio 491
commeſſare 328
commetere 386. 409 934. 696. 799.
commiarſi 902
commiato 632. 723
commiſſario 677
commiſſione 660
commodamente 935
commodità 805
commodo 440
communicare 274. 734
commune 341. 514
communione 989
communità 629
commutativo 855

compagno 476. 919. 930.
compagno di carico 673.
compagno di Bacco 823
compagno di tauola, di fuoco 910
compagnia 697. 796. 931.
companatico 432
comparire 659. 987
comparitore 697
comparatione 753
compassione 373
compassioneuole 871
compasso 758
compendio 227
compiacere 611. 924
compiacenza 921
compire 41. 391
compitamente 406
comporre 259. 507. 640.
composto 28. 29. 457
compositione 657
comprare 431. 496
compratore 493
compreda 493
comprendere 12. 356. 760. 991.
con 31. 59. 75
con chi 485
concauo 260. 759
concedere 612. 971
concepire 21. 599
conchiudere 651. 752
conchiglia 91. 173. 215
conciacorame 506
concilio 640
conchiosia che, ô conciosia cosa che 30. 459. 691.
conclusione 953. 991
concordia 911
concordanza 774
concubinato 826
concupiscere 818
condannazzione alle galee 671
condennare ô condanare 640
condensare 103
condire in brodo ô sapore 437
condiscepolo 736
conditura 567
conditione 856. 889
condutevole 491
condotto 205
condurre 470
conduttiere 468
conduttore 476
condutrice 591
confare 930
confaceuole 731
confederato 695
confederazzione 689
confermare 981
confermarsi 900
conferire 479
confessarsi 631
confettare 122
confetto 566. 796
confettura 566
conficcare 530
confidente 945
confinare 980. 989
confinante 689. 783
confine 689. 783
confirmare 455. 752
confirmatione 636
confistare 669
confutare 752
conforme 870
conforto 296. 906
confortare 651. 906
confuso 23
confutare 752
congelare 53
congelarsi 422
congettura 357
congiontamente 994
congiongere 241. 750
congiuntura ô congiungimento 241
congiurare 691
congratulare 373
congregazzione 632
congro 168
coniare 494
coniglio 205
conisco 223
connizza 136
con mala voglia 6
cono 759
conoscere 335. 659
non cognoscere 215
conosciuto 927
conoscenza 355
consacrare 636
consanguineo 601
consanguinità 601
consapeuole 859. 926
conscienza 634
conseguire 424. 991
conseguentemente 258
consentire 651. 857. 903. 924.
consenso ô consentimento 358. 663
conserto 774
conseruare 127. 552. 606. 682.
considerare 375. 766. 778.
considerato 839

conſigliero 651. 676
conſiglio 676. 906
conſigliare 741. 899
conſiſtoro 640
conſolare 631. 906
conſolatione 906
conſole 651
conſolido 133. 134
conſolidare 536
conſonanza 774
conſorte 989
conſpetto 920
conſpiratione 691
conſultare 353. 807
conſumere 311. 820
conſummare 311
conſtare 811
conſtante ô coſtante 898.
conſtantemente 348
conſtituire 43. 469. 678.
conſtruire 747
conſtrurre 241. 507
contadino 756
contado 686
contagione 314
contagioſo 316
contaminare 825
contare 316. 756
conte 686
contea ô contado 688
contemplare 757
contendere 689. 795
contenere 257. 260
contentezza 846
contento 317
contentirſi 357. 851
conteſa 656
conteſſere 380
conteſto 457
contiguo 259
continente 310
continenza 819
continuo 118. 259. 310. 344. 761.
continuamente 31. 66. 110. 158. 886.
continuare 884
conto 800. 802. 995
contra 308. 692
contra tua voglia 6
contrada 455. 783
contradire 899. 905
contrafare 912
contrafatto 278
contramaglia 793
contrapeſo 766
contraporſi 308. 800
contrare 463
contrario 331. 724
al contrario 356. 605
contrariare 835
contraſegno 705
contraſtare 656 795
contraſto 59. 656
contriſtare 835
contrito 631
controverſia 656
contumace 813
con tuto che 808. 967
con tutto cio 363
convenevole 242. 635. 663.
convenevolmente 264. 631.
convenire 209. 482
convento 638
converſare 901
converſatione 901. 929.
convertirſi 909. 989
conviene 583. 662. 736.
convite 555. 565
convitto 669
convocare 629. 686
convulſione 294
coperchio ô coverchio 535.
coperta 140. 452. 514
coperto 192. 675
copia 849
copioſo 395
coppa 252. 562
coppetta 791
coppiero 564. 676
coracino 167
corallo 92
corazzo 699
corazziero 699
corazzare 699. 865
corba 552
corda 389. 533. 775
cordaro 533
cordella 526
cordiale 795
coriandro 132
corigare ô corgare 574
corigar del ſole 36
cornacchia 160
cornalina 90
cornemuſa 777
cornetto 173. 413
corniolo ô cornolaro 122.
corno 179. 198. 413
cornola 122
coro 56. 630
corona 133. 518. 674
coronare 754
coronario 133
corpo 28. 248
corpo morto 961
corpolento 278
corporale 697

corporatura 237
corporea 21
corrada 276
corrante 773
corredato 409. 699
corredo 738
correggia 458. 461. 514. 712. 824.
correggiata 320
correggere 732. 923
corrogiulla 134
correndo 733
corrente 70
correttamente 747
correre 66. 70. 143. 469. 946.
correre in ogni luoco 188.
correre fuori 432
correre dietro 198. 715
correre di qua di là 221. 463.
corridore 380. 946
corriere 935
corrispondenza 988
corritore 488. 946
corroborante 792
corrompere 30. 931
corromperſi 298
corrotto 373. 661
corroſivo 791
corruccio 371. 893
corruccioſo 245
corrucciarſi 371. 892
corrugare 187. 887
corſaro 485
corſeggiare 485
corſo 31. 67. 403
corte 544. 547. 649
corteccia 109
cortaggio ô comitiva, 675.
corteggiana 669. 827
corteggiano 675
corteggiare 675
corteſe 601. 831. 878
corteſemente 902
corteſia 877. 901
per corteſia 991
cortile 544. 547
cortina 574. 954
corto 150
corto giorno 38
corvo 160
corvo notturno 149
coſa 2. 10. 85
coſa delicata 141
coſa finta o trovata 239.
coſe buone 359
coſe auvenire, vide futuro.
coſe di ragione 660
coſcia 255. 421
coſi 235. 307. 467
coſi, ſi come 631
coſi ben, che 367
coſi ben, come 867
coſi fatto 406. 636
coſi coſi 991
coſino 556. 572
coſta 254
coſtare 496
coſtante 898
coſtanza 897
coſtei 247. 344
coſtoro 66
coſtringere 451. 856
eſſer coſtretto 668
coſtui 52. 886
coſtume 636. 931
coſtumato 559. 845
coteſto 957
coto 166
cotogno 123
cottidiano 310. 734
covare 147
coverchio ô coperchio, 535.
coviglio 180
cozzo 182
cozzone 451
cranio 297
crapula 823
creare 18. 717
creatione 18. 717
creatore 982
creatura 21
ben creato 559. 845
mal creato 839
buona creanza 845
mala creanza 845
credenza 357. 562. 756.
credere 194. 318
darſi a credere 725
far credere 751
credulità 812
creditore 864
crema 416
crepatura 469
crepatura di veſica. 307.
crepoſcolo 63
creſcente 408
creſcere 45. 75. 105. 140. 394.
creſcione 126
creſciuto 232
creſpa 518
creſpare 586
creſpato 245
creſpo 126. 280. 518
crime 922
crime di leſa maeſta 669.

cri-

crine 41. 176
crinno 402
criſtallo 93
di criſtallo 562
criſtiano 640
Criſto 631
crivello 400
crivellare 400
croce 669. 962
croceo 338
crocodilo 212
cronica 785
croſta 319. 406
crucciare 306. 668
crucciarſi 369
crucciata di camino 479.
crudele 714. 832. 895
crudeltà 896
crudità 303
crudo 292
cruna 504
cruſca 404
cubito 260
cubo 759
cucchiara 126
cucchiaro 518
cucchiaro da ſchiumare 432.
cucco ô cuccolo 160
cuccolare 160
cucina 432. 434
cucinare 431
cuciniera 431
cuciniere ô cuciniero 431.
cucubare 160
cuffia 513. 514
cugino 603
cugno 529. 708
cui 33. 80. 89. 199
culeo 669
culla 228. 230
culo 258
cultura 379
cumino 132
cumulo 397
cuna 230
cuocere 406. 431. 444
cuoco 431
cuoio 508
cuoprire 54. 113. 250. 428.
cuoprirſi 319
cuopritor di caſe 533
cuore 273
cupidità 818
cupile 384
cura 364
haver cura 384
curare 624. 649
curarſi 356. 729
cura cacatoio 624
cura leſtro 624
curia 622
curione 655
curioſo 837
curioſamente 494. 716 835.
curto 119
cuſcire 504
cuſcitura 504
cuſcota 134

D.

Da 41
da capo 268
dado 491
dadovero 908. 988
daino 200
damo 199
damaſcino 120
damaſchinare 551
danno 71. 490
dannoſo 636. 812
danza 943
da ogni parte 272
dappoco 264. 284. 354. 356. 886.
dappoccagine 728
da per ſe, ô dà ſe ſteſſo 116. 315
da oramainanzi 796
dardo 712
dardo da peſcare 427
dare 38. 340. 415. 855
darſi 660. 883. 913
dar dentro 692
dare in guardia 386
dar da mangiare 450
da ſe ſteſſo 264
datio 621. 852
datiero 677
dato 799. 887
dattillo 131
dattoliere 110
dauco 136
de 278
debile ô debole 278. 357. 694. 673.
debilitare 293
debito 652. 815. 865
debitore 864
decapitare 669
decalogo 631
decembre 780
decidere 656
deciſione 664
decima 639. 677
decina 756
decollare 669
decrepito 234
decreto di ſenato 654 663.
declinare 747
decottione 792
dedicare 642

dedi-

dedicazzione 635
deffonto 963
deforme 278
defrodare 363
degenerare 129
degnare 975
degno 696. 871
più degno 691
deh 991
delfino 171
deliberare 651. 806
delicato 141. 279. 456. 565. 587.
delitioso 150
delitto 798
del tutto 326. 800
dell' altra 391
demonio 988
denaro 404. 495
denaroso 848
denegare 873. 905
denonciare 632. 693. 772.
dente 121. 267
far denti 298
dolor di denti 298
dentato 144
dentale 391
dentro 406. 614
di dentro 109. 759. 937.
denunciare 632
denunciamento 659
deposito 858
depravato 818
depredare 719
derogare 840
descrivere 783
deserto 191. 639
desiare 841
desiderare 12. 198. 358. 363. 83. 818.
desiderato 635
desiderare del' male alcuno 881. 893
definare 568
desiderio ô desio 354. 818. 826.
destare 576
destare gli spiriti 940
desto 576
destino 977
destinare 936
destramente 264
destro 264. 573
destro e manco 265
destrutto 538
determinare 672
detestabile 799
detrimento 860
dettare 732
dettione 747
detto 267. 941
deviare 477
devidatoio 499
di 157
d' un di 310
il di sequente 592
del di d' inanzi 431
diacono 638
diaforetico 791
diaframma 276
dialettica 749
dialettico 749
diadema 674
diamante 89
diauolo 989
di che banda 479
dichiarare 631. 749. 752
dicono 496
didattico 725
didurre 513 576.
dieci 631
dieta 351. 686. 787
dietro 79. 252. 459
di dietro 252. 547. 715.
in dietro 568
diffamare 353
diffendere 576 984.
diffensiuo 940
differente 576
differenza 977
differire 936
diffesa 264
diffetto 264. 573
difficile 265
difficultà 538
diga 672
digestione 799
digerire 860
digiuno 732
digiunare 747
dignità 267. 941
di la 477
dilatione 499
diletto 157 726. 930. 939
dilettevole 310
dileggiamento 592
diligenza 431 359 577. 638 886. 992.
diligentemente 791 355. 276 661. 726. 737. 886.
diluvio 749 69
di mala voglia 749 441
di maniera che 674 363
dimenarsi 89 57. 221
diminuire 989 496
dimostrare 479 750
dimostrazzione 752 357
dinanzi 496 658
di nuovo 725 268. 431. 513 576.
Dio 631 1. 18
falsi dei 641

diocesi 637
di paura che 301.394
dipendere 657
di più 3
di più sorti e maniere 344.
diporto 567. 939
dipuntà 317
dipsade 213
diputato lauoro 611
di qua di là 188
di questa parte 661
di quella parte 661
di qui 369
di quiui 370
diradicare 382. 801
dire 15 190. 651. 904
diredare ô disredare, 605.
dirigere 971
disagio 369
disagiato 539
disarmare 723
disaueduto 305. 817
disauezzare 732
discendente 604
discendenza 604
discepolo 625
discernere 324. 330
discingere 516
disciplina 728. 755
disconfortare 900
discordante 777
discordanza 774
discordia 911
discorrere 650
discorso 752
discosto 312. 738. 934
discostare 464. 902
discrescimento 33
disdicevole 663. 900
disdormentare 496
disempire 383
disfare 719
disfatta 714
disfigurare 285
disgelare 55
disgiongere 276. 594
disgratiato 889
disgrazzia 461. 889. 912.
disgusto 798. 836
disgustare 836. 907
disgustevole 774
disimperare 732
disinsegnare 732
disleale 865
dismenticarsi 349
dismenticanza 347
disonore 288. 870. 930
disonesto 278. 826
dispari 693
dispensa 211. 431
dispensare 270. 608
dispensatore 609
dispensiere 431
disperare 13
disperato 640. 668
dispetto 793
dispiacere 361. 907
dispiarte 796
disporre 395. 750. 971
dispositione 293
disposto 198. 382. 773. 788.
dispreggio 506
dispreZZo 927
disputa 656. 750
disputare 750. 656
disrugato 245
disrumpere 315
dissegnare 770
dissegno 897
dissensione 911
dissenteria 303
disserare 548
dissimile 193. 749
dissimulare 907. 922
dissipare 61
dissoluto 931
dissolutione 728
dissomiglianza 636
dissonanza 774
dissuadere 813
distanza 614. 757
distendere 19. 260
distendersi 69. 100
disteso 187. 245
distillare 52. 137
distillazzione 300
distillazzione de' occhi 299.
distinguere 333. 747
distinto 21
distornare 464. 813. 984.
distrarre 368
distribuire 270. 557. 696.
distruggere 311. 538. 719.
disturbare 368. 661
disturbo ô disturbamento 900
disusare 732
disubedienza 605
disugualmente 43
disugualianza 636
disuiare 459
ditale 133. 504
di taglio 317
dito 257. 261
dito grosso 257. 262
dittamo 134
diverso 21. 495. 669
divenire 105. 234. 280. 295.

divenire grande 105
diventare 81. 203. 231
divertire 475
dividere 756. 783
divisione 640
divino 629. 760
divolgare ô divulgare 810. 836. 914.
divolgimento 475
divorare 820 864
divortio 594
divotamente 998
diuretico 795
diuturno 311
doccia 583
docile 725
documento 623
dodeci 41. 455
doglia de lombi 306
doglia di reni ô di pietra 306
doglioso 953
d' ogni intorno 31. 247
doghe d' Ingehlterra 410.
dolare 530
dolce 55. 326. 440 831. 895.
dolce di sale 839
dolcemente 453
dolcella 742
dolcezze 440. 885
dolere 296. 841
dolersi 367. 840
restar di dolersi 296
dolore 294. 371. 375
passare il dolore 296
dolor di capo 297
dolor di ventre 305
dolor di fianco 306
comandare 2. 126. 5[illegible]. 695 726.
domandar con instanza 872.
domani 976
domare 176
domene Dio 975
domenica 41
domestico 135. 174. 895. 987.
domesticarsi 203
domestichezza 918
domicilio 539
dominio 673. 682. 688
donare 429. 876
donde 469
donde viene 129
donna 829
di donna 513
donna di parto 998
donnola 166. 209
donnescamente 885
dono 661. 683. 870. 879.
doppo 9. 45. 118. 376
doppo l' altro giorno 310.
doppo pasto 566. 574
dormire 350. 352
non dormire 351
dormire à bastanza 576
dormiccione 208
dormiglione 208
dormiglioso 208
dosso 193. 258
dote 590
dotto 355. 932
dottore 736 737
dottrina 4. 640
doue 38. 154. 472
douere 609. 652
dovunque 55. 484
dovuto 864
dozzina 758
dozzinale 455. 524
dracone 214
draconello 134
dragone 698
dramma 765
drapperia 502
dritto 264. 475. 657. 757.
dritto e manco 264
dritta ô drittamente, 88.
drizzare 155. 204
dubio & dubioso 357 750. 953. 985.
duca 586
ducato 398. 688
due 41. 406
due volte 236
duello 950
duerno 243
d' una mano 391
dunque 13. 378. 657
duolo 371
menar duolo 371
da duolo 959
durare 715. 897
durare tutto l' anno, 125.
di poca duranza 966
durezza 93
duro 98. 321. 406

E.

E 28. 323
è 5. 11
è meglio 282. 488
ebreo 648
ebulo 134
eburneo 339
eccedere 797
eccelente 1. 141. 227. 354. 726.
eccesso 797

ecceſſivamente 915
eccetto 110. 144
eccettione 856
eccitare 38. 590.
ecco 14
eccotti 362
eclisſi 42
eco 332
economia 609
edificare 523
edificio 522. 643.
editto 663
effetto 17. 147. 778
efficace 792
effigie 346
egramente 6
egremonia 136
elce 122
elefante 190
eleganza 754
eleggere 361. 673
elegia 754
elemento 23
elemoſina 638
elettione 806
elevare 840
elevarſi 127
elevato 79. 249. 760
ella 7
elleboro 135
elleno 347 639.
elettione 906
elmo 699
elogio 754. 963
eloquente 752
eloquenza 751
embrice 545
emendare 732. 989
emfatico 747
emicrunaſ vide malteſta.
empiaſtro 791
empire 145. 421
empireo 980
empito 292
empito 718
encomio 963
endivia 136
enimma 941
endla campana 135
enormamente 798
entrare 469. 540. 913.
entrata 385. 540. 682.
entraglie 421
enunciazzione 749
epatica 135
epatico 795
epiciclo 39
epigramma 754
epilepſia 312
epilogo 752
epiſtola 936
epitaffio 754. 962
epitalamio 754
equinottio 37
equità 660. 661
erede 605
eredità 606. 656
eremo ô romittaggio 639.
eresia 640
eretico 640
ergere 546. 962
erica 134
eriſipela 316
ermara 136
ermo dattilo 131
eroë 647
eronia 647 943.
errare 716. 923
errante 646
errore 357
erta, vide monte.
erto 79. 259. 721
erudito 2
eruditione 4
eruo 128
eſca 292. 427. 429. 743.
eſcogitare 355. 754. 913.
eſcremento 268
eſſacerbare 381
eſſacerbazzione 310. 920.
eſſagerare 491
eſſalare 328. 446
eſſalatione 53
eſſaltare 840
eſſame 734
eſſaminare 749
eſſangue 961
eſſattamente 494. 752
eſſattore 677
eſſattione 683
eſſauriſce 683
eſſecrabile 828
eſſecutione 664
eſſempio 752
eſſemplario 240 770
eſſendo 373
eſſento 620
eſſenza 96
eſperto 355
eſporre 631
eſporre al ſole 500
eſpugnare 719
eſſequie 960
eſſequire 264
eſſercitare 491. 751. 943.
eſſere 2. 162. 329
eſſeredare 60.

eſſigere 864
eſſilio 672 526.
eſſo 22. 30. 194
eſſorciſmo 633
eſſordio 752
eſſortare 463. 631. 813.
eſſulcerazzione di polmone 300
eſtaſi 312. 644
eſteriore 10. 278
eſtenuare 891
eſterminato 672
eſterno 240. 320
eſtorre 840
eſtrare 94
eſtratto 227. 796
eſtremo 333. 797
eſtremità 458. 796
& 8
& & 190
età ô etade 198. 233
età grande e auanzata 233.
di grand' età 236
eterno Iddio 978
eternità 957 302.
etiandio 309. 431
etica 311. 796
euacuare 383 871.
euacuatiua 792
euangelio 631
eucariſtia 633
euento 808
euertiſi 136
euidentemente 750
euidenza 661
eunuco 680
eufraſia 134
euui 398. 557

F.

Fabrica 259. 522. 626
fabricare 94. 146. 525
fabrile 522 606.
fabro 525
faccia 286. 578
facciata 16. 540
faccola ô facella 744
facetia 842
facenda 207. 649
faccente 514. 738
facchino 461 813.
facilmente 280
facoltà 363. 608. 820 697.
facoltoſo 848. 878
fageden a 316
faggio 111
faggiano 150
faggiuolo 128
falce 395. 419
falce bellica 713
falcetta 382
falciatore 395
falcone 148
falda 518
fallir la ſtrada 479
fallimento di ſpiriti 302.
fallire 540 865. 980
fallo 357. 658. 732.
falſamente 144. 190
falſo 357. 479. 646
falſo chriſtiano 994
fama 836
fame 788
hauer fame 291
famiglia 609
padre e madre di famiglia 609
famiglio 653
famliare 987
famulo 610 935.
fanatico 648
fanciullo 8. 229. 236. 941
coſa da fanciullo 235
fanciullezza 481
fango 27. 81. 616
fangoſo 343
fantaſia 987
fantaſima 245. 805.
fantaſtico 415. 609. 699
fante 415. 521
fanteſca 512
faraiuolo 486. 704
fardello 486. 704
fardellare 223
farfalla 6. 33. 37. 58. 179
fare 311
far muorire 881
far bene 321
fare iſperienza 481
far viaggio 42. 140
farſi 177
fare il ſelnatico 178
fare il feroce fiero è cattiuo 702. 369
faretra 461
faretra 404
farina 284
farnetico 281. 648
farneticare 444
farro 952
fàrſa 228. 518
faſcia 169
faſcio 169
faſciolo 396
faſciotta 529
faſcina 986
faſcinatione 218. 367. 374
faſtidio 935.

riceuer fastidio 575 *fecciolente* 441 *ferretto* 731
far fastidio 84.218 *fecondo* 387 *ferro* 98 179.669
fastidire 292 *fede* 357. 863 *di ferro* 393
fatale 969 *fedele* 919 *ferro caldo* 669
fata 644 *fedelmente* 607 *ferro infuocato* 531
fatezza 244 *fegato* 268. 270 *ferro da increspare* 386
fatica 9 *fegatella* 135 *ferro da nettar l' aratro* 391
con fatica 438 *felce ô falesa* 136
dar fatica 886 *felice* 912. 988. 996 *ferfa* 316
faticarsi 846 *felicemente* 735 *fertile* 388
fato 977 *felicità* 885 *festa* 632. 635
faticoso 510. 235. 941 *fellone* vide *nemico* per *festa di Tabernacoli*
fattione 691 *far male ad altrui* 648.
fattioso 691 895. *far festa* 366. 648. 887
fatto 281 *femina* 164. 588 *festeuole* 842. 916
fatto illustre 722 *femina d' honore* 521 *festino* 635
fatto non fatto 838 *fendere* 184. 529 *festuca* 225
fattore 386. 492 *fendibile* 529 *fetido* 329
fattore di gattinelle 533. *fenditura* 469 *fetore* 328
fauva 96. 128 *fenice* 162 *fia* 400
fava lupina 128 *fenile* 418 *fiaccare* 106
fauellare ô fauoleggiare 932. *feno ô fieno* 418 *fiacco* 278. 284. 886
fauilla 45 *feno autunnale* 419 *fiamma* 47. 59
fauco 239 *feretro* 959 *fiammeggiare* 45
fauo 219 *feria* 658 *fianco* 258. 277
fauola 784 *ferire* 137. 177. 180. 275. *fiasco* 448
fauonio 56 *ferità* 196 *fiaschetto* 448
fauore 661. 877. 906 *ferità* 275. 315. *fiato* 80. 214. 303. 564
fauorreggiare 912 317. *fibbia* 515
fauoreuole 467 *ferito* 722 *fibra* 105
fauoscello 136 *ferlino* 756 *ficcare* 467. 551
fazzoletto 230. 519 *da fermare* 458 *ficcar pali* 440
febraio 780 *fermarsi* 540. 947 *ficcato* 246
febre 310 *fermezza* 997 *fico* 111. 117
febre fredda 310 *fermento* 406 *ficare* 111
febre cottidiana 310 *fermo* 214 279 *fidare* 410. 660. 746
febre terzana 310 *feroce* 176. 201 *fiele* 271
febre quartana 311 *ferocità* 196. 672. 896 *fiengreco* 135
febre continua 310 *ferramento* 541 *fiera* 189. 190. 491
feccia 383. 447 *ferraiuolo* 481 *fieramente* 886
figgere 530
figura 751

figurare 21
figliuola 593. 597
figliuolo 186. 597
figliuolare 439
figliuoli 610
filare 498. 503
filatoio 498
filatrice 498. 503
filiastro 600
filiastra 600
filice 136
filigine 47
filipenda 136
filo 306
filosofia 796. 993
finalmente 7. 66. 267
fin 984
fin'a tanto che 391
fin' a qui, ô fin' ad hora 377.
finche 46. 109. 231
finco 153
fine 45. 953
fineſtra 550
fingere 754. 913
fingimento, finitione, cosa finta 162
finire 294
fino 95. 500
finocchio 132
finto 784
fioccare 50
fiocco 497. 518
fiocco di capegli 586
fioccoſo 194
fiorancio 156
fiordaliſo 131
fiore 117
fior di primauera 133
fior di moſcata 132
fior di grana 133
fior di farina 407
fior uelato 133
fiorino 494
fiorire 105
firmamento 31
fiſco 682
fiſico 377
fiſſo 43
fiſſura 469
fiſtola vide cantaro.
fitto 386
dare a fitto 386
fittaruolo 621
fiume 66. 427
fiutare 327. 341. 423
flagello 398. 668
flauto 410. 775
flemma 272
flotta 700
fluſſo 67. 68
fluſſo di corpo 303
fluta 168
fluttuare 466
fluuiale 166
foccac. ia 408
foccina 480. 531
focile 434
fodero 552
foggia 511
foglio 107. 110. 531
foglioſo 113
fogliuto 439
foina 209
folega 151
folgore 58
folica 151
folletto 987
follone 503
folta 738
fomentare 599
fomentatione 791
fondaco 490
fondare 536
fondere 384
fondo 70. 386. 393
à fondo 383
fondo di naue 469
dal ſommo al fondo. 719.
fin al fondo 719
fongo 141
fontana 65. 556
forame 210
forare 445
forbito 724
forca 397. 418. 669
alla forca 669
forcina 433
forcola 464
forchetta 558
foreſta 189
foreſtiero 186. 621
foretta 209
forfice 504. 584
forfore 286
forma 21. 506
formaggio 416
formare 21. 161. 194
formica 225
formicaio 225
formula di parlare 751
fornace ô fornello 549
fornaio 406
fornaria 406
fornire 41. 254. 391. 508. 632.
fornicatore 837
fornicazzione 826
fornire di leggere 740
fornirſi 310
fornimento, vide arneſe e corredo.
fornito 410. 470. 942
forno 96. 406
forraggio 706

forraggiere 706 *fraudolente* 816 *fuggir volando* 425
forſe 5. 155 *freddo* 26. 59. 136. *fugirſene* 204
forſennato 805 321. 445. 886. *fuggitiuo* 672. 722
forte 55. 260. 309. *freſco* 118. 431 *fulmine* 60
612. 907. *friggere* 431 *fulminare* 62
fortezza 717. 882 *fregar* 81. 263. 562 *fumara* 136
fortificare 247. 439 *fregata* 464 *fumare* 744
613. *fregamento* 290. 791 *fumigare* 744
fortificamento 704. *freneſia* 281 *fumo* 47
720. *frenetico* 281 *fundamento* 4
fortuito 971 *frequente* 299 *fundere* 94
fortuna 970 *frequentare* 737 *fune* 389. 396
fortunato 912 *fretta* 992 *funebre* 962
forza 22. 105. 622 *frettoloſo* 118 *funerale* 960. 964
per forza 683 *frignocola* 670 *funeſto* 659
forzare 655. 684 *fringolare* 160 *fuoco* 24. 44
foſco 334 *fringuello* 153 *fuoco Sant Antonio* 316
foſſa ô foſſo 78. 392. *frittella* 408 *fuocoſo* 41
423. 814. 960. *frivolo* 831 *fuocola* 223
foſſare 205 *fromento* 127. 192. *fuocolare* 431
foſſino 166 217. 400. 417. *fuor di modo* 833
fra 75. 165. 219 *di fromento* 401 *fuori* 84. 224
fracaſſo 59 *fromba ô frombola* 712 *di fuori* 83. 109. 224
fracaſſare 61. 402. 900 *fronda* 107. 110. 711 *per di fuori* 692
fragile ô frale 939. *di fronde* 522 *fuor di ſe* 819
996. *frondeggiare* 105 *fuori di fanciullezza*
fragmento 527 *frondoſo* 113. 439 232.
fragola 123 *frode* 918 *furbo* 917
francamente 920 *fronte* 245 *furberia* 798
franceſe 316 *fronte erta* 281 *furfante* 917
franco 620. 918 *frontiera* 689. 783 *furfanteria* 798
franchiggia 625. 723 *fronzuto* 113 *furia* 297
franchezza 927 *frumento* 920 *furiare* 824
francolino 150 *frutice* 138 *furioſo* 805. 895
frangia 518 *frutificare* 394 *furore* 297
fraſe 747 *frutto* 117. 326. 596 *furto* 867
fraſinella 134 *fruttifero ô fruttuario* *fuſo* 498
fraſſino 111 112. 388. *fuſaruolo* 498
fratello 604 *fucile* 743 *fuſta* 464
fratello di marito 593 *fuga* 425. 715 *futuro* 644
fratta 138 *mettere in fuga* 716 G.
fraude 355 *fuggire* 368. 716. 830 *Gabbare* 918

gabbia 429
gabbia di nave 464
gabella 621. 852
gabelliere 677
gabinetto 998
gagliardo 11. 279
gagliardamente 116. 752. 883.
gaglioffo 917
galbedro 153
galea 464
galeotta 464
galetto 256. 520
galgana 132
galla 122
galleria 546
galleggiare 468
gallina 160
gallinella 150
galliparo 150
gallo 159
gallo d' India 150
gallo agreste 150
gallo paone 150
gallone 255
gamba 119. 816. 910
gambaro 172
gambo 125. 127
gambe torte 289
gambe aperte 289
gambe inarcate 289
ganghero 543 132.
gangrena 316
gara 736
garbato 916. 953
garbino 56
garbo 326
garbuglio 59 508.
gareggiare 736
gargarezgiare ô garga-rizare 301
gargattone 217
gariglio 121
garione 121
garletta 257
garofano 132. 133
gatto 211
gattinella 533. 545
gauia
gauocciola 304
gazetta 495
gazzetta ô gazzuola 160
gazzouiglia 820
geenna 989
gelare 52. 55 439.
gelato 76
gelatina 558
gelo 54
gelosia 374. 541
gemelli 243. 597
gemere 890
gemini 41
gemito 331
genima 89
generale 697
in generale 377
genere 22. 222. 509 796
in genere 30. 194. 599 754.
generare 176. 895
generoso 595
generatione 817. 820.
gengebre ô gengiovo 346. 398. 584
genio 985
genitore 600
gennaio 780 796.
gente 667
gente di vile mestiere
garbuglia 541
gareggiare 306
gargarezgiare ô garga-rizare 338
gargattone 338.
genitale 182
genitore 600
gentiana 235.
gentilezza 375.
gentilhuomo 686.
da gentilhuomo 926.
geografia 783.
geografo 783.
geometria 757.
geometro 757
germandra 134.
germano 601
germoglio 382.
germogliare 157. 394.
gesso 526.
gesta 751.
gettare, vide gittare.
ghiaccia ô ghiaccio 54.
ghiacciare 53.
ghiaccione 53
ghiacciato 41
ghiacciale 76.
ghiaia ô ghiara 82
ghianda 122.
ghiandaia 160.
ghiandolina 315
ghiocciolare 160.
ghirlanda 133. 529.
ghiro 208.
ghiotto ô ghiottone
già 346. 398. 584
già un pezzo fà 346.
gia sono tanti anni.
giacco 512. 699.
giacente 295
giacere 83. 541.
gialezza 306
giallo 133. 147. 338.
giallo pallido 338.
giallo biancheggiante
gial-

giallo chiaro 338
giardino 379
di giardino 133. 135
giardino di piacere ô piacenza 379
giardiniero 381
giarletto 256
giaſpo 89
giattanza 15
giauarina ô gianelotto 712.
gibbeciera 486
Gieſù 631
gigante 238
gigaro 132
giglio 131
gingiua 298
ginnaſio 737
ginepro 118
gineſtra 136
ginocchio 256
ginocchi toccanti 289
ginocchietto 134
giocondità 635
giocondo 567
giogiolina 338
giogo 389
gioire 366
gioia 366. 518. 848
gioialiero 519
gionco 139
gionco marino 134
giogaia 181
giongere 371. 389. 527
giontà 768. 994
gionto 601
giontura 261. 309
giornale 650. 742
giorno 34. 310
di giorno 149
del giorno d' inanzi 431
l' altro giorno 592
far giorno ô chiaro 35
d' un giorno 611
gioſtra 948
giouane 232. 589
giouanetto 231. 733
giouanezza 235
giouare 174. 481
giouentù 235
giouenile 235
gioue 41
giouedì 41
giouenole 491. 687
giouiale 915
girare 31. 475
giraſole 131. 136
girarſi 57. 70
girella 527. 546. 583
giro 57 758. 823
gittare ô gettare 268
399. 465. 468.
gittare in terra 948
gittare abbaſſo 177
gittare in alto 399
gittar ſopra 571
gittarſi fuori 204. 824
giubilo 331
giubilare 366
giudaico 398
giudeo 648
giudicare 345. 664
995.
giudice 661
giudice criminale 667
giudicio ô giuditio 264
656.
giugno 780
giugiola 123
giulio 495
giumento 174. 403
giuocare 230. 773. 941
coſa da giuocare 235
giuoco 725. 757
giuocoſo 916.
giuoco di palla 941
giuocoliere 945. 951
giuppone 512
giurare 659. 934
giuramento 695. 834
giuriſditione 688
giuſtà 23. 278. 506
giuſtitia 657. 855
giuſtamente 662
giuſtificare 662. 997
giuſto 766
gladiolo 132
globo 759
glabolo 408. 941
gloria 918. 990
gloria di vittoria 725
gloriarſi 840
glottorare 160
gnidio 132
gobbio 166
gobbio barbato e puntuto 166
gobbo 175. 245. 285
gocciare 250
gocciola d' aqua 53. 72
goffamente 838
gofferia 838
goffo 838. 839
godere 366
gogna 668
gola 145. 252. 267
golega 132
golfo 74
goloſo 284 810
gomena ô gomona 466
gomitolo 499
gomitolare 499
gomma 124
gommoſo 110
gonoſtillo 138
gondola 471

gonfiare 67. 307
gonfiarsi 67. 307. 308 885.
gonfiato 253
gonfiatura 285. 307
gonfiezza 315
gongolare 366
gonna 513
gonnollina 513
gota 583
gorgiera 518
gorgieretta 518
gorgheggiare 160
gorgo 70
gorgoglia 583
gorgoglione 217
gorgozzo 301
goscio 143
gotta 309. 823
gottanciola ô sfilata 304.
gouernarsi 840
gouernare 318. 410. 463. 409.
gouernatore 676. 677
gouerno 623
buon gouerno 851
gozzare 182
gozzo 252. 285. 301
gracchiare 160
grado 23. 334
di grado in grado 737
gradato 512
graffio 700
gragnuola 52
gragnuolare 50
grammatica 747
grammatico 747
gramola 497
gramolare 406
gramenga 133
gramegna 419
granaro 400. 622
granato 90
granchio 172. 294
grande 190. 232
grande oltra misura 571.
grandezza 171
grandemente 907
grandicello 747
grandissimo 314
granello 118
granelloso 440
grano 127. 145
grappa 448
grasso 270. 278. 329. 422.
grasspolare & grasspolamento 439
gratia 740. 751. 877. 901.
di gratia 16. 847. 997
graticcio 114. 393
graticola 431
gratiosa 39. 831. 901
gratitudine 877
gratuccia 435
gratuitamente 905
grattare 263
graue 95. 321. 832. 937.
grauella 304
grauezza ô grauamento 620. 683.
grauezza di capo 300
grauezza di stomaco 306.
grauida 417
grauidezza 596
grauità 294
greca 759
grege 403
gregia 411
grembo 599
grembiale 513
gridare 160. 187. 204 227. 463.
gridare da matto ô perduto 331
gridare piangendo 331
gridare ad alta voce 331.
grido 714. 275. 441
griffa 172
griffone 162
grifo 148
grigio 339
grillo 224
gragiolo 96
gronda ô grondaia 147
grondare 75
gropa 258
groppera 452
groppo 138. 242. 316
gropposo 289
grosso 27. 82. 96. 168. 278. 495.
grossolo 117
grossolaro 138
grossolano 354
groto 151
grotomolinaro 151
grotta 78. 522
gru 152
grugnire 184
grugno 184. 190
guadagnare 275. 901. 946.
guadagno 490
guado 136. 472
guai 989
guaime ô guai à me 419
guaiolare 890
gualdrappa 452
guancia 249

guan-

guanciale 572
guanciata 670
guanto 492. 514
guarda 14. 362
guardare 1. 118. 149. 214. 4'0 552 661
guardaſuggello 676
guardare in trauerſo 716. 283.
guardarſi 800. 930
guadaroba 211. 431
guardiano 984
guardia 386. 624. 627 676. 682. 701.
dare in guardia 386. 410.
guarire 295. 722. 790
guarnire 409. 514 550. 740.
guarnigione 681
guaſtadetta 587. 796
guaſtaldo 386
guaſtar 298. 314. 611. 825. 931.
guaſtarſi 528
guaſtata ô inguiſtata 564.
guaſtadore 698
guazzetto 558
guaſto 229
guattero 450
guazzo 139
guertio 282. 283
guerra 690
guerra ciuile 691
guereggiare 694
guffo 151
guida 476
guiderdonare 878
guindolo 699
guiſa 73. 334. 511
guizzante 166
guizzare 143
guloſo 410
guſcia 91. 121. 128. 147. 215.
guſcie 398
guiſtrico 138
guſto 322. 325. 451.
guſtare 325. 341. 557
guſtare un poco co' le labra 641
guſtare poco a poco, 820.

H.

Habile 724
habitare 191. 343. 522
habitare inſieme 588
habitatore habitante 491. 619.
habitacolo 539
habitazzione 539
habito 279. 509
habito di guerra 512
hamo 427
hannetone 223
harpa 775
haſta 713
hauere 2. 137. 183. 220
hauer caro 139
hauer fame e ſette 292
hauer ſonno ô uoglia di dormire 352
hauere a ſchifo 360. 368.
hauere in orrore 370
hauere penſiero 476
hauere a male 841
herba 125
herba di gallo 134
herba di mangiare 126
herbuto 127
herba ditigna 136
herba di San Gioanne 136.
hidrofobo 188
hieri 976
hier l' altro 976
hinno 630
hirſuto 202. 239
hiſtoria 784
hiſtorico 785
hoggi 594
hommaggio 982
honneſtà 580
honeſto 897
honorare 593. 723. 982
honorato 521
honore 827. 840
hora 23. 266. 378
hora, hora 464
di buon' hora 695
horloggio, vide orologgio.
horrendo 714
horribile 75. 239. 895
horrore 310
horsù 266
horto 379
hortolano 381
hor via 266
hoſte & hoſteria, vid. oſte.
humano 207. 724
humanità 17. 910
humido 77. 136
humile 976
humiliare 840
humilimente 840. 873
humore 105. 309
huomo 227. 597
d' huomo 251. 512
huomaceto 238
huomicida 669
huomicciuolo 238

huomiciolo 238
huomo dabbene 800.
925. 976.
I.
Iacinto 89. 131. 335
ibice 200
iddio 18. 793
iddio ti guardi 1
iddio ti salui 999
idea 21
ido o 641
idromele 444
idropisia 311
ierone 152
ignobile 930
ignorante 264. 724. 805
ignoranza 357. 374
ignudo 239
il che 251
iliaco 305
illegitimo 606. 826
illuminare 31
illustre 647
imaginare 725
imaginazzione 344
imagine 246. 346. 771
imbendare 228
imbiancare 280. 500
imboscata 715
tendere imboscate 928
imbattatoio 448
imbrattare 157. 741. 827.
imbriaco 823
imbriacare 822
imbriachezza 823
imbruttare 285
imitare 736
imitatrice 207
immoderatamente 833
imminente 833
intromettere 391
immobile 632. 848
immondizia 579
impacciare 429. 431
impaccio 510
impacciato 686. 795
impalare 439
imparare 4. 12. 726
imparare a mente 16
737.
impari 749
impaurire 6. 370
impazzire 848
impeciare 506
impedire 44. 317. 804
impedimento 900
impennato 147
impensato 885
impenetrabile 193
impenitente 634
imperfetto 376
imperio 684
imperoche 45. 157. 485.
impetuoso 55
impetuosamente 51
impiagare 318
impiegare 9. 494. 509
impiccare 669
implicare 428
importare 71. 673. 837.
imporre 667
importanza 686
importuno 874
impossibile 805
impotente 694. 893
impouerire 683. 848. 653.
impresa 563
fare impresa 11. 363
704. 805.
imprestare 861
impresto 860
imprigionare 429
imprimere 364
improuiso 51. 971
impudenza 830
impudico 669. 625
impudicitia 826
impugnare 321. 436
impunità 667
impunitamente 794
impurità 800
imputare 871
in 246
inaccessibile 83 200
inaffiare 350
inaffiamento 587
inalzare 840
in alcune bande 78
inanzi 172
d' inanzi 252. 267. 454
inaquare 103
inarcato 289. 759
inauuertenza 798
incalzare 715
incaminare 658
incanto 865. 988
incantamento 793. 951.
incantatrice 644
incantrice 669
incanudire 280
incarnato 337
incarnatiuo 795
incassare 262. 530
incendio 44. 700
incenso 124. 641
incendiario 669
in certi luoghi 77
incesto 826
inchinare 74. 233. 259. 447. 661.
inchinato 281. 886

in-

inchineuole 79
inchioſtro 935
inciampare 453. 541
incirca 495
incitare 390
incitamento 847. 691
inciamento 847. 691
inciuiltà 845
incognito 361. 928
incolpabile 636
incolpare 658. 833. 917
incominicare 803
inconſideratamente 886
incontrare 478. 725
incontro 715. 753
incorare 710
incorrere 927
incorrotto 809
in cotal modo 406
incontinente 106. 232. 742. 947.
incroſtare 526
incubo 575
incudine 531
indarno 803
inculcare 726
indebolire 351. 939
indegnamente 892
indi 60. 570
indiano 127
indietro 79. 172
indiſpoſitione 790
indizio 245
indifferente 636
indifferentemente 265 882.
indiſpoſto 279
indiuiduo 1000
indizio 245
indolcire 791
indomabile 176
indorare 562
indouino 644
indouinare 644. 813
indouinamento 644
indouinatore 645
indrizzare 936. 949
indubitato 795
indugiare 886
indugio 33. 365
indulgenza 611
indurare 54. 98
indurato dal freddo 53
indurazzione 320
induſtria 577
induſtrioſo 355
ineffabile 18
in effetto 17
ineſcare 423
ineſperto 805
inetto 264
ineuitabile 883
infame 930
infamare 838
infanteria 698
infanticida 669
infermo 279. 457. 906
infermità 294. 790
inferiore 901
inferno 958. 980
infernale 980
infettare 314. 316
infettione 63. 314
infiamare 301. 710
infiammarſi d' ira 893
infimo 38
in fine 402
infinito 656
infingardo 886
infiſtoiato 316
infiammazzione di polmone 300
infloſſo 778
informare 726
informarſi 355. 836
infortunio 912
infrutifero 112
infumato 438
infuocare 531
infuocato 41. 46
in fuori 125. 310. 658
infuriare 893
inganno 355. 357. 798. 918. 951.
ingannare 361. 494. 817. 918.
ingannatrice 478
ingannatore 923
ingannoſo 816
ingegnarſi 641. 657
ingegno 11. 245. 285. 354. 823. 930.
ingegniero 698
ingegnoſo 355. 941
ingegnoſamente 536
ingiurioſo 833
ingiuriare 917
ingiuſto 865
inghiottire 70. 267. 560. 820.
in giù 49. 383
ingordo 284. 568. 820
ingordigia 145
ingazzare 560
ingraſſare 160
ingraſſato 428
ingratitudine 876
ingroppare 226
inguinaria 136
inhabitabile 191
inhumidare 247
inimicitia 909
inimico 692. 893
iniquo 865
in lardare 432
in meno di 39

innamorato 262. 591
innestare 382. 785
innesto 382
in nessun modo 606. 663.
in nessun luogo 478. 672.
innocente 148. 636. 662.
innumerabile 978
in ogni luogo 188. 428
in ogni tempo 225
inopinato 885
inopinatamente 752
in poco tempo 295
in poche parole 753
in pronto 745
in qualche luogo 67
in qualunque luogo & banda 274
in questo mentre 607
inquieto 837
inquietare 368. 917
inquisitione 353
inrochimento 275
insaccare 726
insalata 302
insegna 463. 709
insegnare 609. 725. 726.
inscrittione 754
insensibilità 342
insensato 281. 648. 805.
inserire 785
inseto 382
insetare 382
insetto 217
insidia 715
insidiare 411
insieme 396. 429
insieme con 640. 786
insino 701
insinuarsi 728. 752
insolentemente 840
inspettore 637
inspiratione 644
instabilità 863
instanza 873. 664
instantemente 873
in quello instante 752
instigatione 691. 871
instinto 644
institutione 724
instituire 491
instupidire 137
in su 48
in su' l farsi sera 36
insuperbire 158. 885
intagliare 551. 585
intanto 107. 271
integrità 918. 927. 981
intelletto 353
intendere 354. 358. 659. 758.
intendimento 353. 357.
intenerire 896
intenerito 118
intentione 353. 805
intercalare 781
intercessione 666
interito 760
interno 340
intero 376. 536. 560
interiora 266. 275
interiore 259
interpositione 42
interpretare 631
interprete 480
intervallo 365. 614
intervenire 656
interrogare 726. 903
interrompere 904
intervento 827. 864
intestino 266
intimare 680
intimo 109
intingolo 566
intoppare 453
intoppo 835. 477
intorno 39. 258. 328
d' ogni intorno 31. 699
intortigliare 503
intra flusso 309
intraprendere 805
intravenire 911
intravenuta 965
intrepido 883
intricato 953
intricamento 430
intricatore 660
intrigarsi 425. 430. 837.
intrigo 430
intrinseco 109
intrito 558
introdurre 555. 801
intromettersi 837
intromettere 163
invaliggiare 726
invecchiare 280. 297
inventare 355
inventario 607
invermire 528
inverno 38
investigare 358. 914
inviare 705
invidia 681
invidiare 373
invidioso 892
invigorire 105
invilluppare 228. 258. 277. 425.
invilluppo 421

inuiſchiare 428
inuiſibile 978
inuitare 555
inundazzione 69
inuocare 631
inuolgere 731
inuoluto 315
inuſitato 973
inutile 924
inzaffranato 338
iola 135
ipocondria 254
ipocrita ô ipocrito 634
ippotamo 168
ira 371. 893
irato 892
iringo 136
irritare 182. 916
irritatione 920
iſcambio 722
iſcappare 805
iſcuſa 659
iſcuſare 871
iſcuſabile 871
isfogare 908
iſola 583
ispediente 803
ispedito 487
isperienza 321
ispiritato 648. 805
isporre ô eſporre 420
iſpoſitore 480
iſprimere 753
iſquiſito 97. 564
iſquiſitamente 807
iſſopo 135
d' iſſopo 443
iſpeſſire 49. 94. 503
iſterico 795
iſtinto 644. 871
iſtrione 952
iſtromento 773
item 199. 287
itterizita 306
iua camopitia 136
iui 373. 497
iuorio ô auorio 339. 675

L.

Là 770
labro 559. 251
laccieto 518
laccio 428. 430. 518
lacciuolo 428
lacciare 112
lacrima ô lagrima 248
lacrimare 890
lagrimazzione de gli occhi 299
ladro 485. 669
lagnarſi 187. 890
lago 67. 427. 497
laico 456
laido 278
lama 531
lambrecchia 545
labrigiare 551
lambruſca 326
lamentarſi 187. 367. 890.
lamento 331. 367
lamento funerale 963
lamentazzione 367
lamenteuole 953
lampe 31
lampeggiare 43. 60 601.
lampo 58
lampretta 166
lana 503. 507
lancia 713
lanciare 712
lanciare 712
languire 939
languido 193. 886
laterna 746
langine 251
la nde 137. 316. 644
la più parte 89. 112
lappola 134
laquale 27
lardatoia 432
lardello 916
lardiera 432
lardo 329
lardone 432
largo 19 245
largo di bocca 563
alla larga 992
largamente 849. 992
larghezza 683
lari 587
larice 115
laſagna 408
laſciare 395. 398. 476 660.
laſciar ſtare 195. 929
laſciare andare 269
laſciuia 825
laſciuo 183. 943
laſco 284
laſſo 326
laſtricare 551. 616
latino 15
latiſſone 134
lato 37. 253. 541
laio di lardo 422
del lato della madre 601.
latone 103
lattare 229. 411
lattraia 417
lattaria 134
latte 164
fior di latte 46
latte butirata 417
lattuca 126
lattare 434. 555. 73

lauatoio 579
lauello 434
lauenda 133
lauezzo 431
lauoro 379. 790. 883
lauorare 985. 506
803.
lauoratore 385
lauorato campo 387
lauorioso 888. 941
lauro 122
di lauro 754
lazaretto 625
lazzulo 90
leccare 194 559
leccardo 520. 820
leccardigia 141. 407
lecca piatti 680. 820
leccheggiare 820
lecito 594. 674. 794
non lecito 805
lega 762
legaccia 514
legare 133. 135. 396.
450. 608. 668.
legare libri 748. 710
legato 677. 954
legatore di libri 748
legame 595. 685
leggatura 242. 518
legge 598. 674
leggere 936
legislatore 674
legitimamente 747
leggiadro 39. 589
leggierezza 897
leggiero 198. 303. 321
leggiermente 459
legno 46. 217
legnarolo 527. 529
legno dolce 136
di legno 393. 550
legume 128
lembo 66. 518 534.
214
lena 218
lendine 838
lenguto 128. 134
lenie 51
lentamente 128. 134
lenticchia 286
lentigine 138
lentisco 311
lento 197
lenzo 571 926.
lenzuolo 337
leonaro 202
leoneſſa 43. 202
leone 195
leopardo 136
leparib 286. 316
lepra 204
lepre 431
leſſare 506
leſina 886
leſto 159. 217. 268.
lepame 387.
letamare 293
letargia 366
letizia 8. 934
lettera 482. 747
lettere 677
lettere credenziali 2. 724. 932
letterato 574
letticello 570. 456
lettiera 570. 571. 595
letto 381
letto di horto 1
lettore 796
lettonaro 407
leuame 34. 56
leuante 121. 321. 406
leuare 108. 579
leuar uia 128
leuare in alto o sù 457.
534.
214
leuar del ſole 218
leuar ſoldati 838
leuarſi 128. 134
leuato 51
leuatrice 128. 134
leuata di terra 286
leuriero 138
lezza 311
liberare 197
liberamente 662. 920.
571 926.
liberale 337
liberalmente 202
libero 43. 202
liberato di ſeruitù 195
libidine 136
libra 286. 316
libraria 204
libro 431
libraio 506
libidinoſa 886
licentiare 159. 217. 268.
licentiato
lice
licenza 387
pigliar licenza 293
licenziare 366
liche 8. 934
licorno 482. 747
lieto 677
liene 279. 366. 915
lieuire 574
lieuito 570. 456
liglio ô giglio 570. 571. 595
liglio conuallio 381
liguſtro 1
lima 796
limare 407
limarra 34. 56
limite 121. 321. 406
108. 579

limitare 34. 689
limone 123
limoſina 874
lince 197
viſta di lince, cio è acutiſſima 197
linea 947
lingua 15. 480. 559
lingua di cane 136
lingua graſſa 282
linguagio 480. 747
linguazzuto 838
liniſtico 135
lino 136. 497
linotta 153
liofante 190
liquefare 94. 100. 384
liquido 102. 763
liquore, o licore 449 596.
lira 765. 775
liſca vide *oſſa di peſce.*
liſcio 140. 578
liſciare 578
liſſiuia 506
liſta 518
lite 656. 858
litigante 659
litigare 656
muover lite 657
lito 75
linello 526
livia 154
liuido 335
liuidore ô liuidera 317
liuto 775
locare 386. 534
locuſta 222
lodare 833. 441. 877. 982.
lode 841. 870
lodeuole 733. 799
lodeuolmente 870
lodola 159
lodola capelluta 159
loggia 380
loghetto 748
logico, vide *dialettico* 749.
loglio 129
lombo 258
longo 198
longo tondo 759
longhiſſimo 536
lontano 489. 702. 757
loquale 228. 435
lordare 827
lordo 329
lordura 531. 579
loro 31. 127. 172
loſco 282. 283
lotone 100
lotra 212
lotta 948
luorico 81
lucanare 625
lucanica 421
luce 24
lucente 24
lucerna 743
lucertola ô lucertone. 215.
loccio ô luzzo 167
lucciola 223
lucignuolo 745
lugare 153
luglio 780
lumaca 91. 215. 544
lumacone 215
lumbo 258
lumbrico 217
lume 31. 746
luminare 42
luna 33. 64
lunazzione 781
ſenza luna 199
piena luna 528
lunedi 41
l' uno l' altro 463
nè l' uno nè l' altro 600
l' uno dall' altro 327
lungo 119
luogo 22. 77. 154
luogo baſſo 78
luogo di tormento 724
luogo inchinato, 460
luogo ſenza via 477
luogo di più vie 479
luogo ſecreto 624
luogo di franchiggia, 625.
luogo tenente 637
luoghetto 796
lupino 128
lupo 167. 316. 410
lupo ceruiero 197
lupolo 444
luſariolo 213
luſinghare 451. 683. 922
luſingatrice 827
luſinghe 921. 925
luſinghevole 831
luſſignuolo 153
luſſuria 825. 852
luſſuriare 825
luſſurioſo 669. 852
luſtrare 641
lutto 371
menar lutto 371.

M.

Mà 5. 9. 11. 23. 43 161
ma certamente 567
macello 420. 714
macellaio 420
macchia 197. 286
machinato 137. 736

macchiare 741. 825
macerare 497
macchina 712. 717
machinare 919
macilento 278
macinare 81. 405
macinatura 401. 405
macis 132
maciulla 497
madre 228. 599
madre di biſauo.o 602
madia 406
madrigale 773
madrigna 600
madrina 633
maeſtà 669. 681
maëſtro 725. 732. 737
maëſtro di ſcuola 727
maëſtro di campo 697
maeſtro di caſa 609. 676.
maëſtrovolmente 536
maeſtria 536
magazeno ô magazino 431. 490. 622.
magice 988
maggio 780. 988
maggiore 190. 211. 602. 686.
maggiordomo 676
maggiormente 368
maggiorana 133
maggioranza 171
maglia 512
maglietta 515
magiſtrato 687. 840
magnano 532
magnanimo 882
magnanimità 882
magnifico 565. 626
magnificamente 675
magnificare 902
magro 278. 420
mai 63. 203
maiale 184
malageuole 5
malamente 800
malatia 291. 822
malatia di polmone, 300.
malato 457
malatico 295
malauentura 889
male 314. 800
male 355
male caduco 312
mal Franceſe ô Napolitano 316
mal di teſta 297
mal di pietra 304
mal di cuore 306
male in ordine 693
male unito 478
malcreato 839
maledicente 916
maledire 800. 893
maleficio 667
maleuadore 666. 826
malfattore 668
malhora 829. 865
malevole 892
malevolenza 661
malgrado 810
malitia 918
malitioſo 355. 669
malo 368
mal pronunciante 282
mal ſano 279. 295
malſchalzone 917
malta 526
maluagio 183. 373. 661. 668.
maluolentieri 16. 438
malua 134
maluagità 795. 864
mammella 253
mammone 207
mancare 67. 363. 472 605. 797. 885.
mancamento 578
mancheuole 376
mancia 879
mancino 265
mancipio 820
manco 264
mandare 395. 677. 879. 935.
mandar fuori 219. 269
mandar giù ô abaſſo 267. 560.
mandato 660
mandatario 660
mandola 121
mandorlo 121
mandra 409. 412
mandragora 136
maneggiare 321. 739. 816.
mangiare 118. 219. 431. 560.
mangiar guloſamente 590.
buono da mangiare, 420.
non è da mangiare, 170
mangione 820
mangiatiuo ô buono da mangiare 222
mangiatoia 414
mangiatore 568
maniera 289. 511. 636 959.
maniera di parlare, 747.
di maniera che 684
manica 512

manico 391. 435. 558
manicordio 775
manigoldo 668. 917
maninconia 271
maninconico 440. 915
ſtar maninconico 371
manifeſtare 975
manifeſto 667. 779
maniglia 519
mano 260
il concauo della mano 260.
manouale 534
buona mano 879
mantello 481. 512. 517
mantice 531
mantile 553
mauro 513
manuca 144
manucare 212. 560
manumettere ô manomettere 445. & uccidere.
manumeſſo 610
manzetta 417
mapetta 518
marangone 527. 530
maraiuolo 485
marauiglia 8. 951
marauigliarſi 319
marauiglioſo 8
marauiglioſamente 57
marca 495
marcaſſita 90
marcia 315
marcia di bocca 316
marcio 311. 329
marcire 106. 528
mare 73. 75. 146. 462. 464.
marea 75
mareſciallo 531. 676
margherita 133
margine 741
marinaro 462
marineſco 463
maritimo 783
maritare 393. 589
maritarſi 591
marito 588
marito di ſorella 593
maritaggio 588
maritcuole 589
maritimo 782
mariuolo 669
marmo 87
marne 387
marra 381
marrubio 136
marte 41
martedì 41
martello 525
martellare 94. 531
martora 209
martorello 209
maſcio 780
maſcella 212
maſcellare ô maſſilare 267.
maſchera & maſchera-to 955
maſchio 164. 199. 588
maſſa 406
maſſaritia 848
maſſiccio 297. 422
maſſimamente 75. 95. 177. 446.
maſticare 212. 267. 560.
maſtice 124
mataxxa 499
matematico 755
materia 20
matricaria 135
matrice 596
matricola 650
matrimonio 588. 594
matrimoniale 595
matrona 521
matteraxxo 570
mattimone 207
mattina 40
di mattina 64. 577
matto 805
mattone 338. 526. 839
mattonare 551
maturo 117. 395
non maturo 326
maturante 795
maturarſi 116
matutino 40
maxxa 140. 713
maxxacro 714
maxxetto 133
maxxo 133. 519. 529
mecanico 377
medaglia 793
medeſimo 10. 30. 502. 600.
medeſimamente 650
mediatore 480. 911
meditare 792. 795
medicamento 137. 795
medicina 787. 795
medicinale 135
medico 262. 794
mediocrità 797
meditare 932
medolla 109
meglio 807. 814
ſtà meglio 850
migliorare 889
mela 326
melantio 136
mele 219
mele granata 123

melenſo 886
melilote 136
meliſſa 136
melo 111
melodia 773
meloragnata 123
membrana 241
membro 242.266
memoria 346. 741
memoriale 742. 854
menare 37. 410. 411 455. 493.
menare à bere 450
mendico 874
menſola 546
menſtruo 231
mentagra 286
menta 135
mente 348. 353
à mente 733
mentecatto 829
mentire 913
mento 251
mentuccia 136
menire 46. 109
mercante 490. 492
mercantia 490. 491. 493.
mercadantare 490. 494
mercadantuzzo 492
mercato 420. 491. 616
far mercato 493
mercede 534. 611
merciaio ô merzaio. 492.
merciaria 104
mercodì 41
mercorella 136
mercuriale 136
merda 268
merda di toppo 211
merenda 568
merendare 568
meretrice 669. 827
meridionale 56
meritare 723. 870
merita la fatica 803
meritamente 871. 951
meriteuole 871
merito 631
merletta 542
merlo 153
merlo; merletto, merluzzo, vid. paſſamano.
merluccio 170
mero 951
meſaraica 268
meſchino 889
meſcolare 698
meſcolarſi 837
meſcuglio 23
meſe 33. 231
d' un meſe 611
meſſagiero 935
meſenterio 277
meſsa 636
meſſe 395
meſſo 554. 653. 934
meſtiero, ô meſtiere 394. 470.
meſtiere uile e brutto 508.
meſto 440
meſtola 432
metà 33. 608
metallo 84. 94
meteoro 48
mettere 160. 317. 383. 451. 510.
mettere in effetto 666. 807.
mettere al ſole 900
metterſi 660
metter fuori 103. 269
metter à morte 426
metropoli 675
mezzanò 237. 333. 463
mezza parte 608
mezza ô mezo 243. 709 758.
di mezo 262
mezzodi 34. 56
mezzo roſſo 339
mezzo cotto 338
mezzo mangiato 431
mezzo, mezza, vid. molle ô intenerito 118
il mezzo d' un paëſe, 783.
mica 225
micolino 527
midolla 406
mietere 395
mietitore 395
migliaia 982
miglio 127. 762
migliore 141. 442
mignatta 218
milaneſe 398
mille 982
mille-buchi 136
mille-foglie 134
militia 705
milza 271
mina 205. 278. 495
minacciare 893. 950
minchione 805
minchioneria 838
minera ô miniera 94
minerale 104
minervale 727
mineſtra 558
minimo 204. 272
miniſtrare 748. 987
miniſtro 636. 653

mino 952
minore 199. 606
minuscciare 81. 82. 497
minutello 262
minuto 24. 51. 971
miope 283
mira 703
mirabile 596
mirare 322. 703. 912
mirra 124
mirtello 123
miſchia 711. 715
miſchiare 916
miſeria 461. 889
miſero 912
miſericordia 631. 912
miſericordioſo 912. 997.
misfatto 798
miſterio 636
miſto 28
miſtura di legumi 130
miſura 33. 762
miſurare 31. 757. 762
miſuramento 761
mitidio 750
mitigare 896
mitigamento 671
mitigativo 137
mitra 513
mitra capello 514
mitria papale 514
mitriato 643
mobile 412. 632
moccare 250
mocchino 250. 519
moccio 250. 272
moda 511
modello 21. 240
moderare 818
moderato 565
modeſtia 373. 830
moleſtamente 876
modeſto 830
modo 22. 674. 807
in modo che 684
modo di parlare 747
moggio 458. 764
moglie ô mogliera 588
592. 594.
moglie di fratello 593
mola 403
moleſtare 84. 916. 917
molgiocapre 149
molino 402. 403. 407
molle 77. 118. 279
mollica 406
molto 83. 152. 296.
303. 536.
molto più 812
molti 190. 221
moltiloquio 839
moltiplicare 439. 756.
836.
moltiſſimo 536. 739.
839.
moltitudine 738
momento 61
di nullo momento 802
monaco 638
monaco 638
monacchia 160
monarca 673
monaſterio ô moniſterio 638.
mondare 559
mondiglia 399
mondo 15. 227
moneta 495
monetario 494
monopolio 491
montare 730
montinbanco 945
mòntone 182
monte ô montagna 78
monte di legna 529
monticello 79
mora 123
morale 795
moraglia 450
moraro 123
morbidetto 183
morbilli 316
morchia 383
mordace 410
mordere 186
morditura ô morſicatura 188
morena 168
morenella 168
morella 138
moriente 273
moriglio 141
morione 699
morire 125. 956
mormorare 194. 875
mormorio ſoaue 331
moro 334
morona 134
moroſo 832
morſella 796
morſo di gallina 134
mortalità 863
mortadella 421
mortaio 401
mortale 311. 956
morte 594. 956
mortifero 793. 959
morto 647. 678. 959
mortorio 964
moſca 561
moſcadello 123
moſcata 132
moſchetto 703. 712
moſchettiero 703
moſco 134

moſcolo 241
mocoloſo 260
moſſe 946
moſtarda 132
moſtaccione 670
moſto 440
moſtra 695
moſtrare 840
moſtro 8. 168. 973
moto 940
motto 705. 753. 794. 842. 914. 941.
motteggiare 844
motteggiatore 929
mouimento 142. 778. 871.
mozzato 376
mucchio 205. 397. 419 529.
ammucchiare 397
muco 250
muda 160
muffa 134. 329
muffito 118
muffoſo 77. 329
muganza 309
mugile 166
mugire 181
magnaio 405
mulettiere 180
mulo 460
mulino 267
mundare 387
mungere 415
munitione 695
muorire 125. 956
muouere 59. 158. 212. 543. 691. 766.
muouimento 778
muraglia 552. 613
murare 618
muratore 526
murcia 173
muro 380. 526. 613
muſa 738
muſaruolo 450
muſchio 328
muſco ô moſco 134
muſcoſo 120
muſeo 738
muſetta 777
muſica 679
muſico 773
muſo 184. 190
muſtaccio 184. 251
mutare 231
mutatione 31. 973
mutinatione 691
mutolo 282. 839

N.

Nacchera 643
nano 238
nanino 238
napello 137
nappo 563. 951
narciſſo 131
narcotico 795
nare 250
narice 250
narrafauole 680
narrare 735. 784
naſare 327
naſcere 217. 227. 966
naſcenza 285. 315
naſcità ô naſcimento 984.
naſcondere 147 858
eſſer naſcoſto 83. 191
tenerſi naſcoſto 598
naſcoſtamente 186. 919
naſcoſtamente 186. 920.
di naſcoſto di lui 919
naſcondimento 189
naſo 249
naſuto 284
naſſa 427
natale 779
natica 258
natione 314. 689
natiuità di noſtro Signore 779
nato in caſa 610
nato nel paeſe 619
natura 22. 818
di natura 176
naturale 4. 377. 750
naue 463. 468. 470
naue di paſſeggieri 468
naue di mercantia 468
naufragio 465
naufraggare 465
nauigare 462
nauigare a uela 464
nauigatorio 463
nauigatione 470
nauigabile 471
nauicella 471. 500
nauone 126
nè 289
ne 335. 393
nebbia 49
nebula 49
neceſſario 538. 573. 624. 750.
neceſſariamente 656
neceſſità 969
nefando 825
nefrende 185
nefretico 795
negare 659. 811. 858
neghittoſo 887
negligentemente 318. 733. 880.
negligenza 374
negotio 649

negozziare 490
negromante 644. 988
nè manco 518
nimbo 51
nemico 692. 893
nemico della patria, 669.
nemico per nuocere, far male ad altrui ô felone 892
neo 286
nero 333. 334
nero di faua 96
nero come pece ô carbone 334
nero come aqua 334
ner' oscuro 334
nerrina 792
neruo 241. 702
neruoso 753
nespolo 120
nessuno 145. 477
nettare 86. 229. 340. 383. 559.
nettamento 394
nettamente 739
netezza 578
neue 54
neuigare 50
neuola 408
nezza 604
nibbio 148
nido 146
niente 3. 102. 108
niente affato 96
niente dimeno 177. 363
nigella 136
nipote 604
nitro 703
niuno 63. 151. 332
nobile 930
nobilitare 722
noce 121
noce muscata 132 698.
noceliero 121
nocciuole 382. 812
nocchiero 463
nocciolo 121
nocciuola 121
nociuo 382. 812
nodo 140. 242. 261. 516.
nodoso 289. 529
nodrimento 267. 819
nodrire 150. 450. 506
noi 376
noia 365. 798
nolo 677
nome 2. 25. 705
hauer nome 347. 508
nomenclatura 4
nominare 602. 678
nominatamente 113
non 3. 11. 93. 839
non ce n' è 332
non certo 3
non dimeno 176. 177. 366. 580.
nostro 37. 241
notabile 176. 504
notaio, notario 652
notare 2. 410
notificare 772
notorio 667. 779
notoriamente 667
notte 36
di notte 149. 987
da mezza notte 987
nottola 149. 160
nottolone 149
notturno 149
nouellare 932
nouelluzze 838
nouembre 780
nouitia ô nouizzo 655. 698.
nouo 219
di nuouo 268. 986
nozze 592
nube 49
nuca 252
nudità 509
nulla 18. 103, 204
nulla affatto 3
per nulla 905
numero 647. 756
nuocere 569. 804
non nuocere 636
nuolo 472
nuora 593
nuotare 143. 468
nuotar sottaqua 474
nuotante 213
nutrice 229
nutrire 30
nuuola 49
nuuoloso 64

O.

Obiata 408
obligare 665. 857. 907.
obligato 598. 655. 666
obligazzione 852
oblio 347
obliquo 758
occa 160
occa seluatica 151
occasione 804
occhiale 769
occhio 117. 246
occhio di buè 136
occhi mezzo chiusi 283
occhiuto 17
occidente 34
occidentale 56
occulto 995

occultare 147. 810
occupare 686
occupatione 929
ocimo 130
ocrea 104
od 96
odiare 360
odiato 913
odio 909. 913
odioso 874. 929
odorare 284. 327. 341
odore 327
odor grato ô soaue 328
hauere un' odore 327
rendere odore 327
rendere grato odore, 587.
odorifero 133
odorato ô odoramento 327. 587.
odro 596. 669
offendere 275. 908
offensiuo 760
offerire 493. 639. 641
offerta 641
offesa 658. 661
officio 628. 652. 869
officioso 901
offuscare 745
offuscazzione 42
oftalmico 794
oggetto 246. 769
ogni 10. 44. 231
ogni di 310
ognianno 12. 31.
ogni cosa 12. 18. 142
ogni minima cosa 04
ogniuno 2. 22. 258. 261
ognipotenza 18
ognipotente 990
olio 383. olio d' oliue. ibidem.
oliua 383. 566
oliuo 111
oliuaro 111. 383
oliuella 133
olmo 113
oltra 768. 947
oltra misura 915
oltra di questo 3. 585.
oltraggiare 917
ombilico 328
ombra 113. 933
ombramento 745
ombreggiare 113
ombroso 113. 769
omento 277
omicida 669
oncia 765
oncino 527
onninato 148
onda 75. 466
onde 342
ondeggiare 73. 466
onghia 148. 179
onghie fesse ô fercellate 184
onice 89
ongere ô ungere 458. 587.
onzione 587
opera 207. 519
capo di opera 655
operare 264. 792. 800. 870.
operina, operetta 14
operato 534
opera gratuita 683
opinione 6. 357. 657
op o 137
oppilare 123
opporsi 835
opportunità 805
oppositione 752
opprimere 673
opprobrio 833
ora 495. 826
orabanche 129
oracolo 646
oramai 540
orata 166
oratore 752
orazzione 752. 753
orbacca 123
orbare 868
orbo 282. 283
orcio 383. 535
orciuolo 383
ordine 604. 655. 984
senza ordine 152. 716
male in ordine 793
ordine di cinque 382
ordine infallibile d'Iddio. 969
ordinariamente 294
ordinare 428. 527. 556. 623. 750. 949.
ordinato sopra qualche coso 638
ordinatamente 152
ordinanza ô ordinnazzione di popolo 654 715.
ordinnazzione 674. 685
ordire 38
orecchia 204
orecchie pendenti 284
orecchio di toppa 134
orefice 519
orfano 606
organo 775
orgoglio 509. 980
orgoglioso 374
oricalco 100
oriente 34

origano 136
origine 28. 291
origliero 572
orina 269
orinale 573
oriuolo 772
oriuoluolo 772
orlo 504. 583. 518
orme 424. 425. 459
ormo 113
ornare 380. 518
ornamento 452. 518
orno 111
oro 35. 494
d' oro 518
orologgio 623. 772
orologgiaro 533
orpimento 104
orrore 370
orsa 194
orsù 13. 992
ortica 134
ortodosso 631. 640
ortograficamente 747
orziolo 434
orzo 129. 401. 434
osare 885
oscurità 20
oscuratione 42
oscuro 769
osseruare 22. 834
ossetto 120
ossicello 120
osso 241. 259
osso di cirigia 159
ossa di pesce 437
ossoso 192
ossuto 120. 192
ostacolo 900
ostagio 707
oste 485. 555. 879
osteria 485. 625
ostia 641
ostinarsi 900
ostinato 899
ostinazzione 812. 876
ostinatamente 876
ostrega 168
ostro 56. 173
otio 888
otioso 887
ottauo 43
ottenere 365. 591. 875
ottico 769
ottimate 686
ottimamente 237
ottimo 739. 787
ottobre 780
ouero 27. 49
ouuero 63. 682
ouile 412
ouunque 484

P.

Pace 693
pacificamento 657
pacifico 690
pacificare 908
pacchione 820
padella 408. 434
padiglione 522. 574.
704.
padire 438
padre 599
padre di bisauolo 602
padrigno 600
padrino 633
padrone ô patrono 402
555. 610.
padron di sè stesso 893.
894.
padrona ô patrona 609
padronanza ô padroci-
nio 660
paese 462. 783
di che paese 930
di nostro paese 132. 135
paga 723
pagano 641
paganesmo 963
pagare 621. 723. 821
pagare con medesima
moneta 891
pagamento 905
paglia 398. 399
pagliarizzo 570
pagliuola 181
pala 414
palafreno 450
palato 788
palazzo 624. 626
palazzo reale 679
palco 669. 954
palesare 910. 836. 914
palestra 949
palio 946
palla 408. 941
palla de gola 301
pallidezza 293
pallido 335. 339
palischermo 464
palma 116. 260
palma di mano 451
palmo 439. 762
palmone 428
palo 380. 282. 425
palpare 322
palpebra 247
palpitare 274
palundamento 512
palude 68. 134. 497
paludoso 139
palumbo 154
paluzzolo 439
pampinoso 439
panacea 795

panacea 136
panara 406
pane 406
pan bianco 408
pan porcino 126
pancuco 136
pannetto 796
panico 127. 716
paniere 112. 433. 552
paniuzza 428
panizzo 127
panno 503
pannaria 502
panni vechi 505
pannochia 314
pannolino sottile 675
pantera 195
pantufola 514
panza 267. 820
papagallo 161
papauero 137
papero 160
papa 637
paradiso 509
paralisia 313
parallelo 783
paramento 452. 521
paramosche 561
parangone 85
parangonare 156
paraninfo 591
parare 950
parasito 843
parco 379. 565. 850
parecchi 222. 251. 565
parente 593
parentado 601
parenti 612
parere 657. 813
parete 527
pargoletto 229
pari 749. 901
di pari, vide ugual-
mente.
à pari ô à caffo 941
pariete 276
parietaria 136
parimente 287. 473.
755. 867.
parizzuola 428
parlare 838. 751. 754
parlare ad alcuno 593.
908.
barlar tra denti 885
gran parlatore 838
parola 725. 886
dar la sua parola 857
parola d' Iddio 631
parocchia 637
parocchiano 637
parossismo 310
parricida 669
parte 24. 252. 253.
717.
parte da basso 231
da parte 745
parte di dietro 268
parte d' auanti del ca-
po 341
parte di dietro del ca-
po 345
parte auuersa 658
partecipe 606. 849
particella 46
partigiano 640
partimento 656
partitamente 992
partire 475. 722. 902
partirsi di proposito
752.
particolare 32. 409.
956.
partitolarmente 309.
485.
parto 228
parto di donne 595
partorire 147. 598
partorire figliuoli vi-
ui 164.
partorire auanti il ter-
mine 597
paruzzuola 156
pascere 1150. 996
pascersi 155
pascolo 100. 411. 414
pasqua 648. 779
passare 262. 267. 433
542. 680. 783.
passare il tempo 230
passar d' una banda all'
altra 426
passaggio 460. 472. 617
passatempo 725
passagiere 475
passaporto 722
passatore 473
passafilo 518
passamano 518
passar la banca 695
passar deuanti 902
passarsi 235
passeggiare 932
passeggiatura 380
passo 472
passatore 472
passo d' asino 136
pasteggiare 829
passerino 160
passione 305
pasta 406
pastello 796
pastieciere 407
pasticcio 408
pastinaca 126
pasto 414
pasto ordinario 565

paſtorale 409
paſtore 409. 637
paſtoritio 414
paſtura 190
patente reale 677
patibolo 668
patienza 136. 483. 889 911.
patiente 890.
patientemente 891. 903.
patire 33. 460
patire freddo 54
patria 723
patrimonio 812
patto 689. 856
patteggiare 689. 856
pauerina 134
pauimento 551
pauone 158
pauonzino 155
pauoneggiare 158
paura 366. 370. 716
hauer paura 62. 366
pauroſo 204 885
pazzo 281. 725. 805. 829.
pazzia 297. 823
pazzamente 509
peccare 798
peccato 71. 631. 667
pecchia 219
pece 124
pecora 409. 584
di pecora 416
pecorato 410
pecorone 264
pecuario 409
pecunioſo 848
pedaggio 812
pedagogo 727
pedaneo ô pedario 651
pedata 423
pedignone, vide *bugan-za*,
pedicello 218
pedocchio ô pidocchio. 218.
peggio 295
peggiore 361 862
pegno
pelare 203. 436 871.
pelatella 203
pelatura 203
pelegrino 131. 135
pellaruolo 660
pelle 241. 507
pellecano in bianco 508
pellecano in roſſo 506
pellicio 209. 507
pelliciaro 507
pelo 206. 233 625.
pelo di naſo 250
peloſo 120. 144. 194 582.
pelo matto 251
peltraio 533
peltro vide *ſtagno*, 776.
pena 667. 823. 869
penati 987
pendente 31. 79 455
pendente d' orecchio 518.
pendere 473
pendeuole 745 950.
pendiculare 526
pendone 701 805.
penello 770
penetrare 998
pennſo'a 74. 783
penitente 631. 634
penitenza 631. 989
penna 731
pennaruolo 738
pennato 382
pennetta 134
pennatella 382
pennone 463
penoſo 941
penſare 284. 375. 674. 725. 766. 803.
penſatamente 752. 798 871.
penſiero 344. 826
penſo 498
pentecoſte 648. 779
peonia 133
pentirſi 907. 989
pentimento 367
pentola 431. 535
pepe 132. 326
per 100. 146. 574. 625.
per amore 258. 595. 666. 727.
peraro 111
perca 167
per cagione 278
per che cagione 769
per che 19. 95. 423
per che nò 493
per ciò 137. 479
percioche 29. 94.
percoſſa 317
per la qual coſa 348
percuotere 61. 668. 950.
perdere 96. 366. 671. 805.
perder l' animo ô perderſi d' animo 885
perdita 706. 919
perdonare 893. 907
domander perdono 908
per doue 479

per due tre, ô quatro giorni 653
perduto 799
peregrinare 480
perfetto 95. 376. 760
perfettamente 4. 527
perfido 919
perforare 426. 527. 713.
perforata 136
perfumo 587
pergamo 631. 730
pergiuro 689
pericolare 465
pericolo 883
pericoloso 684
periodo 41. 747
perire 966. 972
per il più 294. 617
per il che 239. 348. 840.
per là 479
perla 91
perla d' orecchio 519
per l' inanzi ô per l' adietro 720
per l' ordinario 294
per lo terzo 219
permesso 594 794
permettere 44. 612
per modo di fare 886
pernice 150
pernitie 822
peroche 243
pero 111. 123
però 137. 273 789
perone 433. 558. 775
perpetuo 242
perpetuare 901
perpetuamente 48
perplesso 953
per quà 479
per questo 197. 790
per se 659
perseguitare 424. 715
perseueranza 348
perseuerare 897
persico 120
persicaria 134
persistere 897
perso 335
persona 656. 870
perspettiua 769
persuadere 751
persuasibile 751
per tanto 137. 538. 790.
pertica 380. 425. 762
pertica da uccellare, 428.
perticone 464
pertinacia 812
pertinacemente 813. 876. 899.
pertinentemente 631
pertinenza 570
pertugiare 527
pertuggio 210
pertutio 188. 274. 412. 493. 886.
perverso 373
perversità 798
pesare 198. 766. 803
pesatore 766
pesca 427
pescare 427
pescaria ô pescheria 427.
pescatore 427
pesce 43. 163. 436
dosso ô spina di pesce, 436.
peschiera 427
peso 494. 765
pestello 766
pessimo 218
pestare 170. 401. 402
pestamento 317
peste 314
pestello 401. 402
pestio 542
petroglio 104
petroselino 126. 136
pettegiare 160. 824
pettine 586
pettinare 450. 497. 503. 586.
pettinatore di lana 503
petto 274. 824
pettorale 452
petto rosso 155
petulante 183
peuerare 438
peuerata 558
pezzaruolo 505
pezzetto 532
pezzoletto 225
pezzo 527. 560. 554
un' pezzo 806
un pezzo fà 346
pezzuolo 119
piacca 495
piacere 361. 366. 451. 511. 674.
far piacer 905
piaceuole 567. 916
piaceuolezza 842
piaceuolmente 903
piaga 315. 317. 795
piaga cancherosa ô infistolata 316
piaggia 75. 783
pianamente 543
pianare 532
pianella 514
pianeta 32

piangere 227. 371 890. 963.
piangere ad alta uoce 33. 890.
piano 78. 434
pian piano 543. 809
pianta 105. 217. 440
pianta di piè 257
piantagine 134
piantana 381
piantare 22. 381. 440
pianto 331. 371
piantura 78
piatire 657
piatto 169. 434. 554
piattola 218
piazza 616
piazza di monstra 695
picca 713
picchiare 540
picchio 155
picciolo 14. 156. 262
piccioletto ô picciolino 225.
piccolo 211
piccozzo 155
pidocchio vide pedocchio.
pidocchietto 218
piede 86. 762
piedi storti 289
piedi coruati di dentro 289.
piedi larghi 289. 151
piedi impiumati 151
pie di lepre 134
piegare 115. 259. 190 380. 504.
piegato 180. 936
piegheuole 380
piegatura di carro 457
piena 417
pieno 273. 522
pieno di pietruccie 120
pieno di fraudi & ingani 355
pieno d' intoppi 477
pietà 373. 871. 912
pietoso 912
pietanza 810
pietra 78. 82
di pietra 473
pietra fuocaia 90. 743
pietra preciosa 519
pietruccia 120
pieue 637
piffaro 775. 256
pigiane 386
pigionale 621
pigliare 45. 105. 190. 204. 308. 435. 558
pigliar forze e raduci 801.
pigmeo 238
pignata 431. 535
pignatero 535
pignuolo 122
pigolare 160
piggrizzia 887
pigro 356. 886 887.
piliero ô pilastro 538 546.
pillula 792
pilosella 134
pimpinella 136
pingere 747. 770
pino 115. 122
pinnacolo 546
pio 976
pioggia 51. 69. 481
pioggia minuta, grossa 51.
piggione 154
piombo 102
piombino 131. 526
piombola 465
pioppa 112
pionana 639
pionere 50
pipare 160
pipilare 147
pipistrello 144
pipione 147
piramide 759
pirato 485
piretre 135
pirosto 223
pirrolo 155
pisciare 145. 269. 573 824.
piscialetto 134. 136
piscina 167
piso 128
pistacchio 123
pistrino 402
pittima 792
pittoccare 874
pittoto 874
pittore 770
pittura 679. 769
pituita 272
piu 3. 368. 596. 981
più tosto 683. 810
più volte 98. 383. 686
piua 256. 775.
piuma 143. 144
piumino 572
pizzicamosche 155
pizzicatura 916
pizzicare 294. 316
pizzicamorti 959
placabile 895
placare 908
platano 113
plebe 455. 654

plebeio 802
plereſia 306
plorare 890
pocedano 136
pocherino 884
pochiſſimo 311
poco 16. 724. 849
poca fà 346
poco doppo 439
poco à poco 801
podagra o gotta 309
podere 386
podeſtà 624. 658
poema 754
poëſia 751. 154
poëta 754
poggio 78. 79
poi 37. 45. 258. 775
poiana 148
polaco 586
polaſtrello 160
polcino 147. 160
polenta 229. 402. 558
poleſino 147
policaria 136
poligala 134
polipodio 136
polire 532
politia ô polizia 649
politamente 584
politezza 578
polito 321. 532
polizza 862. 866
pollizzetta 938
palmone 275
poluere 81. 703
poluerizzare 100
401.
pollaro 150
polledro 179
pollice 262
polpa 256. 383. 421
polpa di naſo 285
polputo 258
poltrire 956
poltrone 887
poltroneria 728. 887
poltroneggiare 887
pomaio 379
pomaro 111
pomerio 614
pomice 582
pommella 122
pomo 326
pome granato 123
pompa 469. 721. 960
ponderoſo 175
ponente 34
pongetto 220
pongitopo 138
ponte 473
pontefice 643
ponte leuatoio 615
ponticello 473
pontica 209
pontirolo 731
ponzicarello 206
poztone 472
popolo 314. 684
popolazza 455
popolo minuto 455
popone 123
poppa 229. 253. 256.
463.
poppare 229
poppola ô poppata 230
porca 184
porcaro 413
porcellana 136
porcelletta 457
porcello 185. 223
porcile 413
porco 184
di porco 245. 414
porcomaſchio 184
porcoſpino 206
porfido 87
porgere 113. 534. 564
poro 579
poroſa 406
porpora 173. 675
porre 243. 499
porre addoſſo 460
por uia 213
porro 131. 285
porta 540. 615
portare 114. 169. 175
233. 397. 486.
portar fuori 415. 432.
959.
portarſi 607
portar uia 466. 946
portare inſieme 419
porta nouelle 917
portante 454
portaxuffo 462
portatile 767
portento 8. 973
portinaio 676
portico 616
portiere 541
portione 26
porta 470. 472
poſca 448
poſcia 399. 402
poſnato 606
poſſanza 608
poſſedere è tenere in 872.
poſſeſſa 740. 848
poſſeſſione 386
poſſeſſore 740
poſſibile 911
poſta 488
a bella poſta 798. 835

posterо 604
posterità 604
posticcio 844
posto 96. 797
potare 382
potator d' alberi 382
potenza 610
potente 673
potentato ô potente Signore 686
potere 109. 259. 608
potta 255
potione 792
pouero 395. 439. 520
pouertà 848
pozzo 583
pozzanghera 68
prato 418
prattica 355
pratticare 783. 827. 901. 918.
prattico 355
preambolo 773
precedere 35. 973
precetto 631
precettore 727
precintoio 513 580
precipitare 808
precipitеuole 458
precisamente 856
preconcepire 6
precursore 313
preda 211. 706
predatore 485
predecessore 602
predestinare 976
predetto 125
predica 632
predicare 631
predicatore 631
predire 645
preferire 841
prefetto 676
pregare 363. 541
pregare Iddio 998
pregar per l' amore d' Iddio 873
pregiudicabile ô pregiudicatiuo 812. 919
preghiera 496
pregiudicante 636
pregiudicio 661
pregna 231
pregnezza 596
prelato 638
preludio 773
premeditato 752
premere 84. 262
premio 733. 869
prendere 194. 421. 424. 435. 668.
prendere per strada 936
preparare 173
preparato 752
preporre 697
prepósito 638
preputio 648
presagio 974
presagioso 973
presentare 246. 950
presentarsi 665
presentè 633. 661. 878 879.
presenza 920 913.
presidente 662
presidio 681
presontuoso 839
pressa 738
presso 757
prestare 861. 862
prestamente 664
prestezza 171. 951
presto 39. 125. 280. 314. 701. 735.
piu presto 39. 892
presumere 694
prete 639. 643
pretio ô prezzo 90. 493. 496. 963.
pretioso 89
pretiosamente 675
pretorio 624
preuaricatore 667
preuedere 813. 976
preuenire 6. 61. 813
preuosto 697
prezzo 493
prigione 668 722
prigione di pazzi 281
prigioniere 722
primauera 37. 133. 203
primà 45. 142. 240
primà di 364. 803
primamente 522
primieramente 217
primito ô primitiuo 640
primizia 639
primato, vide *preceденza, ô maggioranza* 22
primo 8. 267. 691 940
proposito ô proponimento 886. 899
principale 227. 567. 675. 686.
principalmente 297. 913.
principato 688
principe 682
principio 7. 19. 304. 711. 750.
principiare 803
priore 638
priuare 868
priuatamente 620
priuato 106. 676
priuileggio 69

priuileggiare 619
priuo 283. 617
preccaciare 706
procedere 291. 370
procella 466
processo 657. 658
formare un' processo 657.
proconsole 651
procreatione 146
procuratore 660
prodezza 722
prodigaleggiare 852
prodigo 852
prodigio 973
produrre 33. 115. 157. 978.
profano 641
proferire 631. 838
professare 655
professione 655
proffeta 644. 827
proffettizzare 644
profittare ô far profitto 735.
profitteuole 491. 687 924.
profondità 465
profondo 434. 474
profumare 643
profumaria 796
progenie 595. 601
prognosticare 64. 299
prognosticatore 644
prohibere 13. 634. 807
prole 595
prolongare 886
prolongamento 666
promessa 591. 666. 856
promettere 666
promontorio 74
promotione 870
promulgare 664
pronezza 604
pronipote 604
pronosticatore 645
pronto 198
prontamente 807
pronunciare 747
pronunciar sentenza, 661.
propinquo 628
proporre 651. 697
proponimento 886
proportione 242
proportionato 237
proposta 749. 807
propriamente 264
proprietà 137
proprio 2. 360. 409
proprio ben 409
prora 463
prosa 754
proseguire 886
prosciolto 887
prescrizzione 671
prospero 912
prosperità 882
prossimo 923
proteggere 247
protettione 660
prona 655. 659
pronare 16. 85. 321. 657. 750.
cose pronate 661
prouiditore 431
prouisione 611
far prouisione 751
prouedere 804
prouedutо 677
prouenire 28. 344. 646 822.
prouento 385
prouerbio 753
prouidenza 970
prouido 808
prouincia 125. 136
prouincia 688. 782
prouocare 316
prudente 355 725
prudenza 802
prugna 120
prugnola 120. 134
pruna 120
pruno 133
psillo 134
publicare 674. 836
publico 620
pudicità 827
pueritia 235
pugna 59. 715
pugnale 713
pugnata 395
pugno 260
pulce 218
pulegio 135
pulpito 630. 730. 738
pullo 147
pulzella 589
pungere 221. 263. 713
pungente 794
pungetto 220
pungiglione 220
punire 667. 721
punta 514. 518
di puntà 317
puntata 713
puntellare 518
puntello 538. 802
punto 747
puntura 916
pupilla 246
pupillo 606
purche 715. 725. 918
pure, pur 15. 144. 177
puro 95

pur-

purga 792
purgare 95. 340. 343. 581. 641. 792.
purgare di fecia 440
purgatiuo 792
purgatorio 958
purificare 95. 98
purificato ô purgato nel fuoco 95
puro 95. 97. 400. 821
puſillanimo 885
puttana 578. 669
coſa di puttana 578
puttanazza 669
putaneggiare 827
putaniero 827
putido ô putente 311
puuh 828
putrefatto 118
putrido 329
puzzare 329. 745
puzzazibetto 587
puzzolento 328. 828. 913.
puzzore 328. 579

Q

Quadro ô quadrangolo 761.
quadrato 553. 759
quadrello 338. 526
quadrivio 479
quadrupede 143. 211
quaglia 150
qualche 7. 55
qualche coſa 71. 103
qualcheduno 111. 125. 278.
qualità 245. 870
qual ſi voglia 285. 474 656.
qualunque 902
quando 35. 55. 204
quantità 171
quanto 362. 395. 821
quanto prima 866
quanto, tanto piu 632
quantunque 98. 183 439.
quarto 764
quarto ô quarta parte 608.
quaſi 41. 306. 502. 699
quaſitola 782
quatrino 495
quattro 23. 455
quel che 194. 295. 322
quel d' inanzi 451
quel di ſella 411
quello 8. 20. 71. 886
quercia 122. 336
querciola 134
querela 367. 870
quereloſo 885
queſtione 656. 750
queſto 14. 17. 886
qui 15. 532. 780
qui giù ô qui à baſſo 978.
quietarſi 657
quinci 364. 367
quindecina 756
quindi 50. 269. 344. 366.
quinterno 731
quittanza 866
quiui 780

R.

Rabia 188
rabioſo 188
racchetta 941
raccommendatione 870
racconciare 505
racconciatore 505
raccontare 735. 795.
raccogliere 66. 145. 328. 396. 682.
raccolta 385. 638. 715
raccolta di ſporchezze 434.
rada 471
radere 584. 795
rade uolte 801
radice 105. 387. 471
radicare 801
radice tonda 131
radicchio ſeluatico 136
radimaio 435
radio 769
rado 801
radobbare 505
radoppiare 710
radunare 66. 629. 751
radunanza 649
rafano 126
rafanello 126
raffredare 275
raffredato 41
raffrenare 668. 895
ragattiere 492
ragazzo 698
raggia 101. 124
raggio 457. 481. 769
ragghiare 180
ragia 138
ragionamento 567. 752
ragionatore 749. 752
ragione 353. 357. 752
ragionare 176. 750. 752. 916.
raggiſpargente 34
ragliare 180
ragno 226
rallegrarſi 373. 939
rammarico 331. 365
rammaricarſi 371. 841 890.

rama 731
rame 99. 494. 533
ramentare 346. 349
ramiſcello 107. 225
ramo 92. 107. 118
rampare 143. 213
rampante 213
rampatoio 230. 131
rampegare 143. 223
rampicare 211
rampino 700
rampollo 282
ramuſcello ô ramiſcello 107. 225.
rana 212
rana ſarmatana 212
rancio ô ranzoſo 77. 329.
rancore 909
randello 180. 534. 713
rannocchio 212
ranna 139
ranunculo 134
ranzare 198
rapa 126
rapace 148
rapidamente 69
rapimento 644
rapina 706. 867
rapire 367. 466
rappezzare 505
rappezzatore 505
rapportare 838
rapportatore 661
rappreſentare 953
rarità 23
raſa 124
raſcadenari 864
raſchiare 824
raſciatura 532
raſſegna 695
raſſegnare 695
raſſembrare 770
raſſettare 505
raſſodare 527
raſſomigliare 770
raſoio 584
raſparuola 434
raſura 532
raſtelliera 414
raſtello 418. 541. 615
rata 823
ratificare 654
ratto 79. 210. 211. 992
rauano ô rananello, 566.
rava 126
rauco ô roco 231
raucità ô raucedine, 275.
raza 168
razza 595. 601
rè 674
reale 495. 675
reame 685
rebarbara 135
recare 63. 169. 288. 294. 374. 691.
recettacolo 552
recidiua 294
recitatione 734
redentore 997
redine 451
redito 385
regalbulo 153
regaliccia 136. 138
regge 615
reggere 978
reggia 679
regione 685. 783
regiſtro 650
regiſtrare 652. 742. 855.
regitore 851
regimento 623. 697
regnare 674
regno 685
regola 640. 757
regolare 623
regolatamente 747
relatione 661
religione 631
religioſa 644
remare 465
remiſſione 310
remo 464
rena 82
render lo ſpirito 958
rendere 188 716. 858
renderſi 717. 719
render gratie 875
render pare per fotâccia 891.
rendita 682
rengare 752
rengatore 752
rene 269
renza 675
reo 659. 665
repentino 283
reprimere 894
republica 649
requiſito 573
reſidere 340
reſidenza 675
reſiſtere 308
reſiſtenza 308. 801
reſpirare 275. 363
reſpirazzione 300. 575
reſpondere, vide reſpondere.
reſtare 178. 296. 319. 376. 396. 400. 886. 939. 991.
reſtante 434
reſtituire 860

reſti-

reſtitutione 878
reſtringere 123
rete 425. 427 700. 856.
rete alata 427
reticello 427. 428
reticulata 541
retore 751
retorica 751
retroguardia 708
rettore 727 877.
ribalda 669
ribalderia 798
ribaldo 668. 827. 917
ribattere 85. 332. 713. 718. 950.
ribe 138
ribellione 691
ribello ô rubello 640. 717.
ribollimento di mare, 75.
rimbombamento 299
ributtare 659. 759. 702 718. 874.
ricadere 235
ricaduta 294
ricamare 509
ricamatore 509
ricamo 518
ricamato 675
riccamente 675
ricchezze 363. 827
riccio 206. 267. 562
ricco 846
ricelare 836
ſtar ricelato 83
ricercare 353. 355. 749. 769.
ricetto 189
riceuere 41. 246. 270. 415.
far la riceuuta 866
riceuitore 669. 677
richiedere 501. 695.
richieſta 659
ricompenſa 905
ricompenſare 877
ricomprare 722
riconciliare 908
riconoſcere 705. 724.
ricordare 349 904
ricordarſi 346. 348
ricordamento 734 884.
ricordeuole 349
ricordo 729
ricorrere 75
ricreare 350. 440. 939
ricreazzione 567
ricreſcere 110
ricouerare ô ricuperare 295. 720. 790.
ricouerare la ſanità, 295.
ricuſare 875
ricuſcire 504
ridere 845
ridiculo ô ridicolo 238
ridiculoſamente 156
ridotto 470
ridurre 45. 781
ridurre in memoria, 349.
ridurre a mente 900
riempiere 20
rifare 302. 505. 538
riferire 647. 786
riferendaio 661. 705
rifiutare 292. 752. 811 876.
riflusſo 75 933.
rifocillare 939
rifugio 625
riga 758
rigagno 65
rigattiere 505
rigittare 271
rignire 178
rigore 350. 871
rigoroſo 661. 832
rigoroſamente 871
riguardare 541. 661. 703.
riguardeuole 675
rilaſciare 123. 775. 884.
rilatione 357
rilaſſare 939
rilaſſatione 310
rileuarſi 295
rileggere 733
rileuo 66
rilucere 89. 679
rima 754
rimanere 274. 319. 416 981.
rimbambire 236
rimbombare 181
rimboſcarſi 189
rimedio 792
rimenare 781
rimettere 228. 450. 893
rimettere in vigore, 350.
rimprouerare 876
rimunerare 878
rimutamento 968
rimuouere 702. 984
rinaſcere 420
rinchiudere 281. 345. 552. 717.
rincreſcere 841. 873. 933.
rincreſcimento 365
rincrudire 318

rinculare 886
rinfreſcare 55. 275
rinfreſciamento 870
rinfacciare 876
rinforzare 940
rinforzarſi 318
ringhiare 187
ringhiera, vide raduanza, & 546
ringratiare 875
rinocero 192
rinonciare 919
rintuzzato 354
rintuzzare 85
rinuerdire 105
rinuerſare 719
rinuouare 501
rinuovarſi 318
rinuouatore 640
ripa 66
riparare 538. 911
riparo 614
ripaſcere 189
ripercuſſo 332
ripigliare 346
ripolire 505
ripoſato 388
ripoſitorio 562
ripoſo 648. 790
ripoſare 574. 790
ripreſentare, ô rappreſentare 15. 953
riprendere 892
riprenſione 870
ripetere ô repetere 733
ripetizione ô repetitione, vide ricordamento.
riportare 742
riprendere 833. 838. 892. 922.
riprendere leggiermente 977
riprimere 894
riprouare 799
ripudiare 594
ripudio 594
ripulſa 874
riſaldarſi 518
riſalutare 902
riſanarſi 295
riſapere 914. 975
riſcattare 722
riſcatto 722
riſcendere 37
riſciaguare 562
riſchiarare 562
riſcottimento 683
riſcutitore 677. 997
riſdalero 495
riſegare 418
riſentire 842
riſigallo 137
riſina 731
riſo 331
riſo ſmiſurato 331
riſolvere 30. 81. 106
riſoluto 900
riſorgere 71. 116
riſparmiare 893
riſparmio 851
riſpetto 830. 971
riſpettare 880
riſplendere 34. 43. 60
riſpondere 903
riſpondente 666
riſpoſta 2. 21
riſſare 917
riſtorare 55. 302. 538
riſtretto 450
riſtretto inſieme 407
riſtringere 260. 668
riſuonare 332. 643. 679.
riſuonamento 299
riſuſcitare 995
ritardare 487. 886. 904.
ritardamento 33. 510
ritegno 458
ritenere 250. 458. 487. 490. 690. 869.
ritirare ô ritrare, 770
ritirarſi 189. 675
ritirata 715
ritondo 553
ritrattare 663
ritratto 341. 770
ritroſo 832
ritto 79
ritornare 439. 983
ritornare a buon ſenno 989.
ritorno 969
riua 66
riuale 590
riuedere 346
riuelare 975. 995
riuenditore 492
riuerire 880
riuerenza 901. 982
con riuerenza 824
rineſtito 21
riuiera 66
riuo 65
riuocare 663
riuolgimento 34. 968
riuoltarſi 980
riuſcita 808
rizzo 136
rizzo 127
rizzare 546. 658. 962
roba ô robba 429. 462. 465. 486. 490. 512.
robba di camera 514
robrica 104

robu-

robuſto 279
rocca 83. 200. 498
roccia 83
rocco 138
rodere 186. 217
rogna 316
rognone 269
romaiuolo 432
romano 637. 948
romarino 133
romito 639
romitorio ô romitaggio 639.
rompere 497. 689. 900
rompere su la ruota, 669.
rompere il capo 875
ronca 530
roncamento 294
roncheggiare 352. 956
ronda 131
rondazza 699
rondine 160
rondine marina 151
ronfiare 352. 956
roſa 133
roſaro 138
roſato 337
roſicare 98. 186. 791
roſmarino 133
roſpo 212
roſſardo 337
roſſetto 141
roſſigno 337
roſſignuolo 153
roſſo 87. 147. 280. 337
roſſore 270
roſtire 431
roſtiro 437
roſta 566
rotaia 459
rotame 526
rotellaccio 398
rottella 699
rotondo 760
rotondità 758
rottare ô rotteggiare, 292.
rotto ô rutto 292
rottura di ventre 307
rouano 337
roueſcia 814
rouina 80. 157. 706.
rouinare 61. 537. 717
rouo 138. 204
roxxo 20. 86. 321. 326
rubare 485. 867
rubaria 867
rubattore 485. 669
rubamento di denaro publico 867
rubamento di beſtiame 867.
rubigine 52
rubino 89
rubo 138
rubone 512
rucciolo 534
ruffiano 827
ruffianeſmo 827
ruffiana 827
ruffianare 827
ruffianeggiare 827
ruga 217. 233
rugiada 53
ruggiada di occhi 299
ruggine 98
ruggire 202
rugoſo 245
ruma 300
rume 267
ruminare 184
rumore 59. 691. 710
ruota 458
ruotolare 534
ruotina, abrotone ô abruotano 135
rupe 200
ruſcello 65
ruſtico 917
ruta 135. 136
rutteggiare 292
ruuidezza 12
ruuido 86

S.

Sabbato 41, 648
ſabine 138
ſablone 82
ſacchetto 486
ſaccheggiare 719
ſacco 486
ſaccoccia 486
ſaccomanno 698
ſacerdote 639. 641. 643.
ſacramento 634. 834
ſacrificare 641
ſacrificio 641
ſacrilego 669
ſaëtta 702. 712
ſaffiro 89
ſagace 423
ſaggio 655
ſaggitta 136
ſagittario 43
ſagio ô ſaio 512
ſagreſtano 629
ſagreſtia 643
ſalo 511
ſala 551
ſalamandra 215
ſalame 438
ſalare 73. 169

ſalario 534. 727
ſalato 75. 69
ſalamora ô ſalmura 73
ſallazzada 791
ſalda 581
ſaldare 581
ſaldo 897
ſaldatura di oro 104
ſale 104. 916
ſalegare 551
ſalice 114. 380
di ſalice 552
ſalire 37. 631
ſalir fuori 718
ſalino 553
ſaliua 788
ſaliuare 135
ſalmeggiare 630
ſalmiſta 630
ſalmo 630
ſalmone 168
ſalnitro 104
ſalſa 567
ſalſiccia ô ſalſiccio 421
ſaltare 366
ſaltar d' una coſa nell' altra 886
ſaltatore 945
ſaltellare 221
ſaltero 630
ſalto 195
ſaluaguardia 681
ſaluare 631. 905
ſaluia roba 562
ſaluatore 972
ſaluia 15
ſaluietta 559
ſaluo 489. 536
ſaluo l' onore 824
ſaluiare 902
ſaluteuole 438
ſambuco 138
ſampegna 410. 777
ſanare 722. 792
ſanità 295. 790
ſangue 270. 328
ſanguinaccio 421
ſanguineo 337
ſanguinoſo 714
ſano 279 437. 489. 536. 787.
ſanſuga ô ſanguiſuga 551
ſanti di paradiſo 998
ſanto 631. 647
ſantola 633
ſantolina 135
ſantolo 633
ſapere 2. 325. 355. 358. 321. 476. 480.
non ſapere 361
ſapeuole 859
ſapere di buono 587
ſapere auanti 976
ſapienza 240
ſapone 581
ſapore 323. 558. 566
ſaporito 446. 788
ſaputamente 835
ſarabanda 773
ſarbucanna 941
ſaracineſca 615
ſarchiello 394
ſarchiamento 394
ſarcocolla 124
ſardonico 89
ſarmento 529
ſarto 504
ſaſſifragia 136
ſaſſo 83. 962
ſaſſoſo 77
ſatanaſſo 984
ſatietà 374
ſatiro 240
ſatirione 136
ſatollo 790
ſatollarſi 569
ſaturno 41
ſauio 355. 725. 814
da huomo ſauio 726
non troppo ſauio 893
ſauorea ô ſauoreggia. 135.
ſauorna 468
sbadacchiare 117. 469
sbadagliare ô sbadigliare 117. 352
sbaragliare 852
sbarbato 251
sbarra 534. 545
sbarrare 703
sbigottire 370. 885
sbirro 653. 668
sboccare 73
sborſare 814
sbranare 148. 188
sbrigliato 177
ſcabellino 556
ſcabia 316
ſcabioſa 136
ſcabroſo 477
ſcacchi 941
ſcacciare 185. 509. 717
ſcaccia penſieri 777
ſcaccomato 942
ſcaglia 143. 147. 545
ſcagliato 417
ſcagliare 436
ſcaglioſo 164
ſcala 544
ſcaldare 549
ſcaldarſi 52
ſcaldauiuanda 434
ſcaltrito 808. 816
ſcambiamento 722
ſcambicuole 628

ſcam-

ſcambieuolmente 75. 564.
ſcampare 166. 704. 425. 467.
ſcancellare 347. 731. 935.
ſcandalo 835
ſcannare 420
ſcannello 630
ſcappare 166
ſcapuzzamento 836
ſcaramuccia 711. 715
ſcaramucciare 711
ſcaravaggio 222
ſcaravaggio cornuto 223.
ſcarcella 486
ſcardaſſare 497. 503
ſcardaſſiero 503
ſcargare 573. 703
ſcargatiuo 792
ſcarificare 585
ſcariola 136
ſcarlatto 172. 337. 675
ſcaruare 864
ſcarno 278
ſcarnuzzolo 731
ſcarpa 84. 514
ſcarpe di donna 514
ſcarpe ruſticane 481
ſcarpello 382. 585
ſcarpino 514
ſcarſamente 569
ſcarſella 486
ſcarſezza 851
ſcarſo 565. 850
ſcartaccia 731
ſcattola 552. 796
ſcattolina 552
ſcaturire 65. 364 800.
ſcaturigine 28
ſcegliere 361. 657
ſceleratezza 668
ſceleragine 798
ſceleratezza 798. 864
ſceleratiſſimo 864
ſcelto 739
ſcimagioia 367
ſcemare 496. 872
ſcena 954
ſcenante 136
ſcendere, vide *diſcendere*.
ſceſa 79. 458
ſcettro 674
ſceggia 225
ſchermire 950
ſchermitore 949
ſchernire 238. 957
ſchernitore 844
ſcheleto 278
ſcherzo 9. 670. 842
ſcheuina 450. 571
ſchiacciata 408
ſchiaffo 670
ſchiamo 219
ſchiacciato 249
ſchiamazzo 710. 714
ſchiarire 31
ſchiata 601
ſchiauo 610. 820
ſchidone 431
ſchieua 259
ſchiera 219. 532. 796
à ſchiera 152
ſchiatto, vide *ſimplice*.
ſchietamente 661. 821
ſchietezza 871
ſchifare ô hauere à ſchifo 560. 931
ſchifo ô ſchiuo 369. 800.
ſchifoſo 839
ſchilla 131
ſchineo 190
ſchioppo 703. 712.
ſchiranzia 301
ſchiratto 210
ſchiuma 97. 438
ſchiumare 432
ſchiumatoio 432
ſchiuare 662
ſchiagurare 212. 462
ſciagurato 917
ſcialaquare 852
ſcialaquatore 820. 852
ſciatica 309
ſcientemente 835
ſcienza 4. 357
ſcieze 276
ſcilinguato 282. 839
ſcimia 207
ſcintilla 44. 531
ſciocco 805
ſchiocchezza 838
ſciolto 739. 754
ſcioperaſo 886
ſciſma 640
ſciſmatico 640
ſcivare 661
ſciugamano 556
ſciugatoio 556
ſcoccare 712
ſcoglio 83. 464
ſcolare 392. 733. 772
ſcolatoio 250
colopendra 223
ſcolopendria 136
ſcolpire 733. 771
ſcoltore 771
ſcombro 168
ſcommodo 539
ſcommodare 914
ſcommunicare 640
ſcompigliare 362
ſconcio 838

ſconfire 948
ſcongiurare 873. 926
ſcongiuratore 988
ſconfigliare 899
ſconfolito 367
ſcontrare 479
ſconueneuole 900
ſcopa 582
ſcopare 729
ſcoperta 483
ſcopo 703
ſcoppiare 59
ſcoppio 59. 941
ſcorbuto 311
ſcorbutico 795
ſcorciatura 290
ſcordare 349
ſcordio 136
ſcorgere 724
ſcoriata 668
ſcoriattola 210
ſcorpione 43. 215
ſcorrere 69
ſcorreria 706
ſcorta 476
ſcorticare 109 420. 864.
ſcortesia 842
ſcorza 109
ſcorzare 109
ſcotto 821
ſcoua 582
ſcouazza 582
ſcozzonare 176
ſcozzone 676
ſcrigno 552. 848
ſcrimia 949
ſcuola di ſcrimia 949
maëſtro di ſcrimia 940
ſcritto 631
ſcrittore 992
ſcriuana 653. 676
ſcriuere 731. 732. 747
ſcroccone 680. 843
ſcrofa 184
ſcrofola 285
ſcrollare 61. 116. 453. 713.
ſcrupolo ô ſcropolo 84
ſcropoloſamente 836
ſcudella 435
ſcudellina 302. 566
ſcudiere 557. 676.
ſcuola 623. 724
ſcuoprire 838
ſcuotere 55. 158. 404. 453.
ſcure 525. 527. 713
ſcuſcire 504
ſcuſcitura 504
ſcuto 495. 699
ſdegnare 876. 892. 902
ſdentato 234
ſdrucciolare 166
ſdrucciolo ſo 81. 166
ſecca di mare 464
ſeccagine 311
ſeccare 106. 350. 400
ſeccarſi 106
ſecchia 583. 763
ſecchia da latte 415
ſecco 77. 136. 156. 321. 380. 418.
ſecolo 1000
ſecondo 218. 279
ſecondo che 21. 124
ſecondariamente 218
ſeccura 52
ſecretario 676
ſecretamente 801
ſecreto 191. 624. 691. 837. 914.
ſecuro 787
ſedere 258. 451. 463
ſedentario 568
ſedimento 27
ſedia 556. 675
ſeditione 691
ſeditioſo 691
ſadurre 479. 988
ſega 529
ſegula 129
ſegare 529
ſegataio 532
ſegatura 529
ſeggia 664. 675
ſegnale 320. 623
ſegnalato 176. 683
ſegnare 2. 409. 947
ſegno 43. 245. 409. 705. 946. 623.
ſegno d' infamia 669
ſeguente 136
ſeguente giorno 592
ſeguire 36. 423
ſeguitare 11. 992
ſeguitatore 640. 676
ſeguito 675. 976
ſeguzzo 424
ſelce 85
ſelciare 616
ſella 451
di ſella 454
ſelua 189
ſelua ſacrata 641
ſeluatico 111. 154. 201
ſeluaticina 565
ſembiante 907. 921
ſembrare 33. 876
ſeme 118. 381
ſemenza 387
ſeminare 130. 390. 691
da ſeminare 111
ſeminatura 387
ſeminario 382

seminevole 135
semitara 713
semola 404
semplice 28
semplicemente 822
semplicione 817
semplicità 871
sempre 110. 225. 405
sempremai 886
sempreviva 125. 136
sena 135
senape 132
senato 649
senatore 651
seneccio 134
seneſtro ô ſiniſtro 264
seniore 638
seniscalco 676
seno 74. 599
senno 509. 823
se non 44. 438
se non ſia 569
senſale 591
senſo 142. 321. 323
senſuale 826
sentare 556. 933
sentenza 651. 657. 733 751.
sentenziare 651
sentinella 627. 704
sentina 469
sentiero 476
sentiero tra campi 479
sentire 340. 898
sentimento 340
senza 15. 63. 70
senza ſtancarſi 158
senz' arte 264
senza ſapore 326
senza capo ô uſcita 617
senza penſarui 733
separare 23. 276. 399. 594. 783.
separatamente 429
separatione 268
sepelire 961
sepolcro 961
sepultura 956
sequeſtratione 664
sequitatore 676
sera 36. 40 64
sereno 64
sergente 653. 668
sermone 747
serpe 213
serpente 213. 869
serpentello 215
serpentina 134
serpere 143. 213
serpillo 133 136
serrare 260. 345. 542. 548. 682.
serrarſi 319
serrato 481
serratura 548
serua 415
seruaſeguente 521
seruire 86. 174. 175
seruirſi 345. 860
seruitio 565. 628
seruitiale 792
seruitio diuino 629
seruo ô seruitore 610
servo di camera 676
seſſanta 491
seſſanta anni 234
seſſantena 756
seſtaro 763
seſta parte 608
se ſteſſo 235
ſeſſo 595
seta 217. 219
seta canalina 582
ſetazzo 404. 433
sete 291. 788
haver sete 292
setta 540
sette 32
settembre 780
settentrionale 56. 76
settimana 41. 598
seuero 832 915
seuo 422
di seuo 743
sfacciato 245
sfacciatezza 830
sfera 32. 43
sferza 409. 668. 728
sferzare 668
sferzato 320
sfidanza 812
sfinge 240
sfinimento, vide ſuanimento.
sfoderare 701
sforzarſi 116. 363. 641. 846.
sforzo 713. 364
sfogliare 440
sfogliata 408
sfracciato 640
sfrenato 177
sgagnuolire 203
sgorciatoro 547
sgoleggiare 820
sgorgare 65
sgratiato 839
sgridare 640. 492
sgrizzolo 294. 310
ſi 6
ſi afferma 313
ſia pure 121
ſi ben 6
ſi ben che 123
ſibilla 644
ſi che 538

fi come 15. 207. 238
ficcità 311
ficurtà 666
fi dice 144. 313 467.
fi fà 361. 372
fiero 269. 416
figillo ô ſuggello 936
figillo di Salomone 134
figillare ô ſugellare 936 938
ſignificare 293. 934
ſignificatione 353
ſignora 609
ſignore 610
noſtro Signore 975
ſignoreggiare 984. 688
ſignoria 673. 688
ſignori 45
ſilentio 332
sillaba 747
ſillogiſmo 710
ſillogizzare 750
ſimile 749
ſimilemente 286
ſimulacro 341
ſimulatione 921
ſinagoga 648
ſincerità 918. 927
ſinceramente 925
ſinfonia 774
ſingbiozzare 292
ſingolare 795. 880
ſingultire 292
ſinodo 640
ſiniſcalco ô trinciante 557.
ſintoma 956
ſi:io 38
ſirocchio 56
ſirupo 796
ſiſare 126
ſituato 273
ſlacciare 430
ſlacciare 431
ſlanciare di qua di là 464.
ſlargarſi 67
ſlattare 185
ſlogamento 289
ſmaccare 640. 833.
ſmaltare 526. 530
ſmaltatore 526
ſmarirſi 370. 477
ſmemorato 805
ſmeraldo 89
ſmeriglio 148
ſmergo 151
ſmirite 93
ſmiſurato 275
ſmiſuratamente 845
ſmoccolare 250. 745
ſmoccolatoio 745
ſmoccolatura 745
ſmouimento 289
ſmouimento di terra 80 85
ſmozzare 376
ſmozzato 198
ſnella 884. 939
ſneruarſi 293
ſneruato 289
ſnodamento 55. 567 569
ſoaue 819 823
ſobriamente 724
ſobrietà 884
ſobrio 695. 872
ſocietà 631 297 913
ſoccombere 55. 94. 531
ſoccorſo 695. 872
ſodisfazzione 631
ſodo 297
ſofferenza 913
ſoffiare 55. 94. 531
ſoffiare inſieme 430 431
ſoffiamento di vento 94
ſoffietto 531
ſoffiſta 838
ſoffocare 394. 669
ſoffrire 883
ſoggetto 362. 682. 750
ſoggiogare 688
ſogghignare 845
ſoglia 541
ſogno 344
ſolamente 100. 294
ſolaro 523. 544. 551
ſolazzarſi 932
ſollazzo 726. 939
ſolcare 391. 465
ſolco 390
ſolco aquatile 392
ſoldato 682
ſolda 495. 696. 723
ſole 34. 169
al ſole 993
ſolere 150. 329. 398
ſolfanello 749
ſolferino 58
ſolfo, zolfo, ô ſolfare 104.
ſolidamente 750
ſolitario 738
ſolita 711
ſolo 149. 410
ſolſtitio 38
ſollecitamente 886
ſollecitudine 364
ſollecitare 788
ſollevare 741
ſoma 460
ſomiglianza 93
ſommamente 373. 661
ſomma & ſommariamente

mente 993
in ſomma 886
somaro 174. 460
sommario 15
sommero 185
sommergere 71. 103. 669.
sommità 545
sommità di teſta 343
sonaglio 72. 230. 643
sonco 134
sonda 464
songia 422. 458
sonnachioſo 208
sonnacchiare 352
sonno 342
sontuoſo 565
soperſtitioſa 644
soportare 365. 861
sopozarſi 474
sopra 761. 531
di sopra 258
sopra modo 840. 914
sopraabondanza 848
sopra gionta 965
sopra nome 937
soprapeſa 768
sopraſtare 883
sopra segna 937
sopraauanzare 171
sopraauiuente 606
sopraauenire 715
sorbola 123
sorbolera 122
sorcella 382
sorda 140
sordida 842
sordo 282
mezzo sordo 282
sorella 601
sorella di marito 593
sorgere 28. 44. 65
sorgello 439
sorgine 68
sorice 210
sorprendere 713. 790
sorridere 845
sorſo 564
sorte 970
sortita 718
sortilego 645
sortilegio 644
sortire 41. 953
ſosinara 111
sosino 120
ſoſpeſo 31. 456
ſoſpetto 357
ſoſpicioſo 816
ſoſpiro 331
ſoſcriuere 937
ſoſtanza 96
ſoſtegno 538. 802
ſoſtenere 570
ſoſtentare 385. 481. 538.
ſoſtentacolo 440
ſoſtenimento ô ſoſtentamento 440. 545. 570.
ſotterraneo 80
ſotterrare 960
ſotterratore 959
ſottile 24. 25. 278
ſottilità 23
ſotto 27. 249
di ſotto 176. 223. 494
ſott'il cielo 483
ſottodiacono 638
ſottomaëſtro 727
ſottometiere 840
ſottopoſto 681. 786. 968.
ſottoſcriuere 937
ſottoporre 11. 556
ſottoſopra ô ſozzopra 719.
ſottrarre 756
ſouente 596. 745
ſouerchio 52. 806. 819
ſouerano 240. 846
ſozzo 278. 284. 329. 724.
ſozzura 315. 578
ſpacciata 942
ſpada 193. 701. 713
ſpadacino 713. 949
ſpadacione 713
ſpadaio 532
ſpadone 713
ſpalla 202. 258. 421
ſpampinare 439
ſpandere 19. 107. 158
ſpanna 762
ſparagna 853
ſparagnare, vid. riſparmiare.
ſpargere 103. 381
ſpargerſuori 404
ſpargerſi 272
ſparlare 833. 893
ſparige 136
ſparire 61. 986
ſparſa 716
ſpartire 23. 382. 608
ſparuiere 148
ſpaſmo 294. 302. 313
ſpaſeggiare 935
ſpaſeggiatoio 616
ſpaſſeggiata 380. 932
ſpaſſo 726. 932
ſpatio 731
ſpatola 406. 434
ſpauentacchio 238
ſpauentare 6. 661
ſpauentarſi 885
ſpauenteuole 238. 714

ſpa-

ſpauenteuolmente 202
ſpauento 370
ſpazzare 414. 450. 582
ſpazzatura 582
ſpazzio 19
ſpazzioſo 944
ſpetie 23. 124. 132. 222. 408.
ſpecialmente 198
ſpecchio 78. 246
ſpecolare 992
ſpedale 625
ſpedire 294. 948
ſpeditione 704
ſpediente 491
ſpedito 942
ſpedo 426
ſpegnere 46. 645
ſpelato 164. 288
ſpelare 203
ſpelatore 669
ſpelta 127. 445
ſpelunca 78 522
ſpennare 436
ſpendere 696
ſpenditore 696
ſpenſierata 815
ſperanza 364
ſperare 13
ſpergiurare 834
ſperonaglie 309
ſperoni 451
dar de gli ſperoni 452
ſpeſa 482. 695
ſpeſa ſouerchia 853
ſpeſſezza 23. 51
ſpeſſiſſime uolte 211
ſpeſſiſſime 470
ſpeſſo 51. 348. 422. 578.
ſpetiale 104. 765
ſpettatore 951
ſpettro 987
ſpezzare 121. 148. 159 188. 529, 900.
ſpia 627. 661
ſpiaceuole 832
ſpiaggia 75. 470
ſpianare 527. 532
ſpianato 321. 476
ſpianaruolo 551
ſpiare 423 856. 911.
ſpica 127
ſpiccamento 268
ſpiccare 108. 276. 399. 594.
ſpiconardo 135 578. 800.
ſpieda 431
ſpigolare è ſpigolamento 395
ſpillo 515. 446
ſpilleta 515
ſpina 138
ſpinaccia 126. 136
ſpinetta 775
ſpinetto 138. 204
ſpinger fuori 80. 117
ſpingeuole 403 876, 880.
ſpinoſo 138
ſpione 705
ſpiouaneggiare 51
ſpirare 55
ſpirito 80 971. 883.
ſpirito famigliare 987
ſpirito maligno 646.
Spirito ſanto 631. 644
ſpirituale 630
ſpirito notturno 987
ſplanare ô ſpianare 527. 530. 532.
ſplendente 41
ſplendere 519. 532. 679.
ſplendidamente 713
ſplenetico 795
ſpoglia 213. 721
ſpogliare 420. 719
ſpola 803
ſponda 570. 583
ſpongia 581
ſpontaneo 698
ſpontaneamente 719. 856. 911.
ſpontone 713
ſpoppare 185
ſporcare 157. 229. 241
ſporcheZZa 315. 400. 578. 800.
ſporcheZZa di naue 469
ſporcheria 824
ſporco 375
ſporto 546
ſpoſa 591
ſpoſare 593
ſpoſo 591
ſpregnarſi 597
ſprema dura 417
ſpremere 383. 440
ſprezzare 361. 838.
ſprezzamento 508
ſprezzatore 667
ſprezzo 374
ſprouiſto ô ſproveduto 971. 883.
ſpruzza 583
ſpuma 97
ſpumare 426
ſpuntar del di 35
ſputare 824
ſquadra 697. 758
ſquadrare 89
ſquadro 527
ſquadrone 708
ſqualore 579

ſquartare 669
ſquaſſacoda 158
ſquaſſare 453
ſtabile 848. 967
ſtabilire 640. 687. 980
ſtadera ô ſtadella 767
ſtadio 762
ſtaffa 451
ſtaffilare 668. 729
ſtaffilata 320
ſtagina 664
ſtagionare 437
ſtagnaruolo 533
ſtagnarſi 67
ſtagno 67
ſtalla 414. 450
ſtalla di porci 413
ſtame 500
ſtamigna 404. 582
ſtampa 748
ſtampare 346. 748
ſtampatore 748
ſtancare 158. 350
ſtancarſi 939
ſtanco 884. 939
ſtanga 534
ſtanghetta 541 550
ſtanza 522. 544
ſtanza da dormire 570
ſtanza di donne 521
ſta ſano 999
ſta male ó non ſta bene 900.
ſtare 19. 243. 259. 340 451 796.
ſtar ſano 788
ſtar fermo e ſaldo 450. 452. 897. 900.
ſtar freſco 942
ſtar con le mani a cintola 815. 887
ſtare in alto di fuori 83.
ſtare ſul' orlo della foſſa 234
ſtar ben 382
ſtar ſoſpeſo o in dubio 435.
ſtar tutta la notte 483 802.
ſtare in trauaglio di parto 599
ſtare all' erta ô in cerchio 627
ſtarnutire, vid. *ſternutare*.
ſtate 38
ſtatica 707
ſtato 649
ſtati generali 686
ſtatua 771
ſtatuario 771
ſtatura 237
ſtatuto 667
ſtecca 225
ſteccata 613. 717
ſteccata 948
ſtella 38
ſtella matutina ô Diana 40.
ſtelletta 741
ſtella veſpertina 40
ſtella fiſſa 43
ſtemperare 81
ſtendardo 709. 697
ſtendere 351. 463. 570 702.
ſtendere le gambe 944
ſtenderſi 352. 775
ſtentare 846
ſterco 415 458.
ſterile 112. 382
ſterilità 63
ſternutare ô ſternutire 340.
ſterpa 107
ſteſſo 6. 70. 148. 157
ſtile 751
ſtima 802
ſtimare 733
ſtimolo 284. 390. 733
ſtimolare 221
ſtinca 668
ſtipa 529. 669
ſtipolatore 857
ſtirpare 382. 801
ſtirar fuori 559
ſtiuale 481
ſtizzo acceſo 46
ſtizzoſo 895
ſtoccada 713
ſtoccata 317
ſtolto 284
ſtomacale 795
ſtomacare 892
ſtomaco 267. 291
ſtoppa 497
ſtoppare 123. 342. 445
ſtoppaio 45
ſtoppaccio 512
ſtoppia 396
ſtoppino 945
ſtoppone 582
ſtordimento 297. 886
ſtordirſi 885
ſtoria 784
ſtorione 166
ſtornarſi 475
ſtorno ô ſtornella 152
ſtorta 187. 287
ſtrabocchenole 200.
ſtracare 350
ſtracchezza 939
ſtracco 884 939
ſtraciare 188. 263
ſtraccio 492

ſtra-

ſtracciaruolo 505
ſtrada 476
ſtrada forcellata 478
ſtraduzza 617
ſtrage ô ſtratto 714
ſtralunare 283
ſtrame 398. 545
ſtrangolare 301
ſtranguria 304
ſtraniere ô ſtraniero, 621.
ſtraordinaria 734
ſtrappare ô dar la ſtrappata 668
ſtrapazzato 790
ſtraſcinarſi 143
ſtratagema 704
ſtrauagare 752
ſtrazzaruolo ô ſtracciaruolo 492
ſtrega 644
ſtregheria 793. 986
ſtrena 879
ſtrepitare 426. 893
ſtrepito 204. 543. 710 885.
ſtretto 39. 75. 245. 511 539.
ſtriblita 408
ſtridore 543
ſtriga 149
ſtriglia 450
ſtrigliare 450
ſtringa 516
ſtringere 321. 516
ſtriſciare 145. 213
ſtrobila 122
ſtronzo 268
ſtropicciare 562
ſtropicciamento 791
ſtroppare 123
ſtroppiato 376
ſtrozzo 252. 267
ſtruggere 309
ſtruttura 241
ſtruzzo 156
ſtudiante 262. 738
ſtudio 262. 738
ſtudio 17. 364
à bel ſtudio 798. 872
ſtudiolo 738
ſtuffa 549. 579
ſtuffaruola 585
ſtuola 140. 570
ſtupendo 244
ſtupido 356
ſtupire 370
ſtupore 294. 312. 370
ſtupro 826
ſturbare 715. 900
ſtuzzicare 187. 788. 916.
ſu 48. 103. 371
ſuanimento d' animo, 302.
ſuanire 446
ſuanito 443 457.
ſuantagioſa 919
ſuaporare 446
ſualazzare 252
ſuaue 440
ſuauemente 903
ſubitamente 314
ſubito 735. 752. 883. 968.
ſubito che 947
ſublime 627
ſubſolano 56
ſuccedere 969
ſucceſſo 912
ſucceſſore 678
ſucciare 185. 268. 415
ſuccintamente 993
ſucco ô ſugo 104. 124. 440.
ſucceoſo 753
ſudare 248. 250
ſudatoio 519
ſuddito 682
ſudore 579
ſudorifero 792
ſuentolare 450
ſuegliare 576
ſuegliaruolo 713
ſuellere 584
ſuentrare 436
ſuentura 882
ſuenturato 889
ſuernare 210
ſufficiente 696
ſufficienza 848
ſuffocare 669
ſuffragio 906
ſugaro 122
ſugherina 731
ſugo 104. 441
ſuizzelare 160
ſuizzero 682
ſungia ô ſongia 423.
ſuo, ſua 22
ſuocera 593
ſuocera 593
ſuola 257
ſuola 551
ſuono 75. 330. 332. 629
ſuonare 710. 715. 773
ſuogliato, vide che faſtidiſce il cibo 292
ſuperare 196. 880
ſuperficie 77
ſuperfluità 848
ſuperiore 212. 258
ſuperſtitione 641. 975
ſuppa 421
ſupplica & ſupplicare 873.

supplicio 671
supplicheuole 976
supplicheuolmente 873
suppoſitorio 792
supprimere 858
surintendente 637
ſuffidio 906
ſuſtentarſi 481
ſuſtituire 678
ſuſurro 331
ſuſſcrizzione 936
ſuvero 122. 514

T.

Tabarro 481. 512
tabernacolo 522
tacca 286
taccato 197
taccherella 320
taccherella d' infamia 669.
taccogneria 844. 916
tacere 914. 833
tacitamente 734
tacitumità 914
tacituruo 831
taffano 221
tagliare 93. 108. 193. 418. 771.
tagliare in pezzi 715. 420.
taglia 237. 317. 621
taglia di penna 731
tagliadizzo 217
tagliar la goba 420
tagliaborſe 485. 669
tagliapetre 526
taglialegne 529
tagliante 395. 584
tagliata 421
taglio 713
di taglio 317
taiero ô taieraſſo 136
talento 495
talhora 597. 666
talone 257
talpa 205
talvolta 118. 198. 409
tamarice ô tamorice, 138.
tamburro 710
tanaceto 136
tanto 479. 682. 848
tanto più 395
tanti anni in dietro 976.
tantoſto 232
tapeto 679. 954
tapezzaria 679
tarabuſſo 151
tarantola 215
taraſſaco 134
tarda 150
tardanza 365
tardi 801
tardiuo 118
tardo 354. 809
targa 699
tarlo 217. 528
tarma 217
tarmico 794
tartaruga 212
tartufola 121
tartufolo 141
taſca 410. 486
taſſare 802. 920. 922
taſſo 110. 208
taſtare 322
tatto 323
tauano 221
tauella 128
tauerna 625
tauerniero ô tauernaio 485.
tauola 380. 530. 531. 556. 749.
tauolato 551
tauolaccino 653
tauoliere 382
tauoliero 941
tauoletta 530 545. 731. 935.
tauro 43. 181
tazza 134. 418. 562
teatro 954
teca 128
tegna 286
tegola 545
tela 226. 425. 499
tela finiſſima 500
tela di lino 500
tema con letitia 366
telaro 500
tema 750
temenza 369
temerariamente 969
temere 363 369. 848
temerità 883
temperare 822
temperanza 818
temperarino ô temperino 731. 738
temperato 136 818
tempeſtà 466
tempia 249
tempio 622
tempo 31. 64
per tempo 691. 696
temporale 966
temporeggiare 958
tenace 393. 851
tenaglia 531
tenagliato 450
tenca 167
tendere 233. 531. 954
tenduta 425
tenebre 31
tenebroſo 29

tenere 97. 279. 650
tenere lontano 702
tenere a mente 348
tener da vendere 505
tener contra 308
tenerume 241
tenore 631
tenta 522. 704
tenue 278
teologia 993
tepido 25
teriaca 793
termentina 124
termino 660. 946
terminare 74. 656. 965
terra 27. 74. 77. 205. 388. 637.
di terra 434
terra ferma 74. 783
terra nuova 388
terra non seminata 388
terra che si semina ogni anno 388
terra sigillata 104
terribile 55. 59
terribilmente 202
territorio 687
terrore 716
terzano 310
terza parte 608
terzetto 713
terzo 26. 42. 608. 697
terzuolo 148
tesa 762
teso 425
tesoro 622. 682
tesoriere ô tesorario 677.
tessere 226. 500
tessitore 500
tessura 114
testa 197. 875. vide capo.
testa d' annello 518
à trè teste 240
testamento 606. 631
testatore 608
testicolo 291
testicolo di cane 136
testificare 972
testimonio 659
testo 631
testrina 500
testuccia 137
testugine 222
tetraone 150
tetta 253. 415
tettare 229. 415
tetto 545
tezza 397
tiglio 113
tignere 100
tignuolo 217
tigro 196
timalo 166
timido 204. 585
timo 132
timone 458. 463
timore 369
tinasso 110
tina 220. 446
tincone 314
tingere 503
tino ô tina 440. 446
tintore 503
tipo 748
tiranno 674
tirare 48. 94. 459. 583. 702.
tirar calci 177
tirar fuori 84. 94. 433 579. 857.
tirato ô tirante in alta punta 618
tirelira 160
tisana 401
tisica ô tisichezza 311
tisico 311
titimalo 136
titinnamento 299
titolo 593
tizzo 46
tizzone 46
tocca 662
toccare 316. 321. 341. 710. 947.
toccar co' la lingua 282
toccamento 323. 644
tocco 532
todesco ô tedesco 15. 586
tofo 86. 582
toga 512
toleranza 911
tomba 960
tomo 740
tondere 584
tondo 32. 553. 758. 759
tonello 169
topazzio 89
topica 795
topo 209
toracico 795
torcere 259. 533
torcia 746
torciarsi 475
torcimanno ô truci-manno 480
torchio 440
torcolare 440
tordo 157
tormentare 668
tormentilla 136
tormento 305. 668
luogo di tormento 661
tormentare 182. 309. 668. 917.

tornare 310. 432. 721. 983.
tornare al primo ſtato 235.
tornatura 391
tornella 527
tornitore 533
torpore 293
torre 618
torre ô togliere 182. 640 860.
torrente 69
torricella 941
torſi 48
torta ô tortello 408
tortamente 283
torto 758
tortocollo 287
torta ô tortolla 148
tortore 148
tortura 668
toſare 584. 795
toſcano 15
toſone 584
toſſe 275. 795
toſſico 308. 795
toſto 39. 232. 280. 735
più toſto 39. 490. 683
totalmente 326
touaglia 553
touagliuolo 559
trà 21. 33. 249
tra i quali 333
tra' l chiar' e'l ſcuro 36
trabacca 522. 704
trabocchetto 428
traccanare 70. 820
traccia 424. 668
tradire 211
traditore 722. 919
traduce 439
trafficare 490
traffico 491
trafiggere 713
tragedia 953
traggetto 473
tragettare 472
tralacciamento 114
tralaſciare 310. 806. 993.
tralignare 129
trama 500
trametterſi 911
tramontana 56. 88
trangugiare 560. 821
tranquillo 464
tranſandare 391
tranſgreſſore 667
tranſitoriamente 733. 886.
translucido 25. 769
tranſtro 464
trannotare 474
trapaſſare 267. 660. 713. 797.
trappola 211. 428
traprendere 883
trapungere 509
traſcorrere 41
traſcrivere 742
traſcurato 356. 805
traſgredire 689. 797
traſgreſſore 667
traſcurato 356
traſmarino 463
traſparente 769
traſportare 268. 440. 460. 769.
traſportatiuo 412
traſtullo 567. 939
traſtullarſi 932
tratenere 599
trattabile 895
trattare 321. 649. 871
trattar fedelmente 606
trattar delicatamente 611.
tratto 8. 564
in un tratto 958
trauagliare 84. 309. 368. 917.
eſſer trauagliato 231. 312. 575.
travaglio 599
trauamento 526
trauaſare 440
traue 527
travenire 911
trauerſante 758
trauerſo, di trauerſo 392. 912.
trauiare 477
far trauiare 479
trauicello 545
trè 261. 340
trè quarti 608
treccia 513
tregga 456
tregua 707
tremare 369
tremar di paura 370
trementina 124
tremolo 112
tremore 293. 369. 370
tremor freddo 294
tremuoto 80
trenta 41. 259
trepiede 434. 556
treſca 842
treſcare 842
triangolo 761
triangolare 759
tribolo 394
tribuno 654
tribunale 664
tribù 532. 654

tributo 621
tributario 621
trifoglio 134
trigono 761
trincea 717
trinchetto 463
trinciante, vide ſcudiere.
Trinità 1000
triolo 121
trionfale 721
trionfare 721
triplice 136. 241. 501
triſtezza 367
triſte herbe 394
triſte opere 667
triſtezza 798
triſto 668. 800. 917. 953.
tritare 170
tritamento 317
tritevolezza 100
triuella 527
triuellare 527
triuiale 737
triuola 398
trochiſco 796
trofeo 721
troia 184
tromba 190. 413. 777
trombetta 631. 653
trombone 151. 190
trompetta 710
trompettare 160
troncare 529
troncato 376
tronco 108
tronda 160
trono 675
tropo 751
troppo 52. 186. 275. 350. 468.
troppo vecchio 443
trottante 453
trottolo 941
trouare 17. 91. 240. 353. 355.
trouato 403
trouarſi 686. 975
trutta 166
tulipa 131
tumulto 691
tumultuare 987
tunica 514
tuono 52. 332
tuonare 62
turbare 71. 362
turbato 716
turbatore 691
turbo ô turbine 57. 70
turbamento 722
turbamento d'animo 297.
turbulenza 722
turchina ô turcheſa, 89.
turchino 335
turibulo 643
turpe 278
tu ſteſſo 6
tutela 660
tutore 606
tuttauia 102. 319. 362
tuttequante 829
tuttequanti 492. 820
tutto 4. 17. 171
in tutto 326
tutto cio che 45
tutto quel che 61. 363

V.

Vacanza 658
vacanza di dritto 664
vacca 47
di vacca 416
vacca piena che porta 417.
vacca che non è piu per portare 417
vacchetta 417
vacillare 357. 538. 824
vacillante 234. 538
vagabondo 411. 672
vagare 672. 887
vagheggiare 229. 589. 599.
vaglio 450
vagire 204. 227
vago 39
valente 722. 882. 886
valentemente 883
valenteria 733
valere 495
valigia 486
valle 78
valore 494. 802
di poco valore 524
valoroſo 722. 882. 886
valoroſamente 883
vanello 155
vanga 381
vangaiuolo 427
vanguardie 708
vanità 839
vano 235. 831
vanno 399
vantaggio 265
vantare 810. 840. 991
vanto 15. 991
vapore 48. 342
varco 472
varcare 473
variare 357. 771
varice 286
varietà 244
vario 21. 94. 168. 217
varioli 316

va-

vaſaro 535
vaſcello 468
vaſetto 582
vaſo 383. 435. 535. 796
vaſo d' immondittie 434
vaſo da aceto 302
vaſellamento 434
ubbedire 176. 609. 684 686. 899.
ubbedienza 684
ubbediente 901
ubbriaco, vide imbriaco.
uccellare 428. 918
uccellatore 428
uccello 142. 143 428
uccidere 311. 425
uccisione 706. 714
udire 341
udito 330
uditore 631
udro 763
vecchia 234
vecchiaia 233. 967
vecchiezza 235
vecchio 236. 698
vecchione 234
vece 175
in vece 206. 681
vedetta 627
vedere 78. 149. 322. 766. 948.
vedoua 589
vedono 589
veduta 278
veduto ô uiſto 341
veggliare 350. 576. 743.
veggia 448
vehemenza 294
velificare ô far vela 464.
veleno ô veneno 88. 793.
velenato 844
velo 463. 954
vello 584
veloce 809
velocemente 464
veltro 424
veluto 217
vena 268. 270
venatore 423
vendere 490
da vendere 493
vendibaie 838
vendicatore 990
vendicarſi 892
vendita d' huomo libero 867
venditore 493
veneſica 644. 669
venere 39
venereo 826
venerdì 41
venire 230. 357. 371
da venire 369
venire al punto 880
venticello ô ventarello 55.
vento 51. 55. 56. 467
vento tempeſtuoſo 57
ventolo 561
ventoſa 791
ventre 253. 573
ſu' l ventre 575
col ventre in sù 575
ventricolo 267
ventura 881. 882. 973
veramente 493. 839. 851. 934.
verbaſco 136
verde 109. 336
verde come gli occhi di gatti 335
verde marino 336
verde biancheggiante, 335.
verde di herba 336
verde di pino 336
verde gagliardo 336
verdeggiare 110
verdiero 379
verecondia 375
verga 114. 668. 772
vergine 43. 589. 638
verginella 231
vergogna 288. 375 830.
vergognare 908. 926
verigola 527
veriſimile 358
verità 913. 926
verme 155. 247. 305
vermicello 217
vermignacola 136
vermiglio 104. 339
vernice 530
verniggiare 530
vero 267. 377. 786
in vero 416. 596. 934. 986.
verone 546
veronica 136
verno 577
verſare 103. 564
verſo 37. 754. 918 960
verſo funebre 962
vertebra 259
vertice 343
verticolo 498
vertigine 297
verbena 136
veruno 813. 912
verzelino 155

verzella 581
verzi 126
verziero 379
vescia 824
vesica 136. 269
vesicatorio 794
vesichetta 72. 271
vescovo 640
vespa 220
vespero 40
vespertino 64
vessare 824
vestale 638
veste 217. 512
veste di lino 513
veste di senatore 512
veste di soldato 512
veste di arciere 512
veste longa 514
veste reale 675
veste cattiva e composta di mille pezzi 520
vestire 517. 959
vestigio 459
vestimento 377. 509
vestibulo 540
vestito 217. 497. 509. 512. 675. 919.
vetraro 533
vetriolo 104
vetro 93. 562
di vetro 550
vetrovaglia 385. 695. 696.
vettura 656
vetturino 454
vezzo 451. 519
far vezzi 541. 928
ufficio, vide officio.
ufficiale 697
uguale 43. 766. 901
ugualmente 43
via 431. 476. 829
via stretta 617
viaggio 476
far viaggio 480. 481
viandante 475
viatico 482
vibrare 713
vicario 677
viccia 128
vicendevole 968
vicendevolmente 564
vice re 677
vicino 189. 277. 628. 783.
vicino al mare 783
viconte 686
vidarino 153
videre 992
vie piu 661
viegliardo 234
vietare 13. 634. 741. 867.
vigliacco & vigliacheria 842
vigliare 350. 576
vigna 217. 439
vigna nuova 439
vignaruolo 439
vigore 105. 350
vigoroso 279. 788. 886
vilania 578
vile 101. 523
villa 386. 686
villano 385. 686
vimine 114. 380
vinaccia 448
vincere 719. 950
vinceotossico 136
vincitore 721
vinco 112
vincolo 685
vindicativo 895
vino 440
vin bollito 443
vin cotto 443
vin fatto 442
vin guasto 444
vino melato 443
vino suanito 443
viola 133. 775
violare 689
violato 335
violatione 374
violento 466. 684
violenza 80. 798
violetta 133
violino 775
vipera 213. 787
vipistrello 144
virgola 747
virile 233
viriltà 235
virtù 22. 797
viscere 266. 868
vischio 157
viscoso 393
visibile 504. 769
visitare 378. 902. 906. 929.
visivo 769
viso 286. 578
viso di cane 136
visquiamo 136
vitio 796
vitiosamente 732
vista 8. 197. 333
visto ô veduto 341
vita 142. 198. 240. 429
vitale 274
vite 380
vitella 417
vitello 147
vitio 797
vitello marino 168

vittima 641
vitto 377
vituperato 930
vivacemente 992
vivaio 167. 427
vivanda 292. 431
vivere 147. 212. 273. 568. 822.
viveri 695. 385
viver proffitevolmente 851.
vivo 669
ulcere 315
ultimo 273. 780
ultimamente 45. 403
ulula 149
ululare 410
umero 202
umidità 392
umido 77. 321
umoro 165
una cosa 324
unanimità 910
una volta 231
uncia 700. 765
uncinato 249
uncino 767
uncinello 515
ungaro 495
ungere 457. 587
unghia d' uccello 148
unghia di cavallo 136
unghiafessa ô forcelluta 184.
unguento 796
unico 243
unione 640
unire 241. 527. 530
unirsi 698
unito 315
universo 15
universale 311. 795
uno 20. 356. 357
un pezza fà 345
vocabolo 747. 751
voce 161. 231. 906
hauer la voce rauca, 231.
vogare 464
voglia 6. 352. 451. 798. 818.
voglia di vomitare, 467.
voglia di cagare 303
di buona voglia 726
volare 143 147.
volar via 430. 527
volatica 286
volatile 144. 223
volentieri ô volontieri 524. 684. 726. 798
volere 121. 166. 325. 360. 674.
non volere 359
volgare 737. 883
volgo 455. 841
volicre 150
volontà 360
volontario 689
volontariamente 856
volontieri 684
volpe 203
volpeggiare 203
volta 96. 469. 551
tante volte 510
voltare 34. 432. 451. 534. 551.
voltamento 390
voltarsi 55. 88
voltar le spalle 886
volteggiare 16. 696
volto 244. 578
volucchio 134
volume 740
valvolo
volutà
voluttuoso
vomero
vomitare 468. 824
vorace 410. 820
voragine 70
votare 662
voto 662. 906
far voti 998
vouo 147. 164
far vova 164
vovo vuoto e cattivo 147.
upega 155
uretere 269
urina 269
urinare 795
urlamento 714
urlare ô ululare 411
urna 435
uro 201
urtare 182
usa ô usanza 680. 705. 801. 959.
usare 355. 488. 645
usar male 315
usarsi 161. 967
usato 476
usciere 676
uscio 542
uscire 65. 447. 531
uscir fuori 515
uscità 546. 547
uso 165. 345
usura 264
usuraio 864
usurpare 859
utensile 434
utile 705. 755
ure 596 649
uva 440

uve passe 123
uva di corinto 225
uuero 185
vuotante 795
vuotare 383
vuoto 121. 391. 468

Z.

Zacchera 481
zaccheroso 481
zacco ô giacco di maglie 699.
zafferano 132
zaffo 668
zampillare 65. 272
zanche 944
zango 264
zanzarina 223
zappa 381. 439
zoppare 381. 439
zappetto 381
zarbatana 941
zarchiamento 394
zarchiello 394
zatta 471
zattera 471
zazzera 586
zebaot 100
zecca 218. 622
zecchino 495
zefiro 56
zenit 37
zero 756
zibaldone 742
zibellino 200
zibetta 328
zifro 716
zimarra 514
zingano 624
zio o zia 613
zitella 231
zizania 129. 394
zocco 108. 457
zoccolo 514
zodiaco 43
zolferino 58
zolla 81. 522
romper le zolle 390
zona 76. 783
zoppo 289
zoppicare 289
zucca 125
zuccaro ò sucaro 122. 326.
zuffa 911
zuffolare 55
zuppa 421. 558

FINE.

Poznamenánj Czeſkych Slow/ ktteráž ſe nacházegj w těchto zlatých Dweřjch Gazyků.

A.

A 2. 15. 19. 29
Abbatyſſe 638
aby 31
aby ne 54. 459
ač/ačkoli/ačkoliwěk 176. 673. 752. 898
ach 941
do achtu daný 678
Adwent 779
agſſteyn 124
Akademie 737
akant 135
akſamitowý 217
Alabaſtr 87
alabaſtrowá nádoba 796
alaun 104
ale 5. 11. 161. 567
almara 796
aloe 135
ambrožka 134
aneb 6. 27. 448
anebo 657
Angel 978
Angel dobrý 985
angel zlý 985
angelika 136
ani 289. 752
ani gediný 972
ani zbla 96
aniž 299. 351. 560
aniž wſſak 102 832
antymonium 104
anyž 132
apatekář 104. 796
apatekářſké přjbrádky 796
apich 136
a protož 137. 789. 866.
arcy 493. 798
arendář 386
arkyř 546
armpant 519
aron/aronowá brada 132
artyſſoky 126
as/ aſy 495
aſpoň 542. 749
at vide aby.
auborek 552
aučaſtnjk/aučaſtný 606.
aučinek 778
aučinný 878
aud 241. 242
audowé wnitřnj/ 266.
audowé zewnitřnj/ 241.
audoljk 78
augezd 391
aukhona 922
auhor 388
auhoř 166
auhoř mořſký 168
auklady ſtrogiti 928.
aukol 611
aul 384
aulehle 388
aulisný 831
aumyſl 353. 805. 897
auplawice 303
auplně 752
auprawa 567
auprawný 565
aučadnj služebnjk 652.
aučednjk 676
auroda 385
aurodný 387. 388
autok brátj/ wytahowati 864
autrye 168
ausylně 873
ausſko myſſj 134
ausſtipek 844. 916
autek 500
autery 41
autéžek 385
autlý 279
autok 718. 984
autok činiti 410
autočiſſtě/ autočiſtné mjſto 685
autrata 482
auwrat 390

stracciaruolo 505
strada 476
strada forcellata 478
straduzza 617
strage ô stratto 714
stralunare 283
strame 398. 545
strangolare 301
stranguria 304
straniere ô straniero, 621.
straordinario 734
strappare ô dar la strappate 668
strapazzato 790
strascinarsi 143
stratagema 704
strauagare 752
strazzaruolo ô stracciaruolo 492
strega 644
stregheria 793. 986
strena 879
strepitare 426. 893
strepito 204. 543. 710 885.
stretto 39. 75. 245. 511 539.
striblita 408
stridore 543
striga 149
striglia 450
strigliare 450
stringa 516
stringere 321. 516
strisciare 145. 213
strobila 122
stronzo 268
stropicciare 562
stropicciamento 791
stroppare 123
stroppiato 376
strozzo 252. 267
struggere 309
struttura 241
struzzo 156
studiante 262. 738
studio 262. 738
studio 17. 364
à bel studio 798. 872
studiolo 738
stuffa 549. 579
stuffaruola 585
stuola 140. 570
stupendo 244
stupido 356
stupire 370
stupore 294. 312. 370
stupro 826
sturbare 715. 900
stuzzicare 187. 788. 916.
su 48. 103. 371
suanimento d' animo, 302.
suanire 446
suanito 443 457.
svantagiosa 919
suaporare 446
sualazzare 252
suaue 440
suauemente 903
subitamente 314
subito 735. 752. 883. 968.
subito che 947
sublime 627
subsolano 56
succedere 969
successo 912
successore 678
succiare 185. 268. 415
succintamente 993
succo ô sugo 104. 124. 873.
succoso 755
sudare 248. 250
sudatoio 519
suddito 682
sudore 579
sudorifero 792
sventolare 450
svegliare 576
svegliaruolo 713
svellere 584
sventrare 436
sventura 882
sventurato 889
svernare 210
sufficiente 696
sufficienza 848
suffocare 669
suffragio 906
sugaro 122
sugherina 731
suga 104. 441
svizzelare 160
svizzero 682
sungia ô songia 423. 457.
suo, sua 22
suocero 593
suocera 593
suola 257
suola 551
suono 75. 330. 332. 629
suonare 710. 715. 773
svogliato, vide che *fastidisce il cibo* 292
superare 196. 880
superficie 77
superfluità 848
superiore 212. 258
superstitione 641. 975
suppa 421
supplica & supplicare 873.

supplicio 671
supplicheuole 976
supplicheuolmente 873
suppoſitorio 792
supprimere 858
surintendente 637
ſuſſidio 906
ſuſtentarſi 481
ſuſtituire 678
ſuſurro 331
ſuſſcrizzione 936
ſuvero 122. 514

T.

Tabarro 481. 512
tabernacolo 522
tacca 286
taccato 197
taccherella 320
taccherella d' infamia 669.
taccogneria 844. 916
tacere 914. 833
tacitamente 734
taciturnità 914
taciturno 831
taffano 221
tagliare 93. 108. 193. 418. 771.
tagliare in pezzi 715. 420.
taglia 237. 317. 621
taglia di penna 731
tagliadizzo 217
tagliar la goba 420
tagliaborſe 485. 669
tagliapetre 526
taglialegne 529
tagliante 395. 584
tagliata 421
taglio 713
di taglio 317
taiero ô taieraſſo 136
talento 495
talhora 597. 666
talone 257
talpa 205
tal volta 118. 198. 409
tamarice ô tamorice, 138.
tamburro 710
tanaceto 136
tanto 479. 682. 848
tanto più 395
tanti anni in dietro 976.
tantoſto 232
tapeto 679. 954
tapezzaria 679
tarabuſſo 151
tarantola 215
taraſſaco 134
tarda 150
tardanza 365
tardi 801
tardiuo 118
tardo 354. 809
targa 699
tarlo 217. 528
tarma 217
tarmico 794
tartaruga 212
tartufola 121
tartufolo 141
taſca 410. 486
taſſare 802. 920. 922
taſſo 110. 208
tiſtare 322
tatto 323
tauano 221
tauella 128
tauerna 625
tauerniero ô tauernaio 485.
tauola 380. 530. 531. 556. 742.
tauolato 551
tauolaccino 653
tauoliere 382
tauoliero 941
tauoletta 530 545. 731. 935.
tauro 43. 181
tazza 134. 418. 562
teatro 954
teca 128
tegna 286
tegola 545
tela 226. 425. 499
tela finiſſima 500
tela di lino 500
tema con letitia 366
telaro 500
tema 750
temenza 369
temerariamente 969
temere 363 369. 848
temerità 883
temperare 822
temperanza 818
temperarino ô temp. rino 731. 738
temperato 136 818
tempeſtà 466
tempia 249
tempio 622
tempo 31. 64
per tempo 691. 696
temporale 966
temporeggiare 968
tenace 393. 851
tenaglia 531
tenagliato 450
tenca 167
tendere 233. 531. 954
tenduta 425
tenebre 31
tenebroſo 20

tenere 97. 279. 650
tenere lontano 702
tenere a mente 348
tener da vendere 505
tener contra 308
tenerume 241
tenore 631
tenta 522. 704
tenue 278
teologia 993
tepido 25
teriaca 793
termentina 124
termino 660. 946
terminare 74. 656. 965
terra 27. 74. 77. 205. 388. 637.
di terra 434
terra ferma 74. 783
terra nuova 388
terra non seminata 388
terra che si semina ogni anno 388
terra sigillata 104
terribile 55. 59
terribilmente 202
territorio 687
terrore 716
terzano 310
terza parte 608
terzetto 713
terzo 26. 42. 608. 697
terzuolo 148
tesa 762
teso 425
tesoro 622. 682
tesoriere ô tesoraria 677.
tessere 226. 500
tessitore 500
tessura 114
testa 197. 875. vide capo.
testa d' annello 518
à trè teste 240
testamento 606. 631
testatore 608
testicolo 291
testicolo di cane 136
testificare 972
testimonio 659
testo 631
testrina 500
testuccia 137
testugine 222
tetraone 150
tetta 253. 415
tettare 229. 415
tetto 545
tezza 397
tiglio 113
tignere 100
tignuolo 217
tigre 196
timalo 166
timido 204. 585
timo 132
timone 458. 463
timore 369
tinassa 110
tina 220. 446
tincone 314
tingere 503
tino ô tina 440. 446
tintore 503
tipo 748
tiranno 674
tirare 48. 94. 459. 583. 702.
tirar calci 177
tirar fuori 84. 94. 433 579. 857.
tirato ô tirante in alta punta 618
tirelira 160
tisana 401
tisica ô tisichezza 311
tisico 311
titimalo 136
tintinnamento 299
titolo 593
tizzo 46
tizzone 46
tocca 662
toccare 316. 321. 341. 710. 947.
toccar co' la lingua 282
toccamento 323. 644
tocco 532
todesco ô tedesco 15. 586
tofo 86. 582
toga 512
toleranza 911
tomba 960
tomo 740
tondere 584
tondo 32. 553. 758. 759
tonello 169
topazzio 89
topico 795
topo 209
toracico 795
torcere 259. 533
torcia 746
torciarsi 475
torcimanno ô truci-manno 480
torchio 440
torcolare 440
tordo 157
tormentare 668
tormentilla 136
tormento 305. 668
luogo di tormento 661. 714.
tormentare 182. 309. 668. 917.

ter-

tornare 310. 432. 721. 983.
tornare al primo ſtato 235.
tornatura 391
tornella 527
tornitore 533
torpore 293
torre 618
torre ô togliere 182. 640 860.
torrente 69
torricella 941
torſi 48
torta ô tortello 408
tortamente 283
torto 758
tortocollo 287
torta ô tortolla 148
tortore 148
tortura 668
toſare 584. 795
toſcano 15
toſone 584
toſſe 275. 795
toſſico 308. 795
toſto 39. 232. 280. 735
più toſto 39. 490. 683
totalmente 326
touaglia 553
touagliuolo 559
trà 21. 33. 249
tra i quali 333
tra' l chiar' e'l ſcuro 36
trabacca 522. 704
trabocchetto 428
traccanare 70. 820
traccia 424. 668
tradire 211
traditore 722. 919
traduce 439
trafficare 490
traffico 491
trafiggere 713
tragedia 953
traggetto 473
tragettare 472
tralacciamento 114
tralaſciare 310. 806. 993.
tralignare 129
trama 500
trameterſi 911
tramontana 56. 88
trangugiare 560. 821
tranquillo 464
tranſandare 391
tranſgreſſore 667
tranſitoriamente 733. 886.
translucido 25. 769
tranſtro 464
tranuotare 474
trapaſſare 267. 660. 713. 797.
trappola 211. 428
traprendere 883
trapungere 509
traſcorrere 41
traſcriuere 742
traſcurato 356. 805
traſgredire 689. 797
traſgreſſore 667
traſcurato 356
traſmarino 463
traſparente 769
traſportare 268. 440. 460. 769.
traſportatiuo 412
traſtullo 567. 939
traſtullarſi 932
tratenere 599
trattabile 895
trattare 321. 649. 871
trattar fedelmente 606
trattar delicatamente 611.
tratto 8. 564
in un tratto 958
trauagliare 84. 309. 368. 917.
eſſer trauagliato 231. 312. 575.
trauaglio 599
trauamento 526
trauaſare 440
traue 527
trauenire 911
trauerſante 758
trauerſo, di trauerſo 392. 912.
trauiare 477
far trauiare 479
trauicello 545
trè 261. 340
trè quarti 608
treccia 513
tregga 456
tregua 707
tremare 369
tremar di paura 370
trementina 124
tremolo 112
tremore 293. 369. 370
tremor freddo 294
tremuoto 80
trenta 41. 259
trepiede 434. 556
treſca 842
treſcare 842
triangolo 761
triangolare 759
tribolo 394
tribuno 654
tribunale 664
tribù 532. 654

tributo 621
tributario 621
trifoglio 134
trigono 761
trincea 717
trinchetto 465
trinciante, vide ſcudiere.
Trinità 1000
triola 121
trionfale 721
trionfare 721
triplite 136. 241. 501
triſtezza 367
triſte herbe 394
triſte opere 667
triſtezza 798
triſto 668. 800. 917. 953.
tritare 170
tritamento 317
tritevolezza 100
triuella 527
triuellare 527
triuiale 737
triuola 398
trochiſco 796
trofeo 721
troia 184
tromba 190. 413. 777
trombetta 631. 653
trombone 151. 190
trompetta 710
trompettare 160
troncare 529
troncato 376
tronco 108
tronda 160
trono 675
tropo 751
troppo 52. 186. 275. 350. 468.
troppo vecchio 443
trottante 453
trottolo 941
trouare 17. 91. 240. 353. 355.
trouato 403
trouarſi 686. 975
trutta 166
tulipa 131
tumulto 691
tumultuare 987
tunica 514
tuono 53. 332
tuonare 62
turbare 71. 362
turbato 716
turbatore 691
turbo ô turbine 57. 70
turbamento 722
turbamento d' animo 297.
turbulenza 722
turchina ô turcheſa, 89.
turchino 335
turibulo 643
turpe 278
tu ſteſſo 6
tutela 660
tutore 606
tuttauia 102. 319. 362
tuttequante 829
tuttequanti 492. 820
tutto 4. 17. 171
in tutto 326
tutto cio che 45
tutto quel che 61. 363

V.

Vacanza 658
vacanza di dritto 664
vacca 47
di vacca 416
vacca piena che porta 417.
vacca che non è piu per portare 417
vacchetta 417
vacillare 357. 538. 824
vacillante 234. 538
vagabondo 411. 672
vagare 672. 887
vagheggiare 229. 589. 599.
vaglio 450
vagire 204. 227
vago 39
valente 722. 882. 886
valentemente 883
valenteria 733
valere 495
valigia 486
valle 78
valore 494. 802
di poco valore 524
valoroſo 722. 882. 886
valoroſamente 883
vanello 155
vanga 381
vangaiuolo 427
vanguardie 708
vanità 839
vano 235. 831
vanno 399
vantaggio 265
vantare 810. 840. 991
vanto 15. 991
vapore 48. 342
varco 472
varcare 473
variare 357. 771
varice 286
varietà 244
vario 21. 94. 168. 217
varioli 316

vaſaro 535
vaſcello 468
vaſetto 582
vaſo 383. 435. 535. 796
vaſo d' immondittie 434
vaſo da aceto 302
vaſellamento 434
ubbedire 176. 609. 684 686. 899.
ubbedienza 684
ubbediente 901
ubbriaco, vide imbriaco.
uccellare 428. 918
uccellatore 428
uccello 142. 143 428
uccidere 311. 425
uccisione 706. 714
udire 341
udito 330
uditore 631
udro 763
vecchia 234
vecchiaia 233. 967
vecchiezza 235
vecchio 236. 698
vecchione 234
vece 175
in vece 206. 681
vedetta 627
vedere 78. 149. 322. 766. 948.
vedoua 589
vedouo 589
veduta 278
veduto ô uiſto 341
veggliare 350. 576. 743.
veggia 448
vehemenza 294
velificare ô far vela 464.
veleno ô veneno 88. 793.
velenato 844
velo 463. 954
vello 584
veloce 809
velocemente 464
veltro 424
veluto 217
vena 268. 270
venatore 423
vendere 490
da vendere 493
vendibaie 838
vendicatore 990
vendicarſi 892
vendita d' huomo libero 867
venditore 493
veneſica 644. 669
venere 39
venereo 826
venerdì 41
venire 230. 357. 371
da venire 369
venire al punto 880
venticello ô ventarello 55.
vento 51. 55. 56. 467
vento tempeſtuoſo 57
ventolo 561
ventoſa 791
ventre 253. 573
ſu' l ventre 575
col ventre in sù 575
ventricolo 267
ventura 881. 882. 973
veramente 493. 839. 851. 934.
verbaſco 136
verde 109. 336
verde come gli occhi di gatti 335
verde marino 336
verde biancheggiante, 335.
verde di herba 336
verde di pino 336
verde gagliardo 336
verdeggiare 110
verdiero 379
verecondia 375
verga 114. 668. 772
vergine 43. 589. 638
verginella 231
vergogna 288. 375 830.
vergognare 908. 926
vergola 527
veriſimile 358
verità 913. 926
verme 155. 247. 305
vermicello 217
vermignacola 136
vermiglio 104. 339
vernice 530
verniggiare 530
vero 267. 377. 786
in vero 416. 596. 934. 986.
verone 546
veronica 136
verno 577
verſare 103. 564
verſo 37. 754. 918 960
verſo funebre 962
vertebra 259
vertice 343
verticolo 498
vertigine 297
verbena 136
veruno 813. 912
verzelino 151

verzella 581
verzi 126
verziero 379
vescia 824
vesica 136. 269
vesicatorio 794
vesichetta 72. 271
vescovo 640
vespa 220
vespero 40
vespertino 64
vessare 824
vestale 638
veste 217. 512
veste di lino 513
veste di senatore 512
veste di soldato 512
veste di arciere 512
veste longa 514
veste reale 675
veste cattiva e composta di mille pezzi 520
vestire 517. 959
vestigio 459
vestimento 377. 509
vestibulo 540
vestito 217. 497. 509. 512. 675. 919.
vetraro 533
vetriolo 104
vetro 93. 562
di vetro 550
vettovaglia 385. 695. 696.
vettura 656
vetturino 454
vezzo 451. 519
far vezzi 541. 928
ufficio, vide officio.
ufficiale 697
uguale 43. 766. 901
ugualmente 43
via 431. 476. 829
via stretta 617
viaggio 476
far viaggio 480. 481
viandante 475
viatico 482
vibrare 713
vicario 677
viccia 128
vicendevole 968
vicendevolmente 564
vice re 677
vicino 189. 277. 628. 783.
vicino al mare 783
viconte 686
vidarino 153
videre 992
vie piu 661
viegliardo 234
vietare 13. 634. 741. 867.
vigliacco & vigliacheria 842
vigliare 350. 576
vigna 217. 439
vigna nuova 439
vignaruolo 439
vigore 105. 350
vigoroso 279. 788. 886
vilania 578
vile 101. 523
villa 386. 686
villano 385. 686
vimine 114. 380
vinaccia 448
vincere 719. 950
vincetossico 136
vincitore 721
vinco 112
vincolo 685
vindicativo 895
vino 440
vin bollito 443
vin cotto 443
vin fatto 442
vin guasto 444
vino melato 443
vino suanito 443
viola 133. 775
violare 689
violato 335
violatione 374
violento 466. 684
violenza 80. 798
violetta 133
violino 775
vipera 213. 787
vipistrello 144
virgola 747
virile 233
viriltà 235
virtù 22. 797
viscere 266. 268
vischio 157
viscoso 393
visibile 504. 769
visitare 378. 902. 906. 929.
visivo 769
viso 286. 578
viso di cane 136
visquiamo 136
vitio 796
vitiosamente 732
vista 8. 197. 333
visto ô veduto 341
vita 142. 198. 240. 429
vitale 274
vite 380
vitella 417
vitello 147
vitio 797
vitello marino 168

vittima 641
vitto 377
vituperato 930
vivacemente 992
vivaio 167. 427
vivanda 292. 431
vivere 147. 212. 273. 568. 822.
viveri 695. 385
viver proffitevolmente 851.
vivo 669
ulcere 315
ultimo 273. 780
ultimamente 45. 403
ulula 149
ululare 410
umero 202
umidità 392
umido 77. 321
umoro 165
una cosa 324
unanimità 910
una volta 231
uncia 700. 765
uncinato 249
uncino 767
uncinello 515
ungaro 495
ungere 457. 587
unghia d' uccello 148
unghia di cavallo 136
unghiafessa ô forcelluta 184.
unguento 796
unico 243
unione 640
unire 241. 527. 530
unirsi 698
unito 315
universo 15
universale 311. 795
uno 20. 356. 357
un pezza fà 345
vocabolo 747. 751
voce 161. 231. 906
hauer la voce rauca, 231.
vogare 464
voglia 6. 352. 451. 798. 818.
voglia di vomitare, 467.
voglia di cagare 303
di buona voglia 726
volare 143
volar via 430. 527
volatica 286
volatile 144. 223
volentieri ô volontieri 524. 684. 726. 798
volere 121. 166. 325. 360. 674.
non volere 359
volgare 737. 883
volgo 455. 841
volicre 150
volontà 360
volontario 689
volontariamente 856
volontieri 684
volpe 203
volpeggiare 203
volta 96. 469. 551
tante volte 510
voltare 34. 432. 451. 534. 551.
voltamento 390
voltarsi 55. 88
voltar le spalle 886
volteggiare 16. 696
volto 244. 578
volucchio 134
volume 740
volvolo
volutà
voluttuoso
vomero
vomitare 462. 824
vorace 410. 820
voragine 70
votare 662
voto 662. 906
far voti
vouo 147. 164
far vova 164
vovo vuoto e cattivo 147.
upega 155
uretere 269
urina 269
urinare 795
urlamento 714
urlare ô ululare 411
urna 435
uro 201
urtare 182
usa ô usanza 680. 705. 801. 959.
usare 355. 488. 645
usar male 355
usarsi 161. 567
usato 476
usciere 676
uscio 542
uscire 65. 447. 531
uscir fuori 515
uscità 546. 547
uso 165. 348
usura 264
usuraio 864
usurpare 859
utensile 434
utile 705. 755
ure 596 649
uva 440

uve passe 123
uva di corinto 225
uuero 185
vuotante 795
vuotare 383
vuoto 121. 291. 468

Z.

Zacchera 481
zaccheroso 481
zacco ô giacco di maglie 699.
zafferano 132
zaffo 668
zampillare 65. 272
zanche 944
zango 264
zanzarina 223
zappa 381. 439
zeppare 381. 439
zappetto 381
zarbatana 941
zarchiamento 394
zarchiello 394
zatta 471
zattera 471
zazzera 586
zebaot 100
zecca 218. 622
zecchino 495
zefiro 56
zenit 37
zero 756
zibaldone 742
zibellino 200 326.
zibetta 328
zifro 756
zimarra 514
zingano 624
zio o zia 613
zitella 231
zizania 129. 394
zocco 108. 457
zoccolo 514
zodiaco 43
zolferino 58
zolla 81. 528
romper le zolle 390
zona 76. 783
zoppo 289
zoppicare 289
zucca 125
zuccaro ò sucaro 122.
zuffa 911
zuffolare 55
zuppa 421. 558

FINE.

Poznamenánj Czeſkych Slow/ kteráž ſe nacházegj w těchto zlatych Dweřjch Gazyků.

A.

A 2. 15. 19. 29
Abbatyſſe 638
aby 31
aby ne 54. 459
ač/ačkoli/ačkoliwěk 176. 673. 752. 898
ach 941
do achtu daný 672
Adwent 779
agſſteyn 124
Akademie 737
akant 135
akſamitowý 217
Alabaſtr 87
alabaſtrowá nádoba 796
alaun 104
ale 5. 11. 161. 567
almara 796
aloe 135
ambrožka 134
aneb 6. 27. 448
anebo 657
Angel 978
Angel dobrý 985
angel zlý 985
angelika 136
ani 289. 752
ani gediný 972
ani zbla 96
aniž 299. 351. 560
aniž wſſak 102 832
antymonium 104
anyž 132
apatekář 104. 796
apatekářſké přjbrádky 796
apich 136
a protož 137. 789. 866.
arcy 493. 798
arendář 386
arkyř 546
armpant 519
aron/aronowá brada 132
artyſſoky 126
aſs/ aſy 495
aſpoň 542. 749
ať vide aby.
auborek 552
aučaſtnjk/aučaſtný 606.
aučinek 778
aučinný 878
aud 241. 242
audowé wnitřnj/ 266.
audowé zewnitřnj/ 241.
audolj 78
augezd 391
augezdná 922
auhon 388
auhor 166
auhoř 168
auhoř mořſký 168
auklady ſtrogiti 928.
aukol 611
aul 384
aulehle 388
aulisný 831
aumyſl 353. 805. 897
auplawice 303
auplně 752
auprawa 567
auprawný 565
auřadnj ſlužebnjk 652.
auřednjk 676
auroda 385
aurodný 387. 388
autok bráti / wytahowati 864
austrye 168
ausylně 873
ausſko myſſj 134
ausſtipek 844. 916
autek 500
autery 41
autěžek 385
autlý 279
autok 718. 984
autok činiti 410
autočiſſtě/autočiſtné mjſto 685
autrata 482
auwrat 390

aż na 75
...ká zemė mezy
...ėma morj 74
a...ý 245
...y 14
...j 493
aż pod/ aż do 701
aż potud 377

B.

Ba 471. 486. 848
bába (ktera bábj) 228.
bába (ſtará matka) 601.
bába (koláč) 408
tepla bába 408
bába / babice / ſtará žena 234. 669
bábjſký 838
babſký / po babſku 885.
bachus 955
bagor 267. 421
bagora ſluzebnjk 820.
bágeti 230
bágka 384
bahnitý 138
bahno 68
bakalář 737
bál (rad) 624
za babatku neſtogj cý 802
balſam 138
balſam perſký 124
bané 154
baňka / baněčka 587
baňka lazebnjcká 211
...olegná 383
...ky ſázeti 585
...mutný 77
bárka 471
barwa 333. 337
barwy rozličné 333
barwa maljřſká 770
barwinek 125 136
barwjř 503. 796
barwjřſké nůžky 584.
barwjřſký 136
barwiti 503
baſeň 784
baſſta 613
báti ſe 366. 477. 848
bauchačka 941
bauda 522
baule 285
baure / baurka / (na moři) 466
baurka (w lidu) 691. 722.
baurſti 987
baurliwe 51
baurliwý 691
bawlna 503
bazalika 125
giná bazalika 135
bažant 150
bažeň 366. 369
bazliwý 204. 885
bazylisſek 214
bdění 350. 351
bdjti 576
beceti 181
bečka 447
bečka pochylená / nahnutá 447
bečwář 533
béda 989
beder bolenj 306
bedliwý 627
bednář 533
bédowati 305
bedrnjk 136
béh 31
béh hwězd/ nebeſkych 778
béhati 143. 188. 463
béhaun 946
béhawka 303
béhem chwátati 946.
bél 407
bélice 166
bélmo 246
bélostkwélý 339
beran 181
beran (palice) 581
beránek 181
berla 409
berla králowſká 674
berné 683
beruſſka 223
beſeda 380
beyk 43. 181
bez 15. 68. 152
bez (ſtrůmek) 138
bez Boha člowěk / (neznaboh) 969
bez chuti 326
bezectný 930
bezedný 70
bez dětná ſluzba 683
bezdéky 6
bezduſſný 962
bezeſſkody (neſſkodný) 636
bézeti 66
bez koſtj 166
bez křidel 147
bez krwe 338
bez mála 502
bezměſýčná noc 149
bez mjry 847
bézné 733. 886. 992
bézný

běžný (obecný) 883
bezinohý 144
bezoar 88
bezpečný 485. 787 950.
bez peřj 147
bez poroka 793
bezpotřebně / bez potřeby 752
bezpřestánj 886
bez přjtrže 886
bez strachu 883
bez strogenj / bez přihotowenj 752
bezsuký 140
bez vzdy 177
bez zuby 234
biblický 631. 733
bibliotéka 738
bić 409. 688
bjda 889
bidło (na lodj) 463. 464.
bjdný 912
bigehrom 62
bjlek 147
bjlenj plátna 500
bjliti plátno na slunce 500
bjlý 87. 333. 339
bitic 653
bitmowánj 636
biryt 514
bistup 637. 640
biskupstwj 637
bitec 949
bjti/ práti 668
bjti/ zabigeti 420
bjti se kordy vid. sek. kati se 950
bjti se s někým 699
bjti penjze vide bitý penjz 494
bitu býti 729
bitwa 708 715
bitwa mezy dwěma 950.
blahoslawený 996
blána přjčnj 276
blankytný 335
blatnatý 615
bláto 81. 481
blauditi 478
blauditi sem y tam 964.
blázen 725
blázen dworský 680
blazeny 996
bláznitě 828
bláznitwě 509
bláznitwý 805
blaznomluwec 818
bláznowský sobě počinati 838
blb (hňup) 284
blecha 218
blecha pský 218
bledost 293
bledý 339
blekotati 203
blekotný 848
blesk 41
bleyskánj 58
bleyskati se 62
blin 163
blist 163
bliti 824
bljzency 43. 197
bljzj se (nastáwá) 883.
bljziti se 186
bljzko 757
bljzko sebe bydlicý 628.
bljznj 923
blud 357
bludný 646
blyssteti se 63. 89. 532.
bob 128
bobek 122
bobkowý strom 122
bobkowý wěnec 754
bobr 212
bochnjček 408
bochnjk 554
bodec 390
bodlák 135
bodlawý 138. 206
bodmo 317
bog 59. 690. 711
bogicý se wody 188
bogowati 694. 711
bohác 848
bohatiti 846
bohatstwj 847
bohatý 589. 878
bohatý na penjze 848.
bohatým býti na zbožj 849
bohopustná práze dnost 19
bohowé 641. 644
bohowe lesnj 240
bok 293
boků měkost 254
bolehlaw 136
bolenj beder/ledwj/ srdce / žaludka 306.
bolest w bocých 306
bolest hlawy 297. 823.
bolest plicnj 300
bolest zubů 298
bolestiti 367

boleti 296
bopomozy 992
bor 336
borák 136
borjcý hák 700
borowý les 336
barowicka njzká 136.
barowice 122
borowá ſſiſſka 122
borúwka 123
boka 481
bozec 312
bożj 631. 969
bożſká odpowěd/ bożſka řeč 646
bożſký 760
brada 251
brada kozý 183
bradawice 285
bradawlcka 253
bradýř 584
bradýřſka ſwětnice 584.
brána 615
branice 277
braniti (překážeti) 741.
brány 393
bráti 435. 558
bráti ſe 958
bráti na ſe 805
bráti před ſebe 807
bráti w ſe 246
bratr 601
bratr mého manżelka 593
bratr mého Otce/ neb matky 603
bratr połowičný/ bratr po matcřj/ aneb żiwotnj 601
bratr wlaſtnj 601
bratranec 603
bratři z gedné matky 601
bratři z mokré čtwrti 821
brauk 223
braukatj 893
brauſyti 85
braw 410
brázda 391
brázdy dělati 391
z brázdy wygjti 391
brdo 501
břečtán 138
břeh 66. 75
břek 122
břemeno 460
břeptati 194
břeptawý 282
břewno 527
březen 780
březý krawa 417
břicha ſłużebnjk 820.
břicho 253. 276
břicho wyprázdňowati 573
břichopásek 680
břidký 422
břinkati 643
břitwa 584
břza 122
brłoha 189
brłooký 283
brnénj 699
brod 472
broſtew 120
brotan 135
brſlen 111
brucěti 219
brunátný 337
brus 85
bryka 168
brýle 769
brzo 295. 995
brzo potom 439
buben 710
bubenjk 710
bublina 72
bučeti 181
budaucý 345. 644
buď że geſt toto/ neb ono 61. 83
bugnoſt 826
bugný 183. 943
Buh 18
buk 111
bukać 151
bukać nocnj 149
bukati 160
bukwice 134. 136
bukwice bjlá 133
burić 691
bůwoł 201
by třeba ſtokrát 96
bycetj 181
bydlenj 539
bydleti 191. 522
bydlicý pod nami 763.
okolo nás 783
před námi 783
bylina 125
bylina S^o Jána 136
bylina ſtlennj 136
byſtrý wtip 354
być pak 914. 967
bycy 467
býti 2
býti před rukama 366.
býti při něčem 686
býti tu 366. 743

bywáti 294. 329

C.

Cecek 253
kozý cecek 136
cech 654. 655
cechmistr 655
cecidlo 433
cediti 433
cedr 115
cedule/ cedulka 938
celidonya menssj y wětssj 136
celistwý 297
celoročnj 118
celowatě 599
celý 15. 376. 699
celý / w celosti zůstawagicý 536
cena 494. 496. 861
ceniti 493
centnýřj 765
centrum 758. 767
cep 398
cep železný 713
cerberus 240
ceremonye 936. 599
cesta 475. 476
cesta křižowá 479
cesta přjčnj 479
w cestě býti/ býti na překazku 804
towarygš cesty 476
ceych 409. 669
ceyn 101
ceytiti 327. 340
cezák 433
chalaupka 522
chalaupka pastussj 411.
chalupa 524
chapati 12. 356
chasa zásskodnj 698
chatrné sukno 503
chaulostiwý 885
chebdj 134. 136
chlechtáni 531
chechtati se 845
cheyliti se 233
chlacholiti 683. 896
chladný 41. 445
chladiti 274
chlap 190
chlauba 15. 991
chlaupky na wičku oka 247
chlaupky w nose 250
chléb 554
chléb S° Jána 123. 132.
chléba pečenj 406
chlebnj kossik 154
chlemtati 820
chléw/ chljw 414
chléw krawský 412
chléw swinský 412
chléw koňský 450
chlipěti 825
chlipnost 825
chlipný 943
chlipným býti 825
chlubiti se 840
chlupač 240
chlupatý 120. 144. 239.
chmel 444
chochol 159
chocholatý 281. 759
chocholatý skřiwan 159.
chocholka 169
chod 230
chodecký odew 520
chodidlo 257
choditi 715. 287. 827. 929.
choditi do sskoly 737.
choditi sem y tam 964.
včiti se choditi 230
chodnjk 476
chomaut 458
chowati 118. 650. 796.
chowati (nosyti) 127. 199.
chowati (žiwiti) 154. 827.
chowati se poniženě 840. stydliwě 830
chozenj 616
chřadnauti 106
chřadnutj 311
chrám 622. 628. 629
chrám modlářský / aneb pohanský 641. 642.
chrániti 984
chrápánj vide chrop.
chrápati 352
chřápawost 271
chrastiny 204
chraust 222
chraust čerwený 223
chraust koňský 223
chřest 886
chřestačka 230. 643
chřestěnj 886
chřspě 256
chrkati 824
chrobák 222
chrochtati 184
chropot 956
chrpa 335
chrt 424
chrtán 275

chruſtačka 241
chtjti 360 687
chtjti (fregowati) 589.
chtjti mjti 472 695
chtjti ſe ſpáti 352
chtiwě 726
chtiwoſt 366
chudoba 848
chůdy 944
Kdo chodj na chůdách 944
chudý 439. 625. 849
chudý (hubený) 278
chuwel 57
churawý 278
chut 324
chut k gidlu 789
nechutný / bez chuti 328
chutnati 325
chutný 446
chůwa 229
chůza 475
chwala 841. 963. 1000.
chwalitebně 870
chwaliti 833
chwátati 946
chwjle/chwjlka 365
chwogka 136
chwogka k'láſſterſká 138.
chwoſſtiſſtě 582
chwoſſtiſſtko 581
chyba 732
chybiti 540
chymera 240
chyragra 309
chytati 166. 668
chytati do oſydel 418.
chytj ſe (zegme ſe) 45.
chytře 816
chytroſt 817
chytroſt wogenſká 704.
chytrý 355. 816. 923
ckmauti 886
co 231. 321
co neywjce 843
co říkáš? 992
cokoli / cokoliwěk 45. 61. 142. 807.
cpáti 810
crjti 593. 982
ctnoſt 797
ctnoſtných ſkutků wyprawowánj 963
cukr 326
cwičenj 724
cwičenu býti 724
cwičiti 751. 943
cwika 126
cwikle 566
cwilich/ cwilink 501
cwrčala 155
cwrček 224
cwrlikati 160
cybule 131
cybule mořſká 131
cycwar 132
cyditi 400. 450
cyffra 756
cyhelný 526
cyhla 338. 526
cýl 703. 804. 946
cymbál 643
cýn 101
cynobr 104
cypříš 105. 135
cýrkew 637
cýrkewnj služebnjk 636.
cýrkewnj ſnem 640
cyrkl 758
cyrkl dwanactizna-menj nebeſkych 43
Cýſař 673
cyſařſký trañk 136
cyſařſtwj 673
cyt 142. 321. 340
cytara 775
cytedlnoſt 142
cýtiti 327. 340
cýtiti časně 813
cýtiti wůni 284. 327
cytron 123
cýwka 503
cyzokragný / z cyzých ho krage 691
cyzoložnjk 669. 827
cyzoložſtwo 826
cyzoráleč 738
cyzrna 128
cyzý 372. 605. 827. 871.

Cz.

Czacký 893
čaditi 744
čakanka 136
čalaun 679
čáp 160
čapatý 151
čapka 514
čára 947
čarodegnice / čarodegná baba 669
čarodégnjk 988
čarodégnický 988
čáry vid. kauzla.
čas 31
před časy 398
časem 504. 705. 986
časně 636
w čas 920
čaſ

čaſný 966
čáſtka 26. 540
čáſtka giſtá Žlebe 783.
z čáſtky 716
čaſto 211. 348. 578. 733.
čaſtokráte 383
čechlik 513
čegka leſnj 155
čekan 713
čekati 904. 977
čeládka/ čeled 609
čeliſt 212. 249
čelo 245
čelo auzké / nabjraté/ſſiroké/wyſedlé / wypuſtlé / wywraſſtěné / zwraſkalé 245
čelo chocholaté magicý 281
čemeřice 135
čenichánj 423
čenichati 284
čep 445
čepec 513
čepec ſýtkowý 513
čepec (drſtky) 267
čepice 513
čepice ſſpičatá 491
čeřen 427
čermáček 155
černá krew 271
černé kořenj 135
černé žito 129
černidlo 935
černohláwek 134
čr nobýl 136
černý 333
černý kmin 136
čerpadlo 470
čerſtwé owoce 118
čerſtwě 992
čerſtwěgi 395
čerſtwý (hbitý) 809
čerſtwý (zdrawý) 279. 489.
čerſtwým býtj 788
čert 987. 988
čerw 155. 217
čerw deſſtowý/maſſný/ réwowý / winný 217
hedbáwný 219
čertadlo 391
čerwec 337
čerwen 780
čerwenec 780
čerwená nemoc 303
čerwená ſpa 126. 566.
čerwenka 155
čerwenoſt 270
čerwený 337
z ſwětla čerwený 337.
čerwiwěti 528
čerwotoč 217
česati 450. 503. 586
česati owoce 117
český 15
český groš 494
česnek 121
česnek planý 136
čeſt činiti 723
či 321. 757
čich 327
čihadlo 428
čihař 428
čihati 405
čiline 803
čilý 279
čilým býti 886
čjm/ tjm 395. 632
čin 722. 892. 951
činiti 43
činowaté plátno 501.
čipek w hrdle 308
čipek do noſu 792
čipek pro ſtolice 792
čirka 151
čiſſira 765
čiſtá woda 578. 71
čiſtec 101
čiſterna 623
čiſſti 936
čiſtiti 93
čiſtota 825
čiſtotné 739
čiſtotnoſt 578
čiſtý / čiſtotný 400. 731.
čiſtý (čiſtého těla) 825.
čiſba 428
čiſ/ čiſek 153
članek 261
člověk 227
člowječek 238
člunek 471
čtenař 1
čtenu býti 936
čtwerackým 941
čtwerák 917
čtwerhranatoſt / hauſt čtwerhraně ſpořádaný 708
čtwerhraný/čtwerhranatý 759
čtwerhranatý talič 553.
čtwernohý 143. 267
čtwrt/čtwrtý díl 608
čtwrt léta 779

čtwrt prwnj Měſýce 781
čtwrt Města 616
čtwrtačka 311
tři čtwrti 608
čtwrce / čtwrt lotu 765.
čtwrtek 41
čtwrtina 608
čtwrtodenni zpymnice 311
čtwrtý rok 782
čtyri 23. 259
čtyry léta 782
čtyry ſta 495
čuba 514
čupryna / čuprynka 586.

D.

Diábel 984. 989
dále 864
dále wéſti něco 884
daleko 757
z daleka / z daleкých kragin 489
dán 340. 509
daň 620. 983
dannek 199
dar / darowánj / poctа 870
Dar 661. 683. 880
dar nebeſký (bylina) 136
dar nowého léta 879.
daremně 694
daremně žwánj 838
daremný 303
daremný žwáč 838
daremný žwáč při ſaudu 661
dařiti ſe 464
darmo 694. 905
darmotlach 680. 838
darowati 870
dáſně 298
dáti 38. 114. 855
daubrawa 336
daufati 13
daupě / daupata 78. 189. 522.
daupnáček 154
dautnati 45
dáwati vide dáti.
dáwati do něčeho 383.
dáwati pod něco 748.
dáwno 346
dbáti 356
dcera 593. 597
dčbán 434. 531
dčbánek 562
dchnutj 214
dcky obecné 650
dedek 155
deka 452
deklinowati 747
dekret 663. 667
delffin 171
den 34. 310
den a noc (bylina) 136.
den neydelſſí 38
den neykratſſí 38
den neprawnj / neb zahágený 658
den odedne odkládati 886
na krátkém dnj 577
po dwa / tři / čtyři / oſm dni 635
dénnj 310. 611
dennj práce 611
dennice 40
deſátek 756
deſatero Božjch přikázanj 631
deſátky 639
deſátků weybérčj 677.
deſátnjk 697
deſet vide deſatero 631.
deſſt 50. 51. 69. 481
deſſtjk 51
deſſtowý čerw 217
dewésyl 136
deychánj 214
deychawičnoſt 300
deym 47
deymati 531
deyworec 136
dčd / dčdek 601
dčdic 605
dčdictwj 606
dčdictwj připadlé bez kſjafftu 606
dčdictwj pozůſtalé po otcy 852
dčdictwj rozdčliti 656.
dčdictwj zbáwiti
dčge ſe 42. 129
dčkowati 875
dčlá ſe 49. 416
dčlati 6. 205. 219. 264. 402. 583.
dčlanj rolj 385
dčlati těžkoſt 835
dčlati neco z něčeho 140. 535.
dčlati ſe gakoby newidčl 922
dčliti 756
dčliti ſe od něčeho 783.

dělnjk 525. 534
dělo 712
děssenj 370
děsyti se 62. 370. 883
děťátko 229
děťel 134. kozý 134. kyselý 136. zagecj 136.
děti 236. 605. 612
děti z gedné matky 601.
děcj dwau bratrj/ aneb sester 603
děti od bratra a sestry 603
dětinský 941
dětinským býti 236
dětinstwj 235
děwečka 521
děwka 415. 609
dj se 42
djl 24. 252. 270
djl knihy 740
djl třetj/ čtwrtý/ sestý statku 608
wětssj djl 112
djlna 378
djlo 519
djm 725
djra 210
djrka potowá 579
djrkowatý chléb 406.
djry dělati 210
djté 230. 229
djtky 610
diw 951
diwadlo 940. 954
diwak 951
diwj masso 316
diwj muž 140
diwiti se 359. 883
diwizna 136
diwné 57
diwný 8. 102
diwoká hus 151
diwokost 196
diwoký 154. 201. 895
diwoký wepř / neb kanec 426
djže/ djžka 406
djžka dogecý 415
dlabati 771
dlaň 260. 762
dlask 155
dlauho 806
welmi dlauho 936
dlauho trwagjcý / dlauhotrwalý / 311. 901.
dlauhowěký 198
dlauhý 196. 762
dlažený 616
dlažený čtwerhranými kamenjm 551
dle 451
dle ljbosti 451
dluh 865. 866
dluhy splatiti 866
dlužiti se přjliš 866
dlužnjk 864
dmauti se 67
dna 309
dna w nohách / dna w rukau 309
dna strewnj 305
we dne 149
dnes 594
dnjti se 35
dno lodj 469
do 84
dobrá myssl / (bylina) 136
dobře 170. 363. 536. 623.
dobře gest 803
dobré a vžitečné gest 803.
dobrodinj 877
dobromyslně 891
dopropán 39
dobrotiwost 681
dobrotiwý 895
dobrowolně 726. 798 856.
dobrowolný 719
dobrowolný wogák 698.
dobrý 245. 360. 361. 900. 985.
dobrý člowěk 800
dobrým člowěkem býti 930
dobrý wjtr 467
dobytčs 174. 221
dobyté město 719
dobytek 130. 174.
dobytek krmný 420 menssj/ y wětssj 410.
dobýwati 94. 377
dobýwati město 717
dobýwati / wydobywati střely 702
dočiniti se 871.
dodati 508
dodělati člowěka (zabjti) 294
dogecý nádoba 415
dogiti 415
dogjti milosti 901
dogjžděti m někoho 894
dohaněti kjn palicý 58
dohlédač 637
dokawad 147

dokázanj 659
dokázati 750
dokonalost 981
dokonce 884
dokonalý 95. 376. 760.
dokonati 311
doktor 737
dokud 46. 147. 179. 714.
dokudž 990
dolegſſj/ dolnj 276. 878.
dolu 49
doly 423
doly vide dúl 94
doma 224
domácky ſe vkázowati 927
domacý (tu rodilý) 619.
domacý 132. 135
domacý wečeře 565
domlauwánj 870
domnénj 6. 357
domnjwati ſe 725. 963. 969
domownj 174
donáſſeti 268
dopadnauti 188
dopomáhánj k auřadu 870
dopuſtiti 44. 742. 909.
dopuſtiti ſe 868. 871 923.
doražegický 702
doražeti na někoho 218. 410. 892.
doroſtan 231
doroſtlý vide wyroſtlý.
dort 408
doſaditi/ doſazowati 678
doſáhnauti 947
doſahnauti něčeho 991.
doſečené ſeno 418
doſkočný 837
doſpělý 232
doſſkowá ſtřecha 545.
doſtatečně 750
doſtatečný 358
doſtatek 848
doſtati 41. 365. 725
doſtawá ſej(ſtáwá ſe) 483
doſti 393. 695
doſtičinénj / doſtiwčinénj 631
doſtjhati 424
dotjrati na někoho 892.
dotknutj 316
dotýkati 321
dowěděti ſe 913
dožádaný 856
dozrati 117
drabant 682
dráč 138
dragoni 698
drahný 198
drahý 89
drahý kámen/ drahé kamenj 89. 519
drak 214
drápat 263
drapawý 86
dratew 506
drawý 148
draze/ dražegi 496
drbánj 791
drbati 588
drbati (haněti) 838. 916.
dřewec 712
dřewěnný 71. 393. 406. 550.
dřewěnný moſt 743
dřewo 46. 217
drhnauti 582
dřjmati 352
dřjmawý 352
dřjmawým býti 886
dřjn 122
dřjnky 122
dřinowá prýſkyřice 124.
dřjti 109
dřjw než/ dřjwe než 365. 803.
dřjwi 528
drkotánj 370
drkotatij 370
drn 522
drndačka 777.
drnowj kořjnkowé 387.
drnowý 522
drobčet/ drobet 225
drobný 971
droſſ 150
droſſar 698
drozd 157
drſnatoſt 7
drſnatý 311
dratka 277
drtiný 529
po druhé 467
druhý 283. 391. 950.
druhý po něm 89
na druhý den 598
družba 591
družička 591

druzyti se 939
drwosstěp 529
dryáčnjk 492
dryák 308
dryssus 434
drystal 138
držadlo 458
držeti 264. 391. 558
držeti masopust 955.
držeti na sobě 570
držeti se spolu 242
držeti w sobě 257
držeti na vzdě 818
wěcy sebe se držjcý 259.
držitel 740
držý 837
dub 122
duben 780
dubowý les 336
duch 631. 245
ducha wzdáti 958
důchod 385
důchodnj komora 682.
důchodnj pjsař 677
duchownj 630
dudy 777
duchá 64
dukát 494
důl 78. 94. 423
důlek pod hrdelnj kosti 284
důležitá přjčina 594.
důležité gednánj 685.
důlkowatý 760
dům 536. 540. 626.
králowský 926
saudnj 624
sseňkownj 625
důmyssl 357
důmyslně 750
důmyslný 725
durmati 229
dusse 958
dusse mrtwých lidj 964.
dussi wypustiti 958
dussnost 575
důstogně 675
dusyti 669
důtkliwá slowa 844
důwod 659. 750. 952
důwodně prokazowati / swětle gistým důwodem dokazati 750
důwodnj způsob 750.
důwtipný 355
dwa 406. 495
dwanácte 41. 457
dwanácte znamenj nebeských 43
dwauletý 230
dwaunohý 144
dwě léta 41
dwéře 1. 542. 543
dwéře přednj w domě 547
žadnj 547
dwognásobnj 501
dwogyssnj hrnec 435.
dwořan 675
dworná myssljenj 344.
dworský blázen 680
dwůgčátka 597
dwůr králowský 679
panský 680
sedlský 386
dwůr w domě 547
dyamant 89
dychánj 214
dychtěti po něčem 363. 840.
dyeta 787
dýka 713
dynchowati 526
dýně 125

E.

Erb 722
Ewangelium 631
examen we sskole / (wysleychánj) 734

F.

Facalit (sstátek) 519
facule (pochodně) 746.
faldowati (nabjrati) 504
falessný (neprawý) 357.
fanta (blázen) 725
fara (osada) 637
farář 637
farkaš 425
fasuňk (nákladnj wůz) 456
fatkař (čitopásek / živnůstka) 680
faukati 55
fausy 251
fazar (sazenice) 382
fechtmistr 949
fechtowati 699
fechtýř 949
fedrowánj 870
fendrych (korauhewnjk) 709
fenyr 162
fermež (galowcowá prysstyřice 530
fer-

ſſertuch (prędſtěra) 513.
ſſala 133. 335. bjlá 133
čerwená 133
wlaſká 133
žlutá 133
ſſialowý 335
ſſigura 751. 757
ſſjť 111. 124
ſſjku po zadu wýkazowánj 844
ſſilec 486
ſſiloſoffie 993
ſſintowánj 344
ſſirhaňť (opona) 174
ſſlaſſe (láhwice) 449
ſſlaſtr 791
ſſleky (neſſtowjce dětinſké) 316
ſſleť zlý (wada na těle) 286
ſſlus 300. 309
ſſocher 561
ſſochrowánj na nebi 686.
ſſogt 626
ſſolkowati 612
ſſorma (způſob) 21
ſſormowati 161. 194 230. 769.
ſſorman (woſka) 454
ſſormanſtwj 454
ſſrancka nemoc 316
ſſraucymor 511
ſſregjť 591
ſſregjſký 826
ſſregmarť (ſměna) 722.
ſſregowati 589
ſſrňauſy 251
ſſůra 397
ſſunt 765

G.

Gá 13
gablečnjť (bylina) 136.
gablko 326
gablko zrnaté 123
gabloň 111
gádrná řeč 753
gádro 121
gagati 160
gahoda 123
gak (gakým způſobem) 129. 227
gak/ tak 595. 752
gak mnoho 723
gak rychle 947
gak mi ležj na ſrdcy 920.
gakkoli / gakkoliwěť 98. 183. 184. 198.
gako 15. 64. 73. 351. 699. 757.
gakožto 642. 660. 876.
gakož y 169
gakýkoli 474. 656
gakýs 20
gakýž 329
gakž 124
gakž takž 991
galege 464
galgan 132
galles 122
gallesowá kulka 122.
galowcowé zrno 118
galowé wegce 147
galowice / galowiczka 417
galowý 112
gama 423
gáma wodnj 392
gámkowitý 760
garka 130
garmarť (weyrocnj trh) 491
garo 37. 203
gáſati 366
gaſné zelený 336
gaſno 64
gaſný 64
gat/ neb gjmán býwám 716
garé 512
gátka 420
gátra 268. 270
gátrnjť 135
gawor 113
gazeyceť (čjpeť w hrdle) 302
gazeyčeť na wážkách 766
gazyť 15
gazyť geleni / hadj / wolowy (bylíny) 136.
gazyť wytáhnauti / neb wyřezati 669
gazyťotepec 660
gdaule 123
gečenj 75
gečmen 129
gečný 401
dwadcet zrn gečných 765
ged 88. 308. 793
geden 673
geden (tenž) 601
geden pořád/gedna wěc w celoſti 259
geden y druhý 726
geden ze dwau 594
gedenkažd ý 2. 21. 697. 802.

gediný 972
gedlý 222
gednák tu / gednák ginde 463
gedni druhým připjegj 564
gednánj 653. 685
gednati s ,někým 901
gednau 806
gednodennj 310
gednomyſlnoſt 910
gednooký 283
gednorožec 192
gednoſtegné 43. 867 882
gednoſtegný 636
gednota Cýrkwe 640
gednotu Cýrkwe roztrhugjcý 640
gedowatý 137. 844
gehla 504
gehla (kterau kadeře kraut) 586
gehlice 134
gehné 415
gekor 332
gelen 198
gelenj gazyk 136
gelenj koren 136
gelikož 30. 107
geliſo 421
gelito krewné/ gelito tučné 421
gemný 725
gen/ genom 767 920. 930.
generál wogenſký 697
geograff 783
geograffie 783
geřáb 152
geřábek 150
geřábiný 122
geſen 111
geſetr 166
geſkyné 78. 189. 522
geſle 414
geſſtě 179. 400
geſſtěne 103. 417
geſſtěr mnohohlaſý 213
geſſtěrka 213. 215
geſſtěrka gedowatá 213. wlaſká 215
geſſto 341
geſt po něm weta 942
geſtliže 6
geſtliže co 7. 400
geſtliže kde 67
geſtliže kdo 287
geſtližek 849
geſtřáb 148
geż. v. geżek 206
geżdec 176. 451. 453
geżdění na koni 290
geżditi na koni 948
geżek 206
gezero 67. 427
gezwec 208
gho 389
gicen 267
gicha 558
gicha ſtydlá 558
gichowitý 437
gicný 568
gidlo 292. 554. 558. 565. nenj to k gidlu 170. 420
gidel ſtawenj 565
gikati 180
gikrnatý 164
gikrorodný 264
gikry 265
gilce 701
gilm 813
gjmánu býti 716
ginák 372. 537. 628. 870. 927.
ginam 175. 547. 677
ginde 473
ginj 53
ginoch 238
ginudy 78. 473
giný 294. 544. 914
girdha 508
girchák 502
giřička 153
giſtra 44
giſtry vhaſſenj 45
giſtě 470
giſti 118. 121. 212 560. 788
gjſti lakotně/ a ſpěſſně 560
giſtiti 811
giſtota 749
giſtý 124. 985
gjti 79. 269. 475
gjti za někým 36
gitřiti ſe 318
gitřnj 35
gitrnice 421
gitro (na poli) 391
gitrocel 134
giž 266. 378
gizba 549
gizda 290
gizda (gizdný lid) 698
gmění 879
gméno 2. 41. 108.
gmenowati 24. 40 337.

gmenowitè 341
gonák 252
grammatyk 747
granát 123
grobiánſtwj 842
groſs čeſký 494
groſs početnj 756
grunt 386. 687
z gruntu wywrátiti 719
gryff 162
gummowitý 110
gyps 526

H

Habr 111
hachlowati 497
háčky 580
had 213. 669
had dwauhlawý / domownj / ged wyplýwagicý / hluchý / ſlepý / wodnj 213
hadač 644
hadač z howadſkych ſtřew / z ptačiho lecu / neb zpěwu 645
hadačka 644
hadánj z howadſkych ſtřew / z ptačiho letu / neb zpěwu 644
hádati 363
hádati z howadſkych ſtřew / z ptačiho letu / neb zpěwu 645
hádati ſe 656. 750. 705
hadj gazyk 136
hadi kořen 284
hadruněk 656
haſſati 187
hág 189. 641
hágiti 660. 682
hágiti (zhagowati) 13
hák 433. 700
hák bořjcý 700
hák na wáze 767
haklik 515
halapartna 713
halič 494
haluza 107
halže 519
hamowati 818
hamowati wůz 458
hamowati ſe 894
hampeys 827
hampeyſnjk 827
hamrale 119
hamulec 858
hanba 288. 870
hance 838
handl wěſti 491
handliř 491
hanebnoſt 798
hanebný 825. 826
hanění 833. 870. 891
haněti 838. 920
hanliwě mluwiti 917
harabursj 492
harffa 775
harpie 162
hauba 141
hauba mořſká 581
hauba / neb kůra pantoffliowého dřewa 514
hauff 675. hauff wogenſký 708
haunè 450
hauſe 160
hauſenka 217. hauſenka zelená 223
hauſle 775
hauſličky 776
hauſličky (wžaká-ři) 668
hauſſt 189
hauženwný (ſtrbný) 851
hawran 160
hazeti nohama 177
hbitè 470
welmj hbitè 125
hbitegi 464. 701
hbitý 198
hbitým býti 886
hebký 380
hedbáwj 219
hedbáwný 217
hedbáwný čerw 219
hedbábný. vide hedbáwný
hegſek 820
helm 699
heřmánek 136
herolt 693
herynk 169
heſlo 705
hewer 457
heybati 212. 543
heytman 677
heytman wogenſký 697. nad tiſýcem drábů 697
hlad 788
hladjk 532
hladiti 132
hladiti po ſiſti 928
hladký 164. 321
hladolet 41
hladowitý 410

hlahol 332
hlas 231. hlasy 361
rati dáti 662. 906
hlásánj 841
hlásati 836
hlasyti se 651
hlasytý 734
hlaubek 125
hlaupý 356. 805
hlawa 541. 972
hrawaté zelj / hlawatice 126
hlawatice (ryba) 166
hlawau keywati 312
hlawen 46
hláwka 137
hláwkowitého kořene 131
hlawnj 56
hlawnj město 675
hlawnj summa 864
hlawy bolest 297
hle 362
hledati 322. 975
hledati (žádati) 841
hledénj 214
hledéti 149. 283. 912
hledéti něčeho 657
hledéti skrze prsty 612. 907
hlemežď 173. 212. 216
hljdač wčel 384
hljdka 627
hljna 27. 535. hljna z Armenye/z Lemnu 104. z Samu 93
hlinénné wěcy 535
hlinowatá zem 393
hlisstě 217
hljza 314
hlodati 98
hloh/ hložj 138
hltati 560
hlubina 70. 474
hluboce 536
hlubokost 465
hlučeti 679
hluchý 282
hlučný 632
hluk 738
hmatati 321
hmjz 217
hmožditi 453
hnát 190. 256
hnáti 454
hned 537. 735. 742
hned gak 947
hned od 984
hnědý 334
hněw/hněwánj 371. 893
hněwati se 892
hněwiwý 245. 892
hněwno gest mi 892
hnida 218
hnis 315
hnjsti 406
hnjti 298
hnjzditi se 146
hnjzdo dělati 146
hnogisstě 217
hnogiti 387
hnůg na hnogisstj 387
hnůg/ hnis 315
hnůg/ leyno 268
hnůp 284
hnutj 142. 751
hoblsk 530
hoblowati 530
Hod s. Ducha 779
hodina 75. 772
hodinář 533
hodiny 623
hodiny slunečné 772
hoditi se 86. 209 930
hodně 871
hodnost (cena) 861
hodnost wjry / hodnowěrnost 659
hodný 871
hodowati 820
hodownjk 555
hody 565. 964
hoffmistr 676
hogecý 134
hogič ram 795
hogiti 722. 790
hognė 139. 849
hognost 848
hogný 395. 695
hokynář 492
hole železné křjžem položené 541
holič 584
holjčka na fjku 117
holiti 584
holobrádek 251
holub 154
holub diwoký menssj/ wětssj 154
holubj komora 154
holubinec 154
holý ptak. vide bez peří 147
honěj lodka 464
honiti 715
honosyti se 840
hony 762
hora 78

horčice 132
hořec 135
hořekowánj 963
hořeti 45
hořjcý 46
horká krew/horko-krewnoſt 271
horko 59
horkoſt 273
horkoſs 920
horký 24. 136
horký 326
horliti 892
horliwě 736
horliwoſt 374
hornj 251
horſſj 295. 361
hoſpoda 485. 625
hoſpodář 485. 609
hoſpodář/ ktery ſtrogj hody 555
hoſpodařſkowé/ damácý dáblowé 687
hoſpodářſké hnihy 609
hoſpodářſký 609
hoſpodářſtwj 609
hoſpodin 1000
hoſpodyně 609
hoſt 485. 555. 879
hoſtina 565
hoſtinice 570
hoſtinſká pocta 879
hotowiti 173
howado 176. 190
howadj maucha 221
howádko 174
howadſký 825. 896
howadſký/ po howadſku 824
howniwál 222
howniwál zelený 223
howno 268
howno myſſj 211
hra 9. 725
hry rozlične hledey 936
hrabati 418
hrábě 418
hrabě 686
hrabſtwj 688
hrách 128. hrách ſſerkawičný/ turecký/ wlčj 128
hraditi 380
hrádka 381
hranatý 89
hranice (meze) 686 783
hránice dřjwj 529 669
hráti 230
hráti na inſtrument 773
hráz 380
hrb 285
hrbatý 175
hřbelec 450
hřbetowatý páteř 259
hřbitow 960
hrbowatý 175
hrdina 647
hrdinſký 722
na hrdle treſtánj 671
hrdlička 148
hrdlo 252. 822. 301
hrdlo dáti/ naſtawiti/ ſložiti 723
hřeb/hřebjk 527
hřeben 586
hřeben kohautj 160
hřeben(mřjže) 615
hřebjček 132. 335
hřebjček na ſtrůn natahowánj 775
hřebjčkowý/ hřebjčkowé barwy 335
hřebjk 527
hřebło 434
hřeſſiti 798
hřib 141
hřjbě 179
hřjch 631. 634. 667. 922
hřjch těžký/ ſmrtedlný 641
hřička 9. 235. 939
hřjdel 766
hřjmánj 59
hřjmati 62
hřiwa 176
hřiwna 495
hřiwnáč 154
hrkawka 643
hřmiti 62
hřmot 910
hřmotný 231
hrnčjř 535
hrnec 515
hrnec 573. měděnný 431. nocnj 573 trýnohý 434
hrob 961
hrobář 959
hrobka 528
hrobnj ſlaup 962
hrobnjk 962
hrobowý nápis 754
hrom 90
hrom bige 62
na hromadu pádati 61

hromowé kořenj 136
hrot 415
hrozen 440
hrozný 75. 714. 891
hrozyti 893
hrozyti se 369. 370. 800
hrst 260
hru stratiti 947
hrubý/hrubssj 82
hrubě 351
hruda 81
hruden 782
hrussťa (strom) 111
hrussťa (owoce) 123
hrůza 370
hryzcy 141
hrýzti se (waditi se) 917
huba 267
hubatka 564
hubaté stŕewjce 514
hubatý 284
hubený 278
hubiti 311. 314
hudebný nástrog 773
hudebný nástrog tŕýhraný 775
hůl 481
hůl pastýŕská 409
hulka 481
hummo 398
hus 160. 234
hus djwoká 151
huspenina 558
hustě 51. 482
hustost 23
hustý 27. 268
husyčka 160
husý meydlo 134
hwězda 778
hwězda ocasatá / neb s ocasem 63
hwězda pss 38
hwězdář 778
hwězdářstwj 778
hwězdička w knize 741
hwjzdánj/ a hlasenj rukau koně 451
hyacynt 131
hykati 130
hynautj 469. 966
hynssě 460
hystoria 784
hystorycstwj 784
hystoryk 785
hyzditi 265

J.

Jacynth 89
S° Jana bylina 136
S° Jána chléb 138
Janoffit 136
Jaro 203
Jaspis 89
Impressor (knihatlačitel) 748
Indyán 150
Indyánská slepice 150
Indyánské žito 127
Ingwerst/ černidlo 935
Instrument 773
Inwentář 607
Jem 287
Jubilje 519
Ujuby 123

K.

Kabát 512
kačena/kačice 160
kačice diwoká/ kteráž se potopuge 151
kačice malá 151
kačer 160
káceti se 61
káchati 160
kacýř 640
kacýřstwo 640
káď 440
kaděnj 587
kadeřawé wlasy 586
kadeřawé zelj 126
kadeřawý 280
kadeře 586
kadeřiti 586
kadidelnice/kaditedlnice 643
kadidlo 124
kadidlo páliti / a Bohu obětowati 641
kafftr 124
kafftánek 512
kagjcý 634
kakati 157
kal olegný 383
kalamář 738
kalaus 149
kalendář 779. 781
káleti 741
kalich 562
kalihoty 512
kalitj 71
kam 475. 717
kámen 82. 616
kámen kohautj/křesacý/ krewnj 90. průbjrský 85. třjcý 86. 582. žabj 90

Kámen (nemoc) 304
Kamenec 104
Kamenj 82. 526. 712
Kamenjk 526
Kamenité mjſto 477
Kamenitý 77. 120
Kamenný 473
Kamkoli 55
Kamna 549
Kamſyk 200
Kamýnek 84
Kanauti 269
Kancljř 676
Kané 148
Kanec 184
Kanec diwoký 426
Kantnýř 446
Kapalin 481
Kapati 51. 72. 269
Kapaun 150
Kapé ſſpanihelſká 520
Kapka 58
Kaplan 633
Kaplička 638
Kappary 566
Kapr 167
Kapradj 136
Kapſa 486. 552
Kapſyčka 552
Kapuſta 126
Kára 411. 455
Karabač 668
Karaffát 133
Karánj 870
Karas 167
Karati 923
Karbunkl 89
Karetnj liſt 941
Karkule 517
Karlátky 120
Karnéta 697
Karnyol 90
Karnyol ſwětlý 89
Kart 941
Kaſſe 402. 558
Kaſſel 275
Kaſſina 623
Kaſſina obilná 400
Kaſſtan (ſtrom) 121
Kaſſtan (owoce) 121. 334
Kat 668
Katechyſimus učiti 633
Katedra 730
Káti ſe. vide Kagicý.
Katolický 631
Katrć 522
Kaudel 497
Kaukol 129. 394
Kaule 759. 941
Kaule do kuſu 712
Kaupě 104. 493
Kaupel 579
Kaurżiti 744
Kausati 186
Kauſawý 450
Kauſek/kauſſtěk 46
Kauſek maſſa 421
Kaut 536. 758
Kautkowé oči 248
Kauzedlnjk 988
Kauzla 988
Kawias 136
Kawka 160
Kazatel 631
Kazatedlnice 631
Kázati 631
Každodenně 110
Každodennj 310. 734
Každodennj ček/Kaž dodennj knižka 638
Kdáčati 160
Kdaule 123
Kde 19. 70. 806
Kdekoli 427. 484
Kdeż 38. 230. 580
Kdo 4. 12. 355
Kdokoli 13. 905
Kdybych / kdybys / kdyby 259. 450
Kdys/kdyſſy 594
Když 9. 30. 35. 36. 49. 542
Když gen 725
Ke 17
Kedrle 518
Kegž 180. 713
Kegem práti 668
Kerbljk 126
Keychánj 340
Keychat 340
Keydy 777
Keykljř 911
Keykljřj rozličnj/
Keyla 307
Keywati hlawau 352
Khynk 701
Klada (w ſſatlawě na wězně) 668
Kladiwo 525
Klam 913
Klamati. vide kláti.
Klamr 527
Klaněti ſe 982
Klánj w bocých 306
Klášſter 638
Klášſternjk. v. mnich

Kláſſterſká chwogka 138
Kláſti 228
Kláſti na néco 553. 460
Kláſu zbjránj 395
Klátiti 55. 766
Klaub 309
Klaubnj nemoc 309
Klec 429
Kleč 391
Klegowati 530
Kleſotati 160
Klenot 848
Klenutý 551
Klepkáti 160
Klepeto 172
Klepovchý 284
Kleſati 538. 939
Kleſnauti 884
Kleſtiti 382
Kleſſtě 531
Kleſſtěnec 680
Kleſſtěný 182
Klewetář / Klewetnjk / Klewýtka 680. 917
Klewetný cłowěk 838
Klewety 838
Kli 157. 530
Kli ohně chopné/ aneb ohniwé 104
Kli zemſté 104
Klić 547
Klička 542
Klićnjk 431. 564
Kliditi 450
Klika (hořjcý hák) 700
Klikatý 148
Klikatý nos 249
Klin 599
Klin dřewenný aneb železný 529
Klin w wogſſtě 708
Klisſt 218
Klisſtky na ořechy 121
Klobása 421. wepřowa klobása 421
Klobauk 514. pautnický klobauk 481
Kloniti ſlowa 747
Klubko 499
Kłučenina 388
Kluk 917
Klusák 453
Klyſter 792
Kmen 107. 601
Kmen winný 439
Kment 500. 675
Kmet 234
Kmjn 132. černý 136 laučnj 132
Kmotr 633
Knáčati 160
Kněz 639. 643. neyſſ wyſſſſj Kněz 643
Knězſtwo 636
Kniha 216. 631. 740. 748
Kniha přjgmu / a wydánj 854
Knihař 748
Knjharna 738
Knjhkupec 748
Knihtłačitel 748
Knihotiſkař 748
Knihprodawač 748
Knihwazač 748
Kniny (drſſtky) 267
Knjže 682

Knjžetſtwj 688
Knjžka 739
Knoffljk 515
Knot 745
Kobalt 100
Koberec 679
Kobylka 222. 224.
Kobza 775
Kocábka 471
Kočár/Kočárek 455
Kocaur 211
Kochati ſe 366. 932
Kočicj 335
Kočka 211
Kočka morſká 207
Kočkowati ſe 917
Kocurnjk 136
Koffljček 562
Koffljk malý 562
Koffljk welikỳ 562
Kogiti djtě 229
Kogiti (krotiti) 683 908
Kogiti ſe 932
Kohaut 159
Kohautek w ſudu 445
Kohautj kámen 90
Kokořik 134
Kokořice 134
Kokrhati 159
Kołáč 408 Kołáčky okrauhlé 408. prázdný / aneb ſlanỹ 408
Kołáčky apatekářſké. 796. obětnj 641
Kołáčnjk. vide łahůdkář.
Kołar 512
Kołář 533
Kołcawa bjłá 209

Kolečko (kolo) 758
Kolečko (na němž wozý) 461
Koleda 879
Koleg 459 wycházeti z kolege 459
Koleno 256. kdo má kolena w hromadu ſpogená 289
Koleſa 455
Koli 613
Koliander 132
Koljbka 228. 230
Koljček/koljk 704
Koljček(na hauſlich) 775
Koljček/tyčka 439
Koljk/ k němuž weſla wážj 464
Kolik 822
Kolika 305
Kolikrát 752
Kolikš 16
Kolnjk 126
Kolo 758. 57
Kolo (v wozu) 457
do kola pletenu býti 669
Kolomaz 457
Koloquintyda 136
Kolokánj 344
Kolotati ſe (na moři) 466
Kolowratec 136
Kolowrat/kolowrátek 498
Koltra 954
Komár 218
Komedye 953
Kometa (ocaſatá hwězda 63
Komjn 47
Komolé obilj 127
Komonice 136
Komonſtwo 675
Komora 573. 848
Komora lehacý 570
Komora důchodnj / aneb knjžecý 682
do komory knjžecý ſtatek brátj 669
Komornj wůz 455
Komornjk 676
Konánj 751
Konati 649
Konatiſwau powinnoſt 652. konati rozkaz 983
Konati prácy 883
Konce nemjti 656
Končina 689
Končjk 713
Končiti 965
Konec 458
Konečně 856
Konew 564
Konfekty 566
Konjugowati 747
Koňmi roztrhati 669
Koňmi dwěma/ třemi / čtyrmi/ ſſeſti ſe wozyti 455
Konopě 497
Konſſelſký poſlanec 653
Koňſké kopyto 136
Koňſký chlew 450
Koňſký chraust 223
Koňſký ſſtowjk 136. 326
Kontrfekt 770
Konwalinka 133
Konwák 533
Kopa 756
Kopa ſenna 418
Kopati 381. 439
Kopec 79. 205
Kopet 47
Kopj 713
Kopj dlauhé 713. házecý 712
Kopjčko králowſké 131
Kopiſt 406
Kopa 132
Kopr wlaſký 132
Kopřiwa 134
Kopytnjk 136
Kopyto 179. 506
Kopyto koňſké 136
howada magicý
Kopyto rozdělené 184
Korál 92
Korauhew 709
Korauhewnjk 709
Korauhwičky na lodj 463
Kord 713
Korec 764. mjra we tři korce 764. půl korce/čtwrt korce/ mjra w ſſeſt korců 764
Kořen 105
Kořen okrauhlý 131
Kořen gelenj 136. hadj 134
Kořenj černé 135. hromowé 136. krewné 136. raupowé 136
Kořenj krámſké 132
Kořeniti gidlo 437
Kořiſt 271
Kořiſtowánj 867

Kořistowati 859
Kormautiti 362
Kormautkowý pa-
pjr 731
Koroptwa 150
Koruna králowská
674
Koruna (peniz) 494
Koruna wítězná 722
Korunka 133
Korunowaný 754
Koryto 414
Kos 153
Kosa 418
Kosatec 134
Koš 114. 552
Kossíček 552
Kossjk 552
Kossile 514
Kossile wlněná 514
Kossilka 580
Kosst 324
Kosstálek 125
Kosstissté vide chwo-
sstissté 582
Kosstowaný 341
Kosstowati 325. 557
Kossut 183
Kost 241. 259. 297.
nemagicý kosti
166
Kostel 622
Kostelnjk 629
Kostěnný 191
Kostka 94. 759
Kosýk 382
Kotauč 461
Kotel 431
Kotel barwjřstý 503
Kotlář 533
Kotlina 70
Kotnjk 257. 261
Kotnikowatý 289
Kotwa/kotwice 466
Kotwice (ořech wo-
dnj 121
Kotyzowánj 925
Kow 85. 94
Kowář 531
Kowati 531
Kowati koně 179
Koza 584
Kozácy (hauby) 141
Kozel 183
Kozel řezaný 183
Koželuh 506
Koženný plášť 481
Kožessnjk 507
Kožich 209. 587
Kožissnjk 507
Kozlátko/kozle 183
Kozmičkau / aneb
kozmicý zpjwati
231
Kozodog 149
Kozorožec 43. 200
Kozý 416
Kozý brada 183
Kozý cecek 136
Kozý dětel 134
Krabice 796
Krabussťa 451
Krácе 381. 439
Krácети 172
Kradenj lidj 867
Krádež 867
Krádež swatých wě-
cý 867
Kradj/ kradmo 199
Krag (djl země)
688. 783
Krag (w knize) 741
Krage v nádoby 563
Krágeč 557
Krágeti. vide Krá-
gený 556
Kragina 685. 688.
783
Krahulec 148
Krákati 160
Král 674
Králiček/králič 205
Králomoc 41
Kralowati 674
Králowská berla
674
Králowská koruna
674
Králowské raucho
675
Králowský 673
Králowský dům 679
Králowský mandát
677
Králowstwj 681
Kramář 492
Krampl 588
Kramplowati 503
Krámské kořenj 132
Krámy masný 420
Krance 546
Krása 382. 490
Krásně 714
Krásný 58. 278
Krásopanj 39
Krásti 867
Krásy vgjmati 285
Krátce 753. 993
v. vkrácenė 756
Kratičký 119
Krátká summa 15
Krátké obsažení 993
Krátký weyklad 993
Krátký 993. 158
Kratochwile 567
726. 939

Lahůdkař 407
Láhwice 440. 449
Lák 73
wěcy z láku 438
Láka 440
Lakomec/ lakomý 846
Lakotně / a ſpěſſně giſti 560
Láſek 181
Lampa 31
Landkočj 488
Laně/ laňka 425
Lankwara 443
Lapánj ptáků 428
Lapati 166. 204. 668. 975
Lapawý 838
Laſka 682. 906. 997
Laſkawě 902
Laſkawý 1
Laſkawým býti 600
Laſſtowice 160. Laſſtowice mořſká 151
Laſſtowičnjk 136
Laſyce 209
Lať 545
Látati 505
Láti 893
Latinſký 16
Latinſký gazyk 992
Laubj z ſtromowj a bylin 380
Lauč 744
Laučnj kmin 132
Lauditi 423
Lauditi ſe. v. wlauditi ſe 728
Lauh 506
Lauka 418
Laukoc 417
Laupež 211. 721. 867.
Laupežnjk 485
Laupežnjk mořſký 485
Laupežnjk obce 668
Laupiti 485
Laur 448
Lauſkati vide rozlauſkati
Lauſſtiti 121
Lautka 230
Lautna 775
Lawice 557
Lawičky 730
Lawičky na lodj 464
Láwka 473
Lazebnjk 585
Lázeň 578. 579
Leb hlawy 197
Lebeda 126. 130
Lebka 699
Leč 425
Leč/ lečby 147. 250. 569. 476. 788. 994
Lečiti 794
Led 54
Ledabyla 733
Ledacos 670
Ledek 104
Leden 780
Lednáček 146
Lednatý 76
Ledwj 258. Ledwj 306
Ledwina 269
Legát 677
Legno 268
Lehacý komora 570
Lehanice 170
Lehce 453
Lehce oděný wogák 449
Lehčegi 459
Lehkomyſlné mluwenj 843
Lehkomyſlnoſt vide Lehkowážnoſt.
Lehkomyſlný 917
Lehkoſt 870
Lehkowážnoſt 897
Lehkowážný v. Lehkomyſlný
Lehky/polehku 543
Lehký 321
Lehký člowěk 848
Lék/lékařſtwj 787. 792. 796
Lék wſſeobecný 795
Lékař 794
Lékař žiwotnj 794
Lékařſký 135
Lékařſtwj. vide Lék
Lékařſtwj vkládágjcý boleſt 137
Lékařſtwj giná rozličná proti rozličným nemocem / hledy 792. 795
Lekati ſe 369
Lekawý 204
Lekno 136
Lektati/poleklawati 788
Letkwař 796
Leleč 149
Len 497
Len Matky Bożj 136
Leniwý 356. 886. 887
Lenoch 887
Lenoſt 728. 887
Lep 157

lépe/ lépegi 807
lépe geſt 282. 488. 850.
lepiti. v. lipati.
lepowý 428
lepſſj 899
lermo 710
les 189
les horowý/ les dubowý 336
leſtnauti ſe 89. 532
leſinj obiudy 240.
l'ſt 918
letati 143. 152
létawý 223
letèti. vide létati. 674
letjtý 234
letnice 648. 779.
léto 38
čtwrt leta 779
půl leta 38. 779
půl druhého leta 39.
dwè leta 41. tři leta 782. dwanácte et 41
před lety 584
letopiſſ 785
letoſſnj 441
lew 43. 202. 337
lewá ruka 264
lewá 265
lewák/ y prawák 265
lewandule 133
lewice 264
leytka 256
lež 913
ležák 295
leženj wogenſké 704
leženj wlaſů 805
leženi 83
leženi na nèčem 545
leženi na bříſſe 575
leženi na znak 574
lezti 143. 200. 223
lhati 913
libá mluwenj 848
libá wůně 328
libánj 826
libati 599
libèek 135
libé wěcy 882
libé znènj 751
libilo ſe 979
libiti ſe 361. 594. 674
liboſt 451. 674
libozpěw 754
libra 765
půl libry/ čtwrt libry / dwè / tři / čtyry libry 765.
ſto liber 765
lice/ líčko 249
licencyát 737
lich/ ſuda 941
lichewnik 864
líčidlo 578
líčidlo (bylina) 134.
líčiti 578
lichwa z lichwy 864
lid 629. 684
lidé 917. 984
lidokrádež/ krádenj 867
lidj 724
lidſký 408
lihanec 873
likwowati ſe 136
likořice 131
lilium 123
limaun 118
limec 167
lin 203
linati 144. 758
linye 113
lipa/ lipowý ſtrom 166
lipan 535
lipati 114
liſſa 923
liſſati ſe 121
liſka/ liſkowý ſtrom 121
liſkowý ořech 286
liſſeg 203
liſſka 530
liſt (pſaní) 934
liſt karetnj 941
liſt ſměnný 482
liſtj 110
liſtnatý 113. 439
liſtopad 780
ljtati 143. 152
ljtawý 823.
litera 8. 747
ljti 100
ljtoſt (žaloſt) 367
ljtoſt (wěrutnoſt) 896
litowati 367. 373. 907. 918.
ljzati 559
lkánj 338
lkáti 890
lodj 468. 470.
lodj nákládnj/ neb nákladowá/ lodj která ſe wětrem/ y weſly žene 468
Pán lodj 460
ſſpic lodj / přednj ſtrana lodj/ zadnj neb

neb zadnj ſtrana
lodj / pûda lodj
463. dilo lodj 469
lodička/lodka 479
lodka honcj 464.
ſtrelcj 464
logowý 743
lokag 676
loket 460. 762
lomjkámen 136
lonſký 441
lopata 381. 414
lopatka 258
los 644
losos 168
losownjk 645
losowý 193
lot 765. čtwrt lotu/
dwa loty 765
lotrowſtwj 798
lowecký oſſtjp 426
lowiti ryby 427
lowiti zwěř 423
lože 827. 570
ložnj prkna 570
ložnice 570
lſtnauti ſe. vide leſtnauti ſe.
lſtiwý 375. 816
lucerna 746
lucifſtě 702
lúg 422
luk 702
luňák 148
lúno 599
lupen 134
lupina 286
luſk 124
luſſtina 128
luſſtiny oliwowé 383
lúže 570. 847
lúže manželſké 565
ſwětničné 574
lúžko noſecý 456
lwice 203
lýko 109
lyſáček 288
lyſati 280
lyſeti 288
lyſka 151
lyſý 288
lyſý toliko na čele 288
lyſyna 288
lžjce 558
mjra we tři lžjce 573

M

Mačka 136
macocha 600
mág 780
magnet 88
magoránka 133
mák 136
makati 322
makowice 618
makrel 168
malátnoſt 293
malátný 356
malátným býti 886
maličko 9
maličký 297. 365
maljk 262
malina 123. 138
maljé 770
maljéſtwj 769
malomocenſtwj 316
malowánj 679
malowati 747. 771
malý 156. 225
malý penjz 494
mám (powinen gſem) 609
mámenj 951
mamić 951
mámiti 951. 986
mandát králowſký 677
mandel 756
manoł 121
mandlowý ſtrom 121
mandle 301
mandragora 136
manhołt 136
manj 969
mantlik 513
manžek 588. 592
manželka 592
manželſké lúže 595
manželſký 595
manželſký ſnátek 594
manželſtwj / manželſtwo / manželſký ſtaw 588
w manželſtwj wſtaupiti 539
manželſky / po manželſku 588
manželů rozſaučenj neb rozwedenj 594
marnoſt 839
marnotratný 852
marný 235
marſſálek 676
marſſal 450
marſſalſké 450
máry 959
marynář 463
máſlo 416
maſný čerw 217
maſný krámy 420
maſſář 420
maſſo 817. 241. 315.

dziwj masso 316
massopust 421
w massťarách chos dlcý 955
massťal v. marssťal/ mast 796
mastný 270. 422
mastyx 124
másu dwanáct 763
čtyrmecytma másu 763. tři másy 763
máta 135
matečnjk 133
matematický 755
materye 20
máteř 228
materjdaussťa 133. 136
materj daussťa řjmsťa 132
matka 228
matka (materský žiwot) 596
matka perlowá 91
matky Božj len 136
matrona 521
maucha 561
maucha howadj 221
maudrosť 814
maudrosť božská (w božských wecech) 993. swětská maudrosť 993
maudrým býti 814
mauka 404
mauka přednj / neb neypěknějssj 407
maurenjn 334
mazánj 587
mazati 457. 770
mázdra 241
mázdra tlustá v prostřed střew 297
mdlé zdrawj 393
mdlegssj 673
mdlý 357. 694
meč 701. 713
meč křiwolaký 713
ostrý na obě strany 709
mech 134
měch 531
měchačka 432
měchýř 269. 573 614
měchýřjk 271
měcjky/lisstj 530
měčk 532
med 219
med picý 444
měd 99. 100
měděnec 431
měděnice 556
měděnná rez 99
měděnný 494
měděnný hrnec 431
medle 16. 740. 991
medowina 444
meduňka 136
měhoděk 992
měkosť boků 254
měký 101
mělaun 125
mělčina 464
melissa 136
mělká missa 434
melodye 773
méně 306. 642. 767
měnitedlnj swátkowé 632
měniti 421
menssj 499
měřenj 762
měřič zemský 657
měřický prut 762
měřictwj 757
měřidi 762. v. rozsměřowati 757
merk 387
merkury alis 136
meruňky 120
měssec 486
měsjčnjk 669
měssťanj 510
měssťati 904
měssťan / měssťenin 614
mešt 440
městečko 618
městi 582
městisstě 614
město 613. 622. 717
město hlawnj 695
město skladné 491
zpráwa města 649
městské knihy 650
městské zdi 613. 614
městský pisař 652
měsýc 33
prwnj čtwrt měsýce / začátek měsýce. prwnj den měsýce / prostřed dek měsýce 781
měsýc / měsýčný čas 33
měsýc přibitný 782
dwa měsýce/tři měsýce/jest měsýců 779
měsýce trinácteho nastánj 784
měsýček (bylina) 133. 134 měs

mèſýčný 64. 611
metla 668. 728
mèy ſe dobře 999
meydlo 581
meydlo huſý 134
meylenj 357
meyto 852
meze 660. 689. 783
mezek 460
mezowati 74
mezy 66. 75. 249
mezy tim 271. 608
mezy walj 614
mha 49
mhauran 283
mhauránj 247
mić 941
michanina. vide miſſenina 130
mjchati 698
mjchati wjno s wodau 822
mihule 166
mikter 277
mile 762
milého wčiti 914
milo geſt 359. 684
miloſrdenſtwj 631
miloſrdný 912
miloſt 682. 901. 997
miloſt práwa 661
miloſtiwý 997
miloſtiwý pán 997
miloſtný 934
miłowati 360. nemjrnè miłowati 828
milý 632. 901. 930
mimo 648. 768
mimo gjti 902
mimo to 3. 585
mimochodem gjti 453
mimochodnjk 453
mince 495
mincýř 494
minyum 104. 337
minucy 779
mjr. v. pokog 693
weſti k mjru 911.
býti w mjru 237
mjra 762
mjra / mjrné wyſſenj 242
mèřenj 242
miřjk 136
miřiti. vide k mjru weſti 911
mjrnè 876
mjrnoſt 830
mjrnoſt (ſtrownoſt) 852
mjrný 136. 830
mjrný / mjrnè wyſſenj 237
mèřený 237
mjrný / ſtrowný 851
mjſſa hluboká 434
mjſſa mèlká 434
mjſſečka/mjſſka 566
miſſenina 130
mjſſka 184
mjſto 154. 664. 738
mjſto / aneb na mjſtè něčeho býti 175. 206.
mjſtodržjcý 677
mjſtodržjcé Purgmjſtra / aneb mjſto Purgmiſtr 651
miſtr 737. 730. 732
miſtrowſká ſtolice 730
miſyti 406
mjtj 2. 67. 646
miti za nètco(wážiti ſobè) 601. 733. 785
mjti co činiti s ſwým miwècmi 815
mjti doſti 444
mjſa 134. 440
mjſeti 986
mładenec 832
mładenectwj 235
mładiſtwý 439
mładý gonák 232
mładý ptág 147
młaſtaček 820
młat 398
młatec 398
młátiti 398
młato winné 448
mlčeliwoſt 914
mlčeliwý 831
mlčenj 332. pomjnauti mlčenjm 914
mlčeti 833. 914
mlič 134
mléko 185. 415
mletj 401
mleyn 402. 407
mleyn oſličj/ powětrný/ ſamotjžný/ wětrný / wodnj 403
mleynec / mleyn 267
mlezywo 415
mlha 49
mljčj 165
mljčný 339
mlſáti 820
mlſný 820

mluwicý 904
mluwiti 230. 916. 924
mluwiti snéčým 934
mluwiti k ljbosti 923
mluwný 838
mlynář 405
mlýti 405
mlznauti 559
mnauti 81
mnjch 638
mnjssťa 638
mnohodykráte 469
mnoho 205
mnoho mjti 444
mnoho mocy 823
mnoho sobě wážiti 802
mnohohlawý gessťer 213
mnohomluwnosť 839
mnohonásobný 511
mnohý 83. 740
množiti 716
moc 22. 608. 610. 693
moc práwa 688
moc mjti 137
moč 269
močidlo 497
močiti 497
močiti (moč pustiti) 145. 269
mocnégssj 673
mocný 279
močowé trubice 269
mocy 2. 109. 934
modla 641
modlář. vide pohan 641
modlářský chrám 642
modlenj 632
modliti se 976. 998
modřjn 115
modřina 335
modrohledý 335
modrý 335
mohowitý 412
mokrnauti 103
mokrý 102
mol 217
molisk 217
monarchyé 673
mor 314
morautný 338
mord 706
mordowati 715
mordýř 669
mordýř otce / neb matky / mordýř dětj 669
moře 73. 146. 336. 462. 464
moře weliké 76
mořiti 214
morowý 88
morselky 796
mořská cybule 131
mořská kočka 207. swiné 206
mořské barwy 336
mořské tele 168
mořské zelj 126
mořský 92. 168
mořský auhor / kůň 168. mřenék 166
morusse 123
mosaz 100
mossna 552
most 473. most dřewěnný/kamenný/ wisutý/zdwihacý 473
motegl 223
motowidlo 499
motyka 381. 394
mozek 340
mozk 370
možný 911
možný (bohatý) 878
mozol 320
mramor 87. mrazor červený 87
mrawenec 225
mrawný 559. 845
mrawy 931
mráz 54
mrcha 328. 338
mřeň/mřenék 166
mřenék mořský 166
mrhač. vide marnotratný 852
mrhati 820. 852
mrhati stydliwosť 827
mřjti 273. 966.
mřjže 541. vide zamřjžowánj 652
mřjže v bránu 616
mrkati 36
mrkew 126
mrstati 668
mrtwé barwy 338
mrtwé tělo 959. 960 961
mrtwice 313
mrtwola. v. mrcha.
mrtwosť audů 293
mrtwý 647. 961
barwy mrtwé 338
mrtwých lidj dusse 964
mrtwa 225
mrzkosť 579

mrzký 375. 828
mrznauti 54
mrzutý 842. 913
mſſe 636. ſwatau
mſſi ſlaužiti 633
mſtitel 990
mſtiti ſe 891
mučirna 668. 725
mučiti 668
mudráček 838
mudřeti 814
muka 668
mumlati 194
můna 839
mundſſeňk 676
můra 575. 669
můra (brauk do o/
hně létagicý) 223
murena 168
muſſka obilná 217
muſſátelky 123
muſſátowá kulka
132
muſſátowý kwět
132. ořech. 132
muſſket 703
muſſketýr 703
muſtr 21. 770
muſtrowati 695
muſtrplac 695
muſý býti 393
muſyti 121. 865. 896
muž 588
muž (manžel) 592
muž magicý dwě
ſpolu manželky
669
mužſká wjra (byli/
na) 136
mužſký 233. 251
512
mužſtwj / mužſký
wěk 235
muzyka 679. 773
myčati 503
mýli 157
mylný 478
myſl 353. 893
myſliti 375. 920
myſliti (domnjwa/
ti ſe) 928
myſliwec 423
myſliwectwj / my/
ſliwecké vmění
423
myſliwoſt 423
myſs 211
myſs leſnj 209. ně/
mecká 208. 211
myſſj auſſko 134
myſſj howno 211
myſſka 241
myſſlenj 344. 826
myſſlenj dworná
344
mzda 534
mžik (hra) 941
mžiteк (hra) 941

N.

Na 23. 31. 100
103
nabádánj 691
naběhlá žjla 286
naběhne otok 307
nabjgený 551
nabjgeti muſſket
703
nabjhati 875
na bjlo (na oko)
908
nabjrané čelo 245
nabjrati 504
nabjzeti 788
náboženſtwj 631
náboženſtwj 998
nabyti/ nabýwati
něčeho 270
nábytek 409. 609.
884
nabytý 847
nač 71. 740
načaté wino 445
nachá ti 91
náchylný k podezře/
nj 816
náčenj 434
načjti wjno vide na/
čaté wjno 445
nacpaný 848
nacpati 145
nadarmo 803
nadbytek 848
nadchnutj 644
nadège 364. okom
neni nadège 668.
nádègi mjti 808
nadennjk 534
nadeymánj. v. na/
dýmánj 509
nadhernoſt 509
na djle. vide z částky
716
na wětſſjm djle
617. 689
nádjwanina 421
nadjwati 421
nadiwka 421
nad mjru 152
nádoba 435
nádoba picý 563
nádoba octnj 302
nádobj 434. 582
nádra 486
nadſſenj 644
nadwočj 547
nádwornjk 386
nadýmač vſſj 661.
917
na/

nadýmánj 303
nadýmati ſe 308. 885
nagatý 963
na gewo wygjti 995
nagežený 206
nagjmati / nagjti 534
nagjſti ſe 569
nagjti(nalezнauti) 313
náhle 314
nahljdnauti 266
náhluchý 282
náhlý 968. 883. 809
náhlý / a welký ſtrach 716
nahnutý 447
náhoda 970
náhodnj 971
nahota 509
nahraditi/ nahražowati 877
náhrobek 962
náhubek 450. 451
nahý 239
nakaukнauti. v. nahljdnauti 266
nákaza 63
nakažčiwý 316
nakaženj 63. 314
nakažyti 316
nákerinjk 485
nákład 416. 695
nakładnj lodj/ nakładowá lodj 468
nákładnj wůz 456
nakloňowati ſe/ náklonným býti 661
nákowadlo 531
nalewač 564
nalewadlo 556
na lewo 478
nálewka 449. 556
nález 663
nalezati ſe 795
náležeti 533. 641
náležitě 631. 747
ná.ežitoſt 661
náležitý 635
nalſwati 564
náliwka 449. 556
nályſſý 288
namérenj myſli 805
námeſtek 678. 637
námeſtek wogenſký 697
námětek 546
namluwenj 358
napomjnati 751
namoknauti 103
na neyweyſs proſyti 873
na obě ſtraně 750
na obogjm mjſtě 37
na obrat 958
na odbyt 733
na oko 908
nákolek 39
naopak 817
na oſtatek 339
napadlo mne nezdrawj 790
napágeti koně/ napágenj weſti 450
napáſti ſe 189
napauſſtěti 100
napjnati lučiſſtě 792
nápis 754. 936
nápis hrobowý 754. 962
naplněný 522. 848
náplniti 20
napnauti lučiſſtě 702
na počátku 89
nápodobnoſt 465
nápog 440
nápog neſmrtedlný noſti 998
nápogů ſtrogenj 439
napomáhati 784
napomenauti 631. 922
napomenutj 729
napomjnánj 729
napomjnati 463. 631. 922. 994
nápomocnjk 978
nápomocným býti 906
naposledy 7. 45. 66. 273. 319. 723
napotom 976
naprawitj 732. 308
na prawo 478
naprawowati vide naprawiti.
napřed 913
napřed pogaté dosmnénj 6
napřed wěděti 887
na prodag býti 493
náproſto 994
naproſto nic 3
naproſti 243. 356
naproti tomu 724. 885
naproti poſtawený 246

náprſnjk 452
náprſtek 504
náprſtek (bylina) 138
naprzňowati 827
napuſſtěný 100. 587
naramenice 519
náramky 519
náramný 314
naráženj 842
narážeti 916
nareyſſek 135
nard 131
narezánj pera 731
narezánj (wrub) 780
narjditel práwa 674
narjditi 491
narjkati někoho 658
narjkati 890
narjkawý 885
narjzená mjrnoſt w gidle/ a pitj 787
narjzené práwo 674
národ 314. 689
narozenj 984
nárt 257. 514
po náručj 395
náručnj kůň 454
náružiwoſt 360. 362
naſazený 391
naſchwál 798. 871
naſtytnauti 904
naſledowati 736
naſledugicý 136
naſledownjk 640
na ſluncy v. na weyſlunj 933
naſpěch 992
náſs 37. 997. 495
naſſinec v. náš 495
naſtánj třinácteho měſýce 782
naſtati 966
naſtáwati 883
naſtawiti wſſi 204
naſtraha 822
naſtražený wogák 715
náſtrog 717
na ſwětlo wygjti 599
náſylj 713. 787
náſylný 684
náſyp 613
naſypati 468
naſytiti ſe 569
nátcha 350
nátržnjk 136
na tu chwjli 871
navčiti ſe 4
navſſnice 519
nauze 889. 848
nawázáwáčſſj 645
nawázacíſſ wj 644
nawázati 645
na wěky 996
nawěſſtj dáti 788
na weyſlunj 933
náwod 871
nawracowati 690
nawratilá nemoc 294
nawrátiti 860
nawrátiti ſe 983
nawrátiti powinen gſem 868
nawrhnauti / nawrhowati (reyſowati) 770
na wſſecky ſtrany 374
nawſſtěwowati 906
nawykloſt 801
nawsdory 798
na zeytrj 592
nazwaný 267
nazwati / nazýwati 25. 335. 347. 602
ne 11. 93
neauroda / neauroднoſt 63
neaurodný 382
neb 24
nebe 19. 31. 980. 958 pod nebem / pod ſſirým nebem 483
otwjrá njnebe 58
nebeſký 846. 976
nebeſký dar (bylina) 136
nebeſſtan 998
nebezpečenſtwj 883
býti w nebezpečenſtwj 465
nebezpečný 684
nebo 45. 103. 238
nebožez 527
nebraný 694
nebydlitedlný 191
nebýti 472
nebýti tu 363
nebyti při rozumu 828
necelý 376
neceſtný 460. 477
nechápati nic 356
nechati 439
nechati růſti wlaſy 586
nech tak 929
nechtě 871
nechtjti 360

nechut / nechutenſtwj 467
nechutný 326. 839
nečiſtota 97
nečiſtota/ nečiſtotnoſt 578
nečiſtý 800. 826
nečitedlnoſt 423
nečky 434
něco 103. 441. 803
nectnoſt 797
nedaleko 312
nedařiti ſe 464
nedbale 886
nedbaloſt 837
nedbati 729
nedbati nic 356
neděle / nedělnj den 41
neděle (teyden) 598
nedobře 936. 732
nedobrý 668
nedoroſtlý ćlowěk 232
nedoſtatek 797. 848
nedoſtaupiti 797
nedoſtáwati ſe 570
nedowěrowánj 812
nedozralý 326
neduživý 279
nedwed 194
nedwědj paznecht 135
nedych 291. 795
negápný 889
nege / nedařj ſe 464
negedenj 351
negednoſtegně 43
nehbitj 809
nehet 263
nehotowý 693
nekagicý 634
někde 455
někdy 118. 147. 590. 597. 633
několik. vide koliks 16
několikerý 565
několikrát 98
některý 45. 118. 326
některý takowý/ některý giný 135
někudy 77. 78. 523
nekwapný 809
nekwaſſený chleb 406
nelibě zacházeti 329
neljbiti ſe 361
neljboſt 369
nelibý 774
nelze 889
nemaudroſt. v. nesinyſlnoſt 323
nemaudrý 805
němec 586
německá myſs 208
německý 15
nemělnitedlnj ſwatkowé 632
nemilooſtiwoſt 896
nemjrně 798. 833. 915
nemjrně milowati 828
nemjrný 275
nemiti 583. 605
nemiti ſebe w mocy 794
nemluwně/ nemluwňátko 230
nemoc 291. 795
nemoc franěká 316
nawratilá 294
padaucý 312. S°. Walentina 318
nemocný 279. 456. 906
nemohowité zbožj 848
nemotorný 774
nemožný 805
němý 282. 839
nenadále 214
nenadálý 885. 971
nenáhle/ z nenáhla 51
nenáhlý 809
nenáležitý 805
nenáležitý ſkutek 892
nenaprawitedlný (o kom nenj nadége polepſſenj) 640
nenáwideti 360
nenáwiſt 908. miti w nenáwiſti 260
nenepodobný 199
neobyčegně 840
neobyčegný 973
neopatrný 817
neomylný 750
neoſtawené gehně 415
neopatrně 801
nepěkný 278
nepilně 886
nepochybný 795
nepoctiwý obchod 827
nepodobný 199. 749
nepodobný k wſſe

nepohnutĕ 897
nepohodlný 539
nepokládati ſobĕ za nic 800
nepokogiti 368
nepokogný 183
nepoſluſſenſtwj 605
nepoſſwrnĕný 800
nepoſwĕcený 642
nepowĕdomoſt 374
nepowĕdomý 361
nepřátelſký 693
neprawda 144
nepráwnj den 658
neprawý 661
nepřiſtupný 73. 477
nepřítel 692. 893
zgewný nepřítel wrchnoſti 669
nepřitomný 916
nepřiznati ſe. v. zapirati 659
nepronikawý 193
neprůchoditý/ aneb neprůgezdný 617
nerád 6
nerád kĕ widjm 929
nerád ſmradlawý 579
nerád (neſſlechetný ſkutek) 864
neráđný 826
nercyli 811
neřeſt 885. 889
nerowný 693. 939
nerozdilný 1000
nerozmyſl 798
nerozum 823
nerozumný 805. 823
nerozwážliwý 805
nerw (ſuchá žjla) 241
neſchodný 477
neſeyt 568
neſgednocenj 911
neſkrowný 852
neſlićný 20
neſluſſeti 900
neſluſſnoſt 288
neſluſſný 663
neſmyſlnoſt 823
neſmyſlný 638. 823
neſmyſlným býti 848
neſnadnĕ 280
neſnadnoſt 300
neſnadný 5
neſpanj 351
neſpokogenj 853
neſprawedliwĕ 846
neſrdnatý 885
neſrownáwagicý ſe 911
neſſlechodný 636
neſſlechetnoſt 798
neſſlechetný ſkutek 864. 871
neſſtĕſtj 912
neſſtĕſtj znamenagicý 973
neſſtiaſtné wĕcy 882
neſſtowice dĕtinſké 316
neſſtowičky čerwe 216. pálčiwé 316
neſſwárnoſt 579
neſtálkoſt wjry 863
neſtálý 966
neſtálý/ nevčinĕný 838
neſtatečný 694
neſtelná kráwa 417
nesti 121. 122. 596
nesti wegce 147
nesti ſe wzhůru 48
neſtyda 828
neſtydatoſt 826
neſtydatoſt w ſlowech 830
neſtydatý 245. 669. 828
neſwornoſt 911
netak 479. 602
netjk 136
netopeyr 144
netřeſt 125
netreſtánj 667
nerzpicý 460
nevhamowaný 893
nevmĕloſt 357
nevmĕlý 724
nevpřjmná cesta. v. poſtrannoſt 475
nevročný 793
nevroda/ nevrodnoſt 63
nevrozený 930
nevſtále 31. 158
nevſtupnĕ 899
nevſtupnoſt 876
nevſtupný 876. 898
nevžitečný 924
newázaná řeč 754
newdĕčnoſt 876
newdĕčný 876
newĕda 871
newĕdaucý 50
newĕdĕti 235. 41
newĕdomoſt 354. 357
newĕrnĕ 919
newĕrný 919
newĕſta 511. 393
newĕſtka 827

newiditedlný 978
newkádnaucý ſebau 893
newkádnauti ſebau 894
newinný 662. 148
newod 427
newole 911
newrlý 832
newſſeligak 871
newtipný. v. hlaupý 356
newyhnutedlný 883
newyprawitedlný 18
newyroſtlý 231
neybliž 97
neydelſſi den 38
neydrobnégſſi 971
neyhorſſi 864
neykratſſi den 38
neylépe 237
neylepſſi 441, 567
neyménè 903
neymenſſi 971
neynižſſi 33
neynok 167
neyposleze 403
neyprédnégſſi 567
neyprwe 45. 241. 273. 403. 855
co neyrychleg 664
neywétſſi 190
neywice 75
neywyšſſi 38. 987
neywyšſſi wogenſký 697
neywnitřnégſſi 109
neyzlotřilegſſi 864
než 129. 137. 435
než/ nežli 39. 282. 437. 725
nezbedný 874
nezbèhlý 805
nezbrogný vide bez zbroge 705
nezčiſlný 978
nezdrawj 790
nezdwořilość 842
nezdwořilý 845
neženatý 589
nežit 315
nezkuſſený 805
nezletilý 231. 606
neznaboh 969
neznámý 920
neznati ſe / nepřiznati ſe. 659
nezprawný 264
nezpůſobný 264
nezpůſobný k bogi 694
nic 11. 18. 859
nic giſtè 3
ničemný 802. 831. 931.
nicli/ niclič 3
nicmènè 177
nikam 477
nikde 672
nikdy 63. 203
nikoli 606. 833
njti/ njti ſaukati 498
njže 176
njzina 78
njzká borowička 136
njzký 78. 523
njžſſi 901
noc 987. w twrdè nocy 987. w nocy 149
noc prozračná 149
nočnj 149. nočnjm časem 149
nočnj hrnec 573. nočnj ptáč 149. ſowa 149
nocowati 483
noh 162
noha 86. 309. 514. zagečj noha 134 ſpodek nohy 257. ſwrchek nohy 257. ſpodnj plocha nohy 257
nohawice 512
nohſleda 521
nořice 209
nowotný wogák 690
nowý žáček 733
nos 249. nos klikatý/ na horu ohnutý/ orličí/ rozplesſlý / ſplesknutý / ploſký 249
nos do něčeho ſtrkati 837
nos wyttiſti 250
noſatec 381
noſatý 284
noſatý ptáč 144
noſecý lůžka 456
noſorožec 191
noſyč 461
noſydlo 461
noſyti 225. 461. 486. 596
noſyti do něčeho (wnáſſeti) 409
nowé wěcy w Cýrkwi wymeyſſlegicý 640
nowina/ nowá roljnost

nowokrtěncy 648
nowý 219
nożice 504
nożiček 731
nu bopomoży 992
núſſe 552
núż 558
nuż/ nuże 13. 266
núżky 504
núżky barwířſké 584
nużný 520. 849
nýbrż 124. 127. 218 863
nynj 528
nyſſpule 120

O.

O 18
oba 599
obadwa 736
obapolnė 657
obáwati ſe 363
obbhati 41
obceſnetſſenj 654
obcerſtwiti 350 939
obcerſtwowati 55. 940
obcházenj 475
obcházeti 39
obchod weſti 490
obcowánj 901. 929
obcowati 918. 901
obdárený 142
obdarowánj obzwlaſſtnj magicý 619
obden 310
obdrżeti 591
obdýlný 119
obec 654
obec mėſta 649
obecná kuchynė 625
obecná pſyce / obecná żenka 669
obecná ſwėtnice 910
obecné dcky 650
obecný 620. 650. 802. 883
obecný lid 654. 841. 341
obecný ſinyſl 341
obecný záchod 624
obėdwati 568
obeſlati pred prá wo 658
obėſyti. vide wėſſeti 669
obėt 641
obėt za mrtwé 964
obėt činiti 641
obėtnj kolácek 641
obėtowati 636. 641
obėtowati s wůnj 641
obezralý 284
obgjmati 229
obhágiti 690
obilj 127. 217. 394. 400
obilná kaſſna 400
obilná myſs 210
obilná muſſka 217
obilné widle 396
obilnice 400. 622
objrati (laupiti) 485
objrati ſe s nėkým 918
objrati ſobė 673
obkljčený 675. vide obrażený 583
oblácėti 520
oblak 49
oblátek / oblátko wý kámen 743
oblauk winný 439
oblečka 514
oblehnauti mėſto 717
oblekánj 504
oblewenj. v. wypauſſtėnj 310
oblicęg 244
obljżati/ obliżowati 194. 519
obloha 31
obluda 987
obly 759
obmėkčowati ſtolice 123
obmezyti 34
obmjſtati 526
obmyſlnė 816
obmyſlný 816
obnáſſeti 917
obnowené ſſaty 505
obnowiti 538. 911
obnowuge ſe rána 318
obnowiti ſtaré ſſaty 505
obočj 247
oboge 659. 631
obogek 581. obogek pſý 410. żelezný obogek 668
obogetnj hrnec 435
obogetnjk 265
obogżiwelnj 212
obohacowati/ obohatiti 682. 846. 853
obor/ hauff 675
obora 379

oboru'nj 265
obr 238
obrácený 34
obráceti 55. 816. 994. 509
obráceti se 88
obrana 660
obrátiti. v. obráceti / obrátiti na vjtjkánj (zahnati) 715
obratnė 816
obratnoſt 951
obraz 246. 270. 771
obraznjk 771
obrezati 648
obſáhnauti / obſahowati 260. 760
obſažennj 993
obſſirnė 752
obſſirnėgi 992
obſýlati 658
obtáčennj 34
obtáčeti 518
obtáčka 518
obtěžowati / obtjžjti 198. 487. 175
obtjžný 721
obtjžnoſt 620
obuw 506
obuwnjk 506
obwálený 258
obweſeliti / obweſelowati 440. 940
obweſeliti ſe 366.
obwinauti 277
obwinutý 228
obwlažiti 247
obwýſſný 79
obyčeg 316. 336. 959
obyčeg mjti 673
obyčegnė 294. 617. 711
obyčegowė cýrkewnj 636
obydlj 539
obywatel 491. 619
obýwati 343
obžalowaný 659
obžiwnauti 147
obzwlaſſtnė 910
obzwlaſſtnj 409. 936
ocas 158
ocaſatá hwėzda / hwėzda s ocaſem 63
očekáwati 789
ocel 98. 743
očerſtwowati 55
ocet 302
octnj nádoba 302
ochladiti / ochlazowati 274
ochotnė 883
ochotnoſt 710
ochrana / obrana 660. w ochranu ſe oddati 660
ochranná chůwa 229
ochuzowati 853
oči 335. kočenj očj 299
očiſtec/očiſtcowý oheň 958
očity 17
očkowitý 158
ocum 131
od 34. 41
odbeyti/odbeywati. v. odbýti / obýwati.
obogný 717. v. odpowėdnjk 669
odboletj 296
odbýti 394
na odbyt 733
zle býwá odbyto / co zle bylo nabyto 847
odbýwati pokuty 871
poſelſtwj odbýwati 983
odčeſaný / aneb odčeſlé owotce 118
odcházeti 902
oddaný 887
oddati ſe 660. 883
oddáwati 748
oddėlati/ oddėlawati 121
oddėláwati kůži 420
oddėlaný/odložený 767
oddėlenj 268
oddėlený 276
oddechowánj/oddýchánj 300
oddjl 611
oddýchati 274
odehnánu býti 874
odehnati. v. odhánėti odemknauti. vide odmykati.
odėnj 699.
odėný 192. 675. 959. v. ptiodėný 21.

odepſiti 875. 903
odeſlati 861
odew 377
odew chodecký 520
odew neywyſſſiho polnjho 512
odew podſſity 512
odew ſwrchnj 513
odewſſad 717
odgjmati 756. 791
odginud 490
odgiti (odcházeti) 902
odgſti/ odgjmati 756. 791
odhánéti 464. 561. 634
odhánéti ſtrjlenjm 708
odjwati 517
odkázanj od obce 671
odkázati ſtatek 608
odkládati 886
odkud/ odkudž 60. 337. 366
odkud/ z kterého kraje 930
odkudkoli 902
odlaučiti 399
odletéti 527
odleywati 383
odljtati 527
odložení 664
odména v. odplata.
odméniti ſe rownými za rowné 891
odméniti/ odménowati dary 877
odménná poſluha 628
odmykati 548
odnáſſeti/ odneſti 946
odnož 382
odpadati / odpadnauti 529
odpadlec 722
odpadlec od náboženſtwj 640
odpauſſtéti 893
odpečetiti 936
odpilky 532
odpjrati 308. 875. 801. 899. 903. 948
odplacowati/odplatiti 891. 878
odplata 869
odpočinutj 274. 790
odpočjwati / odpočinauti 790
odpolu wypálená cyhla 338
odpor 752
odporný 813. 882
odporowati/na odpor ſe ſtawéti 801. 899. 905
odpowéd 2
odpowéd božſká 646
odpowédéti 903
odpowédnjk 669
odprawowati (konati) 955
odprawowati ſmrti 668
odproſſowati/ odproſyti 908
odpuſtiti 893. 907
odraditi 899
odražený 332
odrážeti/ odrazyti nepřjtele 713
odrazowati 899
odréknauti ſe vide
odřjkati ſe 800. 989
odſauzený 662. 664
od ſebe/ ſám od ſebe 117
odſtaupiti / odſtupowati 752. 779. 980
odſtawený od mléka 185
odſtraſſený 661
odtékati/ odtýcy 69. 75
odtrhnauti 783
odtud 60. 196. 269. 770. 779
odvčiti/ odvčowati 732
odvčowati ſe 732
odutý 253
odwádéti wodu 392
odwiſlý 181
odwoditi 899
odwolati 663
odwoláwati ſe (appellowati) 664
odwrácenj 369
odwráceti 984
odwráceti ſe 369
odwrátiti 984
odznobenj noh 309
ogr 104
ohaňka 561
oharek 745
ohawnoſt 641
ohawný 799
ohbj 190

ohebný 380
oheň 24. 44. 85
oheybati. v. ohýbati
ohlas 332
ohlassowati 632
ohlásyti 877
ohledánj 773
ohledati 16. 321
ohledati práwně 658
ohledáwati 465
ohljdati se 459. 808
ohnauti. v. ohýbati 451
ohnisstě 431
ohniwý 41. 337
ohniwým býti 46
ohnizyl 215
ohrabka 598
ohraditi/ ohrażowati 247. 704
ohražený 652. 708. 58
ohromený 62
ohromiti 885
ohŕiwadlo 434
ohýbati 451. ohýbati slowa 747
ohýbati se 116
okamženj 61. w o kamženj 61
okatice 167
okenice 550
okkamati 361. 918
okkleſstky 529
oklika 760
okno 550. zamŕežowané okno 541
oko 283. okazbawený 283
kolek 14. 64. 758
okolicnoſt 785
okolo 328. 982
okolo bydljcý 783
okopati ſe ſſancý 704
okoŕeniti gidlo 437
okradánj obce 867
okraſa ženſká 521
okrásſlený 722
okrásſliti 618. 753
okŕáti 295
okrauhlý 759. 760
okrauhlý a ſpolu dlauhý 759
okrauhlý taljř 553
okŕehlý 134
okŕjdlj 74
okŕiw 434
okŕiknauti 922
okrocenu býti 176
okrotnauti 203
okrſslek 32. 48
okruhj 277
okuge 97
okurka 566
oleg 383
olegná baňka 383
olegnjk (kdo dĕlá oleg) 383. olegnjk (zrádce) 661
olegnj kal 383
olesſnjk 136
oliwa 111. 383
olſwky 566
oliwowé kuſſtiny 383
olownice 465
olowo 101
oltář 641
oltárnj Swátoſt 633
omáčka 566
omaſtka 401
omdlenj 302
ometl ſe 494
omrácziti 885
omyl 358. 732
omylně 732
on 732
onady 478
onen 591. 726. 886
opacný 814
opadati 110. 885
opakowánj/ opakowati vide opĕtowati
opálati 450
opalek 46
opáliti/ opalowati 97
opálka 450
opáſati 516
opat 638
opatŕený 677
opatŕiti 804
opatrně 807
opatrnoſt 802. 763
opatrowánj Božj 965
opatrný 355. 808
opatrowati 384
opauſſtĕti v. opuſſtiti.
opĕnowačka 432
opepŕený 551
opĕt 25
opĕtowánj 734
opĕtowaný 711
opĕtowati 726. 733. 751
opice 207
opicharna 402
opichati 402
opilec 823

opilz

opilſtwj 823
opilý 823. 824
opjrati ſe 948
opiti ſe 824
opium 137
oplakati 889
oplatek 408
oplýwati 848
oplzloſt 843
oplzlý 816
opona 174
opona (přjčnj blá-
na) 276
opowážliwoſt 893
opowážliwý 941
opratka 533
oprawdowý 939
oprawdu 908
oprawené (obnoſ-
wené) ſſaty 505
oprawiti 538
oprawowati ſſaty
505
oprykus 769
opuka 86
opuſſtěný 993
opuſtiti 476. 660.
976
oracy dělati 751
orel/ orlice 160
oŕech 121
oŕech liſtowý 121.
muſſkátowý 131.
ſwinſký 126. wlaſ-
ſký 121. wodnj
121
oŕechowý ſtrom
121
orljček (bylina)
135
oſada 219
oſečka 527
oſenký 619
oſekati 529
oſel 180
oſenj 54. 394
oſladič 136
oſlář 130
oſlawowati 982
oſljček/ oſljk 180
oſljčj 403
oſlohonec 180
oſlowa kůže 742
oſlowſký 245
oſlyſſanu býti 874
oſmiwěrnj ſud
703
oſmý 43
oſnowa 500
oſoba 870. 952
oſobiti / oſobowati
ſobě 840. 859
oſpalоſt. v. oſpanli-
woſt
oſpalý 208
oſpánliwoſt 233
oſpánliwý 208
oſprawedlněný 997
oſprawedlniti 662
oſredj 276
oſſancowati 717
oſſemetný 925
oſſiditi. vide oſſtrá-
bati
oſſlebowati ſe 117
oſſliwenj 374
oſſliwiti ſobě 292
oſſliwoſt 374
oſſliwý 193
oſſrabati 494
oſſlech 131
oſſpičatěný raub
382
oſſtěpačka 527
oſſtěpowati 527
oſſtjp 713. oſſtjp lo-
wecký 426
na oſtatek 339
oſtatnj 29. 780. 434
oſten 206
oſtěychati ſe 926
oſteychawě 930
oſtrá přjpowjdka
941
oſtré gablko 316
oſtře 284
oſtřj 584
oſtřjhati 410.
984
oſtřjžky 572
oſtrow 783
oſtrowid 197
oſtruha 451
oſtrožina 138
oſtrý 220. 309
oſtrý zrak 197
oſud 977
oſutina 316
oſwěcowati
oſwědčowati ſe 664
oſwobožený 620
oſydlo 428
oſypky 316
oſyrálý 606
otázka 750
otčjm 600
otčjzna 852
otec 976. 598
otekati 308
oteſati 572
otewřený 1. 579.
918
otewřenym býti
614. 954
otewřiti 541. 548
otočenj 758

otočený (obkljčený) 675
otok 307
otrok 820.
otruby 404
otrus hlawy 286
otwjrání nebe 58
otwjrasi 548
otwjrati se 117
otypka 529
owčacký pes 410
owčák 409
owce 409. 584
owčj 416
owčinec 412
owes 129. 450.
owoce 105. 117
owocnice 118
owocný sklep 118
owocný strom 112
ožanka menssi 234
ozdoba 452. 518
ozdobiti / býti k ozdobě 380. 452. 518. 618.
ozdoby ženské 521
ozdrawěti 295
oznámiti 934
oznamowati swátky na kazanj 632
ožrati se 824

P.

Pabérky / pabérowánj 439
páchati 799
páchnauti 327. 842
pacholátko 8
pácholek 609
pacholectswj 235
páchollk wogenský 698
páciti se 886
pád 80. 376. poddaný pádu 966
padalec 215
padati / padnauti 49. 117. 537. 714. 981
padati na hromadu 61
zase padnauti 235
padauch 917
padaucý 312. 966
padaucý nemoc 312
pagaže 487
pageď 316
pahrbek 79
pahrbků wrssowé 79
pak 23. 31. 45
pak (potom) 251. 218. 403
pakli 52. 425
pakline 489
palác 992. 626
paladrána 512
paláti 45
palcát 713
palčiwá nesstowičká 316
palec 262. palec w nohy 257
palečnice 668
palič 669
palice 519. 713
palice (beran) 551
palička na rákoss 140
páliti 61. 669. 961
palma 116
palma bodlawá 110
pamatowati 348
pamatowati se 894
pamět 345. 741
paměti p ručiti / w paměť wwesti 733
pamětj 735
pamětliwý 349
pamětna kniška 742
pamětj kniha 756
pán 610. 975
pán k wodj 42
swobodný pán 686
pán zástupů 1000
pánj přednj 686
pánj wercý 455
panar 136
panchart 606
pancýř 690. pancýřem oblečený 699
panenská čtinská 230
pánew 431
wzácná panj 647
panět 565
panna 43. 589
panna na wdanj 589
panowánj gednoho 673
panowati 688. 673
panský statek 688
panský služebnjk 653
panstwj 688
panstwo 686
pantoffel 514
pantofflowý strom 122
pantoň 527
papaussek 161
Papež 637

papjr 731. 935
papjr čiſtý/ který nautkowý / proſtakugicý 731
paprſſleť 482. 769
pára 48. 342
parallela 783
párati 504
paŕenj 791
paŕez 108
pargamen 731
partán 380. 614
parma 166
párna 579
parnoſt 58
patno 38
pás 516
pás nebeſký 783
paſowati na rytjřſtwo 722
paſſtmáť 126
paſſtyka 408
paſť 211. 428
páſti ſe 996
paſtorek 600
paſtuſſi chalaupka 411
paſtuſſi tobolka (bylina) 134
paſtwa 414. 411
paſtýř 411
paſtýřſká hůl 409
paſtýřſká trauba 413
paſtýřſtwj 409
pata 257
páter 41
páteř 259
páteſký 383. 448
patné býti 786
patrný 504
patuch 580
pauhý 820
paumiſtr 524
paupě 229. 230
pauſſť 639
pauſſtěnj žjſlau 791
pauſſtěti 195
pauſtewnjk 639
paut 635
pauta 668
pautnjcký klobauk 481
pauzdro 552
páw 158
pawaučina 226
pawauk 226
pawauk wodnj 223
paweza 699
paweza w půl kola 699
paweška okrauhlá pěſſjch 699
pawlač 546
pazaur 148
pazdeřj 497
pažďj 254
páže 676
paznecht nedwědj (bylina) 135
pec 96
peče 364. 649
pečeně 566
pečenj chleba 406
pečený 328. 437
pečet 936
pečetiti 936. 938
pěchota 698
pečité gidlo 566
peckowatý 120
pečliwě 889
pěcy 431
pecy chleb 406
pekáč 431
pekař 406
pekelná propaſť 680
pekelný oheň 989
pekelný pes 240
peklo 958. 980. 989
pěkný 934. 623
peleš 189
pelikán 151
peltram 135
pelynek 136. 326
pelynkowé wjno 440
pěn 107 108
pěna mořſká 582
penežitý 848
pěnice 155
pěniti ſe 582
penjz 494. mały penjz 494
penjze 848
penjze na ceſtu 482
pěnkawa 153. 155
pennal 738
penzljk 770
pepř 132. 326. tuk recký pepř 132
peřený 144
peřeſtý 197. 338
peřj 143
peřina 572. peřina ſwrchnj 571. ſpodnj 571
perla 91
perlowá matka
perly na vſſjch 519
pernatý 572
perný 326. 558
péro 731
perſán 133
perſký balſſam na rány 134
perutj 143

pes 186. 423. owčáčký pes 410
pěšj lid. v. pěchota 698
pěst 260
pěstaun 727
pěstowati 229. 599
pět 261
peteče 316
pětihraně 382
pětilistek 136
pětiprstek 136
petlice 515
petržel 126
pewně 897
pewnégi 468
pewnost 613. 720
peycha 980
peychati 158
peř 387
peyřenj 45
peyřj 251
peyřiti se 375
pify 818
pice 190. smissená pice 130
pich 551
pichánj w bocých 306
pichati 713
picowánj 706
picý nádoba 563
pjd 762
pjdimužiček/ pjdimužik 238
pigawice 818
pjha 286
pjka 713
pikling 169
pila 529
pilař 552
pilen gsem čeho 913.
pilj 538
pilně 736. 737. 807. 886
pilnost 577. 992
pilnik 532
pilný 888
pilowati 532
pilule 792
pinta/ půl druhé pinty/ sest pinet: dwanact pinet 763
piperát 132. 134
pisař 653. 676
pisař duchodnj 677
pisař městský 652
pisctý 393
pisek 82. 468
pisen 630
pisen pohřebnj 754. 962. 963
pisen swadebnj 754
pistlata 147
pistnauti 885
pistor 166
pistowatý. v. pjscitý.
pistowý 86
pismo 631
pismo swaté 631
pisnička v. pjseň
pisstala 775
pisstěti 147
pist 401. 457
pitel 821
pjti 788. 820. kdo nepige wina 823
pjti do sebe 105
pitwati 436
piwo 444. 558
piwoňka 133
pjzmo 328
plac 547
plac pře de dwerjmi domu 540
plac ssermjřský 948
pláč 331
pláceti 505
plachta 571
plachta na lodj 461
s předu lodj 463. na zadku lodj 463. welika plachta 463
plachý 176
plačnice 963
plakati 880. 963
hrubě plakati 890
plamen 47. 60. 337
plamenný 339
plaň 381. 382
planeta 339
plané wjno 326
plánistě 388
plánka 380
planý 111
planý česnek 136
planýr 668
plápolati 45
plassiti se 177
plast 512. 513. 517
plášt pro dest 512. dlauhý plášt 514. koženný/ aneb pautnický plášt 481. plstěnný plášt 482
plaštěk pautnický 481
plast medu 219
plát/ plátek 534
plat od přewozu 472. plat za věc

nj 727. wogenſký
plat 696
platiti 821
platiti (ſtáti za néc
co) 495
platiti za hřích (tr⁄
pěti) 871
platnégi 792
plátno 499. 500
plátno činowaté
501
plawba 470
plawec 462
plawecſtwj 462
plawenj ſe 464
plawiti ſe 462. 467.
plawiti ſe weſlý
464
plawná řeka 471
plawý 338
plazyti ſe 213
plch 209. 211
plece 202
plece wepřowé 421
plech 531
plechota 578
plechowice 564
plena (mázdra)
241
plenénj (hubenj)
706
pleniti (hubiti)
314
pléncky/plſnky 228
pleſánj 331
pleſati 366. 373
pleſniwý 329
pliſſka 134
pleſti 226
pletenj 114
pletenu býti do ko⁄
ſa (69
pletený 380
pletj 394
pletka 429
plewa 399
pleweys 104
pleytwy 136
plice 275
plichtiti ſe 837
pljcnj boleſt 300
pljſſek 100
pljſſka 158
pljſſkač 838
pljſti 226
pliti 824
pln měſýce 528
plnomocnik 660
plnomocenſtwj 660
plný 273
plný měſýc 528
plod 595. 596
ploditi 30. 274
plodný 387
ploſka nohy 257
ploſkonohý 151
ploſký nos 249
ploſſtice 218
plot 380
plowač pod wodau
474
plowati 143
pltj 471
pluh 389
plundrowati 719
plynuti 303
plž 216
plzkoſt 863
plzký 166
pnauti ſe 116
po 228. 528. 592.
270
po aurádech dychtě⁄
ti 840
giž geſt po něm 942
po bocých 243
po dwa/ tři/ čtyry/
neb pět dni 635
po dwau 243
po gednom 243
po kuſých 992
po městečkách 491
po proſtředku 243
po ſtranách 253
pobádati 451
pobéhlec/ pobéhlý
672. 722.
pobjzeti 390
pobočné 283
pobočnj 56. 603
pobodnutý 211
pobožnoſt 994
pobožný 976
počaſy 64
počátek 7
na počátku 19
z počátku 7
počátky vmění 993
počeſtnoſt 580
počeſtný 897
počeſtný 475
počet 756
počet dáti 995
početnj groš 716
početnj tabule 756
pocházeti 44. 357
pochlebenſtwj 921
pochlebný 843
pochlebowánj 921
pochlebowati 924
pohodné 746
pochop 653. 668
pochopenj 357
pochopený 346
pochopiti 356. 735
pochowati 961

pochwała 870
pochwáleni 870
pochybné knihy 631
pochybný 749. 750
pochwy 452
pochybowáni 357
pochybowati 435
pochýlený 447
počjnati 38
počjnati sobě bláz-nowsko 838
počjnati sobě hoden wadsky 824
počtářstwj 755
počtati 647. 756
počtey 898
pocta 683. 870
pocta hostinská 879
poctiwice 512
poctiwost 918
poctiwý 897
počtu vměnj 756
pocýtiti/pocytowati 528
pod 27. 147. 255. 256
podagra 309
podánj 750
podánu býti 991
podati 414. 564
podáwati 849. 633
pocházeti 911
poddánj 719
poddaný 681
poddaný/ poddácý 682
poddaný pádu 966
poddati se 11
poddáwati se 716
poddutý 759
potěkowati 875.
podeprjti 538
podepsati 937
podesswy 514
podestlám 357
podezřenj 357
podhlawnj podussska. 521
podhlidawý 817
pod hrdlem zapowědený 785
podilný 869
podiwný 244
podlaubj 616
podkrag 687
podkolenj 256
podkowa 178
podlaha 551
podlažený čtwrthranným kamenjm 551
podlé 23. 278. 279. 969
podlé hodnosti 802
podlé prawidla 758
podlé toho gakož 31. 33
podlegssj 90
podmanénu býti 968
podmánený 362
podmániti 688
podmjtati 390
pod nebem/ pod sslým nebem 483
podnjkati 883
podnož 556
podobenstwj 753
podobizna 341. 346
podobné 286
podobnost 93
podobný 199. 749
podobný k prawdě
podpirati 538
podpirati se 482
podpisowati 937
podpora 259. 538
podražec 136
podtažuge se 496
podreywati 205
podřezaný 140
podrobenu býti 968
podrobený 681
zase podrostati 419
podruh 628
podruhé 467. 236
podsednj kůň 454
podsekati 528
podssew 257. 514
podssitý oděw 518
podstata 96
podstawek 778
podstawený 556
podstjrati 570
podtagi 186. 920
podtjnati 528
podtrhnauti / podsweti 817
podussska podhlawnj 578
podwaz 243
podwazek 514
podwiky 513
podwlaky 546
podwod 918. 925.
podwoditi 918
podwodná newěstka 820
podwodnjk 918
podwog 545
podworáwati 390
podwozowati 817
podwržený 786
podzemnj 723. 80.
podzemnj liwé(kte-

rij gſau pod ná-
mi) 783
podzemnj ſtreyš
522.
podzymek 37
podzymnj 120
pogatá manželka
594
pogednau/ hned
947
pogednáwati 911
pogednom 243
pogetj 357
pogimati manželku
595
pogiti w myſl 21
pogiti/ſpogiti 747
pohádka 750. 941
pohan/ vide pohan-
ſký.
pohaněti 390
pohánèti k práwu
658
pohanka 127
pohanſký 641
pohanſký chrám 641
pohanſtwo 963
pohladitj 321
pohlawek 670
pohlawj 595
pohlazowati 321
pohlcowati 960
pohled 362
pohledènj 214
pohledèti 540
pohltiti 560
pohnati k práwu
658
pohnutj 940
pohodlnègi 935
pohodlný 539
pohorſſenj 835
pohotowè 742
pohrabáč 434
hohráwagicý 757
pohráwati 988
pohřbiti 961
pohrdánj 374
pohrdati 880. 876
pohřebnice 960
pohřeb 956
pohřebnj 960
pohřebnj pjſeň 754.
962. 963
pohřebnj průwod
960
pohřſžiti 71. 103
pohybowanj 940
pokáleti/ vide po-
ſſiſſinati.
pokánj 631
pokárati 923
pokautný 691
pokład 682
pokładač 923
pokládati ſobè za
hanbu 930
za ſluſſnoſt 288
za těžkau wèc 905
pokładnice 622
pokleſáwati 453
poklička 535
pokog 690. 693.
790
poſel pokoge 993
wypowjdatel po-
koge 693
pokogjk/pokog 544
pokognè 886. 903
pokogný 690
pokolenj 22. 222
pokořiti ſe 840
pokornè proſyti 873
pokragný 333
pokrautka 796
pokřik 836
pokrm 788
pokrm nebeſký 966
pokropiti 103
pokropowánj 587
pokrytec 634
pokudž může býti
860
pokuſych 992
pokuſyti ſe 694
pokuta 823. 869. 667
podkynauti 903
pokutowati 722
pokák 586
pokaubotj 481
pakauwozy 765
pole 396
přes pole gjti 481
polehčenj 371
polehčiti 573. 791
poleg 135
poledne 34
poledni 56. 574
polekáwati 788
police 561. 790
policek 690
politowánj 871
poljwka 558
polizač 820
polnj 135
polnj mše 131
polnj rutka 116
połowice 22. 608
połowičný bratr
601
położenj ze ně 783
polož ſe něčeho
v proſtřed 42
położený 273. 735
polož ti 4
położiti na ſtra-
nu 745. vo-

położitý 79
polsstáť 572
polta wepřowá 421
polygala 134
pomáhati 174. 525. 906
pomaličku pjti 820
pomalu 801
pomazaný 959
pomazati 530
pomčiti 428
pomege/ vide pomyge.
pomessťáwánj 33
pometlo 582
pomigitedlný 966
pominauti 742
pominutedlný 966
pominutj se s smyslem 297
pomlauwać 609
pomlauwánj 891
pomlauwati 916 833
pomoc 695. 873 906. 978.
pomoc činiti 872. 741
býti ku pomocy 481.
pomocnjk 727
pomocnjk w sudu 673
pomorančj 123
pomořský 783
pomsta 898. 869
pomyge 434
pomyšlenj / vide myšlenj.
ponaukáwť 899
pondělj 41
ponebj 544
dům o dwogjm/o trogjm ponebj / 523
poněkud 831. 902
ponenáhlu 809
ponesswáriti 157
poněwáď 30. 459. 801
poneyprw/poprwe 467.
ponjžené 848
ponjžené prosycý 976
ponjžené prositi 873
ponjžiti se/ vide pokořiti se.
pomocowati 483
pop 641
popadnauti 195
popaussťěti 884
popauzeti 916
popauzeti se / vide spanzeti se 892
popel 45
popelatý 339
popelice 209
popjgeti 820
poplatečnicy/ poplatnj lidé 621
popluží 386
popoledně 574
popředně 252
popředu / předně stranau domu 540.
popřestáwagicý zymnice 310
popřjkrý 79
poprostředku 243
popruh 461
popuscitť 884
popuzenj 871
pořád geden 259
pořád předce 110
pořádati 382. 754
pořádek 604. 750
pořádek (cech) 654. 655.
pořádek času 31
pořadj 616
poraditi 906
poraučenj ginými 870.
poraučeti/ vide poručiti.
poražeti/ porazyti 55. 529
poražené wogsko 717.
poražka 714
pořjzenj 606
porod 229. pracowati ku porodu 599
poroditi 194
porownánj 657. 659
porownati se 689. 856
porozumjwati 9
porozwinauti 16
port 138
port 476
potuce/ pohotowě 742. 745
poručenj 934
poručiti 534. 733
poručiti statek 608
poručnjk 606
porussenj 818
porussený 668
porussiti 931
porúžnu 429
posada 150

poſaditi ſe 933
poſečný 418
poſel 935
poſel/ legat 677
poſel konſſelſký 653
poſelſtwj 983
poſezenj/ vide zaſe-
dnutj.
poſtakowánj 943
poſtakowati 221
poſtočiti 221
poſtytati 876
poſtytnauti / poſty-
towati 849
poſlanka 570
poſlanec 653
poſlati/ vide poſý-
lati.
poſlauchač 631
poſlauchati 726
poſlauchati / poſlu-
ſſnym býti 609.
684. 686. 729.
poſlauženj 628. 698
poſledni 780
poſledni pomazánj
636
poſluha 628. 698
poſluhowati 987
poſluſſenſtwj 684
poſluſſný 901
poſmech 238. býti
k poſmechu 238
poſmiwač 841
poſmiſſky. 844. po-
ſmiſſky žadnj 844
poſmiwati ſe 238
poſpiſſiti 451. 488.
992
poſpod/ zeſpod 253
poſpolu 429
poſſetilost 297
poſſetilý 805
poſſiſſmati 745
poſſkwrna 286
poſſkwrniti/ poſ-
ſkwrňowati 825.
827
poſſlý 646
poſſmaurný 64
poſſta 488
poſſtjwač 680
poſſtýſſtý kůň 488
poſſwa 701
poſtačowati 659
poſtawa 237
poſtáwati 886
poſtawiti 243. 980
zaſe poſtawiti 538
poſtawiti ſe k prá-
wu 659. 665
poſtawiti na něj
miſto 678
poſtel 570
poſtiti ſe 790
poſtranný 603
poſtranný ſyn 606
poſtupowati 43
poſtupowati zpět
886
poſtupowati w
předſewzetj 886
poſtupowati přjſſně
na někoho 871
poſwěcenj 635
poſýlati 879. 935
poſylowati 791
poſwěcený Bohu
955
poſytalé mléko 416
pot 579
potáceti ſe 824
potagenný 691
potahuge ſe wřed
ſtrupem 319
potáhnauti / pota-
howati (ſtreg-
chowati) 770
potěſſenj 906. býti k
potěſſenj 296
potěſſiti 906
poteykánj/ a potey-
tati ſe/ vide potý-
kati ſe.
potjránj 791
potjrati 55
potiti ſe 248
potlačowati 673
potnj rauha 519
potnice 579
potok 66. 427
potom 45. 117. 258.
399. 450. 554
potomcy 604
potomſtwo 604
potonauti 468
potopa 69
potopený 669
potopiti ſe 468
potowá djrka 579
potrawa 267. 696
819
potratj máteř 597
potřeba 345. 464
potřeba/ chudoba
848
potřeba geſt (přjſlu-
ſſj) 515. 705
potřeben gſem 978
potřebj geſt 394. 482
538. 704. 863
potřebný 750. 572
potřebný (chudý)
395. 849
potřebný (vžitečný)
755
potřebowati 501.
906. 873. 978

potreſtati 922
potúček 65
potud 991
potupa 508. 870. 927
potupiti 662
potupné 508
potupnjk 667
potutedlný 691
potwora 8. 168
potworné pretwářené 955
potwrzenj 654
potwrzowati/ twrzditi 811
potýkánj 715. 656
potýkati ſe 941. 948. 949
powčowánj 728
powaha 176. 245. 930
powědčnj 751
powědomý 476. 926. 351
powěra 975. 641
powěrčiwý 644
powěrky / vide powěra.
powěſt 836
powětřj 25
powětrný mlyn 403
voweyſſiti/ vide powýſſiti.
powěz 991
powjdati 731. 124. 714
powinen gſem 628. 666. 868
powinnoſt 652. 869. 886
powlownė wyſoký 79
powodeň 69
powoláni 886
powolenj 358
powoliti 924. 612
powolný 901
powolným býti 899
powrchnj 10
powyrazyti ſe 939
powýſſiti 840
požádati 818
požadnj 252
požadu 458. 715
požáry 961
pozdě 801
pozdnj 118
pozdrahati ſe 876
pozdrawiti 902
pozdwjhnauti/ pozdwjhowati 457. 541
pozdwjženj 691
požegtřj 976
požehnánj 846
požehnaný 1000
požeradlo 70
požjrati 70. 560. wobloſ požjrati 560
požjwati 366
poznamenánj (regiſtřjk) 607
poznamenati 652. 752. 742. 786
poznati/ poznáwati 659. 705. 876
poznenáhla 809
pozor 341
pozor dáti 484. 667. 804
pozorliwoſt 728
pozorné 726
pozorný/ pozor dáwagjcý 733
pozpěwowati 224
pozřjti/ vide požjrati.
požůſtaloſt 82
požůſtalý 606
požůſtáwati 400. 991. 992
pozwaný 155
prabába 602
práce 9. 207. 525. 790
prácy wéſti 883
ſtogj za prácy 803
prách 80
prach ručnjčný 703
prachniwěti 528
práchniwoſt 528
pracné 597
pracný 10. 235. 941
pracowati 803. 883
pracowati ku porodu 599
pracowitý 225
prácyčka 14
praděd 602
prádlj 498
prádlj wlny 503
praly 541
prak 712
prám 472
pramen 65. 68
pranoſtykář 778
praporec 709
praporec wogákú 697
praporečnjk / vide korauhewnjk 709
praporečky na lodi 463
praprabába 602
praprabábina matka 602
prapraděd 602

prapradědu otec 602
prasátko 185
prase 185
praſecý ſwjnė 185
praſſiwina 316
praſywec 780
přátelſký 657. 567
přátelſtwj 901. 918. 921
přátelſtwj krewnj 601
práti 177
práti ſſaty 581
praud 70
praudnjk 166
prauh 320
prauh nebeſký 783
prautj 114. 138
prawá ruka 264
prawák y lewák 265
prawda 926
wenj prawda 144
podobný k prawdě 558
prawdiwý 631
prawdomluwnoſt 913
práwě 326
prawj ſe 157
prawice 264
prawidlo 526. 758
prawidlo včenj 640
prawjm 914
prawiti 15. 651
práwně ohledati 657
prawnučka 604
prawnuk 604
na prawo/ na prawau ruku 478
práwo 674
práwa nalezitel 674
miloſt práwa 661
přjſnoſt práwa 661. zawěſſenj/ neb zaſtawenj práwa 664. před práwo obſýlati 658. ku práwu gjti. 657
prawý 267. 357. 786
prázdné wegce 147
prázdnoſt 888
prázdnoſt/ prázdné miſto 19
prázdnoſt mjti 929
prázdný 291. 468
wnitř prázdný 759
prázdný ořech 121
pražený koláč 408
pražiti 431
prděti 824
pře 656. 664
rozweſti při 656
přeběhnauti 947
přebjhati 188
přebýwati 524. 639
preceptor 725. 727
přecházeti 503
přechowáwač/ kdo přechowáwá něg koho 669
přečjſti 740
přečtati 733
preclj 408
před 23. 265
před lodj/ předek lodj 463
před časy 398. 584. 669
před lety 584
před kolika lety 976
před rukama 366
předbjrati 809
před ce/ pořád 110
předcházeti 35. 171. 709. 973
předchůdce 313
předchwáliti/ vide předchwácený 661
předcjti 879
předdomj 540
předednem 577
předednj 577
předepſánj 674
předepſáti 609
předeſſený 716
předgjti 813
předhořj 74
předkládati 554. 651. 752
předkowé 602
před lety 584
předložený 557
předložiti. 697. vide předkládati.
předměſtj 618
předné 217. 251
přednj 227. 252. 267
přednj dwerě domu 540
za přednj wěc mjti 733
přednj koně w wozu 454
přednj zuby 267
předpiſ 173
předpiſowati 609
předpowjdati 644
předpraporčnjk 709
předrozeznánj ſaudu 662
před rukama 366

před ſe kráčeti 172
předſewzatý 704
předſewzetj 886
předſtawenu býti 638
předſtawiti 841. 696
předſtjhati 809. 977
předſtjžený 661
předſudek 661
předſuzowánj 661
před tim widěti 976
předwložiti 976
před wčjrem 976
předzwěděti 976
předzwjdati 808. 813
přegjmati/ přegjti 936
přeháněti 400
přehljdati/ přehljdnauti 612. 907. 921
přehljdnutj 798
překážeti 804
překážka 900. magjcý překážku 357
překonati 948
překračowati 660
překročiti 660
překupnjk 491
prelát 638
přemazowánj 741
přemluwenj 358
přemnowánj 518
přemyſſlowati 932
přenáſſeti/ přeneſti 460. 175. 552. 751
přeneſſený 440
přeoſtrý 220
přeplněný 292.
pres 440. 748
přes 34. 404
přes den 310
přeſka 515
přeſlen 498
přeſlice 498
přeſlička / přeſlice 582
přeſlychánj 734
přeſný chleb 406
přes pole gjti 481
přeſpolnj 131. 135. 621
přeſtati 178. 939
přeſtati na zdanj giného 657
přeſtaupiti 797
přeſtáwánj na ſwém 846
přeſtáwati na mále 851
přeſtawenj liter nějakého gména 754
přeſtawiti 751
přeſtraſſiti 885
přeſtupnjk 667
přeſtupný rok 782
preſydent 662
přeſýwati 404
přetwárnjk 952
přewařené wjno 440
přewážeti 456
přewážeti ſem y tam 411
přewážeti/ přepkawiti 472
přewelikých 466
přewezti / vide přewážeti.
přewjgeti / přewjwati 399. 450
přewor 638
přeworáwati 390
přewrasenoſt 798
přewrácený 373
přewýſſowati 196. 879
prewýt 573. prewýt w lodj 469
preyſſtěnj 68
preyſſtěnina 104
preyſſtiti ſe 65
přežjwati 184
přezmen 767
při 463. 636
přjběh 953
přibeywá 782
přibeywánj 33. 782
přibjgeti 704
přjbuzenſtwj 588
přjbuzný 593. 601
přjbytek 539
přjbytek wnitřnj 998
přibitný měſýc 782
na přjč 392
přjcházeti 230. 370. 902
přjcházeti (naſtáwati) 883
přjchází mi na myſl 904
přjchowek 409
přjchozý 186. 625
přjčina 358. 359. 593
875. přjčinau býti. 297
přičinění ſe 364
přičiniti ſe 363. 911
přičiſſti 871
přjčnj 276. 758
přičnj ceſta 479
přičtenu býti 998

papjr 731. 935
papjr čiſtý/ který nautkowý / proſtakugicý 731
paprſſleť 482. 769
para 48. 342
paralleſa 783
párati 504
paŕenj 791
paŕez 108
pargamen 731
partan 380. 614
parma 166
párna 579
parnoſt 58
patno 38
pás 516
pás nebeſtý 783
paſowati na rytjřſtwo 722
paſſtmák 126
paſſtyka 408
paſt 211. 428
páſti ſe 996
paſtorek 600
paſtuſſj chalaupka 411
paſtuſſi tobolka (bylina) 134
paſtwa 414. 411
paſtýř 411
paſtýřſká hůl 409
paſtýřſká trauba 413
paſtýřſtwj 409
pata 257
páter 41
páteř 259
páteřky 383. 448
patnė býti 786
patrný 504
patuch 580
pauhý 820
paumiſtr 524
paupė 229. 230
pauſſek 639
pauſſtėnj žjlau 791
pauſſtėti 195
pauſſtewnjk 639
paut 635
pauta 668
pautnjcký klobauk 481
pauzdro 552
páw 158
pawaučina 216
pawauk 226
pawauk wodnj 223
paweza 699
paweza w půl kola 699
paweška okrauhlá pėſſich 699
pawlač 546
pazaur 148
pazdeřj 497
pažďj 254
páže 676
paznecht nedwėdj (bylina) 135
pec 96
peče 364. 649
pečenė 566
pečenj chleba 406
pečený 328. 437
pečet 936
pečetiti 936. 938
pěchota 698
pečiſté gidlo 566
peckowatý 120
pečliwė 889
pecy 431
pecy chleb 406
pekáč 431
pekař 406
pekelná propaſt 680
pekelný oheň 989
pekelný pes 240
pekło 958. 980. 989
pěkný 934. 623
peleš 189
pelikán 151
peltram 135
pelynek 136. 326
pelynkowé wjno 440
pėn 107. 108
pėna mořſká 582
penėžitý 848
pėnice 155
pėniti ſe 582
penjz 494. mały penjz 494
penjze 848
penjze na ceſtu 482
pėnkawa 153. 155
pennal 738
penzljk 770
pepř 132. 326. tuk recký pepř 132
peřený 144
peřeſtý 197. 338
peřj 143
peřina 572. peřina ſwrchnj 571. ſpodnj 571
perla 91
perlowá matka
perly na vſſich 519
pernatý 572
perný 326. 558
péro 731
perſán 133
perſký balſſam na rány 134
perutj 143

pes 186. 423. owčí
čáčký pes 410
pěšj lid. v. pěchota 698
pěst 260
pěstaun 727
pěstowati 229. 599
pět 261
peteče 316
pětihraně 382
pětiljstek 136
pětiprstek 136
petlice 515
petržel 126
pewně 897
pewnégi 468
pewnost 613. 720
peycha 980
peychati 158
peř 387
peyřenj 45
peyřj 251
peyřiti se 375
pjfy 818
pice 190. smjssená pjce 130
pjch 551
pjchánj w bocých 306
pjchati 713
picowánj 706
picý nádoba 563
pjd 762
pjdimužiček/ pjdimužjk 238
pigawice 218
pjha 286
pjka 713
pikling 169
pila 529
pilař 532
pilen gsem něčeho 913.
pilj 538
pilné 736. 737. 807.
pilnost 577. 992
pilnik 532
pilný 888
pilowati 532
pilule 792
pinta/ půl druhé pinty/ šest pinet: dwanáct pinet 763
piperát 132. 134
pisař 653. 676
pisař duchodnj 677
pisař městský 652
pisčitý 393
pisek 82. 468
pisen 630
pisen pohřebnj 754. 962. 963
pisen swadebnj 754
pistlata 147
pistnauti 885
pistor 166
pistowatý. v. pjščitý.
pjstowý 86
pjsmo 631
pjsmo swaté 631
pjsnička v. pjseň
pjsstala 775
pjsstěti 147
pjst 401. 457
pitel 821
pjti 788. 820. kdo nepige wina 823
pjti do sebe 105
pitwati 436
piwo 444. 558
piwonka 133
pjzmo 328
plac 547
plac pře de dwerjmi domu 540
plac šermjřský 948
plácě 331
plácetj 505
plachta 571
plachta na lodj 461
s předu lodj 463. na zadku lodj 463. welikáplachta 463
plachý 176
plačnice 963
plakati 880. 963
hrubé plakati 890
plamen 47. 60. 337
plamenný 337
plaň 381. 382
planeta 30
plané wjno 326
plánilsté 388
plánka 380
planý 111
planý česnek 136
planýé 668
plápolati 45
plassiti se 177
plast 512. 513. 547
plášť pro dešť 512. dlauhý plášť 514. kožený/ aneb pautnický plášť 481. plstěnný plášť 488
plaštěk pautnický 481
plast medu 219
plát/ plátek 531
plat od prawozu 472. plat za wčel-

nj

nj 727. wogenſký
plat 696
platiti 821
platiti (ſtáti za néc
co) 495
platiti za hřích (tr-
pěti) 871
platnégi 792
plátno 499. 500
plátno činowaté
501
plawba 470
plawec 462
plawecſtwj 462
plawenj ſe 464
plawiti ſe 462. 467.
plawiti ſe weſlý
464
plawná řeka 471
plawý 338
plazyti ſe 213
plch 209. 211
plece 202
plece wepřowé 421
plech 531
plechota 578
plechowice 564
plena (mázdra)
241
plenénj (hubenj)
706
pleniti (hubiti)
314
plénky/plſnky 228
pleſánj 331
pleſati 366. 373
pleſniwý 329
pliſſka 134
pleſti 226
pletenj 114
pletenu býti do ko-
ſa 69
pletený 380
pletj 394
pletka 429
plewa 399
pleweys 104
pleytwy 136
plice 275
plichtiti ſe 837
plicnj boleſt 300
pliſſek 100
pliſſka 158
pliſſkač 838
pliſſti 226
pliti 824
pln měſýce 528
plnomocnik 660
plnomocenſtwj 660
plný 273
plný měſýc 528
plod 591. 596
plóditi 30. 274
plodný 387
płoſka nohy 257
płoſtonohý 151
płoſký nos 249
płoſſtice 218
płot 380
płować pod wodau
474
płowati 143
płtj 471
pluh 389
plundrowati 719
płynuti 303
plž 216
plzkoſt 863
plzký 166
pnauti ſe 116
po 228. 528. 592.
270
po auřadech dychtě-
ti 840
giž geſt po něm 942
po bocých 243
po dwa/ tři/ čtyry/
neb pět dni 635
po dwau 243
po gednom 243
po kuſých 992
po městečkách 491
po proſtředku 243
po ſtranách 253
pobádati 451
pobéhlec/ pobéhlý
672. 722.
pobjżeti 390
pobočné 283
pobočnj 56. 603
pobodnutý 211
pobožnoſt 994
pobožný 976
počaſy 64
počátek 7
na počátku 19
z počátku 7
počátky vmění 993
počeſtnoſt 580
počeſtný 897
počeſtný 475
počet 756
počet dáti 995
početnj groš 756
početnj tabule 756
pocházeti 44. 357
pochlebenſtwj 921
pochlebný 843
pochlebowánj 921
pochlebowati 924
pohodné 746
pochop 653. 668
pochopenj 357
pochopený 346
pochopiti 356. 735
pochowati 961

pochwała 870
pochwáleni 870
pochybné knihy 631
pochybný 749. 750
pochwy 452
pochybowáni 357
pochybowati 435
pochýleny 447
počjnati 38
počjnati sobě bláznowsko 838
počjnati sobě hodwadsky 824
počjtaiſtwj 755
počjtati 647. 756
počtey 898
pocta 683. 870
pocta hoſtinſká 879
poctiwice 512
poctiwoſt 918
poctiwý 897
počtu vmění 756
pocýtiti/pocytowati 528
pod 27. 147. 255. 256
podagra 309
podáni 750
podánu býti 991
podati 414. 564
podáwati 849. 633
pocházeti 911
poddáni 719
poddaný 681
poddaný/ poddácý 682
poddaný pádu 966
poddati ſe 11
poddáwati ſe 716
poddutý 759
potěſowati 875.
podepřiti 538
podepſati 937
podeſſwy 514
podeſtlámi 357
podezřeni 357
podhlawni podušſka 521
podhlidawý 817
pod hrdlem zapowědený 785
podilný 869
podiwný 344
podlaubi 616
podkrag 687
podkolenj 256
podkowa 178
podlaha 551
podlažený čtwrhranným kamenjm 551
podlé 23. 878. 279. 969
podlé hodnoſti 802
podlé prawidla 758
podlé toho gakož 21. 33
podlegſſi 90
podmanénu býti 968
podmánený 362
podmániti 688
podmjtati 390
pod nebem/ pod ſſírým nebem 483
podnjkati 883
podnož 556
podobenſtwj 753
podobjzna 341. 346
podobně 886
podobnoſt 93
podobný 199. 749
podobný k prawdě
podpjrati 538
podpjrati ſe 482
podpiſowati 937
podpora 259. 538
podražec 136
podražuge ſe 496
podreywati 805
podřezaný 140
podrobenu býti 968
podrobený 681
zaſe podroſtati 419
podruh 628
podruhé 467. 236
podſedni kůň 454
podſekati 528
podſſew 257. 514
podſſitý oděw 512
podſtata 96
podſtawek 771
podſtawený 556
podſtjrati 570
podtagi 186. 920
podtjnati 528
podtrhnauti / podwesti 817
podušſka podhlawnj 572
podwaw 243
podwazek 514
podwiky 513
podwlaky 546
podwod 218. 925
podwoditi 918
podwodná newěſtka 827
podwodnjk 923
podwog 541
podworáwati 390
podwozowati 817
podwržený 786
podzemnj 723. 80.
podzemnj ljdé(kteří

rj gſau pod ná-
mi) 783
podzemnj ſkreyš
522.
podzymek 37
podzymnj 120
pogatá manželka
594
pogednau/ hned
947
pogednáwati 911
pogednom 243
pogetj 357
pogimati manželku
595
pogiti w myſl 21
pogiti/ſpogiti 747
pohádka 750. 941
pohan/ vide pohan-
ſký.
pohaněti 390
pohánětik práwu
658
pohanka 127
pohanſký 641
pohanſký chrám 641
pohanſtwo 963
pohladitj 321
pohlawek 670
pohlawj 595
pohlazowati 321
pohlcowati 960
pohled 362
pohledenj 214
pohledeti 540
pohltiti 560
pohnati k práwu
658
pohnutj 840
pohodlnegi 935
pohodlný 539
pohorſſenj 835
pohotowe 742
pohrabáč 434
hohráwagicý 757
pohráwati 988
pohřbiti 961
pohrdánj 374
pohrdati 880. 876
pohřebnice 960
pohřeb 956
pohřebnj 960
pohřebnj pjſeň 754.
962. 963
pohřebnj průwod
960
pohřižiti 71. 103
pohybowanj 940
pokáleti/ vide po-
ſſiſſmati.
pokánj 631
pokárati 923
pokautný 691
pokład 682
pokładač 923
pokładati ſobě za
hanbu 930
za ſluſſnoſt 288
za těžkau wěc 905
pokładnice 622
pokleſáwati 453
poklička 535
pokog 690. 693.
790
poſel pokoge 993
wypowjdatel po-
koge 693
pokogjk/pokog 544
pokogné 886. 903
pokogný 690
pokolenj 22. 222
pokořiti ſe 840
pokorné proſyti 873
pokragný 333
pokrautka 796
pokřik 836
pokrm 788
pokrm nebeſký 966
pokropiti 103
pokropowánj 587
pokrytec 634
pokudž může býti
860
pokuſyth 992
pokuſyti ſe 694
pokuta 823. 869. 667
podkynauti 903
pokutowati 722
polák 586
polaubotj 481
palauwozy 765
pole 396
přes pole gjti 481
polehčenj 371
polehčiti 573. 791
poleg 135
poledne 34
poledni 56. 574
polektáwati 788
police 561. 796
policek 670
politowánj 871
poljwka 558
polizač 820
polnj 135
polnj mác 131
polnj rutka 126
połowice 22. 608
połowičný bratr
601
położenj ze ně 783
polož ſe něčeho
v proſtřed 42
położený 273. 730
polož ti 4
położiti na ſtra-
nu 745. po-

położitý 79
połſſtář 572
połta wepřowá 421
polygala 134
pomáhati 174. 525. 906
pomaličku pſti 820
pomalu 801
pomazaný 959
pomazati 530
pomčiti 428
pomege/ vide pomyge.
pomeſſťáwánj 33
pometło 582
pomigitedlný 966
pominauti 742
pominutedlný 966
pominutj ſe s ſmyſlem 297
pomlauwać 609
pomlauwánj 891
pomlauwati 916 833
pomoc 695. 873 906. 978.
pomoc činiti 872. 741
býti ku pomocy 481.
pomocnjk 727
pomocnjk w ſoudu 673
pomorancj 123
pomořſký 783
pomſta 898. 869
pomyge 434
pomyſlenj/ vide myſlenj.
ponaukawá 899
pondělj 41
ponebj 544
dům o dwogjm/o trogjm ponebj/ 523
poněkud 831. 902
ponenáhlu 809
poneſſwářiti 157
poněwádj 30. 459. 801
poneyprw/poprwe 467.
ponjžené 848
ponjžené proſycý 976
ponjžené proſyti 873
ponjžiti ſe/ vide pokořiti ſe.
popadowati 483
pop 641
popadnauti 195
popauſſtěti 884
popauzeti 916
popauzeti ſe/ vide ſpauzeti ſe 892
popeł 45
popelatý 339
popelice 209
popjgeti 820
poplatečnicy/ poplatnj lidé 621
popluhj 386
popoledně 574
popředně 252
popředu / předně ſtranau domu 540.
popřeſtáwagjcý zymnice 310
popřjkrý 79
poprostředku 243
popruh 461
popuſtiti 884
popuzenj 871
pořád geden 259
pořád předce 110
pořádati 382. 754
pořádek 604. 750
pořádek (cech) 654. 655.
pořádek času 31
pořadj 616
poraditi 906
poraučenj ginými 870.
poraučeti/ vide poručiti.
porážeti/ porazyti 55. 529
poražené wogſko 717.
poražka 714
pořjzenj 606
porod 228. pracowati ku porodu 599
poroditi 194
porownánj 657. 659
porownati ſe 689. 856
porozumjwati 9
porozwinauti 16
port 131
port 476
potuce/ pohotowě 742. 745
poručenj 984
poručiti 534. 733
poručiti ſtatek 608
poručnjk 606
poruſſenj 818
poruſſený 668
poruſſiti 931
porúžnu 429
poſada 150

poſaditi ſe 933
poſečný 418
poſel 931
poſel/ legat 677
poſel konſſelſký 653
poſelſtwj 983
poſezenj/ vide zaſe-
dnutj.
poſkakowánj 943
poſkakowati 221
poſkočiti 221
poſkytati 876
poſkytnauti / poſky-
towati 849
poſlanka 570
poſlanec 653
poſlati/ vide poſý-
lati.
poſlauchač 631
poſlauchati 726
poſlauchati / poſlu-
ſſným býti 609.
684. 686. 729.
poſlauženj 628. 698
poſledni 780
poſledni pomazánj
635
poſluha 628. 698
poſluhowati 987
poſluſſenſtwj 684
poſluſſný 901
poſmech 238. býti
k poſmechu 238
poſmiwač 841
poſmiſſky 844. po-
ſmiſſky zadnj 844
poſmiwati ſe 238
poſpiſſiti 451. 488.
992
poſpod/ zeſpod 253
poſpolu 429
poſſetilost 297
poſſetilý 805
poſſiſſmati 745
poſſkwrna 286
poſſkwrniti/ po-
ſſkwrnowati 825.
827
poſſlý 646
poſſmaurný 64
poſſta 488
poſſtiwač 680
poſſtýrſſtý kůň 488
poſſwa 701
poſtačowati 659
poſtawa 237
poſtáwati 886
poſtawiti 243. 980
zaſe poſtawiti 538
poſtawiti ſe k prá-
wu 659. 665
poſtawiti na něcj
mjſto 678
poſtel 570
poſtiti ſe 790
poſtrannj 603
poſtranny ſyn 606
poſtupowati 43
poſtupowati zpět
886
poſtupowati w
předſewzetj 886
poſtupowati přjſſině
na někoho 871
poſwěcenj 635
poſýlati 879. 935
poſylowati 791
poſwěcený Bohu
955
poſytalé mléko 416
pot 579
potáceti ſe 824
potagemný 691
potahuge ſe wřed
ſtrupem 319
potáhnauti / pota-
howati (ſtreg-
chowati) 770
potěſſenj 906. býti k
potěſſenj 296
potěſſiti 906
poteykánj/ a potey-
tati ſe/ vide potý-
kati ſe.
potlačenj 791
potlačowati 55
potlačowati 673
potnj rauha 519
potnice 579
potok 66. 427
potom 45. 117. 258.
399. 450. 554
potomcy 604
potomſtwo 604
potonauti 468
potopa 69
potopený 669
potopiti ſe 468
potowá djrka 579
potrawa 267. 696
819
potratj máteř 597
potřeba 345. 464
potřeba/ chudoba
848
potřeba geſt (přiſlu-
ſſi) 515. 705
potřeben gſem 978
potřebj geſt 394. 482
538. 704. 863
potřebný 750. 572
potřebný (chudý)
395. 849
potřebný (užitečný)
755
potřebowati 501.
906. 873. 978

potreſtati 922
potúcek 65
potud 991
potupa 508. 870. 927
potupiti 662
potupnè 508
potupnik 667
potutedlný 691
potwora 8. 168
potworné pretwá-
ſené 955
potwrzenj 654
potwrzowati/ twr-
diti 811
potýkánj 715. 656
potýkati ſe 941. 948
949
powčowánj 728
powaha 176. 245.
930
powědènj 751
powědomý 476. 926.
351
powěra 975. 641
powěrčiwý 644
powěrky / vide po-
wěra.
powěſt 836
powětrj 25
powětrný mleyn
403
powewyſſiti/ vide po-
wýſſiti.
powěz 991
powjdati 732. 124
714
powinen gſem 628.
666. 868
powinnoſt 652. 869
886
powlownè wyſoký
79
powodeň 69
powolánj 886
powolenj 358
powoliti 924. 612
powolný 901
powolným býti 899
powrchnj 10
powyrazyti ſe 939
powýſſiti 840
požádati 818
požadnj 252
požadu 458. 715
požáry 961
požděe 801
požednj 118
požderáhati ſe 876
požderawiti 902
požderwjhnauti/ po-
žderwjhowati 457
541
požderwjſenj 691
požegtrj 976
požehnánj 846
požehnaný 1090
požeradlo 70
požjrati 70. 560.
wobło požjrati
560
požjwati 366
poznamenánj (regi-
ſtřjk) 607
poznamenati 652.
752. 742. 786
poznati/ poznáwati
659. 705. 876
poznenáhla 809
pozor 341
pozor dáti 484. 667.
804
pozorliwoſt 728
pozornè 726
pozorný/ pozor dá-
wagjcý 733
pozpěwowati 224
pozřjti/ vide požjra-
ti.
požůſtaloſt 382
požůſtalý 606
požůſtáwati 400
991. 992
požwaný 515
prabába 602
práce 9. 207. 525. 790
prácy wěſti 883
ſtogj za prácy 803
prách 80
prach ručnicný 703
prachniwèti 528
práchniwoſt 528
pracnè 597
pracný 10. 235. 941
pracowati 803. 883
pracowati ku poro-
du 599
pracowitý 225
prácyčka 14
praděd 602
prádlj 498
prádlj wlny 503
praly 541
prak 712
prám 472
pramen 65. 68
pranoſtykář 778
praporec 709
praporec wogáků
697
praporečnik / vide
korauhewnjk 709
praporečky na lodj
463
praprabába 602
praprabábina ma-
tka 602
prapraděd 602

praprawdědu otec 602
praſátko 185
praſe 185
praſecý ſwinně 185
praſſiwina 316
praſywec 780
přátelſký 657. 567
přátelſtwj 901. 918. 921
přátelſtwj křewnj 601
práti 177
práti ſſaty 581
praud 70
praudnoſt 166
prauh 320
prauh nebeſký 783
prautj 114. 138
prawá ruka 264
prawák y lewák 265
prawda 926
nenj prawda 144
podobný k prawdě 558
prawdiwý 631
prawdomluwnoſt 913
práwě 326
prawj ſe 157
prawice 264
prawidlo 526. 758
prawidlo wčenj 640
prawim 914
prawiti 15. 651
práwně ohledati 657
prawnučka 604
prawnuk 604
na prawo/ na prawau ruku 478
prawo 674
práwa nalezitel 674
miloſt práwa 661
přiſnoſt práwa 661. zawěſſenj/ neb zaſtawenj
práwa 664. před práwo obſýlati 658. ku práwu gjti. 657
prawý 267. 357. 786
prázdné wegce 147
prázdnoſt 888
prázdnoſt/ prázdné miſto 19
prázdnoſt mjti 929
prázdný 291. 468
wnitř prázdný 759
prázdný ořech 121
pražený koláč 408
pražiti 431
prděti 824
pře 656. 664
rozweſti při 656
přeběhnauti 947
přebjhati 188
přebýwati 524. 639
preceptor 725. 727
přecházeti 503
přechowáwač/ kdo přechowáwá něk koho 669
přečiſti 740
přečtati 733
precliſk 408
před 23. 265
před lodj/ předek lodj 463
před časy 398. 584. 669
před lety 584
před koliká lety 976
před rukama 366
předbjrati 809
před ce/ poříd 110
předcházeti 35. 171. 709. 973
předchůdce 313
předchwáliti/ vide předchwácený 661
předčiſti 879
předdomj 540
předednem 577
předednj 577
předepſánj 674
předepſáti 609
předěſſený 716
předgjti 813
předhořj 74
předkládati 554. 651. 752
předkowé 602
před lety 584
předložený 557
předložiti. 697. vide předkládati.
předměſtj 618
předné 217. 251
přednj 227. 252. 267
přednj dwéře domu 540
za přednj wěc mjti 733
přednj koně w wozu 454
přednj zuby 217
předpiſk 173
předpiſowati 609
předpowjdati 644
předpraporčnjk 709
předrozeznánj ſaudu 661
před rukama 366

před se kráčeti 172
předsewzatý 704
předsewzetj 886
předstawenu býti 638
předstawiti 841. 696
předstihati 809. 977
předstižený 661
předsudek 661
předsuzowánj 661
před tim widěti 976
předwložiti 976
před wčjrem 976
předzwěděti 976
předzwjdati 808. 813
přegjmati/ přegjti 936
přeháněti 400
přehljdati/ přehljdnauti 612. 907. 924
přehljdnutj 798
překážeti 804
překážka 900. magjcý překážku 357
překonati 948
překračowati 660
překročiti 660
překupnjk 491
prelát 638
přemazowánj 741
přemluwenj 358
přemowánj 518
přemyssłowati 932
přenášseti/ přenesti 460. 175. 552. 751
přenessený 440
přeostrý 220
přeplněný 292.
pres 440. 748
přes 34. 404
přes den 310
přeska 515
přeslen 498
přeslice 498
přeslička / přeslice 582
přeslychánj 734
přesný chleb 406
přes pole gjti 481
přespolnj 131. 135. 621
přestati 178. 939
přestati na zdanj ginéhо 657
přestaupiti 797
přestáwánj na swém 846
přestáwati na mále 851
přestawenj liter nějakého gména 754
přestawiti 751
přestrassiti 885
přestupnjk 667
přestupný rok 782
presýdent 662
přesýwati 404
přetwárnjk 952
přewařené wjno 440
přewážeti 456
přewážeti sem y tam 411
přewážeti/ přepławiti 472
přeweliký 466
přewezti / vide přewážeti.
přewigeti / přewjwati 399. 450
přewor 638
přeworáwati 390
přewrácenost 798
přewrácený 373
přewýssowati 196. 879
prewýt 573. prewýt w lodj 469
preyssténj 68
preyssténina 104
preyssťiti se 65
přežjwati 184
přeznen 767
při 463. 636
příběh 953
přibeywá 782
přibeywánj 33. 782
přibjgeti 704
příbuzenstwj 588
příbuzný 593. 601
příbytek 539
příbytek wnitřnj 998
přibitný měsýc 782
na přjč 392
přicházeti 230. 370. 902
přicházeti (nastáwati) 883
přichází mi na myssl 904
příchowek 409
příchozý 186. 625
příčina 358. 359. 593
875. příčinau býti. 297
přičinénj se 364
přičiniti se 363. 911
přičjsti 871
příčnj 276. 758
příčnj cesta 479
přičtenu býti 998

přidati / přidáwati 132. 166. 518. 756
přidawek 768. 994
přidawek k 546. | přjdawek k záwazi 766
přidělaný 767
přidělati 179. 458
přidržeti ſe 99
přigem 854
přigemný 897
přigimati 854. 308
přigjti/ vide přicházeti.
přigjti (naſtáti) 371
přigjti mezy giné 656
přigmenj 937
přigmj 937
přihazý ſe 10
přihbj 259. přihbj pod kolenem 256. přihbj dolnj 257
přihlaſſugicý ſe k řemeſlu 655
přihoda 971
přihoditi 768
přihoditi ſe 375
přihodnoſt 805
přihodný 470. bez přihotowenj 752
přihodný čas 805
přihotowený 526
přihrada 614
přihrádka 748
přikázanj 631. 684. 867
přiklad 752
přikladný 791
přikládati/vide přiložiti.
přikop 614
přikopa 583
přikry 200. 458. 460
přikrytý 522. 699
přikrywadlo 571
přikrywati 54. 509. 571
přikwačiti 428
přilepek 680
přileżicý 275
přileżitoſt 804
přjlišſ 52. 816
přjlišſný 350
přiložený 791
přiložiti 498
přjmětj 707
přimáſſowati 916
přimjchati 916
přimjtatj 518
přimluwa 906. 666
přjm 475. 703
přimuſſený 684
přjmý 758
přináležeti 449
přinášſeti/ přinesti 169. 234. 374. 564
přinášſeti ſwůg díl 821
přinesený 407. 490
přj neymenſſim 779
přjnos newěſty 592
přinucený 684
přioděný 21
připadat 742
připadati na nepřjtele 715
přjpadek 278. 361. 971
přjpadlé dědictwj bez kſſafftu 606
přjpadlý neduh
připadnauti / vide připadati.
připadnégi 935
připadnoſt 278. 361 21
přjpadnoſt nemocy 956
přip.nutj 965
přip dný 440. 750
připalený 328
připalowacý żelezo 669
připaliti 669. 63
připáſati 701
připaustěti 659
připigeti 564
připiliti 488
přjpis 936
připiſowati / vide připſati.
připogjti 698. 728. 930
připomenauti 349
připowěděti 856
přjpowjdka 753
přjpowjdka oſtrá 941
přjprawa 299. 695
připrawený 526
připrawený o oko 283
připſánj 936
připſati ſobě 840
připrawiti někoho o něco 868
připuſtěný 542
připuſtiti 659
přirjcý / vide přiřěknauti 856
přirownáwati 156
přirozená wada na těle 286
přirozenj 422
přirozený 377. 751
přjſaha 834. přjſahu

držeti 834. přisa/ hau zawázaný 659
přisáhati se 834
přisáhati se k wjře 834. přisáhati se wysoce 834
přisedicý 662
přisehnauti 541
přísezný 659
přiskakuge cena 496
přísłowj 753
přisluhowati 748. 534
přisluhugicý 653
přislusseti 481. 910
přísslussný 242
přísně 871
přísné práwo/ přísnost práwa 661
přísnost 896
přísný 832
přispěti 906. 872
přissera 989
přisstjwáčeč 680
přistaupiti / vide přistupowati 97
přistaw mořský 470
přísti 499. 503
přistjrati 450
přistřený 553
přjstřessí 546
přistrjti/ vide přistrati.
přjstrčawý k očim 283.
přistroge se 752
přistrogiti 429. 959
přístup 1. 544. 614
přistupowati 10. 97
přitáhnauti 271
přítel 879. 918
přítel krewnj 601
přítel v práwě 660
přítele včiniti 907
přjti 373. 912
přjti se 811
přítomnost 920
přítomný 633. 916
přítowaryssiti se 698. 984
přiwábiti 428
přiwáděti 294
přjwal 51. 69
přiwázaný 450. 466
přiwážeti 462
přiweden bywám w popel 45
přiwesti / vide přiwoditi.
přiwěsyti 463
přjwětiwý 901
přiwezený 490
přiwezti 462
přiwinauti se 698. 752. 984
přiwjtati 489
přiwłastňowati sobě 840
přiwnáditi 824
přiwoditi 294. přiwoditi pjssmo 631 k spasenj přiwoditi. 631
přiwolenj 358
přiwoliti 924. 903
přjwoz 472
přjwozné/ plat od přjwozu 472
přjwozně/ přjwozný 472
přiwrcy / přiwrhnauti 768
přjwrženj 768
přiždwihnauti 457
přjze 499
přjzeň 906
prčno 530. strop obložený prčny 551
prčno/ k němuž wesla wáži 464
pro 42. 100. 130. 146
probodnauti 713
probosst 638
probřjslo 396
probu vkázati 655
probuditi se 576
proč 749
pročež/ vide pro kterauž wěc 348. 973
proč ne/ proč nic 493
procházeti se 933.
procházka 938
procýtiti 576.
na prodag býti 493
wykládati na prodag 420
prodawač 493
prodawač oprawených wěcý 505
prodawač kněh 748
prodáwati 505. 748. 810
prodlauženi 361
prodleni 365
prodlewati 886
profiant 695
progednáwati 386.
progiti 542. 783
prohlédačstwj 769
zběhlý w prohlédačstwj 769.
prohledacý 25. 769
prohlednauti 354. 377. 803. 998.

prohlſdati / vide prohledowati.
prohlſubeň 70
prohnati 426
prohrati 947
prokázanj 358
prokazowati 750
prokłatý 828
proklektáwati hrdło 301
proklinati 800. 893
prokurátor 660
prolýzati 211
promèchowati 698
promèna 968. 973.
promèniti 231. 909
promèniti ſe nepobářenjm 129
prominauti winu 893
promluwiti k nèkomu 908
promrzalý 874
pronágemnjk 386
pronáſſetj 838
pronjkati 998
propadlina 80
propaſt 70
propłauwati 474
proporcy 242
propowjdka 733
propuknauti ſe 315
propuſſtènu býti z ſłużby 723
propuſſtèný z ſłużebnoſti 610
propuſtiti manżelku 594
propuſtiti z ſlibu/a záwazku 723
prorazyti 713. 900
prorok 644
prorokowati 644. 645
prosba 496
proſebnè wołati 872
proſkakugicý papir 731
proſkakugicý potřik 836
proſo 127
proſpěch 912
proſpěſſný 491
proſpěti 881. 889
proſpjwati 735
proſpjwati ginými 687. 881. 889.
proſſlý 476
proſtá řeč 754
proſtè 703. 822
proſtèradło 571
proſtičce 822
proſto čiſté tělo 28
proſtopáſſný 931
proſtranné raucho 511
proſtrannoſt 475
proſtranný 539
proſtranſtwj 19
proſtřed zemè 783
vproſtřed 709
proſtředek 758. 243. 804
proſtředek prſtenu 519
proſtředkowati 911
proſtřednj 237. 733
proſtřednj mjra 797
proſtřednj prſt 262
proſtřednjk 911
proſynec 780
proſyti 541. 873. 875.
proſyti na neywegſſj 873. pożorně/proſyti 873
protahowati ſe 352
protékati 250
proti 692
protimyſlnoſt 833
protiwiti ſe 308. 835
protiwnjk 658
protiwný 301
protkáwati 500
proto/protoż 273. 316. 478
proto że 94. 95. 157. 350
protrhnauti ſe 80
protrhnauti ſinlawu 689
prowaz 389
prowaznjk 533
prowazolezec 945
prowinilý 625
prowazowati kupectwj 490. ſwodnictwj 827
prozlukłý 329
prozračný 149
prozraditi 211
prozřetedlný 808
prs 229
prſa 253. 273
prſu wſſiwati 229
prſk 431
prſotiny 452
prſſeti 50
prſt 257. 261. 762
prſt přednj/proſtřednj/ prſtennj/ ſrdečnj 262
prſten 519
prubowati 85
prubýřſtý kámen 85
prúchod 460
prudce 69
wel-

welmi prudce 892
prudkoſt 34. 171. 294
prudký 55
bez prugeżdu 617
průkop 205
průpowěd 751
průſtworec 132
prut vide metla 668
prut měřiczký 762
průtah 666
průtok 67
průtrż 307
průwod 661. průwod pohřebnj 960
prw/prwe 836
prwe neż 365
prwnégſſj 235
prwnj 8. 262. 323. 946
prwnička 133
prwotiny 639
prým 301
prým (premowánj) 518
pryſtýř 314
pryſtýřice 124. pryſtýřice dřjnowá 124
pryſtýřicowitý 110
pryſtýrnjk 134
prywilegiem nadaný 619
prznění krwe 826
pſanj (liſt) 934
pſaný tránk 136
pſati 731. 732
pſota 848
pſſenice 129
pſſeničný 401
pſſtros 156
pſtruh 166
pſý biecka 218
pſý gazyk 136
pſý hwězda 38
pſý obogek 410
pſyce obecná 669
ptaček 428
ptačj zob 138
ptačnicj / ptačnický 157
ptáčnictwj 428
ptáčnjk 428
ptácy wábnj 428
ptácy zpěwawj 429
ptak 142. 436
ptak ragský 144
ptak wodnj 149
ptakoprawec 645
ptakoprawecſtwj 644
ptákoprawiti 645
ptákú lapánj 428
ptáti ſe 903. vide tázati ſe. 2
pucheyř / puſula 320
pučiti 157
půda Lodj 463
puditi 464
půgcený 861
půgciti 862
půlyon klásti 658
pukač 941
pukati ſe 315
puklik 699
pulec 166
pulérowati 532
půl léta 39
půl druhého léta 39
puſka 963
půlkočár 455
půlnočnj 56. 76
pulnocy/půlnočnj ſtrana 88
půlort 495
pů. oſtrow 783
pulpit 630
pulſownj žila 274
punčocha 514
punkt 957
punkt v proſtřed kola 758
pupek 328
pupenec 117
purgmiſtr 651
purgmiſtr ſtarý 651
purgmiſtru miſto držjcý 651
purgmiſtru poſel 653.
půſobenj hwězd 778
puſſpan 110
puſtina 191
puſtiti 96. 195. 971
půtka 6, 6. 718
putowati 480
půwod 18. 291. 722
puzenj 871
pýcy chléb 406
pykánj 367
pykati 907. 367
pýrenj 45,
pyſk 251. 519
pyſk (ptačj nos) 145
pyſſnéti ſe 158
pyſſný 874
pytel 404. kožený pytel 669
pytlicek 486

R.

Ráčtj 975
rád 524. 726
rád mám 512
rada 906

rada/ r[illegible]dce 676
rada/ radnj páni 649
rada geſt 741
rada králowſká 676
rada tegná 676
radégi 684. 840. 891
radégi chtjti 895
radj ſe 741
raditi 899. 994. 906
raditi ſe 353. 807
radlice 391
radnj dům/ radnice 649
radni pán 649. 651
radoſt 366. 489
radowati ſe 366
rady vznánj 654
raffička 731
raffika na hodinách 772
rág 509
wagſký ptáč 144
rak 43. 172
rak mořſký 172
rak řjčný 172
rak (nemoc) 316
rakew 919
rakoſy 140
rameno 260. 461
rána 317. rána křwawá/ rána ſuchá 317
ránu zawřiti/ a ſtawiti 910
ranné owoce 118
raněný 137. 722
raniti 950. 61
rannj 64
ráno 40
rapjr 713
rarášſek 646. 987
ras 624
rathauz 624. 649
ratoleſt 107. 382
ratoleſtiti ſe 105
ratoleſtka 92
ratoleſtný 113
raub 382
raucha potnj 519
raucha ſmutkowá 513
raucho 509. králowſké raucho 675
raučj owoce 118
rauhač 669
rauhawý 640
raup 221
raupowé kořenj 136
rauſſka 513
rauta 135
ráz (kulka) 941
rdeſno 134
refflink 382
regiment 697
regſtra 854
regſtrjk 740. regſtrjk měſtanů 650
rektor ſſkolnj 727
rendlik 431
rentmiſter 677
reptati 194. 875
retowati ſe 717
réwj 217. 439
rewč 381
reynok 168
reypati 771
reyſowati 770
reythar / vide gezdec
reytharſká krátká ſukně 512
reyže 127
rez 52. 98
rez měděnná 99
rež 129
rhabarbarium 135
rmautiti ſe 367. 371
rmen 136
rmut 383
robota 683
rocenj 691
ročnj 611. ročnj aus roda 385. wjno ročni 441
rod 601
rodič 600. 612. tu rodilý 619
rodina 605
rodiki 227. 597
roditi ſe w něčem 217
rog 219
roh 198. 413
rohač 213
rohač (ptak) 151
rohatina 4[illegible]. 712
rohož 140. 5[illegible]
rokyti 139
rolj 385. 686
rolj dobře zdělaná 387. každoročně zdělaná 388. které ſe neauhorj 388. zimělněná 387
ropauch 55
roſa 53
roſſt 431
rowina 78
rowná wáha 766
rownati 640
rownau myſlj 891
rownež též 535
rownež to gak ono 976

rownodennoſt 37
rowný 901. rowným za rowné ſe odměniti 891
rozbaurati 538
rozbiti lodi 465
rozbiti ſtány wogenſké 704
rozbrog 691
rozbrogný 691
rozcéſáwati 586
rozcecſti 478
rozchwátati 719
rozdáwati 557. 608. 696
rozdělený 21. 654. 740. 747
rozděliti 23. 270. 608. 696. 783. 333
rozděliti dědictwý 656
rozdi 529
rozdil 2. 339. 343. 407
rozdil geſt 886
rozdilnoſt 343. 636
rozdilný 770
rozdwogenj 640
rozedřená tlama 187
rozen 431
rozenj dětj 595
rozepře 656. rozepře magicý 659
rozepſati ſnėm 686
rozeſtřſti 19. 158
rozetřſti 497
rozeznáwati 324. 327. 330. 749. 769
rozeżwaný 267
rozhlaſſowati 836 914
rozhněwánj 611
rozhodnauti 656
rozhor 392
rozhřeſſowati 634
rozkazowati 684
rozkládati 158. 395. 710
rozkládati ſe w rátoleſti 107
rozkoš 366. 567
rozkoſſný 456
rozkraucenė 283
rozkraucenj manżelů 594
rozkraúciti 594
rozkraúſſtitj 121
rozlezłonohý 289
rozlicnė 751
rozlicnoſt 244
rozlicný 94. 241. 565
rozlihati 332
rozlżwati 67
rozložiti / vide rozkládati.
rozmáhá ſe pokřik 836
rozmáhati ſe 314
rozmanitý 344. 511
rozmarilоſt 887. 728
rozmarilý 887
rozmaryn 133
rozmazánek 587
rozmérowánj zemė 757
rozmérowati 31. 717
rozmeyſſleti 805
rozmlauwagicý wėc 749
rozmlauwánj 767
rozmlauwati 593
rozmnożiti 756. 872
rozmocíti 81
rozmrazyti 55
rozmnaſſeti nėkoho mezy lidmi 838
rozmécowati 710
rozmjſtiti ſe 893
rozpadati ſe 499
rozpakowati 900
rozpálenj zymnicné 310
rozpáliti ſe 892. 894
rozpárek 504
rozpáſané 95
rozpáſati 516
rozpiatý 425
rozpauſſtéti 632
rozpauſſtéti woſk 384
rozpauſſtéti ſe 30. 94
rozpiſowati ſnėm 686
rozpláſſený 716
rozpleſklý nos 249
rozplożowáni 146
rozpomjnánj / rozpomenutj / vide paměť 741
rozpomjnati ſe 346 348
rozpory na tenatá 425
rozprchati ſe 61
rozprodáwati 490
rozprodati ſwé zbożj 865
rozpuſtilоſt 727
rozpuſtiti / vide rozpauſſtéti.
rozrážeti 61. roztrżeti wogſtro 718

rozſápati 148
rozſauditi 343
rozſauzený 345
rozſedlina 78. 469
rozſekati 420
rozſſaffný 725
rozſſýřiti 618. 752
rozſſklebowati ſe 469
rozſudek 664
rozſudj 657
rozſuzowati 343
rozſwěcowati 743
rozſwjtiti 743
rozſypak. 381
rozſýwati 691
roztažený 260
roztékati ſe 272
roztrhaný 376
roztrhati 669. 368
ro:trżitého činiti 368
roztrżka 640. kteřj dělagj roztrżky w Cýrkwi 640
rozum 353. rozumem ſtjhati 749. nemjti zdrawého rozumu 830
rozuměti 359
rozumný 725. rozumným býti 823
rozwážliwý 839
rozwažowati 516
rozwažowati / rozwážiti 778. 803
rozwedenj manželů 594
rozwedený 713
rozwesti při 656
rozwjgeti / rozwinuti ſe 110
rozwinauti 16. 463
rozkaz 983
rozkoš mjti 932
rozkoš ploditi 940
rozpráwěti 932
rozpuſtilý 931. 943
roztahowati nohy 944
rozwoditi 439. 531. 752
rozýnky 123
rozžehnati ſe 902
rozzlobiti ſe 894
rtuť 102
rubáš 514
rubin 89
ručenj 666
ručiti 665
ručnice 712
ručnicný prach 703
ručnjk 556
ruda 52
rudka 104
rudý 337
ruffián 827
ruffiánka 827
ruka 260. 309
ruka krchá / lewá / prawá 264
rukawice 514
rukáw 512
rukogemſtwj 666
rukogmě 666. 862
rukogmeni vbezi pečenj 666
rukowět 435
ruky podati / ruku dáti 857
rum 537
ruſſenj 374
ruſſiti 30. 663. 900
ruſſiti ſinkauwm 689
rúſti 125. rúſti na něčem 140. zaſe rúſtj 110
ruſý 339
rutka polnj 136
rúže 133
rúže (nemoc) 316
rúznice 911
rúzniti ſe 911
rúzný 770
rwáti 584
ryba 163. 436
rybář 427
rybářſký 427
rybářſtwj 427
rybes 138
rybnicný 167
rybnjk 427
ryby 43
rychtář 658. 667
rychtář ſedlſký 686
rygel (záworka) 542
rýma 300
rynec 616
rynk (trh) 616
rypák 771
rys 195
ryſſawý 280
ryſtunk 452. 699
rytjřſký ſtaw 686
na rytjřſtwo paſowati 722
rytmiſtr 697
rytmy 754
rytý 551
ryzý zlato 95

Rž.

Ržád 152. 655
řád potraw 787
řása wodnj 134
řebříček (bylina)

řebřjk/ vide ſchod 544.
řebřjk w žalářj 668
řeč 480. 747. 751. 753
řeč proſtá/ newá/ zaná/ wázaná 754. začátek řeči 752.
řechtati 178
řecké ſeno 135
řecké wjno 123
řecký 759
řečinicſtwj 751
řečnjk 751. 752
řečnjk (prokurátor) 660
řečňowati 916
řečňowati/ řeč činiti podlé řečnického wmenj 752
řečný 754
ředitel 950
řehotati 160
řeka 66
řemen 458. řemen w oſſtěpiſſtě 712
řemennj bič 668
řen eſlně 536. 751
řemeſlnjk 378. 655
řemeſlný 377
řemeſlo 4. 377. 497
řemeſlo řugicý / aneb teſſicý 522
řemeſlo vkázati 655
řemýnek 514
řepa 126
řepíček 136
řepjk 134
řeřawý wheł 46
řeřicha 126
řetěz 458
řetkew 126
řezáč obrazů 771
řezáček 731
řezák 420
řezaný (rytý) 551
řezaný (kleſſtěný) 184
řezaný beran 182 kozel 183. wepř 184
řezati 93. řezati plan 529
řezawka 304
řezničtwj/ řeznické řemeſlo 420
řezník 420
řícěti 181. gako ſlon řícěti 190
řícice 400
řjčný 166
řjcy 749
řjditi 971
řjditi (ſwěcitj) kněžj 636
řjditi (wyřjzowati) 677.
řjditi ſe někým 176
řjdko/ zřjdka 801
řjdkoſt 23
řige gelen 198
řigen 780
řjhati 292
řjkánj 734
řimbaba 131
řjmſkokatolický 640
řjmſký 637. 781
řjpa 126. červená řjpa 126. 566
řjſſký tolar 494
řit 268
řjzenj 969. 971
řwánj 714
řwáti 202

S.

S 43. 59
s řegm 484
ſad roſkoſſný 379
ſaditi/ vide ſázeti.
ſaditi ſe/ vide chlubiti ſe 840
ſádlo 328. 422
ſadowý 111
ſáh 762
ſak 427
ſalaš 411
ſám 126. 302. 566
ſám 146. 631. 967
ſám ſobě žiw gſem 620
ſám od ſebe / ſamochtě 117. 726. 856
ſamec 165. 199
ſamice 165
ſamočiſtý 97
ſamopjſſe 117
ſamotina 191
ſamotjžný mlegm 403
ſamotný 738
ſáně (čeliſt) 249. (ſmyk) 456
ſanytr 104
ſápati 188
ſápati ſe 893
ſaturege 135
ſauchotiny 318
ſaud 343. 656. 664 gjti k ſaudu 658
ſaudce 662
ſaudjcý ſe 665
ſauditi 935. (dáti ſaud / mnjwati ſe) 693. 813. (poznati) 790

ſaudnice/ ſaudnj dům 642
ſaukati 498
ſaukenické djlo/neb řemeſlo 502
ſaukenjk 503
ſaukrwice 315
ſaulożnice 827
ſaulożnictwj 826
ſaumar 460. ſaumarſké ſedlo 460
ſaumrak 36
ſauſed 628. 783
ſauſtružnjk 533
ſauženj 369. 872
ſaužený 872
ſaužiti ſe 369
ſáže 47
ſázeti 381. 439
zbjrati / vide zbjrati.
zbjrati ſe 66
ſcanky 269
ſcáti 269
ſcházenj nečádné 826
ſcházeti s cesty 477
ſcházeti ſe 949
ſchnauti 106
ſchody 544. okrauhlé ſchody 544
ſchopný 725
ſchowanec 229
ſchowáwati 345 445. 552. 701
ſchránka 552
ſchranliwý 851
ſchwaliti 577. 914
ſcjtati wogáky / wogſko ſpattiti 695
ſebral ſe wjce 315
ſebrany 328
ſečenjm 317
ſečmo 317
ſečtený 973
ſedacý żiwot 568
ſedánj/ſedénj 258
ſedéti 463. 675. 451
na něčem ſedéti 246.
ſedj ná wegcých ptácy 147
ſedlák 686. 756. 917
ſedlo 451. ſedlo ſaumarſké 460
ſedm 32
ſedmihradſké ſſweſtky 120
ſedmikráſa 133
ſehnauti 541
ſekati 193. 713. ſekati zubami 426
ſekati ſe 950
ſekawec 166
ſekera 525. ſſiroká ſekera 529
ſekretář 676
ſekrýt/ vide péčet.
ſekta 640
ſem 661
ſem y tam 188. 911
ſemenisſtě 382
ſemeno 381
ſen 344
ſenſſty 456
ſenisſtě/ſennjk 418
ſeno 135. 468. řecké ſeno. 135
ſepnauti 515
ſerwýt 559
ſeſſlý wěk 234
ſeſtra 601
ſeſtramého otce 603 matky 603. muże ſeſtřency 603
ſetj 387
ſetnauti 108
ſetnjk 697
ſetřjti 935
ſetrwati 897
ſewřený 450
ſewřjti/ vide ſwřati
ſeyc/ ſeyček 149
ſeypka 400. 622
ſeyr owčj 416
ſſformowati 21
ſgednotiti ſe 997
ſgednocowati 530
ſgjti ſe 629. s cesty
ſgjti 477
ſhánéti 432
ſhleybati 259
ſhledati (zkuſyti) 17. 321. 724
ſhledáwati 751
ſhnilý 329
ſhrbený 108. 287
ſhrbený ſtarec 234
ſhromážděnj 629. 632
ſhromážděný 847
ſhromážditi 697
ſhuſtlý 406
ſtákati 65
ſtála 88. 78. 290
ſtála ſſpičatá 83
ſtalina mořſká 464
ſtalnatý 77
ſtalni ſowa 149
ſtaumánj budaucých wěcý 975
ſtaumati 359
ſtaupený 431
ſtaupý 850
ſtazyti/vide zkazyti.

ſkládati 259. 529. 747. řeč pořádně ſkládati 747
ſkládati/ odložiti 213
ſkladne mieſto 491
ſklenať 533
ſklenice 562
ſklennj bylina 136
ſklenný 553
ſklep 445
ſklep owocný 118
ſklepnjk 564
ſklizený 486
ſklo 93
ſkok 195
ſkoliti 203
ſkonati 354. 310
ſkončenj 953
ſkoncowánj 808
ſkopec 43. 182
ſkořice 132
ſkoro/ vide ſkůro.
ſkot 410
ſkotak 413
ſkraussený 631
ſkrbný 851
ſkreyš 189
ſkreyš we zdi 552
ſkreyš podzemnj 522
ſkreyti 810
ſkrocowati 668
ſkrownė 569
ſkrownoſt 851
ſkrowný 14. 565. 851
ſkrze 267. 269. 428
ſkučeti 187
ſkupowatel potraw 431
ſkůro 41. 779
ſkuſſený/vid. zkuſſený.
ſkutečnė 17. 986
ſkutek 631. 722. 814
ſkwoſtnoſt 852
ſkwoſtný 565. 852
ſkywa 554. 560
ſlabe 886
ſlabina 254
ſlabý 505. 511
ſlad 444
ſládek 444
ſladká pjſeň 773
ſladký 326
ſláma 398
ſlaměnný 545
ſlanina 329
ſlánka 553
ſlaný 73
ſlauha 610
ſlaup 536
ſlaup hrobnj 962
ſlaupek 743
ſlauti 46. 60. 82. 138 493. 994
ſlaužiti 610. 935
ſlaužiti (proſtrěſſi nýmbýti) 71. 743
ſlaužiti mſſy 633
ſláwa 90
ſlawſcek 153
ſlawjk 153
ſlawiti 635
ſlawnoſt 635
ſlawný/ vide ſlowutný.
ſlepeyš/ ; epý had 213.
ſlepice 160. indyánſká ſlepice 150
ſlepnauti 149
ſlepota 299
ſlepý 182
ſlepým býti 149
ſleywati 94. 383
ſlez 134. 267
ſlezyna 271
ſlib 998. ſlibowánj 666. ſlibi činiti 998. držeti 856
ſlibce 666
ſlibowati 666
ſličný 278
ſljbiti 424
ſljdný 423
ſlimak 216
ſlin 387
ſlina 788
ſliniti ſe 824
ſlinowatý 393
ſlintati 824. 426
ſljrownjk 997
ſljwa 120
ſljwati 94
ſlon 190
ſlonowá trauba 190
ſlonowý (ſlonowými koſtmi wykládaný) 675
ſlopati 820
ſlowem 75. 886
ſlowo 161. 77. 751
ſlowa oſtrého wyznamenánj 747
ſlowjčko 793
ſlowutný 491
ſloženj 259
ſložený 28. 29. 241. 457. 775
ſložený liſt 936
ſložený pokład 682
ſložiti (zaplatiti) dluh 722

ſluch 330
ſluha/ v. ſluženbnjk
ſlunce 34. 169
ſlunečné hodiny 772
ſlunečný paprſſlek 481
ſluſſeti 736. 842. 583
ſluſſnè 871
ſluſſnoſt 288. 661
podlé ſluſſnoſti 660
ſluſſný 886
ſlužba Božj 629. 636
ſlužebnice 609. 521
ſlužebnjk 609. 610 978
ſlužebnjk auřadnj 653. cýrkewnj 636 panſký 653. zrodzený 610. z ſlužebnoſti propuſſtěný 610
ſlužebný 901
ſlyſſán 341
ſlyſſeti 508. 634
ſlza 248
ſlzeti 890
ſmáhá 328
ſmarago 89
ſmáti ſe 845
ſmazacý 742
ſmazati 731. 934
ſmazati hřjch 641
ſmažený 437. ſmažený kolác 408
ſmažiti 431
ſmečka 428
ſměloſt (opowážliwoſt) 883
ſměly 945
ſměna 722
ſměnná ſprawedlnoſt 855
ſměnný liſt 482
ſměřowati 703. 475
ſměſſinè 156
ſměſſný 794
ſměſyce 23
ſmetana 416
ſmeti 582
ſmeyſſleti 284
ſmeywati 579
ſmjch 331. k ſmjchu býti 238
ſmilnènj 826
ſmilnjk 827
ſmiſlowati ſe 912
ſmjřiti ſe 908
ſmjtati 439. 177
ſmjti 885
ſmlauwa 689
ſmlauwati 689
ſmluwce 911
ſmluwiti 689. ſmluwiti ſe ſpolu 493
ſmolený 506
ſmrad 328
ſmradlawý/ v. ſmrdutý.
ſmrdoch 508
ſmrdèti 329. 745
ſmrdutý 329
ſmrk 115
ſmrkati 250
ſmrt 594. 610. 965
ſmrt (brauk) 223
ſmrtedlnoſt 863
ſmrtedlný 311. 956. 957. ſmrtedlný hřjch 641
ſmrtonoš 40
ſmrže 141
ſmuha 124. 334
ſmutek 375
ſmutkowé odènj; ſmutek neſaucý 959
ſmutkowé ženſké rauchy 513
ſmutný 440. 915. 953. 958
ſmyčec 776
ſmyk 427
ſmykati 779
ſmyſl 321. 323. 751
ſmyſl obecný 341
wnitřnj 340
zewnitřnj 221. 8
ſmyſlem pominutj. 297
ſmyſſlenj 344
ſmyſſlenka 161
ſmyſſlený 784
ſnad 5. 155
ſnadno 634
ſnadný k nawrácenj 751
ſnáſſeliwoſt 911
ſnáſſeti 365. 397. 418
ſnáſſeti (trpèti) 882. 883
ſnátek manželſký 594
ſnažiti ſe 641
ſnážnè 886
ſnažnoſt 364
ſnažný 888. 355
ſnedý 334
ſnèm 686. ſnèm cýrkewnj 640
ſneſſenj obce 654. radnjch pánů 634 ſpolečné 663
ſnèt 129
ſnjdanj 568
ſnjdati 568
ſnjh 50
ſnop 396

ſnůſſka 821
ſoboł 209
ſobota 41. 648
ſocha 771
ſochor 534
ſočiti 917
s odpuſſtěnjm 824
ſok 490. 917
ſokol 148
ſoleny 169
ſopel 250
ſoſſka 425
ſotwa 467. 740
ſowa 149. 160. ſowa luznj 149. nocnj 149. ſkalnj 149. wſſata 149
ſpad 67
ſpadá cena 496
ſpálená wůně 329
ſpálenj 320
ſpálenina 320
ſpáleniſtě 961
ſpáleny 45
s paměti 733
ſpanj 342. 350
ſpaſytel 972. 997
ſpáti 352. 575
ſpatřenj 8. 788
ſpatřeny 349
ſpatřiti 78. 322. 324 ſe ſpatřiti 346
ſpatřowati 757
ſpaura 876
ſpauſſt 731
ſpauſſtěti 267
ſpěſſnė 807. 345
ſpěſſnėgi 39
ſpěſſnym býti 886
ſpět poſtupowati 886
ſpětj 242
ſphynx 240
ſpiknauti ſe 691
ſpiknutj 691
ſpiſowánj hyſtoryj 784
ſpiſowatel 992. ſpiſowatel hyſtorye 785
ſpláceti dluhy 866
ſplácený 520
ſplaſknauti 307
ſpleſknutý nos 249
ſpodek nohy/ ſpodnj plóſka nohy 257
ſpogenj 241. 309. manželſké ſpogenj 591
ſpogený 366
ſpogiti 530. 747
ſpokogiti 640. 691
ſpolečné ſnesſenj 663
ſpolečnik 989
ſpolečnoſt 724. 989
ſpolečný 514. 911
ſpolečný zpěw 774
ſpolehnutj 574
ſpoléky 989
ſpolu 447. 786
ſpolu bydleti 588
ſpolu ſáseti 748
ſpolubydlicý 910
ſpoluchúdce 476
ſpolumezugicý 689
ſpolupoceſtný 476
ſpolupuntownik 665
ſpolutrawicý 910
ſpoluwčedlnik 736
ſpoluwěrný 939
ſpoluznėnj libé 774
ſpoluzpjwánj 774
ſpomáhati 889
ſpomenauti 346
ſporádany 623
ſporádati 697. ſporádati wogſtem 708
ſporenj 353
ſporota 851
ſpowěd 631
ſpráwa / ſpráwce / ſprawowati/ vide zpráwa/ ꝛc.
ſprawedliwė 846. 875. 662
ſprawedliwy 875
ſprawedlnoſt 855 podlé ſprawedlnoſti 660
ſpřiſáhati ſe 691
ſproſták 384. 724
ſproſtě 925
ſproſtnoſt 871
ſproſtný / vide proſtočiſtý.
ſpurný 876. 899
ſpůſob/ vide způſob/ ꝛc.
ſpuſtiti 267
ſráti 824
ſraubek 281
ſrážeti 117. ſrážeti pěny 432. ránu 950 ſrážeti odpory 758
ſrazyti wogſtem 711
ſrdce 273. 275. ſrdce 885
ſrdečný prſt 262
ſrdnatě 883
ſrkati 820
ſrna 199

ſrnec 199
ſroſtlý 315
ſrownánj hlaſů 774
ſrownaný 551
ſrownati 531. 766. (ptirownati) 749
ſrp 395
ſrpen 780
ſrſſeň 220
ſrſt 206
ſrſtnatý 144
ſrůſti ſe 997
s ſáti 185. 415
s ſeduti ſe 94. 422
s ſedlá krew 328
s ſedlina 27
s ſedlý 49
s ſednauti ſe 422
s ſſjwati 504
s ſtawiti ſe 259
s ſtupowánj 458
s ſtupowati 37. 604
ſtaciti 659
ſtádnė 152
ſtádo 409. ſtádo menſſjho dobytka 410. wėtſſjho 410
ſtág 414
ſtahowati 516
ſtále 348. 873
ſtálé hwėzdy 43
ſtáloſt 897
ſtálý 899. 967
ſtálý (včinėný) 663 784. 838.
ſtan 704
ſtanauti 947
ſtánek 522
ſtanj nemjti 672
ſtanowiſſtė 470
ſtanowiti 439
ſtarati ſe 815
ſtarċek 134. 136
ſtarec 234
ſtarecý wėk 233
ſtarena 234
ſtarj 822. 961
ſtarobyloſt 967. 3a
ſtarodáwna 401
ſtaroſt 364
ſtaroſt/ ſtarý wėk 233. 235
ſtaroſtliwė 836. 888
ſtaroſtliwý 245
ſtarſſj obecnj 654
ſtarý 505. 935
ſtarý ċlowėk 236
welmi ſtarý 236
ſtarý wogak 698
ſtatecnė 883
ſtatecný 895 176 722
ſtatek 608. 669. 849
ſtati 19. 125. 259. 451. 536. 797
ſtáti (platiti za mnoho) 496
ſtáti daleko 757
ſtáti o aurad 840
ſtáti na ſwém 811
ſtáti k nėċemu 666. 856
ſtáti v nėkoho 982
ſtáti ſe/ ſtáwati ſe 259. 670. 809. 978
ſtáti za prácy 803
ſtauha 516
ſtaupy 402
ſtaw 673. 685. 690
ſtaw rytjrſký 686
ſtáwadlo polnj 412
ſtaweni 522. ſtawe/ nj o dwogjm/neb trogjm ponebj 523
ſtaweni gidel na ſtůl 565
ſtawėti 525
ſtawėti ſe na odpor 801. ſtawėti ſe gakoby newidėl 922
ſtawitel 525
ſtawiti 771
ſtażenė 993
ſtażený 260
ſteyſkáni 367
ſteyſkati ſobė 872 367
ſtegſkawý 885
ſtehlik 153
ſtehno 215
ſtėhowati ſe 958
ſtėkati ſe 469
ſtelná kráwa 417
ſtėna 527
ſtėntce 218
ſteſknauti ſobė 933
ſtežege 543
ſtezka 476
ſtſhati 424. 715. ſtſhati rozumem 749
ſtſhlo 451
ſtjn 933. ſtſnu dodáwati 113
ſtſnati 669
ſtſnidlo 745
ſtſniti 113. 745
ſtſrati 967
ſtiſkati/ ſtiſknuati 321
ſtkwėlý 41. 87
ſtkwjti ſe 519. 679
ſto 495. ċtyry ſta 495

ſtočený 758
ſtodoła 397
ſtoh 397
ſtok nečiſtoty 250. 469
ſtokłás 129
ſtokrát 96
ſtoláť 530
ſtolice 556. ſtolice miſtrowſtá 731
ſtolice přirozených zaſtawenj 303
ſtonati 391. 312
ſtonawý 295
ſtoneť 108
ſtonožka 223
ſtopka 119
ſtowaryſſiti ſe 939
ſtracenec 698
ſtracený 799
ſtrach 369. 716. býti k ſtrachu 238
ſtrach geſt 465
ſtrachowánj 370
ſtrachowati ſe 370
ſtraka 160
ſtrakatý 197. 339
ſtrakapaud 115
ſtráň 79
ſtrana 253. 659. ſtrana ſwěta 76. w ſtraně 624. na wſſecky ſtrany 274
ſtránečka liſtu 16
ſtraſſidło 238
ſtraſſliwě 202
ſtraſſliwý 59. 714. 865
ſtraſt 889
ſtraſtný 889
ſtratiti 366
ſtraučj 128
ſtrauha 583
ſtrauha wodnj 392
ſtrauhati 436
ſtráwiti wěk 235
ſtráž 681. 704
ſtrážná wěž 627
ſtrážný 627. 984
ſtřebokrewka 218
ſtřeček 221
ſtřecha 545. doſſtřecha 545
ſtřecka 545
ſtřečkowati 221
ſtředa 41
ſtředmoſt 818
ſtřela 702
ſtřelčj łodka 464
ſtřelec 43. 702
ſtřenka 558
ſtřepnatá žába 212
ſtřewa 421
ſtřewjc 84. 506. 514
ſtřewjc dřewěný 514. ſtřewjc hubatý 514
ſtřewnj dna 305
ſtřewo 266. 268 305. ſtřewo tluſté 305
ſtreyc 603
ſtreycency 603
ſtrhnauti ſe někoho 980
ſtrhla ſe baurě 466
ſtříbrnjk 234
ſtříbrný 494
ſtříbro 97
ſtřícy 410
ſtřícy ſe 843
ſtřída chlebowá 406
ſtřídmoſt 818
ſtřídmý 565. 818.
ſtřihati 504. 584
ſtřileti 314. ſtřileti ſtřelami 702
ſtřižiček 156
ſtřizliwoſt 819
ſtřizliwý 823
ſtrkati od ſebe (ſtrkowati) 876
ſtrmiti 83
ſtrnad 153
ſtrniſko 396
ſtrog 259
ſtrogené wjno 442
ſtrogenj 439
ſtrogiti 407. 507. 625. 919
ſtrom 110. 382. 529
ſtrom bobkowý 122
mandlowý 121
ořechowý 121
pantoffłowý 122
ſtromowj 105
ſtrop 551
ſtručné 753
ſtruhadło 434
ſtrůmek 92
ſtrůna 775
ſtrup 319
ſtrych 764
ſtržeň 109
ſtržené wjno 440
ſtržiti 493
ſtuchłý 329
ſtud 375. 827
ſtudená ſymnice 310
ſtudenoſt 59
ſtudený 26. 136
ſtudeným býti 321

Poznamenánj Rzeſkych Slow/ ktereż ſe nacházegj.

ſtudnice 65. kopaná ſtudnice 583
ſtůl 553. za ſtůl ſezdnauti 556
ſtupeň 23. 877
ſtworenj 18
ſtworitel 982
ſtwariti 18. 978
ſtwrdnuti 320
ſtýblo 127
ſtydeti ſe 908. 926
ſtydliwe 830
ſtydliwoſt 375. 827
ſtydký 558
ſubtilný 24. 751
ſuchá rána 317
ſuchá žila 241
ſuchopárný 418
ſuchý 77. 136. 321. 418. 764
ſud 446. ſud oſmiwederny 763. ſud wimný 440
ſuda 941
ſudj 662
ſukně 514
ſukně dlauhá do kutků 512. weyt harſtá / kratká 512 wogenſtá nazbrog 512
ſuknó 503
ſuk 104
ſum 166
ſumma hlawnj 864 kratká ſumma 15
ſummowně 993
ſup 148
ſupati 352
ſuſſiti 418
ſuſý 764
ſuſſewati ſe 369
ſwacima 568
ſwaciti 568
ſwadba 592. druhá ſwadba 592
ſwadèti 479
ſwak 241
ſwalený 315
ſwalnič 134. ſwalnič králowſký 133
ſwalowitý 260
ſwariti 795
ſwat 593
ſwatka 593
ſwatá zpowěd 631
ſwátecnj den 632
ſwatého Jana chleb 123
ſwátek 632. 887. ſwátkowé mènitedlnj / y nemènitedlnj 632
ſwátek židowſkych ſtanů 648
ſwatokrádce 669
ſwatokradež 867
ſwátoſt 634
ſwátoſt oltárnj 633
ſwatý 631. 642
ſwatyně 643
ſwaz/ ſwazowá žila 241
ſwazaný 685
ſwazati 396. ſwázaci knihy 748
ſwazek 169. 242. 85
ſwážeti 397
ſwěcenj chrámu 635
ſwěcený 642
ſwědciti 972. ſwědcimi nápis 936
ſwědek 619
ſwědom gſem 926
ſwědomi 634
ſwegtruſſe 593
ſwětená wěc 858
ſwětenec 660
ſwětlepec 129
ſwětiti 409
ſwět 15. 227
ſwětiti/ vide poſwěcený 642. ſwátek ſwětiti 635. 648
ſwětiti knězj 636
ſwětla červený 337
ſwětle 752. ſwětle giſtým důwodem 750
ſwětlik 134
ſwětlo 24. 31. 42. 743. 746
ſwětločiſt 745
ſwětlonoš 40
ſwětluſſka 223
ſwětlý 24. 33. 149
ſwětnice 549. kde ſe gidá 910
ſwětnicné kužko 574
ſwět, ká mandraſt 993
ſwětſký 642
ſwewolnoſt 667
ſwicen 745
ſwjcka 743. ſwjcka ſyrná 743
ſwjda 122
ſwigadlo 499
ſwinak 413
ſwinauti 463
ſwiné 184. ſwiné inoſtá 206. prazſecý 185
ſwiſka 223

ſwinſtý 245
ſwinſtý chlew 413
ſwinſtý oŕeſh 126
ſwjtanj 369
ſwjtati 301. 668.
ſwjtati ſe 369
ſwiſle 540
ſwjtánj 35
ſwjtati 35
ſwjtek 406
ſwlaczec 134
ſwlaczeti/v. ſwlekati
ſwlażowati 382
ſwlékati 510
ſwobodnáŕeč 920
ſwobodnè 662. ſwobodnè wyznati 926
ſwobodnè vmènj 17
ſwobodnjk 610.
ſwobodný wogák 698
ſwobodný 685. (neženatý) 589
ſwobodný Pán 686
ſwobody dogiti 725
ſwoditi 479
ſwodnice 827
ſwodnictwj 827
ſwodnjk 827
ſwolati 686. 629
ſwoliti 651
ſwolnoſt 911
ſwozyti 397
ſwozowati 479
ſwrab 316. 294
ſwrchek hlawy 343
ſwrchek nohy 257
ſwrchek vſt 788
ſwrchek zemè 77
ſwrchnj odèw 513
ſwrchnice 579
ſwrchu 258
ſwrhnauti 177. 980
ſwrſſky 848
ſwrzeny 980
ſwůg 2. 22
ſyc 839. 851. 892
ſyc/ ſyce (ginák) 118. 289. 927.
ſydlo 671. ſydlo mjti 340
ſyge 387
ſykora 156
ſýla 622. ſýlu tratiti 939
ſyllogiſmus 750
ſylný 279
ſyn 597. za ſyna wzýti 605
ſyn/ ſynka 540. 544
ſypati 404
ſyptěti 213
ſýra 104
ſyŕenj 416
ſyŕka 743
ſyŕkowatý 58
ſyrná ſwjčka 743
na ſyrobu narozeny 606
ſyrotek 606
ſyrowátečnoſt 269
ſyrowátka 416
ſyrůbè 606
ſyrup 796
ſyſel 210
ſyt 790
ſýt 427
ſýti 130. 390. coż ſe můże ſyti 135
ſytj 139. wonnè ſýti 136
ſýtko 4. 8. 433
ſytoſt 374
ſyty 790
ſywý 334

Sſ.

Sſach 941. do ſſachmat wehnati 942
ſſacowati 802
ſſacunk 683
ſſaffár 386
ſſaffran 132. ſſaffran plany 132
ſſál 563. 767
ſſalba 925
ſſálený 805
ſſalmag 713
ſſalomaunek 137
ſſalwèg 135
ſſamrha 941
ſſanc 704. w ſſanc ſaditi 817
ſſancowati 704
ſſanowati 893
ſſantawý 289
ſſarlat 173. ſſarlatowý hlemegżd 173
ſſarlatowè zrnko 333
ſſatan 984
ſſátek 250. 519
ſſatlawa 624. 668
ſſatné řemeſlo 497
ſſatſtwo 509. 512
ſſaty 217. 504. 581
ſſaustánj 290
ſſawle 713
ſſedeſáte 495
ſſediny 233
ſſediwèti 280
ſſediwý 339
ſſedý 334
ſſelma 410
ſſeńkowna/ ſſeńkownin dům 625

ſſenkýř 485. 564
ſſepſawý 282
ſſept/ſſeptánj 331
ſſereda / ſſerednoſt 578
ſſerha 668
ſſermicſowati 711
ſſermicýř 711
ſſermýř 949
ſſermýřſká ſſkola 949
ſſermýřſký plac 948
ſſeſſulina 128
ſſeſt 75. 457. 598
ſſeſtáč 494. 495
ſſeſtinedělka 589
ſſeſtý díl 608
ſſetřiti 662
ſſew 504
ſſewcowſký werſ ſſtat 506
ſſeydýřſtwj 925
ſſibal 817. 923
ſſibenice 668
ſſiditi 917. 238
ſſidlo 506
ſſige 252
ſſič 715
ſſikowati 704
ſſilhan 283
ſſilhawě hleděti / ſſilhati 912
ſſilhawý 282. 283
ſſilinč 756
ſſjn 457
ſſindel 545
ſſindelař 533
ſſip 712
ſſiroká země 783
ſſirokonohý 289
ſſiroký 241. 944. 563
ſſirom ſſirokého liſtu 113
pod ſſirým nebem 483
ſſiſſka 160. ſſiſſka borowá 122
ſſiſſinati 745
ſſiſti 504
ſſkadliti 181
ſſkápa 460
ſſkarpetle 514
ſſkarta 742
ſſkarpant 653
ſſkat le 552
ſſkatalka 796
ſſkluoti 436. 916
ſſkoda 490. 658. 860
ſſkod nedělagicý 148
ſſkoditi 569. 881
ſſkodliwý 511. 382
ſſkodný 812. 892
ſſkola 623. 724. maſ lé ſſkoly 737. wětſ ſſi ſſkoly 737
ſſkola žjdowſká 648
ſſkolmiſtr 727
ſſkopiček k vmýwáſ n rukau 556
ſſkořepina 147. 216
ſſkořepina mořſká 91
ſſkorně 481
ſſkrabač 450
ſſkrabati 263
ſſkřeček 210
ſſkřečeti 160
ſſkřemen 85. 743
ſſkřemenicko 82
ſſkřidla 535
ſſkřidlice 545
ſſkřjně 848
ſſkřipec 527. 668
ſſkřipawě 777
ſſkřjpeni 774
ſſkřjpěti 543
ſſkřjtek 987
ſſkřjwan 153. lchoſ cholácý ſſkřiwan 159
ſſkřkawi ný hrách 128
ſſkrob 581
ſſkrobiti 581
ſſkrupl 765
ſſkrybent 992
ſſkryptoráček 738
ſſkřulina 469
ſſkwor 223. dlauhý ſſkwor 223
ſſlachtata 420
ſſlak 313
ſſlakowati 423
ſſlapič 453
ſſlechtiti 751
ſſlem 272
ſſlepěge 423
ſſlogjč 513
ſſmak koſſt) 314
ſſmakowati 325
ſſmergl 93
ſſmithawý 289
ſſmukýř 509
ſſnek 544
ſſnůra teſařſká 527
ſſocowice 128
ſſpaček 152
ſſpalda 127
ſſpalek 108
ſſpanihelſká kápě 520
ſſpargan 134
ſſpatný 101. 524. 802

ſſpatnégſſi 90
ſſpehýř 705
ſſpendlik 515 ſſpendliky (ſſweſtſky) 120
ſſperky 412
ſſpic lodj 463
ſſpice w kole 457
ſſpičatá ſkała 83
ſſpičatý 713
ſſpikanard 135
ſſpina 579
ſſpinák 126. 136
ſſpinawý 826
ſſpitál 625
ſſpiže 695
ſſpižirna 211. 431
ſſpižirnik 431
ſſpižirný 431
ſſprym 941
ſſprymowná řeč 941
ſſprymowný 842
ſſram 319
ſſranky 946
ſſtachety 613
ſſtráff 560
ſſtaſtně 731
ſſtaſtný 881. 882. 912
ſſtáwa 124
ſſtěbetati 160
ſſtěbetný 831. 916
ſſtědře 849
ſſtědrý 850
ſſtěkati 187. ſſtěkati na někoho 186. ſſtěkati gako liſka 203
ſſtekawec 660
ſſtekowati 736
ſſténě 186
ſſtěp 382
ſſtěpič 382
ſſtěpnice 379
ſſtěpowati 382
ſſtěrbák 136. ſſtěrbák malý 136
ſſtěrbina 468
ſſtěrk 82
ſſtěſtj 970. ſſtěſtj mjti 912
ſſtětka 581. ſſtětka wytěracý 562. ſſtětka zahradnj 135
ſſtihla 944
ſſtihlák 944
ſſtika 167
ſſtilec 670
ſſtjpati 263
ſſtjpati dřjwj 529
ſſtjplý 278
ſſtjr 43. 215
ſſtjr domu 530
ſſtjr koženný 699
ſſtkati 292
ſſtokffiš 170
ſſtolnikr 676
ſſtowjk 136. ſſtowjk woňſký 136. 326
ſſtráff 706
ſſtregchowati 770
ſſtrych nebeſký 783
ſſtudent 738
ſſtulik 136
ſſtylet 713
ſſuffan 432
ſſumowati 432
ſſupina 121. 191
ſſupinatý 164
ſſupinka 127
ſſuſtnauti 204
ſſw bjk 505
ſſwagr 193
ſſwárně 739
ſſwárnoſt 578
ſſwárný 565
ſſwec 506
ſſwec (ryba) 167
ſſweholiti 160
ſſweſtka/ ſſweſtkowý ſtrom 111
ſſweſtky podzymnj 120. vherſké/ neb ſedmihradſké 120
ſſwiřinkati 160

T.

Tabule početnj 756
tabulka 935. tabulky ſinazacý 731. 742
tady 478
taffiowaný 551
tagemſtwj 636
tagiti 922
tagně 186
tagno geſt mně 975
tagnoſt 838
tagný 691. 914. 995. tagné nepřátelſtwj 909
táhanice 656
táhati / táhnauti 459. k ſobě táhnauti 190. zpět táhnauti 663
táhati ſe (hádati ſe) 656. 689
táhnuuti ſe (protahowati ſe) 358
tak 235. 641. 488
také/taky 121. 217. 288
tak hrubě 351. 993
tak mnoho 740
takli 998

takowý 1345. 799
takpáni (ktteřj ke wſſemu ſwolugj) 651
talito 333
talawaſſka 446
talent Atenſký 494
talj 553. talj čtwerhranatý 553. okrauhlý 553
tálow 315
tam/tamto 373. 497 780
tam tež 533. 650
tancowánj 943
tanec 943
tapart 520
tarmarečnjk 492
taſſka 486
taſſtář 669
tauk 702
taukati ſe 672. 887. 716
taukawý 411
tauženj 364
tauziti 363
tázati ſe 2. 903
tažení liter 8
tažení wogenſké 704.
tchán 593
tchoř 209
tchyně 593
tečenj očj 299
tecy 65. 70. 75
teď gen 735
tedy 13. 378. 657
tegná radda 676
teguý/ vide tagný.
tehdáž 59. 361. 996
těhotná 596
tekutý 26. 102. 763
tele 415.. tele moře 168
tělesný 21
telná kráwa 417
tělnatý 278
tělo 28. 241. 961
tělo mrtwé 959
temenisſtný 418
temena 341
temě 41. 306
temné zelený 336
temnoſt 31
temný 749
ten 49. 344. 674
tenetnj widličky 425
teneto 425
tenký 25
tento 14. 40. 726 636
ten týž 601
tenž/ týž 993
teologie 579
teplice
teplý 25. teplým býti 321
teplw 267. 540
terč (pawesa) 699
terpentýna 124
teſſ 713
teſař 527
teſtnoſt 365. teſtnoſt činiti 835. 875
těsná vlička 617
těsné kaucho 511
těsný 539
těſſitj 631
těſſiti ſe 366
teſt 593
těſto 406
teta po otcy 603. po matcy 603
tětiwo 702
tetřew hluchý 150
tetřew menſſj 150
text 631
teyden/ vide týhodden.
teyl 345
teyrati 309
též 199. 444. 601
těžce 438.. těžce nésſti 841
těžko geſt 510
těžký 5. 175. 321
těžký hřjch 641
thým wonný 138
tichý 55. 464. 895
tichý (z. ticha kona) ný 734
tihota 510
tim mocnějj 116
tis 110
tiſknauti 262
tiſſta 186
tiſýc 982. tiſýc tiſýc ců 982
titěrky 230
titěrný 831
tkadlec 500
tkanice 518
tkáti 503
tknutj 323
tlačený 440
tlachač 680. 838
tlachati/ vide tlampati.
tlačiti 84. 464
tlačiti wen 117
tlačiti knihy 748
tlama 187
tlampač 839
tlampati 838
tlamy žwawy 838
tlauce 401. 540

zlaně 464
tlſti 45
tlúč 401
tlumočníč 480
tlumoč 486
tluſtý 278
tmawá noc 149
tmawý 20. 769
tmíti ſe 36
to 5. to též 10
tobolka 486. paſtuſſij tobolka 134
točenice 514
točiti ſe 31. 57. 70 969
točiti piwo 445
toč 68
tolar 494
tolik 822
tolik též 457
tolikéž 421. 519
toliko 100. 149. 294. 401
tolikráte 510
tonauti na moři 465
topas 89
topol 112
totach 712
towaryš 912. 930. 989. towaryš cecſty 476. towaryſſi v řemeſlnjkú 796.
towaryšſtwo 831. vide ſpolečnoſt 724.
tož 147. 403. 439
tragedye 953
traič 792. Cyſařſký traič 136. pſaný traič 136. zlatý traič 136
trápec 518
trápenj 518
trapiti 305. 306. 309 668
trásořiſka 978
tráſti 158
tráſti ſe 369
tratitj 96. tratiti ſrdce 885
trauba 710. 775
trauba paſtýřſká 413
ſlonowa trauba 190
trauba wodnj 583
traubiti 710. traubiti zhúru/ lermo 710. traubiti zpět 715
trauſſati 808
traud 743
trauditi 371
traut 219
tráwa 134. 419
tráwenina 308
třeba 96. 186
třebas 905
třeba (potřeba) 482
třebule 126
třecaſſ 440
treffiti (doſtati ſe) nékam 465
treffnoſt 382
treffowati ſe 930
treffúnik 970
třenowuj zub 267
třený 476
třepati ſe 274
trepka 514
třeſenj 369. 823
třeſenj země 81
třeſenj zymnicně 310
třeſkot 59
třeſſnė (ſtrom) 111 (owoce) 119
třeſſtiti někoho 988
treſt/ treſtánj 667 870. troſtánj na hrdle 671
treſtati 668. 722. 871
třetj 26. 42. 656
třetidennj zymnice 310
třetina / třetj dijl 608
třetinka 763
trh 491
trh/trhowiſſtě 616
trhanj 294
trhati 188. 263
trhati ryby 436
tři 261. 340. tři čwrti 608
třjb 398
třjbiti 398
třjcý kámen 582. 86
třjda 654
třidceti 41. 259
třjhawý 240
třjhraniſ 761
třjhraný/ třjhranaá ý 759
třjkorec 764
třikrát 569
třilich 501
třjnáctý 782
třjſka 527. 529
třjti 81. 497
trkati 382
trlice 497
trlice (kláda) 668
trmen 451
trn/ trnj 138
trnauti 370
trnitj

trniſſtè/trnowiſſtè 204
trnka 120
trocyſſek 796
troghraný 759
trogi 191
Trogice 1000
trognaſobnj 241. 501
trognjk 494
tropa 697
tropiti 691
trpaſlik 238
trpéliwoſt 483. 889
trpéliwý 890
trpélka 159
trpéti 33. 203. pokuſ tu trpéti 871
trpký 326
trpjtiti ſe 34. 43
tŕtj 139
tŕtina 139
trubač 710
trubice močowé 269
truchlenj/ truchloſt. vidè žaloſt 371
truchliti 371
trucowitè / vide weytržnè 886
trudnoſt 371
trudowatoſt 286
truhla 552. 848. truhla pro mrtwé 959
truhlář 530
trukſas 676
trúby 434
trún 675. 982
trunik 564
truſka 97
truſkawec 134. 136
trwangel 761
trydtýd 449
trýnohý hrnec 434
tryumff 721
tržiſſtè 616
tržiti 493
trwati 715. trwati na léta 125
tu 15. 373. 497
tucet 756
tučnice 421
tučný 278. tučné čiň niti 160
tuhawka 303
tuhé raucho 511
tuhý wjtr 55
tuhýk 149
tuljch 713
tulipan 131
tuna 169
tupiti 640. 833. 838
tupý 85. 354. 356
turecké želj 125. žito 127. turecký hrách 128
turek (zahradnj) 125
turtus 89
turnagſký plac 948
tuſſiti 363. 993
tuto 780. 992
tužebnjk 136
twář 578
twárnoſt 23
twaroh 416
twor 21
tworiti 737
twrdè 871
twrditi 527. 752 (giſtiti) 811
twrdoſſignoſt 812
twrdoſſ uý 899
twrdoſt 91
twrdý 98. 321
twrz 717
tyč 380
tyčka 439
tygrys 196
tyhoden 41
tykwice 136
tyran 674
tytljk 514
tytul 593
tyž 211
týž/ vide tenž.

V.

V 485. 630. 742
vbèhnauti w potuſ 927
vbezpečenj rukogſ mémi 666
vbjrati ſe 189. 471
vbitý 180
vbljžiti 914
vbrman 657
vbrus 515
vbywánj 33
včedlnjk 725. 730
včenec 730
včenj 640. 724. 728. včenj matematyſ cké 755
včený 2. 724. 929. 932
vcho 204. 838. vcho v hrnce 435
vchýliti ſe 475
vchytiti 195. 435
včinený 178. 663. 784
včiniti 17. 24
včitel 725. 736
vžitel djtek 727
včiti 631. 736

včiti se 724. 726. 733
při swětle se vči-
ti 743
vcpati 342
vctiwě 876. 901
vctiti/ w vctiwosti
mjsti 880
vdati se 670
vdatnost 882
vdatný 886
vdělaný 541
vdělati přjměřj 707
vdělitj 843
vděčenj 317
vděřiti 670
vdice 427
vdusyti 394. 669
vffasowati 907
vgatý 531
vgec 603
vgjmati (bráti) 341
(odgjmati) 840.
(brati za něco)
435
vgjmtenj 862
vgjti zlému 467
vgma 860. 919
vhel 46. vhel řeřa-
wy 46
vhel (kaut) 536
vhelnj wjtr 56
vhelnice 758
vherské sswestky 120
vhnauti se 478
vhoditi 187
vkálený 731
vkausnutj 188
vkaz 973
vkazalý 880
vkazatel (prst) 262
(mistr) 732
vkázati/ vkazowati
15. 245. 262. 293.
716. 742. 772.
vkázati se / vkazo-
wati se 10. 986. 987
včazowati se domá-
cky 927
vkládati 807. vklá-
dati bolest 791.
pokutu vkládati
667
vkogitedlný 895
vkracené 756
vkreywati 810. 837
vkrogený 267
vkrutenstwj 896
vkrutnjk 674
vkrutný 832. 895
vkryté 919
vkwapiti se 808
vletěti 429
vlewowati 884
vlice 616. těsná vli-
čka 617
vloženj 667. vloženj
Božjj 977
vložitj 667
vmění 4. 992
vmění matematyckě
755. řemeslné
377. swobodné 17
vmění dobrého psa-
nj 747. prawého
mluwenj 747
mluwenj a psanj
747 rozumného
rozmluwenj 749
vmění mrawů 797
počtů 756. rozmě-
rowánj země 758
zpěwu 773
vměti 355. 480
vmeyti/ vmeywati
556. 578
vminiti 936
vnjragicý 956
vnjrati/ vnjřjti 185
273. 723. 966
vnořiti 214
vnrlcj 964
vnrlina 338
vnrtwiti 894
vnywadlo 556
vnawený 884. 939
vnawiti 350
vnor 780
vpadnauti w potu-
pu 927
vpaussténj 1310
vpěnj 331. 963
vpěti 890. 872
vpewněný 536
vpewniti 640. 900
vponjnatel 874
vposlechnauti 899
vpřjmně 925
vpřjmnost 918. 927
vpřjmo 88
vproštěd 709
vprosyti 875
vrážeti 275
vrazyti 907. 908
vrazyti se 541
vřknauti 793
vrputně 876
vrputnost 812. 876
vrozený 930. vroze-
ný/m učiniti 722
vsauditi 668
vsedati se 388
vsedlý 47
vsmrcugjcý 798
vsmyssjenj sobě 638
vsnauti 376
vspáwati 337
vssi/ vide vcho.

vſſim odporný 774
znénj w vſſich 299
vſſlechtilý 39
vſſtipek/ vſſtipečné ſlowo 916. 941
vſta 163
vſtálý 884
vſtanowenj 667. 674
vſtanowený 900
vſtanowiti (nařídi-ti) 687. 806. (vpewniti) 900
vſtáti 939
vſtaupiti 11. 358
vſtawičně 48. 66. 726
vſtawičný 242. 310 344
vſtawně 66
vſtrčiti ſe 541
vſucek 663
vſuzowati 661
vſylowánj 364
vſy owati 363. 846
vtecy/ vide vtjkati.
vtecy ſe někam 717
na vtěky/ na vtjkánj obrátiti 715
vtěracy nůžky 645
vtěradło 745
vtěſſenė 437
vtěſſenj 366
vtěſſený 567
vtjkati 716. 425. 830. 883
vtjkati k něčemu 204
vtjrati 556. 559
vtjrati/ vtřjti nos 250. ſwyrku 745
vtopený 669
vtrcych 104. vtrcych ſlutý 104
vtrhati 917
vtwrzený 536
vtwrzowati 981
vwadlý 118
vwáznauti 733
vwažowati 651. 727 766. 957
vwesti 470. 555
vwoditi w zapomjnánj 786
vžaſnauti/vžáſloſt 370
vždy 451. držeti na vždě 668. nemagicý vždy 177
vžel 516
vžený 438
vžitečný 924
vžitek 345. vžitku hledati 405
vžjwánj 355. 680
vžjwati 355. 488. 645. 666. 859. vžjwati zle 355
vžnánj rady 654
vžnáwati 851
vžwegkaný 267

W.

W 15. 30. 57
wábiti 423. 928
wábnj ptácy 418
wacek 486
wada 797
waditi ſe 689. 917
wadnauti 106
wageczjk 403
wáha 43. 761. 765
wáha bez miſek 767. noſecý wáha bez miſek 767. 104
wná wáha 766
wáha ſtudnicná 583
wáhawoſt 887
wáhawý 886
wak v ſedla 486
walach (kůň) 178
walchár 503
walchowati 503
wálec 534. 759
wálečný 694. 717
S° Walentina neginoc 312
wáleti 534. 696
wálka 690. wálka domácý 691. wálku weſti / waleti 694
walp 613
wánj 80. 464
wánoce / wánočnj ſwátky 779
wápno 526
waŕenj/waŕenj polnj 128
waŕený 437
warhany 775
waŕička 432
waŕiti 431. 444
warowánj ſe 631
warowati ſe 830. 843
warta 704
wáti 51
wážná řeč 754
wážati 668
wážiti 766. 767
wažiti (hrubě pjti) 821. wodu wážiti 583
wážiti ſobě 801
wážiti ſobě mnoho 801. wyſoce wážiti 886
wážky 760
wážný (těžký) 9

Wážný (auředník nad wáhau) 766
wážný muž 832
w čas 920
wčela 219. nedosslá wčela 219
wčelář 384
wčera 978
wcházeni/ wchod 544
wcházeti 643
na wdáni 589
wdáti 593
wdáwati se 591
wděčnost 877
wděčný 774
wděk včiniti 905
wdowa 589
wdowec 589
wěc 2. wěcy spoku se tuze drzjcý 762
dělagicý se w pozwětrj 48
wečer/ na wečr 40
wečeřadlo 553. 555
wečeře domácý 565
wečeřetj 568
wečernj 64
wědher 582
wěcnost 957
wedeni wody 583
wědrce 583
wědětj 325 852
wedle 189
wědomj 859
wědomost 357. 859
wedro (parno) 38
wědro 583. 763. půl wědra 763
wegce 147. wegce galowé/prázdné/ zlé 147
wege wsse 55
wěgecka 399
wěgice lepowána ptáky 428
co wegsse gest 602
wehnati 942. wehnati lodi do portu 470
wěk 233. stárý/ stárecý wěk 233 býti dlauhého wěku 198 wěky wěku 1000
welbkaud 171. (welikýprowazssiffowý) 466
Welebná Swátost 633
welebnost 681
welebný dům 628
weleti 13
Welikánoc 779. 648
weliképrostranstwj 19
welikomyslný 882
welikost 171
welikými. 469. welimi welikým 771
welmi 152. 594. 907
welmi proste 822
welryb 171
wemeno 184. 415
wen 80. 404
wěnec 133. wssežný wěnec 742
wěnecný 733
wěno 590
wenýče 541
wepř 184
wepřowá polta 421
wepřowé plece 421
werbena 136
werbowati 695
wěrouník 765
werege 541
wěřegni 797. 378.
wěřiti 194. 358. 746
wěrně delati 607
wěrný 919
werš 747. 754. skladatel werssů/ werssownjk 754
werssalnj litera 747
werssstat ssewcowsky 506
wěrtel 764
wes/ pagus 686
weš 218
weseliti se 266
wesekost 366. 635
wesely 169. 564. 567 915. 953
weslář 464. 520
weslo 464. hlawnj weslo 463
weslowati/ wesly se plawiti 464
wesmes 714
wespolek 463
wěsseti 669
wessta zákonj 218
wesstěren 15
wesstěrynč 644
wésti 450. 758
westi handl 431. obchod 490. prácy 883. howadsky sobě westi 824
gest weta po něm 942
weteššnjk 505. 508
wětew 107
wetnauti 950
wetowati 948

wetu za wetu dáti 891
wètřjcek 55
wètrný 403
wètſſj 718
wètſſj ſud 446
wètwička 107
wètwowý 522
wewerka 210
weybèrčj 677
weyhoſt dáti ſpolu 989
weykožek 518
weymenek 405
weyminka 856
weymluwa 659
weymluwnoſt 751
weypad nečiſtoty 250
weypowèd 663
weyr 149
weyročnj 635
weyſkánj 331
weyſkati 721
weyſtowný 101
weyſtupek 546. weyſtupek (hřích) 797
weyt 136
weytah 227
weyti 410
weytržnè 886
weywažek 768
weywodſtwj 688
wež 618
wèzenj 668
wèzeti 733
wgjti 540. 643. 667
wgjti w miloſt 901. w známoſt wgjti 914
whod učiniti 862. 905
wjc/ wjce / wjcegi 368. 767. 981
wička 57
wjčko oka 247. chlaupky na wjčku oka 247
widaucý 769
widèti 128. 297. 922
widitedlný 769
widle 418. widle oſ bilné 396
widličky 433. 558
widličky tenetnj 425
wiklati ſe 538
wikýř 546
wilnoſt 826
wina 893. 922
winař 439
winauti 750
winice 439
winiti 658
winný / zawinilý 625. 662
winný moſt 823
winný ſud 440
wino 440. 558. 564
wjno letoſſnj / konſtè/ ročnj 441
plané 326. pelyňkowé/ wománkowé/ wé/ yzopowé 442
přewařené / wyčiſtěné 443. wjno zadnj 448. ſamo wjno 821
wjno zbjrati 439
wjnodus 823
winš 364. winš dobré cesty 754
winſſowati 363. 881
wjr 70
wjra 358. 863. wjry hodnoſt 659. wjry prázdný 919
wiſaček 486
wiſak 486
wiſeti 119. 957. wiſeti z něčeho 458
wiſſnè (ſtrom) 111. (owoce) 119
wiſutý 745
wiſutý inoſt 473
wiſutý wůz 455
wjtati 489
wjtèž 721
wjtězná pjſeň 721
wjtězné znamenj 721
wjti njti 499
wjtr 25. 55. 80. 464
wjtr od letnjho západu 56. od zapadu zymnjho 56 od wýchodu zymnjho 56. mezy západem a půlnocy 56
witroljm 104
wiz 14
wkládati w myſl 726
wkrauznauti 469
wkořenený 801
wlačeti 390
wladař 609
wladnauti 673
wláha 105. 392
wlas 584. 872
walſý 518. 586
wlaſy dlauhé 586 kadeřawé 586
wla-

wlaſu lezenj 203
wlas ženſký (bylina) 136
wlaſenj 105
wlaſenicko 105
wlaſtá ſiſla 133
wlaſtý kopr 132
wlaſký oŕech 121
wlaſſtowice 160
wlaſſtowice moŕſka 151.
wlaſt 723
wlaſtně 309
wlaſtně podlě vmě-
nj dobrého pſanj 747
wlaſtnj 795. 750
wlaſtnj bratr 601
wlauditi ſe 728. 801
wlcj hrách 128
wlěwánj hwězd 778
wlha 155
wlhký 77. 136. 418. 321. vſtawičně wlhký 77
wljdnoſt 901
wljdný 831. 901
wlk 410
wlk (neduch) 316
wlk na zadku 290
wlk na ſtromě 382
wlna 503. 584
wlna wodnj 466
wlněné dſlo 502
wlněný 503
wložený 959
wluzowati ſe 801
wměſſowati 837
wnáda 417
wnáſſeti / wneſti 400. 785
wně 224
wnitř 109. 406. 614 937
wnitř prázdný 759
wnitřnj 75. 109. 266
wnitřnj přjbytek 998
wnitřnj ſtranau 759
wnowě 346
wnučka 604
wnuk 604
wnukánj 644
wnuknutj 644
wobio pojſrati 550
wochlowati 497
woda 65. 69. 75
woda neciſta w kodj 469. kdo ſe bogj
wody 188
woditi 450
wodnar 448
wodnář 43
wodnatá krew 272
wodnatý 48
wodnj 151. wodnj twor 163. žiwoch wodnj 143
wodnj gáma 392
mleyn 403. oŕech 121. rýſa 534. ſtrauha 392. pa-
wauk wodnj 223
wodnatedlnoſt 311
wodopigán 823
wog 458
wogák 695. naſtra-
ženj wogácy 715
wogák nowotný / nowáček 698. ſta-
rý wogák 698. do-
browolný wogák 698
wogenſká chytroſt 704
wogna 692. wogna obhágná 692
wogſko 697. 715
wogſko na wodě 700
wohlaw 419
w okamženj 958
wokatice 167
wokaun 167
wokow 583
wokurka 125. 566
wolati na někoho 463
wolawcy 428
wolawča 152
wole 145. 285
woliti 361. 657. 895
wolnégi 701
wolno geſt co činiti 594. 674
wolno ſe dáwá 806
wolný 487
wołowec 136
wołownice 461
wołowo 101
wołowý gazyk 136
wołſſe 111
wománkowě wjno 442
woněg 137
woněnj 327
woněti (wůni cýtiti) 317. (wůni wydati) 587
wonné ſýtj 136
wonné wěcy 587
wonný 133
wonný thym 138
wor 471
worač 385
worati 389. worati po-

worba 385
worlíček 135
wos/ woſa, 220
woſa v wozu 417
woſt 384
woſkowaný 935
woſſkeruſſe (ſtrom) 122. (owoce) 123
woſtřj 584
woſtružina 138
woſyka 112
woſyna 127
woſynatý 127
wotawa 419
wotéż 451
wowes 139
wozatag 454
wozatagſtwj 450
wozegček dětinſký 230.
wozher 250
wozka 454
wozyti ſem y tam/ přewažeti 411
wozyti ſe dwěma/ třemi/ čtyrmi/ ſſeſtmi koňmi 455
wpadati 188. 692
wpadlý 84
wpadnauti 425. 465
wpauſſtěti/ vide wpuſſtěný 163
wpjti/pjti w ſe 105
w prawdě 986
wrabec 160. 334
wráceti ſe 310. 721
wracugjcý ſe 489
wrah 669. wrah dě-ti 669. wrah otce ugb matky 669
wrána 160
wraný 334
wraſka 233
wrata 615
wrátiti 858
wrátný 541
wratyč 136
wraucně 998
wrażda 706
wrażdelnjk 669
wrażený 527
wrazyti 950
wrba 114
wrcěti 187
wrch 79
wrch (wrchnj wěc) 514
wrchnj 213
wrchnoſt 673. 687
wrchowiſſtě 65
wřed 315
wřed zagitřený 319
wředowé ginj rozlič-nj 316
wřemj 75
wřes 134
wřeſſtěti 204
wřeteno 498
wrhcáb 941
wřjtenice 213
wřjti 431
wrſſe 427
wrſſek 79
wrſtewnjk 939
wrtati 527
wrtkagjcý ſe 357
wrtkawě 886
wrtkawý 357
wrub (narezanj) 760
wrzati 543
wſtáwowati wřec 904
wſſak 15. 67. 363
wſſe 264
wſſecken 4. 619. 881
wſſecko 12. 18
wſſedny den 887
wſſeligak 800
wſſeliký 761
wſſemohaucnoſt 18
wſſemohaucý 990
wſſeobecný 795
wſſetecnoſt 883
wſſetecný 945
wſſetyčka 837
wſſt/pjti 22
wſſudy 272. 493. 886. 975
wſtaupiti 730
wſtaupiti w ſtáw manželſtý 589
wſtáwač 136
wſtawiti do ſklepu 445
wſtrčiti 989
wſtřjc gjti nebezpečenſtwjm 883
wſtupowati 730
wtěkánj mezy něco 309
wtip 11. 354
wtipný 755. 941
wtjrati ſe 837
wtlačený 346
wůbec 339. 687
wučeti 219
wůčiti/w oči 910
wůdce 476. 691
w wůdce newěſtky 591
wůkol 31. 699
wůkol bydljcý (okolnj) 783
wůl 201. 389
wůle 360. 971
wůně 327. liba wůně

ne 328. ſpálená
wůnć 338. wůni
wydáwati 38.
587
wůz 175. 457. 458
wůz komorni/kryty
455. lehky 455.
nakladni 456. wi-
ſuty 455
wybjdnuta kwaſka
950
wybjrati 748
wybita podlaha 551
wyblekmauti 838
wybogowati 718
wýborny 726
wybrany 739
wybýwati wen 268
wyceſati 581
wychazeni 547
wychazeti 262. 447.
766. (ruſti) 139
wýchod ſlunec 34.
35
wýchod/vide wy-
chazeni.
wýchodni 56
wychowáwati 599
wychrkowati 292.
824
wychwalowati 877
wyciſſtény 383. 387
wyciſſtene miſto od
trawy 381
wyciſti/vide wyciſta-
ti.
wyciſtiti 340. 792
wyciſtati 963. (wy-
mlauwati) 876
wycpaná 572
wydáni 854
wydáwati 38. 854
wydati (wdati)
dceru 593. počet
wydati 995
wydáwati za giſté
811
wydeditи 605
wydelawati kuži
506
wydobyty mec 701
wydra 212
wydrſti 367
wydutý 759
wygiti 746. videwy-
chazeti.
wygiti na gewo/ na
ſwetko 995
wygmenowani 4
wyhaněti 88
wyhazeti 712. (ſtra-
titi) 465
wyhen 531
wyheybati ſe 369
661. 931. wyhey-
bati ſe prácy 883
wyhladiti miſto 719
wyhlásný 653
wyhlaſſeny 674
wyhlaſyti 664. 693
wyhledáwani 353
wyhledáwati 355
wyhlſdati 83. 541
wyhljdnauti 589
wyhnanec 672. wy-
hnany z wlaſti
672
wyhnauti/vide wy-
heybati.
wyhráwati (prze-
máhati) 950
wyhrýzeti 217
wyhynauti 125
wykaſkati/videwy-
hljdati.
wykázany 22. 672
wykázati (wydedi-
ti) 605
wykew 128
wykládac kedi 480
wykládany ſtrop
551
wykládati 420. 581
631
wykleſtiti 382
wykliditi/ wyklizo-
wati 414. 624
wykonany 478
wykonati 524. 807
wykoreniti 382. 801
wykragowati 391
wykupitel 997
wykypěti 432
wykyſaly 440
wylaucíti od Cýr-
kwe 640
wylauditi 579. 837
wylilmauti 147
wylíti 103
wylupowati 420
wyluzowati 579.
837
wýmelek 405
wýmeriti 704
wymeyſſleti 22. 355.
754. 913
wymezyki 689
wymitati 271
wymjzeti 742
wymknauti 166
wymlauwati 871
wymluwa 659
wýmluwnoſt 751
wýmluwny 752.
754.
wymrſſtény 114
wymſtiti ſe 891

wymyſſlený 403.
wymyſſlená wec 240
wymyſliti/vide wymeyſleti.
wynalożiti 9
wynaſnażiti ſe 641
wynáſſeti 654. 959
wynáſſeti ſe 840
wynaučiti ſe 16
wyneſlá krawa 417
wynikati 61
wynſti 84. 562
wýnoſný 388
wyobcowati/vide wykaučiti 640
wyobraziti 953
wýpad/weypad 706
wypadnauti 718
wypadnauti z ſtaſ loch 715
wypauſſtěti wůni 328
wypecy/wypékaki chléb 406
wypinati ſe 840
wypiſowánj z zemé 783
wypiſowatel zemé 783
wyplacowati 722
wyplaknutý 762
wyplakowati 434
wyplatiti 722
wyplatnj penjz 722
wyplazyti gazyk 559
wyplenj nevžitečné trawy 394
wyplesti 429
wyplnauti 71
wyplniti 20
wypowědenec 672
wypowědenj 671
wypowědený 672
wypowěditi/wypowidati 747. 753
wypliwek ſputum
wypowjdatel pokoge 693
wyprawyti dluhy 866
wyprawowati 735. 785
wyprázdniti 792
wyprośyti 875
wyprowoditi 902
wypſati 783
wyptáwati ſe 726. 478. 836. 914.
wypůgčiti 860. 862
wypuklé čelo 245
wypuſtiti 163. 219. 269. wypuſtiti duſſi 958
wyražeti 85. 404
wyraziti ſe 939
wyrjzenj 664
wyrjzowati 677
wyrětnutj 749
wyroſtlý 232
wyrozumění 353
wyrwati 584
wyrywati 935
wyſazeti zahradu 382
wyſchlý 418
wyſedlé čelo 245
wyſedlý 760
wyſtakowati 65
wyſtaumati 359
wyſtytati ſe 33. 83
wyſlaný 983
wyſlati 677. 705
wyſlaužilý 713
wyſleychánj 734
wyſinati ſe 238. 917
wyſmeknauti meč z poſſwy 701
wyſmeknauti ſe 166
wyſoce 152. wyſoce přiſáhatj 834
wážiti 880. wyſoce zroſtlý 114
wyſoký 114. 523. 618
wyſoſt nebe 31
wyſpati ſe 576
wyſſáti 268. 684
wyſſetrowati 749
wyſſlo z wyku 680
wyšſſi 446. 627. 664. 901
wyſtaupiti 797. 37
wyſtawený 536
wyſtawiti 428
wyſtinati do poſledniho 719
wyſtřelowati 703
wyſtřihati ſe 811
wyſtupowati 37
wyſuſſený 497
wyſuſſiti 350
wyſwětliti 749. 752
wyſwoboditi 722
wytahowati 433
wytahowati wodu pumpau 469
wytažený 796
wytěčati 250
wytělená krawa 417
wyteykati 876
wýti 410
wytjrati 86. 581
wytjrati nos 250
wytlačiti 383. 440
wytrhnauti 108

wytřženi 312. 644
wytržený 562
wytrjti 86. 581
wytwaritelkyně 207
wytwáriti 952
wytylý 278
wyvčowati 631
wywáznauti 425
wywedený 708
wyweſti 978
wywětralý 443
wywětrati 446
wywinuti 289
wywoláwati 413
wywoditi 33
wywoliti 361. 817
wywraſſtěný 245
wywratiti 719
wywrhnauti 271
wywržený 509
wywſtáwati 28. 127
wyzáblý 278
wyžádati 875
wyzdwihnauti 160. 962
wyzdwižený 711
wyžebrati 874
wyžlenec 424
wyznamenanj 851
wyznamenati 2
wyznamenati čáru 947
wyznati 926
wyznáwati ſe 998
wyzwědač 705
wyzyna 166
wzáctnoſt 840
wzáctný 95. 880
wzatá pewnoſt 720
wzatky 661
wzbuditi / wzbuzowati 38. 56. 691. 995
wzdalenoſt 717
wzdálený 738. 921. 934
wzdáti ducha 958
wzdélawati 526
wzdychánj 331
wzdychati 890
wzdycky 225
wzeti zatim w opatrowánj 664
wzezřeni 10. 278
wzhledem 971
wzhůru 48. 83
wzkazowati 934
wzkřiſſyti 995
wztékati ſe 893
wztěkloſt 188
wztěkly 805
wztyčiti ſe 204
wzývati 631

W.

W 64. 124. 492
Wwa 136
wzop 135
wzopowé wjno 442

Z.

Z/ze 18. 44. 65
za 150. 722
za ſe kráčeti 172
za balatku neſtogiti/ neſtáti za nic 802
za dwa/ tři/ 2č. dni 635
za nehodné miti 502
za nic nemiti 800
zaumyſla 835
zabigetj 420. 425
zabitj 417
zabog 383
zábradlj 583
za časté 362
začatek 304. 711. 747
začatý 254
zacházeti (zagiti/ hynauti) 967
zacházeti s něčim 738
záchod 250. 573. 05
becnj záchod 614
zachowáwati 606. 666
zachowati přjſſahu 835
zachwácený 188
zachwatiti 466
zachyſtaný 699
začjnati/začjti 230 310. 752. 803. 884. 919
zaclonený 769
zacpati 123. 342. 445
zad lodj/ zadnj ſtrana lodj 463
záda 258
zadek 258
zadélawane wěcy 566. 796
zadnj 191. 844
zadnj dwéře 547
zaduſſnj lázeň 964
zaffir 89
zagaty 722
zagečj dětel 136
zagečj noha 134
zagic 204
zagjkati ſe 230
zagjkawý 282
zagjmánj dobytka 867
zagjmati 716
zagiſté 19. 29. 236

zagitřený wřed. 319
zahágený den 658
zahálciwý 887
zahálecti 887
zahálka 888
zahánětí 793
zahanbiti 907
zaházecý 742
zahlídnauti 992
zahnaný 672. 717
zahnati 715. 793
zahnogený 315
záhon 381. 390.
zahrabati 961
zahrada 379
zahradní 135
zahradní balſſam 135
ſſalwěg 135. ſſtěte
ka 135
zahradnictwj 379
zahradnjk 381
zahýbwati 549
zahýbti ſe 52.
záhuba 157. 822. 919
zahynauti 966. 972
zákalené żelezo 98
zákład 4. 802. 750
zákład/zástawa 862
zákład mluwenj 750
zákład/ dar za wyh hránj 946
zaklínánj 633
zaklínati 946
Zákon 598. Zákon Božjho pjſma 631
zákonnj knihy 631
zákoſſnj weſſta 218
zákožnj woda 311
zakrnělý 832. 915
zakrýwati 251
zaléżeti 797
záležj wſſem na tom 673
zaljwati 382
záloha 714
założený 536
zamáſſti 430
zamazati 347
zámečnjk 532
zámek 548
zámek (hrad) 717
zaměřowati ránu 950
zaměſtnánj 835. 929
zaměſtnaný 888
zaměſtnáwati ſe 686
zámiſs 508
zamjtati 383. 640
zámluwa 856
zámořj 462
zámořſký 462. zámořſká tyčwice 136
zámożnoſt 608
zaměřowánj 652
zaměřowané okno 541
zaměřowaný 550
zámutek 367. 371
zamykati 548
zanáſſeti ſe 943.
zanechati 395. 398. 806. 844.
zanedbánj 374
zanedbati 378. 805.
zanedbáwati ſebe ſamého 815.
zaneprázdnění 929
zaneprázdněný 888
zaniceni 44
zaniceny 58
zaopatřený 499
zapáchati 329. 842
západ 34. 36
západnj 56
zapáliti 301
zapáſnjk 949
zapáſyti 948
zapeyřiti ſe 375
zapjnadlo 515
zapjnati 515
zapjrati 659. 858
zápis 862
zapiſowati 854
zaplatiti 723
zapleſti 425. 428
zapletený 430. 913
zápolj 475
zapomenauti 349
zapomenutj 347
zápona 519
zapowědený 967
zapřáhati 389.
zapřiſzhnauti ſe 834.
zapſati 742. 854
zaráżeti 213
zarazyti 426
zařezati 420
záře 35
záři *Inderlinable* 780
zařkati ſe 834.
zarmucowati 835
zármutek 367 371
zárowen 751
zarputile 899
zárputiloſt 812
zaručiti 665
zas 71. 271
zaſe 30. 37
zaſe bráti 720. 346
zaſe hnáti 718

zaſe priweſti 782
zaſe padnauti 235
zaſe ſpatřiti 346
zaſednauti za ſtůl 556.
zaſednutj 649
zaſlaużiti 723. 906
zaſlepenj 951
zaſluha 631
zaſluhowati 870
zaſmáti ſe 845
zaſmuſſilý 915
zaſnaubiti 591
zaſſancowati 704
zaſſitý 669
zaſſtřtiti 301
zaſſlé barwy 339
záſſtrodnj chaſa 698
záſſtrudlý 420
zaſſpuntowati 445
zaſſtrańkowaný 550
záſſtj 909
zaſſuſtnauti 204
zaſtarělý 297
zaſtarati ſe 909
za ſtarodáwna 401
zaſtaupiti někj mjſto 175
zaſtawa 862
zaſtawenj práwa 664.
zaſtawenj ſtolic 303
zaſtawowati rámu 950
zaſtawiti ſe 540. 947
zaſtáwná oſoba 707
zaſtawowati ſe 672
zaſtěnowati 745
zaſtjnénj 42
zaſtjnénýy 769
zaſtjniti 745
zaſtjrati 954
zaſtraſſiti 6
zaſtřćiti záworu 542
zaſtřenj 954
záſtup 630
záſtupce/prokurator 660
zaſýpati 865
zatagowati 858
zatim 271. 498
zatmenj 42
zátoka 74
zatwrzenj ſtolic 303
zatwrzowati žalu 123
zauſſati 13
záwada 900
zawaditi 541
zawázanu býti 598
zawázati ſe 857
zawázati ſe přiſſahau 834
zawázati ſobě někoho 907
zawazedla 487
zawazenj 760
zawázeti / býti nápřekážku 804
záwažj 465. 526. 765
zawedł ſe 494
záwěrek 953. 991
zaweſti ſe chwálau 808
zawěſſenj práwa 664
zawěſſený 31
zawěſyti 461. 701
záwiděti 373
zawinač 217
zawinilý 625
zawjrati 548. 651
zawjrati do kłece 429.
zawjrati řeč 752
zawjrka 953. 995
zawjrka řeči 752
zawjrka w wozu 458
záwiſt 681
zawlažowati 350
záwodnjk 946
zawołati 659
záwora 615
zaworáwati 390
zaworka 542
záwrat 297
zawrhnauti ſyna 605
zawrhowati 876
zawŕe ſe wŕed 319
zawŕenj 615
zawŕenj krátké 993
zawŕený w něčem 150
zawŕjti 281
zawržený hodný 817
zawržený 659
za zelena 109
zažitoſt 268
zatitý pokrm 298
zažiwánj 267
zažiwati 292. 438
zázwor 132
zázrak 951. 973
zbawenu býti 106
zbawený 283
zbawiti 868
zběhlý w včenj 725
zběleti 509
zbjránj kłaſu 395
zbjrati 66. 396
zbjrati wjno 439
zbjrati wogſto 695
zbjrati žold 696
zbláznený 281
zbláznjti ſe. 281

vſſim odporný 774
znénj w vſſich 299
vſſlechtilý 39
vſſtipek/ vſſtipečné ſlowo 916. 941
vſta 163
vſtálý 884
vſtanowenj 667. 674
vſtanowený 900
vſtanowiti (nařídi ti) 687. 806. (vpewniti) 900
vſtáti 939
vſtaupiti 11. 358
vſtawičně 48. 66. 726
vſtawičný 242. 310 344
vſtawně 66
vſtrciti ſe 541
vſudek 663
vſuzowati 661
vſylowánj 364
vſy owati 363. 846
vtecy/ vide vtjkati.
vtecy ſe někam 717
na vtěky/ na vtjkánj obrátiti 715
vtěracy nůžky 645
vtěradło 745
vtěſſené 437
vtěſſenj 366
vtěſſený 567
vtjkati 716. 425. 830. 883
vtjkati k něčemu 204
vtjrati 556. 559
vtjrati/ vtřjti nos 250. ſwyrku 745
vtopený 669
vtrcych 104. vtrzych ſkutý 104
vtrhati 917
vtwrzený 536
vtwrzowati 981
vwadlý 118
vwážnauti 733
vwažowati 651. 727 766. 957
vweſti 470. 551
vwoditi w zapomjnánj 786
vzaſnauti/ vzáſloſt 370
vzda 451. držeti na vzdě 668. nemagicý vzdy 177
vžel 516
vzený 438
vžitečný 924
vžitek 345. vžitku hledati 405
vžjwánj 355. 680
vžjwati 355. 488. 645. 666. 859. vžjwati zle 355
vznánj rady 654
vznáwati 851
vžwegkaný 267

W.

W 15. 30. 57
wábiti 423. 928
wábnj ptácy 418
wáček 486
wada 797
waditi ſe 689. 917
wadnauti 106
wageczník 403
wáha 43. 762. 765
waha bez miſek 767. noſecý waha bez miſek 767. 104
wná waha 766
waha ſtudnicna 583
wahawoſt 887
wáhawý 886
wak v ſedla 486
wakach (kůň) 178
walchář 503
walchowati 503
wálec 534. 759
wáleczný 694. 717
S⁰ Walentina neymoc 312
wáleti 534. 696
wálka 690. wálka domácý 691. wálku weſti / wáleti 694
waly 613
wánj 80. 464
wánoce / wánocnj ſwátky 779
wápno 526
waŕenj/ waŕenj polnj 128
waŕený 437
warhany 775
waŕička 432
waŕiti 431. 444
warowánj ſe 635
warowati ſe 830. 843
warta 704
wáti 55
wážaná řeč 754
wážati 668
wážiti 766. 767
wážiti (hrubě pjti) 821. wodu wážiti 583
wážiti ſobě 802.
wážiti ſobě mnoho 801. wyſoce
wážiti 88
wážky 76
wážný (těžký) 9

Wážný (auředník nad wáhau) 766
wážný muž 832
w čas 920
wčela 219. nedoſſlá wčela 219
wčelář 384
wčera 978
wcháženi/ wchod 544
wcházeti 643
na wdáni 589
wdáti 593
wdáwati ſe 591
wděčnoſt 877
wděčný 774
wděk včiniti 905
wdowa 589
wdowec 589
wěc 2. wěcy ſpoku ſe tuze drżjcý 762
dělagicý ſe w powětrj 48
wečer/ na wečr 40
wečeřadlo 553. 555
wečeře domácý 565
wečeřetj 568
wečernj 64
wědhet 482
wěcnoſt 957
wedeni wody 583
wědrce 483
wěděti 325 852
wedle 189
wědomi 859
wědomoſt 357. 859
wedro (parno) 38
wědro 583. 763. půl wědra 763
wegce 147. wegce galowé/prázdné/ zlé 147
wěge wſtr 57
wěgečka 399
wěgice lepowána ptáky 428
co wegſſe geſt 602
welynati 942. welynati koš do pokutu 470
wěk 233. ſtarý/ ſtárecý wěk 233 býti dlauhého wěku 198 wěky wěku 1000
welblaud 171. (weliký prowazſſi ſſowý) 466
Welebná Swátoſt 633
welebnoſt 681
welebný dům 628
weleti 13
Welikánoc 779. 648
welikě proſtranſtwj 19
welikomyſlný 882
welikoſt 171
weliký 76. 469. welmi weliký 771
welmi 152. 594. 907
welmi proſtě 822
welryb 171
wemeno 184. 415
wen 80. 404
wěnec 133. wěnězný wěnec 742
wěnečný 133
wino 590
wenýře 541
wepř 184
wepřowá polta 421
wepřowé plece 421
werbena 136
werbowati 695
wěrduňk 761
wěřege 541
wěřegnj 797. 378.
wěřiti 194. 358. 746
wěrně dělati 607
wěrný 919
wers 747. 754. ſkládatel werſſů/ werſſownjk 754
werſalnj litera 747
werſſtat ſſewcowſký 506
wěrtel 764
wes/ pagus 686
weš 218
weſeliti ſe 266
weſelоſt 366. 635
weſelý 169. 564. 567 915. 953
weſlák 464. 520
weſlo 464. hlawnj weſlo 463
weſlowati/ weſly ſe plawiti 464
weſmeš 714
weſpolek 463
wěſſeti 669
weſſka zákonj 218
weſſterem 15
weſſtkyně 644
weſti 450. 758
weſti handl 481. obchod 490. prácy 883. howadſký ſobě weſti 824
geſt weta po něm 942
weteſſnjk 505. 508
wětew 107
wetnauti 950
wetowati 948

wetu za wetu dáti 891
wètřjček 55
wètrný 403
wètſſj 718
wètſſj ſud 446
wètwička 107
wètwowý 522
wewerka 210
weybèrčj 677
weyhoſt dáti ſpolu 989
weyložek 518
weymelek 405
weyminka 856
weymluwa 659
weymluwnoſt 751
weypad nečiſtoty 250
weypowèd 663
weyr 149
weyročnj 635
weyſkánj 331
weyſkati 721
weyſtownỳ 161
weyſtupek 546. weyſtupek (hřjch) 597
wept 136
weptah 227
weyti 410
weytržnè 886
weywažek 768
weywodſtwj 688
wez 618
wèzenj 668
wèzeti 733
wgjti 540. 643. 667
wgjti w miloſt 901. w známoſt wgjſti 914
whod včiniti 862. 905
wjc/ wjce / wjcegi 368. 767. 981
wicher 57
wjčko oka 247. chlaupky na wjčku oka 247
widaucỳ 769
widèti 128. 297. 922
widitedlnỳ 769
widle 418. widle obilné 396
widličky 433. 558
widličky tenetnj 425
wiklati ſe 538
wikỳř 546
wilnoſt 826
wina 893. 922
winař 439
winauti 750
winice 439
winiti 658
winnỳ / zawinilỳ 625. 662
winnỳ mok 823
winnỳ ſud 440
wino 440. 558. 564
wjno letoſſnj / lonſké/ ročnj 441
plané 326. pelyňkowé/wománkowé/wyſokopowé 442
přewařené / wětralé 443. wjno zadnj 448. ſamo wino 821
wjno zbjrati 439
wjnodus 823
winš 364. winš dobré cesty 754
winſſowati 363. 881
wjr 70
wjra 358. 863. wjry hodnoſt 659. wjry prázdnỳ 919
wiſáček 486
wiſák 486
wiſeti 119. 957. wiſeti z néčeho 458
wiſſnè (ſtrom) 111. (owoce) 119
wiſutỳ 745
wiſutỳ inoſt 473
wiſutỳ wůz 455
wjtati 489
wjtèz 721
wjtèzná pjſeň 721
wjtèzné znamenj 721
wjti njti 499
wjtr 25. 55. 80. 464
wjtr od letnjho západu 56. od zapadu zymnjho 56 od wýchodu zymnjho 56. mezy západem a půlnocy 56
witroljm 104
wiz 14
wkládati w myſl 726
wkrauznauti 469
wkořenený 801
wlačeti 390
wladař 609
wladnauti 673
wláha 105. 392
wlas 584. 872
walſỳ 518. 586
wlaſỳ dlauhé 586 kadeřawé 586
wla-

wlaſu leżenj 203
wlas żenſký (bylina) 136
wlaſenj 105
wlaſenicko 105
wlaſká Fiaſa 133
wlaſký kopr 132
wlaſký orech 121
wlaſſtowice 160
wlaſſtowice mořſka 151.
wlaſt 723
wlaſtně 309
wlaſtně podlé vmění dobrého pſanj 747
wlaſtnj 795. 750
wlaſtnj bratr 601
wlauditi ſe 728. 801
wlčj hrách 128
wléwánj hwězd 778
wlha 155
wlhký 77. 136. 418. 321. vſtawičně wlhký 77
wljdnoſt 901
wljdný 831. 901
wlk 410
wlk (neduch) 316
wlk na zadku 290
wlk na ſtromě 382
wlna 503. 584
wlna wodnj 466
wlnéné dſto 502
wlnény 503
wložený 959
wlużowati ſe 801
wměſſowati 837
wnáda 427
wnáſſeti / wnesti 400. 785
wně 224
wnitř 109. 406. 614 937
wnitř prázdný 759
wnitřnj 75. 109. 266
wnitřnj přibytek 998
wnitřnj ſtranau 759
wnowě 346
wnučka 604
wnuk 604
wnukánj 644
wnuknutj 644
wobło požrati 550
wochlowati 497
woda 65. 69. 75
woda nečiſtá w lodj 469. kdo ſe bogj
wody 188
woditi 450
wodnář 448
wodnář 43
wodnatá krew 272
wodnatý 48
wodnj 151. wodnj twor 163. żiwoch
čich wodnj 143
wodnj gáma 392
mleyn 403. orech 121. řáſa 534. ſtrauha 392. pa
wauk wodnj 223
wodnatedlnoſt 311
wodopigán 823
wog 458
wogák 695. naſtra
żenj wogácy 715
wogák nowotný / nowáček 698. ſtarý wogák 698. Do
browouný wogák 698
wogenſká chytroſt 704
wogna 692. wogna obhágná 693
wogſko 697. 713
wogſko na wodě 700
wohlaw 459
w okamżenj 958
wokatice 167
wokaun 167
wokow 583
wokurka 125. 566
wolati na někoho 463
wolawcy 418
wolawča 152
wole 145. 285
woliti 361. 657. 895
wolnégi 701
wolno geſt co činiti 594. 674
wolno ſe dáwá 806
wolný 487
wolowec 136
wolownice 461
wolowo 101
wolowý gazyk 136
wolſſe 111
womáňkowě wjno 442
woněg 137
woněnj 327
woněti (wůni cýtiti) 327. (wůni wydati) 587
wonné ſýtj 136
wonné wécy 587
wonný 133
wonný thym 138
wor 471
worač 385
worati 389. worati
po ſtwrj 390

worba 385
worljcek 135
wos/ woſa, 220
woſa v wozu 457
woſk 384
woſkowany 935
woſſkerusſe (ſtrom) 122. (owoce) 123
woſtrj 584
woſtruzina 138
woſyka 112
woſyna 127
woſynaty 127
wotawa 419
wotez 451
wowes 129
wozatag 454
wozatagſtwj 450
wozegcek detinſky 230.
wozher 250
wozka 454
wozyti ſem y tam/ prewazeti 411
wozyti ſe dwema/ trzemi/ ctyrmi/ ſſeſtimi koñmi 455
wpadati 188. 692
wpadly 84
wpadnauti 425. 465
wpauſſtěti/ vide wpuſſtěny 163
wpiti/pjti w ſe 105
w prawdě 986
wrabec 160. 334
wracetj ſe 310. 721
wracugicy ſe 489
wrah 669. wrah dětj 669. wrah otce nebo matky 669
wrana 160
wrany 334
wraſka 233
wrata 615
wratiti 858
wratny 541
wratyč 136
wraucnè 998
wrazda 706
wrazdelnjk 669
wrazeny 527
wrazyti 950
wrba 114
wrcěti 187
wrch 79
wrch (wrchnj wěc) 514
wrchnj 213
wrchnoſt 673. 687
wrchowiſſtě 65
wrěd 315
wrěd zagitřeny 319
wrědowé ginj rozlicnj 316
wrenj 75
wrès 134
wrěſſtěti 204
wrěteno 498
wrhcab 941
wřjtenice 213
wřjti 431
wrſſe 427
wrſſek 79
wrſtewnjk 939
wrtati 527
wrtkagicy ſe 357
wrtkawě 886
wrtkawy 357
wrub (nařezanj) 760
wrzati 543
wſtrkowati w řeč 904
wſſak 15. 67. 363
wſſe 264
wſſecken 4. 619. 881
wſſecko 12. 13
wſſedny den 887
wſſeliges 800
wſſelikỳ 761
wſſemohaucnoſt 18
wſſemohaucy 990
wſſeobecny 795
wſſetecnoſt 883
wſſetecny 945
wſſetyčka 837
wſſtſpiti 21
wſſudy 272. 493. 886. 975
wſtaupiti 730
wſtaupiti w ſtáw manželſky 589
wſtawač 136
wſtawiti do ſklepu 445
wſtrciti 989
wſtřjc gjti nebezpečenſtwjm 883
wſtupowati 730
wtěkánj mezy něco 309
wtip 11. 354
wtipny 755. 941
wtjrati ſe 837
wtlačeny 346
wůbec 339. 687
wucěti 219
wůčiti/w oči 910
wůdce 476. 691
w ůdce newěſtky 591
wůkol 31. 699
wůkol bydljcy (okolnj) 783
wůl 201. 389
wůle 360. 971
wůně 327. liba wůně

wě 328. ſpálená
wůně 338. wůni
wydáwati 38. 587
wůz 175. 457. 458
wůz komornj/kryty 455. lehky 455. nakladnj 456. wiſuty 455
wybjdnutá kwáſka 950
wybjrati 748
wybitá podlaha 551
wyblekmauti 838
wybogowati 718
wýborny 726
wybrany 739
wybýwati wen 268
wyčeſati 581
wycházenj 547
wycházeti 262. 447. 766. (truſti) 139
wýchod ſlunce 34. 35
wýchod/vide wycházenj.
wýchodnj 56
wychowáwati 599
wychrtowati 292. 824
wychwalowati 877
wyčiſtěny 383. 387
wyčiſtěné miſto od trawy 381
wyčiſti/vide wyčiſtiti.
wyčiſtiti 340. 792
wyčiſtati 963. (wymlauwati) 876
wycpaná 572
wydánj 854
wydáwati 38. 854
wydati (wdáti) dceru 593. počet 995
wydati 995
wydáwati za giſtě 811
wydéditi 605
wydělawati kůži 506
wydobytý meč 701
wydrn 212
wydrſti 367
wydutý 759
wygiti 746. vide wycházeti.
wygiti na gewo/ na ſwětko 995
wygmenowánj 4
wyhánětí 88
wyházeti 712. (ſtrčiti) 465
wyhen 531
wyheybati ſe 369. 661. 931. wyheybati ſe práce 883
wyhladiti miſto 719
wyhlásný 653
wyhlaſſený 674
wyhlaſyti 664. 693
wyhledáwánj 353
wyhledáwati 355
wyhlſdati 83. 541. 754. 913
wyhlſdnauti 589
wyhnanec 672. wyhnaný z wlaſti 672
wyhnauti/vide wyheybati.
wyhráwati (přemáhati) 950
wyhrýzeti 217
wyhynauti 125
wykaukati/vide wyhlſdati.
wykázaný 22. 672
wykázati (wydéditi) 605
wykew 128
wykládač kedi 480
wykládaný ſtrop 551
wykládati 420. 561. 631
wykleſtiti 382
wykliditi/ wyklizowati 414. 624
wykonaný 470
wykonati 524. 807
wykořeniti 362. 801
wykragowati 391
wykupitel 997
wykypěti 432
wykyſalý 440
wylaučiti od Cýrkwe 640
wylauditi 579. 837
wylilmauti 147
wyliti 103
wylupowati 420
wyluzowati 579. 837
wýmelek 405
wýměriti 704
wymeyſſleti 21. 355. 754. 913
wymezyti 689
wymitati 271
wymjzeti 742
wymknauti 166
wymlauwati 371
wymluwa 659
wýmluwnoſt 751
wýmluwný 752. 754.
wymrſſtěný 114
wymſtiti ſe 891

wymyſſlený 403.
wymyſſlená wec 240
wymyſliti/ vide wymeyſleti.
wynáložiti 9
wynaſnažiti ſe 641
wynáſſeti 654. 959
wynáſſeti ſe 840
wynauciti ſe 16
wynesla krawa 417
wynikati 61
wynjti 84. 562
wýnosný 388
wyobcowati/ vide wylauciti 640
wyobraziti 953
wýpad/ weypad 706
wypadnauti 718
wypadnauti z ſaſ ſoch 715
wypauſſteti wúni 328
wypecy/ wypékati chléb 406
wypinati ſe 840
wypiſowánj z zemé 783
wypiſowatel zemé 783
wyplacowati 722
wyplaknutý 762
wyplakowati 434
wyplatiti 722
wyplatnj penjz 722
wyplazyti gazyk 559
wyplenj nevžitečné trawy 394
wyplesti 429
wyplnauti 71
wyplniti 20
wypowédenec 672
wypowédénj 671
wypowédený 672
wypowéditi/ wypowidati 747. 753
wypliwek ſputum
wypowjdatel pokoge 693
wyprawyti dluhy 866
wyprawowati 735. 785
wyprázdniti 792
wyprositi 875
wyprowoditi 902
wypſati 783
wyptáwati ſe 726. 478. 836. 914.
wypúgčiti 860. 862
wypuklé čelo 245
wypuſtiti 163. 219. 269. wypuſtiti dwſſi 958
wyražeti 85. 404
wyraziti ſe 939
wyrjzenj 664
wyrizowati 677
wyrknutj 749
wyroſtlý 232
wyrozumenj 353
wyrwati 584
wyrywati 935
wyſázeti zahradu 382
wyſchlý 418
wyſedlé čelo 245
wyſedlý 760
wyſtakowati 65
wyſtaumati 359
wyſtytati ſe 33. 83
wyſlaný 983
wyſlati 677. 705
wyſlauzilý 713
wyſleychánj 734
wyſinati ſe 238. 917
wyſmeknauti mečz poſſwy 701
wyſmeknauti ſe 166
wyſoce 152. wyſoce prisáhati 834
wážiti 880. wyſoce zroſtlý 114
wyſoký 114. 523. 618
wyſoſt nebe 31
wyſpati ſe 576
wyſsáti 268. 684
wyſſetrowati 749
wyſſlo z wyku 680
wyſſi 446. 627. 664. 901
wyſtaupiti 797. 37
wyſtawený 556
wyſtawiti 418
wyſtinati do poſledniho 719
wyſtrelowati 703
wyſtrihati ſe 811
wyſtupowati 37
wyſuſſený 497
wyſuſſiti 350
wyſwétliti 749. 752
wyſwoboditi 722
wytahowati 433
wytahowati wodu pumpau 469
wytažený 796
wytéčati 250
wytčelena krawa 417
wyteykati 876
wýti 410
wytjrati 86. 581
wytjrati nos 250
wytlačiti 383. 440
wytrhnauti 105

wytřženj 312. 644
wytržený 562
wytříti 86. 581
wytwarytelkyně 207
wytwáriti 952
wytylý 278
wyvčowati 631
wyważnauti 425
wywedený 708
wywesti 978
wywětralý 443
wywětrati 446
wywinuti 289
wywoláwati 413
wywoditi 33
wywoliti 361. 817
wywrassťený 245
wywratiti 719
wywrhnauti 271
wywržený 509
wywstáwati 28. 127
wyzáblý 278
wyžádáti 875
wyždwihnauti 160. 962
wyždwižený 711
wyžebrati 874
wyžlenec 424
wyznamenánj 851
wyžnamenati 2
wyznamenati čáru 947
wyznati 926
wyznáwati se 998
wyzwědač. 705
wyzyna 166
wzáctnoſt 840
wzáctný 95. 880
wzata pewnoſt. 720
wzatý 661
wzbuditi / wzbuzowati 38. 56. 691. 995
wzdalenoſt 717
wzdálený 738. 921. 934
wzdáti ducha 958
wzdeláwati 526
wzdychánj 331
wzdychati 890
wzdycký 225
wzeti zatim w opatrowánj 664
wzezřenj 10. 278
wzhledem 971
wzhůru 48. 83
wzkazowati 934
wzkřiſſyti 995
wztékati ſe 893
wztekłoſt 188
wztekłý 805
wztyčiti ſe 204
wzýwati 631

X.

X 64. 124. 492
Xwa 136
yzop 135
yzopowé wino 442

Z.

Z/ze 18. 44. 65
za 150. 722
za ſe kráčeti 172
za balatku neſtogicý/neſtáti za nic 802
za dwa/ tři/ač. dni 635
za nehodné mjti 902
za nic nemjti 800
zaumyſla 835
zabigetj 420. 425
zabitj 417
zabog 383
zábradlj 583
začaſté 362
začatek 304. 711. 747
začatý 254
zachážeti (zagiti/ hynauti) 967
zachážeti s něčim 738
záchod 250. 573. 04
becnj záchod 624
zachowáwati 606. 666
zachowati přjſſahu 835
zachwácený 188
zachwáciti 466
zachyſtaný 699
začjnati/začjti 230 310. 752. 803. 884. 919
zaclonéný 769
zacpati 123. 342. 445
zad lodj/ zadnj ſtrana lodj 463
záda 258
zadek 258
zadélawane wěcy 566. 796
zadnj 191. 844
zadnj dwéře 547
zadusſnj lázeň 964
zaffir 89
zagatý 722
zagečj dětel 136
zagečj noha 134
zagic 204
zagjkati ſe 230
zagjkawý 282
zagjmánj dobytka 867
zagjmati 716
zagiſté 19. 29. 236

żagitřený wřed. 319
żahágený den 658
żahálciwý 887
żaháleti 887
żaháłka 888
żahánèti 793
żahanbiti 907
żaházecý 742
żahlédnauti 992
żahnaný 672. 717
żahnati 715. 793
żahnogený 315
żáhon 381. 390.
żahrabati 961
żahrada 379
żahradnj 135
żahradnj balſſam 135
ſſalwèg 135. ſſtèt 135
ka 135
żahradnictwj 379
żahradnjk 381
żahŕjwati 549
żahŕsti ſe 52.
żáhuba 157. 812. 919
żahynauti 966. 972
żákalené żelezo 98
żáklad 4. 802. 750.
żáklad/ żáſtawa 862
żáklad mluwenj 750
żáklad/ dar za wyh hránj 946
żaklínánj 633
żaklínati 926
Żákon 598. Żákon Bożjho pſſma 631
żákonnj knihy 631
żákoſſnj weſſta 218
żákożnj woda 311
żakrnělý 852. 915
żakrýwati 251
żaléżeti 797
żáležj wſſem na tom 673
żaljwati 382
żáloha 714
żałożený 536
żamáſti 430
żamazati 347
żámeczník 532
żámek 548
żámek (hrad) 717
żamékowati ránu 950
żamèſtknánj 835. 929
żamèſtknaný 888
żamèſtknáwati ſe 686
żámiſs 508
żamjſtati 383. 640
żámkuwa 856
żámorj 462
żámorſký 462. żámorſká cyrwice 136
żámożnoſt 608
żamŕežowánj 652
żamŕežowané okno 541
żamŕežowaný 550
żámutek 367. 371
żamykati 548
żanáſſeti ſe 943
żanechati 395. 398. 806. 844.
żanedbánj 374
żanedbati 378. 805
żanedbáwati ſebe ſamého 815.
żanepráżdnèný 929
żanepráżdnèný 888
żanicenj 44
żanicený 58
żaopatřený 499
żapáchati 329. 842
żápad 34. 36
żápadnj 56
żapáliti 301
żapáſnjk 949
żapáſyti 948
żapeyřiti ſe 375
żapjnadlo 515
żapjnati 515
żapjrati 659. 858
żápis 862
żapiſowati 854
żaplatiti 723
żapleſti 425. 428
żapletený 430. 953
żápolj 475
żapomenauti 349
żapomenutj 347
żápona 519
żapowèděný 967
żapŕáhati 389.
żapŕiſſahnauti ſe 834.
żapſati 742. 854
żaráżeti 213
żarazyti 426
żarézati 420
żáře 35
żáři *Inderliniabile* 780
żařŕati ſe 834.
żarmucowati 835.
żármutek 367. 371
żárowen 751
żarputile 899
żárputiloſt 812
żaručiti 665
żas 71. 271
żaſe 30. 37
żaſe bráti 720. 346
żaſe hnáti 798
żaſſ

ě přiwesti 782
e padnauti 235
e spatřiti 346
ednauti za stůl 56.
ednutj 649
lauzjti 723. 906
lepenj 951
luha 631
luhowati 870
náti se 845
nussilý 915
haubiti 591
ancowati 704
ity 669
strtiti 301
slé barwy 339
sodnj chasa 698
studlý 420
spuntowati 445
tańkowaný 550
ti 909
ustnauti 204
tarélý 297
tarati se 909
tarodáwna 401
taupiti něcj mj to 175
tawa 862
tawenj práwa 664.
tawenj stolic 303
tawowati rámu 350
tawiti se 540. 947
táwná osoba 707
tawowati se 672
těnowati 745
tjnénj 42
tjnény 769
tjniti 745
tjrati 954
zastrassiti 6
zastřćiti záworu 542
zastřenj 954
zástup 630
zástupce/prokurátor 660
zasypati 865
zatagowati 858
zatim 271. 498
zatmění 42
zátoka 74
zatwrzenj stolic 303
zatwrzowati žalu dek 123
zauffati 13
záwada 900
zawaditi 541
zawázanu býti 598
zawázati se 857
zawázati se přjsáhau 834
zawázati sobě něko ho 907
zawazedka 487
zawazenj 760
zawázeti / býti na překažku 804
záwažj 465. 526. 765
zawedl se 494
záwěrek 953. 991
zaweſti se chwástj nim 808
zawěssenj práwa 664
zawěssený 31
zawěsyti 461. 701
záwiděti 373
zawinač 217
zawinilý 625
zawjrati 548. 651
zawjrati do kicce 429.
zawjrati řeč 757
zawjrka 953. 991
zawjrka řeči 752
zawjrka v wozu 458
záwist 688
zawlažowati 350
záwodnjk 946
zawolati 659
záwora 615
zaworáwati 390
zaworka 542
závrat 297
zawrhnauti syna 605
zawrhowati 876
zawře se wřed 319
zawřenj 615
zawřenj krátké 993
zawřený w něčem 150
zawřjti 281
zawrženj hodný 817
zawržený 659
za zelena 109
zažitost 268
zatitý pokrm 298
zažjwánj 267
zažjwati 292. 438
zazwor 132
zázrak 951. 973
zbawenu býti 106
zbawený 283
zbawiti 868
zběhlý w včenj 725
zběleti 508
zbjránj klasu 395
zbjrati 66. 396
zbjrati wjno 439
zbjrati wogsko 95
zbjrati žold 696
zbláznený 281
zbláznjti se. 281

zbljzka 713
zbognik 485
zbohatnauti 846
zbořeny 538
zboriti 538
zbożi 490. 608
zbraň 690. zbraň ſkládati 723. zbraňmi opatřiti 695
zbraňowati ſe 905
zbrod 699
zbrognice 622
zbroguy 705
zbytečně 840
zbytečnoſt 848
zbytečny 806. 819
zbytek 797 848
zbytek (nerád) 268
zdaleka 712. zdalekých kragin 489
zdali/ zdaż 873
zdali ne 8
zdáni 651. 657
zdar Bůh 1
zdáti ſe 8. 33
zde 997
dobře zdělaná roli 387
zdéliti ſe 274
zdény 618
zdětinětí 236
zdi městské 613
zdrahati ſe 876
zdraw buď 999
zdrawi 293. 790
zdrawy 489. 787
zdrawy pokrm 437
zdrawým býti 788
zdr zditi 187
zdrobeny 82
zdrzeliwoſt 788. 819
zdrżeti/zdrżowati 250 451. 668. 690.
zdrżowati ſe/ zdrżeti ſe 568. 893. 894
zdrżowati ſe od zlého 800
zdrżowati ſe v wypowědeni 673
zdwihacy moſt 473
zdwihati 321. 527. 457. 534
zdworily 559. 842.
zed 526
zednik 526
zegme ſe 45
zegmena 113
zehry něco dělagicy 757
zelénati ſe 105. 110
zeleny 336. 745
gaſné zeleny 336
temné zeleny 336
zeli 126. zeli hlawaté 126. kuderawé 126. morſké 126. turecké 125
zelinář 381
zelnik 381
zemdleni 302
zemdleny 293
zemdliti 351. 939
zem (kragina) 685
země 19. 27. 74. 83. 393. na zemi 83
země ſiroká/ odmoře wzdálená 783
zemeplaz 143. 212.
zemetřeſeni 80
zeměžlučˇ 136
zemoměřič 757
zemřely 678 zemřelých lidi duſſe 964
zemſké zřízeni 681
zemſky měřič 757
zewnitř 109. 791
zewnitřni 241. 278
zewnitřnj ſtranau 759
zeytra 976
na zeytřj 592
zezloſti 798
zgednati 875
zgewiti 975
zgewné geſt 779
zgewné 810. 623
zgewny 995. zgewny hrich 667
zhaſinauti 745
zhaſſeny 46
zhmożdéni 317
zhmożdény 170
zhmożdény prací 790.
zhnilicely 118
zhola 326. 661
zhrbely 180
zhrdnauti 361
zhrýzeti něco/ (zaz mlčeti) 914
zhůru 116. 710
zkażeny 799
zkurwyſyn 606
zkuſſeny 355
zkuſſowati 749
zlářezlutý 338
zlatnik 519
zlato 95. 338
zlatohlawek 223. (bylina) 131
zlatý 494. 562.
zlatý tranik 136.
zlatý řetěz 519
zle 800. 847
zlé wegce 147

zletilý 232
zlobiwý 699
zločinec 667. 668
zloděg 669. zloděg obecnich dúchoů dú 669
zloděgka (wčela kradaucý) 219
zloděgstwj 867
zlopowěstný 980
zlořečiti 893
zlowolný 892
zluwa 155
zlý 360 800. 801. 985. zlý duch 987
zmalička 849
zmatek 430
zmatený 23
změkčenj 671
změkčený 514. 531
změlněná rolj 387
změnění/ wyznamenánj slow 751
změniti 889
zmenssowati 872
zmeylenj 363
zmjtati 399. 406 zmjtati odpory 752 zmjtati něčjm (haněti) 838
zmjzeti 986. 742
zmocněný listem králowstým 677
zmocyse 801
zmrlý 678
zmrzlý 53. 55
zmrznauti 52. 54
zmužilost 882
zmužilý 895
zmyge 213
znahla 752
na znak ležicý 575
znamenagicý nesstěstj 973
znamenaný 409. 741
znamenati 299
znamenj 245. 317. znamenj budaucych wěcý 975. dobrého neb zlého 974
znamenitě 914
znamenitý 141. 176 705.
známost 355
známý 339. 927
znáti 2. 355. 494
z nebe 980
znění 330. 631
znění w wssich 299
zniti 777
znowu 268
zobati 145
z obogi strany 541
zpaměti 733
zpanilý 895
z patra 752
zpauzeti se 892
zpečowati se 883
zpět 75. 79 zpět táhnauti 663
zpěw 679. vide pjsseň společný zpěw 774
zpěwák 630. 773
zpěwawý/ zpjwawý 153. 429
zpjwaci 610. 721. 754. 962
zpjwati kozmicý 231
zplásstiti se 177
zpomenauti 346
zpowěd 634
zpowjdati se 634
zpozdilý 354
zprachniwělost 528
zpráwa 623. 652. pod zpráwau něčí 462
zpráwa města 649
zpráwa (oznámenj) 358
zpráwce domu 609. lodj 463. města 649. sstoky 727 wsy 686
zprawowanj 628
zprawowati 463. 609. 978
zpřjmený 259
zpronewěřilý 919
zprwopočátku 522
způsob 21. 22. 279. 770. 889 způsob mluwenj 747. 751. wčenj 750
způsobně 264
způsobný 724. 738
zpustiti 719
zpytawati 749. 769
zrádce 661. 722
zrádný 661
zrak 197. 333. 951 zrak ostrý a mocný mjti 197
zrcadla 246
zřegmě 783
zřenj 305 zřenj w břisse 395
zřetedlně 783
zřetedlnost 681
zřetedlný 769
zřjcenina 537
zřjdka 801

zřitedlnice 246
zřſſenj zemſké 685
zrnatý 440. zrnaté gablowcowé 118.
zrno 127. 145. 762
zrno gablowcowé 118.
ſſarlatowé 337
zrostlina 105. 217
zſſauti ſe 537
zſſeimilý 896
zſſumowati 432
zſſynalost 317
zſſynalý 335
zſtaričiti 100
zſteučowati 891
zſtřeſſtěnj 281
zſtřeſſtiti 989
zſtřeſſtiti ſe 281
zſtrnutj 294
zſtuhlý 53
zſtupowati 134
zſtužiti 900
zſtwrditi / zſtwrzowati 355. 527
zſtwrdnutj 320
zub 121. 267. zuby přednj 267. třenownj 267
zuby roſtau dítěti 297
zubami ſekati 426
bolenj zubů 297
zubatý 144
zubr 201
zúřiwý 832. 895
zůſtati / zůſtáwati 27. 319. 366. 416. 897. 981.
zuſtawiti 398
zwáti 555
zwelebowati 982
zwelicowati 891
zwětſſiti 752
zwěř 189. 413
zwěřina 595
zwěſtowati 64
zwidati 914
zwjrátſ 75
zwjřetnice 40
zwláſſt/zwláſſtně 796
zwláſſtě 297. 446. 495. 601. 618.
zwláſſtnj 880
zwleczky 213
zwoliti za ſyna 605
zwon 629
zwoneček 643 (bylina) 136
zwonec 643
zwonění/ zwonů biěj 629
zwoník 629
zworati gitro 391
zwraſkalý 845
zwučeti 160
zwuk 330. 710
zwyk 801. wyſſlo zwyku 680
zwykati 161. 702
zybet 328
zýdka bez wápna 380.
zyma 38. 294
zymnj 577
zymnice 310
zymnice rozličné hledey 310. 331
zymničné třeſenj 310
zyſk 490
zýwati 352
zzjr:ci 98 311. 854

Ž.

Žába 218
žáby rozličné hledey 218
žábij kámen 90
žábiſtřewce 130
žádaný 876
žádati 12. 693. 805. 841. 862. 873. 881. (chtjtimjti) 472 918.
žádný 145. 741
žádný ze dwau 600
žádoſt 659. 818
žádoſtiwý 690
žahadlo 220
žaket 624. 668
žalm 630
žaloba 659
žalobnjk 659
žaloſt 367. 371
žaloſtiti 371
žaloſtiwý kříž 963
žalowati 917
žalud 128
žaludek 267. 291 prawý žaludek 267.
boleſt žaludka 306
žebrák 874
žebrati 874
žebro 254
žegdlik 763. půl žegdlika 763
žehmetka 644
žehnej tě Bůh 999
želeti 367
železný 393. 699
železo 98. 530
želizko (na kadeře) 586
žemle 408

žeň 395
žena 588. 596. 828. (manželka) 592
žency 395
ženich 591
ženina 827
ženka obecná 669
ženský 513. ženská osoba 828.
ženský/ poženusku. 885
ženský wlas 136
žerd 428
žert 842. 916. 941
žertowný 670
žežhulka (ptak) 160 (bylina) 136
žežlo 463
žhát 669
žhne 46
žid 648
židowiny 249
židowská škola 648
žila 270
žila mlíčná 268. nabéhlá 286. pulsowní 274. suchá 241. swazowá 241. životní 274
žilau paussenj 791
žilka (bič) 668
žiné 582
žinémy 404
žíti 395
žito 129
žito černé 129. indyánské 127. turecké 127
žiw/ vide živý.
živé 992
živel 23
živice 124
živiti se 30. 105. 385 822
živiti/ na živénechati 429
živnost 377
živočich 174. 217
živorodný 164
život 142. 610
život wésti 568
život mateřský 595
životní 274. 601
životní bratr 601
životní duch 274
živubýti 620
živý 273. 770.
živý wlas 316
žižala 217
žižeň 787
žižka 285
žižniti 291
žlautek 147
žlautenice 307
žláza 315
žluč 271
žlučina 271
žlutý 338
žnec Mesor. 410
žold 696. 723
žoldnéř 723
žráti 820
žraut 568. 820
žravý 410
žravý wřed 316
žuffeň 445
žumpa 469
žumpowati 469
žwáč 838
žwáni 838
žwatlati 230
žwawý 831. 838
žwegkati 560

Ein vollkommenes Register/aller und jeder Deutschen Wörter/so in dieser Sprachen-Thür zubefinden.

Aal 166
aale 506
aalraupt 166
aaß 328
abarten 129
abbitten 908
abbrechen 117
abbrennen 97
abdancken 723
abend 34
abendmahlzeit halten 568
abends 40. 64
abends dem merüg 36
abendstern 40
abend werden 36
aber 5. 9. 11. 31. 161. 567. 900
aberglaub 975
aberglaubisch 644
abfallen 110. 980
abfahrt 458
abfliessen 250
abfluß 67
abfressen / vide außzehren.
abgang 97. 860
abgefallener 640
abgeleibet 678
abgelegen 738
abgelegner Ort 624
abgelegen seyn 757
abgemattet 293
abgerissen 108
abgeschnitten 140
abgiessen 383
abgrund 70
abhalten 634. 800. 796
abhawen 108. 418
abkommen 608. 399. 783
ablassen 440. 939
ablauff 67
ablauffen 66
ablegen 213
ablehnen 752
ablehren 732
ableiben/vide sterben 740.
abmahnen 899
abmessen 31
abmessung 761
abnehmen 33
abnehmung 33
abnützen 967
abreiben 562. 935
abreissen 108
abscheumen 432
abschew 369
abschew haben 369
abschewlich 913
abscheiden 902. 783
abschied 663
abschlagen 876. 908
abschneiden 382. 140
abschrecken 661
abschütteln 117
abseichen 383
absenden 983
absonderlich 429. 796
absondern 23. 276. 399. 783
absonderung 268
abstechen 420
abstossen 464
abstreiffen 213
abt 638
abtheilen 382. 654. 740.
abtissin 638
abtreiben 713. 702
abtretten 980
abtrieffen 52
abtrieffung 300
abtrinniger 640
abwaschen 578. 579
abwechselung 722
abweg 475. 477
abweichen 475. 477
abwenden 984
abwerffen 177
abwesend 916
abwesend seyn 363

abwincken 903
abwischen 519
abziehen 767
abziehen den Wein 440
abzug 715
zum Abzug blasen 715
achs 457. 475
achsel 254
achter 43
achten 357
achts Erklärung 671
acht Tage 635
achtung geben 733
ackeley 135
acker/ der alle Jahr getrieben wird 388
acker 385
gedarbeiter Acker 387
geruheter Acker 388
neuangerichter Acker 388
ackern 389. 391
ackersman 385
adeln 722
adelich 895
ader 270
aderlassung 791
adler 160
adorn 113
advents Zeit 776
advocat 660
aff 207
affodil 131
agelaster 160
agstein 124
ahnen 363. 813
ähnlichkeit 93
ähnlich seyn 93
ahorn baum 113
ähr 127
gespitzte ähr / stumpffe ähr 127
ähernen 404
alabaster 87
aland 135
aland Wein 442
alaune 104
all 18. 881
allein 794. 826
allenthalben 975
aller dings 871
allerley 168
allermassen 800
alles/ was 45. 807
allgemein 631
allgemeine Artzney 795
allezeit 887
allhier 780
allmächtig 990
allmanach 779
allmosen 638
allsachte 601
allzeit 225 887
aloe 135 998
alp 575
alraun 136
als 15. 21. 39. 642. 660
als den 267. 59. 996
als nur nicht 658 472
also 235. 641. 843
alsobald 742. 958
älstes 160 547
alt 234. 236. 505. 822
sehr alt 236
alter 233. 235. 967
alter Greiß 234
alter Schalck 817
altes Weib 234. 669
alt werden 909
altreiß 505
alte Gerümpel 492
altvetterisch 838
am 31
ambos 531
ameiß 225
am ersten/ vide erstlich.
am letzten/ vide letztlich.
ammern 119
ampt 653. 869. 886
amptman 676
amptsgehülffe 673
anbeissen 98
anbellen 186
anbetten 982
anbiß 427
anblick 8
ancker 466
anckerseil 466
andacht / vide Gottesfurcht.
andächtiglich 726. 998
ander 25 20 358. 113
anderthalb 39
anders 372 870
anderswo 77. 78. 472
anderswoher 490
anderswohin 677 547
anderwerts 78. 927
andeuter 934
andeutung 974. 976
andorn 136
aneinander hangen 242

aus

aneinanderhangend 259. 762
an einem Stuck hangend 762
an einen stellen (richten) 936
anemon 131
anerben ohn Testament 606
anfallen 188. 410 715
anfallende Seuche 65
anfällige Kranckheit 316
anfälliger Gifft 314
anfänglich 7. 19. 532
anfang 7. 19. 304. 711. 747
anfangen 38. 310. 803. 884
anfassen 531
anfechten 309
anfrischen 710
anfurth 470
angeborne Eigenschafft 176
angeben 917
angeber 917
angebung 661
angebrand 328
angefangen 254
angel 427
angelegte 498
angelegtes Garten Gelender 380
angelick 136
angenehm 774. 879
angenehm machen 718
angesehen werden 676
angesicht 578. 244
angestrichen 587
angethan 193. 959
angreiffen 11. 435
angrentzend 689. 783
angreifflthun 715
angst 369
angsthafftig 245
ängsten 30. 369
ängstigen/ vide ängsten.
angürten 701
anhang 680
anhangen 47. 99
anhanger 640
anhauchen (nom.) 215
anheben 752
anhefften 450. 669
anhengen 461. 463. 701
anherr 602
anhören 659
anklage 659
anklagen/ vide verklagen.
anklopffen 540
anknüpffen 466
ankommen 370
ankömmling 655
ankündigen 693
anländen 470
anlauffen/ vide anstossen.
anlauff 718. 984
anlegen 458. 498
anmahnen 390. 451. 463
an manchen Orth 77. 78
anmuthig 774
anmuthig ding 939
aneiß 132
annehmen 245. 698
annehmen an Kindes statt 605. 678
anreden/ vide ansprechen.
anrüssen 631
anrühren 321
anrührung 316
anschawung 788
anschmeckend 329
anschreyen 463
ansehen (nom.) 10. 214. 278. 659
ansehen (verb.) 992
ansehnlich 880
an sich halten 894
anspannen 389
ansprechen 593. 908
ansprengen 103
anstand 664
an statt 175 994
an statt seyn 175. 681
anstechen 451
anstecken 63. 316
ansteckende Kranckheit 63
anstifftung 691
anstoß 760
anstossen 541
anstossen in reden 282
anstreichen 530
antasten 321
antreiben 788
antreffen 541
antrieb 871
anthun/ vide anziehen.
anlitz 178
antworten 902

antwort 2
zur antwort haben 2
antworts Bericht der Götter 646
anwalt 660
anwenden 509. 994
anwohner 783
anzeigen 293. 788
anzeigung 623
anziehen (an sich nehmen) 105. 271
anziehen 510
anziehen (Schrifft) 631
anzucht 250
anzünden 78. 743
apffel Baum 111
apffel 326
apostemkraut 136
apothecker 796
appetit 789
april 780
arbeit 525. 519. 790. 883
arbeiten 264. 703
arbeitsam 235
arg/ vide böß 800
ärger 295. 361
ärgernüß 835
ärgernüß geben 835
ärgester 864
argwöhnisch 816
arm (sub.) 260
arm (adj.) 439. 625. 520
armband 519
armbrust 712
armer 552
arm machen 858
armuth 848
armenisch 104
armenische Pflaumen 120
armenischer Bolus 104
arsch 258
arschback 258
arschloch 268
art 22. 509. 636
artig 245. 316
artischock 916
artzt 126
artzney 787. 795. 796
augen artzney 795
brust artzney 795
haupt artzney 795
hertz artzney 795
artzney Kraut 135
artzney Kunst 787
artzuey Schranck 796
asch (piscis) 796
asche 166
aschenfärbich 45
aspe 339
ast 112
äste abschlagen 107. 118
astel 529
ästelein 223
athem/ vide athemholen 107
athemholend 271
athenienſisch 300
attich 495
auch 136
auch nicht 8. 674. 378
auch wol 299. 560
auff 972
auffbeiſſen 186
auffblähung 759. 897
anffblasen 121
auffblasen werden 303
auffbrechen 531
auffbringen 315. 318
auffbringen 440. 810
auffenthalen 358
auff etwas deuten 916
auff etwas legen 545
auff etwas liegen 545
auff etwas stehen 545
auffangen 415. 936
auffgang 38
auffgebawet 136
auffgebung/ vide ergebung.
auffgehen 44
auffgelauffene Ader 286
auffgericht 259
auffgestandener wein 443
auffgeweckt 576
auffgürten 516
auffhaken 250
auffheben 321. 457. 527. 534
auffheben/ verwahren 345
auffhencken 31
auffhören 178. 680. 158
auffhüpffen 225
auffkündigen 989
auffiauffen 307
auffiegen 469
auffmachen 548
auffmercken 484. 726
auffiösen 30. 516

auffmutzen 891
auffressen 864
auffrichten 721. 962
auffrichtigkeit 927
auffrichtiglich 923
auffrücken 876
auffruhr 691
auffrührisch 691
auffschlagen 179
auffschiessen 71
auffsagung 734
auffseher 637
auffschieben 886
auffschliessen 548
auffsetznestel 518
auffsetzen 554
auffschub 694
auffschlag 430
auffschlagen 121. 16
auffsicht 728
auffsieden/ vide auffwallen.
auffs Häupt 719
auffspalten 169
auffspannen 425. 463
auffschwellen 67
auffstechen 428
auffsteigen 37
auffthun (ein Faß) 445
auffstragen 364
auffstrennen 504
auff und nieder laufen 463
auffwachen 376
auffwachsen 105. 126
auffwärter 697. 653
auffwallen 432
auffwecken 576. 995
auffs wenigste 779
auffwinden (auff ein Haul) 499
auffwerts 48
auffzerren 187
auffzeichnen 652. 742
auffzug 953
auerhau 150
aurochs 201
auge 246
augapffel 246
augenblender 951
augenblendung 951
augenblick 61
augenbräm 247
augen haben 17
augenlied 247
augenscheinlich 661 750
augentrieffen 299
augentrost 134
augenwinckel 248
augustmonat 780
aus 18. 65
außbacken 406
außbeuteln 404
außbrechen 80
außfluß 68
außgiessen 103
außgraben 94
außholen 210
außbreiten 107. 158 260. 531
außbrütten 147
außbündig 354. 726
auß der Forcht kommen 391
auß der Wegleist fahren 459
auß der 489
auß der Frembde 489
außdöhnen 19
außdringen 440
außfegen 582. 624
außführen 450. 708
außgehen 746
außjäten 381
außkehren 591. 582
außländer 641
außerlesen 739
außfall 706
außfallen 718
außgedienk 723
außgerüstet 794
außgelassen 915
außländisch 131
außlassen 163. 269
außgab Buch 854
außgang 547. 808. 953
außgehen 696. 854
außgeber 431
außgedienet 723
außhecken 147
außgerüstet 677
außlaben (nom.) 546
außgelassen 993
außländisch 131
außleschen 46. 347. 731. 741
außmachen 948
außmergeln 939
außmisten 414. 450
außnehmen 144
auß nichts 18
außpressen 383. 440
außputzen 505
außreüffen 584
außrecken 559
außreden 751. 856
außreuten 382
außrichten 985
außrotten 382. 801
außruffen 674
außruffer 653
außrüsten 677. 794
außsagung 368

außschicken 750
außschlaffen 576
außschlag 768
außschlagen 667. 177
außschwatzen 838
außschweren 315
außschweiffen 752
außsehen 541
auſſer 642
auſſer der Ordnung 734
außsatz 316
außsinnen 355
außspäher 705
außspannen 16
außsprossen 157. 394
außsprechen 747
außspruch 749
außsprengen 836
außspühlen 562
anßstatten 593
außstechen 771
außstäubern 424
außstopffen 572
außsuchen 465
außsöhnen 641. 908
außtheilen 557
außtragen 833. 959
außtreiben 509
außtrocknen 350. 497
außwachsen 125
außwechselung 722
außweisung 661
außwendig lernen 733
außwerffen 271. 292
außwickeln 430
außwischen 581
außzahlen 723
außzapffen 445
außzehren 219
außziehen 510
außzimmern 527
axt 525

B.

Bach 65
bachstelz 158
back 249
backen 406
in schmaltzbacken 431
backen schlag 670
backmolden 406
backofen 406
backtrog 406
backzahn 267
bad 579
bader 585
badstube 579
bade schürtz 580
bahr 959
balbirer 584
balbirscher 584
balbieren dienstlich 136
balbier Werckstatt 584
bald 295. 711. 735
bald hernach 439
balg 127. 213
balg abstreiffen 213
balgen 950
balck 527. 445
ball 941
ballast 468
balsam 138
balsamiren 95
balsamkraut 135
banck 556. 730
bancketiren 820
bancket 565
band 595. 685
bandit 726
bantzer 699
barbe 166
bär 194
bärnklau 135
barcke 471
bareth 514
bärmutter 596
barmhertzig 912
barmhertzigkeit 631
barth 251
base 603
basilienkraut 135
basiliſck 214
bast 109
bauch 573. 5253
bauchbruch 807
bauchdiener 320
bauchfluß 303
bauchgrimmen 305
baum 110. 82
wilder Baum 111
zahmer Baum 111
bäumlein 92
baumgarten 379
baumgärtner 382
baumschröter 225
baumschulle 382
baumwolle 503
bauer 756. 686
bauerhütlein 522
bauringber 132
bausend 258
bauen (den Acker) 385
bauen (Häuser) 146. 525 536
bauhandwerck 522

Baumeister 525
Beben für Furcht 62
Beben (nom.) 370
Becher 562. 763
Becherschranck 562
Bech fackel 746
Becker 406
Bedachtsamer 808
839
Bedecken 54. 251.
450. 509
Bedecker 522. 699
Bedeutung 751
Bedeckter Gang 616
Bedencken 21. 727
Bedeuten 64. 299
Bedingen 664
Bedingung 856
Bedürffen 873. 906
Bedürfftig 979
Bedürfftig seyn 873
Beer 122
Beernklau 135
Beet 381
Beeydiget 659
Befehlich 983
Befehlen 634
Befehlichhaber 697
Befestigen 527. 536.
613
Befehlen 187
Beleuchten 247. 350
Beliebtigen 861. 913
Befinden 17. 724
Befiecken 827
Befindern 737
Beförderung 870
Befreyet 619. 620
Befreyet werden 723
Begeben 10. 670
Begegnen / begegend
begehen 848. 863.
871
begehren 12. 363.
693. 805
begierde 366. 674.
818
begierig 12
begierig seyn / vide
begehren
begierlich 726
begiessen 350. 382
begleiten 902
begnüget vide ver-
gnüget.
beklagte 659
begraben 961
begräbnüß Lid 962
begriffen 257. 735.
760
begriff 758
begütert 878
behagen 594
behalten 879
behaltniß 458. 552
behausung 536
beharrlich 110
behauen 527
behende 314. 354.
809
behendigkeit 951
beherzigen 957
behüte Gott 945
behutsam 808
behülfflich sein 174
behutsamlich 807
bejahen 651
beyde 726. 514.
599
beyderseyts 837. 541
beil 525
bein 859. 241
beinern 192
beinkleider 512
beinwelle 134
beissen 186
beissig 450
beissig (scharff) 309
beißkorb 450
bekant 339. 927
bekennen 926. 998
bekehrung 631
beklagter 619
beklecken 157
bekleiden 21
bekleidet 675
bekriegen 718
beladen 721
belägern 717
belägert 718
beleidigen 907
beleidigung 658.
661. 891
belffern 203
beleibung haben 521
belohnung 869
belustigen 366
bemackeln 825
bemühen 363. 846
benahmentlich 113
bendig machen 176
benehmen 791. 840.
868
benöthiget seyn vide
bedörffen
bequem 440. 470.
539. 738
bequemligkeit 382
bequem seyn 583
berathen 807
berathfragen 353
berathschlagen 651.
806
berauben 868
beraubet seyn 283

herbers Beerstrauch 138
beredung 338
bereden 751. 934
beredt 752. 754
beredsamkeit 751
bereichen 682. 846
bereiten 402. 407 426. 506. 634 796
bereit/ jetzo 998
bereitung 439
berg 78
berg abwerts 79
berg auffwerts 79
berg gelb 104
berggrün 104
bergsafft 104
bergsseiten 79
bericht 358
bersch 167
bertram 135
beruff 869. 889
berücken vide betrigen.
beruhen 657
berümt 491
berühren 947
besatzung 681
beschaffenheit 279
beschädigen 177
beschattung 42
beschauen 757. 992
beschaiden Theil 611
beschirmen 247
beschicken 959
beschlieſſen 651. 806
beschluß 953. 961
beschmutzen 741
beschneiden 648
beschneitteln 382
beschreiben 34. 783
beschreibung 783
beschreibung des Erdbodens 783
beschuldigen 658
beschützen 410
beschwerde 300
beschweren 198. 468. 487. 575
beschweren 926
beschwerung 633 988
besehen 266. 540
beseen 582
besetzen vide bestöcken.
besichtigen 992
besinnen 346
besitzen 848
besitzen 740
besoldung 723. 727
besorgen 848
besprengung 587
besser 813. 807. 850
bessern 538. 732. 790. 923
besser seyn 282
bestechen 661
bestendig 348. 898. 907. 897
bestallung 727
bestendig bleiben 536
bestendigkeit 897
bestehen 29. 259. 775. 797
bestellen 623. 625. 696
bester 141
bestetigen 355. 640. 762. 981
bestetigung 654
bestimmet 672
bestochen 661
bestöcket 382
bestreichen 530
besuchen 378. 906. 929
besudlen 825
betagt Alter 233
betasten vide antasten 321
bethen 976. 998
betheüren 834
bethören 988
betlen 874
betler 874
betlers Mantel 520
betonien 134
betrachten 778. 932
betrauern 371
betraurung 371
betreten 730
betriegen 361. 494. 918
betrieger 932
betrieglich 355. 478. 816
betrug 918
betrüben 835
betrübnis vide gespenst.
bette 570
bettdeck 571
bettreiß 295
bettuch 571
beugen 116
beule 285
bevorab 446
bevoraus 485. 297. 618
beutel 404. 486
beütelschneider 669
beuthe 721

beuthen vide rauben 485
beuthmacher vide rauber 485
bewahren 984
bewährt 708
bewegen 150. 212. 766. 543
beweglich 632. 848
bewegung 142. 344. 940
bewegung des Willens 360. 362.
beweiß 659. 661. 356
beweiß anführen 750
beweisen 750
bewehren 691
beweinen 889
beweise 661. 750
beweißgründe 750
beweriffen. vide tünchen.
bewilligen 903
bewilligung 663
bewegen 661
bewust 811. 859
bewust seyn 926
bey 636. 742
bey der Hand 745
beyfall 358
beyfallen 924
beyfuß 136
beygefügt 366
beylage 858
beylegen 345. 640. 682
beyligend 275
beynahe 41. 502
beypflichtung 906
beysammen wohnen 588
beyseits legen 745
beyschlaff 826
beyschläfferin 827
beysitzer 662
beystand 873
beystehen 906
beysteüer 638. 696
bezahlen mit rächen 891
bey zeyten 696
bezechen 824
bezecht 824
bezeichnen 2
bezeugen 972
bezwingen 688
Biebenell 136
Bibel 631
biblisch 631
bickelhaub 699
biegen 190
bien 219
bienenhäußlein 219
bienenmann 384
bienenschwarm 219
bienenstock 384
bienenkraut 136
biesem 328
biesenstier 201
bier 444
bierbrauer 444
biermährte 558
biethen 493
bilch 209
bild 771
bilden 21
bildhauer 771
bildschnitzer 771
bildnüß 246. 770
bilich 871. 875
billigkeit 660. 661
bilsamkraut 136
binckelt 269
binckelkraut 130
binnen 782
binden 133. 668
binsen 139. 140
bircke 112
birckhenne 150
birn 123
birnbaum 111
biß 391. 900
biß daher 377
bisse 560
bischoff 640
biß 188
bischoffshut 643
bißhero 377. 991
bißweilen 118. 198. 211. 597
bitte 496. 659
bitten 541. 693. 873
bitter 326
blaß 339
blase 269. 320. 573
blasebalck 531
blasen 55. 710. 715
blast 80
blat 110
blatten 439
blätlein 16
blattern 316
blau 335
blau Mahl 317
blech 531
bleiben 27
bleiben lassen 806
bleich 339
bleiche 500
bleiche Farb 293
bleichen 500
blenden 986
bley 101
bleywag 526
bleiweiß 104
bleywurff 465
blind 282

blindheit 299
blinde Kuhe 941
blind schleichen 213
blintzen 149. 247
blitz 58
blitzen 62
blöcken 181
blödes Gesicht haben 149
bloß 661
blösse 509
blötze 713
blühen 105
blum 117
blut 270. 328
blutader 270
blutägel 218
blutig 714
blut Freund 601
blut Freundschafft 601
blutsverwandt 601
blutschande 826
blutschwer 314
blutstein 90
blutwurst 421
bock 183
böcklein 183
bocksbahrt 183
bocksborn 135
bocken 316
bockentzen 198
bogen 702. 776
bogenschütz 702
bogen spannen 702
bohren 527
bone 128
böhrer 527
boley 135
bölcken 181
boltz 712
bollwerck 613
bodtsknecht 520
borckschwein 184
borgen 862
borger 864
bornschwengel 583
bornstein 124
börtigen 513
böß 373. 360. 668. 800
boßhafftig 669
boßhafftiger weise 798
boßheit 798
böse that 871
bösewicht 917
böser geist 985. 646. 987
böser Zustand des Leibes 293
booßknecht 464
bossen ineptiæ 838
botschafft 983
bote 934. 935
botmässigkeit 673
böttiger 533
brach Acker 388
brach Monat 780
brämsen 451
brand 320
brand am Getreide 52
brand (glüend) 46
(gelöscht) 46
brandbrachse 167
brandmahl 669
brandstatt 961
braten (nom.) 565
braten (verb.) 431
braten Geruch 318
bratpfan 431
bratspieß 431
bratwurst 422
brauchen 355. 645
braune 301
braunelle 134
braunschwartz 334. 335
braun und blau 535
braun und blaue Striemen vom Schlagen 335
brausen 75
braut 591
brautdiener 591
brautführer 591
bräutigam 591
brautwerber 592
brautschatz 690
brautsuppe 592
breche 497
brechen 497
brechen (den Bund) 689
brett 245
breite 77
breitblätterig 113
breitfüssig 151
breitfüß 289
brennen 45. 61
brenneisen 669
brennschlang 213
bret 530
bretspeil 941
bricke 168
brieff 934. 936
briefftrager 935
brillen 769
bringen 38. 233. 407. 639
bröcklein 225
brombeerstaude 138
brodt 406. 554
brodtbacken (nom.) 406

brodkorb 554
brodlaiblein 554
brodstuck 554
bruch 512
brühe 437
was in brühe liget 437
bruchkraut 136
bruchstein 536
bruder 601
leiblicher bruder 601. halber bruder 601
brüchligkeit 100
brücklein 473
brück 473
holtzene brück 473. hangende brück 473. steinerne brück 453
brüllen 181. 102
brummen 194
brumeisen 777
brunn 65
brunnen Eymer 583
bruntzen 269
brust 253. 273
brüste 253
brustfell 276
brustrieme 452
brustwärtzlein 253
brüten 147
bubenstück 798
buch 217. 740. 785
buche 111
büchlein 14. 738
buchbinder 748
buchtrucker 748
bücherabschriber 748
buchhandler 748
buchführer 748
buchschreiber 747
buchstab 8. 747
büchse 552. 796
büchse (damit man schiesset) 703. 712
büchse laden 703
büchsen pulver 703
büchsen schütz 703
buckel. v. hocker 285
budensitzer 492
bücken 259
bug 202
bügel 451
büge (unten am schienbein) 257
bübel 78
bültz 141
bund (adject.) 339
bundschuhe 514
bündnüß 689
bündlein 169
bundsgenosse 695
bürde vide last
burg 717
bürge 666. 862
bürgschafft 606
bürgerliche aufflag 620.
bürretz 136
bürgermeister 651
Bürger Namen-Buch 650
bürger 614
bürste 581
burtzelkraut 136
busem 486. 599
buß 631
busse vide Geldstraffe. 667
büssen 641
bußfertig 634
büttel 668
bütteley 614
butter 416
butzen 745
butzling 745
buxbaum 110

C.

Calender 779. 981
Calesse 455
Calmus 132
Cameel 175
Cameelheu 136
Camillen 136
Cammertuch 500
Campffer 124
Caninichen 205
Cantorey 630
Cantzler 676
Capell 638
Caplan 638
Capital 864
Capitain 697
Capitler 461
Capitlers Karn 456
Carbunckel 314
Carfunckel 89
Carniol 90
Castanien 121. 334
Castanienbraun 334
Ceder Baum 115
Centner 765
Chor 639
Chorsinger 630
Christus 631
Christlich 640
Christ Monat 780
Chronicke 735
Circul 758
Citron 123
Client 660
Clystier 792
Colicke 305
Coloquint 136

Digitized by

Comedy 953
Comediant 952
Comet 63
Commentlein 434
Conterfey 101
Conterfeyt 770
Copist 676
Corall 92
Corduan 508
Corduanmacher 508
Coriander 132
Cornellbaum 122
Cörper 28
Creatur 21
Credentzen 557
Credentzer 502
Credentz Tisch 562
Creutz 669. 756
creützigen 669
creutzwurtz 134
creutzweise 382
crocodill 212
cron 674
cron (Goldmüntzer) 494
crönen 752
crystall 93
cymbel 643
cypressenbaum 115

D.

Da 38. 722
dabey seyn 686
dach 545
dachs 208
dacht 745
daher 50. 371. 364
damhirsch 199
damit 10. 468
damit nicht 394. 466
dampff 58
dampff Bad 791
danck 875
danckbarkeit 877
danckſagung 877
dannenher 50. 369
dapsser 722
daran gelegen seyn 672
daraus 469
dargegen 605. 724
darm 268
darmgicht 301
darmwinde 305
zarter Darm 277
darnach 45. 258. 396 399
darre 311
darreichen 508
darumb 137
darüber legen 791
darvon bringen 946
darvon halten 993
darvon abfallen 517. 529
darvon seyn 312. 363
darzu 834
darzwischen kommen 656
das 10. 668. 979
da seyn 366
das ist 22
daselbst 780
daß nicht 54. 63. 391. 394
dattelbaum 116
daum 262
dauung 267
decke 140. 571
decke eines Gemachs 551
deckbette 571
decken 571
degen 713
demant 89
demmer. v. schlemmer.
demmerung 35. 36.
demnach. vide derhalben.
demüthigen 840
denn 19. 45. 863
der 323. 863
dergleichen 286. 715
derhalben 13. 273. 348. 378. 478. 657
derwegen/ deßwegen. vide derhalben.
deuthorn 413
deutlich 161
diamant 89
dichte 422. 51. 406. 481
dichte machen 503
dichte werden 94
dichten 932
dicke 23
dickmachen 503
dickschenckel 255
dieb 969
diebstall 867
dielwand 527
dienen 610. 748. 881
diener 609. 653
dienerin 603
dienst 628. 698
dienstag 41
diensthafftig 901
dienstwillig 78
dieser 52. 14
dille 132
dingen 53

ding 2. 10. 353
dinte 935
disputiren 750
disputirkunst 749
disputirkünstler 749
disseit 947
distel 35
distelfing 153
doch nur 849
Doctor 737
do irgends 67
dohle 160
dohnen 308
dohne 428
dollkünheit 883
dolch 713
dollmetscher 480
donner 59
donnern 62
donnerstag 41
donnerstral 60
dorff 686
dorffschultz 686
dornbusch 204
dornschwein 206
dornstrauch 138. 204
dort 373
dort durch 478
dosen 136
dotter 147
drach 214
dran thun 427
drauſſen 224
drauen 893
drechßler 533
dreck 268
drehen 70. 533
dreschen 398
drescher 398
dreschwagen 398
drey 340
dreyangel 761
dreyeckich 759
dreyer 494
dreyfach 241. 501
dreyfaltigkeit 1000
drey Jahr 782
drey Heller 494
drey kannen Maß 763
dreyköpffig 240
drey Monat 779
drey Pferde an einem Wagen 455
dreymahl 569
dreyzehend 782
dreyſſig 41. 259
dreyschöſig 523
drey Tag 635
drey Viertheil 608
drillich 501
dringen 84
drinn seyn 974
dritter 26. 195
dritter Theil 608
drommel 710
drommerschläger 710
drost 677
drüber 3. 602
drücken 84. 262
druckbuchstab 748
drunter seyn 249
drunter zehlen 998
drüse 314
du 854. 998
ducaten 494
dulden 883
dumm 314
dunckel 20. 749
dunckelgrün 336
dunckelkorn 127
dunckelroth 334
düngen 387
düngen (miethen) 534
dünne (adje.) 24. 48
dünne (subst.) 23
dünne und gering 503
dunſt 48. 58
durch 267
durchaus nicht 833
durchbrechen 900
durch die Finger sehen 907
durchdringen 998
durchfall 308
durchgang 460
durchgehen 542
durchkreichen 211
durchlauff 303
durchlauffen 41
durchleuchtend 25
durchrennen 713
durchschlag 433
durchschwimmen 474
durchsichtig 769
durchstechen 426
durchsteubern 404
durchwandern 783
durchziehen vide taldeln 838
dürffen 885
dürfftig 395
dürre 77. 278. 764
dürr Wurtz 136
durſt 788
durſten 292
du selbſt 6
dutzet 716
dyblitz 112

E.

Eben also 422. 479

eben du 650
eben den 10. 502
ebene 78 917
eben gleich 867
eben hiehero 533
eben so viel 457
eben so wol 976
eber vide Verres.
ebereiß 135
ecke 536. 758
eckel 374
eckeln 292
eckicht 89
edel 930. 895
edelgestein 89. 519
ege 393
egen 390
ehe vide ehestand.
ehe denn 365. 803
eheband 595
ehebette 595. 827
ehebrecher 669. 827
ehebruch 826
ehegatt 588
ehegestern 976
ehelich 595
eheliches band 695
eheleute 588
eheloß 589
eheman 592. 588
ehemans Bruder 593
ehemans Schwester 593
ehescheidung 594
ehestand 588. 589
ehester Tages 995
eheverstossung 594
Eheweib 588. 592
Ehr 840. 918. 590
ehren 593. 722. 723. 880
ehrenpreiß 136
Ehrenrührige Wort 785. 786
Ehrerbietiglich 901
ehrlich 886. 930
ehern 494
eibenbuam 100
eiche 122
eichapffel 122 540
eichel 122
eichenwald 336
eichhorn 210
eigensinnig 898
eigensinnigkeit 876
eigenthumb 409
eigentlich 750
eilen 488. 946. 992
eilend 992
einander 564
einäugig 283
einbildung 344. 645
einbildungs Krafft 343
einbrechen 692
einbrennen 669
eindringen 837 691
eindrücken 346
ein eintziger 972
einer 264. 673. 905
einer auß zween 594
einerley 601. 626
eines umb das ander 310
eines werden 493
einfach 28
einfall 537
einfallen 61. 49. 425 537. 742. 904
einfallen wollen 538
einfalt 871
einflössen 269
einfluß 778
einführen 397. 555. eingang 540
eingang zur Rede 752
eingebung 871
eingedenck 349
eingehen 643. 992 540
eingelegt 551
eingemachte Sachen 796
eingenommen 661
eingesaltzen 169
eingesaltzene Speisen 438
eingeweide 266
eingeweide ausnehmen 436
eingeweides gucker 645
eingewurtzelt 297. 801
einheimisch 132
einheimischer Krieg 691
einheitzen 549
einhorn 191
ein jeder 21. 44
einkauffen 431
einkehrender Gast 879
einkömling 782
einkunfft 385
einkommen 285
einladen 555
einländisch 132
einlassen 163. 548
einlauffen 469
einlegen 445
einmal 806
einmischen 837. 916

einmüthigkeit 910. 911
einnähen 669
einnahm 854
einnahmbuch 854
einnehmen 308. 720. 854
einöde 191
einpacken 486
einplauen 726
einpflantzen 22
einreissen 538. 801
einsamb 736
einschencken 564
einschliessen 281
einschlaffen 576
einschlaffung der Gleider 293
einschleichen 728. 801
einschlorffen 820
einschlucken 560
einschnitt 760
einsetzen/ einbringen. 381
einsiedler 639
einsperren 150. 281. 429
eintauchen 669
einthun 383
einträchtigkeit 911
eintrag 500
eintragen 400. 854. 742
einwässern 497
einwerts 614
einwehen 636
einwerffen 96
einwickeln 228
einwohner 492. 619
einziehen 463
eiß 54
eißmeer 76
eißzapff 53
eisen 98. 531
eisenhütlein 137
eisenkraut 136
eisenkuchen 408
eisern 393. 527
eiserner Stab 541
eißvogel 146
eitel 235
eitelkeit 839
element 23
elend (adje.) 912
elend bauen 672
ins Elend verjagen 672
elend (subst.) 672. 889
elephant 190
elephanten Rüssel 190
elle 762
elephanten Meister 192
ellenbogen 260
eltern 612
embsig 225
embsiglich 886
empfahen 489
empfinden 341
empfindung 142. 341
empfindloß machen 137
empörung 691
enckel 604
enckelin 604
enckels Sohn 604
enckels Tochter 604
ende 804
enden 74. 310. 965
endivien 136
endlich 7. 66. 540
endurtheil 664
eng 245. 511. 539
engbrüstigkeit 300
enges Gäßlein 617
Engel 978. 985
engelsüß 136
entdecken 975
enterben 605
entfallen 939
entfliehen 467
entgegen kehren 88
entgegen wohnen 783
entgelten 878
enthaltung 819
enthaupten vide köpffen.
entkommen 485
entledigen 573
entlehnen 860
entlernen 732
entsetzen 370
zum Entsatz bestellet 715
entscheiden 343. 656
entschuldigen 871
entsetzung 370
entspringen 65
entstehen 466
ente 160
entrich 160
enturlauben 723
entweder 728. 498. 657
entwerffen 770
entwerffung 993
entwischen 166
entzian 135
entzuckung 312. 644
entzünden 301

entzündet werden 892
ephew 138
erachten 693. 813
erbar 832. 897
erbarkeit 580
erbarmen 373. 912
erbarmer 997
erbarmung 871
erbe 605
erbeben 370
erbeiß 128
erbethen 856
erbettlen 874
erbgut 852
erbrechen (nom.) 467
erbrechen (verb.) 936
erbschafft 606
erbtheilung 656
ercker 546
erde 19. 27. 833. 93
erdbeben 80
erdbeer 12
erdboden 783
erdencken 403. 700
erdfall 80
erdgewächs 105
erdichten 754
erdfeuchtigkeit 392
erdgang 205
erdhäufflein 205
erdrich 77
erdscholl 81
erdschwartz 334
erfahren in der See-kunst 769
erfahrner der Lehr-kunst 725
erdrauch 136
erfahren 17. 321. 914
erfahren (nom.) 355. 476. 725
erfahrung 794
erfordern 700
erforschen 355. 461. 749
erforschung 353
erfüllet 522
erfrieren 54
erfreuen / frölich machen 440
erfrischen 940
ergeben 716
ergebung 719
ergetzen 939. 940
ergetzligkeit 726
ergetzung 567
ergiessen 67
ergiessung 69
ergreiffen 343
ergründen 359. 769
erhaben 627
erhalten (bewahren) 606
erhalten 591. 690
erheben 159. 840
erhebung des Meers 75
erhöhen (steigen) 496
erhöhen (hoch machen) 840
erhitzen 52
erl 111
erkennen 705. 852
erkäntniß 357
erkiesen 817
erklären 749
erlangen 725. 875
erlassen 893
erlassung der Straff 667
erlaubet seyn 794
erleuchten 31
erliegen 884
erlöser 997
erlustigen 940
ermahnen 899. 922. 924
ermahnung 729
ermel 512
ermatten 939
ermüden 939
erndte 395
ernehren 30. 389
ernehrend 229
ernehren 538
erobern / erstürmen 719
eröffnen 548
eröffnet 579
erquickelt 599
erquicken 55. 350. 930
errathen 645
erregen 38. 59. 319
erregung des Fiebers 510
ernsthafftig 832
ernstlich 908. 939
erreichen 991
erschaffen 18
erschaffung 18
erscheinen 80. 659. 936
erschöpffen 685
erschrecken 62. 370. 716. 885
erschreknüß 238. 370
ersehen 354
er selbst 264

erkauffen 669
erstarren 370
erstarrung 294
erstecken 301. 394
erster 8. 323
ersterben 125
erstlich 19. 45. 217. 273
erstlinge 639
ertragen 882
ertz 100
ertzgrube 94
Ewangelium 631
erwachen 576
erwachsen 231. 232
erwarten 789. 977
erwecken 691
erwegen 749. 803
erweichen 531
erweisen 752
erweitern 752
erwerben 377
erwiedern vide vergelten.
erwischen 195
erwehlen 361. 657. 673
erwürgen vide erstecken.
erzehlen 349. 735. 784. 785. 963
erziehen 154. 599
es begiebet sich 433
esche 111
esel 180
eselhafftig 245
eselshaut 742
eselsmühle 403
eselstreiber 190
es ist der Mühewerth 803
essen (nom.) 170
essen 118. 121. 420. 560. 788
essen Abends 568
Mittags 568
Morgends 568
Vesperbrodt 568
zu essen taugen 170. 222. 420
es sey denn daß 464
eßsaal 910
es sey gleich 61
essig 302
essig schüssel 302
eß speise 558
estrich 551
estrich scheidt 551
geestricht 551
etliche 16
etlicher 113. 118
etliche mahl 98
etlicher massen 831. 991
etwas 103. 325. 441. 803. 804. 967
etwas mehr 437
etwa vorhin 902
etzen 150
eule 160
eusserst 533
eusserster Ort 458
euter 415
euer 917
ewig 996
ewigkeit 957. 1000
eydam 593
eyder 215
eyferig nachthun 736
eyfer 374
ey lieber 991
eyner 763
ey 147
böß Ey 147
faul Ey 147
leer Ey 147
eydt 834
eyerklar 147
eyer legen 147
über den Eyern sitzen 147
eyerweiß 147
eyter 315
eyterbeüle 319
eyßvogel 146
eytern 315
eyterstock 315
exempl 752

F.

Fackel 746
fahen 45
fahne 709
fahnen Beschirmer 709
fähnlein 709. 697
fähnrich 709
fahren 455
fahren lassen 929
fähre 472
fährgeld 472
fährmann 472
fährlässig 887
falck 148
fälge 457
fall 376. 971
fallbock 402
fallen 49. 714. 981
fallende Sucht 312
fallen über den haussen 61
fällen (tödten) 426.
fällen (Holtz) 528
fallstämpffel 402
falsch 357

falschheit 918
falten 504
fangen 204. 716
farb 337. 770
färben 503
färber 503
färberkessel 503
farre 18
farnkraut 136
fartzen 826
faß 447
fasan 150
fase 105
fassen 12. 435. 733
fast 41. 306
fasten (verb.) 790
fasten (nom.) 351
fastnacht 955
faul 329. 886. 887
faulbett 574
faulen 298
faulheit 887
faust 260
fechter 949
fechtmeister 949
fechtschul 949
feder 143
feder/damit mann schreibet 731
federfüssig 151
federicht 144
federnen 572
ohn federn 147
federmesserlein 731. 738
feder schachtel 738
federzeug 738
fehe 209
fehl 357. 798
fehlbitt 874
feigbohn 128
feige 123
unreiffe feige 117
feigenbaum 111. 117
feil 532
feilen 532
feil haben 420. 505
feilschen 493
feil seyn 493
feilstang 532
feil tragen 827
feimen 397
fein 623
feind 692. 892
feindlich 693. 893
fein Gold 95
feist machen 160
feld 396. 686
feist 422
feldflüchtig 722
feldfrüchte 127
feldgrill 224
feldgut 386
feldherr 697
feldhütte 411
feldkraütter 136
feldkümmel 136
feldwegs 762
feldzug 704
fell 507
felleisen 486
fels 78
felsig 77
feld im Meer 464
fenchel 132
fenster 550
ferckel v. verres. 185
fersche 257
fertig 702
fertig machen 391
fertig seyn 391. 557
fesseln 668
fest (festag) 632
feste des Himmels 31
fest Land 788
festung 720
fett 270
feucht 136. 77
feuchte werden 105
feuchtigkeit 105. 309
feüer 24. 45
feüer auffschlagen 85
feüer fangen 45
feüer hacken 700
feürig 41
feüereisen 743
feüer Kröte 212
feüermaur 47
feeürroth 337
feüerpfann 434
feüersbrunst 44
feüerschauffel 434
feüerstein 90. 745
feüerzeug 434. 743
fexer 439
feyer 635. 648
feyertag 633. 887
fichte 122
fichten Wald 336
fieber 310
das einen Tag wärende 310
das dreytägliche 310
das tägliche 310
das stetswärende 310
das nachlassende 310
das viertägliche 311
fiedel 775
fiedelbogen 776
figur 751. 777

ſtinck 135
finden 91
finger 261
fingerhut 135. 504
finſternis 20. 31
finſternüß (der Sonnen oder des Mondes) 42
firmament 31
firmung 636
firſt 545
fiſch 163. 436
fiſchen 427
fiſcher 427
fiſcherey 427
fiſchernetz 427
fiſch Ohren 163
fiſch Otter 212
fieſtern 43
fläche 77
flache Hand 260
flachs 497
flagge 463
flachsſeide 234
flade 408
flamme 47
flammen 45
flaſche 449
flechte 140
flechten (nom.) 114
flechten (verb.) 380
fleck 286
fledermaus 144
fliegel 398
fleiſch 241. 315
gehacktes fleiſch 421
fleiſchbanck 420
fleiſcher 420
fleiſcher Handwerck 420
fleiſchmarckt 420
fleiſchpaſtet 408
fleiß 577. 798. 992
fleiſſig 355. 807. 885
fleiſſich beſuchen 737
fleiſſiglich 736
höchſten Fleiß nach 661
fleiſſig obliegen 815
flicken 505
fliege 561
fliegenwedel 561
fliegen 143. 152
fliegend 223
fliehen 830. 883
eylends fliehen 425
flieſſen 66. 70
flieſſend 763
flieſſend werden 94
flieſſig 26. 102
fließwaſſer 66
floch 218
flöhkraut 134
flocke 497
florkenbette 570
flore 513
flöſſe 471
floßfeder 143
flore 775
fluchen 893
flucht 425. 717
fluchthauß 625
flügel 143. 708
flugs 947
fluß 66. 68. 427.
flußfiſch 166
folgen 136. 686
folgens 258
folgerungsform 750
folter 668
forder 658
fordern 862. 864. 866
förderer 874
förder 252
fördern 472
förder Pferd 454
förder Theil des Haupts v. Vorhaupt.
förder Theil des Schiffs 463
forel 166
forſchen vide fragen.
forſt 189
fortan 45
fortfahren 886
fortgehen 43. 464
fortgang 912
fortpflantzen 439
fortragen 552
forttreiben 464. 390
fort und fort 110
frage 750
fragen 2. 478. 726. 903
franſe 518
frantzoſen 316
frauenhaar 136
frauen zimmer 521
freiheit 830
frech 886
frembde 135. 372. 605. 621. 625. 828
frembdling 186
freſſen 820
hefftig freſſen 560
freſſender wurm 316
freſſig 568. 410
fretlein 209

frevel 883
freund 879. 918
freundlich 1. 567. 831. 901. 902
freundligkeit 901
freundschafft 901. 918
freuen 366
freude 366. 536
freudentrunck 564
freudenspiel. v. Comedy.
freudig 395
frey 620. 662. 685
freyheit (dahin man fleucht) 625
freyen 591
freyer 591
freye Künste 17
freyersmann 591
freygebig 850
freygeblich 849
freybeuter 698
Freyherr 686
freyheit zu reden 920
freystehen 594. 674
freytag 41
freywilligen soldaten 698
freywerber 591
freywerberin 591
freywillig 726
friede 690. 693
friedlich 690
friedens-both 693
friedlich vertragen 689
frisch 883
frisch Obst 566
frisch und gesund 279. 489
frisch 118. 992
frist 666
frohe seyn 366
frölich 915. 489
frölichkeit 366
frölich machen 440
frolocken (nom.) 331
frolocken (verb.) 373. 366
from 800. 976
frontir 783
frondienst 683
frosch 212
frost 54. 294
frucht 105. 117. 326
früchte 394
fruchtbar 112. 387. 388
frühestücke 568
frühestücken 568
frühezeitig 118
frühling 37. 203
fuchs 203
fuchsschwantz 127
fuchsschwäntzen 923
fuchsschwäntzer 680
fuder 397. 763
füglich 935
fühlen (nom.) 323
führer 476
führen 470
fuhrman 454
fuhrwerck 386. 450
furth 472
fuhrmans Kittel 481
fülle 374. 848
füller 20. 145. 421. 572. 838
funck 44
funckeln 43. 519
fundgrube 94
fünffe 261
fünfffingerkraut 36
für 265. 646
furche 390. 391
furche ziehen 391
für die lange weile 733
furcht 366. 369
fürchten 363. 366. 369
fürchtsam 204
für sich 659
für sich gebeuget 575
für sich selbst 620
für und für 66
fürnemblich 95. 601
führnehmster 227. 567. 686
führnehmstes Stück 733
führschub 543
fürste 682
fürstenthumb 688
fürwar 597
fuß für fuß 809
fuß 309. 86. 215
ohne Fuß 148
fußblat 257
fußboden 551
füßbret 257
fußfall thun 873
fußschemel 556
fußsohle 257
fußsteig 476
fußvolck 698
fußzipperlein 309
futter 552
futter 190. 414
füttern 450

futter geben 414. 450
fütterung 706
futterschwinge 450
füttern (mit Korch) 514

G.

Gabe 683. 880
Gabel 418
gäbelchen 558
gaken 160
galee 464
galgand 132
galgen 668
gall 271
gallăpffel 122
gelbe Gall 271
schwartze Gall 271
gallbläßlein 271
gallerey 380
gallmey 100
gang am Hauß 546
gang in essen 565
galerte 558
gähnen 352
gamändrlein 234
gans 160. 334
gänserich 134
gantz 4. 15. 297
gäntzlich 994
gar 326. 884
garaus machen 311
garbe 396
garküche 627
garn v. Jägergarn
garnknaul 499
garnstang 425
garte 379
gartenbau 379
gartenmesser 382
gärtner 381
gasse 616
gast 879. 485. 555
gastgeschenck 879
gastherr 555
gasthoff v. Wirthshaus.
gatten (Gesellen) 939
gattung 23. 339
gaucheil 134
gauckeler 945. 951
gauckeley 951
gaum 788
gebacken 437
gebanth 476
gebähren 597. 499
gebährend Eyer 164
gebärend lebendigen Jungen 164
gebäude 522. 259
gebärde 751
geben 38. 414. 855
gebenedeyet 1000
gebeth 632
gebiegich 380
gebieth 687. 788
gebietten 684. 688
schwartze geblüt 271
wässerige geblüt 271
geboren werden 227
gebot 631
gebrähme 518
gebrauch 407
gebraten 328. 437
gebratens 328
gebrauch 345. 680. 959
gebrauchen 660. 704. 791. 859
gebrechlich 939
gebrülle 718
gebückt 187
gebührlich 747
geburth 228. 984
gedächtniß 345. 733. 741
gedächtniß Saul 962
gedancken 344. 826. 939
gedärm 268. 421
gedaüete Speiß 268
gedencken 348. 375
gedicht 162. 240. 784
gediegen 97
gedinget 963
gedörret 169
gedult 483. 911
gedultig 890
gefahr 883
in gefahr seyn 465
gefährlich 684
gefallen 361. 594
nach gefallen 461
gefallig 979
gefangen 722
gefäß 435. 582
geferte 476
geflochten 380
gefrieren 52. 54
gefroren 53. 76
gefreyete 594
geführter Beweiß 661
gefüttert 514
gegen 79. 918
gegend 462. 783
gegengedult 911
gegen einander halten 749

gegenfliessen 628
gegen über 243
gegen über wohnen 783
gegenwärtig 916. 920
gegenwurff 752
gegen zu 79
gegittert 550
gegründet 536
gegrüsset seyn 1. 999
geharnischt 699
gehen 173. 215. 453. 475. 503. 929
gehen lassen 195
geheimbter Schreiber 676
geheimbter Rath 676
geheiß 984
gehirn 340. 350
gehlig 458. 968
gehör 330
gehören 449. 620. 515. 611. 936
gehörige Arbeit 611
gehorchen 176. 609. 684. 686. 899
gehorsam 684. 901
gehorsam leisten 686
geierlein 126
gehülffe 727
geige 775
geil 943
geilheit 825. 826
geil seyn 825
geisel 707
geißbock 183
geissel 668
geißklee 134
geißmelcker 149
geist 274. 631. 985. 988
geist beschwerer 988
geistlich 630
geitzig 846
gekröß 277
gekröß äderlein 268
geleutert 383
gelb 338
gelbe Möhre 126
gelbroth 338
gelbsucht 306
geld 848
geldstraff 667
geldreich 848
geldschacherer 864
gelegen/vide bequem
gelegenheit 804. 805
gelegenheit eines Orts 783
gelehrig 725
gelehrt 2. 724. 929. 932
gelencke 250. 261. 309
geliebt 930
geliefern 422
gelinde vide sanfft 895
geloben 666. 998
gelten 495
gelübde 998
gelübde thun 998
gelüsten 674. 684
gemach 544
gemachsam 809
gemacht 442
gemächtbruch 307
gemälde 699
gemauret 618
gemein 514. 620. 883
gemeine 629. 632
gemeine Cloack 624
gemeine Leute 455
gemeine Versamlung 640
gemeines Wesen 649
gemeiniglich 689. 294
gemeinschafft 640
gemein machen 927
gemenge 130
gemms 200
gemurmel 331
gemüth 245. 353. 893
gen 958
geneigt 281
geneigt seyn 661
genennet werden 138
genesen 295
genick 252
geniessen 366
gepantzert 699
gepflantzet 111
gepflastert 551. 616
geplaget 872
geplündert 721
geprägelt 437
gerade 88. 758
gerade ungerade 941
gerade zu 475
gerathen (kommen) 465. 927
geräuchert 438
geraumig 539
geräusch 885
gerber 506
gerecht 662
gerechtigkeit 855

gericht (Essens) 554
gericht 656. 664
gerichts Circk 688
gerichts frohn 653
gerichtsstuel 664
gerichtszwang 688
gering 101. 524. 971
geringer 101
geringschätzig Ding 802
gerinnen 422
gereüen 907
gerne 524. 726
gerste 129
taube Gerste 129
gersten graupen 401
gerstenrade 129
gerstenkorn 762
geruch 327
geruch geben 587. 328
gesäet 135
gesamlet 328
gesäß 258
gesammt 429
gesandter 677
gesang 979
geschäfft 686. 929
geschäfftig seyn 686
geschäfftig 858
geschehen 42. 838. 976
nicht geschehen 838
geschehen seyn 942
geschenck 683. 661. 878
geschicht 784
geschicht beschreibung 784
geschichtschreiber 785
geschicklichkeit 4
geschicklich 264
geschicket 409
geschlagen werden 729
geschlang 278
geschleck 22. 222. 595
geschmack 324. 601
geschmuck 518
geschnäbelt 944
geschnitten vide verschnitten.
geschnitzet 551
geschöpff 21
geschrenckt 541. 550
geschrey 331. 275. 836
geschrumpfft 245
geschütz 712
geschwader 697
geschwiel 320
geschwinde 39. 125. 314. 464. 470. 664. 733 809. 883. 946
geschwindigkeit 171
Geschwister Kind 603
geschirr 435
geschwür 315
gesegnen 902
gesell 939
gesellen 984. 930. 939
gesellschafft 724. 901. 929. 931
geschenck 66. 878
geseß vide hinter.
gesetz 598. 667. 674
gesetz geber 674
gesetz geben 674
gesicht 987
gesiegelt 104
gesiegelte Erde 104
gesinnet seyn 353
gesoten 437
gesottener Wein 443
gespitzet 382. 618
gespenst 987
gespött 916
gespräch 567
gesprächig 901
gespündet 551
gestalt 21. 244
gestalt des Angesichts 244
gestanck 328
gestanden vide gefroren.
gnug 393. 699
gnügligkeit 846
gnugsamb 358
gnugthuung 631
gold 95. 338.
fein Gold 95. 338
goldammer 153
goldfinger 262
goldforel 166
goldgelb 338
goldgülden 464
golbkäfer 223
goldschmidt 519
goldwurtz 131
gönner 918
gorckbaum 121
Gott 18. 965
Gott behüts 793
Göttlich 760

Göttliche Krafft 644
Götter v. götz 641
Gottes Acker 960
Gottes Dienst 626
Gottes Furcht 994
Gottes lästerer 669. 640
Gottes verachter 969
Gottes schickung 977
Gottes Ordnung 969
Gott fürchtung vide fromm 976
Gottloß 969
götz 641
götzen Tempel 641
grab 961
grabe 614
graben 205. 381
grabscheid 381
grabgesang v. grabschrifft.
grabschauffel 381
grabschrifft 754. 962
Graff 686
graffschafft 688
gran 762
zwantzig gran 765
granatapffel 123
grappen 160
graß 134. 419
graßgrün 336
graßmuck 155
gräte 166
gräßscheln 944
graupe 401
grausam 714. 832. 895
grausamkeit 196. 896
grau 339
grauen 280
graublau 335
grau haar 233
greiff 162
greiffen 321
greinen 890
greiß 234
grentze 689. 783
greßlich 75. 895
greuel 641
greuel haben 369. 800
griechisch 759
grieß 82
grieß (greißmehl) 402
griff 558
grieffel 731
grimmig 895
grindwurtz 136
gritzelmöhr 126
grob 82. 268
grobheit 842
grobreden 231
grobschmied 531
groll 909
grosch 494
groß 190. 198. 314
grösse 171
grösser 718. 747
grosse Herren 455
grosse Wurst 421
großmüthig 882
großknorricht 289
großkopff 166
großmutter 601
großmutter Mutter 602
großmutter Groß-
mutter 602
großnäsig 284
großvatter 601
grub 423. 522
grubisch 760
grufft 522. 785
grummet 419
grün 336. 745
grind 4
grundbrühe vide Lo-
sey 469
gründen 536
grund legen 536
gründling 166
grundloß 70
grundsuppe 27
grünen 109. 110
grünspan 99
gruntzen 884
grüssen 902
guckguck vide Kuck-
kuck
gülden 494
gülbung 655
gummi 124
günnen 912
günner 918
gunst 901. 906
gunst erlangen 901
günstig seyn 1
gurck 125. 566
gurgel 301. 252
gurgeln 301
gürte 814
Gürtel 516
gürten 516
gut 345. 467
gut achten 657
güte 659
güter 490. 848
gütig 895
güttige handlung 657

gütigkeit 681
guttwillig 719
guttwilliglich 891
gyps 526

H.

Haar 206. 584. 586
haaricht 144. 239
haar abschneiden 584
haarbänder 518
haarfall 203
haareisen 586
haarfall haben 203
haar wachsen lassen 586
lang haar 586
haar reiffen 584
härin 404
härin Tuch 582
haarlock 518. 586
haarscheer 584
haarschopff 586
haarstrang 136
haber 129. 450
habicht 148
habichtnaß 249
häcke 381
häcke 492
hacke 767. 700 775
hackebret 439
hacken 515
häcklein 470
hafen 447
häff 441
häficht 246. 733
hafften 656. 689. 917
hader 656
hagel 51
hagel 50
hager 782
hahn (zun Fässen) 445
hahn 159
hahnenfuß 134
halb 608
halb Insul 783
halbfisch 169
halb gekocht 338
halbe stiefel 481
halber Ort 495
halber Patze 495
halben 130
halb Jahr 39
halb verzerht 431
hälffte 33. 608
halffter 450
halm 127
hals 252
halsband 410
halßeisen 668
halßgrüblein 284
halßkett 519
halßstarrig 876. 899
halsstarrigkeit 812
halswamme 181
halszierde 519
halten 22. 391. 150. 264. 558. 834. 570. 666
halten (meynen) 284. 288. 733. 785
hambster 210
hamme 421
hammel 182
hammer 525
hand 260
flache hand 260
hole hand 260
handbecken 556
handel 786
handelsmann 492. 490
handeln 494. 607. 830. 870. 991
handelstadt 491
handfaß 556
handfessel 668
handgeloben 857
handkorb 552
handlangen 534
handlung 490. 491
handlung/die einem allein zugelassen 491
handlung führen 490
handhabe v. Griff.
handmühle 403
handpferd 454
handquel 556
handwage 767
handreichung thun 849
handschrifft 862
handschuch 514
handwerck 377. 497 655
handwercksKunst 377
handwercksmann 655
handzipperlein 309
hanefuß 134
hanff 497
hangen 119. 957
hangend 458. 473 745
hangende Brück 473
hangender Wagen 455
hangöhricht 284

harcke 418
harcken 418
harder 166
harffe 775
harn 269
harnen 145. 573
harnkraut 136
harnöhren 269
harnſtrenge 304
hart 98. 321
härte 93
härten 98
härtigkeit 7
hartleibig machen 123
hartnäckicht 876. 899
hartnäckigkeit 876
hartz 124
hartzigt 110
haſchen 166
haſcher 633
haſe 204
haſelhun 150
haſelmauß 210
häſelnuß 121
haſelſtaude 121
haſelwurtz 136
haſenkohl 134
haſenpfödtlein 134
haube 513
haublerch 159
hauchen (nom.) 214
hauff 409. 418. 626. 675. 711
hauffen 847
hauffenweiß 152
haupt 541
häuptlein 137
hauptfluß 300
hauptgrind 286
hauptartzney 795
haupthaar 972
hauptkohl 126
hauptküſſen 571
hauptmann 697
hauptpfül 572
hauptpunct 37
hauptſtadt 675
hauptſumm 864
hauptwehe 297. 823
hauptwind 56
hauß 224. 536. 540
häußlein 524
hauß Gott 937
haußgenoß 621
haußgeſinde 609
haußhalter 609
haußhaltung 609
haußhaltungskunſt 609
haußmahlzeit 565
haußmutter 609
haußrath 868
haußvatter 609
hauſſer (nom.) 166
haußwurtz 125
haut 241. 193
haut abziehen 420
haut gewinnen 319
hauen 713
hauhechel 134
hayn 641
haynbuche 111
hebamme 228
hebebaum 534
heber 445
hecheln 497
hecht 167
hecke 204
heer 697. 708
heerhorn 710
hefft 515
hefft (am Schwerdt) 701
hefften 439
hefftig 55. 898
hegen 127
heide 641
heidniſch 641
heidekorn 127
heidenſchafft 963
heidelbeer 128
heidelbeerſtaude 128
heiland 972
heilig 631. 642
heiliger Geiſt 638
heiligen Geiſts Blümlein 134
heiligthumb 636
heilen 790. 792. 722
heilbock 183
heilwurtz 136
heime 224
heimiſch 691 816
heimlich 186. 691. 734. 838. 914. 920
heimliche Feindſchafft 909
heimlich halten 837
heim ſuchen 902
heiſcherkeit 275
heiſſen (befehlen) 13
heiſſen (genennet werden) 24. 508. 660
heißhungerig 568
heitzen 549
held 647

heldin 647
heldenmässig 722
helffe Gott 997
helffen 174. 525. 792. 889. 906.
helffenbeinern 675
hell (adject.) 24. 769
helle (subst.) 80. 958
hellepart 713
heller hauff 711
helleüchtend 41. 769
höllhund 240
helm 699
offner gekrönter Helm 722
helmlein 225
heimbe 514
hemmen 458 893
hemkette 458
hemmerling 153
hencken 669
hencker 668
henckel 435
henssling 153
henne 160
herab hängen 458
herab hangend 181
herab lassen 267
heraus 80. 268
heraus dünsten 328
heraus fliessen 315. 447
heraus geben 562
heraus gehen 766
heraus locken 579. 837
heraus nehmen 84. 433
heraus ruffen 413
heraus sehen 541
heraus schütten 268
heraus schwähren
heraus triessen 137. 250
heraus ziehen 433. 702. 748
herbe 326
herbey nahen 383
herbst 37
herbstheu 419
Herbstmonat 780
herd 435
herde 410
herde weis v. haufenweis
herein dringen 702
herfür blicken 60
herfür bringen 58. 431. 978
herfür geben 248. 810
herfür gehen 83
herfür kommen 28. 139. 966
herfür schimmern 60
herfür tragen 83. 262. 760
herfür treiben 117
hergegen 356. 817
hering 169
heringslacke 73
herkommen 601. 97. 646
herlitzen 122
hermelchen 136
hermlein 209
hernach 976. vide darnach.
herold 693
herrlich 675
Herr 610. 975
Herr der Herrscharen 1000
Herschafft 688
herrschen 688
Hergotts Thierlein 223
Herrn Wagen 455
hernrab 31
herumb führen 411
herumbgang v. spatziergang
herumb schweiffen 673
herumb waltzen 34. 969
herunter steigen 37
hertz 273. 631
hertzen 229. 599
hertzogthumb 688
hertzwehe 306
herzukommen 715
heuchlen 928
heuchelen 921
heüchlet 634
heulen 187. 331. 410. 890
heute 594
heuhechel 134
heu 418
heuboden 418
heumonat 780
heurig 441
heuschrecke 122
hexe 669
heyd 134
heyrath 594
hie 15
hieb 950
hieb anbringen 950
hieb anfangen 950
hieb anschlagen 950
hieb frey 191
hieb thun 950
hiebsweise 317
hiedurch 478

hieher 465
hinein fallen 84
hinein gehen 540. 643
hinein treten 643
hie oder dorthin 661. 714
himmbeer 123
himbeerstaude 123. 138
Himmel 19. 31. 958. 980
Himmelblau 335
Himmelbrodt 996
Himmels genoß 998
Himmelschlüsselchen 133
Himmelstralen 58
Himmelstrich 783
Himmeltranck 996
Himmelwagen 455
hincken 289
hinckend 289
hinde 425
hindere (subst.) 258. 268
hinderer (adj.) 252
hinderlich seyn 881
hindern 804
hinderniß 510. 900
hindlaufft 136
hindurch reissen 900
hinfallig 966
hinfliessen 66
hinreissen 668
hinrichten 668
hinten 458
hinter 624
hinter dem Rücken 919
hinterhalt 715
hinterlassener 606
hinterlistig 925
hinterstellig bleiben 416. 991
hintertheil des haupts 245
hintertheil des Schiffs 463
hinterthür 547
hinterwerts 172 715
hin und her drehen 435
hin und wieder 188
hin und wieder fliessen 272
hinwiederumb 849
hin und wieder laufen 188. 716
hin zu rücken 767
hin zu thun 728
hin zu werffen 768
hin 340. 350
hirnloß 805
hirnschaal 297
hirsch 198
hirschbrunst 141
hirsche 127
hitte 411
hirtenhaußlein 411
hirtenstab 409
histori 784
Historienschreiber 785
Hitze 38
hitzblößlein 316
Hitzblatter 316
hobel 530
hobeln 530
hoch 115. 116. 446. 523
hoch halten 601. 802. 880
hochschädlich 785
höchster 38
Hochzeit 592
Hochwürd ige Sacrament 633
Hochzeit Lied 754
hocker 285
hockericht 175
hoff (umb Mond) 64
Hoff (im Hauß) 547
Hoff 680
Hoff-Rath 980
Hoff-Artzt 794
hoffart 980
hoffen 13. 808
höfflich 559. 942
hoffmann 675
hoffmeister 676
hoffmeister v. meyer.
Hoffnarr 680
Hoffnung 363
hoffwarter 676
höhe 116
höher 903
hoherpriester 641
hohes Alter 233
hohe Schul 737
höchstes Fleisses 843
holdselig 901
höle 71. 189
hölle 958. 980
höllisch Feuer 989
holl 284. 759
holle Kachel 535
hollunder 138
holtz 46. 217. 528
höltzern 393. 550
höltzerne brücke 473
holtzgans 151
holtzhauff 529. 669
holtzhauer 529

holtzschuch 514
holtzwurm 217
hönig 219
hönisch 794
höre 898
horn 198
horniß 120
hornung 780
hornungsblum 131
hosen 512
hosenbänder 514
hotte 478
huff 179
huffeisen 179
huffeisen auffschlagen 179
hufflattich 136
hüffte 255. 309
hüffwehe 309
hügel 79
hülff 481. 695. 906. 979
hülffsgesell 796
hülffe bitten 872
hülffe leisten 872
hülffesdiener 978
Hülse 128
Hülsenfächlein 128
hülsenfrucht 128
hummel 219
hund 186. 423
hundehalsband 410
hündlein 186. 423
hundszung 136
hundert 495
hundertmahl 96
hünerdarm 134
hünershaus 150
hunger 788
hungern 292
hungerig 410
hundstern 38
hüpffen 943
hübsch 934
hürden 114. 412
hure 827
hurenbalg 969
hurenhauß 827
hurenjäger 827
hurenkind 606
hurenwirth 827
hurenwinckel 827
hurer 827
hurerey 826
hurtig 395. 198. 888
hurtiglich 883
huste 275
hut 514
hütter 984
huts spitze 514
hüte 522. 954
hüttenrauch 104
hyacinth 89. 131.
hyacinthblau 335

J.

Ja 129. 741. 797
ja auch 124. 471. 790
jagen 423
jäger 423
jägerey 423
jägergarn vide netz 425
jägerspieß 426
jagtschiff 464
jähe 460
jähig 458
jaherr 652
jahr 41. 976
drey Jahr 782
halb Jahr 779
vier Jahr 782
vier theil Jahr 779
jährig 441
jährlich 125. 611. 635
jährliche Gedächtniß der Verstorbenen 964
jährliche Frucht 385
jahr geschüchtbücher 785
jahrgewächs 385
jahrmackt 491
jaspe 89
jäten (nom.) 394
jäten (verb.) 381
jäteisen 394
jätharcken 394
jauchtzen 331. 712
ibisch 200
ich 13. 795
jede (jedeliche) 261
jeder 21. 652. 687
jedoch 870
jedweder 2. 285. 802. 815
je ehe / je besser 866
je länger/ je lieber 136
jemand 798. 892
jener 112
Jenner 780
Jesus 631
jetzo 262
je zween und zween 243
iagen 180
igel 206
ihm etwas zueignen 859
ilmbaum 113
im gegentheil 885

impffen 382
im Zaum halten 668
in 10. 23
in acht haben 22 661
in acht nehmen 727. 766
inbrünstiglich 998
in dem 815
in der That 17
in die Rede fallen 904
indianischer Han 150
indianisch Hun 150
indianisch Korn 127
ingber 132
ingrün 125. 136
inhalt 631
innerhalb 782
innerlich 75. 349
innerst 109
innerster Orth 998
inne werden 340
innung 655
ins gemein 339. 377 687
ins mittel tretten 911
insonderheit 309
inständig 873
instrument 773
insul 783
inventarium 607
inventiren 607
in Wahrheit 986
inwendig 109. 406. 759. 279. 937
joch 389
johansblum 133
johansbeerstrauch 138
johansbrodt 123
johansbrodtstaude 138
johanswürmlein 223
irgends einer 905
irgenswo 455
irren 478. 540
irr gehen 964
irrig 646
irrthumb 357. 532
irrweg 477
isop 135
isopwein 442
Jsrael 644
jubilirer 519 676
jucken 294
jude 648
judenleim 104
judenschul 648
jung 439
junger Gesell 232
junger Schüler 733
jung Ferckel 185
jungfrau 589
jüngling 232
jüngst 403. 735
Jupiter 41

K.

Käcken 160
Käfer 222
goldkäfer 223
krautkäfer 223
roßkäfer 223
kaff 399
kahl 203
kahlkopff 288
kahl seyn 288
kahl werden 280
kahn 471
kalb 415
kalbe 417
kalck 526
kalecutischer Han 150
kähle 252. 267
kählziegel 545
kalt 26. 41
kalt seyn 321
kalt (subst.) 310
kälte 59
kalte Pinckelte 304
kamm 501. 586
kammen 503. 586
kammer 848
kammerbecken 573
kammer Juncker 676
kammertuch 500
kampff 159
kampffplatz 948
kampff 950
kampffen 699
kämpffer 949
känecker 226
kanichter Wein 443
kanne 564
kannenbürst 562
kannengiesser 533
kannenkraut 582
kaphahn 150
kaphahnstein 90
käppern 566
kappiskraut 126
karausch 167
karg 850. 851
karpff 167
kahn 411. 455
karrotze 455
karst 439
karthe 941
kartenblat 941

Kartendistel 135
Kartetschen 503
Käse 416
Kühekäse 416
Schaffskäse 416
Ziegenkäse 416
Kaste vide Truhe.
Kast im Ring 519
Kästlein 552. 748. 796
Katze 211
Katzen Augen 335
Katzenmüntze 136
Katzenzagel 582
Kauffen 494. 496
Kauffer 493
Kauffmann 490. 492
Kauffmanschafft 490
Kauffmanschiff 468
Kauffahrer Schiff 468
Kaulbersch 167
Käulichen 941
kaum 467. 740
Kaützlein 149
Kaüen 212. 267. 560
Kayser 673
Käyserthumb 673
Keel 469
Kegel 759. 941
Keerbesem 581
Kehrig 582
Kehren 582
Keil 529
Keiner 145
Keiner aus zween 600
Keines wegs 815
Kelch 562
Keller 445
Kellner 564
keller schaab 223
kelter 440
kennen 355
kennzeichen 245. 409
kentlich 504
kerbe 731
kercker 668
kern 109
kernicht 120
kessel 431
keßler 433
kette 458
ketzer 640
keuchen 363
keuchen (nom.) 575
keuchen (verb.) 363
keul 713
keüsch 825
keüschheit 825. 827
kicher 128
kiefe 163
kiefer 212
kieß 82
kießlingstein 85
kihnfackel 744
kind 230. 236. 595. 610
kindergeburth 595
kinderlehrer 727
kinderlehr halten 633
kindermörder 669
kindheit 235
kindlein 8
kindbetterin 198
kinderzeugen 198
kindisch 941
kindisch werden 236
kinn 251
kinnback 249
kinnkrätze 236
kirch 522. 626. 640
kirchendiener 636
kirchengebrauch 636
kirchhoff 960.
kirchenraub 867
kirchenrauber 669
kirchenspiel 637
kirchenversamlung 637
kirchmeeß 635
kirchvatter 638
kirchweyhe 635
kirren 224. 543
kirsch 119
kirschbaum 111
kiste 848
klaffen 469
klaffter 762
klage 367. 331
klagen 367
kläger 659
klage Weib 963
klammer 527. 700
klang 710
klapper 230
klappern (der Störche) 160
klar 64
klätscher 838
klatschrohr 941
klau 148
klee 134
kleid 217. 504. 509. 612. 581
kleiden 21
kleiderhandwerck 497
kleidung 377. 512
klein 4. 156. 225. 361
kleiner 199
kleiner Finger 262

Klein Kind 298
Kleinmüthig 885
Klein zerschlagen 82
Kleinod 848
Klette 134
Klettern 200
Kleyen 404
Klewel 433
Klingeln (der Adler) 160
Klingeln 634
Klingen (nom.) 299
Kloben 428
Klopffen 274
Klotsch 108
Klufft 78
Klug 355
Klugheit 802
Klug seyn 814
Klumpff 23
Knab 236
Knabenkraut 136
Knäblein 81. 229
Knackwurst 421
Knack 59
Knappe 503
Knäten 406
Knätscheid 406
Knarren 543
Knecht 610
Knicker 851
Knie 256
Kniebänder 514
Kniekähle 256
Knirschen 426
Knöbel 261
Knöbelbarth 251
Knoblauch 131
Knoch 242
Knöchel 257
Knopff 515
Knöpfflein 796
knorpel 241
knospe 117
auffgethane Knospe 117
knote 516
ohne Knoten 140
knoten auffl̈sen 516
knoten machen 516
knotholtz 382
knüttel 180. 713
kobelt 987
kober 552
koch 431
kochen 431
köchin 431
kochkunst 431
kocher 702
köder 267. 427
kohl 136. 126
kohlgärtner 381
kohlkraut 126
koth 81. 481
kothig 616
kole 46
koller 515
kolschwartz 334
kommen 230. 465. 995
König 674
königlich 663. 677
königlicher Habit 675
königlicher Hoff 679
königliche Hoheit 681
königlicher Hut 674
königlicher Pallast 626
königlicher Stuel 675
königreich 685
königs kertze 136
können 2. 259. 972
kopff vide Haupt 541
köpffen 669
korb 114. 552
korck 514
korckschuch 514
korn 127. 145
korn (Gedreydig) 217
kornblum 335
kornboden 400. 622
korngabel 396
kornkasten 400
kornhauß 622. 400
körnen 428
kornhülse 127
kornwurm 217
kost 267
kostbar 565
kosten 325
köstlein 598
köstlich 89. 565
köstliche Leinwad 675
kotze 450
krachen 56
krächtzen 160
krafft 22. 713. 778
kräfftig 792. 900
kräfftiglich 792
krafftloß 900
krafftmeel 581
krage 581
krämer 492
krametvogel 157
krampff 294. 313
kranck 279. 456. 906
krancken 305
kranckheit 294

kranck seyn 312
krahe 160
krähehahn 159
kranich 152
krantz 133
krantzband 518
krantzkräuter 133
krantz machen 133
krätze 316
kratzen 263
krauß 280
krause 562
krausemünze 135
krausen 586
kraut 125
krauthacke 381
kraüticht 125
krautkäfer 223
krauen 263. 582
krauen (nom.) 791
krebs 172
krebscheer 172
kreide 104
kresse 126
kretzgarten 379
kreusel 941
kreutzweg 479
kreutzweise 382
kreutzwurtz 134
kreyß 32. 43. 57. 758
kreyßrund 760
kriechen 143. 213. 223
kriechend Thier 213. 143
kriechentlein 151
krieg 690. 705
kriegen 694
kriegsbereitschafft 695
kriegs Oberster vide Oberster.
kriegsranck 704
kriegsvolck 695
kriegszug 704
krippe 414
kron 674
krönen/ coronare. 754
kropff 145. 285
kropffgans 151
kröpfplein 408
kröschen 431
kröte 212
krötenstein 90
krug 434. 535. 587
krüger 485
krume 406
krümme 760
krum 148. 758
krumbein 289
krümmen 116
krumbgebogen 180
krumhalsig 287
krumweg 479
küben 160
kübliz 155
kuch 408
küchelbecker 407
küchenbäcker 407
küchlein 796
küche 434
küchen Geräth 434
küchenkell 432
küchenmeisterey v. Kochkunst.
kuckuk 160
kuckucken 160
kuffe 446
kugel 712. 759. 941
kuhe 417
junge Kuhe 417
trächtig Kuhe 417
küheblumb 134
kühehirte 413
küheſtall 413
kühlen 275
kühn 945
kümmel 132
kummet 458
kund vide kündig 355
kundbar vide offenbar 995
kundig seyn 476. 480
kundschaffter 705
kund seyn 779. 786
kundt werden 914
künfftig 345. 369. 644
kunst 4. 377. 755
künstler 378
künstlich 751
kunst zierlich zu reden 751
kupffer 99
küpffern 494
kupffer Cyder 215
kupfferschmied 533
kupfferwasser 104
kuppe 159
kupler 827
kuplerin 827
kürbiß 125
kürissier 699
kürschner 507
kurtz 158
kurtzer Begriff 15. 227. 993
kurtze Verfassung 993
kurtzlich 753. 992
kürtzlicht 119

kürtzester Tag 38
kurtzumb 856
kurtz und rund 993
kurtzweilend 757
kurtzweilig 939
kurtzweiliger schwäg 842
kuß 826
küssen 599
küster 629
kuttelhoff 420
kutsche 455
kutschkarn 455
kutzeln 788

L.

Läben 416
Lache 497
lächeln 845
lachen (verb.) 845
über laut lachen 331
lachen (nom.) 331
lächerlich 156. 238
lachs 168
lackey 676
laden 658
lade 552
lädlein 796
lägel 440
lager (Bett) 570
lager (Feldlager) 704
läger schlagen 704
läger im Keller 446
läger (eines Orths) 783
lallen 230
lamb 181
lampe 31
lamprete 168
land 74. 783
landfahrer 751
landflüchtig 672
landgut 386
landsknecht 695
landmarckt 689
landschafft 685
landschul 737
landsprach 480
landstreicher 492
landvoigt 677
lang 115. 198
lang (adv.) 536. 806
länge des Leibes 237
lang Haar 586
langhäricht 202
lang leben 198
lang wären 901
langer Spieß 713
langsamb 354. 809
langer Mantel 513
länglicht 120
lang rund 759
längster Tag 38
langwierig 297. 311
lantze 713
lapähricht 284
läppisch 831
lärm 710
lärm blasen 710
laß 884
lasse 564
lassen 395. 742. 844
läßig 886
laßkopff 791
last 456. 620. 510
laster 797. 922
lasterhatig 801
lasters Fürwurff 833
lästern 917
lastschiff 468
lastthier 174
lastwagen 456
lateinisch 15
latern 746
latte 545
latwerge 796
laub 107
lauberhütte 522
lauberhüttenfest 648
laubgrün 336
laubwerck 546
lauch 131
lauche 506
lavendel 133
lauff 31. 41
lauffen 143. 463
lauffer 946
lauff vollenden 41
lauffwagen 230
laulich 25
laur 448
laus 218
laut 734
laute 775
lauter 820. 578
latern 383
lauter Wasser 578
leben (verb.) 142. 273. 568. 822
leben (nom.) 142. 568 198
lebendig 770
lebendig lassen 429
lebendig werden 147
lebhafft 274
leber 268. 270
leberbalsam 135
leberflecke 286
leberwurst 421

leberartzney 795
lech werden 469
lecken 559. 820
leckerbiß 150. 407
leckſafft 796
leder 506
lederner 481
lederner Sack 669
lediger Geſell 589
leer 392
lefftze 251. 559
legel vide lägel
legen 223. 624
lehnen 481
lehr 640
lehr von Sitten 797
lehren 726
lehrmeiſter 725. 732
lehrordnung 750
leib 241. 596
leibig 278
leibeigner Knecht 610
leibfärbig 339
leibichen 513
leiblich 21
leibsfrucht 596
leibsſtraff 671
leibrock 514
leich 959
leichengepräng 960
leichbegängniß 960
leiche beſchicken 959
leichenlied 963
leichenmahlzeit 964
leichenſtein 962
leicht 321
leichter Soldat 711
leichter 455
leichtfertig zancken 917
leichtglaubigkeit 812
leichtſinnigkeit 897
leichtlich 280. 834
leid 371
leiden 460
leid tragen v. traurẽn.
leilach 551
leim 530
leimen 530
leimicht 393
leimerne Wand 379
leimrutht 428
leimſtange 428
leinwad 500
leiß 543
leiſte 506. 530
lencken 451
lenden 258
lendenweh 306
lentz 203
leopard 195
lerche 153
lerchenbaum 115
lernen 16. 726
fertig lernen 4
leſchbrand 46
leſen 936
leſer 1
letztlich 45. 267. 273. 319. 723
letzte öhlung 636
letzter 780
leuchten v. ſcheinen. 63
leuchter 745
hangender leuchter 745
leugnen 659
ley 724
leihen 861. 862
leyer 775
lieb 632
liebe 682. 997
liebäugig 283
lieben 360. 600
lieber 16. 740
lieberey 738
lieber wollen 895
liebkoſen 985
liebkoſend 925
lieblich 39
liebliches Lied 773
liebliche Rede 842
liebſtöckl 135
liecht 24. 31. 743. 746
unſchlit Licht 743
Wachs Liecht 743
liechtputz 741
liechtſchirm 745
liecht werden 75
liechtmucke 223
liechter lohe brennen 45
liechtroth 337
lied 630
liederlich 831
liegen 83. 273. 575
liegender Grund 386
lilche vide lilien
lilien 131
limonien 123
linck 246
lincke Hand 264
linckiſcher 265
linde (ſubſt.) 113
linde (adje.) 51
lindern 791
linderung 375. 671
lineal 718
linien 758
linß 328
liſt

ispeler 282
ist 918
listig 355
listiglich 816
lob 841. 963. 870
loben 577. 833
loch 210. 423
locken 423. 428
locker (adject.) 406
lockspeiß 822
lockvogel 428
lodern 45
loderasche 45
löffel 558
löffelgans 151
lohe 47
lohn 534
loth 765
zwey loth 765
lorberbaum 122
lorber krantz laurea 754
losament 539
losey 469
loß 644
lose 931
lösen 516. 722
loßdeuter 645
loßsprechen 634
loßschiessen 703
löschtaffel 742
lösegeld 722
losung 705
löw 202. 337
löwin 202
luchs 197
lufft 25. 55
lufftspringer 945
lufftröhr 275
lufftzeichen 48
lügen (verb.) 913
lügen (nom.) 913
lülch 129
lümelhafftig 284
lunge 275
lungmuß 421
lungesucht 311. 818
lust 359. 789
lust haben 12. 359. 932
lustig 189. 567. 842
lustgarten 379
lustspiel 725
lustgang 380

M.

Maal 286
Maaß 762
Maaß von 24. Kannen 763
Maaß von 12. Kannen 763
Maaß von 3. Kannen ibid.
machen 24. 33. 58. 140. 526. 507. 535. 588. 737
macht 608. 610. 690
macht haben 608
mächtig 673
macrel 168
mag 415
mägdlein (puella) dĕwče
magen 267
magendrücken 306
mager 278. 410
magnetstein 88
magsam 137
magsamen Safft 137
mahlen 771
mahler 707
mahlerey 769
mahn 176
mährlein 784
märckte 558
majoran 133
malen (meel) 405
malefitzrichter 667
malmen 85
maltz 444
mammeluck 640
mann 588
mannbar 589
manngold 136
mannhafftig 886
mannheit 235
männlein 165. 199
männlich 233. 251. 512
mannßtreu 136
mancherley 344. 511. 21.
mandel 756
mandelkern 121
mandeln 301
mangeln 106. 472. 570. 583
mangel 797. 848
mangelhafftig 376
mannigfalt (subst.) 267
man sagt 125. 144. 157
mantel 512
marckt 495
marckstein setzen 698
marckt 616
marder 209
marth 209
marmerstein 87
mars 41
marschalck 676
martern 668

marter hauß 723
masern 315
mässig 136. 565. 818
mässigen 818
mässiglich 569
mässigkeit 818
maßholderbaum 122
maßhu 149
maßlieben 133
mastbaum 463
mästen 160
mastix 124
mast Viehe 420
matery 20
matrickel 650
matrone 521
mattigkeit 302
maul 267
maulbeer 123
maulberbaum 123
maulChrist 994
maulEsel 460
maulkorb 450
maulschell 670
maulwurff 205
maur 526
maurer 526
mauß 211
mäußdorn 134
mäußdreck 211
mäußfall 211
mäußlein 241
mäußöhrlein 134
mäutner 677
meel 404
meelberstaude 138
meelthau 52
meer 73. 76. 146.
meeral 168
462. 336
meerbuse 74
meersfels 464
am meer gelegen
783
über meer gelegene
gegend 462
meergraß 134
meer grün 336
meer gründel 166
meerisch 92
meerkalb 168
meerkatze 207
meerkrümme 74
meerlinse 134
meerpferd 168
meerretig 126
meerschneck 168
meerschwein 171
meersenge 75
meerserhebung 75
meerwunder 168
meerzwiebel 131
meet 444
mehlich 51
mehr 3. 368. 981
mehr (nom.) 222.
567
mehren 872
meiden 369. 661. 931
meile 762
meynen 725. 920.
928. 969
meineydig 689
meynung 6. 357
meise 156
meisekasten 428
meiste 112
meistentheils 617
621
meister 737
meisterlich 536
meisterstück 655
melcken 415
melckgelte 415
melde 126
melisse 136
melon 125
memmisch 885
menge 848
mengelwurtz 136
mensch 227
menschlein (kleiner Mensch) 238
menschlich 724
menschenraub 867
mercken 9. 340
mercurius 39
mergel 387
mertz 780
messe 636
messe (Jahrmarckt) 491
messen 31. 757. 762
messer 558
meßkunst 757
meßkünstler 757
meßruth 762
messing 100
metall 85
metzker 420
metzkorn 405
meuchelmörder 669
meutinirung 722
meyterey 691
Mey 780
meyenblümlein 133
meyer 136. 386
meyerhoff 386
miethen 386
miethmann 386.
621
milch 415. 165
milchbaar 251
milcher 165
milchkübel 415
milchweiß 339
mildern 791

Milderung des Fiebers 310
mildiglich 849
miltz 221
miltzkraut 136
minder 642
mindern 872
minderjährig 606
minien 337
mischen 822
mißbrauchen 355
mißfallen 361
mißgebähren 597
mißgönnen 373
mißgönner 892
mißlingen 363
mißlich 684
mißlingung 363
mispel 120
mist 387
mistel 157
mistgrube 217
misthauffe 159. 217
mißtrauen 812
mißverstand 911
mit 43
mitgifft 190
mit blut unterlaufene Striem 335
mitbringen 294
mitbuler 590
mitbürger 619
mittag 34
mittäglich 574
mittagsmahlzeit 568
mittags Ruhe 574
miete 243
mittel 759. 797
mittelbar 333
mittelmaß 797
mittelding 633
mittelfinger 262
mittelmässig 237
mittelpunckt 758. 767
mitten 709
mitternacht 88. 987
mitternächtig 76
mitgesell 930
mittheilen 274. 849
mittleiden haben 912
mit nichten 606. 815. 843
mitschüler 736
mit urlaub 824
mit Willen 831
Mitwoche 41
mocksen 885
mögen vide können 249
möglich 911
mohn 137
mohnhäuptlein 137
mohr 334
möhre 126
molch 215
molcken 416
molckicht 269
monarchy 673
monat 33
monatlich 611
mönch 637
mond 33
mondschein 782
montag 41
mooß 134
morast 68
morche 141
mord 706
mordbrenner 669
mörder 669
morellen 220
morgen 34. 976
morgens 40
morgendlich 64.
morgendemmerung 31
morgengab 590
morgenröthe 35
morgenstern 40. 713
morsel 401
mörsell 796
most 440
mücken 885
motte 217
mücke 218
müde 884
müde machen 350
müde werden 939
müeß 402
mühesam 10. 235. 941
mühselig 889
mühle 267. 403
mühlwerck 401
mühlerey 401
muhme 603
mülbe 218
mulde 434
müller 405
mummeln 194
mund 163
mund faule 316
mundschenck 676
mundstücklein 514
mündig werden 231
mundloch 563
müntz 135
müntze 495
murmelthier 209
murren 875
murrisch 831
muscatenblum/ matis 138

muscatnuß 132
muschel 91
musse 888
musicant 773
müssig 887
müssiggänger 887
müssig gehen 887
müssig seyn 929
müssen 121 393. 666
mußqvet 703
mußqvetirer 703
muster 21. 770
mustern 695
musterplatz 695
muthwill 667
muthwillig 183
muth 885
muth fallen lassen 885
muthigkeit 710
muthmassung 357
mutter 228. 599
mutterkraut 135
mutter Schwester 603
mütze 513
myrrhe 124

N.

Nabe 457
Nabel 328
nach 23. 279. 376. 974. 802. 960
nachahmen 952
nachäffen 207
nachart 318
nachbar 626
nach dem 21. 33. 870
nachdencklich 753
nach diesem 976
nacheyfern 736
nachen 471
nachfahrer 678
nachforschen 355
nachfragen 836. 914
nachgeben 11. 368. 612
nachgeberden 952
nachgeborner 605
nach gefallen 451
nachgrübeln 359
nachhochzeit 592
nachkömling 604
nachlassen 884
nachlässigkeit 887
nachlässiglich 886
nachlesen (nom.) 395. 419
nachmals 298
nachmeden 418
nachmittäglich 574
nachstellen 928
nachstoppeln (nom.) 395
nachsterben 841
nachtheil 919
nachtretterin 521
nachteule 149
nach vermögen 886
nacht 149. 987
nacht werden 36
nachtigal 153
nachtläger halten 483
nächtlich 149
nachtmännlein 575
nachtrab 149
nachtreterin 521
nachschatten 138
nachtram 149
nachtscherbel 573
nachtstuel 573
nachtvogel 149
nacken 258
nadel 504
nagel 263. 527
näglein 335
nagen 217
nahe 97. 713. 757
nahe bey 189
nähester 923
namen 2. 42
namen bekommen 41
namen haben 108
namens Nennung 4.
nahrung 267. 377. 819
naht 504
narbe 319
narciß 136
narden 135
narr 805
narrenkolbe 140
narrentheidiger 838
narrentheidung 838
närren 187
närrisch 509
närrisch seyn 829
nascher 820
nase 249
außgebogene Nase 249
eingebogene Nase 249
habicht Nase 249
gekrümmete Nase 249
über sich geboge ne Nase 249
näsenband 451
näsenhärlein 250
näsenhorn 192
näsenloch 250

naſe rümpffen 187
naſen zäpfflein 792
naß 321
naß ſeyn 102
naß werdin 193
natter 213
natterwurtz 134
natur 4. 22
natürlich 377
natürlicher Vatter 600
nebel 49
nebelich 64
nebenſchößling 382
nebenverwandte 603
nebenwind 56
nechſte 89
nechſter 97. 628
neſſin 604
neſſe 604
nehen 504
nehren 30
neid 681
neige eſſens 431
neigen 447. 541
nelcken 132
nehmen 308. 367. 558
nemlich 341. 848. 995
nennen 3. 24. 25. 40. 154. 760. 994
neſſel 134
neſt 146
neſtel 516
netz 425. 427. 428
netzgabel 425
netz (in Thieren) 277
neunaug 168
neu 219
neues Volck (ſtadt) 219
neulich 346. 403. 735
neuling 640
neue Jahrsgab 879
nicht 11
nicht allein 410
nicht haben 605
nicht können 690
nichtig 931
nicht nur 410
nichts 3. 96
nichts denn 3
nichts deſto weniger 177. 363
nichts werther 864
nichts werthes ding 802
nicht wiſſen 904
nicht wollen 360
nicken 352
niederhauen 526. 715.
niederkleid 580
niederlag 714
niederlag leiden 714
nieder liegen (kranck ſeyn) 295
niederreiſſen 55. 538
niederſtechen 713
niederwerts 49
niederwerffen 55
niedlich 565
niedrig 523
niedrig ſich halten 840
niedriger Orth 78
niedrigſter 38
niemals 63
niemand 741. 868
nier 269
nieſen (verb.) 340
nieſen (nom.) 340
nießwurtz 135
nimbt zu 992
nimmer vide niemals
nirgens 477
niſteln 146
noch 400
noch und nicht 661
noch nicht 183
nonne 638
Nordoſt 56
Nordweſt 56
Nordwind 56
Nöſſel 763
halb Nöſſel 763
dritter theil vom Nöſſel 763
nothdurfftig 538
nöthig 394. 750
nothdurfftiger 849
nöthigen 865
nothwendig 692. 573
nüchtern 823
nüchterkeit 819
nun 378
Nun (Punct) 957
nun wolan 992
nur 100. 294. 401. 920
nüß (in Haaren) 218
nuß 121
nuß auffbeiſſen 121
nußbicker 121
nuß 705
nützlich 735. 924.

nützlich seyn 687. 724
O.
Ob 996. 478. 803
ob (wegen) 375
obenher 258
oberbein 286
obereingeweyde 276
oberer 251. 544
obergericht 664
oberhand haben 673
oberleder 514
obermeister 655
oberrock 512
oberschenckel 255
oberschwelle 541
oberster 697
obertheil 514
obgleich v. obschon
oblat 408
obrigkeit 687
ob nicht 8. 873
obschon 98. 176. 198. 467. 861. 914
obstgarten 379
ochsenpeitsch 390
ochsenzahl 668
ochsenzung 136
oder 83. 125. 626
odermennig 136
ofen 549
ofenkrück 434
offenbahr 667
offenbahren 975. 995
offenbahrlich 923
offenhertzig 918
offenstehen 614
offentlich 954
offentliches Gebott 663
öffnen 579
offt/ offtmals 348. 362. 469. 733
öffter 383. 578
ohm 603
ohn 68. 152
ohn auffhören 158
ohne allein nicht 110
ohne Barth 251
ohne Durch/ oder Ausgang 617
ohne gefähr 969
ohne Ruhm 991
ohne Straff 794
ohn Vnterlaß 886
ohn Vnterscheid 714 882
ohn vorbedacht 752
ohn vorwissen 919
ohn Vrsach 752
ohnmacht 302
ohr 204. 838
ohreul 149
ohrfinger 262
ohrbläser 917
ohrenklingen 299
ohrensausen 299
ohrenlaus 223
ohrenperl 519
ohrenrecken 204
ohrenring 519
ohrling 223
öl 383
ölbaum 111
ölbeer 383
öldrüß 383
ölhäfen 383
ölkrug 383
olive 383. 666
ölkuchen 409
ölmann 383
onickel 89
operment 104
opffer 646
opffern 641
opfferkuchen 641
opfferpriester 641
oration halten 752
ordnen 687. 696
ordentlich 152
ordentlich legen 395
ordentlich setzen 556. 750
ordiniren 636
ordnung 152 651
Orgel 775
orth 22. 460. 580. 738
oster 779
osterfest 648
osterlucey 136
ostwind 56
otter 213
P.
Pachtman 386
palasch 713
palisade 613
pallast 992
palmbaum 116
panacee 136
panenge 133
pantherthier 195
pantoffel 514
pantoffelholtz 122
papagey 161
pappier 731. 935
beflecktes Pappier 731
lösch Pappier 731
rein Pappier 731

pappel 134
pappelweide 112
Paradiß vogel 144
parallel 783
parth 660. 665
paßgänger 453
paſtetenbecker 407
paſtey 613
pate 633
paucke 710
pattze 495
paucker 710
pauſen 308
paußpack 284
paüſtrohr 941
pech 124. 334
pechmütze 481
pechſchwartz 334
peinigen 668
pein 791
peitſch 409. 668
pelican 151
peltzwerck 209. 507
pergament 731
perl 91
Perſianiſcher wund-balſam 124
Perſon 870
peterſilien 126
petſchafft 936
pfad 476
pfal 380
pfalwerck 613
pfaffenröſelein 134
pfan 431
pfankuchen 408
pfau 158
pfeffer 132. 326
pfefferbrühe 558
pfefferkraut 132
pfand 862
pfarrherr 637
pfarrkreiß 637
pfeil 712
pfeilband 712
pfeiler 538
pfeilkraut 136
pfenning 494
pferd 176. 450
pferdenknecht 450
pferdeſtall 450
perſing 120
pfifferling 141
pfingſten 648. 779
pflantze 381
pflantzbeth 381
pflantzen 439
pflaſter 791
pflaſtern 616
pflaum 120
pflaumbaum 111
kleine Pflaum 120
pflegen 329. 624. 673
pflicken 436
pflock 704
pflug 389
pflügen zum andern mahl 390
pflügen zur Saat 390
pflugskrümme 391
pflugſchar 391
pflugſtürtze 391
pfriem 506
pfropffen 392
propffreißlein 382
pfuel 68
pfund 495. 765
halbpfund 765
viertel pfund 765
drey pfund 765
vier pfund 765
zwey pfund 765
pfuy 828
Phenix 162
pichdraht 506
Picke 713
Pickel 72
Pickelfleiſch 421
Pickelhering 169
Pillen 792
Pinſel 770
Pipen 347
Piperling 147
Plage 472
Plagen 218. 309. 872
Plancke 380
Planet 32
Plat 535
Plat ſchlagen 535
Platz 19. 614
Platzregen 52
Plaudern 160. 838
Plauderer 680. 838
Plintzen 402
Plock 108
Plötze 713
Plotzweiſe 752
Plumpe 469
Plumpen 469
plündern 719
pöbel 654. 841
Poet 754
poeterey 754
pole 186
poley 135
poliren 132
polſter 572
poltergeiſter 987
pomerantz 123
poſſen 816
poſſierlich 842
poſtfuhr 488
poſtpferd 488

Prelat 638
President 662
pralen vide rühmen
pranger 668
prasser 820
predigen 631
prediger 631
predigstuel 631
preiß (werth) 496
preiß (gewin) 946
preisen 982
presse 748
pressen 440
preßbret 440
pretzel 408
Priester 639. 643
Prior 638
probe 655
probe thun 655
probieren vide prüfen. 85
probierstein 85
Prophet 644
proviant 695
proviantháus 622
prüfen 85
prügeln 668
Psalm 630
puckelicht 245
püffel 201
pültz 141
pult 630. 738
pulsader 274
punct 957
puppe 230
purgieren 792
purpur 173
purpurroth 337
purpurschneck 173
purpur schneckē blut oder schweiß 173
putzen 745
pusican 713

Q.

Qvácken 204
quacken 212
qveckſilber 102
qvell 65. 68
qvellen 65
qvendel 136
qver finger 762
qver Hand 762
qverſtange (ſtallbaum) 380
qvintlein 765
qvitantz 866
qvitte 122
qvittung 866
qvodlibet Buch 742

R.

Raam 416
Rabe 160
rache 892
rächen 891
rächer 990
rachen 187
rad 457
rädelsführee 722. 691
rädern 669
radeſchein 457
radeſperre 458
rand 583. 741
ranfft 406
rantzion 722
rantzion erlegen 722
rantzioniren 722
rappier 713
raſen (graß) 387
raſen (das wüten) 297
rath 906. 649. 676
rathen 899. 906. 994
Rathhauß 649
Rathsherr 651
rathſamb 741
rathſchluß 654
ratte 211
ratze 108
rätzel 941
raub 867
raub des gemeinen Gutts 867
rauben 485
rauber 485
rauber (an baümen) 382
raubvogel 148
rauch 47
rauchen 744
raucherpfanne 643
rauchfaß 643
räuchern 744. 641. 643
rauchwerck 587
raude 316
rauffen 584
rauhe örter 191. 477
rauhe 86. 321
rauhigkeit 7
raum 19. 614
raupe 217
rauſchen 204
raute 135
rebe 439
rebenwurm 217
rebhun 150
rechen 393. 418
rechnen 756
rechenkunſt 756
rechenpfennig 756
rechentiſch 756
recht (adject.) 267
rechte Hand 264

recht

echt und linckisch 265
echt (subst.) 661. 846
echtlich verfahren 657
recht (Billigkeit) 660
rechtgläubig 640
rechtschaffen 631. 786
recherschafft 995
recherschafft geben 99
rechtfertigen 662. 997
rede 747. 751
redar: 747. 751
redekünstler 751
redekunst 751
reden 230. 924. 916
redner 752
regen 51. 481
regenbogen 64
regenmantel 481
regenwasser 69
regenwurm 217
regiment Soldaten 697
regiment 623. 684
regieren 674. 609
register 740
regnen 50
rehe 199
rehebock 199
reiben 81. 190. 582. 791
reibeisen 434
reibestein 582
reich (sub.) 673
reich (adj.) 689. 848
reichlich 395. 849
reich machen 846. 853
reichthum 847. 849
reichthum haben 849
reich werden 846
reichen 633
reichstag 686
reichs tag aus-schreyben 686
reichsthaler 494
reiff 53
reiff werden 117
reim 754
rein 99
reinfarren 136
weisse reinfarren 133
reinigen 340. 450. 641
reinigkeit 578
reinweide 138
reiß 127
reise 475. 476
reisebündel 486
reisen 475
reisehut 481
reisemantel 481
reiselegen 754
reißig 529
reißbund 529
reißke 141
reissen (die Fische) 436
reiten (verb.) 948
reiten (nom.) 290
reiter 176. 451
reiterey 698
reitliese 218
reitrock 512
religion 631
rennschifflein 464.
rentmeister 677
rettich 126
rettiriren 717
reude 391
reusse 427
reue 367
reyhe 604
reyher 152
rhebarber 135
ribbe 254
richten 971. 995
richter 661
richthauß 624
richtscheid 526
richtschnur 527. 640.
riechen 284. 327
riechen (nom.) 327
riegel 542. 615
rieme 458
rieme Pferd 454
riese 238
rietgraß 138
rinde (am Brodt) 406
rinde 109
rindsauge 136
ring 519. 758
ringelblum 133
ringeltaube 154
ringen 948
rinne 589
rinnen 65
ripsraps 992
ritterspörn 133
ritterstand 686
rittmeister 697
ritz 469. 504
roche 168
röcheln 956
rocken 498

rocken aulegen 498
rocken (Korn) 129
rogen 165
rogner 165
rohr 139
rohr büchse 712
rollen (Waltzen) (nom.) 534
rollwagen 455
römisch 781
rondartzsch 699
rose 133
rose (Kranckheit) 316
roßhaar 456
roßbräme 221
roßjunge 40
roßbube 450
roßkäfer 223
roßmühle 403
rosmarin 133
roßzeug 452
rost 98
vom rost gefressen werden 98
rost 431
rösten 431
rösten (den Flachs) 497
roßwicken 128
roth 133. 337
rothhärig 280
röthe 270
röthlich 338
rothgans 151
rothkälchen 155
rothe Rübe 566
rothe ruhr 303
rothschwäntzlein 155
rother Steinbrech 136
rothe Tann 115
roth werden 375
rotte 640
rottierer 640
rottierung 691
rottmeister 697
rotz 250
rübe 126
gelbe rübe 126
rubin 89
rubrick 104
rücke 258. 259
rückendeck 452
rückgrad 259
rücklich 575
rückling 844
rückwerts 79
rüchen 327
rüde 410
ruder 464
rudern 464
ruderbäncke 464
rudersknecht 464
ruderriem 464
ruderring 464
ruhe 790. 274
ruhen 790
ruhm 963. 870. 991
rühmen 840. 877
ruhm, erlangen 723
ruhmredigkeit 15. 991
rührlöffel 432
ruland 771
rültzen 292
rundt 759
rundter Krebs 172
rundter Thal 28
rund zugespitzet 759
runtzel 233
runtzlicht 245
ruß 47
rüst baum 213
rüstkammer v. zeughaus 640
rüstig seyn 886
rüstung 699
ruthe 668. 728

S.

Sane 416
Sabbath 648
Säbel 713
saat 54. 382. 394
sache 2. 343. 677. 752. 905
sack 404
säcklein 486
ledern Sack 669
sacht (leise) 51
sackpfeiffe 777
Sacrament 634
Sachristey 643
Sadebaum 138
Saffran 132
Safft 104. 105
sag an 991
sagen 749
sägen 529
säge 391. 529
sägespäne 529
sägenschmidt 532
salat 566
salatkräuter 302
salbe 796
salbey 135
salbung 187
salpeter 104
salter 267
saltz 104
saltzmest 555
saltzig 73
saltzfaß 153
same 381
sämisch Leder 508
sammlen 66. 145. 228.

328. 396. 662. 697.
ammeten 217
Sanct Jacobs Kraut 134
Sanct Joannes Kraut 136
Sanct Petr Kraut 136
and 82
andig 86. 393
anfft 55. 895. 453
änffte 457
änfftigen 451
anfftmühtiglich 903
angvogel (singvogel) 153
anglerche 153
aphier 89
arck 959
ardonick 89
art 790
attel 451
attelpferd 454
atteltasche 486
atsamkeit 374
aturnus 41
atzunge 685
auber 739
aubern 387
auber halten 739
auffen 821
auffer 824
augen 229. 315
ängling 229
ägamme 229
aumroß 460
aumsattel 460
äumen 904
ausewind 57
au 184
sauhirt 413
saufenchel 136
saüisch 246
sauzitzen 185
saumutter 185
saüstall 413
sauer 326
saueramppfer 326
sauer Klee 136. 326
sauerteig 406
sauertöpffisch 915
saüren 406
scarteck 741
scepter 674
schabe 217
schaden 569. 914
schade 490. 823. 760
schädlich 311. 382. 712. 882
schachtmat machen 942
schachtstein 941
schachteley 624
schaff 184
schäffer 409
schaffgarbe 134
schafflaus 218
schäfflein 712
schaffswoll 584
schaffen 978
schaffner 386
schale 122
schale (Trinckgeschirr) 563
schall 330. 332. 710
schallen 679
wiederschall 332
wiederschallen 332
schalckheit 798
schaltjahr 782
schaltmonat 782
schämen 804. 926.
schamhafftig 830
schamhafftigkeit 355
schande 930
schandflecke 798
schandmahl 669
schandlaster 798
schändlich 828
für schande halten 930
schandposserey 843
scharff 220
scharbockskraut 136
scharff (adv.) 284
scharff (beissig) 309. 326
schärffe 184
schärffen 81
scharffer Verstand 354
scharff sehen 195
scharffsinnig 941. 354
scharffsinnigen spruch 948
scharlachskörner 337
scharlach 185
scharmützieren 718
schatte 933
schatten geben 113
schattige 113. 769
schatz 684
schatzkammer 622
schätzen 802
schatzung 620
schaubhut 481
schaubkarn 461
schaubkästlein 552
schauffel 414. 384

Wurffschauffel 399
schauen 14
schäumen 426. 432
schaumlöffel 432
schauplatz 954
schauspiel 940
schauer 316
scheckicht 197
scheel sehen 912
scheer 504. 584
scheeren 584
scheermesser 584
scheerwolle 572
scheffel 764
halber scheffel 764
sechster theil vom scheffel 764
zwölffter theil von scheffel 764
scheide 701
scheiden 594
wegescheide 478
scheidemann 657
scheidemans Aus-spruch 657
schein 361
scheinen 8. 63. 967
scheinbarlich 753
scheissen 157. 573. 824
scheißhauß 573
scheiderhauffen 679
schelen 109
schelle 643
schellkraut 136
schellenpaücklein 643
schelm 917
schelmstück 798
schelten 922
scheltung 870
schenckel 190
schencken 876
schencke (der) 485. 564
schencke (die) 625
schenckkanne 564
scherbenkuche 408
schertz 842
schertzhafftig 670
schertzrede 916
scheune/ scheur 397
scheunen 582
scheußlich 613
scheuerfaß 434
scheußlicher Raub-vogel 162
scheuen 369. 477
schiebsack 486
schichtweise 382
schicken 209
schielen/ schiel sehen 282
schiene 457
schienbein 256
der da schielet 283
schier 306
schiessen 712
schiff 468. 470
schiffarmada 700
schiffahrt 462. 470
schiffboden 469
schiffbruch 465
schiffbruch leiden 465
schiffen 462
schiffer 462
schiffgrund 469
schifffähnlein 463
schiffhacke 700
schiffherr 462
schiffkappe 520
schifflein 471
Gang in Schiff 463
schiffreich 471
schiffseil 466
schiffstatt 470
schiffwurm 417
schiffsand 468
schild 699
flaches schild 699
halb rundes schild 699
kurtzes schild 699
schildkröte 212
schildwache 704
schilff 139
schimpffrede 941
schimlicht 329.
schimmern 43. 89.
schinckentrager 680
schincke 421
schindel 545
schindelmacher 533
schlacht 508
schlachten 420
schlachtmesser 420
zu schlachten seyn 417
schlacht halten 711
schlachthauß 420
schlacht ordnung 715
geflügelte schlacht ordnung 708
gevierdte schlacht ordnung 708
spitzige schlacht ordnung 708
in schlacht ordnung stellen 708
schlachtschwerdt 709

hlacke 97
hlaffen 352. 575
hlaff 342. 350. 249
hlaffen machend/ e/ es 795
hlaffhaube 514
hläfferig seyn 352. 886
hlaffkammer 570
hlafflosigkeit 351
hlaffsucht 293
hlaffsüchtig 208
hlaff (adj.) 511
hlaff werden 106
hlag 313
chlagbaur 428
chlag 317
chlagregen 51
chlagen 668
chlam 27
chlampamper 820
chlange 213. 669
brennschlange 213
eyschlange 213
vielhäuptige schlange 213
waldschlange 213
wasserschlange 213
zweyhaüptige schlange 213
hlecht 822
hlehe 120
hlegel 529
hleisse 456
hleiffen 719
hleiffen / wetzen 85
hleiche 167
hlemmer 820. 852
schlemmerey 820. 852
schlepnetz 427
schlender 712
schleunig 807
schleyer 513
schlichten 896
schlinck schlancken 887
schlipfferig 166
schlipffrigkeit 863
schlitz 731
schloß/ vestung 717
schloß 615. 548
schlösser (klein-schmied) 532
schlorpffen 820
schlucken 292
schlummern 352
schlund 301. 822
schlupffwinckel 189
schlüssel 548
schlüsser 431
schmach 917
schmach anthun 917
schmachreden 891
schmack 324
schmackhafftig 446
schmaragd 89
schmarutzer 680
schmarutzerisch 843
schmaltz 422
schmal 425
schmätzlein 826
schmaüchlerisch 843
schmecken 325
schmeer 422. 329
schmehen 917
schmeicheln 924. 928
schmeltzen 384
schmeltzofen 96
schmergel 93
schmerl 166
schmertz 294. 791
schmertzen 296. 367
schmertzen stillend 137
schmetterling 223
schmied 535
schmiede 532
schmieden 535
schmiele 320
schmieren 457
schmincke 578
schmucken 751
schminckbon 128
schmutz 579
schmutzig machen 745
schnabel 145
schnappen (nach etwas) 405
schnarchen 352
schnattern wie die gänse 160
schnauben 352
schnaützen 250
schnecke 246
schnecke 544
schneckenhauß 216
schnee 54
schneeweiß 539
schneegans 158
schnell 69. 198. 809
schnellbock 712
schnellwage 767
schneiden 504
schneider 504
schneiderscheer vide gewandscheer
schneppe 155

schnitter 395
schnitzen 771
schneutzen 250. 745
schnupff 300
schnupfftuch 519
schnuptüchlein 519
schnur/ sohns weib 193
schnürband 518
schnür 668
schnurren 893
schober 397
schock 756
schön 176. 589. 634
schönheit 590
schönen 893
schöpffen 583
schöpffer 982
schöpffeymer 583
schöpffs 182
schorstein 47
schoß 599
schöffer 677
schößling 382
schote 128
schramme 319
schrancke 946
schränckfenster 541
schraube 527
schröcklich 59. 202
schrecken 6. 715. 885.
schreiben 731
schreiber 676. 653
geschworner schreyber. 652
bewehrter scribent 652
schreibfeder 731
schreibtaffel (schreibblat) 731
schreibzeug 738
schreiner 530
schrein 848
schrepffen 585
schritt 944. 762
schrifft 631
schrunden der Füsse 309
schuch 84. 514. 506
schuch machen 506
schuchmacher 506
schuchriem 514
schuchleiste 506
schuld 865. 866. 893
schuld mit schuld bezahlen 658
mit schuld sich überhauffen 865
schuldig 635. 662
schuldig seyn 628
schuldener 864
schuld ablegē/ schuld bezahlen 866
schule 623. 724
schüler 735
gemeine Stadt schule 737
schulgeld 727
schulmeister 727
schultze 658
schulter 202. 258
schultheis 658
schulter am thier 421
schundfeger 624
schupe 192
schupen/ schupen abziehen 436
schupicht 164
schürtze 513
schürtztuch 513
schüssel 434
flache schüssel 434
tieffe schüssel 434
schüsselchen 166
schuster 506
schuster draht 506
schuster werckstat 506
schut 537
schüttelen 55. 453
schutz 660
in schutz begeben 660
schutzkrieg 692
schützen 682
schützen Rock 512
schützgatter 615
schwach 279. 673
schwächen 351
schwachheit 292
schwager 593
schwär v. geschwür
schwährvatter 593
schwalbenwurtz 136
schwalbe 160
schwam 583
koch schwam 141
schwan 151
schwange reissig 141
schwanger weib 196
schwantzrieme 452
schwantz 158
schwantzstern 63
schwantzstück 421
schwarm 219
schwärmer 648
schwärmen 824
schwartz 333
schwartzkümmel 136
schwartzkünstler 988
schwartze geblüt 271
schwatzen 160
schwatzhafftig 851
schwätzer 680

ſchwedler 486
ſchwefel 104
gezogener ſchwefel 743
ſcheffelicht 58
ſchweiff 518
ſchweigen 914. 833
ſchwein 184
ſchweinhirt 413
ſchweinſtall 413
ſchweiß 179
ſchweißfleck 286
ſchweißlöcher 179
ſchweißtreibend 792
ſchweißtuch 519
ſchweißwurſt 421
ſchwelger 852
ſchwelgerey 852
ſchwell 541
ſchwellen 307
ſchwengel 583
ſchwerer gebrechen 312
ſchwerlich 438
ſchwerd 701
ſchwerdt zucken 701
ſchwerd einſtecken 701
ſchwerdtfeger 532
ſchweren 834
falſch ſchweren 834
hoch ſchweren 834
ſchwiegermutter 593
ſchwiegervatter 593
ſchwimmen 143
im waſſer ſchwimmen 468
ſchwinde 286
ſchwindel 897
ſchwindgrube 392
ſchwindſucht 311
ſchwinge 450
ſchwingen 713
ſchwingen (den haber) 450
ſchwitzen 248
ſchwitzbanck 579
ſchwöllen 67
ſchwulſt 307
ſchwur 834
ſcorpion 215
ſcruppel 765
ſech 391
ſechs 71. 457
ſechsling 494
ſechs Monath vide halb Jahr 39
ſechſter theil 607
ſechs wöchnerin 598
ſechzig 495
ſecretarius 676
ſecte 640
ſee 427
ſeeblume 136
ſeefiſch 168
ſeehund 168
ſeekrebs 172
ſeeraüber 485
ſeeſchwalb 155
ſeele 958
ſeelen der verſtorbenen 964
ſeelig 996
ſeelmeſſe 964
ſeen 390. 130
ſegel 463
groſſer ſegel 463
hinderſegel 463
mittelſegel 463
ſegeln 467
ſegelung 464
ſegelſtange am maſtbaum 463
ſegen 846
ſegenſprecherin 644
ſehen (erſehen) 922
ſehend 17
ſehne (am armbruſt) 702
ſehnader 248
ſehr 907. 152
ſehr groß 778
ſo ſehr 351. 682. 993
ſeiche örter im Meer 464
ſeide 219
ſeiden 217
ſeidenſticker 509
ſeidenwurm 219
ſeiffe 588
ſeigen 433
ſeigekorb 435
ſeil 533
ſeiler 533
ſeiltäntzer 945
ſein/ e/ es 8. 409
ſein 8
ſeiten auffm Inſtrument 775. 776
auff ſeiten ſpielen 776
ſeite (am Leibe) 242
ſeiten ſtechen (ſeitenwehe) 306
ſeiten weiche 154
ſeitwerts abgehend 758
ſeitenwind 56
ſelten 802
ſeltzam 8. 109
ſembden 140

semisch Leder 508
semmel 408
sencke bley 465
senckel 516
senden 935. 879
seudbrieff 936
seneskraut 135
senff 132
sense 418
sessel 556
settig/ e/ v. satt 790
settigen 569. 996
setzen 562
seuche 63
seufftzen 890
sewenbaum 138
seule 536
seumen 815
sich ängsten 363
sich annehmen 883
sich auffhalten 904
sich begeben 969
sich bemühen 363
sich beschweren lassen 905
sich bücken 259
sich davon heben 204
sich dehnen 352
sich enden 254
sich enthalten 568
sich entrüsten 892
sich entsetzen 883
sich entziehen 883
sich ergeben 883
sich erheben 840
sich erinnern 384
sich für etwas ausgeben 655
sich hüten 811
sich innehalten 598
sich in eines kopffs schicken 930
sich neigen 233
sich rauspern 824
sich rühmen 840
sich schicken 209
sich selbst 494. 589
sich sencken 103
sich setzen 307. 383. 933
sich übereylen 808
sich überfüllen 820
sich versäumen 815
sich vertragen 856
sich unterfangen 694
sich unterstehen 363. 641
sich wol gehaben 999
sich zutragen 809
sichel 395
sicher 485
sichtbar 769
sichten 400
sieb 400
siebe (nom.) 32
sieben (verb.) 400
siechling 295
sieden 431
sieden (neut.) 432
sieger 271
siegeszeichen 721
siegeslied 721
siehe da 14. 362
silber 97
silbern 494
sincken 538. 885
singen 224. 630. 773. 721. 962
singer 630
singkunst 773
singrün 125. 156
sinn 323
äuserlicher Sinn 321
innerlicher Sinn 340
sinreich 355
sintemal 691. 801
sitten 931
sittig 845
sitz 258. 675
sitzen (auff etwas) 463. 464
sitztag 649
so 452. 675
sobald 425. 664. 958
so lang 871
so offt 510
sohle am Schuh 514
sohn 597
so fern 160. 107
socken 514
sold 723
soldat 723
sollen 609
sommerkittel 513
sommer 38
sommerlate 382
sommerlaube 546
sommersprossen 286
sonderlich (adje.) 409
sonderbar 956
sonnabend 41. 648
sonnenwirbel 136
sontag 41
sonne 34. 481
sonnenuhr 772
sonsten 289. 537
sorge 364. 649
sorgfältiglich 886
sorgfältigkeit 364
sorg tragen 649

ſorten 408
ſo ſehr 351. 682
ſo viel 740. 822
ſo weit 894
ſpalte 496
ſpalten 529
ſpan 527
ſpanbeete 570
ſpanferkel 185
ſpannader 241
ſpanne 762
ſpannen 702
ſpange 515
ſparr 545
ſparſam 851
ſpargen 136
ſparſamkeit 851
ſpät 801. 118
ſpaten 381
ſpatzieren 932. 933
ſpatziergang 616
ſpatzierlaube 546
ſpatzierung 932
ſpeck 329
ſpeckſeiten 421
ſpecht 155
ſpeiche 457
ſpeichel 788
ſpeiſe einkäuffer 431
ſpeiſeopffer 641
ſpeiſeröte 552
ſpeiſeordnung 787
ſpeiſerühr 552
ſpeiſeſtube 553. 555
ſpeiſe 292. 557. 788
ſpeiſekammer 211. 431
ſpeiſemeiſter 431
ſpeicher 622
ſpeer 713
ſpeltze 127
ſperber 148
ſperberbaum 122
ſperling 334. 160
ſperling (türſchub) 542.
ſpeyen 824
ſpeyerling 123
ſpeyſchlang 213
ſpeyvogel 844. 917
ſpielen 230
ſpiel 9. 725. 947
ſpiegel 246
ſpiel verlieren 947
ſpielwerck 235
ſchauſpiel 940
ſpieß 213
ſpießglaß 104
ſpießkuchen 408
ſpilling 120
ſpineth 126
ſpinne 226
ſpinnewebe 226
ſpinnen 503. 498
ſpinnerin 498
ſpinrad 498
ſpindel 494
ſpitze 79. 514
ſpital 625
ſpitzen v. zuſpitzen.
ſpitzig 220. 713
ſpitz am Berge 79
ſpitz bübiſch 941
ſpitzfinnig/ ſpitzfündig 750
ſpitzhaupt/ ſpitzkopff 281
ſpitzmauß 211
ſporn 451
ſpur 423. 424
ſpurhund 423
ſpotten 917
ſpottsweiſe 508
ſpötter 838
ſpötterey 844
ſpotvogel 844
ſprach 15. 992
ſprachen 938
ſprachgeſell 929
ſprachkunſt 747
ſprachlehrer 747
ſprachloß 839
ſprenckel 428
ſprenglichte eyder 215
ſpreu 398
ſprichwort 753
ſpringbrunn 65
ſproſſen 157
ſpruch 733
ſprung 165
ſpüren (nachſpüren) 423. 424
ſpur 423
ſpurhund 424
ſpülicht 434
ſpülichtgelte 434
ſpulpfeiffe 508
ſtabwurtz 135
ſtab 481. 220
ſtachel 206. 410
ſtachlich 206
ſtachelſchwein/dornſchwein 206
ſtadt 613. 622. 717
ſtadtbuch 650
ſtadtknecht (Häſcher) 653
ſtadtmauer 613. 614
ſtadthalter 677
ſtadtkind 619
ſtaffelweiß 737
ſtaffieren 595

staffierer 105
stahl 98. 743
stall (Viehstall) 412. 414
stallkraut 134
stallbube 450
stallmeister 676
stalljunge 450. 698
stamm 107
stammlend 282
stampffen 402
stampffmühle 402
stampffschlägel 551
stand 685. 673
stange 428
staar 152
starck 279
starcke 622
stärcke (krafftmeel) 581
stärcken 302. 981
starrend (für Frost) 53
stattlich 726
staub 81
staube 138
stechen 713
stechmesser 420
steck 481
stecknadel 515
steckrübe 126
steg 473
stegreiff 451
stehen 259
stehen bleiben 540. 947
steiffen 581
steig 476
steinbeisser 166
steigen/ theuer 496
stein 82. 616
steineul 149
steinlein 84
stein (im Menschen) 304
steinmetzer 526
steinigt 77. 120
steinbock 200
steineiche 122
steinern 473
steinfels 83
steinalter 234
steinbrech 136
steinklee 136
steinkrebs 172
steinöl 104
steinwalle 134
stehlen 867
stelle 668
sich stellen 928
steltzen 944
der auff den steltzen gehet 944
stendelkraut 136
stengel 125
sterben 125. 273. 918
sterbender 956
sterblich 957
sterbligkeit 863
stern 31. 778
sternlein 741
sternkunst 778
sternkunst erfahrner 778
sterndeuter 778
sternseher 778
stets 48
stetig 344
stetswärend 118
steuer 463
steure 683
steuerruder 463
steuermann 463
steuerstang 464
stichfrey 193
stichsweise 317
stichwort 794
stichelhafftig 916
stiefel 481
stiffvatter 600
stiffmutter 600
stiffkind 600
stifften 919
stiege vide treppe 544
stieglitz 153
stiel (am Obst) 119
stille 464
stillen 432. 886
stillen (steuren) 991
stille stehen 686
stillestand (der wassern) 707
stillestäd machē 707
stillschweigen vide schweigen.
stillschweigen (nom.) 332
stillsitzend 568
stimme 231. 662
stimme geben 662
stincken 842. 329
stinckend 329
stier 181
stirn 245
stirnnippel 670
stockfisch 170
stockwerck 544
stolpern 453
stoltz 874
stoltzerweise 840
stoltzieren 158
stopffen 123. 572
stopffkücheleiñ/ mit wel-

welchen man die Gänse mästet 160
töer 166
törger 492
törrisch 832
toppel 396
torch 160
Friedenstörer 691
troß 317
tössel 401
tosvogel 148
tottern/stammern 28
tracks 742
traffen 667. 821. 872.
traffe 823. 869
mit worten straffen 922
tral 481
tralen/ plitzen 62
tralen werffen 34
trand 464
trasse 476
trassenrauber 485
trauch 138
traucheln 453
trauß 156
treben 841
treich (schlag) 317. 320
treicheln (säufftigen) 451
streiffung (der Soldaten) 706
streit 59. 656. 711
streublein 408
streiten 941
streithandel 656
streitkolbe 713
streitsüchtig 659
streitig v. streitsüchtig.
streng 326
streue 571
streuen 381
streich 947
strick 389
striegel 40
strobeldistel 126
stroh 398
strohbete 570
strohdach 545
ströhern 545
strohütlein 522
strohseil 396
strowisch 582
strom 70. 471
strümpffe 514
strumpff 108
strudel 70
stube 549
stubengesell 910
stöck 26. 560
stücklein 46
stück/ so erfordert wird 573
stückweise 992
student 738
studieren 738
bey Liecht studieren 743
studierstube 738
stuel sucht 303
stuel zapfflein 792
stumm 282
stuffenweise 737
stumpff 85
stumpff (dumm) 354
stumpffsinnig 354
stunde 75. 772
stüntz 166
sturm 466
sturmwind 466
sturmhaube 699
sturmzeug 717
stürmen 717
stützen 439. 538. 802
stütze 259. 538. 802
stutzen 182
stutzig 183
stutzig machen 900
stürtz 535
stürtzwagen 456
subtiel 24. 755
subtiel Leinwad 675
suchen 975
sudost 56
sudwest 56
sudwind 56
sudeler 508
summarischer weise 993
summiren 756
sumpff 68. 497
sumpfficht 77. 139
sumsen 219
sünde 667
sündfluth 69
sündigen 798
suppe 558
süsse 326
süssholtz 136
sylbe 747
syrup 796

T.

Tadeln 833. 838
tadelung 870
taffel 935
tag 34. 310
bey tage 149
acht tage 635
drey tage 635
vier tage 635
zween tage 635
tag und nacht gleich 37.

des andern tags
darnach 592
tag werden 35
tagebuch 742
täglich 310. 611. 734
talar Rock 512
taglöhner 534
talg 422
tanne oder fichtenbaum 115
tannzapff 122
tapecerey 679
tapfferkeit 882
tasche 486
taschelkraut 134
Satteltasche 486
taub 282
taube gersten 129
taubehaber 129
taubenuß 121
taubsucht 281
taube 154
taubhauß 154
taucher 474
tauffstein 633
tauffen 633
taumeln 824
tausendschön 133
tausend hundert mal tausend 982
tausendgüldenkraut 136
teich/ Fischteich 427
teichfisch 167
teig 406
teller 553
runder teller 553
viereckichter teller 553
tellerlecker 680
tellertüchlein 559
tempel 642
tenne 398
teppicht 67
terpenthin 124
testament 606. 631
testament machen 608
teucher 151
teufel 984. 989
teuschen 817
teuscherey 925
teutscher 586
theer 457
theüer 496
text 631
thaal 78
tham am wasser 380 613
thauerhafftig 118
that 722. 814
Vbelthäter 667
thau 53
theil 24. 252. 740
theilen 608. 756
merentheils 716
theilhafftig 606
thier 142. 174. 227
thiergarten 379
Erd- und Wasserthier 212
thiriack (theriack) 308
tiegerthier 196
thon (schall) 332
thon 535
thönich 393
thor/ narr 725
thor 615
thöricht 805
thöricht seyn 848
threnen 248
threnen vergiessen 890
thron 982
thumkirchen 626
thun 6. 799 800. 907
thun (nom.) 297.
951
thür 542. 543. 992
thürangel 543
thürflügel 615
thürgestell 541
thürhüter 541
thürkasten 541
thürknecht 653
thürpfosten 541
thürwachter 653
thurn 618
thurnierplatz 948
tymian/ oder thymichen 131
tieff 474. 536
tieffe des Meers 465
tiegel 431
tisch 513
tisch decken 513
tischgesell 910
tischtuch (taffelacken) 513
tischler 530
tittel 593
toben 893
toben werden 188
tochter 593. 597
todt 494. 610. 965
tödten/ todtschlagen 311. 425. 426. 668. 794
todtschläger 669
mit todenKleidern traurigklich bekleidet 959
todencörper/ todter Leichnam 338. 959

todten-

:nfarbig 338
:ngräber 959
:nopffer 964
:nopffer anſtellen 54
:ſünde 641
:lich 311
ffſtein 582
)auß 281
)iſch 284. 356
ne 169
ff 431. 535
ffer 535
hrner topff 431
keln 824
nentill 136
:e 408
bant 682
arttrabichtes)ferd 453
:ht 511
:ht eſſen 565
:hten nach etwas :40
:htig 417
zen 486. 596. 391
gedy/ trauerſpiel :53
g 356. 886
gheit 728. 887
ger 461
ger (balck) 545
gbar 388
griem 461
goner 698
:nck 440
:ncklein 792
:ncken 450
in die tráncke füh-ren 450
ippe 150
traüffeln 72
traub 440
traum 344
traun 3
trauen 746
trauren 367. 371
traurgedicht 962
traurig 953
traurige geberden 963
traurigkeit 367. 371. 375
trauerkleid 959
trauerklag 963
trauerſchleyr 513
treffen 61. 950
treffen (ſchlacht) 708
treiben/ abtreiben 390. 454. 883
tremmen 715
treppe 544
wendeltreppe 544
treſten/ hülſen von weinbeeren 418
treſpen 129
treſur 562
treů 607. 919
treůbrüchtig 919
treůlich 607
treůloß 919
trichter 449
trieffen 51. 72
trincken 788
trinckgeſchirr 563
trocken 64. 136. 321. 418
trocknen 418
trödeler 492
trödelkram 492
trommete 710
trommeter 710
tropff 72
tropp Reuter 697
troßbube 698
troſt 296. 906
tröſten 631. 906
trotzig 899
trotziglich 886. 899
trüben 78
trübſelig 885
truchſeß (Ereden-tzer) 676
truhe 552
trummel 710
trummelſchläger 710
trunck 564
trunckenbold 823
trunckener 823
tuch 503
kammertuch 500
tüchlein 519
tüchtig 724
tückiſch 923
tugend 797
tulpe 131
tümpffel 70
tünchen 526
tunckel 769
tuncke 566
türkiß 335
turteltaube 148
tütſche 566
tyrann 674
tyranney v. grauſamkeit.

V.

Vatter 599
Vatters Bruder 603
für das Vatterland ſein Leben laſſen 723
vattermörder 669

übel 847
übelhörend 282
übelthat 667. 668. 798
übelthätrr 668
übellauten (klingen) 774
übelwünschen 893
üben 943
üben im Reden und schreiben 751
über 103. 381. 531. 610. 768. 864
überall 427. 493
überallhin 274
überaus 914
überbringen 751
über das 585
über die schnur 798
übereinstimmung 774
über etwas werffen 571
überdrissig seyn 933
überfluß 797. 848
überflüssig 819
überflüssig seyn 444
überflüssig reich seyn 848
überführen 456. 472
überfuhr 472
überfüllet seyn 292
überhand nehmen 314. 801
überhang 546
überhin 733. 886
überkemmen 365
überlauffen 432
überlauffer 722
überlaut lachen 845
überleder 514
überlesen 733. 740
übermässig 350
übermässiger weise 833
über Meer gelegen 462
übermorgen 976
übern hauffen fallen 61
überreichen 564
übersehen 907
überschreiten 660
überschrifft 936
über sich 116
über sich schwimmen 71
übersichtig 283
übersieden 432
überkauben 875
übertreffen 196
übertreter 667
übertreten 797
überwinder 711
überwurff 513
überzug 512
überzug (im Leibe) 241
übrig 333. 434
übrig bleiben 396. 497
übrig bleibende ding 532
übrig seyn 992
übung 355
veilichen 133
venerisch 826
verachten 361. 876
verachter 677
verachtung 374. 927
in verachtung kömen 927
verändern 231. 411
veränderung 31. 973
verantwortung 659
verbannen 640
verbergen 147. 810
verbessern 732. 889
verbieten 13. 741
verbitterung 920
verblinden 450
verblenden 951
verbleiben 897
verheissen 914
verblichen 339
verblichener Cörper 338
verborgen 191. 995
verborgen seyn 83. 975
verboten 967
verbrant 45
verbrennen 669. 661
verbrechen 200
verbunden 685. 857
verdacht 357
verdammen 662
verderben 157. 919
verderben (verb.) 30
verderbnüß 822
verdienen 723
verdorben 799
verdorren 106
verdrehen 57
verdrißlich zu hören 774
verdriessen 873
verdrossen seyn 886
verdruß 365. 835
vereinigen 997
verehren 722
verändern 231. 411
verehrung 870
verfälscht 786
verflucht 799. 828

rffänglich 838
fluchen 800
folgen 424. 715
führen 479
geben 893
geblich 694
gebliche reden 338
gehen 967
gelten 877. 878. 891
gebens 803
gänglich 966
gessen 349
gessenheit 347
geüten 852
gleichen 156
gleichung 242
grösseren 892
gnüget 851
guldet 562
handen seyn 395. 62
härtung 320
harren 897
hasset 681
hasset seyn 913. 29
häßig 874
heret 719
heischen 856
hindert 317
hinderung 487
hölen 922
hörung 734
hönung 844
agen 715
agter 672
ähren 440
auffen 420. 490. 48
auffer 493
verkehrt 283. 373. 814. 818
verkehrte Boßheit 798
verklagen 658
verkleinern 892
verknüpffung 242
verkündigen 64. 632. 644
verlachen 238
verlangen v. begehren 803
verlangen (nom.) 364
verlarvet 955
verlassen 476. 660. 976
verleckert 820
verlegung der Sachen 664
verleugnen 851. 858
verleumbden 838. 916
verleumbder 669
verletzen 275. 907
verletzung 274
verlieren 96. 366. 947
verloben 591
verlust 465
verlust leiden 465
vermachen 608
vermaledeyen 800
vermahnen 631
vermahnung 729
vermehren 872
vermehrung 146
vermeiden 843
vermengen 315
vermenget 23
vermiethen 386
vermischet 28
vermischen 912
vermögen 608
vermummet 955
vernehmen 356. 659
verneinen 811
vernunfft 353. 774
vernünfftiglich reden 749
vernünfftiglich schlüssen 749
verniß 530
verpetschirn 938
verpachten 386
verpflicht 907
verpflichten 857
verrathen 211
verrauchen 446
verräther 661. 712
verrenckung 289
verrichten 632
verrochner wein 446
verruntzelt 118
verrichten 525. 611. 886. 983.
versagen 875. 905
versamlen 686
versamlung 632
versaumen 805
verschattung 42
verschantzen 704
verschicken 677
verschlagen (nom.) 775
verschlagen werden 466
verschlucken 560
verschlingen 560. 708. 864
verschlossener rechts tag 658
verlein 754
vergesang 754

verschmähung 374
verschmähen 876
verschmertzen 296
verschmitzt 816
verschnittener 182. 183. 680
verschräncket 652
verschrumpt 118
verschwenden 852
verschweigen 914. 922
verschwiegen 831
verschwiegenheit 914
verschwinden 742. 986
verschwindend 303
versehung 798. 965
versengen 61
versaumen 805
versetzlich 412
versetzen 751
versetzung der Buchstaben eines Namens 754
versicherung 862
versiegeln 936. 938
versperren 429
versprechen 856
versprechung 856
verspotten 238
verspünden 445
verstand 353. 751. 794
einen herrlichen verstand habē 354
verstendig 725
verständig seyn 823
verstauchung 289
verstecken 810
verstehen 359
verstellen 953
verstimmung 774
verstopffen 342. 445
verstorbener 647
verstossen 594. 808. 989
verstrichen 347
verstricken 425. 428
versuchen 16. 321
versöhnen 911
versöhnlich 895
vertheidigen 660
vertheilen 270
vertretung 660
vertunckeln 745
vertuschen 858
vertrag 856
vertrauen 386. 409
vertriebener 672
verunruhigen 362. 368
verursachen 297
verurtheilen 664
verwahren 552. 650. 704. 708
verwalten 652. 983
verwandeln 889
verwandter 593
verweis 833
verwegenheit 883
verweilen 886
verweisung 870
verweisung (des Lãdes)
verwelcken 106
verwerffen 659. 879
verwerfflich 742. 817
verwickeln 430
verwildern 177
verwirren 430
verwirret 953
verwundt 722
verwundern 359. 883
verwüsten 314. 719
verwüstung 706
verzärtlen 612
verzehren 311. 820
verzeihen 893. 907
verzeihung 907
verzeichnüß 740
verziehen 886
verzug 33. 365
verzweifeln 83
verzweifelt 640
verzweiffelter Bube 668
versperkost/ versperbrodt 568
vexieren 182
ufer 66. 75
uhrmacher 533
uhrwerck 623
unachtsam 318. 886
uhu 149
viehe 130. 225
viehisch 825. 896
viehischer weiß 824
viehe-diebstall 867
viehezucht 409
viel 355. 612. 818
vielerley 511
vielfältig 344
vielfältig machen 756
vielfältigkeit 244
vielfärbig 339
vielhaüptige schlange 213
vielfrässig 284
vielmehr 683. 812
viel plaudern 838
vielleicht 5. 155
vier 23

'angel 761
'eckich/ e/ es 553.
08. 759
füssiges thier
43. 231
'hundert 495
Jahr 782
tage 635
tel theil 608
theil 764
tel Jahr 779
tägig fieber 311
zusammen ge-
)ante pferde 455
e 133. 335
braun 335
) 328
)ringen v. töd-
n
)fahren 229
)fang 758
)gegen 583. 675
)gehen 918
)herstehen 982
)herstreichen 887
)her 783
)kehren 719. 983
)kreiß 258
)kommen 723.
'2
lauff 34
lauffen 39
lauffer 837
reissen vide nie-
rreissen
schantzen 717
schlager 129
schweiff 475
schweiffend 411
ehen 589
sonst 803. 905
tand 786
umbstossen 663. 900
umbtreiben 31
umbwachsen 231
umbwerffen 55
umbwickeln 258.
277
umb und umb 699
umbzaumen 380
unachtsam halten
318
unauffhörlich 31.
66. 110. 158. 886
unbedachtsam 805
unbedachtsamkeit
798
unbekandter 928
unbendig 176. 177
unbendigkeit 728
unbefleckt 800
unbequem 539
unbereitet 693
unbesonnen 805
unbeständig 566
nnbewohnt 191
unbeweglich 632.
897
unbewegliche Güter
848
unbillig 6
unbillige sache
(that) 892
unbußfertig 634
uncke 213
und 28. 472
undanckbar 876
undanckbahrkeit 876
unbauig 292
unedel 930
unempfindligkeit 342
unendlich 656
unendlich werden
656
unehr 288. 578
unehrlich 826
unerbarkeit 728
nneinigkeit 911
uneins seyn 911
unerfahren 724. 805
unerschrocken 833
unfernünfftig 805
unflath 579
unflätig 378. 842
unfleissig 886
unflück 147
unfruchtbar 112.
382
unfruchtbarkeit 63
ungebähnt 477
ungebetten 876
ungebührlich 663
ungefähr 495. 779
ungeheuer vide sehr
groß 771
ungehorsamb 605
ungelegen 914
ungelenck 264
ungern 871
ungeraumt/ unge-
schickt 264
ungeraumte sachen
838
ungeraumbte sachen
vorbringen 838
ungeschickt 839
ungeschmackt 326
ungeschnitten
schwein 184
ungeseuert 406
ungestalt 20. 278
ungestalt machen
285
ungestüm 51. 294.
874
ungesundheit 790

ungewaffnet 694. 705
ungewöhnlich 973
ungezähmet 177
ungeziefer 217
ungezweiffelt 791
ungleich 43. 199. 693. 749. 939
ungleichheit 636
ungleiche meynung 911
unglück 372. 912
unglück zeichen 973
unheil 919
unheilig 642
unhöfflich 845
unhold 669
unkeuschheit 826
unkosten 482. 695
unkosten thun 482
unkrafftig 900
unkraut 129
unlieblich 7
unmächtig 893. 894
unmäßlich 847
unmöglich 805
unmündig 231. 606
unnöthig 806
unnütz 924
unrath 853
unrecht 723. 865. 891
unrecht thun 865
unrecht 846
unreiff 326
unreiffe Feige 117
unrein 800
unrichtig gehen 597
unsauberkeit 579
unsäglich 825
unschädlich 148. 626
unschambar 826
unschlicht 422
unschlitliecht 743
unschuldig 148. 662
unser 37. 495
unsichtbar 978
unsinnig 281
unsinnig seyn 823. 829. 898
unten 176. 253. 383
unter 27. 141
untere 276
unterbauch 276
unterbauck 730
unterbette 571
unter dem blauen Himmel 483
unter dessen 271. 608
unterdrucken 673
unter einer decken liegen 988
unterer 978
unter etwas rechnen oder zehlen 647
untergang 36
untergehen vide unterwerffen
untergehen 966
unterhändler 911
unterirrdisch 80
unterkötig werden 318
unterlegen 570
unterlehrer 727
unterpfand 862
unterpflügen 390
unterredekunst 749
unterredekünstler 749
unterrichten 724. 726
unterscheiden 21. 324. 327. 330. 749. 769
unterscheid 2. 343
unterscheid seyn 886
unterscheiden 565. 770
unterschiedlich 777
unterschlagen 858
unterschreiben 937
untersetzen 516
unterstechen 698
unterstehung 364
unterstützung 538
untertauchen 71. 669
unterthan 682
unterster 33. 38
unterweilen 633
unterweisen 631
unterweiser 732
unterweisung 724.
unterwerffen 11. 362
unterworffen seyn 362. 681. 968
unterwerts 49
unterwindung 364
unträchtig 417
untugend 797
unverantwortlich 860
unverhofft 971
unvermeidlich 883
unvermuthet 885
unvernünfftig 805
unverschämmt 245
unverschämbter mensch 828
unwersehens 971
unvorsichtig 817
unwegsamb 460
unweise 805
unwerth 902
unwerth halten 902
unwillig werden 894

ɔiſſend 361. 371.
19
ɔiſſenheit 357.
74
ɛ 765
ehlich 978
eitig 814
ertrennlich 1000
iemlich 805
üchtig 669
el 143. 144. 436
elein 428
elbauer 429
elbeer 123
elfang 428
elfänger 428
elherd 428
elherd anrichten 28
elkraut 134
elleim 157
elnetz 428
elſchauer 645
elſteller 428
eley 688
ɛ 314. 684. 689
ɛreich 632
273
beerig 440
bringen 470
führen 884
geſtopfft 848
endet 632
kommen 95. 376
kommenheit 981
mond 528
ſtrecken 884
ſauffen 824
ziehen 807
ziehung 664
54. 75
auffen 692. 759.
von allen Orten 717
von beyden Theilen 911
von dannen 737
von ferne 489. 712
von grund aus 719
von neuen 268
von oben herab 981
von oben herab kommend 846
von ſich ſelbſt 117. 726. 856
von ſtund an 958
vorandeutung 975
vor allen dingen 913
vor Alters 401
vorbedächtlich 752
vorbereitung 299
vorbitt 666
vorbot 313
vorbergen 838
vordach 546
vor der thür 540. 883
voreltern 602
vorfahren 886
vorfordern 659
vorgebürge 74
vorgefaſſet 6
vorgehen 709
vorgelauffene händel 652
vorhang 954
vorhanden ſeyn 395. 662
vorhaupt 241.
vorhaut 648
vorher gehen 35. 171. 973
vorher ordnen 976
vorhoff 544
vorkauffer 492
vorkommen 813
vorlängſt 346
vorlaüffer 313
vorlegen 557
vormund 606
vormunden verordnen 606
vornemlich 752
vornehmen (nom.) 886
vornehmen 805. 807
vorſagen 732
vorſaß 805. 871. 897
vorſchieben 542
vorſchneider 557
vorſehen 808
vorſehung 971
vorſetzen 758
vorſetziglich 871
vorſichtig 808
vorſichtigkeit 863
vorſichtiglich 726. 807
vorſprecher 660
vorſtadt 618
vorſtehen 638
vorſteher 637
vorſtellen 953
vortagig 577
vortheil 205. 265. 853
vortragen 651. 752
vortrefflich 705. 760. 893
vorübergehen 902
vorüberlauffen 742
vorwerffen 876
vorurtheil 661
vorwerts 172
vorweiſen 736
vorwitzig 837

vorzeichen 974
vorzeiten 584
vorzeihen 841
vorzug 265
üppig 943
uranher 602
ursach 359. 875
ursprung 294
urtheilen 661

W.

Waate 427
wachen 350. 576
wacholder 118
wachs 384
wachsamb 627
wachskertz 743
wächsern 935
wachsen 105. 125
wachsen auff etwas 140
wider wachsen 110
über sich wachsen 116
wachtel 158
wächter 627
wackeln 538
wacker 992
wade 256
wadsack 486
waffelspuel 503
waffen 690
wage 766. 767
wage mit zweyn schüsseln 766
wagmeister 766
hangwage 767
schnellwage 767
wagbalck 766
wagner 533
wagrecht 766
waggericht 766
wagschüssel 767
wagzünglein 766
wagen 175. 457
wagenkorb 114
wagenleiß 459
wagenschmeer 457
wahl 806
wahl geben 806
wahn 317
wahnsinnig 805
wähnen 725
wahnwitz 297
wahre 493
walcker 503
wall 613. 704
wallfisch 171
wallach 178
wallwurtz 134
walt 189
waltbach 69
waltbaum 111
waltbruder 639
waltgot 240
waltschlange 213
waltze 534. 759
waltzen 534. 969
wancken 357
wandern 480. 958
wandersmann 475
wand 527
wandfischlein 223
wandschrencklein 552
wange 249
wans 820
wansdiener 820
wantze 218
wappen 722
wappenrock 512
war 357. 794
warhafftigkeit 913
warheit 926
warheitähnlich 358
warlich 3
warm 24
warmbad 579
wärme 59. 273
warm seyn 321
warnehmen 790
warsagen 644. 645
warsager 644
warsagerin 644
warte 627
warten (versorgen) 384
wartet 789. 904
wartze 285
warumb 749. 769. 926
warumb nicht 493
warzeichen 623
was 2
was für einer 918
waschen 556. 578
waschfaß 434
waschhafftig 838
wäscher 917
wasserbad 597
wasser 26. 75
wasserbatenig 136
wasserblase 72
wassereymer 583
wasserich geblüt 272
wasserfurch 392
wasserfurth 472
wassergang 583
wassergrube 392
wassermühle 403
wasserhünlein 151
wässern 81
wasserrinne 392
wassernuß 121
wasserreiß 382
wasserröhr 583

wasser-

wasserscheu 188
wasserschlang 213
wasserschwartz 334
wasserspinne 223
wassersucht 311
wasserthier 143
wasservogel 151
wasser zwischen Fell und Fleisch 311
wätzschcker 486
wayse 606
weben 226
weber 500
weberkarthe 135
wechseln 411
wechselbrieff 482
wechselsweise 861
wedel 561
weg 476
wegerich 134
wegschnecke 216
wegtritt 134
wegwart 136
wegweiser 476
von wege abgewichen 477
wegen (verb.) 766
wegen (præp.) 42. 100. 580. 656
weggehen 902
weg seyn v. darvon seyn
wegtreiben 561
wegthun 121
wegwerffen 383
wehe 989
wehklagen 890
wehen 55
wehung 464
wehren (dauren) 705
wehren durchs Jahr
wehren 432
wehrgehencke 701
werhafftig v. thauerhafftig 118
wehrloß 694
wehrloß machen 723
weib 596
weibisch 885
weibsbild 829
weiblich 513
weiblein 165
weib nehmen 593
weich 321
weiche des Bauchs 277
weichen 11. 358
weichleibich machen 123
weid 136
weide (darauff man hütet) 411
weiden 189. 996
weidenbaum 114
weidlich 695
weidling 471
weidewerck 423
weisse 499
weigern 875. 905
weil/ weiln 30
weile 30. 94. 724
weile haben 929
wein 440. 822
auffgestandener wein 443
kanichter wein 443
reiner wein 564
gemacht wein 442
weinen 227. 890
weinen (nom.) 331
weinbeer 440
weinbeersafft 440
weinberg 439
weinfaß 440
weingott 955
weinhacke 439
weinlesen 439
weinmährte 558
weinlaub 439
weinmonat 780
weinmuß 443
weinpfall 439
weinstock 217. 439
weinsuppe 443
weintraube 440
weinzuber 440
weiß (adject.) 87. 133. 333
weiß werden 506
weiß (verständig) 355
weißheit 814
weisse 600. 636
weisse Endivien 136
weisses in augen 246
weißfisch 166
weißgerber 508
weißkümmel 132
weissagen 644. 645
weisser Reinfarn 133
weißtanne 115
weißwurtz 134
weidt 136
weit 19. 511. 563. 944
weite 757
weit (darein viel gehet) 446
weit (adject.) 757
weitlaufftig 752
weitlaufftiger 992
weitlaufftig machen 752
weiter 864. 981
weit schritt thun 944

weitze 129
leichter weitze 129
weitzene graupen 401
welcher 4
welcherley 329
welck 118
welle 466
wels 166
welsch 133
welsche Eyder 215
welscher Hürsche 127
welsche Nüß 121
welsche Viol 133
welt 15
welt weißheit 993
wendeltreppe 544
wenden 55
wenden (ein Kleid) 505
wenig 9. 849. 851
weniger 306. 767
wenig achten 800
wen 6. 9. 30. 35. 55. 440
wer 62
wer es ach 13
werben 589
werben (kriegs-volck) 695
werck (von Flachs) 497
im werck 87
werckeltag 887
werckl ein 14
werckmann 525
werckstadt 378
werden 49
werffen 466
wermuth 136. 326
wermutwein 442
werth (sub.) 494. 861
weſen 96
weſpe 220
weſtwind 56
wetter 64
wetterleuchten 62
wetterleuchten (n.) 58
wetterſtrahlen 62
wetzen 85
wetzſtein 85
weyhe 148
weyher 427
weyhen 636
weynachten 779
weyhrauch 124. 641
wichtig 95. 686. 747
wicke 128
wider 182
wie 118. 129. 325. 327. 362. 920
wie auch 64. 115. 199
wieder 667. 692
wieder anrichten 539
wiederbringen 732. 790
wieder einbringen 878
wiederfahren 375
wiedergeben 860
wiedergedencken 346
wiedergewinnen 720
wieder grüſſen 902
wiederholen 710. 751
wiederholung 734
wiedehopff 155
wieder herfür holen 347
wiederkaüen 184
wiederkehrend 294
wiederkömmling 489
wiederkommen 310
wiederlegen 718
wiederlieffern 818
wiederparth 658
wiederrathen 899
wiederruffen 663
wiederſchicken 861
wiederſpenſtig 717
wiederſprechen 899
wiederſtehen 508. 801
wiederſtreben 308. 899. 948
wiedertaüffer 648
wieder überſehen 346
wiederumb 37. 268. 271. 430
wiederwachſen 110
wiederwertig 311. 813
wiederwillen 6
wider zuſtellen 860
wiege 228
wiegen 767
wie könnts 129
wie groß 851
wieſe 418
trockene wieſe 418
wäſſerichte wieſe 418
wieſell 209
wieſenkümmel 132
wie viel 723. 822
wiewol 184. 752
wild (adje.) 154. 895
wild (ſubſt.) 189. 190
wildbret 565
wilde kreſſe 134
wilder rebe 326
wildläger 189
wildermann 240
wilderbaum vide waldbaum
wilder ochs 201
wilde paſtinack 136

er ſaffran 132
es thier 189. 190
nis 639
ſchwein 426
e werden 177
fahren 905
t 360. 971
ig 798. 856
führ 654
mern 160
merend 885
per 247
ckel 718
ckeleiſen 758
d 55. 467
de 134
de (hebwinde) 457
raubwinde 457
deln 288
dhund 424
dmühle 403
dſpiel 424
ter 38
terlich 577
termonat 780
terzeit 577
tzer 439
del (des haupts) 3
del im waſſer 70
delwind 57
cken 503
ckung 137. 778
dgarn 430
gen v. erſtecken
del 498
dh 485
dhshaus 485. 655
chtüchlein 250
den 2. 325. 494
dentlich 835
wiſſenſchafft 355. 357. 992
wittbe (wittfrau) 589
wittber 589
witz 354
wo 9. 19
woche 508
wodurch 478
woher 65
wohin 55. 475
wohl 170. 536
wolan 13. 266
wohl anſtehen 481
wohlberedt 752
wolgefallen 361
wolhabend 878
wollautung 751
wohlgemuth 136
wohlgeſchickt 242
wolgeſtalt 278
wollkraut 136
woluſt 366
wolüſtig 587
wohnen 191. 343. 639
wohnung 539
wolrüchend 133
wolthat 877
wol unterſcheiden 747
wolcke 49
wolff getrieben 290
wolff 316. 410
wolffsmilch 136
wolffswurtz 137
wolle 563. 584
wollen 12. 121. 975
wollenkämmer 503. 767
wollen ſchläger 503. 767
wollen ſpinnerin 503
wöllin 503
wöllin hembde 514
wolkraut 136
wolte Gott 794
wollwerck 502
wo nicht 84. 170 849
worffeln 399
worffſchauffel 399
wort 161. 747. 751
wörtlein 793
wörter machen 161
wort wechſelung 751
wozu 740. 847
wucher 864
wucherer 864
wundartzt 796
wunde 315. 317
wunder (wunderzeichen) 8
wunderbar 102. 244
wundergeſicht 973
wunderlich 8
wunderwerck 951
wundſch 364
wündſchen 363. 881
würbel 259. 775
würdig 871
würdigkeit 802
würfel 759. 941
würffeltriechter 941
wurffgarn 427
wurffriemen 712
wurffſchwengel 712
wurff ſpieß 712
würgen (erbrechen) 467
würgengel 149
wurm 155. 817
wurmſtichig 528
wurmſtichig werden 528

wurst 421
grosse wurst 421
würtze 132
wurtzel 105. 387
würtzen 437
wüsten 639
wüten 893
wütend 188
wüterich 674
wüterey 896
wützerling 137

Z.

Zähe (zach) (adje.) 380
zähe (subst.) 257
grosse zähe 257
zahl 756
zahlen 821. 866
zahlpfennig 756
zahm 111. 174. 895
zahmer baum 111
zähmen 203
zahn 121
zähne bringen 298
zähne haben 144
forder zähne 267
zahnfleisch 298
zahnwehe 298
zanck v. hader 656
zancken 656. 917
zange 531
zäpfflein 301
zart 279
zarte därmer 277
zärrling 456
zäserlein 105
zauberin 669
zauberey 793
zauberisch 988
zaubern 386
zaum 451
zaun 380
zaunkönig 156
zaunsteck 380
zechbruder 821
zechpfennig 821
zechpfennig geben 821
zehen 631
zehende 639
zehen Gebot 631
zehenhundertmahl tausend 982
zehentner 677
zeheln 756. 972
zehrpfennig 482
zeichen 317
zeichnen 409. 741. 947
zeidler 384
zeigen 15. 262. 293. 732
zeiger (zeigefinger) 262
zeiger (an der Uhr) 772
zeisig 153
zeit 31. 577
zeitbücher 785
zeitig 117
zeitig werden 117
zeitlich 966
zeitlose 131
zelt 453
zelter 453
zelterweise 453
zeltgänger 453
zerbeissen 267
zerbrechen 121
zerfleischen 148. 188
zerhauen 420
zerklopffen 170
zerlechtzen 469
zerlumpet 520
zerknirscht 631
zernagen 217
zerreiben 81. 82. 582.
zerreissen 263
zerrinnen 847
zerrissen 376
zerrütten 363
zerschlagen 390. 631
zerstreuen 61. 716
zettel 938
zeuge 659
zeugen 30
zeugen (gebähren) 274
zeugen (erlangen) 173
zeughanß 622
zettel (inweben) 500
zibethkatz 328
ziege 584
ziegenbarth v. bocksbarth
ziegel 338. 545
ziegelstein 529
von ziegelsteinen gemacht 526
ziegenkäse 416
ziehen 459
ziehen (zu sich) 190
ziehebrunn 583
ziel 703. 945
zielen 703
ziemen 900
ziemlich 242
ziemer 150. 157. 187
zien 101
zierath 521
zierde 288. 452. 518. 521
zieren 380. 518. 618. 753

zierligkeit 382
ziffer 756
zimmeraxt 527
zimmermann 527
zimmetrinde 132
zinck 710
zinnober 104
zinß 864
zinß auff zinß schlagen 864
zinßbar 621
zipperlein 309 823
zischen 213
zitber 132
zitter 775
zittern (verb.) 369
zittern (nom.) 369. 370. 823
zitterend 885
zittermahl 286
zitz 235
zobel 209
zofe 521
zoll 852
zöllner 677
zorn 371. 893
zörnen 371. 892
zornig 245
zötticht 194
zu 17
zuber 440
zu beyden theilen 37
zu boden werffen 177
zubringen 169. 235 238
zucht 728
zuchthauß 668
züchtig 830
züchtigkeit 830
züchtiglich 876
züchtigen 668
züchtigung 870
zucker 326
zueignen 22. 840. 859
zufall 21. 278. 956 735
zufälliger weise 361
zufällig 971
zuflucht 925
zuflucht nehmen 204
zu frieden stellen 908
zuführen 462
zug 8
zugab 768. 949
zugang 614
zugeben 971
zügel 451
zugegen 920
zugespitzet 382
zugeschweigen 811
zuggarn 427
zugleich 447. 755
zu grunde gehen 468
zu gut halten 907
zuhörer 631
zulassen 44. 659
zukommen 370
zukünfftig seyn 995
zulauffen 204
zumalmen 81
zum ersten mal 467
zu andern mahl 467
zum eussersten untergang 719
zum erkäntnis für sich nehmen 656
zum gelächter seyn 238
zum schein 908
zum schrecken seyn 238
zum theil 716
zum wenigsten 903
zunähen 504
zunahmen 937
zunder 743
zunehmen 33. 145. 735
zunfft 654
zunfftmeister 654
zunge 559
zung abschneiden 669
zungendrescher 669
zurechnen 134. 871
zu recht bringen 302
zur geburth arbeiten 599
zu gnüge 750. 752. 849
zur hand haben 742
zur lincken hand 478
zur rechten hand 478
zu rechter zeit 920
zurück 79
zurück fallen 235
zurück fliessen 75
zurück kommen 721. 983
zurück sehen 459
zurück treiben 718
zuruffen 463
zur sache dienen 803
zur welt bringen 597
zusagen 856
zusage halten 856
zusammen binden 396. 515
zusammen drucken 321
zusamen fliessen 469
zusammen fordern 686
zusammen fügen 527
zusammenflechtung 114
zusammenfügung 241

zusammen gehen 911
zusammengesetzt 28. 756
zusamen harcken 418
zusammen hefften 241. 747.
zusammen knüpffen 515
zusammen kommen 630
zusamen lauffen 711
zusammen legen 529
zusammen gelegt 28
zusammen ruffen 629
zusammen schweren 691
zusammen schmeltzen 94
zusammen setzen 748 756
zusammen spannen 454
zusammen spülen 434
zusammenstimmung 774
zusammen suchen 751
zusammen tragen 397. 418
zusammen wachsen 997
zusamen ziehen 260
zusatz 546. 782
zu schanden machen 902
zuschliessen 542. 548
zuschmettern 55. 61
zuseher 951
zuspitzen 382
zuspünden 445
zustand 690. 889
zustehen 360. 923
zustimmen 906
zu tisch sitzen 556
zuträglich 876
zutrincken 564
zutritt 544
zu viehl thun 797
zuvor 720. 836
zuvor kommen 809. 831
zuvor sehen 808
zu weilen 198
zu wenig thun 767
zu werffen 518
zuwieder seyn 821. 835 908
zu wiederstattũg angehalten werden 868
zu willen seyn 862
zu wincken 903
zu zerren 263
zu zorn bringen (reitzen) 187
zwacken 916
zwar 659. 971
zween 495. 656
zween Monat 779
zween tage 635
zweifel 357
zweiffeln 435
zweiffelhafftig 749. 750
zweig 107
grüner zweig 107
zweige mit derfrucht abgebrochen 118
zweiglein 92
zwergstange 380
zwerg 238
zwetzschken 120
zweyfach 406. 501
zweyfüssig 144
zweyhaüptige schlãge 213
zwey Jahr 41
zweyjährig 230
zweymahl 236
zweyöhrich (zweyhenckelicht) 435
zweyschössig 523
zweyspaltig 184
zwey sammen gespante Pferde 455
zwiebel 131
zwiebelwurtzel 131
zwiebelwurtzlicht 131
zwier vide zweymal
zwillich 501
zwillinge 597
zwingen 665
zwinger 614
zwischen 66. 886
zwischenschiessung 309
zwischenstand 42
zwischen zwey Meeren ingelegene Landschafft 74
zwitzschern 160
zwölff 41

Bayerische Staatsbibliothek München

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google